




3 1761 11650826 8





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116508268>













116

First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

## National Security and Defence

## Sécurité nationale et de la défense

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

Tuesday, March 8, 2005

Le mardi 8 mars 2005

Issue No. 17

Fascicule n° 17

**Thirty-seventh, thirty-eighth  
and thirty-ninth meetings on:**

Canada's national security policy

**Trente-septième, trente-huitième  
et trente-neuvième réunions concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs :

Atkins	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\*Membres d'office

(Quorum 4)



## MINUTES OF PROCEEDINGS

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005  
(38)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 9:35 a.m., in the Woodbine Room, Calgary Marriott, Calgary, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson and Nolin (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 10:25 a.m., the committee suspended its sitting.

At 10:34 a.m., the committee resumed its sitting in public in the Kensington Room.

## WITNESSES:

*University of Calgary:*

David Bercuson, Professor, Department of History;

Rob Huebert, Professor, Department of Political Science.

The Chair made an opening statement.

David Bercuson and Rob Huebert each made a presentation and answered questions.

At 12:04 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAUX

CALGARY, le mardi 8 mars 2005  
(38)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 35, dans la salle Woodbine, de l'hôtel Calgary Marriott, à Calgary, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson et Nolin (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC, Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 10 h 25, la séance est suspendue.

À 10 h 34, la séance publique reprend dans la salle Kensington.

## TÉMOINS :

*Université de Calgary :*

David Bercuson, professeur, département d'histoire;

Rob Huebert, professeur, département de sciences politiques.

Le président fait une déclaration.

David Bercuson et Rob Huebert font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 4, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005  
(39)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 12:53 p.m., in the Inglewood Room, Calgary Marriott, Calgary, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, ForreSTALL, Kenny, Meighen, Munson and Nolin (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 1:57 p.m., the committee suspended its sitting.

At 2:08 p.m., the committee resumed its sitting in public in the Kensington Room.

WITNESSES:

*University of Calgary:*

John Ferris, Faculty of Social Sciences, International Relations Program;

Stephen J. Randall, Dean, Faculty of Social Sciences.

*National Defence:*

Lieutenant-Commander Derek Carroll, HMCS *Tecumseh*;

Colonel J.D. Gludo, Commander, 41 Canadian Brigade Group of Canada;

Lieutenant-Colonel F.L. Villiger, Calgary Highlanders;

Lieutenant-Colonel B.R. Gilkes, Kings Own Calgary Regiment;

Major John Lalonde, Deputy A1 Air Reserve Coordinator (Western Area).

The Chair made an opening statement.

John Ferris and Stephen Randall each made a presentation and answered questions.

At 3:30 p.m., the committee suspended its sitting.

CALGARY, le mardi 8 mars 2005  
(39)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 12 h 53, dans la salle Inglewood, de l'hôtel Calgary Marriott, à Calgary, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, ForreSTALL, Kenny, Meighen, Munson et Nolin (8).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 13 h 57, la séance est suspendue.

À 14 h 8, le comité poursuit ses travaux en public dans la salle Kensington.

TÉMOINS :

*Université de Calgary :*

John Ferris, Faculté des sciences sociales, Programme de relations internationales;

Stephen J. Randall, doyen, Faculté des sciences sociales.

*Défense nationale :*

Le capitaine de corvette Derek Carroll, HCSM *Tecumseh*;

Le colonel J.D. Gludo, commandant, 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada;

Le lieutenant-colonel, F.L. Villiger, Calgary Highlanders;

Le lieutenant-colonel B.R. Gilkes, Kings Own Calgary Regiment;

Le major John Lalonde, A1 adjoint — coordonnateur de la réserve aérienne (Secteur de l'Ouest).

Le président fait une déclaration.

John Ferris et Stephen J. Randall, font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

À 15 h 30, la séance est suspendue.



At 4:00 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Lieutenant-Commander Derek Carroll, Colonel J.D. Gludo, Lieutenant-Colonel F.L. Villiger, Lieutenant-Colonel B.R. Gilkes and Major John Lalonde each made a presentation and answered questions.

At 5:35 p.m., the committee suspended its sitting

At 6:20 p.m., the committee resumed its sitting in camera in the Inglewood Room.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005

(40)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:30 p.m., in the Kensington Room, Calgary Marriott, Calgary, Alberta, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson and Nolin (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.)

WITNESSES:

University of Calgary:

David Bercuson, Director, Centre for Military and Strategic Studies.

As individuals:

Garth Pritchard;

Jean-Pierre Mulago Shamvu;

Jeff Gilmour;

À 16 heures, la séance reprend.

Le comité fait une déclaration.

Le capitaine de corvette Derek Carroll, le colonel J.D. Gludo, le lieutenant-colonel, F.L. Villiger, le lieutenant-colonel B.R. Gilkes et le major John Lalonde font tous une déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 35, la séance est suspendue.

À 18 h 20, le comité poursuit ses travaux à huis clos dans la salle Inglewood.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

CALGARY, le mardi 8 mars 2005

(40)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui, à 18 h 30, dans la salle Kensington, du Calgary Marriott, à Calgary, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson et Nolin (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC, Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

Université de Calgary :

David Bercuson, directeur, Centre for Military and Strategic Studies.

À titre personnel :

Garth Pritchard;

Jean-Pierre Mulago Shamvu;

Jeff Gilmour;

Oscar Fech;  
Tiffany Farian;  
Christopher Wuerscher;  
Robert A.F. Burn;  
Ron Barnes;  
John S. Ink;  
Phil Kube;  
John Melbourne;  
Ray Szeto;  
Corrie Adolph;  
Luc Marchand;  
Kim Warnke;  
Mike Bakk;  
David Burns;  
Nelson Barnes.

The Chair made an opening statement.

David Bercuson made an opening statement and acted as moderator.

Garth Pritchard, Jean-Pierre Mulago Shamvu, Jeff Gilmour, Oscar Fech, Tiffany Farian, Christopher Wuerscher, Robert A.F. Burn, Ron Barnes, John S. Ink, Phil Kube, John Melbourne, Ray Szeto, Corrie Adolph, Luc Marchand, Kim Warnke, Mike Bakk, David Burns and Nelson Barnes each made a presentation and answered questions.

At 8:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

Oscar Fech;  
Tiffany Farian;  
Christopher Wuerscher;  
Robert A.F. Burn;  
Ron Barnes;  
John S. Ink;  
Phil Kube;  
John Melbourne;  
Ray Szeto ;  
Corrie Adolph;  
Luc Marchand;  
Kim Warnke;  
Mike Bakk;  
David Burns;  
Nelson Barnes.

Le président fait une déclaration.

David Bercuson fait une déclaration et agit à titre de modérateur.

Garth Pritchard, Jean-Pierre Mulago Shamvu, Jeff Gilmour, Oscar Fech, Tiffany Farian, Christopher Wuerscher, Robert A.F. Burn, Ron Barnes, John S. Ink, Phil Kube, John Melbourne, Ray Szeto, Corrie Adolphe, Luc Marchand, Kim Warnke, Mike Bakk, David Burns et Nelson Barnes font tous une déclaration et répondent aux questions.

À 20 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



## EVIDENCE

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:35 a.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Before we start, I would like to take a moment if I could. On behalf of the committee, I would like to extend our thoughts and condolences to the family of the victims of the recent tragic murders, to the RCMP and to the larger RCMP community. Our thoughts are with them at this difficult time.

This is a meeting of the National Security and Defence Committee of the Senate. My name is Colin Kenny. I chair the committee. I would like to take a moment to introduce the members of the committee to you.

On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as a member of the House of Commons, then in the Senate. While in the House of Commons, he served as the official opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs. Beside him is Senator Norman Atkins from Ontario. He came to the Senate with 27 years experience in the field of communications. He served as senior adviser to former federal Conservative leader Robert Stanfield, Premier William Davis of Ontario and Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Michael Meighen. He is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is Chancellor of King's College and past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mt. Allison University and the University of New Brunswick. Currently, he is the chair of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

On his right is Senator Nolin.

[*Translation*]

Senator Nolin is from Quebec. He is a lawyer and has been a senator since 1993. He chaired the Special Committee on Illegal Drugs. At present he is the Deputy-Chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Active on the international scene since 1994, Senator Nolin is the Parliament of Canada's delegate to the NATO Parliamentary Assembly and is Vice-Chair of that organization. He also is the General Rapporteur of the Science and Technology Committee.

## TÉMOIGNAGES

CALGARY, le mardi 8 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 9 h 35 pour examiner la politique nationale sur la sécurité pour le Canada et en faire rapport.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Avant de procéder, je veux prendre un moment pour exprimer, au nom du comité, nos plus sincères condoléances aux familles des victimes de la récente tragédie où des agents de la GRC ont été assassinés. Nous savons qu'elles, ainsi que les membres de la GRC et tous ceux qui sont rattachés à la GRC de près ou de loin, traversent des moments très difficiles, et nos pensées les accompagnent.

Nous ouvrons maintenant une réunion du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du comité. Je vais prendre le temps de vous présenter les membres du comité.

Immédiatement à ma droite se trouve un distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Michael Forrestall. Il est au service des électeurs de Dartmouth depuis 37 ans. Il a été député à la Chambre des communes avant d'arriver au Sénat. À la Chambre des communes, il a occupé, de 1966 à 1976, le poste de porte-parole de l'opposition officielle pour les questions de défense. Il est également membre du Sous-comité des anciens combattants. À ses côtés se trouve le sénateur Norman Atkins, de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat avec 27 ans d'expérience dans le domaine des communications. Il a agi à titre de conseiller principal de l'ancien chef du Parti conservateur fédéral, M. Robert Stanfield, du premier ministre de l'Ontario William Davis et du premier ministre Brian Mulroney. Il est également membre du Sous-comité des anciens combattants.

À ses côtés se trouve le sénateur Michael Meighen, avocat et membre des associations du Barreau du Québec et de l'Ontario. Il est chancelier du King's College. Il a aussi été président du Festival de Stratford. Il détient des doctorats honorifiques en droit civil de l'Université Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il est actuellement président du Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Le sénateur Nolin est sa droite.

[*Français*]

Le sénateur Nolin est du Québec. Il est avocat et sénateur depuis 1993. Il a présidé le Comité spécial sur les drogues illicites. Actuellement, il est le vice-président du Comité sénatorial de la Régie interne, des budgets et de l'administration.

Il est sur la scène internationale depuis 1994. Il est délégué du Parlement du Canada auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Le sénateur Nolin est vice-président de cette organisation. Il agit aussi à titre de rapporteur général de la Commission des sciences et de la technologie.

*[English]*

On my right is Senator Jane Cordy. She is from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement, including a position as vice chair of the Halifax-Dartmouth Port Development Commission. She is chair of the Canada-NATO Parliamentary Association and a member of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Beside her is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien before being called to the Senate in 2003. Senator Munson has been twice nominated for Gemini Awards in recognition of excellence in journalism. Our committee is the first senate committee mandated to examine security and defence. The Senate has asked our committee to examine the need for a national security policy.

We began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness* in February; *Defence of North America: A Canadian Responsibility* in September; and *Update on Canada's Military Financial Crisis, A Review from the Bottom Up* in November.

In 2003, the committee published two reports: *The Method of Security at Canada's Airports* in January; and *Canada's Coast Lines: The Longest Under-Defended Borders in the World* in October. In 2004, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March; and recently, the "*Canadian Security Guide Book, 2005 Edition*."

The committee is currently reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats, and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

We have before us today colleagues, two distinguished witnesses. Dr. David Bercuson is the Dean of the Faculty of Graduate Studies at the University of Calgary and Director of the Centre for Military and Strategic Studies. He has published in academic and popular publications on a wide range of topics specializing in modern Canadian politics, Canadian defence and foreign policy, and Canadian military history. He has written, coauthored or edited over 30 popular and academic books and does regular commentary on television and radio.

His career was recently recognized and rewarded with one of the University of Calgary's highest honours, a university professorship. He is the Honorary Colonel of the 33rd Field

*[Traduction]*

À ma droite se trouve le sénateur Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse. C'est une éducatrice accomplie qui s'investit énormément depuis longtemps dans la collectivité, notamment à titre de vice-présidente de la commission de développement du port de Halifax-Dartmouth. Elle est actuellement présidente de l'association parlementaire Canada-OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

À côté d'elle se trouve le sénateur Jim Munson, de l'Ontario, journaliste hautement crédible et ancien directeur des communications du premier ministre Chrétien jusqu'à son arrivée au Sénat, en 2003. Le sénateur Munson a été deux fois en nomination pour un prix Gémeaux, en reconnaissance de son excellence en journalisme. Notre comité est le premier comité du Sénat à se voir confier le mandat d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat a chargé le comité d'examiner les besoins à l'égard de la politique nationale de sécurité.

Nous avons commencé notre étude en 2002, et avons produit trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : une responsabilité canadienne*, en septembre; puis *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier; puis *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre. En 2004, nous avons déposé encore deux rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et, plus récemment, le *Manuel de sécurité du Canada, édition 2005*.

Le comité examine actuellement la politique de défense du Canada. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces pour tenter de déterminer quels sont les intérêts nationaux des Canadiens, ce qu'ils considèrent comme étant les principales menaces pour le Canada et comment ils voudraient que le gouvernement réagisse à ces menaces. Le comité tentera de générer un débat sur la sécurité nationale au Canada et de déterminer quel est le consensus, parmi les Canadiens, concernant les besoins en matière de défense militaire et le type de défense désiré.

Chers collègues, nous recevons aujourd'hui deux distingués témoins. M. David Bercuson est doyen de la faculté des Études supérieures à l'Université de Calgary et directeur du centre d'études militaires et stratégiques. Il a publié des articles dans des revues scientifiques et populaires sur un large éventail de sujets comme la politique moderne au Canada, la politique canadienne en matière de défense et d'affaires étrangères ou l'histoire militaire du Canada. Il a rédigé ou écrit en collaboration ou encore révisé plus de 30 ouvrages destinés au grand public ou à un public spécialisé. Il collabore aussi régulièrement à des émissions de télévision et de radio à titre de commentateur.

On a récemment souligné et récompensé sa carrière en lui décernant un « professorship », un des plus grands honneurs attribués par l'Université de Calgary. Il est colonel honoraire du

Engineer Squadron, a land force reserve military engineer unit of the Canadian Forces. He is also an officer of the Order of Canada. Recently, he received the Vimy Award from the Conference of Defence Associations Institute.

With him, we have Dr. Rob Huebert. He is a Professor of Political Science at the University of Calgary. He is Associate Director of the Centre for Military and Strategic Studies and editor of the *Journal of Military and Strategic Studies*.

Dr. Huebert is an expert on international relations, strategic studies, Canadian foreign and defence policies, circumpolar relations, ocean politics and naval studies.

Gentlemen, welcome to the committee. We understand you both have short statements to make. Dr. Bercuson, you have the floor.

**Mr. David Bercuson, Professor, Department of History, University of Calgary:** Thank you, Senator Kenny. With respect, I am no longer Dean of the Faculty of Graduate Studies. I also want to note for the committee that we are both fellows of the Canadian Defence and Foreign Affairs Institute, which is based in Calgary.

I want to begin this morning with thanks to you, Senator Kenny, and the committee for this undertaking. I feel sure that this enterprise is due in no small measure to a determination by the committee that it need not adhere to the glacial pace with which the government has fulfilled its four-year-old pledge to bring about a new defence white paper.

Last week saw two momentous defence events: first, the ballistic missile defence, BMD, decision, and second, the budget announcement. I believe the two were inexplicably linked. The budget announcement gave the government room to make a U-turn on missile defence while claiming to increase the Canadian commitment to continental defence and the wider global struggle for peace and security.

It remains an open secret that the government all but gave its assurances to the United States that Canada would participate in BMD. There was no cost to Canada whatever in the initial phases. There is palpably no weaponization of space happening at this point. Canada could have proceeded from a positive BMD decision to the truly important issue of the future of NORAD. NORAD is up for renewal in a little over a year and how that future might be tied into whatever recommendations the Binational Planning Group will make regarding that future.

Whatever the prior assurances this government gave the U.S. regarding missile defence, they were made largely in a majority government world where polls also clearly showed a majority of Canadians in favour of joining in. They were also probably made with the fervent hope that John Kerry would now be sitting in the

33<sup>e</sup> escadron du génie, une unité de génie militaire de la réserve terrestre des Forces canadiennes. Il est également officier de l'Ordre du Canada. Récemment, il a reçu le Prix Vimy de l'Institut de la Conférence des associations de la défense.

M. Rob Huebert l'accompagne. Il est professeur de sciences politiques à l'Université de Calgary. Il est aussi directeur du centre des études militaires et stratégiques et rédacteur en chef du *Journal of Military and Strategic Studies*.

M. Huebert est spécialiste des relations internationales, des études stratégiques, des politiques étrangères et de défense du Canada, des relations circumpolaires, de la politique en matière d'océans et des études navales.

Messieurs, bienvenue au comité. Vous avez tous deux un court exposé à présenter. M. Bercuson, vous avez la parole.

**M. David Bercuson, professeur, département d'histoire, Université de Calgary :** Merci, sénateur Kenny. Avec tout le respect que je vous dois, je signale que je ne suis plus doyen de la faculté des Études supérieures. Je veux aussi faire remarquer que nous sommes tous deux membres de l'institut canadien de la défense et des affaires étrangères, qui est basé à Calgary.

Je commence par vous remercier, sénateur Kenny, ainsi que tous les membres du comité, d'avoir entrepris cette étude. Je suis convaincu que cette entreprise est attribuable en grande partie à la conviction du comité qu'il n'était pas nécessaire de se conformer à la lenteur avec laquelle le gouvernement a rempli son engagement, pris il y a quatre ans, de présenter un nouveau livre blanc sur la défense.

La semaine dernière, deux événements majeurs se sont produits dans le domaine de la défense : premièrement, la décision à l'égard de la défense antimissile balistique, ou BMD, et, deuxièmement, la présentation du budget. Je crois que les deux événements sont inextricablement liés. La présentation du budget a permis au gouvernement de faire marche arrière en matière de défense antimissile tout en affirmant qu'il raffermissait l'engagement du Canada à l'égard de la défense du continent et de la lutte mondiale pour la paix et la sécurité.

C'est un secret de polichinelle que le gouvernement avait pratiquement promis aux États-Unis que le Canada participerait au bouclier de défense antimissile. Les premières étapes n'impliquaient aucun coût pour le Canada. À l'heure actuelle, il n'y a visiblement pas d'arsenalisation de l'espace en voie de réalisation. Le Canada aurait pu commencer par une décision favorable à la défense antimissile pour en arriver ensuite à la question vraiment importante, soit l'avenir du NORAD. Le NORAD doit être renouvelé dans un peu plus d'un an. On devra alors se demander comment cet avenir sera lié aux recommandations, quelles qu'elles soient, du Groupe de planification binational.

Quelles que soient les assurances que le gouvernement avait données aux États-Unis concernant la défense antimissile, elles avaient été faites, pour la plus grande partie, par un gouvernement majoritaire dont les sondages montraient clairement qu'une majorité de Canadiens étaient favorables à ce



White House. Mr. Kerry, as we know, is not opposed to BMD but would likely have proceeded more slowly to deploy it, giving Canada yet more wiggle room.

Today facing a dithering Tory official opposition and an adamantly anti-American NDP/Bloc coalition with a loose ginger group of anti-America Grits, the government needed a way to put BMD on ice. It did so in the shadow of the budget.

In the short run, this was an easy trade-off to make. The budget is backloaded and the real bill for Canadian Forces expansion will not begin to come due for at least 24 more months. By the time the real bills start to come in, this minority government scenario will likely have resolved itself, giving the government the leverage it needs to make whatever long-run strategic decisions it wants without worrying about a fragmented opposition or wayward caucus members. In other words, the political moment the BMD decision was made to serve will have passed.

If there is any realistic long-running thinking in either Department of Foreign Affairs or the Prime Minister's Office — I leave out the Department of National Defence because I believe Mr. Graham was four square in favour of BMD — it follows that someone in government knows perfectly well the BMD decision cannot stand in the long run. It cannot stand in the long run, say, over the next 10 to 15 years because (a) the technology of BMD will be more or less perfected by then; and (b) the weaponization of space will have been done by then by the United States and by a number of other countries, as sure as the air was weaponized in the late summer of 1914.

The government has probably done a rough calculation on how much shattered glass it will have to crawl over to join BMD once it gets its majority back. It has probably decided that it will be more easily done than facing the wrath of the anti-BMD coalition now. In politics, as the saying goes, a week is a long time.

I am worried. If both the government and the official opposition lack the intestinal fortitude to show leadership on continental defence on an issue that demanded so little of Canada, what will be NORAD's fate or the fate of the Bi-National Planning Group's recommendations if we are still in a minority government position in May 2006? Last week's BMD decision gives us little assurance that matters of such great weight will be decided on their substance rather than on their real value to Canadian national interests.

Finally, I worry about the defence budget. Once the budget is passed, the government's only real legislative mandate will be to provide \$500 million over the fiscal year 2005-2006. If there is an

projet. Elles avaient probablement aussi été données dans l'espoir fervent que John Kerry siégerait à la Maison-Blanche au moment où cela serait confirmé. M. Kerry, comme nous le savons, n'est pas contre le projet de bouclier, mais il aurait vraisemblablement procédé au déploiement plus lentement, ce qui aurait donné une plus grande marge de manœuvre au Canada.

Aujourd'hui, face à une opposition officielle conservatrice hésitante, une coalition Bloc-NDP fortement anti-américaine et une poignée de libéraux dissidents, le gouvernement avait besoin d'un moyen de mettre le projet de défense antimissile sur la glace. Il l'a fait sous le couvert du budget.

À court terme, c'était la voie la plus facile. Les mesures prévues dans le budget sont applicables plus tard, et la véritable facture pour l'expansion des Forces canadiennes n'est pas attendue avant 24 mois, au moins. D'ici à ce que les véritables coûts doivent être payés, le contexte de gouvernement minoritaire se sera probablement réglé, ce qui donnera au gouvernement le pouvoir nécessaire pour prendre toute décision stratégique à long terme qu'il juge souhaitable sans avoir à s'inquiéter à cause de l'opposition fragmentée ou des membres dissidents du caucus. Autrement dit, le contexte politique — en fonction duquel la décision a été prise concernant la défense antimissile — sera du passé.

S'il y a une réflexion réaliste, à long terme, au ministère des Affaires étrangères ou au cabinet du premier ministre, et je ne parle pas du ministère de la Défense nationale parce que je crois que M. Graham était totalement favorable au projet de défense antimissile, ou à la BMD, il s'ensuit que quelqu'un au gouvernement sait très bien que cette décision, concernant la BMD, ne tient pas à long terme. Elle ne peut pas tenir sur une période de, disons, 10 ou 15 ans, parce que, d'abord, la technologie de la BMD se sera perfectionnée d'ici-là et, ensuite, parce que l'arsenalisation de l'espace aura été réalisée par les États-Unis et par un certain nombre d'autres pays. Il n'y a aucun doute là-dessus, pas plus qu'il n'y a de doute qu'il existait une force aérienne en 1914.

Le gouvernement a probablement évalué sommairement les dommages qu'il devra réparer quand il décidera de se joindre au projet de BMD une fois qu'il aura de nouveau la majorité. Il a probablement décidé que ce sera plus facile à ce moment-là que de faire face maintenant à la colère de la coalition anti-BMD. En politique, comme on dit, une semaine, c'est long.

Je suis inquiet. Si le gouvernement et l'opposition officielle manquent tous les deux de la force de faire preuve de leadership en matière de défense continentale sur une question qui exige tellement peu du Canada, quel sera le sort du NORAD et que fera-t-on des recommandations du Groupe de planification binational si nous avons toujours un gouvernement minoritaire en mai 2006? La décision de la semaine dernière sur la BMD nous donne peu de garanties que des questions aussi importantes seront réglées en fonction du principe fondamental plutôt que selon leur valeur réelle ou égaré aux intérêts nationaux du Canada.

Enfin, le budget de la défense m'inquiète. Une fois l'adoption du budget passée, le seul engagement réel du gouvernement sera de fournir 500 millions de dollars au cours de l'exercice 2005-006.

election between now and the next budget, will a majority Liberal government honour its five-year commitment? After all, commitment, as we saw in 1993, can disappear with the stroke of a pen. If the current minority government still lives and the current political dynamic remains unchanged, will the government get the second year of its promise approved in the face of an anti-American coalition as vocal in its opposition to substantial defence increases as it has been to BMD?

**Mr. Robert Huebert, Professor, Department of Political Science, University of Calgary:** First of all, Senator, may I offer my thanks for hosting and facilitating this type of gathering. The work that the committee has been producing has been outstanding and is probably one of the lone voices in terms of an effort to examine and assess the difficult issues of Canadian defence and security policy. I know your work has been instrumental in inspiring many of our graduate students in terms of the issues that they are looking at ranging all the way from airport security to Maritime security and so forth. In that context, you are to be congratulated.

Part of the reason I wanted Dr. Bercuson to go ahead of me is that I would like to go on the record as saying I am in complete concurrence with his overview in terms of some of the problems that we face for continental defence. I knew that he would be able to speak without me having to necessarily repeat. That allows me to get to the specific issue that I would like to examine and that is Canadian Arctic security.

We face troubling times in regards to Canadian Arctic security because there are several international events, both physical and political, which are gathering steam and will increasingly put Canadian Arctic sovereignty and security at risk. The problem that we face in this particular context is that the problems as they are developing are of an earth-changing magnitude but they are occurring in a time period that has a large degree of variability.

There is a large degree of short-term uncertainty. The type of problems we face range all the way from direct military security problems, which I will get into in a moment, to international sovereignty disputes, to simple law and order security ramifications. Furthermore, what complicates our issue when we face the topic of Arctic security is that each of the necessary solutions is long-term, expensive, and does not have immediate political payoff.

The type of problems we face will not, in some instances, come to the forefront for 20 to 25 years. As I am quite sure the committee is fully aware, the construction of the type of infrastructure and enforcement capability, particularly when it comes to vessels, is 20 to 25 years. In other words, we are talking about a problem that will be of the next generation but needs solutions that begin at this point in time.

What are the major issues? Two driving features are literally changing the face of the Canadian Arctic. The first is climate change, and the second is resource development. The two are

S'il y a des élections d'ici le prochain budget, un gouvernement libéral majoritaire honorera-t-il ses engagements sur cinq ans? Après tout, comme nous l'avons vu en 1993, un engagement peut être supprimé d'un trait de plume. Si le gouvernement minoritaire actuel est toujours en place et que la dynamique politique actuelle demeure inchangée, le gouvernement pourra-t-il faire approuver les promesses faites pour sa deuxième année, devant une coalition anti-américaine qui résisterait aussi fortement aux hausses substantielles du budget de la défense qu'elle a résisté la défense antimissile balistique?

**M. Robert Huebert, professeur, département des sciences politiques, Université de Calgary :** Tout d'abord, sénateurs, je vous remercie de nous avoir reçus et d'organiser ce type de rencontres. Les comités ont réalisé des travaux remarquables, et il est probablement l'un des seuls à faire l'effort d'examiner et d'évaluer les enjeux délicats de la politique de défense et de sécurité du Canada. Je sais que vos travaux ont inspiré bon nombre de nos étudiants de deuxième cycle quant aux sujets de leurs travaux, allant de la sécurité aéroportuaire à la sécurité maritime, entre autres. Pour ces raisons, vous méritez des félicitations.

Si je voulais que M. Bercuson prenne la parole avant moi, c'est que je voulais qu'il soit consigné dans le compte rendu que je suis tout à fait d'accord sur son exposé de la situation et des problèmes que nous connaissons en matière de défense continentale. Je savais qu'il pourrait ainsi parler sans que j'aie besoin de répéter. Cela me permet de m'attacher à l'élément précis que j'aimerais examiner, soit la sécurité dans l'Arctique canadien.

Nous connaissons une période trouble sur le plan de la sécurité dans l'Arctique, parce que plusieurs événements internationaux, tant physiques que politiques, font monter la pression et mettront de plus en plus à risque la souveraineté et la sécurité dans l'Arctique. Le problème majeur, dans ce contexte, c'est que nous sommes aux prises avec une situation propre à changer le monde, mais que cette situation se déroulera sur un période dont on ne sait rien de la durée.

Il y a beaucoup d'incertitude à court terme. Le type de problèmes que nous connaissons peut être de l'ordre de la sécurité militaire, dont je parlerai dans un moment, ou de la souveraineté et du partage des territoires, en passant par les simples questions de loi et d'ordre. Ce qui complique encore la situation, en matière de sécurité dans l'Arctique, c'est que toutes les solutions nécessaires seraient longues à appliquer, coûteuses et sans avantage politique immédiat.

Dans certains cas, le genre de problèmes que nous connaissons ne se manifesteront pas avant 20 ou 25 ans. Le comité est tout à fait conscient, j'en suis sûr, qu'il faut de 20 à 25 ans pour construire les éléments d'infrastructure et acquérir les ressources nécessaires pour assurer le respect des conventions, surtout si l'on parle de navires. Autrement dit, il s'agit de problèmes pour la prochaine génération, mais pour lesquels il faut tout de suite commencer à mettre les solutions en place.

Quels sont les principaux enjeux? Deux éléments majeurs modifient littéralement la face de l'Arctique canadien. Le premier est le changement climatique, et le deuxième, l'exploitation des

interconnected. The major point of climate change and the recent release of the *Arctic Climate Impact Assessment*, which more or less eliminated any doubt in terms of the magnitude of the problem, demonstrates that the Arctic, in general, is becoming vastly more accessible.

The estimations are at this point in time that we will see a summertime Arctic ice-free zone between the years 2050 to 2070. This is no longer conjecture. This is no longer speculation but the result of multinational, multiyear and the highest level, scientific examination. There are few naysayers in terms of exactly when this will occur. I would argue that it is really not a question of if, but when.

Related to this, of course, is the resource development of the north. One of the critical points that is being discussed as we speak right next door is a Canadian conference on energy, and specifically, gas supplies. It was noted in that conference, and all the evidence supports it, that Canadians are becoming increasingly dependent on natural gas for energy requirements. It was also noted that our own supplies are vastly over utilized. The same can be said for the Americans, in terms of oil supplies.

The offshore resources of both natural gas and oil off the Mackenzie Delta and the North Slope remain one of the critical North American supplies of this very important energy source. Furthermore, new forms of energy known as hydrates are now also being actively explored.

I can go on and list the rest of the treasure trove that makes up our North to point out, of course, that we have moved in the span of only five years from being a zero diamond producer to being the third largest producer of high quality diamonds in the world. There is a possibility that we may move into the number two rating in the foreseeable future when the third mine comes on line. The bottom line is, the North is becoming more accessible. As it becomes more accessible, the resources are driving a new resource race to utilize them.

What are the issues Canada faces in the context of security? As I said in my introduction, from a theoretical perspective they can be divided into straight security issues, sovereignty issues, and law and order. I would point out to the committee that any realistic effort to try to separate these in terms of different typologies is doomed to fail. The requirements that we face in terms of enforcing Canadian sovereignty are tied into our requirements for Arctic security. Likewise, the type of mechanisms for both enforcement and surveillance for law and order issues will also have a direct relevance to our sovereignty and security issues.

What are the issues facing us today in 2005? Believing that a picture is worth a thousand words, I have provided you with an outline of some of the issues. If you look at the first map that I have provided, you will see that it outlines five major sovereignty and boundary issues that we either currently face or will face in the immediate future.

We still have an ongoing dispute with our American allies over the status of the Northwest Passage. The Americans maintain it is an international strait. We maintain it is internal waters. The issue

ressources. Les deux sont interreliés. Les effets apparents du changement climatique et la publication récente du rapport *Arctic Climate Impact Assessment*, qui éliminait plus ou moins tout doute quant à l'ampleur du problème, démontre que l'Arctique devient de plus en plus accessible, d'une façon générale.

Pour le moment, on prévoit que, entre 2050 et 2070, l'Arctique deviendra une zone libre de glace durant l'été. Ce n'est plus une conjecture. Il n'y a plus de spéculations; c'est le résultat d'un examen scientifique multinational, effectué sur plusieurs années et suivant les méthodes les plus perfectionnées. Certains contestent toutefois le moment où cela se produira. Selon moi, il ne s'agit plus de savoir si cela se produira, mais quand cela se produira.

Cela amène bien sûr la question de l'exploitation des ressources dans le Nord. Les réserves de gaz sont l'un des éléments critiqués dont on discute en ce moment même, derrière la porte d'à côté. On y parle aussi des conclusions de la conférence canadienne sur l'énergie. On a fait remarquer, au cours de cette conférence, et tous les éléments de preuve vont dans le même sens, que les Canadiens comptent de plus en plus sur le gaz naturel pour satisfaire leurs besoins en énergie. On a aussi fait remarquer que nos propres réserves sont surutilisées. On peut dire la même chose des Américains pour ce qui est de leurs réserves de pétrole.

Les ressources en mer de gaz naturel et de pétrole dans le delta du Mackenzie et sur le versant Nord demeurent l'une des réserves critiques de cette importante source d'énergie en Amérique du Nord. En outre, de nouvelles formes d'énergie, les hydrates, sont activement explorées.

Je pourrais poursuivre et énumérer tous les éléments du trésor qui se trouvent dans le Nord canadien, et rappeler que nous sommes arrivés, en cinq ans, à nous jucher au rang de troisième producteur de diamants au monde, alors que nous sommes partis de rien. Il se pourrait que nous atteignions le deuxième rang dans un futur prochain, quand la troisième mine commencera à produire. La conclusion, c'est que le Nord devient plus accessible, et que nous entrons dans la course pour l'exploitation de ses ressources.

Quels sont les enjeux auxquels le Canada doit faire face sur le plan de la sécurité? Comme je le disais dans mon introduction, d'un point de vue théorique, on peut les diviser en questions de stricte sécurité, de souveraineté, puis de loi et d'ordre. Je signale au comité que tout effort réaliste pour tenter de les séparer de cette façon est voué à l'échec. Pour faire respecter la souveraineté du Canada, nous devons assurer la sécurité de l'Arctique. Et, de la même façon, les mesures d'application de la loi et de surveillance devront également être déterminées en fonction des besoins sur les plans de la souveraineté et de la sécurité.

Quels sont les enjeux auxquels nous devons nous attaquer, aujourd'hui, en 2005? Considérant qu'une image vaut mille mots, je vous ai préparé un aperçu de certains d'entre eux. Si vous regardez la première carte que je vous ai remise, vous verrez les cinq principaux éléments relatifs à la souveraineté et aux frontières dont nous devons nous occuper maintenant ou bientôt.

Le Passage du Nord-Ouest fait toujours l'objet d'un différend avec nos alliés américains. Les Américains maintiennent qu'il s'agit d'un passage international, tandis que nous maintenons



is one of control. If it is an internal water, we get to say what type of shipping comes in, and under what conditions. If it is an international strait, then the international maritime organizations and the rules under international law will apply to shipping.

We also have a boundary dispute that has recently flared up again with the Americans over the Beaufort Sea extension. There is a triangle. We extend our boundaries straight out. The Americans draw it perpendicular to the flow of their land. Within that triangle are expected substantial oil and gas resources. Two years ago the Americans re-ignited this issue by issuing development licenses, which thankfully for Canada-U.S. relations, were not taken up by industry. As of November this year, the U.S. Department of the Interior once again reissued development licenses within the disputed zone. One of these days a company will take a chance and we will face a diplomatic problem.

We also, of course, have the ongoing dispute with the Danes over Hans Island. I would like to point out that it is something that makes good press coverage. In the overall scheme of affairs it is probably the most minor of the issues that we face but nevertheless is reflective of our overall capability.

Three forthcoming problems that we will face revolve around the delimitation of our continental shelf. Canada, as you are aware, ratified the UN Law of the Sea Convention and as such, we now can apply article 77. Under that article, we can claim a continental shelf under a mix of physical and political identifications. It is my expectation that once we have done the hydrographics necessary, we will find ourselves in dispute with the Danes, the Russians, and the Americans.

The problem that we face is that out of the four countries that are delimiting their northern continental shelf we are by far the furthest behind of the four. The Danes have recently engaged the British to rent one of their nuclear subs to complete their hydrographic services. The Russians, of course, have their submarines engaged. In fact, they have submitted their claim and the Americans, of course, have actively mapped their continental shelf. This issue when we do finally get the science down will be a problem.

In terms of the driving feature, I would also draw your attention to the climate change driver. The second diagram I have provided you with is an observed ice cover. I think this will eliminate any doubt or any naysayers who suggest that this is just some seasonal transformation. That is observed NASA space satellite imagery. You can see for yourself the substantial decrease that exists in terms of ice cover.

The next diagram I have provided is the projected ice extent going from 2010 to 2030, 2040 to 2060, and 2070 to 2090. You will see that we are talking almost a non-existent ice cap. The last

qu'il s'agit d'eaux intérieures. C'est une question de contrôle qui est en jeu. S'il s'agit d'eaux intérieures, nous pouvons décider du genre de navigation que nous y autorisons et dans quelles conditions. S'il s'agit d'un passage international, ce sont les organisations maritimes internationales et les règles prévues par le droit international qui détermineront les conditions de navigation.

Nous avons aussi une querelle frontalière avec les Américains, qui a refait surface récemment, au sujet de l'extension de la mer de Beaufort. C'est un triangle. Nous prolongeons notre frontière tout droit. Les Américains la dessinent perpendiculaire à la côte. On croit que les ressources pétrolières et gazières sont importantes dans ce triangle. Il y a deux ans, les Américains ont ranimé le débat sur cette question en émettant des permis de mise en valeur. Heureusement pour les relations canado-américaines, l'industrie n'a pas profité de l'occasion. À compter de novembre, le département américain de l'Intérieur a de nouveau émis de tels permis au sein de la zone conflictuelle. Un de ces jours, une entreprise courra sa chance et nous serons aux prises avec un conflit diplomatique.

Nous avons aussi, bien sûr, un conflit avec les Danois au sujet de l'île Hans. Je signale que c'est quelque chose qui fait parler dans les médias. Dans l'ensemble des préoccupations, c'est probablement le moindre des enjeux, mais cela donne quand même à penser sur le plan de notre capacité globale.

Ces problèmes qui surgiront tôt ou tard ont trait à la délimitation de notre plateau continental. Comme vous le savez, le Canada a ratifié la Convention de l'ONU sur le droit de la mer. Ainsi, nous pouvons actuellement appliquer l'article 77. En vertu de cet article, nous pouvons clamer notre souveraineté sur le plateau continental en vertu d'un éventail de critères physiques et politiques. D'après moi, une fois que nous aurons fait les mesures hydrographiques nécessaires, nous nous trouverons en conflit avec les Danois, les Russes et les Américains.

Le problème, c'est que, des quatre pays qui sont en train de délimiter leurs frontières sur le plateau continental, dans le Nord, nous sommes loin derrière les trois autres. Les Danois ont récemment communiqué avec les Britanniques pour louer l'un de leurs sous-marins nucléaires afin de terminer leurs mesures hydrographiques. Les Russes, bien sûr, s'activent avec leurs sous-marins. En fait, ils ont déjà soumis le tracé qu'ils réclament. Et les Américains, bien sûr, ont délimité leurs limites du plateau continental. Quand nous prendrons finalement ces mesures, il y aura un problème.

Le principal facteur de changement climatique est aussi une caractéristique d'importance. Le deuxième diagramme que je vous ai remis est une couverture de glace telle qu'observée. Je pense que cela éliminera tout doute quant à la possibilité que ce ne soit qu'une transformation saisonnière, comme certains le prétendent. Ce diagramme est fait à partir de l'imagerie satellite fournie par la NASA. Vous pouvez voir vous-même l'importance de la diminution de la couverture.

Le diagramme suivant montre les projections quant à l'étendue de la glace, entre 2010 et 2030, puis entre 2040 et 2060, et enfin entre 2070 et 2090. Vous voyez qu'il n'y a à peu près plus de

diagram I have provided is a simple diagram showing you why the Northwest Passage is, of course, of desirable attention to international shippers.

There are all sorts of technical issues. We can get into some of the challenges facing shippers. The bottom line is that using the Northwest Passage rather than the Panama Canal saves approximately 10,000 kilometres. I would also point out that the Northwest Passage, we know from the voyage of the *Manhattan* in 1969-1970, can accommodate vessels of at least 120,000 tons, which is approximately 60,000 tons larger than what the Panama Canal can fit.

What are the issues? From a purely military perspective, we will face the recognition that many of the possible ballistic missile threats will follow a transpolar route. If you look at North Korea if, indeed, the Americans are correct on their threat assessment, it will be over the North. Is that a high probability? Not currently. Is it possible? I would argue, yes. There is also the secondary aspect that the Americans believe that is the route. Even if we come to our own strategic analysis that this will never be a threat, we have to recognize they are facing it.

There is the terrorist possibility of entry into our North since it is, of course, the most undefended boundary, as you so rightly pointed out in your own reports. In terms of sovereignty, I have already addressed the issue. All that needs to be said is that it is an issue of control and resources. The third issue is law and order.

Regardless of what happens to each and every one of these boundary issues, the north is becoming more accessible. We will have to deal with more and more people both within Canada and internationally entering the North. That is a fact. That is not an issue of debate. We will have to deal with all the challenges, and I dare say opportunities.

That means three major requirements. I will conclude on this. First, we need a long-term sustainable Arctic strategy. Fortunately, we have seen some suggestions within the two recent throne speeches that this government is actually thinking about developing this course of action and I applaud it. It is something that is necessary, and something that needs to be developed. It has to be forthright, strong, multi-disciplinary and multi-level governments. I dare say it needs to also incorporate the needs and political responsibility of the northern people, both the indigenous and settler population.

Second, we need surveillance capabilities. We need to know what is going on in the North. There is some effort through the development of RADARSAT-2 to give us that facility. As you are aware, we constantly face setbacks in terms of when we launch RADARSAT-2. It is already two years behind schedule. It is fortunately due to Canadian technology that RADARSAT-1

couverture de glace. Le dernier diagramme montre simplement l'importance du Passage du Nord-Ouest pour la navigation internationale.

Il y a toutes sortes de facteurs techniques. Nous pourrions aborder certaines des difficultés des sociétés de transport maritime. Au bout du compte, emprunter le Passage du Nord-Ouest plutôt que le canal de Panama permet de raccourcir la distance d'environ 10 000 kilomètres. Je fais aussi remarquer que le Passage du Nord-Ouest — nous le savons depuis le voyage du *Manhattan* en 1969-1970 — peut accommoder des navires d'au moins 120 000 tonnes, soit environ le double de ce que permet le canal de Panama.

Quels sont les enjeux? D'une perspective purement militaire, nous devons admettre que beaucoup des menaces par missile balistique possibles suivront une route transpolaire. Prenons la Corée du Nord. Si, bien sûr, les Américains ont fait une analyse exacte, la menace viendra du Nord. Est-ce une forte probabilité? Pas actuellement. Est-ce possible? Je dirais que oui. Il y a aussi le fait que les Américains croient que c'est la route qui sera empruntée, un aspect secondaire du problème. Même si nous en venions, par nos propres analyses, à la conclusion que cela ne sera jamais une véritable menace, il faut reconnaître que c'en est une pour eux.

Il y a une possibilité d'envahissement à des fins terroristes par la voie du Nord puisque c'est, bien sûr, la frontière la moins défendue, comme vous l'avez fait remarquer dans vos propres rapports. Sur le plan de la souveraineté, j'ai aussi traité de cette question. Il suffit de mentionner que c'est une question de contrôle et de ressources. Le troisième enjeu, c'est la loi et l'ordre.

Peu importe ce qui peut se produire pour chacune de ces questions de tracé des frontières, le Nord devient plus accessible. De plus en plus de gens, tant au Canada qu'ailleurs dans le monde, circulent dans le Nord. C'est un fait. Ce n'est pas une question de débat. Nous devons réagir à tous ces nouveaux éléments, qui sont autant d'occasions à saisir.

Cela crée trois grands besoins. Je conclurai là-dessus. Premièrement, nous avons besoin d'une stratégie de l'Arctique soutenable à long terme. Heureusement, les deux derniers discours du Trône du gouvernement actuel donnaient des raisons de croire que le gouvernement pense vraiment à élaborer une telle stratégie, et j'en suis très heureux. C'est nécessaire. C'est quelque chose qu'il faut faire. Cette stratégie doit être sans détour, solide et multidisciplinaire. Elle doit aussi engager les divers ordres de gouvernement. J'ose dire qu'elle devra aussi tenir compte des besoins et des responsabilités politiques des habitants du Nord, tant les Autochtones que les autres.

Deuxièmement, nous avons besoin d'une capacité de surveillance. Nous devons nous tenir au courant de ce qui se passe dans le Nord. L'établissement de RADARSAT-2 est un pas dans cette direction. Comme vous le savez, le lancement de RADARSAT-2 est constamment retardé. Il est déjà en retard de deux ans, par rapport au calendrier établi. C'est, heureusement,



continues to provide us with the information we need. However, one radar system is not sufficient. We need to tie it into other systems.

That also means that ultimately in the long term we will have to deal with updating the north warning system. It has gone so far that when one of the stations burned down, we have not even bothered to replace it, merely allowing us to have more substantial holes in the system.

The third and last is enforcement. This is the long-term issue. Our coast guard fleet as you have so correctly, pointedly, pointed out is, in fact, aging, undercapitalized and much too small for what we need. There needs to be rapid recapitalization and that needs to begin earlier rather than later. We also have to ensure that we have the multi-commitment from various departments to work in the North. No one department represents the North. This is one call for multi-department cooperation that is absolutely required. In conclusion, we face a security and sovereignty problem in the north. We might be able to paper it over in the immediate future, but it is one that most assuredly will become substantially worse before it becomes better. Thank you.

**Senator Meighen:** I think it fair to say that all of us are particularly pleased that you are here today and particularly pleased by the quality of your presentations. They certainly are both thought-provoking. I do not know where to start, to be honest.

I will start with Dr. Huebert, if I may, with a couple of specific questions, and then perhaps paint with a slightly larger brush when I ask Dr. Bercuson a question or two.

I was a child of the Cold War and was around with the DEW Line and the Pine Tree Line and all that, but I have no knowledge of the Northern Warning System. Can you tell me what it is? Can you tell me also whether you think there is an opportunity here for the military to get involved with the development of UAV's.

**Mr. Huebert:** Absolutely. The North Warning System was the automation and modernization of the DEW Line. This occurred in 1985 and represented a very important updating of the system.

As you will recall, the strategic threat in 1985 was evolving to the Soviet cruise missile technology. What was recognized within the context of the Distant Early Warning, DEW, Line is that it provided surveillance in terms of bombers and intercontinental ballistic missiles, ICBMs, and any submarine-launched ballistic missiles, SLBMs, that were launched within the region but lower flying threats were more problematic. The DEW Line represented our participation once again with it being on Canadian soil, but also on Alaskan and Greenland soil, of our overall continental commitment to responding to this threat.

grâce à la technologie canadienne que RADARSAT-1 continue de nous fournir l'information dont nous avons besoin. Toutefois, un réseau de radars ne suffit pas. Nous devons le rattacher à d'autres réseaux.

Cela signifie également que, à long terme, nous devons envisager de mettre à jour le Système d'alerte du Nord. Quand une des stations a brûlé, nous ne nous sommes même pas donné la peine de la remplacer. Nous avons simplement accepté d'avoir encore plus de trous dans le système.

Troisièmement et dernièrement, il faut veiller au respect des conventions. C'est l'enjeu à long terme. Notre flotte de navires de la garde côtière, comme vous l'avez souligné à juste titre, prend de l'âge, manque de financement et est beaucoup trop petite pour nos besoins. Il faut y investir des fonds rapidement et le plus tôt possible. Nous devons aussi nous assurer que les divers ministères touchés prennent l'engagement de travailler dans le Nord. Aucun ministère ne représente le Nord. Il faut donc absolument obtenir la collaboration de plusieurs ministères. En conclusion, le Nord pose un problème de sécurité et de souveraineté. Nous pouvons camoufler le problème à court terme, mais il est certain que la situation se dégradera notablement avant qu'elle commence à s'améliorer. Merci.

**Le sénateur Meighen :** Je pense qu'il est juste de dire que nous sommes tous particulièrement heureux de votre présence ici aujourd'hui, et particulièrement contents de la qualité de vos exposés. Ils sont certainement tous deux propices à susciter la réflexion. Pour être franc, je ne sais par où commencer.

Je vais d'abord m'adresser à M. Huebert pour lui poser quelques questions précises, puis j'aurai une ou deux questions peut-être un peu plus générales à poser à M. Bercuson.

Je suis un enfant de la guerre froide et j'ai connu le réseau d'alerte avancé, le réseau Pine Tree et tout cela, mais je n'ai pas entendu parler du Système d'alerte du Nord. Pouvez-vous m'expliquer ce que c'est? Pouvez-vous me dire, également, si vous croyez qu'il y a une possibilité que nos forces armées participent à l'élaboration du véhicule aérien télépiloté?

**M. Huebert :** Absolument. Le Système d'alerte du Nord est la version automatisée et modernisée du réseau d'alerte avancé. C'est en place depuis 1985, et ce fut une très importante mise à jour du système.

Vous vous rappellerez que la menace stratégique, en 1985, émanait de la technologie soviétique relative au missile de croisière. On considérait alors que la détection lointaine avancée, ou le réseau d'alerte avancé, assurait la détection, dans la région, des bombardiers, des missiles balistiques intercontinentaux et de tout missile balistique lancé d'un sous-marin, mais que les avions volant à basse altitude représentaient toujours un problème. Le réseau d'alerte avancé a été notre participation dans le cadre de notre engagement à protéger le continent contre cette menace, puisqu'il est notamment en sol canadien, mais il est aussi basé en Alaska et au Groenland.

We upgraded the system with new technologies. We were able to de-man many of the personnel issues, and the system was a reasonably good technological solution at the time. I must point out that it still continues to be a trip wire. We cannot track. We know when something goes by, but it ends at that point in time.

In terms of your suggestion about unmanned aerial vehicles, UAVs, that is, indeed, one way that Northern Command, for example, is interested in terms of being able to extend its surveillance. There are two problems, however. The first one is, will we have enough for the type of day-to-day surveillance that is necessary. The problem that we face is, how do you balance your domestic requirements for surveillance capabilities with our commitments overseas? The problem that is expected to develop is we simply will not buy enough of them.

It is a technical solution, absolutely. It needs to be tied into the overall surveillance picture. In other words, the intelligence capabilities that we have on the East and West Coasts have to be tied into this system. It could conceivably offer a very good solution particularly, I might point out, since the Aurora aircraft are pretty well not used for northern surveillance overflights.

We went from an average of 18 to 22 until 1990. In 1990, we reduced the sovereignty patrols to about two a year and then from about 1995 it has been usually about one to zero each year. We need something in terms of on spot surveillance and UAVs may, in fact, be the answer.

**Senator Meighen:** You referred to the hydrographic mapping that is going on by other nations, and the need for us to do likewise. I realize there are limitations to our conventional submarines in their operating capacity under the Arctic ice but could they perform any useful function with regard to hydrographic mapping?

**Mr. Huebert:** Unfortunately not. Even if we expended the necessary resources for AIP submarine capability, there is no sub commander that will take the risk of putting a non-nuclear sub under ice cover. If you run into an emergency, if there is a problem, you do not have the power capability under the existing technology to punch through the ice. You need the power that you get with nuclear capabilities. It has to be a nuclear-powered sub under the current existing technology and I dare say the technology for the next ten-year window at this point in time.

**Senator Meighen:** I guess we will have to hope that Arctic warming moves at a faster space so we can keep our hydrographic mapping elsewhere than under the ice cap.

**Mr. Huebert:** Absolutely.

Nous avons modernisé le système en utilisant des technologies nouvelles requérant moins de personnel, ce qui nous a permis de régler de nombreux problèmes à cet égard. Le système, à l'époque, était une solution raisonnablement bonne du point de vue technologique. Je dois souligner qu'il demeure strictement un système de détection. Il n'y a pas de suivi possible. Nous savons quand quelque chose passe, mais ça s'arrête là.

Pour ce qui est de votre suggestion concernant les véhicules aériens sans pilote, ou UAV, c'est effectivement l'une des méthodes que le Commandement du Nord envisage afin de pouvoir étendre sa surveillance. Toutefois, cette solution présente deux problèmes. Premièrement, aurons-nous suffisamment de véhicules pour assurer la surveillance quotidienne nécessaire? Le problème auquel nous sommes confrontés est le suivant : comment concilier les exigences relatives à la capacité de surveillance au Canada et nos engagements à l'étranger? Le problème auquel on s'attend est que nous ne pourrions tout simplement pas en acheter un nombre suffisant.

C'est une solution technique, absolument. Elle doit être intégrée dans l'ensemble du système de surveillance. Autrement dit, les services de renseignement que nous avons sur les côtes Est et Ouest doivent être intégrés dans le système. Cela pourrait constituer une excellente solution particulièrement, j'ajouterais, du fait que les appareils Aurora ne sont pratiquement pas utilisés pour les patrouilles de surveillance dans le Nord.

Jusqu'en 1990, la moyenne des patrouilles affirmant notre souveraineté se situait entre 18 et 22 par an. En 1990, nous les avons réduites à environ deux par an, puis, depuis environ 1995, s'il y en a une par an, c'est bien le maximum. Nous avons besoin de quelque chose pour assurer la surveillance sur place et, en effet, les UAV pourraient être la solution.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez parlé des levés hydrographiques entrepris par d'autres pays et de la nécessité pour nous de faire la même chose. Je sais qu'il y a des limites à ce que nos sous-marins conventionnels peuvent faire sous les glaces de l'Arctique, mais pourraient-ils être utilisés pour les levés hydrographiques?

**M. Huebert :** Malheureusement non. Même si nous débloquions les ressources nécessaires pour doter les sous-marins d'un système de propulsion sans air, il n'y a pas un seul commandant de sous-marin qui prendrait le risque de mettre un sous-marin non nucléaire sous les glaces. En cas d'urgence, de problème, la technologie actuelle ne donne pas au sous-marin suffisamment de puissance pour perforer la glace. Seul un sous-marin nucléaire est assez puissant pour le faire. Pour le moment, dans l'état de la technologie actuelle, et de la technologie à venir au cours des 10 prochaines années, c'est le seul appareil capable de le faire.

**Le sénateur Meighen :** Je suppose que nous n'avons donc qu'à espérer que le réchauffement de l'Arctique progresse à un rythme plus accéléré afin que nous puissions procéder à des levés hydrographiques ailleurs que sous la calotte glacière.

**M. Huebert :** Absolument.



**Senator Meighen:** I think we all agree that the coast guard does not guard. Our coasts are vulnerable. Would you see the navy being given solely, perhaps a brown-water and a blue-water role and that the coastal surveillance should be done by the coast guard? If that is the case, should they be armed?

**Mr. Huebert:** The first response I would have is in terms of capability. The navy, as it stands, has lost most of its Arctic capability. The two recent exercises have been important relearning operations. Narwhal I and Narwhal II represent very important actions. I think one of the major findings of the after-action reports is how difficult operating in ice-covered waters are. If the coast guard has the resources it is an expertise that I dare say is better suited to the coast guard to perform that function.

In terms of being armed, we do not currently face the type of threats that requires us to think about arming our coast guard vessels. We need presence, we need surveillance and we need immediate law-and-order enforcement capabilities in that capacity. I think we can dodge the issue of arming the coast guard, but I would say that the problem is that the coast guard is by far the best trained to be able to facilitate operations in the north. That responsibility should be left with the coast guard, particularly where the ice will remain, and we should give it more capabilities in my assessment.

**Senator Meighen:** You said the coast guard should have a law-and-order function but it need not be armed?

**Mr. Huebert:** It needs small arms in that context.

**Senator Meighen:** You would not put a 50-calibre on the bow anywhere?

**Mr. Huebert:** No, not at this point in time.

**Senator Meighen:** Dr. Bercuson, this is an unfair question because it is so broad but somebody has to tackle it. The government is obviously unwilling to do so. We have not had a foreign policy review paper, as you well know. We have not had a defence policy paper that would flow from the foreign policy paper so we are, at least the level of this committee, struggling to come up with a recommendation for Canada's defence and security policy based on our national interests. What are our national interests in broad strokes other than protecting the security, safety and well-being of Canadians?

**Mr. Bercuson:** I think in our liberal democracy — and I do not mean large "L" — values and interests cross over at many different points. When you talk about the national interests we are talking about national values, or we can talk about serving Canadian pride and Canadian interests, which I think we also do.

**Le sénateur Meighen :** Je pense que nous nous entendons tous pour dire que la Garde côtière ne garde rien. Nos côtes sont vulnérables. Envisageriez-vous qu'on limite le rôle de la marine aux eaux intérieures et à la haute mer et que la surveillance côtière soit le fait de la Garde côtière? Dans un tel cas, la Garde côtière devrait-elle être armée?

**M. Huebert :** Je commencerais par dire que la marine a presque entièrement perdu sa capacité d'opérer dans l'Arctique. Les deux récents exercices, Narwhal I et Narwhal II, nous ont permis de réapprendre d'importantes leçons. Ces exercices, à ce titre, ont été très importants. L'une des principales conclusions des comptes rendus après action a été à quel point il est difficile d'opérer dans des eaux recouvertes de glace. Si la Garde côtière a les ressources pour ce faire, je dirai qu'elle devrait assumer ce rôle.

Pour ce qui est de l'armer, nous ne sommes pas actuellement confrontés au genre de menaces qui exigeraient que nous pensions à armer les bâtiments de la Garde côtière. Nous devons assurer une présence, nous devons assurer la surveillance et, pour cela, nous devons être dotés de capacités d'exécution immédiate de la loi et de maintien de l'ordre public. Je pense que nous pouvons esquiver la question de l'armement de la Garde côtière, mais je dirais que c'est la Garde côtière qui est de loin la mieux formée pour faciliter les opérations dans le Nord. Cette responsabilité devrait lui être confiée à elle seule, particulièrement là où les glaces resteront, et nous devrions, à mon avis, lui donner davantage de moyens.

**Le sénateur Meighen :** Vous dites que la Garde côtière devrait avoir une fonction de maintien de l'ordre mais qu'il n'est pas nécessaire qu'elle soit armée?

**M. Hubert :** Elle a besoin d'armes légères dans ce contexte.

**Le sénateur Meighen :** Vous ne mettriez pas une arme de calibre 50 sur l'étrave?

**M. Hubert :** Non, pas pour le moment.

**Le sénateur Meighen :** Monsieur Bercuson, il n'est vraiment pas juste de poser la question que je vais vous poser, mais quelqu'un doit l'aborder. De toute évidence, le gouvernement n'est pas prêt à le faire. Comme vous le savez fort bien, le rapport d'examen de notre politique étrangère n'a pas encore été rendu public. En l'absence d'un énoncé de politique de défense qui découlerait de l'énoncé de notre politique étrangère, nous avons, du moins au niveau de ce comité, des difficultés à recommander une politique canadienne en matière de sécurité et de défense qui serait basée sur nos intérêts nationaux. Quels sont, dans les grandes lignes, nos intérêts nationaux, mis à part la protection de la sécurité et du bien-être des Canadiens?

**M. Bercuson :** Je crois que, dans notre démocratie libérale — et je ne veux pas dire libérale avec un grand « L » — les valeurs et les intérêts se confondent à bien des égards. Quand on parle d'intérêts nationaux, on parle de valeurs nationales, on peut également parler de servir la fierté canadienne et les intérêts canadiens, ce que nous faisons également, je pense.

I would start with the number-one national interest, which is that we share a border with G1 and all that it implies. The number-two national interest is that 40 per cent of our GDP is earned by trade dollars, most of that to the U.S., and the rest elsewhere.

Third, we need a world that is as open as possible to the free flow of people, ideas, and products across international boundaries. That is the world that best suits our economic growth potential and allows us to create the kind of standard of living that we enjoy. It supports not only our various welfare systems in this country but also our ability to have properly functioning courts, police systems and so on. In other words, if you take 40 cents out of every dollar that Canadians earn or spend, we can ill-afford many of these things because we are a small country with a very large space.

Our national interests are, in a sense, exactly the same as those that began to emerge in the early 19th century when Canadian political leaders, business leaders and others recognized that if Canada did not trade foreign, we were not going to be able to build a liberal-democratic society in this country. I submit that our national interests have not fundamentally changed since the 1820s and the 1830s — Reciprocity, the Annexation Manifesto of 1849: I can give you a whole history lesson. More specifically, and I will end with this, is that in the Second World War when we were forced by the war to define our national interests very sharply as a nation, we defined them as a more liberal world. I will not say we were instrumental in creating organizations like the World Trade Organization or what it was called at the time, the General Agreement on Tariffs and Trade, GATT, and the International Monetary Fund, IMF, and the rest of these international institutions that were designed to spread the wealth more evenly across the globe. However, it was certainly one of our major national aims to help build those institutions. I think it remains the same.

**Senator Nolin:** What about the humanitarian rights of other people?

**Mr. Bercuson:** That is exactly what I meant by free flow of people, ideas, trade and goods. It is a liberal world. I believe and I think we have believed since 1942-43 that democracy is indivisible.

**Senator Nolin:** Let us go a sentence more. Can we enforce it? Let us say that we have the power to enforce it; what about international laws? Where do we draw the line?

**Mr. Bercuson:** You have to be realistic about world politics. We had to draw the line when it came to the Cold War, the Soviet Union and all of its satellite countries. We did not, the West did not and the United States did not have the capability of rolling back Communism. It was decided very early in the Cold War by

Je commencerai par l'intérêt national n° 1, à savoir que nous partageons une frontière avec le G-1 et tout ce que cela implique. L'intérêt national n° 2 est que les échanges commerciaux, dont la majorité se font avec les États-unis, représentent 40 p. 100 de notre PIB.

Troisièmement, nous avons besoin d'un monde où la circulation des gens, des idées et des produits se fait aussi librement que possible d'un pays à l'autre. C'est ce genre de monde qui est le plus propice à la réalisation de notre potentiel de croissance économique et qui nous permet d'atteindre le niveau de vie dont nous jouissons. Il nous donne les moyens d'avoir non seulement les divers systèmes sociaux que nous avons au Canada, mais aussi un système judiciaire et des forces de police qui fonctionnent correctement. En d'autres termes, si on enlevait aux Canadiens 45 cents pour chaque dollar qu'ils gagnent ou dépensent, nous n'aurions plus les moyens de nous permettre ces choses car nous sommes un petit pays sur un vaste territoire.

Dans un certain sens, nos intérêts nationaux sont exactement les mêmes que ceux dont on a commencé à prendre conscience au début du XIX<sup>e</sup> siècle lorsque les dirigeants politiques canadiens, les chefs d'entreprises et autres se sont rendus compte que si le Canada ne commerçait pas avec l'étranger, il ne pourrait pas se transformer en société démocratique libérale. Je maintiens que nos intérêts nationaux n'ont pas changé de manière fondamentale depuis les années 1820 et 1830 — à preuve la notion de réciprocité, le manifeste d'annexion de 1849. Je pourrais vous donner toute une leçon d'histoire. Plus précisément, et je terminerai là-dessus, pendant la Seconde Guerre mondiale nous avons été obligés de définir nos intérêts nationaux avec précisions. Nous les avons définis de manière très libérale. Je ne dirai pas que nous avons contribué à la création d'organisations comme l'Organisation mondiale du commerce, qui s'appelait à l'époque l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, ou GATT, le Fonds monétaire international, ou FMI, et les autres institutions internationales conçues pour répartir la richesse plus équitablement à l'échelle mondiale. Toutefois, contribuer à l'édification de ces institutions était certainement à l'époque l'un de nos objectifs nationaux les plus importants. Je pense que c'est toujours vrai aujourd'hui.

**Le sénateur Nolin :** Qu'en est-il des droits humanitaires des autres peuples?

**M. Bercuson :** C'est exactement ce à quoi je faisais référence quand j'ai parlé de la libre circulation des personnes, des idées, des échanges et des marchandises. C'est un monde libéral. Je pense et je crois que nous croyons depuis 1942-1943 que la démocratie est indivisible.

**Le sénateur Nolin :** Allons plus loin. Peut-on l'imposer? Disons que nous avons le pouvoir de l'imposer? Qu'en est-il du droit international? Où s'arrête-t-on?

**M. Bercuson :** Il faut être réaliste quand on parle de politique internationale. Pendant la Guerre froide, nous avons été obligés de reconnaître notre impuissance face à l'Union soviétique et à tous ses satellites. Nous n'avions pas la capacité de mettre le communisme en échec, l'Ouest ne l'avait pas, les États-Unis ne



1946-47 that the main policy would be containment and not a policy of offensive aggression against the Soviet Union. We had to live in a world with them.

There are certain areas of the world where democracy does not exist. I think we need to constantly push for democratization. We, Canada, have a limited capability to force anything on anybody. If we are talking about the Western world, I think that if there is a choice and if the capability exists then, yes, we should attempt to create democracies and liberal societies. I believe that can be done because I believe that once you solve the security problem — that is, you remove the police state apparatuses, the strong men and so on — it seems to me that the natural order of people is that they will want eventually to create a free society for themselves. It may not be the same kind of free society that we have, but it will be something that is not subject to the wiles of dictatorship and violations of human rights. That is simply a belief I have. I cannot prove it.

**Senator Nolin:** It means we would pursue, as a member of the UN, the proper amendments to the UN charter.

**Mr. Bercuson:** I am not sure what you mean specifically. Do you mean the ones that came out of the Brahimi report?

**Senator Nolin:** Yes, some were there. Internationally, in a coalition of democratic countries where we share those values we would be empowered to impose with other free states our values.

**Mr. Bercuson:** Absolutely, because I believe that some of our fundamental values are that fundamental, the responsibility to protect, which this government strongly endorses.

The problem is that I do not believe the UN mechanism will ever be effective to do that. I think the Brahimi report was a dead letter as soon as it hit the table, partly because members of the Security Council, in general, would not be happy to see the Brahimi report recommendations implemented, I believe. Second, there are too many conflicting national interests to allow that to happen with any degree of regularity. You do what you can. You solve whatever problems you can in the world. You do not have a need to solve everything. In a way it is like enforcement of criminal laws, for example.

**Senator Meighen:** Due to the time, let me turn to another area. You mentioned, as I understood, that in your view the government will probably have to crawl over broken glass to reconsider its decision on BMD. You may well be right. Leaving aside the politics of the matter, if that is possible for a second, what would be the implications for our defence arrangements with the U.S. of this decision on BMD? Specifically, do you see any particular impact on our role in NORAD when it comes up for renewal for the Bi-National Planning Group and the attempt, as I see it, by that group to fold in maritime and civil defence into

l'avaient pas. Il fut décidé tout au début de la Guerre froide, en 1946-1947, qu'on aurait pour principale ligne de conduite d'empêcher la propagation du communisme plutôt que de mener une politique d'agression ouverte envers l'Union soviétique. Nous étions obligés de cohabiter avec elle.

Il y a dans le monde des régions où la démocratie n'existe pas. Je pense que nous devons constamment encourager la démocratisation. Au Canada, notre capacité d'imposer quoi que ce soit à qui que ce soit est limitée. Si on parle du monde occidental, je pense que s'il y a un choix à faire et si la capacité existe, je dirais alors que oui nous devrions essayer d'instaurer la démocratie et une société libérale. Je pense que ça peut se faire car une fois le problème de la sécurité résolu — c'est-à-dire une fois éliminés les structures de l'état policier, les hommes forts et cetera — il me semble que naturellement les gens voudront se constituer en société libre. Il se peut que ce ne soit pas sur le même modèle que la nôtre, mais ce sera une société libre des artifices de la dictature et des violations des droits de la personne. C'est une conviction que j'ai. Je ne peux pas le prouver.

**Le sénateur Nolin :** Cela signifie que, en notre qualité de membre des Nations Unies, nous devrions nous efforcer d'obtenir les modifications appropriées à la Charte des Nations Unies.

**M. Bercuson :** Je ne suis pas certain de saisir ce que vous voulez dire. Parlez-vous de celles qui sont issues du rapport Brahimi?

**Le sénateur Nolin :** Oui, quelques-unes y figuraient. Au niveau international, dans une coalition de pays démocratiques partageant les mêmes valeurs, nous devrions pouvoir imposer nos valeurs de concert avec les autres États libres.

**M. Bercuson :** Absolument, car je suis convaincu que certaines de nos valeurs fondamentales sont à ce point fondamentales; c'est le cas de la responsabilité de protéger, valeur à laquelle le gouvernement actuel adhère résolument.

Le problème c'est que nous croyons que les mécanismes onusiens ne seront jamais suffisamment efficaces pour ce faire. Je pense que le rapport Brahimi est devenu lettre morte dès qu'il a été présenté, en partie parce que la majorité des membres du Conseil de sécurité n'aimeraient pas que les recommandations du rapport Brahimi soient mises en œuvre. Deuxièmement, il y a trop d'intérêts nationaux concurrents pour permettre que cela se produise avec une certaine régularité. On fait ce qu'on peut. On résout les problèmes que l'on peut dans le monde. On n'est pas obligé de régler tous les problèmes. D'une certaine façon, c'est un peu comme l'application des lois pénales, par exemple.

**Le sénateur Meighen :** Par manque de temps, passons à une autre question. Vous avez dit, si j'ai bien compris, que, à votre avis, le gouvernement devra probablement faire marche arrière, réparer les pots cassés et repenser sa décision sur la défense antimissile balistique. Vous avez peut-être raison. Laissons de côté les aspects politiques de la question, si cela est possible pour un instant. Quelles seraient les conséquences de cette décision concernant la défense antimissile balistique pour nos ententes de défense avec les États-Unis? Plus précisément, pensez-vous qu'elle aura une incidence précise sur notre rôle au sein du NORAD,

the responsibilities of NORAD? Is that something that, by this decision, is now put on hold; unless it is reversed, is it unlikely to come about?

**Mr. Bercuson:** Given what happened politically with this decision, if the current dynamic in Ottawa remains unchanged a year and a bit from now in May of 2006 when the NORAD renewal comes up, I fear for the NORAD renewal. I also fear for whatever recommendations the Bi-National Planning Group will bring forward.

Let me be very specific. The mandate of the Bi-National Planning Group is to come forward with substantial recommendations to fold in sea and land continental defence in some fashion into the structure or something like the structure that now exists with regard to NORAD. Let us face the facts. What that will mean is American paramountcy over Canadian military forces that are assigned to continental security. That is what it will mean. It cannot possibly mean anything else.

If the government, I will include the official opposition, did not have the guts to show leadership on BMD, which cost us nothing and would have involved us in nothing except a political endorsement, what will they do when the Bi-National Planning Group says we are now going to place certain Canadian maritime forces under overall U.S. command? We are going to arrange certain methods by which U.S. land forces will be able to assist Canadians and Canadians will be able to assist Americans. Obviously, there is a lot more of them than there are us. What will they do when those recommendations hit the table because they will hit the table in about 14 months. That is my fear.

**Senator Meighen:** It is too bad there are fewer and fewer people who remember the experience during World War II when our forces were largely under the control of British or American commanders.

**Mr. Bercuson:** It is a fact that our forces are always under someone else's control because they are small. We have learned to live with that since the Boer War. We have done very well under those situations.

When I speak of American paramountcy, I do not mean that an American general will be giving commands to a Canadian colonel. I mean the very top level of the command structure will be very much like NORAD. Canadians will be in the structure, but we will be secondary in the structure because the contributions we will make will be quite small compared to the Americans. That will go for sea and land continental security arrangements, just as it has gone for NORAD since 1958.

dont le mandat doit être reconduit, ainsi que sur le Groupe de planification binationale et son intention d'inclure la défense civile et maritime au nombre des responsabilités du NORAD? Est-ce une chose qui, du fait de cette décision, est maintenant en suspens? À moins que l'on revienne sur cette décision, il est peu probable que cela se fasse.

**M. Bercuson :** Vu les retombées politiques de cette décision, si la dynamique actuelle demeure inchangée à Ottawa, dans un peu plus d'un an, en mai 2006, quand il faudra reconduire le mandat du NORAD, je crains pour l'avenir du NORAD. Je crains également les recommandations du Groupe de planification binational.

Je vais être très précis. Ce groupe a pour mandat de faire des recommandations de fond sur la manière d'inclure la défense terrestre et maritime du continent dans la structure actuelle, le NORAD, ou dans une structure similaire. Faisons face à la réalité. Cela entraînera la domination par les Américains des forces militaires canadiennes assignées à la sécurité du continent. C'est ça que ça signifie. Ça ne peut pas être autre chose.

Si le gouvernement, et j'inclus l'opposition officielle, n'a pas eu le courage de faire preuve de leadership en ce qui concerne la défense antimissile balistique, qui ne nous coûte rien et à laquelle notre participation se serait résumée à un seul appui politique, que fera-t-il lorsque le Groupe de planification binational dira qu'il faut placer certaines forces maritimes canadiennes sous le commandement des États-Unis? Nous allons adopter certaines méthodes pour que les forces terrestres américaines puissent venir en aide aux Canadiens et les que les Canadiens puissent venir en aide aux Américains. De toute évidence, ils sont beaucoup plus nombreux que nous. Que va-t-il faire quand ces recommandations seront mises sur la table, ce qu'elles seront dans environ 14 mois. Là est ma crainte.

**Le sénateur Meighen :** Il est dommage que de moins en moins de gens se souviennent de ce qui s'est passé pendant la Seconde Guerre mondiale. À l'époque, nos forces étaient principalement sous le commandement d'officiers britanniques ou américains.

**M. Bercuson :** Effectivement, nos forces sont toujours sous le commandement de quelqu'un d'autre parce qu'elles sont peu nombreuses. Nous avons appris à vivre avec ce fait depuis la guerre des Boers. Nous avons toujours très bien fonctionné dans ces situations.

Quand je parle de domination américaine, je ne veux pas dire qu'un général américain donnera des ordres à un colonel canadien. Je veux dire que les échelons supérieurs de la structure de commandement ressembleront à ceux du NORAD. Il y aura des Canadiens dans la structure, mais ils auront un rôle secondaire car notre contribution sera infime par rapport à celle des Américains. Cela vaudra également pour les ententes en vue d'assurer la sécurité terrestre et maritime du continent, tout comme cela se fait au NORAD depuis 1958.



**Senator Meighen:** Finally, Dr. Bercuson, if that came to pass, do you see that as impinging in any substantial way on our ability to participate in multilateral — and by that I mean other nations obviously — NATO-type organizations that might be commanded by the French, Germans or whomever?

**Mr. Bercuson:** Absolutely not.

**Senator Meighen:** You are talking about North America?

**Mr. Bercuson:** I see it as something like the current arrangement in Europe where an American commands United States European Command, USEUCOM, and an American commands NATO, but there is a difference in the two roles regarding the deployment of national forces under that commander. Let us say the Dutch or the Belgians who are integrated into the NATO structure, for purposes of the defence of the NATO perimeter, they were under U.S. command. For purposes of whatever else they want to do in the world, they are perfectly free to do whatever they will do under whatever constraints they have made upon themselves.

**Senator Meighen:** In furtherance of their own national interests?

**Mr. Bercuson:** Exactly.

**The Chairman:** I have a brief question for Professor Huebert. We have proved the hydrocarbons in the Beaufort Sea. It was a Calgary effort. It was Dome, Gulf and Imperial. The situation you described in the Beaufort, right now it is not accessible to commercial shipping and will not be unless you have an icebreaker escort. Once it is available to commercial shipping, then conventional navy ships will also be able to function there quite adequately.

You commented on the U.S. border issue with Alaska. We are not going to resolve that with an icebreaker or even a naval ship. That will be an issue that will be litigated somewhere, but it will be a diplomatic solution of some sort.

I guess the most troubling thing I have with a renewed focus on the North is a resource-allocation question. When you consider all these issues, will you take resources away from the high traffic parts of North America and move them into the Beaufort, which is so remote from the population and so far from the areas that may really be threatened?

**Mr. Huebert:** To a large degree, you have addressed the central theme of what I was saying in context of the nature of the threat. It is not a pure security-military threat. It crosses over to these other issues where, for example, you point out that it is, indeed, a boundary issue that has to be delimited.

**Le sénateur Meighen :** Et pour finir, monsieur Bercuson, si effectivement c'est ce qui arrive, pensez-vous que cela pourrait nuire de façon importante à notre capacité de participer à des organisations multilatérales du genre OTAN — par multilatérales j'entends avec d'autres États évidemment — qui pourraient être placées sous le commandement des Français, des Allemands ou autres?

**M. Bercuson :** Absolument pas.

**Le sénateur Meighen :** Vous parlez de l'Amérique du Nord?

**M. Bercuson :** Je verrais ça comme l'arrangement qui existe actuellement en Europe où c'est un Américain qui est à la tête du Commandement des forces des États-Unis en Europe, ou USEUCOM, et c'est également un Américain qui est à la tête de l'OTAN, mais il y a une différence en ce qui concerne le rôle de chacun d'entre eux à l'égard du déploiement des forces nationales placées sous leur commandement. Disons que les Hollandais ou les Belges qui sont intégrés dans la structure de l'OTAN, aux fins de la défense du périmètre de l'OTAN, sont placés sous commandement américain. S'ils veulent faire autre chose ailleurs dans le monde, ils sont parfaitement libres de faire ce qu'ils veulent et de s'imposer les contraintes de leur choix.

**Le sénateur Meighen :** À la poursuite de leurs propres intérêts nationaux?

**M. Bercuson :** Exactement.

**Le président :** J'ai une brève question pour le professeur Huebert. On a déterminé qu'il y avait des hydrocarbures dans la mer de Beaufort. C'est une initiative qui vient de Calgary et à laquelle ont participé Dome, Gulf et Imperial. D'après votre description, la mer de Beaufort n'est pas accessible à la navigation commerciale actuellement et ne le sera pas à moins que les navires ne soient escortés par un brise-glace. Quand elle le deviendra, les bâtiments conventionnels de la marine pourront eux aussi y fonctionner tout à fait correctement.

Vous avez parlé de la question de la frontière avec l'Alaska. Nous n'allons pas la résoudre avec un brise-glace ni même avec un bâtiment de la marine. Elle sera tranchée par les tribunaux quelque part et, en fin de compte, ce sera une solution diplomatique.

Pour moi la question la plus troublante que pose l'intérêt renouvelé pour le Nord est celle de l'affectation des ressources. Compte tenu de tout ce que nous venons de dire, prendriez-vous des ressources actuellement affectées aux régions très fréquentées de l'Amérique du Nord pour les transférer en mer de Beaufort, qui est très éloignée des régions peuplées où le risque de menace est réel?

**M. Huebert :** Dans une grande mesure, vous avez mis le doigt sur le thème central de mes propos quant à la nature de la menace. Il ne s'agit pas d'une menace purement militaire ou d'une menace à la sécurité. C'est un mélange de tous ces autres enjeux et vous avez fait remarquer, par exemple, que c'était également une question de frontière qui devait être précisée.

The point is, in terms of climate change the Beaufort is already the area of one of the most significant melts. We already are seeing the opening in terms of the ability to get there to engage in the various resource development that is now, once again, increasing.

The type of capability that we are talking about for northern sovereignty security, and law and order in the face of increased accessibility, are capabilities that are fungible. In other words, you make a valid point. It ties back to the point I was making in terms of the UAVs. There will be very serious decisions, and there is always the problem of actual resource allocation. As the North becomes more accessible, we do not have an understanding of the type of entries that will come into it. That is where the enforcement and surveillance capabilities become so critical.

Another point, just to make it even more complicated, we are talking about periods when ice may increase in some of these regions. We are talking about a high degree of variability. We may go through three or four years when, rather than witnessing a decreasing ice cover, we may see an increasing ice cover. All these are short-term changes that make the type of question you ask that much more confounding for political leadership.

**Senator Forrestall:** Professor, I have the answer. There is probably no problem in the North at all for either of you. I have the Halifax Rifles ready to be re-stood and go to work.

Funny, I was just looking at an article written by John Gellner when we opened the northern region establishment at Yellowknife in 1970, late-1960s, in that area somewhere. He makes the same arguments with respect to sovereignty that you have just made some 35 years later. If anything, we have less to assist us there: a smidgen more experience but less than we had even then.

I want to talk about the defence of the Arctic. I want to talk about the mix of whether you see any viability in a restructured Canadian Coast Guard divested of its buoy and tendering services, maintaining perhaps some of its ice breaking capability certainly for the interim period. It is the only branch of government we have with ice breaking capability. You have to retain some of it if you are serious about a maritime or sea defence of the northern border.

Does it make sense to hive off from the Department of Transport the Canadian Coast Guard? I view it with its own statutory authority, perhaps something akin to the legislation that has for so many years served well the role of the Royal Canadian Mounted Police. It links the activity of the police force very closely but at the same time gives it that type of autonomy, that type of inner self direction that has made it what it never could have become under direct government control, one of the finest military or police forces in the world.

If we had a coast guard, I do not think just of the Arctic. I think of the Great Lakes, the great rivers of Canada, and the East Coast.

Le fait est que, pour ce qui est du changement climatique, la mer de Beaufort est déjà l'une des régions où la fonte des glaces est la plus importante. Nous entrevoyons déjà la possibilité d'exploiter diverses ressources, activité qui, je le répète, s'intensifie.

Le genre de capacités dont nous parlons pour affirmer notre souveraineté et assurer la sécurité dans le Nord ainsi que le maintien de l'ordre public dans un contexte d'accessibilité accrue, sont des capacités fungibles. Autrement dit, vous avez raison. Il y a là un lien avec ce que je disais au sujet des UAV. Il faudra prendre des décisions très importantes et il y aura toujours le problème de l'affectation des ressources. Nous n'avons pas de vue d'ensemble du type d'incursions qui auront lieu dans le Nord au fur et à mesure que cette région deviendra plus accessible. C'est pourquoi les capacités de surveillance et d'exécution de la loi deviennent essentielles.

Autre chose, juste pour compliquer davantage la situation, nous parlons de périodes où la couverture de glace risque de s'étendre dans certaines de ces régions. Nous parlons d'un degré élevé de variabilité. Il se peut que, pendant trois ou quatre ans d'affilée, la couverture glacielle augmente au lieu de diminuer. Tous ces changements de courte durée rendent le genre de questions que vous posez encore plus déconcertantes pour les dirigeants politiques.

**Le sénateur Forrestall :** Professeur, j'ai la solution. Peut-être qu'il n'y a absolument aucun problème dans le Nord pour vous deux après tout. Je propose qu'on ressuscite les Halifax Rifles et qu'on les mette au travail.

C'est drôle, je viens de lire un article de John Gellner publié à l'époque où nous avons ouvert un poste à Yellowknife pour la région du Nord, en 1970, à la fin des années 1960, dans ces eaux-là. Il présente les mêmes arguments concernant la souveraineté que vous venez de présenter quelque 35 ans plus tard. Si on peut dire une chose, c'est que nous avons moins de moyens aujourd'hui, peut-être un peu plus d'expérience, mais c'est tout.

Je veux parler de la défense de l'Arctique. J'aimerais vous demander ce que vous pensez de la viabilité d'une Garde côtière restructurée qui se serait défaite des services de balisage et de soumissions, conservant peut-être une partie de sa capacité de déglacage, du moins pendant la période de transition. C'est le seul organisme gouvernemental qui ait une capacité de déglacage. Capacité qu'il faut conserver si on prend au sérieux la défense maritime de notre frontière nord.

Faudrait-il que la Garde côtière soit indépendante du ministère des Transports? Je la verrais bien avec ses propres pouvoirs légaux, en vertu sans doute de quelque chose comme la loi qui, depuis des années, confère son rôle à la Gendarmerie royale du Canada. Elle encadre de très près les activités de la GRC, mais en même temps lui donne le type d'autonomie, le type d'auto-direction interne qui a fait de la GRC ce qu'elle n'aurait jamais pu être sous le contrôle direct du gouvernement, soit l'une des meilleures forces de police ou forces militaires au monde.

Quand je pense à la Garde côtière, je ne pense pas uniquement à l'Arctique. Je pense également aux Grands Lacs, aux grands fleuves du Canada, à la côte Est.

I am looking at economies of scale. The Canadian Reserve Force probably will have to change direction a little bit. I can see no better direction than this type of service role; homeland defence, if you will. Is there any major conflict in your thought, either of you, with respect to pushing in that general direction?

If Senator Banks were with us, as he usually is, I would throw in a couple of the horse regiments from Alberta and those Highlanders from British Columbia. There is a lot of useful work reservists in Canada can do. I see their presence in our Arctic together with a year-round capability. You will recall, without getting into it, I go back with some nostalgia to the work that was done and the dreams that were seen for the Arctic with the presence year-round of what we called in those days a Polar A to Class 8. Could you comment?

**Mr. Huebert:** I would be hesitant in the current environment to place too high an emphasis on the reserves. I am talking about the 20-year period. The reality is that, as I mentioned previously, ice conditions will still be treacherous. In one regard, when you suggested perhaps moving away from day-to-day buoy activity, that, to a certain degree, is expertise development for the type of capabilities that we need. It is the individual ice capability of the individual sailors that is so critical at this point, in conjunction with the forces.

In terms of using reserve personnel at this point, I would argue that it is probably too dangerous to place them in some of the circumstances because we need people that clearly understand the real vagrancies of ice conditions. It will remain like that for probably about a 20- or 25-year period.

In terms of hiving, should the coast guard be with the Department of Transport, should it be its own, call me a cynic but I really do not see that being the important question. I see the important question as, will we provide it with the necessary resources for the requirements we need? We can leave it with the Department of Fisheries and Oceans or we can put it back with the Department of Transport. It is a question of getting them literally enough hauls that as the time comes when the *Louis S. St. Laurent* has to be retired, we have enough medium level icebreakers in that 20-year period when it becomes more open, we have that capability. That in my mind is the critical point still.

**Senator Forrestall:** I think it will be a 20-year period to train and equip that kind of a presence. I was in Svalbard some 30 years ago and watched the face of the ice floe fall into the water. It was one of the Seven Wonders of the World I think. At that site with all their scientific array were Japanese, Chinese, Australians, Americans, and most European countries; 15 or 20 different nationalities. There were probably 40 or 50 universities at that site and able to go there a week in advance and be there in plenty of time to set up and prepare for the timing of that chunk of ice

Je cherche où nous pourrions faire des économies d'échelle. La Force de Réserve canadienne devra probablement changer un peu d'orientation. Je ne vois pas pour elle de meilleure orientation que sera rôle de service; à la défense du territoire, si vous voulez. Avez-vous, l'un et l'autre, des réserves quant à ce genre d'orientation générale?

Si le sénateur Banks était parmi nous, ce qu'il est généralement, j'ajouterais un ou deux régiments de cavalerie de l'Alberta ainsi que les Highlanders de Colombie-Britannique. Les réservistes peuvent faire énormément de choses utiles au Canada. J'envisage leur présence dans l'Arctique conjointement à une capacité à longueur d'année. Vous vous souviendrez, sans rentrer dans les détails, et j'y reviens avec quelque nostalgie, du travail qui avait été fait et des rêves que l'on envisageait pour l'Arctique grâce à la présence toute l'année de ce que nous appelions à l'époque la Classe polaire 8. Qu'en pensez-vous?

**M. Huebert :** Dans l'environnement actuel, j'hésiterais à mettre trop l'accent sur la Force de Réserve. Je parle d'une période de 20 ans. La réalité, comme je l'ai déjà dit, c'est que l'état des glaces sera encore extrêmement dangereux. Vous suggérez qu'on abandonne les activités quotidiennes de balisage, mais dans une certaine mesure, elles permettent d'acquérir les compétences indispensables pour que nous ayons les capacités dont nous avons besoin. Il s'agit des compétences individuelles de chaque marin en matière de connaissance des glaces qui, pour le moment, sont d'une importance critique, en conjonction avec les forces.

Quant à faire appel aux réservistes, je dirais qu'il serait probablement trop dangereux de les exposer à certaines de ces situations car il nous faut des gens qui comprennent bien les caprices des glaces. Cet état de choses ne changera pas beaucoup d'ici au moins 20 ou 25 ans.

Pour ce qui est de faire de la Garde côtière un organisme distinct, à savoir est-ce qu'elle devrait continuer à faire partie du ministère des Transports ou être indépendante, traitez-moi de cynique, mais pour moi ce n'est pas là la question importante. Pour moi ce qui importe, c'est de savoir si nous doterons la Garde côtière des ressources nécessaires pour qu'elle puisse répondre aux besoins. Nous pouvons la laisser au ministère des Pêches et des Océans ou la transférer à nouveau au ministère des Transports. L'important, c'est littéralement qu'elle ait une flotte suffisante pour que, lorsque le *Louis S. St-Laurent* devra être mis hors service, nous ayons assez de brise-glace moyens de manière que, dans 20 ans, quand il y aura moins de glaces, nous ayons cette capacité. Pour moi, cela demeure l'élément critique.

**Le sénateur Forrestall :** Je pense qu'il faudra 20 ans pour former et équiper le personnel nécessaire pour assurer ce genre de présence. Je me trouvais au Svalbard, il y a une trentaine d'années, quand un morceau de la banquise s'est détaché. C'était, à mon avis, l'une des sept merveilles du monde. Pour observer cet événement il y avait des Japonais, des Chinois, des Australiens, des Américains et la majorité des pays européens, tous avec leur matériel scientifique; 15 ou 20 nationalités différentes en tout. Il y avait probablement 40 ou 50 universités qui avaient pu se rendre



falling off. That is 35 years ago. The 20 or 25 years that you suggest is tomorrow.

**Mr. Huebert:** You would have to maintain the political will.

**Senator Forrestall:** Not next year, it is tomorrow in terms of our capacity to do things.

I appreciate that candour. I am trying to find something to do to bring your sites down to where we have eight or ten months ice-free. Does the concept seem to work there? I am trying to find employment basically for the reserves and to a certain degree satisfy our America neighbours that we are trying, with one of our great resources, to provide their country with clean people transiting, just as we expect the rest of the world to provide us with clean people transiting our nation.

**Mr. Huebert:** It is a possibility. In regard to the reserves, it is the semi-reserves that probably provide you with your best capability. That is, of course, the Canadian Rangers because there have been important strides in expanding the Ranger capability over the last ten years. That, once again, I applaud. Perhaps some form of expansion in that particular capacity in conjunction with southern-based reserves in terms of the necessary training might, in fact, be the route to go that you are suggesting.

**Senator Forrestall:** Back up north, I was not aware we were down to one, or less than one, sovereignty patrol a year. I think there are some adventuresome squadron commanders around that would go north more often than that. What would constitute in either of your minds significant air surveillance? You will have to impress somebody that Canadians do give a damn about what is going on up there. They are up there every week.

**Mr. Huebert:** It is beyond just making the symbolic gesture. What we need is the capability of knowing, and then responding. For example, when the Chinese research vessel *Xue Long* shows up in Tuktoyaktuk and somebody gets it wrong in the Canadian embassy so that we are totally unprepared, we actually have the capability from a combination of air and space assets that we have the necessary RCMP, customs, health officials waiting at Tuk to do the necessary clearance.

In the case of the *Xue Long* that was a relatively innocent voyage. The Chinese were still not sure why they were coming up there. The Chinese did give us notification. Once we got notification and it was bobbled, we had no independent capability. When the *Xue Long* showed up at Tuktoyaktuk, it got a deal. It gets down to the ability to actually have those assets so we have a proper intelligence picture of what is going on, so we can then respond to whatever level.

It gets back to Senator Kenny's point, if it is simply having someone from customs there waiting when someone comes ashore, it could be as simple as that. It could be perhaps

sur place une semaine à l'avance, à temps pour s'installer et se préparer à la chute de ce bloc de glace. C'était il y a 35 ans. Les 20 ou 25 ans dont vous parlez, c'est demain.

**M. Huebert :** Il faudra faire preuve d'une volonté politique soutenue.

**Le sénateur Forrestall :** Pas l'an prochain, c'est demain qu'il faut faire quelque chose et en avoir la capacité.

J'apprécie cette franchise. J'essaie de trouver quelque chose pour vous amener à envisager l'époque où les eaux seront libres de glace pendant huit ou dix mois. Est-ce que le concept semble réaliste? J'essaie de trouver de quoi occuper les réservistes et, dans une certaine mesure, de convaincre nos voisins américains que nous essayons, grâce à l'une de nos grandes ressources, que les gens qui transitent par notre pays sont des gens sans reproche, tout comme nous attendons du reste du monde qu'il nous envoie des gens sans reproche.

**M. Huebert :** C'est une possibilité. En ce qui concerne les réservistes, ce sont probablement les semi-réservistes qui vous donneront la meilleure capacité. Il s'agit, bien entendu, des Rangers canadiens car, au cours des dix dernières années, d'importants progrès ont été accomplis pour accroître leur capacité. Ce que, je le répète, j'applaudis. Peut-être que l'expansion de cette capacité, en faisant appel à la Force de Réserve dans le Sud pour ce qui est de la formation nécessaire, pourrait être effectivement la voie à suivre, comme vous le dites.

**Le sénateur Forrestall :** Je ne savais pas qu'on avait réduit le nombre de patrouilles d'affirmation de notre souveraineté dans le Nord à une par an ou moins. Il doit bien avoir quelque part des commandants d'escadron aventureux qui iraient dans le Nord plus souvent que cela. Selon vous, qu'est-ce qui constituerait une surveillance aérienne appropriée? Il faudrait arriver à convaincre quelqu'un que les Canadiens s'intéressent à ce qui se passe là-haut. Toutes les semaines, il y en a qui y vont.

**M. Huebert :** Elle doit être plus que symbolique. Ce qu'il nous faut, c'est la capacité de savoir, et ensuite de réagir. Par exemple, quand le navire de recherche océanographique chinois *Xue Long* est arrivé à Tuktoyaktuk, quelqu'un à l'ambassade du Canada a fait une erreur et nous n'étions absolument pas prêts. En fait, nous l'avons la capacité vu les moyens aériens et spatiaux dont nous disposons; à cela s'ajoutent les agents de la GRC, des douanes et du ministère de la Santé qui sont sur place pour procéder aux formalités nécessaires.

Dans le cas du *Xue Long*, il s'agissait d'un voyage relativement innocent. Les Chinois ne savaient pas trop pourquoi ils se trouvaient là. Ils nous avaient prévenus. Mais comme, une fois prévenus, nous avons cafouillé, nous n'avions plus de capacité indépendante. Quand le *Xue Long* est arrivé à Tuktoyaktuk, il a eu de la chance. La question se résume ainsi : avons-nous réellement les moyens nécessaires pour nous faire une idée exacte de ce qui se passe de façon à ce que nous puissions réagir à toutes les situations.

Cela renvoie à l'argument du sénateur Kerry; cela pourrait être aussi simple que de poster un agent des douanes qui attend que les gens débarquent. En ce qui a trait aux gens que nous ne

something more nebulous in terms of the possibility of individuals coming that we do not want. That means an RCMP law-enforcement response. That is really what I am talking about in this context.

**Senator Forrestall:** I share that because I was, of course, part of the concept of permanent presence waterborne, the capacity to use that seaway.

My son is a veteran ice pilot and he spends a lot of his life in the ice. Transiting the passage now is no great trouble. It would be interesting to see some of the results of the trials of the *M/V Arctic*. I appreciate your comments and observations. I think I agree with the thrust of what you are saying that some form of surveillance must happen. Given my experience, I am sure the experience of anybody who watches and follows it is that 25 years is a very short time. If we wait even half of that to start to prepare, we will be 10 or 15 years late getting there.

**Senator Atkins:** Dr. Bercuson, on February 7 after you heard the budget and you were scrummed, I am curious what your reaction was in relation to the budget on defence.

**Mr. Bercuson:** I guess you are referring to February 23?

**Senator Atkins:** I am sorry, yes.

**Mr. Bercuson:** I am a sceptic unfortunately. I may say I am a little disturbed by the fact that the Canadian Forces, for example, have repeated the government's rhetoric about this being the greatest infusion of cash, et cetera. I do not think that is the role of the forces.

I have told friends of mine in the forces that it is not their job to be the messengers of a particular political message. Although we have a declared intention, which is certainly better than what we have seen for a long time, of substantially increasing the budget, the way the governmental system in this country works, as you well know, is that we budget from an annual basis. There is no five-year budgeting in this country. We have a \$500-million commitment this year. Presumably the government will come back next year with another \$600 million.

If I want a business loan and the bank says, we will give you 2 per cent this year and 2 per cent next year, and we will give you a post-dated cheque for 24 months from now, I say, will I start a business on that basis? Of course not, because will you be there in 24 months? Will there be money in the account? Will your priorities change?

**Senator Atkins:** As you pointed out in your opening comments, the budget is backloaded. Since the budget, we have heard from the expenditure review process that they are about to take back from defence somewhere between \$150 million and \$200 million. Does that mean we are back down to \$300 million?

souhaitons pas accueillir, les mesures pourrait être plus nébuleuses. Cela signifie des mesures d'application de la loi par la GRC. Voilà ce dont je veux parler dans ce contexte précis.

**Le sénateur Forrestall :** Je partage ce point de vue puisque, bien entendu, j'ai pris part au projet d'utilisation permanente de la voie maritime.

Mon fils est pilote de brise-glace et il passe beaucoup de temps dans les glaces. Il n'est pas très compliqué de naviguer sur la voie maritime à l'heure actuelle. Il serait intéressant de connaître certains résultats des essais du *N/M Arctic*. J'apprécie vos commentaires et vos observations. Dans l'ensemble, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il faut exercer une forme de surveillance. D'après mon expérience, et je crois que tous ceux qui nous écoutent et qui suivent le dossier, 25 ans est une échéance très serrée. Si nous attendons même la moitié de cette période avant de commencer à nous préparer, nous accuserons un retard de 10 ou 15 ans.

**Le sénateur Atkins :** M. Bercuson, le 7 février, après que vous ayez pris connaissance du budget et répondu aux questions des journalistes, quelle fut votre réaction en ce qui a trait au budget de la défense?

**M. Bercuson :** Ne s'agissait-il pas plutôt du 23 février?

**Le sénateur Atkins :** C'est exact, je suis désolé.

**M. Bercuson :** Malheureusement, je suis sceptique. Je dois dire que je suis quelque peu troublé par le fait que les Forces canadiennes, par exemple, ont repris le discours creux du gouvernement à propos de cette injection d'argent sans précédent, et cetera. Je ne crois pas que cela soit le rôle des Forces canadiennes.

J'ai dit à des amis militaires que véhiculer un message politique précis ne fait pas partie de leurs fonctions. Même si le gouvernement a annoncé son intention d'augmenter le budget de façon substantielle, ce qui est certes mieux que ce que nous avons vu depuis longtemps, le système gouvernemental de notre pays fonctionne, comme vous le savez bien, selon le principe de budgets annuels. Il n'y a pas de budgets quinquennaux au Canada. Cette année, l'engagement est de 500 millions de dollars. Nous pouvons présumer que le gouvernement reviendra l'an prochain avec un autre 600 millions.

Si je demande un prêt à l'entreprise et que la banque me répond qu'elle m'offre 2 p. 100 cette année et 2 p. 100 l'an prochain et qu'elle me donne un chèque postdaté pour dans 24 mois, est-ce suffisant pour que je me lance en affaires? Bien sûr que non. Serez-vous là dans 24 mois? Y aura-t-il de l'argent dans le compte? Vos priorités auront-elles changé?

**Le sénateur Atkins :** Comme vous l'avez mentionné dans votre préambule, le budget est rétroactif. Depuis l'annonce du budget, le processus d'Examen des dépenses a révélé que le gouvernement allait reprendre entre 150 et 200 millions de dollars du budget de la défense. Est-ce que cela signifie que nous sommes de retour à 300 millions de dollars?

**Mr. Bercuson:** I wish I could say what it means. One of the problems I have with defence budgeting in this country, with what is really the most important subset of defence budgeting in this country, which is procurement, planning, and budgeting, is the almost total lack of transparency in what is going on. I think it is virtually impossible for anyone who is not a full-time expert to know exactly from one minute to the next what is being paid for, what is being planned, what programs are long range, which initial expenditures are being made, and where programs are within the process of planning from the initial announcement to the final actual delivery of the item. I could give you example after example of that lack of clarity.

This is not a partisan political statement. That lack of clarity has been there for decades. Unless someone makes a significant effort to clear it up, it will continue to generate more fog than it does anything else. I do not know what it means, quite frankly. I look at what the budget promised and I see there are certain items in there. For example, this year's budget said utility aircraft. What is a utility aircraft? Last year's budget promised fixed-wing search-and-rescue aircraft and clearly they were relating to that category such as the C-27 Spartan twin engine, et cetera, et cetera, and allocated \$300 million dollars to it. A lot of people were asking up to two weeks ago what happened to that program. Is this part of that program, or is it not? I can give you more and more examples of the same thing.

The whole process is clouded. I wish I could give you an answer. I do not think more than five people in this country could answer that question.

**Senator Atkins:** Last year we were waiting to hear what the budget was for helicopters.

**Mr. Bercuson:** Exactly.

**The Chairman:** Senator Atkins, do we think it is all part of the long-term security plan of the Canadian Forces?

**Mr. Bercuson:** If I may say, Senator Kenny, I have a copy here of the *Strategic Capability Investment Plan*, "Capital Equipment Annex 2004." The reason I have it is because I am engaged with a couple of very bright researchers from the Centre for Military and Strategic Studies at the University of Calgary, Mr. Ray Szeto who has a Master's degree and Mr. Aaron Plamondon who is a Ph.D. student. We are trying to isolate some 38 to 40 commitments that were made between January 1, 2000 and December 31, 2004 that involved at least \$100 million and were designed to increase the operational capability of the Canadian Forces or improve the administrative capability of the Department of National Defence. We are having a heck of a time trying to track some of these programs down. The *Strategic Capability Investment Plan* is really a mix of wishes. It is a mix of some things that have already begun. It is a wish for what the military hopes will happen sometime in the future but no one knows if it will happen, and on and on.

**M. Bercuson :** J'aimerais pouvoir vous dire ce que cela signifie. L'un des problèmes de l'établissement de budgets pour la défense au Canada — avec le plus important sous-ensemble des budgets de la défense, soit l'acquisition, la planification et la budgétisation — est l'absence quasi-totale de transparence. Je crois qu'il est pratiquement impossible pour quiconque n'est pas expert en la matière de savoir avec précision, d'une minute à l'autre, quelles sont les acquisitions, qu'est-ce qui est prévu, quels sont les programmes à long terme, quelles sont les dépenses initiales et où en sont les programmes entre la planification initiale et la prestation réelle. Je pourrais vous donner une panoplie d'exemples de ce manque de transparence.

Je ne suis pas en train de faire un commentaire politique partisan. Ce manque de transparence s'observe depuis des décennies. Tant qu'on ne fera pas d'efforts concrets pour corriger la situation, les budgets de défense continueront de générer davantage de brouillard que quoi que ce soit d'autre. Je ne sais pas trop qu'en penser, à vrai dire. Je regarde le budget annoncé et j'y vois certaines choses. Par exemple, le budget de cette année mentionne les avions polyvalents. Qu'est-ce qu'un avion polyvalent? Le budget de l'an dernier promettait l'acquisition d'aéronefs à vocation fixe de recherche et de sauvetage, catégorie comprenant visiblement le Spartan C-27 biturbine, et cetera, et cetera, et a alloué 300 millions de dollars à cet effet. Jusqu'à il y a deux semaines, bien des gens se demandaient ce qui est advenu de ce programme. Est-ce que cela fait partie de ce programme, ou non? Je peux vous donner bien d'autres exemples semblables.

Le processus entier est flou. J'aimerais pouvoir vous donner une réponse. Je ne crois pas que plus de cinq personnes au Canada seraient en mesure de répondre à cette question.

**Le sénateur Atkins :** L'an dernier, nous attendions de connaître le budget réservé aux hélicoptères.

**M. Bercuson :** C'est exact.

**Le président :** Sénateur Atkins, croyons-nous que tout cela fait partie du plan de sécurité à long terme des Forces canadiennes?

**M. Bercuson :** Si vous le permettez, sénateur Kenny, j'ai ici un exemplaire de l'Annexe de biens d'équipement, 2004 du *Plan stratégique d'investissement dans les capacités de la Défense nationale*. J'ai apporté ce document parce que je participe, avec deux brillants chercheurs du Centre for Military and Strategic Studies de l'Université de Calgary, M. Ray Szeto, titulaire d'une maîtrise, et M. Aaron Plamondon, étudiant au doctorat, à un projet d'isolation d'entre 38 et 40 engagements pris entre le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et le 31 décembre 2004, d'une valeur d'au moins 100 millions de dollars et visant à améliorer les capacités opérationnelles des Forces canadiennes ou les capacités administratives du ministère de la Défense nationale. Nous avons énormément de difficulté à retracer certains de ces programmes. En réalité, le *Plan stratégique d'investissement dans les capacités de la Défense nationale* est un mélange de souhaits. Il s'agit d'un mélange de certaines choses qui sont déjà en branle et d'un certain nombre d'éléments que l'armée espère voir se réaliser à un moment donné dans l'avenir mais dont personne n'est certain, et ainsi de suite.



**The Chairman:** I think we were agreeing with you, professor, and I think the problems extend to the National Defence Headquarters in the Pearkes building where the confusion also exists.

**Senator Atkins:** As I understand it, you are a strong supporter of national defence. What would you see as an ideal budget for this year and for the next two years?

**Mr. Bercuson:** I think we did not need to have the hockey stick approach to the backloading of the budget. I know that it is being said in certain circles in the Canadian Forces that they could not have used more money. That may be true to a certain extent in the first or second year of this budget process. This is what the slope looks like. I do not really understand why this slope is so slow in the first couple of years. I would like to see a steeper slope than that.

I would also like to see, and this is yet may happen, that once we get a defence review coming out in the next month, some kind of a legislative tie-in between the recommendations that are made in that defence review and budgetary steps. If there is as much of a lock-in or as much of a commitment that you can have with an annual budgeting process, then it would give me some encouragement that what the government says it will do at certain steps along the way that it actually, in fact, will do. Right now it is too loosey-goosey as far as I am concerned. I do not think I can put it any better than that. We do not have a five-year budgeting process. That is all there is to it.

**Senator Atkins:** As you know, governments are generally motivated by public opinion research. If you ask the question, what are the most important issues facing Canadians today, you would get the economy, health, and education. At the bottom, you might get defence on the radar screen. How do we convince Canadians that this is a leadership issue and that regardless of what their sense is, where their priorities are, we can make it an important issue in the interests of the country?

**Mr. Bercuson:** There are many groups and organizations in the country that are trying to do just that. There is a public debate over the issue, as there should be. There are opinions that are counter to my opinions. They are perfectly legitimate opinions. I think the problem lies in the fact that we need a government to make a certain decision in a certain time frame, and to then sell that decision to the Canadian people. I have not seen much of that happening. Maybe now it will begin. They have made the commitment. We will see if they follow up on it.

**Senator Atkins:** You say that BMD would not cost Canadians any money. Are you really sure of that?

**Mr. Bercuson:** It will not now. It will eventually, absolutely.

**Senator Atkins:** The last question: The American-European command you talk about, do you think that the Americans in view of our decision are thinking about having an American-Canadian command?

**Le président :** Je crois que nous sommes d'accord avec vous, professeur, et je crois que les problèmes touchent aussi le quartier général de la Défense nationale, dans l'édifice Pearkes, où la confusion règne également.

**Le sénateur Atkins :** Je crois comprendre que vous êtes un ardent défenseur de la défense nationale. Selon vous, quel serait le budget idéal pour cette année et les deux prochaines?

**M. Bercuson :** Je pense que nous n'avons pas besoin d'une approche radicale à la rétroactivité du budget. Je sais qu'il a été dit dans certains cercles des Forces canadiennes qu'ils n'auraient pas pu dépenser davantage d'argent. Cela est peut-être vrai, dans une certaine mesure, pour la première année ou les deux premières années de ce processus budgétaire. C'est ce que la pente semble indiquer. Je ne sais pas vraiment pourquoi la pente est si douce au cours des deux premières années. J'aimerais qu'elle soit plus raide.

J'aimerais aussi — et il est encore possible que cela se réalise — voir une sorte de lien législatif entre les recommandations qui seront formulées dans l'examen de la défense qui paraîtra le mois prochain et les étapes du budget. S'il y a une assurance ou un engagement aussi fort que ce que le processus budgétaire annuel fournit, j'aurais davantage confiance dans le fait que ce le gouvernement fera vraiment ce qu'il dit qu'il fera à certaines étapes du processus. À l'heure actuelle, tout cela est bien trop incohérent. Je ne crois pas pouvoir mieux l'expliquer. Nous n'avons pas de processus budgétaire quinquennal, c'est aussi simple que cela.

**Le sénateur Atkins :** Comme vous le savez, les gouvernements sont généralement motivés par les sondages d'opinion. Si vous demandez aux Canadiens quelles sont leurs principales préoccupations à l'heure actuelle, vous obtiendrez comme réponse l'économie, la santé et l'éducation. Au bas de la liste, vous verrez peut-être la défense nationale. Comment convaincre les Canadiens qu'il s'agit d'un enjeu de taille et que, peu importe ce qu'ils croient et quelles sont leurs priorités, nous devons y accorder une plus grande importance dans l'intérêt du pays?

**M. Bercuson :** Un certain nombre de groupes et d'organismes tentent justement de le faire. Il y a un débat public à cet égard, comme il se doit. Certaines opinions exprimées, parfaitement légitimes, vont à l'encontre des miennes. Je crois que le problème repose essentiellement sur le fait que nous avons besoin que le gouvernement prenne une décision dans un certain laps de temps, puis convainque les Canadiens que cette décision est la bonne. Ce n'est pas vraiment ce que j'ai vu. Peut-être que cela s'en vient. Le gouvernement s'y est engagé; voyons s'il respectera son engagement.

**Le sénateur Atkins :** Vous dites que la défense antimissile ne coûtera pas un sou aux Canadiens. En êtes-vous vraiment sûr?

**M. Bercuson :** Il n'en coûtera rien pour l'instant. Dans l'avenir, par contre, cela entraînera certainement des dépenses.

**Le sénateur Atkins :** Dernière question : en ce qui a trait au commandement américano-européen dont vous avez parlé, croyez-vous que les Américains, compte tenu de la décision que nous avons prise, envisagent la possibilité d'un commandement américano-canadien?

**Mr. Bercuson:** I do not know what they are thinking because there is probably a great deal of understanding right now in the White House for Mr. Martin's political predicament which is why I think the American response has been very tepid. I think that the problem has been explained as a partisan problem. The statement that was made in the House said "at this time," and one never knows what other statements are being made to the U.S. government at the highest levels at the moment about any future commitments to BMD.

**Senator Atkins:** I have one question for Dr. Huebert. You mentioned in your opening comments that the gas supplies are, I do not know whether you said, diminishing. I think Canadians have been under the impression that we have loads of that stuff up there. That is not true?

**Mr. Huebert:** No. This is one of the core aspects of this conference that is going on literally across the street right now. It is also in the literature that with known resources — of course, you always have to take with a certain grain of salt when we say "known resources," there is always the ability to push beyond — they are expecting that there will be substantial shortages. The growth that is going on in terms of the increased utilization of natural gas, particularly for energy production, is one of the major drivers. It is also related to home owners switching to natural gas. They are saying that in about nine years we will probably start feeling a major supply crunch in terms of known resources at this point in time.

They are looking to the Mackenzie Delta as one of the most probable locations because once the pipeline is developed, if it goes through, then the infrastructure is in place to develop marginally economically acceptable resources. It will increase in that context but on the assumption that the pipeline does, in fact, go through that we are currently preparing for in the Mackenzie Valley.

**Senator Meighen:** You and Senator Atkins touched briefly on the question of procurement. Procurement for the Canadian Forces is the biggest dog's breakfast; the most convoluted, the most lengthy, the most misunderstood and totally incomprehensible process that has ever been invented. It is possible this committee might gird its loins and decide to look into that question.

You said that it would require a high degree of expertise. I am fully prepared to admit that I, at least, do not have that expertise. Do you think we could look into it usefully and engage expertise to guide us, or do you think it is something that should be done by a non-parliamentary group?

**Mr. Bercuson:** I am not trying to butter this committee up but I do not see any such inquiry ever coming out of the other defence inquiry committee. It is simply too partisan an issue. Procurement is as much in this country about politics as it is about providing the military with the best possible stuff at the best possible price. That is number one.

**M. Bercuson :** Je ne peux dire à quoi ils pensent, car, à l'heure actuelle, la Maison-Blanche comprend probablement très bien la situation politique délicate dans laquelle se trouve M. Martin. C'est pourquoi la réponse des États-Unis a été plutôt tiède, selon moi. Je crois qu'on a expliqué que le problème était de nature partisane. Ce qui a été dit à la Chambre, c'est que nous ne participerons pas au système de défense antimissile pour l'instant. Qui sait ce dont on discute aux plus hauts échelons du gouvernement américain à propos d'une participation future au système de défense antimissile?

**Le sénateur Atkins :** J'ai une question pour M. Huebert. Dans votre mot d'ouverture, vous avez dit que nos réserves gazières diminuaient. Je crois que c'est ce que vous avez dit. Je crois que les Canadiens ont été portés à croire que nous en avions des tonnes. N'est-ce pas vrai?

**M. Huebert :** Non. C'est l'un des aspects centraux de la conférence qui se déroule actuellement de l'autre côté de la rue, littéralement. Il a été bien documenté qu'on s'attend à ce que les ressources connues — évidemment, il faut prendre toute affirmation relative aux « ressources connues » avec un grain de sel, puisqu'il est toujours possible d'aller au-delà de ce que l'on connaît — viendront à manquer de façon substantielle. La croissance de l'utilisation du gaz naturel, notamment en ce qui a trait à la production d'énergie et à l'utilisation domestique, est l'une des principales explications. On croit que dans environ neuf ans, nous commencerons probablement à sentir les débuts d'une crise sur le plan de l'approvisionnement en ressources connues.

On croit que le delta du Mackenzie est l'un des endroits les plus probables, car une fois que le pipeline sera construit, s'il passe par cette région, l'infrastructure nécessaire pour produire des ressources légèrement viables sur le plan économique sera en place. Les réserves augmenteront donc grâce à cela, mais, en supposant que le pipeline passe bel et bien par cette région, c'est ce à quoi nous nous préparons dans la vallée du Mackenzie.

**Le sénateur Meighen :** Le sénateur Atkins et vous avez abordé brièvement la question des acquisitions. À l'heure actuelle, l'approvisionnement des Forces canadiennes fonctionne selon la loi du plus fort. Il s'agit du processus le plus alambiqué, le plus long, le plus mal compris et le plus incompréhensible jamais inventé. Il est possible que notre comité passe à l'action et décide de se pencher sur cette question.

Vous avez dit que cela nécessite une expertise de haut niveau. Je suis tout disposé à admettre que je, du moins, ne possède pas cette expertise. Croyez-vous que nous pouvons nous pencher là-dessus de façon utile et embaucher des experts pour nous guider, ou croyez-vous plutôt que cela devrait être laissé à la responsabilité d'un groupe non parlementaire?

**M. Bercuson :** Loin de moi l'idée de tenter d'amadouer le comité, mais les autres comités d'enquête en matière de défense ne posent jamais ce genre de question. Il y a simplement trop de partisanerie en jeu. Au Canada, les acquisitions ont autant à voir avec la politique qu'avec l'idée de fournir à nos forces le meilleur équipement possible au meilleur prix possible. C'était ce que je voulais dire en premier lieu.



Two, the expertise does exist. Some of it would be Canadian but a lot of it would be outside Canada. Other countries have many of the same problems that we have but their defence budgets are larger than ours. You have a greater pool of expertise working on the problem. Can it ever completely be fixed in a democracy? In peace time, I do not think so. I think we can do a better job than we are doing.

You probably know as many examples of programs that have gone awry as I do. When you see things such as \$300 million being thrown away on an M113 life-extension program and now they do not know what to do with the M113s that they have life-extended and you see money put into the Tribal Update and Modernization Project, TRUMP, destroyers and know one of them is tied up and it has been hollowed out and on and on, you say to yourself, that money could have been spent in a better way. I know there is no doubt about it amongst people who know anything about it.

**Senator Munson:** Professor Huebert, I am really fascinated by your paper this morning. I think you should come to Ottawa with it and I think you should try to sell this in Eastern Canada, the whole idea of the new frontier and the North, because it is a fascinating document that you have presented to us today.

You talked about companies laying claim one of these days in these disputed areas. Is there an international mechanism in place now to resolve this sort of thing? When this does happen, will countries flex their muscle and lay claim to whatever lies in the ground or the ocean?

**Mr. Huebert:** First, to back up to your first observation, I will be participating in a meeting and it is hoped to have the three northern ministers at it in mid-March — I think it is March 20 to 21 — to look at this whole issue. I think they have done a very good job. I think it is being spearheaded by the Department of Indian and Northern Affairs precisely to discuss this factor, so there are movements in that regard.

In terms of mechanism, theoretically you can take this to the International Court of Justice. One of the interesting things about international politics is never look for consistency. Maybe if you want to be a cook go there, but in terms of the Canadian-U.S. positions, our positions were exact mirror images. When it came to the Gulf of Maine, we used the perpendicular principle and the Americans used the extension-of-natural-land progression. Now, it is reversed in terms of the Beaufort Sea.

I think there is a general dissatisfaction with what the International Court of Justice came out with vis-à-vis the Gulf of Maine, and I see a real reluctance from both Canadian and American officials to go that route. What I suspect will happen is that we will probably try to ignore the issue. We probably will try not to bring it to a head.

En deuxième lieu, l'expertise existe. Il y a certains experts au Canada, mais la majeure partie se trouve à l'étranger. D'autres pays ont été aux prises avec les mêmes problèmes que nous, mais leurs budgets de défense sont supérieurs aux nôtres. Ils ont un plus grand nombre d'experts qui se penchent sur la question. Peut-on trouver une solution à ce problème dans un cadre démocratique? En temps de paix, je ne crois pas. Je crois que nous pourrions faire mieux que ce que nous faisons actuellement.

Vous connaissez probablement autant de programmes qui vont tout de travers que moi. Lorsque l'on voit 300 millions de dollars gaspillés dans un programme de prolongement du cycle de vie des véhicules M113, véhicules dont on ne sait plus que faire maintenant que leur cycle de vie a été prolongé, et lorsque l'on voit toutes les sommes investies dans le Projet de modernisation des navires de classe Tribal, le MNCT, et que l'on sait que l'un de ces destroyers est désarmé et a été complètement vidé et ainsi de suite, on se dit que cet argent aurait été plus utile ailleurs. Je sais que cela ne fait aucun doute pour les gens qui s'y connaissent.

**Le sénateur Munson :** Professeur Huebert, votre document me fascine. Je crois que vous devriez venir à Ottawa pour le présenter à l'Est du Canada et expliquer ce concept de nouvelle frontière et du Nord, car c'est un document fascinant que vous nous avez présenté ce matin.

Vous avez parlé d'entreprises qui tenteront un jour de s'approprier ces territoires contestés. Existe-t-il un mécanisme international pour résoudre ce genre de situation? Lorsque cela se produira, les pays montreront-ils les dents pour mettre la main sur les ressources souterraines ou marines?

**M. Huebert :** D'abord, en ce qui a trait à votre premier commentaire, je participerai, à la mi-mars — les 20 et 21, je crois —, à une réunion à laquelle nous espérons que les trois ministres responsables du Nord assisteront et au cours de laquelle il sera question de ce dossier. Je crois qu'ils ont fait de l'excellent travail. Je crois que les discussions à ce sujet sont menées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord; il y a donc des choses qui se passent à cet égard.

En ce qui a trait aux mécanismes, il est théoriquement possible de porter cette affaire devant la cour internationale de Justice. Ce qui est intéressant dans la politique internationale, c'est qu'il ne faut jamais chercher la cohérence. Si on veut devenir chef cuisinier, le domaine international peut être intéressant, mais en ce qui a trait aux positions du Canada et des États-Unis, les deux pays ne sont pas du tout sur la même longueur d'onde. Dans le dossier du golfe du Maine, nous avons utilisé le principe perpendiculaire et les Américains, celui du prolongement naturel des terres. Maintenant, dans le dossier de la mer de Beaufort, c'est exactement le contraire.

Je crois qu'il règne un sentiment d'insatisfaction généralisé envers la décision de la Cour internationale de Justice dans le dossier du golfe du Maine et je perçois une réelle réticence envers cette décision, tant du côté canadien qu'américain. Je crois que ce qui se produira, c'est que nous tenterons probablement d'ignorer le dossier. Nous essaierons probablement d'éviter de passer à l'action.



The problem I see, though, obviously the highest levels are giving permission to the U.S. Department of Interior to once again re-ignite the issue. This may be a political ploy. They may simply be leaving their marker. That is a possibility. In fact, this may be in conjunction with the overall American strategy towards having domestic energy security. It could be tied into that. There are no indications whether it is a minor little flare-up or part of a larger plan. That is not at all clear.

Theoretically there are mechanisms under the United Nations Convention on the Law of the Sea, but as the committee is aware, the Americans have not ratified the convention. There are signs that they are moving in that direction, but I seriously doubt that we would avail ourselves, or the Americans would avail themselves, of the five or so instruments that the convention provides for the adjudication of conflicts. At this point, it will be an ad hoc internal negotiating process, not an international body, that adjudicates it.

**Senator Munson:** Very briefly to Dr. Bercuson, does multilateralism conflict with our closer relationship with the United States?

**Mr. Bercuson:** I think we are all multilateralists to a certain degree. How multilateral we are at any given time depends very much on the lineup of the stars politically under international circumstances. It should not contradict our relationship with the United States, but our relationship with the United States is too important to allow a vision of multilateralism, in my view, to impede the reality of the everyday cross-border ongoing relationship we have with G1 in a zillion different ways.

**Senator Cordy:** I am from Halifax which is a navy town, so the navy is extremely important to the people who live there. Dr. Huebert, with the information that you have given us on the changes in the North — certainly we have read and heard information about that in the past, but you have presented it in a very succinct manner this morning — will we need a different navy? Keeping in mind defence of North America, changes to the north and opening up the north, do you see changes that will have to be made?

**Mr. Huebert:** For the next generation the vessels, I would say it probably requires minimal changes in the context of the navy. We should have some of our new units coming on line, and whatever combination we decide on for the new re-supply vessel should have icebreaking capability. This is currently in the specs. In other words, before we got into this whole debate about having more Wasp or amphibious capability, the replacement for the Provider and Protector, et cetera, were, in fact, to be given ice strengthened capabilities. That would give us at least marginal capability as the ice recedes.

In the long term, what it means is probably a greater expansion of ice capability because we will always retain some ice in the Arctic. What is going to change is we are going to go from

Le problème que je perçois est que le département américain de l'Intérieur a obtenu la permission, de toute évidence des gens les plus haut placés, pour jeter de nouveau de l'huile sur le feu. Cela pourrait être une stratégie politique. Il est aussi possible qu'ils veulent simplement laisser leur marque. C'est possible. En fait, cela pourrait bien s'inscrire dans la stratégie générale des États-Unis de sécurité nationale de l'énergie. Rien n'indique s'il ne s'agit que d'une situation mineure isolée ou d'un aspect d'un plan plus vaste. Ce n'est pas clair du tout.

En théorie, la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer prévoit des mécanismes, mais, comme le comité le sait, les États-Unis n'ont pas ratifié cette convention. Certains signes montrent qu'ils se dirigent dans cette direction, mais je doute fort que nous ayons recours, ou que les Américains aient recours, aux quelque cinq instruments prévus par la Convention pour l'arbitrage des différends. À l'heure actuelle, l'arbitrage serait assuré par un processus spécial interne de négociation et non par un organisme international.

**Le sénateur Munson :** Très rapidement, M. Bercuson, est-ce que le multilatéralisme entre en conflit avec le resserrement de nos liens avec les États-Unis?

**M. Bercuson :** Je crois que nous sommes tous des multilatéralistes dans une certaine mesure. À quel point nous sommes multilatéralistes dépend en grande partie de la situation politique et du contexte international. Cela n'entre pas en conflit avec notre relation avec les États-Unis, mais cette relation est trop importante, à mon avis, pour permettre qu'une vision multilatéraliste nuise à notre relation transfrontalière réelle et quotidienne avec le G1, relation qui se manifeste d'une myriade de façons différentes.

**Le sénateur Cordy :** Je viens d'Halifax, une ville maritime, où la marine joue un rôle important pour les résidents. M. Huebert, avec les renseignements dont vous nous avez fait part au sujet des changements dans le Nord — nous avons certes lu et entendu bien des choses à ce sujet dans le passé, mais vous nous avez présenté ce dossier de manière très concise ce matin —, aurons-nous besoin d'une marine différente? En tenant compte de la défense de l'Amérique du Nord, des changements dans le Nord et de l'ouverture de ces régions, croyez-vous que des changements devront être apportés?

**M. Huebert :** Je crois que la marine, en ce qui a trait à la prochaine génération de navires, aura probablement besoin de changements mineurs. De nouvelles unités devraient entrer en service et le nouveau navire de ravitaillement devrait pouvoir jouer le rôle de brise-glace. Cela fait partie des spécifications actuelles. Autrement dit, avant de nous lancer dans un débat sur l'acquisition d'hélicoptères Wasp et de véhicules amphibies, il était déjà prévu que les navires qui remplaceront ceux de classe Provider et Protector, et ainsi de suite, soient équipés de coques renforcées permettant la navigation dans les glaces. Cela nous donnera au moins une certaine capacité lors de la fonte des glaces.

À long terme, cela entraînera probablement une amélioration des capacités de navigation dans les glaces, car il y aura toujours de la glace dans l'Arctique. Ce qui changera, c'est que nous

multi-year ice to single-year ice. As it becomes more accessible, as we deal with more and more people entering the North, that is the type of capability.

Should it be a major focus? At this point, I would say no. In 20 to 30 years, it still should not be a major component; but it should be one of the capabilities that it becomes inherent in the construction of the vessels, very much along the lines of what the Danes have done with their newest frigates. They have given them ice-strengthened capability. That is not their major raison d'être. It does give them the capability of going as far north as Hans Island; whereas, our ships would have incredible difficulty as they are currently configured: so addition, yes; replacement, no.

**Senator Cordy:** I am glad to hear that you are speaking to three federal government departments in the future. When you look at the opening up of the North, there will be a lot of government departments affected by the opening up and the accessibility of the North to whomever and whatever, considering our lack of security in that area. How do you see all the departments coming together? Currently, I think the department is the Department of Northern Affairs but I do not think it was ever intended to deal with the types of issues that you are talking about. Do you foresee one department overseeing it all, or do you see all government departments coming together and working together?

**Mr. Huebert:** There was a rumour circulating about six months ago about a possible reorganization of northern departments into a department that was specifically dedicated to sovereignty and security issues. That was downgraded in the throne speech to having a sort of focal point.

The ideal would be to have almost a mini-department in this capacity. The problem is, would it become toothless in the capacity of resources?

What we truly need is an over-arching Arctic strategy that very clearly sets out the delineation of what we need to do and how to proceed. Unfortunately, I am a cynic enough to recognize that what will actually drive us is one of the periodical crises that we have in the north. In other words, if you look historically all the way back from the second world war actually where we really get our act together in terms of having a coherent strategy in the North is always in response to the actions of the others who are coming on the inside.

In terms of the inter-department cooperation, it even goes beyond the departments because, of course, you have to involve the territorial governments. You also have to involve the various land-claim agreements because they also pertain to the issues overall, and you have to involve the people. It gets further complicated because there is, of course, the legal difference between a territory and a province.

Under Canada's Oceans Act, provinces have the right over internal waters. If the Northwest Passage was ever successfully established as an internal water, there is a very real question. Does

aurons affaire à de la glace annuelle au lieu de la glace pluriannuelle. Nous aurons besoin de ces capacités à mesure que le Nord devient plus accessible et que de plus en plus de gens devront s'y rendre.

Cela devrait-il être une priorité? À l'heure actuelle, je dirais que non. D'ici 20 à 30 ans, ce ne devrait toujours pas être un élément majeur; cependant, la capacité de naviguer dans les glaces devrait être une partie intégrante de la construction des navires, un peu comme ce que les Danois ont fait avec leurs nouvelles frégates. Ils en ont renforcé la coque afin qu'elles puissent naviguer dans les glaces, même si cela n'est pas leur principale raison d'être. Il leur est possible de se rendre aussi loin au nord que l'île Hans, alors que nos navires, tels qu'ils sont actuellement conçus, auraient d'énormes difficultés pour s'y rendre. Conclusion : ajout, oui; remplacement, non.

**Le sénateur Cordy :** Je suis heureux que vous parliez de trois futurs ministères fédéraux. Bien des ministères seront touchés par l'accessibilité du Nord et son ouverture aux quatre vents, compte tenu de notre manque de sécurité dans cette région. Comment envisagez-vous la collaboration des ministères? À l'heure actuelle, la responsabilité reviendrait au ministère des Affaires du Nord, mais je ne crois pas qu'on ait jamais prévu qu'il soit saisi du genre de dossier que vous décrivez. Envisagez-vous un seul ministère responsable de tout cela, ou plutôt une collaboration de tous les ministères fédéraux?

**M. Huebert :** Il y a environ six mois, une rumeur courait au sujet d'une refonte possible des ministères responsables du Nord en un ministère qui se consacrerait uniquement aux questions de souveraineté et de sécurité. Cette idée a été atténuée dans le discours du Trône et est plutôt devenue une sorte de point d'intérêt.

L'idéal serait qu'un genre de mini ministère soit chargé de ces questions. La question qu'il faut se poser est : est-ce que ce mini ministère serait complètement dépourvu sur le plan des ressources?

Ce dont nous avons vraiment besoin, c'est d'une stratégie-cadre pour l'Arctique qui établirait très clairement ce que nous devons faire et comment procéder. Malheureusement, je suis assez cynique pour être conscient que notre conduite sera réellement dictée par l'une des crises qui se déclarent régulièrement dans le Nord. Autrement dit, d'un point de vue historique, en remontant aussi loin que la Seconde Guerre mondiale, les seuls moments où nous agissons de manière efficace dans le Nord est en réaction aux violations de nos frontières.

En ce qui a trait à la collaboration interministérielle, cela dépasse le cadre même des ministères car, bien entendu, il faut que les gouvernements territoriaux participent. Il faut également que les différents accords d'autonomie territoriale entrent en jeu, car ils sont également liés aux multiples enjeux. Et il faut que les gens participent. Cela complique les choses en raison de la différence juridique entre une province et un territoire.

En vertu de la Loi sur les océans du Canada, les provinces ont l'autorité sur leurs eaux intérieures. Si le passage du Nord-Ouest était défini comme faisant partie des eaux intérieures, cela poserait



that mean then that it comes under the jurisdiction of the three northern territories? Territories are not covered under the Oceans Act, so I do not know the answer to that. It is an interesting thought in terms of actual management.

**Senator Cordy:** Are the processes being started at all?

**Mr. Huebert:** The territories are very interested. I know from personal involvement with the officials, they are looking at this issue very closely because they are seeing the change. They are trying to get prepared. It comes down to resources again, and how much they are being supported.

**Senator Cordy:** Dr. Bercuson, in your speech to us this morning, you talked about ballistic missile defence. I guess that decision has been made. Whether or not we come back to it is another story. Are we, as Canadians, contributing to the defence of North America. Since 9/11, what we have been hearing over and over again is that we cannot just be concerned about our country. We have to be concerned about North America as a unit. Are we doing our share?

**Mr. Bercuson:** It is hard to say what doing our share means because there is no objective measure of what our share is. Clearly, we are doing more. We are doing a lot more on the non-military side. We are doing a lot more on the security side, working more closely with the United States in areas such as border clearances, customs, port security and so on. Whether it is adequate by their measure or by ours is another story.

I think that the government, by promising to increase Canadian military capability, is promising in a sense to increase our military contribution to North American security. In the actual amount of the assets that we bring to the table, for example, the diminishment of the CF-18 fleet, detracts from our ability to help with continental defence. The long and the short of it is, I do not know what is adequate.

I think what is adequate is, if a Canadian government can say we are doing the best we can, and the Americans then feel that we are doing the best we can, that is a very loose measurement but I think it is the only one we have ever used since the end of the Second World War.

**The Chairman:** Before we bring the session to a conclusion, I would like to take this opportunity to thank Professor Bercuson for the work that is being done by the Security and Defence Forum. There are people in this room who have written papers for us. We have been receiving the papers. The committee is in the process of analyzing them. We are grateful to you for coming up with the suggestion in the first place, and then helping us organize and connect with it. It is proving to be a valuable resource for the committee. I wanted to publicly acknowledge that the genesis was here in Calgary, and you then invited us to a conference so that we could talk about it directly with people. Thank you very much. It has been helpful and we are grateful.

un sérieux problème. Est-ce qu'il relèverait des trois territoires? Je ne peux répondre à cette question, puisque les territoires ne sont pas couverts par la Loi sur les océans. Il est intéressant de penser à ce qui arriverait en termes de gestion réelle.

**Le sénateur Cordy :** Les processus ont-ils été mis en branle?

**M. Huebert :** Les territoires sont très intéressés. Ayant collaboré personnellement avec les responsables, je sais qu'ils étudient ce dossier très sérieusement, car ils voient le changement. Ils essaient de se préparer. Tout se résume encore aux ressources et à l'appui dont ils jouissent.

**Le sénateur Cordy :** M. Bercuson, dans votre discours de ce matin, vous avez parlé du système de défense antimissile balistique. Je crois qu'à cet égard, la décision a été prise. Nous pencherons-nous de nouveau sur la question un jour? C'est une autre histoire. En tant que Canadiens, contribuons-nous à la défense de l'Amérique du Nord? Depuis le 11 septembre 2001, on nous répète encore et encore que nous ne pouvons pas penser uniquement à notre pays. Nous devons considérer l'Amérique du Nord comme un tout. Faisons-nous notre part?

**M. Bercuson :** Il est difficile de dire ce que faire notre part signifie puisqu'il n'existe aucune mesure objective de ce que notre part représente. Nous en faisons clairement plus qu'avant. Nous en faisons plus sur le plan non militaire. Nous en faisons plus sur le plan de la sécurité et nous travaillons de plus près avec les États-Unis dans des domaines tels que le dédouanement à la frontière, les douanes, la sécurité portuaire et ainsi de suite. Est-ce adéquat de leur point de vue ou du nôtre? C'est une autre histoire.

Je crois que le gouvernement, en promettant d'améliorer la capacité militaire du Canada, promet en quelque sorte d'augmenter notre participation militaire à la sécurité de l'Amérique du Nord. Par contre, si l'on considère nos capacités matérielles réelles, par exemple, on voit que la diminution de notre flotte de CF-18 nuit à notre apport à la défense du continent. Bref, je ne sais pas ce qui est adéquat.

Je crois que ce qui serait adéquat serait que le gouvernement du Canada puisse dire qu'il fait le mieux qu'il peut et que les Américains considèrent que nous faisons le mieux que nous pouvons. Il s'agit d'une mesure très vague, mais je crois que c'est la seule que nous ayons utilisée depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

**Le président :** Avant de lever la séance, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier le professeur Bercuson pour tout le travail effectué par le forum sur la sécurité et la défense. Il y a des gens ici présents qui ont rédigé des documents à notre intention. Nous avons reçu ces documents. Le comité est en train de les étudier. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir fait la suggestion, puis de nous avoir aidés à nous organiser et à bien les comprendre. Ces documents constituent une ressource très importante pour le comité. Je veux souligner publiquement que tout a commencé ici, à Calgary, et que vous nous avez invités à prendre part à une conférence afin que nous puissions en discuter directement avec les gens. Merci beaucoup. Nous sommes reconnaissants de votre aide précieuse.



As for this panel, we are pleased that you could come before us. You have brought forward timely and useful issues that clearly have captured the imagination of members of the committee. We appreciate your assistance in helping us move forward with the defence policy review. We are grateful for your contribution to that work.

The committee adjourned.

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 12:53 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good afternoon, Ladies and Gentlemen. Welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

I would just start by introducing the committee. Senator Forrestall is out of the room briefly. He is the deputy chair of the committee. To my immediate right is Senator Jim Munson from Ontario. Beside him is Senator Meighen from Ontario, then Senator Pierre Claude Nolin de Quebec, Senator Jane Cordy from Nova Scotia and Senator Norm Atkins from Ontario.

Appearing before us this afternoon are two distinguished panellists, Dr. John Ferris and Dr. Stephen Randall.

Dr. Ferris is a Professor of History and a Fellow of the Centre for Military and Strategic Studies at the University of Calgary. He is an expert on international threats and conflicts, the formation of strategic policy, and the value and limits to intelligence and decision making.

Dr. Randall is a Professor of History at the University of Calgary. He is the Dean of the Faculty of Social Sciences. He came to the University of Calgary in 1989 and is a specialist in United States foreign policy and Latin American international relations and politics. He is an Officer of the Order of Canada and holds the Grand Cross Order of Merit from the Presidency of Colombia. Dr. Randall served with the United Nations international elections supervision in Nicaragua in 1990, Cambodia in 1993, with the Organization of American States in El Salvador in 1991 and Venezuela in 1993, and with the Carter Presidential Centre in Jamaica in 1997 and Venezuela in 2004. He is the author, co-author, and editor or co-editor of a number of books.

Gentlemen, we welcome you both to the committee. We understand you both have brief statements to make. Who would like to proceed first?

Mr. Ferris, you have the floor.

Nous sommes très heureux que le groupe d'experts ait pu être présent aujourd'hui. Vous avez présenté des dossiers importants et opportuns qui ont visiblement attiré l'attention des membres du comité. Nous apprécions votre aide dans le processus d'examen de la politique en matière de défense. Nous sommes reconnaissants de votre apport à ce processus.

La séance est levée.

CALGARY, le mardi 8 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit ce jour à 12 h 53 pour examiner, pour ensuite en faire rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Je vais d'abord vous présenter les membres du comité. Le sénateur Forrestall est sorti pour quelques instants. Il est le vice-président du comité. Immédiatement à ma droite, voici le sénateur Jim Munson de l'Ontario. À côté de lui, se trouve le sénateur Meighen de l'Ontario, puis le sénateur Pierre-Claude Nolin du Québec, le sénateur Jane Cordy de la Nouvelle-Écosse, et enfin le sénateur Norm Atkins de l'Ontario.

Cet après-midi, nous entendrons deux distingués témoins, il s'agit de M. John Ferris et de M. Stephen Randall.

M. Ferris est professeur d'histoire et membre du Centre for Military and Strategic Studies de l'Université de Calgary. C'est un spécialiste des conflits et des menaces à l'échelle internationale, de la formation de la politique stratégique ainsi que de la valeur et des limites du renseignement pour la prise de décisions.

M. Randall est lui aussi professeur d'histoire à l'Université de Calgary. Il est doyen de la Faculté des sciences sociales. Il est entré à l'Université de Calgary en 1989; c'est un grand spécialiste de la politique étrangère américaine et des relations internationales et de la politique en Amérique Latine. Il est Officier de l'Ordre du Canada et a obtenu l'Ordre de la Grande Croix du mérite du Président de la Colombie. M. Randall a participé à la supervision internationale des élections organisée par les Nations Unies au Nicaragua en 1990, au Cambodge en 1993, à celle chapeautée par l'Organisation des États américains au El Salvador en 1991 et au Venezuela en 1993, ainsi qu'à celle effectuée sous le parrainage du Carter Presidential Centre en Jamaïque en 1997 et au Venezuela en 2004. Il est auteur, coauteur, directeur et codirecteur d'un certain nombre d'ouvrages.

Messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue au comité. Je crois que vous avez chacun préparé une brève déclaration. Qui veut commencer en premier?

Monsieur Ferris, vous avez la parole.

**Mr. John Ferris, Faculty of Social Sciences, International Relations Program, University of Calgary:** Honourable senators, the approach we decided on was to consider what one possible future for the Canadian defence forces and for Canadian policy might be a few years from now. Operating on the assumption that the recently announced defence budget will be honoured for the next five years and also on the assumption that something like the defence policy being proposed by General Hillier will actually be followed, then, if that is the case over the next five years, there will be enough of an investment in the Canadian Forces that we will be back up to about 80 per cent of what our real defence expenditure was in 1989, taking inflation into account. I think using the correct treatment of investment in the Canadian Forces to give us an independent capability should be the first call on our resources. However, assuming that that happens, what will our circumstances be, if we create the capabilities without actually having a policy set up in the first place.

In a lot of ways the revival of our military forces in the past three years has been dominated by a kind of ad hoc response to American political pressure and to a sense on the part of Canadians that there are threats to our interests which we must somehow meet. Now Canadians are on the verge of developing a meaningful capability without a clear sense of why. What I think we would be well advised to do is ask a question like that.

In the past decade our problem to a large degree has been impotence. The new problem we will have will be to decide what do with some power, because we will have some power under our control. My own interpretation would be that, if we are given the defence budget we are talking about, we finally have the minimal amount of funding we need to meet a defence policy like that which in theory we were trying to follow in the middle 1990s. Because our military is unusual, or at least the army is unusual, in that it is built on an expeditionary-force basis — that is to say that we have always set it up so that we can send our forces somewhere else, then in a lot of ways the investments we are making, although not that great, will have a significant impact on the ability of our military to project some power overseas. In world terms, in fact, the capability we will have to project power outside our borders, as defined by soldiers, will be actually fairly large, although certainly much smaller than the American, British or French capability. When you move away from that level, in fact, the kind of deployable force for overseas intervention that we will have will actually be fairly sizeable in world terms. It may only be a few thousand trained men a year, but, in fact, a few thousand trained men a year is more or less the best the large European nations can do.

**M. John Ferris, Faculté des sciences sociales, Programme des relations internationales, Université de Calgary :** Honorables sénateurs, l'approche que nous avons retenue consiste à envisager ce à quoi pourrait ressembler l'avenir pour les forces de défense canadienne et pour la politique canadienne dans quelques années. En partant de l'hypothèse que le budget pour la défense ayant été récemment annoncé sera effectivement honoré durant les cinq prochaines années, et aussi de l'hypothèse que la politique de défense proposée par le général Hillier sera suivie, donc si cette situation se concrétise au cours des cinq prochaines années, l'investissement dans les Forces canadiennes sera suffisant pour que l'on revienne à environ 80 p. 100 du chiffre des dépenses réelles en matière de défense qui existait en 1989, en tenant compte de l'inflation. À mon avis, utiliser l'investissement dans les Forces canadiennes afin de nous doter d'une capacité indépendante devrait être notre première priorité. Toutefois, en supposant que les choses se passent comme prévu, on peut se demander quelles seront les conséquences si nous mettons en place les capacités sans nous être dotés auparavant d'une politique.

À bien des égards, la renaissance de notre force militaire au cours des trois dernières années a été dominée par une sorte de réaction ponctuelle à la pression politique américaine et au sentiment éprouvé par les Canadiens qu'il existe des menaces à nos intérêts contre lesquelles nous devons nous protéger. Aujourd'hui, les Canadiens sont sur le point de développer une capacité d'envergure sans bien savoir pourquoi. À mon avis, nous serions bien avisés de nous poser la question.

Depuis une décennie, notre problème est dans une large mesure un problème d'impuissance. Mais le nouveau problème qui se posera à nous sera celui d'avoir à décider de ce que l'on fera d'une certaine puissance, parce que nous disposerons effectivement d'une certaine puissance à l'avenir. Ma propre interprétation est que, si l'on nous accorde vraiment le budget de défense promis, nous aurons enfin le montant minimum de financement nécessaire pour mettre en place une politique de défense comme celle que nous tentions de suivre en théorie vers le milieu des années 90. Étant donné que nos militaires sont d'un genre inhabituel, ou du moins que notre armée est d'un genre inhabituel, parce qu'elle est construite sur le modèle d'une force expéditionnaire — c'est-à-dire que nous l'avons toujours conçue en fonction de la possibilité d'envoyer nos troupes ailleurs, alors, à bien des égards, les investissements que nous consentons, même s'ils ne sont pas si importants que cela, auront néanmoins une incidence importante sur la capacité de nos militaires de projeter une certaine puissance à l'étranger. À l'échelle mondiale, la capacité que nous serons en mesure de projeter à l'extérieur de nos frontières, telle que définie par nos soldats, sera en fait assez imposante, même si elle sera bien entendu beaucoup plus modeste que celle des Américains, des Britanniques ou des Français. Sans être aussi imposante que ces dernières, le genre de force déployable pour des interventions extérieures dont nous disposerons sera assez appréciable, suivant les critères utilisés à l'échelle mondiale. Nous ne disposerons peut-être que de quelques milliers d'hommes qualifiés par année, mais il se trouve qu'une force constituée de quelques milliers d'hommes

On the other hand, if it is a lot of power compared to other countries, it is also not necessarily a lot of power compared to the kinds of problems we might be called upon to tackle. If you think about it, for example, the Americans deployed, roughly speaking, 1,000 marines in Haiti; they kept them there on and off for a good many months; and yet I do not think any of us would say that American policy in Haiti actually was particularly successful. Haiti, although a small-scale problem, required a force level of about 1,000 men to really be able to play in that league. That, roughly speaking, means that we will really not be able to consider intervening in more than one or two crises at a time in the world.

Now, the theory that General Hillier has put forward on many occasions goes something like this: He defines Canada's role as being an attempt to help stabilize the world. In some ways, what he is putting forward is a line of policy that, if you like, is like the realist side of the liberal internationalist school in Canada — the Michael Ignatieffs, the Arthur Kents. What he is saying is that it is a good thing for Canada to be able to help stabilize the world by dealing with crises in many places, ranging from Rwanda to Haiti, and so on.

According to General Hillier, there are many states that have failed or are in the process of failing and will collapse. He puts forward the argument that the Canadian military has to be able to help these failed states from collapsing, because, if they collapse, that will then be a problem for all of us. His argument is that we need to be able to be involved in what counterinsurgency theorists call a "three-bloc war" — in other words, a situation in which you try to deal with political, military and social issues simultaneously.

Canada may well be moving into a position where we have that capability. Clearly, that kind of capability would fit into a Pearsonian foreign policy; it would fit into the kind of policy that many Canadians on the left are actually fairly comfortable with; but there are a lot of questions that we also have to ask, if that is the case. Will Canadians be happy to be intervening in other countries? Is this a kind of liberal internationalism more than a kind of neo-colonialism? Are Canadians willing to pay the price in terms of casualties for this kind of involvement? Can we actually seriously be involved in a policy of nation building? Will we drift into a situation where we end up being something like a boy scout in a three-bloc war?

et de femmes qualifiés par année correspond plus ou moins à l'effort que les grandes nations européennes sont capables de consentir.

En revanche, si cette force représente beaucoup de puissance par comparaison avec certains pays, elle peut aussi sembler insuffisante par rapport aux situations que nous pourrions être appelés à maîtriser. Si on y réfléchit bien, par exemple, les Américains ont déployé environ 1 000 marines en Haïti; ils les ont maintenus sur place durant de nombreux mois; et cependant, je ne pense pas que nous serions nombreux à affirmer que la politique américaine en Haïti a été particulièrement réussie. En effet, même si le problème en Haïti se définit comme étant d'une échelle relativement petite, il reste qu'il fallait être en mesure de déployer une force d'environ 1 000 hommes pour prétendre y jouer un rôle. Ce qui signifie, en résumé, que nous ne serons vraiment pas en mesure d'intervenir dans plus d'une ou deux crises à la fois dans le monde.

Maintenant, la théorie que le général Hillier a exposée en bien des occasions se définit à peu près comme suit : il définit le rôle du Canada comme celui d'une force d'intervention visant à aider à stabiliser l'ordre mondial. D'une certaine manière, ce qu'il avance s'apparente à la ligne politique des tenants du réalisme dans l'école internationaliste libérale au Canada — dont se réclament les Michael Ignatieff et Arthur Kent. Ce qu'il affirme, finalement, c'est que c'est une bonne chose que le Canada soit capable d'aider à stabiliser le monde en intervenant lors de crises susceptibles de se déclencher en maints endroits, comme au Rwanda et en Haïti, et ailleurs.

Selon le général Hillier, de nombreux États ne sont plus viables ou sont en voie de ne plus l'être et de s'effondrer. Il fait valoir que les militaires canadiens doivent être capables d'empêcher ces États de s'effondrer, parce que si on ne réussit pas à les en empêcher, nous nous retrouverons tous avec un problème. Son argument est que nous devons être capables de participer à ce que les théoriciens de la contre-insurrection appellent une « guerre sur trois blocs » — autrement dit, une situation dans laquelle vous essayez de régler les problèmes politiques, militaires et sociaux simultanément.

Il se pourrait bien que le Canada se retrouve en position d'avoir cette capacité. Évidemment, ce genre de capacité s'insérerait dans une politique étrangère pearsonnienne; elle s'insérerait dans le genre de politique avec laquelle de nombreux Canadiens de gauche sont assez à l'aise; mais il y a beaucoup de questions que nous devons aussi nous poser, dans cette éventualité. Est-ce que les Canadiens seront heureux d'intervenir dans d'autres pays? Est-ce que cette politique ressemble davantage à de l'internationalisme libéral qu'à une forme de néo-colonialisme? Est-ce que les Canadiens sont prêts à payer le prix nécessaire en pertes de vie pour ce genre d'intervention? Pouvons-nous réellement nous retrouver en train d'intervenir dans le cadre du processus de construction d'une nation? Allons-nous retrouver dans la situation où nous ferons figure de boy scout dans une guerre sur trois blocs?



The point that I would like most to raise and discuss is this: We probably will build capabilities that mean we can do something in the world. We will no longer just be talking big; we will actually be in a situation to do something. If that is the case, what is that "something" that we want to do with our forces? What are our interests? How do we want to use our power to further them? With that, I will pass it over to Stephen.

**Mr. Stephen J. Randall, Dean, Faculty of Social Sciences, University of Calgary:** Thank you very much, John.

Good afternoon, honourable senators. Bonjour. I am from Ontario originally, but I lived in Quebec for a long time and now I live here in Calgary.

I have organized my thoughts, and this very short presentation, around three areas, or questions. I know the committee has been particularly interested in: What are the threats and vulnerabilities that concern or perhaps should concern Canadians currently? What are our national interests? Why do we need a military?

Let me touch very briefly on those, and then I will touch as well on NORAD and NATO, and so on, in the course of my comments.

I do not think there is much doubt that policy makers and academics have acquired a much more subtle and nuanced understanding of what constitutes threats to national security in the last 20 years. This is particularly true in the post-Cold War environment, where the threat of nuclear catastrophe has faded. It has not entirely disappeared. Traditional defence issues and the threat of conventional war should obviously remain critical factors in the development of any Canadian defence policy. They have to be there.

There is, however, a wide range of other factors that generally academics, at least, would view as threats to Canadian national security. Clearly, these factors include terrorism, about which we clearly need to have a discussion; internal subversion, as opposed to an external threat of terrorism; narcotics and the organized criminal activities that are associated with illegal narcotics industries and trafficking; immigration and migration pressures that result from civil strife elsewhere in the world; environmental degradation that threatens the health of Canadians; natural disasters — and of course the tsunami situation in Southeast Asia a case in point; threats to borders, which all of us became acutely aware of after the 9/11 attacks on the United States.

Not all of those threats require direct military response, but some of them do. I think the challenge for Canadian defence considerations is to find the nuanced balance between conventional threats to Canadian national security and some of the, shall we say, softer responses and more-difficult-to-determine

Le point que je voudrais surtout soulever et aborder avec vous est celui-ci : nous allons probablement mettre sur pied une force qui aura un certain poids dans le monde. Nous ne serons plus seulement de grands parleurs; nous nous retrouverons en position de réellement faire quelque chose. Et si la situation se concrétise, en quoi consistera réellement ce « quelque chose » que nous souhaitons faire avec nos forces? Quels sont nos intérêts? Comment voulons-nous utiliser notre puissance pour les faire valoir? Sur ce, je cède la parole à Stephen.

**M. Stephen J. Randall, doyen, Faculté des sciences sociales, Université de Calgary :** Merci beaucoup, John.

Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis né en Ontario, mais j'ai vécu au Québec durant de longues années, et maintenant je vis ici à Calgary.

J'ai structuré mes pensées, dans ce très bref exposé, autour de trois idées ou questions principales. Je sais que le comité s'intéresse tout particulièrement à la question suivante : quelles sont les menaces et les vulnérabilités qui inquiètent ou qui devraient inquiéter les Canadiens à l'heure actuelle? quels sont nos intérêts nationaux? pourquoi avons-nous besoin d'une force militaire?

J'ai l'intention d'aborder brièvement ces sujets, et ensuite je vous parlerai de NORAD et de l'OTAN, et ainsi de suite dans le cadre de mes commentaires.

On s'en doute, les décideurs et les universitaires ont acquis une connaissance beaucoup plus subtile et nuancée de ce que constituent les menaces à la sécurité nationale depuis les vingt dernières années. Et cette affirmation est particulièrement vraie dans le contexte de l'après-guerre froide, alors que la menace de catastrophe nucléaire s'est estompée. Sans disparaître entièrement. Les questions de défense traditionnelles et la menace de guerre classique devraient évidemment continuer d'être des facteurs essentiels dans l'élaboration de toute politique canadienne de défense. Elles doivent être présentes.

Il y a, cependant, un large éventail d'autres facteurs que les universitaires, à tout le moins, considéreraient comme des menaces à la sécurité nationale. Évidemment, ces facteurs comprennent notamment le terrorisme, dont nous devons certainement discuter; la subversion interne, par opposition à une menace externe de terrorisme; les stupéfiants et les activités du crime organisé qui sont associées aux drogues illicites et à leur trafic; l'immigration et les pressions migratoires qui résultent des conflits civils ailleurs dans le monde; la détérioration de l'environnement qui est une menace pour la santé des Canadiens; les catastrophes naturelles — et bien sûr, la situation entourant le tsunami dans le Sud-Est asiatique, un exemple typique; les menaces aux frontières que plus personne ne peut ignorer depuis les attaques du 11 septembre aux États-Unis.

Toutes ces menaces n'exigent pas une réaction militaire directe, mais certaines oui. En ce qui concerne les considérations liées à la défense canadienne, le défi consiste à trouver un équilibre nuancé entre les menaces classiques à la sécurité nationale et certaines interventions, dirons-nous, plus légères et difficiles à déterminer

responses to threats to national security. That really is the challenge for Canadian defence considerations. These are very complex issues, obviously.

I think it should be very evident from those comments that I do believe it is in the Canadian national interest to promote the resolution of international conflicts, insofar as possible, through the promotion of economic, social and political development strategies, as opposed to simply a military one. The promotion of a stable, peaceful world order, in which civil strife, poverty, disease, illiteracy and oppression are minimized, is clearly in the interest of all Canadians.

That is part of the national interest about which you are asking. It is also obviously in the interest of all Canadians, I would argue, that Canadian political, economic and social institutions be adequately defended at home against threats of internal subversion or, indeed, international terrorism. The promotion and survival of the Canadian state and way of life is, after all, in the final analysis, the ultimate test of any successful national defence policy. Any analyst of foreign and defence policy will conclude that it is the protection of the core values of any society that lies at the heart of any national defence policy. That is what national security policy is all about.

Let me be a little more specific on the role of the military and the importance of Canada's current military alliances. The first is the case of NATO. I think we all recognize that there are some concerns, not just in Canada but internationally, by the changing world order and the changing role that NATO has played in the post-cold world war and also the implications of the changing composition of NATO in the post-Cold War as well.

There is little doubt that questions do need to be asked about the relevance and value of, as well as some of the hazards associated with, Canadian membership in NATO. It has changed significantly. As one of the questions you have posed asks: Does NATO have the moral legitimacy to support interventions around the world? Well, likely not. Not the moral legitimacy. Does it have the power to do so? Yes, it does. Power does not necessarily give moral legitimacy, however. That is quite a different phenomenon. What I think is important here from the Canadian perspective is not NATO per se, but rather the importance of multilateralism in terms of the Canadian international role of multilateralism versus what I think has been the U.S. inclination toward unilateralism for the past 25 years and probably more.

The current situation in Afghanistan, to give you an example, is illustrative of the positive role that Canada can play, working within the international community, in the case of Afghanistan, as

en rapport avec les menaces à la sécurité nationale. C'est véritablement cela qui constitue le défi à relever en ce qui concerne les considérations liées à la défense canadienne. Et il s'agit, de toute évidence, de questions très complexes.

Il doit être très évident à la lumière de ces commentaires que je suis persuadé qu'il est dans l'intérêt national de faire la promotion de la résolution des conflits internationaux, dans la mesure du possible, en favorisant des stratégies de développement économique, social et politique, plutôt qu'une simple intervention militaire. En effet, la promotion d'un ordre mondial stable, pacifique, au sein duquel les conflits civils, la pauvreté, la maladie, l'analphabétisme et l'oppression sont réduits, est clairement dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Cela fait partie de l'intérêt national au sujet duquel vous m'avez posé des questions. Il est aussi évidemment dans l'intérêt de tous les Canadiens que les institutions politiques, économiques et sociales canadiennes soient convenablement défendues au pays contre les menaces de subversion interne ou même contre le terrorisme international. La promotion et la survie de l'État canadien et de notre mode de vie sont, après tout, et en dernière analyse, l'épreuve ultime imposée à toute politique de défense nationale efficace. N'importe quel analyste de la politique étrangère et de défense en arrivera à la conclusion que c'est la protection des valeurs fondamentales de toute société qui est au cœur de toute politique de défense nationale. Elle en constitue véritablement l'essence.

Permettez-moi d'être un peu plus précis sur le rôle des militaires et l'importance des alliances actuelles du Canada sur le plan militaire. Le premier cas est celui de l'OTAN. Nous reconnaissons tous l'existence de certains sujets de préoccupation, pas seulement au Canada mais aussi à l'échelle internationale, des inquiétudes suscitées par la modification de l'ordre mondial et les répercussions sur le rôle joué par l'OTAN durant la période de l'après-guerre froide ainsi que les répercussions sur la modification de la composition de l'OTAN durant cette même période.

Nul doute qu'il faille se poser des questions au sujet de la pertinence et de la valeur, de même qu'au sujet des dangers éventuels liés à la participation canadienne à l'OTAN. Tous ces facteurs ont changé énormément. Comme vous me l'avez demandé vous-mêmes : l'OTAN possède-t-elle la légitimité morale de soutenir des interventions dans le monde? Eh bien, il semble que non. En tout cas, pas la légitimité morale. Possède-t-elle le pouvoir d'intervenir? Oui, elle a ce pouvoir. Mais pouvoir ne rime pas nécessairement avec légitimité morale, peu s'en faut. Il s'agit d'un phénomène tout à fait différent. Ce qui compte, à mon avis, du point de vue canadien, ce n'est pas tellement l'OTAN en soi, mais plutôt la place du multilatéralisme dans le rôle que le Canada entend jouer à l'échelle internationale par rapport à ce qui est, d'après moi, la tendance vers l'unilatéralisme adoptée par les Américains depuis les 25 dernières années, et probablement davantage.

L'actuelle situation en Afghanistan, pour vous donner un exemple, illustre bien le rôle positif que le Canada peut jouer, en collaborant avec la communauté internationale, en tant

part of a much larger international force. Thus, while there are certain problems with an expanded NATO, which I think we all recognize, the principle of multilateral defence which NATO symbolizes is one that I think is critically important for Canada to continue to be associated with.

Canada, I believe, should continue its membership. It should do so on a cautious basis, guarding against any use of NATO by member states to resolve largely internal conflicts. I think we all recognize that there are concerns in that regard. Let me quote to you from the NATO Alliance's strategic concept which was approved in 1999 by the heads of state and government participating in the meeting of the North Atlantic Council in Washington. I think the statement captures this sentiment extremely well:

The dangers of the Cold War have given way to more promising, but also challenging prospects, to new opportunities and risks. A new Europe of greater integration is emerging, and a Euro-Atlantic security structure is evolving in which NATO plays a central part.

I think that statement is fundamentally correct. It is absolutely critical for us to continue to be part of that. Do we want an alliance that involves Europe and the United States without Canadian involvement? I think that would be a disaster for the Canadian interest. The statement goes on to say:

The alliance has been at the heart of efforts to establish new patterns of cooperation and mutual understanding across the Euro-Atlantic region and has committed itself to essential new activities in the interest of wider stability.

I think that in itself makes it much more incumbent on Canada to play an active role, even if it is a cautious role, in the NATO environment.

Then we come to NORAD. There is, of course, considerable speculation about whether or not the recent decision of the Canadian government not to participate with the United States in the ballistic missile defence system will compromise the capacity of Canada to play an important role in NORAD, or to continue to play an important role; and, frankly, there is the potential to compromise a number of other issues in the Canadian-American relationship. Regardless of that broader debate, I think it is clearly in the Canadian interest to continue to make the bilateral defence relationship with the United States work, and to work successfully, however one does that.

Clearly, NORAD retains its importance, even though the main strategic threats to North America are unlikely to come in the form of conventional nuclear missile attacks. Is it anarchistic? No. Nonetheless, the conventional definition of NORAD's role in the Cold War period obviously has to evolve.

qu'élément d'une force internationale beaucoup plus imposante. Par conséquent, même si certains problèmes sont associés à une OTAN élargie, ce que nous reconnaissons tous, il reste que le principe de la défense multilatérale que l'OTAN symbolise est un principe extrêmement important et que le Canada doit continuer de faire valoir.

Le Canada, à mon sens, devrait maintenir sa participation. Il devrait le faire en se montrant prudent, en faisant attention à ce que les États membres n'utilisent pas l'OTAN comme plate-forme pour résoudre des conflits qui sont dans une large mesure internes. Nous reconnaissons tous qu'il existe des préoccupations à cet égard. Permettez-moi de vous citer le concept stratégique de l'Alliance de l'OTAN qui a été approuvé en 1999 par les chefs d'État et de gouvernements ayant participé au Conseil de l'Atlantique Nord à Washington. Je pense que cette déclaration traduit extrêmement bien ce sentiment :

Aux dangers de la Guerre froide ont succédé des perspectives plus prometteuses, mais aussi porteuses de défis, ainsi que des opportunités et des risques nouveaux. Une nouvelle Europe à l'intégration accrue se fait jour, et une structure de sécurité euro-atlantique se développe dans laquelle l'OTAN joue un rôle central.

Je pense que cette déclaration est fondamentalement exacte. Il est absolument essentiel pour nous de continuer d'en faire partie. Voulons-nous une alliance qui regroupe l'Europe et les États-Unis sans une participation canadienne? Je pense que ce serait un désastre pour l'intérêt canadien. La déclaration se poursuit :

L'Alliance est au coeur des efforts déployés pour établir de nouvelles formes de coopération et de compréhension mutuelle à travers la région euro-atlantique, et elle s'est engagée en faveur de nouvelles activités essentielles favorisant l'instauration d'une stabilité plus large.

Ce passage en lui-même justifie encore plus la participation du Canada à titre de membre actif, même si c'est pour jouer un rôle prudent, dans le contexte de l'OTAN.

Maintenant, parlons de NORAD. Bien entendu, les spéculations vont bon train et on se demande si la décision récente du gouvernement canadien de ne pas participer avec les Américains au système de défense antimissile balistique compromettra la capacité du Canada de jouer un rôle important au sein de NORAD, ou s'il continuera de jouer un rôle important. En toute sincérité, la possibilité existe de compromettre un certain nombre d'aspects des relations canado-américaines. Nonobstant ce débat plus large, je pense qu'il est clairement dans l'intérêt des Canadiens de voir à ce que la relation de défense bilatérale avec les États-Unis fonctionne, et à ce qu'elle fonctionne bien, peu importe comment on compte s'y prendre.

De toute évidence, NORAD conserve son importance, et cela, même si les principales menaces stratégiques à l'Amérique du Nord ont peu de chances de se traduire par des attaques avec des missiles nucléaires classiques. Est-ce anarchique? Non. Néanmoins, la définition classique du rôle de NORAD durant la période de la guerre froide devra nécessairement évoluer.



There is considerable legitimacy to the criticism of the United States for an overemphasis on the threat posed directly to North America by such rogue states as North Korea or Iran — Iraq having been taken out of the equation — or frankly from other nuclear states such as South Africa, Israel, Pakistan or India. There is little threat to the North American environment of a conventional nature from those states. That does not mean they are not security threats, but their primary threats are not to the United States and Canada, but to their immediate and regional neighbours and also to the destabilization that their nuclear capacity presents to the global order.

On the specific issue of whether or not NORAD should be modified next year, when it is renewed, I think the answer is affirmative. I think we do need to look very carefully at the precise role that NORAD plays in North American air defence, aerospace defence, even more strongly so in light of the Canadian decision not to participate in missile defence. It is absolutely essential that we find an effective role for Canada within the North American defence system.

Finally, with respect to Canadian military capacity, and to pick up to some extent on what John has already alluded to, the Canadian mission in Afghanistan, to use that example, is indicative of what Canadian Forces can do when well-trained and well-equipped. The Canadian military does need to be of sufficient strength and flexibility to fulfill the kind of peace-building, if not peacemaking, role it has engaged in in the past — the Pearsonian vision that John alluded to, the peace-building effort in which it is engaged in in Afghanistan and which it engaged in in the Central East European context a few years ago. At the same time, it must have the capacity to provide effective coastal border and air defence for Canada within the North American environment.

The precise size of the military and the precise nature of the technology that would be required to provide optimum defence capability in those areas is something that I would leave to those who, like John, are more expert on the technology side than I am.

**The Chairman:** Before we go to Senator Nolin, who is the lead questioner on this panel, Dr. Ferris, I just have a point of clarification with you. Did I understand you correctly to say that you felt that with the recent budget the army is adequately funded?

**Mr. Ferris:** No. What I am saying is that, if we go through the next five years and the money is put through in the way the budget proposes, my sense is that the army will actually be able to maintain at full establishment level the units it has; and that, in turn, means that it will be able at a minimal level to further the kind of foreign policy that we attempted to pursue in the 1990s. I

Les critiques essuyées par les États-Unis pour avoir exagéré la menace imposée directement à l'Amérique du Nord par les États voyous comme la Corée du Nord ou l'Iran — l'Irak ayant été éliminée de l'équation — ou franchement par d'autres États possédant des armes nucléaires comme l'Afrique du Sud, Israël, le Pakistan ou l'Inde sont largement justifiées. La menace d'une nature classique que représentent ces États pour le continent nord-américain est relativement faible. Ce qui ne signifie pas qu'ils ne sont pas une menace pour la sécurité, mais que cette menace concerne principalement leurs voisins immédiats et régionaux plutôt que les États-Unis et le Canada, et que cette menace concerne aussi la déstabilisation que leur puissance nucléaire représente pour l'ordre mondial.

Maintenant, à savoir si le NORAD ne devrait pas être modifié l'année prochaine, lorsqu'il sera renouvelé, je pense que la réponse est oui. Il faut absolument examiner de très près le rôle précis joué par le NORAD en Amérique du Nord en matière de défense aérienne, défense aérospatiale et c'est encore plus vrai à la lumière de la décision canadienne de ne pas participer au bouclier antimissile. Il est absolument essentiel de trouver un rôle significatif pour le Canada au sein du système de défense de l'Amérique du Nord.

Enfin, pour ce qui est de la puissance militaire canadienne, et pour reprendre dans une certaine mesure ce que John vient de vous dire, la mission canadienne en Afghanistan, pour utiliser cet exemple, est une bonne indication de ce que les Forces canadiennes peuvent faire lorsqu'elles sont qualifiées et bien équipées. Les militaires canadiens doivent posséder la force et la souplesse suffisantes pour pouvoir remplir ce genre de mission de consolidation de la paix, à défaut de pouvoir mener des missions de rétablissement de la paix, un rôle qu'ils ont voulu assumer dans le passé — la vision pearsonnienne à laquelle John a fait allusion tout à l'heure, en mentionnant l'effort de consolidation de la paix dans lequel les militaires canadiens se sont engagés en Afghanistan et s'étaient engagés il y a quelques années de cela dans l'Europe centrale et de l'Est. Par ailleurs, les forces canadiennes doivent posséder la puissance nécessaire pour assurer la défense des frontières et de l'espace aérien du Canada à l'intérieur du continent nord-américain.

Quelle taille devra avoir cette force militaire et de quelle nature précise devra être la technologie requise pour assurer une puissance de défense optimale dans ces secteurs sont des questions que je laisse à ceux qui, comme John, connaissent davantage la technologie que votre serviteur.

**Le président :** Avant de céder la parole au sénateur Nolin, qui sera le premier à poser des questions, monsieur Ferris, j'aimerais obtenir des éclaircissements sur un point en particulier. Ai-je bien entendu et avez-vous dit que vous trouvez qu'avec le récent budget l'armée dispose d'un financement adéquat?

**M. Ferris :** Non. En réalité ce que j'ai dit, c'est que si nous passons à travers les cinq prochaines années et que les crédits promis dans le budget sont versés, je pense que l'armée parviendra à maintenir un effectif complet dans les unités qu'elle possède déjà. Et cela signifie par ailleurs qu'elle sera capable à l'aide d'un effectif minimum de donner suite au genre de politique étrangère

personally think that you need more expenditure than this, but this is enough for us to actually be able to have a meaningful presence. Beyond that, the real problem is that it does nothing for the air force or the navy. We have looming problems of block obsolescence coming up 10 to 20 years from now in both those cases.

**The Chairman:** Well, I think some members of this committee would argue that we have obsolescence now. We reviewed the impact statements on each of the environments just in the past month and for the last fiscal year. If you totalled up the three environments, they were short by \$720 million. If you looked at the Canadian Forces across the board, it was short by \$1.2 billion. We saw \$500 million in new money, but the claw back of several hundred million dollars.

We also noticed that there was zero for capital expenditures this year and next year. The first significant bump up was three years out. Then in years four and five, where there was a suggestion that there was serious money, it was subject to a base review, which leads us to believe that anybody counting on anything beyond year one is smoking something they should share with us.

**Mr. Ferris:** I would not disagree with you. If that is the case, then we are in a catastrophic situation. At the moment, I am simply saying for the purposes of argument that, if they actually do what they are proposing — and I agree that all of the expenditure comes in fourth or fifth year — we will be in the position I have suggested.

**The Chairman:** Well, I guess I am concerned about the premise of your argument. Tell me who is in government and for how long.

**Mr. Ferris:** Oh, I accept that point.

**Senator Nolin:** Good afternoon to both of you. Thank you very much for accepting our invitation.

You have already touched on my first question referring to our national interest and threats. I want to stay on the macro level and after that I will go into more specific questions.

There has been a lot of discussion on the three Ds approach for our foreign policy review: development, diplomacy and defence. What role do both of you see the Canadian Forces playing in that three D approach to foreign policy?

**Mr. Ferris:** What do you mean by “three D approach,” so I am clear?

que nous avions tenté d'adopter durant les années 90. Personnellement, je pense qu'il faudrait que le gouvernement dépense davantage pour y arriver, mais néanmoins les crédits actuels sont suffisants pour nous permettre d'avoir une présence significative. Mais en dehors de cela, le véritable problème est que l'on n'améliore pas vraiment la situation de la Force aérienne ou de la Marine. Nous pouvons d'ores et déjà prévoir que nous éprouverons des problèmes d'obsolescence en bloc d'ici 10 à 20 ans dans ces deux secteurs.

**Le président :** Eh bien, je pense que certains membres du comité vous diraient que nous connaissons déjà ces problèmes d'obsolescence. Nous avons examiné les incidences du budget sur chacun des trois services, le mois dernier et pour le dernier exercice financier. Si on fait le total pour les trois services, ils enregistrent un déficit de 720 millions \$. Si on considère l'ensemble des Forces canadiennes, elle affiche un déficit de l'ordre de 1,2 milliard \$. Nous avons constaté l'injection d'un montant de 500 millions \$ en argent neuf, mais il faudra compter avec un manque à gagner de plusieurs centaines de millions de dollars.

Nous avons également constaté que l'on n'a rien prévu pour les dépenses d'immobilisations cette année et l'an prochain. La première hausse significative n'apparaît que la troisième année. Puis, la quatrième et la cinquième année, on semble suggérer qu'il y aura des sommes appréciables en jeu, mais ces sommes sont assujetties à un examen de base, ce qui nous porte à croire que quiconque fait des projets en fonction de sommes prévues au-delà de la première année rêve en couleurs.

**M. Ferris :** J'aurais tendance à être d'accord avec vous. Si c'est le cas, alors nous nous trouvons dans une situation catastrophique. Pour le moment, j'affirme simplement pour les besoins de l'argumentation que si le gouvernement verse les crédits proposés — et je suis d'accord avec vous que la totalité des dépenses sont prévues lors de la quatrième ou de la cinquième année — nous nous retrouverons dans la situation que je vous ai décrite.

**Le président :** Alors, je suppose que je m'inquiète au sujet de la prémisse de votre argument. Dites-moi qui dirigera le pays, et pour combien de temps.

**M. Ferris :** Oh, vous avez tout à fait raison.

**Le sénateur Nolin :** Bonjour messieurs. Merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation.

Vous avez déjà répondu en partie à ma première question qui portait sur les intérêts nationaux et les menaces. J'aimerais rester à ce niveau général, et par la suite j'aborderai des sujets plus précis.

On a beaucoup parlé de l'approche des trois D dans le cadre de l'examen de notre politique étrangère : développement, diplomatie et défense. Je m'adresse à vous deux : quel rôle pensez-vous que les Forces canadiennes jouent dans cette approche des trois D de la politique étrangère?

**M. Ferris :** Qu'entendez-vous par « approche des trois D », afin que je comprenne bien de quoi il est question?

**Senator Nolin:** The three Ds are development, diplomacy and defence.

**Mr. Ferris:** If, indeed, the government really wanted to follow that approach, it would make a good deal of sense. Indeed, I would say that, if you do not follow the three Ds approach you will not be able to actually have a strategic ability to interfere in any place where there are problems or a government cannot function. In that sense, defence is absolutely fundamental to making it work.

My own view would be that you can make the three Ds approach fit into a Pearsonian vision of Canada's role in the world. You could certainly then ensure that Canada as an independent entity was actually able to exercise a beneficial influence in problem areas for the good of Canada and the world order. I must say that actually, if it were to be honoured, it would be a rational foreign policy. The problem at the moment is that it is actually not capable of being done. If you do not have somewhat more resources on the defence side, then it will remain wishful thinking. If you are willing to follow the line of argument that the government has put forward in the recent budget, then you could make it work several years down the line. In that case the Canadian government could quite legitimately say, "We are good global citizens. We see problems. We want to help solve them. We actually have the means to help solve them." It could say that, as against our simply throwing our hands up in the air and saying, "Oh, gee, it is too bad that the world is the way it is."

**Senator Nolin:** Dr. Randall?

**Mr. Randall:** If I could follow up, I hope it was quite clear from my presentation that I think the three Ds approach is absolutely essential. I agree fully with John Ferris's remarks. Depending on the particular region in which one is working, without the military capacity to be credible we are not credible. We do not have the capacity to really do the other two Ds in an effective way, the diplomacy and the development.

Military capacity in the context of Afghanistan, or in the Kosovo-Bosnia-Herzegovina context, for example, is absolutely critical, just as it was in Rwanda, although there are other variables there that did not work terribly well as we unfortunately know. I think the three Ds approach is consistent with Canadian tradition on the whole, in combination and particularly with a focus on diplomacy and development; but we are not credible in many respects on the military level — and it is not simply because Paul Cellucci daily reminds us of this fact. We are simply not, in many respects, credible on the military level.

A few years ago John Hemery, who was then, as I recall, the highest civilian ranking individual in the Department of Defence, gave a couple of presentations in Calgary in which he articulated a very sustained critique of soft power and a few security issues. I

**Le sénateur Nolin :** Les trois D sont le développement, la diplomatie et la défense.

**M. Ferris :** Si, effectivement, le gouvernement souhaitait réellement adopter cette approche, ce serait une attitude pleine de bon sens. Parce qu'en vérité, si on n'adopte pas l'approche des trois D, il devient difficile de se doter d'une capacité stratégique d'intervenir partout où il y a des problèmes ou lorsqu'un gouvernement cesse de fonctionner. En ce sens, la défense est absolument essentielle pour faire avancer les choses.

Mon opinion personnelle est que l'on peut faire en sorte d'intégrer l'approche des trois D dans une vision pearsonnienne du rôle du Canada dans le monde. Il faudrait par ailleurs s'assurer que le Canada à titre d'entité indépendante est capable d'exercer une influence bénéfique dans les zones problématiques dans l'intérêt du Canada et de l'ordre mondial. Je dois dire que si on décidait de s'y rallier, cette approche serait une politique étrangère rationnelle. Le problème en ce moment c'est que nous ne pouvons y adhérer. Parce que si l'on ne dispose pas d'un peu plus de ressources sur le plan de la défense, tous ces objectifs demeurent des vœux pieux. Si on veut suivre la ligne de l'argumentation que le gouvernement a mise de l'avant dans son récent budget, alors on pourrait adopter cette approche durant plusieurs années. Dans ce cas, le gouvernement canadien pourrait affirmer en toute légitimité : « Nous sommes de bons citoyens du monde. Nous constatons les problèmes. Nous voulons faire quelque chose pour aider à leur trouver une solution. Et nous possédons les moyens de le faire. » Il pourrait faire ces déclarations plutôt que ce que nous faisons aujourd'hui qui revient à lever les bras au ciel et à se lamenter, « Oh zut, quel dommage que le monde soit si mal fait. »

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Randall?

**M. Randall :** Pour poursuivre dans la même veine, j'espère que j'ai été clair dans mon exposé et que vous avez compris que je pense que l'approche des trois D est absolument essentielle. J'approuve entièrement les remarques de John Ferris. Dépendant de la région où l'on se trouve, il arrive que la puissance militaire fasse toute la différence entre être crédible ou non. Nous possédons ce qu'il faut pour assumer efficacement les deux autres aspects des trois D, soit la diplomatie et le développement.

Mais la puissance militaire dans le contexte de l'Afghanistan, ou encore dans celui du Kosovo et de la Bosnie-Herzégovine, par exemple, est absolument essentielle, tout comme ce fut le cas au Rwanda, même si d'autres variables en place ont fait en sorte que les résultats n'ont pas été très reluisants, comme nous le savons malheureusement aujourd'hui. L'approche des trois D est conforme à la tradition canadienne dans l'ensemble, en combinaison et en insistant particulièrement sur la diplomatie et le développement; toutefois elle n'est pas crédible à bien des égards sur le plan militaire — et ce n'est pas seulement parce que Paul Cellucci nous le rappelle chaque jour que Dieu fait. Il se trouve que nous ne sommes tout simplement pas crédibles, à bien des égards, sur le plan militaire.

Il y a quelques années, John Hemery, qui était à l'époque le civil le plus haut placé au ministère de la Défense, a présenté quelques exposés à Calgary dans lesquels il articulait une critique très soutenue du pouvoir discret et abordait quelques enjeux liés à



do not agree with all of his critique, but, in the final analysis, he said, the only thing that really counts are boots on the ground. You cannot be effective diplomatically, or effective in terms of development strategy, unless you have the power to back it up.

Much as I find it distasteful on one level to agree with him, he is, I think, absolutely correct. It is certainly the case in Afghanistan. It certainly would have been the case, if we were in Iraq. Happily we are not. It certainly was the case in the context of Kosovo-Bosnia-Herzegovina a few years ago.

**Senator Nolin:** Dr. Ferris, you co-authored a paper called "National Defence, National Interest: Sovereignty, Security, and Canadian Military Capability in the Post 9/11 World." That paper suggests that Canada must invest in the area of military power for a comparative advantage. I have a series of questions. Why? Which areas in particular? Are you advocating that the Canadian military look for niche roles to perform in support of the U.S. and other allies?

**Mr. Ferris:** Oddly enough, the proposal that is put forward by General Hillier would fit in with my general definition, although my general definition is also broad enough that many liberal internationalists might agree with it too. My view is that Canadians have demonstrated an ability to deal with certain kinds of political problems through the use of force, which not many military forces can do. Maybe only the British and the Australians really are capable of dealing with those things as well as we are.

That being the case, it does us good to use an area where we are actually better than other people are, because it allows us to trade off what we can do for things that other people do for us; so my own sense would be that this is the kind of approach, if properly funded. If it is not funded, it is not an approach at all.

**Senator Nolin:** Which areas?

**Mr. Ferris:** I would say, first of all, building up your ability to project land power to a small country which is undergoing some kind of internal trauma. If you are unable to play with at least 1,000 trained soldiers, you are not able to play at all. You also have to have the means for units to train in Canada. You also have to have a way for people to have a normal life back home. So, in other words, you need lots of other forces to rotate in and out. You need the means to get those forces there, which means probably some kind of sea lift capability. Airlift is more expensive, but I think you can still make a strong case for it. You also need some kind of lethal fire power at your disposal so that you can show people that they cannot simply up the ante and open fire on your troops as a means of breaking out of whatever kind of political objectives you are pursuing.

la sécurité. Je n'approuve pas la totalité de ses critiques, mais en dernière analyse, il a déclaré que la seule chose qui compte vraiment c'est l'effectif militaire sur le terrain. Autrement dit, on ne peut pas être efficace sur le plan diplomatique, ou en matière de stratégie de développement, si on ne possède pas la puissance nécessaire pour se couvrir.

Même si je trouve déplaisant de l'avouer, il reste que, jusqu'à un certain point, il a absolument raison. Et c'est certainement le cas en Afghanistan. Et c'aurait certainement été le cas, si nous avions été en Irak. Et Dieu merci! nous n'y sommes pas allés. Et ce fut certainement le cas dans le contexte du Kosovo et de la Bosnie-Herzégovine, il y a quelques années.

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Ferris, vous avez écrit en collaboration il y a quelques années un ouvrage intitulé « National Defence, National Interest : Sovereignty, Security, and Canadian Military Capability in the Post 9/11 World ». Cet ouvrage suggère que le Canada doit investir dans le domaine de la puissance militaire en vue d'obtenir un avantage comparé. J'aimerais vous poser une série de questions à ce sujet. Pourquoi? Dans quels secteurs en particulier? Êtes-vous favorable à l'idée que les militaires canadiens adoptent des rôles dans un créneau spécialisé à l'appui des Américains et des autres alliés?

**M. Ferris :** Curieusement, la proposition qui est mise de l'avant par le général Hillier correspond à ma définition générale, quoique ma définition générale soit suffisamment large pour que de nombreux internationalistes libéraux l'approuvent eux aussi. À mon avis, les Canadiens ont fait la preuve de leur capacité à maîtriser certains types de problèmes politiques par l'usage de la force, ce que peu de forces militaires sont en mesure de réussir. Je ne vois peut-être que les Britanniques et les Australiens qui soient réellement capables de maîtriser ce genre de situation aussi bien que nous.

Ceci étant, c'est bon pour nous d'utiliser un secteur où nous réussissons mieux que les autres, parce que cela nous permet de faire des échanges de bons procédés; aussi, je suis convaincu que ce genre d'approche est intéressant, du moment qu'il est assorti du financement approprié. Parce qu'autrement, ce n'est pas une approche du tout.

**Le sénateur Nolin :** Dans quels secteurs?

**M. Ferris :** Je dirais, pour commencer, qu'il faut se doter d'une force terrestre suffisante pour pouvoir la projeter dans un petit pays qui éprouverait un certain traumatisme interne. Si on ne dispose pas d'au moins 1 000 soldats qualifiés, on n'est pas dans la course. Il faut aussi posséder les moyens nécessaires pour assurer la formation des unités au Canada. Il faut aussi mettre en place des structures permettant aux personnes de retrouver une vie normale à leur retour à la maison. Autrement dit, il faut pouvoir compter sur pas mal d'autres ressources pour pouvoir effectuer la rotation des effectifs. Il faut posséder les moyens de transporter les forces sur place, ce qui veut dire se doter d'un système de transport maritime. Le transport par voie aérienne est plus onéreux, mais je pense qu'il est toujours possible de débattre la question. Il faut aussi posséder une forme de puissance de feu à effet léthal afin de montrer aux adversaires qu'ils ne peuvent pas

Under those circumstances, I think we could do the kinds of things the French are doing in portions of Africa, or that the British are doing. We would then be able to have some impact, a decent impact, on the world and also on the peoples of a given area. On the other hand, given the limits to our resources — and also the limits to Canadian willingness to be involved abroad, I do not think that we could hope realistically to try to take on one of the bigger-scale problems.

In other words, my general theoretical approach is that what General Hillier is pursuing is a reasonably rational use of limited Canadian resources.

**Senator Nolin:** The paper you co-authored suggests that the U.S.-driven revolution in military affairs — essentially, the idea that changes in technology can revolutionize armed forces, power and war — poses a risk to Canada. Can you be more specific on that?

**Mr. Ferris:** The risks that are posed are there in the sense that, if the Americans actually are able to transform the meaning of military power, then what that means to small states and middle-sized states is that either they dramatically ramp up their expenses, compete with the Americans and build the means to compete in this new area, or else they fall away.

The reason why that matters to us is that the Canadian military historically over the past 60 years has maintained substantial naval and air forces, which, in fact, at the moment are able to speak to the Americans and to participate with them, and that makes us unusual in the world. If the Americans were to continue ramping up the revolution of military affairs, they would force us either to funnel our resources into ramping up so that we could continue to talk to them or else to lose that ability.

What I said in that paper was that, historically, if you look at the Dreadnought revolution of the first decade of the 20th century — the revolutionizing or modernizing of the battleship — some of the victims were actually unintended. Up until the Dreadnought revolution there were lots of small and middle-sized states with small and middle-sized navies, which, in fact, mattered a lot. Once the Dreadnought revolution was carried through, those navies could not compete. They fell by the wayside. They ceased to matter in terms of naval power. So, in other words, if the Americans were to pursue this approach whole-heartedly, it would pose dangers for us, as well as forcing us to ask a very tough question: Are we willing to raise our defence expenditure? If we are not willing to raise it, how will we use it? Are we going to meet the RMA, the revolution in military affairs, or are we going to maintain some kind of means to project our power overseas? If we make only one of those work, the other

tout simplement monter la barre et ouvrir le feu sur vos troupes à titre de moyen de nuire aux objectifs politiques que vous pourreriez, quels qu'ils soient.

Dans ces circonstances, je pense que nous pourrions accomplir des choses, un peu comme les Français le font dans certaines régions d'Afrique, ou comme le font les Britanniques. Nous pourrions alors avoir un certain impact, un impact décent, sur le monde et aussi sur les gens dans une région donnée. En revanche, étant donné les limites de nos ressources — ainsi que les limites de la volonté des Canadiens d'intervenir à l'étranger, je ne pense pas qu'il soit réaliste d'espérer pouvoir jouer un rôle dans les problèmes sur une plus grande échelle.

Autrement dit, mon approche théorique générale est que le général Hillier envisage de faire un usage raisonnablement rationnel des ressources canadiennes limitées.

**Le sénateur Nolin :** L'ouvrage que vous avez cosigné suggère que la révolution déclenchée par les Américains dans les affaires militaires — essentiellement, l'idée voulant que des changements dans la technologie puissent révolutionner les forces armées, la puissance et la guerre — présente un risque pour le Canada. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

**M. Ferris :** Les risques qui se posent sont bien réels dans le sens que, si les Américains sont véritablement capables de transformer la signification de la puissance militaire, alors, pour les États de petite et de moyenne importance, cela signifie qu'ils devront soit consentir à augmenter radicalement leurs dépenses militaires, faire concurrence avec les Américains et se doter eux-mêmes des moyens de les concurrencer sur ce nouveau terrain, ou tout simplement abandonner la partie.

La raison pour laquelle c'est important pour nous est que les militaires canadiens entretiennent une force navale et aérienne substantielle depuis les 60 dernières années, une force qui, pour le moment, est toujours capable de parler avec les Américains et de participer avec eux, et c'est ce qui nous donne un statut particulier dans le monde. Mais si les Américains devaient continuer l'escalade de la révolution dans les affaires militaires, ils nous forceraient soit à canaliser nos ressources dans notre propre escalade afin de pouvoir continuer à leur parler sur un pied d'égalité ou alors à perdre cette capacité.

Dans cet ouvrage, je disais qu'historiquement, si on considère la révolution du dreadnought durant la première décennie du XX<sup>e</sup> siècle — la révolution ou la modernisation du combat naval — certaines des victimes furent accidentelles. En effet, jusqu'à la révolution du dreadnought, beaucoup d'États de petite et de moyenne importance avaient une flotte d'une importance comparable, ce qui faisait une grande différence. Mais après la révolution du dreadnought, ces flottes n'étaient plus dans la course. Elles sont devenues désuètes. Elles ont cessé d'exister sur le plan de la puissance navale. Autrement dit, si les Américains décident de suivre ce mouvement sans réserve, cette décision pourrait présenter des dangers pour nous, et pourrait aussi nous forcer à nous poser une question extrêmement difficile : sommes-nous prêts à augmenter nos dépenses de défense? Si nous ne sommes pas prêts à le faire, dans ce cas, comment allons-nous les utiliser? Avons-nous l'intention de suivre le mouvement de la

one will suffer. Frankly, unless we are willing to raise defence expenditures far more than the government is talking about, I doubt that we have much to gain from the RMA.

**Senator Nolin:** Dr. Randall, in your book *Canada & The United States: Ambivalent Allies*, you agree that, while the Canada-U.S. relationship is generally cooperative, it is also conflictual both in its details and in some of its fundamentals. Could you expand on what you mean by that?

**Mr. Randall:** Yes, but very briefly, obviously, since we spent a few hundred pages trying to look at this. I think the most recent decision on ballistic missile defence is a reflection of divergent value systems in the two societies.

**Senator Nolin:** Down to the fundamentals?

**Mr. Randall:** I think there is a fundamental difference between the two societies in the way in which we approach defence issues. Canada has been, as you well know, in two world wars and in Korea. It has shown the capacity to gear up for major war and to do so in an extremely credible manner; but it is a considerably less militaristic society than is the United States by any measure that one could possibly use. I think the fact that the current ambassador to Canada from the United States has to consistently remind us of the fact that we are not a very militaristic society, that we need to spend a great deal more on the military, if we are going to carry our weight in the world as well as in the North Atlantic environment and in the continental environment, is a reflection of the fact that Canada has taken a very different path over the last 50 years or more. I think that is a fundamental difference between the two societies.

John Ferris mentioned a moment ago, and I think he is 100 per cent correct, that in many respects the defence budget is a reflection of Canadian values. We have not shown ourselves in peace time — whether we should or not is another question — as willing to spend what are perceived to be inordinate amounts of money on military build-up.

There is also, I think, a high degree of suspicion of the motivation and the direction of U.S. military and foreign policy as it has developed over the last several years, and particularly with respect to the current Bush administration. That feeling is not unique to Canada. You simply have to listen to what the Europeans have been saying in the last four years about the U.S. direction in defence and foreign policy as well.

I have just come back from the Ditchley Foundation Conference held in Oxfordshire last week. It was dominated by the Europeans, the British, French and Germans. In spite of the

révolution dans les affaires militaires, la RAM, ou allons-nous maintenir certains moyens de projeter notre puissance à l'étranger? Si nous ne choisissons qu'un seul volet, l'autre va en souffrir. Sincèrement, à moins que nous ne soyons prêts à accroître nos dépenses de défense d'un cran beaucoup plus élevé que le gouvernement n'en a l'intention, je doute que nous ayons quoi que ce soit à gagner avec la RAM.

**Le sénateur Nolin :** M. Randall, dans votre livre intitulé *Canada & The United States: Ambivalent Allies*, vous reconnaissez que, même si les relations canado-américaines sont en général coopératives, elles sont aussi conflictuelles, à la fois sur des détails et sur des questions fondamentales. Pourriez-vous nous donner des explications sur ce que vous entendez par cette affirmation?

**M. Randall :** Oui, mais très brièvement, n'est-ce pas, parce que nous avons consacré quelques centaines de pages à la question. Je pense que la plus récente décision sur le système de défense antimissile illustre bien les systèmes de valeurs divergents de nos deux sociétés.

**Le sénateur Nolin :** Sur les questions fondamentales?

**M. Randall :** Je pense qu'il existe des différences fondamentales entre les deux sociétés, notamment dans la manière dont nous abordons les questions liées à la méthode de défense. Comme vous le savez, le Canada a participé à deux guerres mondiales et à la guerre de Corée. Il a démontré sa capacité à s'organiser en vue d'un conflit majeur, et à le faire d'une manière extrêmement crédible; mais notre société est considérablement moins militariste que celle des États-Unis, et cela sous tous les angles possibles. Le fait que l'actuel ambassadeur des États-Unis au Canada doive sans cesse nous rappeler que nous ne sommes pas une société très militariste, que nous devons consacrer beaucoup plus d'argent aux dépenses militaires, si nous voulons faire notre part dans le monde, comme dans le contexte de l'Atlantique Nord et à l'échelle du continent, traduit bien le fait que le Canada a emprunté un chemin très différent au cours des 50 dernières années et plus. Je pense que c'est là la différence fondamentale entre les deux sociétés.

John Ferris a mentionné tout à l'heure, et je pense qu'il a raison à 100 p. 100, qu'à bien des égards le budget de la défense correspond bien aux valeurs des Canadiens. Nous n'avons pas montré, en temps de paix — que ce soit justifié ou pas, c'est une autre question — que nous étions prêts à dépenser ce que l'on considère comme des sommes anormalement élevées pour l'accroissement de notre potentiel militaire.

On entretient aussi beaucoup de doutes au sujet des motivations et de l'orientation qu'a prise la politique militaire et étrangère américaine depuis plusieurs années, et tout particulièrement sous l'actuelle administration Bush. Ce sentiment n'est pas réservé au Canada. Il suffit d'écouter ce que les Européens ont déclaré eux aussi depuis quatre ans au sujet de l'orientation américaine en matière de défense et de politique étrangère.

Je reviens tout juste de la conférence de la Ditchley Foundation qui s'est tenue à Oxfordshire la semaine dernière. Elle a été surtout dominée par les Européens, les Britanniques, les Français



fact that there was some genuflection to Condaleeza Rice's and George Bush's visit to Europe and the somewhat polite overture to Europe to resource the trans-Atlantic relationship, there is a high degree of skepticism among European countries over the direction of the United States' foreign policy and its defence policy and its approach to international terrorism as well as to conventional defence issues.

I have, however, digressed from your question.

**Senator Nolin:** That is a good line, because I was intending to lead into that.

**Mr. Randall:** Oh, good.

**Senator Nolin:** You have raised the NATO question, and that is probably where we can play a role.

**Mr. Randall:** I think the basic answer to your question is that Canadian emphasis on human security, on soft power, on peacekeeping and peace building, as opposed to making war, has been, to some extent, by necessity, because we are too weak to do the opposite; but it is also a reflection on Canadian values. They happen to be Canadian values that I personally share as well.

**Senator Nolin:** But the fact is that we are not spending as heavily as the Americans — and, by the way, can they sustain the intensity of the spending? In some quarters a great many people doubt that they can sustain that kind of spending, but that is beside the point. Let us assume that what they want they will do, and accept the fact that the Europeans are looking at them with suspicion. Nevertheless, the day after, we will still be the neighbour of that big country. So do you see in that geography a positive role for Canada? Of course, I have in mind NATO.

**Mr. Randall:** Yes. I think I said in the presentation that I feel that Canada's role in NATO is extremely important to maintain. We have to be part of the Euro-trans-Atlantic relationship on a military, a political and, indeed, an economic level, in the same sense that we need to maintain the NORAD relationship as well.

Suspicion is one thing; non-collaboration is something else. We do not have to agree with the United States on everything. Indeed, we should not probably agree on everything; but we do have an extremely important bilateral relationship. I also think the European relationship is extremely important for Canada to maintain, and frankly for the United States to maintain as well.

**Senator Cordy:** Just to continue along that line, certainly, we have that conflict, and I agree with you that it stems partly from the value system of Canadians; Canadians are, for the most part, delighted that we are not in Iraq, just to cite one example. Ballistic

et les Allemands. En dépit du fait que l'on se soit incliné respectueusement devant Condaleeza Rice et George Bush lors de leur visite en Europe, et de l'ouverture assez polie à l'égard de l'Europe visant à raviver la relation transatlantique, on note un fort degré de scepticisme dans les pays européens à l'égard de l'orientation prise par les États-Unis en matière de politique étrangère et de défense vis-à-vis le terrorisme international de même qu'en ce qui concerne les questions classiques de défense.

J'ai bien peur de m'être un peu écarté de la question.

**Le sénateur Nolin :** C'est une remarque intéressante, parce que j'avais l'intention justement d'aborder le sujet.

**M. Randall :** Oh bon, très bien.

**Le sénateur Nolin :** Vous avez soulevé la question de l'OTAN, et c'est probablement à ce niveau que nous pouvons jouer un rôle.

**M. Randall :** La réponse à votre question est que l'accent mis par les Canadiens sur la sécurité humaine, sur le pouvoir discret, sur le maintien et la consolidation de la paix, par opposition à faire la guerre, s'explique, dans une certaine mesure par la nécessité, parce que nous sommes trop faibles pour faire autrement; mais c'est également le reflet des valeurs canadiennes. Il se trouve que ce sont des valeurs que je partage moi aussi.

**Le sénateur Nolin :** Mais le fait est que nous ne dépensons pas autant que les Américains — et, en passant, pourront-ils maintenir ce rythme de dépenses? Dans certaines sphères, beaucoup entretiennent des doutes quant à leur capacité de maintenir ce train de dépenses, mais je m'éloigne du sujet. Supposons qu'ils feront ce qu'ils ont l'intention de faire, et acceptons l'idée que les Européens les considèrent avec suspicion. Il reste néanmoins que le lendemain, nous serons toujours les voisins de ce grand pays. Alors entrevoyez-vous dans cette situation géographique un rôle positif pour le Canada? Bien entendu, dans l'optique de l'OTAN.

**M. Randall :** Oui. Je pense avoir dit dans mon exposé que j'ai le sentiment que le rôle que joue le Canada au sein de l'OTAN est extrêmement important et qu'il faut continuer à l'assumer. Nous devons faire partie de la relation euro-transatlantique sur le plan militaire, politique et bien sûr aussi, sur le plan économique, au même titre que nous devons maintenir la relation que nous avons dans le cadre du NORAD.

La suspicion est une chose; la non-collaboration en est une autre. Nous n'avons pas à être d'accord avec les États-Unis sur tout. Et nous ne devrions probablement pas être d'accord sur tout; mais il est vrai que nous entretenons une relation bilatérale extrêmement importante. Je pense aussi qu'il est extrêmement important pour le Canada de maintenir la relation avec l'Europe et, franchement, pour les États-Unis aussi.

**Le sénateur Cordy :** Seulement pour poursuivre dans cette veine, il est clair que nous avons un conflit, et je suis d'accord avec vous qu'il s'explique en partie par le système de valeurs des Canadiens. La majorité des Canadiens sont ravis que nous ne

missile defence is probably about as divisive an issue as one could get in talking to Canadians. Nonetheless, we have made that decision.

On the one hand, we have great ties with the United States. We have geographical ties, historical ties, economic ties, and so on. On the other, how do we go about solving issues like the missile problem? The Americans obviously were not happy with our ballistic missile defence stance. They were not happy with our stance on Iraq. Because we are neighbours, do we just have to agree to disagree on these things? Is that the way it will work?

**Mr. Randall:** It is a difficult question, and there is not a simple answer to it, I do not think, but let me give you several responses to that. The first is that regardless of whatever we do that alienates the United States, we have to find other ways to continue to collaborate. If we make a negative decision on ballistic missile defence, then we have to find a way to work more effectively within NORAD with a revised NORAD. We have to find a way to work effectively on smart border issues for example. We have to find a way to demonstrate that, if we are not prepared to collaborate on ballistic missile defence, then we will do something about the issue of perimeter defence through the use of more conventional forces.

On one level, the bottom line is, of course, that there is no proof that the ballistic missile defence system would ever work or that, indeed, the real threat would come from ballistic missiles. However, that is another issue and there is no point in our revisiting that particular debate here.

I guess the next point I would make is that the Canadian-American relationship on an economic level is so important to both countries — to the United States as well — that, even when we make negative decisions that have potential consequences of a negative nature, the day-to-day bilateral relationship will continue, the cross-border trade will continue, the collaboration in the manufacturing and potentially in the agricultural areas will continue. Obviously, some areas of friction will also continue, whether they happen to be softwood lumber, BSE and meat exports from various provinces or a range of other issues. That is simply the nature of the bilateral relationship, it seems to me.

Strictly on the defence-related issues, as John said, we have to be in a position technologically where we are able to talk to the Americans on a technological level in the military sector. We cannot lose that capacity. We have to be able to work in an integrated way, especially where naval and air forces are concerned.

soyons pas présents en Irak, pour citer un exemple. Et la question du bouclier antimissile est probablement un sujet aussi controversé que possible à aborder avec les Canadiens. Et pourtant, nous avons pris la décision.

D'un côté, nous entretenons des liens étroits avec les Américains. Nous avons des liens géographiques, historiques, économiques, et ainsi de suite. De l'autre, comment allons-nous régler des questions comme celle du bouclier antimissile? De toute évidence, les Américains ne sont pas très heureux de la position que nous avons adoptée à cet égard. Ils n'étaient pas très heureux non plus de notre refus d'aller en Irak. Étant donné que nous sommes des voisins, devons-nous simplement accepter de ne pas être d'accord sur ces questions? Est-ce ainsi que l'on doit voir les choses?

**M. Randall :** C'est une question difficile, et il n'y a pas de réponse simple à mon avis, mais plutôt plusieurs façons d'y répondre. Premièrement, peu importe ce que nous pouvons faire pour nous aliéner les États-Unis, il faut trouver d'autres moyens de continuer à collaborer. Si nous prenons une décision négative sur le bouclier antimissile, alors nous devons trouver le moyen de collaborer plus efficacement au sein du NORAD avec une version révisée du Commandement. Nous devons trouver le moyen de collaborer efficacement sur les questions de la frontière intelligente, par exemple. Nous devons trouver le moyen de démontrer que, si nous ne sommes pas prêts à collaborer sur le bouclier antimissile, en revanche nous ferons quelque chose pour régler le problème de la défense du périmètre par l'utilisation de forces plus traditionnelles.

Jusqu'à un certain point, en fin de compte, bien entendu, rien ne prouve que le système de défense antimissile balistique fonctionnerait ou encore que la menace réelle viendrait des missiles balistiques. Mais, ça c'est une autre histoire, et il ne sert à rien de relancer ce débat ici.

L'autre point que j'aimerais faire ressortir est que la relation canado-américaine à l'échelle économique est tellement importante pour les deux pays — pour les États-Unis aussi — que même si nous prenons des décisions négatives ayant des conséquences potentiellement négatives, la relation bilatérale quotidienne va se poursuivre, les échanges commerciaux vont continuer, la collaboration dans la fabrication et, éventuellement, dans les secteurs agricoles, va continuer aussi. De toute évidence, certains secteurs de friction vont aussi continuer d'exister, que ce soit dans le bois d'œuvre, l'EBS, les exportations de viande dans les diverses provinces ou un éventail d'autres domaines. C'est tout simplement dans la nature d'une relation bilatérale, à mon avis.

Strictement en ce qui concerne les questions de défense, comme l'a fait remarquer John, nous devons nous trouver dans une situation sur le plan technologique nous permettant de discuter à égalité avec les Américains sur le plan technologique dans le secteur militaire. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre cette capacité. Nous devons être capables de travailler d'une manière intégrée, et surtout en ce qui concerne la Marine et les Forces aériennes.

I think John has said this extremely well already. How do we fix the situation? We are dealing with an administration south of the border that tends to be hard-line in approach, potentially very vindictive in many respects, and highly ideological in its orientation. We simply have to work around that in order to maintain an effective working relationship with the United States. Ours is the most important relationship to the United States, and it has to be maintained. That does not mean that we cannot make decisions that Canadians feel are in the Canadian national interest.

However, I think it is open to question whether a decision that was made was a political decision based on particular values or was a military decision that made sound military sense. Those are two very different issues, it seems to me. I think you will find considerable division, and already have heard considerable division, on that issue.

**Senator Cordy:** True. Absolutely. You spoke in your opening comments about our effective role with the United States regarding the defence of North America; and you certainly touched on that in your comments in answer to questions. Certainly, we have heard a great deal of talk about the defence of North America, particularly since 9/11. You mentioned having to work together on technology, on things like the smart-border issue. Are those the kinds of things we work on in assuming our role in protecting or in defence of North America, or do you see it going beyond that?

**Mr. Randall:** Those are critical features. They obviously relate to things like narcotics trafficking and illegal immigration pressures, which potentially are a threat to national security on a very different level from missile threats, obviously. I think a good argument can be made that the real threats to national security in North America will not come from missiles; hence, a very expensive missile defence system will not address those threats. For instance, imagine an individual with a nuclear bomb in a suitcase. That requires not just military defence, but a very sophisticated intelligence operation.

Mr. Ferris can comment much more effectively on this than I, but an intelligence system in close collaboration with the United States and, as well, very effective police collaboration around the border in a wide range of areas are the things that we actually have. I think we have a good, effective, day-to-day working relationship with the United States. That fact is often lost sight of when we talk about something that is kind of on the broader umbrella level, like ballistic missile defence. There is a day-to-day collaboration on the military, police, and intelligence level that is absolutely critical to our bilateral relationship. In other words,

John l'a déjà fort bien expliqué. Comment allons-nous corriger la situation? Nous transigeons avec une administration qui a tendance à adopter des approches intransigeantes, et potentiellement très vindicatives à bien des égards, de même que très idéologiques dans ses orientations. Nous devons trouver le moyen de composer avec cela si nous voulons maintenir une relation de travail efficace avec les États-Unis. Notre relation avec les Américains est celle à laquelle ils tiennent le plus, et il faut la maintenir. Mais cela ne signifie pas pour autant que nous ne pouvons pas prendre de décisions que les Canadiens considèrent comme étant dans l'intérêt national.

Toutefois, la question demeure ouverte, à savoir si la décision ayant été prise était une décision politique reposant sur des valeurs particulières, ou une décision militaire qui se justifiait pleinement au sens militaire. Ce sont deux choses complètement différentes, à ce qu'il me semble. Les opinions sont très partagées à ce sujet, et ces divergences d'opinion ont pu être exprimées très largement.

**Le sénateur Cordy :** C'est vrai. Absolument. Dans vos premiers commentaires, vous avez touché un mot de notre rôle significatif auprès des États-Unis concernant la défense de l'Amérique du Nord; et vous y êtes revenu dans vos derniers commentaires en réponse à nos questions. Il est clair que nous avons beaucoup entendu parler de la défense de l'Amérique du Nord, et surtout depuis le 11 septembre. Vous avez mentionné notamment que l'on devra collaborer en matière de technologie et sur des questions comme celle de la frontière intelligente. Est-ce là le genre de choses sur lesquelles nous devons travailler pour assumer notre rôle dans la protection ou la défense de l'Amérique du Nord, ou pensez-vous que nous devons aller au-delà?

**M. Randall :** Ce sont des aspects critiques. Ils ont évidemment rapport à des choses comme le trafic des stupéfiants et les pressions liées à l'immigration clandestine, qui représentent potentiellement une menace à la sécurité nationale sur une échelle très différente de celle des missiles, évidemment. Un bon argument que l'on pourrait faire valoir est celui que les menaces réelles à la sécurité nationale en Amérique du Nord ne viendront pas des missiles; par conséquent, un système de défense antimissile très onéreux sera impuissant contre ces menaces. Par exemple, imaginons qu'un individu se promène avec une bombe dans sa valise. Pour réagir à cette menace, il faut pouvoir compter non seulement sur la défense militaire, mais aussi sur une opération de renseignement très complexe.

M. Ferris est mieux placé que moi pour vous faire des commentaires à ce sujet, mais un système de renseignement fonctionnant en étroite collaboration avec les États-Unis, de même qu'une collaboration très efficace des services de police tout au long de la frontière dans un vaste éventail de domaines sont des moyens dont nous disposons déjà. Je pense que nous avons déjà une bonne relation de travail régulière et efficace avec les États-Unis. On perd souvent cela de vue lorsqu'on aborde des sujets qui se situent à une échelle plus vaste, comme la défense antimissile balistique. Il existe une collaboration régulière sur le



staying away from economic issues for the time being, it is the border, perimeter defence and intelligence.

**Senator Cordy:** Dr. Ferris, are we receiving good, strong intelligence that our military can use? It is not just our military, I guess, because there are departments other than the Department of National Defence that use intelligence.

**Mr. Ferris:** I think the first thing that I would say is that the military dimension of this is narrower than the security dimension, by far. It is absolutely essential that Canada never be perceived by the Americans as a threat to their national security. It is also absolutely essential that we never do anything that we think is wrong in order to appease the Americans. It is in the middle ground between those two imperatives that we have to formulate our own policy.

What I would say about the American military is that, in fact, the American military, especially the personnel who have to deal with Canadian Forces, actually are well disposed to Canada. The Republican party is less well disposed to Canada, strangely enough, than American military figures are. That is in part because, when it comes to relations between our military and theirs, often Canadians can actually provide useful assistance to their military people.

Now, on the intelligence side, we are playing catch up. The difficulties in many ways are that there are big differences in attitudes towards a lot of issues that can usually strain the way in which security or intelligence services can operate, leaving aside, as well, the fact that we do not have complete parallels with the Americans. The CSE or our signals intelligence organization is well linked to the NSA. CSIS is probably fairly well linked to the FBI, although within the American system itself the FBI actually is often more marginalized and alienated.

There are big areas in which we have no organization that can cooperate with an American organization. The issue of how much information they will give us depends to some degree on how much information we give them. One of the reasons CSA works is that we have been able to provide the Americans with lots of important, useful, data which means that we have something to trade with. CSIS or the RCMP clearly have something to trade with their American opposite numbers. There are large dimensions of security intelligence, or intelligence as a whole, where the Americans do not have opposite numbers to turn to.

plan militaire, policier et du renseignement qui est absolument essentielle pour notre relation bilatérale. Autrement dit, à l'exception des questions économiques pour le moment, elle vise la frontière, la défense du périmètre et le renseignement.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Ferris, obtenons-nous des renseignements sérieux et rigoureux que nos militaires peuvent utiliser? Et pas seulement nos militaires, je suppose, parce qu'il y a d'autres ministères qui utilisent le renseignement, à part le ministère de la Défense.

**M. Ferris :** À mon avis, ce type de renseignement concerne beaucoup moins la défense militaire que la sécurité, et de loin. Il est absolument essentiel que le Canada ne soit jamais perçu par les Américains comme une menace à leur sécurité nationale. Et il est absolument essentiel aussi que nous ne fassions rien que nous jugions comme quelque chose de mal seulement dans le but d'apaiser les Américains. C'est à mi-chemin entre ces deux impératifs que nous devons formuler notre propre politique.

Ce que je dirais au sujet des militaires américains, et c'est particulièrement vrai pour le personnel qui est appelé à transiger avec les Forces canadiennes, c'est qu'ils sont bien disposés à l'égard du Canada. Étrangement, le Parti Républicain est moins bien disposé à l'égard du Canada que les militaires américains ne le sont. Et cette attitude s'explique en partie parce que, en ce qui concerne les relations entre nos militaires et les leurs, il arrive souvent que les Canadiens soient en mesure d'offrir une aide utile à leur personnel militaire.

Maintenant, concernant le domaine du renseignement, nous rattrapons le temps perdu. Les difficultés viennent en grande partie des énormes différences d'attitude à l'égard d'un éventail de questions, des différences susceptibles de créer des tensions dans le mode de fonctionnement des services de renseignement ou de sécurité, sans mentionner le fait que nous ne possédons pas des structures entièrement parallèles avec celles des Américains. Le CST ou centre de la sécurité des communications électroniques entretient des liens étroits avec la NSA. Et le SCRS est probablement étroitement lié aussi avec le FBI, même si au sein du système américain le FBI se retrouve en fait plus souvent marginalisé et isolé.

Il y a de grands secteurs pour lesquels nous ne possédons aucune organisation capable de coopérer avec son homologue américaine. La quantité d'information qu'ils nous transmettent dépend dans une certaine mesure de la quantité d'information que nous leur transmettons nous-mêmes. L'une des raisons pour lesquelles la CSA fonctionne est que nous avons été capables de fournir aux Américains des quantités de données importantes et utiles, ce qui signifie que nous avons quelque chose à échanger. Le SCRS ou la GRC ont évidemment des choses à échanger avec leurs homologues américains. Il y a de grands pans du renseignement de sécurité ou du renseignement dans son ensemble pour lesquels les Américains n'ont pas d'homologues à qui s'adresser.

Finally, on the purely military side, Canada is in fact, or was until recently, in the inner ring of foreign countries with which the Americans are willing to provide information, and because of NORAD I think we were actually tied with the Brits for being in the inner ring.

So there are lots of areas where we have done fairly well, but the room for problems is significant. I personally foresee serious problems emerging here, because the Americans' sense of insecurity, combined with our sense of the limits to which we are willing to pursue security, leaves room for lots and lots of friction. I think we are just beginning to see some instances of it.

**Senator Cordy:** Our committee is looking at defence policy; what should we say about intelligence gathering by the Canadian government, and how would we then generalize it?

**Mr. Ferris:** I think what we need to say is that Canada must be in control of all intelligence gathering done in Canada and that Canada itself must control its own independent intelligent agencies that meet the need of the Canadian state. That I think means that we seriously have to consider whether we will expand our foreign intelligence gathering. It also means that we have to seriously consider the importance of intelligence as a product and as an institution in the centre of Ottawa. So there are areas where we do have to seriously consider changes, because the danger is very simple. If the Americans feel insecure, they will look after themselves.

Canada has always been impelled, historically, to do certain things in order to preempt the Americans. I do think on the security and intelligence side that this is an area where we actually are facing much more pressure than we are with respect to BMD.

**Senator Meighen:** I will be very brief. What I am taking away from this conversation is that we can cover off, at least from the American perspective, a lot of perceived failings on our part in the strictly military area if we can concentrate and improve on our showing, if you will, on border matters and intelligence and the like. I tend to subscribe to that. There is nothing that makes the Americans more nervous than that border. The fact that containers come in at Halifax and get on a train and go to Chicago, with few people, if anybody, looking at them or machines inspecting them, et cetera, makes them very nervous. I think at a relatively reasonable cost we could probably satisfy them on that level.

Turning to the strictly military side of things, we heard early on in this committee about the technological gap. It was kind of a given that the gap is the gap and we will not close it. Nobody can afford to close it. The Americans are just too far ahead of everybody else. I would like your comments on that.

Enfin, sur le plan purement militaire, le Canada est en fait, ou l'était jusqu'à encore tout récemment, dans le cercle étroit des pays étrangers avec lesquels les Américains partagent volontiers leurs renseignements, et à cause de NORAD, je pense que nous étions associés aux Britanniques parce que nous étions dans ce cercle étroit.

Il y a donc de nombreux secteurs où nous avons eu de bons résultats, mais la possibilité de frictions est importante. J'entrevois de sérieux problèmes dans ce domaine, parce que le sentiment d'insécurité des Américains, additionné à notre sentiment des limites jusqu'où nous sommes prêts à aller pour garantir notre sécurité, laisse beaucoup de place à la friction. Nous ne faisons que commencer à en faire l'expérience.

**Le sénateur Cordy :** Notre comité se penche sur la politique de défense; que devrions-nous dire au sujet de la collecte de renseignements par le gouvernement canadien, et comment pourrions-nous ensuite la généraliser?

**M. Ferris :** Je pense que ce que nous devons dire c'est que le Canada doit assumer la direction de toute la collecte de renseignement qui s'effectue au pays, et que le Canada lui-même doit diriger ses propres agences de renseignement indépendantes qui répondent aux besoins de l'État canadien. Ce qui signifie que nous devons sérieusement réfléchir à la possibilité d'élargir nos activités de collecte de renseignement à l'étranger. Cela signifie aussi que nous devons sérieusement examiner l'importance du renseignement en tant que produit et en tant qu'institution dans le centre d'Ottawa. Il y a donc des secteurs où nous devons envisager sérieusement d'opérer des changements, parce que le danger est très simple. Si les Américains ne se sentent pas en sécurité, ils vont se débrouiller tout seuls.

Historiquement, le Canada s'est toujours senti forcé de faire certaines choses pour afin d'éviter que les Américains ne le fassent eux-mêmes. Nous devons affronter des pressions beaucoup plus fortes en matière de renseignement et de sécurité qu'en ce qui concerne la défense antimissile balistique.

**Le sénateur Meighen :** Je serai très bref. Je retiens de cette conversation que nous pourrions compenser, du moins du point de vue des Américains, pour bon nombre de soi-disant échecs de notre part dans le domaine strictement militaire si nous pouvions nous concentrer sur l'amélioration de notre performance, si vous voulez, dans les questions de frontière et de renseignement et ainsi de suite. J'aurais tendance à abonder dans votre sens. Rien ne rend les Américains plus nerveux que cette frontière. Le simple fait que des conteneurs arrivent à Halifax puis sont transportés par train jusqu'à Chicago, sans que pour ainsi dire personne ne les examine ou les inspecte, même avec des appareils, et cetera, les rend très nerveux. Il me semble que sans investir des sommes faramineuses, nous pourrions leur donner satisfaction à cet égard.

Pour ce qui est de l'aspect strictement militaire des choses, on a abordé un peu plus tôt devant le comité la question de l'écart technologique. Il semble que l'on tenait pour acquis que cet écart existe, et qu'il est là pour durer. Personne n'a les moyens de le combler. Les Américains ont pris trop d'avance sur tout le monde. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

One or both of you said that we have to be able talk to the Americans. I believe it was you, Dr. Ferris. We have to be able to talk to the Americans. I assume you meant that in a technological sense. We could not talk that well, I guess, during the Kosovo operation with our CF-18s, although that situation has been rectified. Can we afford to be able to talk to them technologically or is there a certain level where we have to draw the line? We can talk up to a certain level, and then after that they will have to talk to themselves, because nobody can afford to play in that league. Obviously with their military technology, it is hard to see who can stand up to them in a traditional type of warfare.

With Iraq, they sure as heck won the war, but they sure as heck are having a pretty difficult time winning the peace.

Can we devise an army that can play a useful role, leaving aside for the moment the question of the gap, which I know you will address, but can we devise a military and afford a military that can participate in the type of operations you mentioned earlier, of going into failed states and doing our job there, and at the same time perhaps succeeding to a greater extent in winning the peace than the Americans are seemingly able to do.

**Mr. Ferris:** There is no doubt at all that the Americans have found actual policing, which the British would have called imperial policing, very hard to do. That is not really a particular surprise, for what it is worth.

**Senator Meighen:** Just to them, is it not?

**Mr. Ferris:** They did not think they were going to have to fight this kind of war.

**Senator Meighen:** Surprise.

**Mr. Ferris:** Certainly, if you read what the marine corps, or American military officers or army officers dealing with this sort of thing were writing before the war, they do not regard this as an area where the Americans are strong. My own view would be that the revolution in military affairs has multiplied American power where they were strong and done absolutely nothing to help them where they were weak.

Now, to answer two different questions. First, yes, there is no reason why we cannot have an army that is capable of solving significant problems and doing so better than the Americans. I mean, generally speaking, our army has in fact been quite good. Like the Australians and British, we can actually fight well on the field of battle, as well as being effective in counterinsurgency operations or peacekeeping, however loosely you want to use that term, and do so fairly well.

L'un d'entre vous a déclaré qu'il faut que nous soyons capables de parler aux Américains. Je pense que c'était vous, monsieur Ferris. Nous devons être capables de parler aux Américains. Je suppose que vous vouliez dire au sens technologique. Nous ne pouvions pas leur parler si bien que cela, je suppose, durant les opérations au Kosovo avec nos CF-18, même si la situation a été corrigée depuis. Avons-nous les moyens de leur parler sur le plan technologique ou bien existe-t-il un certain niveau à partir duquel il faut tirer la ligne? Nous pouvons leur parler jusqu'à ce que l'on ait atteint un certain niveau, après quoi, ils ne pourront plus s'adresser qu'à eux-mêmes, parce que personne d'autre n'aura les moyens de jouer dans cette ligue. Évidemment, avec leur technologie militaire, il est difficile de voir qui pourrait bien leur tenir tête dans une guerre de type traditionnel.

En Irak, il est clair qu'ils ont gagné la guerre, mais il est aussi clair qu'ils ont un mal de chien à instaurer la paix.

Pouvons-nous mettre sur pied une armée capable de jouer un rôle utile, laissons de côté pour l'instant la question de l'écart, car je sais que vous allez y répondre, mais sommes-nous capables de concevoir une force militaire et avons-nous les moyens d'avoir une force militaire qui puisse participer au genre d'opérations que vous avez mentionnées tout à l'heure, c'est-à-dire intervenir dans des pays non viables et y faire notre travail, et en même temps, peut-être réussir plus facilement à instaurer la paix que nos voisins américains semblent en mesure de le faire.

**M. Ferris :** Il ne fait aucun doute que les Américains trouvent très difficile leur rôle de maintien de l'ordre, ce que les Britanniques appellent les opérations de police internationale. C'est mon avis, vous en ferez ce que vous voudrez, mais ça n'a rien de bien surprenant.

**Le sénateur Meighen :** Sauf pour eux?

**M. Ferris :** Ils ne pensaient pas avoir à livrer ce genre de guerre.

**Le sénateur Meighen :** Surprise.

**M. Ferris :** Certainement, si vous lisez ce que les marines ou les officiers américains ou les officiers de l'Armée ayant eu à se frotter à ce genre de conflit écrivaient avant la guerre, vous verriez qu'ils ne considèrent pas qu'il s'agit d'un domaine où les Américains sont efficaces. À mon avis, la révolution dans les affaires militaires a multiplié la puissance des Américains dans les domaines où ils étaient déjà forts, et n'a absolument rien fait pour les aider dans ceux où ils étaient faibles.

Maintenant, pour répondre à deux questions différentes. Premièrement, oui, il n'y a pas de raison pour que nous ne puissions pas avoir une armée qui soit capable de solutionner des problèmes importants et d'obtenir de meilleurs résultats que les Américains. De façon générale, notre armée a obtenu de très bons résultats. À l'instar des Australiens et des Britanniques, nous savons combattre sur le champ de bataille, et nous savons tout aussi bien nous montrer efficaces lors d'opérations de contre-insurrection ou de maintien de la paix, quelle que soit l'ampleur que l'on souhaite donner à ce terme, et nous débrouiller assez bien.



The bigger problem is how do you talk to the Americans? The real issue is how far the Americans will go. After their experience in the 2003 war, Australian and British military personnel and officers were writing very clearly that, from their point of view, they could barely keep up with Americans in terms of C4, command, control, communication, computers and intelligence. Their own belief was that, if the Americans continued to ramp things up, they would not be able to continue to talk to them.

For what it is worth, like Senator Nolin, I am not actually convinced that the Americans can go on ramping up those expenses. I think that we will see a levelling off of their investments. If that is the case, that will reduce some of the pressure.

The real problem I foresee for the Canadian military in the next 10 to 15 years will be this: The navy and the air force at the moment are capable of talking to the Americans. In fact, the navy can participate effectively with American forces. On the other hand, their equipment is clearly obsolescent now and there is no reason to believe that they will be replacing that equipment, whether electronics, hulls or hardware, in the next 10 to 15 years. Their ability to continue talking to Americans is essential to their ability to participate with Americans; there is no question about that. All we can do is hope that the Americans do not ramp up their average level of C4 to the point that we cannot speak to them, because if the Americans do that then we actually lose the ability, unless there is expensive complete re-equipment of our air force and navy to actually participate with the Americans.

**Senator Meighen:** We and everybody else, I suspect.

**Mr. Ferris:** It is possible that the British may be able to make the investments in a small number of forces. I do not know that very many other countries will be able to; so we are not certainly unusual here.

**Mr. Randall:** John, I think, has addressed the strictly technological dimension in terms of the capacity to interact technologically with the Americans. I have just a couple of quick comments.

On the issue of the budget deficit in the United States, there is a strong divergence of view on this within the United States as you know. The comment has been made that the deficit represents only 3 per cent of GDP, and, you know, we are all Canadians so who cares. I have heard very prominent economists in Washington make that argument. That is a frightening

Le gros problème est le suivant : comment parler aux Américains? La véritable question est de savoir jusqu'où iront les Américains. Après leur expérience de la guerre de 2003, le personnel militaire australien et britannique ainsi que les officiers ont écrit très clairement que, de leur point de vue, ils pouvaient à peine se tenir à jour avec les Américains pour ce qui est du commandement, du contrôle, des communications, des ordinateurs et du renseignement. Ils admettaient eux-mêmes que si les Américains continuaient leur escalade sur le plan du matériel, ils finiraient par ne plus être capables de continuer à leur parler techniquement.

C'est mon avis, et vous en ferez ce que vous voudrez mais, comme le sénateur Nolin, je ne suis pas vraiment convaincu que les Américains peuvent poursuivre leur escalade en matière de dépenses militaires. Je pense que nous allons assister à un plafonnement de ces investissements. Et si c'est le cas, cela devrait permettre de relâcher un peu la pression.

Le vrai problème que j'entrevois pour les militaires canadiens d'ici les 10 à 15 prochaines années est le suivant : pour le moment, la Marine et la Force aérienne sont encore capables de parler aux Américains. Et de fait, la Marine peut participer efficacement aux opérations des forces américaines. En revanche, l'équipement qu'on utilise est d'ores et déjà désuet, et il n'y a aucune raison de croire que l'on remplacera cet équipement, qu'il s'agisse des appareils électroniques, des navires ou du matériel, d'ici les 10 à 15 prochaines années. Mais la capacité de continuer à parler avec les Américains est essentielle pour continuer de participer aux opérations avec eux; cela ne fait aucun doute. Tout ce que nous espérons, c'est que les Américains n'entreprennent pas une nouvelle escalade à l'échelle du commandement, du contrôle, des communications et des ordinateurs à un point tel que nous ne puissions plus leur parler, parce que si les Américains décidaient de le faire, nous perdriions cette capacité, à moins que l'on ne procède au renouvellement complet et très coûteux de l'équipement de notre Force aérienne et de notre Marine afin d'être en mesure de poursuivre notre participation aux côtés des Américains.

**Le sénateur Meighen :** Pas seulement nous, mais tous les autres aussi, je pense.

**M. Ferris :** Il est possible que les Britanniques soient capables de réaliser ces investissements dans un nombre restreint de services. Je ne sais pas si bien d'autres pays seront en mesure d'emboîter le pas; donc, nous ne sommes certainement pas les seuls.

**M. Randall :** John, a déjà abordé la dimension strictement technologique de la capacité d'interagir techniquement avec les Américains. J'aimerais faire deux ou trois brefs commentaires à ce sujet.

Sur la question du déficit budgétaire aux États-Unis, vous savez que les opinions divergent à ce sujet chez nos voisins du sud. On a fait le commentaire comme quoi le déficit ne représente que 3 p. 100 du PIB et, comme nous sommes tous des Canadiens, qu'est-ce ça peut bien faire. Mais j'ai entendu d'éminents économistes de Washington avancer cet argument. C'est une

consideration, especially in a province that is now largely debt free. I am not sure what we have been doing for the last ten years, if it was not important.

Nonetheless, there are some technological areas where Canada could justify considerably more investment. As we have all been told, our airlift capacity is pathetic. Our ability to move forces rapidly in the global environment is not at the level that it needs to be if we want to be significant players internationally; and even a pacifist society like ours could enhance its capacity.

My understanding from members of the Canadian Forces who have been in Afghanistan is that, technologically, the Coyote, for instance, has been a great success. Moving in a similar direction with other areas of technology, about which John knows much more than I, is the kind of thing we need to do. We will not be able to compete with or match the Americans on every level, and there is no sense in trying, but there are certain levels where we obviously have to make improvements.

My sense from Cambodia in 1993, for example, just as a comparison with the French, is that the quality of the equipment that the French troops had was superior to that of the Canadian Forces. They had armoured personnel carriers and they had heavier weapons at their availability, while the Canadian Forces were really quite ill-equipped for the task at hand. We cannot send our forces into international conflicts where potentially they are at risk, at least in that manner. The same was true obviously in Central Eastern Europe ten years ago.

**Senator Meighen:** I am sure you know that we have been cautioned by any number of people about the dangers of trying to play a niche role, because, among other reasons, we might choose the wrong niche, and there we would be left. You are skirting around the edge of a niche there and I hear you. I suspect that you are crying your eyes out about the fact that we do not have an aircraft carrier or tanks or main battle tanks. We are clearly losing that latter capacity. There may be, I suppose, some other areas.

Is there equipment or abilities or capacities that our forces should have, particularly the army I am thinking of, if we are likely to play an increasingly important role in the stabilization of societies and failed states? For instance, should we concentrate on linguistic skills? I take for granted that they have to be combat-capable soldiers. Over and above that, should there be linguistics skills, should there be particular types of equipment? What should there be as opposed to traditional army skills?

considération effrayante, et surtout dans une province qui est aujourd'hui pour ainsi dire libérée de toute dette. Je me demande ce que nous avons fait ces dix dernières années, si ce n'était pas important.

Néanmoins, il y a certains secteurs techniques où le Canada pourrait justifier des investissements beaucoup plus considérables. Comme on nous l'a dit, notre capacité au chapitre du transport aérien des troupes est pathétique. Notre capacité de déplacer nos forces rapidement à l'échelle de la planète n'est pas suffisante pour nous permettre d'assumer le rôle que nous voulons jouer sur la scène internationale; et même une société pacifiste comme la nôtre pourrait améliorer cette capacité.

D'après ce que j'ai appris de la part de membres des Forces canadiennes ayant séjourné en Afghanistan il semble que le Coyote, par exemple, s'est révélé un franc succès. Adopter la même orientation dans d'autres domaines techniques, et à ce chapitre John est beaucoup mieux placé que moi pour vous en parler, voilà ce que nous devrions faire. Certes, nous ne serons jamais capables de concurrencer les Américains sur tous les terrains, et ce serait stupide de vouloir le faire, mais dans certains domaines, il y a de toute évidence des progrès à accomplir.

Au Cambodge en 1993, par exemple, et seulement à titre de comparaison avec les Français, j'ai l'impression que c'est la qualité de l'équipement des troupes françaises qui a fait toute la différence. Parce qu'en effet, leur équipement était de bien meilleure qualité que celui des Forces canadiennes. Les Français avaient à leur disposition des transports de troupes blindés et des armes beaucoup plus lourdes et, à mon avis, les Canadiens étaient très mal équipés pour la tâche à accomplir. On ne peut pas envoyer nos forces intervenir dans des conflits internationaux où elles risquent de se trouver en danger, du moins pas de cette manière. Et la même situation s'est répétée en Europe centrale et de l'Est, il y a dix ans.

**Le sénateur Meighen :** Je pense que vous savez que l'on nous a mis en garde à maintes reprises contre la tentation de jouer un rôle d'intervention spécialisée parce que, entre autres raisons, nous pourrions choisir le mauvais créneau, et nous retrouver coincés là. J'ai l'impression que vous tournez vous-même autour du pot et que vous essayez de nous trouver un créneau spécialisé. J'ai aussi l'impression que vous déplorez vigoureusement le fait que nous ne disposions pas d'un porte-avions ou de chars ou de chars de combat. De toute évidence, nous ne sommes plus dans la course pour ce qui est de ces équipements. Mais je suppose qu'il y a d'autres avenues à explorer.

Y a-t-il de l'équipement ou des capacités ou même des compétences que nos forces devraient posséder, et je pense en particulier à l'Armée, si nous sommes appelés à jouer un rôle de plus en plus important dans la stabilisation des sociétés et des États non viables? Par exemple, devrions-nous nous consacrer des efforts à l'acquisition de compétences linguistiques? Je tiens pour acquis que les militaires sont aptes au combat. Mais en-dehors de ces compétences, ne devraient-ils pas posséder des aptitudes linguistiques, ou des types particuliers d'équipement? De quelle nature cet équipement et ces compétences devraient-ils être par opposition à ceux de l'armée traditionnelle?

**Mr. Ferris:** There has to be enough mobile lethal fire power that Canadian soldiers always have the upper hand, if they have to go to the highest levels of force that are available, because if you do not have that then you are automatically inviting the other side to escalate. You, in other words, have to have the low level equivalent of a nuclear bomb. Now, that probably means helicopters and it probably means Coyotes. So if you have those two, you are probably doing fairly well.

Now, beyond that, the soft skills that you are talking about are absolutely fundamental to any kind of peacekeeping, nation building, imperial policing and doing counterinsurgency. It is important that we recognize that you need to have those things. It is actually harder to prepare for it than you would think, especially if you are talking about a small country like our own. The way British and French imperial policing worked was that they had political officers on their frontier, or in their system, who already, in theory, knew the local languages, knew something about local customs and could, in effect, handle that interface.

If you do not have that equivalent, then for Canadians it is a very dicey question. How do you predict where you will have to go? Do you need somebody who speaks Spanish? Do you need somebody who speaks an African language, or whatever language you can imagine? I think it is more important that the system understand the need for this kind of human personnel to handle important functions than it is for us to try to prepare for it, because I do not think there is any realistic way that we can actually prepare enough people to ensure that every time we go into a crisis we will be ready.

**Mr. Randall:** I think John has said it very well. Cultural sensitivity training and cultural skills, whether they are linguistic or something other, are absolutely critical, but they are not the primary responsibility of the military. I think we do a better job than many other countries in the world in this regard. I think Afghanistan is a very good case in point. Some of the events in Kosovo-Bosnia-Herzegovina demonstrated that as well. I think we do a better job than the United States does in terms of the aftermath of actual fighting — in other words, the winning of the peace. It is not necessarily the same people who need to do both tasks; of course that is a different matter. I think John's point is absolutely fundamental, that Canada has to have the capacity to have mobile lethal fire power at air and ground level to achieve its objectives, and it has to have the equipment that is sufficient to achieve those goals. The sensitivity, the cultural sensitivity training and so on, I think, is a contextual part of that, but it is not key.

**M. Ferris :** Les militaires doivent posséder une puissance de feu létale mobile suffisante pour que les soldats canadiens aient toujours l'avantage, si jamais ils sont forcés de faire usage de la force la plus élevée disponible, parce que si vous ne possédez pas cette puissance de feu, vous vous mettez automatiquement dans la position d'inviter l'adversaire à l'escalade. Autrement dit, vous devez posséder l'équivalent d'une bombe nucléaire de faible puissance. Et pour cela, il faut posséder des hélicoptères et probablement aussi des Coyotes. Donc, si vous avez les deux, vous vous en tirez assez bien.

Maintenant, à part cela, pour ce qui est des compétences non techniques dont vous parlez, il est vrai qu'elles sont absolument fondamentales dans toute mission de maintien de la paix, de construction d'une nation, exigeant d'assurer des fonctions de police internationale et des mesures anti-insurrectionnelles. Il est important de reconnaître que l'on a besoin de ces choses. Et c'est beaucoup plus difficile de s'y préparer que vous ne pourriez le penser, et surtout pour un petit pays comme le nôtre. Lors des missions de police internationale, les Britanniques et les Français avaient déjà en place des agents politiques à la frontière, ou à l'intérieur du système, qui connaissaient déjà, en théorie, les langues locales, les mœurs, et pouvaient intervenir concrètement et servir d'intermédiaires.

En l'absence de cet équivalent, la situation devient très hasardeuse pour les Canadiens. Comment prévoir où l'on sera appelé à intervenir? Aura-t-on besoin d'un interprète espagnol? Aura-t-on besoin d'un interprète dans un dialecte africain ou dans une des innombrables langues qui sont parlées? Je pense qu'il est plus important que le système comprenne la nécessité de disposer de ces ressources humaines pour remplir d'importantes fonctions que pour nous d'essayer de nous y préparer, parce que je ne pense pas qu'il existe des moyens de le faire de façon réaliste, et d'être toujours prêt à intervenir, chaque fois qu'il y aura une crise.

**M. Randall :** Je pense que John l'a très bien exprimé. La sensibilité culturelle et les compétences culturelles, qu'elles soient d'ordre linguistique ou autre, sont absolument essentielles, mais elles ne sont pas la responsabilité première des militaires. Je pense que nous nous en tirons mieux que bien d'autres pays dans le monde, sur ce plan. Et l'Afghanistan est un très bon exemple, en l'occurrence. Certains événements survenus au Kosovo-Bosnie-Herzégovine l'ont démontré aussi. Je pense que nous obtenons de meilleurs résultats que les Américains pour ce qui est d'assurer une présence après les combats — autrement dit, les opérations de consolidation de la paix. Ce ne sont pas nécessairement les mêmes personnes qui doivent assumer les deux tâches; mais ça, c'est un autre débat. Ce que vient de dire John est absolument fondamental : c'est à-dire que le Canada doit posséder une puissance de feu létale mobile par voie aérienne, et par voie terrestre, afin d'atteindre ses objectifs, et qu'il doit posséder en outre l'équipement nécessaire pour les atteindre. La sensibilité, la formation à la sensibilité culturelle, et ainsi de suite, font, à mon avis, partie du contexte, mais elles ne sont pas essentielles.



**The Chairman:** Just to clarify a couple of points, Dr. Ferris, did you suggest earlier that, given a choice between cutting the military cloth to fit the funding and describing the military that Canada needs, you thought we would be better served by cutting the cloth?

**Mr. Ferris:** If we were to have the defence policy that I would advocate, it would be, at the minimum, the one that the current government is advocating, and then I would increase expenditures by another 20 per cent. My aim would actually be to do with the air what they are talking about and then to ensure that the air force and the navy could be maintained at least at the relative position they are in right now. In other words, I think that the minimal investment in the army that has been advocated is enough for us to meet the justifiable foreign policy.

On the other hand, if the government is unwilling to raise its defence budget above what it is talking about, then I actually think the best solution is the one that General Hillier is advocating, which is to get the army up to a tolerable level, let the air force and the navy starve it out for 15 or 20 years and hope that before they die of starvation you are actually able to salvage them. Personally, I think that is a very bad policy and I would say that they must be spending much more than they are.

**The Chairman:** Well, I am still confused with your premise, because with the current level of funding the army cannot do what it is expected to do. The army and navy are already at starvation levels. You know, frankly, you are talking a language I do not understand.

**Mr. Ferris:** When I began talking I was going on the assumption that within five years they will be receiving what the government is talking about right now. As to the navy and air force, they can in fact, without necessarily wanting to do so, keep their present air frames and hulls going for a few years longer than they are suggesting. I am not at all implying that that is a desirable thing. I am simply saying that they can just, if barely, eke it out for a few years longer.

I do not think we disagree over the specific issue of whether they need a lot more money now. Yes, they need a lot more money now. I do not think I have said anything other than that.

**The Chairman:** Well, I certainly have to take issue with you about stretching out the life span of the air frames. The pilots will not be able to fly the planes, because they will not be getting the flying hours they need. You and I just seem to be on a different planet, when I hear you describe it like this, because they are not getting the funding they need. The funding you are talking about is dreamland funding that is to be out five years from now, and this from a minority government. I do not understand why you

**Le président :** Je voudrais seulement obtenir des éclaircissements sur deux ou trois points, monsieur Ferris. Avez-vous dit tout à l'heure que si l'on devait choisir entre la possibilité d'adapter les forces militaires au financement disponible et celle de décrire le genre de forces militaires dont le Canada a besoin, vous préféreriez que l'on choisisse la première?

**M. Ferris :** Si nous devions adopter la politique de défense que je recommande, elle correspondrait, au minimum, à celle que le gouvernement propose, augmentée d'un financement additionnel de 20 p. 100. Je m'efforcerais de faire de l'armée ce que l'on se propose d'en faire, et de m'assurer ensuite que la Force aérienne et la Marine puissent être maintenues au moins dans la situation relative qui est la leur, actuellement. Autrement dit, je pense que l'investissement minimal qui a été proposé dans l'Armée est suffisant pour nous permettre de répondre aux exigences de la politique étrangère.

En revanche, si le gouvernement n'est pas prêt à augmenter son budget de défense au-delà de ce qu'il a déjà consenti, alors je pense que la meilleure solution est celle avancée par le général Hillier qui consiste à relever l'Armée jusqu'à un niveau tolérable, et à laisser la Force aérienne et la Marine sur leur faim durant encore 15 ou 20 ans en espérant pouvoir intervenir à temps pour les sauver avant qu'elles ne meurent d'inanition. Personnellement, je pense que c'est une très mauvaise politique, et je dirais que le gouvernement doit consentir à augmenter ses dépenses à ce chapitre.

**Le président :** Bon, je ne suis pas sûr encore d'avoir bien compris votre prémisses, parce qu'avec le financement actuel, l'Armée est incapable de faire ce que l'on attend d'elle. L'Armée et la Marine sont déjà affamées. Sincèrement, vous vous exprimez d'une manière que je n'arrive pas à comprendre.

**M. Ferris :** Lorsque j'ai commencé à parler, je faisais référence à l'hypothèse que d'ici cinq ans l'Armée obtiendra ce que le gouvernement lui a promis aujourd'hui. Pour ce qui est de la Marine et de la Force aérienne, elles peuvent, sans que ce soit nécessairement ce qu'elles souhaitent faire, continuer d'utiliser leurs aéronefs et leurs navires actuels pour quelques années de plus. Je ne dis pas que ce serait souhaitable. J'affirme simplement qu'elles pourraient, même si ce serait beaucoup demander, les étirer encore de quelques années.

Je ne pense pas que nous soyons en désaccord sur la question précise de savoir si les militaires ont besoin de plus d'argent dès maintenant. La réponse est oui, ils ont besoin de plus d'argent maintenant. Je ne pense pas avoir dit autre chose que cela.

**Le président :** Eh bien, je m'inscris en faux contre votre suggestion de prolonger la durée utile de ces aéronefs. Les pilotes ne seront pas capables de les faire voler parce qu'ils n'obtiendront pas les heures de vol dont ils ont besoin. On dirait que nous ne vivons pas sur la même planète, lorsque je vous entends décrire la situation de cette manière, parce qu'ils ne reçoivent tout simplement pas le financement dont ils ont besoin. Le financement dont vous parlez est du financement imaginaire qui

come before us and talk about it as though it is real money. It is not.

**Mr. Ferris:** My argument was along the lines of asking, if we assume that they will make that investment, what situation we will be in. I think it is actually important to try to think of where we will be, if certain levels of investment are made.

**The Chairman:** We are sitting here struggling with a defence review. So far the government has not made its mark yet in terms of when it will produce it. This committee has sat through four defence ministers that have been promising defence reviews and none of them have delivered yet. We look at a budget that is significantly under the last fiscal year's impact statement requirements. In order to be of assistance to this committee as it is moving forward, we are looking for advice on how best to go.

There certainly is a school of thought that says that this government will never fund — in fact, no government will ever fund — the Canadian military in an appropriate way. It is not the Canadian thing to do. There is another school of thought that says, no, that, if you ask them and badger them enough and stick with it long enough, eventually a leader will come along and say, "I see the way; follow me, and we will find a way out of this."

**Mr. Randall:** I think the other concern, Senator Kenny, if I might just add to this, is that even if funds were committed today you are still looking at a four-to-five-year buyout time before there is any significant impact.

**The Chairman:** Well, this is why I took issue with Dr. Ferris's comment about the air force being able to go on. What we heard in Cold Lake was a death spiral where the lack of flying hours and the demographics of the people repairing the aircraft and the lack of funding will only get worse and worse and worse. So I do not understand anyone coming before us and saying they can starve it out for another ten years. It will not happen.

In any event, turning to you, Professor Randall, you made a comment about ballistic missile defence. You suggested that the decision was made either based on values or on a military basis. Do you think the decision was made on either of those?

**Mr. Randall:** All I can do is repeat what I said. It is open to question whether the decision was made on political grounds or on military grounds. There is a military argument for and there is

sera mis à la disposition des militaires dans cinq ans, et c'est la promesse d'un gouvernement minoritaire. Aussi je ne comprends pas que vous puissiez aborder la question devant nous comme s'il s'agissait d'argent réel. Ce n'est tout simplement pas le cas.

**M. Ferris :** Mon argument consistait à poser la question, à savoir, dans l'hypothèse où le gouvernement réaliserait cet investissement, quelle serait alors la situation. À mon avis, il est important d'essayer d'imaginer quelle pourrait bien être la situation dans l'éventualité où l'on consentirait certains investissements.

**Le président :** Nous sommes ici pour essayer de faire un examen de la politique de défense. Jusqu'ici, ce gouvernement n'a pris encore aucun engagement sur la date à laquelle il a l'intention de la produire. Ce comité a entendu quatre ministres de la Défense venus lui promettre l'examen de la politique de défense, et pourtant, aucun de l'a produite encore. Nous sommes en train d'étudier un budget qui est considérablement inférieur aux montant indiqués dans les incidences du budget pour le dernier exercice financier. Afin de faire avancer les choses au sein de ce comité, nous sommes à la recherche de suggestions sur les orientations à privilégier.

Il est clair qu'il existe une école de pensée voulant que ce gouvernement ne financera jamais — et même, qu'aucun gouvernement ne financera jamais — les forces militaires canadiennes comme il conviendrait de le faire. Ce n'est pas la façon de faire les choses au Canada. Et il existe une autre école de pensée voulant que, non au contraire, il suffise de continuer à quémander et à insister et à ne pas les lâcher tant qu'un décideur ne viendra pas nous dire, « Voilà, j'ai tout compris; suivez-moi, nous allons nous en sortir ».

**M. Randall :** Je pense qu'un autre sujet d'inquiétude, sénateur Kenny, si vous me permettez, c'est que même si l'on engageait ces fonds dès aujourd'hui, il faudrait encore attendre durant quatre ou cinq ans pour que le processus d'acquisition soit complété avant de pouvoir mesurer une incidence quelconque.

**Le président :** Eh bien, c'est justement pour cette raison que je conteste l'affirmation de M. Ferris comme quoi la Force aérienne est capable de continuer. À Cold Lake, nous avons entendu des témoignages comme quoi on se serait déjà engagé dans une spirale de la mort et que les heures de vol insuffisantes, les effectifs des mécaniciens chargés de la réparation des aéronefs et le manque de financement laissent présager le pire. Aussi, je ne comprends pas que vous vous présentiez devant nous pour déclarer qu'ils peuvent continuer de se débrouiller avec des ressources moins qu'insuffisantes durant encore dix ans. Oubliez ça.

Quoi qu'il en soit, pour en revenir à vous, professeur Randall, vous avez dit quelque chose au sujet de la défense antimissile balistique. Vous avez en effet suggéré que la décision a été prise soit en fonction de certaines valeurs ou pour des motifs militaires. À votre avis, sur quelle base cette décision a-t-elle été prise?

**M. Randall :** Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit. On ne peut que s'interroger sur les motifs ayant conduit à cette décision, à savoir s'il s'agit de motifs d'ordre politique ou militaire. Sur le

a military argument against. There is a political argument for and there is a political argument against. That was my only comment.

**The Chairman:** I do not have the blues here, sir, but the word "values" is actually what I heard.

**Mr. Randall:** Yes, and that is correct. I can only repeat, Senator Kenny, what I said before; and that is, that there are some fundamental differences in values between Canadians and Americans on defence- and military-related issues here. If you do not accept that, sir, you are quite welcome to have a different point of view.

**The Chairman:** No, it is not a question of that. I was wondering whether there was a third option and whether it was simply political survival?

**Mr. Randall:** I would not agree with you on that. It is not an issue of political survival.

**The Chairman:** So the government would have survived, if it had gone ahead?

**Mr. Randall:** Oh, do you mean political survival for the current government as opposed to Canadians?

**The Chairman:** Yes, that is what political survival is in our language.

**Mr. Randall:** I do not think that this is really something that I particularly want to get into. The Liberal Party did not have the backbench support. The Conservative Party was not willing particularly to take the lead on this. The New Democratic Party would have voted solidly against and the Bloc Québécois would have as well. That is our political reality, sir.

**The Chairman:** Which of the three do you think was the driving factor in this decision?

**Mr. Randall:** I think that political decisions are based to a large extent on values. That is the nature of our political system. I cannot add anything beyond that. I do not want to put words in your mouth, although you are putting words in mine, but if what you are suggesting is that political decisions are purely cynical and pragmatic and are not based on a value system, I would not agree with you.

**Senator Nolin:** Can I add something?

**The Chairman:** Please do.

**Senator Nolin:** Going back to your numbers, you would agree with that two per cent target that the Secretary General of NATO has been vehemently trying to impose on all the members for many years; you would agree when you are adding in your 20 per cent?

**Mr. Ferris:** If you were to put in a constant escalator and say that you will have two per cent added on to your base budget every year, it would end up and down.

**Senator Nolin:** No. The two per cent is a percentage of the GDP, so it would increase with the economy.

plan militaire, certains arguments plaident en faveur du bouclier, et d'autres pas. Et sur le plan politique, c'est la même chose, il y a des pour et des contre. C'est tout ce que j'ai dit.

**Le président :** Je n'ai pas la liasse sous les yeux, monsieur, mais j'ai clairement entendu le mot « valeurs ».

**M. Randall :** Oui, c'est exact. Et je ne peux que répéter, sénateur Kenny, ce que j'ai déjà dit; et c'est qu'il existe des différences fondamentales entre les valeurs défendues par les Canadiens et les Américains sur les questions de défense et d'ordre militaire. Si vous n'êtes pas d'accord avec cette affirmation, monsieur, libre à vous d'avoir un point de vue différent.

**Le président :** Non, là n'est pas la question. Je me demandais s'il y avait une troisième option, et si on ne pourrait pas penser que l'on a agi purement et simplement pour une question de survie politique?

**M. Randall :** Je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point. Il ne s'agit pas d'une question de survie politique.

**Le président :** Donc, selon vous, le gouvernement aurait survécu s'il avait décidé d'aller de l'avant?

**M. Randall :** Oh, vous voulez dire la survie politique de l'actuel gouvernement plutôt que la survie des Canadiens?

**Le président :** Oui, c'est ce que l'on entend par survie politique dans notre langue.

**M. Randall :** Je ne pense pas avoir très envie d'aborder cette question. Le Parti libéral ne pouvait pas compter sur l'appui des députés d'arrière ban. Le Parti conservateur n'était pas prêt à prendre l'initiative sur le sujet. Le Nouveau parti démocratique aurait majoritairement voté contre, et le Bloc québécois aussi. Telle est la réalité politique, monsieur.

**Le président :** Lequel des trois a été, selon vous, le facteur décisif?

**M. Randall :** Je pense que les décisions politiques reposent dans une large mesure sur des valeurs. C'est la nature de notre régime politique. Je n'ai rien d'autre à ajouter. Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, même si j'ai l'impression que c'est ce que vous tentez de faire avec moi, mais si vous suggérez que les décisions politiques sont purement cyniques et pragmatiques, et ne reposent pas sur un système de valeurs, je ne suis pas d'accord avec vous.

**Le sénateur Nolin :** Puis-je ajouter quelque chose?

**Le président :** Je vous en prie.

**Le sénateur Nolin :** Pour revenir aux chiffres, vous seriez donc d'accord avec le pourcentage de 2 p. 100 que le secrétaire général de l'OTAN tente vigoureusement d'imposer à tous les membres depuis de nombreuses années; vous seriez d'accord puisque vous parlez vous-même d'ajouter 20 p. 100?

**M. Ferris :** Si on décidait de mettre en place une échelle constante et d'injecter l'équivalent de 2 p. 100 du budget de base chaque année, le montant pourrait varier en plus et en moins.

**Le sénateur Nolin :** Non. Le montant de 2 p. 100 est un pourcentage du PIB, donc il suivrait la progression de l'économie.



**Mr. Ferris:** That would be fine with me. However, at the moment, I would be very happy to actually see Canadian Forces that are not on the verge of collapse, which is the current reality.

**Senator Nolin:** So you are all saying the same thing.

**Mr. Ferris:** I am not quite certain why the senator seems to be determined not to understand what I am saying. I am not suggesting that we do not need massive investment. All I am saying is that, if we do get massive investment, where are we and what do we do then? What does the world look like? For purposes of that discussion, I am perfectly willing to assume that perhaps this government or its successors will follow that approach. If they do not, we are in serious jeopardy. We are in serious jeopardy right now.

**The Chairman:** Well, we have gone through two decades without governments following that approach.

**Senator Atkins:** You talked about the deficit in the U.S. and that there is a major debate going on. Mr. Greenspan flew a warning just the other day. Do you think he is right in putting up the red flag.

**Mr. Randall:** The simple answer is, yes, from my perspective. I disagree very much with the economists who argue that having only three per cent of GDP is an insignificant problem, particularly when you look at the long-term implications for the American economy.

**Senator Atkins:** And the American dollar.

**Mr. Randall:** And the American dollar relative to the Euro and other international currencies. In that respect I think the United States and, potentially, Canada, given the nature of our economic relationship, are headed for some very difficult times down the road, particularly if, not just the military issue, but things like the issue of social security revenues are not resolved.

You may know that one economic analysis suggests that just by extending the retirement age in the United States by three years one could address the social security costs for the next 75 years. So there is a range of very complex issues involved here. I think Mr. Greenspan was absolutely correct in holding up a red flag of warning about the direction in which the American economy and the deficits and the debt, frankly, are going. The United States cannot continue to rely simply on the capacity of other nations to purchase its commodities.

**Senator Atkins:** Getting back to the government decision on the BMD, was there not an opportunity for the Canadian government to work out some kind of trade-off that would fit into what you are suggesting in terms of negotiating a new NORAD pact, and those sorts of things.

**M. Ferris :** Je n'y trouverais rien à redire. Cependant, pour le moment, je serais très heureux de voir que les Forces canadiennes ne sont pas sur le point de s'effondrer, alors que c'est malheureusement la réalité.

**Le sénateur Nolin :** Donc, tout le monde est d'accord.

**M. Ferris :** Je ne sais pas très bien pourquoi le sénateur semble déterminé à ne pas comprendre ce que je dis. Je ne suggère aucunement que nous n'avons pas besoin de faire des investissements massifs. Tout ce je dis, c'est que si ces investissements massifs sont réalisés, il serait bien de savoir où cela nous mènerait et ce que nous pourrions en faire. Il serait bien de se demander à quoi ressemble le monde. Pour les besoins de la discussion, je suis tout à fait disposé à supposer que ce gouvernement ou peut-être son successeur seront prêts à suivre cette approche. S'ils ne le font pas, nous allons nous retrouver dans un sérieux pétrin. Nous sommes déjà dans une situation périlleuse.

**Le président :** Eh bien, nous venons de traverser deux décennies avec des gouvernements qui n'étaient pas prêts à suivre cette approche.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez mentionné le déficit américain, et le fait qu'il suscite actuellement un débat de grande envergure. M. Greenspan a lancé un avertissement l'autre jour. Pensez-vous qu'il a eu raison de sonner l'alerte?

**M. Randall :** La réponse est tout simplement oui, d'après moi. Je ne suis pas d'accord avec les économistes qui affirment que 3 p. 100 du PIB c'est un problème négligeable, surtout si on considère les répercussions à long terme pour l'économie américaine.

**Le sénateur Atkins :** Et le dollar américain.

**M. Randall :** Et le dollar américain par rapport à l'euro et aux autres monnaies internationales. À cet égard, je pense que les États-Unis, et potentiellement le Canada, étant donné la nature de notre relation économique, se préparent à vivre des moments très difficiles tôt ou tard, et surtout si on ne règle pas certaines questions, et pas seulement la question militaire, comme les problèmes de la sécurité du revenu.

Vous devez savoir qu'une analyse économique suggère qu'en reportant l'âge de la retraite de seulement trois ans aux États-Unis on pourrait régler la question des coûts sociaux pour les 75 prochaines années. On constate donc qu'il y a tout un éventail d'enjeux très complexes en cause. Je pense que M. Greenspan a eu tout à fait raison de faire une mise en garde au sujet de l'orientation que prend l'économie américaine et aussi concernant les déficits et la dette. Les États-Unis ne peuvent pas continuer à se fier simplement sur la capacité des autres nations d'acheter leurs produits.

**Le sénateur Atkins :** J'aimerais revenir sur la décision du gouvernement concernant la défense antimissile balistique, ne pensez-vous pas que le gouvernement a laissé passer une belle occasion d'en arriver à un certain compromis qui pourrait s'insérer dans le type de négociation que vous suggérez comme un nouveau pacte pour le NORAD, et ce genre de choses.

**Mr. Randall:** I would agree with you. I guess I would personally want to stress that I think it was badly handled. I really do feel it was extremely badly handled. It was not done with the kind of diplomacy that I think Canadians are capable of. There were far too many rumours of a conflicting nature that were public, that were leaked, in fact, by high level government officials. There was clearly a disconnection between the Prime Minister's Office and the newly appointed ambassador. There was a range of problems. It was badly handled. I am sorry to have to say that. This is not the way in which to maintain an effective working relationship with the United States. Regardless of what the ultimate decision actually was, it could have been handled in a much more effective way.

**Senator Atkins:** Are the Americans not interested in establishing a radar warning system in Canada?

**Mr. Randall:** John, do you want to comment on that?

**Mr. Ferris:** The Americans need an array somewhere, but it does not absolutely have to be based in Canada. In fact, there are countries that have agreed to participate in BMD in which it could be based. I would answer your question quite simply: Yes, it would have been better for Canada on this issue to make a symbolic political commitment to BMD than to do what they have done, for the simple reason that the Americans are not actually asking a great deal of us. It is very clear that the current administration and the Republican Party regard this issue as being very significant.

The other point I would emphasize is that if you are looking for leverage on the American's military system, there is an area where we have leverage. NORAD and NORTHCOM are both American commands with limited resources, where Canadian resources are in fact important to solving American problems. Strangely enough, if you want to build a constituency in the American government that has reason to think that Canada does it good, it is by being involved in continental defence. We could actually have made some significant gains from doing this. Now, although I do not think this will destroy our relations, I do think we will end up paying more than is worthwhile for what in the end would have been a fairly small symbolic gesture.

**Senator Atkins:** We would have been seen then as contributing to North American defence?

**Mr. Ferris:** Yes.

**Senator Atkins:** In view of our decision, the United States Pentagon divided the world into commands. Do you think there is any danger of the Americans now setting up an American-Canadian command?

**Mr. Ferris:** Well, NORTHCOM is the American command that is charged with, if you like, continental defence; so there already is this kind of command. NORAD, which is part of

**M. Randall :** Je serais plutôt d'accord avec vous. À mon humble avis, cette situation n'a pas été bien menée. Et même, je trouve qu'on l'a extrêmement mal menée. Cette décision a été livrée sans faire appel au genre de diplomatie dont les Canadiens sont capables. On a laissé filtrer trop de rumeurs contradictoires dans le public, en laissant sous-entendre qu'il s'agissait de fuites, alors qu'en réalité elles étaient alimentées par de hauts fonctionnaires. On a également constaté le manque de communication entre le Cabinet du premier ministre et le nouvel ambassadeur. Il y a eu toute une série de problèmes. Et on s'est très mal débrouillé pour les régler. Je suis désolé d'avoir à dire cela. Mais ce n'est pas ainsi que l'on maintiendra une relation de travail efficace avec les États-Unis. Peu importe quelle a été la décision finale, elle aurait pu être rendue d'une manière beaucoup plus efficace.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que les Américains ne sont pas intéressés à établir un système d'alerte radar au Canada?

**M. Randall :** John, voulez-vous répondre à cette question?

**M. Ferris :** Les Américains ont besoin d'un réseau quelque part, mais il n'est pas absolument nécessaire qu'il soit basé au Canada. Certains pays ont déjà accepté de participer à la défense antimissile balistique, et le réseau pourrait y être déployé. Je pourrais répondre très simplement à votre question : oui, il aurait été préférable pour le Canada de prendre un engagement politique symbolique à l'égard de la défense antimissile plutôt que de faire ce que l'on a fait, pour la simple raison que les Américains ne nous demandent pas grand-chose en définitive. Il est évident que l'actuelle administration et le Parti républicain accordent beaucoup d'importance à cette question.

L'autre point sur lequel j'aimerais insister, c'est que si on s'efforce de se mettre sur un pied d'égalité avec le système militaire américain, c'est un domaine où nous pouvons le faire. En effet, NORAD et NORTHCOM sont deux commandements américains dotés de ressources limitées et où les ressources canadiennes jouent en fait un rôle important dans la solution des problèmes des Américains. Aussi étrange que cela puisse paraître, si on veut se ménager certains appuis au sein du gouvernement américain, des intervenants qui soient convaincus que le Canada est un joueur utile, c'est bien en participant à la défense continentale. Nous aurions pu réellement faire quelques progrès en procédant de cette manière. Maintenant, même si je ne pense pas que cette décision détruira nos relations, il reste que nous allons tôt ou tard payer le prix fort pour ce qui, au bout du compte, n'aurait été qu'un geste symbolique de faible importance.

**Le sénateur Atkins :** On aurait donné l'impression de participer à la défense nord-américaine?

**M. Ferris :** Oui.

**Le sénateur Atkins :** À la suite de notre décision, le Pentagone a divisé le monde en commandements. Pensez-vous qu'il y ait un danger que les Américains décident de mettre sur pied un commandement américano-canadien?

**M. Ferris :** Eh bien, NORTHCOM est le commandement américain chargé, si vous voulez, de la défense continentale, donc ce genre de commandement existe déjà. Quant au NORAD, qui

NORTHCOM, is an organization which Canada is still involved in. Beyond that, there is another organization called STRATCOM, which in some ways is interested in these sorts of issues.

Although this is not something Canadian nationalists like to admit, the Americans have actually treated us quite well on issues of national security.

**Senator Atkins:** Cautiously.

**Mr. Ferris:** Now, they have bullied us on economic issues. There have been many areas where, in fact, we had every reason to be quite unhappy, but over security issues they have actually gone out of their way not to abuse their power. In NORAD, Canada had far more power than one would expect from simply looking at the relative strength of the two. My own fear is that we are driving the Americans toward unilaterally solving problems that involve our interests but in which we will have no voice. Under those circumstances, they no longer have any reason to continue treating us fairly generously. So my own fear is that we may well find that we are encouraging the Americans to be less friendly toward us.

If you bear in mind that the Americans do not recognize our claim over the Northwest Passage and bear in mind the possibility of Arctic warming, we are heading toward a potential clash of interests with the United States over issues of sovereignty, environment, and economics where we may wish that we had every card we could play, and there may well be a time ten years down the line when we regret having so few cards in our hand.

**Senator Atkins:** You have referred to the Republicans and their attitude. Are you referring to it in the intelligence context or in the political context?

**Mr. Ferris:** The Republican Party. The Democratic Party for electoral reasons does not openly, constantly, oppose BMD, but they clearly are not enthusiastic about it. The American military does have organizations that have to solve the problem; therefore, that is what they try to do. If you look at American investments among their commands, it has to be said that BMD up until now has not rated high in terms of cost, although it has been a significant factor when it comes to investment and leading-edge weapons.

Nonetheless, in the end, the constituency that exists in the United States that most cares about BMD is to be found in the Republican party; and from our point of view, I think it is very foolish to antagonize them uncharacteristically.

**Senator Atkins:** Just to follow along on that, the strength of the Republican Party is primarily based in the South.

**Mr. Ferris:** Well, the West.

fait partie du NORTHCOM, il s'agit d'une organisation à laquelle le Canada continue de participer. Par ailleurs, il y a une autre organisation appelée STRATCOM, qui à certains égards s'intéresse à ce genre de questions.

Même si ce n'est pas une chose que les nationalistes canadiens aiment à reconnaître, il reste que les Américains nous ont bien traités sur les questions de sécurité nationale.

**Le sénateur Atkins :** Avec prudence.

**M. Ferris :** Maintenant, ils ne nous ont pas ménagés sur les questions d'ordre économique. Mais il y a bien des domaines où, en fait, nous avons toutes les raisons du monde de leur en vouloir, mais en ce qui concerne les questions de sécurité, on peut dire qu'ils ont fait des efforts afin de ne pas abuser de leur pouvoir. Au sein du NORAD, le Canada possédait beaucoup plus de pouvoir que l'on pourrait s'y attendre en considérant la force relative des deux partenaires. J'ai bien peur que l'on ne force les Américains à trouver une solution unilatérale à des problèmes qui nous concernent, mais pour lesquels nous n'aurons pas notre mot à dire. Dans ces circonstances, il n'y a aucune raison pour qu'ils continuent à nous traiter avec autant de générosité. C'est pourquoi je crains que nous ne trouvions que nous encourageons les Américains à se montrer moins amicaux envers nous.

Si on garde à l'esprit que les Américains ne reconnaissent pas nos revendications concernant le Passage du Nord-Ouest, et aussi la possibilité d'un réchauffement dans l'Arctique, nous nous préparons à un éventuel conflit d'intérêts avec les États-Unis sur des questions de souveraineté, d'environnement et d'ordre économique; et il se pourrait bien que l'on regrette alors de n'avoir pas d'atout caché dans notre manche. Et dans dix ans, nous pourrions bien regretter d'avoir si peu de cartes dans notre jeu.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez mentionné les Républicains et leur attitude. Est-ce que vous faites allusion au contexte du renseignement ou au contexte politique?

**M. Ferris :** Le Parti républicain. Le Parti démocrate, pour des raisons électoralistes, ne s'oppose pas ouvertement ni constamment à la défense antimissile balistique, mais de toute évidence, il n'est pas très enthousiaste à son sujet. Les militaires américains disposent d'organisations chargées de régler le problème; par conséquent, c'est ce qu'elles s'efforcent de faire. Si vous examinez les investissements réalisés par les Américains dans leurs divers commandements, il faut reconnaître que jusqu'ici le bouclier antimissile n'a pas reçu beaucoup sur le plan des crédits, et ce, même s'il est un facteur important en matière d'investissement et d'armes de pointe.

Néanmoins, en fin de compte, les milieux qui se préoccupent le plus de la défense antimissile balistique aux États-Unis se retrouvent au sein du Parti républicain; et selon nous, il n'est pas très avisé de les affronter, contrairement à nos habitudes.

**Le sénateur Atkins :** Dans la même veine, je pense que le Parti républicain recrute le maximum d'appuis dans le Sud.

**M. Ferris :** Plutôt dans l'Ouest.



**Senator Atkins:** The West, yes. They are probably the ones who know the least about this country. Do you think that that has an influence on the Republican attitude?

**Mr. Ferris:** Perhaps. I would say that democrats and also, surprisingly, American military officers and people who work for the Pentagon are very well disposed towards Canadians and Canada. My sense is that you may be right in saying that, the less you know about Canada and Canadians, the more unhappy you are. Beyond that, however, there is no doubt whatsoever that many Americans are angry by what they interpret as snotty-nosed anti-Americanism on the part of lots of Canadian intellectuals.

I must say that I have sometimes — shall I say, frequently? — seen Canadian academics behaving in snotty-nosed ways towards Americans that made me rather ashamed to be a Canadian.

**Mr. Randall:** May I just add a point, Senator Atkins, just very quickly?

**Senator Atkins:** Sure.

**Mr. Randall:** I think the distinction that John made between the Democrats and Republicans is a valid one. I do not think it is strictly a geographic issue; however, there are some very fundamental differences between the two parties that go well beyond geographic on occasion.

**Senator Atkins:** Yes. This is my final question. You are certainly buying into Hillier's approach and concept. Do you think that when all is said and done he has the clout to move it forward?

**Mr. Ferris:** I don't know. If I were to sit down and predict what the budget will be like five years from now, I would be pessimistic too. It is a minority government. It has no hold over what its next permeation does, let alone anyone else.

My sense is that Hillier has won the battle for the moment. He would not have been placed in the position he is in, had he not done so. You can make a hard-headed argument about resource allocation that says, if you are forced into dumping people off a life boat, this is the best way to choose to dump them off a life boat.

The real problem I foresee is that, if we adopt the Hillier approach and we send forces into another Rwanda and five Canadian soldiers are killed, will Canadians really feel like staying there. In other words, do Canadians really in the end want to live up to their claims to want to make the world a better place? If it involves any kind of real sacrifice, I am not really sure how Canadians will respond.

**Le sénateur Atkins :** Dans l'Ouest, oui. Ce sont probablement les Américains qui connaissent le moins bien notre pays. Pensez-vous que cela ait une incidence sur l'attitude des Républicains?

**M. Ferris :** Peut-être. Je dirais que les Démocrates, et aussi surprenant que cela paraisse, les officiers militaires américains et les membres du personnel du Pentagone sont très bien disposés envers les Canadiens et le Canada. J'ai l'impression que vous avez raison de dire que, moins on en sait au sujet du Canada et des Canadiens, et moins on les aime. Malgré cela, toutefois, il ne fait aucun doute que beaucoup d'Américains sont vexés par ce qu'ils interprètent comme l'anti-américanisme snobinard de bon nombre d'intellectuels canadiens.

Je dois dire que j'ai parfois — devrais-je dire, souvent? — vu des universitaires canadiens adopter une attitude condescendante à l'égard des Américains, et cette attitude ne m'a pas rendu fier d'être un Canadien.

**M. Randall :** Puis-je ajouter quelque chose, sénateur Atkins, très brièvement?

**Le sénateur Atkins :** Bien sûr.

**M. Randall :** Je pense que la distinction que John a établie entre les Démocrates et les Républicains est très juste. Je ne pense pas que ce soit strictement lié à des considérations géographiques; toutefois, il existe des différences fondamentales entre les deux partis qui vont bien au-delà des considérations géographiques dans certains cas.

**Le sénateur Atkins :** Oui. Voici ma dernière question. Il est clair que vous approuvez l'approche et le concept mis de l'avant par le général Hillier. Pensez-vous que lorsque nous en aurons fini de nos discussions, il aura suffisamment de poids pour aller de l'avant avec la mise en oeuvre?

**M. Ferris :** Je l'ignore. Si on me demandait de faire des pronostics sur ce que sera le budget dans cinq ans, je serais pessimiste, moi aussi. Il ne faut pas oublier que le gouvernement est minoritaire. Il n'a pas de prise sur ce que seront les prochaines influences qu'il devra subir, et les autres non plus.

J'ai l'impression que Hillier a remporté cette manche. Il n'aurait pas été nommé au poste où il se trouve s'il en avait été autrement. On peut avancer des arguments fermes et déterminés au sujet de l'affectation des ressources, des arguments comme quoi, si on est forcé de jeter des passagers en dehors d'un canot de sauvetage, c'est le meilleur moyen de le faire.

Malgré le véritable problème, à mon avis, si nous adoptons l'approche mise de l'avant par le général Hillier et si nous expédions des forces dans un autre Rwanda, et s'il arrive que cinq soldats canadiens sont tués, est-ce que les Canadiens vont vouloir y rester? Autrement dit, est-ce que les Canadiens sont prêts à aller jusqu'au bout lorsqu'ils affirment vouloir participer aux efforts afin que le monde devienne un meilleur endroit où vivre? Si cette affirmation comporte un sacrifice réel, je ne sais pas du tout comment les Canadiens vont réagir.

**Senator Atkins:** Well, even if you did not take the five years but just took the first two years, it is a question of whether the \$5 million is realistic because of the expenditure review.

**Mr. Ferris:** Agreed.

**Senator Atkins:** So he may be battling from a weak position.

**Mr. Ferris:** Exactly.

**The Chairman:** Gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you very much. You have been of assistance to us in looking at a number of issues. The committee is very grateful for you to take the time this afternoon to come down and talk to us. We value it very much. We appreciate the exchange of ideas. You have been of assistance to us in our task, so we are very grateful.

**Mr. Randall:** Thank you, Mr. Chairman. We wish all of you well. It is a difficult task that you have before you. We look forward to the result of the two phases on defence and broader security issues in the course of the year. Thank you.

**Mr. Ferris:** I wish you good luck.

**The Chairman:** Colleagues, we have before us today a distinguished group of officers who will provide us with information on reserves in the Calgary area.

Colonel J. D. Gludo is the Commander of 41 Canadian Brigade Group of Canada and has served in that post since 2003. He joined the primary reserves in 1987 and trained as a logistics officer with the 11th Service Battalion, Victoria. While in Victoria, he held various command and staff positions, including platoon commander at the BBCLI Battle School in Wainwright with the Infantry Section Commander's Course. In 1998, he was appointed deputy commanding officer of the 14th Service Battalion and subsequently was appointed commander of that unit.

Colonel Gludo is a management consultant with a focus in technology strategies for IBM Business Consulting. He now is a master's student at the University of Calgary in the Centre for Military and Strategic Studies.

We also have before us Lieutenant-Commander Derek Carroll, Commanding Officer of HMCS *Tecumseh*. He joined the naval reserves as an officer trainee in 1978 at HMCS *Chippawa* in Winnipeg. He was posted to HMCS *Porte Saint Jean* as navigating officer and as executive officer. He has also commanded HMCS *Porte Quebec* and HMCS *Porte de la Reine*.

In January of 1997 he was appointed Commanding Officer of HMCS *Whitehorse*. A year later he left his command to return to Calgary. He was appointed to his current position in 2003.

**Le sénateur Atkins :** Eh bien, même si l'on ne tenait pas compte de la période de cinq ans, et que l'on visait plutôt seulement les deux premières années, la question est de savoir si le montant de 5 millions \$ est réaliste en raison de l'examen des dépenses.

**M. Ferris :** Tout à fait.

**Le sénateur Atkins :** Il se pourrait donc qu'il se retrouve dans une position de faiblesse.

**M. Ferris :** Exactement.

**Le président :** Messieurs, au nom du comité, je vous remercie beaucoup. Vous nous avez aidés à examiner de près un certain nombre de questions. Le comité vous est très reconnaissant d'avoir pris la peine de venir cet après-midi pour témoigner devant nous. Nous l'apprécions beaucoup. Nous apprécions les échanges d'idées. Vous nous avez aidés dans notre tâche, et nous vous en remercions énormément.

**M. Randall :** Merci, monsieur le président. Nous vous souhaitons bonne chance à tous. C'est une tâche difficile que vous avez entreprise. Nous sommes impatients de prendre connaissance de vos conclusions concernant les deux étapes du rapport sur les questions de défense et sur les grandes questions de sécurité que vous remettrez cette année. Merci.

**M. Ferris :** Je vous souhaite bonne chance.

**Le président :** Chers collègues, nos prochains témoins sont d'éminents officiers, venus nous en apprendre un peu plus sur les Réserves dans la région de Calgary.

Le colonel J. D. Gludo est commandant du 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada depuis 2003. En 1987, il est entré dans la Première réserve; il a suivi une formation d'officier de la logistique au sein du 11<sup>e</sup> bataillon des services, à Victoria. Durant les années passées à Victoria, il a occupé divers postes de commandement et d'état-major, dont celui de commandant de peloton à la BBCLI Battle School de Wainwright pour le cours de commandant de section d'infanterie. En 1998, il a été nommé commandant adjoint du 14<sup>e</sup> bataillon des services, puis commandant par la suite.

Le colonel Gludo travaille pour IBM Business Consulting, où il est conseiller en gestion spécialisé dans les stratégies technologiques. Il poursuit actuellement des études de maîtrise au Centre for Military and Strategic Studies de l'Université de Calgary.

Nous entendrons également le capitaine de corvette Derek Carroll, commandant du NCSM *Tecumseh*. Il est entré dans la Réserve navale à titre d'officier à l'instruction en 1978, au NCSM *Chippawa*, à Winnipeg. Il a par la suite été affecté au NCSM *Porte-Saint-Jean*, sur lequel il servait comme officier de navigation et commandant en second. Il a également commandé le NCSM *Porte Québec* ainsi que le NCSM *Porte de la Reine*.

En janvier 1997, il a été nommé commandant du NCSM *Whitehorse*. Une année plus tard, il quittait ce poste pour retourner à Calgary. Il a été affecté à son poste actuel en 2003.

Lieutenant-Commander Carroll served as honorary aide-de-camp for a number of Lieutenant Governors of Alberta. He currently works at the Canadian Revenue Agency as a tax avoidance specialist.

Lieutenant-Colonel F. L. Villiger has been a commander of the Calgary Highlanders since March of 2002. He joined the Calgary Highlanders in 1983 and served in the ranks until 1985, when he was commissioned as a direct entry officer. Throughout his military career, he has held the positions of adjutant; operations officer; Officer Commanding, Alberta Training Detachment; and, later, Deputy Commanding Officer of the Calgary Highlanders.

In his civilian life, he is a school principal at the Juno Beach Academy of Canadian Studies.

We also have before us Lieutenant-Colonel B. R. Gilkes, who has been the Commanding Officer of the King's Own Calgary Regiment since September, 2004. He was initially commissioned as an armour lieutenant in 1985. He served in the regular force for six years with the 8th Canadian Hussars in Lahr, Germany, as tank troop leader and battle captain. He transferred to the King's Own Calgary Regiment in 1994. He was promoted to major in 2001 and served as regimental second in command until his promotion to his current rank and position.

In his civilian life, Lieutenant-Colonel Gilkes is president of a company that designs and delivers land combat computer simulation.

Major John Lalonde is Deputy A1 Air Reserve Coordinator (West). This position follows a 29-year career in the regular force. Major Lalonde joined the Canadian Forces in 1970, beginning his career as a finance clerk. He retired from the regular force in 1998; following a summer of employment at HMCS Quadra with the naval reserve in 1999, he returned to the light blue with the air reserve, where he has served until today.

Gentlemen, thank you very much for taking time out of your obviously busy weeks to come before us. We appreciate it very much.

We understand you have brief statements for us. Who would like to begin?

**Colonel J.D. Gludo, Commander, 41 Canadian Brigade Group of Canada, National Defence:** Sir, we talked amongst ourselves, but, being the Colonel, I decided to pull rank. I thought if we all talked at once, it would not make much sense, so we are going to start with the senior service first, then the two army commanding officers, then the Air Force, and then I will be the last to speak.

**Senator Forrestall:** I appreciate that. It is good to see all of you together.

**The Chairman:** That works very well for us, Colonel; so the senior service will be first.

Le capitaine de corvette Carroll a été aide de camp honoraire de plusieurs lieutenants-gouverneurs de l'Alberta. Il travaille actuellement à l'Agence du revenu du Canada, à titre d'expert de l'évitement fiscal.

Le lieutenant-colonel F. L. Villiger est commandant du Calgary Highlanders depuis mars 2002, dont il a été membre de 1983 à 1985, année où il a été commissionné à titre d'officier enrôlé directement. Au cours de sa carrière de militaire, il a occupé des postes de capitaine-adjutant, d'officier des opérations, de commandant du détachement d'instruction de l'Alberta et, ultérieurement, de commandant adjoint du Calgary Highlanders.

Dans la société civile, il est directeur de la Juno Beach Academy of Canadian Studies.

Pour sa part, le lieutenant-colonel B. R. Gilkes est commandant du King's Own Calgary Regiment depuis septembre 2004. À ses débuts, il a été commissionné lieutenant de l'Armée blindée. C'était en 1985. Il a été membre de la Force régulière pendant six années, au sein du 8th Canadian Hussars à Lahr, en Allemagne. Il agissait comme chef de troupe de chars et de capitaine de bataille. Il fait partie du King's Own Calgary Regiment depuis 1994. Promu major en 2001, il a été commandant adjoint de son régiment jusqu'à sa nomination à son grade et à son poste actuels.

Au sein de la société civile, le lieutenant-colonel Gilkes est président d'une entreprise de conception et de fabrication de logiciels de simulation de combats terrestres.

Enfin, le major John Lalonde est adjoint à l'A1 Coordination de la Réserve aérienne pour l'Ouest du Canada. Il a obtenu ce titre après 29 années de services dans la Force régulière. Le major Lalonde s'est enrôlé dans les Forces canadiennes en 1970, à titre de commis comptable. Il a pris sa retraite de la Force régulière en 1998 et, après un été à bord du NCSM Quadra comme réserviste naval, en 1999, il est retourné au bleu clair de la Réserve aérienne, dont il est toujours membre.

Messieurs, merci beaucoup d'avoir trouvé le temps, malgré des horaires manifestement très chargés, de venir nous rencontrer. Nous l'apprécions énormément.

On me dit que vous avez quelques mots à nous dire pour commencer. Lequel d'entre vous brisera la glace?

**Le colonel J.D. Gludo, commandant, 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada, Défense nationale :** Monsieur, après des discussions serrées entre nous, j'ai décidé qu'en ma qualité de colonel, j'allais mener les rangs. Si nous parlons tous en même temps, vous ne comprendrez rien, alors nous allons commencer par le représentant du plus vieux service, qui sera suivi par les deux commandants de l'Armée de terre, puis par le représentant de la Force aérienne. Je vais clore la marche.

**Le sénateur Forrestall :** C'est parfait. Nous sommes ravis de vous voir tous réunis.

**Le président :** C'est très bien pour nous, colonel; va pour le plus vieux service en premier.



**Lieutenant-Commander Derek Carroll, HMCS *Tecumseh*, National Defence:** Good afternoon, senators, ladies and gentlemen. My name is Lieutenant-Commander Derek Carroll, and I am the Commanding Officer of HMCS *Tecumseh*, Calgary's Naval Reserve Division.

It is both a pleasure and an honour to be here before you today. I hope to be of assistance in your worthy endeavours.

I joined the naval reserve in July, 1978, at HMCS *Chippawa*, as the senator mentioned, and spent the majority of my time there, either in Winnipeg, where I was attending the University of Manitoba, or in Victoria or in Halifax.

I am a MARS, or Maritime Surface Officer, and received my bridge watchkeeping certificate in 1982. I served as a navigation officer aboard various training vessels. The longest period would have been about four months.

In May 1985, I moved here to Calgary and began my civilian career with Revenue Canada, much to the regret of my fellow commanding officers.

I currently am a senior tax avoidance specialist — that is, an auditor — with the Calgary Tax Services Office. The name sounds silly, but sometimes the job is not.

In August, 1994, I received my minor war vessel command ticket and commanded various vessels for periods ranging from two days to two weeks. As also indicated, I commanded HMCS *Whitehorse* for two years. I returned to Calgary in 1999 and was appointed to my current position in 2003.

The Naval Reserve has been in Calgary for over 80 years; it began as a group of 50 sailors under the name of the Calgary Half Company of the Royal Canadian Naval Volunteer Reserve, the RCNVR. This was later expanded to a company of 100 sailors. In the 1940's, the unit was commissioned and given the name HMCS *Tecumseh*. In World War II, over 4,000 Canadians joined the Navy at *Tecumseh* and went on to serve around the world.

In particular, I would be remiss if I did not mention one of our former officers, Lieutenant Robert Hampton Gray, who was posthumously awarded the Victoria Cross for extreme courage in the face of the enemy. He is the only Canadian sailor to have received this award during that conflict.

HMCS *Tecumseh* currently consists of approximately 165 personnel, of whom ten work full time and 155 work part time, including myself. I say "approximately," as the numbers are constantly shifting, due to releases, recruiting, and transfers. The numbers are consistently above where we were last year and reflect a growth of about 10 per cent over that time.

These sailors represent ten different trades and five different officer classifications. Their ages range from one 16-year-old recruit to a gentleman who is 57 this year; and they come from all

**Le capitaine de corvette Derek Carroll, NCSM *Tecumseh*, Défense nationale :** Bonjour, messieurs et mesdames. Mon nom est Derek Carroll. Je suis capitaine de corvette et commandant du NCSM *Tecumseh*, division de la Réserve navale de Calgary.

C'est à la fois un bonheur et un honneur de m'adresser au comité. J'espère que je pourrai vous aider dans votre importante mission.

Je me suis enrôlé dans la Réserve navale en juillet 1978, au NCSM *Chippawa*, comme le sénateur l'a mentionné. J'y ai passé le gros de mon temps depuis, soit à Winnipeg, où je fréquentais l'Université du Manitoba, soit à Victoria ou à Halifax.

Je suis officier des opérations maritimes de surface, et je suis titulaire d'un certificat de quart à la passerelle depuis 1982. J'ai agi comme officier de navigation à bord de plusieurs navires-écoles, ma plus longue affectation ayant duré quatre mois environ.

En mai 1985, j'ai déménagé à Calgary pour entreprendre une carrière civile à Revenu Canada, au grand regret je dois dire de mes collègues commandants.

Actuellement, je suis expert principal de l'évitement fiscal — en termes plus simples, je suis vérificateur — au Bureau des services fiscaux de Calgary. Malgré son appellation un peu saugrenue, le travail est on ne peut plus sérieux.

En août 1994, j'ai reçu le titre de commandant de petit navire de guerre, ce qui m'a amené à commander divers navires pour des périodes allant de 2 jours à 2 semaines. Comme il a également été mentionné, j'ai été commandant du NCSM *Whitehorse* pendant deux ans. Je suis revenu à Calgary en 1999 et j'ai été nommé à mon poste actuel en 2003.

La Réserve navale est à Calgary depuis plus de 80 ans. Au début, une cinquantaine de marins formaient la Calgary Half Company of the Royal Canadian Naval Volunteer Reserve, la RCNVR. Bientôt, l'effectif a grimpé à une centaine de marins puis, dans les années 40, l'unité a été commissionnée et baptisée NCSM *Tecumseh*. Durant la Seconde Guerre mondiale, plus de 4 000 Canadiens se sont enrôlés dans la Marine, au *Tecumseh*, et ont servi la nation partout dans le monde.

Je m'en voudrais de ne pas évoquer le nom d'un ancien officier, le lieutenant Robert Hampton Gray, à qui on a remis la Croix de Victoria à titre posthume pour son courage exemplaire devant l'ennemi. Il est le seul marin canadien à avoir été décoré de cette médaille durant cette guerre.

Actuellement, le personnel du NCSM *Tecumseh* compte environ 165 membres, dont 10 à temps plein et 155 à temps partiel, y compris moi-même. Je dis « environ » parce que ce chiffre varie constamment, au gré des libérations, du recrutement et des transferts. Cette année, je dois dire, le nombre de participants est toujours supérieur à celui de l'an passé, dans une proportion de 10 p. 100 environ.

Les marins sont répartis dans dix groupes professionnels militaires et cinq groupes professionnels d'officier. Ils sont âgés de 16 ans — chez les recrues — à 57 ans et leurs antécédents, de

walks of life, cultures and background. Of the 165, approximately one third are trained sea-going personnel; about one-third are trained personnel who would not, in the normal course of events, be assigned sea-going duties — for example, bandsmen, divers, clerks and the like; and approximately one-third are untrained personnel in what is called the basic training list, or BTL.

As you might surmise, *Tecumseh* represents a considerable pool of varied talents and skills that are available, should the need arise in a crisis. As an NRD, we are not configured or tasked with the formation of teams, as was the case in the past, but represent a considerable pool of individual talents and skills. These would normally be available to the Chief Maritime Staff in the event of an urgent need.

To give you some idea of my current capabilities, I will mention the following: I have four command-qualified officers, three of whom have commanded a Kingston class vessel. I have over 20 other qualified officers of various classifications, ranging from logistics to intelligence and maritime surface. Approximately 80 other trained sailors represent various trades and classifications. Each of these sailors is trained in shipboard firefighting and damage control and, in my opinion, these skills would be invaluable in any sort of 9/11 event here in Calgary. I have a complete dive team consisting of ten divers capable of diving to 150 feet in depth, and capable of conducting underwater searches and patrols.

Just as an aside, it is my understanding that, technically, when divers dive in a location with the altitude of Calgary, which is about 3,000 feet, they are actually restricted to a depth of 50 feet.

We also have three operational rigid-hull inflatable boats, or RHIBs, of various sizes up to six metres in length.

As the CO of *Tecumseh*, I, like all of my brothers and sisters commanding Canada's 24 naval reserve divisions, have faced the significant challenge of recruiting sailors and the even more arduous task of retaining them once they have been trained. Of particular note here in Calgary, we have been lucky in the sense that the local economy, in my opinion, generates a lot of jobs at the introductory level. As such, we have seen some numbers of personnel either transferring here from other units or, more encouraging, returning from long time, full-time service. In addition, for reasons that I am unable to determine, we have also seen a significant number of personnel wishing to return to our ranks from the SRR, the supplementary right of reserve. In the normal course of events, this process of transferring off the SRR and back into our ranks can often take months or even years, but we have found ways of gainfully employing them during the waiting process.

You may be interested to know about regenerative training or maintenance-of-skills training. I recently had the pleasure of participating in a weekend workshop where we met to revise the

vie, culturels et autres sont très variés. Sur les 165, le tiers environ ont suivi une formation de personnel navigant; un autre tiers du personnel a reçu une formation qui, en temps normal, ne les destinait pas à des fonctions de navigation — je parle des membres de fanfares, de commis et autres métiers du genre. Enfin, le dernier tiers n'a pas reçu l'instruction de base.

Vous l'aurez deviné, le *Tecumseh* réunit un bassin impressionnant de talents et de compétences en tous genres, à notre disposition en temps de crise. Comme nous sommes une division de la Réserve navale, une DRN, nous n'avons plus la capacité ni la tâche de former des équipes, comme auparavant, mais nous comptons toujours un bassin impressionnant de compétences et de talents individuels. Tous ces gens, sauf circonstance exceptionnelle, sont à la disposition du Chef d'état-major de la Force maritime pour intervenir en situation d'urgences.

Voici un aperçu de la capacité actuelle de mes troupes : j'ai sous mes ordres quatre officiers qualifiés pour commander, dont trois ont déjà commandé un navire de classe Kingston. Une vingtaine d'autres officiers qualifiés représentent divers groupes, de la logistique au renseignement en passant par les opérations maritimes de surface. Environ 80 marins ont suivi une formation les qualifiant pour divers groupes professionnels militaires et d'officier. Tous ont suivi une formation de lutte contre l'incendie à bord et d'atténuation des dommages, des qualifications qui en font des ressources inestimables si jamais Calgary faisait l'objet d'une attaque comme celle du 11 septembre. Je peux aussi compter sur une équipe de plongée complète, dont les dix membres peuvent plonger à 150 pieds de profondeur pour des missions de recherche et de patrouille sous l'eau.

Petit détail technique, s'ils plongent dans un endroit comme Calgary, située à 3 000 pieds d'altitude, les plongeurs ne peuvent descendre plus loin que 50 pieds.

Nous possédons par ailleurs trois canots pneumatiques à coque rigide qui sont fonctionnels, de tailles variables allant jusqu'à six mètres de longueur.

En ma qualité de commandant du *Tecumseh*, j'ai, à l'instar de mes confrères et consoeurs qui commandent les 24 divisions de la Réserve navale au Canada, la tâche difficile de recruter des marins et, ce qui est encore plus périlleux, de les retenir après leur formation. À cet égard, Calgary se distingue en raison de son économie locale qui, selon moi, génère beaucoup d'emplois au niveau d'entrée. Un certain nombre des membres de notre personnel ont soit été transférés d'autres unités ou, ce qui est encore plus encourageant, reviennent après des années de service à temps plein. Qui plus est, pour des raisons qui m'échappent, nous avons eu le bonheur d'accueillir un nombre assez important de membres désireux de rallier nos rangs après quelque temps dans la RSD, la Réserve supplémentaire disponible. En temps normal, le processus de retour depuis la RSD jusqu'à chez nous prendrait des mois, voire des années, mais nous avons trouvé moyen de leur fournir un emploi rémunéré pendant la période d'attente.

Peut-être voulez-vous en savoir un peu plus au sujet de l'instruction continue ou de maintien des compétences. J'ai dernièrement eu la joie de participer à un atelier de fin de

combat readiness requirements for personnel in sea-going MOS here at the units. Through firefighting, damage control, blind pilotage and shipboard evolutions, we maintain the skills of individual sailors to be ready to go to sea at short notice.

The great demand on the Kingston class vessels for operations and MOS training, limits the number of billets available to individual sailors. One way units like *Tecumseh* have of providing at-sea experience and team building is to conduct training of groups at sea in what are called YAGs. The YAGs are coming to the end of their operational life and will be replaced by the Orca class. While the six vessels of this Orca class are primarily meant for officer training, and as a result may reduce some demand on the Kingston class, it is also hoped that they will be available to NRDs for at-sea training activities.

As I said at the beginning of this statement, it is a pleasure to be here, and I hope to be of assistance in your endeavours.

**The Chairman:** Thank you very much.

I have just one technical announcement. We are experiencing some interference with the sound system. Could we ask people to turn off their cell phones. It could be that that is the cause of the hissing sounds that some microphones are getting.

There is one other thing I should remind the panel of: Could you please avoid using acronyms, unless you explain what they stand for. We actually have a fine system; I think it is 25 cents a letter, and it goes into the Senator's benevolent fund. Seriously, we would be grateful if, for the record, and actually for the benefit of all concerned, you could say out the whole expression.

**Lieutenant-Colonel F. L. Villiger, Calgary Highlanders, National Defence:** Good afternoon, senators. It is indeed a privilege for me to testify here today as Commanding Officer of the Calgary Highlanders and as a member of the Canadian Forces Reserves for 22 years.

The Calgary Highlanders is an infantry reserve unit of approximately 160 personnel, of which we parade from 60 to 120 soldiers every week. Our mission is to support the Canadian Forces Mission and the Army of the West, Land Force Western Area. Our unit's specific mission is to conduct individual and collective dismounted infantry training, with a view to augmenting the regular force. Essentially, we train infantry soldiers in the skills necessary to augment the regular army and to provide reservists, as required, for supporting domestic operations.

To fulfill this mission, we have a training capacity based on two mission elements. This includes two light infantry companies supported by a headquarters company, which provides command

semaine axé sur la révision des exigences de préparation au combat du personnel navigant à l'intérieur de la SGPM de nos unités. Des formations ponctuelles de lutte à l'incendie, d'atténuation des dommages, de pilotage aux instruments et sur l'évolution de l'équipement embarqué nous permettent de tenir à jour les compétences des marins, qui sont toujours prêts à s'embarquer à court préavis.

Les navires de la classe Kingston sont énormément sollicités pour les opérations et l'instruction des GPM, ce qui limite le nombre de places individuelles pour les marins. L'un des moyens à la disposition des unités comme *Tecumseh* pour aguerrir nos membres à la navigation et resserrer l'esprit d'équipe est d'offrir de l'instruction en équipe à bord des navires de servitude YAG. Les YAG arrivent à la fin de leur vie utile et seront remplacés par des navires de la classe Orca. Tout en sachant que les six navires de la classe Orca sont destinés principalement à l'instruction des officiers pour réduire la demande à l'égard de la classe Kingston, nous espérons qu'ils pourront aussi servir aux activités d'instruction en mer des DRN.

Je le répète, je suis ravi d'être ici et j'espère pouvoir vous être utile dans votre mission.

**Le président :** Merci beaucoup.

Je dois faire une petite intervention de nature technique. À cause du brouillage dans le système de son, je dois vous demander d'éteindre vos téléphones cellulaires. Ils sont peut-être à l'origine du sifflement émis par certains micros.

Par ailleurs, j'ai un rappel à faire aux témoins : pouvez-vous éviter les acronymes, ou du moins nous en donner la signification si vous persistez à les utiliser? Nous avons mis sur pied un système d'amendes. Je crois que c'est quelque chose comme 25 cents la lettre, et nous versons les profits dans la caisse de secours des sénateurs. Sérieusement, nous vous saurions très reconnaissants, pour le bénéfice du compte rendu et de tous les intéressés, d'utiliser les appellations complètes.

**Le lieutenant-colonel F. L. Villiger, Calgary Highlanders, Défense nationale :** Bonjour, chers sénateurs. C'est un grand privilège pour moi de témoigner aujourd'hui à titre de commandant du Calgary Highlanders et de membre des Réserves des Forces canadiennes depuis 22 ans.

Le Calgary Highlanders est une unité d'infanterie de réserve, qui compte environ 160 membres, dont entre 60 et 120 se présentent au rassemblement hebdomadaire. Notre mission est de soutenir les Forces canadiennes et l'Armée de terre de l'Ouest — le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. Plus précisément, notre unité assure l'instruction individuelle ou en groupe de l'infanterie débarquée, afin d'augmenter l'effectif de la Force régulière. Nous formons des soldats de l'infanterie dans des domaines de compétence essentiels pour augmenter les troupes de la Force régulière et nous assurer de disposer de suffisamment de réservistes capables de soutenir les opérations intérieures, selon les besoins.

Pour remplir cette mission, notre capacité d'instruction se fonde sur deux éléments de mission, qui comprennent deux compagnies d'infanterie légère soutenue par une compagnie de



and control, unit administration and regimental affairs. In one infantry company we have the trained infantry soldiers that ready themselves to augment the army; the second infantry company facilitates courses, professional development and support to our garrison and training exercises.

This year, our unit training budget and support to the regiment was just over \$660,000. This money allocated to our unit adequately covers the 37.5 training days each soldier is authorized to parade.

As a reserve unit, we share the Mewata Armoury in downtown Calgary with two other reserve units, two cadet corps and offices from 41 Canadian Mechanized Brigade Group headquarters. For infrastructure, this suits our unit administration, classroom studies, and armoury floor training very well. Larger field training and exercises are conducted in Crown lands close to the Calgary area and in the Western Area Training Centre at Wainwright, Alberta.

Our recruiting challenges remain the same as for most reserve units, with the long processing time and in-depth security checks. As Calgary Highlanders, we appreciate the advertising done at the national level, but feel it needs to be more directed to the experiences and realities of the infantry soldier training on the ground. Retention can be a concern for the Calgary Highlanders, if you call attraction to the regular force a problem. However, we do lose soldiers to competition with the civilian sector, because of lack of course availability, and because of the time it takes for soldiers to progress in rank.

However, as Calgary Highlanders, we feel that during the last several years we have made a contribution to Canada and to Land Force Western Area by placing more than 200 soldiers in various regular, or Class C, and Class B augmentation positions. This would include the former Yugoslavia, a few to Afghanistan, UN missions in Africa, and domestic operations that include the G8 Summit and B.C. fires. This also includes numerous senior and junior NCOs being employed full time as staff at Camp Wainwright.

In this regard, limitations on augmenting the regular force range from family and job commitments to job protection, pay competition, and onward to rank and course equivalencies.

quartier général. Cette dernière assure le commandement et le contrôle, l'administration de l'unité et la régie des affaires du régiment. L'une des compagnies d'infanterie regroupe les soldats formés qui se préparent à entrer dans l'Armée; la deuxième compagnie d'infanterie offre les cours, le perfectionnement professionnel et le soutien pour la garnison, et les exercices d'entraînement.

Cette année, le budget d'instruction de notre unité et de soutien au régiment dépassait légèrement 660 000 \$. C'est suffisant pour payer les 37,5 jours d'instruction requis pour participer au rassemblement.

Notre unité de réserve partage les locaux du manège militaire Mewata, au centre-ville de Calgary, avec deux autres unités de réserve, deux corps de cadets, et des officiers du Quartier général du 41<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada. Cette infrastructure convient pour l'administration de notre unité, les salles de classe et l'entraînement au manège militaire. Pour ce qui est de l'instruction et de l'entraînement exigeant un plus grand terrain, nous utilisons des terres publiques près de Calgary ainsi que le Centre d'instruction du Secteur de l'Ouest, situé au camp Wainwright, en Alberta.

Sur le plan du recrutement, nous sommes aux prises avec les mêmes difficultés que la plupart des unités de réserve, qui sont attribuables aux longs délais de traitement et aux vérifications de sécurité approfondies. Le Calgary Highlanders apprécie la publicité nationale, mais nous sommes d'avis qu'il faudrait cibler plus précisément l'expérience vécue et la réalité de l'instruction des soldats d'infanterie sur le terrain. Au sein du Calgary Highlanders, la situation de la rétention est plus préoccupante que problématique si on compare avec les difficultés qu'éprouve la Force régulière à attirer de nouveaux membres. Il n'en demeure pas moins que nous perdons des soldats parce que le monde civil leur offre plus de possibilités de formation et qu'il faut beaucoup de temps à un soldat pour monter de grade.

Le Calgary Highlanders n'en a pas moins la profonde conviction d'avoir servi le Canada et le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre ces dernières années. Nous avons en effet contribué à l'intégration de plus de 200 soldats à divers nouveaux postes de la Force régulière, ou encore de la Classe C et de la Classe B. Ces soldats ont servi dans l'ex-Yougoslavie, quelques-uns sont allés en Afghanistan, d'autres ont participé à des missions de l'ONU en Afrique, ou encore à des opérations intérieures comme l'encadrement du Sommet du G8 et la lutte aux incendies qui ont ravagé la Colombie-Britannique. Cela comprend également de nombreux sous-officiers supérieurs ou subalternes qui travaillent à temps plein au Camp Wainwright.

La Force régulière a peine à recruter de nouveaux membres pour toutes sortes de raisons, qui vont des empêchements familiaux ou professionnels aux mécanismes de protection des emplois, à la concurrence sur le plan des salaires et aux conditions d'admission dans les rangs ou aux cours.

As Calgary Highlanders, we have traditionally held strong links to our community. This liaison with the community has paid off in developing our local training exercises, working with the City of Calgary, the CPR, the Calgary Police, and the City Police SWAT Team.

We have also been successful on the social side with our connection to the Calgary Stampede Board, the Calgary Flames and Stampeders, and our regimental mess dinners hosting the chief of fire, the chief of police, local politicians and prominent Calgary business people. As members of this community since 1910, we feel this has immense benefits for our unit and the CF alike.

In many ways, this link has been a big part of our unit traditions, regimental parades, esprit de corps, modern-day soldier confidence, and has contributed somewhat to the retention of our soldiers. In turn, we are active members of the Canadian Forces Liaison Council and have been the lead host on numerous civilian visits.

As Calgary Highlanders we believe we are a fine infantry regiment that has a strong sense of history and a great sense of purpose. We are successful as a modern-day reserve unit, and we try to make a strong contribution to Land Force Western Area and to Canada.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, sir. Who will be next?

**Lieutenant-Colonel B. R. Gilkes, King's Own Calgary Regiment, National Defence:** My name is Lieutenant-Colonel Bruce Gilkes. I am the Commanding Officer of the King's Own Calgary Regiment. Thank you for inviting me here today to speak.

For training capacity, which I was asked to comment on, the King's Own is composed of two subunits: We have a brass band and a reconnaissance regiment. There are currently 116 soldiers in the King's Own Calgary Regiment in total; however, we are currently embarked on a very large recruiting campaign, and this number will likely go up significantly.

In a typical year, while we are conducting day-to-day collective training, we will run two courses in the Calgary area, each with approximately 20 to 30 candidates. This year is slightly different because we are re-rolling from an armoured regiment to a reconnaissance regiment; so we formed a training cadre of 20 people, who, in turn, re-trained the rest of the regiment. This is done in lieu of conducting day-to-day training.

A similar methodology could be used to train, for instance, a large influx of recruits; however, if this was prolonged over a long period of time, it would have a significant negative impact on morale, retention and collective training skills of the actual trainers.

Le Calgary Highlanders entretient depuis toujours de très solides liens avec la collectivité. Cette relation a été fort profitable pour la mise sur pied d'exercices d'entraînement à l'échelon local, pour lesquels nous avons pu compter sur la collaboration de la ville de Calgary, du CP, de la police de Calgary et du groupe d'intervention tactique de la police municipale.

Nous avons également été actifs sur le plan social, en établissant un lien avec le conseil d'administration du Stampede de Calgary, les Flames et les Stampeders de Calgary. Nous accueillons lors de nos dîners réglementaires le chef des services d'incendie, celui de la police, des politiciens locaux et d'influents gens d'affaires de Calgary. Notre appartenance à cette collectivité depuis 1910 nous a convaincus de l'immense bénéfice de notre intégration, autant pour l'unité elle-même que pour les FC.

À maints égards, cette relation a grandement inspiré les traditions de notre unité, nos défilés, l'esprit de corps, la confiance du soldat moderne. Elle a certainement joué un rôle dans notre capacité de rétention des membres. Nous sommes également des membres dynamiques du Conseil de liaison des Forces canadiennes et nous avons souvent été les hôtes principaux de visites de civils.

Le Calgary Highlanders est un régime d'infanterie de grande classe, imprégné d'un grand sens de l'histoire et de sa mission. Nous avons réussi à moderniser notre unité de réserve et nous faisons tout pour servir de notre mieux le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre et le Canada.

Merci.

**Le président :** Merci, monsieur. Qui sera le prochain?

**Le lieutenant-colonel B. R. Gilkes, King's Own Calgary Regiment, Défense nationale :** Je suis le lieutenant-colonel Bruce Gilkes, commandant du King's Own Calgary Regiment. Merci de votre invitation.

Sur la plan de la capacité d'instruction, pour répondre à votre question, le King's Own se compose de deux sous-unités : une fanfare et un régiment de reconnaissance. Au total, le King's Own Calgary Regiment compte 116 soldats. Nous avons toutefois entrepris une vaste campagne de recrutement, qui devrait nous amener beaucoup de nouveaux membres.

En temps normal, nous organisons deux séances d'instruction de groupe par année dans la région de Calgary, qui attirent entre 20 et 30 candidats chacune. Cette année, c'est un peu différent parce que nous passons du statut de régiment blindé à celui de régiment de reconnaissance. Nous avons donc formé un groupe de 20 instructeurs qui, à leur tour, ont instruit les autres membres du régiment. Ces activités ont remplacé le cadre d'instruction courant.

Nous pourrions reproduire cette méthode si nous avions à instruire un groupe important de recrues, mais sur une base provisoire seulement. Cette approche minerait certainement le moral des instructeurs, et il serait difficile pour eux de rester et de maintenir leur compétence pour l'instruction de groupe.

In order to conduct the year-to-year training, I receive approximately \$450,000, with which I run the regiment. This amount includes all pay for part-time reservists and the cost to attend training exercises during the winter. All of my full-time support, as well as summer training and area-level courses, are funded centrally, and the area support unit in Calgary takes care of virtually all my infrastructure costs. I have enough money to do my job, and in the case of extraordinary circumstances — for instance, a large influx of recruits, I have confidence that I would be able to ask for and receive additional funding.

The largest challenges that we have are recruiting and retention. These, in fact, are probably the largest challenges facing any reserve regiments. I am responsible for generically attracting soldiers to the Canadian Forces Reserve and doing the initial screening and paperwork. Some of them go off and join the infantry, some join the Navy, some join the regular army, but I do attraction and hope for the best.

The challenge continues to be the length of time required between attracting candidates and when they can be enrolled and paid. It is my opinion that the commanding officer usually has enough information, within a couple of days, to make a decision on conditional enrolment of the candidate, and more latitude for conditional enrolment is the best way to improve the process.

The attraction of new recruits is the highest priority in the regiment. A team of four soldiers working full time for the past two months — well, basically a month and a half now — and using innovative methods has had a large degree of success. They have spoken to over 10,000 Calgarians, mainly students, of whom 2,500 have expressed interest in the reserve, 400 are in the basic application process, doing the paperwork, and approximately 50 are now leaving our sausage machine and entering the Canadian Forces recruiting system.

We expect the latter number to increase dramatically in the next couple of weeks. My goal is to have approximately 200 recruits by the end of March.

With respect to retention, the most pressing problem is getting intermediate-level soldiers — that is, the sergeant to master warrant officer level — their career courses. In the past, these courses were frequently cancelled for a variety of reasons. However, I have confidence that steps are being taken now, and that the senior leadership completely understands the problem and is addressing the issue. I also fully support Command Land Force Western Area's efforts to encourage leaders to instruct during summer courses, and I believe that will go a long way toward solving the problem.

As to our contribution to the regular force, approximately 30 per cent of our soldiers have participated in UN and NATO missions, and almost all of them have participated with the regular force on domestic operations or on training in Canada.

With respect to limitations on providing more personnel to the regular force, the majority of reservists are students or are employed full time, and that therefore limits the number who

Pour les activités courantes, je reçois environ 450 000 \$ par année, que j'utilise pour la gestion du régiment. Ce budget englobe le salaire des réservistes à temps partiel et le coût de participation aux exercices d'entraînement l'hiver. Les coûts du personnel à temps plein, de l'instruction donnée l'été ainsi que des cours régionaux sont financés par l'organisme central; par ailleurs, l'unité de soutien de secteur de Calgary assume la presque totalité de mes frais d'infrastructure. J'ai suffisamment d'argent pour mener à bien ma tâche et, dans des circonstances exceptionnelles — par exemple, l'arrivée d'un grand nombre de recrues —, je sais que je peux demander des fonds supplémentaires et que je les obtiendrai.

Nos plus grands défis ont trait au recrutement et à la rétention, ce qui est sans doute le lot de tous les régiments de réserve. Il m'incombe d'intéresser de nouveaux venus aux Réserves des Forces canadiennes en général, de faire la présélection et de remplir des papiers. Certaines recrues choisissent l'infanterie, d'autres la Marine, et d'autres encore l'Armée régulière. Pour ma part, je m'occupe de les attirer et de prier pour le mieux.

Les délais sont encore énormes entre le moment où un candidat se montre intéressé et celui où il est enrôlé et payé. À mon avis, un commandant a recueilli suffisamment d'information après quelques jours pour décider d'enrôler un candidat, sous condition. La meilleure façon d'améliorer le processus est d'assouplir les règles d'enrôlement conditionnel.

La priorité absolue du régiment est d'attirer de nouvelles recrues. Une équipe de quatre soldats y ont travaillé à temps plein ces deux derniers mois — techniquement, c'est plutôt un mois et demi —, et leurs méthodes novatrices ont porté fruit. Ils ont rencontré plus de 10 000 Calgariens, des étudiants surtout, parmi lesquels 2 500 ont manifesté leur intérêt pour la Réserve, 400 ont entamé le processus de dépôt de candidature et 50 s'apprentent à quitter l'usine de saucisses et à intégrer le régime de recrutement des Forces canadiennes.

Ce nombre devrait faire un bond dans les prochaines semaines. Mon objectif est 200 recrues d'ici la fin de mars.

En ce qui concerne la rétention, le problème le plus pressant est d'offrir des cours de qualification aux soldats de niveau intermédiaire — c'est-à-dire du niveau sergent au niveau adjudant-maître. Ces cours sont trop souvent annulés, pour diverses raisons. J'ai bon espoir cependant parce que je sais que les hauts gradés ont bien compris le problème et qu'ils cherchent actuellement des solutions. Je suis tout à fait en faveur de la proposition du commandement du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre de donner l'instruction au cours de l'été. C'est un pas dans la bonne direction pour régler le problème.

Pour ce qui est de notre contribution à la Force régulière, 30 p. 100 environ de nos soldats ont participé à des missions de l'ONU et de l'OTAN, et la grande majorité ont participé à des opérations intérieures de la Force régulière ou à des formations données au Canada.

Nous sommes limités quant au nombre de soldats que nous pouvons fournir à la Force régulière parce que la majorité des réservistes sont des étudiants ou des travailleurs à temps plein. Ils



typically volunteer to participate in operations. I believe there are a couple of ways to increase participation. If reservists volunteer for an operation, they should, soon after, be given a contract that guarantees they will deploy on the operation, provided they are operationally and physically fit. We are not trying to send people who are not qualified, but we believe that we can help bolster a guarantee on their employment, because, otherwise, they face a great degree of personal and financial risk to undertake volunteering for an operation.

Second, I believe that more soldiers would participate in operations as a formed "squad" with their buddies than through individual augmentation. This point has been partially addressed through the current deployment planning in the Canadian Forces. However, if it goes further, I believe that more reservists would be inclined to participate.

The impact on the local community is one of my personal focal points. I participate in local events such as Chamber of Commerce activities and strategic studies events at the university. Our unit participates in "freedom of the city" parades, and we are also involved with the community in various other parades and presentations.

Finally, an important way that we connect with Calgary is through providing "soldier athletes." Our adventure racing team recently represented Canada and came in second place in the world in a 650 kilometre trekking, biking, and sea kayaking race in Patagonia, Chile. We have also supported biathletes in the past, and one of Canada's most promising biathletes is an ex-King's Own Calgary Regiment soldier.

That concludes my statement.

**The Chairman:** Thank you, colonel.

I should just like to interrupt the presentations briefly to introduce Senator Tommy Banks, who I am sure is well-known to all of you. He is a remarkably hard-working member of our committee, and he has actually spent the day Chairing his own committee, which is Energy, the Environment and Natural Resources, which is also holding hearings in Calgary. He left the committee last night to fly up and join us in Edmonton at the town hall meeting, flew back down, Chaired his committee here this morning, and now he is here with us again this afternoon.

**Senator Banks:** Regrettably, briefly, but thank you.

**The Chairman:** And we are very pleased to have him. He is here because of the importance of this panel to Alberta, and to Calgary in particular, and so if you would continue with the presentations, thank you very much.

**Senator Banks:** Thank you.

sont donc peu nombreux à se porter volontaires pour participer aux activités. Il existe selon moi des moyens d'augmenter ce taux de participation. Les réservistes qui se portent volontaires pour une opération donnée devraient, très rapidement, signer un contrat qui garantit leur déploiement s'ils satisfont aux exigences opérationnelles et physiques. Notre intention n'est pas de forcer le déploiement de personnes non qualifiées, mais nous voulons être en mesure de leur garantir un emploi. Sans cette garantie, ils prennent de très grands risques sur les plans personnel et financier quand ils se portent volontaires pour une opération.

Par ailleurs, je crois que les soldats seraient plus nombreux à participer à des opérations s'ils pouvaient s'engager en « équipe », avec leurs compagnons, plutôt que sur une base individuelle. Le plan actuel de déploiement des Forces canadiennes propose une piste de solution en ce sens, mais il faudra aller plus loin pour inciter les réservistes à participer en plus grand nombre.

Notre influence sur la collectivité avoisinante me tient particulièrement à coeur. Je participe à divers événements locaux comme les activités de la Chambre de commerce et des études stratégiques dans les universités. Notre unité participe au défilé « droit de cité », ainsi qu'à d'autres défilés et présentations organisés par la collectivité.

Notre relation avec Calgary passe également par nos « athlètes soldats ». Notre équipe de course d'aventure a récemment représenté le Canada à Patagonia, au Chili, où elle a obtenu une deuxième place. Cette épreuve est une course de 650 kilomètres qui comprend du trekking, du cyclisme et du kayak de mer. Nous avons également soutenu des biathlètes et, d'ailleurs, l'un des plus grands espoirs canadiens dans cette discipline est un ancien membre du King's Own Calgary Regiment.

Je m'arrête ici pour l'instant.

**Le président :** Merci, colonel.

Permettez-moi une brève interruption afin de vous présenter le sénateur Tommy Banks, que vous connaissez tous, j'en suis sûr. C'est l'un des membres les plus dynamiques de notre comité. Il vient de passer la journée à présider son propre comité, Énergie, environnement et ressources naturelles, qui tient également des audiences à Calgary en ce moment. Après la séance d'hier, il nous a rejoint en avion, pour nos audiences publiques à Edmonton, après quoi il a repris l'avion vers Calgary, où il a présidé son comité ce matin, et le voici de nouveau parmi nous cet après-midi.

**Le sénateur Banks :** Très brièvement, dois-je dire à regret, mais je vous remercie.

**Le président :** Nous sommes ravis qu'il soit parmi nous. Il est venu parce qu'il connaît l'importance de nos travaux pour l'Alberta, et pour Calgary en particulier. Veuillez continuer vos exposés.

**Le sénateur Banks :** Merci.

**Major John Lalonde, Deputy A1 Air Reserve Coordinator (Western Area), National Defence:** Mr. Chair, senators, thank you for the invitation to appear before the committee today. It is my understanding that you have had a few opportunities recently to learn about the air reserve from my air reserve counterpart in the east, on February 1, as well as the chief of the air staff on February 7, 2005. As a result, my presentation will be focused on the air reserve contribution in the western area, to domestic security and international operations within a total force environment.

To begin with, I have been involved with the military for the past 34 years, 29 of them as a member of the regular force, six months in the naval reserve, and five years in the air reserve. I am presently serving as a full-time reservist as the Deputy A1 Air Reserve Coordinator for Western Canada.

Our office is located in Comox, British Columbia, and is part of 1 Canadian Air Division Headquarters located in Winnipeg, Manitoba. Our office is responsible for supporting air reserve flights located in Abbotsford, Comox and Victoria in British Columbia; Cold Lake in Alberta; Moose Jaw in Saskatchewan; three units in Winnipeg, Manitoba; and one remote flight in Yellowknife in the Northwest Territories.

There is one other unit that employs air reservists within this geographic area; however, this is a tactical helicopter squadron located in Edmonton, Alberta, and it falls within the responsibility of the air reserve coordinator for 1 Wing Headquarters located in Kingston, Ontario.

As mentioned by my eastern area counterpart, the air reserve has a single integrated regular and reserve chain of command, and is an integral part of the total air force. Looking in on the workings at any wing or unit, it would be impossible to distinguish between a reserve and a regular force member of a team, because they work side by side and respond to the same chain of command. So my role is more advisory in nature.

With respect to domestic security, given that the majority, approximately 70 per cent, of air reservists are former regular force members, they contribute significantly to the domestic security role, alongside their regular force counterparts. Let me cite some specific activities. There is the field deployment flight in Yellowknife, Northwest Territories, which supports the Canadian Rangers program in the north. In Victoria, British Columbia, there is the flying or servicing of Sea King helicopters at 443 Maritime Helicopter Squadron, preparing them for HELAIRDET deployments, as well as contributing to the search and rescue efforts at the Joint Rescue Coordination Centre there. In 19 Wing Comox, more are directly involved in the search and rescue efforts of 442 Squadron and the Aurora aircraft at 407 Squadron, in support of naval operations, fisheries

**Le major John Lalonde, A1 adjoint — Coordination de la Réserve aérienne pour l'Ouest du Canada, Défense nationale :** Monsieur le président, chers sénateurs. Merci de m'avoir invité à m'adresser au comité aujourd'hui. Je crois que vous avez eu quelques occasions récemment de vous renseigner sur la Réserve aérienne auprès de mon homologue du Secteur de l'Est le 1<sup>er</sup> février 2005, ainsi qu'auprès du Chef d'état-major de la Force aérienne, le 7 février 2005. Par conséquent, mon exposé mettra l'accent sur la contribution de la Réserve aérienne dans le Secteur de l'Ouest en matière de sécurité nationale et d'opérations internationales dans un contexte de force totale.

D'abord, j'ai fait partie des Forces canadiennes ces 34 dernières années, pendant 29 ans en tant que militaire au sein de la Force régulière, 6 mois au sein de la Réserve navale et 5 ans dans la Réserve aérienne. Je suis actuellement réserviste à temps plein, à titre d'A1 adjoint — Coordination de la Réserve aérienne pour l'Ouest du Canada.

Notre bureau, situé à Comox, en Colombie-Britannique, fait partie du Quartier général de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada à Winnipeg, au Manitoba. Notre bureau est chargé d'appuyer les escadrilles de la Réserve aérienne situées à Abbotsford, à Comox et à Victoria en Colombie-Britannique, à Cold Lake en Alberta ainsi qu'à Moose Jaw en Saskatchewan. Il appuie également trois unités à Winnipeg, au Manitoba; et une escadrille éloignée à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest.

Il existe une autre unité qui fait appel aux réservistes de la Force aérienne dans le secteur géographique. Cependant, il s'agit d'un escadron tactique d'hélicoptères situé à Edmonton, en Alberta, qui relève du coordonnateur de la Réserve aérienne du Quartier général de la 1<sup>re</sup> Escadre, situé à Kingston en Ontario.

Comme l'a mentionné mon homologue du Secteur de l'Est, la Réserve aérienne possède une seule chaîne de commandement intégrée pour la Force régulière et la Réserve, et elle fait partie intégrante de la Force aérienne totale. En observant le travail réalisé aux escadres ou unités, il serait impossible de faire la distinction entre un réserviste ou un militaire de la Force régulière au sein de l'équipe, car ils travaillent côte à côte et font partie de la même chaîne de commandement. Mon rôle possède donc plutôt un caractère consultatif.

Je vais maintenant parler de sécurité nationale. Puisque la majorité, soit 70 p. 100 environ, des réservistes de la Force aérienne sont d'anciens militaires de la Force régulière, ils contribuent considérablement au rôle en matière de sécurité nationale, en collaboration avec leurs homologues de la Force régulière. Je vais vous donner quelques exemples de ces activités. Tout d'abord, l'escadrille de déploiement à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, appuie le programme de Rangers canadiens dans le Nord. À Victoria en Colombie-Britannique, les réservistes pilotent et entretiennent les hélicoptères *Sea King* au 443<sup>e</sup> Escadron d'hélicoptères maritimes, en plus de les préparer en vue des déploiements du détachement d'hélicoptères de la Force aérienne. Ils contribuent en outre aux efforts de recherche et de sauvetage du Centre conjoint de coordination des opérations de

patrols and counter-drug operations. There is also support for 410, 416, 417 and 441 fighter Squadrons at 4 Wing Cold Lake as part of our NORAD responsibilities.

With regard to international operations, air reservists either deploy individually or they backfill regular force positions, replacing those personnel who have deployed. In 2004, for example, deployments on international operations involved 198 air reserve personnel; domestic operations involved 158 air reserve personnel; and support to Canadian Forces Station Alert and incremental staff at various training centres around Canada involved 109 air reserve personnel.

One unique organization in the West is 192 Airfield Engineering Flight, Abbotsford. This is a reserve detachment of 4 Wing Cold Lake, Alberta, that functions as a stand-alone unit. It is located in and has strong ties to the community of Abbotsford, and works with community organizations on local construction projects — for example, Habitat for Humanity, the Trans-Canada Trail, et cetera — to train and maintain the currency of its members.

Additionally, rarely does a month go by without one or more of its members being deployed, and, at times, the entire unit is deployed in support of domestic or international operations, including Bosnia.

To summarize, as you have already heard, the integrated establishment, hiring of experienced personnel into the air reserve, and training air reservists to the same standards and qualifications as the regular Air Force members, enables a rapid conversion from part-time to full-time service in response to operational needs. In this way, the Air Force can mobilize its resources in a flexible and responsive manner, where and when required. Furthermore, adopting an integrated approach to total force means that costs associated with infrastructure and training are significantly reduced.

**The Chairman:** Thank you, major Lalonde. We will now hear from Colonel Gludo.

**Col. Gludo:** Good afternoon. I am very happy to speak to the committee as the Commander of 41 Canadian Brigade Group. I am not only a soldier, but I am also a true reservist. The 41<sup>e</sup> Canadian Brigade Group is the reserve army in Alberta that spans across the province with soldiers from every walk of life.

As the Commander of 41 Canadian Brigade Group, I report directly to the Commander of Land Force Western Area, and my purpose is to prepare my brigade to help him achieve his mission.

sauvetage à cet endroit. À la 19<sup>e</sup> Escadre Comox, une plus grande proportion participe directement aux efforts de recherche et de sauvetage au 442<sup>e</sup> Escadron, ainsi qu'aux activités de l'aéronef Aurora au 407<sup>e</sup> Escadron à l'appui des opérations navales, de la surveillance des pêches et des opérations antidrogues. Il y a également l'appui des 410<sup>e</sup>, 416<sup>e</sup>, 417<sup>e</sup> et 441<sup>e</sup> Escadrons de chasse à la 4<sup>e</sup> Escadre Cold Lake, qui est une de nos responsabilités dans le cadre du NORAD.

En ce qui concerne les opérations internationales, les réservistes de la Force aérienne sont déployés individuellement ou ils remplacent des militaires de la Force régulière en déploiement. En 2004, par exemple, 198 réservistes de la Force aérienne ont participé à des déploiements effectués dans le cadre d'opérations internationales, 158 réservistes de la Force aérienne ont participé à des opérations nationales, et 109 ont appuyé la station des Forces canadiennes Alert et offert du personnel supplémentaire à divers centres de formation au Canada.

Il existe un organisme unique dans le Secteur de l'Ouest, c'est-à-dire la 192<sup>e</sup> Escadrille du génie de l'air à Abbotsford. Il s'agit d'un détachement de la Réserve à la 4<sup>e</sup> Escadre Cold Lake, en Alberta, qui fonctionne en tant qu'unité autonome. Il est situé dans la collectivité d'Abbotsford, avec laquelle il possède des liens étroits, et collabore avec des organismes communautaires dans le cadre de projets locaux de construction (par exemple, Habitat pour l'Humanité, le Sentier transcanadien, et cetera) pour former ses militaires et assurer le maintien de leurs compétences.

De plus, au moins un de ses militaires est déployé pratiquement tous les mois et, parfois, l'unité entière a été déployée pour appuyer les opérations nationales ou internationales, y compris celles concernant la Bosnie.

En résumé, comme vous le savez déjà, l'intégration de l'effectif, l'embauche de personnel expérimenté au sein de la Réserve aérienne et la formation des réservistes de la Force aérienne selon des qualités requises et des normes identiques à celles des militaires de la Force régulière, permettent un transfert rapide du service à temps partiel au service à temps plein en fonction des besoins opérationnels. Par conséquent, la Force aérienne peut mobiliser ses ressources d'une manière flexible et adéquate, et ce, de façon opportune et là où elles sont nécessaires. De plus, l'adoption d'une approche intégrée en matière de force totale signifie une réduction considérable des coûts relatifs à l'infrastructure et à la formation.

**Le président :** Merci, major Lalonde. Nous allons maintenant écouter le colonel Gludo.

**Le col Gludo :** Bonjour. Je me réjouis de m'adresser au comité à titre de commandant du 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada. Je suis non seulement un soldat, mais un réserviste à part entière. Le 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada est l'armée de réserve de l'Alberta, et ses soldats de tous horizons sont répartis partout dans la province.

À titre de commandant du 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada, je rends des comptes directement au commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. Mon rôle est de préparer ma brigade



Our focus is to help generate and sustain general-purpose and combat-ready combined-arms forces for operations at home and abroad in times of peace and war, today and tomorrow.

We generate qualified, capable soldiers who are willing to leave the comforts of civilian life to defend Canada and Canadian interests, and promote peace and security abroad. Our training and focus enables us also to deploy an effective sub-unit organization, if required, on short-notice domestic operations.

Sustaining this team is one of our biggest challenges. To accomplish this, we fight our own "three block war," which is to attract, train and retain.

For attraction, we have in Alberta high employment or low unemployment, high education and high incomes. I find that overall public interest in the Canadian Forces in Alberta is guarded, while we enjoy great popular support overall. Unlike the regular forces, it is each unit's responsibility to attract their own recruits. For me to gain 400 able-bodied recruits, we must interact with approximately 88,000 Canadians in Alberta, or roughly 220 citizens for one qualified recruit.

For training, we must make it interesting and exciting, and realistic activity is the key. Commanding officers are given the ability to create training environments that reinforce and complement our soldiers' skills. A sense of purpose, being a contributor to the team and a recognition of value are essential. We have also re-energized our focus on ensuring that we have the capacity and ability to formally train everyone who has the ability.

As to retention, soldiers who are already in the army and trained need to be kept. Retaining my soldiers is paramount. Ways to retain them include aspects of equipment, ammunition, advanced courses, adventure, recognition of effort, a sense of team and an understanding of family and work. Access to good training is problematic. Our soldiers are intelligent, keen, and focused. We need to ensure that the training time they spend with us is treated with respect. Using only 12 hours out of a 48-hour period to train, because of distance to the training area, does not help to retain personnel.

Although a reserve organization, 41 Canadian Brigade Group is operationally focused. We are part of a larger team that generates the force by enabling the units to achieve their successes. We are always working towards constructing and creating elements of the team, and we continue to contribute to the communities in which we live.

à lui prêter main forte dans l'accomplissement de sa mission. Nous nous efforçons de contribuer à la formation et à la préservation de forces générales et interarmes prêtes au combat, à l'appui des opérations nationales et à l'étranger, en temps de paix et de guerre, aujourd'hui et demain.

Nous contribuons à la formation de soldats qualifiés et compétents, disposés à quitter le confort de la vie civile pour défendre le Canada et ses intérêts, pour promouvoir la paix et la sécurité à l'étranger. L'instruction et notre détermination nous permettent de déployer une sous-unité efficace, selon les besoins et à brève échéance, pour remplir des missions intérieures.

Le maintien de cette équipe représente un défi de taille. Pour y parvenir, nous menons notre propre « guerre à trois volets », qui consiste à attirer, à former et à retenir des candidats.

Sur le plan de l'attraction, nous devons composer en Alberta avec un taux d'emploi élevé, ou un faible taux de chômage, une population hautement scolarisée et qui gagne bien sa vie. En général, l'intérêt public à l'égard des Forces canadiennes est bien protégé en Alberta, et nous jouissons d'un soutien populaire indéfectible. Au contraire de la Force régulière, il appartient à chacune des unités d'attirer ses propres recrues. Pour réussir à attirer 400 recrues physiquement aptes, nous devons rencontrer environ 88 000 Albertains, ou quelque chose comme 220 citoyens pour une recrue qualifiée.

Pour ce qui est de l'instruction, notre devoir est de la rendre intéressante et attrayante, et ce sont les activités les plus ancrées dans la réalité qui y parviennent le mieux. Les commandants ont la possibilité de créer un environnement d'instruction propre à renforcer et à compléter le bagage de compétences de nos soldats. Il faut leur donner le sentiment de poursuivre un objectif, d'être un élément important d'une équipe et reconnaître leur valeur. Nous avons également travaillé ardemment à établir la capacité et la compétence nécessaire pour donner une instruction formelle à tous ceux qui ont un bon potentiel.

En matière de rétention, nous reconnaissons qu'il est primordial de retenir les soldats après que nous les avons enrôlés et formés. C'est pour moi l'essentiel. Et pour les retenir, il faut leur offrir l'équipement nécessaire, des munitions, de la formation poussée, de l'aventure, reconnaître leurs efforts, créer un esprit d'équipe et favoriser la réconciliation travail-famille. Actuellement, ils ont peu accès à de la formation de qualité. Nos soldats sont intelligents, travaillants et dévoués. Nous devons reconnaître à leur juste valeur les heures qu'ils consacrent à se former. Quand seulement 12 heures d'instruction sur les 48 prévues sont utilisées, ce n'est pas très efficace pour retenir du personnel, qui souvent doit parcourir de longues distances pour participer.

Bien que nous soyons une unité de réserve, le 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada est une unité opérationnelle. Nous faisons partie d'une grande équipe qui soutient la Force en renforçant la capacité des unités à atteindre leurs buts. Notre objectif premier est de former des éléments utiles à l'équipe, tout en continuant de nous impliquer dans les collectivités où nous vivons.

Over the past three years, 41 Canadian Brigade Group has had soldiers deployed to 15 different operations and UN missions and has provided a significant contribution to fighting the forest fires in British Columbia.

The 41 Canadian Brigade Group is also transforming. We are changing how soldiers are equipped and units are structured. New roles, new missions, an increasing dependency upon reserve contribution: all these are factors in maintaining our focus on operations.

We are a large part of the team. We are the “footprint” in our communities. We are what the public sees when they think of the military. “Soldier first” is a way of life that brings skills, beliefs and understanding into our civilian worlds.

We are soldiers. We achieve success because we believe in what we are doing.

**The Chairman:** Thank you very much, colonel.

**Senator Cordy:** Thank you very much to each of you for coming this afternoon to help us out in our study.

Just walking in and seeing the panel of senators and the panel of reservists, one would certainly say that the military is a very male-dominated force. I cannot help but ask whether or not many women are volunteering as reservists.

**LCdr. Carroll:** I would start by answering the question this way. About a third of my ship's company are women. All trades and all classifications are open to them. We certainly do our best to attract a crew to train them, as we would anybody else.

**Col. Gludo:** To be perfectly honest with you, I do not have the statistics for the brigade; for one thing, I like to believe it is because we do not identify personnel based on gender. Previously, I was the commanding officer of the service battalion, which gives combat service support in logistics and mechanics; and in that environment, about a third of the personnel were female. That is the only frame of reference I have to go by.

**LCol. Villiger:** Senator, when I started in 1983, there was one Calgary Highlander female, a master corporal, and she scared the heck out of me when I was a private. Now, as the CO, I can look amongst our ranks and see probably 15 to 20 very talented women, and I am proud of each and every one of them. We have a number of master corporals, and if you know about the infantry trade, that is the bread and butter of our unit; and we are proud of them. We have two very good female officers who work with our unit and show a lot of talent.

I think you are right, senator: we probably should have one sitting here.

**Senator Cordy:** We only have one here, too. I am not bragging.

**The Chairman:** But she matches the rest of the team.

Au cours des 3 dernières années, des soldats du 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada ont participé à 15 opérations et missions de l'ONU, en plus d'apporter un secours significatif aux opérations de lutte aux incendies en Colombie-Britannique.

Le 41<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada est actuellement en transformation. Nous modifions l'équipement des soldats et la structuration des unités. Les rôles, les missions évoluent, et les réserves sont de plus en plus sollicitées, de plus en plus parties prenantes des opérations. Tous ces facteurs concourent à maintenir notre concentration sur notre rôle opérationnel.

Nous représentons un élément pivot de l'équipe. Nous sommes l'image à laquelle se réfère la collectivité. C'est nous que le public voit quand il pense à l'Armée. La bannière « soldat d'abord » est un mode de vie qui imprègne le partage de notre compétence, de nos croyances et de notre compréhension au monde civil.

Nous sommes des soldats. Nous réussissons parce que nous croyons en ce que nous faisons.

**Le président :** Merci beaucoup, colonel.

**Le sénateur Cordy :** Merci à chacun d'être venu nous aider à poursuivre notre examen.

Si on en juge par les sénateurs et le groupe de réservistes présents dans cette salle, il est tentant de conclure que l'Armée est à forte dominante masculine. Je ne peux m'empêcher de vous demander si des femmes proposent leur candidature comme réservistes?

**Le capte Carroll :** Je vais donner une première réponse à votre question. Le tiers environ de l'équipage de mon navire sont des femmes. Tous les groupes professionnels militaires et d'officier leur sont ouverts. Nous faisons de notre mieux pour attirer les femmes recrues et les former, sans distinction.

**Le col Gludo :** Très franchement, je n'ai pas de statistique pour le Groupe-brigade. Peut-être est-ce dû au fait que nous ne classons jamais notre effectif sur la base du sexe. Auparavant, j'étais commandant du bataillon des services, chargé du soutien logistique et mécanique du combat, où le tiers du personnel était féminin. C'est le seul cadre de référence sur lequel je peux m'appuyer.

**Le lcol Villiger :** Sénateur, à mes débuts en 1983, le Calgary Highlander comptait une seule femme, une caporale-chef, et laissez-moi vous dire qu'elle m'a foutu la peur de ma vie quand j'étais soldat. Maintenant que je suis commandant, quand je passe les rangs en revue, j'y vois certainement entre 15 et 20 femmes très talentueuses, qui toutes m'inspirent fierté. Quelques-unes sont caporale-chef et, si vous connaissez un peu l'infanterie, vous savez que c'est le cœur de notre unité, et nous en sommes très fiers. Deux officières très talentueuses font aussi partie de notre unité.

Vous avez raison, sénateur. Une de ces femmes auraient dû être à nos côtés aujourd'hui.

**Le sénateur Cordy :** Je suis également la seule femme du comité. Je ne vous fais pas la morale.

**Le président :** Elle vaut à elle seule tous les autres!

**LCol. Gilkes:** In the King's Own Calgary Regiment, about 10 per cent of the personnel are females, including some of the senior staff. Our adjutant is female. A new officer cadet, who just came in in the last couple of days, is female as well, and various ranks who have gone off on UN missions are female. We encourage women and hope more will apply.

**Maj. Lalonde:** The air reserve advisor was Brigadier General Patricia Brennan, and she has just moved up to the A1 position, so she is a reservist filling a regular force position now. As well as a number of female reservists, we have a 30 per cent range. The majority are support trades, but, as well, as the years pass, we are getting more and more in the tech trades as well, ma'am.

**Senator Cordy:** Thank you. You all mentioned retention and recruitment, and that is something that we heard in Saint John, New Brunswick; we heard it in Charlottetown; we have heard it everywhere that we have gone; so it certainly is a problem.

Colonel Villiger, you said you appreciated the job that the Feds are doing in terms of advertising, but... and I missed the "but" part of it.

**LCol. Villiger:** Yes, senator, I will elaborate on that. Knowing that I was coming here, I took some of the initial topics that were given to me back to our staff. Our recruiters are finding, when they analyze the Calgary Highlanders' perspective of things, that in trying to draw in recruits, as the commander alluded to, to a certain extent we are each on our own in trying to attract them.

We find that the commercials that they put on, or the posters, are very generic, and everyone in them is a beautiful model. They are outstanding citizens, I am sure, but in the Calgary Highlanders, essentially, we get wet, we get dirty, we dig ditches, and we do a lot of really rough stuff. Our soldiers and our officers, including myself, would like to see the grunt on the picture, showing what it is really like, and the sort of person we are trying to attract, so that there are no falsehoods to deal with when people come in. We do not want any misconceptions: we like soldiers to work hard.

**Senator Cordy:** Is there a disconnection, would you say, between what is being portrayed at the federal level and what is actually happening, so that when people come in they can be disillusioned?

Colonel Gludo, you certainly talked about why people would stay in, and one of the things was the excitement and the training and so on. Is there a disconnection between what people perceive to be the reserves and what the actuality is once they get into the reserves?

**Col. Gludo:** I do not know that I would capture it as a disconnection. I think, because we work for the government as the military, we are just an extension of what the public wants. We have to, in my view, model our advertising campaign in a way that will draw the largest crowd possible.

**Le lcol Gilkes :** Au sein du King's Own Calgary Regiment, 10 p. 100 environ du personnel sont des femmes, y compris dans les grades supérieurs. Notre capitaine-adjutant est une femme. Une nouvelle élève-officière vient tout juste de se joindre à nous, et des femmes de tous les grades ont participé à des missions de l'ONU. Nous encourageons les candidatures féminines, qui seront de plus en plus nombreuses espérons-nous.

**Le maj Lalonde :** La brigadière-générale Patricia Brennan, auparavant conseillère de la Réserve aérienne, vient d'être promue A1. Cette réserviste occupe dorénavant un poste de la Force régulière. Parmi les réservistes, 30 p. 100 environ sont des femmes. La majorité font partie de groupes professionnels de soutien mais, de plus en plus, beaucoup d'entre elles gagnent les rangs des groupes techniques.

**Le sénateur Cordy :** Merci. Vous avez chacun votre tour parlé de problèmes de rétention et de recrutement, qui ont également été évoqués à Saint John, au Nouveau-Brunswick, à Charlottetown. Nous en avons entendu parler partout où nous sommes passés. Le problème est assurément réel.

Colonel Villiger, vous avez dit que vous appréciez le travail du fédéral sur le plan de la publicité, mais... J'ai manqué la suite du « mais ».

**Le lcol Villiger :** Oui, sénateur. Je peux élaborer. En apprenant que je venais témoigner, j'ai discuté avec nos membres de certains des thèmes de l'examen. De l'avis de nos recruteurs, pour ce qui est du Calgary Highlanders, chacun d'entre nous travaille de façon isolée — le commandant y a fait allusion — pour attirer de nouvelles recrues.

Selon nous, les annonces publicitaires et les affiches sont trop générales. Tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil! Ceux qu'on y voit sont des citoyens exemplaires, j'en suis certain, mais les Calgary Highlanders se mouillent, ils se salissent, ils creusent des fossés. Nous trimons vraiment dur. Nos soldats et nos officiers, y compris moi-même, aimeraient qu'on montre le côté moins rose des choses, notre réalité, et quels types de candidats nous intéressent. Ceux qui se présentent sauront vraiment à quoi s'en tenir. Pas question de leurrer les gens : nous aimons les soldats qui travaillent fort.

**Le sénateur Cordy :** Pensez-vous que les publicités du fédéral sont complètement déconnectées de la réalité et que les candidats peuvent être désillusionnés?

Colonel Gludo, vous avez parlé de moyens pour inciter les gens à rester, en mentionnant notamment le sentiment d'aventure, la qualité de l'instruction, et cetera. Y a-t-il un fossé entre la perception et la réalité de la Réserve, ce qu'on y vit une fois qu'on y est entré?

**Le col Gludo :** Je ne parlais pas de fossé. Comme les militaires sont au service du gouvernement, nous sommes une prolongation de ce que le public veut. Selon moi, nous devons concevoir nos propres campagnes publicitaires afin d'attirer le plus grand nombre de candidats possible.



As you identified in your first question, we are weak as an organization, bringing in the representative demographic of what the society at large is. Units do a lot of the recruiting through word of mouth, and that draws on the true story, but we also have to get the word out to a lot of people who do not necessarily interact with our soldiers on a regular basis, telling them that there is room for them; so you get the poster children who look very good and are genuinely the ones we do not normally bring into our society.

So I do not think there is a disconnection. I think there are simply a few things being done at different levels to attract different people.

**Senator Cordy:** So the same thing is holding true in terms of ethnic representation in the reserves, and in the military, for that matter?

**Col. Gludo:** Correct.

**Senator Cordy:** A few of you made references to working within the community. For recruitment purposes, is it a good selling feature when you get involved in the community?

**LCol. Gilkes:** I guess to draw an analogy on your question, if the Department of National Defence is more responsible for brand awareness in terms of a marketing campaign, then we are the store managers whose job it is to sell the actual product. So in terms of the people who apply, the demographic that we deal with is primarily high school and college students, and very few of them, I think, if we did a pole, would actually have been attracted by some of the high level advertising campaigns.

What works in our case is this: we take a big armoured vehicle to the school and take a bunch of pieces of equipment inside — clearing it all with the school first, of course; that is what excites the students and makes them aware, and makes them want to come and join. It is because they see a bunch of green guys and a big armoured vehicle and a bunch of equipment. I do not think that it is the national campaign. The national campaign does not hurt, but it is the feet on the ground or the actual vehicle driving up to the school that does the work of recruiting.

**Senator Cordy:** It gets them in the door.

**Col. Gludo:** I believe you were asking about the effect of working in the community; that was your question?

**Senator Cordy:** Yes.

**Col. Gludo:** Interface with the community is very important for a couple of reasons. One of our mandates as reservists, and I believe the same is true for the navy and the air force, is to be a community footprint, to be that bridge between the citizen and the soldier or the citizen and the military person.

The community has an expectation of what the military is, which is not necessarily an accurate representation; it depends on what movies you watch; but we also tend to be people of the community. So not only are we helping the communities to do that community footprint, but we are doing it to show people how we are contributing. It is all part of a bundle. Being like-minded, there is a chance for recruiting by working in the communities. It

Vous l'avez bien souligné dans votre première question, notre organisation n'est pas tout à fait représentative de l'ensemble de la société. Les unités se fient énormément au bouche à oreille pour le recrutement, un bon moyen pour les personnes intéressées d'avoir l'heure juste. Cependant, nous devons aussi attirer l'attention de tous ceux qui n'ont pas de liens avec nos soldats de façon régulière, et leur dire que nous avons une place pour eux. Les affiches doivent donc être représentatives de la réalité, pour attirer ceux qui ne seraient pas normalement attirés.

Bref, je ne parlerais pas de fossé. Il y a tout simplement différents moyens, à différents niveaux, pour attirer différentes personnes.

**Le sénateur Cordy :** Il en est de même pour ce qui est de la représentation des différentes ethnies dans les Réserves et dans les Forces armées, n'est-ce pas?

**Le col Gludo :** C'est exact.

**Le sénateur Cordy :** Quelques-uns d'entre vous avez fait référence à vos liens avec la collectivité. Aux fins du recrutement, cette présence dans la collectivité est-elle un atout?

**Le lcol Gilkes :** Je vais répondre avec une analogie. Si on considère que le ministère de la Défense nationale est le grand responsable de la notoriété de la marque dans les campagnes de marketing, nous sommes les gérants de magasin dont le travail est de vendre le produit. Notre clientèle cible étant les étudiants du secondaire et du collégial, je ne crois pas qu'on doive se fier aux campagnes publicitaires nationales pour les attirer. Si je faisais un sondage, je suis certain que c'est ce que la plupart diraient.

Le plus efficace pour nous est d'aller à l'école avec un gros véhicule blindé et de leur montrer toutes sortes de pièces d'équipement — avec l'autorisation de l'école, il va sans dire. C'est ce qui plaît le plus aux étudiants, ce qui les sensibilise et les convainc de se joindre à nous. Leur enthousiasme naît quand ils voient de grands gaillards habillés en kaki avec un gros véhicule blindé et toute sorte d'équipement. Ils ne viennent pas à cause de la campagne nationale. Elle ne fait pas de tort, mais c'est concrètement, en amenant un véhicule blindé à l'école, que le travail de recrutement se fait.

**Le sénateur Cordy :** Vous les attirez à la porte.

**Le col Gludo :** Je crois que votre question avait trait aux repercussions de notre travail dans la collectivité, non?

**Le sénateur Cordy :** Oui.

**Le col Gludo :** Le lien avec la collectivité est primordial, pour plusieurs raisons. L'un des mandats des réservistes, je crois que c'est la même chose pour la Marine et la Force aérienne, est de donner une image à la collectivité, de faire le relais entre les citoyens et les soldats, ou entre les citoyens et l'appareil militaire.

La collectivité a des attentes par rapport à l'Armée, et l'image qu'elle s'en fait peut être faussée. Tout dépend des films que les gens ont vus. Mais nous avons, pour la plupart, un esprit communautaire. Nous n'aidons pas les collectivités simplement pour faire notre marque, nous le faisons pour leur montrer notre utilité. Tout est lié. Si nous entretenons une communauté d'esprit, nous avons plus de chances de recruter lorsque nous travaillons

is a sense of feeling good because it is our community, where our children are, where we live; so we are trying to contribute back. We are trying to narrow all those pieces down.

I think every unit is very proud of their heritage, and most of their heritages are tied to those communities that they are in, and they want to jump on every opportunity to show themselves in a good light.

**Senator Cordy:** Are the majority of the people, who come to you as reservists, students?

**LCdr. Carroll:** Traditionally, they have been students, both high school students now, because we recruit at the age of 16, and university students. I would not say exclusively so. Certainly, we have had older people show up at the *Tecumseh* who are interested in it. One of my senior officers joined when he was about 35. He had been in the navy earlier in his life, had gotten out and done other things and then had come back; but he is more the unusual situation rather than the pattern.

The reality is that for a naval reservist to get the sort of base training needed to be an effective tradesman, whatever the trade is, it takes months of training, and there just are not that many people who are gainfully employed on a full-time basis that can give up that kind of time.

**Senator Cordy:** What percentage of students leave the reserves after they graduate from university or community college? It does not have to be a percentage exactly, but just in generalities.

**LCdr. Carroll:** I think I can address the question this way: There are probably two or three particularly difficult times in a reservist's career in terms of whether or not they stay in. First, waiting through the recruiting process nowadays is a difficult time. They may just decide enough is enough and get a job in the oil patch somewhere. The second point comes probably on that first or second morning, when they are woken up during basic training and somebody large and violent is shouting at them, and they are asking themselves what they are doing here.

Obviously, one of the more difficult times is when they establish that first civilian career and then have to strike a balance between their civilian job and their military job. It is a skill set. I am not sure how well we teach the skill set in the naval reserve, but it is a vital skill set if they are to stay for the long term.

The only answer I can give you is that we have to make it interesting. Strangely enough, part timers do not join the reserve for the sheer joy of filling out paperwork; so my challenge is to make it as interesting as possible, particularly with the focus on those people.

**Senator Cordy:** Several of you have spoken about the long processing time, from the time the person applies to become a reservist to the time that the person actually becomes a reservist, the problem being that some of them in the meantime lose interest. Is there anything being done to deal with this problem? It seems to me, if you can identify a problem such as long processing time, that it should be a pretty easy fix.

dans les collectivités. Nous en retirons un sentiment de bien-être parce que c'est notre collectivité, dans laquelle nos enfants grandissent, où nous vivons. Nous voulons donner en retour. Nous tentons de tisser un lien étroit.

Toutes les unités tirent une grande fierté de leur héritage, qui la plupart du temps est étroitement lié à celui de la collectivité dans laquelle elles évoluent. Toutes veulent profiter de toutes les occasions possibles de se montrer sous leur meilleur jour.

**Le sénateur Cordy :** Les aspirants réservistes sont-ils en majorité des étudiants?

**Le captc Carroll :** Traditionnellement, ce sont des étudiants, du secondaire, parce que nous recrutons maintenant à partir de 16 ans, et de l'université. Mais ce ne sont pas seulement des étudiants. Des gens plus âgés manifestent leur intérêt à travailler au *Tecumseh*. L'un de mes officiers supérieurs s'est enrôlé à 35 ans environ. Il avait déjà été dans la Marine quand il était plus jeune, il en était sorti pour faire autre chose, puis il est revenu. Je dois dire cependant qu'il est plus l'exception que la règle.

En réalité, le réserviste naval doit suivre une instruction de base qui dure des mois avant d'être compétent, peu importe le groupe professionnel. Vous imaginez qu'il n'y a pas beaucoup de travailleurs à temps plein qui peuvent trouver ce temps.

**Le sénateur Cordy :** Quel pourcentage d'étudiants quittent les Réserves une fois qu'ils ont décroché leur diplôme universitaire ou d'un collège communautaire? Je ne vous demande pas le pourcentage exact, mais un ordre de grandeur.

**Le captc Carroll :** J'ai une piste de réponse. Au cours de sa carrière, le réserviste fait face à deux ou trois moments charnières quant à la décision de rester ou non. La longue attente qui accompagne le processus actuel de recrutement est difficile. Certains se découragent et trouvent un emploi dans un champ de pétrole quelconque. Le deuxième moment difficile arrive le premier ou le deuxième matin de l'instruction de base, quand ils se font réveiller par un gars immense qui leur crie dessus. C'est assez pour se demander ce qu'on fait là!

De toute évidence, l'un des pires moments survient quand ils s'établissent dans leur première carrière civile et qu'ils doivent trouver l'équilibre avec leur carrière militaire. Il faut être habile. Je ne sais pas comment nous enseignons ces compétences dans la Réserve navale, mais elles sont essentielles pour rester un réserviste à long terme.

Tout ce que je peux vous dire est que nous tentons de stimuler l'intérêt. Assez étrangement, les travailleurs à temps partiel ne s'enrôlent pas dans les Réserves pour pousser un crayon. Mon défi est de rendre les choses aussi intéressantes que possible, et particulièrement pour ces gens.

**Le sénateur Cordy :** Plusieurs d'entre vous ont mentionné les longs délais entre le dépôt de la demande et le moment où la personne devient effectivement réserviste. Entre-temps, certains perdent l'intérêt. Qu'est-ce qu'on fait pour régler le problème? Il me semble qu'un problème de délai de traitement peut être réglé assez facilement.

**LCol. Gilkes:** I can answer that one. The Canadian Forces recruiting group actually has a number of experiments going on. They have done an experiment on conditional enrolment, where they get the person in the door and working, based on acceptance of risk. That is one successful approach.

They have also identified bottlenecks in the processing, such as, particularly, a medical problem in the past. If somebody has ever served in the military before, a previous medical problem is a significant stumbling block to getting them back in. So those ones they are actually dealing with as well.

They believe that a clean person — one with no criminal record, no significant issues, you know, and who has all the paperwork in order — should get in the door in a matter of about three to six weeks. We have not quite found that yet, but it is getting better, I would say, compared to previous years.

**LCdr. Carroll:** I just want to add one comment. Before coming here today, I did speak to my recruiting officer, who is one of the full-time staffers that I have, because I wanted to get her impression as to how things have been going. From her perspective, the relationship between *Tecumseh* and the local recruiting centre is outstanding. Where it is possible to get people through in the three-to-six-week period, they are more than cooperative in doing that, given their other commitments to recruiting for the regular force, et cetera.

I do not perceive this as being a local problem. It is very much a national problem, and it has to be resolved at that level.

**Senator Cordy:** I was assuming that it was a national problem.

On the matter of retention of recruits, one of the things you spoke about was that, if you can train your people well, providing interesting courses and good equipment for them to train with, that certainly provides more of an incentive for them to stay.

What I am wondering is whether you do, in fact, have the appropriate equipment to train people. Do you have hands-on equipment for people to use?

**LCol. Villiger:** From the infantry perspective, ma'am, and this may affect the retention side of things, too, when they are on the low-level courses, they do have what they need to get going. However, when they get to Calgary, let us say to the Calgary Highlanders, there are often times when we are looking to support the equipment that we already have, in other words, the equipment tables for the companies. So when we go to an exercise situation, we often need to borrow equipment in order to get our training done at a higher level.

Now, we can do this, and we can do it very well, by staffing procedures early in the game, say six weeks in advance. If the equipment is available, and has not been set aside for other battle groups — for example, the regular force that needs the equipment too, and if we time it correctly, we can have the tools we need to train effectively; however, without good timing, because we just might hit the wrong season, we sometimes have to go a little short on things.

**Le lcol Gilkes :** Je peux répondre à cette question. L'équipe de recrutement des Forces canadiennes procède actuellement à divers essais. On a notamment essayé l'enrôlement conditionnel, dès que la personne passe la porte, qui comprend une part de risque. La méthode est concluante.

On a également ciblé les causes des délais de traitement — par exemple, un problème médical. Si une personne a déjà été militaire mais qu'elle a des antécédents médicaux, sa réintégration est beaucoup plus longue. On tente actuellement de remédier à la situation.

On estime que tout candidat irréprochable — sans casier judiciaire, sans problème majeur, qui a tous ses papiers en ordre — devrait être enrôlé dans un délai de trois à six semaines. Ce n'est pas encore le cas, mais les choses s'améliorent.

**Le capte Carroll :** J'aimerais ajouter un commentaire. Avant de venir témoigner, je me suis entretenu avec l'officière de recrutement de mon unité, l'un de mes agentes de dotation à temps plein. Je voulais avoir son avis sur la situation. Selon elle, la relation entre le *Tecumseh* et le centre de recrutement local est exceptionnelle. Si le délai d'entrée de trois à six semaines est possible, elle obtient toute leur collaboration, malgré les autres fonctions de recrutement qui leur incombent pour la Force régulière, notamment.

Je ne crois pas que le problème soit local. C'est un problème d'envergure nationale, qui doit être résolu à cette échelle.

**Le sénateur Cordy :** C'est aussi mon avis.

Sur la question de la rétention des recrues, vous avez notamment mentionné que si vous pouvez leur offrir une instruction de qualité, intéressante, avec tout l'équipement requis, ce serait un atout majeur pour les inciter à rester.

Disposez-vous de l'équipement requis pour l'instruction? En avez-vous suffisamment pour les formations pratiques?

**Le lcol Villiger :** Dans l'infanterie, ce qui peut influencer sur le taux de rétention, les recrues disposent de l'équipement nécessaire pour l'instruction de base. Cependant, quand les recrues arrivent à Calgary, au Calgary Highlanders plus exactement, il faut souvent fournir notre propre équipement, selon le tableau de dotation des compagnies. Pour les exercices d'entraînement, cela nous oblige souvent à emprunter l'équipement nécessaire pour donner la formation plus poussée.

Il est tout à fait possible de bien fonctionner si la dotation est plus rapide, disons six semaines à l'avance. Si l'équipement est disponible, et qu'il n'a pas été réservé par d'autres groupements tactiques — la Force régulière peut avoir besoin du même équipement mais, si nous nous organisons bien, nous pouvons obtenir les outils essentiels pour que l'entraînement soit efficace. Cependant, si nous ne faisons pas une bonne gestion — il faut par exemple tenir compte de la saison —, nous pouvons manquer d'équipement.



**Senator Cordy:** And if something should come up, then you are going to be the first ones to lose it; would that be correct?

**LCol. Villiger:** Yes, and every Wednesday night on the armoury floor is another challenge, too. Part of retention is to see the kit there, right at their feet, I guess.

**Col. Gludo:** Sorry to interrupt, senator, but I do not think it is a correct assumption that we are the first ones to lose it. It is all based on operational requirements; if there is a higher operational need happening in Colonel Villiger's unit, then he will have priority call over that equipment and he will be able to maintain it.

**Maj. Lalonde:** And I guess from an armoured perspective, or now a reconnaissance regiment perspective, we have always had to share our equipment, and that is a trend that the Canadian Forces are embracing as a whole right now. Because of the requirement to have operational stocks, and stocks that are undergoing refit, and stocks that are at training centres, no one will have a complete complement of kit to roll out the door in, especially the large vehicles and stuff. So that is fine. We have actually been doing that for years and managing it through that process.

I think the risk or the trouble for a large operation or a domestic operation is when you actually have the people and everybody is equipped with enough rifles, but you do not have enough trucks and other vehicles and stuff to roll out and do that.

The fires in B.C. are a case in point. We had more than enough people to send there, but, when we got there, we were forced to rent vehicles or catch buses and in order to get back and forth. That is one way of doing it, but we might have been more effective in doing our jobs if we had taken some of our own equipment or had had a larger stock of equipment available.

**LCdr. Carroll:** It is obviously a different story for us. Most of our equipment is used in water. There is not a lot of salt water in the immediate vicinity. So the initial training at naval reserve divisions is largely in the classroom and computer-based, and I believe I have enough equipment for that.

The trick for me is on the retention side, where I have people who are qualified and want to maintain their skills. There are times available on the Kingston class where we can go out and take advantage of those, but as you may well be aware, the Kingston class are building-tasked, and it sometimes is a challenge to get all of the people out that I would like to get out.

Usually this is dealt with or organized on a regional level. One of my sister units across this particular region will have responsibility for coordinating how they get on board the vessels and who does what and where. I guess I would like to see more opportunities there. To that extent, I have been writing

**Le sénateur Cordy :** Et, en cas d'imprévu, vous serez les premiers à passer votre tour. Est-ce que je me trompe?

**Le lcol Villiger :** Oui. Chaque mercredi soir au manège militaire, c'est un nouveau défi. Il est indéniable que la capacité de rétention est fortement liée à la disponibilité immédiate de l'équipement.

**Le col Gludo :** Désolé de vous interrompre, sénateur, mais je ne suis pas du tout d'accord avec vous quand vous affirmez que nous sommes les premiers à perdre notre tour. Tout dépend des exigences opérationnelles. Si les besoins sont plus importants dans l'unité du colonel Villiger, il aura la priorité pour l'équipement et il disposera des moyens nécessaires pour l'entretenir.

**Le maj Lalonde :** Il faut dire par ailleurs que notre régiment blindé — devenu un régiment de reconnaissance — a toujours dû partager l'équipement, une tendance qui gagne l'ensemble des Forces canadiennes actuellement. À cause des besoins en stocks opérationnels, et parce qu'il y a toujours des pièces d'équipement qui se trouvent dans les ateliers pour la remise en état, d'autres dans les centres d'instruction, aucune unité n'a jamais d'équipement complet à sa disposition, surtout si on parle de gros véhicules et autres grosses pièces d'équipement. Ce n'est pas un problème. En faite, nous fonctionnons ainsi depuis des années, sans problème.

Le vrai risque, ou le vrai problème, concerne les opérations d'envergure ou intérieures, pour lesquelles on trouve l'effectif et l'armement suffisants mais pas les camions, les véhicules et l'équipement nécessaires à l'exécution.

Les incendies de forêt en Colombie-Britannique sont un exemple flagrant. Nos troupes étaient plus que suffisantes mais, une fois là-bas, nous avons dû louer des véhicules ou prendre l'autobus pour nos déplacements. C'est une façon de faire, mais nous aurions sans doute été plus efficaces si nous avions utilisé notre propre équipement ou si nous avions pu compter sur plus d'équipement.

**Le capté Carroll :** De toute évidence, notre situation est différente. La grande partie de notre équipement sert à la navigation. Comme il n'y a pas énormément d'eau salée dans les environs, l'instruction initiale dans les divisions de la Réserve navale se déroule principalement dans les salles de classe, au moyen d'ordinateurs. Nous avons suffisamment d'équipement pour cette partie de l'instruction.

C'est la rétention qui nous pose le plus de problèmes. Comment retenir du personnel qualifié et l'aider à maintenir ses compétences à niveau? Il y a parfois des places sur les navires de la classe Kingston, et nous en profitons. Cependant, comme vous n'êtes pas sans savoir, ces navires ont des missions multiples, de sorte qu'il est parfois difficile d'y embarquer autant de personnes que j'aimerais.

En règle générale, cette organisation relève du niveau régional. L'une de mes unités sœurs dans la région verra à coordonner l'embarquement sur les navires et à affecter les rôles. Je ne vous cacherais pas que j'aimerais avoir plus de places. J'ai déjà adressé des lettres à cet effet à mon Quartier général et j'ai posé d'autres

letters to my headquarters, and so on, talking about the Orcas and how I think we could use those in an environment where we can maintain these skill sets for which people have already trained.

The advantage of that for me, as well, is that it allows me the opportunity, one of very few opportunities, to have a significant number of *Tecumseh* reservists going out together to do something as a team.

**Senator Cordy:** Thank you very much. You have all been most helpful.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Senator Cordy.

Senator Forrestall, you have the floor.

**Senator Forrestall:** Thank you, Mr. Chairman.

Welcome, gentlemen. It is nice to see three different colours of uniform. I like that very much.

May I perhaps start with Lieutenant-Commander Carroll. It is our understanding that there has been significant change in the types of missions that the naval reserves have been assigned — that is to say, from naval control of shipping to intelligence. Have you adjusted your training programs to address this new task?

**LCdr. Carroll:** As the commander of a naval reserve division, I am tasked with training all sorts of classifications and trades, and yes, we have begun the conversion process.

As is the case with all my sister units, we do have responsibility for training a number of different classifications of officers. One of the more recent evolutions has been the change from naval control of shipping to intelligence, or to naval intelligence — I cannot remember the exact wording they use for the classification. At this level, it is fairly basic; that is, we are just beginning the training of the junior officers to become that classification.

A program will be beginning either later this year or early next year towards the conversion of some of the former naval control shipping officers over to the intelligence officers. That is happening on a national level, so it may or may not involve *Tecumseh* directly. I suspect there will be some classroom training, computer-based training perhaps, when that is required.

I would say that, as the roles progress, we have been changing the way we do things. Perhaps the most significant change that I have seen in the naval reserve in the last ten years, particularly with respect to naval reserve divisions, is the transition from team training, which is what we used to do ten years ago, to individual training, which is our focus now.

**Senator Forrestall:** How will the change in your basic direction and training impact on your capacity to retain traditional naval skills, seamanship skills, within your unit? Or has that lost some degree of importance as times and training methods have

gestes. J'ai donné mon avis sur l'utilisation des navires de la classe Orca dans une optique de maintien des compétences des soldats déjà formés.

Ce serait pour moi une possibilité de plus — elles ne sont vraiment pas nombreuses — pour permettre aux réservistes du *Tecumseh* d'aller en mer et de réaliser un projet d'équipe.

**Le sénateur Cordy :** Merci beaucoup. Votre collaboration à tous nous est très précieuse.

Merci, monsieur le président.

**Le président :** Merci, madame Cordy.

Monsieur Forrestall, à vous la parole.

**Le sénateur Forrestall :** Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Le tableau de vos trois couleurs d'uniformes est sublime.

Je vais m'adresser en premier lieu au capitaine de corvette Carroll. Si j'ai bien compris, la Réserve navale a changé de rôle, passant du contrôle naval de la navigation commerciale au renseignement. Avez-vous adapté vos programmes d'instruction en conséquence?

**Le captc Carroll :** À titre de commandant d'une division de la Réserve navale, mon rôle consiste à fournir de l'instruction à divers groupes professionnels d'officier et de militaires. Effectivement, nous avons entamé un processus de conversion.

Tout comme nos unités soeurs, il nous incombe de fournir l'instruction à différents groupes professionnels d'officiers. Récemment, notre mission est passée de celle du contrôle naval de la navigation commerciale au renseignement — ou renseignement naval, je ne me souviens pas de l'appellation exacte de ce groupe professionnel d'officiers. Nous en sommes encore au début de l'instruction des officiers subalternes qui intégreront ce groupe.

Un nouveau programme devrait être mis en route plus tard cette année ou au début de l'année prochaine, pour recycler les officiers du contrôle naval de la navigation commerciale en officiers du renseignement. Le programme est d'envergure nationale, de sorte que nous ne savons pas encore si le *Tecumseh* sera visé directement. J'imagine qu'une partie de l'instruction sera donnée en classe avec des ordinateurs, quand ce sera nécessaire.

Ce changement de rôle nous a amenés à changer nos façons de faire. Ces dix dernières années, le changement le plus important au sein de la Réserve navale, et encore plus particulièrement dans les divisions de la Réserve navale, est sans doute la transition de l'instruction en équipe, la plus courante il y a dix ans, vers l'instruction personnalisée, sur laquelle nous nous concentrons maintenant.

**Le sénateur Forrestall :** Comment ce changement de votre orientation et de l'instruction de base influera-t-il sur la capacité de votre unité à retenir ceux de ses membres qui ont des compétences navales plus classiques, ceux qui ont reçu une

changed? While you are thinking about that, do you get some outside help with respect to naval intelligence or intelligence training, or will you simply rely on the computer?

**LCdr. Carroll:** I will answer the last question first, senator. With respect to the training of intelligence officers, it is done on a national level. They go to Canadian Forces Fleet School in Quebec and the training is conducted there. It is fairly intensive. We do not always graduate the people who attend. It is, as I understand it, a very challenging course. My executive officer was one of the first naval intelligence officers to actually graduate from that course. He went back and took it. He is an older gentleman. He is not a school-age person.

To answer your other questions, as *Tecumseh* goes, as I said before, we may be involved in the conversion training of some of the previously qualified officers, but that is still being developed as we speak. With respect to maintaining skill sets, that is a challenge. I sat on a committee in May in Quebec City, where we went through the table of activities that we undertake in order to maintain the skill sets of the part-time sailor. We identified quite a few skill sets that we felt could be handled either in the unit or by flying out to the Coast and taking advantage of the facilities there. We identified how often we felt these people had to do that sort of thing.

We do get a lot of assistance, obviously, from both the Coast and from NAVRESHQ in a coordination role in dealing with those skill sets, but it is a real challenge, given the fact that we are basically responsible for the development of individual skill sets rather than team seats. Because of the conversion of the way we man the MCDVs versus the way we used to man brigade vessels, it is a significant challenge.

**Senator Forrestall:** Do you have a liaison officer that works with local first responders among your members?

**LCdr. Carroll:** No, senator, I do not.

**Senator Forrestall:** Have you ever had any requests for one, or do you leave that to someone else?

**LCdr. Carroll:** So far, they have not asked. The one direction I have received is that, obviously, before taking on any operational task, I have to clear it with my headquarters in Quebec City.

**Senator Forrestall:** Okay, that is fine; thank you very much.

Colonel Villiger, you indicated that you have about 160 personnel, of whom 60 to 120 parade on a weekly basis. Given your budget of \$660,000 annually, what would happen? Could you pay and train the full complement, were they to turn up in great numbers?

formation de matelotage, par exemple? Ces compétences ont-elles peu à peu perdu de leur importance au fil des années et de l'évolution des méthodes d'instruction? Recevez-vous du soutien de l'extérieur pour alimenter votre réflexion sur la façon de donner l'instruction en matière de renseignement naval ou de renseignement tout court? Ou vous en remettez-vous exclusivement à l'ordinateur?

**Le captc Carroll :** Je vais commencer par votre dernière question, sénateur. L'instruction des officiers du renseignement se donne à l'échelon national, à l'École navale des Forces canadiennes de Québec. Ceux qui suivent ce cours ne vont pas tous jusqu'au diplôme. Je me suis laissé dire que le niveau de difficulté était particulièrement élevé. Mon commandant en second a été parmi les premiers à recevoir son diplôme d'officier du renseignement naval. Il a dû retourner à l'école. C'est un homme d'un certain âge — qui n'a plus l'âge d'aller à l'école.

Pour répondre à vos autres questions, pour ce qui est du *Tecumseh*, comme je l'ai dit tantôt, nous contribuerons peut-être à l'instruction de conversion de certains officiers déjà qualifiés, mais rien n'est encore arrêté. J'avoue qu'en ce qui concerne le maintien des compétences, c'est un défi. J'ai siégé à un comité en mai, à Québec, où nous avons passé en revue les mesures de maintien des compétences des marins à temps partiel. Nous avons cerné plusieurs ensembles de compétences qui pourraient être enseignées par l'unité ou dans les installations de la Garde côtière, ce qui exigerait des déplacements. Nous avons établi la fréquence souhaitée pour les cours de maintien des compétences.

Bien entendu, nous obtenons beaucoup de soutien de la Garde côtière et du Quartier général de la Réserve navale, qui assurent la coordination des activités de maintien des compétences. Cependant, c'est un immense défi pour nous parce que nous devons assumer le développement des compétences individuelles et non des compétences d'équipe. L'équipage des NDC est complètement différent de celui des anciens navires de brigade, et c'est un défi est de taille.

**Le sénateur Forrestall :** Avez-vous un officier de liaison qui collabore directement avec les premiers répondants parmi vos troupes?

**Le captc Carroll :** Non, sénateur.

**Le sénateur Forrestall :** Avez-vous déjà reçu des demandes à cet égard, ou est-ce que vous laissez à d'autres le soin de s'en occuper?

**Le captc Carroll :** Jusqu'ici, personne n'a fait cette demande. Le seul ordre que j'ai reçu est de demander l'autorisation au Quartier général, à Québec, avant de prendre un risque opérationnel, ce qui va de soi.

**Le sénateur Forrestall :** Très bien. Merci beaucoup.

Colonel Villiger, vous nous avez dit que votre unité comptait 160 membres, dont entre 60 et 120 se présentent au rassemblement chaque semaine. Avec votre budget annuel de 660 000 \$, pourriez-vous rémunérer et instruire plus de membres si jamais ils décidaient de se présenter en grand nombre?



**LCol. Villiger:** Thank you for that question, sir. No, I could not. I do not think I even have 160 rifles; I would have to check on that one, too. However, when you think of the Calgary Highlanders and our network, we are certainly involved in a lot of the other support parts to our regiment.

For example, I have seven master corporals who trained regular courses in Wainwright. We have people employed to brigade headquarters and so on. So they are all out there.

The 60 to 120 varies, depending on the exercise and the Wednesday night activities, and that is pretty well where it usually stands. In the last year and a half, the turnouts on a Wednesday night have been around those numbers.

To answer your question whether we have enough money to pay them all, no, we do not. That would be a great challenge. Actually, it would be a pat on the back, if all 160 showed up; we would have a problem, but a very positive problem.

**Senator Forrestall:** Is it a matter of deep pockets?

**LCol. Villiger:** I do have a lot of support with the commander next door here, and not just because he is sitting beside me. He would look at that and say, "Well, that's a great problem to have, Villiger. Put in what you need on a forward planning project, and let's see if we can get this done." Because I do not think we would ever turn any people away, sir.

**Senator Forrestall:** Colonel, would you be pleased to have that kind of problem facing you tomorrow morning?

**Col. Gludo:** That would be one of my most enjoyable difficulties of the day.

**Senator Forrestall:** Thank you. I expected no less.

You mentioned that you have a very active liaison with the local police and first responders. Could you elaborate with respect to your exercising with these groups? In what way is it beneficial? In what way are you helpful to the community?

**LCol. Villiger:** Senator, first of all, I want to quantify that our liaison seems to happen because of the personnel that are in our unit. For example, I have some police officers in our unit, and we have some CPR employees and the like. That seems to make the initial connection. Let me start from there. It has helped immensely with the exercises that we have done within the local area. It has helped both on the recruiting side, because we have our link to the community with soldiers actually in the community, and on the retention side, because it provides a different environment for our soldiers to feel like they are making a contribution, too.

It is just a positive thing for the Calgary Highlanders whenever we do an exercise in or around the Mewata Armoury, or near our other establishments, I guess we would call them, that hold reservists in the Calgary area. So it is a benefit.

**Le lcol Villiger :** Merci de me poser cette question. Non, monsieur, je ne le pourrais pas. Je ne pense même pas avoir 160 carabines à ma disposition. Je devrai vérifier cela aussi. Cependant, je peux vous l'assurer, le Calgary Highlanders et son réseau jouent un rôle prépondérant de soutien au régiment, je peux vous l'assurer.

Par exemple, sept de nos caporaux-chefs ont donné le cours d'instruction régulière à Wainwright. D'autres de nos membres travaillent au Quartier général du Groupe-brigade. Tous sont très utiles.

Le nombre varie de 60 à 120, dépendant des exercices et des activités du mercredi soir. Au cours de la dernière année et demie, la participation aux activités du mercredi tournait toujours autour de ces chiffres.

À votre question à savoir si nous avons pourrions payer 160 personnes, la réponse est non. Ce serait très difficile. Seulement, si les 160 se pointaient, ce serait une bonne nouvelle. Nous aurions un problème, mais un problème très positif.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce lié à la capacité de payer?

**Le lcol Villiger :** Je reçois beaucoup d'appui de la part du commandant voisin, et je ne dis pas cela parce qu'il est assis à côté de moi. Sa réponse serait : « Quel beau problème vous avez, Villiger. Inscrivez vos besoins dans un projet de planification à long terme et prenons les moyens de le réaliser. » Je ne pense pas que nous renverrions qui que ce soit, monsieur.

**Le sénateur Forrestall :** Colonel, seriez-vous content d'avoir un tel problème demain matin?

**Le col Gludo :** Ce serait une difficulté fort plaisante.

**Le sénateur Forrestall :** Merci. Je n'en attendais pas moins.

Vous avez évoqué votre lien solide avec la police locale et les secours. Pouvez-vous élaborer au sujet des entraînements conjoints avec ces groupes? En quoi sont-ils bénéfiques? De quelle façon servez-vous la collectivité?

**Le lcol Villiger :** Sénateur, tout d'abord, je précise que nous devons ces bonnes relations au personnel de l'unité. Par exemple, certains sont des policiers, d'autres sont des employés du CP, et cetera. Ce sont eux qui initient les contacts. C'est le point de départ. Ils nous ont beaucoup aidé pour les exercices réalisés à l'échelon local. Nous avons vu les bénéfices sur le recrutement, parce que nous avons des liens avec la collectivité par l'entremise de nos soldats, de même que sur la capacité de rétention, parce que nos soldats aiment travailler dans un contexte où ils se sentent utiles.

C'est un grand avantage pour le Calgary Highlanders de faire des entraînements au manège militaire de Mewata ou aux environs, ou près de nos installations, si on peut dire. C'est un moyen de garder les réservistes dans la région de Calgary. C'est un moyen.

I see what we do as a reciprocal learning process for both the civilian sector and the reservists. I will give you a good example of that. When the Calgary Flames' fans were flooding the streets with the "Red Mile," we were invited as senior officers of the Calgary Highlanders to sit in the police operations room, where we watched the sea of red and how it went. They had SWAT tactical team members there, whom we got to know very well; so we made a connection with them.

We were just observers, but as the evening went on I found my skills as a principal were involved with connecting to caretakers in the need to help support their riot team get into the back of a school gym. It was amazing the skills the reservists had to help with this.

We also realized that with respect to their command and control over this large mob, and in between the sectors of police officers, they were lacking some of the skills that the armed forces have in communications. So during that one evening alone we shared some of our expertise and how they perhaps could improve their coordination; and then, of course, they shared with us some of the talents that they could bring to facilitate us.

When things did happen eventually, the connections we had made helped us to facilitate, in a much better way, our three-block corps exercise in the city; so it was a very positive thing for both sides.

**Senator Forrestall:** Do you have, within your command, a CIMIC section available to employ overseas?

**LCol. Villiger:** No, sir, we do not within the Calgary Highlanders have CIMIC. Did you refer to CIMIC, sir, the civil and military cooperation section?

**Senator Forrestall:** Yes.

**LCol. Villiger:** No, we do not. We do, however, have officers in the process of training to do that. As we sit here today, sir, we have two captains from the Calgary Highlanders who are new serving as CIMIC officers in Bosnia; but we do not hold a CIMIC section in our infantry unit.

**Senator Forrestall:** The King's Own.

**LCol. Gilkes:** Yes, sir.

**Senator Forrestall:** You mentioned that you are encountering some difficulty in obtaining career courses for your mid-level sergeants, your warrant officers at the supervisor level. What kind of impact does that have on your capacity to continue to train up?

**LCol. Gilkes:** Well, blessedly, the compulsory retirement age was raised this year, so that many of the people who are in the most senior positions can continue to occupy those positions. We have a generation gap of about 25 years between the senior cadre and the junior people who would step up to fill their shoes, when they finally do retire in a couple of years.

À mes yeux, ces activités sont sources d'apprentissage mutuel pour les civils et les réservistes, dont je peux vous donner un exemple très éloquent. Quand les partisans des Flames de Calgary ont envahi les rues pour le défilé du « Red Mile », les officiers supérieurs du Calgary Highlanders ont été invités à la salle des opérations du service de police pour examiner la marée rouge et le déroulement de l'événement. Nous avons alors eu l'occasion de mieux connaître les membres de l'équipe tactique présents et d'établir de très bons contacts.

Nous étions là à titre d'observateurs mais, au fil de la soirée, mes compétences de directeur d'école ont été mises à profit pour établir des liens avec les équipes de soins, qui avaient besoin de soutien pour ramener les brigades antiémeutes à l'arrière d'un gymnase d'école. J'ai été très étonné du savoir-faire des réservistes.

Nous avons également constaté, en observant leur façon de commander et de contrôler cette grande base d'opérations, et les liens entre les divers secteurs de la police, que leurs compétences en communications étaient moins bonnes que celles des Forces armées. Au cours de cette soirée, nous avons pu leur transmettre notre expertise et leur suggérer des moyens pour améliorer la coordination. En retour, ils nous ont aussi beaucoup appris.

En situation réelle, les liens établis ont contribué à un déroulement beaucoup plus efficace de l'entraînement de corps en trois volets dans la ville. Cette association a été très positive pour les deux parties.

**Le sénateur Forrestall :** Y a-t-il, dans votre commandement, une section CIMIC pour les missions à l'étranger?

**Le lcol Villiger :** Non monsieur, le Calgary Highlanders n'a pas de section de coopération civilo-militaire. C'est bien de cela dont vous parlez?

**Le sénateur Forrestall :** Tout à fait.

**Le lcol Villiger :** Non, nous n'en avons pas. En revanche, certains de nos officiers suivent une formation dans ce domaine. Actuellement, deux capitaines du Calgary Highlanders sont officiers de coopération civilo-militaire en Bosnie, mais nous n'avons pas de section officielle de coopération civilo-militaire dans notre unité d'infanterie.

**Le sénateur Forrestall :** Le King's Own.

**Le lcol Gilkes :** Exactement.

**Le sénateur Forrestall :** Vous avez évoqué la difficulté d'accès à des cours de qualification pour les sergents du niveau intermédiaire, les adjutants au niveau de superviseur. Quelle est l'incidence sur votre capacité d'instruction avancée?

**Le lcol Gilkes :** Heureusement, l'âge obligatoire de la retraite a été rehaussé cette année, de sorte que beaucoup de titulaires des postes supérieurs pourront continuer de les occuper. L'écart d'âge est de 25 ans environ entre les cadres supérieurs et les subalternes qui prendront leur place quand ils prendront leur retraite, d'ici quelques années.

Now, this may be specific only to my unit, because I am not sure how it is with other units, but we have in the past had disconnections between when courses were run. They put on, for instance, a course in April for six weeks, and reservists typically cannot attend a course in April for six weeks, and so on.

That is water under the bridge. In any event, I believe that that is being gripped right now by the senior leaders and that more coordination and effort is going into making this a success. If we could talk again in six months' time, I could tell you how things have worked out.

**Senator Forrestall:** Well, you covered a supplementary with respect to that, too.

You are in the process of re-rolling to reconnaissance. Will this necessitate your requiring equipment for these purposes and, if so, do you anticipate difficulty with that?

**LCol. Gilkes:** Well, the short answer is, yes, we are changing equipment. Currently, the piece of equipment that we have that is suitable for armoured use is being phased out.

**Senator Forrestall:** What do you have now?

**LCol. Gilkes:** We have the Cougar armoured vehicle, general purpose, and that is being phased out. Its life end is 2007. We never held that vehicle in our unit except on a borrowed basis. It is typically brigaded.

What we had to do our jobs with before was a cadre of Ilitis vehicles, and they were not suitable to armour. They are more suitable to reconnaissance. The Ilitis is being phased out now. Coming in its place is the MilCOTS, which is a Silverado that we will have temporarily for about a year to do our reconnaissance training on, because a pickup truck is not a reconnaissance vehicle. Meanwhile, the forces have looked ahead and are procuring Mercedes G-Wagon vehicles, which are a more suitable replacement. We are due to get, I believe, 16 of those within a year's time; these were procured specifically to address the re-rolling of reserve regiments from armoured to reconnaissance.

**Senator Forrestall:** As a supplementary, colonel, when personnel come back to stay once in a while, for whatever reason, are you able to accommodate them with their requests? Do you have enough in reserve? Do you have enough in your command within the overall structure to say, "Send this one here and that one there," to help them out? Or do you have an overall shortage in critical areas?

**LCol. Gilkes:** At the brigade, I do not hold, per se, extra vehicles. We work closely with the Western Area Training Centre, also known as WATC, where most of the equipment is held. The Land Force Western Area is a command-driven organization. General Beare, and I understand you met him yesterday, is very much a person willing to say he owns all the equipment in Land Force Western Area because he is the commander of it all. Most of the subordinates to him do not ever question that. Having said that, I also have the very positive sense that, if I needed extra equipment and he had access to it and saw that I had a requirement for it which fit into his operational focus, it would show up.

C'est peut-être un aspect particulier de mon unité. Je ne connais pas la situation dans les autres unités. Il y a souvent des conflits d'horaires — par exemple, si un cours de six semaines débute en avril, la plupart des réservistes ne sont pas disponibles à cette période. C'est un exemple.

Mais c'est du passé. Je suis certain que les officiers supérieurs ont compris et qu'ils prennent les moyens pour que la coordination soit plus efficace. Si nous nous renvoyons dans six mois, j'aurai une meilleure idée des progrès.

**Le sénateur Forrestall :** Vous avez répondu à une autre de mes questions.

Vous êtes présentement en transition pour devenir un régiment de reconnaissance. Est-ce que vous aurez besoin d'autre équipement et, le cas échéant, pensez-vous l'obtenir?

**Le lcol Gilkes :** La réponse courte est oui, nous devons changer d'équipement. Celui que nous avions pour nos opérations blindées ne convient plus et il a été mis hors service.

**Le sénateur Forrestall :** Avec quoi travaillez-vous maintenant?

**Le lcol Gilkes :** Un véhicule blindé Cougar polyvalent, en voie d'être retiré. Sa vie utile prendra fin en 2007. Notre unité n'a jamais possédé ce véhicule — nous l'avons toujours emprunté. C'est un véhicule de brigade.

Auparavant, pour faire notre travail, nous avions une flotte de véhicules Ilitis, mal adaptés pour une unité blindée. Ils conviennent mieux pour la reconnaissance. Les Ilitis sont aussi mis hors service. Ils seront remplacés par des MilCOTS Silverado, que nous utiliserons provisoirement, pendant une année environ, pour l'instruction aux opérations de reconnaissance, parce que les fourgonnettes ne sont pas des véhicules de reconnaissance. Les Forces sont en processus d'approvisionnement de véhicules G-Wagen de Mercedes, un meilleur choix pour remplacer les anciens. Nous devrions, je crois, en recevoir 16 dans la prochaine année. Ils ont été commandés expressément en vue de la conversion des régiments blindés en régiments de reconnaissance.

**Le sénateur Forrestall :** Pour compléter dans cette veine, colonel, quand des membres reviennent chez vous pour une période donnée, pour toutes sortes de raison, pouvez-vous les équiper? Avez-vous suffisamment de véhicules? La structure globale de votre commandement vous permet-elle de dire : « Envoyez un tel ici et celui-là là-bas », pour aider? Ou au contraire y a-t-il pénurie en général dans les secteurs névralgiques?

**Le lcol Gilkes :** Le Groupe-brigade ne garde pas de véhicules supplémentaires. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Centre d'instruction du Secteur de l'Ouest, le CISO, où se trouve la grande partie de l'équipement. Le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre relève de son commandement. Le général Beare, que vous avez rencontré hier je crois, est toujours prêt à affirmer qu'il possède tout l'équipement du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre parce qu'il en est le commandant. Ses subalternes, dans l'ensemble, ne remettent jamais cela en question. Cela dit, je suis fermement convaincu que, si j'ai besoin d'équipement supplémentaire et qu'il l'a en stock et que mes besoins vont dans le sens de ses visées opérationnelles, j'aurai cet équipement.



Rarely are we unable to train because of a shortage of equipment. We may not get the fullest training we would like to have, but then we can never necessarily predict exactly how many soldiers we are going to have show up on a weekend anyway. In many cases, it is a guess.

**Senator Forrestall:** When you do some cross-training with our friends to the south, is equipment a problem? If so, is it an easily resolvable problem?

**Col. Gludo:** Last year was the first year this brigade ever went south. We took all our own equipment down. We actually "drained" the Western Area Training Centre and took the equipment all the way down to Fort Lewis and Yakima, and we had tremendous support in getting our equipment down there.

There were enough vehicles for everybody so that we probably had the largest exercise ever as a brigade.

**Senator Forrestall:** Good luck with it in the future. I think you will find that our friends to the south are very generous with their equipment.

I have just a couple quick questions for the air side. Yesterday, we heard that funds for the Class A Reservists had dried up, and that was impacting on the operational capability of the unit. What caused this action? Have the air force funds for reservists run out? Were you just overtaxing the fund?

**Maj. Lalonde:** The funds have not run out, sir. The air reserve has a budget of just under \$70 million, but the problem there is with the conversion of regular force O & M funds. It started to become a habit to give Class B status, to give full time to the reservists. That started to dip into the regular force funding. The reserve is supposed to be a part-time force. Ninety per cent of us are part time Class A, and this was bringing us back down to earth; that is really what was happening.

Much as many COs do not like the fact that they are being brought back down to earth, because they have become accustomed to and enjoy the Class B full-time person there, the wrench turner at the squadron and so on, nevertheless, that is the situation and that is the dilemma. We are within our funding envelope if everybody works part time.

**Senator Forrestall:** Is that an on-and-off tap? What a terrible way to have to work with that, under those conditions.

**Maj. Lalonde:** What happened is that they found an option, this O & M conversion, which is the operation and maintenance funds; but those funds are earmarked for regular force activities on a base. They are not supposed to go for wages of reservists. However, recently, during the last few years, COs found this little option and started to exercise it more and more, to the point of getting to over \$10 million this past year. As a result, the commander said, "We have to stop; our mandate for reservists is not full time. Let's draw back to where we should be at part time,

Il est très rare que nous ne puissions pas donner une instruction à cause d'une pénurie d'équipement. Parfois, l'instruction n'est pas aussi complète que nous l'aurions souhaité mais, en même temps, nous ne pouvons jamais savoir à l'avance combien de soldats se présenteront la fin de semaine. Souvent, nous y allons au pif.

**Le sénateur Forrestall :** Quand vous organisez des séances d'instruction conjointes avec nos amis du Sud, l'équipement est-il un problème? Si oui, est-il facile à résoudre?

**Le col Gludo :** L'an dernier, notre Groupe-brigade a fait son premier séjour au sud. Nous avons apporté tout notre équipement. À vrai dire, nous avons « vidé » le Centre d'instruction du Secteur de l'Ouest de son équipement, que nous avons transporté jusqu'à Fort Lewis et Yakima. Nous avons reçu beaucoup d'aide pour le transport de notre équipement.

Nous avions suffisamment de véhicules pour tous, ce qui en a fait l'un des plus importants entraînements jamais vus pour notre Groupe-brigade.

**Le sénateur Forrestall :** Meilleure chance pour l'avenir. Vous aurez certainement l'occasion de découvrir par vous-même la générosité de nos amis du sud en ce qui a trait à l'équipement.

Il me reste quelques brèves questions concernant la Force aérienne. Hier, on nous a affirmé que le budget pour les réservistes de Classe A avait fondu, ce qui joue sur la capacité opérationnelle de l'unité. Quelle en est la cause? Les fonds pour les réservistes de la Force aérienne sont-ils épuisés? En avez-vous fait un usage démesuré?

**Le maj Lalonde :** Les fonds ne sont pas épuisés, monsieur. Le budget de la Réserve aérienne est d'un peu moins de 70 millions de dollars. Cette situation est due à une utilisation non prévue budget F et E de la Force régulière. Peu à peu, on a octroyé le statut de Classe B, qui désigne les réservistes à temps plein, et on a dû puiser dans les fonds de la Force régulière. Or, la Réserve est essentiellement une force à temps partiel. Nous sommes 90 p. 100 à faire partie de la Classe A, à temps partiel. Il a fallu revenir sur terre. C'est ce qui s'est réellement passé.

Beaucoup de commandants n'ont pas aimé se faire ramener sur terre. Ils avaient pris goût à cet effectif de la Classe B, à temps plein, des manœuvres au service de l'escadron et autres. Cela cause un dilemme. Notre enveloppe budgétaire suffit si nous travaillons tous à temps partiel.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que c'est un robinet qu'on ouvre et qu'on ferme? Il est terrible d'avoir à travailler dans ces conditions.

**Le maj Lalonde :** Ils avaient trouvé de contourner le problème en convertissant des crédits de fonctionnement et maintenance. Le problème est qu'ils sont destinés aux activités de la Force régulière sur la base. Ils ne sont pas prévus pour payer des réservistes. Cependant, ces dernières années, les commandants ont découvert cette option, et ils en ont fait un usage de plus en plus fréquent — la somme des fonds convertis a atteint 10 millions de dollars l'an dernier. Le commandant s'est insurgé. « Cette pratique doit cesser. Les réservistes ne doivent pas travailler à temps plein.

and then it will be a regular force issue. They will have to go and get additional funding if they want some of their reservists to be full time."

**Senator Forrestall:** My final question will be brief.

Major Lalonde, we understand that one of the enhanced roles for the reserves is for seamen. We were rather curious whether or not that would mean that the airfield engineering flight at Abbotsford might receive additional personnel to accommodate overseas missions.

**Maj. Lalonde:** Well, they have done the overseas mission; however, it comes back to funding again.

**Senator Forrestall:** Back to funding again, is it?

**Maj. Lalonde:** Funding is definitely an issue.

**Senator Forrestall:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Senator Forrestall.

Colleagues, we have just a few minutes left. We have Senator Munson and Senator Meighen. Senator Munson, you have the floor.

**Senator Munson:** I am just curious; I have just a simple question. How much do reservists get paid? What is the pay scale? Is it enough?

**Col. Gludo:** Speaking as a consultant? I do not have the data sheets.

**Senator Munson:** Is it attractive enough? You are talking about recruiting. People have to get good value for what they are doing.

**Col. Gludo:** In my personal experience, it is attractive enough for those who are in school, especially with the education reimbursement. To start with, depending on how successful they are, it goes through a cycle where they do not stay for the money but because they believe in what they are doing. It is more an inconvenience because of the tax hit than it is a benefit for the wage that they get, but they have a belief in what they are doing.

To start with, for the initial stages, most soldiers find it appropriate.

**Senator Munson:** Everybody in public seems to put on a brave face about what he or she is doing. What is morale really like in reserves these days?

**Col. Gludo:** I am sure we all have an opinion.

**Senator Munson:** We want to get candid opinions.

**LCol. Villiger:** I think, from my 22 years in the Calgary Highlanders, we have had some ups and downs, some peaks and valleys. It was at its worst time, of course, right after Somalia and the disbanding of the airborne regiment, and it took a while. When I was a company commander in my first year, we were at 120 soldiers every night that we wanted to parade, and it jumped back down to about 35 or 40 quickly.

Revenons à ce qui est prévu, des affectations à temps partiel, et la Force régulière règlera elle-même ses problèmes. Elle devra trouver des fonds supplémentaires si elle veut engager des réservistes à temps plein », a-t-il dit.

**Le sénateur Forrestall :** Ma dernière question sera brève.

Major Lalonde, l'un des rôle accrus prévus pour les Réserves concerne les marins. Est-ce que cela signifie que l'Escadrille du génie de l'air à Abbotsford pourra compter sur du personnel supplémentaire pour ses missions à l'étranger?

**Le maj Lalonde :** Oui, ils ont participé à la mission à l'étranger mais, encore là, nous revenons à la question du financement.

**Le sénateur Forrestall :** Du financement, dites-vous?

**Le maj Lalonde :** Le financement pose problème, c'est évident.

**Le sénateur Forrestall :** Merci, monsieur le président.

**Le président :** Merci, monsieur Forrestall.

Chers collègues, il nous reste à peine quelques minutes. Nous entendrons tour à tour les questions des sénateurs Munson et Meighen. Monsieur Munson, je vous en prie.

**Le sénateur Munson :** Par simple curiosité, j'aimerais savoir combien gagnent les réservistes? Quelle est l'échelle de salaire? Est-ce suffisant?

**Le col Gludo :** Je suis consultant. Je n'ai pas les données.

**Le sénateur Munson :** Est-ce un salaire attrayant? Vous parlez de recrutement. De nos jours les gens veulent être payés à leur juste valeur.

**Le col Gludo :** Selon mon expérience personnelle, c'est suffisant pour les étudiants, notamment parce que leurs frais d'études sont remboursés. Au début, selon qu'ils progressent bien ou non, ils restent non pas pour l'argent, mais par loyauté à ce qu'ils font. Puisque leur petit salaire est imposé, c'est plutôt un inconvénient pour eux, mais ils croient en ce qu'ils font.

Au début, la plupart des soldats s'estiment suffisamment payés.

**Le sénateur Munson :** Nous voulons tous être fiers de nos réalisations. Comment se porte le moral des Réserves actuellement?

**Le col Gludo :** C'est une question de point de vue.

**Le sénateur Munson :** Nous voulons des opinions franches.

**Le lcol Villiger :** Au cours de mes 22 années dans le Calgary Highlanders, j'ai vu des hauts et des bas, du mieux et du pire. J'ai assisté à ses pires moments, après l'aventure de la Somalie et la dispersion du régiment aéroporté. Il a fallu du temps pour que les choses s'améliorent. Quand j'étais commandant de compagnie, la première année, 120 soldats se présentaient au rassemblement, mais leur nombre a rapidement décliné à 35 ou 40.

Sometimes there are various influences. Right now in the city, with the economy flying, you would think it would be difficult. It is not. We have a lot of strong-spirited people with great morale. What I am finding out is that, if they have a sense of purpose, if they feel they are making a contribution, they will be here. With the B.C. fires, bad as they were for everything, the reservists felt they could help to make a contribution. Despite the pay, they wanted to help out. Young teenagers are like that; they want to get involved; and other people are like that, too.

Having the Queen come here for the Calgary Highlanders and the King's Own Calgary Regiment is another carrot for them. They feel very proud in what they do, and when those things are on board, they will come out and they will be attracted.

**Senator Munson:** I am not sure how to phrase this, but with all these problems of recruiting, there is yet the promise of 3,000 more reservists coming; how are you going to attract them? We have been told by the people at the top, in Ottawa, that it will take five years to put them in place, and that there is no place to house them. I am curious to know how you are going to even get 3,000 more reservists, but even if you get only half that number the good reservists you already have will end up in the main military, because they will find that more attractive. I think you have a problem.

**Col. Gludo:** I would not say it is a problem. I try to distinguish, when I am talking to my boss, the difference between attraction and recruitment. You have all mentioned that you have heard that there are problems with recruiting. I do not necessarily agree that there is a problem with recruiting, because I have never stressed the system enough to find out that it is not working properly. However, I am sure there are always issues that pop out.

My focus is on attraction, and that is what I tell my commanding officers. I have actually brought a staff officer on board to try to address the attraction issue.

As I said in my opening statement, the ratio that I have come up with is that, statistically, it takes 220 people to be talked to, to get one soldier. To get the 3,000 soldiers, if we were lucky enough to get them all in Alberta, would require us to talk to a lot of people. We do not necessarily have the resources.

The army recruiting system is designed for attraction, but only on the regular force side. It is a unit responsibility to do that, and we are trying to offload that.

Yes, there will be people who transfer to the regular force, but those people would be transferring anyway, so I do not think that will be a negative issue from the brigade's points of view. I think it would just allow us to bring more and more people in. We would have to recover those attritions anyway.

You are right, though, that the problem is how to attract those numbers. We have been struggling with that in this brigade for a few years now. We are already about 150 to 200 personnel below where we should be for the size of the brigade.

Les sources d'influence varient. Actuellement, l'économie de la ville est à son meilleur, et on pourrait craindre le pire. C'est tout le contraire. Nos troupes sont enthousiastes, saines d'esprit. J'ai découvert, avec les années, que si nous leur donnons un sentiment d'accomplissement, s'ils sentent qu'ils ont un objectif, nous trouvons toujours des intéressés. Lors des incendies en Colombie-Britannique, malgré la difficulté extrême, les réservistes se sont sentis interpellés, prêts à aider. Malgré l'argent, ils voulaient contribuer. Les jeunes sont ainsi : ils veulent s'impliquer. Et ils ne sont pas les seuls.

La visite de la reine au Calgary Highlanders et au King's Own Calgary Regiment est un autre élément incitatif. Les membres se sentent très fiers de ce qu'ils font. Tous ces éléments réunis jouent un grand rôle de conviction et d'attraction.

**Le sénateur Munson :** Je ne sais pas trop comment formuler la prochaine question... Vous nous parlez d'énormes difficultés de recrutement, mais on nous promet 3 000 réservistes de plus. Allez-vous atteindre cet objectif? Des hauts placés à Ottawa nous assurent qu'il faudra cinq ans pour les trouver, mais qu'il n'y a pas vraiment de place pour les loger. Je me demande si cet objectif de 3 000 réservistes est sérieux. Et même si vous en trouvez seulement la moitié, les membres actuels des Réserves les plus qualifiés se tourneront vers la Force régulière, beaucoup plus attrayante pour eux. Je crois que vous avez un sérieux problème.

**Le col Gludo :** Je ne parlerais pas de problème. Quand je m'adresse à mon supérieur, j'essaie de distinguer attraction et recrutement. À tour de rôle, vous nous avez mentionné que vous aviez entendu parler de problèmes de recrutement. Je ne suis pas tout à fait d'accord pour dire que nous avons un problème de recrutement, parce que je n'ai jamais eu à pousser le système jusqu'au point de savoir s'il fonctionne bien. Je sais par contre que tout n'est pas parfait.

Mon objectif est d'attirer des candidats. C'est ce que je dis à mes commandants. J'ai même recruté un officier de dotation à qui j'ai confié cette mission.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, notre ratio, sur le plan statistique, est 220 personnes approchées pour 1 soldat enrôlé. Le calcul est facile : pour en recruter 3 000, si nous parvenons à en attirer autant en Alberta, il faudra rencontrer énormément de personnes. Malheureusement, nous n'avons pas les ressources nécessaires.

Le système de recrutement de l'armée est axé sur l'attraction, mais dans la Force régulière seulement. Il appartient à chaque unité de faire ce travail, et c'est ce que nous tentons de faire.

Bien entendu, des soldats nous quittent pour la Force régulière, mais ils le feraient de toute façon. Ce n'est donc pas négatif du point de vue de notre Groupe-brigade. Ce sera pour nous une occasion d'attirer de plus en plus de nouveaux membres. C'est un mouvement d'attrition naturel, qu'il faut compenser de toute façon.

Vous avez raison cependant quand vous parlez de l'objectif à atteindre. C'est un problème avec lequel nous nous battons depuis quelques années. Il nous manque déjà entre 150 et 200 membres si on tient compte de la taille du Groupe-brigade.



**Senator Munson:** One of you used the expression, "It depends on the movie you watch." Maybe you need a movie called "The Reservist" or something like that, because everybody else seems to be taking credit for the grunt work that you were talking about.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Senator Munson.

Senator Meighen.

**Senator Meighen:** One of you alluded to the delays in transferring from the reserves to the permanent force, or from the permanent force to the reserves, because of the paperwork involved. Is that situation getting any better?

**LCdr. Carroll:** Let me give you our experience in dealing with the transfer of people from what is called the supplementary ready reserve. When personnel are already trained and so forth and, for whatever reason, decide to go inactive, we try to bring them back into the active part-time reserve. That process is very similar to recruiting. I know, because I went through it a few years ago. It takes a very long time, much like recruiting does.

We have been able to do what is called "attach posting"; we take these people off one list and post them onto our active role, so we can get them involved and engaged again.

**Senator Meighen:** That is a conditional role.

**LCdr. Carroll:** It is about six months, and that usually gives the recruiting system time to catch up.

**Senator Meighen:** But I hear that medical exams and things like that become a problem.

**LCdr. Carroll:** The medical aspect is always going to be a problem, particularly if you are talking about older people. There is a physical standard that they have to pass and some of them, frankly, cannot.

**Senator Meighen:** But just to get the appointment.

**LCdr. Carroll:** Yes, that is an issue.

**Senator Meighen:** The rest of you have the same problem?

**LCol. Gilkes:** I can speak for our organization. The medical exam was an issue in the past. It would take six months to get somebody to have a medical screening. If you ever have an allergy, that is a real problem. One officer had the audacity to report that he was allergic to peanuts, and that caused a three-year delay in his enrolment; however, that situation is being resolved and the person is actually coming on board.

**Senator Meighen:** He promised never to eat peanuts.

**LCol. Gilkes:** You can understand there has to be strict enrolment standards and so on.

**Le sénateur Munson :** L'un d'entre vous a utilisé l'image « tout dépend des films que les gens ont vus ». Peut-être devrait-on leur présenter le film « Le réserviste » ou quelque chose du genre, pour bien montrer le travail que vous faites et pour lequel vous ne recevez pas toujours le crédit voulu..

Merci beaucoup.

**Le président :** Merci, sénateur Munson.

Sénateur Meighen.

**Le sénateur Meighen :** L'un d'entre vous a fait allusion aux délais de transfert entre la Réserve et la Force régulière, ou entre la Force régulière et la Réserve, à cause de la paperasserie. Est-ce que les choses s'améliorent?

**Le capte Carroll :** Je vais vous donner un exemple de transfert de ce qu'on appelle la Réserve supplémentaire disponible. Quand des membres de notre effectif, déjà formés, décident de suspendre leurs activités, peu importe la raison, nous essayons de les convaincre de rester comme réservistes à temps partiel. C'est un processus très semblable à celui du recrutement. Je le sais, parce que j'y ai goûté il y a quelques années. C'est très long, aussi long que le recrutement.

Nous avons réussi à obtenir des « affectations temporaires », ce qui nous permet de rayer un membre d'une liste pour l'inscrire à la liste de nos membres actifs. De cette façon, il reste actif dans nos rangs.

**Le sénateur Meighen :** Il s'agit d'une affectation conditionnelle.

**Le capte Carroll :** C'est pour six mois environ, le temps qu'il faut au système de recrutement pour prendre le dessus.

**Le sénateur Meighen :** Il semble cependant que les examens médicaux et autres exigences du genre ralentissent le processus.

**Le capte Carroll :** L'aspect médical sera toujours un problème, surtout dans le cas des plus âgés. Les exigences sur le plan physique sont fermes et, malheureusement, certains ne les remplissent pas.

**Le sénateur Meighen :** Mais il semble qu'il soit même difficile d'avoir un rendez-vous.

**Le capte Carroll :** Oui, c'est vrai.

**Le sénateur Meighen :** Avez-vous tous les mêmes difficultés?

**Le lcol Gilkes :** Je peux parler de la situation dans notre organisation. L'examen médical nous posait problème avant. Il fallait six mois. Les personnes allergiques sont très malchanceuses. Un officier qui avait osé dire qu'il était allergique aux arachides a dû attendre trois ans avant d'être enrôlé. Cependant, on a résolu la situation et cette personne est maintenant avec nous.

**Le sénateur Meighen :** Il a promis de ne jamais manger d'arachides.

**Le lcol Gilkes :** Il faut comprendre que l'Armée n'a pas le choix d'imposer des conditions d'enrôlement très strictes.

Conditional enrolment is another point that was raised, where a waiver is given on somebody: "We will enrol you provided that you eventually meet all the standards." That has turned out to be a good tool when it has been used.

Another problem that I mentioned was the verification of former service. If you come in with experience, having got out of the forces for whatever reason, but not going into the supplementary ready reserve, that can be a problem. In other word, if you got completely out and then decided to come back in again, that has been a problem in the past. I do not know how it is going now. Typically, it is a matter of one guy in a basement somewhere being authorized to sign off on this, and you have to wait for him to get off a leave, and all that sort of stuff. So these are the little nitpicky things.

It is not a process; it is part of the large bureaucratic machine; and I have confidence that a lot of these things are being addressed.

**Maj. Lalonde:** From the Air Force standpoint, we run into that problem with the transfer from the reserve to the regular force. There is the issue with archives and documents, and that type of thing. It is frustrating when someone who has been in the regular force wants to go back in later on, and it is so difficult because the documents have been archived. That is something that is being addressed, though; they are working on it.

**Senator Meighen:** Let me stop you. I think if we had a nickel for every time we heard that "they are working on it," whatever "it" is, we would all be very rich. One of the worst horror stories I have heard of, in the process that you were just describing, was with respect to some air force pilots, who were going out and then coming back, or vice versa, and nobody could find their records and they had to start from square one again. It is just a horror show.

Now you tell us that they are working on it. How long have they been working on it? When is it going to be resolved? Have you got confidence that it is on the way to a short-term solution?

**Maj. Lalonde:** I agree that it is frustrating, but I have also seen some of the pilots, and the issues that arise concerning their vision, and suchlike, as they are getting on in life. Sometimes they have to get waivers so that they can wear glasses. For each case, there is usually a unique circumstance that makes it frustrating. Some of them are excellent people — Air Canada pilots and the like; we do not want to lose them, but they bring with them challenges that the medical folks are not ready to sign off on that quickly.

**Senator Meighen:** I interrupted you a moment ago. You were about to add something.

**Maj. Lalonde:** It was just on another aspect of the recruiting: clean files. That, to me, is an important message. If applicants for the forces come in with a clean file, the process works quite well, or does for a large percentage.

On a aussi parlé d'enrôlement conditionnel, une espèce de dérogation qui nous permet de dire au candidat : « Nous vous enrôlerons à la condition que vous satisfaisiez à toutes les exigences » C'est un outil qui a eu de bons résultats.

J'ai aussi parlé de la vérification des dossiers des anciens soldats qui reviennent, qui ont déjà de l'expérience mais qui ont quitté les Forces pour diverses raisons sans avoir passé par la Réserve supplémentaire disponible. C'est un autre problème. Auparavant, pour ceux qui étaient sortis complètement, il n'était pas si facile de revenir. Je ne sais pas ce qui en est maintenant. La difficulté est d'obtenir l'autorisation de quelqu'un quelque part qui a pouvoir en la matière, et qui parfois est en congé ou absent pour d'autres raisons. Tous ces petits détails sont ennuyeux et prolongent l'attente.

Ce n'est pas un processus en particulier, mais la totalité de la grosse structure bureaucratique qui est lente. J'ai pleine confiance que l'on cherche des solutions à tous ces problèmes.

**Le maj Lalonde :** Dans la Force aérienne, nous avons ce genre de problème quand nous faisons un transfert de la Réserve à la Force régulière. Il faut fouiller les archives et réunir toutes sortes de documents. C'est frustrant pour ceux qui ont fait partie de la Force régulière et qui veulent un jour y revenir. La difficulté vient de ce que les documents ont été archivés. Mais le problème est en voie d'être réglé. On y travaille.

**Le sénateur Meighen :** Permettez-moi une petite remarque. Si nous recevions cinq sous chaque fois que nous entendons les mots « mais on y travaille » — je me demande bien à qui ce « on » fait référence —, je vous assure que nous serions tous riches. La pire histoire d'horreur que j'ai entendue à cet égard concerne des pilotes de la Force aérienne qui avaient quitté et qui reviennent, ou le contraire, et dont personne ne trouve plus le dossier. Ils ont dû repartir à la case départ. C'est à faire dresser les cheveux sur la tête!

Et voilà que nous nous dites qu'on y travaille. Depuis combien de temps y travaille-t-on? Quand aura-t-on enfin trouvé une solution? Pensez-vous que le problème sera réglé à court terme?

**Le maj Lalonde :** Je sais que c'est frustrant. Cependant, j'ai été témoin de cas de pilotes qui, avec l'âge, ont des difficultés de vision ou autres. Ils doivent obtenir une exemption qui leur permet de porter des lunettes. Chaque cas apporte des particularités toutes plus décourageantes les unes que les autres. Certains sont d'excellent candidats — des pilotes qui viennent d'Air Canada ou d'autres compagnies —, mais leur condition est telle que les médecins prennent du temps avant d'approuver leur enrôlement.

**Le sénateur Meighen :** Je vous ai interrompu. Vous alliez ajouter autre chose.

**Le maj Lalonde :** Je voulais aborder un autre aspect du recrutement : la qualité du dossier. À mes yeux, c'est un message important. Les candidats qui présentent un bon dossier aux Forces sont enrôlés assez rapidement, du moins un bon pourcentage d'entre eux.

I think if the committee had the opportunity to speak with the Canadian Forces Recruiting Group and heard their side of the story, you would hear some encouraging words that would suggest that the system they have is not necessarily broken. There are some interesting facts that they could portray about applicants not having clean files, medically and security-wise.

Another important aspect is the need for more funding for recruiting, for the courses, because we get people coming through who are ready to join the forces, but we have cut back so much that their course is maybe only once a year or every second year. If we had more funding to hold courses more often, then we would not have that bottleneck that we are running into.

**Senator Meighen:** This is my final question, and maybe we can do this by way of a vote from amongst you. The fact that you never know, from one parade to the next, who is going to show up, is obviously a problem. You never know who is going to go to a deployment or going to volunteer to do it. This obviously causes administrative and other problems.

There are two schools of thought. One is the American school of thought, and maybe that of some other jurisdictions, that there has to be a law that guarantees your employment. There is then the school of thought that supports the situation we have, that that will be as counterproductive as it is productive, because maybe employers will not hire people if they know they are reservists, and so they will get around the law that way.

Whereas the work of the Canadian Liaison Council and others is really making some progress, there are more and more employers who are civic-minded and proud of what their reserve employees are doing and give them the time off.

**The Chairman:** Is it a secret ballot, or is it by show of hands?

**Senator Meighen:** It is a show of hands. How many would like to change our system and have a law protecting the employment of reservists? I see two-and-a-half hands.

**The Chairman:** Let the record show two-and-a-half hands.

**Senator Meighen:** Did I not phrase the question properly?

**Col. Gludo:** Senator, just let me jump in there for a second.

**Senator Meighen:** You were abstaining, I think.

**Col. Gludo:** I was. I was actually a Canadian Forces liaison officer.

**Senator Meighen:** It is a good thing I gave it a plug.

**Col. Gludo:** They are a great organization. I think there are two pieces of this puzzle that we have to look at. One is the assumption that reservists work in an environment that is primarily private-sector. If we were to do a statistical study, I

Si le comité a l'occasion de s'entretenir avec des représentants du Groupe de recrutement des Forces canadiennes et d'entendre leur version de l'histoire, vous pourriez être rassurés sur l'efficacité du système. Vous seriez certainement intéressés par certains cas de candidats dont le dossier n'est pas impeccable, du point de vue médical ou de la sécurité.

L'autre aspect important est la nécessité d'augmenter le budget du recrutement et de l'instruction. Certains candidats sont disposés à s'enrôler dans les Forces mais, à cause des compressions, l'instruction se donne une fois l'an ou aux deux ans. Si nous avions assez d'argent pour donner le cours plus souvent, nous ne serions pas dans la situation d'engorgement où nous nous trouvons présentement.

**Le sénateur Meighen :** J'ai une dernière question, sur laquelle je vous propose de voter. Le fait de ne pas savoir, d'un rassemblement à l'autre, combien de membres seront présents pose un problème très évident. Vous ne savez jamais qui participera à un déploiement ou qui se portera volontaire. Cette incertitude cause toutes sortes de problèmes, de nature administrative notamment.

Il y a deux écoles de pensée. La première est l'école américaine — qui a sans doute des partisans ailleurs —, qui préconise d'adopter une loi pour garantir l'emploi des réservistes. L'autre école de pensée est à l'origine de l'incertitude dans laquelle nous nous trouvons. Cette école ne préconise pas la voie législative parce que les effets peuvent être autant bénéfiques que négatifs — les employeurs pourraient tout simplement ne pas embaucher des candidats qui sont réservistes, pour contourner la loi.

Par ailleurs, le Conseil de liaison des FC et d'autres parties font de l'excellent travail, et on constate qu'un nombre sans cesse croissant d'employeurs ayant un grand sens civique sont très fiers des réalisations de leurs employés réservistes et acceptent avec plaisir de leur donner des congés.

**Le président :** Le vote sera-t-il secret ou à main levée?

**Le sénateur Meighen :** À main levée. Combien d'entre vous seraient en faveur d'un changement de régime et de l'adoption d'une loi protégeant l'emploi des réservistes? Je vois deux mains et demie.

**Le président :** Inscrivons deux mains et demie au compte rendu.

**Le sénateur Meighen :** Ma question était-elle mal formulée?

**Le col Gludo :** Monsieur, me donnez-vous un droit de réplique?

**Le sénateur Meighen :** Vous vous êtes abstenu, je crois.

**Le col Gludo :** Oui. J'ai fait partie du Conseil de liaison des Forces canadiennes.

**Le sénateur Meighen :** Heureusement pour moi, je l'ai encensé.

**Le col Gludo :** C'est une organisation extraordinaire. Selon moi, deux pièces de ce casse-tête méritent qu'on s'y attarde. Tout d'abord, on croit à tort que les réservistes travaillent principalement dans le secteur privé. Une étude statistique



think you would find that roughly 75 to 80 per cent work in a government organization or an organization that supports only the government.

**Senator Meighen:** Which is the chicken and which is the egg, then?

**Col. Gludo:** Right. We have controls over government organizations that we can enforce without having to worry.

**Senator Meighen:** So is that why 75 or 80 per cent go there?

**Col. Gludo:** I do not know if they go to those places because it allows them to do reserve service or how it works.

**Senator Meighen:** By chance.

**Col. Gludo:** So I think the impact on that would be best designed by identifying where our reservists are coming from. I do not have a good picture of my 1,400 reservists and where they work. For one thing, I cannot ask that question.

**Senator Meighen:** Right.

**Col. Gludo:** So how would I know? We have to come up with how to identify where we are drawing these soldiers from, or these sailors or the air crew.

The second part is this: we had a lot of the same arguments that you are giving about following the American model, when we first started talking about maternity leave, and that disappeared really rapidly once we put it in place, and no one ever has a problem now. The same arguments you hear about reservists with job protection not being hired in order for would-be employers to get round the law, and all these horror stories, are the very stories or arguments I remember hearing when we brought in maternity leave. It does not seem to me that that became a real problem, so I do not think it would necessarily be a big issue with reservists either.

**LCdr. Carroll:** I guess, in addition to voting for them, I would also say this: I think it really depends on what you want them to do. If you are talking about someone serving at *Tecumseh*, do I think we should be given the legal authority to be able to require a civilian employer to give them every Wednesday evening off? I do not want to go there.

On the other hand, if you are going to send them out to fight forest fires, if you are going to send them out to deal with ice storms or with floods, then maybe we do need something in those specific circumstances that we can say to a civilian employer, "I am sorry, but this person is needed elsewhere for national security reasons."

**Senator Meighen:** And what about a foreign deployment?

**LCdr. Carroll:** It really depends on the nature of the foreign deployment. If you are talking about a Korea, perhaps it would apply.

**Senator Meighen:** I was talking about a Bosnia.

montrerait plutôt que de 75 à 80 p. 100 d'entre eux travaillent dans la fonction publique ou un organisme qui soutient exclusivement le gouvernement.

**Le sénateur Meighen :** C'est la poule et l'oeuf?

**Le col Gludo :** Exactement. Nous avons le contrôle sur les organismes gouvernementaux, où le règlement est appliqué sans problème.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce pour cela que de 75 à 80 p. 100 des réservistes y travaillent?

**Le col Gludo :** Je ne peux pas dire s'ils choisissent ces emplois parce qu'ils leur permettent de servir dans la Réserve. Je ne le sais pas.

**Le sénateur Meighen :** C'est une question de hasard.

**Le col Gludo :** Nous devrions plutôt commencer par déterminer où travaillent nos réservistes. Je n'ai pas de portrait exact de mes 1 400 réservistes, ni de l'endroit où ils travaillent. Tout d'abord, je ne peux pas leur poser cette question.

**Le sénateur Meighen :** C'est vrai.

**Le col Gludo :** Comment le saurais-je? Nous devons trouver un moyen de déterminer la provenance de ces soldats, de ces marins ou de ces membres des équipages d'aéronef.

Le deuxième volet est le suivant : les arguments que vous avancez en faveur du modèle américain ne vous rappellent-ils pas les débats autour de la question des congés de maternité? Une fois le système en place, ces arguments ont perdu leur force et on ne les entend plus. Personne n'a de problème. Les arguments voulant que les réservistes ne soient pas embauchés parce que les employeurs contournent la loi protégeant leur emploi... Toutes ces histoires d'horreur et ces arguments sont les mêmes que nous entendions, je m'en souviens très bien, quand il a été question d'octroyer des congés de maternité. Est-ce que la catastrophe annoncée s'est réalisée? Non, et je crois qu'il en sera de même dans le cas des réservistes.

**Le capte Carroll :** Je veux bien voter en faveur, mais je veux faire une nuance. Tout dépend de l'objectif. Si je prends le cas des réservistes du *Tecumseh*, est-ce qu'une loi devrait nous permettre d'exiger qu'un employeur civil leur donne automatiquement congé le mercredi soir? Cela me semble exagéré.

D'un autre côté, s'ils sont déployés pour lutter contre des incendies de forêt, des tempêtes de verglas ou des inondations, alors peut-être faut-il un mécanisme qui nous permette, dans ces circonstances particulières, de dire à un employeur civil : « Nous sommes désolés, mais cette personne est requise ailleurs, pour des raisons de sécurité nationale. »

**Le sénateur Meighen :** Et qu'en serait-il des déploiements à l'étranger?

**Le capte Carroll :** Tout dépendrait de la nature du déploiement à l'étranger. Si on parle d'un déploiement en Corée, la loi pourrait peut-être s'appliquer.

**Le sénateur Meighen :** Je parlais plutôt de la Bosnie.

**LCdr. Carroll:** We have been able to meet our commitments there without it.

**LCol. Gilkes:** I would say that there is one thing that could be done, the same thing that many companies do with a maternity leave: they top up the employee's salary for a period of time. The government could top up the reservist's salary, and that might make deployment operations more attractive to the vast number of senior people who are gainfully employed full time. That might be an idea.

**LCdr. Carroll:** I have just one additional comment. One thing the Americans also do is to give preferential treatment to their reservists as far as getting federal jobs.

I have seen some of the hiring process with Revenue Canada, and there is a point system that they follow. Some of it is education, some of it is language, some of it is skills, et cetera, et cetera. I can certainly see, by law, adding some points in there for somebody who happens to be a reservist.

**Col. Gludo:** Just to add a point, I have to put a plug in here for Regimental Sergeant Major Kent Griffiths. He is an amazing person. He brought a situation to my attention a couple of months ago, saying, "Why is the reservist the only organization in Canada that gets covered under the federal auspices, but reservists who are qualified are not allowed to apply for in-service competition within the government jobs?"

**Senator Meighen:** You are too quick for me on that one.

**Col. Gludo:** When you are applying for a job at the federal government, there are jobs that are in service and jobs that are out service. If you are in the police, you can apply for in-service jobs; but as a reservist you are not qualified to be thought of as in-service.

**Senator Meighen:** I see.

**Col. Gludo:** That was just a point for my regimental sergeant major.

**Senator Meighen:** That is why regimental sergeant majors always have such a great reputation; they bring the real problems to the forefront. If anybody else has anything to add, those are my questions.

**LCol. Villiger:** The regimental sergeant major of the Calgary Highlanders, if I may add a comment, thought, if the matter came up on the floor, that he would like to express this idea. It has to do with the equivalencies and movement from the reserve force to the regular force.

If you think of the Calgary Highlanders being on parade, going down through the line the colonel has the honour of seeing many medals on their chests, and they are young people, a lot of them. They will go off to Wainwright and they will be full-time teachers of regular force privates. Nevertheless, if they sign up to become a regular force member, and want to be class C full time, this very talented, very experienced master corporal or sergeant, all of a sudden is a private. That is, to me, a big problem.

**Le capte Carroll :** Nous n'en avons pas eu besoin pour remplir nos engagements là-bas.

**Le lcol Gilkes :** Il existe une piste de solution dans ces cas, et c'est d'appliquer le régime de plusieurs compagnies pour les congés de maternité : compléter le salaire de l'employé pour une période donnée. Le gouvernement pourrait compléter le salaire du réserviste, ce qui rendrait les opérations de déploiement plus attrayantes pour la grande majorité des personnes plus âgées qui occupent un emploi rémunéré à temps plein. C'est une piste de solution.

**Le capte Carroll :** J'aimerais ajouter un dernier commentaire. Les Américains ont mis en place un régime favorisant l'embauche des réservistes dans la fonction publique fédérale.

Je connais le processus d'embauche de Revenu Canada, fondé sur un système de points. Des points sont donnés pour les études, les aptitudes linguistiques, les compétences, et cetera. Une loi pourrait ajouter des points pour la participation aux Réserves, pourquoi pas?

**Le col Gludo :** J'aimerais souligner l'excellent travail du sergent-major de régiment Kent Griffiths. Il est extraordinaire. Il y a quelques mois, il a attiré mon attention sur la question suivante : « Pourquoi la Réserve est-elle la seule organisation fédérale dont les membres ne peuvent participer aux concours internes de dotation des postes dans la fonction publique? »

**Le sénateur Meighen :** J'ai peine à vous suivre — vous allez trop vite.

**Le col Gludo :** Quand un candidat postule pour un emploi dans la fonction publique fédérale, certains postes sont comblés à l'interne et d'autres à l'externe. Un policier peut postuler pour un emploi affiché à l'interne, mais les réservistes ne sont pas réputés admissibles à ces concours.

**Le sénateur Meighen :** Je vois.

**Le col Gludo :** Je voulais simplement vanter mon sergent-major de régiment.

**Le sénateur Meighen :** C'est pourquoi les sergents-majors de régiment jouissent d'une telle réputation. Ce sont les pointeurs, toujours à l'affût des problèmes. À moins que vous ayez autre chose à ajouter, j'ai terminé.

**Le lcol Villiger :** Le sergent-major de régiment du Calgary Highlanders, si vous me le permettez, m'a demandé de vous transmettre son point de vue sur le système des équivalences en cas de transfert de la Réserve à la Force régulière.

Dans le cas du Calgary Highlanders, quand le colonel passe les rangs en revue, il a l'immense honneur de voir des soldats portant fièrement leurs nombreuses médailles, bien que beaucoup soient encore jeunes. Certains iront à Wainwright pour enseigner à temps plein aux soldats de la Force régulière. Pourtant, s'il s'enrôle dans la Force régulière, pour faire partie de la classe C privilégiée des militaires à temps plein, ce caporal-chef ou ce sergent talentueux redevient un simple soldat. À mes yeux, c'est insensé.

**LCol. Gilkes:** In fact, it is easier to join the Australian army online than it is to transfer into the regular army here, and you get a higher equivalency, and quicker.

**Senator Meighen:** That is a quote you may see again.

**Senator Munson:** Absolutely.

**Senator Meighen:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Senator Meighen.

Gentlemen, thank you so much for coming. You have seen how you have engaged the members of the committee. The reserves are important to us.

If there is a message for you to take away, and we really want you to take this back with you, please convey to the men and women who serve with you that we are very proud of the work they do. We are very conscious of the contribution they make to Canadian security, that it is important, that we value it, and that we appreciate their work and that Canada appreciates their work.

They do not hear that enough. We are here in town. We are asking you to tell them that on our behalf, please.

Thank you very much for the information you have given us. It is of great assistance in our study, and we look forward to seeing you again before too long.

The committee adjourned.

---

CALGARY, Tuesday, March 8, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:30 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good evening, ladies and gentlemen. I would like to call the meeting of the Senate Standing Committee on National Security and Defence to order. Before we get started, folks, on behalf of the committee, we would like to extend our condolences to the families of the victims and to the RCMP family at large in the community. We would like to express that our thoughts are with them at this difficult time.

On that sad note, I would like to go ahead and introduce the members of the committee to you, briefly comment on the work that the committee is doing, and then move from there into hearing your comments.

We are here tonight not to give speeches like we normally do, or to tell anyone anything; we are here to listen, we are here to learn. We will have questions for people as they come forward, but first, let me introduce the members of the committee.

**Le lcol Gilkes :** Il est plus facile de s'enrôler dans l'armée australienne en ligne que d'être transféré dans la Force régulière au Canada. Là-bas, les équivalences sont plus avantageuses, et on les obtient plus rapidement.

**Le sénateur Meighen :** Cette citation pourrait être reprise.

**Le sénateur Munson :** Tout à fait.

**Le sénateur Meighen :** Merci beaucoup.

**Le président :** Merci, sénateur Meighen.

Messieurs, je vous remercie de votre visite. Vous aurez sans doute remarqué à quel point vous avez captivé notre attention. Nous accordons beaucoup d'importance à la Réserve.

Je vous prie de transmettre à toutes celles et à tous ceux avec qui vous travaillez notre immense sentiment de fierté à leur égard. Nous savons à quel point leur apport est précieux pour assurer la sécurité du pays. Dites-leur à quel point ils sont importants pour nous et quelle valeur ils ont à nos yeux. Nous nous joignons au pays tout entier pour leur transmettre notre sincère appréciation de leur travail.

Ils ne sont pas assez souvent reconnus. Nous profitons de notre visite pour vous demander de leur transmettre notre message.

Merci beaucoup de nous avoir donné autant d'information. Elle nous sera fort utile. Nous nous réjouissons à la perspective de vous revoir de nouveau, très bientôt j'espère.

La séance est levée.

---

CALGARY, le mardi 8 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 h 30 pour examiner, pour ensuite en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (séance de discussion ouverte)

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames, messieurs, bonsoir. Je déclare ouverte cette séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Avant de commencer, au nom du comité, nous aimerions offrir nos condoléances aux familles des victimes et à la grande famille de la GRC dans la communauté. Nous aimerions leur dire que nos pensées les accompagnent dans ces moments difficiles.

Sur cette triste note, j'aimerais maintenant vous présenter les membres du comité et vous parler brièvement du travail que fait le comité et nous pourrions ensuite écouter vos observations.

Nous sommes ici ce soir non pas pour faire des discours comme nous le faisons habituellement, ni pour dire quoi que ce soit à qui que ce soit, nous sommes ici pour écouter, pour apprendre. Nous aurons des questions à poser aux gens qui interviendront, mais tout d'abord, permettez-moi de présenter les membres du comité.



On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. He has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of Parliament, then in the Senate. From 1966 to 1967, he was the opposition defence critic, and he is a member of our Subcommittee on Veterans' Affairs.

Beside him is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien. He was called to the Senate in 2003. Senator Munson has twice been nominated for Gemini Awards in recognition of excellence in journalism.

Beside him is Senator Michael Meighen. Senator Meighen is a lawyer and a member of the bars of Ontario and Quebec. He is Chancellor of the University of King's College and past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick. Currently, he is the Chair of our Subcommittee on Veterans' Affairs, and he is also a member of the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce.

At the end of the table, we have Senator Nolin.

*[Translation]*

Senator Nolin is from Quebec. He is a lawyer and has been a senator since 1993.

He was the chairman of the Special Committee on Illicit Drugs. He is currently the vice-chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Senator Nolin has worked internationally since 1994. He is the Canadian Parliament's delegate for NATO's Parliamentary Assembly. Senator Nolin is the vice-chairman of that organization.

He is also the general spokesperson for the Committee on Science and Technology.

*[English]*

On my left is Senator Jane Cordy. Senator Cordy is from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record in community involvement, including serving as Vice-Chair of the Halifax-Dartmouth Port Development Commission. She is Chair of the Canadian NATO Parliamentary Association and a member of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Beside her is Senator Norman Atkins, from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He served as senior adviser to former federal Conservative leader Robert Stanfield, Premier William Davis of Ontario and Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of the Subcommittee on Veterans' Affairs.

À ma droite se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse, qui est au service de la population de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député à la Chambre des communes, puis comme sénateur. Pendant qu'il se trouvait à la Chambre des communes, il a été porte-parole de l'opposition officielle pour la défense de 1966 à 1967. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

À côté de lui se trouve le sénateur Jim Munson de l'Ontario, autrefois journaliste écouté et directeur des communications de l'ancien premier ministre Jean Chrétien. Il est arrivé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Gémeaux d'excellence en journalisme.

À côté de lui se trouve le sénateur Michael Meighen. Le sénateur Meighen est avocat et membre des barreaux du Québec et de l'Ontario. Il est chancelier de l'Université de King's College et ancien président du Festival de Stratford. Il a un doctorat honoraire en droit civil de l'Université Mount Allison et un autre de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il est actuellement président de notre Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Au bout de la table se trouve le sénateur Nolin.

*[Français]*

Le sénateur Nolin est du Québec. Il est avocat et un sénateur depuis 1993.

Il a présidé le Comité spécial sur les drogues illicites. Il est actuellement le vice-président du Comité sénatorial de la Régie interne des budgets et de l'administration.

Il est sur la scène internationale depuis 1994. Il est délégué du Parlement du Canada auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Le sénateur Nolin est vice-président de cette organisation.

Il agit aussi à titre de rapporteur général de la Commission des sciences et de la technologie.

*[Traduction]*

À ma gauche se trouve le sénateur Jane Cordy. Le sénateur Cordy est de la Nouvelle-Écosse. C'est une éducatrice accomplie qui a de nombreuses réalisations à son actif dans la collectivité; elle a entre autres été vice-présidente de la Halifax/Dartmouth Port Development Commission. Elle est présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

À côté d'elle se trouve le sénateur Norman Atkins de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat après une carrière de 27 ans dans le domaine des communications. Il était conseiller principal de l'ancien chef du parti conservateur fédéral Robert Stanfield, de l'ancien premier ministre William Davis de l'Ontario et de l'ancien premier ministre Brian Mulroney. Il est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

My name is Colin Kenny and I chair the committee. Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy.

We began our review in 2002 with three reports. The first was *Canadian Security and Military Preparedness*, which was published in February of that year; then *The Defence of North America: A Canadian Responsibility* in September; and *An Update on Canada's Military Crisis: a View From the Bottom Up*, in November. In 2003, the committee published two reports: first, *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastlines: the Longest Under-Defended Borders in the World*, in October.

In 2004, last year, we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March; and most recently, the *Canadian Security Guide Book, 2005 Edition*.

The committee is currently reviewing Canadian defence policy. During the next few months, the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest, what they see as Canada's principal threats and how they would like the government to respond to those threats. The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the needs and type of military Canadians want.

We are very fortunate this evening to have as our moderator, Dr. David Bercuson. He is the Director of the Centre for Military and Strategic Studies of the University of Calgary. He has published in academic and popular publications on a wide variety of topics, specializing in modern Canadian politics, Canadian defence and foreign policy and Canadian military history. He has written, co-authored or edited over 30 popular and academic books and does regular commentary for television and radio. His career was recently recognized and rewarded with one of the University of Calgary's highest honours: a university professorship. He is the Honorary Lieutenant-Colonel of the 33rd Field Engineer Squadron, a Land Force Reserve military engineering unit of the Canadian Forces. He is also an officer of the Order of Canada and a recent recipient of the Vimi Award.

Professor Bercuson, as our moderator, I am turning the floor over to you. Would you please explain the ground rules for the evening?

**Mr. David Bercuson, Director, Centre for Military and Strategic Studies, University of Calgary, Moderator:** Thank you, Senator Kenny. Thank you all for attending this evening's meeting.

The ground rules are these: There are two microphones, as you can see, in the front of the hall. If you wish to make a comment, please line up behind one of those two microphones. You are not

Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du comité. Notre comité est le premier comité sénatorial permanent dont le mandat est d'examiner les questions de sécurité et de défense. Le Sénat a demandé à notre comité d'examiner la nécessité d'une politique de sécurité nationale.

Nous avons donc entrepris notre étude en 2002 en publiant trois rapports. Le premier a été publié en février 2002 et s'intitule *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*; le deuxième a été publié en septembre et s'intitule *La défense de l'Amérique du Nord : une responsabilité canadienne*; et le troisième, publié en novembre, s'intitule *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : une vue de bas en haut*. En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

L'an dernier, soit en 2004, nous avons publié deux autres rapports : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars, et récemment, le *Manuel de sécurité du Canada, édition 2005*.

Le comité examine maintenant la politique de défense du Canada. Au cours des prochains mois, le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces pour consulter les Canadiens afin de déterminer leur intérêt national, ce qu'ils considèrent comme étant les principales menaces pour le Canada et comment ils aimeraient que le gouvernement réagisse à ces menaces. Le comité tentera de générer un débat sur la sécurité nationale au Canada et d'en arriver à un consensus sur les besoins des forces armées et sur le type de forces armées que les Canadiens veulent avoir.

Nous avons la chance ce soir d'avoir comme animateur M. David Bercuson. Il est directeur du Centre for Military and Strategic Studies de l'Université de Calgary. Il a publié une large gamme d'articles dans des revues universitaires et populaires, notamment sur des questions relatives à la politique canadienne moderne, à la politique étrangère et de défense canadienne et à l'histoire militaire canadienne. Il est auteur, co-auteur ou éditeur de plus de 30 livres populaires et universitaires et fait régulièrement des commentaires à la radio et à la télévision. Sa carrière a été récemment reconnue et récompensée par l'un des plus grands honneurs de l'Université de Calgary, un poste de professeur. Il est lieutenant-colonel honoraire du 33<sup>e</sup> Escadron du génie, une unité d'ingénierie militaire de la Réserve de la Force terrestre des Forces canadiennes. Il est également officier de l'Ordre du Canada et récipiendaire du prix Vimi.

Monsieur le professeur Bercuson, vous êtes l'animateur et je vous cède donc la parole. Pouvez-vous s'il vous plaît expliquer les règles à suivre ce soir?

**M. David Bercuson, directeur, Centre for Military and Strategic Studies, Université de Calgary, animateur :** Merci, sénateur Kenny. Merci à tous de participer à l'assemblée de ce soir.

Les règles sont les suivantes : Comme vous pouvez le constater, il y a deux micros à l'avant de la salle. Si vous voulez faire une observation, veuillez vous approcher de l'un de ces deux micros.

here to ask questions of the committee members. You are here to give your views. You will make your presentation, not to exceed three minutes. There is a clock here that will show you how much time you have left. When the three minutes are up, a red light goes on. Once your time is up, please end your statement. We then give the members of the committee an opportunity to ask you a question to clarify something you may have said in your comments. Then you have up to a minute and a half to respond.

The committee requires you to identify yourselves so that they can create an accurate record of the evening and follow up with you, if necessary.

This is a parliamentary proceeding, and therefore accuracy is required for the record. These cards are available at the front desk. I think you have all been given one, or given the opportunity to take one.

When you come up to the microphone, there are two clerks, a young lady here in white and a gentleman here in a blazer. Please give them your card before you begin your remarks. If you did not get a card, there are more available at the registration table.

The meeting is being interpreted in both official languages and transceivers are available at the registration desk.

Thank you for coming. Could I have the first speaker?

**Mr. Garth Pritchard, as an individual:** I am a documentary filmmaker/ journalist. Folks, you cannot expect people to talk about Canadians and what they have accomplished in terms of our security when they do not know. Just to give you my background: Route 00 in Somalia; I was in Kosovo, route 00; Bosnia for two years, route 02, route 03, route 05. I was in route 00 in Kandahar and route 00 in Kabul; and I just came back from Sri Lanka.

Now, guys, ladies, let us understand something here. Nobody in Canada knows what the Canadian military accomplished in Sri Lanka. They were set up to fail by Ottawa. I went with them. Here is what happened. You had ministers talking on television, talking about the wrong people in the wrong place — as I understand it, a paper tiger. As I understand it, they also said that antiquated equipment could not do the job. Forty days later, they are back. What does anybody in this room know about what the Canadians accomplished in Sri Lanka? How was it done? It was done in Ottawa. It was done by having press conferences. It was done by having Terry Pedwell, from CP, write a story; they called him a paper tiger. It was done by Steve Thorne, who should know better about what he did. In the end, they just did not cover it when they came home. How do we know that? Where have we seen that before?

We are the most misinformed public in the world about our defence and our security. You just all remember one thing right here in this room — thank your lucky stars the tsunami did not

Vous n'êtes pas ici pour poser des questions aux membres du comité. Vous êtes ici pour donner votre point de vue. Vous ferez votre exposé qui ne doit pas dépasser trois minutes. Il y a une horloge ici qui indiquera le temps qu'il vous reste. Lorsque les trois minutes sont écoulées, une lumière s'allume. Dès que votre temps est écoulé, veuillez conclure votre exposé. Nous donnerons ensuite aux membres du comité l'occasion de vous poser une question pour tirer au clair quelque chose que vous avez peut-être dit dans vos commentaires. Vous aurez ensuite une minute et demie pour répondre.

Le comité vous demande de vous identifier de façon à pouvoir produire un compte rendu exact de la soirée et pour faire un suivi avec vous, au besoin.

Comme il s'agit d'un comité parlementaire, il est nécessaire d'avoir un compte rendu exact. Ces cartes sont disponibles à la réception. Je pense que l'on vous en a donné une, ou qu'on vous a invité à en prendre une.

Lorsque vous venez au micro, il y a deux greffiers, une jeune femme ici en blanc et un homme ici qui porte un blazer. Veuillez leur remettre votre carte avant de faire vos observations. Si vous n'avez pas reçu de carte, vous pouvez en obtenir une à la table d'inscription.

La séance est interprétée dans les deux langues officielles et vous pouvez vous procurer des écouteurs au bureau d'inscription.

Merci d'être venus. J'inviterais le premier intervenant à prendre la parole.

**M. Garth Pritchard, à titre personnel :** Je suis un journaliste, producteur de documentaires. Écoutez, on ne peut pas s'attendre à ce que les gens parlent des Canadiens et de ce qu'ils ont accompli en matière de sécurité quand ils ne le savent pas. Permettez-moi de vous parler un peu de moi : Route 00 en Somalie; j'étais au Kosovo, route 00; en Bosnie pendant deux ans, route 02, route 03, route 05. J'étais à Kandahar route 00 et Kaboul route 00; et je reviens tout juste du Sri Lanka.

Or, mesdames, messieurs, comprenons-nous bien ici. Personne au Canada ne sait ce que les militaires canadiens ont accompli au Sri Lanka. Ottawa les a voués à l'échec. Je suis allé là-bas avec eux. Voici ce qui s'est produit. Il y avait des ministres qui parlaient à la télévision, qui disaient que les mauvaises personnes se trouvaient aux mauvais endroits — si j'ai bien compris, un colosse au pied d'argile. Si j'ai bien compris, ils ont dit par ailleurs que l'équipement désuet ne pouvait pas faire le travail. Quarante jours plus tard, ils étaient revenus. Qui ici dans cette salle sait ce que les Canadiens ont accompli au Sri Lanka? Comment cela a-t-il été fait? Cela a été fait à Ottawa. Cela a été fait au cours de conférences de presse. Cela a été fait lorsque Terry Pedwell, du PC, a écrit un article; on l'a traité de colosse au pied d'argile. Cela a été fait par Steve Thorne, qui devrait mieux savoir ce qu'il a fait. Au bout du compte, ils n'en ont tout simplement pas parlé lorsqu'ils sont entrés au pays. Comment savons-nous cela? Où avons-nous déjà vu cela?

Nous sommes le public le plus mal informé au monde au sujet de notre défense et de notre sécurité. Vous ne vous souvenez que d'une chose ici dans cette salle — grâce à notre bonne étoile le



hit Canada, because if it had, this little committee would be wondering why Canadians are still asking "Where is the help?" As the Sri Lankans are today. You may want to ask, when you get back to Ottawa, where is the \$80 million, because it did not show up either — not one penny. Where is the \$40 million? Never mind the taxes and the people you represent, the \$40 million that our children gave, the schools, the churches. Alberta gave \$3 million. That is \$40 million.

Would somebody here ask the Government of Canada where the money went, because it did not arrive in Sri Lanka? Your Canadians came home and told you it did not arrive and nobody listened, because they do not know.

Now, how is that accomplished? I am a documentary filmmaker. There is a \$250-million slush fund, Telefilm, to tell Canadians about Canadians. I have never had a penny of it. The National Film Board, all of them, has a very little hook. You know what the hook is? If you roll a camera or you go without getting the government's permission, you get no funding, so we cannot tell Canadians what is being accomplished.

**Senator Nolin:** Mr. Pritchard, as a filmmaker, I am quite convinced that you are familiar with the ongoing intimacy between the Pentagon and Hollywood.

**Mr. Pritchard:** Yes.

**Senator Nolin:** What is your reaction to that — sometimes not respectful?

**Mr. Pritchard:** I agree. I can take any premise in the world and buy the footage and make it so Michael Moore. As a documentary filmmaker, I will give you any premise you want, I will write it down for you, and then I will make it happen by buying the footage. There is a difference here. It is called bearing witness. I cannot go and make up what 200 Canadians accomplished in Sri Lanka. If the government is closed to me to telling that story, then Canadians do not know. Now, there is nobody in this room, military or others, who has the background that I have. What do you know about Tora Bora? Canadians were there in big numbers. By the way, there are no caves in Tora Bora; right, sir?

The other thing that is true is the 200,000 that were killed in Kosovo. That did not happen either. I did a documentary. We cannot find 5,050 bodies. The RCMP should know that because they are the ones who are in The Hague right now saying it did not happen.

**Senator Nolin:** That was not exactly my question, but I appreciate your answer.

**Mr. Pritchard:** I answered it. I am not here to do Hollywood. I do not hire actors, sir.

tsunami n'a pas frappé le Canada, mais s'il l'avait fait, ce petit comité se demanderait pourquoi les Canadiens demandent toujours « où est l'aide? ». Comme se le demandent les Sri Lankais aujourd'hui. Vous voudrez peut-être demander, à votre retour à Ottawa, où sont les 80 millions de dollars, car nous n'en avons pas vu un seul cent. Où sont les 40 millions de dollars? Ne parlons même pas des impôts et des gens que vous représentez, les 40 millions de dollars que nos enfants, les écoles et les églises ont donnés. L'Alberta a donné 3 millions de dollars. C'est 40 millions de dollars.

Est-ce que quelqu'un ici voudrait demander au gouvernement du Canada où cet argent est allé, car il n'est pas arrivé au Sri Lanka. Vos Canadiens sont rentrés au pays et vous ont dit que l'argent n'était pas arrivé et personne n'a écouté, parce qu'ils ne le savent pas.

Or, comment cela est-il accompli? Je suis producteur de documentaires. Il y a une caisse noire de 250 millions de dollars, Téléfilm, pour parler aux Canadiens des Canadiens. Je n'en ai jamais vu un sous. L'Office national du film, ils ont tous un petit crochet. Vous savez ce que c'est ce crochet? Si vous filmez ou si vous allez quelque part sans la permission du gouvernement, vous n'obtiendrez pas de financement, de sorte que vous ne pouvez pas dire aux Canadiens ce qui est accompli.

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Pritchard, vous qui êtes cinéaste, je suis convaincu que vous êtes au courant de l'intimité qui existe entre le Pentagon et Hollywood.

**M. Pritchard :** Oui.

**Le sénateur Nolin :** Quelle est votre réaction à cela — parfois un manque de respect?

**M. Pritchard :** Je suis d'accord. Je peux prendre n'importe quel système au monde et acheter la séquence filmée et faire quelque chose comme Michael Moore. En tant que cinéaste qui produit des documentaires, je peux vous donner n'importe quelle situation, je vais écrire le scénario pour vous, ensuite je ferai en sorte que cela se réalise en achetant la séquence filmée. Il y a une différence ici. C'est ce qu'on appelle porter témoignage. Je ne peux pas inventer ce que 200 Canadiens ont accompli au Sri Lanka. Si le gouvernement ne veut pas que je raconte cette histoire, alors les Canadiens ne sauront pas. Or, il n'y a personne ici dans cette salle, militaire ou autre, qui a des antécédents comparables aux miens. Que connaissez-vous de Tora Bora? Les Canadiens étaient là en grand nombre. Au fait, il n'y a pas de cavernes à Tora Bora, n'est-ce pas, monsieur?

Une autre chose qui est vraie, ce sont les 200 000 qui ont été tués au Kosovo. Cela ne s'est pas produit non plus. J'ai fait un documentaire. Nous n'avons pas trouvé 5 050 corps. La GRC devrait savoir cela car c'est elle qui se trouve à La Haye à l'heure actuelle pour dire que cela ne s'est pas produit.

**Le sénateur Nolin :** Ce n'était pas exactement ma question, mais je vous remercie de votre réponse.

**M. Pritchard :** J'ai répondu à la question. Je ne suis pas ici pour faire comme à Hollywood. Je n'embauche pas d'acteurs, monsieur.

**Mr. Jean-Pierre Mulago Shamvu, as an individual:** I am a Ph.D. candidate at the Centre for Military and Strategic Studies. My area of interest is peace and security issues in Africa.

I have the privilege of standing before you this evening to share with you my views on Canadian security and defence. In recent years, the National Defence has seen its budgets shrinking so much that the emphasis of all policies has been on reducing activities.

Today's international security environment is not at all conducive to the reduction of defence expenses. The last budget shows the government's desire to strengthen the Canadian Forces, with the largest increase in defence spending in the last 20 years.

This evening, I want to draw attention to the threat of failed and failing states around the world, and particularly in Africa. Since the birth of newly independent states in Africa in 1957, Canada has been a key partner in nation building. Here is not the place to recall all that has been done, all that is going on.

I just want to mention the G8 Africa action plan put together in Kananaskis here in Alberta in 2002. In response to this commitment, the government did set up the Canada Fund for Africa, with a budget of \$500 million. One of the aims of the fund is to support the priorities of the new partnership for Africa's development.

The main challenges in Africa are peace and security, without which other initiatives are likely to fail. The Canadian initiative at Kananaskis has been so important that following G8 summits have had the African plan on the agenda. The coming summit is to take place at Gleneagles, and British Prime Minister Tony Blair is currently working with the stakeholders to ensure the success of the G8's commitment to Africa.

As mentioned, Africa's main challenges are peace and security. Canada is actively committed to that project through the "projet de capacité en maintien de la paix," a project which is run through the Pearson Peacekeeping Centre. It has just received a financial boost of \$20 million. Internationally, Canada is committed to the Standby High Readiness Brigade that is working closely with the African Union's Peace and Security Council. Canada is just a middle power, but wants to make a difference globally.

In regard to the current international environment, welfare states and defending states constitute a big threat to domestic and international security. Canada will not achieve its aim without a strong military. As we all know, the militaries are the first on the scene, before diplomats, and even traders eventually. The Canadian Forces need to be strengthened in human resources, financially and logistically.

**Mr. Bercuson:** Sir, your time is up.

**M. Jean-Pierre Mulago Shamvu, à titre personnel :** Je suis candidat au doctorat au Centre for Military and Strategic Studies. Je m'intéresse aux questions de paix et de sécurité en Afrique.

J'ai le privilège d'être ici devant vous ce soir pour vous faire part de mon point de vue sur la sécurité et la défense canadiennes. Au cours des dernières années, la Défense nationale a vu ses budgets rétrécir à un point où toutes les politiques sont axées sur la réduction des activités.

Aujourd'hui, l'environnement international en matière de sécurité n'est pas du tout favorable à la réduction des dépenses en matière de défense. Le dernier budget du gouvernement, avec la plus grande augmentation des dépenses en défense depuis 20 ans, a démontré que le gouvernement souhaitait renforcer les Forces canadiennes.

Ce soir, je voudrais attirer l'attention sur la menace des États non viables et des États en train de devenir non viables dans le monde, plus particulièrement en Afrique. Depuis la naissance des nouveaux États indépendants en Afrique en 1957, le Canada a été un partenaire clé dans la construction des nations. Ce n'est pas l'endroit ici pour rappeler tout ce qui a été fait, tout ce qui se passe.

Je voulais simplement mentionner le plan d'action pour l'Afrique du G8 annoncé ici à Kananaskis en Alberta en 2002. Suite à cet engagement, le gouvernement a mis sur pied le Fonds canadien pour l'Afrique, avec un budget de 500 millions de dollars. Un des objectifs de ce fonds est de financer les priorités du nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique.

Les principaux défis en Afrique sont la paix et la sécurité sans lesquelles aucune autre initiative ne peut aboutir. L'initiative canadienne à Kananaskis était tellement importante que les sommets suivants du G8 avaient le plan africain à leur ordre du jour. Le prochain sommet doit avoir lieu à Gleneagles et le premier ministre britannique Tony Blair travaille actuellement avec les intervenants pour assurer le succès de l'engagement du G8 vis-à-vis de l'Afrique.

Je répète que les gros défis pour l'Afrique sont la paix et la sécurité. Le Canada est très actif sur ce front dans le cadre du « projet de capacité en maintien de la paix », projet dirigé par le Centre Pearson pour la formation en maintien de la paix. Il vient de recevoir un montant supplémentaire de 20 millions de dollars. Sur la scène internationale, le Canada s'est engagé dans la Brigade d'intervention rapide des Nations Unies qui coopère étroitement avec le Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine. Le Canada n'est qu'une puissance intermédiaire mais veut jouer un rôle international.

Quant à la situation internationale actuelle, les États providence et les États bouclier sont une grande menace pour la sécurité nationale et internationale. Le Canada n'atteindra pas son objectif sans une armée solide. Comme nous le savons tous, les militaires sont les premiers sur le terrain, avant les diplomates et même avant les négociants. Les Forces canadiennes doivent être consolidées sur le plan des ressources humaines, des finances et de la logistique.

**M. Bercuson :** Monsieur, votre temps est écoulé.

**Senator Meighen:** I confess that after the Kananaskis agreement, I had rather lost track of where that promise of support had gone. You have brought me more up-to-date than I was before I arrived here this evening. You sound very optimistic that what we can do, presumably with other like-minded countries, will make a difference in Africa, given the magnitude of the problems there. Have I interpreted you correctly?

**Mr. Mulago Shamvu:** Yes, but I am here just to appeal for the strengthening of all those initiatives. I have experience at the peacekeeping centre, where I had the privilege of meeting with a number of high-ranking military officers from Africa. I am really convinced about the work that is being done there. It still needs to be strengthened, because recently, the threat was financial. Thank God it has just been resolved, but I am appealing to you to strengthen that initiative.

**Senator Meighen:** Well, you make an interesting point that we have not heard too often, that foreign aid goes hand-in-hand with a military capability to enforce social order.

**Mr. Mulago Shamvu:** Exactly, and in the Africa situation, again, because all the states are failing or have failed because of insurgencies in the military, you cannot just go in and respond to someone holding a gun without a gun, or even a more powerful gun.

**Mr. Jeff Gilmour, as an individual:** I am currently a lawyer by profession. I should keep that low key, I suppose. I served in the navy for 13 years, primarily on destroyers, and in the Bonaventure many years ago. I was one of the last attendees of the National Defence College back in 1989-90. I am currently involved with the Arctic Institute of North America here at U of C, the Naval Officers Association and the Centre for Military and Strategic Studies. I have a paper that I will be filing with the clerk, so I will make my comments brief.

It is anticipated that after three years of waiting, the federal government will soon be releasing its new defence policy. Hopefully the new paper will address the following areas: Many analysts in the past would argue that our defence policy has been out of synchronization with our foreign policy. Hopefully, this time, the government gets it right; the two policies must be inexorably linked.

Based on DND's budget and the size of our Armed Forces, the new defence budget should look at realistic goals and objectives, instead of, as in the past, attempting to meet every domestic and international contingency and commitments that were unachievable. It is suggested that like other businesses, the DND must develop a strategic plan for a specific term, describing its goals and objectives. In the past, it appeared that the department ordered equipment first and then attempted to rationalize the missions around the equipment. It often seems to the Canadian public that the primary reason for buying military hardware is to prop up regional defence contracts across the country, without considering whether the equipment is a priority of DND in the first place, or whether it was the best piece of equipment to meet the needs of the end user; i.e. the military.

**Le sénateur Meighen :** Je dois dire qu'après l'accord de Kananaskis, j'avais un peu perdu de vue cette promesse de soutien. Vous m'avez appris beaucoup de choses. Vous avez l'air très optimiste quant à ce que nous pouvons faire, probablement avec d'autres pays défendant les mêmes idées, pour aider l'Afrique, étant donné l'ampleur des problèmes qu'il y a là-bas. Est-ce que je vous ai bien interprété?

**M. Mulago Shamvu :** Oui, mais je suis venu ici simplement pour demander que soient renforcées toutes ces initiatives. Je connais le centre pour le maintien de la paix où j'ai eu le privilège de rencontrer un certain nombre de hauts gradés d'Afrique. Je suis tout à fait convaincu de l'importance du travail que l'on fait là-bas. Il faut néanmoins consolider l'effort parce que, récemment, il y avait une menace financière. Dieu merci, elle vient d'être éliminée mais je vous demande d'insister pour que l'on renforce cette initiative.

**Le sénateur Meighen :** Ma foi, vous dites quelque chose que nous n'entendons pas très souvent, à savoir que l'aide étrangère va de pair avec la capacité militaire à faire régner l'ordre social.

**M. Mulago Shamvu :** Exactement, et dans le cas de l'Afrique, étant donné que tous les États sont non viables ou deviennent non viables à cause des insurrections dans l'armée, on ne peut pas se présenter pour faire face à quelqu'un qui est armé si l'on n'est pas armé soi-même.

**M. Jeff Gilmour, à titre personnel :** Je suis avocat de profession. Je suppose que je ne devrais pas insister là-dessus. J'ai été dans la marine pendant 13 ans, essentiellement sur des destroyers et sur le Bonaventure il y a des années. J'étais un des derniers au Collège de la Défense nationale en 1989-1990. Je travaille maintenant à l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, ici à l'Université de Calgary, à l'Association des officiers de marine et au Centre d'études militaires et stratégiques. J'ai un document que je remettrai au greffier et je serai donc bref.

On prévoit qu'après trois ans d'attente, le gouvernement fédéral va bientôt dévoiler sa nouvelle politique de défense. On peut espérer que celle-ci portera sur les domaines suivants : beaucoup d'analystes ont en effet déclaré que notre politique de défense ne correspond pas à notre politique étrangère. Souhaitons donc que cette fois le gouvernement fasse le nécessaire, que les deux politiques soient inexorablement liées.

D'après le budget de la Défense et l'importance de notre armée, le nouveau budget devrait présenter des buts et objectifs réalistes plutôt que, comme par le passé, essayer de répondre à toutes les urgences nationales et internationales et de satisfaire à tous nos engagements sans aucun espoir d'y parvenir. Comme dans toute autre entreprise, le ministère de la Défense doit se donner un plan stratégique pour une période spécifique, décrire ses buts et objectifs. Par le passé, il semblait que le ministère commandait du matériel d'abord puis essayait ensuite de rationaliser ses missions en fonction de ce matériel. La population canadienne a souvent l'impression que la principale raison pour laquelle on achète du matériel militaire, c'est pour renforcer les contrats de défense régionaux partout au pays, sans savoir si le matériel est une priorité du ministère ou si c'est le meilleur matériel pour répondre aux besoins des utilisateurs, à savoir de l'armée.



In developing a new defence policy, and to stop the erosion and decline of our military units, I suggest the policy must address the following areas: What sort of military do Canadians expect? Do we want them to be confined to assisting with civil defence operations, such as fighting fires and floods, and snow removal? On the other hand, are we prepared to fund and equip our three services for wartime operations or, in the alternative, prepare our militaries to support international peacekeeping operations around the world? Do we want DND, as their first priority, to protect our shores from perceived threats and/or at the same time engage our forces in international humanitarian and peacekeeping missions?

I have to jump to this one quickly because this is one area that I think is important: Can DND more effectively strengthen our sovereignty and presence in the Arctic? Presently, we have no warships with the capability of operating year round in Arctic waters, and we conduct sovereignty overflights fairly infrequently.

**Senator Munson:** You hope the government gets it right. What are those particular goals, and do you feel that the announcement of the 5,000 and 3,000 personnel is a step towards those realistic goals; what did you really make of the budget?

**Mr. Gilmour:** I think it is a double-barrelled question. I suppose when I talk about a strategic plan, I am saying that I think you cannot be all seeing, all dancing, although the previous white papers have said we can do everything. Based on reduced resources and the budget, you have to ask, this time around, what can we do? I think that is the thrust of my answer. Also, as I enunciated earlier, foreign policy and defence policy have to be linked, and in the past they have not been. I think certainly DND has felt the effect of that. They have marched off to the beat of their own drum. I think that is extremely important.

**Mr. Oscar Fech, as an individual:** I study world history, and I know Professor David Bercuson. I have been going to his meetings quite a lot and have been a follower of Senate committees, listening to them, and House of Commons debate. I have studied world history and have travelled to over 50 countries. We were part of the Czar's family. They were assassinated. My grandparents were assassinated in Russia.

All I can say is we are spin-doctoring everything. The whole world is spin-doctored. Why are not we standing up for our rights? We must speak from the heart. We know what we all believe in. We should not create wars for economic reasons. Why are we doing it? We must educate the people to fight for truth, justice, fairness. Teach them and they will teach us.

The whole world is in such a mess right now. It is not if, it is just when we will implode ourselves because we have created these systems within systems and nothing makes sense any more — all for greed, money and power. Look at yourselves. I am not just saying you people, but us. Look at the children who are dying

Dans l'élaboration d'une nouvelle politique de défense, et si l'on veut mettre fin à l'érosion et au déclin de notre armée, il faut considérer les éléments suivants : quel genre d'armée les Canadiens veulent-ils? Voulons-nous qu'elle se limite aux opérations de défense civile, à la lutte contre les incendies et les inondations et au déneigement? Ou sommes-nous prêts à financer et à équiper nos trois armes pour des opérations de guerre ou plutôt, à préparer nos militaires à soutenir des opérations internationales de maintien de la paix aux quatre coins du monde? Voulons-nous que le ministère de la Défense ait pour première priorité de protéger nos côtes contre des menaces éventuelles et/ou en même temps de faire participer notre armée à des missions internationales humanitaires et de maintien de la paix?

Je passe rapidement à cet autre élément qui me semble important : le ministère de la Défense peut-il renforcer plus efficacement notre souveraineté et notre présence dans l'Arctique? En ce moment, nous n'avons pas de navire de guerre qui ait la capacité d'opérer toute l'année dans les eaux de l'Arctique et notre patrouille de souveraineté ne survole que rarement cette région.

**Le sénateur Munson :** Vous espérez que le gouvernement va adopter une politique cohérente. Quels sont ces objectifs particuliers que vous préconisez et pensez-vous que l'annonce de 5 000 et 3 000 pour ce qui est des effectifs soit un pas dans le sens d'objectifs réalistes; qu'avez-vous réellement pensé du budget?

**M. Gilmour :** Vous me posez une question double. Quand je parle d'un plan stratégique, j'ai dit que je ne crois que l'on puisse tout faire dans toutes les circonstances même si les livres blancs précédents semblaient le laisser entendre. Si l'on considère la réduction des ressources et le budget, il faut se demander, cette fois-ci, ce qui est raisonnable d'envisager. C'est essentiellement ce que je voulais dire. D'autre part, je répète que la politique étrangère et la politique de défense doivent être reliées et que cela n'a pas toujours été le cas. Le ministère de la Défense en a subi les conséquences. Il a fait un peu à sa tête. C'est pourtant extrêmement important.

**M. Oscar Fech, à titre personnel :** J'étudie l'histoire du monde et je connais le professeur David Bercuson. Je suis allé souvent à ses réunions et je suis les comités sénatoriaux, je les écoute et je suis aussi les débats à la Chambre des communes. J'ai étudié l'histoire du monde et j'ai voyagé dans plus de 50 pays. Nous faisons partie de la famille des tsars. Ils ont été assassinés. Mes grands-parents ont été assassinés en Russie.

Tout ce que je puis dire, c'est que nous manipulons tout. Le monde entier est manipulé. Pourquoi ne défendons-nous pas nos droits? Nous devons parler avec notre cœur. Nous savons ce à quoi nous croyons tous. Nous ne devrions pas faire la guerre pour des raisons économiques. Pourquoi le faisons-nous? Nous devons apprendre aux peuples à se battre pour la vérité, la justice et l'équité. Alors le monde nous donnera des leçons.

La situation mondiale est catastrophique. L'implosion n'est plus hypothétique, elle est certaine parce que nous avons créé tellement de systèmes à l'intérieur des systèmes que c'est ridicule — tout cela par avidité, pour l'argent et le pouvoir. Regardez-vous vous-mêmes. Je ne veux pas dire vous mais nous.

everywhere. Look at the hunger. Look everywhere — 9/11 was created also through the world hierarchy. That was just like the Tower of Babel. We create new eras. What are we doing? We have a mind. We have a soul. We have a body. Why do we not stand up?

You senators can make a change because you are the body in Canada that can implement these resolutions or rules and laws; the Parliament can do it. It seems like we are playing three-way ping-pong with the three governments. That is what the Romans did. Let us quit the shenanigans. Stand up and look at your kids, grandkids. I have kids, grandkids. I just told you, my parents were shot in Russia. The Czar was shot. We come from way back, from the Roman Empire. I am the only one in the family standing up because I believe in truth, fighting for true justice, fairness.

I hope you will take what I said to heart and start making these changes. That is all I can do. You people must implement it. I am trying, but I have been harassed in many different ways because I speak out, ask questions. I should not be harassed; they should help me, not try to destroy me.

**Mr. Bercuson:** Sir, you are out of time.

**Senator Forrestall:** I think, sir, that like most reasonable people, we try to train our intellect and to act prudently, and sometimes reflect a little wisdom. How would you have us deal with the reality of defence, defence of North America, defence of Canada, our sovereignty in the Arctic? How would you have us do that without preparing to do battle, not necessarily pursuing battle? To put it another way, do we not have an obligation to intervene when we see wrong?

**Mr. Fech:** You hit it right on, but we must educate, teach love, not war. This is what we have gotten away from. That is our problem. We use the UN, the World Bank and the Vatican as tools to manipulate the public, and that is wrong. We should fight from our hearts. That is where it starts. If you do not have that, it does not matter what you want to create, it will not work. You hit it right on. Wars are created partly for economic reasons, and it should not be so. Wars should be created only to protect the innocent, not the guilty. The courts should do the same. I find it interesting, where we are heading.

**Ms. Tiffany Farion, as an individual:** I am a masters' candidate, and while I do agree that the military needs to be brought into the forefront, there is also another issue that I believe is just as dire a need. It is Canada's role in the airport security. We have become a target for terrorist groups because of our close proximity to the United States. It includes our close economic, military and civilian relationships that have bound the two countries closer than most other international partnerships.

Regardez les enfants qui meurent partout. Le problème de la faim. C'est partout — le 11 septembre est également le produit de la hiérarchie mondiale. C'était comme la tour de Babel. Nous créons de nouvelles ères. Que faisons-nous? Nous avons un esprit. Nous avons une âme. Nous avons un corps. Pourquoi ne nous redressons-nous pas?

Vous, les sénateurs, vous pouvez changer les choses parce que vous êtes l'organe au Canada qui peut mettre en œuvre ces résolutions ou ces règles ou ces lois; le Parlement peut le faire. Il semble que nous jouions au ping-pong avec les trois ordres de gouvernement. C'est ce que faisaient les Romains. Arrêtons la fumisterie. Redressez-vous et considérez vos enfants, vos petits-enfants. J'ai des enfants et des petits-enfants. Je vous l'ai dit, mes parents ont été tués en Russie. Le tsar a été tué. Nous remontons très loin, à l'Empire romain. Je suis le seul de ma famille à parler parce que je crois à la vérité, à la nécessité de se battre pour une vraie justice, l'équité.

J'espère que vous tiendrez compte de ce que j'ai dit et que vous commencerez à apporter ces changements. C'est tout ce que je puis faire. Vous devez faire le reste. J'essaie mais j'ai été harcelé de nombreuses façons différentes parce que je n'ai pas peur de parler, de poser des questions. Je ne devrais pas être harcelé ainsi, on devrait m'aider et non pas essayer de me détruire.

**M. Bercuson :** Monsieur, votre temps est écoulé.

**Le sénateur Forrestall :** Monsieur, je crois que comme toutes personnes raisonnables, nous essayons de nous instruire et d'agir prudemment en faisant parfois preuve d'une certaine sagesse. Que voudriez-vous que nous fassions en matière de défense, de défense de l'Amérique du Nord, de défense du Canada, de notre souveraineté dans l'Arctique? Comment voulez-vous que nous fassions cela sans nous préparer à nous battre, sans nécessairement chercher à nous battre? Autrement dit, ne devons-nous pas intervenir face à certaines situations?

**M. Fech :** Absolument, mais nous devons éduquer, enseigner l'amour et non pas la guerre. C'est ce que nous avons cessé de faire. C'est là notre problème. Nous recourons à l'ONU, à la Banque mondiale et au Vatican pour manipuler les populations et c'est mal. Nous devrions nous battre avec nos cœurs. C'est là que cela commence. Sinon, peu importe ce que vous voulez créer, ça ne marchera pas. Vous avez tout à fait raison. Les guerres ont toutes en partie une origine économique et ce ne devrait pas être le cas. On ne devrait faire la guerre que pour protéger l'innocent et non pas le coupable. Les tribunaux devraient en faire autant. L'orientation que nous prenons m'intrigue.

**Mme Tiffany Farion, à titre personnel :** Je suis étudiante en maîtrise et si je conviens qu'il faut donner plus d'importance à l'armée, il y a un autre enjeu qui me semble tout aussi important. C'est le rôle du Canada en matière de sécurité aéroportuaire. Nous sommes devenus une cible pour les groupes terroristes parce que nous sommes à proximité des États-Unis. Nos relations économiques, militaires et civiles lient nos deux pays plus que tout autre partenariat international.



This relationship between Canada and the United States makes us increasing vulnerable to terrorist activities. Because terrorist activities aim to inflict fear upon a nation, they tend to seek out targets that remain relatively undefended. Canadian security and intelligence agencies subscribe to the misconception of "It cannot happen here," which is actually a false statement because the Air India attack in June, 1985, produced the same casualty rate as the 9/11 massacre. Airport security was not an issue for the Canadian public because there were no other significant incidents of terrorism aboard commercial aircraft.

The initiatives announced on October 11, 2001, by the Government of Canada, budgeting \$2 billion to be spent over a five-year period, do not begin to correct the problems that we see. Your standing Senate committee report in February, 2002, actually identified some of these problems, and the re-examination of the pass system, electronic versus the normal system, the passenger and baggage screening and the use of private security companies still remain issues. Electronic security cards have been lost, stolen or kept by employees who are no longer working for airports. These pose a great security risk because these passes are still in circulation and are easily obtainable by a terrorist group. There are also extensive screening procedures for explosives, which have been taken into consideration. Even though the security programs have been put in place, they are not nearly as effective as they need to be. Inspection varies from airport to airport, which is quite alarming. The training of aircraft personnel and the security of cockpit doors still remain issues because the behind-the-scenes areas have seen little or no progress. More than a full year after September 11, Air Canada's flight crew security training had not changed. Many policies from the 1970s were still in use.

The Canadian Broadcasting Corporation did an in-depth review on October 27, 2003, that revealed that many of these security initiatives that were planned to occur closely following the release of the Transport Canada report have still not been implemented. The list of initiatives that you have produced still has not been successfully executed approximately two years later.

**Senator Cordy:** Perhaps you should come along with us, because you certainly mentioned a lot of the issues in our reports. We have red-flagged the idea that there should be more security at the airports, and we visited a number of the major airports in Canada. Who should be in charge of security at the airports? Should it be the RCMP? Do you have any ideas on that? What, in your mind, is the most pressing issue that we should deal with in terms of airport security?

**Ms. Farion:** Well, in response to your first question, the RCMP are understaffed as it is, and underfunded, and they have tried to initiate regulations and legislation to put the RCMP into airport security; however, with the lack of training and lack of personnel, it is very difficult. The United States has allowed private security companies that are regulated for a minimum of three years, and then after that, if they meet the requirements, the airport is allowed to continue using that private security company. That may be an area. One of the problems I see is the behind-the-scenes

Ces liens nous rendent de plus en plus vulnérables aux activités terroristes. Comme celles-ci visent à semer la crainte dans un pays, elles tentent à trouver des cibles qui restent assez mal défendues. Les agences de renseignement et de sécurité canadiennes se bercent de l'idée fausse que cela ne peut se produire ici alors que nous savons que l'attaque sur Air India en juin 1985 a produit le même taux de décès que le massacre du 11 septembre. La sécurité aéroportuaire n'intéressait pas la population canadienne parce qu'il n'y avait pas eu d'autres incidents terroristes importants à bord d'avions commerciaux.

Les initiatives annoncées le 11 octobre 2001 par le gouvernement canadien, avec un budget de 2 milliards de dollars sur une période de cinq ans, ne peuvent absolument pas corriger les problèmes. Le rapport de votre comité sénatorial permanent en février 2002 a fait ressortir certains de ces problèmes, et le réexamen du système de laissez-passer, électronique plutôt que le système normal, la vérification des bagages et des voyageurs et l'utilisation de services de sécurité privés continuent à poser des problèmes. On a perdu, volé ou laissé à des employés qui ne travaillent plus dans les aéroports les cartes de sécurité électronique. Ces cartes posent un gros risque parce que ces laissez-passer restent en circulation et peuvent être facilement obtenus par un groupe terroriste. On n'a pas non plus envisagé des moyens réels de contrôle pour les explosifs. Même si l'on a adopté des programmes de sécurité, ils ne sont pas du tout assez efficaces. Les inspections varient d'un aéroport à l'autre, ce qui est très troublant. La formation du personnel aérien et la fermeture des portes de la cabine de pilotage continuent à poser des problèmes parce qu'on n'a pratiquement rien fait d'autre. Plus d'un an après le 11 septembre, la formation du personnel aérien d'Air Canada en matière de sécurité n'avait pas changé. On continuait à appliquer nombre des politiques des années 70.

La Société Radio-Canada a procédé à un examen approfondi le 27 octobre 2003 qui a révélé que nombre de ces initiatives en matière de sécurité qui devaient être prises suite à la publication du rapport de Transports Canada ne l'ont pas encore été. La liste d'initiatives que vous avez présentée n'a toujours pas été menée à bien deux ans plus tard.

**Le sénateur Cordy :** Peut-être que vous devriez venir avec nous parce que vous avez certainement mentionné beaucoup des questions qui figuraient dans nos rapports. Nous avons notamment signalé qu'il devrait y avoir plus de sécurité dans les aéroports et nous avons visité un certain nombre de grands aéroports au Canada. Qui devrait être responsable de la sécurité aux aéroports? Devrait-ce être la GRC? Avez-vous une idée à ce sujet? Quel est à votre avis le problème le plus pressant dont nous devrions traiter en ce qui concerne la sécurité dans les aéroports?

**Mme Farion :** Pour répondre à votre première question, la GRC n'a déjà pas suffisamment de personnel ni de moyens financiers mais on a essayé par voie réglementaire et législative de lui confier la responsabilité de la sécurité dans les aéroports. Or, faute de formation appropriée et de personnel, c'est très difficile. Les États-Unis ont permis de recourir à des entreprises de sécurité privées réglementées pendant un minimum de trois ans. Après quoi, si celles-ci satisfont aux exigences, l'aéroport est autorisé à continuer à utiliser l'entreprise en question. Ce serait peut-être



security issues. My conclusion was that while we have done a lot upfront to assuage the public discontent with airport security, behind the scenes is much more important. Basically, you close the door, but all the windows are open.

**Senator Cordy:** Passengers are being screened, but not necessarily the people who are on the ground dealing with luggage?

**Ms. Farion:** That is correct. I know of an individual, whom you are looking at right now, who almost got on to a flight with a switchblade that had fallen into the lining of her purse, and this was two years ago. Security screening is not adequate, by any means.

**Mr. Christoph Wuerscher, as an individual:** I am a psychologist. I have no direct experience in the military, but I have some indirect experience in as much as a number of my clients are veterans or former peacekeepers. Also, I have worked alongside people who have served in the military, and they were not always aware that I was watching.

I would like to make two points. With regard to what kind of a military would I like to see, I would like to see a military that is known more for the quality of its humanitarian ideals than for the condition of its equipment. For example, such an ideal could be to actively prevent and intervene in situations where genocide is occurring and where there is a need for fast action, not just on a military front, but also on a diplomatic front and, as was mentioned before, involving other channels. We need a military that both civilians and soldiers can be proud of.

The second point is that we want a military that cares as much about helping soldiers become civilians again as it does about making civilians into soldiers. I think on that front, it has not been a particularly good record, but we must stop treating men and women who have sustained operational stress injuries as commodities that no longer have any value.

**Senator Atkins:** In your last point, you were referring to PTSD?

**Mr. Wuerscher:** Post-traumatic stress disorder, operational stress injury. Most people who have been in a military theatre have been impacted in some ways. Large corporations recognize that international assignments often take a toll and that it is difficult for their employees to become reintegrated into their homeland. This problem is compounded in the military, but there are no programs in place that seek to retrain soldiers in learning how to be civilians again. We have to prevent the situation where our soldiers cannot come home.

**Senator Atkins:** You are proposing a whole new approach to training, not only for people who are serving, but those who are getting out of the service?

une solution. Un des problèmes que je vois est celui des questions de sécurité dans les couloirs. Même si nous avons fait beaucoup apparemment pour calmer la population quant aux questions de sécurité aéroportuaire, c'est ce qui se fait en coulisse qui est beaucoup plus important. Essentiellement, on ferme la porte, mais toutes les fenêtres restent ouvertes.

**Le sénateur Cordy :** On contrôle les voyageurs, mais pas nécessairement les gens qui sont au sol à s'occuper des bagages?

**Mme Farion :** C'est exact. Je connais quelqu'un, que vous voyez ici, qui est presque monté à bord avec un couteau à ouverture automatique coincé dans la doublure de son sac et, ça, il y a deux ans. Le contrôle de sécurité n'est absolument pas suffisant.

**M. Christoph Wuerscher, à titre personnel :** Je suis psychologue. Je n'ai pas d'expérience directe de l'armée mais j'ai une certaine expérience indirecte puisque certains de mes clients sont anciens combattants ou anciens casques bleus. D'autre part, j'ai travaillé avec des gens qui étaient militaires et qui ne savaient pas toujours que j'observais

J'aurais deux choses à dire. Pour ce qui est du genre d'armée que j'aimerais voir, j'aimerais qu'elle soit davantage connue pour la qualité de ses idéaux humanitaires que pour l'état de son matériel. Par exemple, un tel idéal pourrait être de prévenir et d'intervenir de façon active dans des situations de génocide et là où il est nécessaire d'agir rapidement, non pas seulement sur le front militaire, mais également sur le front diplomatique et, comme on l'a déjà dit, en procédant par d'autres moyens. Il nous faut une armée dont à la fois les civils et les soldats puissent être fiers.

Deuxièmement, nous voulons une armée qui se préoccupe autant d'aider les soldats à réintégrer la vie civile que de transformer des civils en soldats. Je ne pense pas que nous puissions être très satisfaits, sur ce plan, mais nous devons arrêter de traiter les hommes et les femmes qui souffrent de maladies liées au stress occasionné par des opérations militaires comme des objets dépourvus de toute valeur.

**Le sénateur Atkins :** Vous voulez parler du syndrome de stress post-traumatique?

**M. Wuerscher :** Syndrome de stress post-traumatique, stress opérationnel. Pratiquement tous ceux qui ont été dans un théâtre militaire ont été touchés d'une façon ou d'une autre. Les grandes entreprises reconnaissent que les affectations internationales ont parfois des conséquences néfastes et qu'il est difficile pour leurs employés de se réintégrer dans leur pays. Ce problème est encore amplifié dans l'armée mais il n'existe pas de programme pour essayer de recycler ces soldats, de leur apprendre à redevenir civils. Nous devons faire en sorte que nos soldats puissent rentrer chez eux.

**Le sénateur Atkins :** Vous proposez quelque chose de tout à fait nouveau en matière de formation, pas simplement pour les militaires mais pour ceux qui quittent le service.

**Mr. Wuerscher:** Absolutely, and if we begin to consider a military that will not necessarily compete with Star Wars capabilities, but will work actively in the field of peacekeeping and nation building, then the training both to become members of the military and the training that happens afterwards will probably be more seamless than it is currently.

**Dr. Robert A. F. Burn, as an individual:** I am a family physician here in Calgary. I know absolutely nothing about the military, and my comments are entirely those of a civilian responding to the question of what kind of military should we have.

With our long coastlines and borders, Canada is indefensible against serious attack. Our best defence is to be seen as the good guys, so we should have effective peacekeeping and humanitarian missions under UN auspices, rather than trying to defend ourselves in the way that more powerful countries do. Our army should be small, but professional and highly trained. It should be equipped to deal with developing world crises, and such a force could also deal appropriately with national emergencies. It should have its own air transport, and it should be capable of rapid deployment and fast movement.

At present, we have some of that, but we do not have the deployment capability. We cannot get the people there. Our navy would be a fast coastal patrol. It should have sufficient force and speed to deal with smugglers, illegal immigrants and fishery disputes. It should include vessels capable of maintaining patrols in Arctic waters throughout the year. Serious warships such as the recently purchased submarines are, in my opinion, quite redundant. Against what threat are they directed? The air force should be equipped to provide reconnaissance, search and rescue, transport and supply for ground forces, but I can see no realistic role for warplanes in our country.

**Senator Nolin:** I have heard your comments, but what about the defence of our continent? How should we tackle that challenge? I am sure you do not want us to make the Americans do it.

**Dr. Burn:** I see that we basically have no choice in the matter. We have to be realistic about that. The Americans have a vastly superior military. Our contribution to that will never be significant in any direct kind of way. The only way that we can help out would be, for example, to provide humanitarian and peacekeeping support. In Iraq, for example, after the bombing and the blitzkrieg, there was a good moment there where we could have helped, but we did not.

**Senator Nolin:** You are saying that the Americans should take care of the continent and we would take care of their mess?

**Dr. Burn:** Yes, that sums it up.

**Mr. Ron Barnes, as an individual:** I am appearing here tonight as an ordinary Canadian citizen. I have no experience in military matters. We are thankful for this opportunity to present.

**M. Wuerscher :** Absolument, et si nous commençons à envisager une armée qui n'aura peut-être pas toutes les capacités voulues pour la guerre des étoiles mais qui travaillera activement dans le domaine du maintien de la paix et de la construction de nations, la formation à la fois pour entrer dans l'armée et pour continuer par la suite pourra probablement être davantage considérée comme un tout.

**Le Dr Robert A. F. Burn, à titre personnel :** Je suis un médecin de famille, ici, à Calgary. Je ne connais absolument rien à l'armée et mes commentaires sont absolument ceux d'un civil qui répond à la question portant sur le genre d'armée que nous devrions avoir.

Avec ses longues côtes et frontières, le Canada est indéfendable contre toute attaque sérieuse. Notre meilleure défense est d'être considérés comme des gens bien et nous devrions avoir ainsi des missions humanitaires et de maintien de la paix efficaces sous les auspices de l'ONU plutôt que d'essayer de nous défendre comme des pays plus puissants. Notre armée devrait être petite mais professionnelle et bien entraînée. Elle devrait être équipée pour faire face aux crises du monde en développement et elle devrait également être en mesure de faire face aux catastrophes nationales. Elle devrait avoir ses propres moyens de transport aérien et pouvoir être déployée rapidement et avancer rapidement.

C'est un peu ce que nous avons à l'heure actuelle, sauf que nous n'avons pas cette capacité de déploiement. Nous ne pouvons envoyer nos soldats sur place. Notre marine devrait être une patrouille côtière rapide. Elle devrait avoir la force et la rapidité voulues pour faire face aux trafiquants, aux immigrants illégaux et aux pêcheurs illégaux. Elle devrait avoir des bateaux capables d'assurer une patrouille dans les eaux de l'Arctique toute l'année. Des gros bateaux de guerre comme les sous-marins que l'on a récemment achetés sont à mon avis inutiles. Contre quelle menace veut-on les utiliser? La force aérienne devrait être équipée pour des opérations de reconnaissance, de sauvetage, de transport et d'approvisionnement des forces terrestres et je ne vois pas quel rôle réaliste pourrait jouer des avions militaires dans notre pays.

**Le sénateur Nolin :** Je vous ai entendu mais que faites-vous de la défense de notre continent? Que devons-nous faire face à ce défi? Je suis sûr que vous ne voulez pas que ce soit les Américains qui s'en chargent pour nous.

**Le Dr Burn :** Je sais qu'essentiellement nous n'avons pas le choix. Il faut être réaliste. Les Américains ont une armée considérablement supérieure. Notre contribution ne sera jamais une contribution directe importante. La seule façon d'aider serait, par exemple, d'assurer une aide humanitaire et de participer au maintien de la paix. En Irak, par exemple, après les bombardements et la guerre éclair, il y a eu un bon moment où nous aurions pu aider mais nous ne l'avons pas fait.

**Le sénateur Nolin :** Vous dites que les Américains devraient s'occuper du continent et nous de réparer leurs dégâts?

**Le Dr Burn :** Oui, cela résume assez bien mon point de vue.

**M. Ron Barnes, à titre personnel :** Je comparais devant vous ce soir à titre de citoyen ordinaire. Je n'ai aucune expérience en matière militaire. Nous vous sommes reconnaissants de cette occasion de nous exprimer.

My view of the question before the committee is, firstly, it is worthwhile to reiterate what the professors told us this morning in respect of the need to strengthen the ties between Canada and the U.S. in terms of defence. That involvement in the BMD was declined by the Canadian government last week, I believe is a concern for all Canadians and is clearly a concern for members of the Canadian government.

I could quote Jim Wright, Assistant Deputy Minister of Foreign Affairs: It is in our national and strategic interest to be involved in decisions concerning the defence of North America rather than being on the sidelines. By being credible partners with the U.S. in the defence of the continent, we ensure that we are consulted in decisions that affect Canada's national interest. I think the committee needs to put strong emphasis on rebuilding the bridge with the American military by supporting the ballistic missile defence program.

I further quote Mr. Paul Cellucci, U.S. Ambassador: We will defend North America. He said the people who lost here are the people of Canada, because they will not have a seat at the table.

Further, I believe, in the interests of security for Canadians, this committee has an opportunity to set aside political considerations in favour of continental security. It is noteworthy that many Canadians live within 200 or 300 kilometres of our border with the U.S. They are our foremost trade partner, and we enjoy a peacetime alliance that goes back to before Confederation. As we heard this morning, a large percentage of our economic strengths come from our trade relationships with the Americans.

In closing, I want to state that I am sympathetic to the challenges and goals facing this committee. I am in full agreement with maintaining the sovereign boundaries of this nation as God has set them. I would like to thank the honourable chairman and the senators for listening.

**Senator Meighen:** You know the decision on the BMD has been taken. I am sure you would find members of this committee who either support or oppose the decision, but our government has taken the decision. I notice that they did say "at this time," so maybe sometime down the road there will be an opportunity to reconsider it, if that seems appropriate to the government of the day. You touched on the fact that this was, in your view, a mistake vis-à-vis our relationship with the Americans. Do you think we can repair that mistake, as you see it, by strengthening our military and deploying it in other fields in terms of the defence of North America, such as touched upon by the good doctor a moment ago?

**Mr. Ron Barnes:** Yes, that is a good question. I would think that the Canadian military has a role to play in engagements such as the situation in Iraq, particularly in the after-effects. I believe Canada needs to come to the table and be recognized in our bilateral relationship with the Americans as having something to contribute. I do not know if that answers your question.

**Senator Meighen:** That is very helpful, thank you.

Mon point de vue est tout d'abord qu'il faut répéter ce que les professeurs nous ont dit ce matin quant à la nécessité de renforcer nos liens avec les États-Unis en matière de défense. Tous les Canadiens ne peuvent que s'inquiéter que le gouvernement canadien ait décidé la semaine dernière de ne pas participer à la défense antimissile et cela inquiète évidemment certaines personnes dans l'administration.

Je pourrais citer le sous-ministre adjoint des Affaires étrangères Jim Wright : c'est dans notre intérêt national et stratégique que de participer aux décisions concernant la défense de l'Amérique du Nord plutôt que de rester de côté. En étant des partenaires crédibles des États-Unis pour la défense du continent, nous sommes assurés d'être consultés dans les décisions qui touchent à l'intérêt national du Canada. Je pense que le comité devrait insister beaucoup sur le rétablissement de bonnes relations avec l'armée américaine en soutenant le programme de défense antimissile balistique.

Je citerai aussi M. Paul Cellucci, ambassadeur des États-Unis : nous défendrons l'Amérique du Nord. Il est dit que ceux qui ont perdu, c'était le peuple canadien parce qu'il ne siégea pas ainsi à la table.

En outre, je crois que dans l'intérêt de la sécurité des Canadiens, ce comité devrait laisser de côté ses considérations politiques et songer à la sécurité continentale. Il ne faut pas oublier que beaucoup de Canadiens vivent à 200 ou 300 kilomètres de notre frontière avec les États-Unis. Il s'agit de notre principal partenaire commercial et nous avons une alliance pacifique qui remonte avant la Confédération. Comme nous l'avons entendu ce matin, un fort pourcentage de notre puissance économique vient de nos relations commerciales avec les Américains.

Pour finir, je suis conscient des défis que doit relever ce comité. Je suis tout à fait favorable à ce que l'on maintienne nos frontières souveraines qui nous ont été données par Dieu. Je tiens à remercier le président et les sénateurs de m'avoir écouté.

**Le sénateur Meighen :** Vous savez que la décision concernant le bouclier antimissile a été prise. Je suis certain que vous savez qu'il y a des membres du comité qui sont pour et d'autres qui sont contre cette décision, mais celle-ci a été prise par notre gouvernement. Il a toutefois dit « pour le moment », si bien qu'il est possible qu'un jour ou l'autre, on revienne là-dessus si le gouvernement du jour le juge approprié. Vous avez dit qu'à votre avis il s'agissait d'une erreur pour ce qui est de nos relations avec les Américains. Pensez-vous que nous puissions réparer cette erreur en renforçant notre armée et en la déployant dans d'autres secteurs de la défense nord-américaine, comme le mentionnait le docteur il y a un instant?

**M. Ron Barnes :** Oui, c'est une bonne question. Je pense que l'armée canadienne peut jouer un rôle dans des situations comme en Irak, en particulier dans l'après-guerre. Je crois que le Canada doit venir à la table et avoir des relations bilatérales avec les Américains, qui reconnaîtront que nous avons quelque chose à apporter. Je ne sais pas si ça répond à votre question.

**Le sénateur Meighen :** Si, tout à fait, merci.



**Mr. John S. Ink, as an individual:** I was in the military, flying fighter aircraft during the Cold War, the forgotten war. I have a few brief points.

I would ask the committee to do all in its power to ensure that the proposed addition of 5,000 regulars and 3,000 reservists be trained first as soldiers and not as social workers.

The second point is, let us call our military what it is: our Armed Forces. I cannot understand this expression "Canadian Forces." Like the previous speaker, I am very apprehensive about the government's recent rejection of the BMD arrangement with our allies and trading partners to the south. Like most Canadians, I deplore the lack of support given to our Armed Forces over the past 35 years by all political parties and commend your efforts, sir, to bring this country back to its legitimate defence responsibilities with a number of your reports. Why you are not being listened to by the government of the day is absolutely beyond me.

**Senator Munson:** You certainly have the opportunity to speak further, and based on your experiences, perhaps you want to share with us a little more of what you would like to see when you talk about having the new 5,000 soldiers trained as soldiers. The government has told us that they cannot even accommodate these men and women for another five years. They cannot arrange the housing. Nothing is set up for them. It seems to me, it will take some time to train these men and women.

**Mr. Ink:** I agree with you, senator, that it certainly will, and my request is simply that you good senators be given time to influence the training and where these people will go.

**Mr. Phil Kube, as an individual:** I have a short presentation to make today. I am using this version instead of my long version. Members of the committee, ladies and gentlemen, thank you for allowing me this opportunity to address the committee and to express my opinions regarding Canada's military. I am an economist and regulatory adviser. I work for one of the larger oil and gas companies located here in Calgary. I should also point out that I have no military training or formal education in Canada's military affairs.

One of the first issues that were indicated in the public notice for these proceedings was in regards to the appropriate size for Canada's military. The size of the military should be dictated by how much military capability could be purchased by the government when it spends the NATO average per cent of GDP on the Armed Forces. Currently this average is approximately 2.1 per cent of GDP. The 2.1 per cent would provide about \$24 billion for the annual defence budget, up from about \$13 billion or \$14 billion today. These funds should be spent in a cost-effective manner. In the past, the military budget has been used for make-work projects in various parts of the country. The defence budget should be used to provide for the country's military capability, and by spending these funds effectively, this military capability is maximized. If political decisions are made that require spending for job creation, or to

**M. John S. Ink, à titre personnel :** J'ai été dans l'armée, j'ai piloté un avion de combat durant la guerre froide, la guerre oubliée. J'ai quelques observations rapides à faire.

Je demanderais au comité de faire tout ce qu'il peut pour veiller à ce que l'ajout proposé de 5 000 soldats réguliers et 3 000 réservistes prévoie d'abord une formation de soldats et non pas de travailleurs sociaux.

Deuxièmement, appelons notre armée par son nom : forces armées. Je ne comprends pas pourquoi l'on parle de « Forces canadiennes ». Comme l'intervenant qui m'a précédé, je crains beaucoup le fait que le gouvernement ait récemment rejeté l'entente avec nos alliés et partenaires commerciaux sur la défense antimissile balistique. Comme la majorité des Canadiens, je déplore que depuis 35 ans, tous les partis politiques aient délaissé l'armée et je vous félicite, monsieur, des efforts que vous faites pour rendre à notre pays ses responsabilités légitimes en matière de défense. Je ne comprends absolument pas pourquoi le gouvernement ne vous écoute pas.

**Le sénateur Munson :** Vous pouvez certainement continuer à en parler, et étant donné votre expérience, vous voudrez peut-être nous dire un peu ce que vous aimeriez voir lorsque vous dites que les 5 000 nouveaux soldats devraient être entraînés comme des soldats. Le gouvernement nous a dit qu'il ne pourrait même pas loger ces hommes et ces femmes avant cinq ans. Ce n'est pas possible. Rien n'est prêt pour les recevoir. Il me semble qu'il va falloir un certain temps pour les entraîner.

**M. Ink :** Certainement, sénateur, et je demande simplement que l'on vous donne à vous, sénateurs, le temps d'influer sur la formation qu'ils vont recevoir et sur les terrains d'opération où ils seront envoyés.

**M. Phil Kube, à titre personnel :** J'aimerais aujourd'hui vous livrer un court exposé. J'utilise la version que j'ai en main plutôt que la version longue. Mesdames et messieurs les membres du comité, j'aimerais vous remercier de me donner cette occasion de vous faire part de mes opinions au sujet des Forces armées canadiennes. Je suis économiste et conseiller en matière de réglementation. Je travaille pour l'une des plus importantes sociétés pétrolières et gazières ici à Calgary. Je vous signale que je n'ai aucun entraînement militaire et que je n'ai pas fait d'études formelles en ce qui a trait aux affaires militaires du Canada.

Dans l'avis public concernant les délibérations du comité, il était question de la taille appropriée des Forces armées canadiennes. La taille des forces armées devrait dépendre de la capacité militaire que le gouvernement est en mesure d'acheter quand il consacre aux forces armées un pourcentage de son PIB qui correspond à la moyenne des pays de l'OTAN. À l'heure actuelle, cette moyenne est d'environ 2,1 p. 100 du PIB. Ces 2,1 p. 100 donneraient un budget annuel pour la défense de 24 milliards de dollars comparativement à 13 milliards de dollars ou 14 milliards aujourd'hui. Ces fonds devraient être dépensés de façon efficiente. Dans le passé, le budget de la défense a été utilisé pour financer des projets de création d'emplois artificiels dans diverses régions du pays. Le budget de la défense devrait être utilisé pour donner une véritable capacité militaire au pays et, en dépensant ces fonds de façon efficiente, cette capacité militaire

subsidize a business within the country, the funds should be explicitly included in the budget documents and not hidden within the procurement budget of National Defence.

Another issue that was raised in the public notice about today's meeting was the desired capability of the Canadian Armed Forces. First and foremost, it must be a front-line combat-capable force on land, air and sea. I disagree with those who say that the country's focus should be on peacekeeping and peacekeeping alone. I believe that the contribution that has been made by the CAR to peacekeeping missions around the world has been highly effective and well recognized by the international community. It is not sufficient for Canada to be able to contribute to NATO, NORAD, or other actions that might be authorized by the United Nations Security Council, so we have to have something greater than just a peacekeeping capability.

Lastly, I want to address the role that the military should be playing in Canada's future. The military has several roles that should not be hindered by turning it into a department through which make-work projects are propagated. The roles include front-line war-fighting capabilities, with substantial forces on land, air and sea; peacekeeping operations; search and rescue missions at home; keeping-the-peace missions at home; response to national disasters around the world by dedicated forces, especially in hostile environments.

The overall thrust of my presentation supports a substantial increase in Canadian military expenditures, but on a reasonable scale. The increase is not motivated by pride or patriotism, but by international responsibility.

**Senator Forrestall:** Do you see a northern role for the Canadian military, the reserves, similar to that of the rangers?

**Mr. Kube:** A northern role in the sense of?

**Senator Forrestall:** I am thinking in terms of national sovereignty, specifically the Northwest Passage, and the debate that is going as warming gives us more and more land up there.

**Mr. Kube:** I think this is very important, and that probably the size of the forces that I foresee would allow that kind of capability without detracting from other capabilities that the Canadian Forces should have. In the future, issues like the Northwest Passage — there may very well be others — will become increasingly important because of global warming, the possibility that additional traffic could travel through the passage.

serait maximisée. Si des décisions politiques nécessitent l'affectation de fonds pour la création d'emplois, ou pour subventionner une quelconque entreprise, les fonds devraient être affectés explicitement dans les documents budgétaires et non pas cachés dans le budget d'acquisition de la Défense nationale.

L'avis de convocation de la réunion d'aujourd'hui faisait aussi état de la capacité souhaitée pour les Forces armées canadiennes. D'abord, il doit s'agir d'une force de première ligne apte au combat sur terre, dans les airs et sur mer. Je ne partage pas l'avis de ceux qui disent que le pays devrait plutôt mettre l'accent sur le maintien de la paix exclusivement. J'estime que la contribution des Forces armées canadiennes aux missions de maintien de la paix dans le monde entier a été extrêmement efficace et bien accueillie par la communauté internationale. Il ne suffit pas que le Canada soit en mesure de contribuer à l'OTAN, à NORAD et à d'autres missions autorisées par le Conseil de sécurité des Nations Unies de sorte qu'il faut que le Canada dispose d'une capacité plus grande que ce qu'exigent les opérations de maintien de la paix.

Enfin, j'aimerais parler du rôle que les forces armées devraient jouer dans le Canada de l'avenir. Les forces armées sont appelées à jouer plusieurs rôles et le ministère de la Défense nationale ne doit pas être transformé en ministère qui serve de truchement à la création factice d'emplois. Ces rôles incluent la capacité de participer à des missions de guerre de première ligne et supposent des forces considérables sur terre, dans les airs et sur mer, des opérations de maintien de la paix, des missions de recherche et de sauvetage au pays et l'intervention par des forces spécialisées en cas de désastres nationaux où qu'ils surviennent dans le monde, surtout dans les environnements hostiles.

Je comparais aujourd'hui pour appuyer une augmentation considérable du budget de la Défense nationale, dans des limites raisonnables. Cette augmentation ne doit pas être motivée par la fierté ou le patriotisme, mais par nos responsabilités sur la scène internationale.

**Le sénateur Forrestall :** Croyez-vous que les Forces armées canadiennes et les réserves pourraient jouer un rôle dans le Nord semblable à celui que jouent les Rangers canadiens?

**M. Kube :** Un rôle dans le Nord de quel genre?

**Le sénateur Forrestall :** Je pense à la défense de la souveraineté du Canada, plus particulièrement dans le passage du Nord-Ouest, et au débat que suscite l'agrandissement de notre territoire terrestre au fur et à mesure du réchauffement planétaire.

**M. Kube :** J'estime que c'est un rôle très important et que la taille des forces armées que j'entrevois pour l'avenir permettrait ce genre de capacité sans sacrifier d'autres rôles que pourraient jouer les Forces armées canadiennes. À l'avenir, des enjeux comme le passage du Nord-Ouest — et il se peut fort bien qu'il y en ait d'autres — deviendront de plus en plus importants en raison du réchauffement de la planète et de la possibilité d'accroissement de la circulation dans le passage.



Yes, being able to assert Canadian sovereignty and control — especially control, because who knows what standards might exist in other countries — over the North is very important.

**Mr. John Melbourne, as an individual:** I am with the Air Force Association of Canada, and I served in the Royal Canadian Air Force from 1953 to 1964. In my day, our air transport command was second to none, and the 426 Squadron outdid themselves on the Korean air lift, for example. Times have changed. We do not now have the capabilities of rapid deployment, and this was demonstrated recently, when sending the DART team overseas, by having to charter an Antonov 124 aircraft. We have an aging fleet of Hercules aircraft, which could not have done the job. It is very disappointing to an old trash hauler that we had to go out and rent someone else's aircraft.

**Senator Cordy:** Yesterday, when we were in Edmonton, I asked one of the officers how they got their vehicles, their tanks, so you have made your point about what it is like today. I wonder if you could just expand a little on what we should acquire in terms of air lift and how many should we have?

**Mr. Melbourne:** I would say four would do the job. I think C-17s have been batted around. When I was in Tucson, Arizona, about three weeks ago, I went down to what is referred to as the boneyard; there were four Starlifters belonging to the United States Air Force in cocoons, and we cannot put one big airplane in the air. I would say about four C-17s would do the job pretty nicely, Senator Cordy. Thank you.

**Mr. Ray Szeto, as an individual:** I am a recent graduate of the masters program at the Centre for Military and Strategic Studies. My areas of research have been Canadian defence policy and strategic planning and strategic vision, which is what I want to get into right now.

Recently, the new Chief of Defence Staff, General Rick Hillier, outlined his vision for where he wants to see the Canadian Forces going, with a task force maple leaf, amphibious assault ships, a lift capability, rapid reaction forces, et cetera. As much as I applaud his strength of vision in standing up in front of a committee to outline what he wants, at the end of the day, it is all a matter of what the government wants to do in the long term, and where the Prime Minister wants to go.

That raised the question of where exactly is our Canadian strategy at this point. Where is our long-term Canadian vision for where we want to go? This overarches everything else, including budget, manpower, and even equipment, because our strategy outlines how much we need in each area.

It has been 10 years since the last defence policy, and I feel that we need more regularity in terms of the process so that our military is not caught behind the trend, so to speak. In many particular capability areas, in terms of procurement, we are behind the trend, for example, in sea lift and air lift of our European allies such as Britain. Even the United States, France, Germany, et cetera, did their defence reviews in 2000-01 and have

Oui, être en mesure de défendre la souveraineté et d'affirmer le contrôle du Canada — particulièrement le contrôle car qui sait quelles normes pourraient exister dans d'autres pays — dans le Nord est très important.

**M. John Melbourne, à titre personnel :** Je suis membre de l'Association de la Force aérienne du Canada et j'ai servi dans l'Aviation royale du Canada de 1953 à 1964. À l'époque, le Commandement du transport aérien était inégalé et l'Escadron 426 s'est distingué lors de la guerre de Corée, par exemple. Les temps ont bien changé. Aujourd'hui, nous n'avons pas de capacité de déploiement rapide et nous en avons eu la preuve récemment quand nous avons envoyé outre-mer l'équipe DART où nous avons dû louer un Antonov 124. Nous avons une flotte d'avions Hercules vieillissants qui n'auraient pas suffi à la tâche. Ce vétéran que je suis est très déçu que nous ayons dû louer un avion.

**Le sénateur Cordy :** Hier, quand nous étions à Edmonton, j'ai demandé à l'un des officiers d'où provenaient leurs véhicules, leurs chars d'assaut, et vous avez très bien décrit la situation qui prévaut aujourd'hui. Je me demande si vous pourriez nous donner davantage de détails sur le genre d'avion de transport que nous devrions avoir et combien il nous en faudrait?

**M. Melbourne :** Je pense que quatre seraient suffisants. Certains semblent préférer les C-17. Quand j'étais à Tucson en Arizona il y a environ trois semaines, j'ai visité ce qu'on appelle le cimetière des avions; il y avait là quatre Starlifter conservés dans des cocons appartenant à l'aviation américaine tandis que nous ne possédons même pas un gros porteur. Sénateur Cordy, je pense que quatre C-17 feraient très bien l'affaire. Merci.

**M. Ray Szeto, à titre personnel :** J'ai obtenu récemment ma maîtrise du Centre for Military and Strategic Studies. Mes domaines d'étude étaient la politique de défense du Canada et la planification et la vision stratégiques, ce dont j'aimerais maintenant vous parler.

Récemment, le nouveau chef d'état-major de la défense, le général Rick Hillier, a énoncé sa vision de l'avenir des Forces armées canadiennes qui comporterait un groupe opérationnel feuille d'érable, des bâtiments d'assaut amphibies, une capacité de transport, des forces d'intervention rapide, et cetera. Même si j'applaudis la force de la vision qu'il a énoncée quand il a pris la parole devant un comité pour annoncer ce qu'il souhaite obtenir, en définitive, tout dépend de ce que souhaite faire le gouvernement à long terme et de la vision du premier ministre.

Cela soulève la question de savoir quelle est exactement la stratégie du Canada à l'heure actuelle. Quelle est la vision à long terme du Canada? Cette question prime tous les autres enjeux, y compris le budget, les effectifs et même l'équipement, puisque nos besoins dans chaque secteur découlent de cette stratégie.

Dix ans se sont écoulés depuis la dernière politique de défense et j'estime que nous devons mettre en place une procédure plus régulière pour que nos forces armées ne tirent pas de l'arrière, pour ainsi dire. Nous avons perdu du terrain par rapport à nos alliés européens, notamment la Grande-Bretagne, pour ce qui est de notre capacité d'acquisition et de notre capacité de transport maritime et aérien. Même les États-Unis, la France, l'Allemagne



come up with updates to reflect the changes in the international system. Therefore, to better adapt to the changing environment, I believe that we ought to be focusing on not only coming up with reviews, but also on a structure for having such reviews on a more regular and frequent basis, so that we understand, even if it requires restating, what exactly are our national interests and how we want to pursue them.

**Senator Atkins:** Would you agree that before we can implement any kind of reorganization of the military, we have to have a foreign policy paper in position?

**Mr. Szeto:** In my opinion, we need a directive straight from the Prime Minister's Office on what exactly is his vision for a 20-year plan on where we want to go. In this sense, it is more of an international policy paper than foreign policy, and then a defence policy as a separate entity. I would suggest more the broad lines of a grand strategy.

**Ms. Corrie Adolph, as an individual:** I am the President of Canadians for Military Preparedness. I do not have a military background. I am not an academic. I am the mother of three sons. I live here in Calgary, run a business, and am one of what I believe are millions of average Canadians who are very concerned about the state of our military.

I was concerned enough that I got actively involved in lobbying the government over the last four years to increase defence spending and review our defence policy. My experience has been, as I have spoken to Canadians — average, normal people — about the issues that face our military, that they are very concerned. They may not always understand the issues, but if given the opportunity to hear more and have things explained to them clearly, they are very concerned.

One of the main concerns that I hear from Canadians is about sovereignty. "Sovereignty" is defined as that territory which we can defend, and I think most Canadians fear that we cannot defend our northern border. They are all well aware of the shrinking Arctic ice cap and the fact that there could be traffic through there causing increased accidents and environmental issues. I think Canadians are feeling very let down that the government has not lived up to their number one responsibility, which is to protect the citizens of Canada. It is not just an issue that men and academics are talking about. When I go to my kids' school, moms, grandmas, everybody is talking about the state of our military, and they are concerned. I think moms, in particular, across the country worry about the issues that face our military because we have kids. This is about protecting our children, about protecting their freedom and their democracy.

et d'autres encore ont modernisé leur politique de défense en 2000-2001 et l'ont adaptée aux changements intervenus au niveau international. Ainsi, si nous voulons pouvoir nous adapter aux conditions changeantes, j'estime que nous devons mettre l'accent non seulement sur la mise à jour de la politique de défense, mais aussi mettre en place une structure pour que ces révisions se fassent de façon plus fréquente et plus régulière afin que nous sachions exactement quels sont les intérêts nationaux que nous voulons servir et les moyens que nous voulons mettre en œuvre pour ce faire, même s'il faut périodiquement les revoir.

**Le sénateur Atkins :** Ne pensez-vous pas qu'avant de réorganiser les forces armées, nous devons connaître la teneur de la nouvelle politique étrangère?

**M. Szeto :** À mon avis, le Cabinet du premier ministre doit dire au pays exactement quelle est sa vision pour les vingt prochaines années. Dans un certain sens, il s'agit davantage d'un document sur la politique internationale que sur la politique étrangère d'une part, et la politique sur la défense nationale, d'autre part. Je pense qu'il faudrait connaître les grandes lignes d'une stratégie intégrée.

**Mme Corrie Adolph, à titre personnel :** Je suis présidente de l'association Canadians for Military Preparedness. Je n'ai pas fait carrière dans les forces armées. Je ne suis pas du milieu universitaire. Je suis mère de trois fils. J'habite à Calgary, je dirige une entreprise et je me compte parmi ce que je crois être des millions de Canadiens moyens qui sont très préoccupés par l'état de nos forces armées.

J'étais si préoccupée que je fais du lobbying auprès du gouvernement depuis quatre ans pour obtenir qu'il augmente le budget de la défense et revoie notre politique de défense. J'ai consulté les Canadiens — des gens normaux et ordinaires — au sujet de nos Forces armées canadiennes et des défis qu'elles doivent relever, et j'ai constaté qu'ils étaient très préoccupés. Ils ne comprennent pas toujours parfaitement les enjeux, mais quand on leur donne l'occasion de se renseigner et d'obtenir des explications claires, ils sont très préoccupés.

Les Canadiens se soucient tout particulièrement de notre souveraineté. La « souveraineté » s'exerce sur un territoire que nous sommes en mesure de défendre et je pense que la plupart des Canadiens craignent que nous ne soyons pas en mesure de défendre notre frontière septentrionale. Ils sont tous très conscients de la fonte de la calotte glaciaire de l'Arctique et du fait qu'un accroissement de la circulation dans le Nord pourrait causer des accidents et des dommages à l'environnement. Je pense que les Canadiens s'estiment trahis par un gouvernement qui ne s'est pas acquitté de sa responsabilité première, à savoir protéger les citoyens du Canada. Ce n'est pas une question qui intéresse uniquement les hommes et les universitaires. Quand je vais à l'école de mes enfants, je rencontre des mères et des grands-mères et toutes s'inquiètent de l'état de nos forces armées. Je pense que les mères de tout le pays, plus particulièrement, s'inquiètent des difficultés de nos forces armées parce que nous avons des enfants. Nous voulons protéger nos enfants, protéger leur liberté et leur démocratie.

I have three sons. My 16-year-old joined the army reserve immediately following the events of September 11 because he felt compelled to protect his country. Now I worry about whether or not he will be given the tools to do his job. My second son has just applied to Royal Military College. He wants to be a pilot. My stomach churns thinking about the old aircraft he has to fly.

I have an 11-year-old who wants to be just like his big brothers, and I worry about what condition the Canadian Forces will be in when he is old enough to decide he wants to serve his country, too.

I am proud of my boys and happy they want to serve their country. It is just so sad that the possible risks to their lives will likely be as a result of a lack of leadership, Canadian leadership, than of the evils of someone like Osama bin Laden.

**Senator Nolin:** The current Secretary General of NATO and his predecessor have both promoted the idea that the defence budget in all the member countries should be at a level of 2 per cent of their GDP. I assume that you support such a proposal. We are not there even with the increase that we had last week. What about legislating that 2 per cent — and maybe you would be in charge of selling the legislation to the people — how should the government tackle the effort?

**Ms. Adolph:** I think Canadians would buy into that if it was legislated. I do not think Canadians are afraid to pay for their protection. They all understand that peace comes at a cost. Whether or not it should be an actual percentage like 2 per cent, I am not sure. You might be better off to tie it to keeping up with the NATO average, because that may change and times may change, and you may not want to tie their hands too much. Maybe we need 4 per cent. It is just a thought.

**Senator Nolin:** Out of 26 countries, only two are over the 2 per cent, so that gives you the scope of the problem.

**Mr. Luc Marchand, as an individual:** I am a former member of the Armed Forces. I was a co-founder of a movement pushing to start this thesis.

One of the reasons I am happy that you people took up this issue is that right now National Defence is in really bad shape.

I have a brother who just left the military. He was a firefighter back in Moose Jaw, and it was so bad they had to go to a junkyard in Regina to get some parts. It is a true story.

One other issue is really important, too. When we give a raise to personnel, we have to make sure that we do not pick up the money on the side for the PMQ. We have to make sure the raise stays with the people.

J'ai trois fils. Mon fils de 16 ans s'est joint à la réserve de l'armée immédiatement après les événements du 11 septembre parce qu'il sentait que c'était son devoir de protéger son pays. Je me demande maintenant s'il aura les outils dont il a besoin pour s'acquitter de sa mission. Mon deuxième fils vient de présenter une demande d'admission au Collège militaire royal du Canada. Il veut être pilote : je ressens un pincement au cœur quand je songe aux vieux avions qu'il doit piloter.

J'ai un fils de 11 ans qui veut faire comme ses grands frères et je m'inquiète de l'état dans lequel se trouveront les Forces armées canadiennes quand il aura l'âge de décider lui aussi de servir son pays.

Je suis fière de mes fils et je me réjouis qu'ils souhaitent servir leur pays. Cela m'attriste de penser qu'ils risqueront leur vie en raison du manque de leadership des dirigeants canadiens et de la malveillance de quelqu'un comme Oussama ben Laden.

**Le sénateur Nolin :** L'actuel secrétaire général de l'OTAN et son prédécesseur ont tous les deux soutenu que les pays membres devaient consacrer à la défense 2 p. 100 de leur PIB. J'imagine que vous appuyez cette proposition. Nous n'atteignons pas ce seuil malgré l'augmentation annoncée la semaine dernière. Appuieriez-vous l'idée de fixer le budget à 2 p. 100 du PIB — et meneriez-vous la campagne pour faire accepter une telle loi aux Canadiens? Comment doit s'y prendre le gouvernement pour y parvenir?

**Mme Adolph :** Je crois que les Canadiens l'accepteraient si c'était prévu dans une loi. Je ne crois pas que les Canadiens rejettent l'idée de payer pour assurer leur propre protection. Ils comprennent tous qu'il en coûte quelque chose pour assurer la paix. Je ne sais pas s'il faudrait ou non fixer un pourcentage comme 2 p. 100. Il serait peut-être préférable de lier le budget de la défense à la moyenne des pays de l'OTAN puisque cela pourrait changer et les temps changent et il ne faudrait peut-être pas trop leur lier les mains. Il faudrait peut-être que ce soit 4 p. 100. C'est une idée.

**Le sénateur Nolin :** Sur les six pays, seulement deux d'entre eux consacrent à la défense plus de 2 p. 100 de leur PIB, ce qui vous donne une idée de l'ampleur du problème.

**M. Luc Marchand, à titre personnel :** Je suis un ancien membre des forces armées. Je suis le cofondateur d'un mouvement qui préconise cette idée.

Je suis heureux que votre comité ait décidé de se pencher sur cette question immédiatement parce que la Défense nationale est vraiment mal en point.

J'ai un frère qui vient de quitter l'armée. Il était pompier à Moose Jaw, et les conditions d'approvisionnement étaient si lamentables qu'ils ont dû se rendre à un parc à ferrailles de Regina pour trouver certaines pièces. Je ne plaisante pas.

Il y a une autre question très importante. Quand on donne une augmentation de salaire au personnel des forces, il faut veiller à ce que l'argent ne soit pas récupéré par le coût du logement familial. Il faut que les militaires puissent garder cet argent.

Third, one important aspect of our national security is intelligence. We have to work with the CIA, the MI5, and exchange our talents back and forth. In my time, there were fist fights all the time.

Another issue that will be really important is to take care of the North, because in 1980, I made a report that if a plane crashes up North, we will not be able to go there. We will have to assume the Hercules crashed, and it was just a nightmare to go there. We have to make sure we are well prepared and well organized. Another thing that will be very important is smuggling and drugs. This will be really serious.

I hope what has been happening in Whitecourt is a wake-up call, because when I was there, it was just a nightmare, with the RCMP trying to expose the problem.

**Senator Meighen:** You addressed a lot of issues.

**Mr. Marchand:** I saw everything, the fight in the Parliament and the fight in National Defence. We have some secret meeting back in the bunker there; it would just be a nightmare, I swear.

**Senator Meighen:** You and the lady who preceded you raised some important problems, and you have also, in effect, advocated that we spend more money doing things that many of us on this committee think are essential to protect our sovereignty and the social fabric.

You talked about drugs. Why is it that the lady had been lobbying the Canadian government? Why is it that there does not seem to be a movement among politicians, let alone the general public, for more spending on the protection of our country?

**Mr. Marchand:** I will give you one example, senator. When I was working for WestJet, my brother was working as a firefighter back in Moose Jaw and I exposed to him the problem — you have to go to the junkyard to fix their trucks. He did nothing. When I reported back to my brothers and the firefighters in Moose Jaw, they were just furious. They cannot believe what is going on. It was the same thing with me. I make a top-secret report to the Parliament about the North; it was in the garbage can. This is over 25 years ago.

**Senator Meighen:** No publicity?

**Mr. Marchand:** No.

**Senator Meighen:** If there is no publicity, there is no knowledge. That explains it.

**Mr. Mike Bakk, as an individual:** I am a civilian, a Canadian and a father of three daughters, unlike the previous speaker. God bless her. Now, I did not make notes. I do not have a big presentation. I hope my views are simple and I hope I can get my message across.

Troisièmement, le service du renseignement est un aspect important de notre sécurité nationale. Nous devons travailler avec la CIA et le MI5, et échanger nos bons éléments avec eux. Dans mon temps, il y avait toujours des bagarres.

Par ailleurs, il faut s'occuper du Nord, parce qu'en 1980, j'ai indiqué dans un rapport que si un avion s'écrasait dans le Nord, nous ne serions pas capables de nous rendre sur les lieux de l'accident. Supposons qu'un avion Hercules s'écrasait et que nous avions toutes les difficultés du monde à nous rendre sur les lieux. Nous devons faire le nécessaire pour être prêts et bien organisés. La contrebande et le trafic de drogues sont un autre problème vraiment grave.

Ce qui s'est passé à Whitecourt est un signal d'alarme. Quand j'y étais, c'était un véritable cauchemar, et la GRC essayait de dénoncer le problème.

**Le sénateur Meighen :** Vous évoquez beaucoup de sujets.

**M. Marchand :** J'ai tout vu, le combat qui s'est mené au Parlement et celui qui s'est mené au ministère de la Défense nationale. Nous avons des réunions secrètes dans le bunker là-bas; je vous assure que ce serait un véritable cauchemar.

**Le sénateur Meighen :** Vous et la dame qui vous a précédé avez soulevé des problèmes graves. Vous avez également recommandé que nous investissions plus d'argent pour les activités qui, de l'avis de certains membres du comité, sont essentielles pour protéger notre souveraineté et notre tissu social.

Vous avez évoqué le problème des drogues. Pourquoi cette dame a-t-elle fait du lobbying auprès du gouvernement du Canada? Pourquoi n'y a-t-il pas chez les politiciens, et encore moins dans l'ensemble de la population, un courant d'opinion favorable à l'augmentation des sommes que nous consacrons à la protection de notre pays?

**M. Marchand :** Je vais vous donner un exemple, monsieur le sénateur. Quand je travaillais pour WestJet, mon frère était pompier à Moose Jaw et je lui ai décrit le problème : il fallait aller dans un parc à ferrailles pour trouver les pièces nécessaires pour réparer leurs camions. Il n'a rien fait. Quand j'ai signalé la situation à mes frères et aux pompiers de Moose Jaw, ils étaient furieux. Ils n'arrivaient pas à le croire. Moi aussi, j'avais peine à le croire. J'ai rédigé un rapport ultrasécrit au sujet de la situation dans le Nord à l'intention du Parlement, et il s'est retrouvé à la poubelle. Il y a de cela plus de 25 ans.

**Le sénateur Meighen :** Ce rapport n'a pas eu de publicité?

**M. Marchand :** Non.

**Le sénateur Meighen :** Sans publicité, rien ne se sait. Voilà l'explication.

**M. Mike Bakk, à titre personnel :** Contrairement à l'intervenant précédent, je suis un civil, un Canadien et le père de trois filles. Que Dieu la bénisse. Je n'ai pas préparé de notes et je n'ai pas l'intention de faire un long exposé. Mon message est assez simple et j'espère pouvoir vous faire comprendre mon point de vue.



My concerns are about NORAD and the missile defence. We know now that the missiles go out into the atmosphere and then into space, and then they break up into several pieces and come back into the atmosphere to hit their targets. These are what the new ones do. Therefore, we have to catch them as they are leaving the atmosphere. How do we do that? We have to intercept those missiles from the ships. We have to be able to do that. Canadians have to be out there on the water to make a judgment because, do not forget, those missiles are travelling likely over Canada to get to their targets. There is a big possibility of them failing, malfunctioning, and coming down in Canadian territory.

We know from the history, including in Afghanistan, with the 400 smart bombs, how accurate they are. We have to be able to catch them before they leave the atmosphere, and we have to be able to get them fast and to have a say in when to do it. Why? Because we are Canadians, and anything that falls short of its target could fall on us.

**Senator Munson:** We do not seem to have the technology today. Also, Canada has said no, at least at this time, to BMD. I am trying to understand what you are saying in terms of we should have the technology to do this, but where do we stand now in terms of protecting our own sovereignty as a result of the government's decision on BMD?

**Mr. Bakk:** Well, first of all, Canadians can build their own equipment. They have the technology, the knowledge. We have the money to build our own shipyards. We have this ability now also. What do we do for now until we get that? Well, we buy some, but then we build the plans to fix them. We cannot depend on buying parts elsewhere because our enemy could buy those parts. We may have to replace parts that do not normally get replaced — for example, a lug bolt or something that gets blown up, so we have to stockpile parts of our own. We have to build them ourselves, but we do have to start with buying some so that we have accountability for the equipment, so our government has the public voice to support them.

That is what I think our military needs: technology, and use the brains that we have.

**Ms. Kim Warnke, as an individual:** I am here to talk about a very informal survey taken in the pubs of Calgary. Obviously I am a young person, so I tend to talk to young people quite a lot more than the older folk. Whether or not the citizens seem to support the government's stance on the BMD, they all have seem to have come to a consensus that we as Canadians have fallen short in the last decades on military armaments, and that we are not in the running to compete with the countries that have put all their resources into that.

Je suis préoccupé par le NORAD et la défense antimissile. Nous savons à présent que les missiles, une fois lancés, traversent l'atmosphère et circulent dans l'espace, où ils se morcellent et pénètrent de nouveau l'atmosphère pour frapper leurs cibles. C'est ainsi que fonctionnent les nouveaux missiles. Par conséquent, nous devons les neutraliser dès qu'ils quittent l'atmosphère. Comment pouvons-nous le faire? Nous devons les intercepter à partir de navires. Nous devons être en mesure de le faire. Les Canadiens à bord de ces navires devront prendre les décisions car, ne l'oublions pas, ces missiles survoleront vraisemblablement le Canada pour atteindre leurs cibles. Les risques que ces engins aient des défaillances, fonctionnent mal et tombent en territoire canadien sont considérables.

L'histoire nous a montré, particulièrement en Afghanistan, avec les 400 bombes intelligentes, quelle est leur précision. Il faut arriver à les intercepter avant que les missiles quittent l'atmosphère et nous devons pouvoir le faire rapidement et avoir notre mot à dire sur le moment où cela se fera. Pourquoi? Parce que nous sommes Canadiens et que tout ce qui manque sa cible pourrait très bien nous tomber dessus.

**Le sénateur Munson :** Nous ne semblons pas avoir la technologie nécessaire actuellement. En outre, le Canada a dit non à la défense antimissile, du moins pour cette fois. J'essaie de comprendre ce que vous voulez dire. Nous devrions avoir la technologie pour faire cela, mais où en sommes-nous, lorsqu'il s'agit de protéger notre souveraineté, par suite de cette décision du gouvernement au sujet de la défense antimissile balistique?

**M. Bakk :** Pour commencer, les Canadiens peuvent construire leur propre matériel. Ils ont la technologie et les connaissances. Nous avons l'argent nécessaire à la construction de nos propres chantiers navals. Nous avons la capacité maintenant. Mais que faire entre-temps? On peut en acheter, puis préparer les plans pour les réparer. Nous ne pouvons pas dépendre des pièces achetées à l'étranger, parce que notre ennemi pourrait les acheter. On pourrait avoir à remplacer des pièces qui n'ont pas normalement à être remplacées, par exemple, un morceau de culasse qui explose. Nous devons donc avoir notre propre inventaire de pièces. Nous devons les construire nous-mêmes, mais en attendant, il faut commencer par en acheter afin d'avoir la responsabilité du matériel, de manière que le gouvernement ait l'appui du public.

Voilà ce dont ont besoin les militaires : de technologie. Il faut se servir des compétences intellectuelles qu'on a.

**Mme Kim Warnke, à titre personnel :** Je suis ici pour vous parler d'un sondage mené de manière très informelle dans les pubs de Calgary. Vous le voyez, je suis jeune, et je parle plus aux jeunes que ne le font les personnes plus âgées. Quelle que soit leur position par rapport à la décision du gouvernement sur la défense antimissile, les citoyens semblent tous en être arrivés à un consensus selon lequel au cours des dernières décennies, les Canadiens n'en ont pas fait suffisamment en matière d'armement, et qu'ils ne peuvent concurrencer les pays qui y ont consacré toutes leurs ressources.

A lot of people agree that we need defence of our country and we need to assert our sovereignty; on the other hand, because we have fallen so short and we are so far behind, it would take an incredible amount of resources and monetary funds to bring us up-to-date in terms of the world levels of armaments. Everybody seems to agree, though, that this time has passed, and we do not really have a choice of whether to be on our own offensively any more.

We do not seem to have the resources. We do not have the stockpile of the armaments. It seems to be a group consensus that we need to focus on peacekeeping and on nation building, and our psychology professor, our friend over here at microphone 2, seemed to agree with that. The consensus seems to be that if we do our best to be the Canadian citizens that we are and approach the world on the understanding that we have gotten a leg up through our years of multiculturalism, that people would be much less likely to want to attack us; people will be much more willing to help us in the defence of our country. We will not have to beg for this because people will see Canadians are good people, and this is what the youth of Canada want; we want to be known as good people. We have a very decent record, but we want to continue that, and we want to ensure that we are not seen as an offensive country.

The deployment of the DART team, maybe it did not happen overnight, but we thought about it, we weighed all the options, and we applied what we thought we could do. In the end, we ended up doing a lot of good, and I applaud the government for that.

It just seems really important to anybody that I have talked to, whether or not they say yes, we should have gone with the Americans, or no, we should not have, that the time has passed when we can be our own offensively, and we need to focus on being the friend of everyone and the ones who take care of people. People reciprocate and take care of those who take care of their friends.

**Senator Forrestall:** May I ask you, since I did sense a very deep interest, where you acquired this interest?

**Ms. Warnke:** I started being very interested in our military and the foreign policies of many nations in grade 3. I saw a play in grade 3 on the thousand paper cranes and the nuclear bombs on Hiroshima and was very upset. I wrote to our Prime Minister and got a letter back saying that he was glad that the youth were taking an interest.

Since then — and no offence to you folks, you have years of experience on us — I have seen that the government is getting better at listening to the youth, but they tend to still listen to people who have been in the system for a long time. While that is very valuable, and you people have a lot of knowledge that we just do not, it is hard to hold onto your ideals once you get into a

Beaucoup de gens conviennent qu'il nous faut défendre notre pays et notre souveraineté. Par ailleurs, comme nous en avons fait si peu et que nous sommes si en retard, il faudrait une incroyable quantité de ressources, notamment financières, pour que nous soyons au même niveau que le reste du monde, côté armement. Tout le monde semble convenir, toutefois, qu'il se fait tard et que nous n'avons plus le choix, lorsqu'il s'agit d'agir par nous-mêmes, de manière offensive.

Nous ne semblons pas avoir suffisamment de ressources. Nous n'avons pas de stocks d'armes. Il semble y avoir un consensus selon lequel nous devons nous concentrer sur le maintien de la paix et sur la construction de nations, et notre professeur de psychologie, notre ami qui est au microphone 2, semble le croire aussi. D'après ce consensus, si nous faisons de notre mieux pour être les citoyens canadiens que nous sommes, et que nous nous présentons au monde sachant l'avantage que nous ont conféré des années de multiculturalisme, les gens seront moins susceptibles de vouloir nous attaquer et plus susceptibles de nous aider à défendre notre pays. Nous n'aurons pas à mendier cette aide, puisqu'on verra les Canadiens comme un peuple bon, et c'est ce que veulent les jeunes du Canada : nous voulons être connus comme un peuple bon. Nous avons un bilan très décent, et nous voulons le conserver en nous assurant que nous ne serons pas vus comme un peuple agresseur.

Pour le déploiement de l'équipe DART, nous n'avons pas agi du jour au lendemain, mais nous y avons réfléchi, nous avons tenu compte de toutes les solutions possibles et nous avons offert ce que nous pensions pouvoir offrir. Au bout du compte, nous avons fait beaucoup de bien et pour cela, je félicite le gouvernement.

Peu importe qu'ils estiment que nous aurions dû accepter l'offre des Américains ou qu'au contraire, nous avons bien fait, il semble important pour tous ceux à qui j'ai parlé de reconnaître que nous ne pouvons plus agir par nous-mêmes offensivement et que nous devons nous efforcer d'être l'ami de tout le monde, celui qui prend soin des autres. Réciproquement, on prendra soin de ceux qui se sont occupés de leurs amis.

**Le sénateur Forrestall :** Je sens que cela vous intéresse beaucoup, puis-je vous demander comment vous en êtes venue à vous intéresser de près à cette question?

**Mme Warnke :** J'ai commencé à m'intéresser de près aux affaires militaires et à la politique étrangère de nombreux pays quand j'étais en 3<sup>e</sup> année. En effet, c'est à cette époque que j'ai vu une pièce de théâtre sur la légende des mille grues de papier et sur les bombes nucléaires d'Hiroshima. J'étais bouleversée. J'ai écrit au premier ministre dont j'ai reçu une réponse, où il disait qu'il était content qu'une jeune personne s'intéresse à ces choses.

Sans vouloir vous offenser, il faut dire que vous avez l'avantage de nombreuses années d'expérience mais depuis, j'ai constaté que le gouvernement écoutait de plus en plus les jeunes, même s'il a encore tendance à écouter des gens qui sont dans le système depuis longtemps. C'est certes très précieux, et vous avez une longue expérience que nous n'avons pas, mais il faut dire qu'il est

system. I think that you need to listen to the youth to hear fresh ideas and then apply your knowledge to those ideas, because we will be left with the country that you give us.

**Mr. David Burns, as an individual:** I am from Calgary. I would like to begin by raising the conversation to something about vision, about a higher purpose for our military. I think it begins with our vision of our country. What does our country stand for and where are we going in the future?

I think the Canadian Forces need to be focused on the vision and the leadership of our country going forward in the world. I think the vision that people have of Canada across the globe is a leader in helping people, in being there in times of need. What we are about is development and helping others in need. I think that is where the force needs to go. The way we do that is through things like the DART force. We have some ideas ourselves about how that could be a deployment service in the world, and how we could work on sustainable development. We see equipping our men and women of the forces with technology, Canadian innovation, developed in Canada and put behind the forces that go out into the world and assist other nations. I think that is where we need to go. We need to have a vision, a higher purpose. We need to talk more about what Canada stands for. Who are we as a nation? It is not about defence. That is fear tactics; it is about being on the offensive. It is about taking leadership and making a difference in the world. That is Canada's role in the future, to be a global player, to be a global citizen and make sure that we take the ideals forward.

We cannot wait for a country like the U.S. to turn itself around and become a nation of helpers and people who assist others in the world. We are the ones who have fostered that seed. Lester Pearson is the grandfather of that idea. Many years ago we brought that forward. It is not about peacekeeping. It is about helping our neighbours and other citizens of the world. We can do that with a properly equipped force. We need to join forces with private enterprise in this country. We need to build partnerships to bring our innovation forward, equip our men and women to go out and do the things they need to do, within Canada and globally. I think it is about "made in Canada." It is about tying the foreign policy into that. It is about humanitarian aid. It is about the proper use of our resources and our focus as a nation. It is about Canada.

**Senator Cordy:** When you travel outside Canada, in the European countries, Canadians are well respected, and I make sure that I always wear a Canadian flag lapel pin when I am over there. You raised some interesting points about our vision as Canadians, how we should be confident about who we are. You kept saying that we should be properly equipped, number one. I would like to know what exactly you mean by that.

difficile de préserver ses idéaux une fois qu'on est dans un système. Je pense que vous devez écouter les jeunes pour entendre des idées nouvelles puis vous servir de vos connaissances pour analyser ces idées, puisque nous aurons le pays que vous nous donnerez.

**M. David Burns, à titre personnel :** Je suis de Calgary. Pour commencer, j'aimerais élever la discussion pour qu'on parle d'une vision, d'un but supérieur pour nos militaires. Je pense qu'il faut commencer par énoncer notre vision du pays. Qu'est-ce que notre pays représente et quels sont ses objectifs?

Je pense que les Forces canadiennes doivent se concentrer sur une vision et sur le leadership de notre pays dans le monde. Je pense que partout dans le monde, on voit le Canada comme un leader qui aide les autres peuples, qui est là quand on a besoin de lui. Nous sommes associés au développement et à l'aide à ceux qui en ont besoin. Je pense que c'est l'orientation qu'il faut donner aux Forces canadiennes. Et nous pouvons le faire dans le cadre de fonctions comme celles de l'équipe DART. Nous avons nous-mêmes quelques idées sur la façon dont ce service pourrait être déployé dans le monde, et sur la façon de travailler au développement durable. Nous pourrions équiper les hommes et les femmes des Forces canadiennes avec des moyens techniques et des innovations conçus au Canada, de manière à les aider à aider d'autres pays du monde. Je pense que c'est l'orientation qu'il nous faut choisir. Il nous faut une vision, un but supérieur. Nous devons parler davantage de ce que représente le Canada. Qui sommes-nous, comme nation? Ce n'est pas une question de défense. On agit des épouvantails, on nous parle d'agression. En fait, il s'agit plutôt de faire preuve de leadership et de changer des choses à l'échelle mondiale. C'est là qu'est le rôle du Canada à l'avenir : un intervenant mondial, un citoyen mondial qui défend ses idéaux.

On ne peut s'attendre à ce qu'un pays comme les États-Unis se métamorphose et devienne un pays d'aïdants, qui aide d'autres peuples du monde. C'est nous qui avons fait germer cette idée. Lester Pearson en est presque l'auteur. Il y a très longtemps, nous avons fait germer cette idée. Ce n'est pas qu'une question de maintien de la paix. Il s'agit d'aider nos voisins et d'autres citoyens du monde. Nous pouvons le faire avec une force adéquatement équipée. Nous devons collaborer avec le secteur privé au Canada. Nous devons forger des partenariats pour encourager l'innovation, équiper nos militaires pour qu'ils fassent ce qu'ils ont à faire, au Canada et ailleurs dans le monde. Voilà le concept du « fait au Canada ». Il faut y intégrer la politique étrangère. C'est une question d'aide humanitaire. Il s'agit aussi d'utiliser adéquatement nos ressources et de cibler les efforts du pays. Le Canada, c'est ça.

**Le sénateur Cordy :** Quand on voyage à l'extérieur du Canada, en Europe, on constate que les Canadiens sont respectés et je m'assure toujours de porter une épinglette à l'effigie du drapeau canadien quand j'y vais. Vous avez soulevé des questions intéressantes au sujet de notre vision, à nous les Canadiens, sur le fait que nous devons nous affirmer, pour ce que nous sommes. Vous avez répété qu'il fallait commencer par être bien équipé. Je voudrais savoir ce que vous vouliez dire, exactement.



Secondly, you talked about made-in-Canada equipment. Some people talked earlier about how we should not be making equipment necessarily in Canada simply because it provides an economic stimulus, so I am wondering if you could comment on those two areas.

**Mr. Burns:** In my company, we are working in the Southern Alberta region to develop some capacities around sustainable development technologies and innovations, so we are putting that vision together. We are putting those ideas together, and it is looking forward at what tools our forces will need. I am talking about equipment, about vehicles, but I am also talking about technologies around water, energy, development and community building. When our forces go into an area, they secure the area, they work with the tsunami victims, let us say, in this case, but we also come forward with development ideas. We come forward with innovation, equipment and ideas around how to rebuild those communities. That is what I am talking about. I am not talking about rifles and things like that. I am talking about equipment that makes a difference in the long run, makes a difference in the world. That is the equipment behind the force. We are not a combative nation. We need to talk like that. It is not about defence; it is about offence. It is about making a difference.

**Mr. Nelson Barnes, as an individual:** I would like, just in closing, to thank the senators, having been here all day and taken in how much work is going on in the committee to put forward a report to the government. I am very thankful for the undertones and the suggestions in the questions that have been asked that promote working more closely with the U.S. in the protection and defence of the North American continent. Although we have been told that BMD is not on for now, we have also been told that you have worked under four defence ministers. We look forward to a change in that, with, as you have mentioned, the NORAD issue coming to the table next year.

The other point has been the need for adequate funding to support the three military forces, not only as an offensive force, but, as we heard earlier in the day, an adequate Armed Forces lends itself to being heard, both on the North American continent and in the world in general. It moves into other areas of support.

I just want to thank you again for your efforts, all that you are doing to promote the security and protection of Canadian citizens.

**Senator Atkins:** I assume from what you said that you have been here all day?

**Mr. Nelson Barnes:** Yes, I have.

**Senator Atkins:** What impressed you the most about today?

**Mr. Nelson Barnes:** I think there are two things. I just scratched some notes down here because I was not sure that I would speak tonight, but there is the underlying need to be prepared to work along with the United States on the whole issue. We have talked about the security matters concerning the North.

Deuxièmement, vous avez parlé de matériel fait au Canada. Des témoins précédents ont dit qu'il ne faudrait pas faire du matériel au Canada simplement parce que c'est bon pour l'économie. J'aimerais avoir vos commentaires sur ces deux questions.

**M. Burns :** Mon entreprise travaille dans la région du sud de l'Alberta au développement de capacités relatives aux technologies et aux innovations en matière de développement durable. Nous travaillons donc à cette vision. Nous rassemblons donc ces idées et nous songeons aux outils dont les forces pourraient avoir besoin. Je parle du matériel, des véhicules, mais aussi de technologies se rapportant à l'eau, à l'énergie, au développement et à la construction de communautés. Quand nos forces se rendent dans une région, elles en assurent la sécurité, elles travaillent avec les victimes de tsunami, par exemple, mais aussi elles travaillent au développement. Nous arrivons avec de l'innovation, du matériel et des idées servant à la reconstruction de ces communautés. C'est ce dont je parle. Je ne parle pas d'armes à feu, ni rien de ce genre. Je parle de matériel qui peut changer les choses à long terme, changer le monde. C'est le matériel qui constitue nos forces. Nous ne sommes pas une nation combattante. C'est le discours qu'il faut tenir. Il faut faire la différence entre la défensive et l'offensive. Il faut parler de changer les choses.

**M. Nelson Barnes, à titre personnel :** En terminant, je tiens à remercier les sénateurs. J'ai été ici toute la journée et je vois combien de travail fait votre comité pour présenter un rapport au gouvernement. Je remercie les suggestions et le ton employé dans les questions afin de promouvoir une meilleure collaboration avec les États-Unis à la protection et à la défense du continent nord-américain. Même si on nous a dit que la défense antimissile balistique n'est pas retenue pour l'instant, on nous a dit aussi que vous avez travaillé avec quatre ministres de la Défense, déjà. Nous espérons un changement, compte tenu, comme vous l'avez dit, que l'an prochain il faudra traiter de la question de NORAD.

Par ailleurs, on a parlé d'un financement suffisant pour soutenir les trois forces militaires, non pas seulement comme des forces offensives mais comme on l'a entendu plus tôt en deux mots aujourd'hui, comme des forces armées adéquates, qui seront entendues, tant sur le continent nord-américain que dans le monde. Cela nous amène aux autres questions de soutien.

Je tiens encore une fois à vous remercier pour vos efforts et pour tout ce que vous faites pour promouvoir la sécurité et la protection des citoyens canadiens.

**Le sénateur Atkins :** D'après ce que vous venez de dire, j'en déduis que vous avez été ici toute la journée?

**M. Nelson Barnes :** Oui, en effet.

**Le sénateur Atkins :** Qu'est-ce qui vous a le plus impressionné, aujourd'hui?

**M. Nelson Barnes :** Deux choses, je crois. J'ai pris quelques notes, sans savoir si j'aurais l'occasion de vous parler ce soir. Il y a la nécessité de se préparer à collaborer avec les États-Unis, pour toutes ces questions. On a parlé des questions de sécurité du Nord. On a parlé des questions de terrorisme sur le continent.

We have talked about issues related to terrorism within the continent. There is just so much we could do if we were just prepared to work with them. It will not harm our sovereignty. It will only enhance it and strengthen it in working to overcome the negative side of things.

The other was the advantage that we heard about both from those who have made a study of it at the university and those who are working in the forces. One thing that stood out in my mind was there was very little complaining about the lack of funding. They are just prepared to work with what they were given. We need to give them more.

**Mr. Clive Elliott, as an individual:** I am a biologist, ecologist, aircraft pilot, et cetera, who has done a lot of work in the Arctic. I helped establish Aulavik National Park. I was not aware of this seminar or conference until I heard a late news item, so I dashed here. I found years ago that some scientists, scientific projects, were indeed strongly encouraged by the Canadian government, financed partly by them, et cetera; and yet other scientific projects and scientists were strongly discouraged. I had one instance where I was simply ordered to falsify a major research report connected with the Arctic environment; and when I refused to do that, I was fired by the government agency I was working for then. I have since found out this has happened to several scientists I have talked to.

I am trying to say that a lot of Canadians are very nationalistic and want to improve their country, do the necessary work to make life better in the Arctic, et cetera. Try to get it through to all government agencies that when people want to work on some geological, biological issue, whatever, up there, by all means encourage them, because lots of people up there will maintain the Canadian identity and the Canadian ownership of the territory. If Canadians are strongly discouraged, or even forbidden to going into parts of it, is not that leaving it open to who knows what?

It is just a comment, but that is what I have seen, what I have experienced. The North belongs to every Canadian; therefore, encourage Canadians to make the best of it in ways that do no harm.

**Senator Nolin:** We have heard many witnesses today talk about the North. Taking into account that we have limited resources, should we make a deal with the Americans so they would take care of the North?

**Mr. Elliott:** If it is a cooperative deal, like NORAD is supposed to be, if they are saying, "Hey, you people obviously cannot defend or even keep track of what goes on in your own North, therefore let us help you," then fine. If we can agree with them on some method by which they can help us, okay, but we had better not just hand it over to them and say, "We cannot do anything, therefore you look after it," without knowing what on earth they are planning to do. As you probably know, they have indicated a desire previously to have access to parts of it without Canadian approval. They have tried to say that some of the big straits between the Arctic islands are actually international waterways. I fully agree that we should be working with them to defend North

Nous pourrions faire tant de choses, si nous étions prêts à collaborer avec eux. Cela ne nuira pas à notre souveraineté. Au contraire, elle sera renforcée, si on peut surmonter les aspects négatifs.

Il était aussi avantageux d'entendre à la fois ceux qui ont fait des études universitaires sur le sujet et ceux qui ont travaillé pour les Forces canadiennes. Une chose m'a frappé : on s'est très peu plaint du manque de financement. Ces gens sont prêts à travailler avec ce qu'on leur donne. Il faut leur en donner davantage.

**M. Clive Elliott, à titre personnel :** Je suis biologiste, écologiste, pilote d'avion, et cetera, et j'ai beaucoup travaillé dans l'Arctique. J'ai contribué à la création du parc national à Aulavik. J'ai entendu parler de cette réunion à la dernière minute et je me suis précipité ici. J'ai constaté il y a des années que le gouvernement canadien encourageait certains chercheurs et projets scientifiques et qu'il les finançait en partie, et cetera, alors qu'il en décourageait fortement d'autres. Dans un cas particulier, on m'a tout simplement ordonné de falsifier un important rapport de recherche lié à l'environnement de l'Arctique; et quand j'ai refusé de le faire, j'ai été renvoyé de l'organisme gouvernemental pour lequel je travaillais. Depuis, j'ai constaté que plusieurs autres chercheurs scientifiques avaient subi le même sort.

Ce que j'essaie de dire, c'est que de nombreux Canadiens sont très nationalistes et souhaitent améliorer leur pays et faire le travail nécessaire pour améliorer la vie dans l'Arctique, et cetera. Essayez de dire à tous les organismes gouvernementaux que quand des gens veulent travailler sur des questions géologiques ou biologiques ou autres là-bas, il faut absolument les encourager car il y a énormément de gens là-bas qui souhaitent préserver l'identité et la présence canadiennes sur ce territoire. Si l'on dissuade les Canadiens de faire quelque chose, et si même on le leur interdit, est-ce que ce n'est pas laisser la porte ouverte à n'importe quoi?

C'est un simple commentaire, mais c'est ce que j'ai constaté et ce que j'ai vécu. Le Nord appartient à tous les Canadiens; par conséquent, encouragez les Canadiens à en profiter au mieux de façon positive.

**Le sénateur Nolin :** Nous avons entendu plusieurs témoins nous parler du Nord aujourd'hui. Sachant que nous avons des ressources limitées, devrions-nous conclure une entente avec les Américains pour qu'ils s'occupent du Nord?

**M. Elliott :** Si c'est une entente de coopération, comme le NORAD est censé l'être, si les Américains nous disent qu'ils voient bien que nous ne pouvons pas nous défendre ou même simplement surveiller au nord de notre pays, et qu'ils veulent nous aider, soit. Si nous pouvons trouver avec eux un terrain d'entente pour qu'ils nous aident, soit, mais il ne faut surtout pas leur confier la supervision de tout ce territoire en leur disant que nous ne pouvons rien faire et que c'est donc à eux de s'en occuper sans avoir la moindre idée de ce qu'ils ont l'intention de faire. Comme vous le savez sans doute, ils ont déjà laissé entendre dans le passé qu'ils souhaitaient accéder à certaines de ces régions sans demander l'autorisation du Canada. Ils ont essayé de soutenir

America. In my opinion, if the Prime Minister had indicated that we would go along with or even support this ballistic missile defence program on certain conditions that he could have laid out, then we would now have two feet in the door. We could have been at the table where any and all decisions connected with North American defence are made.

**Mr. Bercuson:** Sir, your time is up.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, that brings this evening to a conclusion. The committee is grateful to you for taking time out of your day to come and share your views with us. We find it very constructive to hear what people have to say, and we recognize that people have made a special effort to come and communicate with us. We have listened to you all carefully, and we will eventually have a transcript of what you have said tonight. We are grateful to you for participating and for caring about the future of Canada. On behalf of the committee, I want to tell you how pleased we are that you came.

Professor Bercuson, thank you very much for coming. We are grateful to you for acting as the moderator and for your presentation earlier today. It was constructive and useful. We also detected your fine hand in some of the presentations tonight.

Once again, thank you all.

The committed adjourned.

que certains des grands détroits entre les îles de l'Arctique étaient en fait des voies navigables internationales. Je suis tout à fait d'accord pour collaborer avec eux à la défense de l'Amérique du Nord. À mon avis, si le premier ministre avait dit que nous allions nous associer au programme de défense antimissile ou tout au moins l'appuyer à certaines conditions qu'il aurait bien précisées, nous aurions deux pieds dans la porte maintenant. Nous participerions à toutes les décisions liées à la défense de l'Amérique du Nord.

**M. Bercusson :** C'est tout le temps dont vous disposiez, monsieur.

**Le président :** Mesdames et messieurs, cela conclut notre soirée. Le comité vous est reconnaissant d'avoir pris le temps de venir nous faire part de votre point de vue. L'opinion des intervenants est très constructive et nous constatons que toutes ces personnes ont fait un effort particulier pour venir communiquer avec nous. Nous vous avons tous écoutés attentivement et nous aurons un peu plus tard une transcription de toutes ces délibérations. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir participé à la discussion et montré que vous vous souciez de l'avenir du Canada. Au nom du comité, je vous exprime notre reconnaissance d'être venus.

Professeur Bercusson, merci beaucoup d'être venu. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu animer la séance et faire un exposé tout à l'heure. Tout cela a été très utile. Nous avons aussi apprécié votre doigté lors de certaines interventions ce soir.

Encore une fois, merci à tous.

La séance est levée.

---



## own Hall

*University of Calgary:*

David Bercuson, Director, Centre for Military and Strategic Studies.

*Individuals:*

Garth Pritchard;

Jean-Pierre Mulago Shamvu;

Jeff Gilmour;

Oscar Fech;

Tiffany Farian;

Christopher Wuerscher;

Robert A.F. Burn;

Ron Barnes;

John S. Ink;

Phil Kube;

John Melbourne;

Ray Szeto;

Corrie Adolph;

Luc Marchand;

Kim Warnke;

Mike Bakk;

David Burns;

Nelson Barnes.

## Assemblée publique

*Université de Calgary :*

David Bercuson, directeur, Centre for Military and Strategic Studies.

*À titre personnel :*

Garth Pritchard;

Jean-Pierre Mulago Shamvu;

Jeff Gilmour;

Oscar Fech;

Tiffany Farian;

Christopher Wuerscher;

Robert A.F. Burn;

Ron Barnes;

John S. Ink;

Phil Kube;

John Melbourne;

Ray Szeto;

Corrie Adolph;

Luc Marchand;

Kim Warnke;

Mike Bakk;

David Burns;

Nelson Barnes.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES:

**Morning meeting**

*University of Calgary:*

David Bercuson, Professor, Department of History;  
Rob Huebert, Professor, Department of Political Science.

**Afternoon meeting**

*University of Calgary:*

John Ferris, Faculty of Social Sciences, International Relations  
Program;  
Stephen J. Randall, Dean, Faculty of Social Sciences.

*National Defence:*

Lieutenant-Commander Derek Carroll, HMCS *Tecumseh*;  
Colonel J.D. Gludo, Commander, 41 Canadian Brigade Group of  
Canada;  
Lieutenant-Colonel F.L. Villiger, Calgary Highlanders;  
Lieutenant-Colonel B.R. Gilkes, Kings Own Calgary Regiment;  
Major John Lalonde, Deputy A1 Air Reserve Coordinator  
(Western Area).

*(Continued on previous page)*

TÉMOINS :

**Séance du matin**

*Université de Calgary :*

David Bercuson, professeur, département d'histoire;  
Rob Huebert, professeur, département des sciences politiques.

**Séance de l'après-midi**

*Université de Calgary :*

John Ferris, Faculté des sciences sociales, Programme de relation  
internationales;  
Stephen J. Randall, doyen, Faculté des sciences sociales.

*National Defence :*

Le capitaine de corvette Derek Carroll, NCSM *Tecumseh*;  
Le colonel J.D. Gludo, commandant, 41<sup>e</sup> Groupe-brigade d  
Canada;  
Le lieutenant-colonel F.L. Villiger, Calgary Highlanders;  
Le lieutenant-colonel B.R. Gilkes, Kings Own Calgary Regiment;  
Le major John Lalonde, A1 adjoint — coordonnateur de la réserve  
aérienne (Secteur de l'Ouest).

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

Wednesday, March 9, 2005  
Thursday, March 10, 2005

Issue No. 18

Fortieth, forty-first, forty-second and  
forty-third meetings on:  
Canada's national security policy

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

## Sécurité nationale et de la défense

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

Le mercredi 9 mars 2005  
Le jeudi 10 mars 2005

Fascicule n° 18

Quarantième, quarante et unième, quarante-deuxième  
et quarante-troisième réunions concernant :  
La politique de sécurité nationale du Canada

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*March 10, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs :

Atkins	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*10 mars 2005*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

REGINA, Wednesday, March 9, 2005  
(41)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:00 p.m., in the Blue Lounge room, Radisson Plaza Hotel Saskatchewan Regina, Regina, Saskatchewan, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Forrestall, Kenny, Meighen and Munson (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:****National Defence:**

Colonel Alain Boyer, Commander 15 Wing Moose Jaw.

**Bombardier Aerospace:**

Mick LeBoldus, Chief Representative at the NATO Flight Training Centre.

**National Defence:**

Lieutenant-Colonel J.E. Wainwright, Commander, 16/17 Field Ambulance;

Lieutenant-Colonel Charlie Miller, Commander, 10<sup>th</sup> Field Artillery Regiment, RCA;

Lieutenant-Colonel Paul Rutherford, Commander, 73 Communication Group;

Lieutenant-Commander John Bell, Commander, HMCS *Queen*.

The Chair made an opening statement.

Colonel Alain Boyer and Mick LeBoldus each made a presentation and answered questions.

At 4:20 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:30 p.m., the committee resumed its sitting.

Lieutenant-Colonel J.E. Wainwright, Lieutenant-Colonel Miller, Lieutenant-Colonel Paul Rutherford and Lieutenant-Commander John Bell each made a presentation and answered questions.

The Chair made an opening statement.

**PROCÈS-VERBAUX**

REGINA, le mercredi 9 mars 2005  
(41)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 15 heures, dans le Salon bleu du Radisson Plaza Saskatchewan, Regina (Saskatchewan), sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Forrestall, Kenny, Meighen et Munson (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

**TÉMOINS :****Défense nationale :**

Le colonel Alain Boyer, commandant, 15<sup>e</sup> Escadre Moose Jaw.

**Bombardier Aéronautique :**

Mick LeBoldus, représentant principal, Centre d'entraînement en vol de l'OTAN.

**Défense nationale :**

Le lieutenant-colonel J.E. Wainwright, commandant, 16<sup>e</sup>/17<sup>e</sup> Ambulances de campagne;

Le lieutenant-colonel Charlie Miller, commandant, 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne, ARC;

Le lieutenant-colonel Paul Rutherford, commandant, 73<sup>e</sup> Groupe des communications;

Le capitaine de corvette John Bell, commandant, NCSM *Queen*.

Le président fait une déclaration.

Le colonel Alain Boyer et Mick LeBoldus font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 20, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 30, le comité reprend ses travaux.

Les lieutenants-colonels J.E. Wainwright, Miller et Paul Rutherford et le capitaine de corvette John Bell font une déclaration et répondent aux questions.

Le président fait une déclaration.

At 4:55 p.m., Senator Forrestall assumed the chair.

At 5:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

REGINA, Wednesday, March 9, 2005  
(42)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:35 p.m., in the Blue Lounge room, Radisson Plaza Hotel Saskatchewan Regina, Regina, Saskatchewan, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Forrestall, Kenny, Meighen and Munson (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*As individuals:*

Brigadier-General (Ret'd) Cliff Walker.

Jamie Hopkins;

Doug Lennox;

Colonel (Ret'd) Charles Keple;

Jan van Eijk;

Honourary Colonel R.V. Cade;

John Yeomans.

The Chair made an opening statement.

Brigadier-General (Ret'd) Cliff Walker made an opening statement and acted as moderator.

Jamie Hopkins, Doug Lennox, Colonel (Ret'd) Charles Keple, Jan van Eijk, Honourary Colonel R.V. Cade and John Yeomans each made a presentation and answered questions.

À 16 h 55, le sénateur Forrestall assume la présidence.

À 17 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REGINA, le mercredi 9 mars 2005  
(42)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 18 h 35, dans le Salon bleu du Radisson Plaza Saskatchewan, Regina (Saskatchewan), sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Forrestall, Kenny, Meighen et Munson (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

TÉMOINS :

*À titre personnel :*

Le brigadier-général (à la retraite) Cliff Walker;

Jamie Hopkins;

Doug Lennox;

Le colonel (à la retraite) Charles Keple;

Jan van Eijk;

Le colonel honoraire R.V. Cade;

John Yeomans.

Le président fait une déclaration.

Le brigadier-général (à la retraite) Cliff Walker fait une déclaration et agit comme modérateur.

Jamie Hopkins, Doug Lennox, le colonel (à la retraite) Charles Keple, Jan van Eijk, le colonel honoraire R.V. Cade et John Yeomans font une déclaration et répondent aux questions.



At 7:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

WINNIPEG, Thursday, March 10, 2005  
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 2:05 p.m., in the Colbourne room, Delta Winnipeg, Winnipeg, Manitoba, the Vice-Chair, the Honourable Michael Forrestall, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Forrestall, Meighen and Munson (4).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 3:30 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:42 p.m., the committee resumed its sitting in public in the Albert Room.

WITNESSES:

*University of Manitoba:*

James Fergusson, Centre for Defence and Security Studies,  
Department of Political Studies.

*Royal Military Institute of Manitoba (RMIM):*

Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe.

*National Defence:*

Major-General J.J.C Bouchard, Commander, 1 Canadian Air Division;

Colonel Steff J. Kummel, Wing Commander, 17 Wing Winnipeg.

*As an individual:*

Susan Thompson, Former Mayor of the City of Winnipeg.

À 19 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

WINNIPEG, le jeudi 10 mars 2005  
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 14 h 5, dans la salle Colbourne du Delta Winnipeg, Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable Michael Forrestall (vice-président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Forrestall, Meighen et Munson (4).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)(e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 15 h 30, le comité suspend ses travaux.

À 15 h 42, le comité entreprend la séance publique dans la salle Albert.

TÉMOINS :

*Université du Manitoba :*

James Fergusson, Centre d'études sur la défense et de la sécurité,  
Département des études politiques.

*Institut militaire royal du Manitoba (IMRM) :*

Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe.

*Défense nationale :*

Le major-général J.J.C Bouchard, commandant, 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada;

Le colonel Steff J. Kummel, commandant, 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg.

*À titre personnel :*

Susan Thompson, ancienne mairesse de la Ville de Winnipeg.

*Province of Manitoba:*

Chuck Sanderson, Executive Director, Emergency Measures Organization.

*National Defence:*

Major M.K. Gagné, Officer Commanding Administration Company, 2nd Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Colonel Mike Capstick, Director, Land Personnel Strategy.

The Vice-Chair made an opening statement.

James Fergusson and Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe each made a presentation and answered questions.

Major-General J.J.C. Bouchard made a presentation and answered questions.

At 5:00 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:15 p.m., the committee resumed its sitting with Senator Meighen assuming the chair.

Senator Meighen made an opening statement.

Susan Thompson, Chuck Sanderson, Colonel Capstick and Major Gagné each made a presentation and answered questions.

At 6:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

WINNIPEG, Thursday, March 10, 2005  
(44)

*[English]*

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 7:20 p.m., in the Albert room, Delta Winnipeg, Winnipeg, Manitoba, the Acting Chair, the Honourable Michael Meighen, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Meighen and Munson (3).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) Kelly Williams, DND Liaison Officer; and Maurice Dessureault, Military Advisor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No.1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

*Province du Manitoba :*

Chuck Sanderson, directeur exécutif, Organisation de mesures d'urgence.

*Défense nationale :*

Le major M.K. Gagné, commandant, Compagnie d'administration, 2<sup>e</sup> Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

Le colonel Mike Capstick, directeur, Stratégie relative au personnel de la Force terrestre.

Le vice-président fait une déclaration.

James Fergusson et le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe font une déclaration et répondent aux questions.

Le major-général J.J.C. Bouchard fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 heures, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 15, le comité reprend ses travaux sous la présidence du sénateur Meighen.

Le sénateur Meighen fait une déclaration.

Susan Thompson, Chuck Sanderson, le colonel Capstick et le major Gagné font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

WINNIPEG, le jeudi 10 mars 2005  
(44)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 19 h 20, dans la salle Albert du Delta Winnipeg, Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable Michael Meighen (président suppléant).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Meighen et Munson (3).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le capitaine de vaisseau Kelly Williams, agent de liaison du MDN; et Maurice Dessureault, conseiller militaire.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

**WITNESSES:***Royal Military Institute of Manitoba (RMIM):*

Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe.

*As individuals:*

Martin Zeilig;

David Pankratz;

Doug Winstanley;

Bud Sherman;

Douglas Ludlow;

Tony MacLachlan;

Matthew Wiens;

Lieutenant-Colonel (Ret'd) Harold Graham;

Stan Fulham;

Randy Kitchur;

Lisa Martens;

Gerritt H. Siebring;

Honourary Colonel Gary Solar;

David W. Faurshou;

John A. Church;

Blake Badour.

The Acting Chair made an opening statement.

Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe made an opening statement and acted as moderator.

Martin Zeilig, David Pankratz, Doug Winstanley, Bud Sherman, Douglas Ludlow, Tony MacLachlan, Matthew Wiens, Lieutenant-Colonel (Ret'd) Harold Graham, Stan Fulham, Randy Kitchur, Lisa Martens, Gerritt H. Siebring, Honourary Colonel Gary Solar, David W. Faurshou, John A. Church and Blake Badour each made a presentation and answered questions.

At 8:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*La cogreffière du comité,*

Jodi Turner

*Co-Clerk of the Committee*

**TÉMOINS :***Institut militaire royal du Manitoba (IMRM) :*

Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe.

*À titre personnel :*

Martin Zeilig;

David Pankratz;

Doug Winstanley;

Bud Sherman;

Douglas Ludlow;

Tony MacLachlan;

Matthew Wiens;

Le lieutenant-colonel (à la retraite) Harold Graham;

Stan Fulham;

Randy Kitchur;

Lisa Martens;

Gerritt H. Siebring;

Le colonel honoraire Gary Solar;

David W. Faurshou;

John A. Church;

Blake Badour.

Le président suppléant fait une déclaration.

Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe fait une déclaration et agit comme modérateur.

Martin Zeilig, David Pankratz, Doug Winstanley, Bud Sherman, Douglas Ludlow, Tony MacLachlan, Matthew Wiens, le lieutenant-colonel (à la retraite) Harold Graham, Stan Fulham, Randy Kitchur, Lisa Martens, Gerritt H. Siebring, le colonel honoraire Gary Solar, David W. Faurshou, John A. Church et Blake Badour font une déclaration et répondent aux questions.

À 20 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**



## EVIDENCE

REGINA, Wednesday, March 9, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:00 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Welcome ladies and gentlemen. I call the meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence to order.

On behalf of the committee I wish to extend our thoughts and condolences to the families of the victims who were members of the RCMP, and to the larger RCMP community. Our thoughts are with them in this difficult time.

Before we commence hearing testimony I wish to introduce the members of the committee. On my immediate right is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall, who has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as their member in the House of Commons and then as their senator. While in the House of Commons Senator Forrestall was the official opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Jim Munson from Ontario. Senator Munson was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien before being called to the Senate. Senator Munson has been twice nominated for a Gemini award in recognition of excellence in journalism.

Beside him is Senator Michael Meighen, a lawyer by profession and a member of the Bar Societies of both Ontario and Quebec. He is Chancellor of the University of King's College and past-chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick. Currently he is Chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and he is a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

On my left is Senator Norman Atkins from Ontario, who came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. Senator Atkins served as a senior adviser to former federal Conservative leader Robert Stanfield, Premier William Davis of Ontario and Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. When the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy we began our review in 2002 with three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, in February; *The Defence of North*

## TÉMOIGNAGES

REGINA, le mercredi 9 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 heures pour examiner, pour ensuite faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bienvenue, mesdames et messieurs. La présente séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense est ouverte.

Au nom du comité, je tiens à transmettre nos condoléances aux familles des victimes membres de la GRC, ainsi qu'à toute la communauté de la GRC. Nous pensons à eux en ces moments difficiles.

Avant de commencer à entendre les témoignages, je vais présenter les membres du comité. Immédiatement à ma droite, l'éminent représentant de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Michael Forrestall, qui est au service de ses commettants de Dartmouth depuis 37 ans. Il a d'abord été député à la Chambre des communes, puis sénateur. À la Chambre des communes, il a assumé les fonctions de porte-parole de l'opposition officielle en matière de défense de 1966 à 1976. Il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

Son voisin est le sénateur Jim Munson, de l'Ontario. Journaliste réputé, le sénateur Munson a aussi été directeur des communications du premier ministre Chrétien avant d'être appelé au Sénat. Le sénateur Munson a été mis en nomination à deux reprises pour un prix Gémeaux d'excellence en journalisme.

À côté de lui se trouve le sénateur Michael Meighen, avocat de profession et membre du Barreau de l'Ontario et du Québec. Il est chancelier de l'University of King's College et ex-président du Festival de Stratford. Il est titulaire de doctorats honorifiques en droit civil de Mount Allison University et de l'Université du Nouveau-Brunswick. Présentement, il est président de notre Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

À ma gauche, le sénateur Norman Atkins, de l'Ontario, qui est arrivé au Sénat avec 27 ans d'expérience dans le domaine des communications. Le sénateur Atkins a été conseiller principal de l'ancien chef du Parti conservateur fédéral Robert Stanfield, du premier ministre de l'Ontario William Davis et du premier ministre Brian Mulroney. Il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

Notre comité est le premier à qui l'on confie le mandat d'examiner la sécurité et la défense. Lorsque le Sénat a demandé à notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada, en 2002, nous avons amorcé notre travail avec la publication de trois rapports : *L'État de*

*America: A Canadian Responsibility*, in September; and *An Update on Canada's Military Crisis, A Review from the Bottom Up*, in November.

In 2003 the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January; and *Canada's Coastline: The Longest Under-Defended Borders in the World*, in October.

In 2004 we tabled two more reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March; and, recently, *The Canadian Security Guide Book, 2005 Edition*.

This committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months we will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest and what they see as Canada's principal threats and how they would like their government to respond to those threats.

The committee will attempt to generate debate on national security in Canada and to forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

We have before us today Colonel Alain Boyer, Wing Commander of 15 Wing Moose Jaw. Colonel Boyer joined the Canadian Forces in 1978 and began his career flying Sea King helicopters at CFB Shearwater in Nova Scotia. An experienced CF-18 pilot, he has completed three operational tours in Bagotville. He has commanded 424 Squadron, Task Force Aviano, and was the senior Canadian representative to the Balkans CAOC in Vicenza, Italy.

In August of 2002, Colonel Boyer was posted to NORAD headquarters at Colorado Springs as Chief of Readiness Division. He assumed command of 15 Wing Moose Jaw in May of 2003. He is a graduate of Canadian Forces Staff College in Toronto.

Accompanying Colonel Boyer is Mr. Michael (Mick) LeBoldus, Director of the NATO Flying Training in Canada program. He is a native of Regina, Saskatchewan. He enrolled in the Canadian Forces in 1972 and received his wings in 1978. He retired from the Canadian Forces in 1994 with the rank of major, having completed 23 years of military service. In December, 1998 he was hired as a pilot training manager for NATO Flying Training in Canada at Moose Jaw.

Mr. LeBoldus is also the maintenance test pilot for Bombardier Aerospace and flies both the T6 and Hawk aircraft on a regular basis.

Gentlemen, we understand you each have a short statement to make. Colonel, you have the floor.

*préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février; *La défense de l'Amérique du Nord : une responsabilité canadienne*, en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier; et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons déposé deux autres rapports : *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et, récemment, *Le Manuel de sécurité du Canada, édition 2005*.

Notre comité effectue un examen de la politique de défense du Canada. Au cours des prochains mois, nous tiendrons des audiences dans toutes les provinces et nous engagerons le dialogue avec les Canadiens pour dégager leur vision de l'intérêt national et faire ressortir ce qu'ils estiment être les principales menaces à la sécurité du Canada ainsi que la façon dont ils souhaiteraient que leur gouvernement réponde à ces menaces.

Le comité tentera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de forger un consensus sur la nécessité et les caractéristiques des forces armées que souhaitent les Canadiens.

Nous accueillons aujourd'hui le colonel Alain Boyer, commandant de la 15<sup>e</sup> escadre, sise à Moose Jaw. Le colonel Boyer est entré dans les Forces canadiennes en 1978. Il a commencé sa carrière comme pilote d'hélicoptère Sea King à la base de Shearwater, en Nouvelle-Écosse. Pilote expérimenté de CF-18, il a complété trois affectations à des opérations à Bagotville. Il a commandé le 424<sup>e</sup> escadron et le groupe de travail Aviano. Il a aussi assumé les fonctions de représentant principal du Canada au Centre combiné d'opérations aériennes (CAOC) des Balkans, à Vicenza, en Italie.

En août 2002, le colonel Boyer a été affecté au quartier général du NORAD à Colorado Springs, en qualité de chef de la Division de l'état de préparation. Il a assumé le commandement de la 15<sup>e</sup> escadre de Moose Jaw en mai 2003. Il est diplômé du Collège des Forces canadiennes, à Toronto.

Le col Boyer est accompagné de M. Michael (Mick) LeBoldus, directeur du Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada (NFTC). Il est originaire de Regina, en Saskatchewan. Il est entré dans les Forces canadiennes en 1972 et a reçu ses ailes de pilote en 1978. Il a pris sa retraite en 1994 avec le rang de major, après 23 années de service militaire. En décembre 1998, il a été embauché comme directeur de la formation au pilotage dans le cadre du Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada, à Moose Jaw.

M. LeBoldus est aussi pilote d'essai de maintenance pour Bombardier Aéronautique et il prend régulièrement les commandes des appareils T6 et Hawk.

Messieurs, on m'a dit que vous aviez chacun une brève déclaration à faire. Colonel, vous avez la parole.

**Colonel Alain Boyer, Commander 15 Wing Moose Jaw, National Defence:** Honourable Senators, it is a privilege to be able to speak to you today as Commander of 15 Wing and to provide you with some insight into 15 Wing's role as part of the air force team.

Located just south of Moose Jaw, Saskatchewan, 15 Wing is the site of the NATO Flying Training in Canada (NFTC) program and is also home to the Canadian Forces Snowbirds air demonstration team. The Wing enjoys close ties to Moose Jaw and frequently supports the local community through student course projects, the annual air show, and Wing tours, among other activities. Our ability to support army and naval reserve units in Saskatchewan is limited by the reduction in size of 15 Wing and the increased use of contractors. Support to those military units is provided by 17 Wing Winnipeg.

The mission of 15 Wing is twofold: to train future military pilots and to support the operations of the Snowbirds. In order to accomplish our mission we rely on a number of essential resources, including funding, aircraft, infrastructure and personnel. At present 15 Wing's annual operating budget is approximately \$10 million, roughly one-third of which is allocated to the Snowbirds.

We operate three fleets of aircraft at 15 Wing. A fleet of Harvard II turboprop aircraft is used for basic flying training. Advanced jet training is conducted using a fleet of Hawk jets. The third fleet consists of the familiar Snowbirds Tutor jets.

The physical layout of the base has been evolving since the inception of the NFTC program in 2000. In order to modernize 15 Wing and make it a truly world-class training facility a new state-of-the-art building has been erected and older infrastructure has been modernized or torn down. This has assisted in reducing the footprint of the base and has made it more efficient overall. Work continues in this respect, with more projects being planned for the near future.

The most important of 15 Wing's resources are its personnel. We have an exceptional, and unique, team of men and women, both military and civilian, who are highly motivated, dedicated and skilled in what they do. The team is unique in that, of the approximately 800 personnel at the Wing, roughly half are civilian employees of Bombardier and its subcontractors. That dynamic is an inherent element of NFTC and one that has proven to be an effective way of doing business. There is also a small air reservist contingent of 30 personnel. Unfortunately, however, the reduction of military personnel has left 15 Wing with limited flexibility to handle other tasks and thus no residual capabilities.

**Le col Alain Boyer, commandant de la 15<sup>e</sup> Escadre, Moose Jaw, Défense nationale :** Honorables sénateurs, c'est un privilège pour moi de prendre la parole devant vous aujourd'hui en tant que commandant de la 15<sup>e</sup> Escadre pour vous expliquer quel est son rôle au sein de l'équipe de la force aérienne.

Sise juste au sud de Moose Jaw, en Saskatchewan, la 15<sup>e</sup> Escadre est l'hôte du Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada (NFTC). C'est aussi le port d'attache de la patrouille d'acrobatie aérienne des Forces canadiennes, les Snowbirds. L'escadre entretient des liens étroits avec la ville Moose Jaw et appuie fréquemment la collectivité locale de diverses façons (projets dans les écoles, foire aérienne annuelle, et visites guidées de l'escadre, entre autres). Notre capacité d'appuyer les unités de réserve de l'armée et de la marine en Saskatchewan est limitée en raison de la diminution de la taille de la 15<sup>e</sup> escadre et du recours croissant à la sous-traitance. Le soutien à ces unités militaires est fourni par la 17<sup>e</sup> Escadre, à Winnipeg.

La mission de la 15<sup>e</sup> Escadre est double : former les futurs pilotes militaires et appuyer les opérations des Snowbirds. Pour accomplir cette mission, nous comptons sur un certain nombre de ressources essentielles, dont le financement, les appareils, l'infrastructure et le personnel. À l'heure actuelle, le budget de fonctionnement annuel de la 15<sup>e</sup> Escadre s'élève à 10 millions environ, le tiers de cette somme étant alloué aux Snowbirds.

L'escadre compte sur trois flottes d'appareils. Une flotte d'avions à turbopropulseur Harvard II sert à l'entraînement au pilotage de base. L'entraînement avancé sur avion à réaction se fait sur des jets de type Hawk. La troisième flotte est composée des jets Tutor, qui sont bien connus parce qu'utilisés par les Snowbirds.

L'aménagement physique de la base a évolué depuis les débuts du programme NFTC en 2001. Afin de moderniser la 15<sup>e</sup> Escadre et d'en faire un centre de formation de calibre mondial, un nouvel édifice, des plus modernes, a été érigé et l'infrastructure vieillissante a été modernisée ou démantelée. Ces initiatives ont eu pour effet de réduire le nombre de locaux sur la base, ce qui a rendue plus efficace de façon générale. Les travaux se poursuivent à cet égard et d'autres projets sont prévus dans un proche avenir.

La ressource la plus importante de la 15<sup>e</sup> Escadre est son personnel. Nous pouvons compter sur une équipe exceptionnelle et unique d'hommes et de femmes, militaires et civils, qui sont extrêmement motivés, dévoués et compétents dans leur domaine. Cette équipe, comme je le disais, est unique en ce sens que sur les effectifs, au nombre de 800, qui travaillent à l'escadre, environ la moitié sont des employés civils de Bombardier et de ses sous-traitants. Cette dynamique est un élément fondamental du programme NFTC et il s'est avéré que c'était là une façon très efficace de fonctionner. Il y a aussi un petit contingent de la réserve aérienne comptant 13 personnes. Malheureusement, la réduction des effectifs militaires a quelque peu limité la marge de manœuvre de la 15<sup>e</sup> escadre pour ce qui est d'assumer d'autres tâches. Par conséquent, nous ne disposons pas de capacité résiduelle.



Now that I have spoken about 15 Wing's mission and resources, let me tell you about the two primary entities at 15 Wing: the NFTC program and the Snowbirds.

The NATO Flying Training in Canada program is an international military pilot training program that has quickly earned a reputation as the world benchmark in that field. NFTC is the result of a team effort and joint partnership between the Government of Canada and Bombardier Aerospace. Through a 20-year contractual agreement, these partners train pilots for the armed forces of the various participating nations.

Canada, through the Canadian Forces, is responsible for the development and management of the training syllabus and standards, the provision of qualified military flying instructors and air traffic control services, and for the overall quality assurance of the NFTC program.

Canadian military students are trained under the NFTC program, but pilots from Denmark, Italy, Singapore, the United Kingdom, Hungary and the United Arab Emirates are also presently being trained under the NFTC. Instructors from all those nations, as well as from Germany, France, Sweden, Finland and the United States, are employed at 15 Wing.

We currently have approximately 135 students in training, 25 of whom are in Cold Lake, Alberta, for fighter pilot training. Of the 135, 90 are Canadian students; the other nations have committed different numbers of students at different stages of training and they account for the other 45.

I would like to mention NFTC's potential for growth. NFTC was designed with expansion in mind and, although it already enjoys impressive international participation, other nations have been exploring their options and examining the program firsthand.

I will speak briefly of the Snowbirds and their operations. The Snowbirds squadron is comprised of approximately 80 personnel and 20 Tutor jets. Of these, 22 men and women and 11 Tutor jets make up the show team which travels across North America for six months each year as ambassadors for Canada and the Canadian Forces. They perform their nine-plane show, on average, 60 times per year at over 40 locations in Canada and the U.S.

I never cease to be completely impressed by the skill, professionalism and efficiency with which the team deploys every spring, and I am humbled by the personal sacrifice these men and women repeatedly make in order to do their job. Canadians have every reason to be proud of their Snowbirds, and I am proud to have them as members of 15 Wing.

I have been asked to highlight any challenges I face at 15 Wing. In common with the commanders of other Department of National Defence (DND) establishments I face a number of

Maintenant que j'ai parlé de la mission et des ressources de la 15<sup>e</sup> Escadre, permettez-moi de dire quelques mots au sujet de ses deux principales entités : le programme NFTC et les Snowbirds.

Le Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada est un programme international d'entraînement des pilotes militaires qui s'est rapidement acquis une réputation enviable dans le monde dans ce domaine. Le programme NFTC est le fruit d'un effort d'équipe et d'un partenariat entre le gouvernement du Canada et la société Bombardier Aéronautique. En vertu d'une entente contractuelle d'une durée de 20 ans, ces deux partenaires forment des pilotes pour les forces armées des diverses nations participantes.

Le Canada, par l'entremise des Forces canadiennes, est chargé d'élaborer et d'administrer le syllabus et les normes de formation, de fournir des instructeurs de vol qualifiés ainsi que des services de contrôle de la circulation aérienne, et de veiller à l'assurance de la qualité globale du programme NFTC.

Bien sûr, des recrues canadiennes sont formées grâce au programme NFTC, mais c'est aussi le cas d'apprentis pilotes venant du Danemark, de l'Italie, de Singapour, du Royaume-Uni, de la Hongrie et des Émirats arabes unis. Des instructeurs venant de toutes ces nations, ainsi que de l'Allemagne, de la France, de la Suède, de la Finlande et des États-Unis, sont aussi employés à la 15<sup>e</sup> Escadre.

Présentement, il y a environ 135 élèves pilotes en formation, dont 25 suivent un cours de pilote de chasse à Cold Lake, en Alberta. De ce groupe, 90 sont Canadiens; quant aux 45 qui restent, ils sont originaires d'autres pays qui ont des élèves dont le nombre varie à divers stades de formation.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner le potentiel de croissance du programme NFTC. Celui-ci a été conçu en vue d'une expansion et, bien qu'il suscite déjà une participation internationale impressionnante, d'autres pays explorent leurs options et s'y intéressent de près.

Je vais maintenant parler brièvement de l'équipe de démonstration aérienne des Snowbirds, et de ses opérations. L'escadron des Snowbirds comprend environ 80 personnels et 20 avions à réaction Tutor. De ce nombre, 22 hommes et femmes et 11 appareils Tutor composent l'équipe de démonstration qui voyage un peu partout en Amérique du Nord pendant six mois tous les ans, en tant qu'ambassadeur du Canada et des Forces canadiennes. Avec ses neuf avions, l'équipe donne son spectacle en moyenne 60 fois par année dans plus de 40 endroits différents au Canada et aux États-Unis.

Je suis toujours impressionné au plus haut point par la compétence, le professionnalisme et l'efficacité avec lesquels l'équipe se déploie tous les printemps, et je salue le sacrifice personnel que consentent à répétition ces hommes et ces femmes pour s'acquitter de leur travail. Les Canadiens ont toutes les raisons d'être fiers de leurs Snowbirds, et personnellement, je suis fier qu'ils fassent partie de la 15<sup>e</sup> Escadre.

On m'a demandé de signaler les problèmes auxquels je me heurte en tant que chef de la 15<sup>e</sup> Escadre. À l'instar des commandants d'autres établissements du ministère de la

challenges, including sustaining old infrastructure and relying on reserve personnel to fill the gaps left by a shortage of regular force members. However, the greatest challenge I face every day at 15 Wing is the execution of the NFTC mission.

The NFTC contract is a very complex instrument that carries with it a rigidity that would not be present if the operation were solely military. It is only the harmonious relationship we enjoy with Bombardier management and the representatives of the participating nations that allows us to overcome this challenge and make NFTC the success that it is.

Honourable Senators, I thank you for the opportunity to speak to you today. I hope I have provided you with some useful insight about 15 Wing.

**The Chairman:** Mr. LeBoldus, you have the floor.

**Mr. Mick LeBoldus, Chief Representative, NATO Flight Training Centre:** Honourable senators, good afternoon. I am afraid that, although Colonel Boyer and I worked on this together, some of my comments may be repetitious and for that I apologize.

The NATO Flying Training in Canada is a Government of Canada program designed to provide undergraduate and graduate pilot training to Canadian and selected foreign air forces. The commercial concept is to gather a critical mass of students so as to keep the training cost per pilot affordable. The intent is to allow the best commercial practices while maintaining core military requirements.

The NFTC program has been established through the collaboration of the Government of Canada and Bombardier. The overall responsibility for the NFTC program rests with the Government of Canada. Bombardier is the prime contractor which directly employs 253 personnel in Moose Jaw and Cold Lake. To date, Bombardier has spent over \$89 million on operating expenditures involving over 256 different suppliers and contractors.

Bombardier leads an industry team that provides the following services: program aircraft and maintenance, including 26 Harvard aircraft and 20 Hawk aircraft; five state-of-the-art courseware and flight training devices (FTD), or simulators; ground school academic and FTD instruction, or flight simulator instruction, which is done to Department of National Defence standards; site infrastructure and maintenance; flight planning and meteorological services; and food services.

Subcontractors are made up of 120 employees and have spent approximately \$12 million in operating expenditures. The subcontractors are listed as follows: BAE Systems, Rolls Royce, CAE, Raytheon Aircraft Company, Pratt and Whitney Canada, Serco, ATCO Frontec, and Aramark.

Défense nationale, je dois relever un certain nombre de défis, notamment maintenir en état une infrastructure vieillissante et faire appel au personnel de la réserve pour combler les trous causés par le pénurie de membres des forces régulières. Toutefois, le plus grand défi qui est le mien jour après jour est l'exécution de la mission du programme NFTC.

Le contrat du programme NFTC est un instrument très complexe qui implique une rigidité qui ne serait pas présente si l'opération était uniquement de nature militaire. C'est uniquement grâce aux relations harmonieuses que nous entretenons avec la direction de Bombardier et les représentants des nations participantes que nous pouvons relever ce défi et de faire du programme NFTC une telle réussite.

Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui. J'espère avoir réussi à vous fournir des renseignements utiles au sujet de la 15<sup>e</sup> Escadre.

**Le président :** Monsieur LeBoldus, vous avez la parole.

**M. Mick LeBoldus, représentant en chef, Centre d'entraînement en vol de l'OTAN :** Honorables sénateurs, bon après-midi. Même si le colonel Boyer et moi-même avons collaboré, je crains que certains de mes commentaires soient répétitifs, et je m'en excuse à l'avance.

Le Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada est un programme du gouvernement du Canada dont l'objet est d'offrir une formation de pilote à des élèves de premier, deuxième et troisième cycles des Forces canadiennes et de forces aériennes étrangères choisies. Selon un concept commercial, on vise à réunir une masse critique d'élèves pour que les coûts d'entraînement par pilote demeurent abordables. Le but visé est d'appliquer les meilleures pratiques commerciales tout en respectant les exigences militaires de base.

Le programme NFTC est le fruit de la collaboration du gouvernement du Canada et de la société Bombardier. Mais la responsabilité globale du programme incombe au gouvernement du Canada. Bombardier est l'entrepreneur principal : la société emploie directement 253 personnes à Moose Jaw et à Cold Lake. Jusqu'ici, Bombardier a investi plus de 89 millions de dollars en dépenses de fonctionnement; elle fait appel à plus de 256 fournisseurs et contracteurs différents.

Bombardier dirige une équipe professionnelle qui fournit les services suivants : fourniture et entretien des avions, y compris 26 appareils Harvard et 20 appareils Hawk; cinq didacticiels et dispositifs d'entraînement au pilotage dernier cri, ou simulateurs; manuels de formation au sol et d'entraînement au vol, ou instructions de simulateurs de vol, rédigés selon les normes du ministère de la Défense nationale; infrastructure du site et entretien; services de météo et de plans de vol; et services d'alimentation.

Les sous-traitants, qui ont dépensé approximativement 12 millions de dollars en frais de fonctionnement, comptent 120 employés. En voici la liste : BAE Systems, Rolls Royce, CAE, Raytheon Aircraft Company, Pratt and Whitney Canada, Serco, ATCO Frontec et Aramark.

In 1999 a 20-year contract between the Government of Canada and Bombardier was established. Since flight operations began on June 12, 2000, the Harvard fleet has accumulated over 61,600 hours of flight time, the Hawk fleet has completed over 30,500 flying hours and our FTDs have completed over 45,000 hours of flying simulation.

NFTC is the first fully digital pilot training program of its kind in the world; it promises a highly qualified jet fighter pilot optimally prepared to become combat-ready on any latest generation fighter aircraft in minimum time.

The NFTC program provides access to over 700,000 square kilometres of unrestricted military airspace. NFTC equipment, infrastructure and military flying areas at 15 Wing Moose Jaw and 4 Wing Cold Lake are dedicated to the exclusive use of NFTC participants, seeking international participants to join this new and exciting program. Bombardier takes great pride in all the partnerships that have developed and is truly thankful to be part of these operations and their communities.

Honourable senators, I appreciate that I was asked to speak to you today; I hope I was able to offer you some valuable information. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, sir.

**Senator Munson:** Good afternoon, gentlemen, welcome to our hearing.

Colonel, you talked about facing a number of common challenges such as sustaining old infrastructure and relying on reserve personnel to fill the gaps. Could you be more specific about what those gaps are and how difficult they are to fill?

**Col. Boyer:** In terms of the personnel aspect, we have what we call Class B reservists, which is full time and not really the aim of the reservist, which is supposed to be a part-time job. They are mainly employed with the Snowbirds. There are about seven or eight full-time and four or five part-time reservists with the Snowbirds, due to lack of regular forces personnel.

Regarding infrastructure we are somewhat fortunate at 15 Wing; we have a mixture of brand-new buildings and hangars and other buildings that are more than 50 or 60 years old. There is quite a bit of maintenance needed on the older infrastructure, but funding is insufficient to do everything that is required; so the infrastructure slowly keeps deteriorating.

**Senator Munson:** Well, you do not need to be shy. Everyone seems to be short of money.

There was a lot of publicity regarding funding from the budget; do you think anything will trickle down to your base?

En 1999, le gouvernement du Canada et la société Bombardier ont conclu un contrat d'une durée de 20 ans. Depuis que les opérations aériennes ont commencé, le 12 juin 2000, la flotte d'appareils Harvard a accumulé plus de 61 000 heures de temps de vol, la flotte d'appareils Hawk plus de 35 000 heures et notre dispositif d'entraînement au pilotage, plus de 45 000 heures de simulation.

Le programme NFTC est le premier programme de formation au pilotage numérique du genre dans le monde; il garantit la formation d'un pilote de chasse hautement qualifié et prêt au combat, sur n'importe quel avion de chasse de génération récente, en un minimum de temps.

Le programme NFTC assure l'accès à plus de 700 000 kilomètres carrés d'espace aérien militaire sans restriction. L'équipement, l'infrastructure et les zones de vol militaire de la 15<sup>e</sup> escadre de Moose Jaw et de la 4<sup>e</sup> escadre de Cold Lake sont réservés à l'usage exclusif des participants au programme NFTC. Ce sont autant d'éléments qui incitent des pays étrangers à se joindre à ce nouveau programme dynamique. La société Bombardier est très fière de tous les partenariats qu'elle a conclus et elle est très heureuse d'être partie intégrante de ces centres d'opérations et de leurs communautés.

Honorable sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité à prendre la parole devant vous aujourd'hui. J'espère vous avoir fourni des renseignements utiles. Merci.

**Le président :** Merci, monsieur.

**Le sénateur Munson :** Bon après-midi, messieurs. Bienvenue à notre séance.

Colonel, vous avez mentionné un certain nombre de défis courants, comme le maintien en état d'une infrastructure vieillissante et l'obligation de faire appel à des réservistes pour combler les trous. Pourriez-vous nous dire plus précisément quels sont ces trous et à quel point il est difficile de les combler?

**Le col Boyer :** Pour ce qui est de l'aspect personnel, nous avons ce que nous appelons des réservistes de classe B, qui travaillent à temps plein, ce qui va à l'encontre de la définition du réserviste, qui est censé travailler à temps partiel. Ils sont surtout affectés à l'équipe de démonstration aérienne. A cause de la pénurie de personnel des forces régulières, les Snowbirds doivent compter sur huit réservistes à temps plein et quatre ou cinq à temps partiel.

S'agissant de l'infrastructure, la 15<sup>e</sup> Escadre a de la chance : nous avons une mixité d'édifices et de hangars neufs et d'autres qui ont plus de 50 ou 60 ans d'âge. L'infrastructure vieillissante nécessite passablement d'entretien, mais nous manquons de fonds pour faire tout le nécessaire; en conséquence, l'infrastructure continue à se détériorer lentement.

**Le sénateur Munson :** Ne soyez pas timide. Tout le monde semble à court d'argent.

On a fait grand cas du financement annoncé dans le budget; pensez-vous qu'une partie de cet argent percolera jusqu'à votre base?



**Col. Boyer:** The budget has only just passed; I do not know if anything will come down to my level. I assume that in due time the money will be divided and I will see something.

**Senator Munson:** But you would like to have more money?

**Col. Boyer:** Definitely. We need a little more money for infrastructure support.

**Senator Munson:** What would you do with the money?

**Col. Boyer:** I would use it to fix older buildings and perhaps some new construction as well would be necessary.

**Senator Munson:** You spoke of other nations exploring their options and examining this program, which is world-class to my understanding. Which nations are they?

**Col. Boyer:** During the last six months representatives from Chile and Austria have visited 15 Wing. Before that Belgium and France visited. Currently Chile and Austria are prospective participants.

**Senator Munson:** If they came, would you have the capacity to deal with these nations?

**Col. Boyer:** Yes. The program was designed for growth; the airfield can accommodate more student participants. We did buy one or two extra aircraft with a view to capturing more business in the future. So the program can rapidly accommodate a limited number of students from other nations.

**Senator Munson:** On the contracting business, you spoke of that being one of your challenges. What limitations has this contract placed on your operational capacity?

**Col. Boyer:** The instrument is a 20-year contract and, as you can imagine, it is fairly voluminous.

Let me give you an example of the kind of difficulties we face. Say the contract specifies that Bombardier will support 107 computers, but through growth of the program, or for some other reason, I need 120, well, to make that change would necessitate an amendment to this contract, this instrument that is worth billions of dollars. That would generate a lot of paperwork and would have to be done through the contractual entity of the Government of Canada, which is PWGSC.

Some changes are very minor, such as the number-of-computers example I just gave you, but some are much larger in scope. That is an example of the lack of flexibility in the contract.

**Senator Munson:** Is there a separate contract dealing with infrastructure, to support the base?

**Col. Boyer:** No. Infrastructure support is part of Bombardier's responsibility.

**Le col Boyer :** Le budget vient tout juste d'être adopté; j'ignore si des fonds percoleront jusqu'à mon niveau. Je suppose qu'en temps opportun, il y aura une répartition des fonds et que nous en recevrons une partie.

**Le sénateur Munson :** Mais souhaiteriez-vous avoir plus d'argent?

**Le col Boyer :** Bien sûr. Nous avons besoin d'un peu plus d'argent pour entretenir l'infrastructure.

**Le sénateur Munson :** Que feriez-vous avec cet argent?

**Le col Boyer :** Je m'en servirais pour réparer de vieux édifices; il faudrait peut-être aussi investir dans de nouvelles constructions.

**Le sénateur Munson :** Vous avez dit que des pays étrangers exploraient leurs options et examinaient votre programme qui, d'après ce que je comprends, est de calibre international. De quels pays s'agit-il?

**Le col Boyer :** Au cours des six derniers mois, des représentants du Chili et de l'Autriche ont visité la 15<sup>e</sup> Escadre. Auparavant, nous avons eu la visite de représentants de la Belgique et de la France. À l'heure actuelle, le Chili et l'Autriche sont des participants potentiels.

**Le sénateur Munson :** S'ils voulaient venir, pourriez-vous les accueillir?

**Le Col Boyer :** Oui. Le programme a été conçu en vue d'une expansion. Le terrain d'aviation peut accueillir davantage d'élèves participants. Nous avons aussi acheté un ou deux appareils supplémentaires dans l'éventualité où nous aurions davantage de clients à l'avenir. En conséquence, le programme peut accueillir rapidement un nombre restreint d'élèves de l'étranger.

**Le sénateur Munson :** Vous avez mentionné que la sous-traitance faisait partie de vos défis. Quelles contraintes ce contrat a-t-il imposé à votre capacité opérationnelle?

**Le colonel Boyer :** L'instrument en question est un contrat d'une durée de vingt ans et, comme vous pouvez l'imaginer, il est plutôt volumineux.

Permettez-moi de vous donner un exemple du genre de problème qui se pose. Supposons que le contrat stipule que Bombardier fournira 107 ordinateurs mais qu'en raison de la croissance du programme ou pour tout autre motif, j'en ai besoin de 120, apporter ce changement exigerait que l'on modifie ce contrat, cet instrument qui vaut des milliards de dollars. Cela engendrerait énormément de paperasse et il faudrait que cela se fasse par l'entremise de l'entité contractuelle du gouvernement du Canada, soit TPSGC.

Certains changements sont très mineurs, comme le nombre d'ordinateurs, dans l'exemple que je viens de vous donner, mais d'autres sont de portée plus large. Voilà qui illustre l'absence de souplesse du contrat.

**Le sénateur Munson :** Existe-t-il un contrat distinct qui porte sur l'infrastructure, pour soutenir la base?

**Le colonel Boyer :** Non. Le soutien de l'infrastructure est la responsabilité de Bombardier.

**Senator Munson:** Air traffic control, too?

**Col. Boyer:** No, air traffic control is military. It is a little complex. There are two elements to the infrastructure at 15 Wing, one of which is NATO Flying Training in Canada, which is part of the Bombardier contract. However, all of the infrastructure related to the Snowbirds, and the work that is being done to those buildings, is the responsibility of the Department of National Defence.

**Senator Munson:** I have just two other questions on this round. Last week we heard that officers graduating from RMC in May will have to wait for up to two years before commencing training in Moose Jaw. Is that true? If so, why the delay?

**Col. Boyer:** I am not aware of that kind of delay. Right now we have students who graduated last May and are already in training. I am surprised to hear that, because the backlog on pilot training through the NFTC program in Moose Jaw is very limited; three to six months I would say is the average.

**Senator Munson:** What makes this program so much better than other programs in the world?

**Col. Boyer:** There are a few reasons. The first is that Canada has an international background in pilot training reaching back to World War II with the British Commonwealth Air Training Plan so that we have the know-how to train pilots from a military perspective.

We have two brand-new, state-of-the-art aircraft, the Harvard II and the Hawk aircraft. They are supported by state-of-the-art simulators on the ground floor and by outstanding courseware that is not comparable to anything else available. We have widely available air space. For these reasons we are the world benchmark.

**Senator Meighen:** Mr. LeBoldus, when foreign governments send their students to Moose Jaw for training, does Canada receive a discount or make a profit? In other words, what incentive is there, and for whom, to market to other nations?

**Mr. LeBoldus:** We are in the business of making a profit.

In 1994 I was stationed in Moose Jaw; in July I left the air force and went overseas as an instructor pilot to two different countries. I think it is fair to say that at that time every nation was having difficulty training its own fighter pilots because it was so expensive.

When I was instructing on the CF-18 in Cold Lake, we put through 52 students a year. It is now down to about 12 to 16 students a year who pass through the system in the Canadian Forces.

**Le sénateur Munson :** Le contrôle de la circulation aérienne aussi?

**Le colonel Boyer :** Non, le contrôle de la circulation aérienne relève du volet militaire. C'est plutôt compliqué. Deux éléments font partie de l'infrastructure de la 15<sup>e</sup> Escadre, l'une étant le Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada, qui relève du contrat de Bombardier. Cependant, toute l'infrastructure entourant les Snowbirds et le travail d'entretien effectué sur les édifices, est la responsabilité du ministère de la Défense nationale.

**Le sénateur Munson :** J'ai seulement deux autres questions pour ce tour de table. La semaine dernière, nous avons entendu des officiers qui obtiendront leur diplôme du Collège militaire royal du Canada en mai et qui devront attendre jusqu'à deux ans avant de commencer leur entraînement à Moose Jaw. Est-ce exact? Dans l'affirmative, pourquoi ce délai?

**Le colonel Boyer :** Je ne suis pas au courant. À l'heure actuelle, nous avons des élèves qui ont obtenu leur diplôme en mai dernier et qui sont déjà en formation. Je suis étonné d'entendre cela car l'arriéré relatif à la formation au pilotage par le biais du programme NFTC à Moose Jaw est très limité; je dirais de trois à six mois en moyenne.

**Le sénateur Munson :** Pourquoi ce programme est-il supérieur aux autres programmes analogues qui existent dans le monde?

**Le colonel Boyer :** Il y a à cela plusieurs raisons. La première, c'est que le Canada a une expérience internationale dans le domaine de la formation au pilotage qui remonte à la Seconde guerre mondiale alors que nous formions des pilotes dans le cadre du plan britannique de formation au pilotage du Commonwealth. Nous possédons l'expertise voulue pour former des pilotes dans une optique militaire.

Nous avons deux appareils sophistiqués entièrement neufs, le Harvard II et le Hawk. Ces appareils sont appuyés par des simulateurs au sol dernier cri et nos didacticiels sont remarquables et ne se comparent à rien d'autre qui existe ailleurs. Nous avons aussi un vaste espace aérien disponible. Toutes ces raisons font que nous sommes la référence mondiale.

**Le sénateur Meighen :** Monsieur LeBoldus, lorsque des gouvernements étrangers envoient leurs élèves pilotes s'entraîner à Moose Jaw, le Canada reçoit-il une remise ou fait-il un profit? Autrement dit, y a-t-il un incitatif à offrir nos services à d'autres pays et qui en tire parti?

**M. LeBoldus :** Nous sommes là pour faire un profit.

En 1994, j'étais stationné à Moose Jaw; en juillet, j'ai quitté l'aviation et je suis allé outre-mer comme pilote instructeur dans deux pays différents. Il faut dire qu'à cette époque, tous les pays avaient des difficultés à former leurs propres pilotes de chasse car cela coûte très cher.

Lorsque je donnais des cours sur le CF-18 à Cold Lake, nous avons entraîné 52 élèves une année. Maintenant, il y a environ 12 à 16 élèves qui transitent dans le système dans les Forces canadiennes.

The initiative was to get together with the Government of Canada, in this case the Department of National Defence. I believe it is fair to say that the risk was for the most part taken by industry, which put the package together to provide the service.

We provide sorties to the Canadian Forces. Currently, with 18 Hawk aircraft and 24 of our 26 Harvard aircraft, we fly, each day, as many sorties as we did in the heyday of the Tutor aircraft, which was 120 aircraft on the ramp, when I was a student pilot. The efficiency of this program is part of what makes it attractive.

I have instructed with the United States Navy, I have instructed with the United Arab Emirates and I have lived and flown with the Royal Air Force. I am very familiar with other ways of doing business. Without a doubt, what makes this program attractive, as Colonel Boyer said, is the state-of-the-art aircraft, infrastructure, courseware and simulators. It is the best that I have ever seen and it is very efficient.

**Senator Meighen:** What I want to know is who benefits, and in what way, from having a greater number of foreign students coming to Moose Jaw to take part in this program?

**Mr. LeBoldus:** I think both industry and the Department of National Defence benefit from this. In my opinion it keeps the "pointy end" within Canada to provide this training. Obviously, industry is very much interested in providing this training to the world community; we make money on our ability to provide this service.

**Senator Meighen:** That is what I want to find out. It is Bombardier that makes the money. The more foreign students, the more money Bombardier makes; is that correct?

**Col. Boyer:** If I may interject, the program is set up in such a way that Bombardier has no relationship with any other nation. The relationship is between the participating nations and DND. There is a reduction in cost that accrues to DND because of foreign participation; but part of that profit also increases the bottom line of Bombardier. The exact numbers I am not aware of, but there is a benefit accrued to both sides.

**Senator Meighen:** That is what I wanted to know. Did I understand you to say that we are at the optimum number of Canadian pilots right now, and that there is room only for non-Canadian pilots to come and take the course? Or is there room for both? If there is, what is the optimum total number?

**Col. Boyer:** The contract provides for a certain number of Canadian and a certain number of international students, and there is room for more of each to join.

**Senator Meighen:** Right now there are 90 Canadian and 45 international students?

**Col. Boyer:** That is right, at this time.

**Senator Meighen:** What is the ideal total number?

L'élément déclencheur a été la collaboration avec le gouvernement du Canada, en l'occurrence le ministère de la Défense nationale. Pour être honnête, il faut reconnaître que la majeure partie du risque a été assumée par l'industrie aéronautique, qui a réuni toutes les composantes pour assurer le service.

Nous offrons des sorties aux Forces canadiennes. À l'heure actuelle, avec 18 appareils Hawk et 24 de nos 26 appareils Harvard, nous faisons chaque jour autant de sorties que nous en faisons à l'époque bénie du Tutor, alors qu'il y avait 120 appareils sur la rampe, quand j'étais élève pilote. L'efficacité du programme est un élément qui le rend très attrayant.

J'ai été instructeur dans la marine américaine, j'ai été instructeur aux Émirats arabes unis et j'ai volé avec la Royal Air Force. Je connais très bien ce qui se fait ailleurs. Indéniablement, ce qui rend ce programme attrayant, comme le colonel Boyer l'a dit, ce sont les appareils, l'infrastructure, les didacticiels et les simulateurs dernier cri. C'est le meilleur programme que j'ai jamais vu et il est très efficace.

**Le sénateur Meighen :** Ce que je veux savoir, c'est qui tire parti, et de quelle façon, du fait qu'un grand nombre d'apprentis pilotes étrangers viennent à Moose Jaw pour participer à ce programme?

**M. LeBoldus :** Tant l'industrie aéronautique que le ministère de la Défense nationale en profitent. À mon avis, pour offrir cette formation, le Canada est obligé de demeurer à la fine pointe de la technologie. Évidemment, l'industrie aéronautique souhaite vivement offrir cette formation à la communauté mondiale; nous faisons de l'argent grâce à notre capacité de fournir ce service.

**Le sénateur Meighen :** C'est ce que j'essaie de savoir. Est-ce Bombardier qui fait de l'argent? Plus les étudiants étrangers sont nombreux, plus Bombardier fait de l'argent? Est-ce exact?

**Le col Boyer :** Si je puis me permettre d'intervenir, le programme est conçu de telle façon que Bombardier n'a pas de relations avec quelque pays étranger que ce soit. Les échanges se font entre les nations participantes et la Défense nationale. La Défense nationale bénéficie d'une réduction de coût en raison de la participation d'élèves étrangers; mais une partie de ce profit accroît également la rentabilité de Bombardier. Pour ce qui est des chiffres exacts, je ne suis pas au courant, mais le programme est avantageux pour les deux parties.

**Le sénateur Meighen :** C'est ce que je voulais savoir. Ai-je bien compris? Avez-vous dit que nous avons le nombre maximal de pilotes canadiens à l'heure actuelle et qu'il reste uniquement de la place pour des pilotes étrangers dans le cours? Ou y a-t-il de la place pour les deux? Quel est le nombre total maximum?

**Le col Boyer :** Le contrat prévoit la participation d'un certain nombre de Canadiens et d'un certain nombre d'élèves étrangers, et il y a de la place pour davantage d'élèves des deux groupes.

**Le sénateur Meighen :** À l'heure actuelle, il y a 90 élèves canadiens et 45 élèves étrangers?

**Le col Boyer :** C'est juste.

**Le sénateur Meighen :** Quel est le nombre total maximum?



**Col. Boyer:** I really could not say.

**Senator Meighen:** How many more could you accommodate?

**Col. Boyer:** In the Phase II, which is the turboprop segment, the maximum is, I believe, 131 Canadian students plus the international students. In Phases III and IV there are other numbers because different aircraft are involved.

Is there an optimum? We would like to reach the maximum. Right now there is capacity to handle more Canadian students.

**Senator Meighen:** I am curious; how can you preset the number of Canadian students and the number of foreign students? Surely the number of Canadian pilots is determined by the needs of the air force and the resources of the Government of Canada.

**Col. Boyer:** That is correct.

**Senator Meighen:** You have a certain capacity and what is left over is available for non-Canadian pilots; is that right?

**Col. Boyer:** Yes, that is correct.

**Senator Meighen:** What about infrastructure in terms of housing? Do you have all the students and others living on base?

**Col. Boyer:** We have a brand-new building for housing the students; it is five years old and is very nice. They have two rooms and their own bathroom; it is top-of-the-line accommodation for a single man or women. There are also some married quarters on the Wing that are available to rent.

**Senator Meighen:** Is there excess capacity there, if you build up the program?

**Col. Boyer:** Yes, there is excess capacity there as well.

**Senator Meighen:** In your remarks, Colonel, you spoke of the total annual operating costs being \$10 million, with about a third of that going to the Snowbirds. One third of \$10 million would be about \$3.3 million; so that, I would assume, would be the cost of the Snowbird operation?

**Col. Boyer:** That is the amount of budget that I receive for the Snowbirds; it is not the total Canadian Forces amount. This is what I see at the tactical level. \$3.5 million is the exact amount that I receive for the Snowbirds at the Wing.

**Senator Meighen:** Do you participate in discussions that might take place regarding such things as the type of aircraft the Snowbirds fly?

**Col. Boyer:** Not really. My responsibility is for the missions. I am involved in preparing the Snowbirds for their season and supporting them along the way during the season. Any discussion regarding replacement aircraft or things of that nature occur in Ottawa.

**Le col Boyer :** Je ne pourrais pas vous le dire.

**Le sénateur Meighen :** Combien d'autres élèves pourriez-vous accueillir?

**Le col Boyer :** Dans la phase II, c'est-à-dire le segment sur les turbopropulseurs, si je ne m'abuse, le maximum est 131 élèves canadiens, plus les élèves étrangers. Pour ce qui est des phases III et IV, les chiffres sont différents parce qu'on se sert d'appareils différents.

Y a-t-il un maximum? Nous aimerions atteindre le maximum. À l'heure actuelle, nous pouvons accueillir davantage d'élèves canadiens.

**Le sénateur Meighen :** Je suis curieux de savoir comment vous pouvez préétablir le nombre d'élèves canadiens et le nombre d'élèves étrangers? Le nombre de pilotes canadiens est certainement déterminé par les besoins de l'aviation et les ressources du gouvernement du Canada.

**Le col Boyer :** C'est juste.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez une certaine capacité, et ce qui reste est disponible pour les pilotes non canadiens, n'est-ce pas?

**Le col Boyer :** Oui, c'est juste.

**Le sénateur Meighen :** Et qu'en est-il du logement? Tous les élèves vivent-ils sur la base?

**Le col Boyer :** Nous avons un immeuble tout neuf pour loger les élèves; il n'a que cinq ans et il est très bien. Les élèves ont deux pièces et leur propre salle de bains; ce sont des logements de qualité supérieure pour célibataires, hommes ou femmes. L'escadre offre aussi en location des logements familiaux pour les militaires mariés.

**Le sénateur Meighen :** Y a-t-il une capacité excédentaire de logements, advenant que le programme prenne de l'ampleur?

**Le col Boyer :** Oui, il y aussi une capacité excédentaire à cet égard.

**Le sénateur Meighen :** Dans vos observations, colonel, vous avez parlé de coûts d'exploitation de l'ordre de 10 millions de dollars, dont un tiers sont consacrés aux Snowbirds. Un tiers de 10 millions, cela représente environ 3,3 millions; j'en conclus que c'est ce que coûte l'équipe de démonstration aérienne?

**Le col Boyer :** C'est le budget que je reçois pour les Snowbirds; ce n'est pas le montant total des Forces canadiennes. C'est ce qui m'échoit au niveau tactique. Le montant exact que l'escadre reçoit pour les Snowbirds est 3,5 millions de dollars.

**Le sénateur Meighen :** Participez-vous à des discussions concernant, par exemple, le type d'appareil qu'utilise l'équipe de démonstration?

**Le col Boyer :** Pas vraiment. Ma responsabilité se limite aux missions. J'aide à préparer l'équipe de démonstration et je l'appuie tout au long de la saison. Toutes les discussions concernant le remplacement des appareils ou autre chose de cette nature ont lieu à Ottawa.

**Senator Meighen:** Has the investigation into the very unfortunate accident been completed?

**Col. Boyer:** No, it has not been completed. It is still with the Director of Flight Safety.

**Senator Meighen:** Do you have any idea when the results of the investigation are expected to be made public?

**Col. Boyer:** One year is generally the time line for finalization.

**Senator Meighen:** Can you give me some idea of how much it costs to train a pilot at your facility?

**Col. Boyer:** Including all the phases from turboprop to the fighter lead-in training is about \$2.5 million.

**Senator Meighen:** For those who complete the CF-18 training, is the retention rate high or low?

**Col. Boyer:** That I am not aware of.

**Senator Meighen:** What is the relationship between you and the City of Moose Jaw? There must be a fairly considerable economic impact on the City of Moose Jaw by your operations.

**Col. Boyer:** We are not part of the City of Moose Jaw per se; we are part of the rural municipality structure in Saskatchewan. However, most of my employees and most of Bombardier's employees live in Moose Jaw. So obviously, the economic benefit to the City of Moose Jaw is quite large.

**Senator Atkins:** I want to return to a question that Senator Meighen raised. Does the revenue from the training of foreign pilots belong to the Department of National Defence or does your operation benefit from that?

**Col. Boyer:** I think that question should be posed to a representative of the Department of National Defence in Ottawa because I do not see the transition of monies from other nations. That is outside the area of my knowledge so I cannot answer the question.

**Senator Atkins:** We had a long discussion with commanders from Cold Lake about the number of hours that pilots were able to fly their aircraft. The clear message from them was that they do not get the required number of hours. Are you able to provide the necessary number of hours for your pilots?

**Col. Boyer:** Ours is a school situation; therefore, so long as there are students there are hours to be flown. We do not have the same dilemma as an operational unit would. For us it is not a problem.

**Senator Atkins:** Regardless of your budget, you are not limited in implementing your program.

**Col. Boyer:** That is correct.

**Senator Atkins:** Do you have difficulty keeping pilots?

**Le sénateur Meighen:** L'enquête sur cet accident très malheureux est-elle terminée?

**Le col Boyer :** Non, elle n'est pas terminée. Elle est encore entre les mains du directeur de la sécurité des vols.

**Le sénateur Meighen :** Avez-vous une idée quand les résultats de l'enquête seront rendus publics?

**Le col Boyer :** En général, il faut compter un an pour compléter une enquête.

**Le sénateur Meighen :** Pouvez-vous me dire approximativement combien il en coûte pour former un pilote dans votre centre?

**Le col Boyer :** Si l'on englobe toutes les phases, de la formation sur turbopropulseur à la formation initiale sur avion de chasse, il faut compter environ 2,5 millions de dollars.

**Le sénateur Meighen :** Pour ceux qui complètent la formation sur CF-18, le taux de maintien de l'effectif est-il faible ou élevé?

**Le col Boyer :** Je l'ignore.

**Le sénateur Meighen :** Quelles sont les relations entre la base et la ville de Moose Jaw? Votre présence doit avoir une incidence économique assez importante sur la ville de Moose Jaw.

**Le col Boyer :** Nous ne faisons pas partie de la ville de Moose Jaw proprement dite; nous faisons partie de la structure des municipalités rurales en Saskatchewan. Cependant, la plupart de mes employés et des employés de Bombardier vivent à Moose Jaw. Il va de soi que cette situation confère des avantages économiques considérables à la ville de Moose Jaw.

**Le sénateur Atkins :** Je veux revenir sur une question qu'a posée le sénateur Meighen. Les recettes engendrées par la formation de pilotes étrangers appartiennent-elles au ministère de la Défense nationale ou est-ce votre centre qui en bénéficie?

**Le col Boyer :** Je pense qu'il faudrait poser la question à un représentant du ministère de la Défense nationale à Ottawa car pour ma part, je ne vois pas les entrées d'argent en provenance des autres pays. Comme je ne possède pas cette information, je ne peux répondre à la question.

**Le sénateur Atkins :** Nous avons eu une longue discussion avec les commandants de Cold Lake au sujet du nombre d'heures de vol que les pilotes peuvent faire. Leur message était clair : ceux-ci n'obtiennent pas le nombre d'heures de vol requis. Pouvez-vous offrir le nombre d'heures requis à vos pilotes?

**Le col Boyer :** Notre centre est une école. Par conséquent, tant qu'il y a des élèves, il y a des heures de vol à faire. Nous ne sommes pas aux prises avec le même dilemme qu'une unité opérationnelle. Pour nous, ce n'est pas un problème.

**Le sénateur Atkins :** Hormis votre budget, vous n'êtes assujetti à aucune contrainte pour ce qui est de la mise en œuvre de votre programme.

**Le col Boyer :** C'est exact.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous du mal à garder vos pilotes?

**Col. Boyer:** In Moose Jaw we have, I believe, normal rates of attrition. I lose one or two per year, who choose civilian life or seek other employment; but it is nothing out of the ordinary from my perspective.

**Senator Atkins:** At what stage do you lose them?

**Col. Boyer:** Usually it is those who have at least 20 years of service and have a small pension. They take employment in the airline industry or, as Mick has done, go overseas and become instructors for another nation.

**Senator Atkins:** Does Bombardier take some of your pilots?

**Col. Boyer:** They do take some of my pilots, yes, but we do benefit from that. For instance, if a young man with 20 years of service, who has served well, then works for Bombardier as a courseware instructor downstairs, we keep all his knowledge in house. It works out very well for us.

**Senator Atkins:** How many female pilots do you have?

**Col. Boyer:** Currently we have none on staff. However, I would say we have eight to ten female students right now, in all phases.

**Senator Atkins:** Are any of them flying with the Snowbirds?

**Col. Boyer:** There are no females at this time with the Snowbirds.

**Senator Atkins:** Has there ever been?

**Col. Boyer:** Yes, there was Major Carmichael. She is in Bagotville now, I believe.

**Senator Atkins:** Do you have female instructors in your program?

**Mr. LeBoldus:** We do not. We have a staff of 28, all ex-military instructor pilots, as Colonel Boyer has touched on. We are into a situation now where we receive pilots who have left the military but want to stay in the Moose Jaw area. They move from upstairs with Department of National Defence, Canadian Forces, and come to work for us the next day. It is an excellent relationship and gives the program a lot of credibility. All of the ground school and simulator classes are taught by Bombardier staff. A couple of us also fly the aircraft. To this time, however, no females have applied for a job.

**Senator Atkins:** Canadians are very proud of the Snowbird program, but I think a number of Canadians wonder how long the program can continue with the aircraft you have. How old are those aircraft and what is the general lifespan of the aircraft the Snowbirds are flying at the moment?

**Col. Boyer:** The Tutor aircraft are generally about 40 years old. They are expected to be in service at least to 2010; consideration will be given to extending that to 2016. They are a fine machine.

**Le col Boyer :** À mon avis, nous avons à Moose Jaw des taux normaux d'attrition. Je perds un ou deux employés par année, des pilotes qui optent pour la vie civile ou qui cherchent un autre emploi, mais à mon avis, ce n'est rien qui sorte de l'ordinaire.

**Le sénateur Atkins :** À quel stade les perdez-vous?

**Le col Boyer :** D'habitude, il s'agit d'employés qui ont au moins 20 ans de service et une modeste pension. Ils vont travailler dans l'aviation commerciale ou, comme Mick l'a fait, ils vont à l'étranger et deviennent instructeurs dans un autre pays.

**Le sénateur Atkins :** La société Bombardier vous prend-elle certains de vos pilotes?

**Le col Boyer :** Cela arrive, oui, mais c'est à notre avantage. Par exemple, si un homme encore jeune ayant 20 ans d'expérience et d'excellents états de service va travailler chez Bombardier, à l'étage du dessous, en tant qu'instructeur de didacticiels, nous conservons toute son expertise à l'interne. Cela fonctionne très bien pour nous.

**Le sénateur Atkins :** Combien de femmes pilotes avez-vous?

**Le col Boyer :** À l'heure actuelle, aucune femme pilote ne fait partie de mon personnel. Cependant, je dirais qu'il y a présentement huit ou dix femmes parmi nos élèves, dans toutes les phases.

**Le sénateur Atkins :** Y en a-t-il qui font partie de l'équipe de démonstration des Snowbirds?

**Le col Boyer :** Il n'y en a pas pour le moment.

**Le sénateur Atkins :** Y en a-t-il déjà eu?

**Le col Boyer :** Oui, le major Carmichael. Je crois qu'elle est à Bagotville maintenant.

**Le sénateur Atkins :** Y a-t-il dans votre programme des femmes instructeurs?

**M. LeBoldus :** Non. Nous avons 28 employés, tous des ex-instructeurs de pilotage militaires, comme l'a mentionné le colonel Boyer. En ce moment, nous accueillons des pilotes qui ont quitté les forces militaires, mais qui souhaitent demeurer dans la région de Moose Jaw. Ils quittent les locaux du ministère de la Défense nationale, des Forces canadiennes, à l'étage, et viennent travailler pour nous le lendemain. Nous avons d'excellents rapports et leur présence confère énormément de crédibilité au programme. Tous les cours de formation au sol et de simulateur sont donnés par le personnel de Bombardier. Il y en a aussi un ou deux parmi nous qui volons. Toutefois, jusqu'à maintenant, aucune femme n'a posé sa candidature pour un poste.

**Le sénateur Atkins :** Les Canadiens sont très fiers de l'équipe de démonstration des Snowbirds, mais bien des gens se demandent encore combien de temps le programme pourra continuer avec les appareils actuels. Quel âge ont ces appareils et quelle est, en général, la durée de vie des appareils qu'utilisent en ce moment les pilotes faisant partie des Snowbirds?

**Le col Boyer :** Le Tutor a environ 40 ans d'âge. On prévoit qu'il sera en service au moins jusqu'en 2010 et on envisage de prolonger cela jusqu'en 2016. Ce sont de bons appareils.



We have a lot of Tutor jets in storage which we can reactivate for the Snowbirds as time expires for some of the active aircraft.

**Senator Atkins:** That leads to the question of maintenance. Does the air force have a contract with Bombardier for the maintenance of these aircraft?

**Col. Boyer:** No. The Tutor aircraft are supported throughout by military technicians.

**Senator Atkins:** Do you have any problem in keeping the technical and mechanical ground crew personnel in the air force? Are you experiencing difficulty in acquiring replacements?

**Col. Boyer:** It is a small unit; we have approximately 45 to 50 technicians at the squadron. Most of those technicians have been in Moose Jaw a long time; they like the city and would prefer to stay there, and the air force is able to keep them there. Obviously, there are some who are posted out. Because we are a very small fleet we do not receive brand-new technicians from the school in Borden but rather technicians who are more qualified for our particular situation. We do not train technicians *ab initio*; they are journeymen when they join the Snowbirds.

**Senator Atkins:** How far into the contract with Bombardier is the government?

**Mr. LeBoldus:** This is a 20-year program and we are five years into it. It commenced in 1999.

**Senator Atkins:** Anyone in your business would certainly have an advantage in maintaining any contract with DND, would you not? What is your competition?

**Mr. LeBoldus:** With respect to NATO Flying Training, I would say our major competition in North America is with the United States Air Force in Wichita Falls, Texas, where they have been conducting a similar type of training activity for probably the last 25 years.

There are quite a few differences between the two locations, the air space definitely being a major one. The aircraft are quite a bit different, as well; a much older generation of aircraft is being used by the United States Air Force.

**Senator Atkins:** Who would vet the foreign pilots who come for training? Could you explain the process to us?

**Col. Boyer:** How they are selected?

**Senator Atkins:** Yes.

**Col. Boyer:** All the contractual business takes place in Ottawa, although we do have close links with D Air CFG when we negotiate these types of contracts. The nations that do join the program have to meet the international trade restrictions associated with those aircraft. Because of some limitation on ITARs associated with the aircraft, not all nations are allowed to join.

Nous avons un grand nombre de jets *Tutor* en entreposage que nous pouvons remettre en service pour l'équipe de démonstration à mesure que certains des avions en service arrivent en fin de service.

**Le sénateur Atkins :** Cela m'amène à la question de l'entretien. L'aviation a-t-elle un contrat avec la société Bombardier pour l'entretien de ces appareils?

**Le col Boyer :** Non. Le Tutor est entretenu par des techniciens militaires.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous de la difficulté à garder dans l'aviation les techniciens et les mécaniciens de l'équipe au sol? Avez-vous du mal à trouver des remplaçants?

**Le col Boyer :** C'est une petite unité; l'escadron compte environ 45 à 50 techniciens. La plupart de ces techniciens habitent à Moose Jaw depuis longtemps; ils aiment bien la ville et souhaitent y rester. L'aviation leur permet d'y rester. Évidemment, il arrive que certains aient des affectations ailleurs. Étant donné que notre flotte est très petite, nous n'accueillons pas de techniciens fraîchement émoulus de l'école de Borden, mais plutôt des techniciens dont les compétences correspondent bien à notre situation particulière. Nous ne formons pas de techniciens débutants; ceux qui se joignent à l'équipe de démonstration sont déjà expérimentés.

**Le sénateur Atkins :** Depuis combien de temps le contrat du gouvernement avec Bombardier est-il en vigueur?

**M. LeBoldus :** Il s'agit d'un programme d'une durée de 20 ans qui est en vigueur depuis cinq ans. Il a débuté en 1999.

**Le sénateur Atkins :** N'importe lequel entrepreneur oeuvrant dans votre secteur aurait certes avantage à bénéficier d'un contrat à long terme avec le ministère de la Défense nationale, n'est-ce pas? Qui sont vos concurrents?

**M. LeBoldus :** Pour ce qui est de l'entraînement en vol de l'OTAN au Canada, je dirais que notre principal concurrent en Amérique du Nord est l'aviation américaine, qui offre un type de formation analogue à la nôtre depuis 25 ans environ à Wichita Falls, au Texas.

Il y a quelques différences entre nos deux centres, l'espace aérien étant certainement la principale. En outre, les appareils utilisés sont aussi différents. L'aviation américaine utilise une génération d'appareils beaucoup plus ancienne.

**Le sénateur Atkins :** Qui passe au crible les pilotes étrangers qui viennent en formation ici? Pourriez-vous nous expliquer ce processus?

**Le col Boyer :** Comment ils sont choisis?

**Le sénateur Atkins :** Oui.

**Le col Boyer :** Toutes les ententes contractuelles sont conclues à Ottawa, même si nous avons des liens étroits avec le directeur de la mise sur pied à contrat de la force lorsque nous négocions ce type de contrat. Les pays qui adhèrent au programme doivent respecter les restrictions commerciales internationales applicables à ces appareils. A cause de ces contraintes, ce ne sont pas tous les pays qui peuvent participer.

That is, as far as I can tell, the vetting that is being done.

**Senator Munson:** I am curious about this screening. For example, has it changed since 9/11? Does a CSIS officer go to these countries to check the families or the backgrounds of these students?

**Col. Boyer:** I am not aware of any action being done for screening.

**Senator Munson:** Has anything changed since 9/11 in the screening of these foreign students, in terms of both security at the base and making sure you have a student who is clean, so to speak?

**Col. Boyer:** I do not know the process, or if there is any change between what we did before 9/11 and what we do now.

**Senator Atkins:** Have we ever trained any that turned out to be enemy pilots?

**Col. Boyer:** I do not believe so. I am not aware of any.

**Mr. LeBoldus:** As far as screening activities go, we have a joint marketing office in Ottawa and, as required, people from both the Department of National Defence and Bombardier travel to these nations to have a look at the current training they are receiving in order to determine how we will need to modify our training package here in NFTC.

As an example, the U.A.E. government started a program in December of last year, as a result of which we modified our program on T6 aircraft so that it is unique to the U.A.E. nationals, in order to get them ready for the more advanced flying on the Hawk aircraft. This happens as part of the process. It happened with Hungary and it has happened with other nations that have also signed onto the program.

It is a form of screening to examine where they are in their training package, because they can enter at any point in the program, either Phase II on a T6, or directly onto the Hawk, or directly on the Hawk in Cold Lake. Accordingly, depending on where they wish to enter the program, we have to perform an evaluation to ensure that they are ready to do so.

**Senator Atkins:** Is there a waiting list for pilots that wish to be in the Snowbird program?

**Col. Boyer:** Every fall we have a competition for the upcoming year of the Snowbirds and we always have lots of applicants. We tend to try out two applicants for every one we select. That is to say, if there are three positions open for the upcoming year we select six to try out and three are selected.

There is no lack of young Canadians wishing to be Snowbird pilots.

**Senator Atkins:** On an annual basis what is the number of flying hours for the Snowbirds?

**Col. Boyer:** It is approximately 3,600 hours for the team, in total.

Pour autant que je sache, c'est le contrôle qui est effectué.

**Le sénateur Munson :** Ce processus de sélection pique ma curiosité. Par exemple, a-t-il changé depuis le 11 septembre 2001? Est-ce qu'un agent du SCRS va dans ces pays pour enquêter sur les familles ou sur les antécédents de ces étudiants?

**Le col Boyer :** À ma connaissance, rien n'est fait dans ce sens.

**Le sénateur Munson :** Depuis le 11 septembre 2001, quelque chose a-t-il changé dans le processus de sélection des étudiants étrangers en ce qui concerne la sécurité à la base et l'assurance que ces étudiants sont, en quelque sorte, irréprochables?

**Le col Boyer :** Je ne connais pas le processus et j'ignore s'il y a eu des changements entre ce que nous faisons avant le 11 septembre 2001 et ce que nous faisons maintenant.

**Le sénateur Atkins :** En avons-nous déjà formés qui sont devenus des pilotes ennemis?

**Le col Boyer :** Non, je ne crois pas. Je n'en connais pas.

**M. LeBoldus :** Pour ce qui est du processus de sélection, nous avons un bureau de marketing conjoint à Ottawa, et des employés du ministère de la Défense nationale et de Bombardier, comme ils sont tenus de le faire, vont dans ces pays pour voir quelle formation est dispensée aux pilotes afin de déterminer comment nous devrions modifier la formation que donne le NFTC.

À titre d'exemple, le gouvernement des Émirats arabes unis a mis sur pied en décembre de l'année dernière un programme à la suite duquel nous avons modifié notre propre programme pour les avions T6 afin qu'il soit exclusif aux Émiriens et aussi pour préparer les pilotes aux techniques de navigation plus avancées utilisées sur les avions Hawk. Cela fait partie du processus. On a fait la même chose avec la Hongrie et d'autres pays qui se sont inscrits au programme.

Il s'agit d'un type de sélection destiné à savoir quel matériel de formation ils utilisent. Ils peuvent intégrer le programme n'importe quand, soit à la phase II avec un T6, soit directement avec un Hawk, à Cold Lake. En conséquence, selon les choix exprimés, nous procédons à une évaluation pour nous assurer qu'ils ont les compétences requises.

**Le sénateur Atkins :** Y a-t-il une liste d'attente pour les pilotes qui désirent être dans les Snowbirds?

**Le col Boyer :** Chaque automne, nous organisons un concours pour les Snowbirds pour l'année suivante et nous avons toujours beaucoup de candidats. Nous essayons de retenir deux candidats pour chaque poste offert. Cela signifie que pour trois postes ouverts l'année suivante, nous sélectionnons six candidats et nous choisissons trois pilotes.

Nous ne manquons pas de jeunes Canadiens qui souhaitent faire partie de l'escadrille des Snowbirds.

**Le sénateur Atkins :** Quel est le nombre d'heures de vol des Snowbirds par année?

**Le col Boyer :** Pour toute l'équipe, environ 3 600 heures au total.

**Senator Atkins:** For the team; does that mean individual pilots?

**Col. Boyer:** Yes. It is 3,600 in total. So it is separated by the individual pilots.

**Senator Atkins:** There are two groups of nine; is that the way it breaks down?

**Col. Boyer:** There are only nine show pilots and two commentators, who are pilots who travel with the team and do the public relations work and the commentary.

**Senator Atkins:** That is a lot of hours.

**Col. Boyer:** It is not that many hours. We have to transit all across North America. It encompasses a lot of hours when you perform at an air show in Halifax and then at one in Vancouver. It takes quite a bit of transit time to do the job.

**Senator Atkins:** Do you consider being a flying instructor a high-risk occupation?

**Col. Boyer:** It is not a high-risk occupation. It is a very rewarding occupation, because you teach someone to become a pilot. When you see people graduate and you pin their wings on, it is a very rewarding aspect of the job. It is not dangerous.

**Senator Atkins:** Do most of the pilots go to Cold Lake or Bagotville?

**Col. Boyer:** In the Canadian Forces we have the helicopter stream, the "multi" stream and the jet stream, and they will be streamed out as necessary.

**Senator Atkins:** If a pilot wants to be a helicopter pilot, he has to complete your training?

**Col. Boyer:** That is correct. It is Phase II of our training. If he wants to be a jet pilot he has to take Phase II, III and IV before he gets to the CF-18.

**Senator Forestall:** Welcome, gentlemen; thank you for taking the time to come here today.

I will not dwell on this, but at the time of the last major incident many Canadians were disturbed that there appeared to be such an undue delay in CFB Moose Jaw's ability to get lift equipment to the scene of the incident and to remove persons who may have been injured, or otherwise. One of the reasons given for the delay was that there were no helicopters on the station.

I do not want to pursue this in any depth, since the report has not come out, but just with respect to their availability at a flight training centre, where we train our show pilots, why do we not have helicopter assistance?

**Col. Boyer:** As a result of a policy paper, or a paper that looked at the helicopter coverage in 1994, it was decided that the risk present at the Wing was insufficient to justify the need for a helicopter. That is the reason there is no helicopter in Moose Jaw.

**Senator Forestall:** I am sure you maintain insurance on your car, and you are a good driver?

**Le sénateur Atkins :** Pour l'équipe... Et pour chaque pilote?

**Le col Boyer :** C'est 3 600 au total. Il faut donc diviser par le nombre de pilotes.

**Le sénateur Atkins :** Il y a deux groupes de neuf pilotes; est-ce bien ainsi?

**Le col Boyer :** Il n'y a que neuf pilotes de démonstration, puis il y a deux commentateurs; ce sont des pilotes voyageant avec l'équipe, chargés des relations publiques et de commenter les spectacles aériens.

**Le sénateur Atkins :** Cela représente beaucoup d'heures.

**Le col Boyer :** Non, pas tant que ça. Nous devons parcourir toute l'Amérique du Nord. Faire un spectacle aérien à Halifax et ensuite un autre à Vancouver demande beaucoup de temps.

**Le sénateur Atkins :** Croyez-vous que la profession d'instructeur de vol soit très dangereuse?

**Le col Boyer :** Non. C'est une profession très enrichissante parce qu'on enseigne le métier de pilote. C'est très gratifiant de voir ses étudiants obtenir leur diplôme et porter leur insigne ailé. Ce n'est pas dangereux.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que la plupart des pilotes vont à Cold Lake ou à Bagotville?

**Le col Boyer :** Ils sont répartis par niveaux. Dans les Forces canadiennes, nous avons le niveau « hélicoptère », le niveau « multi » et le niveau « avion à réaction ».

**Le sénateur Atkins :** Faut-il suivre votre formation pour devenir pilote d'hélicoptère?

**Le col Boyer :** Oui, la phase II de notre formation. Pour piloter un avion à réaction, il faut suivre les phases II, III et IV avant d'accéder aux CF-18.

**Le sénateur Forestall :** Bienvenue, messieurs; merci d'avoir pris le temps de venir ici aujourd'hui.

Je ne m'attarderai pas là-dessus, mais lors du dernier incident majeur, beaucoup de Canadiens ont été troublés de voir que la BFC Moose Jaw avait tant tardé à envoyer des dispositifs de relevage sur les lieux et à faire évacuer les blessés éventuels. Une des raisons avancées pour expliquer ce retard était qu'il n'y avait aucun hélicoptère sur la base.

Comme je le disais, je ne veux pas m'attarder sur le sujet, puisque le rapport n'a pas encore été déposé, mais j'aimerais savoir pourquoi il n'y a pas d'hélicoptère dans un centre d'entraînement au vol où l'on forme des pilotes de démonstration.

**Le col Boyer :** Suite à la publication d'un document d'orientation, ou plutôt d'un document qui traitait des besoins en hélicoptères en 1994, on a estimé qu'il n'y avait pas suffisamment de risques à l'escadre pour justifier l'acquisition de tels appareils. C'est pourquoi il n'y a pas d'hélicoptère à Moose Jaw.

**Le sénateur Forestall :** Je suis sûr que vous assurez votre voiture bien que vous soyez un bon conducteur.



**Col. Boyer:** I hope I am an excellent driver.

**Senator Forestall:** A helicopter is a form of insurance policy. I will say no more about it, other than that I find it inexcusable that for the sake of a few bucks the capacity to transit quickly to the scene in the event of injury was taken away and not restored.

I am intrigued by the Cold Lake situation. Your brothers up in Alberta say that things there are deteriorating quickly. Are you sufficiently confident in the future of CFB Moose Jaw that you would argue for new construction as opposed to extensive and, I might add, very costly repairs?

**Col. Boyer:** The NFTC contract will run for another 15 years and I do not see any reason for the Canadian Forces to cease needing military pilots; therefore, I see a bright future for Moose Jaw following the NFTC contract. When it makes sense from a business perspective to do new construction it makes good sense that Moose Jaw would receive new construction as well.

**Senator Forestall:** Are you requesting new construction?

**Col. Boyer:** We have received as part of NTFC a brand-new, multi-million dollar complex as well as the accommodation building for the students.

There are two other projects that should begin in the near future. One is the construction of a new food-services and mess building, to replace the existing one, which is approximately 54 years old. The other is the replacement of the arena, which is very old. There is also a project to replace the Snowbird hangars in the future. In the short term, the food-services and mess building is the one that should happen in a year or two.

**Senator Forestall:** Do you have a pool facility on the base?

**Col. Boyer:** Yes, we have a pool.

**Senator Forestall:** Is the gymnasium in good shape? It seems to me that it is in an old building, too, an old hangar.

**Col. Boyer:** It is an old building; however, we are doing some major renovations to that. We are now at phase three of the renovations, and phase four, which is the last phase, should be completed by next fall. That will bring the building to a very good standard for our military members.

**Senator Forestall:** Do you contract out support services — infrastructure cleaning, snow removal, hauling, and that type of thing?

**Col. Boyer:** Yes, we do.

**Mr. LeBoldus:** That is covered under our contracts with the subcontractors: ATCO Frontec, for example, for field maintenance; Aramark for food services, Serco for navigation aids, et cetera.

**Senator Forestall:** Do you tender these services?

**Mr. LeBoldus:** Yes, sir.

**Le col Boyer :** J'espère être un excellent conducteur.

**Le sénateur Forestall :** Un hélicoptère représente en quelque sorte une assurance. Je ne m'éterniserai pas là-dessus, mais je trouve inexcusable que pour économiser quelques dollars on ait supprimé la capacité d'intervenir rapidement sur les lieux d'un accident et qu'on n'ait pas songé à la rétablir.

La situation à Cold Lake me préoccupe. Vos collègues, en Alberta, disent que les choses se détériorent rapidement. Avez-vous suffisamment confiance en l'avenir de la BFC Moose Jaw pour appuyer la construction de nouveaux édifices ou pensez-vous qu'il faille se contenter de rénovations majeures et, j'ajouterais, très coûteuses?

**Le col Boyer :** Le contrat avec le NFTC durera encore 15 ans, et je ne vois pas pourquoi les Forces canadiennes cesseraient d'avoir besoin de pilotes militaires. Je crois au contraire qu'avec ce contrat, Moose Jaw est promise à un brillant avenir. Si, du point de vue des affaires, il est pertinent de construire de nouveaux immeubles, il est logique que Moose Jaw en profite aussi.

**Le sénateur Forestall :** Voulez-vous de nouveaux immeubles?

**Le col Boyer :** En raison de notre participation au NFTC, nous avons eu un nouveau complexe qui vaut plusieurs millions de dollars ainsi qu'un bâtiment pour loger les étudiants.

On doit amorcer la construction de deux autres édifices dans un proche avenir. L'un d'eux remplacera l'ancien, qui date d'environ 54 ans, et abritera une cafétéria et un mess. Dans l'autre bâtiment sera aménagé un nouveau centre sportif. On prévoit aussi de remplacer les hangars des Snowbirds. La construction du bâtiment réservé à la cafétéria et au mess devrait être terminée d'ici un à deux ans.

**Le sénateur Forestall :** Avez-vous une piscine à la base?

**Le col Boyer :** Oui.

**Le sénateur Forestall :** Le gymnase est-il en bon état? Selon moi, il semble être vieux lui aussi; il est dans un vieil hangar.

**Le col Boyer :** Effectivement; toutefois, nous y effectuons actuellement de gros travaux de réfection. Nous sommes à la phase trois des rénovations, et la phase quatre, la dernière, devrait être achevée d'ici l'automne prochain. Ces travaux conféreront au bâtiment une qualité supérieure pour le bien-être de nos militaires.

**Le sénateur Forrestall :** Confiez-vous les services de soutien — déneigement, nettoyage des infrastructures, transport routier, etc. — à la sous-traitance?

**Le col Boyer :** Oui.

**M. LeBoldus :** C'est prévu par nos contrats avec les sous-traitants : ATCO Frontec, par exemple, pour la maintenance en campagne, Aramark pour les services alimentaires, Serco pour les aides à la navigation, et cetera.

**Le sénateur Forrestall :** Procédez-vous à des appels d'offres pour ces services?

**M. LeBoldus :** Oui, monsieur.

**Senator Forrestall:** How many years are they for?

**Mr. LeBoldus:** It depends, sir, I would say that two to three years would be the average length of a contract right now.

**Senator Forrestall:** Do you handle the fuel services as well?

**Mr. LeBoldus:** Through ATCO Frontec we do, yes, sir.

**Senator Forrestall:** The contract, as I recall, required you to direct a certain number of movements per day. I think we have referred to it loosely as a serviceability rate?

**Mr. LeBoldus:** Yes, sir.

**Senator Forrestall:** Could you give us that number.

**Mr. LeBoldus:** We are mandated to provide sorties, which are basically aircraft movements. Our serviceability rates are in the neighbourhood of 85 to 90 per cent since the program began. We had some initial problems with the program and with the T6 Harvard aircraft, which is a new aircraft with a new design. Lately we have had no difficulty providing the resources.

Maintenance is very good; we have some ups and downs as the aircraft are used, but for the most part we are able to provide what the Department of National Defence asks for.

**Senator Forrestall:** Are Bombardier and the government happy with the 85 to 90 per cent? It seems fairly high.

**Mr. LeBoldus:** Yes, we are happy with that. Since the beginning of the program we have discussed growth potential and we have purchased two additional Harvard aircraft and two Hawk aircraft. Although we have not touched on it, there is growth potential resulting from that, and because of the serviceability.

As I mentioned earlier, we have had great success in our ability to service the aircraft on a day-to-day basis to keep them flying. We fly the Harvard aircraft five times a day and the Hawk aircraft four times a day.

**Senator Forrestall:** With respect to the operation and maintenance of the simulators, in your contract there was some question regarding who would be responsible for software.

**Mr. LeBoldus:** For the simulators?

**Senator Forrestall:** Who pays for the software for the simulators?

**Mr. LeBoldus:** Bombardier does. We have a support services contract with CAE, the company that built the simulators, the four in Moose Jaw and the one in Cold Lake.

**Senator Forrestall:** What I meant to ask was this: Did the money come out of your basic contract with the government?

**Le sénateur Forrestall :** Combien d'années ces contrats durent-ils?

**M. LeBoldus :** Ça dépend, monsieur, je dirais qu'actuellement, la durée moyenne d'un contrat est de deux ou trois ans.

**Le sénateur Forrestall :** Vous occupez-vous des services de ravitaillement en carburant aussi?

**M. LeBoldus :** Oui, monsieur, par l'entremise d'ATCO Frontec.

**Le sénateur Forrestall :** Si je ne m'abuse, vous étiez tenus par le contrat d'effectuer un certain nombre de mouvements par jour. Je crois que nous l'avions appelé vaguement « taux de disponibilité technique »?

**M. LeBoldus :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Forrestall :** Pourriez-vous nous donner ce chiffre?

**M. LeBoldus :** Nous sommes chargés d'effectuer des sorties, qui sont essentiellement des mouvements aériens. Nous avons des taux de disponibilité d'environ 85 à 90 p. 100 depuis le début du programme. Au commencement, le programme et l'avion T6 Harvard, qui est un aéronef de conception entièrement nouvelle, nous ont posé quelques problèmes, mais dernièrement, nous n'avons aucune difficulté à offrir ces ressources.

La maintenance est très bonne; nous avons des hauts et des bas au fur et en mesure de la mise en service des avions, mais en général, nous pouvons répondre à la demande du ministère de la Défense nationale.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que Bombardier et le gouvernement sont satisfaits des 85 à 90 p. 100? C'est un pourcentage qui me semble assez élevé.

**M. LeBoldus :** Oui, nous en sommes satisfaits. Depuis le début du programme, nous avons discuté du potentiel de croissance et nous avons acheté deux avions Harvard supplémentaires et deux avions Hawk. On peut dire également que le potentiel de croissance découle du programme et aussi de la disponibilité technique.

Comme j'en ai fait mention plus tôt, nous assurons très bien la maintenance quotidienne des avions qui restent ainsi opérationnels. L'avion Harvard est piloté cinq fois par jour, et le Hawk, quatre fois par jour.

**Le sénateur Forrestall :** En ce qui a trait à l'utilisation et à l'entretien des simulateurs, on se demandait, qui, en vertu de votre contrat serait responsable du logiciel.

**M. LeBoldus :** Pour les simulateurs?

**Le sénateur Forrestall :** Qui paie le logiciel des programmes de simulation?

**M. LeBoldus :** C'est Bombardier. Nous avons un contrat de services de soutien avec CAE, la compagnie qui a fabriqué les simulateurs. Il y en a quatre à Moose Jaw et un à Cold Lake.

**Le sénateur Forrestall :** Je veux savoir en fait si l'argent était prévu dans votre contrat de base avec le gouvernement?

**Mr. LeBoldus:** Yes, sir. It was budgeted for as part of the funding to get this program up and running.

**Senator Forrestall:** Does Bombardier own the simulators?

**Mr. LeBoldus:** Yes, I believe we do.

**Senator Forrestall:** If CFB Moose Jaw closed down and you had to move, you would load the simulators on your truck?

**Mr. LeBoldus:** Yes. The same thing would happen with the computerware as well.

**Senator Forrestall:** I wish you well with your experiment. Above all, I would speak for all of us here when I wish the Snowbirds well this summer.

**The Chairman:** Colonel, could you explain the economics of this? Clearly, Bombardier is a profit-making corporation, and yet you are faced with a contract that puts certain constraints on you and limits your flexibility, which would not be the case if you were doing the same sort of training with people in uniform. You have sitting beside you a pilot, a former member of the air force who is retired, who presumably has a pension and presumably is getting a good salary from Bombardier. Could a similar program work, if we found financial enhancements to keep pilots in the service and operated the program ourselves?

**Col. Boyer:** If resources were unlimited, certainly we could do it. This particular contractual arrangement that we have with Bombardier was really the result of reduced funding in DND and we needed some kind of mechanism to renew our fleet of aircraft for training as there was no funding to do so. Bombardier was able to go to the markets to raise money to buy the aircraft. Thereafter, DND, with international participation, pays Bombardier annually for the 20 years of the contract. That is how we renewed our training scheme.

In 1998-99 there was a lot of compression; had we not been as innovative as we were, Canada would have lost capacity at that time. I believe it is a very good, beneficial arrangement.

**The Chairman:** You are not answering my question, sir. We will judge whether it is innovative or not. There is a profit here; Bombardier makes a profit. Canadian Forces have the capacity to lease aircraft; you do not need a private corporation to figure out how to do a lease; Canadian Forces lease things all the time.

Could you please explain to the committee whether it is a matter of Bombardier's having better management skills than the Canadian Forces have and bringing these management skills together in a way that Canadian Forces cannot. The component that they take away from this, in terms of their profit, essentially comes out of the taxpayers' pockets. I want to know why Canadian Forces cannot do the same thing and why we cannot

**M. LeBoldus:** Oui, monsieur. Ce montant figurait au budget; c'est une partie du financement prévu pour lancer ce programme.

**Le sénateur Forrestall:** Bombardier est-il propriétaire de ces simulateurs?

**M. LeBoldus:** Je crois que oui.

**Le sénateur Forrestall:** Si la BFC de Moose Jaw fermait et que vous deviez déménager, transporteriez-vous les simulateurs dans vos camions?

**M. LeBoldus:** Oui. Il en serait de même avec le didacticiel.

**Le sénateur Forrestall:** Je vous souhaite bonne chance et, au nom de tout le monde ici, je souhaite bonne chance aux Snowbirds cet été.

**Le président:** Colonel, pourriez-vous nous expliquer les aspects économiques de ce programme? De toute évidence, Bombardier est une entreprise à but lucratif, et, toutefois, vous êtes confrontés à un contrat quelque peu contraignant qui restreint votre flexibilité, ce qui n'arriverait pas si nous dispensions le même genre de formation avec des militaires. Vous avez à côté de vous un pilote, un ancien membre des forces aériennes à la retraite, qui bénéficie probablement d'une pension et qui touche sans doute un bon salaire de Bombardier. Un programme semblable pourrait-il fonctionner si on rehaussait les avantages financiers pour garder les pilotes dans l'armée et si on se chargeait du programme?

**Le col Boyer:** Si nous disposions de ressources illimitées, nous pourrions le faire. Cette entente contractuelle particulière avec Bombardier s'est faite suite à la réduction du financement au MDN, et puisqu'il n'y avait pas d'argent, nous devons trouver un moyen pour renouveler notre flotte d'appareils destinés à la formation. Bombardier a pu faire appel aux marchés et recueillir les fonds nécessaires à l'achat des avions. Ensuite, la Défense nationale, grâce à la participation internationale, paie Bombardier annuellement pendant toute la durée du contrat, soit 20 ans. C'est ainsi que nous avons renouvelé notre programme de formation.

En 1998-1999, il y a eu d'énormes compressions, et si nous n'avions pas été aussi innovateurs, le Canada aurait perdu sa capacité. Je crois que c'est une excellente entente et qu'elle est bénéfique.

**Le président:** Vous ne répondez pas à ma question, monsieur. C'est à nous de juger si vous êtes innovateurs ou pas. Il y a des profits; Bombardier fait des profits. Les Forces armées canadiennes ont la capacité de louer des appareils, vous n'avez pas besoin de faire appel à une société privée pour savoir comment conclure un bail; nos forces armées louent régulièrement de l'équipement.

Pourriez-vous s'il vous plaît expliquer devant le comité en quoi Bombardier possède de meilleures capacités de gestion que les Forces armées canadiennes, si tel est le cas, et pourquoi ces dernières sont incapables de mettre les leurs à profit aussi efficacement que Bombardier? Les bénéfices que retire cette société proviennent essentiellement de la poche des contribuables. Je veux savoir pourquoi les forces armées ne peuvent pas faire la



have pilots in uniform, as we have had in the past, and provide the training that way. Why can we not have innovative management within the Canadian Forces to provide the same services that they do but without that profit margin going elsewhere?

**Col. Boyer:** We did it in the past, I am sure we could do it again. However, the Department has chosen at this time to work with industry.

**The Chairman:** Have they chosen to work with industry because Bombardier is able to do it cheaper than you can do it, with their profit margin included?

**Col. Boyer:** I do not know the details.

**The Chairman:** Who would know the details, sir?

**Col. Boyer:** The office in Ottawa that oversees this program.

**The Chairman:** Who would that be?

**Col. Boyer:** The office of the director of air-force generated contracts, D Air CFG. They control Goose Bay and other contractual arrangements that the air force has for support.

**The Chairman:** They have a business case there that will demonstrate that they cannot operate with the same efficiency that Bombardier can and that if they were doing it themselves it would cost the taxpayers more than it does to contract it out to a profit-making private corporation?

**Col. Boyer:** They will certainly have the rationale for the original decision.

**Senator Atkins:** How would you describe the morale in Moose Jaw, in terms of both your operations?

**Col. Boyer:** The morale is very good. Pilot training is a very hyped-up type of activity. It is young people undergoing advanced training; they are motivated to succeed and it is a very positive atmosphere.

The same thing goes for the Snowbirds. They are a very proud organization and as far as I can see their morale is number one.

**Mr. LeBoldus:** I would say the same from my perspective. The morale is very high. The pilots who work for Bombardier are all retired military pilots anywhere from age 40 to age 65. Many of them are there strictly for the opportunity to instruct because they love instructing. As Colonel Boyer mentioned earlier, it is a gratifying business and it is very noticeable when someone is happy with his work.

As far as technicians and other staff are concerned, I think the same applies to them. We have a highly motivated group of technicians; hence the ability to be able to tune the aircraft as quickly as we can, as well as doing the major maintenance activity associated with keeping the aircraft serviceable and on the line.

**Senator Atkins:** Do instructors have the same medical requirements as members of the air force?

même chose, pourquoi nous n'avons pas de pilotes en uniforme, comme c'était le cas dans le passé, et pourquoi nous n'assurons pas la formation ainsi. Pourquoi les Forces canadiennes n'auraient-elles pas cette capacité de gestion innovatrice qui leur permettrait d'offrir les mêmes services que Bombardier tout en conservant la marge de profit?

**Le col Boyer :** Ça s'est déjà fait, et je suis sûr que c'est encore possible. Toutefois, le ministère a choisi, cette fois, de travailler avec l'industrie.

**Le président :** Est-ce parce que Bombardier pouvait le faire à un prix inférieur au vôtre, marge bénéficiaire comprise?

**Le col Boyer :** Je ne connais pas les détails.

**Le président :** Qui les connaît, monsieur?

**Le col Boyer :** Le bureau à Ottawa qui supervise ce programme.

**Le président :** De quel bureau s'agit-il?

**Le col Boyer :** Celui du directeur de la mise sur pied à contrat de la force (Air), DMSPCF Air. C'est lui qui gère Goose Bay ainsi que d'autres ententes contractuelles de la Force aérienne.

**Le président :** Leur analyse de rentabilité a démontré que les forces armées ne pouvaient fonctionner avec la même efficacité que Bombardier et qu'il en coûtait moins aux contribuables de confier cette tâche à une société privée, n'est-ce pas?

**Le col Boyer :** La décision initiale sera probablement justifiée.

**Le sénateur Atkins :** Comment est le moral des gens à Moose Jaw?

**Le col Boyer :** Il est très bon. Former des pilotes est une activité passionnante. On travaille avec de jeunes gens qui suivent une formation avancée; ils veulent réussir et l'atmosphère est très conviviale.

C'est la même chose pour les Snowbirds. Ils sont très fiers et, autant que je sache, leur moral ne pourrait être meilleur.

**M. LeBoldus :** De ce que j'ai vu, je dirais la même chose. Le moral est excellent. Les pilotes qui travaillent pour Bombardier sont tous des pilotes retraités des forces armées âgés entre 40 et 65 ans. Beaucoup ne sont là que pour profiter de l'occasion d'être instructeurs car ils aiment ça. Comme le colonel Boyer l'a mentionné plus tôt, il s'agit d'une activité gratifiante, et c'est très facile de reconnaître ceux qui aiment leur travail.

En ce qui concerne les techniciens et autres employés, je crois que c'est la même chose. Nous avons un groupe de techniciens très motivé, ce qui fait que nous avons la capacité de régler les appareils aussi rapidement, tout en effectuant les principaux travaux de maintenance qui permettent aux avions de demeurer en état de marche et disponibles.

**Le sénateur Atkins :** Les instructeurs sont-ils soumis aux mêmes exigences médicales que les membres de la Force aérienne?

**Mr. LeBoldus:** No. Because they are not flying they do not have the same medical requirements as pilots within the Canadian Forces.

**Col. Boyer:** The instruction inside the aircraft is done by military instructors, not by civilian instructors.

**Senator Atkins:** Are you saying you do not fly?

**Mr. LeBoldus:** I do. I have a civilian air transport pilot licence and I fly under the jurisdiction of a Canadian licence. I am also checked on a regular basis by Canadian Forces pilots, because these are military-registered aircraft.

So I have an instrument rating on both aircraft which is administered by the Canadian Forces, and my medical category is a civilian medical category with Transport Canada.

The other pilots I referred to are the Bombardier pilot employees. Those who fly are in the same category as I am. Those who do not fly have no medical requirements.

**Senator Atkins:** This is a question for the Colonel. How many reserves do you have, and while they are in the process of serving under your command how many are leaving for regular operations?

**Col. Boyer:** I have 30 reservist personnel on the Wing. As far as I can remember none have deployed under the Reservist Act overseas.

**The Chairman:** Gentlemen, on behalf of the committee I thank you very much for appearing before us and for assisting us in gaining a better understanding of how things work and how one privatizes pilot training. We are grateful to you for taking the time out of your busy days. Thank you very much.

Honourable senators, our next panel, which will deal with issues relating to the reserves, is comprised of Lieutenant-Colonel Wainwright, lieutenant-Colonel Miller, Lieutenant-Colonel Rutherford and Lieutenant-Commander Bell.

Lieutenant-Colonel J. E. Wainwright is a member of the Canadian Forces Reserve who has been active in the military community for approximately 29 years and has been with the medical branch since 1993. He currently serves as Commanding Officer of 16 and 17 Field Ambulance Canadian Forces Health Services Reserve and is responsible for all reserve force medical capabilities in Manitoba and Saskatchewan.

During the spring flooding of 1997 in Manitoba, Lieutenant-Colonel Wainwright served as an active duty reservist, initially with air evacuation support and later as the senior medical planner for the operation. In his civilian career he is an emergency preparedness adviser for the Government of Manitoba Emergency Measures Organization.

**M. LeBoldus :** Non, puisqu'ils ne volent pas.

**Le col Boyer :** La formation à l'intérieur de l'appareil est dispensée par des instructeurs militaires et non par des civils.

**Le sénateur Atkins :** Vous me dites que vous ne volez pas?

**M. LeBoldus :** Si, je vole; j'ai une licence canadienne et une licence civile de pilote de ligne. En outre, des pilotes des Forces canadiennes m'évaluent régulièrement puisque ces appareils possèdent une immatriculation militaire.

J'ai la qualification de vol aux instruments pour les deux types d'appareil, qui m'est accordée par les forces armées, et pour Transports Canada, je dois répondre aux exigences médicales en vigueur dans l'aviation civile.

Les autres pilotes auxquels j'ai fait référence sont des employés de Bombardier. Ceux qui volent sont dans la même catégorie que moi; les autres ne sont soumis à aucune exigence médicale.

**Le sénateur Atkins :** Colonel, combien de réservistes travaillent pour vous et combien vous quittent pendant leur formation pour intégrer les forces régulières?

**Le col Boyer :** Mon escadre compte 30 réservistes, et pour autant que je me souvienne, aucun n'a été déployé à l'étranger en vertu de la loi visant les réservistes.

**Le président :** Messieurs, au nom du comité, je vous remercie d'avoir témoigné devant le comité et de nous avoir aidés à mieux comprendre comment les choses fonctionnent et comment la formation des pilotes peut être privatisée. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir consacré du temps malgré vos emplois du temps chargés. Merci beaucoup.

Honorables sénateurs, notre prochain groupe d'experts, formé des lieutenants-colonels Wainwright, Miller et Rutherford, ainsi que du capitaine de corvette Bell, se penchera sur les questions concernant la Réserve.

Le lieutenant-colonel J.E. Wainwright est membre de la Réserve des Forces canadiennes et oeuvre au sein de la collectivité militaire depuis environ 29 ans. Il travaille pour le compte de la Branche des services de santé depuis 1993 et commande présentement les 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> ambulances de campagne de la Réserve des Services de santé des Forces canadiennes. Il est également responsable de toutes les ressources médicales de la force de réserve au Manitoba et en Saskatchewan.

Pendant les inondations du printemps 1997 au Manitoba, le lieutenant-colonel Wainwright était réserviste en service actif, d'abord pour appuyer l'évacuation par air et ensuite comme planificateur principal des soins médicaux. Il poursuit une carrière dans le civil à titre de conseiller en mesures d'urgence à l'Organisation des mesures d'urgence du Manitoba.

Lieutenant-Colonel Charlie Miller has been Commanding Officer of the 10th Field Regiment Royal Canadian Artillery for nearly five years. He will relinquish command in May, 2005 to take up new duties at Brigade Headquarters.

In his civilian career he is the manager of the Public Service Career Development Program with the RCM Police. His secondary duty is the operational coordinator for "F" Division search and rescue team. He is the first civilian to hold this position.

Lieutenant-Colonel Paul Rutherford began his military career as a radio troop commander. He has served overseas in Germany and Rwanda and commanded a squadron of the Royal School of Signals in England. From 1997 to 1999 he commanded the Signals Squadron in Gagetown. In May of 2002 Lieutenant-Colonel Rutherford was appointed Dean of the Canadian Land Force Command and Staff College. In June of 2003, he took command of 73/74 Communications Group; after a reorganization in 2004 he retained command of 73 Communication Group, comprising seven units located across the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, and Ontario at the Lakehead.

Lieutenant-Commander John Bell joined the Naval Reserve in 1977. He was promoted to his present rank in January of 2002 and has worked with the Director of Reserves at National Defence Headquarters, Ottawa, the Director of Maritime Force Development, and the Director of Maritime Materiel Program Management and Maritime Forces Atlantic. He has taught at the Canadian Forces School of Administration and Logistics in both the administration training company and the leadership training division. He has also attended the NATO school, taking both the NATO staff officers course and the NATO reserve and mobilization forces course.

Gentlemen, we understand you all have brief statements. Would you proceed, please.

**Lieutenant-Commander John Bell, Commander, HMCS Queen, National Defence:** Honourable Senators and guests, I am Lieutenant-Commander John Bell. Thank you for the opportunity to appear before you today. I would like to take this opportunity to welcome you to Regina and the Prairies where so many excellent sailors have come from. I look forward to providing you with my perspective as the commanding officer of a Western Canadian naval reserve division and, of course, to answer your questions concerning Canada's security and defence needs.

I am a primary reserve logistics officer and have been in the navy for about 17 years, all of this service being as a reservist in various classes of service.

I joined in 1977 in HMCS Brunswick, in St. John, New Brunswick, and released in 1979 to pursue a civilian career in the Greater Toronto area. In 1989 I rejoined the naval reserve in

Le lieutenant-colonel Charlie Miller est commandant du 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne de l'Artillerie royale canadienne depuis près de cinq ans. Il cessera de l'être en mai 2005 pour entreprendre de nouvelles fonctions au Quartier général de la brigade.

Il poursuit une carrière civile à la GRC comme gestionnaire du programme de perfectionnement professionnel dans la fonction publique. Dans le cadre de fonctions secondaires, il est aussi coordonnateur des opérations pour l'équipe de recherche et de sauvetage de la division F. C'est la première fois qu'un civil occupe ce poste.

Le lieutenant-colonel Paul Rutherford a débuté sa carrière militaire à titre de commandant de troupe radio. Il a servi en Allemagne et au Rwanda et a commandé un escadron de la Royal School of Signals, en Angleterre. De 1997 à 1999, il a assumé le commandement de l'escadron de transmission à Gagetown. En mai 2002, le lieutenant-colonel Rutherford a été nommé doyen du Collège de commandement et d'état-major de la Force terrestre canadienne. En juin 2003, il a pris le commandement des 73<sup>e</sup> et 74<sup>e</sup> groupes des communications; après la réorganisation, en 2004, il a conservé le commandement du 73<sup>e</sup> groupe des communications, qui comprend sept unités basées en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et à Lakehead, en Ontario.

Le capitaine de corvette John Bell s'est enrôlé dans la Réserve navale en 1977. En janvier 2002, il a été promu au rang qu'il occupe actuellement, et il a travaillé avec le directeur des Réserves, au quartier général de la Défense nationale à Ottawa, avec le directeur du Développement de la force maritime, ainsi qu'avec le directeur de la Gestion du programme d'équipement maritime et des Forces maritimes de l'Atlantique. Il a enseigné à la Compagnie d'instruction à l'administration et à la Division de l'instruction des chefs, à l'École d'administration et de logistique des Forces canadiennes. Il a aussi fréquenté l'école de l'OTAN, où il a suivi les cours d'officier d'état-major et ceux dispensés aux Forces de réserve et de mobilisation.

Messieurs, je crois que vous avez tous de brèves déclarations à faire. Vous avez la parole.

**Le lieutenant-commandant John Bell, commandant, NCSM Queen, Défense nationale :** Honorables sénateurs et distingués invités, je suis le lieutenant-commandant John Bell. Je vous remercie de me donner l'occasion de témoigner devant vous aujourd'hui. Je voudrais tout d'abord profiter de l'occasion pour vous souhaiter la bienvenue à Regina et dans les Prairies, qui nous ont donné tant d'excellents marins. Je suis heureux de vous exposer mon point de vue, à titre de commandant de division de la Réserve navale de l'Ouest canadien et, bien entendu, de répondre à vos questions sur les besoins du Canada en matière de sécurité et de défense.

Je suis officier de la logistique de la Première réserve. J'ai été réserviste dans différentes classes de service de la marine pendant environ 17 ans.

Je me suis enrôlé en 1977 au NCSM Brunswick, à Saint-John au Nouveau-Brunswick, et j'ai obtenu une libération en 1979, ma carrière civile m'emmenant dans le Grand Toronto. Je me suis



HMCS Carleton in Ottawa and have since served in various capacities in naval reserve divisions in Kingston, St. John, Halifax and now HMCS Queen, here in Regina.

I have also had many years of full-time experience in the navy in the places, sir, which you have already mentioned. My most recent full-time service was in Maritime Forces Atlantic as the formation development planning officer and now I am appointed as the full-time commanding officer of HMCS Queen.

HMCS Queen is one of 24 naval reserve divisions across the country. It was originally founded as the Regina Half-company of the Royal Canadian Naval Reserve in 1923. HMCS Queen was decommissioned in 1964 due to budgetary cutbacks but was recommissioned in 1975.

The unit occupies the building that was constructed for it in 1955 and now shares the facility with the Regional Cadet Support Unit (Prairie) and 734 Communications Squadron, as well as two cadet corps and a Navy League cadet corps.

The establishment of HMCS Queen, like all small naval reserve divisions, is 89 personnel. The current strength of the unit is approximately 65 personnel of all ranks. The crew is comprised of people from all walks of life with the overwhelming majority of the master seamen and below being university or college students.

This diverse group of people displays three common traits: professionalism, dedication and commitment. As with any Class A reservist, the men and women of HMCS Queen have to balance school, work, family, social and other activities with a demanding part-time military career.

Most personnel are from the Greater Regina area, although some people do commute from Moose Jaw. Our full-time staff numbers nine; they are a mixture of regular force and reserve personnel.

Our annual budget is \$254,000 for Class A pay and operations and maintenance. In addition, Naval Reserve Headquarters pays for all full-time training for our members and also a considerable amount of Class A regenerative training throughout the year to maintain combat readiness. These salaries paid during the training periods exceed \$100,000 per annum.

Unlike other primary reserve elements, the missions of the naval reserve are clearly set out and are distinct from our regular force counterparts. The mandate is clear in that the naval reserve, and each of its divisions, is responsible for providing trained personnel to crew the Kingston class ships, four port security units, four port inspection diving teams, and to assist the regular force by the provision of maritime intelligence and control and guidance to shipping.

enrôlé de nouveau en 1989 au NCSM Carleton à Ottawa et j'ai ensuite occupé divers postes dans les divisions de la Réserve navale de Kingston, St. John et Halifax; je travaille maintenant au NCSM Queen de Regina.

J'ai également accumulé de nombreuses années de service à temps plein dans la marine, monsieur, comme vous l'avez déjà mentionné. Ma plus récente expérience à temps plein s'est déroulée au sein des Forces maritimes de l'Atlantique où j'ai agi en tant qu'officier de la planification du développement de la formation. Je suis maintenant commandant à temps plein du NCSM Queen >.

Le NCSM Queen est l'une des 24 divisions de la Réserve navale, mise sur pied en 1923 sous l'appellation de Demie-compagnie de Regina de la réserve de la Marine royale du Canada; le Queen a été désarmé en 1964 à cause de compressions budgétaires, puis a été remis en service en 1975.

L'unité occupe l'édifice construit pour elle en 1955 et le partage aujourd'hui avec l'Unité régionale de soutien aux cadets (Prairies), le 734<sup>e</sup> Escadron de communications, deux corps de cadets et un corps de cadets de la Ligue navale.

Comme c'est le cas pour toutes les petites divisions de la Réserve navale, le NCSM Queen peut avoir un affectif de 89 personnes. Actuellement, l'effectif réel de l'unité est d'environ 65 militaires de tous grades. L'équipage est formé de personnes provenant de tous les horizons, la grande majorité des matelots et matelots-chefs étant des étudiants de niveau postsecondaire.

Malgré toute la diversité au sein du groupe, tous partagent trois traits communs : le professionnalisme, le dévouement et l'engagement. Comme tous les réservistes en service de classe A, les membres du personnel du NCSM Queen doivent trouver un équilibre entre l'école ou le travail, la famille, les activités sociales ou autres, et une exigeante carrière militaire à temps partiel.

La majorité du personnel vient du Grand Regina, quoique certains font la navette depuis Moose Jaw. Neuf personnes, certaines de la Force régulière et d'autres de la Réserve, sont à notre emploi à temps plein.

Notre budget annuel pour la solde de classe A et pour les opérations et la maintenance est de l'ordre de 254 000 \$. Par ailleurs, le QG RESNAV assume les coûts reliés à la formation à temps plein de notre personnel et ceux, relativement fréquents, de l'instruction continue en classe A, laquelle est nécessaire au maintien de notre préparation au combat. La solde payée pour ces périodes de formation dépasserait les 100 000 \$ annuellement.

Contrairement aux services de la Première réserve, les missions de la Réserve navale sont clairement définies et distinctes de celles de nos collègues de la Force régulière. Notre mandat est clair : la Réserve navale et chacune de ses divisions doivent déployer des réservistes formés afin de doter en personnel les navires de classe Kingston, quatre unités de sécurité portuaire et quatre équipes de plongée de la défense portuaire, et d'aider la Force régulière dans des tâches de renseignement naval et de coordination et d'orientation navales pour la navigation commerciale.

HMCS *Queen* also provides students, instructors and staff to naval schools and headquarters and bases.

In an operational sense, it is unusual for naval reservists to augment the regular force; rather, we tend to be used operationally alongside and complementary to the regular force. In addition to these operationally focussed missions, another mission of the naval reserve in each of the communities is to represent the navy and provide Canadians with equal opportunity across the country to serve in that navy.

While not part of any formal liaison with local or regional first responders we do maintain an informal liaison with the RCMP, the Regina Police Service and Fire Service so that these agencies are aware of our capabilities in the event that they need to request our services from National Defence headquarters.

On either coast the other government departments are aware of capabilities that are inherent in the navy, although they may not be cognizant of which are provided by the regular force and which are crewed by the naval reserve.

In examining the function of a naval reserve division you find essentially five roles: recruiting, retention, training, personnel output and personnel administration.

Attracting and recruiting personnel for the naval reserve is obviously key to the success of any NRD. Attraction is the job of the naval reserve division, and the Canadian Forces Recruiting Centre is responsible for actually processing the file. HMCS *Queen* has a good relationship with the Canadian Forces Recruiting Centre detachment here in Regina and has generally received a good level of service from the staff at the detachment.

There are times of the year when the primary reserve recruiting must necessarily give way to some more time-sensitive initiatives for the regular force, and we understand this. There are also times of the year when we need the fastest processing possible and, by and large, when dealing with issues under their direct control the detachment is successful in meeting our goals.

More problematic are issues that occur in the Canadian Forces recruiting group owing to medical or security issues. These issues are also being worked on and the addition of the naval reserve to the CFRG memorandum of understanding on provisional enrolment of clean medical files promises better results.

Competition in Regina for the potential recruit is fairly intense; there are six primary reserve units in a city of 200,000 people. We are focussing on recruiting people as early as possible to allow the maximum possible period while they are in school, university or college. We are recruiting as a team using our Class A reservists and our full-time recruiter. Our quota this year is 15 personnel: 11 non-commissioned members and four officers.

Le *Queen* envoie également des stagiaires, des instructeurs et du personnel cadre dans les écoles navales, les quartiers généraux et les bases.

Pendant les opérations, il est inhabituel de voir des réservistes navals grossir les rangs de la Force régulière; dans ces circonstances, on tend plutôt à nous utiliser « de façon parallèle et complémentaire » à celle-ci. En plus de ces missions très centrées sur les opérations, la Réserve navale de chaque collectivité doit représenter la marine et offrir aux Canadiens une chance égale de servir dans la marine.

Même si nous n'avons aucune relation officielle avec les groupes de premiers intervenants locaux ou régionaux, nous entretenons des liens officiels avec la GRC ainsi qu'avec les services de police et de lutte contre les incendies de Regina afin que ceux-ci soient conscients de nos capacités, au cas où ils demanderaient nos services auprès du quartier général de la Défense nationale.

Pour ce qui est de la côte ouest ou de la côte est, les autres ministères connaissent les moyens propres à la marine, même s'ils ne savent peut-être pas distinguer ce qui relève de la force permanente de ce qui vient de la Réserve navale.

Le rôle de la division de la Réserve navale se compose de cinq fonctions principales : le recrutement, le maintien de l'effectif, la formation, le déploiement et la gestion du personnel.

Manifestement, attirer des candidats et les enrôler dans la Réserve navale est la clé du succès de toute DRN. L'attraction incombe à la division de la Réserve navale et le Centre de recrutement des Forces canadiennes s'occupe du traitement administratif des dossiers. Le NCSM *Queen* entretient de bonnes relations avec le détachement du Centre de recrutement des Forces canadiennes à Regina, duquel nous obtenons généralement un service de bonne qualité.

Il y a des périodes dans l'année où le recrutement de la Première réserve doit céder le pas à des initiatives ponctuelles de la force régulière; nous le comprenons. À d'autres moments, nous avons besoin du traitement le plus rapide possible et, tout compte fait, le détachement réussit à atteindre nos objectifs lorsqu'il traite des dossiers qui sont sous son contrôle direct.

Ce qui est plus grave, ce sont les problèmes que connaît le groupe de recrutement des Forces canadiennes à cause de questions médicales ou de sécurité. Nous nous efforçons de régler ces problèmes; l'ajout de la Réserve navale au protocole d'entente du GRFC sur les enrôlements provisoires, lorsque le dossier médical de la recrue est irréprochable, devrait permettre d'obtenir de meilleurs résultats.

À Regina, la concurrence pour enrôler de nouvelles recrues est relativement féroce. Il y a six unités de la Première réserve dans une ville de 200 000 habitants. Nous concentrons nos efforts de recrutement sur les plus jeunes afin que la période pendant laquelle ils sont aux études soit la plus longue possible. Le recrutement est fait par une équipe formée de réservistes de classe A et de notre recruteur à plein temps. Cette année, notre quota est de 15 personnes : 11 militaires du rang et quatre officiers.

Retention of trained personnel is obviously key to the growth of the unit and its ability to fulfill mandated tasks. The key items are: meaningful employment, pay and benefits, personal development and what I call the “fun” factor — in other words, is this a unique, team-oriented social experience which I have fun doing? In the naval reserve I believe the answer is yes, although, with the growth of operational importance and the requisite training, we probably do not do as much “fun” as we used to. However, I believe that is part of the price we pay for an operationally oriented and ready naval reserve.

Of course, training is at the heart of what we do. Our mission is to provide trained personnel who are ready to take up an operational task at any moment. In a naval reserve division the primary in-unit training period is from September to May. Conversely, the busiest time for out-of-unit training is from May to September. To a limited extent this pattern is changing with the navy offering basic military qualification courses in January, April and July. Trades courses in many military occupations are available throughout the year.

In the unit much of the training focuses on individual skills through computer-based, distance learning or through pre-printed and distributed modular training packages. However, there is some limited collective training; that takes place particularly in the area of port security operations.

When I speak of personnel output, I am talking of the ability of the unit to provide both collective groups and individuals to the navy for training and deployment as required. As you will have seen, the main operational focus has been the Kingston class vessels, although in recent years there has been an increasing tempo of training and operations in the field of port security, force protection, maritime intelligence and naval coordination and guidance to shipping. At times the naval reserve has been stretched to provide contributions in all these areas, but to the best of my knowledge it has never yet failed to provide the trained personnel as required.

Personnel administration is the efficient leadership and management of all aspects of our sailors' careers. There has been a lot of change in various computer systems and programs, orders and regulations, and policy. In fact, it can be said that this aspect of a naval reserve division is full of constant change and that the personnel employed doing this on a day-to-day basis in a naval reserve division are among the busiest in the naval reserve.

In summary, life in the naval reserve today is full of demands and challenges, but this must be balanced against the positives of a real, total force organization with a clear mission, a single standard for training and employment and a first-rate and motivated team. Our headquarters is there to help us do our job, and together we are moving the yardsticks on many important issues. HMCS Queen is a small but vital part of Canada's naval

Le maintien dans nos rangs du personnel formé est évidemment la clé de la croissance de l'unité et de son habileté à accomplir les tâches qui lui sont confiées. Les principaux éléments sont : des emplois intéressants, la rémunération et les avantages sociaux, le perfectionnement personnel et le facteur « plaisir » — autrement dit, s'agit-il d'une expérience sociale unique, axée sur le travail en équipe, qui procure de la satisfaction? Dans la Réserve navale, je crois que c'est le cas même si, à cause de l'importance accrue accordée aux opérations et à la formation qui s'y rattache, nous n'avons probablement plus autant de « plaisir » que par le passé. Cependant, je crois qu'il s'agit là d'une partie du prix à payer pour avoir une Réserve navale préparée et opérationnelle.

Bien sûr, la formation est au cœur de ce que nous faisons. Notre mission est de fournir du personnel qualifié, prêt à tout moment à accepter une tâche opérationnelle. Dans une division de la Réserve navale, la principale période de formation à l'intérieur de l'unité s'étend de septembre à mai. À l'inverse, la période de pointe pour la formation hors de l'unité est de mai à septembre. C'est en train de changer, jusqu'à un certain point, parce que la marine offre maintenant des cours de qualification militaire de base en janvier, avril et juillet. Beaucoup de cours pour différents métiers se donnent toute l'année.

Dans l'unité, une bonne partie de la formation se concentre sur les habiletés individuelles, par le biais de la formation à distance assistée par ordinateur ou de troussees modulaires de formation imprimées. Il y a toutefois de la formation en groupe — mais c'est très limité — qui se donne surtout dans le domaine des opérations de sécurité portuaire.

Par déploiement du personnel, j'entends la capacité de l'unité à mettre à la disposition de la marine, selon ses besoins, aussi bien des groupes que des individus pour des fins de formation ou de déploiement. Comme vous le savez maintenant, nous nous sommes surtout concentrés, du point de vue des opérations, sur les navires de classe Kingston même si, depuis quelques années, le rythme des entraînements et des opérations s'est accéléré aux chapitres des opérations de sécurité portuaire, de la protection des forces, du renseignement maritime et de la coordination du trafic maritime. À l'occasion, la Réserve navale a eu de la difficulté à faire sa part dans ces domaines, mais, à ma connaissance, elle a toujours réussi à fournir le personnel qualifié demandé.

La gestion du personnel inclut un leadership efficace et la prise en charge de tous les aspects des carrières de nos marins. Il y a eu de nombreux changements dans les divers systèmes informatiques et les logiciels, les ordonnances et les règlements puis dans les directives. En fait, on pourrait dire que cet aspect d'une division de la Réserve navale est parsemé de changements constants et que les employés qui y travaillent quotidiennement font partie des gens les plus occupés de la Réserve navale.

En résumé, la vie dans la Réserve navale aujourd'hui est remplie d'exigences et de défis, mais elle comporte aussi les avantages d'une réelle organisation de la force totale, chargée d'une mission claire, dotée d'une norme unique pour la formation et l'embauche et d'une équipe de premier plan très motivée. Notre quartier général est là pour nous aider à faire notre travail et, ensemble, nous progressons sur de nombreuses questions



reserve, located in the heart of the Prairies where so many fine sailors have originated. We are proud of our nation, of the naval service of Canada and the unit in which we serve.

Mr. Chairman, that concludes my opening remarks; I thank you for the opportunity to make them.

**The Chairman:** Thank you very much, Commander.

**Lieutenant-Colonel Charlie Miller, Commander, 10th Field Artillery Regiment, Royal Canadian Artillery, National Defence:** Good afternoon,

Mr. Chairman, Honourable Senators and guests. I am Lieutenant-Colonel Charlie Miller, Commanding Officer, 10th Field Regiment, Royal Canadian Artillery. Thank you very much for the opportunity to address you today.

I have been with the regular reserve forces for 30 years and have been the commanding officer of 10th Field for the past four and a half years or so. On May 28 I will be relinquishing command of my regiment.

10th Field Regiment has two batteries: 18 Battery in Regina and 64 Battery in Yorkton. Our established strength is 127 positions and we are parading approximately 60 soldiers at this time. We have had difficulties over the past few years with the recruiting system, but they appear to have been addressed and recruiting has been opened now so that we may bring in as many recruits as we are able to in both locations.

Our mission is to provide two gun detachments, a reconnaissance troop and elements of a battery headquarters to 38 Canadian Brigade Group Composite Artillery Battery. We train on a regular basis with our colleagues in Brandon, Manitoba, and Kenora, Ontario. We have two indirect fire trainers, one in Regina and one in Yorkton, to prepare the soldiers and their officers for their courses and exercises. We also provide instructors and students for the local continuous individual training year (CITY).

Our operating budget for 2004-05 was \$179,125. The expenditures from this budget include the Class A training pay, field operations allowance, travel duty allowance, vehicle rentals, rations for local training and commuting assistance for those who live out of town. The fuel, some rations and centrally controlled training do not come out of the unit budget, but are controlled by either 38 Brigade or Land Forces Western Area.

The Regina Armoury was built in 1928. It is a very nice building, but its age is showing. It houses four reserve units along with fulltime staff and four cadet corps. There is no surplus space whatsoever. It would be helpful to have some form of barrack accommodation, along with laundry facilities, when we have people from out of town to train. At times the lack of classroom facilities also causes problems.

importantes. Le *NCSM Queen* est une petite mais essentielle unité de la Réserve navale, située au coeur des Prairies, d'où viennent de nombreux bons marins. Nous sommes fiers de notre pays, de la Marine et de l'unité au sein de laquelle nous servons.

Monsieur le président, c'était ma déclaration initiale. Je vous remercie de m'avoir accordé cette occasion de parler au comité.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup, commandant.

**Le lieutenant-colonel Charlie Miller, commandant, 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne, Artillerie royale canadienne, Défense nationale :** Bonjour monsieur le président, honorables sénateurs et distingués invités. Je m'appelle Charlie Miller, je suis lieutenant-colonel et commandant du 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne de l'Artillerie royale canadienne. Je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui.

Cela fait 30 ans que je fais partie de la Force régulière et de la Réserve et je suis le commandant du 10<sup>e</sup> Régiment depuis environ quatre ans et demi. Le 28 mai, je céderai le commandement de ce régiment.

Le 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne comprend deux batteries, à savoir la 18<sup>e</sup> à Regina et la 64<sup>e</sup> à Yorkton. En ce moment, notre effectif permanent est composé de 127 postes et de 60 soldats. Le système de recrutement nous a causé des difficultés ces dernières années, mais tout semble réglé maintenant. Le processus de recrutement a été amorcé et nous pouvons donc embaucher autant de recrues que possible aux deux endroits.

Nous avons pour mission d'offrir deux équipes de pièce, une troupe de reconnaissance et les éléments d'une batterie de commandement à l'artillerie mixte du 38<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada. Nous nous entraînons régulièrement avec nos collègues de Brandon, au Manitoba, et de Kenora, en Ontario. Nous disposons de deux simulateurs de tir indirect, à savoir un à Regina et un à Yorkton, pour préparer les soldats et les officiers à suivre leurs cours et à exécuter leurs exercices. Nous fournissons également des instructeurs et des étudiants pour la formation dans le cadre du programme annuel continu d'instruction individuelle.

Notre budget d'exploitation pour 2004-2005 est de 179 125 \$. Les dépenses prévues dans ce budget comprennent la solde d'entraînement pour la classe A, l'indemnité d'opérations en campagne, l'indemnité de voyage en service commandé, la location de véhicules, les vivres pour l'instruction locale et l'aide au transport quotidien. L'essence, certains vivres et la formation gérée par une administration centrale ne sont pas prévus dans le budget de l'unité; ces dépenses sont plutôt administrées par la 38<sup>e</sup> Brigade ou le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre.

Le manège militaire de Regina a été construit en 1928. C'est un très bel édifice, mais il a subi les ravages du temps. Il abrite quatre unités de réserve du personnel à plein temps et quatre corps de cadets. Il n'y a aucun espace excédentaire. Nous aurions besoin d'installations semblables à celles d'une caserne et d'une buanderie lorsqu'il y a des gens de l'extérieur de la ville qui viennent s'entraîner. De plus, le manque de salles de classe cause parfois des problèmes.

As I stated previously, we did have some trouble with recruiting in the past couple of years, but that now seems to have been addressed. The complaint I get from my soldiers is that we do not train often enough. As a unit, we used to field the guns and shoot them roughly seven times a year — three or four times in the fall and again three or four times in the spring — and then there was the summer concentration. Because of the budget cuts we have had over the last number of years we are now out to shoot two or three times a year — once or twice in the fall and once or twice in spring; then, again, we have the summer concentration.

Most of the soldiers, and I agree with them, feel that we need to be in the field more often in order to enhance our skills. It would also be helpful to have more small arms ammunition to conduct our essential level of capability (ELOC) training. Reserve soldiers are presently funded for 37.5 days at the unit and an additional seven days for the summer. The soldiers feel, and I concur, that if we did more field training it would improve recruiting and retention. My last point on equipment is that our gun tractors are getting very old and are in need of replacement.

At present and over the last several years 10th Field Regiment has been making a significant contribution to the regular forces. In addition to the 60 soldiers we are parading we presently have two captains, one chief warrant officer, one warrant officer, a sergeant and two master bombardiers working full time at various units across Canada with the Canadian Forces. These call-outs range from six months to, in one case, several years. We have also had seven soldiers on Rotos 11 and 12, one in the Golan Heights and one each on Operation Bronze and Operation Athena. We fielded seven soldiers, including myself, on Operation Peregrine, fighting forest fires in B.C. If we are able to build up the strength of the unit we will be able to contribute more. In the last few years several of our soldiers have transferred to the regular force and we have also lost quite a number to the RCMP, whose training academy is in Regina.

We have one officer attending training with domestic operations as a liaison officer for the first responders in the community. I have also made contact with the first responders in our community through my civilian employment with the RCMP as the search and rescue team leader. I have spoken with some first responders to inform them of what I would be able to provide, if required, from a military aspect.

Another point I would like to comment on is the pace of force generation for domestic operations and overseas missions. When we deploy as reservists the paper trail is immense, to say the least. A year and a half ago in B.C. most soldiers were taking one full day for an in-clearance into the theatre to fight forest fires and one full day for an out-clearance, in addition to all the paperwork that occurred at the unit prior to departure. For soldiers who only deployed for one week that took up far too much precious time.

Comme je l'ai mentionné auparavant, nous avons connu des problèmes de recrutement ces dernières années, mais tout semble maintenant réglé. Les plaintes présentées par mes soldats concernent le fait que nous ne nous entraînons pas assez souvent. Dans cette unité, nous effectuions des exercices de tir au canon en campagne environ sept fois par année (trois ou quatre fois pendant l'automne et trois ou quatre fois pendant le printemps) en plus du stage d'instruction collective d'été. À cause des réductions budgétaires des dernières années, nous allons maintenant au champ de tir pour nous exercer deux ou trois fois par année (réparties entre l'automne et le printemps) en plus de la période estivale.

La plupart des soldats, et je suis d'accord, pensent que nous devons être plus souvent sur le terrain, si nous voulons améliorer nos compétences. Il serait aussi utile d'avoir plus de munitions pour les armes légères afin de compléter notre formation relative au niveau de capacité essentiel (NCE). Actuellement, un financement pour 37,5 jours à l'unité et 7 jours supplémentaires en été est accordé dans le cas des soldats de la Réserve. Les soldats estiment, et j'abonde dans ce sens, que nos taux de recrutement et de conservation du personnel s'amélioreraient si nous effectuions plus d'exercices en campagne. Enfin, je voudrais mentionner que nos tracteurs d'artillerie sont très vieux et qu'ils doivent être remplacés.

Le 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne continue de fournir la contribution considérable qu'il a apportée à la Force régulière ces dernières années. En plus des 60 soldats que nous avons enrôlés, nous comptons dans nos rangs deux capitaines, un adjudant-chef, un adjudant, un sergent et deux bombardiers-chefs qui travaillent à plein temps dans diverses unités partout au Canada. Ces appels de service durent de six mois à, dans un cas, plusieurs années. Sept de nos soldats ont également pris part aux Rotations 11 et 12, un soldat a été affecté sur le plateau du Golan, un a participé à l'opération Bronze et un autre à l'opération Athena. Nous avons également mis en service sept soldats, moi y compris, dans le cadre de l'opération Peregrine pour combattre les feux de forêt en Colombie-Britannique. Si nous augmentions la capacité de l'unité, nous pourrions apporter une plus grande contribution. Ces dernières années, plusieurs de nos soldats ont été mutés à la Force régulière ou se sont joints à la GRC, dont l'école est située à Regina.

Nous avons un officier en formation aux Opérations nationales comme agent de liaison pour les premiers intervenants au sein de la collectivité. J'ai aussi contacté ces premiers intervenants en raison de mon emploi civil à la GRC à titre de chef de l'équipe de recherche et de sauvetage. J'ai parlé avec eux afin qu'ils sachent ce que nous pouvons leur offrir, selon les besoins, du point de vue militaire.

Je voudrais aussi parler du rythme de mise sur pied d'une force dans le cas des opérations nationales ou des missions à l'étranger. Lorsque nous participons à un déploiement à titre de réservistes, la quantité de paperasse est immense, et c'est le moins que l'on puisse dire. Il y a un an et demi, la plupart des soldats en Colombie-Britannique prenaient une journée entière pour remplir les formalités d'arrivée pour pouvoir combattre les feux de forêt et une autre journée pour remplir les formulaires de départ. Cela

We need to shorten the process and to speed things up. When we deployed the first draft of reserves from my unit we did not have the ability to sustain any follow-up, due to the numbers. I certainly had enough volunteers step forward on the first round, but there were not many on the second. If we are to maintain the operational tempo that we have had of late, with the deployments that we have had, we will need a robust recruiting campaign to be launched now.

In order to meet our future needs we need to train junior officers and non-commissioned members now. This may mean running training courses without the full complement of students. Currently, not all courses are run each year and that inhibits the advancement of our soldiers and delays the growth and experience of future leaders. If we want and expect them to fill leadership roles in the future, we need to give them the tools and training now.

At a recent Land Forces Western Area commanders symposium in Calgary we were informed that we are to go full speed ahead with individual training for our soldiers. As I am sure you are well aware, we cannot grow good, senior non-commissioned or commissioned officers if they are not afforded the opportunity to train on an individual and collective basis with other arms.

This year marks the 100th anniversary of 10th Field Regiment in Regina. We have a good relationship with our colleagues in other units and with the general public in both Yorkton and Regina. We have excellent employer support in Regina as well as in Yorkton. Several employers have contacted me personally to say that the soldiers in their employ will be given the time to train when they require it.

In my own position with the public service, I have had two weeks, and more in some years, every year for the past 30 years to attend reserve training. The community, overall, supports this, but if we expect that support to grow we need to become more visible in the community.

While the Canadian Forces recruiting centres are working at more presentations, we still must maintain a visible, "community orientated" presence outside the normal classrooms and presentation centres. We have recently had ex-Senator Jack Wiebe appointed as our new Honorary Colonel, and we look forward to the assistance and voice he is able to provide for us. He has had, and continues to have, a key interest in the Canadian Forces.

s'ajoutait à toute la paperasse qui devait être remplie à l'unité avant le départ. Dans le cas des soldats en déploiement que pour une semaine, on gaspille un temps précieux. Nous devons restreindre le processus et accélérer les procédures. Lorsque nous avons déployé notre premier contingent de réservistes, mon unité a eu de la difficulté à poursuivre les activités en raison du manque de personnel. Je disposais très certainement d'assez de volontaires pour prendre la relève lors du premier déploiement, mais ils étaient peu nombreux lors du deuxième. Si nous voulons maintenir le rythme des opérations et des déploiements que nous avons dernièrement, nous allons avoir besoin d'une solide campagne de recrutement, et ce, dès maintenant.

Afin d'être en mesure de répondre à nos besoins futurs, nous devons former aujourd'hui des officiers subalternes et des militaires du rang. Cela peut signifier la tenue de cours même si le nombre d'étudiants n'est pas complet. À l'heure actuelle, certains cours ne sont pas offerts tous les ans, ce qui empêche l'avancement de nos soldats et retarde le développement et l'acquisition d'expérience de nos futurs dirigeants. Si nous voulons que ces soldats occupent les rôles futurs de commandement, et qu'ils soient en mesure de le faire, nous devons leur fournir les outils et la formation nécessaires maintenant.

Au symposium du commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre tenu récemment à Calgary, nous avons été informés que nous allons aller de l'avant avec l'instruction individuelle de nos soldats. Je suis certain que vous savez pertinemment que nous ne pouvons pas assurer le perfectionnement d'un bon militaire du rang supérieur ou d'un officier supérieur sans lui donner l'occasion de s'entraîner de façon individuelle et collective avec d'autres armes.

On célèbre cette année le 100<sup>e</sup> anniversaire du 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne de Regina. Nous entretenons de bonnes relations avec nos collègues qui servent dans d'autres unités et avec la population de Yorkton et de Regina. Nous pouvons compter sur un appui solide de la part des employeurs dans ces deux localités. Plusieurs d'entre eux ont d'ailleurs communiqué avec moi pour me dire qu'ils allaient accorder aux soldats à leur emploi le temps nécessaire pour s'entraîner lorsque cela est nécessaire.

Dans le poste que j'occupe au sein de la fonction publique, on m'accorde chaque année depuis 30 ans, deux semaines, et même plus certaines années, pour participer au programme de formation des réservistes. Dans l'ensemble, la collectivité nous appuie, mais si nous voulons qu'elle le fasse davantage, il nous faut assurer une présence plus visible.

Même si les centres de recrutement des Forces canadiennes s'emploient à donner plus de présentations, nous devons continuer à maintenir une présence visible dans la collectivité, à l'extérieur des salles de classe régulières et des centres d'exposition. L'ancien sénateur Jack Wiebe est notre nouveau colonel honoraire, et nous nous réjouissons du soutien et de la voix qu'il sera en mesure de nous prêter. Il manifeste depuis longtemps un intérêt marqué pour les forces armées.



In closing, thank you again for the opportunity to address you. I am prepared to answer any questions you have.

**The Chairman:** Thank you, Colonel.

**Lieutenant-Colonel Paul Rutherford, Commander, 73 Communication Group, National Defence:** Honourable Senators, it is a pleasure to be here and I welcome the opportunity today to provide to you an overview of 73 Communication Group, which is a formation comprised of seven reserve units.

Group headquarters is in Edmonton; seven units are located across Western Canada from east to west, in Thunder Bay, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton, Red Deer and Calgary. This is the communication reserve's largest formation in terms of number of units, personnel and geographical area. Each unit has a commanding officer with the rank of captain or major. The group has a total strength of 612, all ranks. I am the only regular force group commander among the five communication groups across Canada.

The role of 73 Communication Group is to generate combat-ready communication and information systems detachments in support of the Canadian Forces operations domestically and internationally. Each of the seven units has a specific role to accomplish by generating deployable communication capabilities that include personnel and equipment. Five of the units can deploy tactical communications detachments using the same radio systems and vehicles as the army. Two units can generate long-range radio and satellite communication detachments similar to the Joint Signal Regiment in Kingston.

My headquarters annually develops a business plan that costs out the tasks we are required to achieve. In general, I account for the costs associated with reserve pay and unit operations. The group's overall budget for this fiscal year was \$4.57 million. Our budget is not responsible for any infrastructure costs; such costs are accounted for by our support bases.

Each unit has a limited training capacity. By that I mean that it is constrained by equipment type and amount; there is insufficient tactical communications equipment in each unit for soldiers to train on. This fact is recognized by our chain of command and is being addressed. We overcome equipment shortfalls in the reserves by leveraging with the army reserve to make use of their equipment and with the regular force to make use of their equipment, particularly in Edmonton. Despite these constraints, units are capable of conducting effective individual training.

The units have access to training infrastructure. However, some units are better off than others. For example, the unit in Edmonton benefits from being in close proximity to the regular

Pour terminer, je tiens à vous remercier de nouveau de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous. Je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président :** Merci, colonel.

**Le lieutenant-colonel Paul Rutherford, commandant, 73<sup>e</sup> Groupe des communications, Défense nationale :** Honorables sénateurs, c'est un plaisir d'être ici aujourd'hui et je suis heureux de pouvoir vous donner une vue d'ensemble du 73<sup>e</sup> Groupe des communications, une formation qui se compose de sept unités de réserve.

Les quartiers généraux sont à Edmonton et on compte sept unités situées dans tout l'Ouest canadien, à Thunder Bay, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton, Red Deer et Calgary. Il s'agit de la plus importante réserve des communications pour ce qui est du nombre d'unités et de membres ainsi que de la superficie du territoire couvert. Chaque unité est dirigée par un commandant ayant le grade de capitaine ou de major. Le groupe compte au total 612 membres, tous grades confondus. Je suis le seul commandant de groupe de la Force régulière parmi les cinq groupes des communications du pays.

Le rôle du 73<sup>e</sup> Groupe des communications consiste à former des militaires aptes au combat pour soutenir les systèmes et les éléments de communication et d'information à l'appui des opérations des Forces canadiennes au pays et à l'étranger. Chacune des sept unités a un rôle précis à jouer pour générer, sur le plan humain et matériel, des capacités de communications prêtes à être déployées. Cinq des unités peuvent déployer un détachement de communications tactiques en disposant des mêmes systèmes de radiocommunication et des mêmes véhicules que l'armée utilise. Deux unités sont en mesure de commander des détachements de communication radio longue portée et par satellite semblables à ceux du Régiment des transmissions interarmées de Kingston.

Chaque année, le personnel de mes quartiers généraux dresse un plan d'affaires pour évaluer le coût des tâches que nous sommes tenus d'exécuter. En général, je rends compte des coûts associés à la solde des réservistes et aux opérations des unités. Le budget total du groupe pour le présent exercice était de 4,57 millions de dollars. Les dépenses au chapitre des infrastructures ne relèvent pas de notre budget; elles sont absorbées par nos bases de soutien.

Chaque unité a une capacité de formation restreinte. Ce que j'entends par là, c'est que la quantité et le genre de matériel sont limités; toutes les unités ne disposent pas du matériel de communication tactique suffisant pour l'entraînement. Notre chaîne de commandements reconnaît la situation et s'en occupe. Nous avons compensé le manque de matériel dans les réserves en négociant une entente avec la Réserve de l'armée et la Force régulière pour utiliser leur matériel, particulièrement à Edmonton. Malgré ces contraintes, les unités sont en mesure d'offrir une instruction individuelle efficace.

Les unités ont accès à l'infrastructure de formation. Toutefois, certaines sont plus favorisées que d'autres. Par exemple, l'unité d'Edmonton est avantagée du fait qu'elle est située à proximité

force brigade, while the unit in Thunder Bay has to travel extensively to conduct, for example, their annual range qualifications.

The lifeline of all units is related to their success in recruiting and retention. The recruiting challenges are regionally based and require a full-time effort on our part. For instance, in Alberta, where the economy is very strong, we are in competition with many organizations to attract the right people. We are primarily interested in those who are approaching the end of high school or proceeding into post-secondary education. We believe that we have much to offer young Canadians, in that we can provide significant challenges in their lives and give them training and skills that are very much sought after in the civilian sector. We can also pay them income and benefits over a four-year period that will facilitate their post-secondary education aspirations.

An impressive fact about communication reservists is their willingness to volunteer for operations. At this very moment 73 Communication Group has 17 soldiers deployed on operations overseas. Since January 2004 we have sent 36 soldiers abroad. Communication reservists also continually rise to the challenges within Canada. The summer of 2003 saw 25 reservists deployed to the forest fires in B.C. In 2002 some 30 went to the G8 Summit in Calgary. There is a steady flow of communication reservists into the regular force; in turn, we attract quality personnel retiring out of the regular force. Overall it is a win-win situation for the entire defence team.

My final point concerns the members of my communication group as a whole. Honourable Senators, these are truly great Canadians, for they balance busy and often complex lives. They volunteer to wear the uniform and serve the country. They come from all aspects of their local communities and, in many cases, are community leaders. They are not just students; they are professionals in their primary careers, business people, mothers and fathers, who are committed. At times it can be very challenging to remain dedicated to the reserves, and this speaks to their genuine loyalty and professionalism. They have my utmost respect, and I never miss an opportunity to tell them so. They are great examples to all Canadians.

**Senator J. Michael Forrestall** (*Deputy Chairman*) in the chair.

**The Deputy Chairman:** Thank you very much, sir.

We will now hear from Colonel Wainwright, a man after my own heart, the medical company having been my company. Carry on, sir.

d'une brigade de la Force régulière, tandis que celle de Thunder Bay doit parcourir de longues distances pour les qualifications annuelles au champ de tir.

La survie de toutes les unités dépend de leur succès à recruter des membres et à les garder. Les défis sur le plan du recrutement sont de nature régionale et exigent un effort de tous les instants. Par exemple, en Alberta, où l'économie est très vigoureuse, nous sommes en concurrence avec un bon nombre d'organisations pour attirer les bons candidats. Nous nous intéressons surtout aux jeunes qui sont sur le point de terminer leurs études secondaires ou qui vont commencer des études postsecondaires. Nous croyons que nous avons beaucoup à offrir aux jeunes Canadiens, en ce sens que nous leur donnons l'occasion de relever des défis intéressants tout en leur donnant une formation et en leur permettant d'acquérir des compétences qui sont très recherchées dans le secteur civil. Nous pouvons également leur offrir un revenu et des avantages pendant quatre ans, ce qui va les aider à poursuivre leurs études postsecondaires.

Il est impressionnant de constater à quel point les réservistes des communications désirent se porter volontaires pour participer aux opérations. En ce moment même, 17 soldats du 73<sup>e</sup> Groupe des communications sont en mission à l'étranger. Depuis janvier 2004, nous avons envoyé 36 soldats un peu partout dans le monde. Les réservistes des communications relèvent continuellement les défis qui se présentent au Canada. À l'été de 2003, 25 réservistes ont été déployés pour combattre les feux de forêt en Colombie-Britannique. En 2002, une trentaine de soldats ont été affectés au Sommet du G8 à Calgary. Il y a un mouvement constant de réservistes des communications au sein de la Force régulière; en retour, nous attirons des militaires à la retraite de l'armée. Il s'agit donc d'une situation gagnante pour l'ensemble de la Défense nationale.

J'aimerais pour terminer parler des membres de mon groupe des communications. Honorables sénateurs, ce sont des Canadiens remarquables qui parviennent à trouver un équilibre dans leur vie débordante d'activités et souvent complexe. Ils se portent volontaires pour revêtir l'uniforme et servir le pays. Ils viennent de toutes les sphères d'activités de leur milieu et ils sont, dans bien des cas, des chefs de file. Notre groupe ne compte pas seulement des étudiants, mais aussi des personnes qui sont d'abord et avant tout des professionnels, des gens d'affaires, des mères et des pères engagés. Parfois, il peut être très difficile de demeurer dévoué à la Force de réserve, mais l'engagement dont nos membres font preuve témoigne de leur loyauté et de leur professionnalisme. J'ai beaucoup de respect pour eux et je ne rate jamais une occasion de leur dire. Ce sont des exemples à suivre pour tous les Canadiens.

**Le sénateur J.M. Forrestall :** (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

**Le président suppléant :** Je vous remercie beaucoup.

Nous allons maintenant accueillir le colonel Wainwright qui représente la compagnie médicale, une unité qui me tient à cœur puisque j'y ai moi-même servi. Monsieur, la parole est à vous.

**Lieutenant-Commander J. E. Wainwright, Commander, 16/17 Field Ambulance, National Defence:** Thank you for the opportunity to appear here today and present to you a little bit of the history and the story of who and what we are as the medical reserves.

In my capacity as commanding officer I have members located in the principal centres of Regina, Saskatoon, Brandon and Winnipeg to provide a health service support capability ranging from first responder to medical officer.

My assigned role as defined by the Commander, Canadian Forces Health Services Group is as follows:

To provide trained personnel to support, augment and sustain Canadian Forces Health Services Group organizations for CF operations and training activities; and to provide emergency health services support to the affiliated Reserve Canadian Brigade Group in accordance with the applicable mutual support agreement with the army.

We are affiliated with 38 Canadian Brigade Group and also enjoy close working relationships with the Canadian Forces recruiting centres, CF Health Services clinics and the cadets.

My operating budget for the fiscal year 2003-04 was approximately \$1.4 million.

I take great pride in the service our reservists have provided to Canada. Specifically, I will mention the flooding operations in Manitoba in 1997; the SARS outbreak, where we had standby members prepared; the 2003 fires in British Columbia; 9/11, where we provided two translators to support "hosting" of passengers. We have members who have been on operational tours in Bosnia and Croatia. We have members who are part of the Civil-Military Cooperation Unit — a NATO instructor, who has instructed in Turkey and Bosnia. At 2 Health Services Group Headquarters I have a member providing support as the A3 Medical Tasks and Training person.

We have training challenges ahead of us, but my ability to generate basic and advanced trained individuals is limited by the system in which we operate. The training of medical reservists can take from one to three years, depending on the amount of time an individual can devote to the military. A member may also undertake army leadership training, as well as further health services medical skill building.

The conduct of all training requires a significant amount of dedication and cooperation to choreograph the logistics for these courses. Most important, there must be a sufficient number of members available.

In considering the status of infrastructure and capacity to support training, we have explored alternative training means with "off the shelf" courses at community colleges, such as the Northern Alberta Institute of Technology and the U.S. Army

**Le lieutenant-colonel J.E. Wainwright, commandant, 16<sup>e</sup>/17<sup>e</sup> Ambulances de campagne, Défense nationale :** Je tiens à vous remercier de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui et de me donner l'occasion de vous donner un bref historique de qui nous sommes et de ce que nous faisons à titre de personnel médical de la Réserve.

En ma qualité de commandant, je dirige le personnel qui offre, dans les principaux centres de Regina, Saskatoon, Brandon et Winnipeg, un soutien médical en tant que premiers intervenants ou médecins militaires.

Mon rôle, tel que défini par le commandant des Services de santé des Forces canadiennes consiste à :

Fournir du personnel formé pour appuyer, renforcer et soutenir les organisations des Services de santé des Forces canadiennes dans le cadre d'opérations et d'activités de formation des Forces canadiennes, et offrir des services de santé d'urgence au Groupe-brigade de la réserve affiliée conformément à l'entente conclue avec l'armée au chapitre du soutien.

Nous sommes affiliés au 38<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada et nous travaillons également en étroite collaboration avec les Centres de recrutement des Forces canadiennes, les cliniques des Services de santé des FC et les cadets.

Mon budget de fonctionnement pour l'exercice 2003-2004 était d'environ 1,4 million de dollars.

Je suis très fier des services que nos réservistes ont apportés, au fil des ans, au Canada, notamment lors des opérations de sauvetage pendant les inondations au Manitoba, en 1997; de l'épidémie de SRAS, au cours de laquelle des membres avaient été mobilisés pour être prêts à intervenir; des feux de forêt en Colombie-Britannique, en 2003; des attentats du 11 septembre, à la suite desquels nous avons fourni les services de deux interprètes pour aider à « l'accueil » des passagers. Certains de nos membres ont été affectés à des opérations en Bosnie et en Croatie. D'autres font partie de l'Équipe de coopération civilo-militaire, dont un qui agit comme instructeur de l'OTAN et qui a donné de la formation en Turquie et en Bosnie. Aux quartiers généraux du 2<sup>e</sup> Groupe des services de santé, un membre de mon équipe offre du soutien comme A3 responsable de la formation et des tâches médicales.

Sur le plan de l'entraînement, des défis nous attendent, et ma capacité d'offrir une instruction de base et avancée est limitée par le cadre au sein duquel nous évoluons. La formation du personnel médical de la Réserve peut prendre de un à trois ans, selon le temps que la personne peut consacrer aux activités militaires. Un membre peut également décider de suivre le programme d'instruction en leadership de l'armée et parfaire ses connaissances en matière de services médicaux.

Il faut beaucoup de dévouement et de collaboration pour assurer le bon fonctionnement des cours de formation. Plus important encore, il faut pouvoir compter sur un nombre suffisant de membres disponibles.

En étudiant l'état de l'infrastructure et la capacité d'appuyer la formation, nous avons examiné d'autres modes de formation comme les cours offerts dans les collèges communautaires, notamment au Northern Alberta Institute of Technology et à



Reserve training facility in Fort McCoy, Wisconsin. Imaginative future partnering with civilian agencies and other military forces is essential in getting the right training at the right time for the right people. I can attest that joint training experiences can significantly assist in our readiness to be integrated into larger health services organizations at an operational level.

Innovative means of delivering training are being explored. Even as these systems evolve, part of our constraint is the difficulty we have to generate our own instructors, as in the reserves we are largely responsible to train our own personnel. We need to continually evolve this capability. I recently attended an army briefing on summer training where the required staff slate exceeded the total number of trained instructors. Regrettably, we in the health services branch are not much better off.

We have employment challenges. The increased operational tempo of the Canadian Forces necessitates increased reliance on reserves to augment and sustain operations. Thus, recruiting and training are now orientated towards the expectation that the member may eventually deploy on operations. The complexity of our operational environment requires a commitment to lifelong learning and a significant amount of time dedicated to reserve activity. The so-called "weekend warriors" have been replaced by the citizen soldiers who know that they may be called upon to assist at any time. Our challenge is to be ready with the skill set, the support of the employer and, most important, the support of one's family.

The ability of the military to train part-time reserve healthcare providers from scratch is constrained by the fact that the members simply do not have the time to acquire sufficient knowledge and skills to provide much more than first responder capability. It is uneconomical for the Canadian Forces to attempt to duplicate the medical training that is available in the civilian sector. Therefore, we are changing our recruiting practices to target personnel who hold recognized clinical skills and who will enhance our ability to augment and sustain the regular force.

This will require a change in the way we do business and will take time for us to implement. Civilian sector clinicians are overworked and expensive. Some are not interested in doing the same thing in the military as they do in their civilian employment. We must acquire the resources and strategies to attract these people; we have to be able to offer them interesting opportunities and challenges, thereby setting the stage for success for both the member and the organization.

l'établissement de formation de la Réserve de l'armée américaine à Fort McCoy, au Wisconsin. Il est essentiel de conclure des ententes de partenariat créatives avec les organismes civils et d'autres forces militaires si on veut fournir la formation adéquate aux bonnes personnes en temps opportun. Je peux attester que les programmes conjoints de formation contribuent considérablement à renforcer notre volonté de s'intégrer, sur le plan opérationnel, à des organisations de services de santé plus importantes.

On cherche des moyens novateurs d'offrir la formation. Malgré les changements, nous sommes limités en partie par le fait que nous avons de la difficulté à former nos propres instructeurs, puisque dans la Force de réserve, nous sommes responsables dans une large mesure de la formation de notre personnel. Nous devons continuellement poursuivre les efforts à cet égard. Récemment, j'ai assisté à une séance d'information de l'armée sur l'instruction d'été qui faisait état du manque d'instructeurs. Malheureusement, la situation au sein de notre direction des services de santé n'est pas beaucoup mieux.

Nous avons des défis à relever sur le plan de l'emploi. L'augmentation du rythme des opérations menées par les Forces canadiennes nécessite un recours grandissant aux unités de réserve pour accroître et soutenir les opérations. Ainsi, le recrutement et la formation se font dorénavant en prévision du fait que le membre va éventuellement être déployé dans le cadre d'opérations. La complexité de notre environnement opérationnel exige qu'on prenne un engagement à l'égard de l'éducation permanente et qu'on consacre beaucoup de temps aux activités de la Force de réserve. Les soi-disant « guerriers de fin de semaine » ont été remplacés par des soldats citoyens qui savent qu'ils peuvent être appelés à servir en tout temps. Il faut nous assurer que nos membres disposent des compétences nécessaires, du soutien de l'employeur et, plus important encore, de celui de la famille, pour être prêts à répondre à l'appel.

La capacité des militaires de donner une formation complète aux fournisseurs de soins de santé à temps partiel de la Réserve est limitée par le fait que les membres n'ont simplement pas le temps d'acquérir les compétences et les connaissances voulues pour donner des soins plus poussés que ceux prodigués par les premiers intervenants. Il n'est pas rentable pour les Forces canadiennes d'essayer de donner la même formation que celle offerte dans le secteur civil. Par conséquent, nous modifions nos pratiques d'embauche de façon à cibler le personnel qui possède les compétences cliniques reconnues et qui va renforcer notre capacité d'accroître et de soutenir les activités de la Force régulière.

Pour ce faire, il faudra modifier notre façon de procéder, ce qui va prendre un certain temps. Les cliniciens du secteur privé sont surchargés et exigent des frais très élevés. Certains ne sont pas intéressés à faire dans l'armée ce qu'ils font déjà dans le cadre de leur emploi civil. Nous devons disposer des ressources et des stratégies nécessaires pour les attirer; nous devons être en mesure de leur offrir des possibilités et des défis intéressants si on veut que l'exercice soit fructueux tant pour le membre que pour l'organisation.

I am proud of the documented performance of members under my command, as they have preserved life and limb during military operations and on the street, whether in uniform or not.

In January of this year I issued a charter to press ahead with the development of a strategy and plan of action to address our human resource requirements. This strategy, in cooperation with the Canadian Forces Health Services Group Civil Military Cooperation cell, will include strengthening our ability to interface with communities that support us through a liaison officer position. The envisioned end state for this person will far exceed that of the traditional "unit recruiter" and will require skills in job placement, negotiating memorandums of understanding, public speaking and interviewing.

The inclusion of the Canadian Forces Liaison Council is vital in this effort. They have been instrumental in the establishment of employer support policies and in raising the profile of the Canadian Forces. We will continue to coordinate our efforts and support the council, the Canadian Forces Recruiting Centre and 38 Canadian Brigade Group.

Finally, I would like to speak of some of the challenges that we face in the continuing viability of the reserve force health services.

The reserve force must demonstrate its ability to support both the domestic and the international interests of Canada — whether it is a flood operation in Manitoba or humanitarian efforts overseas.

Resources are key to the success of my business plan. I will require the necessary equipment to allow me to train my personnel and provide support to the affiliated brigade. The timely delivery of this materiel impacts on our ability to provide the support, to attract the recruits and to retain the current members. For this we rely not only on the Canadian Forces Health Services Group but also on the army.

Recruiting and training shortfalls can be crippling; it takes time to recruit, train and build a member's skills to a useable level. The loss of a person during this process reduces my ability to achieve success.

The civilian medical community is under significant pressure and there appears to be no sign of it abating. This will make recruiting and training these individuals an even greater challenge in the future. One has to understand that their civilian job may take priority when I need them most.

Training offered to the traditional citizen soldier reservist must be challenging but achievable. Some form of managed readiness must be developed while still allowing for the ability to train for the skills needed for domestic and international operations.

I thank you for your support.

Je suis fier du rendement attesté des membres sous ma gouverne qui ont protégé des vies au cours d'opérations militaires ou au quotidien, et ce, en uniforme ou non.

En janvier dernier, j'ai produit une charte afin de faire progresser l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action visant à répondre à nos besoins en matière de ressources humaines. Cette stratégie, réalisée en collaboration avec l'Équipe de coopération civilo-militaire du Groupe des Services de santé des Forces canadiennes, va également renforcer notre capacité d'interagir avec les collectivités qui nous appuient par l'intermédiaire d'un agent de liaison. Le rôle envisagé pour cette personne va être nettement plus important que celui du recruteur d'unités et va exiger des compétences en placement, en négociation de protocoles d'entente, en art oratoire et en techniques d'entrevues.

La participation du Conseil de liaison des Forces canadiennes à cet effort est vitale. Le Conseil a joué un rôle de premier plan dans l'établissement des politiques pour l'appui des employeurs et dans la mise en valeur des Forces canadiennes. Nous allons continuer à coordonner nos efforts et à appuyer le Conseil, le Centre de recrutement des Forces canadiennes et le 38<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada.

Pour terminer, j'aimerais parler de certains des défis qui nous attendent à l'égard du maintien de la viabilité des Services de santé de la Force de réserve.

La Force de réserve doit démontrer qu'elle est en mesure d'appuyer les intérêts du Canada, tant au pays qu'à l'étranger — qu'il s'agisse d'opérations de sauvetage lors d'inondations au Manitoba ou d'efforts humanitaires à l'étranger.

Les ressources constituent un élément clé de la réussite de mon plan d'affaires. Je vais demander qu'on me fournisse le matériel nécessaire pour me permettre de former mon personnel et d'offrir du soutien à la brigade affiliée. La réception en temps opportun de ce matériel a une incidence sur notre capacité d'offrir du soutien, d'attirer des recrues et de retenir nos membres. Pour cela, je vais compter non seulement sur le Groupe des Services de santé des Forces canadiennes, mais également sur l'armée.

Les lacunes sur le plan du recrutement et de la formation peuvent être désastreuses; il faut du temps pour recruter, former et développer chez le nouveau membre des compétences fonctionnelles. Si je perds une personne au cours de ce processus, ma capacité de réussir est réduite.

La communauté médicale civile subit des pressions importantes et rien n'indique que la situation va changer. Cela va rendre le recrutement et la formation de membres du personnel médical du secteur civil encore plus difficile dans l'avenir. Il faut comprendre que leur emploi premier peut avoir priorité au moment où j'ai le plus besoin d'eux.

La formation offerte aux soldats citoyens de la Force de réserve doit être ambitieuse, mais réalisable. On doit en arriver à une certaine disponibilité opérationnelle gérée, tout en continuant à donner une formation en vue de développer les compétences nécessaires pour les opérations nationales et internationales.

Je vous remercie de votre appui.

**The Deputy Chairman:** Thank you very much, Colonel.

**Senator Atkins:** Thank you, gentlemen, for your presentations. I should tell you, Colonel Miller, that you have a great man as an honorary colonel. He was on the original committee here and he never missed an opportunity, wherever we went, to raise the subject of the reserves. You have in him a champion and, apart from that, he is just a wonderful person.

**LCol. Miller:** Thank you, sir.

**Senator Atkins:** Consistent in your presentations is lack of equipment. Is the lack or upgrading of equipment based purely on funding?

**LCol. Wainwright:** I have just taken delivery of a \$35,000 training manikin. The equipment that we are training with now is expensive and has to be spaced out to fit into a budget profile that has been developed by my headquarters.

**Senator Atkins:** Are you happy with the amount of funds you are able to call on?

**LCol. Wainwright:** More and more equipment is coming our way. We have to build the skill sets to be able to utilize the equipment that is coming.

**Senator Atkins:** What about communications?

**LCol. Rutherford:** The communication reserve's equipment is exactly the same as the army's tactical communications equipment, and the regular army is short of communications equipment. It is a huge challenge. Is it foreseeable in the future that the communication reserve can expect additional tactical level communications equipment? Yes, but only if that equipment is brought in line with future force expansion.

As I said, what we do is leverage with our brethren in the militia and with the regular force. That is working and will continue to work for the communication reserve.

**Senator Atkins:** Commander Bell, I do not think that applies to you to the same degree. What about you, Colonel Miller?

**LCol. Miller:** As you are probably aware, sir, the 155 calibre howitzers, the tracked howitzers, have now been shelved and, I believe, sold. Basically, we are using the same guns now as the regular force. The guns are fine, although we would certainly like to have more ammunition for them.

Our fleet of heavy trucks is getting old.

**Senator Atkins:** Where do you go for training?

**LCol. Miller:** We do the majority of our training in Shilo, sir, just south of Brandon.

**Le président suppléant :** Merci beaucoup, colonel.

**Le sénateur Atkins :** Je vous remercie, messieurs, de vos exposés. Je tiens à vous faire remarquer, colonel Miller, que votre colonel honoraire et un homme formidable. Il était l'un des membres du comité initial et partout où il allait, il ne manquait jamais une occasion de parler de la Force de réserve. Outre le fait qu'il va défendre avec brio vos intérêts, c'est un homme tout simplement remarquable.

**Le lcol Miller :** Merci, monsieur.

**Le sénateur Atkins :** Dans tous vos exposés, vous avez parlé du manque de matériel militaire. Est-ce que le manque de matériel ou la nécessité de le moderniser repose uniquement sur le financement?

**Le lcol Wainwright :** Je viens tout juste de prendre livraison d'un mannequin de formation de 35 000 \$. Le matériel qu'on utilise de nos jours pour la formation est coûteux, et il faut échelonner les achats si on veut respecter le budget que mon administration centrale a préparé.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous satisfait des fonds que vous avez à votre disposition?

**Le lcol Wainwright :** Nous allons avoir de plus en plus de matériel. Nous devons maintenant acquérir les compétences nécessaires pour pouvoir l'utiliser.

**Le sénateur Atkins :** Qu'est est-il des communications?

**Le lcol Rutherford :** L'équipement de la Réserve des communications est exactement le même que celui que l'armée utilise pour ses communications tactiques; soit dit en passant, la Force régulière manque également de matériel pour ces activités. Il s'agit d'un défi de taille. Peut-on envisager dans un avenir rapproché que la Réserve des communications reçoive d'autre équipement de communications tactiques? La réponse est oui, mais uniquement si cet équipement va dans le sens de l'augmentation future des effectifs des Forces canadiennes.

Comme je l'ai fait remarquer, nous nous organisons avec nos camarades de la milice et de la Force régulière. Cette façon de faire fonctionne bien et va continuer de bien fonctionner pour la Réserve des communications.

**Le sénateur Atkins :** Commandant Bell, je ne crois pas que cela s'applique autant à vous. Qu'en est-il de vous, colonel Miller?

**Le lcol Miller :** Comme vous le savez sans doute, les obusiers de calibre 155 et les obusiers à chenilles ont été mis au rancart, et si je ne m'abuse, ils ont été vendus. Nous utilisons essentiellement les mêmes armes à feu que la Force régulière. Les armes sont correctes, mais on aimerait certainement avoir plus de munitions.

En outre, notre parc de camions lourds prend de l'âge.

**Le sénateur Atkins :** Où devez-vous aller pour la formation?

**Le lcol Miller :** Dans la majorité des cas, la formation se donne à Shilo, tout juste au sud de Brandon.



**Senator Atkins:** It is interesting that in Saskatchewan there is only one military base, and that is Moose Jaw. Is there a demand from the community for reserve units to participate in different community activities?

**LCol. Miller:** Approximately three or four weeks ago the City of Yorkton had a winterfest and we went there and set up tentage for them so that the public had a warm place to go. We put out a gun and some military equipment to use as a recruiting tool and to enhance our presence in the city.

The other military base we do have in Saskatchewan, sir, is Dundurn, just south of Saskatoon. It is a training area that we have used from time to time. I had my regiment up there last fall to do a direct shoot with the guns. There is an impact area and barrack facilities.

**Senator Atkins:** Everywhere we go, when we meet with reserve units, they tell us that, if there was a full contingent turnout, their budgets would be exceeded and it would be unmanageable. Do you care to comment on that?

**LCol. Miller:** Yes, sir. If all my soldiers came out to every exercise we had, I could not fund them all; it would eat up my budget fairly quickly. If I have more soldiers, I need more bullets; if I need more bullets, I need more money. It is a continuum that affects everything.

**Senator Atkins:** Are the personnel in your unit mostly high school and college students?

**LCol. Miller:** We have about 50-50 right now, sir. We have about 25 per cent high school students, 25 per cent college students and the other 50 per cent are in the work world doing a variety of different jobs.

**Senator Atkins:** Are many of them former regular military?

**LCol. Miller:** Perhaps about 10 per cent. We do not have many regular force gunners retiring in Saskatchewan or Regina; most of them retire in the Brandon-Shilo area, and 26 Field in Brandon picks up most of them.

**Senator Atkins:** Do any others of you wish to comment?

**LCol. Rutherford:** From the point of view of the communication reserve the influx of regular force personnel into the units is also regionally based. Edmonton benefits, Calgary does to some extent, and Winnipeg does. The other units in Thunder Bay, Regina and Saskatoon do not have many ex-regular force personnel. In each of my units I have two regular force training personnel full time with the unit.

**Senator Atkins:** Colonel Wainwright?

**Le sénateur Atkins :** Il est intéressant de constater qu'il n'y a qu'une seule base militaire en Saskatchewan et qu'elle est située à Moose Jaw. Les municipalités demandent-elles aux unités de réserve de participer à différentes activités communautaires?

**Le lcol Miller :** À l'occasion d'une fête hivernale organisée par la ville de Yorkton il y a trois ou quatre semaines environ, nous avons érigé des tentes pour que les participants aient un endroit où se réchauffer. Nous avons exhibé une arme et du matériel militaire aux fins de recrutement et pour rehausser notre présence dans la ville.

La Saskatchewan abrite une autre base militaire, soit celle de Dundurn, juste au sud de Saskatoon. Il s'agit d'un secteur d'entraînement qu'on utilise de temps à autre. Mon régiment s'y est rendu l'automne dernier pour effectuer des tirs directs avec les armes. On trouve également sur la base une zone d'impact et des casernes.

**Le sénateur Atkins :** Tous les membres des unités de réserve qu'on rencontre nous disent que si leurs contingents affichaient un taux de participation massive, leurs budgets seraient dépassés et la situation serait ingérable. Voudriez-vous dire un mot à ce sujet?

**Le lcol Miller :** Si tous mes soldats participaient à tous les exercices que nous tenons, je ne pourrais pas tous les financer; cela grugerait trop rapidement mon budget. Si j'avais plus de soldats, j'aurais besoin de plus de munitions, et si j'avais plus de munitions, j'aurais besoin de plus d'argent. C'est un cercle vicieux.

**Le sénateur Atkins :** Votre effectif est-il composé surtout d'étudiants du secondaire et du collégial?

**Le lcol Miller :** À l'heure actuelle, c'est de l'ordre d'environ 50-50. Notre effectif se compose à environ 25 p. 100 d'étudiants du secondaire, à 25 p. 100 d'étudiants du collégial et à 50 p. 100 de travailleurs qui exercent divers métiers.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous un grand nombre d'anciens militaires de la Force régulière parmi vos membres?

**Le lcol Miller :** Environ 10 p. 100 peut-être. Il y a peu de membres de la Force régulière qui prennent leur retraite en Saskatchewan ou à Regina; la plupart privilégient la région de Brandon-Shilo et ils sont, pour la majorité, recrutés par le 26<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne.

**Le sénateur Atkins :** Quelqu'un d'autre voudrait-il ajouter quelque chose?

**Le lcol Rutherford :** Pour ce qui est de la Réserve des communications, l'arrivée de membres de la Force régulière au sein des unités varie en fonction des régions. L'unité d'Edmonton en bénéficie, comme c'est également le cas pour celles de Winnipeg et de Calgary dans une certaine mesure. Quant aux unités de Thunder Bay, Regina et Saskatoon, elles comptent peu d'anciens de la Force régulière. Dans chacune de mes unités, j'ai deux instructeurs de la Force régulière.

**Le sénateur Atkins :** Colonel Wainwright?

**LCol. Wainwright:** We are only funded for approximately 50 to 60 per cent of the total personnel that we could actually have on the ground parading. Our profile right now is probably about 50 per cent students, whether in high school, university or post-graduate work. The other 50 per cent have civilian careers.

Perhaps at the expense of the people being transferred to the Shilo area, I have been successful in attracting members who are leaving the regular force, and using them and maintaining their skill set.

**Senator Atkins:** Commander Bell, the myth is, of course, that you have no problem recruiting members from Saskatchewan because they want to join the navy in hordes, whereas Nova Scotians would join the army.

**LCdr. Bell:** We face the same challenges as the other primary reserve units do. Our funding is a little different in that we fund based on a capability plan rather than on a per capita basis. I do not think it is quite as challenging, because according to the way we are funded we look at outcomes and how we get to outcomes.

I do have ex-regular force personnel in my unit; there are some people who want to come back to settle in Saskatchewan and still be involved with the navy, and that works out very well. I also, of course, have in my full-time staff a number of regular force personnel.

**Senator Atkins:** I am curious as to how many women you have in your unit and what the percentage of ethnic representation is.

**LCol. Miller:** We have probably about 25 per cent female members. I have a female captain; my regimental sergeant-major is a female; we have female master bombardiers. Out of the 60 members there are three or four persons from visible minorities, one of whom is currently in Bosnia.

**LCol. Wainwright:** Approximately 40 to 60 per cent of my unit, dependant upon who is on the ground, will be female. We have a well integrated 50-50 mix on average. We draw people from all ethnic backgrounds — which can be interesting when you have to order food for Muslims and others.

We have been highly successful in using this to advantage. For example, during 9/11 I was able to determine that I had at least four personnel who were fluent in Cantonese whom we could call on at short notice; we also have Filipino members and members from a number of the Eastern Bloc countries.

**LCol. Rutherford:** I would estimate that we have 20 to 30 per cent of females in each of my seven units; each unit is comprised of 50 to 60 members.

**Le lcol Wainwright :** Nous sommes financés seulement pour environ 50 à 60 p. 100 de l'effectif total qu'on peut avoir sur le terrain. Actuellement, à peu près la moitié de nos membres sont des étudiants du secondaire, de l'université ou des cycles supérieurs. L'autre moitié de nos réservistes occupent des emplois dans le secteur civil.

Au détriment peut-être des personnes qui sont mutées dans la région de Shilo, j'ai réussi à recruter des membres qui quittent la Force régulière; je ne manque pas de faire appel à eux et ils maintiennent leurs compétences.

**Le sénateur Atkins :** Capitaine Bell, on croit à tort que vous n'avez aucune difficulté à recruter des membres de la Saskatchewan parce qu'on s' imagine qu'ils sont nombreux à vouloir rejoindre les rangs de la marine, de la même façon qu'on croit que les Néo-Écossais veulent rejoindre l'armée.

**Le capc Bell :** Nous sommes confrontés aux mêmes défis que les autres unités de la Première réserve. Notre formule de financement est un peu différente, en ce sens que les fonds sont accordés en fonction du plan des capacités plutôt que du nombre d'habitants. Je ne pense pas que ce soit aussi difficile parce que, dans le contexte de notre formule, nous nous concentrons sur les résultats et sur la manière de les obtenir.

Mon unité compte d'anciens membres de la Force régulière; il y a un certain nombre d'ex-militaires qui veulent venir s'établir en Saskatchewan et continuer d'être associés à la marine, et cela fonctionne très bien. J'ai, bien entendu, un certain nombre de membres de la Force régulière dans mon personnel permanent.

**Le sénateur Atkins :** Je serais curieux de savoir combien de femmes compte votre unité et quel est le pourcentage de la représentation ethnique?

**Le lcol Miller :** Les femmes représentent environ 25 p. 100 de notre effectif. Au sein de notre unité, une femme occupe les fonctions de capitaine, une autre celles de sergent-major régimentaire et d'autres encore celles de bombardier-chef. Sur nos 60 membres, trois ou quatre, dont un qui est actuellement en Bosnie, font partie de minorités visibles.

**Le lcol Wainwright :** Selon les groupes qui sont sur le terrain, les femmes constituent de 40 à 60 p. 100 de mon unité. Nous avons une unité qui regroupe un nombre sensiblement égal d'hommes et de femmes et qui est somme toute homogène. Nous recrutons des membres de toutes les origines ethniques — ce qui s'avère utile lorsqu'on doit commander de la nourriture pour des musulmans et d'autres groupes.

D'ailleurs, nous avons tiré profit de cette diversité. Par exemple, dans la foulée du 11 septembre, j'ai pu déterminer qu'au moins quatre membres de mon personnel parlaient couramment le cantonnais et que je pouvais faire appel à eux à la dernière minute; notre unité compte également des Philippins et des membres qui sont originaires d'un certain nombre de pays du bloc de l'Est.

**Le lcol Rutherford :** Je dirais que sur les 50 à 60 membres que compte chacune de mes sept unités, de 20 à 30 p. 100 sont des femmes.

Certainly, the demographics are interesting in cities such as Edmonton, Calgary and Winnipeg. Linguistic abilities are a capability that is very much in demand in the Canadian Forces.

**LCdr. Bell:** We have about the standard percentage of females in *HMCS Queen* as we do in the naval reserves, which is between 35 and 40 per cent. In terms of visible minorities, I have five in my ship's company who belong to visible minorities.

**Senator Atkins:** We were told yesterday by reserve officers that to recruit a reserve member they must interview 250 people to get one. Would you agree with that assessment? And what is it that motivates people in this day and age to join the military reserve?

**LCol. Miller:** In my experience we do not have to interview 250 people in order to get one soldier. I do not have the statistics with me, but I do not believe it is as bad as that.

As to what motivates my soldiers, I was in Yorkton last night inspecting the battery up there, and those soldiers want to fire the big guns; they want to do some activity that they do not get to do anywhere else. They can work in the local fast food restaurants, they can work at the local garage, and things like that, but these soldiers want to get in the field, they want to hear the guns bang, they want to run and jump in the woods and they want to serve. That is what motivates them; it is excitement and adventure.

**LCol. Rutherford:** This year I will recruit 66 members. In order to do so, we will probably review as many as 300 files to get that 66. From the communication reserve's point of view it is not 250 to one.

I would agree that the motivation to join the reserves is for the fun. The idea is spread by word of mouth from their fellow students, since we target mainly young students. We can provide quite challenging employment to students entering post-secondary education during the summertime and we can offer them \$2,000 per year to assist with university costs.

**Senator Atkins:** Are you able to keep them after graduation?

**LCol. Rutherford:** That is a very good question. If we manage to keep them after the four-year point and they graduate, then they are in for the long haul. They can go across Canada to any one of the 23 communication reserve units and serve. If they choose a different path, then it is difficult to get them back.

**Senator Atkins:** How many from your units would be interested in joining the regular force? Could you comment on the paperwork and the amount of time needed for the transition to take place?

Les données démographiques sont certes intéressantes dans des villes comme Edmonton, Calgary et Winnipeg. Les compétences linguistiques sont très en demande dans les Forces canadiennes.

**Le capc Bell :** Le pourcentage de femmes au sein de l'équipage du *NCSM Queen* est sensiblement le même que celui observé dans les réserves navales, soit entre 35 et 40 p. 100. De plus, cinq membres de mon équipage de navire appartiennent à des minorités visibles.

**Le sénateur Atkins :** Hier, les officiers de réserve nous disaient que pour recruter un membre de la Force de réserve, ils doivent recevoir en entrevue 250 personnes. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation? À votre avis, qu'est-ce qui motive les gens de nos jours à joindre les rangs de la Force de réserve?

**Le lcol Miller :** Selon mon expérience, il n'est pas nécessaire de faire passer une entrevue à 250 personnes pour recruter un soldat. Je n'ai pas les statistiques avec moi, mais je ne crois pas que les chiffres soient aussi pires que ceux qu'on a avancés.

J'étais à Yorkton hier soir pour inspecter la batterie, et les soldats que j'y ai rencontrés sont prêts à sortir les gros canons. Ils veulent s'investir dans des activités qu'ils n'ont pas l'occasion de faire nulle part ailleurs. Ils peuvent certes travailler dans les restaurants-minute ou les garages du coin, par exemple, mais ce qu'ils veulent vraiment, ce qui les motive, c'est d'aller sur le terrain, d'entendre les coups de feu retentir, de courir dans les bois et de servir leur pays. Ce qui les motive, c'est l'exaltation et le goût de l'aventure.

**Le lcol Rutherford :** Cette année, nous allons recruter 66 membres. Pour ce faire, nous allons probablement passer en revue pas moins de 300 demandes pour en retenir 66. Pour la Réserve des communications, le rapport n'est pas de 250 pour un.

Je suis également d'accord pour dire que ce qui motive les gens à joindre la Force de réserve, c'est le plaisir. Le mot se répand chez les camarades de classe, puisque nous ciblons surtout des jeunes qui sont aux études. Nous pouvons offrir des emplois d'été fort intéressants aux étudiants qui entreprennent des études postsecondaires ainsi que 2 000 \$ par année pour les aider à assumer leurs frais de scolarité.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous en mesure de les retenir une fois qu'ils ont obtenu leur diplôme?

**Le lcol Rutherford :** C'est une très bonne question. S'ils sont toujours avec nous après quatre ans et avec un diplôme en poche, ils vont rester pendant un bon bout de temps. Ils ont l'occasion de parcourir le Canada et de servir au sein d'une des 23 unités de la Réserve des communications. S'ils choisissent d'emprunter une autre voie, c'est alors plus difficile de les faire revenir.

**Le sénateur Atkins :** Dans vos unités, combien de membres sont intéressés à joindre la Force régulière? Pouvez-vous nous donner des détails sur les formalités à remplir et les délais nécessaires pour y accéder?



**LCdr. Bell:** If I may, I will address that. I regard any member of my unit who transfers to the regular force not as a loss but as a win for the entire defence team.

You are correct that there does appear to be a lot of bureaucracy involved in having members move from one component to the other. That is both ways, regular force to reserve, and reserve to regular force. It is not within my control, of course; I can only sit on the sidelines as an observer, but sometimes I pick up the phone and vent my frustration at someone at Canadian Forces Recruiting Group.

It is a problem which needs hard work to resolve.

**LCol. Miller:** I agree with my colleague from the navy regarding the length of time and amount of paperwork involved to move somebody from reserve to regular force. We have a case currently where it has taken two and a half years from the time the gentleman indicated an interest in moving from the regular force to the reserve for that to happen. It has been horrendous.

**Senator Atkins:** In your opinion is there a way to streamline the paperwork?

**LCol. Miller:** I am not an administrator. I am not familiar with the necessary process. What I can say, though, is that it takes far too long and there must be some way to shorten the length of time that it takes. When moving from a reserve component to a regular forces component, or vice versa, the security clearance is the same and in most cases the qualifications are the same. I cannot believe that it is not possible to speed up the process. However, I am not an expert in that area.

**LCol. Rutherford:** I would echo those comments. As a regular force officer, I have observed that the process for the reservists is no different from the process in the regular forces when someone off the street wishes to join the regular force.

We are stove-piping this process and making it very cumbersome and difficult for the reserve who wishes to commit to the regular force. Frequently, the time lines are far too long and we lose them.

**Senator Atkins:** That is interesting. The Department of National Defence and the government have announced an increase of 5,000 in the regular forces and 3,000 in the reserves. How do you react to the 3,000 additional reserves? Do you believe you have the infrastructure and facilities to accommodate them, and the capability to recruit the increase to your annual average?

**LCol. Miller:** Our area commander has informed us that he will stand down units in order to train the people we need; therefore, I do not have a concern that we will not be able to train the people if we get them. However, in order to recruit the 3,000 for the

**Le capc Bell :** Si vous le permettez, je vais répondre à la question. Dans tous les cas où un membre de mon unité décide de joindre la Force régulière, je ne considère pas qu'il s'agit d'une perte, mais bel et bien d'un gain pour l'ensemble de la Défense nationale.

Vous avez raison de dire qu'il semble y avoir beaucoup de formalités à remplir pour passer d'une unité à une autre. C'est vrai pour le transfert des membres de la Force régulière à la Force de réserve et c'est aussi vrai dans l'autre sens. Bien entendu, cette question ne relève pas de moi; je ne peux qu'observer ce qui se passe, mais il m'arrive parfois de téléphoner à quelqu'un du Groupe de recrutement des Forces canadiennes pour manifester ma frustration.

Il y a beaucoup à faire pour régler ce problème.

**Le lcol Miller :** Sur la question des formalités et des délais nécessaires pour transférer un membre de la réserve à la Force régulière, je partage l'avis de mon collègue de la marine. Il y a un cas actuellement où le militaire a dû attendre deux ans et demi entre le moment où il a manifesté l'intérêt de passer de la Force régulière à la Force de réserve et celui où il a été transféré. C'est tout simplement épouvantable.

**Le sénateur Atkins :** À votre avis, y a-t-il un moyen de simplifier ces formalités?

**Le lcol Miller :** Je ne suis pas administrateur. Je ne sais pas quel processus conviendrait. Ce que je peux dire toutefois, c'est que les délais sont actuellement trop longs et qu'il doit bien exister une façon d'accélérer les choses. Lorsqu'on passe d'une unité de la Force de réserve à une unité de la Force régulière ou l'inverse, les autorisations de sécurité sont les mêmes et les qualifications aussi, dans la plupart des cas. J'ai du mal à croire que ce n'est pas possible d'accélérer le processus. Toutefois, je ne suis pas un expert en la matière.

**Le lcol Rutherford :** J'abonde dans le même sens que mon collègue. En tant qu'officier de la Force régulière, j'ai pu constater que le processus auquel elle soumet les réservistes est le même que pour une nouvelle recrue.

On cloisonne tellement le processus qu'il est difficile pour les membres de la Réserve qui le souhaitent de s'engager dans la Force régulière. Souvent les délais sont beaucoup trop longs et ils laissent tomber.

**Le sénateur Atkins :** C'est intéressant. Le ministère de la Défense nationale et le gouvernement ont annoncé qu'ils allaient accroître de 5 000 le nombre de soldats de la Force régulière et de 3 000 le nombre de réservistes. Quelle est votre réaction face à une telle augmentation du nombre de réservistes? Estimez-vous avoir les infrastructures et les installations nécessaires pour les accueillir ainsi que la capacité de recruter au-delà de votre moyenne annuelle?

**Le lcol Miller :** Notre commandant de zone nous a avisés qu'il allait interrompre les activités en cours des unités afin de former le nombre de recrues nécessaires; par conséquent, je ne crains pas qu'on ne soit pas en mesure de former les nouveaux membres, si

reserves and the 5,000 for the regular force we have to do some serious recruiting. An ongoing, vigorous, recruiting campaign must be started immediately.

**Senator Atkins:** Do you care to comment on how you think that should be done?

**LCol. Miller:** I am not an expert; that is not my area. I know that at the receiving end of the recruiting process it is too cumbersome now and it is necessary to do more.

**Senator Atkins:** Have you ever seen any of the advertising to recruit for the military?

**LCol. Miller:** I see more of it around the armouries.

**Senator Atkins:** Posters?

**LCol. Miller:** Exactly, posters and things like that. However, if somebody sees it in the armoury that person is already recruited and in uniform. Out on the street I do not see it.

**Senator Atkins:** Do you see it on television?

**LCol. Miller:** I do not see it on television, sir.

**Senator Atkins:** It is there. Does anyone wish to comment on what is seen on television? Is it the right message? That is the question.

**LCol. Rutherford:** From my point of view it appears that they are trying to appeal to the younger audience and they make sure they see the capabilities of the Canadian Armed Forces. I see these commercials on very late at night and not in prime time. Recruiting for the reserves is very regionally based. For instance, in Alberta it is a huge challenge. You have to be very competitive and have someone working on it full time in each of the units. For the regular force I imagine it will be the same.

**Senator Atkins:** Do you think you could fulfil a requirement to recruit a higher number of reserves, if the government proceeded with the funding and the process?

**LCdr. Bell:** It is probably easier for me to answer that because, as far as I know, we are not expecting to receive very much of that increase.

**Senator Atkins:** You are saying you think most of it will be for the army?

**LCdr. Bell:** I do. Could I handle an increase in the number of recruits? I think the answer is yes. My headquarters has been very supportive whenever we have been successful in recruiting. They have a system in place that moves funding from units that are not having that great a degree of success to those that are. So I am fairly confident that I will receive the funds if I have a successful recruiting year.

**Senator Atkins:** One last question. If you had one wish for something that you really need for your units, what would it be?

on réussit, bien entendu, à les recruter. Toutefois, si on veut ajouter 3 000 soldats à la Force de réserve et 5 000 à la Force régulière, il faut se pencher sérieusement sur la question du recrutement et lancer, sans plus tarder, une campagne de recrutement vigoureuse.

**Le sénateur Atkins :** Pouvez-vous nous dire comment, à votre avis, on devrait procéder?

**Le lcol Miller :** Cette question ne relève pas de mon domaine d'expertise. Ce que je sais toutefois, c'est que le processus de recrutement est trop lourd et qu'il faut l'améliorer.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous vu les publicités pour le recrutement des militaires?

**Le lcol Miller :** J'en vois surtout près des manèges militaires.

**Le sénateur Atkins :** Parlez-vous d'affiches publicitaires?

**Le lcol Miller :** Oui, des affiches et d'autres annonces du genre. Toutefois, si quelqu'un les voit dans les manèges militaires, c'est nécessairement qu'il a déjà été recruté et qu'il porte l'uniforme. Je n'en ai pas vu ailleurs.

**Le sénateur Atkins :** En voyez-vous à la télévision?

**Le lcol Miller :** Non.

**Le sénateur Atkins :** On en montre pourtant. Quelqu'un d'autre aimerait-il parler de la publicité télévisée? Envoie-t-on le bon message? C'est là la question qu'il faut se poser.

**Le lcol Rutherford :** À mon avis, il me semble que la publicité vise à attirer les jeunes et à leur montrer les possibilités qu'offrent les Forces armées canadiennes. Je vois ces annonces tard en soirée, mais pas aux heures de grande écoute. Le recrutement des réservistes varie grandement en fonction des régions. Par exemple, en Alberta, le défi est de taille. Il faut être très concurrentiel et il faut qu'une personne au sein de chaque unité y consacre tout son temps. J'imagine que ce sera aussi le cas pour la Force régulière.

**Le sénateur Atkins :** Croyez-vous pouvoir recruter un plus grand nombre de réservistes si le gouvernement verse les fonds et enclenche le processus?

**Le capc Bell :** Il est probablement plus facile pour moi de répondre car, à ce que je sache, on ne s'attend pas à recevoir une large part de ces fonds additionnels.

**Le sénateur Atkins :** Vous dites penser que les fonds vont principalement être destinés à l'armée?

**Le capc Bell :** C'est bien ce que je dis. Quant à savoir si je suis en mesure de faire face à une augmentation du nombre de recrues, la réponse est oui. Mon administration centrale a toujours manifesté un appui solide chaque fois que nos efforts de recrutement ont porté des fruits. Elle a mis en place un système qui permet de transférer des fonds d'une unité qui obtient de moins bons résultats à une autre qui réussit bien à ce chapitre. Donc, j'ai tout lieu de croire que je vais recevoir des fonds si mes efforts de recrutement sont fructueux au cours de l'année.

**Le sénateur Atkins :** J'ai une dernière question. Si vous aviez un vœu à formuler pour obtenir quelque chose dont vos unités ont réellement besoin, quel serait-il?

**LCol. Miller:** More soldiers, sir.

**LCol. Wainwright:** The support of every Canadian out there.

**Senator Atkins:** Good answer.

**LCol. Rutherford:** More equipment for my soldiers to train on.

**LCdr. Bell:** I have a two-part answer, sir. I would like more sailors, and I would wish for more Canadians to know the job that the navy does for them each and every day.

**The Deputy Chairman:** I thought you would have asked for some salt water.

**LCdr. Bell:** I can fly to that.

**Senator Munson:** I am intrigued by the paperwork issue that you spoke of. Colonel Wainwright said that long gone are the days of the so-called weekend warrior; he is replaced by the citizen soldiers who know they may be called upon to assist at any time. Colonel Miller said it is almost impossible to get there at a given time, in the sense that you mentioned B.C. and the forest fires and the paperwork that is involved in all of that.

It strikes me that, in the bigger picture, it is similar to the DART team trying to get to their job in Sri Lanka, which took politically a long time; and there must be paperwork involved on a bigger scale with regular soldiers.

How do you solve this problem? Is this just the one instance in British Columbia or do you think this is happening across the country, this delay from all the paperwork? What is this paperwork and how can we, as a committee, urge government and/or the departments to clear up this mess?

**LCol. Miller:** In B.C., two summers ago, each soldier going out there took with him about a one-inch thick file of paper. With no exaggeration, by the end of the week or two that they were there they had another inch of paper.

**Senator Munson:** What is it?

**LCol. Miller:** It is everything from insurance to next-of-kin forms and service agreements. There is just no end to it.

I was notified at 2 o'clock that I was going to B.C. and that my flight was at 6 o'clock. My regimental sergeant major met me at the airport and I had to sign my name in at least 10 different places. When I arrived in B.C., I signed in in another half a dozen places.

What I suggested at that time was to make a complete list, check off each thing that we are agreeing to and sign it in one place.

This paper war occurs with every callout that we have.

**Le lcol Miller :** Plus de soldats, monsieur.

**Le lcol Wainwright :** L'appui de tous les Canadiens.

**Le sénateur Atkins :** Bien répondu.

**Le lcol Rutherford :** Plus de matériel de formation pour mes soldats.

**Le capc Bell :** J'aurais deux vœux à formuler. J'aimerais d'abord qu'il y ait davantage de marins et je souhaiterais aussi que plus de Canadiens sachent en quoi consiste le travail que la marine effectue pour eux jour après jour.

**Le président suppléant :** J'aurais cru que vous auriez demandé de l'eau de mer.

**Le capc Bell :** Je peux prendre l'avion pour cela.

**Le sénateur Munson :** Je suis intrigué par la question des formalités à remplir. Le colonel Wainwright a dit que le temps des soi-disant soldats de fin de semaine était révolu et qu'ils avaient été remplacés par des soldats citoyens qui savent qu'on peut faire appel à eux en tout temps. Le colonel Miller a fait remarquer qu'il est pratiquement impossible de se rendre sur les lieux des opérations en temps opportun, en citant l'exemple des feux de forêt en Colombie-Britannique et des formalités à remplir dans tout ce processus.

Quand on examine la situation dans son ensemble, il est frappant de voir à quel point elle rappelle le long délai politique auquel a été soumise l'équipe DART lorsqu'elle tentait de se rendre au Sri Lanka pour effectuer son travail. Il doit y avoir encore plus de formalités à remplir dans le cas des soldats de la Force régulière.

Comment régler le problème? L'exemple de la Colombie-Britannique est-il un cas isolé ou croyez-vous que ce genre de situation se répète un peu partout au pays? Quelles sont toutes ces formalités à remplir et comment notre comité peut-il exhorter le gouvernement à mettre de l'ordre dans tout cela?

**Le lcol Miller :** Tous les soldats qui se sont rendus en Colombie-Britannique il y a deux étés devaient apporter avec eux un dossier d'environ un pouce d'épaisseur. Je n'exagère pas en disant qu'une semaine ou deux après leur arrivée, leur dossier était deux fois plus volumineux.

**Le sénateur Munson :** Que trouve-t-on dans ces dossiers?

**Le lcol Miller :** De tout, depuis les formulaires d'assurance, jusqu'aux fiches du plus proche parent en passant par les conventions de services. Cela n'en finit plus.

On m'a dit à 14 heures que je devais me rendre en Colombie-Britannique et que mon vol était à 18 heures. Mon sergent-major régimentaire m'a rencontré à l'aéroport et j'ai dû apposer ma signature à 10 endroits au moins. À mon arrivée en Colombie-Britannique, j'ai refait l'exercice au moins six fois.

J'ai suggéré à l'époque de dresser une liste complète, de cocher chaque énoncé avec lequel on est d'accord et d'apposer sa signature à un seul endroit.

Il faut remplir ces formalités chaque fois qu'on est appelé à servir.



**Senator Munson:** Across the country?

**LCol. Miller:** Across the country.

**LCol. Wainwright:** Perhaps we are more geared up for doing the foreign deployments, where there is a lot of lead-up time, but fires move fast. In the Manitoba flood operation we had a little more time, but when things move quickly we are not structured to very quickly complete the paperwork in order to get the people out to do their jobs.

**LCol. Rutherford:** It is a question of streamlining the process, whether we are talking about how we pay them, how we medically clear them, or how we make sure they sign all the proper forms. Within the communication reserve we are looking at everything we can do within the units to streamline this process.

The regular forces did not have the same bureaucratic requirements that the reserves had in order to get out to the forest fires.

**The Deputy Chairman:** Colonel Miller, did you learn anything from your experience in British Columbia that would be of assistance if the situation arose again where you had to leave in a hurry? Surely it is possible to go and do the paperwork later?

**LCol. Miller:** I have already completed a lot of that paperwork for all of the soldiers in my unit and we are keeping it on their personnel file. Each September when we begin parading again we have what we call a "sausage mill." We make everyone line up in front of a clerk to update that information.

In the future we hope that, if a reservist is called out, my clerk can retrieve the information from his or her personnel file and update it, but even so there is still a horrendous amount of paper. However, I am not qualified to comment regarding what is necessary and what is unnecessary in that respect.

**Senator Munson:** Maybe the military can learn from the private sector. When I was a reporter with a national network, they would just send you to cover a war zone. After you are there for a few days they tell you that your insurance policy has been increased to \$2 million. It makes you feel a lot better. There is no paper work, you just go.

Just on a personal level to Colonel Rutherford. I have looked at your biography and although it is not part of the fact-finding mission, I am curious about what you learned from your Rwandan experience. You had tremendous responsibility.

Could you perhaps give us an executive summary of what you learned from there and how it assists you in your role as a reservist? What message would you give to other reservists?

**Le sénateur Munson :** Au pays?

**Le lcol Miller :** Oui.

**Le lcol Wainwright :** Sommes-nous peut-être plus prêts pour les déploiements à l'étranger qui prévoient un temps de préparation plus long, mais les incendies progressent vite. Dans le cas des inondations au Manitoba, nous disposions d'un peu plus de temps, mais lorsque les choses évoluent rapidement, nous ne sommes pas organisés pour remplir dans des délais très brefs les formalités nécessaires pour permettre aux soldats d'aller faire leur boulot.

**Le lcol Rutherford :** Il faut simplifier le processus, tant pour ce qui est du mode de rémunération, que pour ce qui est des certificats de santé et de la signature des formulaires requis. Au sein de la Réserve des communications, nous cherchons par tous les moyens à rationaliser le processus dans les unités.

Les soldats de la Force régulière n'étaient pas soumis aux mêmes exigences bureaucratiques que ceux de la Force de réserve pour aller combattre les feux de forêt.

**Le président suppléant :** Colonel Miller, avez-vous tiré des leçons de votre expérience en Colombie-Britannique qui seraient utiles si vos unités devaient de nouveau être déployées dans de brefs délais? Il est certainement possible de remplir les formalités plus tard, n'est-ce pas?

**Le lcol Miller :** J'ai déjà rempli une bonne partie de ces formalités pour tous les soldats de mon unité et les documents sont conservés dans leur dossier personnel. Chaque année, au mois de septembre, lorsqu'on reprend nos activités, tous les soldats doivent faire la queue devant un commis pour mettre à jour leurs renseignements.

Dans l'avenir, nous espérons que lorsqu'un réserviste sera rappelé, le commis va être en mesure d'obtenir les renseignements requis dans le dossier personnel du réserviste et de les mettre à jour; or, même en procédant de cette façon, il y a encore une quantité énorme de papiers. Toutefois, je ne suis pas qualifié pour juger de ce qui est nécessaire ou de ce qui ne l'est pas.

**Le sénateur Munson :** Les militaires pourraient peut-être s'inspirer de ce qui se fait dans le secteur privé. Lorsque j'étais journaliste pour une chaîne nationale, on nous envoyait tout de go couvrir les événements dans les zones de guerre. Après notre arrivée sur les lieux du conflit, on nous disait que le montant de notre police d'assurance avait été augmenté à deux millions de dollars. C'était très rassurant à entendre. Il n'y avait pas de formalités à remplir : on partait sur-le-champ.

Permettez-moi de poser une question d'ordre personnel au colonel Rutherford. J'ai jeté un coup d'œil à votre notice biographique et, bien que cela ne fasse pas partie de notre étude, je suis curieux de savoir ce que vous avez retenu de votre expérience au Rwanda. Vous y avez assumé d'énormes responsabilités.

Pouvez-vous nous dire, en gros, ce que vous avez appris de cette expérience et comment cela vous aide dans votre rôle de réserviste? Quel message aimeriez-vous transmettre à d'autres réservistes?

As we heard from General Dallaire this was a very cruel place in a cruel time.

**LCol. Rutherford:** I will just quickly tell you that I was General Dallaire's force signals officer and I was responsible to establish communications around all of Rwanda.

In summary, what I took away from that experience, first, with regard to the capabilities that we have from a communications point of view as the Joint Signal Regiment, we went in and did a good job to support the United Nations. What I learned from that operation is that we sent Canadian soldiers into a zone, not unprepared, but certainly not well-prepared for the things they were to experience.

I do not have the exact numbers at hand, but out of a squadron of about 120 soldiers I can easily count 10 to 12 who had to leave the forces because of post-traumatic stress. The soldiers were trained to do a job, which we did. We supported the U.N.; we supported General Dallaire; but the futility, the helplessness, the way that my soldiers felt in that theatre will never leave them. It has never left me. Thankfully, I, personally, did not suffer from post-traumatic stress. Unfortunately, my driver who was with me throughout is a very troubled man today and has had to leave the forces.

**Senator Munson:** That is all I have, except to say thank you. We appreciate the fact that you are still in uniform.

With the government announcement that we will recruit another 3,000 reservists, you are an example of the good that can be done and can continue to be done long after active duty in places such as Rwanda. Thank you very much.

**Senator Meighen:** That would probably be a good note to end on, but I do have one or two questions. Each of you, I think, has spoken of the relationship with first responders in your communities. We have been told that new resources have been assigned to the reserves for liaison officers; have you seen any funding for that?

**LCol. Miller:** No, sir.

**Senator Meighen:** Anybody?

**LCol. Rutherford:** No, sir, not in the communication reserve.

**LCdr. Bell:** I think that it is primarily communication reserve and land reserve that that refers to, sir. It does not refer to the navy.

**Senator Meighen:** One of the inherent challenges of the reserves, of course, is that you never know how many will be there on any given day for an assignment. The Americans have a different system of employment security than we do.

Comme nous l'avons entendu dans les témoignages du général Dallaire, le Rwanda a connu les pires atrocités.

**Le lcol Rutherford :** Je vais simplement dire rapidement que j'occupais le poste d'officier des transmissions de la force du général Dallaire et que j'étais chargé d'établir les communications à l'échelle du Rwanda.

En bref, ce que j'ai appris de cette expérience, sur le plan des communications d'abord, c'est que le Régiment des transmissions interarmées a fait du bon travail pour appuyer les Nations Unies. En outre, je ne dirais pas que les soldats canadiens qu'on a envoyés au Rwanda étaient mal préparés, mais ils n'étaient certainement pas suffisamment bien préparés pour faire face à ce à quoi ils allaient être confrontés.

Je n'ai pas les chiffres exacts en main, mais sur un escadron d'environ 120 soldats, je peux facilement en compter 10 ou 12 qui ont dû quitter les forces parce qu'ils étaient en état de stress post-traumatique. Les soldats avaient été entraînés pour faire le travail, et ils l'ont fait. Nous avons appuyé les Nations Unies. Nous avons soutenu les efforts du général Dallaire, mais le sentiment d'impuissance que mes soldats ont ressenti dans ce théâtre d'opérations va rester à jamais gravé dans leur mémoire, comme il l'est dans la mienne. Dieu merci, je n'ai pas souffert de stress post-traumatique. Malheureusement, ce n'est pas le cas du chauffeur qui m'accompagnait au cours de cette mission et qui éprouve aujourd'hui de sérieuses difficultés; il a même dû quitter les forces.

**Le sénateur Munson :** C'est tout ce que j'avais à dire, sinon que je vous remercie. Nous sommes heureux que vous portiez encore l'uniforme.

En regard de l'annonce du gouvernement d'ajouter 3 000 réservistes à nos forces militaires, vous êtes un exemple du bien qu'on peut faire et qu'on peut continuer de faire longtemps après une période de service dans des pays comme le Rwanda. Je vous remercie beaucoup.

**Le sénateur Meighen :** Ce serait une excellente façon de conclure cette séance, mais j'ai une ou deux questions à poser. Chacun d'entre vous a parlé de la relation avec les premiers intervenants dans la collectivité. On nous a dit que de nouvelles ressources allaient être affectées aux unités de réserve pour des officiers de liaison; avez-vous reçu ces fonds?

**Le lcol Miller :** Non.

**Le sénateur Meighen :** Quelqu'un les a reçus?

**Le lcol Rutherford :** Non, pas à la Réserve des communications.

**Le capc Bell :** Je crois que cela concerne surtout la Réserve des communications et la Réserve terrestre. Cela ne s'applique pas à la marine.

**Le sénateur Meighen :** L'un des défis inhérents aux réserves, c'est de ne jamais savoir sur combien de membres elles peuvent compter pour une affectation. À cet égard, les Américains ont un système de sécurité d'emploi différent du nôtre.

What would be your individual and collective opinion of the wisdom of adopting the American strategy of putting in place statutory protection of employment, much as we do for maternity leave?

**LCol. Miller:** The policy used by our friends in the American forces is a two-edged sword. It will guarantee employment, but I would not like the situation to arise where a young soldier applies for a job but, because his résumé says he is a member of the reserves, his prospective employer decides not to employ him because he would have to allow him to leave for the reserves.

The present system works quite well, at least from my point of view and for the soldiers in my unit. If we used legislation to force employers to allow reservists time off, I would be afraid that it might restrict employment opportunities for reservists. That would be my concern about that, sir.

**Senator Meighen:** Does everybody else feel the same way, or are there any dissenters to that view?

**LCol. Rutherford:** I do not disagree at all. I think CFLC does a great job. In my experience I have noticed soldiers in my organization, who are employed by federal or provincial governments, having those opportunities extended to them.

From the private sector I can give you an example. I spoke to one of my majors last week in Thunder Bay, who said that his employer, a hotel owner, said that he could let him leave for a month or two, but if it was for six he would not have a job when he came back.

**LCdr. Bell:** I would reiterate that I think CFLC has done a tremendous job in the approximately 10 years of its existence, coming out of the former National Employer Support Committee.

Having worked closely with American forces on a number of occasions I agree with Colonel Miller that it is a double-edged sword. However, having worked as a force planner it is interesting to observe that, when you expect a formed body of personnel to show up, it all shows up and you can count on it to show up and do the job that you expect it to do.

There are some negatives, but there are some real positives, too.

**Senator Meighen:** Somebody commented the other day that, when the maternity leave legislation was introduced, everyone wondered how it could be made to work. It seems to be working very well. I do not hear complaints about it any more.

**The Deputy Chairman:** We are over time. Our difficulty, gentlemen, is that we have to set up this room for a town hall forum beginning at 6:30.

Quel est votre point de vue individuel et collectif sur le bien-fondé de s'inspirer de la stratégie américaine pour instaurer un mécanisme de protection d'emploi, un peu comme celui prévu pour le congé de maternité?

**Le lcol Miller :** La politique en place aux États-Unis est une arme à deux tranchants. Elle offre une garantie d'emploi certes, mais il pourrait arriver qu'un jeune soldat qui présente une demande d'emploi se voit refuser le poste parce que l'employeur remarque sur son curriculum vitae qu'il est membre de la Force de réserve et que, par conséquent, il devra l'autoriser à s'absenter pour effectuer son travail de réserviste.

Le système actuel fonctionne assez bien, du moins selon moi et les militaires de mon unité. Si nous avions recours aux mesures législatives pour forcer les employeurs à accorder des congés aux réservistes, je craindrais que les perspectives d'emploi de ces derniers soient restreintes. C'est ce qui me préoccuperait à cet égard.

**Le sénateur Meighen :** Y-a-t-il unanimité ou certains différents d'avis?

**Le lcol Rutherford :** Je ne suis pas en désaccord. Selon moi, le CLFC accomplit de l'excellent travail. Mon expérience m'a amené à constater que les militaires de mon organisation qui sont employés par le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial peuvent profiter de telles perspectives.

Je peux vous donner un exemple pour le secteur privé. La semaine dernière, à Thunder Bay, je me suis entretenu avec l'un des mes majors qui m'a dit que son employeur, un propriétaire d'hôtel, lui a affirmé qu'il pourrait lui permettre un congé d'un mois ou deux, mais qu'il ne pourrait pas lui redonner son emploi après une absence de six mois.

**Le capc Bell :** Je répète que, selon moi, le CLFC a accompli de l'excellent travail au cours de ses quelque 10 années d'existence, dans la foulée de l'ancien Comité national d'appui des employeurs.

Ayant collaboré étroitement avec les forces militaires américaines en plusieurs occasions, je suis d'accord avec le colonel Miller qu'il s'agit d'une arme à deux tranchants. Cependant, comme j'ai travaillé à la planification des forces, il est intéressant d'observer que, lorsque vous vous attendez à ce qu'un effectif offre le rendement prévu, il le fait et vous pouvez compter sur lui pour qu'il accomplisse le travail auquel on s'attend de lui.

Il y a des aspects négatifs, qui s'accompagnent cependant de côtés vraiment positifs.

**Le sénateur Meighen :** L'autre jour, quelqu'un a fait valoir que, lorsque la mesure législative sur les congés de maternité a été présentée, tous se sont demandé comment le système pourrait fonctionner. Il semble que tout va rondement. Je n'entends plus de plaintes à cet égard.

**Le vice-président :** Nous manquons de temps. Malheureusement, il faut aménager la salle pour permettre la tenue d'un forum politique à compter de 18 h 30.



**Senator Meighen:** I do not know whether any of our panellists will be able to attend tonight. It is always interesting to hear the spectrum of opinion that is out there.

Gentlemen, I am heartened by the level of support for what you are all doing. It is, I think, very encouraging. Certainly, the people we have encountered in Edmonton and Calgary in the last few days have in the main been urging the government to provide greater support for our forces, in general, and for the reserves. I hope that the government will be able to do that, as I am sure you do. Whether or not the budget that has been much ballyhooed will result in funds flowing to you, we will just have to wait and see.

I urge you to encourage private citizens to speak up, because that is what governments and politicians respond to. I think recent events have perhaps heightened the consciousness of many Canadians and their understanding of the role that our forces play in our communities and around the world for the best interests of Canada.

Hopefully we are moving in the right direction and your job will become a little easier and you will have the support you really deserve. Thank you very much. I will leave it at that. I appreciate your being here.

**The Deputy Chairman:** We have a small presentation to make in a moment or two. For now, I would join with Senator Munson, Senator Meighen and Senator Atkins in their remarks, and I know I will be speaking for the chair, Senator Kenny, when I reaffirm that point. Often, we do not say we love you, or perhaps we do not say it often enough. We do respect the work you do, and we respect and value your commitment.

If you could, please convey this message to your men and women: it is that this afternoon we listened, and we will re-read, study and analyze very carefully what you have told us. It was very informative. We are getting a picture that is national in scope. Please convey to your troops that your work is not unnoticed. We may wish that your footprint in the community was more visible, but believe me, it is visible and it does count.

The committee adjourned.

---

REGINA, Wednesday, March 9, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 6:35 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

**Le sénateur Meighen :** J'ignore si nos panélistes pourront assister à ce forum. C'est toujours intéressant d'entendre les diverses opinions qui peuvent alors être émises.

Je me réjouis de constater le niveau de soutien à l'égard de tout ce que vous accomplissez. À mon avis, c'est très encourageant. Certes, les gens que nous avons rencontrés à Edmonton et à Calgary ces derniers jours exhortent essentiellement le gouvernement à appuyer davantage nos forces, en général, et la réserve, en particulier. J'espère, tout comme vous, que le gouvernement pourra accorder cet appui. Que vous receviez ou non des crédits du budget qui a été si vanté, nous devons simplement attendre la suite des choses.

Je vous exhorte à encourager les citoyens à faire connaître franchement leurs opinions, parce que c'est ce qui amène les gouvernements et les politiques à réagir. Je pense que les récents événements ont peut-être conscientisé davantage de nombreux Canadiens au rôle que nos forces jouent dans nos collectivités et à l'étranger dans l'intérêt supérieur de notre pays.

Nous avons emprunté, espérons-le, la bonne direction, et ces mesures vous faciliteront la tâche et vous donneront le soutien que vous méritez vraiment. Je vous remercie infiniment. J'en resterai là. Je vous sais gré d'avoir comparu aujourd'hui.

**Le vice-président :** Il y aura une petite présentation dans quelques instants. Pour l'instant, je fais écho aux propos des sénateurs Munson, Meighen et Atkins - et je sais que je parle au nom du président, le sénateur Kenny - pour vous réitérer que nous ne vous disons pas souvent que nous vous aimons ou que nous ne le répétons pas assez souvent. Cependant, nous respectons votre travail et nous apprécions à sa juste valeur votre engagement.

Je vous prie de bien vouloir transmettre ce message à vos militaires : cet après-midi, nous avons écouté vos propos et nous relirons et analyserons très attentivement ceux-ci. Vos renseignements nous ont beaucoup éclairés. Nous possédons maintenant un tableau national de la situation. Je vous demanderais d'indiquer à vos militaires que votre travail ne passe pas inaperçu. Vous souhaiteriez peut-être que votre présence dans les collectivités soit plus visible, mais je vous prie de me croire qu'elle l'est effectivement et qu'elle est fort utile.

La séance est levée.

---

REGINA, le mercredi 9 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 18 h 35 pour se pencher et faire rapport sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (audiences publiques)

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue à cette audience du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Before we begin, I would like to take a moment on behalf of the committee to extend our thoughts and condolences to the families of the RCMP victims and to the larger RCMP community. We want them to know that our thoughts are with them. Members of the committee will be laying a wreath at the Cenotaph at the RCMP Depot tomorrow.

I will briefly introduce the members of the committee to you. To my right we have Senator Michael Forrestall from Nova Scotia. Beside him we have Senator Munson from Ontario. Beside him Senator Meighen from Ontario, and on my left we have Senator Atkins from Ontario. My name is Colin Kenny and I am the chair of the committee.

Our moderator this evening is retired Brigadier-General Cliff Walker. He had a distinguished 35-year career in the Canadian Forces and was First Deputy Commander of Land Force Western Area.

I will turn the floor over briefly to General Walker and ask that he advise us of the ground rules.

**Brigadier-General (Ret'd) Cliff Walker, Moderator:** Thank you, Senator Kenny. Senators, welcome to Regina. Ladies and gentlemen, welcome to Regina. As Senator Kenny said, I am Cliff Walker; I am a retired brigadier-general with the Canadian Forces.

I can think of no more important event than this meeting, given our nation's current status of security and defence. If I may, I will explain the ground rules to you. There are two microphones in the front of the hall. If you wish to make a comment, please line up in front of one of them.

I would ask you not to ask any questions. You will be making a presentation that will not exceed three minutes, and my distinguished colleague beside me will be the timer. A clock will show your remaining time; when the red light comes on would you please finish what you are saying and sit down. One of the senators may ask you a question to clarify your comments and you would then have up to one minute and 30 seconds to respond to the senator's question.

You are required to identify yourself for the record so that the committee will have an accurate record of the evening and be able to follow up with you if necessary. Since this is a parliamentary procedure, you will understand that an accurate record is necessary.

On the way in to the meeting you were given a registration card; please be sure to hand that card to the clerk when you are at the microphone. If you did not get one, there are more available at the registration desk.

The meeting is being interpreted into both official languages; receivers are available at the registration desk.

**The Chairman:** Thank you very much, general.

If you would like to approach the microphones now. You are first, sir. If you would be good enough to identify yourself, please.

Avant de commencer, j'aimerais, au nom du comité, prendre un moment pour présenter nos condoléances aux familles des victimes de la GRC ainsi qu'à l'ensemble des membres de la GRC. Nous tenons à leur faire savoir que nos pensées sont avec eux. Les membres du comité déposeront une couronne au cénotaphe au Dépôt de la GRC demain.

Je vous présente brièvement les membres du comité. À ma droite, le sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. À ses côtés se trouve le sénateur Munson de l'Ontario. À ses côtés, le sénateur Meighen de l'Ontario, et à ma gauche, nous avons le sénateur Atkins de l'Ontario. Je m'appelle Colin Kenny, et je suis président du comité.

L'audience de ce soir sera animée par le brigadier-général Cliff Walker, qui est à la retraite. Il a servi les Forces canadiennes pendant 35 ans, et il a été promu commandant adjoint du Secteur de l'Ouest de la Force mobile.

Je cède brièvement la parole au général Walker, et je l'invite à nous expliquer les règles de fonctionnement.

**Le brigadier-général (retraité) Cliff Walker, animateur :** Merci, sénateur Kenny. Sénateurs, soyez les bienvenus à Regina. Mesdames et messieurs, bienvenue à Regina. Comme l'a dit le sénateur Kenny, je m'appelle Cliff Walker; je suis un brigadier-général à la retraite des Forces canadiennes.

L'événement de ce soir est de la plus haute importance, compte tenu de la situation actuelle de notre pays au chapitre de la sécurité et de la défense. Si vous le permettez, je vous expliquerai les règles de fonctionnement. Il y a deux micros situés à l'avant de la pièce. Si vous souhaitez formuler un commentaire, veuillez faire la file devant l'un d'eux.

Je vous invite à ne pas poser de questions. Vous présenterez un exposé qui durera tout au plus deux ou trois minutes, et le distingué collègue à mes côtés se chargera de vous chronométrer. Une horloge vous rappellera combien de temps il vous reste. Quand la lumière rouge s'allumera, je vous prierais de terminer votre propos et de vous rasseoir. L'un des sénateurs peut vous poser une question pour vous inviter à clarifier vos commentaires. Vous disposerez tout au plus d'une minute et demie pour répondre à la question du sénateur.

Vous devez vous présenter afin que le comité puisse préparer un compte rendu exact de la soirée et, le cas échéant, assurer un suivi. Puisqu'il s'agit d'une procédure parlementaire, vous comprendrez que l'établissement d'un compte rendu exact s'impose.

À votre arrivée, on vous a remis une carte d'inscription. Veuillez vous assurer de remettre votre carte au greffier lorsque vous vous présentez au micro. Si vous n'avez pas reçu de carte, vous pouvez vous en procurer une au comptoir d'inscription.

L'audience est interprétée dans les deux langues officielles. On peut se procurer un récepteur au comptoir d'inscription.

**Le président :** Merci beaucoup, général.

Je vous invite maintenant à vous approcher des micros. Nous commencerons par vous, monsieur. Je vous prierais de bien vouloir vous identifier, s'il vous plaît.

**Mr. Jamie Hopkins, as an individual:** I am here today as a concerned citizen of Regina. I would like to thank this panel for coming to the Regina area. We care deeply about the military and in principle I support the military very much.

I would like to appeal personally to this panel to promote and foster cooperation between the Canadian and American military forces, both in attitude and in actions.

We are in the enviable position of sharing this continent with the United States of America. While we enjoy and share the resources of this resourceful continent we must also be prepared to stand shoulder to shoulder with them in the defence of it. I mean by that that we should cooperate on initiatives such as the ballistic missile defence program.

The U.S. is offering, the U.S. has invited, and largely the U.S. is footing the bill. As we sat in the earlier hearings during the afternoon it sounded like dollars are difficult for National Defence and that things are tight. In spite of that, we have the government shutting the door on a hugely important initiative on this continent.

As Senator Munson said, "Fire moves fast," and so do rogue missiles. I would use your words: it would be better to tell the U.S., "Just go."

I do not know how many people here have driven the grid roads along the southern edge of the province. When you do you cannot help but be impressed by an almost indiscernible border; it is just a simple strip of grass out in the middle of the prairies that declares our sovereign border. There are no fences, no razor wire and no armed checkpoints, just an acknowledgement between two friends of where the line is drawn. Let us not take that for granted.

Those that would harm our neighbours will not spare us; their enemies are our enemies and their defence can be our defence.

In closing, I would encourage all present to consider how an improved and increased attitude of cooperation with the U.S. will have a positive effect on national security with little or no cost to National Defence.

**Senator Atkins:** What do you think the trade-off should be if Canada was to change its position with regard to ballistic missile defence?

**Mr. Hopkins:** Could you clarify what you mean?

**Senator Atkins:** What do you think the trade-offs might be between Canada and the U.S. so that we would establish a better relationship?

**Mr. Hopkins:** For their cooperation?

**Senator Atkins:** Right. And our cooperation.

**M. Jamie Hopkins, à titre personnel :** Je suis ici aujourd'hui à titre de citoyen intéressé de Regina. Je tiens à remercier le comité de s'être rendu dans la région de Regina. Nous sommes profondément attachés aux militaires, et, en principe, j'appuie énormément les militaires.

J'aimerais inviter personnellement le comité à promouvoir et à favoriser la coopération entre les forces militaires canadiennes et américaines, dans l'attitude aussi bien que dans l'action.

Nous sommes dans une position enviable, car nous partageons ce continent avec les États-Unis d'Amérique. Puisque nous jouissons des ressources de ce riche continent et les partageons, nous devons également être prêts à épauler les Américains en vue de défendre le continent. Par cela, j'entends que nous devrions coopérer dans le cadre d'initiatives comme le programme de défense antimissile balistique.

Les États-Unis offrent, les États-Unis ont invité, et dans une large mesure, les États-Unis paient la note. Nous avons assisté aux audiences tenues cet après-midi, et elles portaient à croire que la Défense nationale est dans une situation financière difficile et que le budget est serré. Malgré cela, nous avons un gouvernement qui ferme la porte à une initiative qui revêt une importance énorme pour notre continent.

Comme l'a déclaré le sénateur Munson, le feu se propage rapidement, et il en va de même de missiles lancés par un État paria. Je reprends vos paroles, et je dis qu'il vaut mieux tout simplement dire aux Américains de procéder.

Je ne sais pas combien de gens ici ont parcouru les routes de section qui bordent le sud de la province. On ne peut être qu'impressionné par cette frontière, presque invisible; il n'y a qu'une bande de gazon au milieu des Prairies pour indiquer nos frontières souveraines. Il n'y a ni clôtures, ni barbelés à lames ni points de contrôle armé, seulement l'accord de deux amis quant à l'emplacement de la frontière. Ne tenons pas cela pour acquis.

Ceux qui feraient du mal à nos voisins ne nous épargneraient pas; leurs ennemis sont nos ennemis, et leur défense peut être notre défense.

Pour terminer, j'invite toutes les personnes ici présentes à envisager la possibilité que l'amélioration et l'accroissement de l'attitude de coopération avec les États-Unis aient un effet positif sur la sécurité nationale, à peu ou pas de frais pour la Défense nationale.

**Le sénateur Atkins :** Selon vous, quelles devraient être les concessions si le Canada devait changer sa position à l'égard de la défense antimissile balistique?

**M. Hopkins :** Pourriez-vous clarifier votre question?

**Le sénateur Atkins :** Selon vous, quelles concessions le Canada et les États-Unis devraient-ils faire afin que nous puissions améliorer nos relations?

**M. Hopkins :** Pour leur coopération?

**Le sénateur Atkins :** Oui. Et la nôtre.



**Mr. Hopkins:** I am a young man, Senator Atkins, but I have not seen anything held out to them. I just see a huge offering on their side.

I feel I have to mention this to the panel. I am a young person. I have lived in this area all my life. If war broke out tonight — and this is a more real prospect than it might have been 10 years ago — the first thing I would think of is the B-52 bombers at the Minot Air Force Base and the missile launch pads that are not very far south of this border.

That is the first thing that comes to mind. Regrettably, I am not aware of anything that I can reference in the Canadian military that even comes close to equalling that. I sleep well knowing they are my neighbours.

**Mr. Doug Lennox, as an individual:** I am also a concerned Canadian citizen from Regina. I do not profess to be able to speak well publicly, but as a concerned Canadian citizen I feel it incumbent upon myself at this time to state my views.

What I have observed in the military in Canada and from the meeting this afternoon is that we are chronically under-funded, we have a shortage of manpower, we are using 40-year-old equipment. These are problems that must be addressed.

Canada has a proud history of taking a proactive role in the military. In World War I and World War II we were the first guys out there defending the truth and what is right against evil dictators. Unfortunately, that concept has become historical. We no longer, in my opinion, have a proactive role at all. We need to correct this and turn our view around.

There is a very real need currently to fight terrorism in the world. Our neighbours, as my colleague just mentioned, are taking a stand; we need to support them in their stand. We must acknowledge this country next to us as our big brother without whom we are in serious trouble. We cannot take any position other than that we depend on the U.S.

I do not wish to speak against our government, but they have snubbed the U.S.; they have refused to cooperate in the missile defence; they have refused to support them in the Iraq initiative. As a citizen of Regina, where I am raising my five children, I wonder what the future holds for my children. If we cannot learn to be cooperative and work with the United States, we are in serious trouble.

In conclusion, I would appeal to the committee to impress upon the government the need to foster improved U.S. relations and to channel whatever means that we do have.

**Senator Forrestall:** I would hope that I draw a conclusion that concurs with your comments and observations. I understand that you believe there would be no difficulty in Canada were the government to change its mind and say that, to the extent, financially and otherwise, that we are able to be supportive of the ballistic missile defence program, that would be the result here in Canada. In other words, no great harm would come to the

**M. Hopkins :** Je suis un jeune homme, sénateur Atkins, mais, que je sache, rien ne leur a été offert. Je ne vois qu'une offre énorme de leur part.

Je crois qu'il est important de mentionner ceci au comité : je suis jeune. J'ai vécu dans cette région toute ma vie. Si la guerre devait éclater ce soir — et la possibilité est bien réelle, bien plus qu'il y a dix ans — la première chose qui me viendrait à l'idée, ce sont les bombardiers B-52 de la base des Forces aériennes américaines à Minot, et les plates-formes de lancement de missiles qui sont situées tout près, juste au sud de la frontière.

C'est la première chose qui me vient à l'esprit. Malheureusement, je ne suis au courant d'aucune ressource des militaires canadiens qui arrive à la cheville de cela. Je dors bien, sachant qu'ils sont nos voisins.

**M. Doug Lennox, à titre personnel :** Je suis également un citoyen canadien intéressé de Regina. Je ne prétends pas être doué pour les discours publics, mais à titre de citoyen canadien intéressé, je crois que le temps est venu pour moi de donner mon point de vue.

Ce que j'ai appris des militaires au Canada et de l'audience de cet après-midi, c'est que nous sommes aux prises avec un problème de sous-financement chronique et de pénurie de main-d'œuvre, et que nous utilisons de l'équipement vieux de 40 ans. Ce sont des problèmes auxquels il faut réagir.

Le Canada est fier du rôle proactif joué par ces militaires dans le passé. Au cours des Deux Guerres mondiales, nous étions les premiers à aller défendre la vérité et le bien contre d'ignobles dictateurs. Malheureusement, c'est de l'histoire ancienne. À mon avis, nous ne jouons plus ce rôle proactif du tout. Nous devons corriger la situation et rajuster le tir.

La nécessité de lutter contre le terrorisme dans le monde est bien réelle. Nos voisins, comme vient de le mentionner mon collègue, se tiennent debout; nous devons les appuyer dans leurs démarches. Nous devons reconnaître que ce pays est notre grand frère, et que, sans lui, nous sommes vraiment dans le pétrin. Nous devons reconnaître que nous dépendons des États-Unis.

Je ne souhaite pas parler contre notre gouvernement, mais il a snobé les États-Unis; il a refusé de coopérer sur le dossier de la défense antimissile; il a refusé de soutenir l'initiative américaine en Irak. Je suis un citoyen de Regina, où j'éleve mes cinq enfants, et je me demande ce que l'avenir réserve à mes enfants. Si nous ne pouvons apprendre à coopérer et à travailler avec les États-Unis, nous sommes vraiment dans le pétrin.

Pour terminer, j'invite le comité à faire valoir au gouvernement toute l'importance de promouvoir l'amélioration des relations avec les États-Unis et de mettre à contribution toutes les ressources que nous avons.

**Le sénateur Forrestall :** J'espère tirer une conclusion qui sera en accord avec vos commentaires et observations. Si je comprends bien, vous croyez qu'il n'y aurait pas de problèmes au Canada si le gouvernement changeait d'idée et affirmait que, dans la mesure où nous disposons des ressources financières et autres nécessaires, nous sommes en mesure de soutenir le programme de défense contre les missiles antibalistiques. Autrement dit, cela n'aurait pas

Canadian government or the Armed Forces or the Canadian people; quite the opposite, we might get beef moving or the tariff off softwood lumber.

**Mr. Lennox:** I agree with what you have said. I do not think it would be necessary to provide money; I do not think they are asking for that. I would not say that I thoroughly understand the question; I am just an ordinary citizen, a businessman in Saskatchewan.

We have to show a spirit, at least, of cooperation with this nation. That is the point I would like to impress upon the committee. If we do not have the means to supply money, we can at least support them in spirit. That is where our current government is lacking, and I feel that that is a serious problem today in Canada.

**Colonel (Ret'd) Charles Keple, as an individual:** Good evening, senators.

I was with the Canadian Armed Forces for 38 years. I do not comment on the fact that there has been under-funding of the Canadian Forces or National Defence, although I do not disagree with that statement.

The more important of the two points I would like to raise today is that we have been calling for an open defence review for some considerable period of time, as you know. I did not see you there this year, but I have seen you at past meetings of the Conference of Defence Associations, senator. It appears that we are probably at most a month away from the new defence policy's being announced. There were just enough indicators of that in Ottawa last week. I understand the flag officers have already been briefed. I understand all the officers in the Ottawa area are being told what the new policy is.

That leaves me in the difficult situation of saying that it was not an open review. One hopes that whatever is about to be announced under the leadership of the new Chief of the Defence Staff will be acceptable, because most of us will be required to close ranks and say how much we agree, whatever the thresh lines were. That is difficult.

It was a good thing when David Pratt announced that there would be an international review, international development and the defence review in conjunction. It appears now that there will be a significant restructuring of the Canadian Forces and the review was not open. So be it. That is one of the many things that those of us who have been monitoring national security and defence for several decades have learned to tolerate.

A more significant point is that one reason Canada is in this situation is that it is what Canadian people want. They do not understand the implications of their own national security, they do not understand defence.

une grande incidence sur le gouvernement canadien ou les forces armées ou la population canadienne; bien au contraire, cela nous aiderait peut-être à faire passer le bœuf ou à faire éliminer le tarif imposé au bois d'œuvre.

**M. Lennox :** Je suis d'accord avec ce que vous dites. Je ne crois pas qu'il s'agisse nécessairement de verser de l'argent; je ne crois pas qu'ils demandent cela. Je ne prétends pas comprendre tous les enjeux; je ne suis qu'un citoyen ordinaire, un homme d'affaires de la Saskatchewan.

Nous devons, à tout le moins, manifester un esprit de coopération à l'égard de ce pays. C'est ce point que je tente de faire valoir au comité. Si nous n'avons pas les moyens de fournir de l'argent, nous pouvons au moins leur fournir un appui moral. C'est à cet égard que notre gouvernement actuel manque à sa tâche, et j'estime que c'est, à l'heure actuelle, un grave problème au Canada.

**Le colonel (à la retraite) Charles Keple, à titre personnel :** Bonsoir, sénateurs.

J'ai servi dans les Forces armées canadiennes pendant 38 ans. Je ne commenterai pas le sous-financement des Forces canadiennes ou de la Défense nationale, bien que je ne sois pas en désaccord avec cette affirmation.

Le plus important des deux points que j'aimerais soulever aujourd'hui concerne le fait que nous demandons un examen ouvert de la défense depuis longtemps déjà, comme vous le savez. Je ne vous y ai pas vu cette année, mais je vous ai vu à l'occasion de rencontres antérieures de la Conférence des associations de la défense, sénateur. Il semble que nous soyons probablement à un mois, tout au plus, de l'annonce de la nouvelle politique relative à la défense. Il y avait suffisamment d'indices de cela à Ottawa, la semaine dernière. Je crois savoir que les officiers généraux sont déjà au courant. Je crois savoir que tous les officiers de la région d'Ottawa prennent connaissance actuellement de la nouvelle politique.

Ainsi, je me retrouve dans une situation embarrassante, car je dois déclarer qu'il ne s'agissait pas d'un examen ouvert. J'ose espérer que la politique qui sera appliquée sous le commandement du nouveau chef d'état-major de la Défense sera acceptable, car la plupart d'entre nous seront tenus de serrer les rangs et de témoigner notre appui, quelle que soit la teneur de la politique. C'est difficile.

Je me suis réjoui quand David Pratt a annoncé qu'on procéderait parallèlement à l'examen international — à l'examen du développement international et de la défense. Maintenant, il semble bien qu'il y aura une restructuration considérable des forces canadiennes, et l'examen effectué n'était pas ouvert. Ainsi soit-il. C'est l'une des nombreuses choses que ceux d'entre nous qui suivons la sécurité nationale et la défense depuis plusieurs décennies avons appris à tolérer.

Mon deuxième point, plus important encore, c'est que le Canada est dans cette situation parce que c'est ce que veut la population canadienne. Elle ne comprend pas les enjeux de sa propre sécurité nationale, elle ne comprend pas la notion de défense.

When I say the Canadian people I include parliamentarians. There are very, very few members of parliament who have any significant military experience and who bring it to their fellow citizens.

There is very little leadership from the government in telling the Canadian people the things they should know. I think most of the military spokespersons, myself included, use a form of jargon that most people do not understand. When we use expressions like “combat capable” or “war winning” they are not understood. So when we give advice directly to the Canadian people or through you, that advice is not received.

I think there should be a requirement within the Ottawa community to have a briefing package put together, an open briefing package, if I could call it that, for the use of all the parliamentarians. It could explain the ground rules of what is expected of a nation, what is the meaning of sovereignty, and what is the significance of national security and national defence.

Having straightened out all of that, what tiny role within that larger area do armed forces play? Then we can answer questions of whether our armed forces are appropriately structured or funded. However, since those other things must come first, it is very difficult to get to that question in Canada.

**Senator Munson:** I do not think we are as optimistic as you are that we will see that defence review soon. We are not receiving the same kind of feedback here that it will come as soon as you believe.

I am curious about your own background, the Conference of Defence Associations. What kind of dividends, in terms of contracts and that sort of thing, would have come to Canadians if Canada had signed on to the ballistic missile defence? Would there be an economic dividend for this country?

**Mr. Keple:** There would be an economic dividend, because it is realistic to assume that if we were participating in that program, radar and other developments could be contracted to Canadian industry. Far more importantly, we would have access to information. The officers sitting in the joint headquarters, as they are now in NORAD, are made aware of the technologies.

I have had the opportunity to study with the British Army in their defence technical services college, and we received all kinds of briefings that were specifically labelled “No foreign officers.” But because I was serving in a British position I did, in fact, get access. As a result, I know of technologies. I will not say what my security clearance was, but I know of things that otherwise no one in Canada would know about.

Quand je parle de la population canadienne, cela comprend également les parlementaires. Il n’y a que trop peu de députés qui jouissent d’une expérience militaire appréciable et qui permettent à leurs concitoyens d’en bénéficier.

Lorsqu’il est question de dire aux Canadiens des choses qu’ils devraient savoir, le gouvernement fait preuve d’un sens médiocre du leadership. Je crois que la plupart des porte-parole militaires, moi y compris, utilisent un jargon qui échappe à la plupart des jeunes. Lorsque nous utilisons des termes comme « apte au combat » ou « armes gagnantes », on ne nous comprend pas. Par conséquent, lorsque nous fournissons directement des conseils à la population canadienne, ou par l’entremise des parlementaires, ces conseils ne sont pas entendus.

Je crois qu’il faudrait, à Ottawa, élaborer une trousse d’information — ou une trousse d’information ouverte, si vous me permettez l’expression — à l’intention de tous les parlementaires. Cette trousse pourrait expliquer les règles fondamentales auxquelles un pays est tenu de se plier, définir la notion de souveraineté, et expliquer toute l’importance de la sécurité nationale et de la défense nationale.

Lorsque nous aurons réglé tout cela, nous pourrions nous interroger sur le minuscule rôle que jouent les forces armées à l’égard de cette grande question. Ce n’est qu’à ce moment-là que nous pourrions déterminer si nos forces armées sont structurées ou financées de façon appropriée. Toutefois, puisqu’il faut se charger d’abord de ces autres aspects, il est très difficile, au Canada, d’en arriver à cette question.

**Le sénateur Munson :** Je ne crois pas que nous soyons aussi optimistes que vous en ce qui concerne la tenue imminente d’un examen de la défense. L’information que nous recevons ne nous laisse pas croire qu’un tel examen aura lieu aussitôt que vous le croyez.

Je suis curieux de connaître votre opinion, compte tenu de vos liens avec la Conférence des associations de défense. Si le Canada s’était engagé dans l’initiative de défense contre les missiles antibalistiques, quelles auraient été les retombées pour les Canadiens, en ce qui concerne les contrats et ce genre de chose? Y aurait-il un avantage économique pour notre pays?

**M. Keple :** Il y aurait des retombées économiques, car, si nous participions à ce programme, nous pourrions raisonnablement nous attendre à ce que l’industrie canadienne décroche des contrats liés au radar et à d’autres technologies. Mais ce qui importe encore plus, c’est que nous aurions accès à l’information. Les officiers qui servent au quartier général conjoint, comme c’est le cas à l’heure actuelle pour le NORAD, sont mis au courant de ces technologies.

J’ai eu l’occasion d’étudier au collège des services techniques de défense de l’armée britannique, et nous avons bénéficié d’une foule de séances d’information qui excluaient explicitement les officiers étrangers. Mais puisque j’occupais un poste britannique, j’ai eu accès à ces séances. Ainsi, je suis au courant des technologies. Je ne révélerai pas mon niveau d’autorisation de sécurité, mais je sais des choses que personne d’autres au Canada ne saurait autrement.



I sat in on security briefings when I was in the secretariat in NATO. If you are not in the room you do not hear that information; it is never broadcast, it is not shared. What you get is access to information.

No rogue nation could throw a missile at continental United States without crossing Canadian air space. The intercept cannot take place during launch, and you would be an idiot if you tried to intercept a missile as it is coming down. Therefore, the intercepts will take place over Canada.

Our Prime Minister stated about a week and a half ago that we do not want even to be informed. If there were to be a missile coming this way because the Olympics are on or because of something we believe in our country, such as same sex marriage or something that is viewed as a western perversion that should be destroyed, we will not even know that it is coming because we have said we are not interested in being informed.

**Mr. Jan van Eijk, as an individual:** I am also here as a concerned citizen. I would like to express my gratitude to the committee for making its time available to listen to our views. My wife and I are the parents of an officer cadet at Royal Military College who is to graduate this year, so we very much have a personal stake in what is being discussed tonight.

My observation, concern or suggestion is the fact that nowadays, of course, we do not fight wars in the way that we did during the First and Second World War. We are mainly fighting an invisible enemy who blends in with the civilian population, wears no distinguishable uniform, has no qualms about having its own population destroyed and has no respect for the rules of war.

I am concerned about how we will train our future troops to deal with this new kind of warfare. I believe that in many ways they need to be trained for police tasks more than for classical warfare. Among other things, they should have knowledge of the language, culture, religion and mores of the local population. For instance, as in Afghanistan, they could make it clear to the population that we are on their side and in that way deprive an invisible enemy such as al Qaeda of a breeding ground.

I am not an expert in military materiel, but I think we should put our money into things that we can use in those situations. I am concerned about buying submarines which are of very little use in the Afghani or Iraqi desert. On the other hand, fast gunboats would probably be better able to intercept certain military operations in, for example, the Persian Gulf.

Basically, that is my concern, that our troops need to be trained for what would appear to be more like police tasks and urban warfare duties in the future.

J'ai assisté à des séances d'information sur la sécurité, à l'époque où j'étais au secrétariat de l'OTAN. Si vous n'êtes pas dans la salle, vous n'entendez pas cette information; elle n'est jamais diffusée, elle n'est pas mise en commun. Ce qu'on obtient, c'est l'accès à l'information.

Aucun État paria ne pourrait lancer un missile sur le territoire continental américain sans passer par l'espace aérien canadien. L'interception ne peut avoir lieu au moment du lancement, et il faudrait être idiot pour tenter d'intercepter un missile au moment de sa descente. Par conséquent, les interceptions auront lieu au-dessus du Canada.

Notre premier ministre a déclaré, il y a environ une semaine et demi, que nous ne voulons même pas être informés. Si un missile devait être lancé contre nous — parce qu'on tient des Jeux Olympiques, ou en raison d'une de nos valeurs, comme le mariage des personnes de même sexe ou tout autre aspect considéré comme une perversion occidentale qui devrait être anéantie —, nous ne serons même pas au courant qu'il s'en vient, car nous avons dit que nous ne sommes pas intéressés à être informés.

**M. Jan van Eijk, à titre personnel :** Je suis également ici pour vous faire part de mes préoccupations de citoyen. Je tiens à remercier le comité de prendre le temps de nous écouter. Mon épouse et moi-même sommes parents d'un élève-officier qui obtiendra son diplôme du Collège militaire royal du Canada cette année, de sorte que nous nous sentons directement concernés par l'audience de ce soir.

Mon commentaire, ma préoccupation, ma déclaration concerne le fait que, de nos jours, bien sûr, nous ne faisons pas la guerre de la même façon que pendant la Première et la Seconde guerres mondiales. Nous luttons essentiellement contre un ennemi invisible qui se mêle à la population civile, qui ne porte pas un uniforme reconnaissable, qui n'a aucun scrupule à voir sa propre population détruite, et qui ne respecte pas les règles de la guerre.

Je suis préoccupé par la façon dont nous allons entraîner nos soldats de demain à composer avec ce nouveau genre de guerre. Je crois que, à de nombreux égards, ils doivent bénéficier d'une instruction touchant davantage le travail policier que les méthodes de combat classiques. Ils doivent, entre autres, posséder des connaissances à l'égard de la langue, de la culture, de la religion et des mœurs de la population locale. Par exemple, en Afghanistan, ils pourraient laisser savoir clairement à la population qu'ils sont de son côté, privant ainsi un ennemi invisible — comme al-Qaïda — d'un terrain fertile.

Je ne suis pas expert du matériel militaire, mais je crois que nous devrions investir notre argent dans des choses que nous pouvons utiliser dans ces situations. Je suis préoccupé par l'achat de sous-marins, lesquels ne sont d'aucune utilité dans le désert afghan ou irakien. Par contre, des canonnières rapides seraient probablement mieux en mesure d'intercepter certaines opérations militaires, par exemple, dans le golfe Persique.

Voilà donc, essentiellement, ma préoccupation : nos soldats de l'avenir doivent bénéficier d'une instruction qui s'apparenterait au travail policier et au combat en zone urbaine.

**Senator Munson:** You spoke of training. The government has pledged 5,000 new regular soldiers and 3,000 reservists, although they will not come on line for five years. What suggestions would you have for training these new men and women to deal with what you describe as an invisible war?

**Mr. van Eijk:** Certainly, if we are looking at war in the Middle East, make them very much aware of customs in that part of the world, particularly religious customs. Give them greater sensitivity. That will favourably impress the local population and will make it easier to win them over to our side.

**Honorary Colonel R.V. Cade, as an individual:** I represent the Royal United Services Institute of Regina and the Honorary Colonels of Saskatchewan.

Tomorrow at five o'clock, gentlemen, in Winnipeg you will receive a paper from Lieutenant-General Crabbe on behalf of the Royal Military Institute of Manitoba. I wish to put on record that both the Honorary Colonels of Saskatchewan and the USI here support that paper. It is a 10-page paper that will be given to you tomorrow. That is why I am here, to get on the record our support of that. There is no sense all of us writing the same paper.

The second thing is that I would like to support what Colonel Keple said about the ballistic missile defence. It is ludicrous not to support it. From what I have read and heard in Minot Air Force Base, there would be no cost to the Canadian government. If we lose our place at that table we have just opted out of our sovereignty, as I see it. If we deem ourselves to be a sovereign nation we should be there.

Please attempt to persuade the Prime Minister to change his mind on that particular subject. We will also attempt to do that through letters and otherwise.

**Senator Meighen:** I happen to agree with you, but whatever one's personal opinion, the decision has been made. Those little words "at this time" were included in the statement, so perhaps there is some reason to believe that the door might be slightly ajar, but I doubt it.

Other than what you have already stated, what do you think the result will be of us not being at the table and, therefore, perhaps sacrificing some of our sovereignty? What impact do you think this decision will have in a military sense? Do you think it will impact NORAD?

**Mr. Cade:** I think it will have an impact not only militarily but also economically. We just had our borders closed to the cows. Is that an offshoot of the decision? Who knows? I cannot speak for President Bush and his group, but I definitely feel there will be an impact somewhere.

**Le sénateur Munson :** Vous parlez d'instruction. Le gouvernement s'est engagé à recruter 5 000 nouveaux soldats réguliers et 3 000 réservistes, mais ils n'entreront pas en service avant cinq ans. Selon vous, comment pourrions-nous entraîner ces nouveaux soldats pour les préparer à ce que vous décrivez comme une guerre invisible?

**M. van Eijk :** Certainement, si on pense à la guerre au Moyen-Orient, il faut que les soldats soient très bien informés des coutumes de cette région du monde, en particulier les coutumes religieuses. Ils doivent apprendre à se montrer plus sensibles à ces choses. Ils feront bonne impression auprès de la population locale, et il sera plus facile de la rallier à notre cause.

**Le colonel honoraire R.V. Cade, à titre personnel :** Je représente le Royal United Services Institute of Regina et les colonels honoraires de la Saskatchewan.

Demain à 17 h, messieurs, à Winnipeg, vous recevrez un mémoire du lieutenant-général Crabbe au nom du Royal Military Institute of Manitoba. Je tiens à ce que le compte rendu mentionne que les colonels honoraires de la Saskatchewan et l'USI appuient le contenu de ce mémoire. Il s'agit d'un document de 10 pages qui vous sera remis demain. C'est pour cette raison que je suis ici : pour témoigner officiellement notre appui à l'égard de ce mémoire. Il serait inutile que nous rédigiions tous le même mémoire.

Ensuite, je tiens à dire que j'appuie ce que le colonel Keple a dit à l'égard de la défense antimissile balistique. Il serait ridicule de ne pas soutenir cela. D'après ce que j'ai lu et entendu à la base des forces aériennes de Minot, cela n'occasionnerait aucun coût pour le gouvernement canadien. Si nous perdons notre place dans cette initiative, nous renonçons à notre souveraineté, telle que je la conçois. Si nous nous considérons comme un pays souverain, nous devrions participer.

Je vous prie de tenter de convaincre le premier ministre de changer d'avis sur cette question. Nous tenterons également de le faire, au moyen de lettres et d'autres mesures.

**Le sénateur Meighen :** Il se trouve que je suis d'accord avec vous, mais, quelles que soient nos opinions personnelles, la décision a été prise. L'annonce officielle mentionne qu'on ne participera pas « pour l'instant » alors qu'il y a peut-être lieu de croire que la porte est légèrement entrouverte, mais j'en doute.

À l'instar de ce que vous avez déjà soulevé, quel sera, selon vous, le résultat de notre absence et, par conséquent, de notre renonciation possible à notre souveraineté? À votre avis, quel impact cette décision aura-t-elle sur le plan militaire? Croyez-vous que cela aura des répercussions sur le NORAD?

**M. Cade :** Je crois que l'impact sera non seulement militaire, mais également économique. On vient tout juste de fermer la frontière aux vaches. Est-ce que cela découle de notre décision? Qui sait? Je ne peux parler pour le président Bush et son groupe, mais je suis certainement d'avis qu'il y aura des répercussions quel que part.

**Senator Meighen:** I limited my question to military implications. With NORAD coming up for renewal next year, do you think the Americans will take a different attitude towards NORAD?

**Mr. Cade:** Hopefully not. However, I would not put anything past the American government. I would not speak for them. I would not blame them if they did.

We have the number two man sitting in NORAD. We have number two people in Iraq as divisional second-in-command people. They will be gone if that is what the Bush administration wishes to do. I would not blame them one bit if they did, because of the way we have behaved to them.

They are our best resource, they are our best customers, they are our best friends.

**Senator Meighen:** Would you agree that it would not be necessary to say, "Ready aye ready," every time they call, but that a lot resides in the way in which we explain why we do not feel able to join with them? For example, in Vietnam we did not join with them.

**Mr. Cade:** Absolutely. I think we have the right to do that. That is why we sent Mr. McKenna down there to be the ambassador, because he is very good at it. That is why we have diplomats, because they know how to play the game. No doubt about it.

**Senator Meighen:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Walker:** Senator Kenny, before this gentleman begins to speak, I wonder if I could introduce Wing Commander Yeomans.

He was shot down over Germany 61 years ago this past week. He was the only survivor out of his aircraft; the rest of his crew are buried near Munich, Germany. Wing Commander Yeomans was taken prisoner and escaped from the Nazis late in the war. Sir, I would like you and the rest of the committee to be aware of that. My speaking was unsolicited on his part, I can assure you.

**The Chairman:** I am please to know that. I wonder if you met my father, who was also shot down, and whether you served together in a prison camp; he was up in Stetin.

**Wing Commander (Ret'd) John Yeomans, as an individual:** No, I was not at Stetin. I was in a number of camps; I was in East Prussia and then Poland and then finally at the hell hole at Fallingbostal.

**The Chairman:** Okay. It was an off chance. You have a statement, sir, and the floor is yours.

**Le sénateur Meighen :** Ma question s'attachait aux répercussions militaires. Avec les négociations au sujet du renouvellement du NORAD qui arrivent l'an prochain, croyez-vous que les Américains adopteront une attitude différente à l'égard du NORAD?

**M. Cade :** J'espère que non. Cependant, une telle chose, de la part du gouvernement américain, ne m'étonnerait pas. Je ne peux parler pour lui. S'il le faisait, je ne le lui reprocherais pas.

Le commandant adjoint au NORAD est Canadien. Nous avons des commandants adjoints de division en Irak. Ces gens perdront leur place si c'est ce que le gouvernement Bush veut faire. Je ne le blâmerais pas du tout s'il faisait cela, en raison de la façon dont nous nous sommes comportés avec eux.

Ils sont notre meilleure ressource, ils sont notre meilleur client, ils sont notre meilleur ami.

**Le sénateur Meighen :** Seriez-vous d'accord pour dire qu'il n'est pas nécessaire de dire « Toujours là, toujours prêt » chaque fois qu'ils nous appellent, mais qu'il faut accorder de l'importance à la façon dont on leur explique pourquoi nous ne nous sentons pas en mesure de nous joindre à eux? Par exemple, nous n'avons pas combattu avec eux au Vietnam.

**M. Cade :** Certainement. Je crois que nous avons le droit de faire cela. C'est pourquoi nous avons envoyé M. McKenna là-bas, à titre d'ambassadeur, parce qu'il excelle dans ce genre de chose. C'est pour ça que nous avons des diplomates, parce qu'ils savent comment composer avec de telles situations. Il n'y a aucun doute là-dessus.

**Le sénateur Meighen :** Merci, monsieur.

**Le président :** Merci.

**M. Walker :** Sénateur Kenny, avant que monsieur prenne la parole, je me demande si je pourrais présenter le lieutenant-colonel d'aviation Yeomans.

Son aéronef a été abattu en Allemagne, il y a 61 ans cette semaine. Il était le seul survivant; le reste de son équipage repose près de Munich, en Allemagne. Le lieutenant-colonel d'aviation Yeomans a été capturé par les Nazis, et s'est évadé vers la fin de la guerre. Monsieur, je tenais seulement à aviser les membres du comité de cela. Je vous signale également qu'il ne m'a d'aucune façon demandé de prendre la parole en son nom.

**Le président :** Je suis heureux d'apprendre cela. Je me demande si vous avez rencontré mon père, dont l'avion a également été abattu, et si vous avez été détenu dans le même camp. Il était à Stetin.

**Le lieutenant-colonel d'aviation (retraité) John Yeomans, à titre personnel :** Non, je n'étais pas à Stetin.

Je me suis retrouvé dans un certain nombre de camps; j'ai été en Prusse-orientale, ensuite en Pologne et enfin dans l'enfer de Fallingbostal.

**Le président :** D'accord. On ne sait jamais. Vous avez une déclaration à nous présenter, monsieur, et vous avez la parole.



**Mr. Yeomans:** Much of what I had to say has already been said by both Colonel Keple and also by Colonel Cade, but I thought it might be as well to come forward and emphasize some of those points.

As has just been said, I am a very much retired air force wing commander. I am a member of the Royal United Services Institute of Regina and also of 600 Wing Air Force Association, which is the City of Regina wing, as well. What I am about to say expresses my own opinions, but I have spoken to members of both those associations on these matters, and generally speaking their views are closely aligned with mine.

My first point is that Canada's role in the defence of North America needs to be more than lecturing to the United States on proper behaviour. Our support of NORAD is very much a positive measure which, incidentally, requires renewal next year, and I hope that we will still be a part of it then.

The Prime Minister recently declared that Canada will not take part in the proposed ballistic missile defence system. As far as I could discern, that statement was made without explanation, without analysis and, in my opinion, without justification. This will certainly weaken our relationship with the United States, which is unfortunate, as I believe it is vital for our survival that that relationship continue in a strong way.

The Prime Minister clearly heeded the Bloc and NDP warnings about Star Wars and the weaponization of space rather than listening to the rationale associated with the missile defence system.

At last weekend's convention, Michael Ignatieff told the Liberals, "We do not want our decisions to fracture the command structure of North American defence. We must not walk away from the table." That is the same statement made by Colonel Cade a few minutes ago. Unfortunately, we have, I think, walked away from the table.

Pierre Pettigrew suggests that Canadian businesses' getting a slice of contract action surrounding the missile defence program might be our contribution to it. I do not know what you think about that.

We must remain in NORAD, in my opinion.

**Senator Atkins:** Do you have any suggestion as to how we can repair the damage done by the Prime Minister's announcement?

**Mr. Yeomans:** Yes. I would trust, as has already been suggested by the committee, that the decision is not irrevocable, that it will be re-examined in due course, not too far into the future, before such time as the renewal of the NORAD arrangement comes up. I think the missile defence program is an integral part of NORAD. I do not think it makes sense to continue to be part of NORAD unless missile defence is taken into consideration. I hope that the

**M. Yeomans :** Une grande part de ce que j'avais à dire correspond aux points déjà soulevés par les colonels Keple et Cade, mais je me suis dit qu'il valait mieux prendre la parole et insister sur certains de ces points.

Comme vous venez de l'apprendre, il y a belle lurette que j'ai pris ma retraite à titre de lieutenant-colonel d'aviation. Je suis membre du Royal United Services Institute of Regina ainsi que de l'Escadre 600 de l'Association de la Force aérienne, c'est-à-dire l'escadre de la ville de Regina. Je parlerai en mon nom seul, mais j'ai parlé à des membres de ces deux associations sur ces questions, et, de façon générale, leurs opinions sont très proches des miennes.

Mon premier point concerne le fait que le Canada, lorsqu'il s'agit de la défense de l'Amérique du Nord, ne doit pas se contenter de faire la morale aux États-Unis sur leur comportement. Notre appui du NORAD est une mesure très positive; d'ailleurs, le renouvellement du NORAD devrait avoir lieu l'an prochain, et j'espère que nous continuerons d'en faire partie à ce moment-là.

Le premier ministre a récemment déclaré que le Canada ne participera pas au système proposé de défense antimissile balistique. Autant que je sache, cette déclaration a été présentée sans explication, sans analyse et, selon moi, sans justification. Cela va certainement affaiblir nos relations avec les États-Unis, ce qui est regrettable, et je crois qu'il est crucial pour notre survie de maintenir de solides relations.

Le premier ministre a manifestement tenu compte des avertissements du Bloc et du NPD sur la Guerre des étoiles et l'armement de l'espace, au lieu d'écouter l'analyse raisonnée en faveur du système antimissile.

À l'occasion de la conférence tenue la semaine dernière, Michael Ignatieff a dit ce qui suit aux Libéraux : « Nous ne voulons pas que nos décisions fracturent la structure de commandement de la défense nord-américaine. Nous ne devons pas quitter la table ». C'est exactement ce qu'a dit le colonel Cade il y a quelques instants. Malheureusement, je crois que nous avons quitté la table.

Pierre Pettigrew a laissé entendre que les entreprises canadiennes pourraient décrocher des contrats liés au programme des forces antimissile et que notre contribution pourrait se limiter à cela. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

Nous devons continuer de participer au NORAD, selon moi.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous des suggestions en ce qui concerne les mesures que nous pourrions prendre pour réparer les dommages causés par l'annonce du premier ministre?

**M. Yeomans :** Oui. J'ose espérer, comme l'a déjà laissé entendre un membre du comité, que la décision n'est pas irrévocable, qu'on reviendra sur cette question en temps opportun, dans un avenir pas trop éloigné, avant qu'on ait à se pencher sur le renouvellement de l'Accord du NORAD. Je crois que le programme de défense antimissile fait partie intégrante du NORAD. Je ne crois pas qu'il soit opportun de continuer de

government will realize that and that wiser opinions will prevail than this shouting the odds about the weaponization of space and Star Wars, which makes no sense.

**Senator Atkins:** Would you allow radar warning systems to be deployed in this country?

**Mr. Yeomans:** I believe I would, with appropriate safeguards.

**Mr. Keple:** By way of comment, the fact is that we have had radar with North American Air Defence based on Canadian soil before. There is only a possibility of one additional new technology radar being installed as part of the ballistic missile defence system in the Goose Bay, Labrador, area that would increase the security of our great protectorate to the south. That is straightforward.

What constitutes sovereignty? It is like a teenager leaving home and trying to define himself as an adult. One of the choices available to a teenager is to decide to define himself in the role of the parent. If you happen to have an ideal parent, you do not have to do something deliberately different and less ideal just to establish your own autonomy.

Canada, as a sovereign nation, can decide to agree with the United States as opposed to deliberately taking a different tack. In the Canadian Arctic we are aware that several world powers — Russia, Britain, France and America — operate, but we are unable to operate there. We have given up; we have ceded our sovereignty under ice in the Arctic.

To do the same in our high air space is folly. At what stage does a nation assert its sovereignty? Sometimes you assert your sovereignty by walking up and saying, “I agree with you,” even when you do not. Just to walk away and leave the discussion altogether is such an ephemeral way of stating your sovereignty. As soon as you have made that statement you have lost your sovereignty in that area.

**The Chairman:** Thank you, sir.

**Mr. Walker:** Again, welcome to Regina. I am quite convinced that my good friend Jack Wiebe recommended that I sit at this desk so that I would not be standing at a microphone in front of you. However, if you would be so kind as to give me an opportunity to speak less than three minutes, I will.

At the staff college we used to ask young officers to come up with different solutions to problems that we posed to them and then at the end of the exercise we would present what we called the DS, or directing staff, solution. Gentleman, I think I have the directing staff solution to the question of the army reserve in Canada. The question will then be whether the political courage and the will are there to implement that solution.

prendre part au NORAD si on ne tient pas compte de la défense antimissile. J'espère que le gouvernement prendra conscience de cela, et que les opinions plus sages l'emporteront sur les protestations bruyantes quant aux chances de succès de l'armement de l'espace et de la Guerre des étoiles, ce qui n'a pas de sens.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que vous permettriez qu'on déploie des systèmes d'alerte radar au pays?

**M. Yeomans :** Je crois que oui, avec des mesures de protection appropriées.

**M. Keple :** En passant, je vous signale que nous avons déjà eu en territoire canadien des installations radar relevant de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. Il est uniquement question de la possibilité d'installer une nouvelle technologie radar dans le cadre du système de défense antimissile balistique dans la région de Goose Bay, au Labrador, de façon à accroître la sécurité de notre grand protectorat du sud. C'est simple.

Qu'est-ce que la souveraineté, finalement? Cela me fait penser à un adolescent qui quitte la maison et qui tente de se définir en tant qu'adulte. L'un des choix qui s'offre à un adolescent, c'est de décider de se définir dans le rôle du parent. Si vous vous adonnez à avoir un parent idéal, vous n'avez pas à faire délibérément quelque chose de différent et de moins idéal, juste pour établir votre propre autonomie.

Le Canada, en sa qualité de pays souverain, peut décider d'être d'accord avec les États-Unis, au lieu de prendre délibérément une position différente. Dans l'Arctique canadien, nous savons que plusieurs puissances mondiales — la Russie, la Grande-Bretagne, la France et les États-Unis — exercent des activités, mais nous sommes incapables d'exercer des activités là-bas. Nous avons abandonné. Nous avons renoncé à la souveraineté de notre territoire sous la glace de l'Arctique.

Faire la même chose avec notre espace aérien tient de la folie. À quel moment un pays affirme-t-il sa souveraineté? Parfois, on affirme sa souveraineté en disant : « Je suis d'accord avec vous », même lorsque ce n'est pas le cas. Le fait de se retirer et de tout simplement quitter la discussion est une façon si éphémère d'affirmer sa souveraineté. Aussitôt qu'on a fait cette déclaration, on a perdu sa souveraineté dans ce domaine.

**Le président :** Merci, monsieur.

**M. Walker :** Encore une fois, bienvenue à Regina. Je suis tout à fait convaincu que mon bon ami Jack Wiebe a recommandé que je sois assis à ce bureau afin que je n'aie pas à me tenir debout au micro, devant vous. Mais si vous aviez l'amabilité de me laisser la parole pour trois minutes, je l'accepterais.

Au Collège d'état-major, nous invitons les jeunes officiers à trouver diverses solutions aux problèmes que nous leur posons, et, à la fin de l'exercice, nous leur présentons les solutions du PI, ou personnel d'instruction. Messieurs, je crois avoir la solution du personnel d'instruction en ce qui concerne la question de la réserve de l'armée au Canada. Il s'agira alors de déterminer si on a le courage et la volonté politiques de mettre en œuvre cette solution.

It is a fairly straightforward solution, a three-step solution. Step one, Canada needs to decide what kind of army it wants to have and how it wants that army to be formed and structured. Step two, I think that the traditional militia units need to be restructured to be the base for mobilization. As honorary colonels across Canada have argued over and over and over again, that should be their *raison d'être*. Step three, the government should direct National Defence to form an army reserve, a brand-new army reserve that mirrors the regular force.

In my former area of expertise with Land Force Western Area, it would mean having a regular brigade, three infantry units, an artillery unit, an armoured unit, engineer resources, logistical unit, et cetera. Mirror that with a reserve army component, so that if we had one regular regiment of artillery in Western Canada we would have one reserve regiment of artillery in Canada. There could be movement between the regular and the reserve components and if, God forbid, this nation found itself in short order needing a large mobilized force, that reserve force could double the strength of the military, the army component.

**Senator Forrestall:** Is this somewhat in keeping with the new Chief of Defence Staff's wish to move towards a regional structural command, an integrated command? If so, does that not tend to address polarization of our human resource? Are we would have one reserve regiment of artillery in Canada. There could be movement between the regular and the reserve components and if, God forbid, this nation found itself in short order needing a large mobilized force, that reserve force could double the strength of the military, the army component.

**Mr. Walker:** Senator Forrestall, I do not think so. I cannot speak for General Hillier. General Hillier was an up-and-coming officer about the time that I retired, so it would be far from me to suppose what is in his mind.

I do not see a regionalization or a balkanization in Canada. I see making use of the resources that are available. I see a new focus. It would give a purpose to those people who are wearing the uniform.

Certainly, from 1991 onward, more and more, as you have heard on your cross-Canada tour, we have relied on the reserve forces to do the kinds of missions that Canada has called for.

The second last commander in Bosnia is a former commanding officer of the Royal Regina Rifles. A fellow in Kabul, Afghanistan, who was awarded the Bronze Star last week, is a former commanding officer of the Regina Rifles. Eddie Staniewski, former goaltender in the NHL, with the Canadian contingent, commander in Sierra Leone for the last six months, was a former commanding officer of the Royal Regina Rifles. Those people are out there serving this country, those great young Canadians. I think they would be much better able to do so if the forces were restructured. I speak now particularly of the army.

C'est une solution assez simple, une solution en trois étapes. Première étape, le Canada doit déterminer quel type d'armée il veut avoir, et comment il veut que cette armée soit formée et structurée. Deuxième étape, je crois que les unités de milice classiques doivent être restructurées, de façon à ce qu'elles deviennent l'élément de base de la mobilisation. Comme l'ont fait valoir encore et encore les colonels honoraires de partout au Canada, cela devrait être leur *raison d'être*. Troisième étape, le gouvernement devrait charger la Défense nationale de constituer une réserve de l'armée, une toute nouvelle réserve de l'armée qui reflète la force régulière.

Dans mon ancien domaine d'expertise dans le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, cela supposerait qu'on ait une brigade régulière, trois unités d'infanterie, une unité d'artillerie, une unité blindée, des ressources du génie, une unité logistique, etc. Établissez une réserve de l'armée qui reflète cela, de sorte que si nous avions un régiment d'artillerie régulier dans l'Ouest canadien, nous aurions un régiment d'artillerie de la réserve au Canada. On pourrait favoriser la mobilité entre les forces régulières et les forces de réserve, et si jamais — Dieu nous garde — notre pays devait mobiliser sur-le-champ une force d'envergure, cette force de réserve pourrait doubler la puissance des militaires, de l'armée.

**Le sénateur Forrestall :** Est-ce que cela ne correspond pas quelque peu au désir du nouveau chef d'état-major de la Défense d'aller vers un commandement structurel régional, vers un commandement intégré? Dans l'affirmative, est-ce que cela ne va pas mener à une polarisation de nos ressources humaines? Est-ce que nous séparons l'ouest de l'est? Devront-ils jamais s'entraîner ensemble ou se côtoyer?

**M. Walker :** Je ne crois pas, sénateur Forrestall. Je ne peux parler pour le général Hillier. Le général Hillier était un officier à l'avenir prometteur à l'époque où j'ai pris ma retraite, alors je n'oserais prétendre savoir ce qu'il pense.

Je ne vois pas cela comme une régionalisation ou un morcellement du Canada. Je vois cela comme une utilisation optimale des ressources qui sont disponibles. Je vois une nouvelle orientation. Cela donnerait un but à ces personnes qui revêtent l'uniforme.

Certainement, à partir de 1991, de plus en plus, comme on vous l'a déclaré tout au long de votre tournée pancanadienne, nous avons tablé sur les forces de la réserve pour mener le genre de mission que le Canada voulait mener.

L'avant-dernier commandant en Bosnie est un ex-commandant des Royal Regina Rifles. La semaine dernière, à Kaboul, en Afghanistan, on a remis l'Étoile de bronze à un homme, et cet homme est un ex-commandant des Regina Rifles. Eddie Staniewski — qui a également été gardien de but dans la LNH — membre du contingent canadien, commandant au Sierra Leone depuis six mois, est un ex-commandant des Royal Regina Rifles. Ces gens sont là-bas pour servir leur pays, ces jeunes sont de grands Canadiens. Je crois qu'ils seraient mieux en mesure de le faire si on restructurait les forces. Je parle de l'armée en particulier.



**The Chairman:** Thank you very much, general, not only for your comments but for coming and serving as moderator.

**Mr. Walker:** It has been my pleasure.

**The Chairman:** Jack has a way with reserves and he was always very good at reminding our committee to make sure we focussed on the reserves. We miss Jack a great deal, we were sorry to see him leave the Senate early. We consider him both a personal and professional friend.

Ladies and gentlemen, I would like to thank you all very much for being here tonight. We know it is a burden to come out on a week night to talk about public policy matters. We do it for a living but you do it because you care. We are grateful that you did take the time. We benefit a great deal from hearing different viewpoints. We have listened carefully to what you have had to say. More than that we have made a transcript of what you have had to say and we will have an opportunity to review that as we are deliberating for our report.

I want you to know that we feel that tonight was a worthwhile occasion and we are grateful for the trouble and effort taken by those of you who shared your views with us. We find these meetings to be very valuable and we learn from every meeting we attend. On behalf of the committee, thank you very much.

The committee adjourned.

---

WINNIPEG, Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:05 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator J. Michael Forrestall** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** Good afternoon. Before we do anything today, the members of the committee and Senator Kenny, our chair, would like me to extend to those involved in this day of national mourning our deepest sympathies, our prayers, and our best wishes for the forces.

This morning, this committee had the privilege of laying a wreath at the founding home of the Northwest Mounted Police and the Royal Canadian Mounted Police in Regina. God rest them.

We have as well an item of business that Senator Atkins might want to move.

**Senator Atkins:** I would move that Senator Meighen act as chair for this evening's meeting.

**Le président :** Merci beaucoup, général, non seulement de nous avoir fourni vos commentaires, mais également d'être venu et d'avoir animé l'audience.

**M. Walker :** Tout le plaisir était pour moi.

**Le président :** Quand il est question des réserves, Jack s'y connaît, et il s'est toujours fait fort de rappeler à notre comité que nous devons penser aux réserves. Jack nous manque énormément, nous étions tristes de le voir quitter le Sénat plus tôt. Nous le considérons à la fois comme un ami personnel et un collègue.

Mesdames et messieurs, je tiens à vous remercier tous d'être venus ici ce soir. Nous savons qu'il est éprouvant de venir ici un mercredi soir pour parler de questions touchant la politique publique. Nous le faisons parce que c'est notre travail, mais vous le faites parce que cela vous tient à cœur. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir. C'est très enrichissant d'entendre une diversité de points de vue. Nous avons écouté attentivement ce que vous aviez à dire. Qui plus est, nous préparons un compte rendu de vos témoignages, et nous aurons l'occasion de le passer en revue lorsque nous débattrons du contenu de notre rapport.

Je tiens à ce que vous sachiez que l'audience de ce soir nous a été utile, et que nous vous sommes reconnaissants de vous être donné la peine de nous faire part de votre point de vue. Nous accordons beaucoup d'importance à ces audiences, et chaque rencontre nous permet d'apprendre quelque chose. Au nom des membres du comité, merci beaucoup.

La séance est levée.

---

WINNIPEG, le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 14 h 5 pour examiner, pour ensuite faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur J. Michael Forrestall** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Bonjour, mesdames et messieurs. Avant d'aller plus loin, les membres du comité, et le sénateur Kenny, notre président, aimeraient transmettre à toutes les personnes éprouvées en ce jour de deuil, leurs très sincères condoléances, les assurer de leurs prières et souhaiter bonne chance à toute la communauté.

Ce matin, nous avons eu le privilège d'aller déposer une couronne sur les lieux de la fondation de la Northwest Mounted Police et de la Gendarmerie royale du Canada, à Regina, pour les victimes membres de la GRC. Qu'ils reposent en paix.

Nous devons également nous occuper d'une question administrative, et le sénateur Atkins voudra peut-être présenter la motion.

**Le sénateur Atkins :** Je propose que le sénateur Meighen agisse comme président du comité lors de la réunion de ce soir.

**The Deputy Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** My name is Mike ForreSTALL and I am from Nova Scotia. This is the first permanent committee to be named by the Senate of Canada for the purpose of looking into security and defence matters.

I should like to introduce the other members with us. To my immediate right is Senator Jim Munson from Ontario, a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien, before he was called to the Senate in 2003. Senator Munson has been twice nominated for Gemini awards in recognition for his excellence for journalism, both here in Canada and virtually around the world.

To his right is Senator Meighen, a lawyer by profession. He is the Chancellor of the University of King's College in Halifax, and past chair of the Stratford Festival in Ontario. He holds honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick, and currently is the chair of our Subcommittee on Veterans Affairs. He is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

To my left is Senator Norman Atkins, also from the Province of Ontario. He came to the Senate with some 27 years experience in the field of communications. He served as a senior adviser to former Federal Conservative Leader Robert Stanfield, Premier William Davis of Ontario, and Prime Minister Brian Mulroney. He is also an active member of this committee's principal Subcommittee on Veterans Affairs.

As I mentioned, our committee is the first committee of the Senate to be mandated to examine security and defence.

The Senate has now asked this committee to examine the need for a national security policy.

We began our review in 2002 with three reports, *Canadian Security and Military Preparedness*, in February, *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, in September, and *Update on Canada's Military Financial Crisis, A View From the Bottom Up*, in November.

In 2003, the committee published two reports, *The Myth of Security at Canada's Airports*, in January, and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World*, in October.

In 2004, we tabled two more reports, *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*, in March, and recently, *The Canadian Security Guidebook, 2005 Edition*.

This committee is reviewing Canadian defence policy. During the next few months the committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interests, what they see as Canada's principal threats, and how they would like the government to respond to those threats. The

**Le vice-président :** La proposition est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**Le vice-président :** Je m'appelle Mike ForreSTALL et je suis originaire de la Nouvelle-Écosse. Il s'agit du premier comité permanent désigné par le Sénat du Canada pour examiner les questions de sécurité et de défense.

Je vais présenter les membres du comité. Immédiatement à ma droite, le sénateur Jim Munson de l'Ontario, un journaliste réputé ayant été directeur des communications pour le premier ministre Chrétien avant d'être nommé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été deux fois en nomination pour des Prix Gémeaux pour l'excellence de son travail journalistique, au pays et un peu partout dans le monde.

À sa droite, le sénateur Meighen, avocat de profession. Il est chancelier de l'Université King's College à Halifax, et ex-président du Festival de Stratford en Ontario. Il est titulaire de doctorats honorifiques en droit civil de Mount Allison University et de l'Université du Nouveau-Brunswick. Présentement, il est président de notre Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

À ma gauche, le sénateur Norman Atkins, aussi de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat avec 27 ans d'expérience dans le domaine des communications. Le sénateur Atkins a été conseiller principal de l'ancien chef du Parti conservateur fédéral Robert Stanfield, du premier ministre de l'Ontario William Davis, et du premier ministre Brian Mulroney. Il est aussi un membre actif de notre Sous-comité des anciens combattants.

Comme je l'ai mentionné, notre comité est le premier à qui le Sénat confie le mandat d'examiner la sécurité et la défense.

Le Sénat a demandé en l'occurrence à notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

Nous avons amorcé notre travail en 2002 par la publication de trois rapports, *L'État de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, en février, *La défense de l'Amérique du Nord : une responsabilité canadienne*, en septembre, et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : une vue de bas en haut*, en novembre.

En 2003, le comité a publié deux rapports, *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens*, en janvier, et *Les côtes du Canada : les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre.

En 2004, nous avons déposé deux autres rapports, *Les urgences nationales : le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et récemment, *Le Manuel de sécurité du Canada, édition 2005*.

Notre comité effectue un examen de la politique de défense du Canada. Au cours des prochains mois, nous tiendrons des audiences dans toutes les provinces et nous engagerons le dialogue avec les Canadiens pour dégager leur vision de l'intérêt national et faire ressortir ce qu'ils estiment être les principales

committee will attempt to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

Today, we are pleased to be in Winnipeg, and to hold the first of three panels, concluding later this afternoon or early this evening with a town hall meeting.

Panel number one, the defence policy review, is what you would call big picture items. Professor James Fergusson is a director of the Centre for Defence and Security Studies, and an associate professor in the Department of Political Studies at the University of Manitoba. He teaches a range of courses in the areas of international relations, foreign and defence policy, and strategic studies. He has a particular interest in Canadian defence policies and ballistic missile defence, in particular.

Lieutenant-General, Retired, Ray Crabbe, is known certainly to everybody he met in panels right across the country, so far, sir. He is the president of the Royal Military Institute of Manitoba. He joined the Canadian Forces in 1963, and served in a variety of command staff appointments, including a tour of duty with the United Nations in Cypress, and a native tour of duty in Germany.

He was promoted to major-general in 1994 and posted in the former Republic of Yugoslavia at the height of the Balkan War as the Deputy Force Commander of the UN Protection Force, and Commander of the Canadian contingent.

He commanded land forces in the Atlantic area from August 1995 to August 1997. In September 1997, he was appointed Deputy Chief of the Defence Staff, and served in this role until his retirement from Canadian Forces in 1998.

Lieutenant-General Crabbe is a graduate of the Canadian Forces Staff College in Kingston, the Canadian Forces Command and Staff College in Toronto, and the United States Armed Forces Staff College in Norfolk, Virginia.

Gentlemen, thank you for coming. I understand that you have introductory statements. Which of you would like to lead off?

**Lieutenant-General (Retired) Ray Crabbe, Royal Military Institute of Manitoba (RMIM):** Thank you very much, Mr. Chair, and members of the Senate committee.

First, let me thank you for the opportunity to appear before you on behalf of the Royal Military Institute of Manitoba. Let me also express my thanks for the outstanding work the committee does and continues to do on behalf of the men and women of the Canadian Forces, and on behalf of Canada for your genuine interest in national security and defence.

menaces à la sécurité du Canada ainsi que la façon dont ils souhaiteraient que leur gouvernement réponde à ces menaces. Le comité tentera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de forger un consensus sur la nécessité et les caractéristiques des forces armées que souhaitent les Canadiens.

Nous sommes heureux d'être à Winnipeg aujourd'hui, et d'y tenir la première d'une série de trois réunions qui devraient se conclure en fin d'après-midi ou au début de la soirée par une séance de discussion ouverte.

Le premier groupe de témoins viendra s'exprimer sur la politique de défense, ou ce que l'on pourrait qualifier de la perspective d'ensemble. Nous accueillons le professeur James Fergusson, directeur du Centre d'études sur la défense et la sécurité, et professeur agrégé au département d'études politiques de l'Université du Manitoba. Il enseigne un éventail de cours dans les domaines des relations internationales, de la politique étrangère et de défense ainsi que des études stratégiques. Il s'intéresse tout particulièrement aux politiques de défense canadiennes ainsi qu'au système de défense antimissile balistique.

Le lieutenant-général, à la retraite, Ray Crabbe, est bien connu pour sa participation à de nombreux groupes d'experts, d'un bout à l'autre du pays. Il est président du Royal Military Institute du Manitoba. Il a joint les Forces canadiennes en 1963, et il a occupé divers postes de commandement, notamment une affectation à Chypres pour les Nations Unies et une autre en Allemagne, pour les Forces canadiennes.

Il a été promu major-général en 1994 et affecté dans l'ancienne République de Yougoslavie au plus fort de la Guerre des Balkans à titre de commandant adjoint de la Force de protection des Nations Unies, et de commandant du contingent canadien.

Il a commandé les forces terrestres dans la région de l'Atlantique, d'août 1995 à août 1997. En septembre 1997, il a été nommé sous-chef d'état-major de la Défense, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite des Forces canadiennes, en 1998.

Le lieutenant-général Crabbe est diplômé du Collège d'état-major des Forces canadiennes de Kingston, du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes de Toronto, ainsi que de l'Armed Forces Staff College de Norfolk, en Virginie.

Messieurs, merci de vous être déplacés. Je pense que vous avez des déclarations à présenter. Lequel d'entre vous veut commencer?

**Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe, Institut militaire royal du Manitoba (IMRM):** Merci beaucoup, monsieur le président, et messieurs les membres du comité.

Premièrement, permettez-moi de vous remercier de m'avoir invité à comparaître au nom du Royal Military Institute du Manitoba. Au nom de tous les membres des Forces canadiennes, et de tous les Canadiens également, je tiens à vous remercier pour le travail extraordinaire que vous avez accompli dans le passé et que vous continuez de réaliser ainsi que pour l'intérêt véritable que vous portez à la sécurité nationale et à la défense.



We received your written submission from the Military Institute, and my introductory remarks will consist of some comments on the key issues addressed in that paper. Since the paper was presented to the committee, two significant events have occurred that will impact on the paper, and I would anticipate will impact on the discussions to follow. I will touch on those in the context of our submission.

First, of course, the government of the day has presented its budget, including a planned infusion of \$12.8 billion into the Department of National Defence over the next five years. Deciphering government budgets and determining what is a real increase, recirculated money, or previously committed funds is always difficult at best. However, given the competing demands and priorities for government funds, the budget has given reason for optimism that the government of the day has listened to the people of Canada with regard to its military, and a need to address some serious resource issues and capabilities that have existed for some time.

The funds earmarked for defence are a good start on the road to recovery, but must not be regarded as a panacea for restoring all the shortcomings and serious deficiencies of the Canadian Forces. Understandably, the majority of these funds are not planned for until the fourth and fifth year of the budget period, thus making the funds vulnerable to the survivability of the current minority government, and indeed to other factors.

Second, the government's announcement on ballistic missile defence, we find, as do so many other Canadians, most puzzling, and in our view shows a clear lack of concern for the real defence and security of Canada. Regrettably, the decision to not participate in ballistic missile defence, BMD, was based on political expediency and not on the defence needs of Canada. Particularly, participation in BMD is not an appeasement program toward the United States, but rather a necessity for Canadian defence and sovereignty.

There are times when unpopular and controversial decisions must be made in the best and long term interests of the nation. We do not believe this to be the case with the decision on BMD, as was clearly stated in our submission.

The essence of a written submission, Mr. Chairman, was the identification of a need for a comprehensive, clear and unequivocal defence policy that is closely aligned with Canada's foreign policy, because the two are inextricably linked in light of the troubled world in which we live. It is only on this basis that a realistic and practical development of the structure, and the very nature of the Canadian Forces can be achieved. Defining the roles and priorities of the Canadian Forces is required before an

Nous avons reçu votre document de l'institut militaire, et je vais d'abord vous faire certains commentaires au sujet des principaux points qui y sont soulignés. Depuis que ce document a été présenté au comité, il s'est produit deux importants événements qui risquent d'avoir une incidence sur son contenu, et probablement aussi sur la teneur de nos discussions. Je vais les aborder dans le contexte de notre propre déclaration.

Premièrement, bien entendu, notre gouvernement actuel a présenté son budget, et notamment sa décision d'injecter un montant de 12,8 milliards \$ dans le ministère de la Défense nationale au cours des cinq prochaines années. Déchiffrer les budgets du gouvernement et déterminer s'il s'agit d'une augmentation réelle, de crédits recyclés ou de crédits déjà engagés précédemment tient toujours de l'exercice de haute voltige. Toutefois, étant donné les exigences et les priorités qui se bousculent pour obtenir des crédits du gouvernement, le budget nous a donné des raisons d'être optimistes quant à la détermination de ce gouvernement de tenir compte des revendications de la population canadienne concernant ses militaires, et la nécessité de s'attaquer à certains problèmes sérieux en matière de ressources et de capacités qui existent depuis déjà un bon bout de temps.

Les fonds affectés à la défense sont un bon début en vue d'un rétablissement, mais ils ne doivent pas être considérés comme une panacée pour combler tous les déficits et toutes les lacunes graves qui existent dans les Forces canadiennes. Comme il fallait s'y attendre, la majeure partie de ces crédits ne seront pas disponibles avant la quatrième et la cinquième année de la période budgétaire, ce qui rend ces sommes vulnérables à la survie de l'actuel gouvernement minoritaire, et aussi, bien entendu, à d'autres facteurs.

Deuxièmement, l'annonce faite récemment par le gouvernement concernant la défense antimissile balistique, nous a semblé, ainsi qu'à beaucoup de Canadiens, assez troublante et elle démontre, à notre avis, une absence assez évidente d'intérêt réel pour la défense et la sécurité du Canada. Malheureusement, la décision de ne pas participer au bouclier antimissile a reposé sur des impératifs politiques plutôt que sur les besoins du Canada en matière de défense. Et surtout, la participation au bouclier antimissile ne fait d'aucune manière partie d'une politique d'apaisement envers les États-Unis, mais constitue plutôt une nécessité pour la souveraineté et la défense du Canada.

Il vient un temps où des décisions impopulaires et controversées doivent néanmoins être prises dans l'intérêt à long terme de la nation. Ce ne fut malheureusement pas le cas avec la décision relative au bouclier antimissile, comme nous l'avons clairement exprimé dans notre mémoire.

L'essentiel de ce mémoire, monsieur le président, consistait en un plaidoyer en faveur de la nécessité d'une politique de défense complète, claire et sans équivoque et qui plus est, étroitement harmonisée avec la politique étrangère canadienne, parce que les deux sont inextricablement liées dans le contexte du monde perturbé dans lequel nous vivons. Ce n'est que sur cette base que l'on pourra achever la réalisation concrète et réaliste de la structure et de la véritable nature des Forces canadiennes. Il

intelligent and logical acquisition of weapon systems, equipment, infrastructure, and, of course, force structures can occur, commensurate with the operational roles and the pace of such operations, and the ability to sustain the forces.

In simplistic terms, it is critical to have a coherent, long-term and stable strategy and policy on which to base the structure and nature of any military. The relative assurance of the long-term funding and resource levels will allow, in turn, the logical and progressive force structure and capital acquisitions that are so critical to Canada's military. It must begin with the complete and thorough understanding of the roles and priorities of the military, and precisely what the government expects the Canadian Forces to be able to do.

The second issue is the deployability and sustainability of the Canadian Forces. As mentioned in our paper, since the end of the Cold War, Canada's military has become extensively an expeditionary force, but with no expeditionary capability. The force cannot deploy rapidly and in a tactical sense because our military does not have the strategic aircraft or ships to deploy the troops and their equipment. Having deployed them, it has no means of sustaining them in an operational area, wherever that might be in the world.

We have borrowed and begged from our allies in the past, and used commercial means. Given the critical nature of these capabilities, there is a definite requirement for them within the Canadian Forces. It remains, in our view, one of the most critical elements of Canada's military needs.

The good news is that the new Chief of Defence Staff, General Rick Hillier, views this as a priority for the forces as well.

The interest of our institute is in a strong, capable, lethal, deployable, and properly trained military that can respond rapidly to meet our national and international obligations and commitments. The purpose of a military is to fight the nation's wars, whatever form those wars might take and wherever they might occur.

It is a great responsibility of the government of a nation to commit its forces to operations, and in doing so place the military in harm's way. That responsibility extends to ensuring that the government has mitigated that harm in every way possible before making such a fundamental decision. A strong, well-equipped, well-structured force, with a clear mandate from the government, will go a long way to accomplishing this.

importe de définir les rôles et les priorités des Forces canadiennes au préalable pour pouvoir faire l'acquisition logique et intelligente de systèmes d'armes, de matériels et d'infrastructure et, bien entendu, les structures des forces devront être adaptées aux rôles opérationnels et au rythme de ces opérations, ainsi qu'à la capacité de maintenir ces forces.

En termes simples, il est essentiel de disposer d'une stratégie et d'une politique cohérentes, stables et à long terme pour établir les fondements de la structure et de la nature de toute force militaire. La relative assurance du financement à long terme et les niveaux de ressources permettront à leur tour la mise en place logique et progressive de la structure de la force et des immobilisations tellement essentielles pour les militaires canadiens. Il faut d'abord comprendre parfaitement les rôles et les priorités des militaires, et savoir avec précision ce que le gouvernement attend des Forces canadiennes.

La deuxième question concerne la déployabilité et la durabilité des Forces canadiennes. Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, depuis la fin de la guerre froide, les militaires canadiens sont devenus dans une large mesure un corps expéditionnaire, mais sans en posséder les capacités. En effet, ce corps ne peut se déployer rapidement sur le plan tactique parce que nos militaires ne disposent pas des avions ou des navires stratégiques nécessaires pour déployer leurs troupes et leur équipement. Les ayant déployés, ils ne possèdent aucun moyen de les maintenir dans un cadre opérationnel, où que ce soit dans le monde.

Dans le passé, nous avons quémandé et emprunté de nos alliés, et eu recours à des entreprises commerciales. Étant donné la nature critique de ces capacités, il est évident que les Forces canadiennes en ont besoin. À notre avis, ces capacités constituent l'un des éléments les plus fondamentaux des besoins militaires canadiens.

La bonne nouvelle c'est que le nouveau chef de l'état-major, le général Rick Hillier, voit lui aussi ces capacités comme la priorité numéro un pour les forces.

Pour notre institut, il est capital de nous doter d'une force militaire solide, capable, déployable, qualifiée, possédant une puissance létale et en mesure de réagir rapidement lorsque vient le moment de nous acquitter de nos obligations et de nos engagements à l'échelle nationale et internationale. La raison d'être d'une force militaire c'est d'être capable de livrer les combats de la nation, quelle que soit la forme que ces guerres puissent prendre, et où qu'elles aient lieu.

C'est une grande responsabilité pour le gouvernement d'une nation que d'engager ses forces dans des opérations, et en le faisant, d'exposer ses militaires au danger. Cette responsabilité consiste également pour le gouvernement à prendre tous les moyens possibles afin de réduire au minimum ce danger avant de prendre une décision aussi fondamentale. Une force solide, bien équipée, bien structurée et dotée d'un mandat clair par son gouvernement aura toutes les chances de remplir ce mandat.

Mr. Chairman, that concludes my opening remarks, and I look forward to our further discussion on these and other issues raised in our submission, or indeed other aspects of national defence and security of our nation. Thank you.

**Mr. James Fergusson, Centre for Defence and Security Studies, Department of Political Studies, University of Manitoba:** It is a pleasure to be here and have the opportunity to testify for you today. I will keep my opening remarks brief and at a general level, primarily concerned with the relationship between policy and, of course, capabilities; that is, the relationship between government interests, national interests, national security, national defence, and the capabilities found in the Canadian forces to advance and meet those interests.

Notwithstanding the recent decisions that have been made, including the budget, which places, I would suggest, the Canadian Forces in further difficulty, these decisions tell one a great deal about the likelihood that this government is serious about defence and restoring Canada's reliability and credibility amongst all of its allies. In this regard, two important considerations should be kept in everyone's mind in evaluating the state of Canadian defence policy and the Canadian Forces.

First and perhaps most importantly, current decisions regarding defence are not about today, they are about the nature, function, role, missions and capabilities of the Canadian Forces 10 to 15 years down the road. All governments are tied to the here and now of the election cycle. In the Canadian case, this reinforces the likelihood that defence decisions will be overwhelmingly rhetorical, lacking long term substance and commitment. However, the decisions such as the recent Joint Supply Ship, whatever it may be in the end, new ideas of medium-lift helicopters, 5,000 additional troops or people to do something, and other decisions about to be unveiled in the defence review will create the Canadian Forces of 2015 to 2020, not today. With the likelihood that this and future governments will not fully fund the Chief of Defence Staff's visions of the future, the situation exists for a truly dysfunctional Canadian Forces. In this regard, it is time to avoid visions reminiscent of the 1987 White Paper and look closely at reality and what is predictable.

Second, the current expeditionary vision from the Chief of the Defence Staff, the army, and I would add, not the joint side of the house, appears to represent the triumph of the past. A long standing critique is that militaries and governments prepare to fight the last war. The visions of expeditionary forces appear to clearly fit this mould, one guided by Iraq, Afghanistan, and a host of other missions over the last decade. For the government, the

Monsieur le président, voici qui met un terme à mon exposé. Je suis tout disposé à reprendre plus en détail ce que je viens de vous dire et d'autres sujets abordés dans notre mémoire, ou même d'autres aspects de la défense et de la sécurité nationale de notre nation. Merci.

**M. James Fergusson, Centre d'études de la défense et la sécurité, Département d'études politiques, Université du Manitoba :** Je suis très heureux d'être ici et d'avoir la possibilité de comparaître devant le comité aujourd'hui. Je serai bref et assez général dans mes commentaires qui porteront principalement sur la relation entre la politique et, bien entendu, les capacités; autrement dit, la relation entre les intérêts du gouvernement, les intérêts nationaux, la sécurité nationale, la défense nationale, et les capacités que l'on retrouve au sein des Forces canadiennes pour faire progresser et défendre ces intérêts.

Nonobstant les récentes décisions qui ont été prises, y compris le budget, qui a pour effet de mettre, à mon avis, les Forces canadiennes dans une situation encore plus difficile, ces décisions nous en apprennent beaucoup sur la détermination réelle de ce gouvernement à l'égard de la défense et sur sa volonté de rétablir la fiabilité et la crédibilité du Canada parmi ses alliés. Dans ce contexte, deux considérations importantes devraient être prises en compte par quiconque veut évaluer l'état de la politique de défense canadienne et des Forces canadiennes.

Premièrement, et c'est peut-être ce qu'il y a de plus important, les décisions prises récemment au sujet de la défense ne concernent pas la situation actuelle, elles portent plutôt sur la nature, la fonction, le rôle, les missions et les capacités des Forces canadiennes dans 10 ou 15 ans. Tous les gouvernements sont assujettis aux contraintes de l'ici et maintenant du cycle électoral. Dans le cas du Canada, ces contraintes renforcent la possibilité que les décisions concernant la défense seront de pure forme et manqueront de substance et d'engagement à long terme. Toutefois, des décisions comme celle qui a été prise récemment concernant les navires de soutien interarmées, peu importe quelle en sera l'issue, les nouvelles idées concernant les hélicoptères de capacité moyenne aptes à transporter des troupes, l'addition d'un effectif de 5 000 soldats ou personnes afin d'être en mesure de faire quelque chose, et d'autres décisions sur le point d'être annoncées dans le cadre de l'examen de la défense vont contribuer à créer les Forces canadiennes de 2015 à 2020, pas celles d'aujourd'hui. Étant donné qu'il est assez vraisemblable que le gouvernement actuel et les administrations futures soient assez peu enclins à financer entièrement les projets d'avenir du chef d'état-major de la Défense, on peut s'attendre à ce que les Forces canadiennes deviennent vraiment dysfonctionnelles. C'est pourquoi il faut absolument éviter d'avoir des visions susceptibles de nous rappeler le Livre Blanc de 1987, et examiner sérieusement la réalité et ce qui est prévisible.

Deuxièmement, la vision actuelle d'un corps expéditionnaire défendue par le chef d'état-major de la Défense, l'armée, et j'ajouterais, pas par l'état-major interarmées, semble représenter une gloire du passé. On reproche depuis longtemps aux militaires et aux gouvernements de se préparer en vue de livrer leur dernier combat. Les visions de corps expéditionnaires semblent correspondre parfaitement à ce modèle, un modèle ayant été



vision is simply harkening back to the myths of Canada's golden age as seen through the lens of Canada, the good international social worker, evident I would add, in the truly Canadian idea, legitimised now by the Pentagon's three-block war concept. In effect, the military, as led now by the army, wants to buy the force structure of the 1990s for 2020, and the government wants a capability of the 1950s for the world of 2020. In this world of strange bedfellows, the common assumption is that the problem for the last decade of Canada is simply one of resources or capabilities. If Canada could have done more in Somalia, Bosnia, East Timor, and Afghanistan, then all would be well. In other words, the loss of Canadian influence and prestige and its marginalization over the past decade or more, internationally, is simply a function of resources. More of the same is the panacea.

However, it is difficult to see how more troops deployed or more of the same capabilities are going to change much. Not only is the world going to look different in 2020, Canada is going down a path of a niche capability, which will likely marginalise the nation even more. Perhaps this is all Canadians truly want to do, and are satisfied with believing our own press. However, do not be surprised if, 15 years from now, Canadians wonder why the nation has become more marginal and irrelevant, except in our own minds.

Not only has there been an across-the-board failure by all the actors to take a hard look at Canada and the Cold War assumptions that still guide Canadian security, foreign and defence policy, but the gulf between the government and the Department of Foreign Affairs on one hand, and the Department of National Defence and the Canadian Forces on the other, is becoming more and more pronounced. Simply, the former's desire to turn to the military as an option for Canadian presence overseas as a means to establish Canadian identity and distinctiveness from the United States, confronts the latter's desire to demonstrate value and credibility by working closely with the United States overseas. This may mean much for the Canadian Forces in direct relations with the U.S. Armed Forces, but it does not translate into significant influence with the United States and others at the higher levels of international relations. Simply, the navy may benefit greatly from being the only nation to integrate into a U.S. carrier task force with the U.S. navy, but this does not translate into political value at the government-to-government level, which in turn translates into influence, status and relevance on the international stage. Similarly, the Chief of Defence Staff's vision of the Canadian Expeditionary Force may have value for U.S. Central Command, but unless the political situation changes,

suivi en Iraq, en Afghanistan, et dans un éventail d'autres missions au cours de la dernière décennie. Pour le gouvernement, cette vision ne fait que ressasser les mythes de l'âge d'or du Canada tels qu'ils apparaissent dans la lorgnette canadienne, ceux du bon travailleur humanitaire, mis en évidence dans le concept purement canadien de la guerre sur trois blocs, un concept désormais consacré par le Pentagone. En effet, les militaires, sous la direction de l'Armée, souhaitent adopter la structure de forces des années 90 pour l'appliquer en 2020, et le gouvernement veut disposer d'une capacité digne des années 50 pour le monde de 2020. Dans ce monde d'étrange compagnonnage, on part de l'hypothèse que, depuis les dix dernières années, le problème s'explique par un simple manque de ressources ou de capacités. Si le Canada avait pu faire davantage en Somalie, en Bosnie, dans le Timor oriental et en Afghanistan, alors tout irait pour le mieux. Autrement dit, la perte d'influence et de prestige des Canadiens et leur marginalisation au cours des dix dernières années et un peu plus, à l'échelle internationale, s'expliquerait simplement par le manque de ressources. Il suffirait d'en ajouter pour trouver le remède à tous les maux.

Toutefois, il est difficile de voir comment davantage de troupes déployées ou davantage des mêmes capacités pourraient avoir des effets bien différents. Non seulement le monde sera-t-il différent en 2020, mais le Canada a emprunté la voie d'une capacité de créneau spécialisé, ce qui risque de marginaliser la nation encore plus. Peut-être après tout que c'est cela que veulent vraiment les Canadiens, et qu'ils se satisfont de croire ce qu'ils lisent dans leurs propres journaux. Cependant, il ne faudrait pas se surprendre si, dans 15 ans, les Canadiens se demandent pourquoi la nation est devenue encore plus marginale et non pertinente, sauf dans notre esprit.

Non seulement tous les intervenants ont-ils échoué de façon généralisée à se faire une idée précise du Canada et des hypothèses dignes de la guerre froide qui guident toujours la politique canadienne étrangère, de sécurité et de défense, mais l'abîme qui sépare le gouvernement et le ministère des Affaires étrangères, d'un côté, et le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes de l'autre, se creuse de plus en plus. C'est tout simplement que le désir des premiers de faire de la force militaire une option pour manifester la présence canadienne à l'étranger à titre de moyen d'établir l'identité canadienne et son originalité par rapport aux États-Unis, entre en contradiction avec le désir des deuxièmes de faire la démonstration de leur valeur et de leur crédibilité en travaillant en étroite collaboration avec les États-Unis à l'étranger. Cela peut être significatif pour les Forces canadiennes en relation directe avec les Forces armées américaines, mais cela ne se traduit pas par une influence importante auprès des États-Unis et d'autres échelons supérieurs des relations internationales. Pour dire les choses simplement, il se peut que la Marine tire de grands avantages du fait que nous soyons la seule nation à pouvoir être intégrée dans une force opérationnelle sur un porte-avions américain avec la Marine américaine, mais ce privilège ne se traduit pas par une

and I would add here, political thinking changes, it will not translate at the higher level.

Notwithstanding the damage done to Canadian credibility and reliability from the missile defence decision, the core problem is both actors, government and the Canadian Forces, prefer to focus overseas as the defining environment for investment. Doing good overseas meets the Canadian political myth and serves domestic value in an isolationist, self-absorbed and juvenile society, and Canada fights its wars overseas.

Of course, the government has devoted rhetoric and resources since 9/11 to the domestic security mission, and the apparent future establishment of a Canada command — as much for image as function — is to be applauded. However, I doubt that, at least when it comes to defence, that the government-approved Chief of Defence Staff, CDS, vision will result in many resources for the domestic North American mission when compared to the overseas mission. What does Canada really need medium-lift helicopters for in North America except for search and rescue, which the nation already possesses? However, a nation the size of Canada does need strategic lift and not primarily for the overseas mission. This is a capability for Canada that can be applied to the overseas mission.

It is not only the need to place the Canada/North America mission as priority number one for resources that is important and will have greater payoffs where it matters, it is also the need to rethink a range of other factors regarding the Cold War legacy, in light of being fiscally realistic. For example, Canada still possesses a Cold War base structure that is much, much too large. Cold Lake and Bagotville may have made sense to intercept Soviet bombers, but they make little, if any, sense today given the types of air-breathing threats of direct concern to Canadian national security.

A final point worth considering is the future. Domestic capabilities must serve the basis for the type of capabilities available for overseas missions, rather than the old Cold War idea that these capabilities can be derived from overseas mission requirements. When one starts to contemplate these relative to the nature of threats likely to require the Canadian Forces, CF, the size of Canada and its national sovereignty mission, and the

valeur politique à l'échelle des relations de gouvernement à gouvernement, une valeur qui à son tour se traduit en influence, en statut et en pertinence à l'échelle internationale. Dans le même ordre d'idées, la vision du chef d'état-major de la Défense d'un corps expéditionnaire canadien revêt peut-être un certain intérêt pour le Commandement central américain, mais à moins qu'il se produise des changements dans la situation politique, et j'aimerais ajouter, des changements dans la pensée politique, cette vision n'aura pas de répercussions aux échelons supérieurs.

Malgré les dommages que la décision de ne pas donner suite au bouclier antimissile a occasionnés à la crédibilité et à la fiabilité canadienne, le problème fondamental vient du fait que les deux intervenants, le gouvernement et les Forces canadiennes, préfèrent se concentrer à l'étranger pour définir l'environnement dans lequel ils souhaitent investir. Faire le bien à l'étranger correspond au mythe politique canadien et sert les valeurs nationales d'une société isolationniste, repliée sur elle-même et juvénile, et le Canada livre ses combats à l'étranger.

Bien entendu, depuis le 11 septembre, le gouvernement a consacré pas mal de discours et de ressources à la mission de sécurité nationale, et la mise sur pied d'un commandement canadien dans le futur — autant pour l'image que pour la fonction — mérite d'être applaudie. Toutefois, je doute, du moins en ce qui concerne la défense, que la vision du chef d'état-major de la Défense, bénéficiant de l'appui du gouvernement, entraîne l'affectation de nombreuses ressources pour la mission nord-américaine à l'échelle nationale par comparaison avec les missions à l'étranger. Le Canada a-t-il vraiment besoin d'hélicoptères de capacité moyenne aptes à transporter des troupes en Amérique du Nord, sauf pour les missions de sauvetage, alors que la nation en possède déjà? Cependant, une nation de l'envergure du Canada a vraiment besoin d'hélicoptères aptes à faire des transports stratégiques, et pas seulement pour les missions à l'étranger. C'est en effet une capacité utile pour le Canada qu'il serait susceptible d'utiliser lors des missions à l'étranger.

Ce n'est pas seulement le fait de placer la mission Canada/Amérique du Nord en tête des priorités pour les besoins en ressources qui est important et qui aura de plus grandes retombées là où ça compte, c'est aussi la nécessité d'avoir à repenser toute une gamme d'autres facteurs en ce qui concerne l'héritage de la guerre froide, afin de faire preuve de réalisme sur le plan économique. Par exemple, le Canada possède toujours une structure de base axée sur la guerre froide qui est beaucoup trop vaste. Cold Lake et Bagotville avaient peut-être leur raison d'être pour intercepter les bombardiers soviétiques, mais elles ne sont pas d'une grande utilité aujourd'hui, étant donné les menaces aérobies qui représentent une préoccupation directe pour la sécurité nationale canadienne.

L'avenir est un dernier point qui mérite que l'on s'y attarde. Ce sont les capacités nationales qui doivent servir de base pour le type de capacités disponibles pour les missions à l'étranger, plutôt que l'inverse, c'est-à-dire cette idée qui date de l'époque de la guerre froide comme quoi ces capacités nationales peuvent être dérivées des exigences relatives aux missions à l'étranger. Lorsque l'on commence à examiner ces éléments par rapport à la nature

changing nature of warfare, Canadian requirements should be driven by intelligence, surveillance, rapid reaction, and strategic lift. These in turn are part of the new emerging technologies many of which, in the future, will be space-based. They are also part of the high technology sector, and are always in high demand overseas, even from our core ally to the south. It is these, to use the U.S. term, high demand/low density capabilities that will facilitate greater Canadian relevance on the international stage. They also represent a strategy of the future, not only for the Canadian Forces, but also for the Canadian economy and high technology sectors that will see added spinoffs for the nation. This is not to suggest that Canadian defence should be driven by economic considerations; rather it is to suggest that Canadian defence should not and cannot ignore the economic dimension.

I may be wrong regarding the vision about to be released to the Canadian public. If so, my remarks should simply reinforce the vision. If I am correct, I applaud the Chief of Defence Staff and government for at least making a choice about the future, notwithstanding concerns about whether the resources will ever be sufficient to bring it to fruition.

However, it would be unfortunate, but entirely predictable and explicable if the vision is simply a reflection of the past decade. It will illustrate that nothing has truly changed, not least of all because Canadians are not prepared to look at themselves in the mirror. I look forward to elaborating on my views.

**The Deputy Chairman:** Before I call on Senator Meighen to start the questioning, earlier I had suggested that this was a day of national mourning. I was awaiting the arrival of one of our senior staff advisers, an inspector with the Royal Canadian Mounted Police, but he is otherwise detained.

Might I call on you now to rise for a moment and remember what has happened.

(Moment of Silence)

**Senator Meighen:** Thank you both for two very provocative and interesting papers. It is hard to know where to begin. Perhaps I can begin with Professor Fergusson, just to set the context. It seems to be an impossible challenge for us, as Canadians, to in the first place define our national interests, and then act upon them. We seem to have trouble with that.

des menaces susceptibles d'entraîner l'intervention des Forces canadiennes, l'envergure du Canada et de sa mission de souveraineté nationale, et la nature changeante de la guerre, les exigences canadiennes devraient être établies en fonction du renseignement, de la surveillance, de la réaction rapide et du transport stratégique. Ces éléments font à leur tour partie des nouvelles technologies en émergence dont bon nombre, dans l'avenir, seront installées dans l'espace. Ils font également partie du secteur de la haute technologie et sont toujours très en demande à l'étranger, et même de la part de notre principal allié, au sud. Ce sont, pour utiliser l'expression employée par les Américains, ces « capacités très en demande mais dont la disponibilité est faible » qui amélioreront la pertinence des Canadiens sur la scène internationale. Elles représentent aussi une stratégie pour l'avenir, non seulement pour les Forces canadiennes, mais aussi pour l'économie canadienne et les secteurs de la haute technologie qui assistera à un essaimage additionnel pour la nation. Je ne veux pas suggérer que la Défense du Canada devrait être motivée par des considérations économiques; au contraire, je voudrais suggérer que la Défense du Canada ne devrait pas et ne peut pas faire comme si la dimension économique n'existait pas.

Je peux me tromper en ce qui concerne la vision que l'on s'apprête à communiquer au grand public canadien. Si c'est le cas, mes remarques viendront tout simplement apporter de l'eau au moulin de cette vision. Et si j'ai raison, j'applaudis le chef d'état-major de la Défense et le gouvernement parce qu'au moins ils auront fait un choix pour l'avenir, sans tenir compte des inquiétudes à savoir si les ressources seront suffisantes pour conduire à sa réalisation.

Toutefois, ce serait malheureux, mais entièrement prévisible et facile à expliquer, si cette vision n'était que le reflet de la dernière décennie. Elle viendrait illustrer le fait que rien n'a vraiment changé, et surtout parce que les Canadiens ne sont pas prêts à se regarder dans le miroir. Je me ferai un plaisir de vous fournir de plus amples précisions, si vous le désirez.

**Le vice-président :** Avant d'inviter le sénateur Meighen à amorcer la période de questions, je vous avais mentionné un peu plus tôt que nous vivons aujourd'hui un deuil national. J'attendais l'arrivée de l'un de nos principaux conseillers d'état-major, un inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada, mais il se trouve dans l'incapacité de se présenter.

Puis-je vous demander de vous lever et de prendre un moment pour vous recueillir sur le triste événement.

(Moment de silence)

**Le sénateur Meighen :** Merci à vous deux pour vos mémoires intéressants et provocateurs. Je ne sais pas par quoi commencer. Peut-être puis-je m'adresser d'abord au professeur Fergusson, seulement pour mettre les choses en contexte. Il me semble que c'est un défi impossible à relever, pour nous autres Canadiens, que de définir pour commencer nos intérêts nationaux, et d'agir ensuite en fonction d'eux. On dirait que l'on éprouve certains problèmes à le faire.



As I understood you, you indicated that you did not hold much belief for the priorities of the past, as stated in the 1994 White Paper on Defence, and that those lingering Cold War influences should be discarded now in favour of a new role. I want to try and get some precision here for me, because I did not quite understand it. I do not think you approved of General Hillier's vision, perhaps because of cost reasons, and I wonder if you could repeat, as I say for me principally, what you would advocate as being the philosophical underpinning of Canadian defence in the next 25 years?

**Mr. Fergusson:** I do not disagree at all with the priorities established in the 1994 White Paper, the 1987 White Paper, the 1971 White Paper, or the 1964 White Paper, and I can go back further. They are all basically the same. They have given priority first to the defence of Canada; second, to the defence of Canada in North America; and third, to the defence of Canada on the international stage, or internationally.

It is not the problem of priorities. It is the problem of evaluating priorities relative to where investments have gone in the past, particularly in the past decade, and more importantly where it appears they are headed. Again, to be fair to General Hillier, I have not seen the visions, so I am picking what I see in the press, and I am very sensitive that the press gets it wrong a lot of times, and misses parts. Every time I have mentioned this, I have been told there is a significant domestic dimension that is not getting out, but the only term that ever gets thrown about is Canada command.

During the Cold War, it made entire sense to structure the Canadian Forces for the primary defence and security mission, which was effectively in central Europe on the central front, as part of a contribution to the alliance, and as part of a central contribution to North American security. With the second aspect being, of course, the air-breathing threat from the north, and subsequently the ballistic missile threat, it made entire sense to do that and I have no disagreement.

The problem, of course, was from the 1960s on where increasingly successive Canadian governments of both political stripes were unwilling to fund defence. As a result, you had ad hoc cuts, as necessary, to try to do the best to manage a difficult fiscal situation.

That brings me to my first point of concern. If we look at the history of Canadian defence spending, and we look at it through the past decade, or decades, and we project this to the future, one seriously has to question the vision. As far as I can put the package together and as much as I would be able to price it, is it something that this government and successive governments will

Si j'ai bien compris, vous avez mentionné que vous accordez peu de crédit aux priorités établies dans le passé, telles qu'elles avaient été énoncées dans le Livre Blanc sur la Défense de 1994, et telles qu'elles apparaissent dans les réminiscences des influences de la guerre froide qui devraient être abandonnées aujourd'hui en faveur d'un nouveau rôle. J'aimerais obtenir quelques précisions, parce que je ne suis pas sûr d'avoir tout compris. Je ne pense pas que vous approuviez la vision du général Hillier, peut-être pour des raisons justifiées par les coûts, et je me demande si vous ne pourriez pas répéter, du moins pour ma gouverne personnelle, ce qui, selon vous, devrait servir de principe philosophique à la Défense du Canada au cours des 25 prochaines années?

**M. Fergusson :** Je ne désapprouve pas toutes les priorités établies dans le Livre Blanc de 1994, le Livre Blanc de 1987, le Livre Blanc de 1971, ou même le Livre Blanc de 1964, et je peux remonter encore plus loin en arrière. Parce qu'en fait, ils se ressemblent beaucoup. Ils ont tous accordé la priorité à la défense du Canada, et ensuite à la défense du Canada au sein de l'Amérique du Nord, et troisièmement, à la défense du Canada sur la scène internationale, ou dans le monde entier.

Il ne s'agit pas d'un problème de priorités. Il s'agit plutôt du problème qui consiste à évaluer les priorités en fonction des secteurs où l'on a réalisé les investissements dans le passé, surtout au cours des dernières dix années, et encore plus important, des secteurs où il semble que l'on veuille les diriger. Je le répète, pour rendre justice au général Hillier, je n'ai pas pris connaissance de cette vision, j'ai dû me contenter de ce que j'ai pu lire dans la presse, et je suis très conscient que les journalistes se trompent souvent, et qu'ils en sautent des bouts. Chaque fois que je mentionne cela, on me répond qu'il existe une importante composante nationale dont on ne parle jamais, mais la seule expression que l'on utilise est celle du commandement canadien.

Durant la guerre froide, il était logique de structurer les Forces canadiennes en fonction de missions portant principalement sur la défense et la sécurité, puisque ces missions se déroulaient effectivement en Europe centrale sur le front central, dans le cadre d'une contribution à l'alliance, et aussi dans le cadre d'une contribution centrale à la sécurité nord-américaine. Le deuxième aspect étant, bien entendu, la menace aérobie en provenance du nord et, subséquemment, la menace des missiles balistiques, il était tout à fait logique d'agir ainsi, et je n'ai rien à redire.

Le problème, bien entendu, a commencé à partir des années 1960 parce que les gouvernements successifs, de toute allégeance politique, étaient de plus en plus réticents à accorder du financement à la défense. Il en est résulté des coupures ponctuelles dont le but était de réunir le maximum de moyens pour venir à bout d'une situation financière difficile.

Ce qui m'amène à mon principal sujet d'inquiétude. Si on examine l'historique des dépenses en matière de défense au Canada, et si on l'examine pendant toute la dernière décennie, ou même durant plusieurs décennies, et si on fait une projection vers le futur, on peut sérieusement s'interroger sur la vision. Je vais m'efforcer de vous exprimer ma pensée le plus simplement du

fund, independent of, or dependent upon, the economic situation facing the government and the nation?

Evidence in the past tells us that the probability, short of a major cataclysm in the international system in which systemic war is likely, the answer is no.

The first point I would make is, before we go down the path of this vision, because when it is put into practice it will be put into practice by whichever may come first in the order of projects, a variety of different factors explain what one procures, what structure begins, leads or follows, and you are going to end up potentially getting a piece here and a piece there.

General Hillier's vision, as far as I understand it, is a nice package. The problem is, if the whole package is not likely to happen, then what will we be left with? We will be left with bits and pieces. That strikes me as a dangerous path to go down, given the realities that we know. I happily would like to believe that I am dead wrong about this, that the government is serious, that the money in the out years will be there, and that successive governments will realise that it is important to invest and create these capabilities. However, we should not base policy on investment decisions. That is my one major concern.

The second, and it relates to that, is that part of the Cold War image has always been, as I said, which made sense strategically for Canada in the Cold War, to define the requirements and capabilities necessary for the Canadian Forces overseas. In the post-Cold War era, that is no longer the case, and particularly in the post 9/11 era. We start to look at the threats facing Canada, the ones that we can put some meat to, if you will. Those threats and the capabilities we need, the resources we need, to meet them are not those I think which will be funded in General Hillier's vision. We do not need expeditionary forces to deal with the threats to Canada and North America. We do not need joint supply ships to deal with the maritime threats to Canada and North America. Overwhelmingly, the threats to North America, and the threats to Canada as they relate to the role of the Canadian Forces, are those to ensure the full surveillance of our territories, maritime approaches, air approaches, and space approaches. They are the potential of air-breathing threats, whether they are in the form of 9/11-type threats, or potential air launches from maritime vessels. Cruise missiles are of a deep concern. They are ballistic, and increasingly they will become space-based. That has not gone away. If all the proliferation indications that I see are accurate, they will increase over time. All these things tell us that those areas of surveillance, reconnaissance where a large national territory of aerospace is involved, and

monde, est-ce que ce gouvernement et les gouvernements subséquents accepteront de financer cette vision, quelle que soit la situation économique dans laquelle se trouveront le gouvernement et la nation?

L'expérience du passé nous enseigne qu'à moins d'un cataclysme majeur sur la scène internationale susceptible d'entraîner une guerre systémique, la probabilité est que la réponse est non.

Mon premier argument, avant d'aller plus loin dans l'expression de cette vision, c'est qu'elle sera mise en pratique suivant l'ordre de priorité des projets, et que l'on devra tenir compte d'un éventail de facteurs différents avant de prendre les décisions en matière d'approvisionnement, de structure, et que l'on risque de se retrouver avec des éléments disparates, éparpillés un peu partout.

D'après ce que je comprends, la vision du général Hillier comporte un train de mesures intéressantes. Le problème vient du fait que, si la totalité des mesures ne sont pas mises en œuvre, alors que va-t-il en rester? Eh bien, il va en rester des éléments disparates. À mon avis, c'est une option périlleuse étant donné les réalités que l'on sait. Je ne demande pas mieux que de reconnaître que je suis complètement à côté de la plaque, que le gouvernement est sérieux, que les crédits seront présents le moment venu et que les gouvernements successifs réaliseront à quel point il est important d'investir et de créer ces capacités. Toutefois, la politique ne devrait pas reposer sur des décisions d'investissement. C'est mon principal sujet d'inquiétude.

Le deuxième argument, et il est lié en quelque sorte, c'est qu'une partie de l'imagerie de la guerre froide, comme je l'ai dit, et c'était logique sur le plan stratégique pour le Canada durant la guerre froide, a toujours consisté à définir les besoins et les capacités en fonction de la présence des Forces canadiennes à l'étranger. Après la guerre froide, ce n'est plus le cas, et particulièrement durant cette période d'après le 11 septembre. Nous commençons en effet à regarder les menaces que devra affronter le Canada, celles que nous pouvons définir un peu, si vous voulez. Ces menaces et les capacités dont nous aurons besoin, les ressources qu'il nous faudra pour posséder ces capacités ne sont pas, selon moi, celles qui seront financées dans le cadre de la vision du général Hillier. Nous n'avons pas besoin d'un corps expéditionnaire pour contrer les menaces pour le Canada et l'Amérique du Nord. Nous n'avons pas besoin de navires de soutien interarmées ou NSI pour venir à bout des menaces maritimes pour le Canada et l'Amérique du Nord. Les menaces pour l'Amérique du Nord et pour le Canada, en ce qui concerne les Forces canadiennes, sont majoritairement celles qui font appel à la surveillance complète de nos territoires, de nos approches maritimes, aériennes et spatiales. Ce sont elles qui représentent le potentiel des menaces aérobie, qu'elles se présentent sous la forme d'attaques du type de celles du 11 septembre ou encore qu'elles proviennent de lancements

maritime-related threats, are where the priorities of the Canadian Forces should be placed.

Once you set that box, we look that in box and say, what can we acquire in that box that meets the fundamental priorities and needs of the nation? What can one then take overseas to contribute significantly to coalitions of the world? I think that is the way we are going, and what I mean is, we are still existing. I am not suggesting that things have not changed in the thinking of the forces; they have. Capability-based planning, a great deal of developments, things have changed. The whole structure is changing. I just think we are going in the wrong direction.

**Senator Meighen:** Thank you. That is very helpful. Let me pursue that a bit and make sure I understand. Within whatever funding envelope we have, let us do the best job we can in terms of the spacial, maritime, and Arctic, et cetera, defence of North America. That would not philosophically, in your view — I am putting words in your mouth, and tell me if I am wrong — necessarily then prevent us from having an expeditionary capability that fit within the first box that we have just described. One can make the argument that this is rushing around the world in places where we may or may not be welcome. Let us say we are welcome, or at least our allies think we should go, it may or may not be in Canada's best interests. Is it in our best interests to go to Rwanda, Afghanistan, Darfur or wherever, on the basis that we are making a significant contribution to world stability. Some people say yes and some people say no. We could say no and then you do not have to worry about it.

**Mr. Fergusson:** A lot depends on what your image of expeditionary is. I will use the example of strategic lift. Strategic lift is important for Canada. We are a big country. We had to rely on the United States to move generators across this country for the Montreal ice storm. General Crabbe would know better, but I would suggest that our ability to move forces support efficiently to the Winnipeg floods here was hampered because we did not possess strategic lift.

aériens à partir de plates-formes maritimes. Les missiles de croisière sont un important sujet d'inquiétude. Ces missiles sont balistiques et, de plus en plus, ils seront lancés à partir de l'espace. Cette menace n'est pas disparue. Si toutes les indications de prolifération que je constate se vérifient, elles ne feront qu'augmenter au fil du temps. Tous ces éléments nous enseignent que ce sont ces secteurs de surveillance et de reconnaissance, alors qu'un vaste territoire national d'espace aérien est en cause, et exposé à des menaces d'origine maritime, que les Forces canadiennes devraient privilégier.

Une fois les cadres bien établis, nous pouvons examiner la situation et nous demander quelles acquisitions nous pourrions faire en vue de satisfaire à ces priorités et à ces besoins fondamentaux de la nation. Et ensuite, on pourra se demander ce que l'on pourrait prendre avec nous à l'étranger pour apporter une contribution significative aux coalitions dans le monde. Je pense que c'est ainsi que les choses évoluent, et ce que je veux dire c'est que nous existons toujours. Je ne voudrais pas que vous pensiez que je trouve que rien n'a changé dans la façon de voir les choses au sein des forces; bien au contraire. On assiste à la planification en fonction des capacités, on constate énormément de développements, les choses ont changé. Toute la structure est en train de changer. Je pense seulement que nous allons dans la mauvaise direction.

**Le sénateur Meighen :** Merci. Ce sont des commentaires très utiles. J'aimerais poursuivre dans cette veine et m'assurer que j'ai bien compris. Peu importe l'enveloppe de financement qui sera mise à notre disposition, faisons notre possible sur le plan de la défense spatiale, maritime et de la région de l'Arctique, et cetera, en Amérique du Nord. Cette approche ne nous empêcherait pas, d'après ce que vous dites — et je ne fais qu'interpréter ce que vous avez dit, dites-moi si je me trompe — sur le plan philosophique, de nous doter d'un corps expéditionnaire dans la mesure où il pourrait s'insérer dans le cadre que nous venons tout juste de décrire. On pourrait faire valoir l'argument que nous nous précipitons dans des endroits autour du monde où nous ne sommes peut-être pas toujours les bienvenus. Partons de l'hypothèse que nous sommes les bienvenus, ou du moins que nos alliés nous recommandent d'y aller, que ce soit ou pas dans l'intérêt du Canada. Il est dans notre intérêt d'intervenir au Rwanda, en Afghanistan, au Darfour ou ailleurs, si on se base sur le principe que nous apportons une contribution importante à la stabilité de l'ordre mondial. Certains sont d'accord, d'autres pas. Nous pourrions refuser, et ne plus y penser.

**M. Fergusson :** Tout dépend de l'idée que l'on se fait du corps expéditionnaire. Je vais prendre l'exemple du transport stratégique. En effet, le transport stratégique est important pour le Canada. Nous sommes un grand pays. Nous avons été forcés de faire appel aux Américains pour déplacer des génératrices d'un bout à l'autre de ce pays lors de la crise du verglas de Montréal. Le général Crabbe pourrait vous en parler, mais je dirais que notre capacité de transporter les forces de soutien efficacement lors des inondations de Winnipeg a été réduite parce que nous ne possédions pas de moyen de transport stratégique.



We can have an expedition or we can have a national requirement for this type of capability, and I think we do in this nation, whether you want to lease it from someone or procure it, but that gives you a certain expeditionary capability as well. The problem is, when people talk expeditionary, we have an image of the Canadian expeditionary force that landed in England in 1915, or the Canadian expeditionary force that landed in Britain in the Second World War, of soldiers going overseas. The second point about world stability and the debate about what it is and what it is not, we can debate these things to the end of time in many ways. Those missions are all discretionary to us today. That is the fundamental change since the end of the Cold War. Whether we go to the Rwandas, the Afghanistans, the East Timors of the world is discretionary. The North American mission is not a discretionary mission. It is one that we must do, and that is why I think the priorities are upside down.

**Senator Meighen:** General Crabbe, what in your view are the likely military consequences of the government's decision on BMD? I am thinking obviously of the renewal of the North American Aerospace Defense Command, NORAD, in 2006 and the likelihood of an extension of NORAD in a maritime and army context.

**Lt.Gen (Ret'd) Crabbe:** First of all, I am not sure from a Canadian Forces point of view if there will be that much impact on the BMD decision. I think the essence of the decision will rest with our relationship with the United States, secondary, of course, to the fact that we will not have any defence against ballistic missiles, period.

**Senator Meighen:** American defence will be there.

**Lt.Gen (Ret'd) Crabbe:** Let us be clear here now, the Americans are going to deploy it.

**Senator Meighen:** As they wish, when they wish.

**Lt.Gen (Ret'd) Crabbe:** They will overcome all the technical problems they are having now. They put men on the moon, they will put ballistic missiles in the air. Having done that, given my understanding of the primary routes of these missiles coming essentially over Canada, the United States is going to protect the United States, whether we like it or not. A seat at the table would at least allow us some degree of influence perhaps, or perhaps not. I think that is arguable but having a seat at the table and being part of BMD would at least give us a say in things, as it does with NORAD.

Nous pouvons avoir besoin d'un tel type de capacité pour un corps expéditionnaire ou encore pour répondre à nos exigences à l'échelle nationale. Et à mon avis, nous en avons besoin dans cette nation, et nous pouvons décider de la prendre en location ou d'en faire l'acquisition, mais d'une manière ou d'une autre, nous nous dotons ainsi d'une certaine capacité expéditionnaire en même temps. Le problème, lorsque les gens parlent d'un corps expéditionnaire, c'est qu'ils ont l'image du corps expéditionnaire canadien ayant débarqué en Angleterre en 1915, ou encore du corps expéditionnaire canadien ayant débarqué en Grande-Bretagne durant la Deuxième Guerre mondiale, autrement dit, de soldats en partance pour l'étranger. Le deuxième point au sujet de la stabilité de l'ordre mondial, et du débat entourant sa définition, c'est que nous pourrions en débattre jusqu'à la nuit des temps. De nos jours, toutes ces missions sont des initiatives discrétionnaires. C'est le changement fondamental survenu depuis la fin de la guerre froide. Notre décision de nous rendre au Rwanda, en Afghanistan, et dans le Timor oriental et ailleurs dans le monde est laissée à notre discrétion. En revanche, la mission nord-américaine n'est pas d'ordre discrétionnaire. C'est une mission que nous n'avons pas le choix de remplir, et c'est pourquoi je pense que les priorités ont été inversées.

**Le sénateur Meighen :** Général Crabbe, à votre avis, quelles seront les répercussions militaires éventuelles de la décision du gouvernement concernant le bouclier antimissile? Évidemment, je pense au renouvellement du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, au NORAD, en 2006 et à la possibilité d'un prolongement du NORAD dans un contexte maritime et de l'armée de terre.

**Le lgén (retraité) Crabbe :** Pour commencer, je ne pense pas qu'il y aura, du point de vue des Forces canadiennes, beaucoup de répercussions à la suite de la décision concernant le bouclier antimissile. Je pense qu'essentiellement la décision aura une incidence sur notre relation avec les États-Unis, et accessoirement, bien sûr, sur le fait que nous ne disposerons pas d'un système de défense antimissile balistique, point final.

**Le sénateur Meighen :** Mais le système de défense américain sera présent.

**Le lgén (retraité) Crabbe :** Que les choses soient bien claires, les Américains vont le déployer.

**Le sénateur Meighen :** À leur guise, et au moment qui leur conviendra.

**Le lgén (retraité) Crabbe :** Ils vont surmonter les difficultés techniques qu'ils éprouvent en ce moment. Ils ont réussi à envoyer des hommes dans la lune, et ils vont réussir à installer des missiles balistiques dans l'espace. Ceci dit, étant donné que les principales routes suivies par ces missiles vont survoler essentiellement le Canada, les États-Unis vont protéger les États-Unis, que ça nous plaise ou non. Une place autour de la table nous aurait au moins permis d'avoir une certaine influence, peut-être bien ou peut-être pas non plus. Je pense que c'est discutable, mais le simple fait d'avoir une place autour de la table et de faire partie du système de défense antimissile nous aurait au moins permis d'avoir notre mot à dire, tout comme c'est le cas avec le NORAD.

With the renewal of NORAD, as you know, the whole issue of NORAD and its connection with ballistic missile defence is somewhat unclear in what role United States Space Command will play, and so on. However, it is just another chink in the armour of wearing out our welcome with our closest ally. Because we did not have strategic lift capability, my staff was able to call friends in the Pentagon and get that lift. We did it during the ice storms, we did it during the Red River floods, and we did it when we deployed aircraft to Aviano in Italy. Without that we would not have been able to fulfill the government's commitment on those particular roles at the time. That welcome is being worn out very quickly, and this is just another chink in the armour.

**Senator Meighen:** I agree with you, but a lot of people do not. Putting yourself in the American mind, is this decision likely to have a negative impact on the possibility of a renewal of NORAD, and of an extension of NORAD? There are a lot of arguments in favour of extending NORAD to cover, for example, the maritime sector. The Americans may say, if you are not prepared to cooperate with us on BMD, then maybe we should forget about NORAD too.

**Lt.Gen Crabbe:** My understanding of the command and control of the air space in Canada and the United States, as it is executed by NORAD, is completely intertwined, and inextricably so. It would be in the United States' best interests to keep that Canadian region alive and well for their good, as well as for Canada's. Yes, I think NORAD will be renewed; I do not think there is any question that it will. The parameters under which we then operate within NORAD may change to our detriment.

**Senator Meighen:** Do you have anything to add, Mr. Fergusson?

**Mr. Fergusson:** I have several things to add. Let me talk about the defence position that General Crabbe mentioned. One of the dilemmas always with limited military resources is how you distribute those resources relative to potential vulnerable targets, and who makes those decisions about that distribution of resources? You can think back to the distribution of air defence assets, for example, in the United Kingdom during the battle of Britain, and subsequently to the bombings of London — how you moved anti-aircraft there and interceptors, et cetera.

Let me give you a scenario, which is not a pleasant one, and the probability may be near zero, but it is still something to consider here. There are ten warheads launched against North America, and there are nine interceptors. Who is going to decide what is not going to be defended? In the case of the United States President,

Avec le renouvellement du NORAD, comme vous le savez, toute la question du NORAD et du lien éventuel avec le système de défense antimissile balistique reste assez nébuleuse en ce qui concerne le rôle que jouerait l'United States Space Command, et ainsi de suite. Toutefois, ce n'est qu'un autre défaut dans la cuirasse qui contribue à affaiblir la bonne volonté de notre allié le plus proche. Comme nous ne possédions pas de capacité de transport stratégique, mon personnel a été capable d'appeler des amis au Pentagone et d'obtenir ce transport. Nous avons pu le faire durant les tempêtes de verglas, durant les inondations de la Rivière Rouge, et aussi lorsque nous avons déployé des avions à Aviano, en Italie. Sans cela, nous aurions été incapables de remplir les engagements du gouvernement concernant ces rôles particuliers, à l'époque. Mais cette bonne volonté commence à s'effriter très rapidement, et ce n'est qu'un autre défaut dans la cuirasse.

**Le sénateur Meighen :** Je suis d'accord avec vous, mais beaucoup ne sont pas du même avis. En vous mettant à la place des Américains, est-ce que cette décision risque d'avoir une incidence négative sur la possibilité du renouvellement du NORAD, et sur un éventuel prolongement du NORAD? On entend beaucoup d'arguments favorables à l'extension du NORAD en vue de couvrir, par exemple, le secteur maritime. Les Américains pourraient dire, si vous n'êtes pas prêts à collaborer avec nous concernant le système de défense antimissile, alors nous devrions peut-être laisser tomber le NORAD aussi.

**Le lgén Crabbe :** D'après ce que je sais du commandement et contrôle de l'espace aérien au Canada et aux États-Unis, tel qu'il est effectué par le NORAD, ce commandement est complètement intégré et entrelacé de manière inextricable. Il est dans l'intérêt des Américains de maintenir la région canadienne du NORAD en activité et en bon état, pour leur propre bien tout autant que pour celui des Canadiens. Oui, je pense que le NORAD sera renouvelé; cela ne fait aucun doute dans mon esprit. Mais les paramètres suivant lesquels nous allons fonctionner à l'intérieur du NORAD pourraient bien changer à notre détriment.

**Le sénateur Meighen :** Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Fergusson?

**M. Fergusson :** Oui, j'en ai plusieurs. Premièrement, en ce qui concerne la position à l'égard de la défense mentionnée par le général Crabbe. L'un des dilemmes toujours associé aux ressources militaires limitées tient à la répartition de ces ressources par rapport aux cibles vulnérables potentielles, et à la prise de décisions concernant cette répartition des ressources. On peut penser, rétrospectivement, à la répartition des systèmes de défense antiaérienne, par exemple, au Royaume-Uni durant la bataille d'Angleterre, et par la suite lors des bombardements de Londres — comment on déplaçait les systèmes de défense antiaérienne et les intercepteurs, et cetera.

Permettez-moi de vous décrire un scénario, qui n'a rien d'agréable, et dont la probabilité est pour ainsi dire nulle, mais qu'il vaut néanmoins la peine de considérer. Dix têtes explosives sont lancées contre les États-Unis, et il y a neuf intercepteurs. Qui va prendre la décision concernant la région qui ne sera pas



he is in the unenviable and unacceptable position where if, for example, three of those targets happen to be Canadian cities, he has to make a choice about what cities will be defended and what cities will not be defended. He will phone up the Prime Minister and say, sorry to tell you this, here are three cities. Which one do you not want? That is simply unacceptable, when there is an opportunity to defend ourselves, even if the probability is .01. That is a fundamental abdication of our sovereign interests.

Let me talk about NORAD renewal and expansion. On the one hand, the silver lining is that within Canada there will be a much greater willingness to expand NORAD now, on the part of many officials, to demonstrate to the United States that in fact we are reliable and credible. I am confident now. Exactly how the arrangement will be structured relative to NORAD, U.S. Northern Command, and the new Canadian Command will be interesting to see. I do not think we will have a great gnashing-of-teeth debate about losing our sovereignty over maritime integration and then land integration. With NORAD renewal, and notwithstanding the immediate damage that has occurred because of the way the decision was made, which has been very damaging, the United States, within their own context, will further develop missile defence capabilities and other new and future strategic technologies. As they do this, they will wonder if there is a role for Canada in this area because Canada does not want a role here. What may happen is that the early warning mission assigned to NORAD may be potentially on the chopping block.

People talk about the early warning mission as one in which we agree to allow the Americans to use NORAD. Let us be realistic here. That mission is supported entirely by American assets. We provide nothing. The United States allows NORAD to be the conduit to that mission and they, within the context of the internal struggles between Strategic Command, Northern Command, Pacific Command, the Missile Defence Agency, the Pentagon, the Defence Department, and Congress, which are all at play in this, can readily move this wherever they want. That would mean that NORAD, on one hand, would expand maritime and land cooperation. The United States knows very well, no matter how annoyed they are with us, that they cannot defend North America without us. They cannot leave geographically, as we cannot leave. On the other hand, NORAD will slide away from that strategic aerospace world. When we slide away from that strategic aerospace world, we will turn NORAD into a continental-only arrangement, whereas in the past, by virtue of that arrangement, we had a window on the global world. To do that properly, we had to know all about, for example, Soviet nuclear capabilities, and tracks of Soviet submarines with potential launch points. We had to know about how many, what strategies, and a whole host of things. Along with that, the Americans had to tell us where they might go in the future. That is an immense amount of irreplaceable, valuable information to the

défendue? Dans le cas du président américain, il se retrouverait dans la situation peu enviable et inacceptable, dans l'éventualité où par exemple, trois de ces cibles se trouveraient être des villes canadiennes, de décider quelles villes devraient être défendues et quelles villes seraient laissées à elles-mêmes. Il appellera le premier ministre, et devra lui dire, je suis désolé mais voici trois villes, vous devez choisir celle qui ne sera pas protégée. C'est tout à fait inacceptable, alors que nous avons la possibilité de nous défendre nous-mêmes, et cela même si la probabilité est de 0,01. C'est tout simplement une abdication fondamentale de nos intérêts souverains.

Maintenant, pour ce qui est du renouvellement et de l'expansion de NORAD. Le bon côté, c'est qu'au Canada on sera mieux disposé à l'égard de l'extension de NORAD désormais, et que bon nombre de personnalités officielles se montreront empressées de démontrer aux Américains qu'en fait nous sommes fiables et crédibles. J'ai bon espoir maintenant. Mais il sera intéressant de voir comment cet arrangement sera structuré exactement par rapport au NORAD, à l'U.S. Northern Command, et au nouveau Commandement canadien. Je ne pense pas qu'il y aura beaucoup de grincements de dents et de discussions concernant la perte de notre souveraineté advenant l'intégration maritime suivie de l'intégration terrestre. Avec le renouvellement du NORAD, et malgré les dommages immédiats imputables à la manière dont la décision a été prise, et ces dommages sont importants, les Américains, dans leur propre contexte, vont continuer à développer leurs capacités de défense antimissile et d'autres technologies stratégiques nouvelles et futures. Et pendant qu'ils vont le faire, ils vont se demander s'il y a une place pour le Canada dans ce domaine, parce que le Canada ne souhaite pas y jouer un rôle. Ce qui pourrait bien se produire, c'est que la mission d'alerte avancée dévolue au NORAD pourrait bien se retrouver dans la moulINETTE.

Les gens parlent de la mission d'alerte avancée comme s'il s'agissait d'une éventualité pour laquelle nous laisserions les Américains se servir du NORAD. Soyons réalistes. Cette mission repose entièrement sur les installations américaines. Nous ne fournissons rien du tout. Les Américains permettent au NORAD d'agir comme conduit pour cette mission et, dans le contexte des conflits internes entre le Strategic Command, le Northern Command, le Pacific Command, la Missile Defence Agency, le Pentagone, le Département de la Défense et le Congrès, qui sont tous mis à contribution dans cette mission, ils peuvent décider de faire de ces installations ce que bon leur semble. Cela voudrait dire que le NORAD, d'un côté connaîtrait une expansion du côté de la coopération maritime et terrestre. Les Américains savent pertinemment, peu importe à quel point nous les agaçons, qu'il leur est impossible de défendre l'Amérique du Nord sans nous. Ils ne peuvent pas se déplacer géographiquement, et nous non plus. En revanche, le NORAD va s'éloigner du monde aérospatial stratégique. Et lorsque cela va se produire, nous allons transformer le NORAD en un arrangement de type continental seulement, alors que dans le passé, en raison de l'arrangement lui-même, nous avions une fenêtre sur le monde entier. Pour faire les choses correctement, nous devons tout connaître, par exemple, sur les capacités nucléaires soviétiques, et pouvoir suivre la trace des sous-marins soviétiques susceptibles de servir



Government of Canada. We lose all of that. We have self-marginalised ourselves in that sense as well, and that is not in Canada's interest.

Notwithstanding, one final point I want to make, 9/11 will recede into memory eventually. When it does, the fear of pre-9/11 about NORAD and missile defence will rear its ugly head again. Somebody in Congress will say, why are we funding this and what is it doing for us? Who is north of us anyways? That is down the road, but we have to be concerned about that as well.

**Senator Meighen:** This question is for General Crabbe. We probably do not have time to get into details, but maybe I will give you a quote from one of your friends and admirers, General Walker, last night, who asked me to bring you his greetings. Also, we got on the subject of the reserves, and I am sure you have done a lot of thinking about that. I may or may not have General Walker's point accurately in my mind, but as I understood it, he said, let us make the reserves a mirror image of what we have. If we have an armoured regiment, then we have an armoured reserve regiment, so when augmentation is required a seamless integration is possible. If you were absolute monarch and you had an ability to wipe the table clean and start afresh, how would you structure our reserves, or would you have any?

**Lt.Gen Crabbe:** I do not have time to answer the question completely because it is an issue unto itself, but let me be perfectly frank here. The structure of Canada's militia, and I can talk in detail only about the army, is a holdover from World War II. Regiments that exist, exist because our Honorary Colonels spoke louder than the others. There is no fundamental reason for the concurrent structure of the reserve, the militia in Canada, none, zero.

**Senator Meighen:** Did you tell that to your Honorary Colonel friends?

**Lt.Gen Crabbe:** I have told them that many times but they do not listen. I think the fundamental issue with the reserves is that, unfortunately, and this is not a knock on the reserves, it is not their fault. It is a volunteer organization and they contribute very little to the operation or effectiveness of the Canadian Forces because of that. Until the country is prepared to do something about that, in other words, make their service compulsory, if you

de plateforme de lancement. Nous devons connaître la quantité, les stratégies, et tout un éventail de facteurs. Et en plus de cela, les Américains devaient nous faire part de leurs intentions dans le futur. Voilà une quantité énorme d'information irremplaçable et inestimable pour le gouvernement du Canada. Et c'est ce que nous perdons. Nous nous sommes marginalisés nous-mêmes dans ce sens aussi, et ce n'est certes pas dans l'intérêt du Canada.

Néanmoins, j'aimerais ajouter un dernier point en conclusion : tôt ou tard, les événements du 11 septembre vont s'estomper dans les mémoires. Et c'est alors que les craintes qui prévalaient avant le 11 septembre au sujet du NORAD et de la défense antimissile vont poindre à nouveau. Un membre du Congrès dira, pourquoi finançons-nous ce programme et à quoi nous sert-il? Et de toute façon, quelle importance ont ces gens qui vivent dans le nord pour nous? Ce n'est qu'une question de temps, et nous devons nous tenir prêts à ce que ça arrive.

**Le sénateur Meighen :** Cette question s'adresse au général Crabbe. Nous n'aurons probablement pas le temps d'entrer dans les détails, mais j'aimerais vous rapporter ce qu'a dit l'un de vos admirateurs et amis, le général Walker, hier soir, et en passant il m'a demandé de vous transmettre ses salutations. Nous abordions le sujet des réserves, et je suis sûr que vous y avez beaucoup réfléchi vous-même. Peut-être que je ne réussirai pas à traduire exactement le point de vue du général Walker, mais je crois avoir compris qu'il disait, faisons de la réserve le reflet fidèle de nos forces. Autrement dit, si nous avons un régiment blindé, alors nous devons constituer également un régiment blindé de réserve, de sorte que lorsque viendra le moment d'augmenter l'effectif, l'intégration pourra se faire aussi aisément que possible. Si vous étiez le monarque absolu et que vous ayez le pouvoir de repartir à zéro, comment procéderiez-vous pour structurer nos réserves, ou même prévoyez-vous qu'il en existerait?

**Le ltén Crabbe :** Je n'aurai pas le temps de répondre à cette question complètement parce qu'elle justifierait une réunion à elle seule, mais je serai très franc avec vous. La structure de la Milice du Canada, et je ne peux vous parler en détail que de l'Armée, est un vestige de la Deuxième Guerre mondiale. Les régiments qui existent, existent seulement parce que nos colonels honoraires ont parlé plus fort que les autres. Il n'y a aucune raison fondamentale pour expliquer la structure concurrente de la réserve, de la Milice au Canada, aucune, zéro.

**Le sénateur Meighen :** Avez-vous dit cela à vos amis les colonels honoraires?

**Le ltén Crabbe :** Je leur ai répété à maintes occasions, mais ils font la sourde oreille. Je pense que le problème fondamental avec les réserves, et je ne veux pas m'attaquer aux réserves, donc, je pense que ce problème n'a rien à voir avec elles, malheureusement. Car ce problème vient du fait qu'il s'agit d'une organisation sur une base volontaire et que les membres contribuent très peu aux opérations ou à l'efficacité des Forces

like, then I am not sure that any restructuring of the reserves is going to be fruitful for adding to the combat capability of the military.

That is in contrast to the American reserves and the American National Guards, who are subject to the President of the United States issuing a mobilization order, and off they go, no questions asked. That is not the case with Canada's militia. They must volunteer to serve on operations. Until we overcome that hurdle, quite frankly, any restructuring of the reserves is of little value, in my view.

**Senator Meighen:** Thank you.

**Lt.Gen Crabbe:** And I wish Walker would quit saying I am his friend.

**Senator Meighen:** I would like to pursue that but it is another senator's turn to ask questions.

**The Deputy Chairman:** General, it is worth a couple of hours, there is no question about that.

**Senator Munson:** With our positions on Iraq and BMD, what will it take for Canada to be seen as a partner with the United States?

You have the gist of the question — the whole idea that we made these decisions and now we have to move on. I assume from your perspective that something has to be done to repair what you see as damage; political damage or otherwise.

**Mr. Fergusson:** The first thing to be done, if you take the comments of Ambassador Paul Cellucci over time, is to invest seriously in the forces. The second thing is to demonstrate very clearly, not just rhetorically but very clearly, that the North American mission is a serious mission for Canada, and it will not be affected or undermined by the politics of the day. That requires a much clearer articulation on the part of the government of why it wants to do things, and why it does not want to do things. Two serious damages of the missile defence decision, the way it was made, is one, a year ago if you asked anyone, the betting odds would be 99 to 1 that Canada would be in. We did an about-face very quickly and we surprised everyone. I think most people in this country, including the critics of missile defence, I would add, were surprised, and they were especially surprised in the United States. That shows inconsistency and blowing in the political winds, responding to the political winds, which I think were badly misread.

The second is to articulate a reason why Canada did it. To this day I have no understanding. There is no explicit explanation by the government. Pierre Pettigrew's statement in the house and subsequent statements by Paul Martin provide no expansion on

canadiennes pour cette raison. Tant que le pays ne sera pas prêt à faire quelque chose à ce sujet, autrement dit, à instaurer le service militaire obligatoire, si vous voulez, j'ai bien peur qu'aucune restructuration des réserves ne parvienne à donner des résultats positifs et à accroître la capacité au combat des militaires.

Par comparaison, les réserves américaines et la Garde nationale américaine relèvent du Président des États-Unis qui n'a qu'à émettre un ordre de mobilisation, pour les mettre en branle, sans aucun problème. Mais les choses sont différentes avec la Milice du Canada. En effet, ses membres doivent s'être portés volontaires pour être appelés à servir sur le théâtre d'opérations. Tant que nous n'aurons pas surmonté cet obstacle, j'ai bien peur que toute restructuration des réserves ne soit qu'un coup d'épée dans l'eau, si vous voulez mon avis.

**Le sénateur Meighen :** Merci.

**Le lgén Crabbe :** Et j'aimerais bien que ce Walker cesse de dire que je suis son ami.

**Le sénateur Meighen :** J'aimerais poursuivre sur le sujet, mais je dois céder la parole à un autre sénateur.

**Le vice-président :** Mon général, cette question mériterait à elle seule que l'on y consacre deux ou trois heures, cela ne fait aucun doute.

**Le sénateur Munson :** Étant donné nos positions sur l'Iraq et le bouclier antimissile, que devra faire le Canada pour que les États-Unis le considèrent comme un partenaire?

C'est l'essentiel de la question — toute cette idée comme quoi nous avons pris ces décisions et que maintenant il faut aller de l'avant. Je suppose que, de votre point de vue, il faut faire quelque chose pour réparer les pots cassés, qu'il s'agisse de dommages politiques ou autres.

**M. Fergusson :** La première chose à faire, si on veut bien entendre les commentaires de l'ambassadeur Paul Cellucci au fil du temps, c'est d'investir sérieusement dans les forces. La deuxième, c'est de démontrer très clairement, et pas seulement en paroles, mais très clairement, que la mission nord-américaine est une mission que le Canada prend au sérieux, et qu'elle ne sera pas tributaire des politiciens en place. Mais pour cela, il faudra que le gouvernement articule beaucoup plus clairement les raisons pour lesquelles il veut faire certaines choses, et pas les autres. Deux dommages sérieux résultent de la décision concernant la défense antimissile, et la manière dont la décision a été prise en est un; il y a un an de cela, si vous posiez la question autour de vous, les chances étaient à 99 contre 1 que le Canada participerait au bouclier. Nous avons fait une volte-face très rapide et nous avons pris tout le monde par surprise. La plupart des gens dans ce pays, y compris ceux qui critiquaient la défense antimissile, ont été surpris, et les plus surpris ont été les Américains eux-mêmes. Ce comportement traduit un manque de cohérence et l'influence des courants politiques, et la réaction à ces courants politiques, qui ont été mal interprétés.

Le deuxième dommage concerne l'articulation de la raison invoquée pour justifier notre décision. Encore aujourd'hui, je n'ai toujours pas compris. Le gouvernement n'a donné aucune explication claire. La déclaration de Pierre Pettigrew devant la

why Canada did what it did. I think it would go a long way to improve relations if the government was to make it very clear why it did what it did, in rational, reasonable terms.

One key thing is to become consistent in our policy world, rather than inconsistent.

**Senator Atkins:** I think you can draw one conclusion; it is government by polls. If you poll the public today and you ask Canadians if they want to join in the ballistic missile defence, you would not get a positive response. We have done a number of town hall meetings across this country, and the people who want BMD are generally ex-military or they have military connections. The rest of those people, with the odd exception — say they are just concerned Canadians — think the government made the right decision.

**Lt.Gen Crabbe:** I do not want this to be taken in the cold, crass way it is probably going to sound, but I have no other way of saying it. I think what you are hearing is the great unwashed out there, because they do not understand ballistic missile defence.

As I said in my opening remarks, there are times in national history when governments need to make tough, difficult, controversial decisions that are in the interest of the country despite, unfortunately, from time to time, what the majority of Canadians may or may not wish. Ballistic missile defence is in the best interest of this country, full stop.

**Senator Atkins:** Leadership is the issue.

**Lt.Gen Crabbe:** You call it leadership; I have a better name for it.

**Senator Munson:** Sorry, but did we not as a nation, or as political and defence leaders, have responsibility to explain it a little bit better over the last while?

**Mr. Fergusson:** I would add two things. One final part of my answer to your question just popped in my head. I use this phrase, and I do not want it to be misinterpreted. Let us leave the public out of this. The reason I say that was if we wanted the public in this, then one wonders why a year or so ago, and in fact for the preceding decade prior to a year or so ago, the Canadian public was fully in support of missile defence. The numbers were in the 70 percentile range in repeated public opinion polls. The government did not act. It chose to act this time. I think it tells us something else that is dysfunctional other than public opinion, because governments will pick and choose the public opinion battles they want to fight, and the ones they do not want to fight.

Chambre, et les déclarations faites par la suite par Paul Martin n'éclairaient d'aucune manière les raisons pour lesquelles le Canada a agi de la sorte. Je pense que déjà on pourrait améliorer les relations si seulement le gouvernement se donnait la peine d'expliquer clairement pourquoi il a pris cette décision, en utilisant des explications rationnelles et raisonnables.

Dans notre monde politique, il importe plus que tout de faire preuve de cohérence, plutôt que du contraire.

**Le sénateur Atkins :** Vous pouvez tirer vos propres conclusions : notre gouvernement gouverne en fonction des sondages. D'ailleurs, si l'on faisait un sondage aujourd'hui auprès du grand public et si l'on demandait aux Canadiens s'ils sont en faveur du système de défense antimissile balistique, on obtiendrait une réponse négative. Nous avons tenu un certain nombre d'assemblées publiques aux quatre coins du pays, et les seuls qui sont en faveur du bouclier antimissile sont généralement d'anciens militaires ou des personnes ayant des liens avec les militaires. Le reste de la population, à de rares exceptions — affirme seulement être des citoyens canadiens préoccupés — et je pense que le gouvernement a pris la bonne décision.

**Le lgén Crabbe :** Je ne voudrais pas que l'on prenne cela au sens grossier du terme, mais je ne vois pas d'autre manière de le dire. Je pense que ce que vous entendez à ces occasions, c'est la populace, parce que ces gens ne comprennent rien à la défense antimissile balistique.

Comme je l'ai déjà mentionné dans ma déclaration préliminaire, il y a des moments dans l'histoire d'un pays où les gouvernements sont appelés à prendre des décisions déchirantes, difficiles et controversées dans l'intérêt du pays, et ce, même s'il arrive parfois que la majorité des Canadiens ne sont pas d'accord. La défense antimissile balistique est dans l'intérêt de ce pays, point final.

**Le sénateur Atkins :** Le problème est un problème de leadership.

**Le lgén Crabbe :** Vous dites leadership; quant à moi, j'ai un autre nom pour le qualifier.

**Le sénateur Munson :** Désolé, mais en tant que nation ou en tant que chefs politiques ou chefs de la défense, n'avait-on pas la responsabilité d'expliquer un peu mieux en quoi elle consistait ces derniers temps?

**M. Fergusson :** J'ajouterais deux choses. La dernière partie de ma réponse à votre question vient tout juste de me venir à l'esprit. Je vais prononcer cette phrase, mais je ne voudrais pas qu'elle soit mal interprétée. Laissons le public en-dehors de cela. La raison pour laquelle je dis cela, c'est que si on avait voulu que le public s'en mêle, alors on peut se demander pourquoi, il y a environ un an, et de fait, durant les dix ans précédant l'année dernière ou à peu près, le grand public canadien était largement en faveur de la défense antimissile. À cette époque, les chiffres se situaient aux alentours de 70 p. 100 dans les sondages répétés de l'opinion publique. Le gouvernement a décidé alors de ne pas bouger. Il a choisi d'attendre maintenant pour le faire. Je pense que cela nous



I am not sure what went on in the back room of the Prime Minister's Office. As far as I can figure, this is a decision that went on in PMO; this was a PMO issue.

To go back to what we can do, I think the most important thing we could do with the United States right now is the bi-national planning group report. If Canada stood up quickly and said we endorse this fully, and we are going to move to implement this, this would have a significant impact in the United States. The U.S. would still be sceptical about how reliable we would be on this, but I think it would go a long way to putting a stamp on the NORAD renewal. Remember, for the United States, even though they are over-deployed, overstretched overseas, the number one mission is defence of the homeland. Homeland defence is more than just rhetoric in the United States.

**Senator Munson:** That is consistent with your theme. Professor, you had one statement, pretty strong words, and I would like to ask General Crabbe's view on it: "Doing good overseas meets the Canadian political myth and serves domestic value in an isolationist, self-absorbed and juvenile society, and Canada fights its wars overseas." Do you share that view, general?

**Lt.Gen Crabbe:** I am of the view that, as Jim has rightly said, the number one priority for defence needs to be the homeland, Canada itself. In all the succeeding White Papers, of course, that was the number one issue.

That being said, Canada has chosen for years, of course, to fight its war away from Canada at the source of where that conflict might be, and I think that is probably going to continue well into the future. The requirement, therefore, for an expeditionary capability —

**Senator Munson:** I was going to get into that because you had mentioned that in your brief, how you see expeditionary forces working in a more efficient way.

**Lt.Gen Crabbe:** Yes, I am not advocating that. I think the military institute is advocating expeditionary forces, in a sense; expeditionary capability that gives you the lift capability, if you like, to move strategically from Canada to trouble spots in the world. Those are the essential ingredients. What form that takes, whether air lift capability or sea lift capability, is something that General Hillier will determine.

**Senator Munson:** For both of you, how do we address the armed forces of today? Professor Fergusson, you said in your opening line, defence decisions, including the budget which places

enseigne que ce n'est pas l'opinion publique qui est dysfonctionnelle, parce que ce sont les gouvernements qui décident finalement des combats qu'ils veulent livrer ou pas, peu importe l'opinion publique. J'ignore ce qui a pu se passer dans les officines du Cabinet du premier ministre. Mais d'après ce que je sais, c'est une décision qui a été prise par le Cabinet, parce que c'était une question qui relevait du Cabinet.

Pour en revenir à ce que nous pourrions faire, je pense que la chose la plus importante à faire avec les Américains en ce moment, c'est de nous exprimer sur le rapport du Groupe de planification binational. Si le Canada décidait de se lever et de déclarer qu'il est entièrement d'accord avec les conclusions de ce rapport et qu'il a l'intention de les mettre en œuvre, je suis sûr que cela aurait un impact favorable aux États-Unis. Les Américains demeureraient toujours un peu sceptiques au sujet de notre degré de fiabilité à ce sujet, mais je pense que cela jouerait en notre faveur lors du renouvellement du NORAD. Rappelez-vous que, même si leurs troupes sont surdéployées et disséminées à l'étranger, la mission numéro un des Américains en matière de défense est celle de la mère patrie. En effet, pour les Américains, la défense de la mère patrie n'est pas qu'un discours pompeux.

**Le sénateur Munson :** C'est cohérent avec le thème que vous défendez. Professeur, vous avez fait une déclaration, en utilisant des paroles assez dures, et j'aimerais savoir ce qu'en pense le général Crabbe : « Faire le bien à l'étranger correspond au mythe politique canadien et sert les valeurs nationales d'une société isolationniste, repliée sur elle-même et juvénile, et le Canada livre ses combats à l'étranger. » Êtes-vous d'accord avec cette affirmation, général?

**Le lgén Crabbe :** À mon avis, et comme Jim l'a très bien exprimé, la première priorité en matière de défense doit être celle de la mère patrie, c'est-à-dire le Canada lui-même. Dans tous les Livres Blancs qui se sont succédés, c'était toujours la priorité numéro un.

Ceci dit, depuis des années, le Canada a choisi de livrer ses batailles loin du pays, là où l'origine du conflit se trouvait, et je pense qu'il va probablement continuer à le faire dans le futur. D'où ce besoin pour un corps expéditionnaire...

**Le sénateur Munson :** J'allais enchaîner là-dessus, parce que vous avez vous-même abordé dans votre déclaration comment vous verriez le corps expéditionnaire fonctionner d'une manière plus efficace.

**Le lgén Crabbe :** Oui, même si ce n'est pas l'opinion que je défends. Je pense que l'institut militaire est, dans un certain sens, favorable à la vision du corps expéditionnaire; d'un corps expéditionnaire doté de la capacité de transport lui permettant de se déplacer stratégiquement du Canada jusque dans les régions perturbées du monde. Ce sont là les ingrédients essentiels. Quelle forme cela prendra, si on disposera ou non d'un moyen de transport aérien ou maritime, c'est quelque chose que le général Hillier devra déterminer.

**Le sénateur Munson :** Je m'adresse maintenant à vous deux, comment devons-nous aborder les forces militaires d'aujourd'hui? Professeur Fergusson, vous avez dit dans votre déclaration

the Canadian Forces in further difficulty, you seem to believe, along with a lot of people, that perhaps in the year 2010 or 2015, maybe things will be better. Specifically again, for the record, what do you think should be done, or what more should be done? General Hillier got up the same day, surprisingly to some people, and said, I like this budget. I like what I got. Some thought he should not have said that, and some were happy he said that. I am trying to pinpoint, right now, what can be done realistically to make this a more efficient and better armed forces?

**Mr. Fergusson:** In terms of the specific answer to that question, why I find the budget problematic and why it is dangerous to me, the government, as far as I can understand the numbers, has provided an additional \$500 million to the Canadian Forces for this year, and an additional \$600 million for next year. It is my understanding that the Canadian Forces in the past year has been running a shortfall of \$1.6 billion. That is a number that I have heard floating around, and these shortfalls have been cumulative.

**The Deputy Chairman:** What was that number?

**Mr. Fergusson:** The number I heard was \$1.6 billion of things have been squeezed, that affect what they do. I am not sure what exactly goes into that hopper, but if that is the shortfall in terms of keeping up with the investments that are needed to maintain what we have, and that is my understanding — shrinking training hours, problems with personnel, operations and maintenance, infrastructure, and all of these things that are declining — \$500 million does not get you further. It puts you further behind. There seems to have been no recognition in the here and now, in a very favourable budgetary situation. This is what really concerns me. In the past several years, when the budget has been ideal, the government has not done much to deal with these problems. That makes me not very sanguine about the future.

I agree with General Crabbe and others who have said in the past that the forces could not spend all the money in the out years right now. You are right, they could not spend it. I do not disagree on the capital procurement side, because there are a lot of review decisions that have to be made. There still needs to be a much great injection of capital just to hold the line for the next several years. Remember, all the money to be spent in the out years is to buy things that are going to be 10 years down the road from there.

**Senator Munson:** Numbers make headlines: 5,000 new troops, that makes headlines. It makes Canadians feel good. In the meantime, it is going to take five years perhaps to incorporate

préliminaire, en parlant des décisions relatives à la défense, et aussi du budget qui a pour effet de rendre la situation des Forces canadiennes encore plus difficile, que vous trouviez difficile de croire, et beaucoup pensent comme vous, que les choses pourraient s'améliorer en 2010 ou en 2015. Plus précisément encore, pour le compte rendu, que pensez-vous que nous devrions faire, ou que pourrions-nous faire de plus? Le général Hillier a déclaré le jour même, à la surprise de beaucoup, qu'il aimait ce budget. Il a dit : j'aime ce que je vois. Certains ont déclaré qu'il n'aurait pas dû dire cela, et d'autres au contraire l'ont applaudi. J'essaie seulement d'établir avec précision maintenant ce qu'il est possible de faire avec réalisme pour améliorer nos forces et les rendre plus efficaces?

**M. Fergusson :** Pour répondre avec précision à votre question, ce que je trouve problématique dans ce budget et aussi la raison pour laquelle je le trouve dangereux, c'est que le gouvernement, si j'ai bien compris les chiffres, a accordé un montant additionnel de 500 millions \$ aux Forces canadiennes cette année, et un montant additionnel de 600 millions \$ l'année prochaine. Je crois savoir que les Forces canadiennes affichaient l'année dernière un déficit de 1,6 milliard \$. C'est un chiffre que j'ai entendu circuler, et ces déficits sont cumulatifs.

**Le vice-président :** Quel est ce chiffre?

**M. Fergusson :** J'ai entendu parler d'un montant de 1,6 milliard \$ qui correspondrait à des coupures relatives à des éléments ayant une incidence sur leurs activités. J'ignore ce que cela regroupe exactement, mais si c'est le montant du manque à gagner pour assurer les investissements nécessaires seulement pour maintenir ce qui est déjà en place, et c'est comme cela que je comprends les choses — réduction des heures de formation, pénuries de personnel, fonctionnement et entretien, infrastructure, et toutes ces choses qui s'en vont à vau-l'eau — 500 millions \$ ne fera pas une bien grande différence. Au contraire, il ne fera qu'accentuer le recul. Il semble que l'on n'ait pas tenu compte de la situation actuelle, alors que l'on se trouve dans une situation budgétaire très favorable. C'est vraiment cela qui me préoccupe. Ces dernières années, alors que le budget était idéal, le gouvernement n'a pas fait grand-chose pour remédier à ces problèmes. Et cela ne me rend pas très optimiste pour l'avenir.

Je suis d'accord avec le général Crabbe et avec tous ceux qui ont affirmé dans le passé que les forces ne pouvaient pas dépenser dès maintenant tous les crédits des exercices ultérieurs. C'est vrai, elles ne pouvaient pas le faire. Je ne suis pas contre sur le plan des achats d'immobilisations, parce que de nombreuses décisions liées à l'examen doivent être prises. Il faudra que l'on procède à une injection plus importante de capitaux ne serait-ce que pour maintenir le statu quo durant plusieurs années. Appelez-vous que tous les crédits à dépenser durant les exercices ultérieurs serviront à faire des acquisitions qui seront utilisées dans 10 ans à partir de maintenant.

**Le sénateur Munson :** Les chiffres font les manchettes : 5 000 nouveaux soldats, voilà de quoi faire les grands titres des journaux. Les Canadiens se sentent réconfortés par de telles

them, general, right? There is no place to house them. They are all going to the army, but nobody seems to know what they are going to be doing yet because we have not seen that review.

**Lt.Gen Crabbe:** First of all, the notion of creating a peacekeeping brigade, thank goodness, has gone away. That was a dumb idea and thankfully, it did not get implemented. My understanding is that those 5,000 folks will be put where they are needed, and that is in the current units, and by the current units I mean the current structure largely of the army, to bring them up to their authorized and established strength.

As I said in my paper to you, the history of the armies being chewed away and eaten away is largely driven by the fact that we have had under-strength units, and those units happen to be jammed together, taking three of them to create one, to send off in operations. Any military man will tell you, that is the worst thing in the world that you can possibly do, from a morale point of view, from an operational integrity point of view and so on.

That 5,000 addition is a good start on the numbers issue. However, again I go back to the basic premise that the government needs to come clean on exactly what the expectations are of its military before we can talk about structures, numbers, weapon systems and so on.

I think General Hillier, from my very short discussion with him, has started that process in anticipation of what the government direction to him is going to be. I can only gather that he has gotten some okay to move ahead on some of those issues.

To go back to your previous point, senator, if there is anyone who can, military to military, patch up that kind of link it is General Hillier. He has had the kind of experience and the kind of contact with the Americans that is needed, both in Afghanistan and Bosnia, but more importantly perhaps in Fort Hood, Texas, where he was stationed for a couple of years and ran their preparation program for all their overseas deployments. He is very, very well known and very well appreciated by the Americans, and I think he can patch up that military-to-military contact. However, as Professor Fergusson points out, it is really the political issue that is going to chew away at us.

**Mr. Fergusson:** Can I add just one more point to the money? I am not an economist or a finance guy, but I look at the numbers as a political scientist, and I raise the point, \$500 million this year. My understanding is that the Canadian Forces are getting a pay raise retroactive to last year of six per cent?

**The Deputy Chairman:** Eight per cent.

nouvelles. Et pourtant, il faudra peut-être attendre cinq ans avant de pouvoir incorporer ces soldats dans les effectifs, général, n'est-ce pas? Et on manque d'espace pour les loger. Tous ces soldats sont destinés à l'Armée, mais personne ne sait ce qu'ils vont faire exactement parce que nous n'avons pas pris connaissance des résultats de l'examen de politique.

**Le Igén Crabbe :** Pour commencer, la notion de la création d'une brigade de maintien de la paix a, Dieu merci! perdu du terrain. C'était une idée stupide et heureusement, elle ne s'est pas concrétisée. Ces 5 000 nouvelles recrues seront intégrées là où on aura besoin d'elles, et probablement dans les unités existantes, et par unités existantes je veux dire la structure actuelle de l'Armée pour une large part, afin d'en arriver à constituer l'effectif autorisé et établi.

Comme je le disais dans mon mémoire, l'effritement des armées est attribuable dans une large mesure au fait que nous étions à court de personnel dans nos unités. Ce sont ces mêmes unités que l'on regroupe, en réunissant trois unités pour en former une seule, avant de l'envoyer sur le théâtre des opérations. N'importe quel militaire vous le dira, c'est la pire chose que l'on puisse faire, et c'est mauvais pour le moral des troupes, pour l'intégrité opérationnelle, et ainsi de suite.

L'ajout de 5 000 soldats est un bon début pour ce qui est de la question des effectifs. Cependant, je reviens sur l'hypothèse de base voulant que le gouvernement doit s'exprimer sur ce qu'il attend exactement de ses militaires avant que l'on puisse commencer à parler de structures, d'effectifs, de systèmes d'armes, et ainsi de suite.

D'après le bref échange que j'ai eu avec lui, je pense que le général Hillier a déjà amorcé le processus en prévision des instructions que le gouvernement se prépare à lui donner. J'ai cru comprendre qu'il avait obtenu le feu vert pour aller de l'avant sur certaines questions.

Pour revenir à votre point précédent, sénateur, s'il y a une personne, de militaire à militaire, en mesure de colmater cette brèche, c'est bien le général Hillier. Il a acquis l'expérience et le type de contacts qu'il faut avec les Américains, en Afghanistan et en Bosnie, mais surtout, et c'est encore plus important, à Fort Hood, au Texas, où il a été stationné durant deux ou trois ans pour y suivre leur programme de préparation en vue des déploiements à l'étranger. Il jouit d'une réputation enviable auprès des Américains, et je pense qu'il est très bien placé pour réparer les pots cassés en établissant un contact de militaire à militaire. Toutefois, comme l'a signalé le professeur Fergusson, c'est l'aspect politique qui risque de nous nuire à la longue.

**M. Fergusson :** Me permettez-vous d'ajouter quelque chose au sujet des crédits? Je n'ai rien d'un économiste ou d'un financier, mais je regarde ces chiffres comme le ferait un politologue, et j'attire votre attention sur ce montant de 500 millions \$ cette année. Ai-je bien compris, et est-ce que les membres des Forces canadiennes vont obtenir une augmentation salariale de six p. 100 rétroactive à l'année dernière?

**Le vice-président :** Huit pour cent.



**Mr. Fergusson:** It strikes me that the pay raise will absorb most of the money. The forces are in trouble and have been in trouble for years now, so it seems the answer is not in the money. It does not make me very sanguine about the commitment. The out years, that is fine, but I guess the old phrase from the movie is appropriate, "show me the money."

**Lt.Gen Crabbe:** The \$1.6 billion that the forces is short each year, and has been for some time, is a fair number. From way back when I still was serving, it was less than that, but nonetheless it was a deficit. Most of that, of course, was being directed to operations so we could maintain the operational pace that the government was in, in those days, at the expense of capital procurement. Most of that \$1.6 billion today is equipment replacement programs that have not been implemented because the money was diverted to operations, pay increases and so on.

That is still not the right way to do business with the military, for the reasons that I stated in my openings remarks, and it is in the military institute's submission. Again, the point that Professor Fergusson raises is absolutely right.

**The Deputy Chairman:** As to the intervention I was going to make, I am not sure whether it is \$1.6 billion or \$1.4 billion — it depends on what you want to include — but when you pick up the shortfall and readjust the annual betterment for the forces, the budget was a hindrance, not to long-term planning, but to getting up tomorrow morning and going to work.

The other aspect of it that takes it even further out of focus is that if we were to add just 5,000 to the strength of General Bruce Jeffries' new army, for example, which is where I think it should go, we will need another 3,000 permanent forces to support those 5,000. Otherwise we are not creating 5,000 new soldiers, we are just adding 5,000 people to the payroll. However, without getting into it, we are torn with this dilemma of whether we should comment on the budget, because a few short moments ago somebody was talking about the difficulty of the Canadian public comprehending what is happening. Who has the responsibility to advise and lead? It is not just the government. Indeed, that government would probably be number two or three on the list of advising and putting the facts on the table. There are others. It is a real challenge. I think we should be talking about 125,000 overall civilians, and the sharp end of our soldiering effort supported by the necessary trades that we need, and that could be a mixture of reservists and additional full time.

**M. Fergusson :** Je suis frappé de voir que cette augmentation salariale va engloutir pratiquement tout l'argent. Les forces sont dans une situation difficile depuis plusieurs années maintenant, aussi il me semble que cet argent ne règlera rien. Et tout cela ne me rend pas très optimiste quant à l'engagement. Les exercices ultérieurs, c'est bien beau, mais je suppose que cette réplique chère au cinéma est toujours de mise : « montrez-moi d'abord l'argent ».

**Le lgén Crabbe :** Le montant de déficit accumulé par les forces année après année, depuis déjà un certain temps, se chiffre à 1,6 milliard \$, une somme assez rondelette. Si je remonte dans le temps, à l'époque où je faisais toujours partie des forces, ce déficit n'était pas aussi important, mais il existait déjà. La majeure partie des crédits étaient consacrés aux opérations, de sorte que nous pouvions maintenir le rythme opérationnel que le gouvernement nous fixait, à l'époque, mais c'était bien entendu au détriment des immobilisations. La majeure partie de ce montant de 1,6 milliard \$ est destinée aux programmes de remplacement du matériel qui n'ont pas été mis en œuvre parce que l'argent avait été détourné au profit des opérations, des augmentations salariales, et ainsi de suite.

Ce n'est toujours pas la bonne façon de gérer les forces militaires, pour les raisons que j'ai évoquées dans ma déclaration préliminaire, et qui figurent également dans le mémoire présenté par l'institut militaire. Je le répète encore une fois, l'argument que fait valoir le professeur Fergusson est tout à fait juste.

**Le vice-président :** Pour l'intervention que je me préparais à faire, je ne suis pas sûr si le montant exact est de 1,6 milliard ou de 1,4 milliard \$ — tout dépend de ce que l'on veut inclure — mais si l'on tient compte du manque à gagner et du réajustement annuel pour les forces, ce budget est plutôt une entrave, non pas à la planification à long terme, mais à la motivation à se rendre au travail.

L'autre aspect de ce budget qui contribue encore plus à brouiller les pistes, c'est que si l'on voulait ajouter ne serait-ce que 5 000 personnes à l'effectif de la nouvelle armée du général Bruce Jeffries, par exemple, ce qui serait la chose à faire selon moi, il nous faudrait encore 3 000 membres permanents des forces pour soutenir ces 5 000 nouveaux membres. Autrement, nous ne constituons pas un nouvel effectif de 5 000 soldats, nous ne faisons qu'ajouter 5 000 personnes à la liste de paie. Toutefois, sans entrer dans les détails, nous sommes déchirés par ce dilemme qui consiste à nous demander s'il faut faire des commentaires au sujet de ce budget parce que, il y a quelques minutes de cela, quelqu'un parlait de la difficulté pour le public canadien de comprendre ce qui se passe exactement. Mais qui a la responsabilité de conseiller et de diriger? Ce n'est pas seulement le gouvernement canadien. Il est vrai que le gouvernement viendrait probablement en deuxième ou en troisième place sur la liste de ceux qui assument la responsabilité d'exposer les faits et de donner des conseils sur ce qu'il faut faire. Mais il y en a d'autres. Et c'est un vrai défi à relever. Je pense qu'il faut parler des quelque 125 000 civils dans l'ensemble, et du fer de lance de notre effort de reconstitution des effectifs dans les corps de métier dont nous avons besoin, et qui pourrait être assuré par un mélange de réservistes et d'autres employés à temps plein.

**Senator Munson:** I have one more point, and I am really intrigued by Professor Fergusson's statement. It sounds a lot like homeland security in a way, when you talk about intelligence, surveillance, and so on. I am curious how you change the mind set, both in the military and in the public eye, and with new recruits coming in that they are joining a new armed forces that is focusing on this new hi-tech defence of the country, and they can be just as proud to do it that way as opposed to in the old days marching off to war. I think that is a big leap to sell that military job. I find it intriguing and very positive.

**Mr. Fergusson:** There are a variety of arguments, theories if you will, about how you move an organization to change, fundamentally transform an organization and the way it thinks. In my own view, from the research I have done on this area, and it is really work done by a variety of different scholars, I have come to the conclusion that the key is organization leadership. Several studies, for example, looking at the situation in the end-of-war period, are somewhat analogous to today, over the adoption of aircraft carriers and amphibious craft, or amphibious warfare — all those things we took for granted after World War II, which, of course, were radical revolutionary technologies and ideas in the end-of-war period. In several studies done on what was the factor, the key, to picking the winners and losers, the answer always ended up as senior leadership, the willingness of senior leaders. This is one of the things I give great credit to General Hillier for, as much as I think I will end up disagreeing with where he is going, but I give him credit. It is the duty of senior leadership to demonstrate that this is actually going to happen because the junior officers corps, the ranks, see this as something that is germane to their careers and their future. As long as you have that leadership, the organizations can make dramatic transformational changes.

As soon as the whiff gets out that, in fact, this is going to stall, then old socialized paths of career development, old socialized ideas of the regiment or the squadron, or what have you, will all re-grip themselves and the organization will then stall.

The answer is a commitment of the senior leadership. I think the strongest answer is the commitment of the senior leadership to say this is where we are going, and the government has to buy into this. Usually the government, when it comes to defence, is not overly concerned at the end of the day, as long as it can, when it needs to, pull something to send it somewhere. Governments are happy because the image is good for them. However, at the end of the day, the devil is in the details and the details are by and large left to the services and the department to decide.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais ajouter quelque chose. Je suis vraiment fasciné par la déclaration du professeur Fergusson. Elle me fait beaucoup penser à la défense de la mère patrie d'une certaine manière, même s'il est question de renseignement, de surveillance et ainsi de suite. Je suis curieux de savoir comment on compte changer les mentalités, à la fois chez les militaires et dans l'esprit du public. Comment on envisage la perspective de l'arrivée de nouvelles recrues qui viendront se joindre à une nouvelle force armée qui se concentrera sur la défense de notre pays à l'aide de la haute technologie, et comment ces futurs militaires devraient être fiers de s'acquitter de leur mission de cette manière plutôt que comme dans l'ancien temps, alors qu'il suffisait de marcher au combat. Je pense que cela représente un énorme progrès qui devrait faciliter la tâche du recrutement des militaires. Je trouve cela à la fois fascinant et très positif.

**M. Fergusson :** Il y a tout un arsenal d'arguments, ou de théories si vous préférez, sur la manière d'inciter une organisation à changer, et essentiellement à se transformer elle-même ainsi que sa façon de voir les choses. D'après les recherches que j'ai faites sur le sujet, et après avoir consulté les travaux réalisés par divers chercheurs universitaires, j'en suis arrivé à la conclusion que la clé du succès est la direction de l'organisation. Plusieurs études, par exemple, qui portaient sur la situation durant la période à la fin de la guerre, présentent des similitudes avec ce qui se passe aujourd'hui, et envisageaient l'adoption de porte-avions et de navires amphibies, ou de lutte amphibie — toutes ces choses que nous tenions pour acquises après la Deuxième Guerre mondiale, et qui représentaient des technologies et des idées complètement révolutionnaires pour l'époque. Plusieurs études portant sur le facteur déterminant de la réussite citaient invariablement la haute direction, la détermination des chefs. C'est l'une des qualités que j'accorde au général Hillier, même si je ne suis pas d'accord avec lui sur l'objectif qu'il poursuit, mais je lui fais confiance. C'est en effet la tâche de la haute direction que d'inspirer confiance dans la réalisation des projets, parce que les officiers subalternes, les militaires du rang considèrent que c'est capital pour leur carrière et leur avenir. Du moment que l'on peut compter sur ce leadership, les organisations peuvent réussir à accomplir des transformations remarquables.

Aussitôt que la rumeur commence à courir que les choses vont piétiner, alors les vieux modèles socialisés de développement professionnel, les vieilles idées socialisées sur le régiment ou l'escadre, ou peu importe, refont surface et l'on retombe dans les mauvais plis, et l'organisation se retrouve au point mort.

La solution passe par la détermination et l'engagement de la haute direction. Je pense que la meilleure preuve de l'engagement de la haute direction est justement d'expliquer clairement la direction à suivre, et que le gouvernement doit montrer qu'il donne son appui. Habituellement, le gouvernement, lorsqu'il est question de la défense, ne se sent pas tellement concerné en fin de compte, du moment qu'il peut, lorsque le besoin s'en fait sentir, prélever des troupes et les expédier quelque part. Dans ces situations, les gouvernements sont satisfaits parce que cela contribue à redorer leur image. Cependant, au bout du compte, le diable est dans les détails, et ce sont précisément les détails qui sont laissés à la discrétion des services et du ministère.

**Lt.Gen Crabbe:** Part and parcel of that leadership responsibility is, of course, the explanation to the troops as to what is going on, and that needs to be constant. The military, certainly in earlier years, did not do a good job of that at all. Any transformation or any major change within the military was not well done. I will caution again, in the sense of hi-tech, gee whiz, Buck Rogers stuff out there, and it is going to be out there under General Hillier's vision, it still takes soldiers to stand on the ground and win the war. We must not fall into the trap of pretending that we can buy hi-tech equipment and replace soldiers. You still need soldiers to man, operate and maintain it. In fact, you often need more because these things are so sophisticated you need more people to maintain it, so you have to be very, very careful here. I have heard this in government circles before when I was a serving member, that we will go out and buy a bunch of hi-tech stuff and get rid of the soldiers: very, very dangerous thinking for sure. It does not work that way. You still need someone standing on the ground with the rifle in the hand to say I own it.

**Senator Atkins:** I just want to correct that it is 8.9 per cent that the military are getting in increase, just so you are aware of that.

But the other thing is, it is awful to think that the military is getting \$500 million this year, because there is an expenditure review, and in the expenditure review there is a clawback of somewhere between \$150 million and \$200 million.

One of the interesting things we have experienced with this committee is when senior military people appear before us, and we have asked them if they had so much money, how would they spend it? You would be amazed what some of them say to the question, if you had \$500 million, could you find a way to spend it? They would tell you no. I can tell you from our experience crossing this country, I could pick out very quickly the way we could spend \$500 million in the first year. It would not even be a question.

It raises the question, is this budget too little, too late, number one? General, what would be an acceptable level if we were to try and catch up and put the military back into a position where it was effective, and it had the personnel and equipment it needed?

**Lt.Gen (Ret'd) Crabbe:** Yes, as I have been trying to emphasize, the structure of the military, in terms of manpower, equipment,

**Le lgén Crabbe :** Donner des explications aux troupes sur ce qui se passe fait naturellement partie intégrante des responsabilités de la direction, et cette tâche doit être constante. Les militaires, ceux des années antérieures, n'ont jamais excellé dans cette mission. Aucune transformation ou aucun changement radical au sein des forces militaires n'a été bien fait. Je réitère ma mise en garde comme quoi, malgré la haute technologie, la poudre aux yeux et tout ce cinéma à la Buck Rogers, et c'est un peu tout cela que l'on nous sert dans le cadre de la vision du général Hillier, donc, malgré tout cela, il faut encore qu'il y ait des soldats sur le terrain pour gagner les batailles. Il faut éviter de tomber dans le piège qui consiste à prétendre qu'il suffit d'acheter du matériel de haute technologie et que cela va remplacer les soldats. Nous avons encore besoin de soldats pour faire fonctionner, utiliser et entretenir le matériel. Et en réalité, il arrive souvent que l'on ait besoin d'encore plus de personnel, parce que ce matériel est tellement perfectionné qu'il faut davantage de personnel pour en assurer la maintenance. Donc, prudence à cet égard. J'ai déjà entendu dans les cercles gouvernementaux, alors que j'étais encore membre des Forces canadiennes, cette réflexion comme quoi il suffirait de faire l'acquisition d'un tas de matériels de haute technologie pour pouvoir se débarrasser des soldats : à mon avis, c'est une grave erreur. Ce n'est pas comme cela que les choses se passent. Il faut encore qu'il y ait des militaires sur le terrain pour tenir l'arme à la main et décider quoi en faire.

**Le sénateur Atkins :** Je voudrais simplement apporter la correction suivante et vous dire que l'augmentation que recevront les militaires est de 8,9 p. 100, pour votre information.

Mais en revanche, il est assez affreux de penser que les militaires recevront cette année un montant de 500 millions \$, parce qu'il y a un examen des dépenses, et que dans cet examen des dépenses il y a une disposition de récupération qui oscille entre 150 et 200 millions \$.

Il nous est arrivé une chose intéressante lors des réunions de ce comité. En effet, nous demandions à des cadres militaires ce qu'ils feraient si on leur accordait un certain montant d'argent, autrement dit, comment le dépenseraient-ils? Vous seriez surpris d'apprendre ce que certains ont répondu à cette question, à savoir, si on vous donnait 500 millions \$, arriveriez-vous à le dépenser? Et ils répondaient non. Je vous affirme d'après l'expérience que nous avons acquise d'un bout à l'autre du pays, que je pourrais rapidement trouver le moyen de dépenser ce montant de 500 millions \$ durant la première année. Ce ne serait pas un problème.

Ce qui soulève la question suivante : ce budget est-il trop petit, arrive-t-il trop tard, pour commencer? Mon général, quel serait un montant acceptable pour réussir à faire le rattrapage et à remettre les militaires dans la situation où ils se trouvaient à l'époque où ils étaient efficaces et où ils disposaient du personnel et du matériel requis?

**Le lgén (retraité) Crabbe :** Oui, eh bien, je me suis efforcé d'insister sur le fait que l'on peut difficilement définir la structure



weapons systems, and infrastructure cannot be determined until there is a very decisive explanation as to what the roles of the military are.

If you assume that the roles of the military, the three of them that we have talked about, and all the tasks that go with those roles, are going to be essentially status quo, which I do not think is possible, but that aside, then I can tell you that at a force level of 85,000 we were hard pressed to meet the commitments. It went to 60,000 over a period, I think, of eight or nine years. The operational pace at that time was going this way, and the manpower was going this way. That is why today we have soldiers who are burnt out, mentally and physically incapacitated, because what was occurring on behalf of this country militarily overseas was being done on the backs of the men and women of the Canadian Forces, not through the good grace of government, that I can assure you.

The proper level of manpower, again, will only be determined once there is a concise review of what the defence policy of the nation is going to be. I would think that a force of 85,000, where we were, was stretching it. You could make ends meet. We could do the operations that the government expected of the forces in those days, and do all of the things domestically and externally, internationally, but you sure cannot do it with 60,000 or 65,000.

**Senator Atkins:** Were you surprised with our report where we came out with an increase of \$4 billion and 75,000 troops?

**Lt.Gen Crabbe:** No.

**Senator Atkins:** You were not surprised?

**Lt.Gen Crabbe:** No, I was not surprised at all.

**Senator Atkins:** Professor, you were talking about the white papers and the design of the military based on the fact that we knew who the enemy was. Now we are in a situation where we have no crystal ball. When General Hillier comes out with his joint operational capability, can it be designed to fit some of your concerns?

**Mr. Fergusson:** It is hard to know the answer to that question. To dovetail it to an argument that General Crabbe made and an argument that I hear all the time, you still need boots on the ground. In 1919, people said you still need boots in stirrups. We do not need boots in stirrups anymore. You still need soldiers, but what the soldier of 2015 and 2020 will look like, relative to dramatic changes in technology — as with any other nation, Canada really does not have much choice, at least in terms of the template that Canada has to respond to. It is not threat per se. I can speculate about the recovery of the Russians, Chinese strategic modernization, the continued linear growth of India to a great power with relatively large-scale nuclear capabilities, or the structure of a different world in 2020. It is hard to know. It is a bit of a game to guess what that is going to look like. One thing

militaire, que ce soit sur le plan de la main-d'œuvre, de l'équipement, des systèmes d'armes et de l'infrastructure tant que l'on n'aura pas donné une explication très décisive de ce que seront les rôles des militaires justement.

Si on part du principe que les rôles des militaires, les trois dont nous avons déjà parlé, et toutes les tâches qui y sont rattachées, vont demeurer essentiellement les mêmes, ce qui, à mon avis, est impossible, mais cela mis à part, je peux vous affirmer qu'avec un effectif de 85 000 nous avions du mal à répondre aux engagements. À un certain moment, nous nous sommes retrouvés avec un effectif de 60 000 durant huit ou neuf ans. Le rythme des opérations à cette époque allait dans un sens, et l'effectif dans un autre. C'est ce qui explique qu'aujourd'hui on se retrouve avec des soldats épuisés ou frappés d'incapacité mentale ou physique, parce que, ce que nous avons accompli à l'étranger au nom de ce pays l'a été fait sur le dos des hommes et des femmes qui étaient membres des Forces canadiennes, et non par la grâce de ce gouvernement, je peux vous l'assurer.

Je le répète, on ne pourra déterminer avec précision l'effectif suffisant des forces tant que l'on n'aura pas établi au préalable avec précision en quoi consistera la politique de défense de cette nation. Je dirais qu'avec l'effectif de 85 000, que nous avions auparavant, c'était déjà difficile de joindre les deux bouts. Nous arrivions à nous acquitter des opérations que le gouvernement exigeait des forces militaires à cette époque, et à réaliser tout le reste à l'échelle nationale et internationale, mais il est clair que l'on ne peut y arriver avec un effectif de seulement 60 000 ou 65 000.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous été surpris de lire dans notre rapport que nous en étions arrivés à une augmentation de 4 milliards \$ et à un effectif de 75 000?

**Le lgén Crabbe :** Non.

**Le sénateur Atkins :** Vous n'avez pas été surpris?

**Le lgén Crabbe :** Non, pas du tout.

**Le sénateur Atkins :** Professeur, vous avez parlé des livres blancs et du concept des forces militaires reposant sur le fait que l'on connaissait très bien l'ennemi. Aujourd'hui, nous n'avons plus de boule de cristal. Lorsque le général Hillier présentera sa capacité opérationnelle interarmées, pensez-vous qu'elle pourra répondre à certaines de vos préoccupations?

**M. Fergusson :** C'est difficile de bien répondre à cette question. Pour résumer un argument avancé par le général Crabbe et un autre que j'entends sans arrêt, on a toujours besoin de bottes sur le terrain. En 1919, les gens disaient que l'on a toujours besoin de bottes dans les étriers. On n'a plus besoin de bottes dans les étriers de nos jours. Mais en revanche, on a toujours besoin de soldats. Quant à savoir à quoi vont ressembler les soldats en 2015 et en 2020, en raison des progrès considérables de la technologie — comme toute autre nation, le Canada n'a pas vraiment le choix, du moins en ce qui concerne le modèle auquel il doit se conformer. Il ne s'agit pas de la menace proprement dite. On peut se perdre en conjectures au sujet du rétablissement des Russes, de la modernisation stratégique des Chinois, de la croissance linéaire continue de l'Inde jusqu'à devenir une grande puissance dotée

I do know it will look like, depending on what happens to al Qaeda and the terrorists and the failed states of the world, is that the United States, by virtue of the decisions it makes about where it invests and where it does not invest, will largely determine how everyone else responds; friends and foes.

I am not suggesting that we have to build an armed force relative to what the United States is building to plug and play with the United States. In a generic sense, you cannot help but build an armed force that relates to where they are going to drive this beast, if you will.

When I look at that, I look at the investment in the United States in non-lethal capabilities. I look at the American way of war, which has now become the Western way of war. I look at what they call the revolution in military affairs. There is one phenomenon that I see that is a historical phenomenon, in General Hillier's plan, whatever it looks like at the end of the day — again I have not seen it, so there are things that maybe I am putting words in his mouth, which is completely and utterly unfair — when you look at the future of all these things, the United States has been driven by a desire to remove as far as possible the human being from the battlefield. We have moved further and further back to get the precision in the application of force for political ends, historically. The United States is moving further and further back. What it means to be a combat-capable force in 2020 will not be what it means to be a combat-capable force today. We are in a dramatic cusp of a fundamental change. I used to not agree with this argument, but increasing as I keep thinking about it, the more I end up at this point.

We will always need soldiers, if we want to do the mission of going into failed states to reconstruct societies. However, is that the type of soldier I really want to invest in, in Canada? There is no shortage in the world out there of boots on the ground, even in the future. Is that where Canada wants to invest, boots on the ground? That is where we get into a dangerous trap, and that is why we are in a bit of a trap of the past, rather than trying to project. It is a gamble to project into the future; I admit it is a gamble.

**Senator Atkins:** However, you would want the boots on the ground?

**Mr. Fergusson:** We would, but they do not have to be our boots. We can provide combat capability thousands of miles removed from a battlefield, from a failed state. We can do things which have great value added, which has political benefit, on the basis of capabilities we acquire for our domestic and North American missions. We can do those things without putting boots on the ground. Boots on the ground is a conscious choice that we

d'une capacité nucléaire relativement importante, ou encore au sujet de la structure différente que prendra le monde en 2020. C'est difficile à dire. Et cela ressemble un peu à une devinette. Mais une chose est sûre, dépendant de ce qui va arriver à Al-Qaëda, aux terroristes ainsi qu'aux États non viables du monde, c'est que ce sont les États-Unis, simplement en raison des décisions qu'ils prennent d'investir ou non dans certains secteurs, qui détermineront dans une large mesure comment tous les autres pays, amis ou ennemis, vont réagir.

Je ne suis pas en train de vous dire que nous devons mettre sur pied une force parallèle à celle que les Américains sont en train de créer afin de pouvoir être entièrement compatibles avec eux. D'une manière générale, il est presque impossible de faire autrement que de mettre sur pied une force militaire qui soit compatible avec ce qu'ils ont l'intention de faire, si on veut.

Et ce faisant, j'examine les investissements réalisés par les Américains dans les capacités non létales. J'examine le style de combat des Américains, qui est devenu le style de combat occidental. J'examine ce qu'ils appellent la révolution dans les affaires militaires. Et je constate un phénomène, un phénomène que je considère comme historique, dans le plan du général Hillier, peu importe à quoi il va ressembler en fin de compte — je le répète, je ne l'ai pas vu, donc il se peut que je lui prête des intentions, et que ce soit tout à fait injuste à son égard — alors, si on considère l'avenir de toutes ces choses, les Américains ont été motivés par le désir d'éliminer autant que possible l'être humain du champ de bataille. Nous avons reculé encore et encore afin d'obtenir plus de précision dans l'application de la force à des fins politiques, historiquement. Les États-Unis reculent encore et encore. La définition d'une force apte au combat en 2020 sera très différente de celle d'une force apte au combat aujourd'hui. Nous nous trouvons à l'aube d'un changement radical. Auparavant, je n'approuvais pas ce raisonnement, mais plus j'y pense, et plus je trouve qu'il se justifie.

Nous aurons toujours besoin de soldats, si nous voulons continuer de mener des missions dans les États non viables afin d'y restaurer les sociétés. Toutefois, est-ce bien dans ce type de soldats que l'on veut vraiment investir, au Canada? On ne manque pas de ce type de soldats dans le monde, je veux parler des « bottes sur le terrain ». Mais est-ce réellement dans ce type de soldats que le Canada souhaite investir, des « bottes sur le terrain »? Parce que l'on s'engage alors dans une sorte de piège, et c'est la raison qui explique pourquoi nous sommes un peu piégés par le passé, plutôt que d'essayer de nous projeter dans l'avenir. C'est une véritable gageure que de se projeter dans l'avenir; je l'admets.

**Le sénateur Atkins :** Cependant, vous voulez avoir des « bottes sur le terrain »?

**M. Fergusson :** Oui, nous voulons en avoir, mais il n'est pas nécessaire que ce soit les nôtres. Nous pouvons fournir une capacité de combat à des milliers de milles du champ de bataille, à partir d'un État non viable. Nous pouvons faire des choses qui ont plus de valeur ajoutée, qui comportent un avantage sur le plan politique, en fonction des capacités dont nous ferons l'acquisition pour nos missions intérieures et nord-américaines. Nous pouvons

are going to make. We have to ask ourselves, why do we want to make that conscious choice over other choices within a fixed limited physical environment?

**Senator Atkins:** Do you have any comment, general?

**Lt.Gen Crabbe:** Yes. I do not agree with Dr. Fergusson. I think that no matter how you fight warfare, warfare consists of manoeuvring a force to concentrate a force, to bring fire to bear on the enemy, to destroy his weapons and equipment, to kill his soldiers, and defeat his will to continue prosecuting the war. That is what armies are paid for. That is what armies are raised for. You can only do that if you can stand there with a rifle in your hand and say I own this piece of ground. All the precision bombing and all the other good stuff, and all the other hi-tech information-gathering and information-dominance and so on that is occurring, it is absolutely critical to allow the soldier to do that.

However, in the end if we are fighting a war and prosecuting a war, you must have the soldiers there to say, I am the winner. Otherwise you have not won anything. All the hi-tech stuff and the standoff, let-us-not-take-casualties kind of approach, are all fine and dandy, but in the end you need ownership, and that only comes with soldiers.

**Senator Atkins:** General, you were mentioning that General Hillier has a pretty good relationship with the U.S. military. That was obvious in his swearing in. Some of the American senior officers who were friends of his that he served with were there that afternoon. However, I want to be the devil's advocate for a minute. Using your example of the nine missiles versus the ten, do you really think, even if we had agreed to the ballistic defence program, it would really affect the way Americans make decisions? You are talking two levels: military and political too. It is the politics of this thing: do you think they really care?

**Mr. Fergusson:** If the goal on the part of Canada, in my mind, was to have the mission of ballistic missile defence, at least the ground-based interceptors in Alaska, that component assigned in order to command, to have that mission assigned to NORAD, then the process of that as part of the agreement negotiated with the United States would — otherwise why would we do it and why would the United States do it — Canadian and American officials would have to sit down together and decide priority use of defence. This would have to be done jointly, if it is a function of a joint command. The reason that it all has to be figured out

faire toutes ces choses sans même mettre nos « bottes sur le terrain ». En effet, mettre les « bottes sur le terrain » est un choix délibéré que nous allons devoir faire. Il faut se poser la question : pourquoi voulons-nous faire ce choix en toute connaissance de cause, plutôt que d'autres choix à l'intérieur d'un cadre matériel limité et fixe?

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous des commentaires, général?

**Le Igén Crabbe :** Oui. Je ne suis pas d'accord avec M. Fergusson. À mon avis, peu importe la manière de combattre, la lutte consiste toujours à manœuvrer une force en vue de la concentrer de manière à ouvrir le feu contre l'ennemi, à détruire ses armes et son matériel, et à tuer ses soldats, de même qu'à le démoraliser afin de l'inciter à déposer les armes et à cesser le combat. C'est la raison d'être des soldats. C'est la raison pour laquelle on lève des armées. Mais le seul moyen d'y arriver, c'est de vous trouver sur le terrain avec une arme à la main et de faire comprendre à l'ennemi que vous êtes maître du terrain. Le bombardement de précision et toutes ces belles technologies liées à la collecte de l'information et à la dominance des moyens d'information, et ainsi de suite que l'on utilise aujourd'hui sont des outils essentiels pour permettre au soldat de faire exactement ce qu'il a à faire.

Toutefois, au bout du compte, si on se retrouve à faire la guerre, il faut avoir des soldats sur le terrain pour pouvoir se déclarer le vainqueur. Sinon, on n'a rien gagné. Toutes ces belles machines très perfectionnées et toutes ces armes tirées à distance de sécurité qui font partie de cette philosophie consistant à éviter d'avoir des pertes en vies humaines, tout cela est bien beau, mais en fin de compte, il faut pouvoir proclamer son droit de propriété sur le terrain, et ça, il n'y a que les soldats qui puissent le faire.

**Le sénateur Atkins :** Mon général, vous avez mentionné que le général Hillier entretenait de très bonnes relations avec les militaires américains. Ce fut assez évident lors de son assermentation. Certains officiers supérieurs américains qui sont des amis à lui et avec lesquels il a déjà servi activement s'étaient rendus sur place. Mais j'aimerais me faire l'avocat du diable, pour une minute. Je vais reprendre votre exemple des dix missiles contre les neuf intercepteurs, et vous demander si vous pensez vraiment, même dans l'hypothèse où nous aurions donné notre accord pour le programme de défense antimissile balistique, si notre acceptation aurait eu une incidence réelle sur la manière dont les Américains prennent leurs décisions? Parce que ces décisions comportent deux aspects : le militaire et le politique. Et le politique nous amène à nous demander : pensez-vous vraiment que ça les intéresse?

**M. Fergusson :** Si l'objectif du Canada avait vraiment été d'accepter la mission de la défense antimissile balistique, ne serait-ce que les intercepteurs au sol situés en Alaska, ce composant attribué en vue du commandement, pour que cette mission soit attribuée au NORAD, alors le processus requis faisant partie de l'accord négocié avec les États-Unis aurait — sinon, pourquoi le ferions-nous et pourquoi les Américains le feraient-ils — obligé les responsables canadiens et américains à s'asseoir ensemble pour décider de l'ordre de priorité du système de défense. Ce processus devrait se faire en commun, parce qu'il



beforehand is that we are talking about minutes in terms of launch to initial release of interceptors. There is no time, distinct from the strategic nuclear retaliatory relationship, where the president had 30 minutes — pardon me, once given the assessment of under attack probably had about 15 minutes — to make a decision, and had to make the decision before strategic nuclear weapons were released. In this case, there is no time to go to a national command authority.

Once you sit down and start to talk about these things with the Americans, and that is the whole point of it, you then have to come to an agreement between the two. There is a political element to this between the parties about priorities — capital cities, cities of 5 million or more, and this over that — because those choices have to be worked out, and the work built into operational software so the system all works effectively.

If you give that mission to NORAD, then the logic is that the boundaries from the military perspective, in my view, disappear, and North America becomes a single target list. In the absence of that, the boundaries now are national. It is American priorities first, then we will think about Canada after the fact, in how we will try and figure that out.

When people ask, why does the United States want us there, I think one of the fundamental reasons is they want us in this decision-making process because this is a decision they do not want to make. They do not want to decide for us what is and is not important, much as they do not want to decide for the European allies, the Israelis, or the Japanese, what is and is not important to defend. That is why the United States is going down the path it is going, looking for cooperation. It is not altruistic, it is out of the fact that they do not want to do this. That is what we lose I think.

**Senator Atkins:** In terms of North American defence, they have to consider us as part of the overall picture, and it is not totally against their interests, regardless of whether we have an agreement with them or not, to give some consideration to their decision-making process.

**Mr. Fergusson:** You are correct, it is in their interest. The old saying is, the United States will defend us whether we like it or not. The answer has always been, that is nice, but let us make sure they defend us the way we want to be defended, rather than them having to make those decisions. They will consult with us. I am sure there will be some quiet consultations about this. However, at the end of the day, if we are not in, we do not need to know any

est fonction d'un commandement mixte. La raison pour laquelle ces priorités doivent être établies auparavant c'est qu'il ne s'écoule que quelques minutes avant le lancement des premiers intercepteurs. On n'a pas le temps, contrairement au mode de fonctionnement retenu dans le cadre de la riposte nucléaire, qui accordait 30 minutes au président — veuillez m'excuser, après avoir reçu l'avis d'une attaque, il ne disposait que d'environ 15 minutes — pour prendre une décision, et il devait prendre la décision avant que les armes nucléaires stratégiques ne soient lancées. Dans ce cas, on n'a pas vraiment le temps de s'adresser à l'autorité du commandement national.

Lorsque l'on s'assoit avec les Américains pour discuter de ces questions, et c'est toute l'idée de cette démonstration, il faut en arriver à un accord entre les deux parties. Il y a une dimension politique dans ces discussions entre les parties au sujet des priorités — les villes les plus capitales, les villes de 5 millions d'habitants et plus, et telle caractéristique par rapport à telle autre — parce que ces décisions doivent faire l'objet d'une discussion, et que le résultat de ces discussions doit être consigné dans un logiciel opérationnel afin que tout le système fonctionne comme prévu.

Dans l'éventualité où l'on confierait cette mission au NORAD, alors la logique veut que les frontières, du point de vue militaire, en tout cas, disparaissent, et que l'Amérique du Nord devienne une seule et même liste de cibles. En l'absence de ce processus, les frontières sont toujours celles des nations respectives. Les priorités des Américains viendront en premier, puis on pourra penser au Canada après coup, et essayer de voir comment limiter les dégâts.

Lorsque l'on me demande pourquoi les Américains veulent notre collaboration dans ce système, je pense que l'une des raisons fondamentales c'est qu'ils souhaitent que nous participions au processus de décisions, parce que c'est une décision qu'ils ne veulent pas avoir à prendre seuls. Ils ne veulent surtout pas avoir à décider pour nous de ce qui est important ou non, de la même manière qu'ils ne veulent pas avoir à décider pour les alliés européens, les Israéliens ou les Japonais ce qu'il est important de défendre. C'est la raison pour laquelle les Américains suivent ce processus qu'ils ont amorcé, à la recherche d'une coopération. Ce n'est pas par altruisme, c'est tout simplement qu'ils refusent d'avoir à prendre cette décision. Et à mon avis, c'est ce que nous allons perdre.

**Le sénateur Atkins :** Pour ce qui est de la défense nord-américaine, ils doivent tenir compte de nous dans l'ensemble du système, et ce n'est pas totalement à l'encontre de leurs intérêts, que nous ayons conclu un accord avec eux ou pas, de prendre en considération leur processus de décision.

**M. Fergusson :** Vous avez raison, c'est dans leur intérêt. Vous avez tous entendu le vieil adage comme quoi les Américains vont nous défendre, que ça nous plaise ou non. Et la réponse a toujours été, bravo!, mais assurons-nous qu'ils nous défendront de la manière qui nous convient plutôt que de les laisser prendre les décisions à cet égard. Ils vont nous consulter. Je suis sûr qu'il y aura quelques discrètes consultations à ce sujet. Toutefois, en fin

of these things, and I do not think that the United States is going to tell us any of these things.

I will give you the best empirical example, one of the few. In 1985, when Brian Mulroney decided that Canada would not officially participate in the Strategic Defence Initiative research program, but allowed Canadian companies to, there was all this gnashing of teeth: What would happen to the relationship? Nothing really happened, except when you got down to the military-to-military relationship around NORAD and U.S. strategic planning. Suddenly, even in the air side of the equation, and Canada was modernizing the North Warning System at the time, even in American thinking and planning about that and where they were going, Canadians were thrown out of the room. We were not allowed to participate because we had basically said no to this.

This was something that the administration did not tell those levels in the services to do. It is something I do not think the Secretary of Defence even said. It is just the way, under the principles of "need to know," these things played out. That is what is going to happen to us.

**The Deputy Chairman:** I am sorry, but we have another panel and forum later on this afternoon. Please allow me, on behalf of the committee and the chair, to extend our deepest appreciation. You have given us much to think about. Sometimes it is good to come back to the beginnings of certain propositions as a reference to where we are. I can only assure you that this committee will listen as we go across the country, and write from what we believe to be a prudent position, having tried in our own lay way to interpret what you have told us, and the enthusiasm with which you support your positions. Lest that scares the hell out of you, believe me that we have very competent professional people with us: captains, generals and research people galore.

Thank you very much for participating in our hearings.

Our next witness is Major-General Charles Bouchard, who as a member of the Air Division, joined the Canadian Forces in 1974. He is a helicopter pilot by trade. He served in a variety of staffing command positions in Canada, Germany and the United States, including commander for both the 444 Tactical Helicopter Squadron in Lahr, and Commander 1 Wing in Kingston. He recently completed a tour of duty as the deputy commander of the U.S. NORAD region at Tyndall Air Force Base in Florida, and was there during the 9/11 attacks.

de compte, si nous ne participons pas à ce système, il n'y a pas de raison pour que les Américains nous tiennent informés, et je ne pense pas qu'ils le feront non plus.

Je vais vous donner le meilleur exemple empirique, l'un des rares. En 1985, lorsque Brian Mulroney a décidé que le Canada ne participerait pas officiellement au programme de recherche de l'Initiative de défense stratégique, mais qu'il a permis aux entreprises canadiennes de le faire, il y a eu des grincements de dents : quelles seraient les conséquences sur la relation canado-américaine? Il ne s'est rien passé finalement, sauf à l'échelon de la relation de militaire à militaire entourant le NORAD et la planification stratégique des Américains. Soudain, même en ce qui concerne le côté aérien de l'équation, et à l'époque le Canada procédait à la modernisation du Système d'alerte du Nord, donc même dans l'esprit des Américains et dans leur planification des modalités de leur initiative, ils excluaient les Canadiens des discussions. Nous n'étions plus autorisés à y participer parce que, essentiellement, nous avions refusé cette initiative.

Je suis convaincu que l'administration n'a pas demandé à quiconque au niveau des services d'agir ainsi. Je ne pense pas que le Secrétaire à la Défense en ait jamais parlé. C'est tout simplement ainsi que les choses devaient évoluer en vertu du principe du « besoin de connaître ». Et c'est ce qui nous attend maintenant.

**Le vice-président :** Je suis désolé, mais nous avons un autre groupe et une discussion plus tard cet après-midi. Aussi, permettez-moi au nom du comité et du président de vous transmettre nos plus sincères remerciements. Vous nous avez donné matière à penser. Parfois, c'est une bonne chose que de revenir à l'origine de certaines propositions afin de mieux nous situer. Je vous garantis que ce comité écouterait attentivement ce qu'on lui dira, partout où il se rendra au pays, et qu'il s'inspirera de ce que nous considérons comme une position prudente pour rédiger son rapport, après avoir fait de son mieux malgré que nous ne soyons pas des spécialistes en la matière, pour interpréter ce que vous nous avez confié, ainsi que l'enthousiasme avec lequel vous défendez vos positions. Et si cette perspective vous effraie, sachez que nous sommes entourés de personnes très compétentes : capitaines, généraux et chercheurs compris.

Merci d'avoir participé à nos audiences.

Notre prochain témoin est le major-général Charles Bouchard, qui a été membre de la Division aérienne, et s'est joint aux Forces canadiennes en 1974. Il est pilote d'hélicoptère de profession. Il a occupé divers postes de commandement au Canada, en Allemagne et aux États-Unis, et il a été notamment commandant du 444<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères, à la BFC Lahr, et commandant de la 1<sup>re</sup> Escadre Kingston. Il a récemment complété une période de service à titre de commandant adjoint de la base aérienne de Tyndall, en Floride, Région américaine du NORAD, et il s'y trouvait lors des attaques du 11 septembre.

He is a graduate of the Canadian Forces Staff School, Canadian Land Force Command and Staff College, Canadian Forces Command and Staff College and the National Strategic Studies Course. He assumed command of 1 Canadian Air Division in 2004.

Colonel Steff Kummel has been Wing Commander 17 Wing in Winnipeg since July of 2003. He joined the Canadian Forces in 1979, and began his career as an air navigator. Upon promotion to major in 1991, he took up flight commander duties at the Canadian Force Air Navigation School in Winnipeg. In July of 1997, he assumed command of the school. In July 2000, Colonel Kummel took over the duties as deputy wing commander at 17 Wing Winnipeg. In July 2003, he was appointed to his current position and was deployed to Operation Athena. He then assumed command of the third support element, Camp Mirage, until December of 2004.

Gentleman, we welcome you and I understand that you have some brief opening comments.

General, would you care to commence?

[Translation]

**MGén J.J.C. Bouchard, Commandant, 1 Canadian Air Division, National Defence:** Mr. Chairman, it is an honour for me to speak to you today. It is with pleasure that I will give you an overview of 1 Canadian Air Division, the operational arm of the Air Force.

During the next minutes, I will talk about the challenges we are faced with. I will briefly discuss the measures that are underway to meet them and prepare ourselves, as the Canadian Forces and the Department are going through a transformation period.

[English]

At 1 Canadian Air Division I work directly for the chief of the air staff and I am responsible to him for the day-to-day generation, maintenance, direction of combat capability and multi-purpose air capabilities to meet Canada's demand anywhere in the world. As commander of the Canadian NORAD region, I am responsible to the commander of NORAD for the effective employment of their assets for the defence of North America to deter, detect and, if necessary, destroy air-breathing threats to Canada and North America. This includes both traditional and asymmetric threats to this country. It is clear that our post 9/11 world has brought significant changes in the way we conduct business in NORAD.

Il est diplômé de l'École d'état-major des Forces canadiennes, du Collège de commandement et d'état-major de la Force terrestre canadienne, du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes ainsi que du National Strategic Studies Course. Il a assuré le commandement de la 1<sup>re</sup> Division aérienne canadienne en 2004.

Le colonel Steff Kummel est le commandant de la 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg depuis juillet 2003. Il s'est joint aux Forces canadiennes en 1979, et a commencé sa carrière en tant que navigateur aérien. Après avoir été promu major en 1991, il a accepté les fonctions de commandant d'escadrille à l'École de navigation aérienne des Forces canadiennes à Winnipeg. En juillet 1997, il a assumé le commandement de l'école. En juillet 2000, le colonel Kummel a accepté le poste de commandant adjoint de l'escadre de la 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg. En juillet 2003, il a été nommé à son poste actuel et déployé dans le cadre de l'Opération Athena. Il a ensuite assuré le commandement du troisième élément de soutien, le Camp Mirage, jusqu'en décembre 2004.

Messieurs, vous êtes les bienvenus et nous sommes prêts à entendre vos déclarations.

Mon général, voulez-vous commencer?

[Français]

**MGén J.J.C. Bouchard, Commandant, 1ère Division aérienne canadienne, Défense nationale :** Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de m'adresser à vous aujourd'hui. C'est avec plaisir que je vais vous donner un aperçu de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada, soit le bras opérationnel de la Force aérienne.

Au cours des prochaines minutes, je vais vous parler des défis auxquels nous sommes confrontés. J'aborderai brièvement les mesures qui sont en cours pour y remédier et pour nous préparer alors que les Forces canadiennes et le ministère traversent une période de transformation.

[Traduction]

À la 1<sup>re</sup> Division aérienne canadienne, je relève directement du chef d'état-major de la Force aérienne pour ce qui est de la production, de la maintenance et de la direction des capacités de combat et des capacités aériennes polyvalentes afin de répondre aux besoins du Canada partout dans le monde. En tant que commandant de la Région canadienne du NORAD, je dois rendre compte au commandant du NORAD en ce qui concerne le bon emploi efficace de ses ressources dans le cadre de la défense de l'Amérique du Nord, afin de prévenir, détecter et, si nécessaire, détruire les menaces aérobies visant le Canada et l'Amérique du Nord. Ces menaces comprennent notamment les menaces traditionnelles et asymétriques à l'endroit de ce pays. Il est évident que les attaques du 11 septembre ont entraîné des changements importants dans notre manière de voir les choses et d'exercer nos activités au sein du NORAD.



*[Translation]*

As commander of the Trenton search and rescue region, I report to the Deputy Chief of Defence Staff (DCDS) for the appropriate use of search and rescue resources in a vast area which includes part of Quebec, Ontario, the Prairies, the Yukon, the North West Territories and the Nunavut. On average, approximately 2,700 search and rescue operations are carried out each year in this region.

As commander of the Prairie Region cadets, I report to the VCDS, and I provide leadership and direction for the region's cadet program. This region includes 214 units and approximately 9,000 cadets.

*[English]*

My approach to commanding the air division is based on three pillars: conducting safe, efficient and effective operations, bridging into the future and taking care of our people. Our major task is to provide air power in support of the Canadian Forces and other agencies as directed. This translates into operating aircraft to project power, move people and cargo and to provide intelligence, surveillance and reconnaissance support within the funding and resource envelope.

Aging fleets, insufficient national procurement funding, shortage of spare parts, shortage of qualified technicians, limited numbers of air crew, aging infrastructure and competing priorities all limit our ability to provide the support.

While the statistics for each fleet varies, the result in aircraft availability rate is roughly one-third when it should be approximately two-thirds.

*[Translation]*

The measures we have taken to modernize some of our fleets are being carried out. We will have CF-18's and Auroras that are much better adapted to their missions in the new security context, both in Canada and abroad. Despite a temporary reduction in aircraft availability, these measures will pay off in the long term.

In spite of the problems we had with the tail rotor of the Cormorant, this aircraft has proven to be excellent for search and rescue. Finally, the choice of an aircraft to replace the Sea King, the search and rescue aircraft replacement program, as well as the promise of having new medium-lift helicopters and light transport aircraft for the North all augur well for the future.

However, modernization efforts should also include the renewal of our fleet of specialized vehicles, which are not numerous but whose cost is high, such as fire-fighting trucks, supply vehicles, and ramp-clearing equipment in our airports.

*[Français]*

En tant que commandant de la région de recherche et de sauvetage de Trenton, je relève du sous-chef d'État-major de la Défense (SCEMD) en ce qui concerne le bon emploi des ressources de recherche et de sauvetage dans une vaste zone qui comprend une partie du Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. En moyenne, il y a environ 2 700 opérations de recherche et de sauvetage par an dans cette région.

En tant que commandant des cadets de la région des Prairies, je relève du VCEDM et je fournis leadership et directives pour le Programme des cadets de la région. Cette région comprend 214 unités et environ 9 000 cadets.

*[Traduction]*

Ma méthode de commandement de la division aérienne repose sur trois piliers : mener des opérations sûres, efficaces et efficaces, faire le lien avec le futur et prendre soin de notre personnel. Notre tâche principale consiste à fournir un soutien aérien aux Forces canadiennes et aux autres organisations, suivant les instructions. Cette tâche se traduit par l'utilisation des aéronefs en vue de projeter de la puissance, de transporter du personnel et du matériel et de fournir du soutien à l'appui du renseignement, de la surveillance et de la reconnaissance, et tout cela dans le respect de nos ressources financières et autres.

Le vieillissement des flottes, l'insuffisance du financement à l'échelle nationale, le manque de pièces de rechange, la pénurie de techniciens qualifiés, le nombre restreint de membres d'équipage, une infrastructure vétuste et des priorités contradictoires contribuent à restreindre notre capacité de fournir du soutien.

Même si les statistiques pour chaque flotte varient, il reste que le résultat est un taux de disponibilité des aéronefs qui frôle le tiers, alors qu'il devrait être d'environ les deux tiers.

*[Français]*

Les mesures que nous avons prises pour moderniser certaines de nos flottes sont en cours de réalisation. Nous aurons des CF-18 et des Aurora beaucoup mieux adaptés à leurs missions dans le nouveau contexte de sécurité, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Malgré une réduction temporaire de la disponibilité des aéronefs, ces mesures porteront leur fruit à long terme.

En dépit des problèmes que nous avons avec le rotor de queue du Cormorant, ce dernier s'est révélé un excellent appareil pour la recherche et le sauvetage. Enfin, le choix d'un appareil qui prendra la relève du Sea King, le programme de remplacement des avions de recherche et de sauvetage, ainsi que la promesse d'avoir de nouveaux hélicoptères de levage de capacité moyenne, et des avions légers de transport pour le Nord sont autant de bons augures pour le futur.

Toutefois, l'effort de modernisation doit aussi comprendre le renouvellement de notre parc de véhicules spécialisés, qui sont peu nombreux mais dont le coût est élevé, comme les camions de lutte contre le feu, les véhicules ravitailleurs et les engins de déblaiement des aires de trafic dans nos aéroports.

*[English]*

On the infrastructure front, the air division is responsible for approximately \$5.2 billion in realty assets, much of which is over 50 years old. Current annual funding falls below the recommended level for recapitalization, repair and maintenance, thus accumulating a backlog that must be addressed in the next few years.

You are aware of the success of our NATO flying training program in Canada. There are senior venturists to train international military officers here at Winnipeg. We also have launched an aggressive transformation program to address the shortages in the air technician trades. The long-term objective will see an increase in the availability of trained technicians from 61 per cent to over 80 per cent of the total effective strengths. We are making great strides to prepare ourselves for the future. We are actively engaged in the development of an air expeditionary force construct supported by the air force support capability project. We are also developing a robust air personnel readiness verification process that will allow us to ensure that we can meet the vision recently expressed by the chief of defence staff and espoused by the chief of the air staff.

The aerospace expeditionary forces, AEF, construct is centred on the provision of packets of aircraft covering all corps capabilities of the air division, be it CC-130 Hercules, Auroras, CF-18s, Sea King helicopters or Griffin helicopters, capable of deploying overseas and conducting sustained operation. This will require a four-to-one person ratio to sustain the deployments. A strong support capability will be critical to the success of this construct.

*[Translation]*

Taking care of our personnel is the third principle I apply in Division command, because without personnel, we cannot fulfill our mission. I am always amazed by the energy, ingenuity and resourcefulness of our employees. They are the reason for our success.

Maintaining our qualified personnel is always a challenge. As the economy fluctuates, they are attracted by other employers. Many of them are highly educated, have had good training, and have experience in areas where the private sector is avidly recruiting. The challenge is to implement processes to recognize the efforts of our personnel and to show them we are aware of their value and encourage them to stay and pursue a rewarding career. Although salary is not always the problem, the last raise had a very positive impact on the morale of the men and women

*[Traduction]*

Pour ce qui est de l'infrastructure, la division aérienne est responsable d'environ 5,2 milliards \$ en biens immobiliers dont la majeure partie sont âgés de plus de 50 ans. Le financement annuel régulier est inférieur au niveau recommandé pour effectuer des réfections, des réparations et de la maintenance, ce qui nous force à accumuler du retard qu'il faudra rattraper au cours des années qui viennent.

Vous avez sans doute entendu parler du succès de notre Programme d'entraînement en vol de l'OTAN au Canada. Il y a des pilotes expérimentés pour former les officiers militaires étrangers, ici à Winnipeg. Nous avons également lancé un programme de transformation dynamique visant à s'attaquer au problème de pénurie dans les métiers de techniciens aéronautiques. L'objectif à long terme consiste en une augmentation du nombre de techniciens qualifiés disponibles qui devrait passer de 61 p. 100 à plus de 80 p. 100 du total des effectifs en activité. Nous prenons les bouchées doubles afin de nous préparer pour le futur. Nous sommes activement engagés dans la constitution d'une force expéditionnaire aérienne bénéficiant de l'appui du Projet de capacité de soutien de la Force aérienne. Nous travaillons également à la mise sur pied d'un processus rigoureux de vérification de l'état de préparation du personnel de l'air qui nous permettra de nous assurer que nous sommes en mesure de concrétiser la vision récemment exprimée par le chef d'état-major de la défense et endossée par le chef d'état-major de la Force aérienne.

La constitution de la force expéditionnaire aérienne est axée sur la fourniture de groupes d'aéronefs couvrant toutes les capacités des corps de la division aérienne, qu'il s'agisse de CC-130 Hercules, d'Aurora, de CF-18, d'hélicoptères Sea King ou d'hélicoptères Griffin, capables de se déployer à l'étranger et d'effectuer des opérations prolongées. Cette initiative nécessitera un ratio de quatre personnes pour une pour assurer le soutien des déploiements. Une capacité de soutien solide sera essentielle au succès de cette initiative.

*[Français]*

M'occuper de notre personnel est le troisième principe que j'applique dans le commandement de la Division, car sans personnel nous ne pouvons pas accomplir notre mission. Je suis constamment émerveillé par l'énergie, l'ingéniosité et la débrouillardise de nos employés. Ils sont la raison de notre réussite.

Conserver notre personnel qualifié est toujours un défi. Ils sont attirés par d'autres employeurs au gré des fluctuations économiques. Beaucoup d'entre eux ont fait de longues études, ont une bonne formation et possèdent de l'expérience dans des métiers où le secteur privé recrute avidement. L'enjeu est de mettre en place des procédés pour reconnaître les efforts de notre personnel et de leur démontrer que nous sommes conscients de leur valeur et leur donner envie de rester pour poursuivre une carrière enrichissante. Bien que la solde ne soit pas toujours le

of the Air Force and concretely showed them we appreciate their passion and dedication at work. We also want to recognize the efforts of our personnel in other, non-financial ways.

[English]

We demand a lot of our service personnel, and we also demand a lot of their families. In return, we must make sure that they and their families are looked after. Given the acute shortage of general practitioners throughout Canada, the ability to access and secure family doctors for military dependents has grown increasingly problematic. The frustrating cycle starts new at every posting. Few doctors accept new patients, and choices are very limited. The stringent nature of the military life necessary for career development and skill training of our people is disadvantageous for military dependents. Some initiatives to open military-dependent family clinics are underway, and we need to remain dedicated to finding a solution to this problem.

[Translation]

In closing, I would like to remind you that the success of air operations is the direct result of the ongoing efforts of the men and women of the Air Division who serve proudly and are committed to excellence.

[English]

At this time, Mr. Chairman, I will hand it over to Colonel Kummel.

**Colonel Steff J. Kummel, Wing Commander, 17 Wing Winnipeg, National Defence:** Mr. Chairman, honourable members of the committee, ladies and gentlemen, it is a privilege for me to present an outline of the commitments, successes, and challenges for 17 Wing Winnipeg. 17 Wing Winnipeg provides command and control or logistic and administrative support to 114 units of the Regular Force reserves and cadets from Thunder Bay to the Alberta/Saskatchewan border and northward to Yellowknife. This support consists largely of administrative, engineering and fiscal expertise, as well as environmental stewardship and safety oversight.

Of these 114 units, I have direct command and control over three flying squadrons, two flying training squadrons and three ground training schools. The 17 Wing is the sixth largest employer in Manitoba and a major contributor to the economy within the greater Winnipeg area. Throughout 17 Wing's region and area of responsibility, there are approximately 2200 regular

problème, la dernière augmentation a eu pour effet de remonter grandement le moral des hommes et des femmes de la Force aérienne et de leur montrer concrètement que nous étions reconnaissants de leur ardeur et de leur attachement au travail. En outre, nous tenons à reconnaître les efforts de notre personnel autrement que financièrement.

[Traduction]

Nous exigeons beaucoup de notre personnel, et nous exigeons beaucoup de leurs familles aussi. En retour, nous devons nous assurer que l'on prend bien soin d'eux tous. Étant donné la pénurie sérieuse de médecins de famille dans l'ensemble du Canada, il est devenu de plus en plus problématique de garantir l'accès à un médecin aux membres des familles de notre personnel militaire. Le même cycle infernal recommence avec chaque nouvelle affectation. Peu de médecins acceptent de nouveaux patients, et les choix sont très restreints. La nature rigoureuse de la vie militaire requise pour le développement de carrière et le perfectionnement de nos membres sont la source de désagréments pour les membres de leurs familles. Certaines initiatives visant à ouvrir des cliniques de médecine familiale pour les membres des familles des militaires sont en cours, et nous devons continuer de nous pencher sur les moyens de trouver une solution à ce problème.

[Français]

Pour terminer, j'aimerais vous rappeler que le succès des opérations aériennes est le résultat direct des efforts incessants des hommes et des femmes de la division aérienne qui servent avec fierté et qui sont engagés dans la voie de l'excellence.

[Traduction]

Maintenant, monsieur le président, je vais céder la parole au colonel Kummel.

**Le colonel Steff J. Kummel, commandant, 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg, Défense nationale :** Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est un privilège pour moi de vous donner un aperçu des engagements, des réussites et des défis qui se présentent à la 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg. En effet, la 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg assure le commandement et contrôle ainsi que le soutien logistique et administratif à 114 unités des Forces régulières et de la réserve ainsi que des cadets, de Thunder Bay jusqu'aux frontières de l'Alberta et de la Saskatchewan et vers le nord, jusqu'à Yellowknife. Ce soutien consiste dans une large mesure en expertise sur le plan administratif, technique et financier, de même qu'en matière de gouvernance environnementale et de supervision de la sécurité.

Parmi ces 114 unités, j'exerce le commandement et contrôle direct sur trois escadrons aériens, deux escadrons d'entraînement au vol et trois écoles d'instruction au sol. La 17<sup>e</sup> Escadre est le sixième employeur en importance au Manitoba et un agent économique majeur dans l'agglomération urbaine de Winnipeg. À la grandeur de la région de la 17<sup>e</sup> Escadre et dans son secteur de



force, 600 reserve force and 800 civilian personnel. Including immediate families of the members, this accounts for 8,000 to 10,000 people.

With the move of 2nd Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry, 2 PPCLI, to Shilo last summer, 17 Wing has undertaken a major wing consolidation plan, with the ultimate goal of vacating all buildings on the old Kapyong site and relocating required base support personnel to the north site. As part of this consolidation, several new multi-million dollar state-of-the-art facilities have been constructed and will greatly enhance our operational and support capabilities.

I also have command and control over numerous flying units such as 440 Squadron in Yellowknife, the only light utility transport squadron located in Canada's North. They provide support to Canadian Forces northern area operations and support to ranger and junior cadet operations with the four Twin Otter aircraft.

435 Squadron located at 17 Wing heads a search-and-rescue area of responsibility that covers the Prairies and Canada's North, extending to the most northern reaches of the Arctic. In addition, 435 Squadron is the only tactical refuelling squadron supporting Canada's CF-18 fighter aircraft. Not only do they handle these roles, but with only six aircraft they also support cargo transport duties in support of CF missions worldwide.

17 Wing is the home of Air Force training and education. It encompasses the Canadian Forces Air Navigation School, CFANS, which produces all air navigators and airborne electronic sensor operators. Due to the outstanding product at CFANS, the international demand continues to grow for Canadian air navigation training. One of our navigators training eight foreign students, as an example, has a revenue of approximately \$2 million.

In addition, I am responsible for three Canadian Forces flying training schools, which is the initial training for all pilots in the Canadian Forces, and produces to wing standard 80 per cent of the Canadian Forces pilots. These schools continue to function at peak capacity as prime-force generators for the air force.

In addition to these flying schools, 17 Wing also includes a Canadian Forces School of Aerospace Studies, CFAS, and a Canadian Forces School of Meteorology, CFS Met. CFSAS conducts technical, specialty course and all professional officer training for the air force, while CFS Met produces all meteorologic technicians for the Canadian Forces.

The Canadian Forces School of Survival and Aeromedical Training, CFSSAT, located at 17 Wing is responsible for all aeromedical and high altitude doctor training for the Canadian Forces. In addition to these duties, CFSSAT also conducts

responsabilité, on retrouve environ 2 200 membres des forces régulières, 600 membres des forces de la réserve et 800 civils. En comptant les familles immédiates des membres, on obtient entre 8 000 et 10 000 personnes.

Avec le déménagement du 2<sup>e</sup> Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, le 2 PPCLI, à Shilo l'été dernier, la 17<sup>e</sup> Escadre a entrepris un plan majeur de consolidation ayant pour objectif ultime de libérer tous les bâtiments de l'ancien site de Kapyong et de rapatrier le personnel de soutien de la base dans le site du nord. Dans le cadre de cette consolidation, plusieurs installations nouvelles à la fine pointe de la technologie et valant plusieurs millions de dollars ont été construites et contribueront énormément à améliorer nos capacités opérationnelles et de soutien.

J'exerce également le commandement et contrôle sur de nombreuses unités de vol, telles que le 440<sup>e</sup> Escadron de transport à Yellowknife, le seul escadron de servitude léger disponible dans le Nord canadien. Ces unités fournissent un soutien aux opérations des Forces canadiennes dans les régions nordiques et aux opérations des rangers et des cadets subalternes à l'aide des quatre aéronefs Twin Otter.

Le 435<sup>e</sup> Escadron de la 17<sup>e</sup> Escadre dirige un secteur de responsabilité axé sur la recherche et sauvetage qui couvre le territoire des Prairies et du Nord canadien jusqu'aux zones les plus reculées de l'Arctique. En outre, le 435<sup>e</sup> Escadron est le seul escadron de ravitaillement tactique à l'appui des chasseurs canadiens, les CF-18. Non seulement jouent-ils ce rôle, mais avec seulement six aéronefs ils assurent également le transport de marchandises pour les missions des FC partout dans le monde.

La 17<sup>e</sup> Escadre est le siège de l'entraînement et de l'instruction de la Force aérienne. Elle englobe l'École de navigation aérienne des Forces canadiennes, l'ENAFAC, qui forme tous les navigateurs aériens et les opérateurs de détecteurs électroniques aéroportés. En raison de la qualité exceptionnelle des diplômés de l'ENAFAC, la demande ne cesse d'augmenter à l'échelle internationale pour la formation en navigation aérienne canadienne. À titre d'exemple, l'un de nos navigateurs qui enseigne à huit étudiants étrangers génère des revenus d'environ 2 millions \$.

Par ailleurs, je suis responsable de trois écoles de pilotage des Forces canadiennes qui dispensent la formation initiale de tous les pilotes des Forces canadiennes et forment 80 p. 100 des pilotes des Forces canadiennes suivant les normes d'excellence de l'escadre. Ces écoles fonctionnent toujours à plein régime afin de produire des candidats de première qualité pour la force aérienne.

En plus de ces écoles de pilotage, la 17<sup>e</sup> Escadre comprend également l'École d'études aérospatiales des Forces canadiennes, l'EEAFC et l'École de météorologie des Forces canadiennes, l'EMETFC. L'EEAFC dispense des cours techniques spécialisés et toute l'instruction professionnelle à l'intention des officiers pour la Force aérienne, tandis que l'EMETFC forme tous les techniciens en météorologie pour les Forces canadiennes.

L'École de survie et de médecine de l'air des Forces canadiennes, l'ESMAFC, appartient aussi à la 17<sup>e</sup> Escadre. Elle est responsable de toute la formation en médecine aéronautique et en haute altitude pour les Forces canadiennes. En plus de ces

survival, evasion, resistance and escape training for air force personnel who will be deployed throughout the world in support of assigned missions. CFSSAT is also responsible for ground search training and the hyperbaric chamber used for aeromedical training.

17 Wing personnel are extensively involved with the local community. Personnel are actively involved in numerous charitable activities such as the United Way and Habitat for Humanity. In addition, we assist and interact with legions, armies, veterans associations, police forces and the like on a weekly basis. The 17 Wing's community service record is enviable as evidenced by the formidable volunteer efforts of hundreds of military personnel in coaching, mentoring, judging and educating activities. 17 Wing personnel are firmly integrated into their surrounding community.

With the largest Canadian Force base jurisdiction, expansive support mandates, critical force generation priorities and core operation of functions, 17 Wing has in the past been particularly affected by budget cutbacks, personnel shortages and resource freezes.

The wing also contributes its fair share to operational missions with 50 to 100 personnel deployed, returning or training to depart at any one time.

The fact that no essential support or operational activities are compromised is testimony to the outstanding dedication and professionalism of all personnel on the defence team. However, this is exacting a long range cost in terms of workplace frustration and fatigue.

The consolidation and construction of new infrastructure, however, has made an immediate and positive impact on the morale of personnel as concrete evidence of reinvestment in the Canadian Forces.

Currently 17 Wing has almost 600 permanent married quarters, PMQs, dispersed over three sites in the city of Winnipeg. Our plan for the future is to rationalize these married quarters, incorporate recapitalization and reinforce the strong sense of community in reach of support while pursuing a modern medium density housing complex. This facility will include our mechanics, insurance personnel, barber shop and post office, all of which are in serious need of replacement, in addition to the requirement for an expanded fitness facility.

The future is extremely positive for 17 Wing. With renewed infrastructure and world-class air crew training programs, the 17 Wing is well positioned to meet future force generation needs of the air force. As the only urban flying base, 17 Wing

tâches, l'ESMAFC assure également la formation dans le domaine de la survie, de l'évasion, de la résistance et de la fuite pour le personnel de la Force aérienne qui sera déployé dans le monde entier dans le cadre de missions. L'ESMAFC est également responsable de la formation en recherche et sauvetage au sol et du caisson hyperbare utilisé dans la formation en médecine aéronautique.

Le personnel de la 17<sup>e</sup> Escadre est profondément engagé dans la collectivité. En effet, le personnel participe activement à d'innombrables œuvres de charité telles que les activités organisées par Centraide et Habitat pour l'humanité. Par ailleurs, nous entretenons des liens de collaboration régulière avec les légions, les armées, les associations d'anciens combattants, les forces policières et cetera. Les antécédents de la 17<sup>e</sup> Escadre sur le plan du service communautaire sont impressionnants, comme le démontrent les formidables efforts bénévoles de centaines de militaires oeuvrant dans le cadre d'activités à titre d'entraîneur, de mentor, de juge et d'instructeur. Le personnel de la 17<sup>e</sup> Escadre est profondément intégré à la collectivité environnante.

Avec la plus vaste juridiction de base des Forces canadiennes, des mandats de soutien qui ne cessent de s'élargir, des priorités urgentes concernant la mise sur pied d'une force et des fonctions liées aux opérations de base, la 17<sup>e</sup> Escadre a été particulièrement éprouvée dans le passé par les coupures budgétaires, les pénuries de personnel et le gel des ressources.

L'escadre apporte également une contribution impressionnante aux missions opérationnelles, puisque de 50 à 100 membres de son personnel sont soit déployés, sur le point de rentrer ou en formation en vue de repartir en tout temps.

Le fait qu'aucune activité de soutien essentielle ou activité opérationnelle ne soit compromise illustre le dévouement et le professionnalisme exceptionnels de tous les membres du personnel faisant partie de l'équipe de la défense. Toutefois, cet engagement impose un lourd tribut qui se traduit par de la frustration et de l'épuisement en milieu de travail.

La consolidation et la construction d'une nouvelle infrastructure, toutefois, ont eu une incidence immédiate et positive sur le moral des troupes parce qu'elles sont la preuve concrète de la volonté de réinvestir dans les Forces canadiennes.

À l'heure actuelle, la 17<sup>e</sup> Escadre compte près de 600 logements familiaux répartis sur trois sites dans la ville de Winnipeg. Nous prévoyons dans le futur la rationalisation et la recapitalisation de ces logements familiaux et le renforcement de l'esprit communautaire dans le but de favoriser l'entraide tout en construisant un complexe domiciliaire moderne de densité moyenne. Ce complexe accueillera nos propres mécaniciens, des services d'assurance, des coiffeurs et un bureau de poste puisque toutes ces commodités ont un sérieux besoin d'être remplacées, ainsi qu'un nouveau centre de conditionnement physique plus grand.

L'avenir se présente sous un jour extrêmement prometteur pour la 17<sup>e</sup> Escadre. Avec cette infrastructure renouvelée et les programmes de formation des équipages de classe mondiale, la 17<sup>e</sup> Escadre est bien placée pour répondre aux besoins futurs en

continues to build close relationships with a myriad of organizations, institutions and associations to further strengthen community ties and support.

**Senator Atkins:** In our travels we have heard that the number of the flying hours available to pilots has been reduced as a result of limited funds. Can you comment on that?

**MGen Bouchard:** Yes, sir. The number of hours over the years, if we compare from 20 or 30 years back, has definitely been reduced. At that time, there were sufficient hours to do what each pilot needed to do as a minimum, and also additional hours to provide services and support to customers or to associated and appropriate organizations. Over the years, however, the number of hours available to fly, and thus the number of hours available to each pilot, has been reduced. It has really been caused through a series of inter-related events, especially the availability of aircraft, the number of hours that can be generated of the current aircraft that we have, and also the number of technicians that can create and generate these hours. The important point to remember is while the number of hours are reduced, we have also set a certain amount of minimum hours that we believe are required to provide for the safe and efficient conduct of air operations for each of these individuals.

**Senator Atkins:** What is the minimum?

**MGen Bouchard:** The minimum varies from one group to another. A CF-18 pilot could be around 160 hours to 180 hours. A helicopter pilot may have a different requirement than the search-and-rescue pilot. It will vary on each of these aircraft. These are established, in fact, based on the number of sequences, manoeuvres and events that needs to be conducted by a pilot on a regular basis. However, the problem at the end of the data wheel, or the challenge that we have really, is one of how many hours can I generate to get these individuals to fly the hours that they have. We have a minimum number of hours required for each of these pilots to remain safe. We have that but we have very little more than that right now. The reason is mainly the inability of producing or generating more hours, given the other challenges we have.

**Senator Atkins:** One of the other things we have heard quite a bit about is the ground crews, the maintenance personnel. My question concerns two things; the training of them on the one

matière de mise sur pied d'une force pour la force aérienne. En tant que seule base aérienne en milieu urbain, la 17<sup>e</sup> Escadre continue de nouer des relations étroites avec une myriade d'organisations, d'institutions et d'associations afin d'approfondir ses liens avec la collectivité et le soutien qu'elle est en mesure de lui offrir.

**Le sénateur Atkins :** Lors de nos déplacements, on nous a confié que les heures de vol disponibles pour les pilotes avaient été réduites en raison de restrictions financières. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

**Le mgén Bouchard :** Oui, monsieur. Au fil des années, si on compare le nombre d'heures disponibles aujourd'hui avec celui d'il y a 20 ou 30 ans en arrière, il est clair qu'il a diminué. À l'époque, nous avions suffisamment d'heures pour permettre à chaque pilote d'en faire un minimum, et aussi des heures additionnelles pour offrir des services et du soutien à des clients ou encore à des organisations associées et pertinentes. Avec le temps, toutefois, le nombre d'heures de vol disponibles, et par conséquent, le nombre d'heures attribuées à chaque pilote, a été réduit. Cette réduction est le résultat d'une série d'événements interreliés, et s'explique tout particulièrement par la disponibilité des aéronefs, du nombre d'heures qui peuvent être attribuées aux aéronefs que nous possédons, et aussi par le nombre de techniciens responsables de la création et de la production de ces heures de vol. Le point important à se rappeler est que, même si le nombre d'heures est réduit, il reste que nous avons fixé un nombre minimum d'heures de vol qui, à notre avis, est nécessaire pour permettre la conduite efficace des opérations aériennes en toute sécurité pour chacun de ces pilotes.

**Le sénateur Atkins :** Quel est ce minimum?

**Le mgén Bouchard :** Le minimum varie d'un groupe à l'autre. Ainsi, un pilote de CF-18 pourrait devoir effectuer autour de 160 à 180 heures. Un pilote d'hélicoptères pourrait être assujéti à des exigences différentes de celles qui sont imposées à un pilote spécialisé dans la recherche et sauvetage. Donc, le nombre varie en fonction des aéronefs. Le nombre d'heures est établi, en fait, en fonction du nombre de séquences, de manoeuvres et d'événements qui doivent être effectués régulièrement par le pilote. Toutefois, le problème, en fin de compte, ou le défi que nous devons affronter, consiste à trouver le moyen de produire ces heures de vol dont les pilotes ont besoin pour compléter leur programme. Nous avons établi le nombre minimum d'heures pendant lesquelles ces pilotes doivent voler pour continuer de le faire en toute sécurité. C'est un fait, mais en ce moment nous n'avons pas beaucoup plus que ce minimum établi à leur offrir. La raison principale en est que nous sommes incapables de produire ou de mettre sur pied un plus grand nombre d'heures, à cause des autres problèmes que nous affrontons.

**Le sénateur Atkins :** L'une des choses dont nous avons beaucoup entendu parler c'est la question des équipages au sol, le personnel de maintenance. Ma question porte sur deux aspects;



hand but also whether you are running short of key personnel that are qualified to service the aircraft. Do you have any comment on that?

**MGen Bouchard:** Certainly I do, sir. In fact, if you allow me I would like to take you through some of the problems that we have. Obviously, as we went through downsizing efforts in the 1990s, we accepted as part of this downsizing that it would be giving incentive for individuals to depart from the forces early, and for those who wanted to stay we would thread on a normal basis.

Having done so, we ended up for quite a while, for a five- to ten-year period, doing very little recruiting because we had sufficient technicians. At the same time, we went into a restructure because of the downsizing of the number of technicians we required. These early days, things were going well because we had technicians that were trained and capable of doing their job.

As this group of technicians starts to enter retirement, along comes this new group of technicians that need training, and not only need to be trained at the basic level, but also trained at their unit and to conduct operation. At the same time that these pressures have taken place, and I am sure you have heard it before, the operational tempo has also increased for overseas operations, which draw away from home base into the deployment overseas as necessary. We now find ourselves with a group of relatively young, in terms of experience, technicians that are trying to come out of the basic training, go through their technician training, and find themselves in a situation that the supervisors to help them are either deployed or rather limited, to make sure we continue to fly the aircraft back home. We have this period of time from four to five years to qualify a technician from apprentice to journeymen level, and this is causing some difficulties. We need to address that.

We have put a plan in place and our goal here is to address all these steps, if you wish. If someone takes the first step, the school at Camp Borden, first of all, we train the technician with a certain basic level of knowledge, then we send the individual to the unit, and the unit has an apprenticeship program that is required to bring the technician to assignment capability and proven capability. First, we found we were transferring, or sending, a lot of the burden of qualification training to the flying and operational unit. We said we will use the school to increase the base training of the individual. They will spend more time at the basic level so the flying operational units will not have this burden of training. We will provide greater training at the basic school.

la formation de ces équipages, d'un côté, mais aussi le fait que vous semblez connaître une pénurie de personnel compétent pour assurer l'entretien et le service des aéronefs. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

**Le mgen Bouchard :** Certainement, monsieur. Si vous le permettez, je pourrais vous décrire certains de nos problèmes. Évidemment, durant les années 90, nous avons consenti un effort de rationalisation, et dans le cadre de cet exercice, nous avons accepté que cela pourrait inciter certains à prendre une retraite anticipée, et pour ceux qui ont décidé de rester, nous avons continué de fonctionner normalement.

Ceci fait, durant un bon bout de temps, une période de cinq à dix ans, nous avons fait très peu de recrutement parce que nous avions suffisamment de techniciens. Et par ailleurs, nous avions entrepris une restructuration déclenchée par la réduction du nombre de techniciens dont nous avions besoin. Au début, tout allait bien, parce que nous avions suffisamment de techniciens qualifiés et capables de faire leur travail.

Au fur et à mesure que ce groupe de techniciens a commencé à prendre sa retraite, nous nous sommes retrouvés avec un nouveau groupe de techniciens qui avaient besoin de formation, et pas seulement au niveau de base, mais aussi au sein de leur unité et dans la conduite des opérations. En même temps que ces pressions s'installaient, et je suis sûr que vous en avez entendu parler, le rythme des opérations à l'étranger s'est intensifié, ce qui a contribué à drainer les ressources des bases au profit des déploiements à l'étranger, en fonction des besoins. Nous nous retrouvons aujourd'hui avec un groupe de techniciens relativement jeune, pour ce qui est de l'expérience, des techniciens qui essaient de progresser au-delà de la formation de base, donc de poursuivre leur formation technique et qui constatent que les superviseurs susceptibles de les épauler sont soit déployés à l'étranger ou alors très peu nombreux, parce que nous devons nous assurer aussi que nous pourrions ramener nos aéronefs au pays. Le problème que nous avons en ce moment est celui de la période de quatre à cinq ans pendant lesquels un technicien passe d'apprenti à ouvrier qualifié, et c'est précisément cette période qui nous pose des difficultés. Nous devons trouver une solution.

Nous avons mis en place un plan d'action, et nous avons pour objectif de franchir toutes les étapes du programme, si vous voulez. Donc, si un candidat s'inscrit à la première étape, à l'école de la Base des Forces canadiennes Borden, pour commencer, nous donnons au technicien une certaine base de connaissances, puis nous l'envoyons dans l'unité et une fois dans l'unité, il doit suivre le programme d'apprentissage requis pour atteindre un niveau suffisant pour obtenir une affectation et des qualifications démontrées. Premièrement, nous nous sommes aperçus que nous transférons une bonne partie du fardeau de la formation liée aux qualifications à l'unité de vol ou à l'unité opérationnelle. Nous avons donc décidé d'utiliser l'école pour améliorer la formation de base des candidats. Ils passeront donc plus de temps à l'échelon de base de sorte que les unités opérationnelles de vol n'auront pas à assumer le fardeau que représente cette partie de la formation. Donc, nous allons offrir une formation plus poussée à l'école.

Second, in computer based training, we will provide better training technology, better training aids and more recent training aids to give them a more up-to-date qualification. Rather than spending a year, we may spend 17 months, 18 months or 19 months. In this way we reduce some of the burden of the operational unit. That does not mean we are shrinking the time it takes to qualify the technician, but we are transferring the load of training to the school, rather than giving it to the operational unit that has other things to do. That is the school.

At the units themselves in 17 Wing that are accepting these individuals, we now have an individual who has basic skills that are better than before. Rather than having a technician that now as an apprentice is waiting for an aircraft to break to do certain things, we also said we need to focus this training. Rather than doing this on-the-job training as an event occurs on the flight line, perhaps we can focus this training of this individual. This way, rather than having a lot of young technicians being supervised by the master corporal or sergeant working on the flight line, perhaps these young individuals could focus their energy into training teams or training organizations at the organization level themselves, the wing itself. Rather than taking it on the job as events happen, there is also a more structured, focused training program at the wing level, which focused their part. What we have done in addition to that to help them become more knowledgeable on their own aircraft, is in a lot of the wings we have used older aircraft that we are no longer flying, and we used them as training aids. We have a Sea King. We recently took one of the Aurora aircraft and will use it as a training vehicle for our technicians.

We have tried to release some of the pressure of the operational flight line by giving a better training at the school, a more focused training environment, which would allow us to concentrate and hopefully reduce the amount of training, and at the end of the day provide a flight line technician in a faster and more focused way. At the current stage, we stand about plus or minus a couple of per cent, but we stand around 60 per cent of technicians available — that is our total effective strength, the others being in the trainees department. Our objective is to reach 80 per cent, because each of our organizations is tailored to accept a certain amount of trainees. Not 100 per cent obviously are capable, we understand that, but we want to be not at the 39 per cent rate or 40 per cent, but rather the 15 to 17 per cent rate.

**Senator Atkins:** Do you contract out any of the maintenance responsibilities?

Deuxièmement, en ce qui concerne la formation sur ordinateur, nous avons l'intention d'offrir une meilleure formation en technologie, un meilleur matériel didactique et un matériel plus récent afin d'améliorer l'actualité de leurs qualifications. Plutôt que de dispenser la formation sur une année, nous pourrions allonger cette période jusqu'à 17 mois, 18 mois ou même 19 mois. Ainsi, nous prévoyons alléger le fardeau imposé aux unités opérationnelles. Ce qui ne signifie pas que nous allons réduire le temps consacré à la formation du technicien, mais plutôt que nous allons transférer cette responsabilité de la formation à l'école plutôt que l'imposer à l'unité opérationnelle qui a autre chose à faire. Donc, c'est ce qui concerne l'école.

Quant aux unités elles-mêmes, de la 17<sup>e</sup> Escadre, qui acceptent ces candidats, on peut affirmer aujourd'hui qu'ils possèdent de meilleures qualifications de base que jamais auparavant. Plutôt que de voir un technicien qui, comme c'est le cas aujourd'hui, attend que l'aéronef tombe en panne pour faire certaines choses, nous avons résolu de nous concentrer sur cette formation plutôt que de l'effectuer en cours d'emploi, au fur et à mesure que les événements se produisent sur la ligne de vol, nous avons pensé offrir cette formation directement à l'élève. Ainsi, plutôt que de voir un tas de jeunes techniciens sous la supervision d'un caporal-chef ou d'un sergent travaillant sur la ligne de vol, peut-être que ces jeunes pourraient concentrer leur énergie sur les équipe de formation ou les organisations de formation au niveau de l'escadre. Donc, plutôt que de se fier sur la formation en cours d'emploi au fur et à mesure que les événements surviennent, nous envisageons d'offrir un programme de formation plus structuré, plus ciblé au niveau de l'escadre, qui a précisé sa participation. Par ailleurs, en plus de ces mesures, pour aider les étudiants à acquérir davantage de connaissances sur leurs propres aéronefs, nous avons décidé d'utiliser d'anciens aéronefs qui ne volent plus, mais qui leur servent de matériel didactique. Nous utilisons notamment un *Sea King*. Et récemment, nous avons décidé de prendre un aéronef *Aurora* et de l'utiliser à titre de véhicule de formation pour nos techniciens.

Nous nous sommes efforcés de relâcher un peu la pression sur la ligne de vol opérationnelle en offrant une meilleure formation à l'école, en mettant en place un milieu plus adapté à la formation, ce qui devrait nous permettre de nous concentrer et de réduire la quantité de formation, et en bout de ligne, devrait permettre de produire des techniciens de ligne de vol plus rapidement et plus efficacement. À l'heure actuelle, nous nous situons à quelques points de pourcentage près aux alentours 60 p. 100 de techniciens disponibles — ce qui correspond au total de notre effectif en service, les autres se trouvant en formation. Notre objectif est d'atteindre 80 p. 100, parce que chacune de nos organisations a été conçue pour accueillir un certain nombre d'apprentis. Évidemment, elles ne sont pas en mesure de le faire à 100 p. 100, nous le comprenons, mais nous souhaitons ne pas nous trouver au taux actuel de 39 p. 100 ou de 40 p. 100, mais plutôt à celui de 15 à 17 p. 100.

**Le sénateur Atkins :** Accordez-vous en sous-traitance une partie de vos responsabilités en matière de maintenance?

**MGen Bouchard:** Some training from start to finish is contracted out, and some is provided by the military. At Camp Borden, at the Canadian Forces School of Aerospace Technology and Engineering, we use a mixture of civilian and military instructors. At the organizations themselves it is probably more focused on military itself, so we have the mixture, sir. Obviously some fleets have considerable maintenance as well, which I am sure you are aware.

**Senator Atkins:** What about air force personnel who retire, are you hiring them on contract?

**MGen Bouchard:** We are hiring some of them, definitely. In fact, if you go around Camp Borden, around our Cormorant sites, and also around Moosejaw you will find quite a few of the technicians that have been hired by these companies are ex-military and retired military. These are technicians that knew the job, wanted a little more stability in their life and perhaps were approaching retirement, so, yes, sir, we do provide some of the hiring. However, obviously we contract to a company that does their own hiring.

**Senator Atkins:** In that case, would they get their pensions plus a contract for their services?

**MGen Bouchard:** My understanding is that their pension is totally separated from their civilian employment, that is correct, sir. They have their own pension or annuity, and after that they have whatever the contract from the company offers to them.

**Senator Atkins:** Is it hard to keep these personnel in the air force when they come up for pension?

**MGen Bouchard:** Sir, my perspective is, we have some of the best technicians in the world. They are an attractive asset to any company. That is the first part. We have these highly trained, capable individuals. Their ingenuity is their trademark. It is a response to the industry.

**Senator Atkins:** It is competitive?

**MGen Bouchard:** Yes, sir, it is competitive. It is cyclical, but it is competitive as well. I would like to mention that, because I alluded to it in my openings remarks. Obviously, the latest pay raise announcement was welcome. However, it is more than pay. It is also recognition of these individuals that is important. This is not about being mercenary and doing it for salary. You do it because you love what you are doing and you love the air force. It is about making sure that these people get public recognition and recognition from our own in the military, from their peers to leadership, and also from the public alike. I know you have done

**Le mgén Bouchard :** Une partie de la formation, du début à la fin, est donnée en sous-traitance, et l'autre partie est assurée par les militaires. À la Base des Forces canadiennes Borden, à l'École de technologie et du génie aérospatial des Forces canadiennes, nous faisons appel à un effectif mixte d'instructeurs civils et militaires. Dans l'organisation elle-même, on se concentre probablement davantage sur les militaires, donc nous faisons appel à un mélange des deux, monsieur. De toute évidence, certaines flottes doivent assurer un volume considérable de maintenance aussi, et je pense que vous êtes au courant.

**Le sénateur Atkins :** Que se passe-t-il avec les membres des forces qui prennent leur retraite, est-ce que vous les réengagez sur une base contractuelle?

**Le mgén Bouchard :** Oui, absolument, nous engageons certains d'entre eux. En fait, si vous vous promenez autour de la BFC Borden, près des hélicoptères Cormorant, et dans les environs de Moosejaw, vous allez constater que pas mal de techniciens ayant été recrutés par ces entreprises sont d'anciens militaires ou des militaires à la retraite. Ce sont des techniciens qui connaissent bien leur travail, qui souhaitaient mettre un peu plus de stabilité dans leur existence et qui peut-être approchaient l'âge de la retraite; donc, oui monsieur, nous engageons une partie de ces personnes. Cependant, nous le faisons par l'entremise d'une société qui s'occupe elle-même de l'embauche.

**Le sénateur Atkins :** Dans ce cas, est-ce que ces techniciens reçoivent à la fois leur pension de retraite et le salaire prévu au contrat pour leurs services?

**Le mgén Bouchard :** D'après ce que j'en sais, leur pension de retraite est complètement indépendante de leur revenu d'emploi en tant que civil, c'est exact, monsieur. Ils reçoivent leur propre pension ou indemnité, et aussi le salaire rattaché au contrat que cette entreprise leur offre.

**Le sénateur Atkins :** Est-il difficile de conserver ce personnel dans la Force aérienne au fur et à mesure qu'approche l'âge de la retraite?

**Le mgén Bouchard :** Monsieur, selon moi, nous avons quelques-uns des meilleurs techniciens du monde. Alors c'est sûr qu'ils représentent un atout intéressant pour n'importe quelle entreprise. Ça c'est une chose. Nous avons ces techniciens compétents et capables. Leur ingéniosité est leur marque de commerce. C'est une réaction à l'industrie.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce concurrentiel?

**Le mgén Bouchard :** Oui, monsieur, c'est concurrentiel. C'est cyclique, mais c'est concurrentiel aussi. Je tiens à le mentionner parce que j'y ai fait allusion dans ma déclaration préliminaire. De toute évidence, l'annonce récente d'une augmentation salariale a été la bienvenue. Mais ce n'est pas seulement une question de salaire. La reconnaissance joue un rôle important pour ces techniciens. Ils n'agissent pas pour des considérations mercantiles ou pour l'argent. Ils sont plutôt motivés par l'amour de leur travail et de la Force aérienne. Il faut donc faire en sorte que ces personnes obtiennent la reconnaissance publique à laquelle elles



some work to help us in that effort, and it is appreciated. I want to make sure that it is understood that it is not only about money, sir. It is about loving what you do and having it recognized.

**Senator Atkins:** How many women pilots do you have?

**MGen Bouchard:** Sir, I do not know the exact statistics on that. I will get back to you and provide that. I could not even hazard a guess of the number of women pilots we have at this time, sir. I will find out. We have a number across all the fleets. My executive assistant, in fact, who is here today, is one.

**Senator Atkins:** She was smiling when I asked the question.

**MGen Bouchard:** Yes, we have them in all of the communities, sir. We have them in transport, maritime, tactical helicopters and fighters.

**Senator Atkins:** Can you comment on the changes being made in the air force to address the new threat environment?

**MGen Bouchard:** It is a threat that is important when I look at my task and what I have to do, and it is the provision of air power really. In what I do, we have to stay relevant: relevant to the threat, relevant to the expectation of our government, and true to ourselves. When I look at the changes, I see that we are adapting to it. Post 9/11 has lead us into that. It has lead us from the former central European scenario to a threat now where even at home you may have to use force to prevent what happened in New York State on that day, or in any other place in the world.

The other thing too is that the international threat also has changed from this bipolar Warsaw pact, if you wish, against the NATO environment to a more decentralized one, where the threat really is in the stability in the world, in failing states and failed states. If we look at the Balkans and many of the other crises that we have been involved with, these are about failed states or failing states. Haiti is another example.

We have to adapt to this as well. We have to make sure we prepare for that threat as we go along. It requires some shift in the way we do business but it is one that we have to be prepared for. We cannot stay static in one place. We have to change. The threat has definitely moved from this high-level central European scenario to a more decentralized lower-scale level essentially

ont droit, ainsi que la reconnaissance de nos militaires, de leurs pairs et de leurs supérieurs, mais aussi du grand public. Je sais que vous avez fait beaucoup pour nous aider dans cet effort, et nous l'apprécions. Je veux que ce soit bien clair, que ces gens ne sont pas motivés seulement par l'argent, monsieur. Il s'agit plutôt d'une question de reconnaissance et d'amour de son travail.

**Le sénateur Atkins :** Combien de femmes pilotes avez-vous?

**Le mgen Bouchard :** Je ne connais pas les chiffres exacts sur cette question, monsieur. Je vais devoir m'informer et vous revenir là-dessus. Je n'oserais même pas avancer un chiffre sur le nombre de femmes pilotes que nous avons à l'heure actuelle. Mais je vais faire des recherches et vous transmettre la réponse. Nous en avons un certain nombre dans toutes les flottes. Mon adjointe administrative, qui m'accompagne aujourd'hui, en est une soit dit en passant.

**Le sénateur Atkins :** Elle souriait lorsque j'ai posé la question.

**Le mgen Bouchard :** Oui, il y a des femmes dans tous les groupes, monsieur. Que ce soit dans le transport, la Marine, les hélicoptères tactiques et les chasseurs.

**Le sénateur Atkins :** Pourriez-vous nous parler des changements apportés dans la Force aérienne en vue de s'adapter au nouveau contexte de la menace?

**Le mgen Bouchard :** C'est une menace qui est importante, et lorsque je considère ma tâche en l'occurrence, elle consiste à fournir une puissance aérienne, finalement. Dans le cadre de mes attributions, nous devons conserver notre pertinence : pertinence en fonction de la menace, pertinence en fonction des attentes de notre gouvernement, tout en demeurant fidèles à nous-mêmes. Lorsque je considère les changements, je constate que nous nous adaptons. La période suivant les attaques du 11 septembre nous a incités à le faire. Elle nous a fait passer de l'ancien scénario de l'Europe centrale à un scénario où, même au pays, nous pourrions être forcés de faire appel à la force pour empêcher que se reproduise une catastrophe semblable à celle qui a frappé l'État de New York ce jour-là, ou qui aurait pu se produire n'importe où ailleurs dans le monde.

L'autre élément dont il faut tenir compte, c'est que la menace internationale est passée de ce modèle bipolaire associé au Traité de Varsovie, si on veut, dans un environnement marqué par l'OTAN à une menace plus décentralisée, où la menace vise plutôt la stabilité de l'ordre mondial, dans les États non viables et ceux en passe de le devenir. Il suffit de penser à l'exemple des Balkans et à d'autres nombreuses crises où nous sommes intervenus, et qui mettaient en cause des États non viables ou sur le point de le devenir. Haïti en est un autre exemple.

Nous devons nous adapter à cela aussi. Nous devons faire en sorte de nous préparer pour ce genre de menace en cours de route. Pour cela, il faut modifier quelque peu notre façon habituelle de faire les choses, mais c'est une perspective à laquelle il faut se préparer. On ne peut pas rester là, les bras ballants. Il faut changer. Il est clair que la menace est passée de ce scénario à haut

where we need some capabilities — some the same, some may change and maybe also added capabilities.

**Senator Atkins:** You are a helicopter pilot?

**MGen Bouchard:** Yes, sir.

**Senator Atkins:** You mentioned the Sea Kings.

**MGen Bouchard:** Yes, sir.

**Senator Atkins:** Are you happy with the decision of the new helicopters that will be coming on-stream and furthermore, would you have any input into what is required in those helicopters?

**MGen Bouchard:** All of us are pleased that the decision has been made and that we will be moving on with the replacement of the Sea King. We welcome that decision. We look forward to working with the Cyclone aircraft, Sikorsky.

We have teams, and of course, I am a helicopter pilot, but we also have helicopter pilots with that kind of background on the team as well to make sure that the right systems will be on it. I am satisfied that we will have the right influence to make sure that the needs of this aircraft will be met, and the demands will be met.

**The Deputy Chairman:** Senator, one more question, please.

**Senator Atkins:** What would you view as the essential core capabilities of the air force?

**MGen Bouchard:** The essence of the Canadian Air Force to me is three-fold. One is to project power when power is needed. Second is transport, to move cargo and people around. Third is reconnaissance, surveillance and intelligence.

Having said that, let me turn to certain capabilities. Obviously, the CF-18 is suited for power projection. We need to assess what requirements we have for the CF-18 to continue to meet this power projection requirement, because some targets may well have changed from a former Soviet or Russian bomber to a totally different target now. Perhaps we need a focus also on air to air, to one of supporting our land forces in their mission, so that is the projection of power.

In terms of movement, we have the range of air mobility requirement, be it from strategic long distances, large cargo and long legs, long distances, and large equipment, to more tactical-level requirements which include the CC-130 Hercules in the transport. It is my understanding that you will be going to Kabul so you will have a chance to witness firsthand this tactical side of the airlifts. We also have various requirements in Canada,

niveau de l'Europe Centrale à un scénario plus décentralisé et à plus faible échelle, un scénario pour lequel il est évident que nous avons besoin de certaines capacités — dans certains cas, les mêmes, et dans d'autres, de capacités nouvelles et même parfois additionnelles.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que vous êtes pilote d'hélicoptère?

**Le mgén Bouchard :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez mentionné les Sea King.

**Le mgén Bouchard :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous satisfait de la décision de faire l'acquisition de nouveaux hélicoptères qui feront leur entrée graduellement et, par ailleurs, avez-vous des commentaires à formuler concernant ce qui est requis dans ces hélicoptères?

**Le mgén Bouchard :** Nous sommes tous très heureux de la décision ayant été prise et nous allons procéder au remplacement graduel du Sea King. Nous applaudissons cette décision. Nous sommes impatients de pouvoir travailler avec le Cyclone, ou le Sikorsky.

Nous avons des équipages, bien entendu, et je suis moi-même pilote d'hélicoptère, mais nous avons aussi des pilotes d'hélicoptères qui possèdent les qualifications nécessaires pour déterminer le type de systèmes dont devraient être équipés ces hélicoptères. Je suis persuadé que l'on nous écouterait lorsque viendra le moment de décider quels sont les besoins concernant ce type d'aéronef, et ces besoins seront satisfaits.

**Le vice-président :** Sénateur, une autre question, s'il vous plaît.

**Le sénateur Atkins :** Quelles sont, à votre avis, les capacités de base essentielles de la Force aérienne?

**Le mgén Bouchard :** L'essence même de la Force aérienne canadienne comporte trois volets. Le premier consiste à projeter de la puissance quand le besoin est. Le deuxième consiste à déplacer le matériel et le personnel là où c'est nécessaire. Et le troisième concerne la reconnaissance, la surveillance et le renseignement.

Ceci dit, permettez-moi d'insister sur certaines capacités. De toute évidence, le CF-18 convient très bien pour ce qui est de la projection de puissance. Il faut évaluer les exigences relatives aux CF-18 afin de continuer à remplir cet objectif en matière de projection de puissance, parce qu'il se pourrait que les anciennes cibles qui étaient des bombardiers soviétique ou russes soient totalement différentes aujourd'hui. Peut-être faudrait-il se concentrer aussi sur les cibles air-air, en plus de voir au soutien de nos forces terrestres dans le cadre de leurs missions; donc, voilà pour ce qui est de la projection de puissance.

Pour ce qui est du transport, il couvre toute la gamme des exigences en matière de mobilité aérienne, qu'il s'agisse du transport stratégique sur de longues distances, du transport des grosses cargaisons sur de longues distances, et du transport de matériel hors-format, en passant par des exigences plus tactiques, qui font appel aux aéronefs CC-130 Hercules. Je crois que vous avez l'intention de vous rendre à Kaboul, vous aurez donc

be they in the North, domestic issues, or search and rescue. I can extend this aid or air mobility requirement to helicopters. These are core capabilities.

The third part is intelligence, surveillance and reconnaissance. We have three oceans, a long border, a lot of coastal waters and a lot of coastal land to survey. It is important that we be able to provide this capability, be it from helicopter or fix-wing, and be that fix-wing a manned vehicle or, in the future, a non-inhabited vehicle.

When I look at the core capabilities in what we have, I look at the CF-18 as being a core capability, I look at our air mobility capabilities, I look at our surveillance in terms of Sea King helicopters, and I look at our surveillance in terms of maritime patrol. Obviously they have other roles as well, and I look at that as well. I look also at helicopter support. These are the core capabilities.

I would like to have one more point, if I may, sir. My approach is one that is effect based. If you need something surveyed, looked at or identified, because it is on the ocean does not mean only an Aurora should do it. I think we should look at what needs to be surveyed in what amount of time. The solution may be a CF-18 pilot looking at it, or a helicopter deployed onboard a ship. We look at it not in terms of stove piping capability, but rather what effect do you wish to have. My job is to turn the capabilities I have into the desired effects.

**Senator Atkins:** I understand that to be a helicopter pilot you have to be a regular pilot first. Does that mean that helicopter pilots are more effective, more efficient and more skilled than regular pilots? I ask this question because I know that General Stu McDonald would love to hear the answer.

**MGen Bouchard:** Senator, without a doubt.

**Senator Atkins:** Thank you.

**MGen Bouchard:** Actually, sir, I did that for General McDonald.

**Senator Atkins:** Good answer.

**MGen Bouchard:** Every one of those aircraft and helicopters require special capabilities and everyone is special sir, every one of them.

**Senator Atkins:** All right.

**The Deputy Chairman:** The ad says a heck of a bunch of men and women doing a heck of a job.

**MGen Bouchard:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** Welcome gentlemen.

l'occasion de voir par vous-mêmes l'aspect tactique de ces transports aériens. Nous devons aussi répondre à divers besoins au Canada, qu'il s'agisse du transport dans le Nord, des problèmes à l'échelle nationale, ou de la recherche et sauvetage. Je pourrais étendre ces besoins d'assistance ou de mobilité aérienne aux hélicoptères. Ce sont là des capacités fondamentales.

Le troisième volet porte sur le renseignement, la surveillance et la reconnaissance. Nous devons surveiller trois océans, une longue frontière, beaucoup d'eaux côtières et de zones côtières. Il est important d'être en mesure de fournir cette capacité, que ce soit à l'aide d'hélicoptères ou d'aéronefs à voilure fixe, et que ces aéronefs à voilure fixe soient dotés d'un équipage ou, comme peut-être ce sera le cas dans le futur, sans équipage.

Quant je pense à nos capacités fondamentales, je les retrouve notamment dans le CF-18, et je pense à nos capacités en matière de mobilité aérienne, et à nos capacités en matière de surveillance qui sont présentes dans les hélicoptères Sea King, et aussi dans les patrouilles maritimes. De toute évidence, elles ont d'autres rôles aussi, et je les considère également. Je tiens compte aussi du soutien offert par les hélicoptères. Ce sont là, à mon avis, les capacités fondamentales.

J'aimerais ajouter un point, si vous le permettez, monsieur. Mon approche repose sur l'effet produit. S'il est nécessaire de surveiller quelque chose, de l'examiner ou de l'identifier, ce n'est pas parce que cette chose se trouve sur l'océan que seul un Aurora peut s'en occuper. Je pense que nous devrions évaluer tout ce qui doit faire l'objet d'une surveillance et à l'intérieur de quelle période de temps. Il se pourrait bien qu'un pilote de CF-18 puisse faire le travail, ou encore un hélicoptère déployé sur un navire. Nous tâchons d'évaluer la situation en adoptant une approche décloisonnée, en tenant compte du résultat souhaité. Mon travail consiste justement à transformer les capacités en résultats souhaités.

**Le sénateur Atkins:** Je pense que pour devenir pilote d'hélicoptère, il faut d'abord être un pilote régulier. Est-ce que ça signifie que les pilotes d'hélicoptères sont plus efficaces, plus efficaces et plus qualifiés que les pilotes ordinaires? Je vous pose la question parce que je sais que le général Stu McDonald adorerait entendre la réponse.

**Le mgén Bouchard:** Sénateur, sans aucun doute.

**Le sénateur Atkins:** Merci.

**Le mgén Bouchard:** Et, sincèrement, monsieur, j'ai répondu spécialement pour le général McDonald.

**Le sénateur Atkins:** Bonne réponse.

**Le mgén Bouchard:** Chacun de ces aéronefs et de ces hélicoptères exige des compétences très particulières, et chacun est très spécial, monsieur, chacun d'eux.

**Le sénateur Atkins:** Très bien.

**Le vice-président:** La publicité affirme qu'une sacrée équipe d'hommes et de femmes accomplit un sacré boulot.

**Le mgén Bouchard:** Oui, monsieur.

**Le sénateur Meighen:** Bienvenue, messieurs.



*[Translation]*

General Bouchard, I see you were born in Chicoutimi. So it's a true "bleuet" who is speaking to us today.

**MGen. Bouchard:** Yes, sir.

Senator Meighen: Good.

*[English]*

In the committee, and we are not experts by any means, we have heard a lot of reference to air expeditionary units and the fact that they need to be deployable, supportable and sustainable. Could either one of you or both expand on this concept? I am thinking specifically in terms of given the strength of our air force today, what is the approximate number of personnel that we can sustain overseas on a continuing basis, and what, if any, is the surge capability that we have?

**MGen Bouchard:** First of all, I am going to say that being from Chicoutimi I find it difficult to say these three words together. The AEF construct it is a construct to provide this deployable capability on short notice. However, it is made of more than airplanes, and I am going to talk about these packages; six CF-18s, two Auroras, two Sea Kings, six Griffin helicopters, and two C-130s — essentially a force package that goes out the door, but it is more than airplanes.

**Senator Meighen:** Is that what they call a six pack?

**MGen Bouchard:** Six pack, yes, sir. That is correct, in our terms. It is more than that. It is about pilots and technicians. It is also about the support capabilities that come with it. Depending on where you go, it could include everything from military police, cooks, postal clerk and engineers.

We have this capability. We have that deployable force. We have the technicians and support capability, and this is all supported by a commanding control capability that puts it together at the end of the day.

These capabilities, these six packs, two packs, or whatever, the aim is to be able to deploy these in relatively short notice and to sustain them. The sustainment part is an interesting issue, obviously. You asked me about sustainment and yet surge, and I will offer to you this example perhaps, if I may.

The C-130 Hercules fleet, as you know, is deployed in the Middle East in support of Kabul and the commander. Colonel Kummel was there before Christmas commanding the force. This force is a sustained force. It has been there for a while and we have the ability to support it. In fact, if you look at our AEF construct, the two pack if you wish, the two C-130s that we have are there on a sustained basis, and we will rotate people through it. We have this capability to do it right now and, in fact, 8 Wing Trenton, which I believe you visited already as well, has been given the task of supporting it.

*[Français]*

Général Bouchard, je vois que vous êtes né à Chicoutimi. C'est donc un vrai bleuet qui nous parle aujourd'hui.

**Mgén. Bouchard :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Meighen :** Tant mieux.

*[Traduction]*

Au comité, nous sommes loin d'être des spécialistes, mais nous avons beaucoup entendu parler des unités aériennes expéditionnaires, de la nécessité d'assurer leur capacité de déploiement, de soutien et de durabilité. Puis-je demander à l'un d'entre vous, ou aux deux, de développer un peu ce concept? Par exemple, compte tenu de la puissance actuelle de la Force aérienne, quel effectif peut-elle soutenir à l'étranger sur une base permanente et quelle est sa capacité d'appoint, si elle existe? Vous pouvez me donner des chiffres approximatifs.

**Le mgén Bouchard :** Comme je suis originaire de Chicoutimi, j'ai un peu de difficulté à aligner ces trois mots. La Force aérienne expéditionnaire, la FAE, est un concept de force rapidement déployable. Certes, la FAE est une flotte d'aéronefs — 6 CF-18, 2 Aurora, 2 Sea King, 6 hélicoptères Griffin et 2 C-130 —, mais l'important est que cette force d'attaque peut être déployée. C'est beaucoup plus qu'un groupe d'aéronefs.

**Le sénateur Meighen :** C'est un peu comme un forfait?

**Le mgén Bouchard :** Tout à fait. La Force comprend des pilotes et des techniciens, et la capacité de soutien nécessaire. Dépendant du lieu de déploiement, on pourrait y trouver des membres de la police militaire, des cuisiniers, un commis des postes, des ingénieurs.

Nous possédons cette capacité. Nous avons une force déployable. Nous avons des techniciens et une capacité de soutien, et tous ces éléments sont soutenus par un commandement qui voit à maintenir la cohésion nécessaire.

Toutes ces capacités mises ensemble, qui composent le forfait — de six éléments, ou de deux, selon le cas —, doivent être déployables relativement rapidement, et il faut être en mesure d'en assurer le soutien. C'est le but. Bien évidemment, l'aspect du soutien est assez intéressant. Vous avez posé une question au sujet du soutien et de notre capacité d'appoint. Laissez-moi vous donner un exemple.

Notre flotte d'Hercules C-130, comme vous le savez, se trouve actuellement au Moyen-Orient, à Kaboul, à la disposition du commandant. Avant Noël, c'est le colonel Kummel qui commandait les troupes. La force déployée est soutenue. Elle est à Kaboul depuis un moment déjà, et nous avons été en mesure de fournir le soutien nécessaire. Dans ce cas, l'élément FAE est un forfait de deux éléments, soit un duo de C-130. Ils s'y trouvent de façon prolongée, et nous assurons la rotation des équipes. Nous avons cette capacité actuellement. Plus précisément, cette mission a été confiée à la 8<sup>e</sup> Escadre Trenton, que vous avez visitée, je crois.

When we looked at the options and said, what surge capability do we have, then we looked at all the C-130 assets in the air force, we knew we have C-130s here in Winnipeg, 435 Squadron. This is where the surge capability could be. On one side, 8 Wing Trenton sustains and supports the operations in the Middle East, and we have a search capability should we need it for a relatively short duration. There is a cost to that, senator. We cannot do all the things that we do at the same time. If they do a search capability somewhere else, they are also tasked to do air refuelling and search and rescue. If I had to employ them in a search capability somewhere else, I would have to use them for a period that is relatively fixed unless we accept the fact that they are going to be gone for a long time, I would suggest to you 90 to 180 days. We would then have to take appropriate measures to provide backups using other assets to do search and rescue, and accept a certain reduction in capability in terms of air to air refuelling, for example.

Such capability exists pretty much in all the fleets but each fleet has its own requirements in terms of operators and technicians, and it is based on each of the fleets' particular help.

You are asking me, sir, the number of people, and it is a bit difficult. I do not think we are quite there yet, to be honest, sir, in the development of this area of construct. If I were to hazard a number, I would say around 800 perhaps. When I look at 800, we are using a four-to-one crew ratio: one deploying and four back home in terms of support. If you say 800, then we are talking about 4,000 people to support them. That 800 is out the doorway. I have one extra plane to go, one relaxing and two others, and we must make sure that not all our people are deployed to a country and come back just to turn around again. We also have a requirement capability back home. For the air force, force generation and force employment is linked.

It is very difficult, with all due respect to my army colleagues. There are certain things that an infantry battalion cannot do in Canada, but when we come back home with the C-130s or the helicopters, there is still work to do. I have to keep the home front going and I have to support the flying op. The numbers that I have given you are some of those.

**Senator Meighen:** Could you do with fewer wings and still accomplish what you are tasked with? Could you consolidate the three or four, and maintain the capacity that you have?

**MGen Bouchard:** My task and my mission is to do the work that I have with the structure that I am given. To look at various other options in terms of restructuring, would probably be best left in the field of my boss, General Ken Pennie, the Chief of the

Nous avons envisagé toutes les possibilités, pour déterminer quelle était notre capacité d'appoint. Nous avons pensé aux C-130 de la Force aérienne. Nous savions que le 435<sup>e</sup> Escadron, ici même à Winnipeg, avait des C-130 disponibles. C'est là que nous avons trouvé notre capacité d'appoint, si vous voulez. Nous avons donc assigné la 8<sup>e</sup> Escadre Trenton au soutien des opérations au Moyen-Orient, et nous avons également mis sur pied une capacité de recherche, pour parer à la demande à relativement brève échéance. Tout cela n'est pas gratuit, sénateur. Nous ne pouvons pas agir sur tous les fronts en même temps. Si nous avons besoin d'une capacité de recherche ailleurs, elle s'accompagne nécessairement de besoins de ravitaillement en vol, de recherche et de sauvetage. Si je dois déployer des troupes pour une mission de recherche ailleurs, le déploiement se fera pour une période assez limitée, à moins qu'on n'accepte que ces troupes seront absentes pour une longue période, disons entre 90 et 180 jours. Nous devrions dans ce cas prendre les mesures nécessaires pour que d'autres troupes assurent la relève en recherche et sauvetage, en nous accommodant d'une capacité réduite sur le plan du ravitaillement en vol, par exemple.

Toutes les flottes ont cette capacité, mais chacune présente ses propres exigences sur les plans opérationnels et techniques. Chacune offre une capacité d'assistance qui lui est propre.

Pour ce qui est de la question du nombre, monsieur, j'ai un peu plus de difficulté à répondre. Très franchement, nous n'en sommes pas là par rapport à cet élément. Très approximativement, je pourrais dire environ 800 membres. Je dis 800 à cause du ratio 4 pour 1 que nous appliquons pour constituer les équipages : pour 1 membre déployé, 4 restent au pays pour assurer le soutien. Si 800 membres sont déployés, il en faut 4 000 autres pour le soutien. Ce sont donc 800 membres qui partent. Je dois disposer d'un aéronef pour le voyage, d'un aéronef en repos et de deux autres. Nous ne pouvons pas déployer tout le personnel en même temps pour une mission à l'étranger, pour ne pas avoir à le retourner aussitôt après le retour au pays. Il faut également prévoir la capacité nécessaire pour combler les besoins nationaux. Dans le cas de la Force aérienne, les concepts de mise sur pied et d'emploi d'une force sont étroitement liés.

La tâche est ardue, ce qui n'enlève rien à mes collègues de l'Armée. Le fait est que les bataillons d'infanterie ne peuvent pas accomplir certaines tâches au Canada. Quand nous rapatrions nos C-130 ou nos hélicoptères, ils ne sont pas remisés — il reste du travail à faire. Je dois m'occuper des affaires intérieures tout en soutenant les opérations aériennes. J'ai avancé un nombre approximatif qui tient compte de tous ces aspects.

**Le sénateur Meighen :** Pourriez-vous vous acquitter de toutes vos missions avec un nombre moindre d'appareils? Pourriez-vous en regrouper trois ou quatre sans nuire à la capacité?

**Le mgen Bouchard :** Mon rôle et ma mission sont d'accomplir le travail à faire dans les cadres qui me sont donnés. L'appréciation des diverses possibilités de restructuration relève de mon chef, le général Ken Pennie, le chef d'état-major de la

Air Staff. We have capabilities that we have to support, and we do the best we can with what we have.

**Senator Meighen:** We, the committee, had the privilege of visiting one of your new Cormorant helicopters in St. John's, Newfoundland last month. Needless to say, we were impressed with the dedication of the personnel we met there. They did, though, indicate that there were operational restrictions on that aircraft. Can you tell us what the state of those restrictions is and how soon they might be lifted?

**MGen Bouchard:** As you well know, the major restriction of the Cormorant is caused by cracks in the tail rotor system. The first time the crack happened, and it was a relatively serious crack, it caused us to assess the situation with this aircraft. One of my roles as the commander of the air division is also the operational airworthiness authority. If it flies in Canada, I am responsible for the operational airworthiness of this aircraft. When we first discovered the cracks and analyzed them and discovered that the cracks were quite deep, we assembled a group together to conduct a risk assessment, which is really a disciplined process to get us to a definition of what the risks are and how to look at them. Having looked at them, the first restriction we put on it — at the end of the day I was the one that signed the restrictions — was some air speed restrictions in the higher speed, and also rates of climb. These were based on engineering data that showed us the higher level of frequency took place at higher speeds and higher rates of climb.

The problem with the cracks is we do not know what is causing them right now, and that is the essence of it. I do not know what is causing them, and we have a lot of technicians and a lot of engineers looking at this. Having said that, we went into this in a disciplined manner and said, let us mitigate all those areas that we believe we can mitigate — reduce these high frequency areas — and we have done that. The first restriction in the first 30 days was to operations, actual operations, because the mandate is an important one.

**Senator Meighen:** You cut out training?

**MGen Bouchard:** In the first 30 days I cut out training, and that includes basic training and also recurrent training. After one month of having looked at all of the parts, we analysed, we sliced it, and we put X-rays on it and did quite a few tests on it. Then we started to look at it and say what can we do or what is the rate of the development of this crack. That is the other problem. Some cracks occur at 10 hours, some cracks occur at 400 hours, so there is no set pattern. I cannot say after 200 hours replace the part, because it is almost a random. Not only in terms of hours, but also in terms of the crack itself, we cannot accurately show that this crack will develop in a certain direction in the air in a logical manner. Again, that is difficult.

Force aérienne. Nous avons un certain nombre de missions à remplir, et nous faisons de notre mieux pour donner le soutien nécessaire.

**Le sénateur Meighen :** Le comité a eu le privilège de visiter l'un de vos hélicoptères Cormorant le mois dernier, à St. John's, Terre-Neuve. Nul besoin de préciser que nous avons été fort impressionnés par le dévouement du personnel. Cependant, ceux que nous avons rencontrés nous ont fait part des contraintes opérationnelles imposées pour ce modèle. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur l'état de la situation? Est-ce que les contraintes seront bientôt levées?

**Le mgen Bouchard :** Comme vous le savez, nous avons décelé des fissures dans le système du rotor de queue des Cormorant. La première fois que ce problème est apparu — la fissure était assez importante —, nous avons dû faire un examen approfondi de l'appareil. En ma qualité de commandant de division aérienne, il m'incombe de vérifier la navigabilité opérationnelle des aéronefs. Si un aéronef vole au Canada, je suis responsable de sa navigabilité opérationnelle. Quand nous avons constaté, au cours de l'examen, que les fissures étaient assez profondes, nous avons constitué une équipe d'évaluation du risque. Ce processus très rigoureux exige de définir les risques et les méthodes pour les évaluer. Après cet examen, nous avons imposé une première restriction — c'est moi qui l'ai ordonnée — concernant la vitesse maximale en vol, de même que la vitesse ascensionnelle. Nous avons imposé cette restriction à partir de données techniques qui nous indiquent que la fréquence des fissures augmente à plus haute vitesse et à des altitudes plus élevées.

Pour l'instant, le problème est que nous ne connaissons pas l'origine de ces fissures. Je ne sais pas ce qui les provoque, mais nous avons mis beaucoup de techniciens et d'ingénieurs sur la piste. Cela dit, nous avons suivi une démarche rigoureuse, et nous sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait atténuer les risques connus, en réduisant les facteurs augmentant la fréquence des problèmes. C'est ce que nous avons fait. La première restriction a été imposée pour les 30 premiers jours d'opération réelle, parce que le problème est sérieux.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez interrompu la formation?

**Le mgen Bouchard :** J'ai interrompu la formation les 30 premiers jours, y compris l'entraînement de base et l'entraînement périodique. Pendant un mois, nous avons vérifié toutes les pièces, nous les avons analysées, disséquées, passées aux rayons X. Nous avons fait des tests et encore des tests. Nous avons ensuite cherché des solutions, compte tenu de la fréquence d'apparition des fissures. C'est l'autre partie du problème. Certaines fissures se forment après dix heures, d'autres après 400 heures. Il n'y a pas vraiment de constante. Je ne peux pas ordonner de remplacer telle pièce après 200 heures, parce qu'elles apparaissent selon un schéma assez aléatoire. Nous avons constaté ce caractère aléatoire non seulement pour le nombre d'heures de vol, mais aussi pour la direction des fissures. Nous ne pouvons pas prédire de façon précise et logique qu'une fissure se formera et qu'elle prendra telle direction. C'est une difficulté supplémentaire.



The next thing was to put an hours restriction on it; other than restricted operation we restricted the time between inspection to two hours. The reason we did that with the technical authority is we strongly believed and still believe today that we can find the developing crack before critical failures. That was the restriction that we have. That is operating within my personal envelope of the things that I can do to mitigate the risk. I had no choice but to either do that or to completely cease flying operation. That was the second step after 30 days, and we put back recurrency training. This took place in mid-November. Then by January, we reopened the basic operational training units and the like.

At the engineering level, the Director General Aerospace Equipment Program Management, DGAPM, is responsible for discussion, third-level maintenance, and factory and company-level maintenance. We are discussing that, and we brought technicians from Westland Helicopters to Ottawa to discuss that. We attended the steering committee with them last December, and we continue. In fact, I will meet with the company test pilot on Monday next week to discuss some of these issues, so we continue the dialogue here as well.

At the end of the day, what we have right now is the current limitation, and I do not see changing these limitations until we have either pinpointed the cause exactly, or at best looked at either a remanufactured or redesigned aircraft. In the interim, the company is working on a remanufactured one, and we can give you the technical detail, but it is a different approach to manufacturing and procuring. I believe we should start getting some of these parts starting next summer, which may well lift the restriction, but I will have to see. In the long term, the solution may well be a redesigned tail rotor. I have to be cautious about looking into the future because I am not a company engineer so my outlet is current restriction, a new remanufacture by this summer and ongoing work with the company.

**Senator Meighen:** The Aurora support mission into the Mediterranean in the fall of 2004, if my information is accurate, that lasted about three months: Why was it cut short?

**MGén Bouchard:** If I take too long to answer I am sure you will advise me.

**Senator Meighen:** The chair will have to deal with that. I am a kind-hearted soul.

**MGén Bouchard:** I have to look at all the requirements we have. We have a fleet of 18 operational Auroras. Two of them are also pilot trainers; they do not have the electronic suites in the back end. In fact, this is one example of an aging aircraft that needs repair.

**Senator Meighen:** That is what I thought you might say.

Nous avons ensuite imposé des restrictions au nombre d'heures d'utilisation. En plus de restreindre les modalités d'opération, nous avons ordonné des inspections après deux heures de vol. Cette restriction, approuvée par les autorités techniques, a été imposée parce que nous étions convaincus, et c'est encore le cas, de pouvoir détecter la formation de fissures avant qu'elles n'atteignent un seuil critique. C'est la justification des restrictions, qui font partie des moyens dont je dispose pour atténuer les risques. J'avais le choix entre imposer ces restrictions ou annuler complètement les exercices en vol. C'était le deuxième stade prévu après 30 jours. Nous avons rétabli les entraînements périodiques. C'était à la mi-novembre. En janvier, nous avons rétabli les activités d'entraînement opérationnel de base et autres activités connexes.

Sur le plan technique, c'est le Directeur général - Gestion du programme d'équipement aérospatial qui dirige les échanges, la maintenance de troisième niveau, en atelier et par le fabricant. Notamment, nous avons fait venir des techniciens de Westland Helicopters à Ottawa. Nous avons participé au comité directeur à leurs côtés en décembre dernier, et les discussions se poursuivent. Je dois rencontrer le pilote d'essai de cette société lundi prochain pour discuter avec lui de certains points. Le dialogue se poursuit à ce niveau.

Bref, la situation actuelle est la suivante : des restrictions sont en vigueur, et je ne prévois pas les lever tant que nous n'aurons pas mis le doigt sur la cause exacte, ou du moins envisagé une remise à neuf ou une modification de l'aéronef. Entre-temps, le fabricant travaille à la remise à neuf. Nous pourrions vous donner le détail technique mais, quoi qu'il en soit, c'est une démarche différente de celle de la fabrication et de l'approvisionnement. Nous devrions commencer à recevoir certaines des pièces à compter de l'été prochain, ce qui pourrait nous permettre de lever la restriction. Mais je devrai décider à ce moment. À long terme, il faudra peut-être envisager la modification complète du rotor de queue. Mais je me garde bien de faire des prédictions à cet égard parce que je ne suis pas ingénieur chez le fabricant. De mon côté, je maintiens les restrictions, en attendant les pièces remises à neuf l'été prochain, et je reste en contact avec le fabricant.

**Le sénateur Meighen :** Des aéronefs Aurora ont été envoyés en mission d'appui dans la région de la Méditerranée à l'automne 2004, si mes renseignements sont exacts, pendant trois mois environ. Pourquoi la mission a-t-elle été interrompue plus rapidement que prévu?

**Le mgén Bouchard :** Si ma réponse est trop longue, vous allez m'en informer, j'imagine?

**Le sénateur Meighen :** Ce sera au président de voir. Je suis plutôt de nature bienveillante.

**Le mgén Bouchard :** Je dois tenir compte de tous les besoins. Notre flotte compte 18 appareils Aurora opérationnels. Deux servent à l'entraînement des pilotes, et ne sont donc pas dotés des programmes électroniques secondaires. C'est l'un des signes que cette flotte vieillissante a besoin de réparations.

**Le sénateur Meighen :** Je savais bien que vous alliez y arriver.

**MGen Bouchard:** As you well know, in a normal fleet you would have one third in maintenance and two-thirds available, and adapting to the serviceability rate. Then I would have enough.

**Senator Meighen:** It is the reverse?

**MGen Bouchard:** It is the reverse, sir. Right now we are operating five, six or seven aircraft. What we did additionally, and the senator asked me about how we transform and look at it, we decided as we were looking through the Aurora Incremental Modernization Program, AIMP, to look at an increase in ability through the electro-optic instrumentation, EOI.

**The Deputy Chairman:** General, those acronyms may cost you a small fortune because the public have to read these reports. You better be careful. We tell them to bill the acronym user.

**MGen Bouchard:** I apologize, sir. We wanted also to install two electro-optics on this aircraft, and it caused one more aircraft to go on the line for the installation. To retain our ability to do our missions in Canada, to also generate the forces — training new pilots and new crews — we opted rather than to also have deployment, to put that aircraft on the line to be equipped so that some time next year, earlier than forecast, we would have better electro-optic surveillance capabilities.

**Senator Meighen:** However, you had to end the mission earlier?

**MGen Bouchard:** The mission was 60 days in the first place.

**Senator Meighen:** It was?

**MGen Bouchard:** Yes, sir, when we came in, the briefing that I was given and the time frame I was given was 60 days.

**Senator Meighen:** You did more than 60 days?

**MGen Bouchard:** It was 60 or 90 days. Again, I need to confirm that but it was split in half: Greenwood did one half of mission and Comox did the other half. We terminated that mission, sir, based on the time we had undertaken. We did not cut the mission short.

**Senator Meighen:** Thank you.

**Senator Munson:** Colonel Kummel, if my 17-year-old son was reading your four pages here, the quote he would use is, "Dad, it is all good." He would always say, "Dad, it is all good, everything is good." You use words such as outstanding product, outstanding dedication and professionalism, and extremely positive. This is an opportunity when you are talking to us — we are looking, as well as for the positive things, which is always good, for what might be going wrong in some small parts. You did say that Wing 17, in the past, has been particularly affected by budget cutbacks, personnel shortages and resource freezes. Is that just in the past or is that still continuing today, and what can be done to alleviate some of your problems?

**Le mgén Bouchard :** Comme vous le savez, une flotte en temps normal compte un tiers d'appareils sous maintenance et deux tiers disponibles, pour maintenir un taux de disponibilité convenable. C'est suffisant.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce le contraire?

**Le mgén Bouchard :** Oui, en effet. Actuellement, nous fonctionnons avec cinq, six, peut-être sept aéronefs. En plus — le sénateur m'a demandé comment nous envisageons la modernisation et ce que nous faisons à cet égard —, nous avons décidé, à partir du Programme de modernisation progressive de l'Aurora, le PMPA, d'augmenter les fonctionnalités en ajoutant une instrumentation électro-optique, ou IEO.

**Le président suppléant :** Général, ces acronymes vont vous coûter cher. Voyez-vous, le public lit les comptes rendus. Faites attention. Nous leur disons de faire payer directement ceux qui utilisent des acronymes.

**Le mgén Bouchard :** Toutes mes excuses. Nous voulions également installer deux systèmes électro-optique sur ce modèle, de sorte qu'un appareil de plus a été retiré pour qu'on puisse y installer le système. Pour conserver notre capacité à remplir nos missions au Canada tout en régénérant la force — ce qui veut dire former de nouveaux pilotes et de nouveaux équipages —, nous avons décidé d'envoyer l'aéronef à l'atelier plutôt que de le garder déployé. Notre capacité de surveillance électro-optique sera donc améliorée d'ici l'an prochain, ce qui est plus tôt que prévu.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez donc dû interrompre la mission plus tôt?

**Le mgén Bouchard :** La durée prévue était de 60 jours.

**Le sénateur Meighen :** Vraiment?

**Le mgén Bouchard :** Vraiment. Notre participation, selon la note d'information et le calendrier que j'ai reçus, était de 60 jours.

**Le sénateur Meighen :** Vous êtes restés plus de 60 jours?

**Le mgén Bouchard :** C'était 60 ou 90 jours. Je devrai confirmer, mais je sais que la mission a été répartie en deux moitiés. Greenwood en a fait la moitié et Comox a fait la deuxième. Pour ce qui nous concerne, nous avons rempli notre engagement au complet. Nous n'avons pas coupé court à notre mission.

**Le sénateur Meighen :** Merci.

**Le sénateur Munson :** Colonel Kummel, si mon fils de 17 ans tombait sur vos 4 pages, il dirait certainement quelque chose comme : « Papa, tout est parfait. » Je suis certain que ce sont les mots qu'il utiliserait : « Tout est parfait, du début à la fin. » Vous utilisez des mots comme produit exceptionnel, dévouement et professionnalisme exceptionnels, extrêmement positif. Quand vous vous adressez à nous... Nous aimons savoir ce qui va bien, c'est toujours bon à entendre, mais nous cherchons également ce qui va moins bien, les petits détails. Vous nous avez dit, par exemple, que la 17<sup>e</sup> Escadre avait particulièrement souffert des compressions budgétaires, de la réduction des effectifs et du gel des ressources. Est-ce chose du passé ou en subit-elle encore les conséquences actuellement? Qu'est-ce qui peut être fait pour alléger vos problèmes?

**Col. Kummel:** The shortages we face today are, for me in 17 Wing, primarily on the personnel side. As alluded to earlier, there are obviously some in the technical fields, such as the technicians, which are in short supply. However, we have a training program which is taking advantage of some of the operations that we do to get them up to speed as well and as fast as possible. Some of the other limitations that present an issue for us are in the total defence team, the total force concept that we employ, where we have reservists helping us fill positions. When there are occasional requirements because of fiscal restraints or deficiencies to cap reserve employment opportunities or full-time reserve employment where we do not have necessarily the regular force personnel to carry that out, this becomes an issue of making sure that we have the right people to do the jobs.

This is where, as I mentioned, we really start to stretch the line a little bit with the folks. They are putting in the extra effort, the extra hours, and their dedication is something that, yes, we can count on it. It is a surge type of effort, but in the end when you look at it day over day it becomes a more urging of the future, in that this should not become the norm where people are working on the weekends regularly and things like that.

For us in 17 Wing, as I also mentioned, we have enjoyed a consolidation from the south side, that allowed us to build, for instance, our new logistics building, which is a unique purpose-built facility that incorporates efficiencies by putting our electrical-mechanical engineering, transport and supply all under one building. On the south side, it was three buildings. When we have those investments, we enjoy some excellent benefits, which I know some of the other wings would dearly love to have. That is the balance. As I say, we have some excellent examples of progress as well.

**Senator Munson:** You say people are working 365 days of the year. What is the exact number of the personnel shortfall?

**Col. Kummel:** The number is in terms of work force. It varies, I would say, monthly. It is not that everyone is working 365 days a year but there are people who are putting in longer weeks than we would like to have. We always strive to have a pretty standard 40-hour workweek but there are surge situations, especially during posting seasons, where we lose a lot of experience.

We did mention a bit about some of the air crews, where we lose aircraft commanders and we get first officers back in, and the remaining aircraft commanders have to work some extended time until the new personnel get up to speed. When you are already meeting just the bare minimum, then that becomes an added challenge.

**Senator Munson:** You mentioned reserves. What future role do you see the reserves playing?

**Col. Kummel:** I think we are pretty close in today's age. If you told me I did not have the hiring restriction in the envelope that I have now, we could do an awful lot. I see them as very much the total force where they are working shoulder to shoulder with us. We have an aging workforce. When people retire from their active duty or their normal service, there is a tremendous skill set there

**Le col Kummel :** Pour ce qui concerne la 17<sup>e</sup> Escadre, les carences ont trait surtout à l'effectif. Nous y avons déjà fait allusion, les pénuries touchent notamment les secteurs techniques — nous manquons de techniciens. Toutefois, notre programme d'instruction tire profit de certaines de nos opérations pour accélérer les choses autant que faire se peut. Nous avons également des préoccupations concernant l'équipe de défense formée suivant le concept de la force totale, qui prévoit l'affectation de réservistes pour combler certains de nos postes. Il arrive que nous ayons des tâches que le personnel de la Force régulière ne peut faire et que, à cause de restrictions budgétaires ou de l'insuffisance de l'effectif à temps plein ou à temps partiel de la Réserve, nous ayons un problème à trouver des gens compétents.

C'est le genre de situation qui nous oblige à en demander un peu plus à nos effectifs. Certes, ils nous donnent cet effort supplémentaire, ils acceptent de faire des heures supplémentaires. Nous pouvons compter sur leur dévouement. C'est ce qu'on pourrait appeler une capacité d'appoint, mais il est clair qu'on ne pourra pas leur demander de maintenir ce rythme. Il ne faut pas faire une norme du travail supplémentaire les fins de semaine.

La 17<sup>e</sup> Escadre, j'en ai parlé aussi, a été regroupée avec le secteur sud, ce dont nous nous réjouissons. Cela nous a permis de construire, à titre d'exemple, un nouvel édifice consacré à la logistique. Ces installations à vocation unique nous permettent d'économiser puisque les services de génie électrique et mécanique, de transport et d'approvisionnement sont réunis sous un même toit. Au sud, il y avait trois édifices. Ce sont des investissements très rentables, et je sais que d'autres escadres nous envient beaucoup. C'est l'autre côté de la médaille. Comme je l'ai dit déjà, il y a des signes tangibles de progrès.

**Le sénateur Munson :** Vous dites que les gens travaillent 365 jours par année. Pouvez-vous mettre des chiffres sur la pénurie de personnel?

**Le col Kummel :** Tout dépend de la main-d'oeuvre disponible. Je dirais que les taux varient de mois en mois. Tout le monde ne travaille pas 365 jours par année, mais nous aimerions que certains fassent de moins longues semaines. Nous nous efforçons de nous en tenir à des semaines de 40 heures, mais il faut parer aux périodes plus intenses, dont la période d'affectations, notamment, qui nous fait perdre beaucoup de membres qualifiés.

Certains équipages d'aéronefs perdent leur commandant et des copilotes aller en entraînement, de sorte que les autres commandants doivent faire des heures supplémentaires jusqu'à ce que le nouveau personnel puisse prendre la relève. Comme nous arrivons tout juste à assurer le minimum, ce problème s'ajoute aux autres.

**Le sénateur Munson :** Vous avez parlé de la Réserve. Quel devrait être son rôle à l'avenir, à votre avis?

**Le col Kummel :** Je crois que nous sommes assez près déjà de cet avenir. Si vous me donniez une enveloppe qui ne m'obligerait pas à restreindre l'embauche, comme c'est le cas en ce moment, nous irions très loin. Je souscris tout à fait au concept de la force totale, qui met la Réserve sur le même pied que nous, dans un même effort. Notre effectif est vieillissant. Quand nos membres



that we are going to need — in my estimation, obviously being in the training game — for some years to come. Some reserve employment and opportunity to keep them working with us is an added benefit, and some reserve employment allows us to do that for at least a couple of years.

**Senator Munson:** Earlier, we heard testimony from a Professor Fergusson, and I was interested in his comments about the battlefield in the new age being closer to home. He talked about new technologies. It interested me that the days are gone of the original way of fighting wars and so on, although people recognize the fact that there have to be rifles and boots on the ground, and that sort of thing. With the air force, with maybe both of you in this new hi-tech age, where do you see a new enhanced role in dealing with what the professor said. I do not know if you heard his testimony; it had ballistic missile defence, radars, and you name it.

**Col. Kummel:** I can tell you quickly how we approach that in our School of Aerospace Studies. There is a full battle.net lab, which is very much an information-centric approach to training where our junior officers are exposed to this type of thinking and technology early on in their careers. It gets developed and the seed is planted so they have the abilities to think three-dimensionally and with a coalition-force type of concept, and they can take that to the front-line positions that they occupy.

From an educational development perspective we are starting to invest in that and have been over the last few years. We work with people such as the strategic centres in the University of Manitoba and Dr. Fergusson to help us along those lines.

**MGen Bouchard:** I think it is across the board, you are right. It is in the cockpits where we have beyond just the basic steam-driven aircraft to a more computer-driven, computer-based technology. It is about linking technology where aircraft controllers command and control what I would call a supported unit; the navy or the army are all linked electronically together to conduct that. It is about using some of the space-based systems such as satellites for surveillance, communication, command and control, and this new technology as well takes us into the future. Really it is about being network-centric, and also to have centres of information that are fused where all have access to a pool of data and we can all work as one. I think these are probably very attractive. I hope they are attractive to our new people.

**Senator Munson:** I have a nuts-and-bolts question dealing with spare parts. In our travels across the country, we have heard stories about aircraft being unable to fly because of lack of spare parts. I remember as a reporter at CTV in 1995, 10 years ago — it

prennent leur retraite du service actif ou courant, nous perdons un extraordinaire capital de compétences, qu'il faudra remplacer — les postulants sont déjà en formation — dans les années à venir. Le fait de pouvoir engager des réservistes et de leur donner l'occasion de travailler avec nous est un bénéfice supplémentaire. Certains postes de réservistes peuvent même s'étendre sur deux ou trois ans.

**Le sénateur Munson :** Tout à l'heure, nous avons écouté le professeur Fergusson. Il a parlé très judicieusement du fait que le champ de bataille se rapprochait de plus en plus de la maison. Il a parlé des nouvelles technologies. J'ai été intéressé d'entendre que nous étions entrés dans une nouvelle ère pour ce qui est des méthodes de guerre, même si on sait bien que les carabines et les bottes seront toujours là. Pour ce qui est de la Force aérienne — vous avez probablement tous les deux le pied déjà bien ancré dans l'âge des technologies de pointe —, comment pourriez-vous améliorer votre capacité à faire face aux nouveaux défis dont M. Fergusson a parlé? Avez-vous entendu son témoignage? Il était truffé de termes comme défense contre les missiles balistiques, radars, et tutti quanti.

**Le col Kummel :** Je peux résumer brièvement comment nous préparons l'avenir à l'École des études aérospatiales. Les méthodes d'instruction, qu'on pourrait baptiser laboratoire de bataille.net, sont essentiellement axées sur l'information. Nos jeunes officiers sont exposés à cette nouvelle façon d'envisager le combat et à la technologie très tôt dans leur carrière. Ils ont le temps de développer leur vision en trois dimensions puisque la graine est semée très tôt dans un cadre axé sur les forces de coalition. Ils peuvent ensuite appliquer ces concepts aux fonctions qui leur seront confiées dans la zone d'attaque.

Depuis quelques années déjà, nous concevons l'instruction dans cette optique. Nous collaborons avec des centres d'études stratégiques comme celui de l'Université du Manitoba, où travaille M. Fergusson, qui nous aident à aller plus loin en ce sens.

**Le mgen Bouchard :** C'est un mouvement de fond, vous avez raison. Les progrès touchent les postes de pilotage, parce que les aéronefs rudimentaires à la vapeur ont été remplacés par des systèmes de pilotage informatisés — les aéronefs sont à commande informatisée. Ils touchent aussi les liens entre les technologies : les pilotes d'aéronef commandent et contrôlent ce que j'appellerai une unité appuyée; la Marine et l'Armée sont liées par voie électronique pour mener leurs missions. Par ailleurs, nous utilisons déjà certains systèmes spatiaux comme les satellites de surveillance, de communication, de commande et de contrôle, des technologies qui nous catapultent dans le futur. Essentiellement, le progrès réside dans la capacité de réseautage et la centralisation de l'information, pour que tous puissent avoir accès à un bassin de données unique, de sorte que l'effort collectif soit parfaitement unifié. Ce sont des perspectives tout à fait emballantes, et j'espère que c'est ce que ressentent également nos petits nouveaux.

**Le sénateur Munson :** J'ai une petite question très terre à terre concernant les pièces de rechange. Au cours de nos voyages d'un océan à l'autre, nous avons entendu toutes sortes d'histoires concernant des aéronefs confinés parce qu'on n'a pas les pièces de

went by too fast — I did not recognise the pilot when he got off the plane or helicopter because he had so much oil all over his uniform. That was ten years ago. Has it gotten any better, for gentlemen like this, in civilian language?

**MGen Bouchard:** Spare parts are an issue in terms of having sufficient national procurement support for them. I think it is quite clear, and it has been made clear on a few occasions, that national procurement funding is insufficient.

**Senator Munson:** Is insufficient?

**MGen Bouchard:** We do not have enough to have sufficient parts. Also the availability of these parts is also an issue. These are older aircraft: the 40-year-old C-130s, the 42-year-old Sea King aircraft are causing difficulties more and more, to buy and acquire parts, especially when we discover a new problem developing on an aircraft because of age.

For example, from the time you order a part to the time you receive it may be one to two years, as was seen to receive certain parts for the C-130 Hercules fleet. Also, cost is associated. The older the aircraft are, the more often they break and the more parts are required, so there is a spare-parts issue definitely.

**Senator Munson:** I know we Canadians love symbols. Can we afford the Snowbirds?

**MGen Bouchard:** I am quite proud of the Snowbirds, like every other Canadian. I believe they play a great role, not only for the military, but as a Canadian icon and for Canadian identity as well. When one looks at Snowbird affordability, I think one has to look beyond just the air division, to what we as a country want. Do we, as a country, want the Snowbirds?

**Senator Meighen:** There is only one area that we did not touch on and that is the role of the reserves.

**Senator Munson:** Air reserves? We talked a bit about that.

**Senator Meighen:** I am sorry, I apologize. It is a question that comes up not only with respect to the air force but the other two arms as well. Not everybody has the same opinion as to what we should do. There are those that think we should go back to the drawing board and look at the whole question again, and also deal with the question of the basic proposition that the reservist does not have to show up for duty.

**MGen Bouchard:** It is an interesting question, given my background. I spent three years working for reservists, the National Guard, and my bosses in the United States for three years were reservists. It is how we approach it.

rechange pour les réparer. Alors que j'étais reporter pour CTV, en 1995, c'était il y a 10 ans — le temps passe vite—, il m'est déjà arrivé de ne pas reconnaître le pilote quand il est sorti de l'avion ou de l'hélicoptère parce que son uniforme était couvert de cambouis. Cette histoire remonte à dix ans. Les choses se sont-elles améliorées pour des hommes comme lui, en langage civil?

**Le mgen Bouchard :** Nous manquons de pièces de rechange parce que les budgets nationaux d'approvisionnement sont insuffisants. Je crois que personne ne sera étonné, et nous l'avons répété à quelques reprises, d'entendre que le budget national d'approvisionnement est insuffisant.

**Le sénateur Munson :** Insuffisant?

**Le mgen Bouchard :** Nous n'avons pas assez d'argent pour renflouer les stocks. L'autre problème a trait à la disponibilité des pièces. Ce sont de vieux aéronefs — les C-130 ont 40 ans, les Sea King ont 42 ans, et nous avons de plus en plus de difficulté à trouver les pièces. C'est plus grave encore quand nous constatons l'apparition d'un nouveau problème dû à l'âge de l'aéronef.

Par exemple, entre le moment où la pièce est commandée et le moment où on la reçoit, il peut s'écouler entre 1 ou 2 années, comme nous l'avons vécu pour certaines pièces de la flotte de Hercules C-130. Et les coûts sont à l'avenant. Plus un appareil est vieux, plus les bris sont fréquents et plus nous avons besoin de pièces de rechange. Il est donc indéniable que nous avons un problème de pièces de rechange.

**Le sénateur Munson :** Je sais que les Canadiens adorent les symboles, mais je pose quand même la question : Avons-nous les moyens de garder les Snowbirds?

**Le mgen Bouchard :** Je suis très fier des Snowbirds, comme tous mes compatriotes. Leur rôle est important, pas seulement du point de vue militaire. Ils représentent une icône pour les Canadiens, ils renforcent notre sentiment d'identité. Chaque fois qu'on se demande si nous avons les moyens d'entretenir les Snowbirds, il faut le faire dans un cadre qui dépasse celui de la Division aérienne. Il faut se demander ce que notre pays veut. Voulons-nous, en tant que nation, conserver les Snowbirds?

**Le sénateur Meighen :** Le seul aspect que nous n'avons pas abordé est celui du rôle de la Réserve.

**Le sénateur Munson :** La Réserve aérienne? Nous en avons parlé un peu.

**Le sénateur Meighen :** Je suis désolé. La question met en cause autant la Force aérienne que les deux autres éléments. Les opinions varient concernant la ligne d'action. D'aucuns pensent qu'il faut retourner à la case départ et revoir l'ensemble de la question, y compris le fait qu'on donne aux réservistes le choix de travailler ou non.

**Le mgen Bouchard :** C'est une question qui m'intéresse, à cause de mes antécédents. J'ai travaillé trois ans pour la National Guard, et mes patrons aux États-Unis étaient des réservistes. C'était la façon de faire là-bas.

**Senator Meighen:** They have to show up if the president issues an order?

**MGen Bouchard:** Under a presidential order, that is correct, sir. After 9/11 they were called for service. In our case, we should look at reserves not only as a one-for-one replacement if a certain person is sick, or we have a certain vacancy, but we also should look at sub-units' and units' integrity of the reserves as well, because there is cohesion in the core and team spirit that develops out of that as well. I truly espouse both sides of it. Whether it is all one or the other, I think, is a balancing act that we do there.

However, it is also about making sure that our processes, and we continue to adapt there as well, can also support the reserve. We need to recognize them as a great asset, the level of experience they bring and additional flexibility they give us, but also some of the limitations that may come with them as well. We have done that in certain places. In many places, in fact, rather than looking for six months deployment for an individual, maybe we should look at a shorter deployment tour. It will definitely depend on the role of the mission, what is being done and where it is being done, but it is about having that flexibility of response that we have.

Also, on the national scene I think it is truly important and critical that we continue to work with them, because I think they have quite a role to play there as well. I think they are part of the team. It is an overall team that we have, and they provide us that flexibility that we require.

**Senator Meighen:** From your perspective, how are you doing? How is the air force doing in reducing the incredible delays that have occurred in some instances when one wants to transfer from the reserves back into the regular, and vice versa?

**MGen Bouchard:** Those delays are quite frustrating to the individual, there is no doubt. They are frustrating because it serves as a demotivator. From an air force perspective we have tried, or we have set our own team effort, to ensure that individuals that want to either come back in regular or reserve are assisted through our program. On the other side, some of the issues being encountered by individuals under this recruiting system that we have to bring them back in, are a result of certain limitations and certain challenges of the recruiting system. I know the Assistant Deputy Minister (Human Resources-Military), ADM(HR-MIL), is working as well to address these issues.

**Senator Meighen:** I am not being critical, but I said in another context if we had a nickel for every time we were told that people were working on it, we would be quite rich. This problem has gone on for a long time. The business of the fact, as you said, is that there is a recruiting procedure, protocol and whatnot, which does not seem to be able to react to a situation where you have already known everything about someone, and trained them in the recent past, and then to find their record and process them quickly, seems to be beyond the capability of the system. However, I am pleased to hear you are working on it.

**MGen Bouchard:** Sir, I am not working on it personally. The division keeps me quite busy.

**Le sénateur Meighen :** Ils sont tenus de se présenter si le président en donne l'ordre?

**Le mgen Bouchard :** Oui, si le président l'ordonne. Après les événements du 11 septembre, ils ont été appelés en service. Ici, nous devrions considérer les réservistes non seulement comme des remplaçants d'une personne en particulier en cas de maladie ou de congé. Il faut également considérer la totalité des sous-unités ou des unités, en raison de l'esprit de corps et de l'esprit d'équipe qui s'y créent. Ces deux aspects forment un tout à mon avis. Cependant, dans notre façon de voir, il faut trouver l'équilibre entre ces deux rôles.

Nous devons également nous assurer que nos processus, en constante évolution, conviennent également à la Réserve. Elle représente un actif inestimable, à cause de l'expérience de ses membres et de la souplesse accrue qu'elle nous apporte, ce qui ne va pas sans certaines limites. L'exercice a été fait à certains endroits. À bien des endroits, peut-être serait-il plus approprié de raccourcir les périodes de déploiement de six mois, de faire des rotations plus fréquentes. Tout dépend de l'objectif d'une mission, ce qui doit être fait et où, mais la souplesse d'intervention en serait améliorée.

Sur la scène nationale, il est crucial, urgent même, de poursuivre notre collaboration avec la Réserve. Elle joue un rôle fondamental. Les réservistes font partie intégrante de l'équipe. Les membres de notre équipe forment un tout, c'est une globalité, et les réservistes nous donnent la souplesse dont nous avons besoin.

**Le sénateur Meighen :** À votre avis, quel est l'état de la situation? La Force aérienne a-t-elle fait quelque progrès pour réduire les délais, incroyables dans certains cas, de transfert de la Réserve à la Force régulière, ou vice versa?

**Le mgen Bouchard :** Ces délais sont en effet décourageants sur le plan personnel. Ils ont pour effet de démotiver les candidats. La Force aérienne s'est efforcée, ou du moins elle a commencé le travail en ce sens, de donner le soutien du programme à tous ceux qui veulent réintégrer la Force régulière ou la Réserve. Je sais par ailleurs que certaines difficultés de réintégration sont dues aux restrictions et aux obstacles inhérents au système de recrutement lui-même. Le sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Militaires), le SMA(RH-Mil), cherche actuellement des solutions.

**Le sénateur Meighen :** Je ne veux pas être trop critique, mais j'ai déjà affirmé dans un autre contexte que, si on nous donnait 5 cents chaque fois qu'on nous dit qu'on s'occupe d'un problème, nous serions très riches. C'est un problème qui dure depuis longtemps. L'essentiel à retenir, comme vous l'avez évoqué, est qu'il existe une procédure de recrutement, un protocole ou appelez-le comme vous voulez, qui ne semble pas adapté aux cas des candidats dont on sait déjà tout, qui ont été formés récemment. Il semble que le système ne permette pas de retrouver et de traiter rapidement leurs dossiers. Je suis quand même content de vous entendre dire que vous vous en occupez.

**Le mgen Bouchard :** Monsieur, je ne m'en occupe pas personnellement. La Division m'occupe déjà à temps plein.



**Senator Meighen:** If you can do anything to come to a happy solution within a relatively short period of time, I am sure it would be to the benefit of everybody.

**MGen Bouchard:** Yes, sir.

**The Deputy Chairman:** Thank you, senator. Senator Atkins has a brief reply.

**Senator Atkins:** I am sure you have had the opportunity to think about the announcement of the government to increase the forces over the next five years by 5,000. If you had your choice, considering the fact that I think everybody concedes that the army is going to get the largest portion of those positions, have you thought about how many you think should go to the air force?

**MGen Bouchard:** I truly believe, sir, when I look at the 5,000 and the 3,000, of which a great majority will go to the army, it is the right decision. They require the support given the up-tempo that they have. I also believe that we need to continue to shape our force under this air expeditionary force construct to make sure that we have a sustainable force.

Somewhere along the way as well, however, we need to look at the shortages and the shortfalls that we have, to make sure that we properly put our efforts forward and clearly identify what numbers we have and what we need to sustain this AEF construct. We need to define clearly the number that Senator Meighen has discussed, and put that sustainable number forward once we put the package together and clearly identify the requirements.

**Senator Atkins:** If you had a choice to replace the C-130 Hercules, what aircraft would you like to have?

**MGen Bouchard:** Sir, answering this question one on one, I think, is not being truly fair to the air mobility issues we have. As I said, part of the air mobility we require, and I know we are doing the study right now under the leadership of the Chief of the Air Staff, is not about one aircraft, but rather what capability we require. We require long term to bring people and stuff long distance at a higher speed. We also need to move outside cargo for long distances. We also need the capability to do the tactical work. We also need capabilities to do search and rescue work up north. All these may not be replaced necessarily by one, because of their specific nature and technical requirements, and the specific requirements of each operation.

To say a one-on-one replacement may not be a fair assessment. Rather, we need to look at it holistically, which I know is being done right now at the next level. After clearly defining those requirements of long distance, tactical distance and short distances, both fixed wing and helicopters, then we need to really look at what options we have to fit in not only the C-130 replacement, but what is needed across the board.

**Le sénateur Meighen :** Si vous parvenez à une solution heureuse dans un délai relativement court, je suis certain que tous en bénéficieraient.

**Le mgen Bouchard :** Oui, monsieur.

**Le président suppléant :** Merci, sénateur. Le sénateur Atkins voudrait faire un bref commentaire.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez certainement eu l'occasion de réfléchir à l'annonce du gouvernement concernant l'ajout de 5 000 recrues d'ici 5 ans. Si vous aviez le choix, en admettant que l'Armée de terre aura probablement la part du lion, combien de ces recrues voudriez-vous pour la Force aérienne?

**Le mgen Bouchard :** J'admets tout à fait que 3 000 des 5 000 recrues devraient être dirigées vers l'Armée de terre. C'est la bonne décision. L'Armée a besoin de toute l'aide disponible pour soutenir le rythme accéléré de ses opérations. Je crois par ailleurs que nous devons continuer d'appliquer le concept de la force aérienne expéditionnaire pour assurer la viabilité de la Force aérienne.

Avant de donner des chiffres, nous devons faire un bilan sérieux des pénuries et des carences au sein de notre Force, établir notre effectif actuel et quels sont nos besoins pour constituer une FAE. Il est primordial pour nous de déterminer combien de recrues — sur le nombre évoqué par le sénateur Meighen — nous sont nécessaires pour constituer une force viable, et de faire valoir notre demande une fois que nous aurons fait notre analyse et que nous connaîtrons nos besoins exacts.

**Le sénateur Atkins :** Si on vous proposait de remplacer les Hercules C-130, quel type d'aéronef choisiriez-vous?

**Le mgen Bouchard :** Monsieur, répondre à cette question sans vous donner le contexte ne rendrait pas justice au problème global de l'aéromobilité. Comme je l'ai déjà dit, nos besoins en matière d'aéromobilité, qui sont actuellement à l'étude sous la gouverne du chef d'état-major de la Force aérienne, ne concernent pas un seul type d'aéronef, mais plutôt la capacité globale. Nous avons besoin d'aéronefs à long terme pour le transport des personnes et du matériel sur de longues distances, à plus haute vitesse. Nous devons aussi transporter des bagages à l'extérieur sur de longues distances. Nous devons également nous acquitter des opérations tactiques, de même que des opérations de recherche et sauvetage au nord. Ce sont des tâches très différentes, et il serait surprenant qu'un seul appareil puisse les remplir toutes parce que chaque type d'appareil possède des caractéristiques et une nature qui lui sont propres, et que les besoins changent à chaque opération.

Il n'est pas juste d'envisager le problème du remplacement appareil par appareil. Il faut adopter une vision large, et je sais que c'est ce que font mes supérieurs actuellement. Une fois que nous aurons bien cerné nos besoins de transport sur longue distance, nos besoins tactiques et sur de courtes distances, liés à la fois à la flotte d'aéronefs à voilure fixe et à celle des hélicoptères, alors nous pourrions comparer les options qui s'offrent à nous pour remplacer non seulement les C-130, mais d'autres appareils selon nos besoins d'ensemble.

**Senator Atkins:** I accept that but you mentioned earlier that the Hercules is a 40-year-old aircraft. Sooner or later, government will have to make a decision. Would you agree that the Hercules has done its job in its time?

**MGen Bouchard:** It served us very well and it continues to serve us well, sir. When we talk about a 40-year-old airplane, by now we have replaced a fair number of the parts onboard that aircraft. Not all parts are 40 years old. I know that you appreciate it is still a very safe aircraft to operate. To me, the question is not so much replacing this, but meeting all our air mobility requirements. The answer may not be one type, nor will the answer necessarily be ownership of that aircraft, or that type of aircraft.

**Senator Atkins:** That is true but I think also the air force is experiencing more mechanical problems as time goes on, and how long can they live with that?

**MGen Bouchard:** From my perspective, I will do the best that I can with the resources that I am assigned. My job is to keep them flying. At the end of the day, I know I have the people to make it happen, and the most important part through all of this is the people making it happen.

**Senator Munson:** Mr. Chair, I am going to say one thing. In June, we are going to Kabul. I have been there a few times. The committee will really enjoy the Hercules ride into and out of Kabul.

**MGen Bouchard:** You will enjoy it, sir, yes. I am a helicopter pilot, used to low level. I did know that the C-130 could behave in that manner. I was quite impressed. I assure you, senator, it confirmed my faith in both the aircraft and the capable people flying it.

**Senator Munson:** It is nice to know that 40 years and older you can still perform adequately.

**The Deputy Chairman:** I have a passport that is stamped Lucky Airways, so you know where that comes from. Talk about remarkable things. That is not what the aircraft are meant to do. God made us some pretty wonderful things in this world, but airplanes are not birds.

I thank you very much for coming. We have been, of course, to Winnipeg over the last year or two, and certainly we will come back again. As Senator Munson says, our work will carry on until we have finished visiting the forces and some of the various locations. We wish we could have seen the North a little bit more. We wish a lot of things. We wish we could have heard you tell us your aircraft are doing 30 sovereignty patrols a year instead of whatever you can manage but there is always tomorrow.

**Le sénateur Atkins :** Je suis d'accord, mais vous avez dit tout à l'heure que les *Hercules* ont 40 ans. Tôt ou tard, le gouvernement devra prendre une décision. Pouvez-vous admettre que les *Hercules* ont donné ce qu'ils avaient à donner?

**Le mgen Bouchard :** Ils nous ont bien servis et ils continuent de le faire. Quand un aéronef a 40 ans, on peut penser que beaucoup de ses pièces ont été remplacées. Les pièces n'ont pas toutes 40 ans. J'espère que vous comprenez que l'appareil demeure tout à fait sécuritaire. À mon sens, la question n'est pas tant de le remplacer que de savoir s'il continue de satisfaire à nos besoins en matière d'aéromobilité. Il se pourrait bien qu'on en vienne à la conclusion qu'un seul type d'appareil ne suffira pas, ou qu'il n'est pas nécessaire d'être propriétaire des appareils, ou d'un type d'appareil en particulier.

**Le sénateur Atkins :** Vous avez raison, mais il reste que les appareils de la Force aérienne ont des bris mécaniques de plus en plus fréquents. Combien de temps encore pourra-t-elle endurer cette situation?

**Le mgen Bouchard :** Pour ma part, je ferai du mieux que je peux avec les ressources qu'on me confie. Mon travail consiste à les maintenir fonctionnels. Je sais que je peux compter sur mes équipes pour maintenir les appareils en état de voler, et c'est ce qui est le plus important : pouvoir compter sur les gens pour faire le travail qu'il y a à faire.

**Le sénateur Munson :** Monsieur le président, j'ai un commentaire. En juin, nous irons à Kaboul. J'y suis allé à quelques reprises. Les membres du comité apprécieront vraiment le vol aller retour sur Kaboul à bord des avions Hercules.

**Le mgen Bouchard :** Oui, vous serez agréablement surpris. Comme je suis pilote d'hélicoptère, je suis habitué à voler à basse altitude. Je savais bien que les C-130 pouvaient répondre de cette façon, mais j'ai été tout de même impressionné. Je vous garantis, cher sénateur, que ma foi en ces aéronefs a été confirmée, aussi bien que dans le personnel hautement qualifié qui les pilote.

**Le sénateur Munson :** J'adore penser que, passé 40 ans, ces aéronefs offrent encore un bon rendement.

**Le président suppléant :** J'ai un passeport portant l'étampe Air Chance — vous savez pourquoi. N'y a-t-il pas des merveilles en ce monde? Ces aéronefs n'étaient pas conçus pour cette fonction. Dieu a créé des merveilles en ce bas monde, mais pas des avions qui deviennent des oiseaux.

Merci à tous d'être venus. Nous sommes venus à Winnipeg à quelques reprises durant la dernière année, ou les deux dernières années, je ne me souviens plus, et nous reviendrons certainement. Pour reprendre les paroles du sénateur Munson, nous poursuivons nos travaux jusqu'à ce que nous ayons visité toutes les forces et tous les endroits inscrits à notre calendrier. Nous aurions aimé aller un peu plus au nord. Et nous avons beaucoup d'autres désirs. Nous aurions aimé vous entendre dire que vos aéronefs font 30 patrouilles de souveraineté par année au lieu de ce qu'ils font réellement compte tenu de vos moyens. Mais l'espoir demeure.

Thank you for doing, under trying circumstances, a superb first-class job. We appreciate it very much, and the chair would too, were he here. Our chair incidentally has risen to somewhere slightly below the angels level. At six o'clock this afternoon, Ottawa time, we would have run out of money. At five minutes to 6:00, Ottawa time today, just now, we have money so there is hope.

**MGen Bouchard:** There is always hope, sir.

**The Deputy Chairman:** Thank you for that.

Before I leave the chair, we have a series of town hall meetings. We have had them pretty well across the country: Calgary, Edmonton, Regina, Kingston and St. John's. We have had a lot of them, and there is going to be another one here this evening. It has been well publicized and we are learning how to do that, including paid advertising and whatnot. May I thank the warrant order who, in addition to our own paid advertising, has carried the ad and notice thereof in the newsletter produced by the Saskatchewan Institute. They have done this at no cost to us, and it is in the promotion of the town hall meeting tonight, so you are all invited.

We have one more panel this afternoon, and as you all know, I am going to get on a plane right now to fly to Jakarta, so God bless and thank you for coming.

**Senator Michael A. Meighen** (*Acting Chairman*) in the chair.

**The Acting Chairman:** First of all, I want to say that you may think that our number of senators up here at the front is somewhat depleted. That is true. It has been an extraordinary and unusual day. Of course, a number of senators went to Edmonton for the memorial service. Our chair was in Ottawa ensuring that we could continue to operate past March 31, in the new fiscal year with some money, because as you know, no money, no operations. Our deputy chair has just left on official duty to go to Jakarta.

You are left, I can certainly tell you, with quality, if not quantity, chair excepted. Sitting up here we have two very distinguished senators. On my left, Senator Norman Atkins from Ontario, has a long and lengthy biography that I will spare you from. Suffice it to say that he, like the other senator, Jim Munson, also from Ontario, both of whom have their hearts in New Brunswick, come to the Senate with a background in communications. That will become evident as the meeting goes on.

We have a distinguished panel of two people so far who are going to assist us in looking into the question of assistance to local civil authorities. We have, of course, known to people in the audience here, the former Mayor of Winnipeg, Susan Thompson, who regrettably has to go to another engagement in

Merci de faire, malgré les conditions difficiles, un travail remarquable, de première classe. Nous vous en sommes très reconnaissants, et notre président abonderait certainement dans ce sens s'il était des nôtres. Incidemment, notre président vient d'atteindre un niveau qui se trouve à peine au-dessous de celui des anges. À 18 h aujourd'hui, heure d'Ottawa, notre caisse devait être épuisée. À 17 h 55, heure d'Ottawa, tout juste maintenant, nous avons de l'argent. Il y a toujours de l'espoir.

**Le mgén Bouchard :** Il y a toujours de l'espoir, monsieur.

**Le président suppléant :** Merci de me le confirmer.

Avant que je quitte le fauteuil, j'aimerais vous parler de nos assemblées publiques. Nous en avons tenues à la grandeur du pays, à Calgary, à Edmonton, à Regina, à Kingston et à St. John's. Ces assemblées ont été nombreuses, et elles se poursuivent ce soir, ici même. Cette assemblée a été bien annoncée. Nous avons appris comment nous y prendre, notamment en matière de publicité payée. Je souligne particulièrement que dans l'annonce de notre mandat, en plus de notre publicité payée, se trouvait l'annonce de l'assemblée publique et l'avis de convocation — dans le bulletin du Saskatchewan Institute. Nous n'avons rien déboursé pour cette promotion de l'assemblée publique de ce soir. Vous êtes tous invités.

Comme vous le savez, il reste encore un groupe de témoins. Pour ma part, je dois attraper mon vol sur Jakarta. Dieu vous bénisse. Merci à tous.

**Le sénateur Michael A. Meighen** (*le président suppléant*) occupe le fauteuil.

**Le président suppléant :** Tout d'abord, vous vous dites certainement que nous sommes peu de sénateurs devant vous aujourd'hui, et vous avez raison. La journée a été exceptionnelle et inhabituelle. Bien entendu, certains d'entre nous sont à Edmonton, pour assister au service commémoratif. Notre président est resté à Ottawa pour trouver les fonds qui nous permettront de poursuivre nos travaux après le 31 mars, qui marque le début du nouvel exercice. Vous vous en doutez bien, sans argent, pas de travaux. Et notre président suppléant vient tout juste de nous quitter pour remplir des fonctions officielles à Jakarta.

De ceux qui restent, je vous l'assure, vous remarquerez la qualité sinon la quantité, hormis notre président. À mes côtés, deux sénateurs très distingués. Tout d'abord, à ma gauche, le sénateur Norman Atkins, de l'Ontario. Le sénateur a derrière lui une longue expérience, dont je vous épargne le détail. Je me contenterai de souligner que M. Atkins et notre autre collègue, Jim Munson, aussi de l'Ontario, ont tous les deux le cœur au Nouveau-Brunswick, et qu'avant leur entrée au Sénat, ils étaient dans les communications. Vous en aurez la preuve au fil de la séance.

Pour l'instant, deux éminents témoins sont arrivés. Ils nous éclaireront sur la question des autorités civiles locales. Nous recevons tout d'abord une femme bien connue ici, l'ancienne mairesse de Winnipeg, Susan Thompson, qui malheureusement devra nous quitter dans 20 minutes parce qu'elle est attendue



about 20 minutes. With your indulgence, I think the best way to proceed is to ask the mayor to make her statement, and we will ask her a few questions. Then we will go on, hopefully, with the other panellists who we expect to arrive by that time.

I should introduce Major Michael Gagne who is here from Shilo. We do not want to you drive back under dangerous conditions so we may keep you for a while, if that is all right.

That being said, I do not think there are any other preliminaries required. Mayor Thompson, the floor is yours. We are looking forward to hearing your recollections and your recommendations.

**Ms. Susan Thompson, Former Mayor of the City of Winnipeg:** Thank you very much, senator, and to all members of the committee. Thank you for the invitation to be here this afternoon. It is the first time I have had an opportunity to appear before such a committee, so this is a new experience for me. Of course being the former mayor, I cannot help but say welcome to wonderful Winnipeg. You are in the heart of the continent and the centre of the universe, so enjoy.

If I may, I will read my presentation and then open it up to questions.

My understanding is that today you would like to hear some of my thoughts on the aid that the military provided to the civic authority during the 1997 Flood of the Century.

I was mayor, of course, at the time and during that period of time was honoured to lead the citizens of Winnipeg through a potentially dangerous disaster. It was indeed horrific, as anybody who is a Winnipegger and a Manitoban in this room, and indeed all of Canada will say, to watch the devastation that occurred in Grand Forks as the Red River moved up to Manitoba and to Winnipeg. It indeed reminded us of how dangerous and deadly the Red River can become. We, in the end, referred to the Red River as the Red Sea because it had increased in such volume by the time the water reached Winnipeg.

We certainly did not want to experience the same disastrous consequences in Winnipeg as had been experienced in Grand Forks, yet we knew we were facing an increasingly grave situation. As the crest of the Red River moved throughout southern Manitoba, the province declared a state of emergency on April 19.

As the peak of the river moved towards Winnipeg, and with the province continually changing the forecast of the peak of the river, we knew that the situation was growing more serious by the day. There was no longer any question of whether evacuations would occur; it was a question of when evacuations would occur and how many.

We needed to be able to respond in a way that enabled us to do everything necessary for the protection of property, and the health and safety of persons in Winnipeg.

ailleurs. Je vous propose, si vous le voulez bien, d'écouter en premier l'exposé de Mme Thompson, après quoi nous lui poserons quelques questions. Nous passerons ensuite, je l'espère, aux témoins suivants, qui devraient arriver d'ici là.

Je vous présente également le major Michael Gagne, de Shilo. Puisque nous serions inquiets de vous voir retourner dans des conditions dangereuses, nous vous garderons avec nous un moment, si vous voulez bien.

Va pour les préliminaires. Madame Thompson, nous vous écoutons. Nous sommes impatients d'entendre vos mémoires et vos recommandations.

**Mme Susan Thompson, ancienne mairesse de Winnipeg :** Merci beaucoup, monsieur le sénateur, et merci aux membres du comité. Merci de votre invitation. C'est la première fois que je m'adresse à un comité comme le vôtre. C'est une toute nouvelle expérience. De toute évidence, comme j'en ai été mairesse, je ne peux m'empêcher de vous souhaiter la bienvenue dans la merveilleuse ville de Winnipeg. Vous vous trouvez au coeur du continent, au centre de l'univers. Goûtez ce plaisir!

Je vais tout d'abord lire ma déclaration, puis je pourrai répondre à vos questions.

Si j'ai bien saisi, vous attendez de moi aujourd'hui que je vous dise ce que je pense de l'aide prodiguée par les militaires aux autorités civiles pendant l'inondation du siècle, en 1997.

J'étais mairesse à ce moment, et j'ai eu l'honneur de diriger les citoyens de Winnipeg pendant la durée de cette catastrophe potentiellement dangereuse. C'était horrible, tous les Winnipegois et les Manitobains ici présents vous le diront. Le Canada tout entier en fait dira qu'il était affreux de regarder la dévastation laissée à Grand Forks par la crue de la rivière Rouge, qui s'est déversée sur le Manitoba et sur Winnipeg. La rivière voulait sans doute nous rappeler à quel point elle pouvait être dangereuse. Nous en sommes même venus à la baptiser la mer Rouge tellement son volume avait augmenté quand elle a atteint Winnipeg.

Nous étions résolu à ne pas revivre le désastre qui avait frappé Grand Forks, tout en sachant que Winnipeg n'était pas à l'abri de ce danger. Quand la crête de la rivière Rouge a atteint le sud du Manitoba, la province a déclaré l'état d'urgence le 19 avril.

Comme la pointe de crue se dirigeait vers Winnipeg, et comme les prévisions de la province concernant cette pointe de crue changeaient tout le temps, nous savions que la situation s'aggravait de jour en jour. La question n'était plus de savoir s'il y allait avoir des évacuations, mais quand elles auraient lieu et combien de personnes seraient touchées.

Nous voulions nous donner les moyens d'intervenir pour protéger les biens matériels, la santé et la sécurité des résidents de Winnipeg.

For the committee's information, we made it clear to all our citizens that we were planning for the worst case scenario. Everything that we strategized or planned for was in the context of worst case scenario, and our mission was that there would be no loss of life. That would help you in terms of understanding our decisions and how we proceeded.

The City of Winnipeg declared a state of local emergency on April 22, and the Premier of Manitoba formally asked for and received support from the Minister of Defence through the federal provisions of assistance to the civil authority. Immediately following that declaration of the state of local emergency, our first mandatory evacuation was ordered. The next few days were particularly tense, as we waited to know and experience the consequences of actions being taken in southern Manitoba. If the Brunkild dike failed, for example, the implications for Winnipeg were huge. Many residents waited on 24-hour evacuation alert. Many more were exhausted as the efforts to fortify the dikes continued around the clock, and as new dikes were built to respond to changing scenarios.

By April 26, the extent of flooding in southern Manitoba and Winnipeg had exceeded original estimates, and the emergency control committee of the City of Winnipeg approved a motion to request that military assistance be enlisted to assist Winnipeg in its efforts to complete and fortify dikes. By April 29, 3,000 additional military personnel were deployed to Winnipeg from CFB Petawawa. Additional task forces consisted of infantry, armoured, military police, artillery, medical, and service units from the land forces; anti-submarine helicopters, which could land in the water; clearance divers and small boat units from the maritime command; and helicopter and transport units from Air Command.

Some of the tasks that the military assisted us with were to keep track of the flood's progress, evacuate the population, air-lift in engineering resources from across the country, handle movement control, control looting in evacuated areas, build and maintain dikes, and keep track of the integrity of the dikes.

The military's assistance was absolutely invaluable. Their presence was welcomed and embraced by the people of Winnipeg. We could not have achieved our objective of no loss of life without the very critical support of the military. As mayor at the time, I made several decisions that I think were crucial in partnering with the military's presence in Winnipeg. First, I invited the military to have a visible presence as they arrived in Winnipeg.

This particular statement really has nothing to do with protocol, or roles and responsibility, but common sense. The military was in what I understood to be a particularly sensitive time, coming off another mission. The only way I can describe

Pour votre gouverne, je souligne que nous avions annoncé publiquement que nous nous préparions au pire. Toutes nos stratégies et nos plans visaient le pire scénario possible, avec un objectif zéro perte de vie. Je donne ces précisions pour que vous compreniez bien le pourquoi de nos décisions et de notre démarche.

La Ville de Winnipeg a déclaré l'état d'urgence locale le 22 avril. Le premier ministre du Manitoba a alors demandé le soutien du ministre de la Défense, qui a agréé à sa demande, au titre des dispositions législatives fédérales sur l'assistance aux autorités civiles. Immédiatement après la déclaration de l'état d'urgence locale, nous avons ordonné une première évacuation obligatoire. Les jours qui ont suivi, la tension était à son comble puisque nous attendions les conséquences des mesures prises dans le sud du Manitoba. Par exemple, si la digue de Brunkild avait cédé, les répercussions auraient été catastrophiques pour Winnipeg. Nombre de résidents étaient sur un pied d'alerte, dans l'attente des ordres d'évacuation au jour le jour. Beaucoup plus encore étaient épuisés par leurs efforts incessants pour renforcer les digues et en construire de nouvelles, au gré des nouvelles prévisions.

Le 26 avril, l'inondation dans le sud du Manitoba et à Winnipeg avait dépassé les prévisions originales, et le comité d'urgence de Winnipeg a approuvé une motion visant à demander une assistance militaire pour nous aider à construire et à solidifier les digues. Le 29 avril, 3 000 militaires supplémentaires de la BFC Petawawa ont été déployés à Winnipeg. Les forces supplémentaires comprenaient des unités d'infanterie et des unités blindées, la police militaire, des unités d'artillerie, médicales et d'approvisionnement de la Force terrestre; des hélicoptères de lutte anti-sous-marine, qui peuvent se poser dans l'eau; des plongeurs-démineurs et des unités de petits bateaux du Commandement maritime et, enfin, des unités d'hélicoptères et de transport du Commandement aérien.

Les militaires nous ont notamment prêté main forte pour le suivi de l'avancée des eaux, l'évacuation de la population, le transport par avion de ressources techniques dépêchées de partout au pays, la gestion des mouvements des gens, la lutte au pillage dans les zones évacuées, la construction et le maintien des digues, ainsi que la vérification de leur intégrité.

Les militaires nous ont apporté une aide inestimable. Leur présence était attendue et bienvenue au sein de la population de Winnipeg. Sans leur soutien essentiel, nous n'aurions pu atteindre notre objectif zéro perte de vie. En ma qualité de maire à l'époque, j'ai pris plusieurs décisions qui m'apparaissent cardinales pour assurer un partenariat efficace avec les militaires. D'emblée, je les ai enjoins à se montrer visibles dès leur arrivée à Winnipeg.

Cette demande n'avait rien à voir avec le protocole, les rôles ou les responsabilités. C'était simplement une question de bon sens. Les militaires se trouvaient chez nous à une période que je jugeais particulièrement difficile, et ils avaient abandonné une autre

them when they came into Winnipeg, or were anticipating coming into Winnipeg, was they were tight.

It was to be a dry mission, it was highly controlled, and they wanted to get in and do their mission and leave. However, they did not understand the history. I should not say they did not understand. What was present in Winnipeg was the history of the 1950 flood. Our citizens in 1950 were very appreciative of the military coming in and helping them through that crisis. When we knew the military were coming in, I was advised by my administration that they were to come in at night and I absolutely refused that position. I knew that my citizens were exhausted. We had been fighting this flood, even though the flood was on its way, the water was on its way, we had been fighting this for months. We had volunteers working on the dikes. People were exhausted. Combined with the tremendous relationship of the past with the military, plus the critical stage of the water and the flood, to have brought the military in, in the dark of night, was not what I would accept. Through discussions, the military came in during the daytime. Of course, it set the tone, it set the relationship, and it set the optimism that we would overcome this tremendous Flood of the Century, and that the military would assist us. They came in during the light of day, not during the dark of night.

It was a great relief to the citizens of Winnipeg at that particular time. They were here to assist us at a time when our citizens were emotionally and physically exhausted. Their arrival and visible presence provided a much needed emotional and psychological lift to the citizens of Winnipeg.

Mr. Chairman, when you made your opening remarks about Senator Munson's and Senator Atkins' specialty in communications, I rest my case. You can see in my presentation here, every rule, every authority, but the key that overrides it all is, how well are you communicating the situation?

We also celebrated and honoured the military as they left our city in the form of a parade that passed through our city and past city hall. One of the processes that we employed at the city was to invite them to centralize some of their operations right within city hall, and our emergency operations centre, as I said, was within city hall. It was absolutely crucial that the Canadian military work with our city police and our emergency services, to be a part of the team. To have them located at city hall sent a wonderful message, and contributed to efficiency, I might also add. It provided our staff with access to their expertise firsthand. The ability of the military to predict to a high degree and to analyse scenarios that may or may not occur was invaluable. It was an invaluable modeling experience for us to observe and participate in.

I will never forget my first briefing. I had never been to a briefing at 17 Wing. They had the entire map of Manitoba out from a satellite image, and the Red River was talked about in

mission pour venir nous aider. Le seul mot qui me vient à l'esprit pour décrire les troupes à leur arrivée à Winnipeg, ou dans la période d'attente de l'ordre de venir à Winnipeg, est qu'elles étaient tendues.

La mission était aride, très contrôlée. Ils voulaient venir s'acquitter de leur mission et partir. Ils ne saisissaient pas bien l'aspect historique. Je ne devrais pas dire cela. À Winnipeg, les gens se souvenaient de l'inondation de 1950. À l'époque, les citoyens avaient développé un immense sentiment de gratitude à l'endroit des militaires qui les avaient épaulés tout au long de la crise. Quand nous avons appris que les militaires arrivaient — quand j'ai appris de mon administration qu'ils arriveraient le soir, je m'y suis formellement opposée. Je savais que la population était épuisée. Nous avons lutté contre l'inondation, avant même qu'elle n'arrive, que les eaux ne tracent leur chemin jusqu'à nous, pendant des mois. Des bénévoles travaillaient sur les digues. Les gens étaient exténués. Par ailleurs, connaissant le souvenir d'une collaboration exceptionnelle avec les militaires qui nous brûlait d'espoir et la situation critique de la rivière, je ne pouvais tolérer que les militaires arrivent dans la nuit. Après des pourparlers, ils ont accepté d'arriver de jour. Cette victoire a marqué le ton, elle a teinté notre relation et elle a confirmé notre assurance de surmonter l'inondation du siècle, avec l'aide des militaires. Ils sont arrivés en plein jour, pas aux heures sombres de la nuit.

Les citoyens ont ressenti un grand soulagement à ce moment précis. Ils trouvaient enfin de l'aide, à un moment où ils étaient émotionnellement et physiquement à bout de souffle. L'arrivée et la visibilité des militaires ont eu un effet apaisant très attendu sur les tensions émotionnelles et psychologiques des citoyens de Winnipeg.

Monsieur le président, vous nous avez dit en ouverture que les sénateurs Munson et Atkins étaient des spécialistes des communications. J'en suis fort heureuse parce que c'est le fondement de mon plaidoyer. Au-delà des règles et des pouvoirs, le plus important demeure la façon dont on communique l'information en situation d'urgence.

Nous avons célébré et honoré les militaires quand ils sont partis. Ils ont défilé dans la ville, passant devant l'hôtel de ville. Nous les avions en effet invités à centraliser le commandement d'une partie de leurs opérations à l'hôtel de ville, où se trouvait également notre centre d'urgence. Il était absolument primordial que les Forces canadiennes travaillent de concert avec la police municipale et nos services d'urgence, qu'elles fassent partie de l'équipe. La présence des militaires à l'hôtel de ville transmettait un message d'unité très éloquent et l'efficacité de toute l'opération s'en est trouvée grandement améliorée. En prenant cette décision, j'ai permis à mon personnel d'avoir un accès privilégié à l'expertise des militaires. Ils sont sans pareils pour prédire et analyser les scénarios de réalisation ou de non-réalisation. Ce fut pour nous une expérience extraordinaire d'observer ce modèle en action et d'y contribuer.

Jamais je n'oublierai le premier breffage auquel j'ai participé. Jamais auparavant je n'avais pris part à un breffage de la 17<sup>e</sup> Escadre. Ils avaient déroulé une carte du Manitoba tirée



terms of an advancing army, but it was advancing water. The front every day was where the water was. Was the water at Emerson? Was the water at Morris? Where was it advancing? That was the kind of badly needed intelligence that was provided to us.

As you know, there was a General in southern Manitoba, and General Hillier was in charge of Winnipeg.

I was also instructed that the military would be part of our emergency operations, but that they would not be part of my daily press briefings, because when I referred to communications, the essential part of this was, of course, the military, our citizens, and everything that was involved by all levels of government, but it was the communications. I was advised that the military would not speak, which I did not agree with. When General Hillier attended the first press conference at city hall with me, he was seated in the audience, and I proceeded to ask him to come and join me at the table in the empty chair, because I again felt that the citizens would very much appreciate hearing from the Canadian military. Of course, it was the appropriate thing to do. General Hillier, upon his arrival, was able to communicate how pleased the military were to assist in Winnipeg.

I would like to offer several comments about lessons learned and the areas where improvement could take place. I found at the administrative level there was a fairly good understanding of rules and responsibilities, but at the political level, we were on a very fast learning curve. I again would encourage all opportunity to work as closely as possible with all persons at the political level before enduring such crisis.

The implications of the power residing in the civil authority, and the rules and responsibilities of each partner in this type of operation, needed to be more clearly articulated. Although we did learn very quickly, it would have helped to have it more clearly articulated.

The civil authority at the political level had a steep learning curve to understand what the military can and will provide under such emergency as we had. The assistance offered to us in terms of emergency preparedness was professional, efficient, essential and invaluable. I was very appreciative of the way the military did their briefings. The briefings were precise, structured, and quantifiable. In fact, I made a recommendation to our city administration that they adopt that model. They answered questions even before they were asked. They were done amazingly well, and every opportunity I had, I made sure that my staff were in the room to listen to the briefings.

I also value so much the relationships that were formed throughout this crisis. The military leadership worked in a personable, friendly, and tactful manner in conjunction with political leadership, civic administration, social services agency, and our citizens. The relationships and the friendships formed with our citizens, to this day, are very near and very dear to us.

d'une image satellite et ils parlaient de la rivière Rouge comme s'il s'agissait d'un front ennemi en progression, même si nous savions tous que l'ennemi était une rivière en crue. Les eaux avaient-elles touché Emerson? Étaient-elles rendues à Morris? Où se dirigeaient-elles? C'est le genre de renseignements dont nous avions cruellement besoin.

Comme vous le savez, un général s'occupait du sud du Manitoba, et le général Hillier était aux commandes à Winnipeg.

On m'a instruit par ailleurs que les militaires participeraient à nos opérations d'urgence, mais pas à mes conférences de presse quotidiennes. Quand j'ai parlé de communications, je faisais surtout référence, bien entendu, aux communications entre les militaires, les citoyens et tous les éléments mis à partie à tous les paliers de gouvernement. On m'avait avisée que les Forces n'interviendraient pas, mais je n'étais pas d'accord. Lorsque le général Hillier a assisté à la première conférence de presse, il était assis dans l'audience. J'ai commencé par lui demander de me rejoindre à la table, où se trouvait une chaise libre. J'étais certaine, une fois encore, que les citoyens voulaient entendre les commentaires des Forces canadiennes. C'était, bien entendu, ce qu'il y avait à faire. Le général Hillier a déclaré, dès son arrivée à l'avant, que les Forces canadiennes étaient ravies de prêter assistance à Winnipeg.

J'ai quelques remarques concernant les leçons apprises et les pistes d'amélioration à envisager. Sur le plan administratif, j'ai constaté une assez bonne compréhension des règles et des responsabilités mais, sur le plan politique, tout était à apprendre, et vite. J'invite les intéressés à profiter de toutes les possibilités qui se présentent pour collaborer aussi étroitement que possible avec autant de personnes que possible à l'échelon politique, avant que les crises n'éclatent.

Les pouvoirs de l'autorité civile et l'incidence de ces pouvoirs, ainsi que les règles et les responsabilités de chacun des partenaires dans ce type d'opérations auraient dû être précisés. Bien que nous ayons appris très vite, il aurait été plus simple que les choses soient établies clairement à l'avance.

Les autorités civiles, sur le plan politique, ont dû apprendre en accéléré ce qu'elles pouvaient attendre des militaires dans une telle situation d'urgence. L'assistance qui nous a été prodiguée en matière de protection civile était professionnelle, efficace, essentielle et inestimable. J'ai beaucoup apprécié le déroulement des briefings des militaires. L'information était précise, structurée et quantifiable. J'ai même par la suite recommandé à l'administration de la municipalité d'adopter le modèle. Les militaires répondent aux questions avant même qu'elles ne soient posées. C'était extrêmement bien fait et, chaque fois que c'était possible, je dépêchais mon personnel pour qu'il puissent entendre les briefings.

J'ai également énormément apprécié les relations nouées tout au long des événements. Le leadership des militaires se transmettait sur un ton personnel, amical et plein de tact aux leaders politiques, à l'administration municipale, aux services sociaux et aux citoyens. Les relations et les amitiés créées avec la population, encore à ce jour, sont restées un souvenir vif et précieux.

In conclusion, I want to emphasize that the military presence and assistance in Winnipeg during the 1997 flood was absolutely critical. The value in expertise that the military brings to these types of life threatening situations cannot be underestimated and it is greatly appreciated.

I would like to thank you for the opportunity to be with this committee. I wish you success in your deliberations, and trust that the recommendations you put forward will serve to improve the quality of service of the citizens for future crises in Canada.

**Senator Munson:** I think you get into a bit about lessons learned from this. In Regina yesterday, a reserve officer told us about paperwork taking a day and a half to get to the B.C. fires, and a day and a half to leave, and there were a lot of complications. I may be naive in asking this question. In lessons learned here, when there is a state of emergency, as mayor do you call up and say, we have a state of emergency, or does somebody in the national authority with the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, OCIPEP, which I had to deal with when I worked in the Prime Minister's Office, PMO, make the call? Who makes the call, and who should make the call?

**Ms. Thompson:** The protocol is such that the province declares the state of emergency, and then the city follows. If I had declared it, I would have been responsible for the \$100 million bill that I had already spent. I was not going to do that. You may want to ask me about that at some point.

**Senator Munson:** Get it off your mind now. I do not have to ask. You seem to be quite assertive, in a good way, in a positive way.

**Ms. Thompson:** Obviously there was a protocol, there was an agreement on funding, all of these things. They have a history as well as the inevitable politics but I can assure you that we were ready to declare a state of emergency before it actually occurred. There was a hugely high anxiety area by not only the citizens of Manitoba, but the citizens of Winnipeg. In actual fact, I could not, as the mayor, responsibly declare an emergency until the province had declared, or I would have had that bill. Would I have wanted to declare before then? Yes, in my opinion it was absolutely essential, but it would not have been fiscally possible. It was really tough to go out to the residences and see people exhausted, and we needed the military in here easily ten days prior to when they came.

**Senator Munson:** Is the structure more simplified now?

**Ms. Thompson:** I do not know.

**Senator Munson:** I guess Mr. Sanderson wants to speak, but —

**Ms. Thompson:** If he has the answer, that is good.

En conclusion, je tiens à souligner que la présence et l'assistance des militaires durant l'inondation de 1997 à Winnipeg ont été critiques. L'expertise inouïe des militaires dans de telles situations, où des vies sont en danger, ne doit pas être sous-estimée. C'est grandement apprécié.

Je tiens à vous remercier de la chance que vous me donnez de m'adresser à vous. Je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations. Je suis convaincu que vos recommandations contribueront à améliorer la qualité des services fournis aux Canadiens en temps de crise.

**Le sénateur Munson :** Vous avez effleuré la question des leçons apprises. À Regina, hier, un officier de la Réserve s'est plaint qu'il fallait jusqu'à une journée et demie de paperasserie avant que quelqu'un puisse partir sur le lieu des incendies en Colombie-Britannique, et de nouveau une journée et demie pour qu'il en reparte. Tout était compliqué. Peut-être ma question vous paraîtra-t-elle naïve, mais je me lance tout de même. Elle concerne les leçons apprises une fois que l'état d'urgence est déclaré. Est-ce que c'est vous, la mairesse, qui avez déclaré l'état d'urgence, ou est-ce une autorité nationale du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, le BPIEPC, avec qui je transigeais quand je travaillais au Cabinet du premier ministre, le CPM? Qui déclare l'état d'urgence, et qui devrait le faire?

**Mme Thompson :** Suivant le protocole établi, c'est la province qui déclare l'état d'urgence, puis la municipalité lui emboîte le pas. Si j'avais déclaré l'état d'urgence moi-même, j'aurais été responsable des frais de 100 millions de dollars déjà engagés. Il n'en était pas question. Vous pourriez me poser une question à ce sujet, si vous voulez.

**Le sénateur Munson :** Oubliez cela. Je n'ai pas à vous poser cette question. Vous semblez assez catégorique, dans le bon sens, dans un sens positif.

**Mme Thompson :** De toute évidence, il y avait un protocole à suivre, une entente de financement, et autres aspects du genre. Ils sont le résultat des expériences passées et de toutes sortes de considérations politiques, mais nous aurions quant à nous déclaré l'état d'urgence bien avant. La tension était à son paroxysme dans tout le Manitoba, et à Winnipeg particulièrement. À titre de mairesse, je ne pouvais pas prendre la responsabilité de déclarer l'état d'urgence tant que la province ne s'était pas avancée, parce que j'aurais reçu la facture. Aurais-je souhaité faire cette déclaration avant? Oui, c'était incontournable, mais je n'avais pas la capacité financière de le faire moi-même. C'était un véritable calvaire de voir tous ces résidents à bout de souffle. Nous aurions eu besoin des militaires au moins dix jours avant qu'ils n'arrivent.

**Le sénateur Munson :** La structure a-t-elle été simplifiée depuis?

**Mme Thompson :** Je ne le sais pas.

**Le sénateur Munson :** Je pense que M. Sanderson aurait quelque chose à dire, mais...

**Mme Thompson :** S'il a la réponse, c'est bon.

**The Acting Chairman:** Perhaps you can give the answer later. Perhaps you can remember that and answer later.

**Senator Munson:** Is a full-time military liaison officer to the first responders required?

**Ms. Thompson:** It is always required when the crisis happens, so from my perspective, of course. Let me go back in terms of giving my opinion, which is what I am doing now, on the declaration of the state of emergency. Perhaps one of the lessons learned here for anybody is that decisions, of course, do not have to be naïve, that decisions are just based on protocol. I also put a phone call in to the Prime Minister's office, and I pleaded. I said help.

**Senator Munson:** I wish you were staying for the whole time because we could get a debate going with the others. I know you are not the mayor any more, but are you satisfied that there are proper protocols in place now, that would work a lot better than worked before? I know you are in praise of the military, but you used the word "panic." I am just wondering, did the military show up in time?

**Ms. Thompson:** Did the military show up in time? What does that question mean?

**Senator Munson:** Should they have been called in before the province called a state of emergency, if there was a state of panic?

**Ms. Thompson:** Absolutely, we could have used them much earlier. Whatever decision was made, we had to live with and we had to be responsible on that. Once they arrived, there was not a single thing we could have asked for them to do more than what they did. Again, I will go back to the communications side. The decision to hold daily press conferences at city hall and at the provincial level was invaluable in terms of getting the message out, in terms of explaining. As the water rose, the anxiety rose, and it was a management issue between giving clear, concise information from all levels of government, from all areas of responsibility, and yet not to cross over the line to panic.

How do you do that? How do you behave responsibly? How do you lead responsibly? How do you give truthful, accurate information, and not allow speculation and rumours? I can tell you that I dealt with more rumours — the floodgates were going to break down, the pumping stations were going to crash, Brunkild was not going to hold, and hell had opened up on us.

You have to understand, we were not fighting one front. We were not just fighting the water in the Red River. We were not just dealing with the floodgates and the capacity or the strength of the gates, or that our pumping station had only been tested to 19 feet, and they were going to 24 feet and a half. If those pumping stations failed, we would have had 100,000 homes with six feet of sewer water; forget about the river. All of these, the Brunkild

**Le président suppléant :** Peut-être pourriez-vous nous donner votre réponse plus tard, si vous vous en souvenez.

**Le sénateur Munson :** Faut-il créer un poste permanent d'officier de liaison entre les Forces et le premier intervenant?

**Mme Thompson :** C'est toujours mieux en temps de crise, à mon avis, bien entendu. Si vous me le permettez, je vais revenir sur mon opinion — c'est d'ailleurs ce que je suis en train de faire — au sujet de la déclaration de l'état d'urgence. Dans notre cas, ce que nous avons appris de plus important est que les décisions ne doivent pas être trop simplistes, trop protocolaires. J'ai téléphoné au Cabinet du premier ministre, j'ai imploré. J'ai crié à l'aide.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais beaucoup que vous restiez jusqu'à la fin. Nous pourrions débattre de cette question avec les autres. Je sais que vous n'êtes plus mairesse, mais pensez-vous que les protocoles ont été améliorés, que les choses iraient mieux maintenant? Je sais que vous encensez les militaires, mais vous avez utilisé le mot « panique ». Selon vous, les militaires sont-ils arrivés à temps?

**Mme Thompson :** Sont-ils arrivés à temps? Que voulez-vous dire?

**Le sénateur Munson :** Auraient-ils dû être appelés avant même que la province ne déclare l'état d'urgence, si le climat en était un de panique?

**Mme Thompson :** Sans contredit, nous aurions eu besoin de leurs services bien avant. Cependant, peu importe la décision prise, nous avons dû vivre avec et en assumer l'entière responsabilité. Quand les militaires sont arrivés, enfin, ils ont fait tout ce qu'ils pouvaient. Nous n'aurions pas pu leur en demander plus. J'en reviens aux communications. La décision concernant la tenue de conférences de presse à l'hôtel de ville et à l'échelon provincial a eu des effets positifs insoupçonnés sur la transmission du message. Nous pouvions expliquer ce qui se passait. L'angoisse montait d'un cran chaque fois que le niveau d'eau montait. Sur le plan de la gestion, il était impérieux de diffuser de l'information limpide et concise sur ce qui se passait à chaque palier de gouvernement, dans chaque centre de responsabilité, sans tomber dans la panique.

Comment y arriver? Quel est le comportement responsable? Comment diriger de façon responsable? Comment donne-t-on de l'information véridique, précise, ne laissant aucun jeu aux spéculations et aux rumeurs? Vous n'imaginez pas toutes les rumeurs que j'ai entendues — les portes d'écluse vont s'effondrer, les stations de pompage vont tomber en panne, Brunkild ne résistera pas, le ciel va nous tomber sur la tête!

Vous devez bien comprendre que la guerre se déroulait sur plusieurs fronts. Notre lutte ne visait pas uniquement la rivière Rouge. Nos problèmes n'étaient pas seulement les portes d'écluse et leur capacité ou leur force, ou le fait que notre station de pompage avait été testée pour des niveaux de 19 pieds, alors que les prévisions les mettaient à 24 pieds et demis. En cas de défaillance des stations, 100 000 foyers auraient été inondés par



dike, all of this kind of thing, it was unbelievable the magnitude of the fronts we faced, and everybody rose above and beyond.

**Senator Munson:** I know you have a timetable. Are you satisfied today that all mechanisms have been put in place to deal with anything of this sort again?

**Ms. Thompson:** I cannot say that because I do not know. I know we recommended improvements. I know improvements were accepted at city hall. The other levels of government and the other areas will have to speak to that but I can certainly tell you that it is my understanding that the emergency preparedness committee uses Winnipeg as a model in terms of communications in emergency preparedness.

**Senator Atkins:** Did the province drag its feet at all before it made the request to the federal government?

**Ms. Thompson:** Not to my knowledge, absolutely not.

**Senator Atkins:** The pressures would have been as extreme on them as they were on you, would they not?

**Ms. Thompson:** Yes.

**Senator Atkins:** You wanted to ask the question about funding, which I am very curious about. How did the funding break down, and did the federal government come through, in terms of when the assessment was made, with their share without dragging their feet?

**Ms. Thompson:** The original formula, as I understood it, and again I must preface it with that because I wish I had saved every note that I ever had, but it was eight years ago. The original formula in national emergencies, as I understood it, was once the federal government declared a state of emergency, 90 per cent of the costs would be taken care of by the federal government, and then 10 per cent would be absorbed by the province and the municipalities.

As the waters advanced, I received briefings that there was not necessarily agreement on what the formula would be. As I understood it, when the state of emergency was declared, we had no agreement on what the final funding would be. As I understand it, because of course bills get paid way past when the crisis is over with, the city was satisfied that the obligations were met. That is my understanding but it was a very unpleasant, difficult circumstance to be fighting to save your city, with a state of emergency declared, and you were not sure what your bill was really going to be. We had already spent \$100 million.

**Senator Atkins:** Of the 10 per cent that was the responsibility of the province and the municipality, how did that break down? What was the municipality's share?

**Ms. Thompson:** Sorry, I do not recall, but I would be pleased to get that for you.

**Senator Atkins:** You do not have a percentage?

six pieds d'eau d'égout, sans compter celle de la rivière. Tous ces dangers, la digue de Brunkild, et bien d'autres, décuplaient les fronts de lutte, et tous ont fait un travail exceptionnel.

**Le sénateur Munson :** Je sais que vous avez un horaire serré. Selon vous, à l'heure où nous nous parlons, des mécanismes ont-ils été mis en place pour qu'on puisse intervenir rapidement si pareille situation se reproduisait?

**Mme Thompson :** Je ne peux pas vous le dire parce que je ne le sais pas. Je sais que nous avons recommandé des améliorations. Je sais que ces améliorations ont été approuvées à l'hôtel de ville. Les autres paliers de gouvernement et les autres parties intéressées ont certainement leur point de vue mais, si mes renseignements sont bons, le Comité de protection civile a fait de Winnipeg un modèle en matière de communications en situation d'urgence.

**Le sénateur Atkins :** Pensez-vous que la province a trop attendu avant de faire sa demande au gouvernement fédéral?

**Mme Thompson :** Pas à ma connaissance, pas du tout.

**Le sénateur Atkins :** Les autorités provinciales subissaient la même pression que vous, non?

**Mme Thompson :** Oui.

**Le sénateur Atkins :** Vous vouliez revenir sur l'aspect du financement, qui m'intéresse énormément. Quelles ont été les modalités de financement? Est-ce que le fédéral a ouvert les coffres rapidement une fois que l'évaluation a été faite?

**Mme Thompson :** La formule originale, selon ma compréhension — je n'ai pas le choix de commencer ainsi parce que je n'ai pas gardé toutes les notes que j'ai prises il y a huit ans... Selon la formule originale en matière d'urgences nationales, une fois l'état d'urgence déclaré, 90 p. 100 des coûts sont payés par le gouvernement fédéral, et les 10 p. 100 qui restent sont répartis entre la province et les municipalités.

À mesure que les eaux progressaient, l'information que je recevais indiquait que l'accord n'était pas parfait relativement à la formule de financement. Quand l'état d'urgence a été déclaré, aucune entente n'avait été conclue relativement à la formule définitive de financement. Selon ce que j'en comprends — des factures courantes ont été payées bien après la fin de la crise —, la ville a jugé que les obligations avaient été remplies. C'est ce que j'en comprends, mais je peux affirmer aujourd'hui qu'il était fort déplaisant d'avoir à se battre pour sauver notre ville après la déclaration de l'état d'urgence, sans savoir ce que serait le montant de la facture finale. Nous avions déjà dépensé 100 millions de dollars.

**Le sénateur Atkins :** Comment les 10 p. 100 qui revenaient à la province et à la municipalité ont-ils été répartis? Quelle a été la part de la municipalité?

**Mme Thompson :** Je suis désolée, je ne m'en souviens pas. Je serai ravie toutefois de vous faire transmettre l'information.

**Le sénateur Atkins :** Vous ne pouvez pas me donner un pourcentage?

**Ms. Thompson:** In the end I do not, because as I said, the bills come way after, but I am sure we can get them for you.

**Senator Atkins:** Following along on this line, what was the formula that was applied to citizens who were affected by the flood?

**Ms. Thompson:** What do you mean by that?

**Senator Atkins:** In terms of compensation? How did you assist them?

**Ms. Thompson:** Again to my recollection, the City did not have a formula in terms of compensation. The City had powers to move in, for instance, I will give you a concrete example. On Kingston Row and Scotia Street where people had built swimming pools, decks and things like this, the dikes could not get across. If we had to remove somebody's deck or something like that, then people applied afterwards for that to be replaced. It is hearsay, but I understand from persons who were affected they were very pleased with the replacement because it was very generous in terms of replacement.

**Senator Atkins:** The police and the fire department were under your jurisdiction?

**Ms. Thompson:** Yes.

**Senator Atkins:** How did they coordinate with the military?

**Ms. Thompson:** There is a protocol that is again established. Our former deputy fire chief wound up being the fire chief in Ottawa when the ice storm hit. I will never forget him calling me saying, one of the best structures was the fact that Winnipeg had gone to an amalgamation, so there was only one mayor, one fire chief, one police chief, et cetera. In a crisis when you have to deal with other levels of government and other entities, you do not have to spend a lot of time around a table deciding whose jurisdiction it is. In the ice storm it was a nightmare, because there were 13 fire chiefs, 15 police chiefs, 13 mayors, and a lot of discussion around who had what authority.

When you ask, how did our police, fire and emergency services coordinate, I do not recall a problem. I recall a team, and a respect, and a coordination, and if something was wrong and cooperation was not going on, I would have heard from citizens. I must say our citizens. It was probably 30 days of when we all got along.

**Senator Atkins:** How long was the military here, and did they assist throughout the cleanup?

**Ms. Thompson:** I do not have the exact number of days, again, that the military were here but let me give you a perspective. It was at least three weeks and no, the military left and the cleanup, from my recollection, was done by municipal and provincial workers and volunteers.

**Mme Thompson :** Je n'ai pas la proportion finale parce que, comme je l'ai dit, les factures viennent bien après. Je pourrai vous obtenir les chiffres, sans problème.

**Le sénateur Atkins :** Dans ce même ordre d'idées, quelle a été la formule arrêtée pour ce qui est des citoyens touchés?

**Mme Thompson :** Que voulez-vous dire?

**Le sénateur Atkins :** Je fais référence à la formule d'indemnisation. Comment les avez-vous aidés?

**Mme Thompson :** Encore une fois, à mon souvenir, la ville n'avait pas de formule d'indemnisation. Elle avait un pouvoir d'intervention, dont je vais vous donner un exemple concret. Sur l'avenue Kingston et la rue Scotia, des piscines et des terrasses, ou d'autres aménagements du genre, empêchaient l'installation de digues, et il fallait les enlever. Les propriétaires ont dû déposer une demande de remplacement par la suite. Selon ce que j'ai entendu à travers les branches, les citoyens visés ont été très satisfaits, parce que l'indemnité de remplacement était très généreuse.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que la police et le service d'incendie relevaient de votre autorité?

**Mme Thompson :** Oui.

**Le sénateur Atkins :** Comment avez-vous coordonner leurs activités avec celles des militaires?

**Mme Thompson :** Encore une fois, tout se déroule selon un protocole établi. Le chef adjoint du service d'incendie en poste à ce moment était celui-là même qui avait été chef d'incendie à Ottawa au moment de la tempête de verglas. Je me souviendrai toujours de son appel, quand il m'a dit que l'un des grands atouts de Winnipeg était la fusion, puisqu'il y avait une seule mairesse, un seul chef des pompiers, un seul chef de police, etc. En temps de crise, quand il faut conjuguer avec divers ordres de gouvernement et beaucoup d'autres entités, une structure unique économise beaucoup de temps en discussions au sujet des compétences de chacun. Pendant la tempête de verglas, c'était un cauchemar : il y avait en tout 13 chefs de service d'incendie, 15 chefs de police, 13 maires. Vous pouvez imaginer les discussions au sujet des compétences de chacun!

Pour ce qui est de la coordination entre notre service de police, notre service d'incendie et les services d'urgence, je ne me souviens d'aucune difficulté particulière. Je me souviens de l'esprit d'équipe, du respect des autres, de la coordination. Quand il y avait un pépin et qu'il n'y avait pas de coopération, je le savais de la bouche des citoyens. Je devrais dire de nos citoyens. Pendant ces 30 jours, il y a eu une entente parfaite.

**Le sénateur Atkins :** Pendant combien de temps les militaires sont-ils restés? Vous ont-ils aidés pour le nettoyage?

**Mme Thompson :** Je ne me rappelle pas le nombre de jours exacts mais, en gros, c'est quelque chose comme trois semaines. Pour ce qui est du nettoyage, si j'ai bon souvenir, les militaires n'y étaient plus. Ce sont des employés du municipal et du provincial qui ont fait le travail, avec l'appui de bénévoles.

**Senator Atkins:** That must have been a horrendous challenge.

**Ms. Thompson:** It was interesting because it was projected to be horrendous. We had 8 million sand bags which were equivalent to a line from Winnipeg to Vancouver if you put them end to end. I can remember the day in November when I said to my administration, how many sand bags do we have on hand? We had 50,000 sand bags on hand, and I said would you order another 100,000? We had had another horrendous snow fall, and by December of '96 we knew we were in for a big one. I got one of those interesting looks that I can only describe that women understand perfectly.

By February, I believe it was, we had ordered 500,000 sand bags, and by the end there were 8 million. It was projected that the sand bags would collapse the banks and all this kind of thing but somebody had a great idea, and they backed in the trucks that have those conveyor belts. I think it took us 30 days. It was unbelievable so it was highly efficient in what we foresaw as two-year problem. It was just amazing and so interesting that it did not turn out to be that big of a problem.

**The Acting Chairman:** I am going to have to cut this short, I am afraid. I know it is important for you to leave now. I want to thank you on behalf of the committee and express our appreciation to you. Please, do not forget to tell the people at your next engagement that you are late because of us and it was not your fault at all. We wish you the best of luck in your responsibilities as chief executive officer of the University of Winnipeg Foundation. I hope that everybody in this room will be a contributor and a supporter of your efforts.

**Ms. Thompson:** Thank you very much for this opportunity. It has been interesting, because I have not been asked since then for any feedback on the flood, and you are the first group that has asked me. It is most appreciated.

**The Acting Chairman:** Senators, we will continue with the remaining members of our panel. Perhaps I should introduce them. Going from left to right, Mr. Chuck Sanderson has been with the Manitoba government in various senior roles since 1989. In April 2002, he was appointed Executive Director for the Manitoba Emergency Measures Organization. In this role, he has managed to coordinate a response to the June 2002 flood in southwestern Manitoba, the train derailment and evacuation at Ferndale, Manitoba, and the TransCanada Pipeline explosion at Brookdale, Manitoba.

Moving along the line, Colonel Mike Capstick has served in a number of operational and doctrine-related appointments in Land Force Command Headquarters, National Defence Headquarters, and in Land Force Western Area. His overseas service has included commanding a regiment in Cyprus and the Canadian contingent of the NATO stabilization force in Bosnia. He is a graduate of the Canadian Forces Command and Staff College and is currently Director Land Reserves Management at

**Le sénateur Atkins :** J'imagine que la tâche était énorme.

**Mme Thompson :** Votre remarque est intéressante parce que, en effet, on s'attendait à un travail énorme. En tout, 8 millions de sacs de sable se trouvaient sur le territoire, avec lesquels nous aurions pu former une ligne entre Winnipeg et Vancouver si nous les avions mis bout à bout. Je me souviens de ce jour de novembre où j'ai demandé à mes administrateurs combien de sacs de sable nous avions en stock. Nous en avions 50 000, et je leur ai demandé si on pouvait en commander 100 000 de plus. Puis une autre horrible tempête de neige nous a frappés et, dès décembre 1996, nous savions que l'hiver allait être rude. J'ai eu un de ces regards... Vous savez, un de ces regards que seule une femme peut décoder parfaitement.

En février, je crois, nous en étions à 500 000 sacs de sable et, vers la fin, à 8 millions. On disait que les sacs allaient provoquer l'effondrement des berges. On prédisait toutes sortes de catastrophes, mais quel'un a eu la brillante idée d'utiliser des camions équipés de courroies transporteuses. Il nous a fallu une trentaine de jours. C'était incroyablement efficace. Nous avions prévu qu'il nous faudrait deux ans pour régler le problème. C'était tout à fait étonnant et surtout intéressant de constater que le problème n'était pas si énorme.

**Le président suppléant :** Je dois couper court à cet échange, j'ai bien peur, parce que vous devez quitter maintenant. Je tiens à vous remercier, au nom du comité. Nous apprécions énormément votre visite. En arrivant à votre prochain rendez-vous, n'hésitez pas à préciser que vous êtes en retard à cause de nous. Faites-nous porter l'entière responsabilité. Nous vous souhaitons la meilleure des chances dans vos fonctions de directrice générale de la Fondation de l'Université de Winnipeg. J'espère que tous les participants réunis ici contribueront à votre caisse et qu'ils soutiendront vos efforts.

**Mme Thompson :** Merci de m'avoir donné la chance de témoigner. L'expérience a été intéressante. Depuis l'inondation, personne ne m'avait jamais demandé de faire un bilan des événements. Vous êtes les premiers et je vous en suis reconnaissante.

**Le président suppléant :** Chers collègues, nous allons entendre les autres témoins. Je vais tout d'abord vous les présenter. Je commence à gauche : M. Chuck Sanderson a occupé divers postes supérieurs au sein du gouvernement manitobain depuis 1989. En avril 2002, il a été nommé directeur exécutif de l'Organisation des mesures d'urgence du Manitoba, l'OMUM. À ce titre, il a coordonné l'intervention lors de l'inondation dans le sud-ouest du Manitoba en juin 2002; du déraillement de train et de l'évacuation qui a suivi à Ferndale, Manitoba, ainsi que de l'explosion du Gazoduc transcanadien survenu à Brookdale, Manitoba.

À sa droite, le colonel Mike Capstick a rempli de multiples missions opérationnelles et liées à la doctrine au Quartier général du Commandement de la Force terrestre, au QG de la Défense nationale, ainsi qu'au Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. À l'étranger, il a notamment commandé un régiment à Chypre et le contingent canadien de la Force de stabilisation de l'OTAN. Il est diplômé du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes et, actuellement, il est Directeur - Gestion de la



National Defence Headquarters. During operation assistance, Colonel Capstick served in operations for Land Force Western Area.

Last but certainly not least, Major Michael Gagne is currently the officer commanding administration company, 2nd Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry in Shilo. He served overseas in Croatia and Bosnia, studied at the Canadian Forces Command and Staff College, and completed a combat team commander's course. During the 1997 flood, Major Gagne served in the French Canadian mechanized division group headquarters task force liaison office, I am sure there is an acronym for that Major Gagne, with the Manitoba Emergency Measures Organization and Emergency Preparedness Canada.

I should note for you in particular, Major Gagne, that yesterday we did not meet your brother, but I gather that Drew is a helicopter pilot at 408 Tactical Helicopter Squadron in Edmonton, which we visited.

Those are our distinguished guests this evening. We have almost three quarters of an hour. I gather that most, if not all, of you have a short statement. Perhaps you would proceed in whatever order you prefer, and then we will open the floor to questions.

Will you go first, Mr. Sanderson? We will start from left to right.

**Mr. Chuck Sanderson, Executive Director, Manitoba Emergency Measures Organization:** Thank you for the invitation to come here. My opening remarks are going to be rather short, mostly because we have been doing a lot of pre-flood planning at Manitoba EMO in the last few weeks, and so I do not have anything prepared. Also, as you heard from my résumé, I was not the director of EMO in 1997, but have been since 2002. My knowledge of the 1997 flood comes from my activities as Deputy Fire Commissioner, where the fire commissioner's office was involved with the water rescue activities in the flood plain, so we saw the activities of the overall operations. Also, the fire commissioner sat on many of the planning committees with the Emergency Measures Organization. Lo and behold, I am now the director of EMO.

I am gleaned a lot of information from post-1997 flood reports. The understanding that I have of the purpose of this panel is to find out the relationship between the military and the province in terms of the 1997 flood, and future flooding as well.

I will start by saying that what we saw in general, and what we experienced in general, with military involvement was fantastic in 1997. From my experience since 2002, it has been even better. I think the relationship we have with the military right now in Manitoba is second to none.

However, I will talk about some of the key issues that I saw floating through the post-1997 reports. I want to make sure that I am saying what I am reading and not what I experienced personally. There were issues at the municipal level, not so much,

Réserve terrestre au QGDN. Pendant l'Opération assistance, le colonel Capstick faisait partie du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre.

Le dernier mais non le moindre est le major Michael Gagné, commandant de la compagnie d'administration du 2<sup>e</sup> Bataillon Princess Patricia's Canadian Light Infantry, à Shilo. Il a servi en Croatie et en Bosnie et il a étudié au Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes, où il a terminé le Cours de commandant d'équipe de combat. Durant les inondations de 1997, le major Gagne était en poste au Bureau de liaison de la Force opérationnelle du Quartier général de la Division mécanisée canadienne-française — je suis convaincu qu'il existe un acronyme pour cela, major Gagne — avec l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba et Protection civile Canada.

Je vous fait remarquer, major Gagne, que nous n'avons pu rencontrer votre frère hier, mais on me dit que Drew est pilote d'hélicoptères au 408<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères à Edmonton, que nous avons visité.

Ce sont les éminents invités que nous recevons ce soir. Nous disposons de trois quarts d'heure ou presque. Chacun de vous, je crois, fera un bref exposé préliminaire. Allez-y selon l'ordre qui vous convient, puis nous passerons aux questions.

Serez-vous le premier, monsieur Sanderson? Nous irons de gauche à droite.

**M. Chuck Sanderson, directeur exécutif, Organisation des mesures d'urgence Manitoba :** Merci de votre invitation. Mon exposé sera très court, en partie parce que nous avons fait beaucoup de planification préinondation à l'OMUM au cours des dernières semaines et que je n'ai pas eu le temps de me préparer. De plus, comme vous avez pu le constater en lisant mon CV, je n'étais pas directeur de l'OMUM en 1997. J'occupe ce poste depuis 2002 seulement. Tout ce que je sais au sujet de l'inondation de 1997, je l'ai appris à titre de Commissionnaire adjoint aux incendies, car le Bureau du commissaire a participé aux activités de sauvetage nautique dans le périmètre d'inondation. Nous avions un regard d'ensemble des activités associées aux diverses opérations. Le commissaire aux incendies siégeait à divers comités de planification de l'Organisation des mesures d'urgence. Et voilà que maintenant, je suis moi-même directeur de l'OMUM.

J'ai glané beaucoup d'information dans les rapports qui ont suivi l'inondation de 1997. Si j'ai bien saisi l'objet de vos travaux, il s'agit de décrire quelle a été la relation entre les militaires et la province lors de l'inondation de 1997, et ce qu'elle devrait être advenant d'autres inondations.

Tout d'abord, je préciserai que de manière générale, les militaires ont joué un rôle fabuleux en 1997. Et selon ce que j'ai pu constater moi-même depuis 2002, la relation s'est même améliorée. J'affirmerai même que la relation que le Manitoba entretient actuellement avec les militaires est insurpassée.

Je vais tout de même m'attarder à certains des enjeux importants qui reviennent dans tous les rapports sortis après les inondations. Je tiens à préciser que je parlerai de ce que j'ai lu et non de choses que j'ai vécus personnellement. Les problèmes se

I understand, in Winnipeg, as the previous mayor has eloquently put it, but at the rural municipal level. I do not know if it was a breakdown in communications or an issue of who is in charge at the time with the military. There were questions such as: is the military operating independently; is the military operating in conjunction with the municipalities; or is the military working for the province and in cooperation with the province? What the realities were, I cannot really speculate on, but I know that theme runs through the post-1997 reports.

Another theme seems to be that at a certain level there was dialogue between the military and the political masters within the province. That was fine, but it was done in isolation of the operational activities that were ongoing at the provincial and municipal level, and that caused friction. I understand that ultimately the relationship created some friction between the political entities and the military itself. Again, I am just going through newspaper reports and other things,

Right now as we speak, we have indicators of potential flooding in Manitoba so we wanted to make sure that lessons learned from 1997 were actually put into practice. This was one of my main concerns. I wanted to make sure we all knew our roles and responsibilities if we get to a point this spring of needing military assistance. On that issue, military assistance is requested by the province from the Department of National Defence through Public Safety and Emergency Preparedness Canada, PSEPC. That is the protocol. That to me appears to be well-known and understood.

We recently had a fantastic meeting with Major-General Stuart Beare, and we talked about all these issues, and I am confident that the relationship between the military and the provincial EMO is very clear and concise on the role the military would play in future flood events. I can articulate that if you want, but we have an agreement on that.

Those were the key areas of concern, I firmly believe, and I guess the proof will be in the pudding if we ever get to that, but I am very confident that when we need to call upon the military, we know how to access them. The military knows how they will be accessed, what their role will be, how to do their role, and who they will answer to in this scenario. Answer to is the wrong word, because the military does not answer to anybody; they do their job the way they do their job, but they will not be doing it in isolation of the overall picture of the emergency plan.

Those, I would say, were the key issues that would summarize my understanding of the relationship we have now, which I do not think could get better, to be perfectly honest.

I have some information on the Disaster Financial Assistance Arrangement, because EMO administers the program, so if you would like some information on that, I can do that as well.

trouvaient plutôt à l'échelon municipal, pas tant à Winnipeg, comme l'a si éloquemment défendu l'ancienne mairesse, mais dans les municipalités rurales. Je ne sais pas si on peut parler de rupture des communications ou de responsabilités mal définies par rapport aux militaires. Les rapports font état des questions auxquelles il a fallu répondre : Les militaires doivent-ils opérer de façon indépendante ou en collaboration avec les municipalités? Relèvent-ils de la province ou travaillent-ils avec la province, au même niveau? Je ne sais pas ce qu'il en était en réalité, mais je sais que ces thèmes reviennent constamment dans les rapports postérieurs aux inondations de 1997.

L'autre aspect important a trait, semble-t-il, au dialogue entretenu à un certain niveau entre les militaires et les mandarins de la politique du gouvernement provincial. Ce n'est pas tant ces échanges qui causent problème que le fait qu'ils se déroulaient en retrait des activités opérationnelles des administrations provinciales et municipales, ce qui provoquait des frictions. J'ai compris qu'à la longue, cette relation a même fini par causer des tensions entre les politiques et les militaires. Je le répète, je vous fais part de ce que j'ai lu dans les journaux et ailleurs.

À l'heure qu'il est, nous avons des signes que le Manitoba pourrait de nouveau être inondé. Si c'est le cas, nous faisons tout actuellement pour que les leçons tirées des événements de 1997 servent à quelque chose. C'était l'un de mes principaux objectifs. Je veux que chaque partie saisisse bien les rôles et responsabilités qui lui sont dévolus si jamais la situation nous oblige à demander une assistance militaire ce printemps. Incidemment, c'est la province qui doit demander une assistance militaire au ministère de la Défense nationale, par l'entremise de Sécurité publique et Protection civile Canada, SPPCC. C'est la procédure établie, et je pense qu'elle est bien comprise.

Tout récemment, nous avons eu une réunion fantastique avec le major-général Stuart Beare, au cours de laquelle nous avons abordé toutes ces questions. Je puis affirmer que tant les militaires que l'OMU Manitoba sont bien au fait du rôle exact qui incomberait aux militaires en situation d'inondation. Je peux vous donner le détail si vous le désirez, mais je confirme que nous avons une entente sur ce point.

Je vous ai donné un bilan rapide des points névralgiques, à mon avis, et on pourra juger des résultats à l'usage, si la situation se présente. Toutefois, je suis convaincu que si nous avons besoin des militaires, nous saurons où les trouver. Les militaires savent comment nous les trouverons, quel sera leur rôle, comment ils devront le jouer et de qui ils relèveront dans cette éventualité. Je ne devrais pas dire « relever » puisque les militaires ne relèvent de personne. Ils font le travail comme ils ont prévu de le faire, mais ils n'agissent pas sans tenir compte de l'ensemble du plan d'urgence.

Ces questions résument ma compréhension de la relation que nous entretenons actuellement, qui pourrait difficilement être meilleure, selon moi.

J'ai également certains renseignements au sujet des Accords d'aide financière en cas de catastrophe, un programme administré par l'OMU. Si vous le souhaitez, je pourrai vous les transmettre.

**The Acting Chairman:** Thank you very much, Mr. Sanderson. I am sure there will be questions, but let us get the opening statements on the record and then we can open up the floor. Next I think is Colonel Capstick.

**Colonel Mike Capstick, Director, Land Personnel Strategy, National Defence:** Mr. Chairman, honourable senators, good evening. I would like to begin by thanking you for the invitation to appear this evening. My aim is to provide you some insight into the Canadian Forces and the Land Force Western Area response to the Manitoba floods in the spring of 1997.

I believe you have had a little folder handed to you with a few slides in it. Later in the presentation I will just refer you to them, because I do not think we need to get into the day-by-day chronology that I prepared.

To situate you and give you a bit of context, I will begin by describing my role in the planning and execution of this response. At that time, my appointment was G3, or senior operation staff officer in Land Force Western Area, LFWA, headquarters in Edmonton. As you will recall from your session with Colonel Jim Ellis about last summer's forest fires, LFWA headquarters is responsible for all domestic ops in the Province of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia.

In the spring of 1997, Major-General Bruce Jeffries was the area commander. As G3 I was the senior staff officer responsible for the planning and conduct of domestic ops, as well as generating and mounting the forces for international ops.

For the domestic ops functions, I had a small but very professional staff in Edmonton and little detachments in each of the four provincial capitals. Major Mike Gagne was at that time a captain, and he was parachuted in here as a representative to the Province of Manitoba, because his predecessor got out on us real fast. I guess he must have assumed the water was coming or something.

At that time, in the spring of 1997, LFWA was particularly busy with international tasks. In January that year, 2nd Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry battle group stationed in Winnipeg in Kapyong Barracks was deployed to Bosnia. We were preparing Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) battle group to replace them in June. Each of these organizations involved about 1,000 soldiers from the area and several hundred from other land force areas and across the CF.

This rotation was, in fact, the focus of our activity from December of 1996 to the summer of 1997. Again, just for context, the positioning of forces in the area was slightly different then than it is today. First Battalion PPCLI was still in Calgary. They

**Le président suppléant :** Merci beaucoup, monsieur Sanderson. Je sais qu'il y aura des questions pour vous, mais permettez-nous de porter les exposés préliminaires au compte rendu avant de passer aux questions. Notre prochain témoin, je crois, sera le colonel Capstick.

**Le colonel Mike Capstick, directeur — Stratégie relative au personnel de la force terrestre, Défense nationale :** Bonsoir monsieur le président, bonsoir honorables sénateurs. J'aimerais au préalable vous remercier de votre convocation à comparaître. J'essaierai de vous expliquer quelle a été l'intervention des Forces canadiennes et du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre lors des inondations survenues au Manitoba au printemps 1997.

Je crois que vous avez reçu une petite reliure contenant quelques diapositives. Au cours de mon exposé, je vous inviterai à vous y reporter. Je vous éviterai ainsi la lecture de la longue description de notre emploi du temps au jour le jour que j'ai préparée.

Pour vous mettre en contexte, je débiterai par une description de mon rôle dans la planification et l'exécution de l'intervention. J'étais alors G3, ou principal officier d'état-major affecté aux opérations au Quartier général du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, le SOFT, à Edmonton. Vous avez certainement retenu du témoignage du colonel Jim Ellis au sujet des incendies de forêt que le QG du SOFT dirige toutes les opérations nationales au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Au printemps 1997, le major-général Bruce Jeffries était commandant de zone. Pour ma part, à titre de G3, j'étais l'officier d'état-major affecté aux opérations de planification et de conduite des opérations nationales, ainsi qu'à la constitution et à la préparation des forces en vue des opérations internationales.

Pour les opérations nationales, je disposais d'une équipe réduite mais très professionnelle à Edmonton, et de petits détachements dans chacune des quatre capitales provinciales. Le major Mike Gagne, qui était capitaine à ce moment, a été parachuté ici comme représentant auprès de la province du Manitoba, parce que son prédécesseur nous avait quittés du jour au lendemain. J'imagine qu'il avait senti l'eau que l'eau montait, je ne sais trop.

À cette époque, au printemps 1997, le SOFT était particulièrement occupé par ses missions à l'étranger. En janvier 1997, le groupement tactique du 2<sup>e</sup> Bataillon Princess Patricia's Canadian Light Infantry, stationné au casernement Kapyong de Winnipeg, était déployé en Bosnie. Nous étions à préparer le groupement tactique Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians), qui devait lui succéder en juin. Chacun de ces éléments comptait quelque 1 000 soldats de notre secteur et plusieurs centaines d'autres secteurs de la Force terrestre et groupes des FC.

Toute notre énergie était concentrée sur la préparation de la rotation entre décembre 1996 et l'été de 1997. Pour bien situer le cadre, je souligne que le positionnement des forces dans le secteur n'était pas tout à fait le même qu'aujourd'hui. Le 1<sup>er</sup> Bataillon



had not moved to Edmonton yet. Second Battalion PPCLI, as I just alluded to, was still in Winnipeg. They moved to Shilo only last summer.

There were about 100 soldiers left from the battalion in Kapyong Barracks; we traditionally call them the rear party.

To the floods, again: This is from my perspective in the area headquarters and from my individual seat as the G3. Our dedicated domestic ops staff was fairly small. However, we do have a pretty aggressive approach to information gathering, and we began monitoring this flooding situation in the United States very early on in the season. As the former mayor alluded to, there was a lot of snow that year. It was getting pretty obvious that it was going to get wet here.

My main planner, Captain Rick Brown, who is now retired and an emergency planner in the Province of Alberta, developed a solid information plan, and we began to advise National Defence Headquarters, NDHQ, of the situation on a weekly basis starting in early March. In fact, it was probably a bit earlier than that. Because of this constant monitoring, General Jeffries became convinced that the people of Manitoba would at some point require military assistance. As a result, he authorized staff planning to begin, so that we in the army would be ready if and when the call came.

An integral part of that planning was a series of meetings with Emergency Preparedness Canada, which is now subsumed into Public Safety and Emergency Preparedness Canada. They are responsible in any disaster to coordinate the federal response to any provincial request. At the same time, Major Gagne now but then Captain Gagne was in daily contact with the Manitoba Emergency Measures Organization and other agencies in town here.

In early April, we began with a series of meetings with these groups to determine the availability of federal resources, and to determine also if any other federal departments needed help. We were surprised with the amount of stuff in the Province of Manitoba, if you will, in terms of other federal agencies, offices, et cetera.

At this point in the process, it was still not really clear how bad things could be if the worst-case scenario came to pass. One of the most important things that helped convince everyone was a presentation at one of these meetings by two engineers from the Manitoba Department of Highways who had developed maps. They could tell us for every foot in the rise of water how much road they would lose, which gave a pretty good idea of what Lake Manitoba, or the Manitoba Sea, would look like by the end of the piece here.

As the flood moved northwards, and we could track this thing from the mid-southern United States up the Red River, preparations intensified. We had some fairly precise plans in place.

PPCLI se trouvait encore à Calgary — il n'avait pas encore déménagé à Edmonton. Le 2<sup>e</sup> Bataillon PPCLI, comme je viens tout juste de le mentionner, se trouvait encore à Winnipeg, car il a déménagé à Shilo l'été passé seulement.

Il restait 100 soldats environ du Bataillon au casernement Kapyong, qui formaient ce qu'il est convenu d'appeler le groupe arrière.

Pour en revenir aux inondations, ma perspective était celle du Quartier général et de ma fonction personnelle de G3. Nous disposions d'un personnel relativement réduit affecté aux opérations nationales. Cependant, nos méthodes assez énergiques de collecte d'information nous ont permis de commencer le suivi des progrès des inondations aux États-Unis très tôt en saison. Comme l'a précisé l'ancienne mairesse, les chutes de neige ayant été abondantes durant cet hiver, il était assez facile de prévoir que nos territoires seraient inondés.

Mon planificateur principal, le capitaine Rick Brown, parti à la retraite depuis et maintenant planificateur des mesures d'urgence pour l'Alberta, avait mis au point un solide plan d'information. Nous avons commencé à informer le Quartier général de la Défense nationale, le QGDN, de la situation sur une base hebdomadaire au début de mars, peut-être un peu plus tôt. Cette surveillance permanente a vite convaincu le général Jeffries que les Manitobains auraient tôt ou tard besoin d'une assistance militaire. Il a par conséquent autorisé le début de la planification d'état-major, pour que la Force terrestre soit prête à intervenir sur demande.

La planification comprenait notamment une série de réunions avec Protection civile Canada, qui fait maintenant partie de Sécurité publique et Protection civile Canada. Cet organisme est le grand responsable, en cas de catastrophe, de la coordination de l'intervention du fédéral à la demande des provinces. Parallèlement, le major Gagne, alors le capitaine Gagne, maintenait des contacts quotidiens avec l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba et d'autres organismes municipaux.

Au début d'avril, nous avons entamé une série de réunions avec ces groupes afin de déterminer quelles étaient les ressources fédérales disponibles ainsi que l'aide requise, le cas échéant, par d'autres ministères fédéraux. Nous avons été étonnés de constater que le Manitoba était très bien servi en matière d'organismes fédéraux, de bureaux et autres représentants du gouvernement.

À cette étape du processus, nous n'avions pas encore d'idée précise sur l'étendue du désastre en cas de réalisation du pire scénario. L'un des arguments les plus convaincants pour tous a été la présentation, lors d'une réunion, de cartes par deux ingénieurs du ministère de la Voirie et du Transport du Manitoba, qu'ils avaient produites eux-mêmes. Ils pouvaient nous dire combien de routes seraient perdues pour chaque pied de crue, ce qui nous donnait une très bonne idée de ce à quoi ressemblerait le lac Manitoba, ou la mer du Manitoba, à la fin des événements.

À mesure que les crues progressaient vers le nord, à partir du centre-sud des États-Unis jusqu'à la rivière Rouge, les préparatifs s'intensifiaient. Nos plans étaient très précis.

Earlier I mentioned, if you recall, our preparations for international operations. Basically, the plan was that the Strathcona battle group of over 1,000 soldiers was busy forming up in Wainwright, Alberta. They were going to do the pre-deployment training for Bosnia. At the same time, the remaining one brigade unit, 1PPCLI, was getting ready for battalion exercise in Suffield, Alberta. General Jeffries decided to "lean forward." He redirected both those training activities to the training area in Shilo, mostly on spec that we would get a request. The timing could not have worked better. By April 17 or 18, most of the brigade was here in Manitoba, in Shilo, and we had a small element of the brigade headquarters deployed in Winnipeg.

To start off, the brigade commander would be the on-scene military commander and General Jeffries would remain as the joint force commander still in Edmonton at that point.

As we finalized these measures, the scenes of Grand Forks, North Dakota, flooded and on fire at the same time, began to appear on news. That is the third slide on my deck here. This was, in my opinion, a tipping point in terms of our understanding of the flood. When I say "our," I mean the general public, the people in Ottawa, and the people in Western Canada.

As an aside, the young officer who works for me is an immigrant from Bosnia, and now a member of the Governor General's Foot Guards in Ottawa. He saw that picture and said, That looks like home. That really shocked people. No one, including the army, wanted to see any Canadian town suffer the same kind of tragedy that Fargo did.

On April 19, the formal request from the province came in. We responded immediately by deploying the 2 PPCLI rear party to the town of St. Adolphe, and then moved in the other 1<sup>st</sup> Canadian Mechanized Brigade Group, CMBG, units from Shilo. By April 23, the brigade was fully deployed and in operations. That is, the fourth slide of the deck has a timeline there. I will skip through the rest of this, except to say as part of the planning process with the other federal departments and the provinces, at one of the meetings we started counting boats. We determined that the RCMP had boats, we had boats, the native reserve had boats, the Canadian Coast Guard, Fisheries and Oceans Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and a whole bunch of provincial agencies had boats. Now retired Captain Brown had the bright idea that we should get a naval control of shipping unit deployed in land-locked Manitoba, and we did from Esquimalt naval reservists. That was pretty good.

By the time the third week of April arrived, it was clear that we would need more than basically the two battle groups of soldiers that we could provide. The deputy chief of defence staff, DCDS,

J'ai déjà parlé des préparatifs associés aux opérations internationales. Essentiellement, le groupement tactique du Strathcona, regroupant quelque 1 000 soldats, paraît aux préparatifs à Wainwright, en Alberta. Les soldats s'apprêtaient à recevoir l'instruction préalable au déploiement en Bosnie. Parallèlement, l'unité de brigade qui restait derrière, le 1 PPCLI, se préparait à des exercices de bataillon à Suffield, en Alberta. Le général Jeffries a alors pris la décision de rapprocher les unités. Il a redirigé les deux activités d'instruction au secteur d'entraînement de Shilo, en prévision d'une demande d'assistance et pour d'autres raisons. Cette décision s'est avérée très judicieuse. Autour du 17 ou du 18 avril, la grande partie de la brigade se trouvait au Manitoba, à Shilo, et un petit groupe du Quartier général de la brigade avait été déployé à Winnipeg.

Tout d'abord, on avait décidé que le commandant de la brigade serait le commandant des militaires sur place, et que le général Jeffries continuerait de commander la force interarmées qui se trouvait encore à Edmonton.

Tandis que nous mettions la dernière main à notre plan, les journaux ont commencé à rapporter que les inondations avaient gagné les secteurs de Grand Forks, du Dakota du Nord, et que des incendies faisaient rage simultanément. C'est ce que montre la troisième diapositive dans le dossier. C'est, selon moi, le point de retournement, le moment où nous avons vraiment saisi la gravité de la situation. Quand je dis « nous », j'entends la population en général, aussi bien à Ottawa que dans l'Ouest du Canada.

Incidentement, le jeune officier qui travaillait pour moi était un immigrant bosniaque. Il fait maintenant partie des Governor General's Foot Guards, à Ottawa. Quand il a vu cette image, il s'est exclamé : « C'est comme à la maison! » Les personnes présentes ont reçu un choc. Personne, pas plus les militaires, ne souhaitaient qu'une ville canadienne subisse le même drame que Fargo.

Le 19 avril, la province a fait sa demande officielle. Nous avons réagi immédiatement en déployant le groupe arrière 2 PPCLI dans la ville de Saint-Adolphe, puis les unités du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, le GBMC, sont arrivées de Shilo. Le 23 avril, la brigade était pleinement déployée et opérationnelle. La quatrième diapositive donne le calendrier. Je vais sauter le reste de la présentation, en précisant au passage que, en cours de planification avec les autres ministères fédéraux et les provinces, nous avons commencé à compter les bateaux. Il a été déterminé que la GRC avait des bateaux, que nous en avions, que la Réserve autochtone en avait, ainsi que la Garde côtière canadienne, Pêches et Océans Canada, Affaires indiennes et du Nord canadien et bien d'autres organismes provinciaux. Le capitaine Brown, maintenant à la retraite, a eu l'idée lumineuse d'instaurer un contrôle naval des unités déployées dans les territoires enclavés du Manitoba, une tâche qui a été confiée à la Réserve navale d'Esquimalt. Ce fut une très sage décision.

À la troisième semaine d'avril, nous avons réalisé que nous aurions besoin de renfort. Les deux groupements tactiques que nous pouvions fournir ne suffisaient pas à la tâche. Sur ordre du

in Ottawa had warned off people, and elements from the other two brigades started deploying to Manitoba.

Because of that, we deployed what is now the Joint Operations Group. It was then the 1st Canadian Division Headquarters and Signal Regiment from Kingston. They came in, established the command and control structure, and General Jeffries moved from Edmonton and took over as the joint task force commander here in Winnipeg.

By about May 1, we had almost 8,000 soldiers, sailors, air men, and air women, providing disciplined groups of people with integral command and control systems, and a fairly strong degree of logistical self-sufficiency. These teams organized into a fairly large joint team, brought a broad mix of generalist and specialist skills to this operation. In short, our troops did everything from filling sand bags to managing some fairly highly technical construction on the Brunkild dike. Most importantly, they brought a 24/7 work ethic, and the understanding that this mission was vital to Manitobans and Canadians.

As in any operation there were problems. Early on, all agencies involved had to educate each other, and I think Mr. Sanderson referred to that, on our respective capabilities and limitations. Aggressive combat arms leaders had to learn that issuing orders to municipal authorities was not always the best approach. In turn, civilian officials had to learn that when given a mission, military organizations are single-minded in executing it. All of us learned quickly that there is probably no such thing as too many liaison officers, and that constant liaison and consultation will overcome most problems. Essentially that is our drill. If there is a fire department, a police department, two Mounties, and postmaster, we will send them a liaison officer and hopefully get one in return, because that is the only way you are going to keep the communications going.

As an aside, all these lessons were to prove valuable to the Strathcona battle group a few months later in Bosnia. I commanded that contingent and I cannot tell you how many of our junior officers and noncommissioned officers, NCOs, told me that the floods provided some of the best training they had for dealing with civic authorities and non-governmental organizations.

What worked well? The area of domestic operation structure was crucial to this operation. The full-time use of provincial domestic operations, Dom Ops,<sup>14</sup> detachments allowed us to plan early and helped us establish a network of people who actually did the work in terms of putting the plans in place, and making sure that they were properly executed.

sous-chef d'état-major de la Défense, le SCEMD, à Ottawa, des éléments des deux autres brigades ont commencé à affluer au Manitoba.

C'est pour cette raison que nous avons déployé ce qui est maintenant devenu le Groupe des opérations interarmées. À ce moment, il s'appelait le Quartier général et Régiment de transmissions de la 1<sup>re</sup> Division du Canada, à Kingston. Ces militaires ont établi la structure de commande et de contrôle, et le général Jeffries est venu d'Edmonton pour diriger le groupe interarmées à Winnipeg.

Vers le début de mai, nos troupes comptaient presque 8 000 soldats, marins, aviateurs, des hommes et des femmes, formant des groupes disciplinés et équipés de systèmes complets de commande et de contrôle, chacun agissant selon une relative autonomie sur le plan logistique. Ces équipes, organisées en équipes interarmées d'assez bonne taille, apportaient aux opérations une vaste fourchette de compétences générales et spécialisées. Nos troupes pouvaient tout faire, du remplissage des sacs de sable à la gestion d'ouvrages de construction assez techniques sur la digue de Brunkild. Toutefois, l'essentiel à retenir est que nos soldats ont travaillé sans relâche, faisant preuve d'une éthique professionnelle inébranlable et d'un sens aigu de leur mission, vitale pour les Manitobains et les Canadiens.

Comme toutes les autres, cette opération a apporté son lot de difficultés. Au début, les parties impliquées ont dû s'éduquer les unes les autres, ce à quoi M. Sanderson a fait allusion je crois, concernant leurs capacités et leurs contraintes respectives. Les chefs agressifs des armes de combat ont appris à leurs dépens qu'il n'est pas toujours judicieux de donner des ordres aux autorités municipales. Les autorités civiles, quand à elles, ont vite appris que, quand elles sont investies d'une mission, les organisations militaires n'ont qu'un objectif, c'est de la mener à terme. Nous avons tous appris très vite qu'il n'y a jamais assez d'agents de liaison, que les contacts et la consultation continus ont raison de la grande majorité des problèmes. C'est ce que nous avons appris de plus important : si nous faisons affaire avec un service d'incendie, un service de police, deux polices montées et un maître de poste, nous affectons à chacun un officier de liaison et nous espérons qu'ils feront de même. C'est le seul moyen de maintenir les communications.

Entre parenthèses, j'ajouterai que tout ce que nous avons appris a servi au groupement tactique du Strathcona quelques mois plus tard, en Bosnie. J'ai commandé ce contingent et je ne compte plus le nombre d'officiers subalternes et de sous-officiers que l'opération liée aux inondations avait été leur meilleure école pour apprendre à transiger avec les autorités civiles et les organismes non gouvernementaux.

Quels ont été les aspects positifs? La structure des opérations nationales a été le pivot de cette opération. Le recours permanent aux détachements des Opérations nationales nous a donné la possibilité de planifier très tôt et d'établir un réseau voué à la mise en oeuvre du plan, en veillant à ce que l'exécution soit conforme.



What did not work well? The biggest weakness in my personal opinion was the reticence of a variety of institutions to react earlier on in the season, perhaps because the Canada/U.S. border was in those pre-9/11 days a barrier to communications and information. We depended on the news and weather services for information about the flood's progress in the U.S., coupled with a perceived reticence on the part of the local authorities to request military support until they were absolutely convinced that the flood would be beyond their capacity to handle. Most of us in the army felt that we might have been a little late.

That said, the CF learned the lessons of operations assistance and applied them less than seven months later during the ice storm in Quebec and Eastern Ontario, and again in operations as diverse as the G8 meeting in Kananaskis in 2002, and the B.C. fires last summer.

In closing, again, I would like to thank the committee for your invitation and for your attention. I will try to respond to the committee to the best of my ability, with the caveat that the eyes are going and the hair is getting grey, and some of these things are fading a little bit in the memory.

**The Acting Chairman:** Thank you very much, Colonel Capstick. We understand the problems of the eyes and the hair, so you are among friends.

Major Gagné, you have a presentation I know. It is before me. If you could deal with it as expeditiously as possible, we can get to the questions.

**Major M.K. Gagné, Officer Commanding Administration Company, 2<sup>nd</sup> Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry, National Defence:** Mr. Chairman, honourable senators, I would like to thank you for inviting me to speak to you this evening. The purpose of this statement is to help outline my involvement in Operation Assistance, the Canadian Forces' response to the 1997 Manitoba floods. I wish to qualify comments by drawing your attention to the fact that my involvement in Operation Assistance was in a liaison capacity with the Manitoba Emergency Measures Organization and Emergency Preparedness Canada. I was aware of the general troop dispositions for ICMBG and some of the planning efforts between the task force and the province. I was not intimately involved in any liaison with the City of Winnipeg specifically.

In 1997, I was a captain and was temporarily assigned to be the Land Force Western Area Manitoba domestic operations officer. I traveled to Winnipeg in the third week of March for a brief handover with the outgoing officer, who elected to leave the army by the end of the month. I formally arrived in Winnipeg at the beginning of April, a couple of days prior to the blizzard that was to heighten the flood forecast and contribute to the problem.

Quels ont été les aspects négatifs? La principale faille, à mon humble avis, est attribuable à la réticence de multiples organismes à intervenir plus tôt dans la saison, peut-être parce que la frontière entre le Canada et les États-Unis, avant les événements du 11 septembre, était peu perméable à la transmission de communications et d'information. Nous étions obligés de nous fier aux nouvelles et aux services météorologiques pour savoir où en était la crue aux États-Unis. À cela s'est ajoutée l'apparente hésitation des autorités locales à demander l'aide des militaires tant qu'elles n'ont pas été convaincues que l'ampleur des inondations dépassait leur capacité à intervenir. Nous, les membres des Forces canadiennes, avons eu le sentiment d'être arrivés un petit peu en retard.

Cela dit, les FC ont beaucoup appris au sujet des opérations d'assistance. Ces leçons nous ont servi pas plus tard que sept mois après, lors de la tempête de verglas au Québec et dans l'Est de l'Ontario, et de nouveau pour des opérations aussi différentes que la surveillance lors du Sommet du G8 à Kananaskis en 2002 et la lutte contre les incendies en Colombie-Britannique, l'été dernier.

En conclusion, je remercie de nouveau le comité de son invitation et de son écoute. Je tenterai de répondre à vos questions au mieux de mes connaissances. Cependant, je vous préviens tout de suite que ma vision baisse et que mes cheveux grisonnent, et que certains de mes souvenirs sont partis avec le restant.

**Le président suppléant :** Merci, colonel Capstick. Nous compatissons avec vous pour ce qui est des problèmes de vision et de chevelure. Vous êtes ici en bonne compagnie.

Major Gagné, je sais que vous avez également préparé un exposé. Je l'ai sous les yeux. Si vous pouviez vous faire le plus expéditif possible, nous pourrions passer aux questions.

**Le major M.K. Gagné, commandant de la compagnie d'administration, 2<sup>e</sup> Bataillon Princess Patricia's Canadian Light Infantry, Défense nationale :** Monsieur le président, honorables sénateurs, je tiens tout d'abord à vous remercier de m'avoir invité. Je vais vous donner quelques explications pour mieux vous faire comprendre le rôle que j'ai joué dans l'Opération Assistance des Forces canadiennes au cours des inondations survenues au Manitoba en 1997. J'aimerais souligner que j'ai alors agi comme officier de liaison avec l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba et Protection civile Canada. Je savais où étaient déployées les troupes du 1 GBMC et quels étaient les plans, du moins une partie d'entre eux, établis par la force opérationnelle et la province. Je n'ai pas été en contact direct avec la ville de Winnipeg.

En 1997, j'étais capitaine. J'ai été affecté, sur une base temporaire, officier des opérations nationales au Manitoba pour le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. J'ai débarqué à Winnipeg la troisième semaine de mars, où le titulaire précédant du poste m'a rapidement passé le flambeau, après avoir choisi de quitter les Forces canadiennes à la fin du mois. Mon installation officielle à Winnipeg a eu lieu au début d'avril, quelques jours avant le blizzard qui allait gonfler la crue des eaux et aggraver encore le problème.

By April 19, I was closely linked to the Manitoba Emergency Measures Organization, MEMO, and had made necessary contacts with the EPC and other federal agencies.

Land Force Western Area Headquarters was aware of the situation and had been represented by key staff officers in a series of meetings in Winnipeg with the province and Emergency Preparedness Canada.

On April 19, I assisted the Emergency Measures Organization with drafting a formal request by the Province of Manitoba for military assistance. At the time the 1 Canadian Mechanised Brigade Group headquarters had anticipated this, and the rear party company from the 2nd Battalion PPCLI Winnipeg was ready to react in fairly short order. Of note, the MEMO staff were somewhat guarded in their request, partly due to, I am sure, a lack of knowledge of what capabilities the military could bring to the table in practical terms, and partly due to a lack of understanding of what type of assistance would be provided through Operation Assistance.

It was a proud moment for the Canadian Forces, as air, sea and land forces worked jointly and in coalition with the various federal, provincial and municipal partners to prepare for the flood, to react to the situation as it developed, and to establish the protocols for the recovery phase.

This concludes my statement and I will be happy to answer any questions as they arise.

**Senator Atkins:** Colonel, you are very thorough in your memory of what took place. General Jeffries deserves a lot of credit for anticipating what took place, and that is what leadership is all about.

**Lessons learned:** since the flood and other emergency operations, has there been a rewrite of the manual in how things are done? I am thinking about OCICEP, the interchange of information and how things would take place.

**Col. Capstick:** I am not in the operations side of the house now. Public Security and Emergency Preparedness Canada is pretty new. I know that there are standard operating procedures and arrangements between them and the Deputy Chief of Defence Staff group. In general terms, the basic law and policy in terms of both aid of the civil power and assistance to the civil authority — and this was the latter, assistance to the civil authority — have not changed. The steps are about the same. In both cases it is in the province's court as to whether they call for federal assistance or military assistance or not.

**Senator Atkins:** I understand that but I wondered in terms of lessons learned, have you read the new manual in terms of the operations of any kind of disaster we might face?

Le 19 avril, j'avais établi des relations étroites avec l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba, l'OMUM, ainsi que les contacts nécessaires avec EPC et d'autres organismes fédéraux.

Le Quartier général du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre était au fait de la situation et avait dépêché des officiers d'état-major clés à des réunions tenues à Winnipeg, auxquelles participaient également des représentants de la province et de Protection civile Canada.

Le 19 avril, j'ai aidé l'Organisation des mesures d'urgence à rédiger une demande officielle d'assistance militaire de la province du Manitoba. Le Quartier général du 1<sup>er</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada avait anticipé la demande et il avait déjà préparé le groupe arrière du 2<sup>e</sup> Bataillon PPCLI de Winnipeg à intervenir à brève échéance. Je souligne au passage que le personnel de l'OMUM avait fait une demande plutôt réservée, probablement parce qu'il ne connaissait pas bien la capacité exacte des Forces et quelle aide elle pouvait apporter dans le cadre d'une Opération Assistance.

Les Forces canadiennes tirent énormément de fierté de cet événement, parce que les forces aériennes, marines et terrestres ont travaillé de concert, dans un esprit de coalition, avec divers partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux pour offrir une intervention adaptée à la situation et définir le protocole d'intervention pendant la phase de rétablissement.

Voilà pour mes remarques. Je serai ravi de répondre à vos questions.

**Le sénateur Atkins :** Colonel, votre mémoire des événements est impressionnante. Il faut donner tout le crédit qu'il mérite au général Jeffries pour avoir anticipé les événements. La force d'anticipation est l'essence du leadership.

Sur la question des leçons apprises, j'aimerais savoir si, depuis les inondations et autres opérations d'urgence, on a révisé les procédures à suivre? Je pense notamment au BPIEPC, aux échanges mutuels d'information et au déroulement des opérations.

**Le col Capstick :** Je ne suis plus du côté des opérations dorénavant. Le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile est assez nouveau. Je sais que des instructions permanentes d'opérations ont été établies et que des ententes ont été conclues entre le Bureau et le groupe du Sous-chef d'état-major de la Défense. Cependant, de façon générale, je sais que la loi habilitante et les politiques en matière d'aide au pouvoir civil et d'assistance aux autorités civiles — ce dernier élément étant celui qui nous intéresse aujourd'hui — n'ont pas changé. Les étapes sont restées sensiblement les mêmes. Dans les deux cas, il appartient à la province de demander l'assistance des militaires.

**Le sénateur Atkins :** Je comprends bien, mais je m'interroge au sujet des leçons apprises. Existe-t-il de nouvelles règles en matière d'opération en cas de catastrophe, de toutes sortes?

**Mr. Sanderson:** What I can add is, because we work closely with our PSEPC federal partners, what has changed recently is that PSEPC has adopted a thing called the National Emergency Response System, NERS, under the National Emergency Management System, NEMS. That is basically an incident command structure for the federal government to be able to bring to provinces whatever the provinces need when they are called upon. That did not exist before. It was, of course, something that the provinces, who were already set up in kind of an incident management system, were always looking for from the federal side, which is, you will come to the aid; how are you going to do that? I am very pleased to say that the PSEPC recently has announced NERS, and now we have to practice with the federal government to ensure that they link seamlessly with our operations.

**The Acting Chairman:** You mentioned that there is a potential even this year for a problem in flooding. Is there, within this area, a warehouse where there would be a million sand bags?

**Mr. Sanderson:** Yes, there is.

**Senator Atkins:** You know where it is?

**Mr. Sanderson:** We know exactly where it is.

**Senator Atkins:** Have you been there?

**Mr. Sanderson:** I have been, and we know exactly how many sand bags are there. We know that they are actually dry and not rotten. We know where the sand bag machine is and where it is being housed, in a lovely Quonset. We know how to get incremental when we need it. We also know that some of the sand bag suppliers that were in existence in 1997 are no longer there, but there are five or six other ones that are there. I heard the media talking about lack of sand bags. There is no lack of sand bags; there is a lack of suppliers.

**The Acting Chairman:** Sand.

**Mr. Sanderson:** No, there is no lack of sand either. If you have an outdated list of sand bag suppliers for a company that has gone under since 1997, perhaps you better be looking at your list. The Manitoba Emergency Measures Organization keeps an updated list, but we expect our municipalities to be vigilant on that. In fact, I just came from our disaster management conference, which we have every 18 months, and my presentation was on the preparations provincially for this potential flooding that may occur. Of course, that is all encompassed in municipal emergency plans.

**Senator Atkins:** Before 1997, there were a lot of these things that were not available to you, and now they are in supply. I am thinking not only of sand bags, but of all kinds of different materials and equipment.

**Mr. Sanderson:** There is a cornucopia of things out there if you coordinate it correctly. There is no lack of expertise and equipment. As you mentioned, when you started to inventory the federal resources that were available and you coupled those

**M. Sanderson :** Je peux seulement ajouter que, à cause de notre relation étroite avec nos partenaires fédéraux de SPPCC, les changements intervenus récemment ont trait à l'adoption par SPPCC d'un Système national d'intervention en cas d'urgence, le SNIU, qui découle du Système national de gestion des urgences, le SNGU. En gros, il s'agit d'une structure accessoire de commandement qui permet au gouvernement fédéral de fournir aux provinces ce dont elles ont besoin, sur demande. Cela n'existait pas auparavant. De toute évidence, cette structure était demandée par les provinces depuis longtemps, elles qui avaient déjà une espèce de système de gestion accessoire. Elles voulaient que le fédéral leur vienne en aide selon un modus operandi établi. Je suis très content de pouvoir affirmer que SPPCC a récemment annoncé la création du SNIU. Il nous reste à nous entraîner avec le fédéral pour nous assurer de l'intégration parfaite de son système avec nos modes d'opération.

**Le président suppléant :** Vous avez fait allusion à des risques d'inondation cette année. Existe-t-il dans ce secteur un entrepôt avec 1 million de sacs de sable?

**M. Sanderson :** Oui, un tel entrepôt existe.

**Le sénateur Atkins :** Savez-vous où il se trouve?

**M. Sanderson :** Oui, nous connaissons son emplacement exact.

**Le sénateur Atkins :** Y êtes-vous allé?

**M. Sanderson :** J'y suis allé, et nous connaissons le nombre exact de sacs de sable en stock. Nous savons de plus qu'ils sont secs. Les sacs ne sont pas pourris. Nous savons où se trouve la machine pour les remplir et où elle est rangée, dans une coquette hutte Quonset. Nous savons où trouver des sacs supplémentaires au besoin. Nous savons enfin que certains des fournisseurs de sacs de sable actifs en 1997 ont fermé boutique, mais qu'il y en a cinq ou six nouveaux. J'ai entendu les nouvelles dans les médias au sujet de la pénurie de sacs de sable. C'est faux. Il n'y a pas pénurie de sacs de sable : il y a pénurie de fournisseurs.

**Le président suppléant :** De sable.

**M. Sanderson :** Non, il ne manque pas de sable non plus. Si vous avez une liste périmée de fournisseurs de sacs de sable, qui date de 1997, peut-être vaut-il mieux la vérifier. L'Organisation des mesures d'urgence Manitoba tient sa liste à jour, et nous nous attendons à ce que les municipalités en fassent autant. J'arrive tout juste de notre conférence sur la gestion en cas de catastrophe, tenue tous les 18 mois, et mon allocution portait justement sur les préparatifs provinciaux en vue de la prochaine inondation. Bien entendu, tout cela fait partie des plans d'urgence municipaux.

**Le sénateur Atkins :** Avant 1997, beaucoup de ces éléments n'étaient pas disponibles, alors que des stocks existent présentement. Je ne pense pas seulement aux sacs de sable, mais à tout le matériel et à l'équipement dont vous pouvez avoir besoin.

**M. Sanderson :** Il y a abondance de ces choses qui ne demandent qu'à servir, mais il faut une bonne coordination. L'expertise et l'équipement ne font pas défaut. Vous l'avez dit vous-même, quand on fait l'inventaire des ressources disponibles



with the provincial resources that are available, you have a tremendous asset base. But if you do not know where those are and they are not coordinated in any way, shape or form, then you have a problem. That was a lesson learned from 1997. Nobody is going to say that they have it licked yet, because it is a constant improvement but we certainly know how to access resources much better than we did. I cannot say that, because I was not there in 1997. I am just saying that I have a good confidence level that we would access resources in a much more effective way.

**Senator Atkins:** The reason why I ask this question is that we have asked this question in other areas where they did not know where the supply was.

**Mr. Sanderson:** That is a really good point. As the EMO director, I think that is what I am supposed to know. That is what I think the municipal emergency coordinators should know. Municipal emergency coordinators are proliferating, because pre-1997 there were very few municipal coordinators because it was not necessarily considered that big a deal. They do know, and it is our job to make sure they know, and to train them for that, so that is a big improvement.

**Senator Atkins:** I just had two other questions; one is on communication and how, from the 1997 experience, that whole process has been improved, not only between the different organizations, but between the organizations and the public? The other question, colonel, is what did you take from the experience of the floods that you could use in Bosnia?

**Mr. Sanderson:** It is terrible to have to go through 1997 in order to learn lessons that sometimes are obvious, but from 1997, when I became director of EMO I knew that I wanted to make sure that there was going to be no question about who did what in an emergency, or what was the protocol for accessing federal resources and who does what.

**Senator Atkins:** Were you on the same frequencies?

**Mr. Sanderson:** Totally, which was fantastic. Everybody learned lessons on both sides, provincially and from the military side. You wait with bated breath to make sure that you are on the same page. This meeting occurred only last week with Brigadier-General Beare. Simpatico would be the word; we are speaking the same language totally.

**Senator Atkins:** Would you be on the same frequency with the Americans?

**Mr. Sanderson:** I cannot say.

**Senator Atkins:** If you needed to be?

**Mr. Sanderson:** We are working on that, to be perfectly honest. Manitoba is creating a mutual aid agreement with North Dakota, South Dakota, and Minnesota, based on the working mutual aid

du fédéral et des provinces, on constate que l'actif est assez impressionnant. Mais si on ne sait pas où se trouvent les éléments d'actif et que tout est laissé au hasard, sans coordination, où est leur utilité? C'est l'une des leçons tirées des événements de 1997. Personne n'osera dire que tout est parfait parce qu'il y a toujours place à l'amélioration, mais nous savons beaucoup mieux qu'auparavant comment avoir accès aux ressources. Je me rends compte que je suis un peu présomptueux parce que je n'y étais pas en 1997. Je me reprends : j'ai bonne confiance que nous pourrions trouver les ressources nécessaires de façon beaucoup plus efficace.

**Le sénateur Atkins :** Je vous ai posé cette question parce que nous l'avons posée à d'autres, dans d'autres domaines, qui nous ont affirmé ne pas savoir où se trouvaient les stocks.

**M. Sanderson :** Excellente remarque. À titre de directeur de l'OMU, c'est mon travail de le savoir. Les coordonnateurs des plans d'urgence municipaux devraient aussi le savoir. Ils sont de plus en plus nombreux. Avant 1997, ils étaient rares parce qu'on ne voyait pas très bien leur utilité. Je sais qu'ils ont ces renseignements en main. Notre travail est de nous assurer qu'ils recueillent ces renseignements, de les former en ce sens. C'est une amélioration très importante.

**Le sénateur Atkins :** Il me reste seulement deux questions. La première porte sur les communications. Je voudrais savoir quelles ont été les améliorations apportées, à la lumière des événements de 1997, à l'ensemble du processus. Je fais référence aux communications entre les organismes, mais également aux communications entre les organismes et le public. Mon autre question s'adresse au colonel. Quelles leçons tirées des opérations entourant les inondations avez-vous pu appliquer en Bosnie?

**M. Sanderson :** Il est assez désolant d'avoir à subir des inondations comme celles de 1997 pour comprendre ce qui apparaît si évident. Il en est ainsi. Quand je suis devenu directeur de l'OMU, c'est en réfléchissant à ce qui s'était passé en 1997 que j'ai acquis la conviction qu'il était capital d'avoir une définition précise des rôles de chacun en situation d'urgence, qu'il fallait établir une procédure d'accès précise aux ressources fédérales et affecter les rôles.

**Le sénateur Atkins :** Étiez-vous sur la même longueur d'onde?

**M. Sanderson :** Tout à fait, c'est ce qui est extraordinaire. Tout le monde a appris ses propres leçons, tant du côté du provincial que chez les militaires. Tous veulent être absolument certains que nous sommes à la même page. Cette réunion avec le brigadier-général Beare a eu lieu la semaine dernière seulement. C'était sympathique. C'est le premier mot qui me vient à l'esprit. Nous parlons tout à fait le même langage.

**Le sénateur Atkins :** Seriez-vous sur la même longueur d'onde que les Américains?

**M. Sanderson :** Je ne saurais le dire.

**Le sénateur Atkins :** Et si c'était nécessaire?

**M. Sanderson :** Nous y travaillons, à vrai dire. Le Manitoba élabore présentement un accord d'aide mutuelle avec le Dakota du Nord, le Dakota du Sud et le Minnesota, lequel s'inspire de

agreement that exists in Eastern Canada called the Atlantic Compact. If we are not completely now, we certainly will be in the future.

**Senator Atkins:** Do you want to tell the same thing about the relationship between the organizations and the public?

**Mr. Sanderson:** When you say the public, what do you mean?

**Senator Atkins:** I am talking about the relationship with the communication organizations, the radio stations and TV stations?

**Mr. Sanderson:** I think things have improved significantly in Manitoba. Again learning from 1997 and also taking a look around, and you do not have to be a rocket scientist to figure this one out, there needs to be alerting capabilities. I am very pleased to see that national alerting has hit the national agenda for a national alerting system for all of Canada. Knowing that, in Manitoba we took a crack with the Broadcasters Association of Manitoba, and we created a mutual memorandum of understanding that Manitoba EMO can put out messages through the Broadcasting Association, unfettered, unchanged, verbatim, within 15 minutes of their receipt of it. We are very pleased with that. That is one more tool in the communication chunk that is going to help us out, and that is for addressing imminent threat to life and limb.

**Senator Atkins:** So it would be a coordinated —

**Mr. Sanderson:** Yes, it is coordinated through EMO communications in Manitoba, right through to the Broadcasters Association, faxed to them, then they put it verbatim on the air, and we have tested it twice.

**Senator Atkins:** That is good to hear.

**Mr. Sanderson:** Yes, we are really pleased.

**Senator Atkins:** I have not heard from the colonel.

**The Acting Chairman:** We only have a certain amount of time. One more question. Colonel, go ahead.

**Col. Capstick:** I will pick up on your second question, I think there were two things that were learned. The first was command and control, and that we could apply in Bosnia, in fact. Junior officers and senior NCOs learned they could operate independently without their chain of command looking over their shoulder, and their chain of command learned that they could trust them to do that. The second one was just the basics of dealing not only with civilian officials, but aid groups and those kinds of things. If you cannot issue orders to the municipal official in Morris, you are probably not going to get away with it in Bosnia so, a lot of valuable lessons learned.

l'accord d'aide mutuelle conclu dans l'Est du Canada, qu'on appelle communément le Compact, ou Entente internationale sur l'aide pour la gestion des urgences. Peut-être serait-il anticipé de dire que nous sommes sur la même longueur d'onde, mais je sais que nous y parviendrons.

**Le sénateur Atkins :** Pourriez-vous en dire autant de la relation entre les organismes et la population?

**M. Sanderson :** Quand vous dites population, qu'entendez-vous au juste?

**Le sénateur Atkins :** Je fais référence à la relation avec les responsables des communications, les stations de radio et de télévision.

**M. Sanderson :** Je crois que ces relations se sont nettement améliorées au Manitoba. Nous avons appris des inondations de 1997 et de notre examen de ce qui se faisait ailleurs — nul besoin d'être un génie pour s'en rendre compte — qu'il était essentiel de mettre sur pied une fonction d'alerte. Je suis ravi de constater qu'on a finalement intégré la capacité nationale d'alerte au système d'alerte national pour l'ensemble du Canada. Sachant cela, nous avons approché la Broadcasters Association of Manitoba, avec qui nous avons signé un protocole d'entente. Selon le protocole, l'OMUM pourra transmettre des messages par le biais de l'Association, sans autre intervenant. Les messages seront diffusés tels que nous les avons rédigés, dans les 15 minutes suivant leur réception. Nous sommes ravis. C'est un autre outil très utile, qui s'ajoute à notre arsenal de communications à l'appui de notre intervention d'urgence lors d'événements mettant des vies en danger.

**Le sénateur Atkins :** Il s'agirait donc d'une procédure coordonnée...

**M. Sanderson :** Oui, elle sera coordonnée par le service des communications de l'OMUM. Nous enverrons les messages directement à la Broadcasters Association, par télécopieur, qui les diffusera sans modification. Nous avons déjà fait deux essais.

**Le sénateur Atkins :** C'est une excellente nouvelle.

**M. Sanderson :** Oui, nous en sommes très heureux.

**Le sénateur Atkins :** Je n'ai pas entendu la réponse du colonel.

**Le président suppléant :** Nous sommes limités par le temps. Une dernière question. Allez-y, colonel.

**Le col Capstick :** Pour répondre à votre deuxième question, je crois que nous avons tiré deux leçons. La première a trait au commandement et au contrôle. Nous avons pu appliquer les connaissances acquises en Bosnie. Les officiers subalternes et les sous-officiers supérieurs ont appris qu'ils pouvaient agir indépendamment de la chaîne de commandement — sans le regard constant d'un supérieur sur leur travail —, et les supérieurs ont appris qu'ils pouvaient faire confiance aux subalternes. La deuxième leçon concerne la façon d'entrer en relation non seulement avec les responsables civils, mais également avec les groupes d'aide et d'autres parties. Si on ne peut donner des ordres aux autorités municipales à Morris, il en sera de même en Bosnie. Ce sont de précieuses leçons.

**Senator Atkins:** That is very good to hear.

**Senator Munson:** Things worked very well, I understand that, but what additional equipment did the Canadian Forces require to borrow from units across the country? I understand there were some problems. Did you have to borrow equipment from the United States, and how was the equipment transported to the scene?

**Col. Capstick:** I do not recall us having to borrow equipment per se from either the United States or from other parts of the army. The units that came from 2 brigade, and 5 brigade in Valcartier brought their own stuff. That said, our basic structure and organization is not optimized for fighting floods or forest fires; it is optimized for the conduct of combat operations. For example, an infantry battalion, and especially an infantry battalion today that is equipped with light armour vehicles with a 25-millimetre chain gun on it, LAV IIIs, we would probably not bring those vehicles into certain kinds of operations because they are not suitable for the operation.

To compensate for that, in the 1997 operation, you would have been hard pressed to rent a sports utility vehicle, SUV, anywhere between Thunder Bay and Vancouver, because we had them all. And you would have been hard pressed to lease or buy a cell phone between Thunder Bay and Vancouver because we had them all.

That is a function, though, largely of the fact that we are equipped primarily and structured primarily to fight, and these other kinds of tasks are secondary, if you will.

**Senator Munson:** Has that structure changed at all because of the predominance of national disasters? Has the military become equipped to be a bit more efficient in that regard?

**Col. Capstick:** No, it has not, sir. The basic structuring and equipping policy, if you will, is we equip for war fighting, and then we use what we can for these other operations.

**Senator Munson:** In Ottawa there seem to be a lot of groups proposing all these plans with first responders and so on, and dealing with terrorism. I am wondering, here in Winnipeg and elsewhere — amongst the military, paramedics, firemen, doctors, police, you name it, all of the police forces — are there ongoing training programs that take place in Winnipeg or other centres, an operation pretending there is a flood or a forest fire?

**Mr. Sanderson:** Yes, EMO, for example, in February 2004, did a replication of the 1997 flood. We did it in conjunction with the municipalities up and down the Red River Valley, specifically to go over the lessons learned from 1997, so there is that. There is training for new and exotic things.

**Senator Munson:** You are working with the military?

**Le sénateur Atkins :** Bonne nouvelle aussi.

**Le sénateur Munson :** Il semble que tout se soit bien passé, je comprends, mais pouvez-vous nous dire si les Forces canadiennes ont emprunté de l'équipement supplémentaire à d'autres unités du pays? J'ai cru comprendre qu'il y avait eu des problèmes dans ce domaine. Avez-vous été obligés d'emprunter de l'équipement aux Américains et, si oui, comment a-t-il été transporté sur les lieux des opérations?

**Le col Capstick :** Je ne me souviens pas d'avoir eu à emprunter de l'équipement aux États-Unis, pas plus qu'à d'autres unités des Forces. Les unités de la 2<sup>e</sup> Brigade et de la 5<sup>e</sup> Brigade de Valcartier ont apporté leur propre équipement. J'ajouterai cependant que notre structure et notre organisation ne sont pas optimisées pour la lutte contre des inondations et des incendies de forêt. Elles sont optimisées pour les opérations de combat. Ainsi, les bataillons d'infanterie, et surtout les bataillons modernes qui sont équipés de véhicules blindés légers dotés d'une mitrailleuse à chaîne 25 millimètres, les VBL III, ne peuvent pas utiliser ce type d'équipement pour certaines opérations. Leur équipement n'est pas adapté pour ces opérations.

Par conséquent, durant l'opération de 1997, vous auriez cherché longtemps un véhicule utilitaire sport, ou VUS, à louer entre Thunder Bay et Vancouver, parce que nous les avions tous. Vous auriez également cherché longtemps un téléphone cellulaire à louer ou à vendre de Thunder Bay à Vancouver, parce que nous les avions tous également.

Nous avons dû louer cet équipement parce que notre équipement et notre structure est prévue essentiellement pour le combat. Nous menons les autres opérations en sus, si vous voulez.

**Le sénateur Munson :** Vu la multiplication des catastrophes subies au Canada ces dernières années, avez-vous modifié cette structure? Est-ce que les militaires disposent maintenant d'un équipement un peu plus efficace?

**Le col Capstick :** Non, monsieur. La politique de base en matière de structuration et d'équipement est axée sur le combat armé. Nous utilisons ce que nous pouvons pour les autres opérations.

**Le sénateur Munson :** À Ottawa, beaucoup de groupes ont proposé des plans liés aux premiers intervenants, pour la lutte au terrorisme notamment. Je me demande si à Winnipeg et dans les autres centres, les militaires, les travailleurs paramédicaux, les pompiers, les médecins, les policiers — j'englobe tous les corps policiers — font des entraînements comprenant des simulation d'inondation ou d'incendie de forêt.

**M. Sanderson :** Oui. Pour donner un exemple, l'OMU a, en février 2004, reproduit l'inondation de 1997. Nous avons travaillé de concert avec les municipalités en amont et en aval de la vallée de la rivière Rouge. Nous voulions passer en revue les leçons tirées des événements de 1997. Nous donnons aussi des formations sur des événements nouveaux et inusités.

**Le sénateur Munson :** Collaborez-vous avec les militaires?



**Mr. Sanderson:** We are working primarily with PSEPC on things such as chemical, biological, radiological and nuclear, CBRN. There is a CBRN program where monies have been made available to the provinces to buy CBRN equipment, and the Canadian Emergency Preparedness College is providing training.

There is a demand for training that far exceeds right now CEPC's abilities to deliver, and the provinces and territories want to get on to the next levels of CBRN training.

However, there is interconnectivity of urban search and rescue. Urban search and rescue has come to Manitoba, federal money has come, provincial money has come, and training is ongoing so, yes, there are all kinds of good initiatives going on there.

**Senator Munson:** Would it not be a good idea to work with the military in a training program?

**Mr. Sanderson:** Funny you should mention that. The military for the high end on CBRN happens in Suffield, Alberta, which is a military establishment, and that is for the very high-end CBRN training, so there is a link between CEPC and the training.

**Senator Munson:** I was thinking along the structural or liaison line because I had an earlier question: Is a full-time military liaison officer to the first responder required? We seem to have so many natural disasters in this country. A full operation of say 1,000 men and women from the military, the Winnipeg Fire Department, paramedics, and police in a two-week exercise — I am thinking off the top of my head — that would not be a bad idea.

**Mr. Sanderson:** There was an idea or a proposal that reservists be assigned to municipalities in terms of liaison officers, and that was floated a few months ago. We think generally that is a wonderful idea, so long as it happens through the already established emergency management command and control process that exists in the province. Let us not have liaison officers wandering off to Binscarth, Manitoba, and starting to work with that municipality in isolation of the overall system.

**Senator Munson:** One other small question: In Regina, we talked to reservists. This may not be a fair question to you folks, but the reservist officer was really upset, because it took a day and a half of paper work to get people from Alberta or Saskatchewan to the B.C. forest fires and a day and a half work to get them out. They had to sign paper, waiver after waiver, insurance, next of kin, and all of that sort of thing. I know you have full-time military here, but is that an issue?

**Col. Capstick:** It obviously was an issue for at least that particular unit during that operation. What they are supposed to do is have most of that stuff done in advance, all of the time.

**M. Sanderson :** Nous collaborons principalement avec SPPCC pour des aspects comme les incidents de nature chimique, biologique, radiologique ou nucléaire, CBRN. Le fédéral a créé le programme CBRN, qui affecte des fonds aux provinces pour l'achat de matériel de lutte, et le Collège de la Protection civile du Canada prodigue la formation.

La demande pour la formation excède largement l'offre du CPCC. Par ailleurs, les provinces et les territoires souhaitent passer aux niveaux suivants de la formation CBRN.

Les services de recherche et de sauvetage en milieu urbain sont interconnectés. Le Manitoba a dorénavant un service de recherche et de sauvetage en milieu urbain, le fédéral a débloqué des fonds, le provincial également, et des formations sont en cours. Toutes sortes de choses intéressantes se passent.

**Le sénateur Munson :** Ne serait-il pas intéressant de donner une formation conjointe avec les militaires?

**M. Sanderson :** Votre remarque tombe pile. Justement, le volet militaire de la formation CBRN de haut niveau se donne à Suffield, en Alberta, un établissement militaire. Il s'agit de la formation de très haute voltige, qui se donne en lien avec le CPCC.

**Le sénateur Munson :** Je pensais surtout à l'aspect structurel, aux liaisons, dans la suite de ma question précédente. Est-ce qu'il faut créer un poste de liaison entre les militaires et le premier intervenant? Une catastrophe naturelle n'attend pas l'autre dans notre pays. Il me semble qu'on pourrait former une équipe opérationnelle globale de 1 000 hommes et femmes représentant les Forces, le Service d'incendie de Winnipeg, le personnel paramédical et la police pour un exercice de deux semaines — ou quelque chose comme ça. Ne serait-ce pas une bonne idée?

**M. Sanderson :** On a proposé il y a quelques mois d'affecter des réservistes aux municipalités à titre d'officiers de liaison. D'un point de vue général, c'est une merveilleuse idée. Cependant, ils devront se plier au commandement de gestion d'urgence mis en place et aux processus de contrôle en vigueur dans la province. Il faut à tout prix éviter une structure qui permettrait à un officier de liaison de faire sa petite affaire avec la municipalité de Binscarth, au Manitoba — c'est un exemple — sans tenir compte de l'ensemble de la structure de commandement.

**Le sénateur Munson :** J'aurais une autre petite question. À Regina, nous nous sommes entretenus avec des réservistes. Peut-être cela ne vous concerne-t-il pas, mais je dois quand même vous dire que l'officier de la Réserve était vraiment choqué. Il a parfois fallu jusqu'à une journée et demie pour remplir des papiers avant que des réservistes de l'Alberta et de la Saskatchewan ne soient envoyés en Colombie-Britannique pour lutter contre les incendies de forêt, et une autre journée et demie pour les en sortir. Il fallait toutes sortes de papiers — des dispenses, des papiers d'assurance et autres tracasseries du genre. Je sais que les soldats sont à temps plein ici, mais avez-vous ce problème?

**Le col Capstick :** Nous avons effectivement eu ce problème pour cette unité en particulier durant cette opération. Le fait est que les papiers en question devraient tous être signés à l'avance,

However, as with a lot of things, it costs resources to do it: money, time, soldiers' pay, and reserve soldiers' pay. At times, other priorities take over. I do not think anybody thought that they would end up deploying as many reservists as they did to the B.C. fires. People do not normally predict on that scale.

I am not going to say we are working on it. We are really attempting to streamline these procedures, but I think what needs to be kept in mind is that there is a cost to them all. For example, if you spend a half day's reserve pay for the guy from some small town to go to Regina to get a medical, that is a half day's pay that has to come from somewhere. Even if you have the half day's pay, the real reservist part-time soldier only has so much time that he or she can spend on the reserves. It is a balancing act. You spend the time and effort on training. Yes, I can see the frustration of filling in all that paperwork. I guess I am more acculturated, being a full-time soldier, to the hurry up and wait thing, but I can tell you it is a lot better than it was in 1992 when I took 127 reservists to Cyprus with me. It was an administrative nightmare from the start. We have come a long way. We have more work to do.

**Senator Munson:** Two short little unrelated questions: What is happening on the weather front now? The statement was made that we had to rely on the U.S. I assume that is a lot better now that we can rely on Canadian forecasters, or get news and information. The other question: With the rural municipalities, do they know who is in charge now? I know they are not here, but has that been cleared up?

**Mr. Sanderson:** I am glad you asked because that was the opening statement in my presentation at the disaster management conference. Yes, I know who is in charge, and I told them that I know who is in charge. The municipalities are in charge. The municipalities are responsible for emergency management and response within their municipality. The only time a province would get involved is if the event became so huge that a provincial state of emergency was declared. Generally those are done to, again, augment and support the activities at the municipal level, so, yes, that is good.

**Senator Munson:** The weather?

**Mr. Sanderson:** The weather?

**Senator Munson:** The colonel had talked about depending on the news and weather information on the flood's progress in the U.S.

**Col. Capstick:** Basically, I think it is probably still the same. It was, especially in terms of monitoring the rise in the water, and we do not have any military-to-military contact across border at the tactical level. That occurs elsewhere. Again, dealing with the U.S. National Guard is very different. Our regular army counterparts in the States do not get involved in this kind of thing at all. It is

en tout temps. Cependant, comme pour bien d'autres choses, il faut des ressources, et les ressources coûtent cher, en argent, en temps, en soldes de soldat, en soldes de réservistes. Il peut arriver que d'autres priorités prennent le dessus. Personne ne pouvait prévoir qu'on aurait besoin d'autant de réservistes en Colombie-Britannique. Il est difficile de faire des prédictions de cette amplitude.

Je me garde bien de dire qu'on y travaille... Je dirai simplement que nous tentons l'impossible pour simplifier les procédures. Le nerf de la guerre, là encore, est le coût. Si on paye une demi-journée à un réserviste d'une petite ville pour qu'il aille passer un examen médical à Regina, il faut prendre l'argent à quelque part. Et même si on a cet argent, le réserviste, un soldat à temps partiel, a un temps limité à consacrer à la Réserve. Il doit trouver un équilibre entre ses divers engagements. Il consacre son temps et son énergie à la formation. Je comprends qu'il peut être rageant de remplir des papiers. Je suis probablement plus habitué, étant un soldat à temps plein, à me dépêcher et à attendre. Pourtant, je vous l'assure, c'est beaucoup mieux maintenant qu'en 1992, année où j'ai amené 127 réservistes avec moi à Chypre. Le cauchemar administratif a été grandiose dès le début. Nous avons parcouru un grand bout de chemin, mais il reste encore beaucoup à faire.

**Le sénateur Munson :** J'ai deux brèves questions, sans aucun lien entre elles. Qu'en est-il de la situation météorologique actuellement? On a dit qu'il fallait nous en remettre aux Américains à cet égard. J'imagine que c'est beaucoup mieux depuis que nous pouvons compter sur des météorologues canadiens, ou sur les nouvelles et l'information. L'autre question est la suivante : Dans les municipalités rurales, les autorités savent-elles qui est responsable maintenant? Elles ne sont pas ici pour l'apprendre, alors est-ce qu'on leur a expliqué clairement de quoi il en retourrait?

**M. Sanderson :** Je suis content que vous posiez la question. C'était justement le thème de l'introduction de mon allocution à la conférence sur la gestion des catastrophes. Je sais qui est responsable et je le leur ai dit. Ce sont les municipalités qui sont aux commandes. Ce sont elles qui assument la gestion et l'intervention en cas d'urgence. La province s'en mêle seulement si la gravité d'un désastre est telle que l'état d'urgence provincial est déclaré. Et quand cette déclaration est faite, elle vise à étendre et à soutenir la capacité d'intervention du municipal. Nous avons mis ces choses au clair, heureusement.

**Le sénateur Munson :** Et la météo?

**M. Sanderson :** La météo?

**Le sénateur Munson :** Le colonel a mentionné à quel point ils avaient été dépendants des nouvelles et des prévisions météorologiques des États-Unis pour savoir où en était la crue des eaux.

**Le col Capstick :** Je crois que c'est encore la même chose. Nos attentions après les Américains pour les données sur les niveaux d'eau. Il n'y a pas de structure de communication directe entre les deux forces militaires sur le plan tactique. C'est pareil ailleurs. C'est une autre chose avec la U.S. National Guard. Nos homologues de la Force régulière aux États-Unis ne se mêlent

against the American law, the Posse Comitatus Act. Until the National Guard is federalized, there are a million different National Guard organizations, so it was CNN.

**Senator Munson:** Major Gagne, you wanted to say something?

**Maj. Gagne:** I feel the issue was not depending on them for weather forecasts, but the inability at the EMO level to get detailed information about the cresting of the water; where, when, and how. They knew it was coming, but the water management people at the province were depending on exact data, and it was just a little difficult getting that. It was not a military issue but rather us as Canadians trying to figure out what was going on; as if there was a line across the map that you could not see through.

**Mr. Sanderson:** Could I add one thing? There has not been great improvement in Manitoba's ability to predict that. Post-1997, Manitoba Water Stewardship created a program called MIKE 11 which predicts water levels. Of course, it is now based on history. You unfortunately have to go through those things, and they did their water mapping and they can now project where water actually will go through this MIKE 11 project. Lots to do again, but Manitoba Water Stewardship is considered a leader in that respect, and in fact was asked to go to the Czech Republic and train them on their processes.

**The Acting Chairman:** I am afraid that I will have to bring this to a close, as fascinating as it is. I have a question myself with respect to our friends south of the border. To your knowledge, in addition to any greater sharing of information, have they taken any steps to improve the control of their water, which after all is water that crosses the border and comes up here? I am sure they have not created a floodway. I do not know where it would go, but if there had not been a floodway in Winnipeg, heavens knows what the situation would have been. Devil's Lake and all that business: is there any change in their control abilities?

**Mr. Sanderson:** I am not going to wade into that one, pardon the pun.

**The Acting Chairman:** It is just an idea that I floated out to you.

**Mr. Sanderson:** Follow the newspapers in Manitoba and you will see a lot of issues on Devil's Lake. That is not within the EMO.

**The Acting Chairman:** No, I am not meaning the Devil's Lake issue.

**Mr. Sanderson:** In terms of the mitigation activities in the Fargos of the world?

**The Acting Chairman:** Mitigation, yes.

pas du tout de ce genre d'opération. C'est contre la loi aux États-Unis, la Posse Comitatus Act. Parce que ce n'est pas une organisation fédérale, il faut transiger avec un nombre infini d'organismes différents de la National Guard. Nous écoutons CNN.

**Le sénateur Munson :** Major Gagne, vous vouliez ajouter quelque chose?

**Le maj Gagne :** Je crois que le problème n'était pas tant la dépendance aux Américains concernant les prévisions météorologiques, mais l'incapacité à l'échelon de l'OMU d'obtenir de l'information détaillée sur la crête des eaux — le lieu, le moment, le comportement de la crête. On savait que l'inondation était imminente, mais les gestionnaires chargés de la régularisation des niveaux au gouvernement provincial avaient besoin de données exactes, qu'ils avaient du mal à obtenir. Le problème n'était pas de nature militaire. Le problème était celui de Canadiens essayant de savoir ce qui se passait au juste. On aurait dit que la carte était coupée en deux et qu'un écran nous empêchait de voir de l'autre côté de la frontière.

**M. Sanderson :** Puis-je ajouter quelque chose? La capacité du Manitoba de faire de telles prévisions n'a pas beaucoup changé. Après 1997, Manitoba Water Stewardship a créé le programme MIKE 11, un modèle de prédiction des niveaux d'eau. Pour l'instant, les prédictions sont fondées sur des données historiques. Il faut passer par cette étape, faire les cartes hydrologiques. Maintenant, le modèle MIKE 11 permet de projeter les mouvements de l'eau. Il reste beaucoup à faire, même si Manitoba Water Stewardship est devenu un leader dans le domaine. La République tchèque lui a même demandé de venir y donner une formation sur ce modèle.

**Le président suppléant :** J'ai bien peur d'avoir à clore la séance, aussi fascinante soit-elle. J'ai une autre question concernant nos amis du sud. À votre connaissance, outre un partage accru de l'information, ont-ils pris des mesures pour améliorer la gestion des eaux sur leur territoire? Ce sont ces eaux qui nous inondent ici. Je sais qu'ils n'ont pas construit de canal évacuateur. Le cas échéant, je ne sais pas dans quelle direction il irait, mais une chose est certaine : s'il n'y avait pas eu de canal évacuateur à Winnipeg, Dieu seul sait ce qui serait arrivé. En ce qui concerne le lac Devil et les autres éléments en cause, les Américains ont-ils changé quoi que ce soit à leur capacité de régularisation?

**M. Sanderson :** Je ne vais certainement pas m'aventurer dans ces eaux, si vous m'excusez le mauvais jeu de mots.

**Le président suppléant :** C'était simplement une idée sur laquelle j'aurais aimé vous voir naviguer.

**M. Sanderson :** Lisez les journaux manitobains et vous en apprendrez beaucoup au sujet du lac Devil. Ce n'est pas du ressort de l'OMU.

**Le président suppléant :** Je ne parlais pas du problème avec le lac Devil lui-même.

**M. Sanderson :** Vous parliez des mesures d'atténuation, pour éviter un autre Fargo?

**Le président suppléant :** Oui, je parlais d'atténuation.



**Mr. Sanderson:** Yes, there have been significant improvements there.

**The Acting Chairman:** That presumably would enable them to deal with more water and, therefore, mitigate the effect upon the province of Manitoba?

**Mr. Sanderson:** Yes.

**The Acting Chairman:** Thank you to the three of you. We appreciate you giving us the time and information that you have. It was an encouraging report, due I am sure in large part to the abilities of the organizations that you represent, not to mention your own. This is probably a lesson for other places in Canada, and I was intrigued with the way it could impact on the operations of the military abroad, and maybe some of those lessons could have been usefully applied in places like Iraq, but that is another question.

The committee adjourned.

WINNIPEG, Thursday, March 10, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 7:20 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada (Town Hall Meeting).

**Senator Michael A. Meighen** (*Acting Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Acting Chairman:** Ladies and gentlemen, we will get started in just a moment, but before we do on behalf of all of the members of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, we would like to extend our thoughts and condolences to the family of the victims, to the RCMP, and to the larger RCMP family. I say this publicly and for the record. Our thoughts are with them at this very difficult time and I think it would be appropriate if we stood for a moment of silence.

(*Moment of silence*)

Senator Atkins will be here any moment, but perhaps I could call this meeting to order. I will introduce the members of the committee momentarily, but I did want to say to you all that normally there are more of us than what you see. There will only be three of us this evening. I think the reasons are readily apparent. Many of our number were in Edmonton today. Our chair was back in Ottawa in order to defend our budget, which he did successfully, so that we will be able to continue after the end of fiscal year on March 31. Our vice chair left this evening on official Senate business to fly to Jakarta.

However, what we lack in quantity, speaking on behalf of Senator Munson on my right and the soon to arrive Senator Atkins on my left, we hope to make up with in quality.

**M. Sanderson :** Oui, les Américains ont fait de grands pas.

**Le président suppléant :** Ils pourront donc conserver plus d'eau chez eux et atténuer les effets sur la province du Manitoba?

**M. Sanderson :** Tout à fait.

**Le président suppléant :** Je vous remercie tous les trois. Nous vous sommes reconnaissants pour le temps et l'information que vous nous avez donnés. Votre compte rendu est fort encourageant, notamment parce que vos organismes respectifs sont très compétents, sans mentionner votre compétence personnelle. Vous êtes un modèle pour le reste du Canada. J'aurais aimé en savoir un peu plus au sujet des répercussions sur les opérations militaires à l'étranger. Peut-être certaines de ces leçons auraient-elles pu servir en Iraq? Quoi qu'il en soit, c'est une toute autre question.

La séance est levée.

WINNIPEG, le jeudi 10 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense tient aujourd'hui, à 19 h 20, une assemblée publique locale pour examiner en vue d'en faire rapport la politique du Canada en matière de sécurité nationale.

**Le sénateur Michael A. Meighen** (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président suppléant :** Mesdames et messieurs, nous allons commencer mais, auparavant, au nom de tous les membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, j'aimerais exprimer publiquement et officiellement mes condoléances aux familles et aux collègues des membres de la GRC qui sont morts en service. Nos pensées les accompagnent dans ce deuil douloureux, et je demanderais qu'on observe une minute de silence.

[*On observe un moment de silence.*]

Le sénateur Atkins devrait arriver d'une minute à l'autre, mais je crois que je vais déclarer la séance ouverte. Je vais vous présenter les membres du comité. Nous ne sommes que trois ce soir, pour des raisons assez évidentes, mais je tiens à ce que vous sachiez que nous sommes habituellement plus nombreux. En effet, plusieurs d'entre nous étaient à Edmonton aujourd'hui. Notre président a dû retourner à Ottawa pour défendre le budget du comité, ce qu'il a réussi à faire, de sorte que nous pourrions poursuivre nos travaux après la fin de l'exercice, le 31 mars. Notre vice-président est parti ce soir pour Djakarta en mission officielle pour le Sénat.

Toutefois, je ne crois pas me tromper en affirmant, au nom du sénateur Munson assis à ma droite et du sénateur Atkins, que nous attendons et qui s'assoira à ma gauche, que ce qui nous fait défaut en nombre sera compensé par la qualité.

These town hall meetings have proven extraordinarily successful, at least as far as we are concerned. We have held them in places as far apart as St. John's, Newfoundland, and Victoria, British Columbia we have had them in Calgary and Edmonton, and Saint John, New Brunswick. These meetings give an opportunity, which is vital to our study, to hear what the people of the communities think about the type of defence forces that our nation should have.

This is really your evening. We are here to listen and to learn. We hope that in the hour and a half that is available to us, everybody who wishes to say something will get a chance to do just that.

So perhaps in that connection, I might start by thanking our moderator, General Ray Crabbe, who kindly agreed to fill that role for us.

In the interests of giving everybody a chance, we have to limit people, and I am going to ask our moderator, General Crabbe, if he would at this point go over the ground rules of tonight's proceedings.

**Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe, Moderator:** Thank you very much, Mr. Chairman, and good evening ladies and gentlemen. The ground rules are fairly simple. There are two microphones, as you see, one on the left and the right. If you wish to make a comment, please line up behind the microphones. You will not be asking questions but rather you will be making a presentation or giving a comment that will not exceed three minutes. You have three minutes from the time you reach the microphone and start speaking until you are asked to cease. The clock will show the remaining time, and when the red light comes on, that means your time is up. Please adhere to the time.

One member of the committee may then ask a question of you to clarify your comments, and you will have up to a minute and a half to respond.

The committee requires that the speakers identify themselves for the record, in order to facilitate any possible follow up with you. This is a Parliamentary proceeding; you will understand that an accurate record is required.

On the way into the meeting you were handed, or you had access to a registration card. Please make sure that you hand this card to the clerk if you wish to speak when you arrive at the microphone. If you did not get one, there are more available at the registration desk outside of the room.

This meeting is being interpreted in both official languages, and transceivers are available at the registration desk should you require one.

I think we are ready to start, Mr. Chairman.

Ces assemblées publiques locales s'avèrent très réussies, du moins dans la mesure où nous sommes concernés. Nous en avons tenu aussi loin qu'à St. John (Terre-Neuve) et à Victoria, en Colombie-Britannique, ainsi qu'à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, et à Calgary et à Edmonton. Ces assemblées nous fournissent l'occasion, essentielle pour notre examen, d'entendre ce que les Canadiens des différentes régions pensent du genre de forces de défense que devrait avoir le Canada.

La soirée vous appartient, en réalité. Nous sommes venus pour vous écouter et savoir ce que vous pensez. Nous espérons que, dans l'heure et demie à notre disposition, tous ceux qui ont quelque chose à dire pourront s'exprimer.

À cet égard, je devrais peut-être commencer par remercier le général Ray Crabbe, qui a gracieusement accepté d'agir comme modérateur.

Pour que tous aient la possibilité de s'exprimer, il va falloir limiter les interventions. Je vais donc demander à notre modérateur justement de vous expliquer les règles de fonctionnement de l'assemblée de ce soir.

**Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe, modérateur :** Monsieur le président, je vous remercie de cette introduction et je vous souhaite la bienvenue, messieurs, dames. Les règles sont plutôt simples. Comme vous pouvez le voir, il y a deux microphones dans la salle, un à gauche et l'autre à droite. Si vous souhaitez prendre la parole, je vous demanderais de vous rendre au micro et d'attendre votre tour. Vous n'êtes pas ici pour poser des questions, mais bien pour faire une déclaration ou des observations. Vous disposez de trois minutes à partir du moment où le micro est à vous jusqu'à ce qu'on vous demande de céder la place. Le chronomètre affichera combien de temps il vous reste et le voyant rouge s'allumera lorsque vous aurez épuisé le temps qui vous était alloué. Je vous demanderais de bien vouloir respecter les limites de temps.

Il se peut qu'à la fin de votre déclaration, un membre du comité vous pose une question pour éclaircir vos propos. Vous aurez alors une minute et demie pour y répondre.

Vous êtes priés, lorsque vous prenez la parole, de vous identifier aux fins du compte rendu, pour qu'on puisse communiquer avec vous plus tard, au besoin. Je vous rappelle que l'assemblée de ce soir fait partie des délibérations officielles d'un comité parlementaire. Vous comprendrez donc qu'il nous faut en faire un compte rendu exact.

À votre arrivée dans la salle, on vous a remis une fiche d'inscription. Si vous souhaitez prendre la parole, veuillez la remettre au greffier quand vous vous présentez au microphone. Si vous n'en avez pas reçu, il y en a sur la table, à l'entrée.

Nous avons sur place des services d'interprétation dans les deux langues officielles. Ceux qui ont besoin d'écouteurs pour suivre le déroulement de l'assemblée peuvent s'en procurer à la table des inscriptions.

Monsieur le président, nous sommes prêts à commencer.

**The Acting Chairman:** Thank you very much, General. Perhaps just before you do, so you know who you are dealing with, I will introduce my colleagues more fully. On my left is Senator Norman Atkins from Ontario. Senator Atkins came to the Senate with over 27 years of experience in the field of communications. He served as a senior advisor to former Federal Conservative leader Robert Stanfield, Premier William Davis of Ontario, and Prime Minister Mulroney. Senator Atkins is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs, which I have the honour to chair.

On my right is Senator Jim Munson, who may be known to many of you. He was a trusted journalist and former director of communications for Prime Minister Chrétien, before being called to the Senate in 2003. Senator Munson has twice been nominated for Gemini awards in recognition of excellence in journalism.

My name is Michael Meighen, I am from Ontario, and I regret to tell you that Senator Munson and Senator Atkins are as well, however our hearts are all, I might say, in New Brunswick, where these two really come from and where I live part time. So there you are. To assist in my bona fides, I will tell you that I am the son of a native of Portage la Prairie.

General Crabbe, I think under your guidance, we will get started. Somebody break the ice and step up to one of the two microphones and we will get the proceedings started.

Could we have your name, sir, and perhaps you can hand in the card?

**Mr. Martin Zeilig, as an individual:** I am a journalist and researcher from Winnipeg. I want to thank you, first of all, for the opportunity to appear before you.

I would first like to commend Prime Minister Paul Martin for standing up for Canadian values and sovereignty by refusing to participate in the U.S. ballistic missile defence system. Briefly, BMD is unequivocally coupled to plans to weaponize space and thus frustrates negotiations toward a global treaty to ban the deployment of weapons in space and to preserve space as a global common dedicated to facilitating terrestrial cooperation and harmony, a policy long supported by Canada.

BMD also adds to pressures, especially in China and Russia, for the accelerated development of anti-satellite weapons, ASATS, viewed by their advocates as relatively cheap, reliable, and asymmetrical threats to the space-based military and civilian assets of their adversaries. With that in mind, Canadian spending in support of international peace and security should include spending on the five Ds of security: development, democracy, disarmament, diplomacy and defence.

**Le président suppléant :** Je vous remercie beaucoup, général. Avant de commencer, cependant, je vais vous présenter mes collègues pour que vous sachiez à qui vous avez affaire. À ma gauche se trouve le sénateur Norman Atkins, de l'Ontario. Il est entré au Sénat après 27 années d'expérience en communications. Il a été conseiller principal auprès d'un ancien chef du Parti conservateur fédéral, Robert Stanfield, du premier ministre de l'Ontario, William Davis, et du premier ministre Mulroney. Le sénateur Atkins est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants, que j'ai l'honneur de présider.

À ma droite se trouve le sénateur Jim Munson, que bon nombre d'entre vous connaissent peut-être. Journaliste chevronné, il a été directeur des communications du premier ministre Chrétien avant d'être nommé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été deux fois porté candidat pour le prix Géméaux, en reconnaissance de l'excellence de son travail de journaliste.

Je m'appelle Michael Meighen. Je viens de l'Ontario, tout comme mes deux collègues, malheureusement. Cependant, notre cœur se trouve pour ainsi dire au Nouveau-Brunswick, d'où viennent les deux autres et où moi-même, je vis à temps partiel. Voilà. Pour prouver ma bonne foi, je précise que je suis le fils d'un natif de Portage la Prairie.

Général Crabbe, je crois que nous allons nous en remettre à vos bons soins. Si quelqu'un veut bien casser la glace et s'avancer à un micro, nous sommes prêts à commencer.

Monsieur, si vous voulez bien vous identifier et remettre la fiche.

**M. Martin Zeilig, à titre personnel :** Je suis journaliste et chercheur à Winnipeg. Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous offrir ainsi l'occasion de prendre la parole.

J'aimerais féliciter le premier ministre Paul Martin d'avoir défendu les valeurs et la souveraineté du Canada en refusant de participer au système de défense contre les missiles balistiques des États-Unis. En quelques mots, j'estime que le système DMB s'inscrit sans équivoque dans des plans d'armement de l'espace et qu'il entrave donc la négociation d'un traité mondial d'interdiction d'armes dans l'espace et de préservation de celui-ci en vue de faciliter la coopération et l'harmonie sur Terre, une politique qu'appuie le Canada depuis longtemps.

Le système DMB multiplie également les pressions exercées, surtout sur la Chine et le Japon, en vue d'accélérer le développement d'armes anti-satellite (ASAT), vues par leurs promoteurs comme étant relativement bon marché et fiables et comme faisant peser des menaces asymétriques sur les biens civils et militaires de leurs adversaires dans l'espace. C'est pourquoi, les dépenses engagées par le Canada à l'appui de la paix et de la sécurité internationales devraient inclure des investissements dans les cinq piliers de la sécurité, soit le développement, la démocratie, le désarmement, la diplomatie et la défense. Les cinq D, quoi!



Thus, a defence policy for the 21st century requires another model, one that gives priority to human security and the protection of vulnerable people. In 1995, Care Canada prepared a report that defined this alternative model as:

A military model whose primary purpose is the relief of human suffering. This distinguishes such efforts from peacekeeping, whose basic goal is monitoring political and military accords, and from large scale warfare in which relief from human suffering is a goal secondary to strategic, economic, and political concerns.

In that regard, the Canadian government should establish a "peacemaker's brigade," or PMB, composed of ordinary civilians who would be trained to monitor and negotiate opposing sides in certain conflict regions of the world. Such a brigade would be seen to be a non-threatening body. It would not be a substitute for traditional military peacekeepers under the auspices of the UN, rather the PMB, which would also work under the auspices of the UN, would only be used after aggressive hostilities have ceased and some sort of stability has been established. In fact, the PMB would work in conjunction with traditional peacekeepers.

During the years of Prime Minister Pierre Trudeau, the government established the Peace Research Institute. It was headed by Jeffrey Pearson, son of former Prime Minister Lester Pearson, winner of the Nobel Peace Prize. I found the research done in facilities of the PRI invaluable. I used to live in Ottawa. The PRI gained an international stature for the quality of its research and for the conferences that it sponsored.

I am adding my voice to the growing call amongst many Canadians who would like to see the re-establishment of such an institute. After all, we cannot only rely on the generally hawkish militaristic strategic institutes. Thank you very much.

**Senator Munson:** Good evening, Martin. Assume Prime Minister Trudeau agreed to cruise missiles.

**Mr. Zeilig:** Yes, I know.

**Senator Munson:** Many of the people that we have listened to in town hall meetings in the last weeks are upset that we said "no" to the United States on BMD.

What would you say to the argument that there is not any cost involved in joining BMD? Some argue that we should be at the table with the U.S.

We said "no" once in Iraq, but we should not say "no" here?

**Mr. Zeilig:** Well, let me just say that I have spoken up and written about BMD previously. I do have something here that says that Canada would have no role in BMD if we had signed on.

This ballistic missile defence is a fraud. Any report of any value, and I have read reports from the American Physical Society and the Association of Physicists, has totally destroyed the

Par conséquent, notre politique de défense pour le XXI<sup>e</sup> siècle doit s'inspirer d'un autre modèle, d'un modèle qui accorde la priorité à la sécurité de la personne et à la protection des vulnérables. En 1995, Care Canada a rédigé un rapport dans lequel elle décrivait cet autre modèle :

Un modèle militaire ayant pour principal objet de soulager la souffrance humaine, ce qui est très différent des opérations de maintien de la paix qui visent avant tout à surveiller la mise en oeuvre d'accords politiques et militaires et des guerres à grande échelle dans le cadre desquelles des préoccupations d'ordre stratégique, économique et politique priment sur le soulagement de la souffrance humaine.

À cet égard, le gouvernement du Canada devrait mettre sur pied une « brigade de bâtisseurs de la paix », composée de civils ordinaires qui seraient formés pour surveiller les parties belligérantes de conflits dans certaines régions du monde et de négocier avec elles. Une pareille brigade ne représenterait pas une menace. Elle ne remplacerait pas les Casques bleus des Nations Unies. Au contraire, la brigade, qui travaillerait elle aussi sous les auspices des Nations Unies, n'entrerait en jeu qu'une fois qu'ont cessé les hostilités et qu'une certaine stabilité a été rétablie. En fait, la brigade travaillerait de concert avec les Casques bleus.

Sous le régime de Pierre Elliot Trudeau, le gouvernement avait créé l'Institut canadien de recherches pour la paix qui était dirigé par Jeffrey Pearson, fils de l'ex-premier ministre Lester Pearson, prix Nobel de la paix. La recherche effectuée à l'institut s'est révélée bien précieuse. J'ai déjà habité à Ottawa. L'institut s'est acquis une réputation mondiale pour la qualité de ses recherches et pour les conférences qu'il a organisées.

Je me joins aux nombreux Canadiens qui réclament le rétablissement de l'institut. Après tout, on ne peut se fier uniquement aux instituts stratégiques militaristes qui sont, en règle générale, partisans de la guerre. Je vous remercie beaucoup.

**Le sénateur Munson :** Bonsoir, Martin. Vous pouvez tenir pour acquis que le premier ministre Trudeau a approuvé les missiles de croisière.

**M. Zeilig :** Oui, j'en suis conscient.

**Le sénateur Munson :** Bien des personnes que nous avons entendues au cours des dernières semaines dans le cadre de nos assemblées publiques sont furieuses que le Canada ait refusé de participer au système DMB des États-Unis.

Que répondriez-vous à l'argument voulant que la participation au système n'engage pas de coût? Certains soutiennent que nous devrions être assis à la table, avec les États-Unis.

Nous avons déjà refusé d'envoyer nos troupes en Irak. Faudrait-il refuser dans ce cas-ci également?

**M. Zeilig :** J'ai déjà pris la parole et écrit au sujet du système DMB. J'ai un document ici où l'on peut lire que le Canada n'aurait aucun rôle s'il acceptait de faire partie du système DMB.

Ce projet de défense contre des missiles balistiques est une fraude. Aucun rapport valable, et j'ai lu ceux de l'American Physical Society et de l'Association of Physicists, ne reconnaît

argument of BMD as effective. We really would have no say, as far as I can see, at the table. Do not forget, it is an American system, a "national missile defence," in which we do not play a part.

I am also opposed to Canadian corporations taking part in any contractual work with BMD. If we are out of BMD, we are out of BMD.

**Mr. David Pankratz, as an individual:** I am with Project Peacemakers. My comments will be somewhat similar to those that you just heard. This was not planned, but nonetheless, that is the case.

I would like to speak to the role of the Canadian military in the larger context of international relations. I see the role of the military as one in which they enter into a situation only when "civilian hostility reduction strategies," have failed. These include treaties to reduce military necessities, and include the anti-ballistic missile treaty, which BMD violates and the landmines treaty. Economic and civil society development reduces desperation in failed states and creates alliances of mutual doubt. The development of trade relationships increases the costs of hostilities as countries or individuals break ranks with the international community.

Our first line of defence against hostility includes the strengthening of civil society through the United Nations International Criminal Court and the cooperation of police forces.

As we go to Indonesia to help with the flood, we establish a common humanity with people who might otherwise not know that we care about them.

Cross-cultural linkages and relationships established by organizations such as CUSO create educational opportunities and increase mutual understanding.

It is only after all of the above efforts have failed that the military needs to step in and take a role in the problem. I think it is important for us to understand that.

In short, we treat people everywhere with respect, we demonstrate our goodwill, we network widely where possible, we bring people and nations into the international community, we increase the cost of engaging in hostilities, and we honour our treaties and agreements.

What are the implications then for the Canadian military?

Signing on to ballistic missile defence violates a treaty signed in 1972 not to develop weapons that could shoot down missiles. It is because of that treaty that we have had peace for over 30 years, and is the reason that military expenditures are lower than they would be otherwise.

Another implication is that we do not align ourselves with militaries that are regarded around the world with increasing hostility, dislike, and disrespect. I speak of the military to the

l'efficacité du système. Nous n'aurions pas vraiment voix au chapitre, d'après ce que j'ai vu. N'oubliez pas qu'il s'agit d'un système américain, « d'un système de défense national contre les missiles », dans lequel nous ne jouons aucun rôle.

Je m'oppose aussi à ce que des entreprises canadiennes participent, sous contrat, aux travaux. Si nous tournons le dos au système DMB, nous n'y participons pas du tout.

**M. David Pankratz, à titre personnel :** Je fais partie de Project Peacemakers. Mon opinion se rapproche assez de ce que vous venez d'entendre. Ce n'était pas voulu, mais c'est néanmoins le cas.

J'aimerais vous parler du rôle des militaires canadiens dans le contexte plus général des relations internationales. À mon avis, les militaires ne devraient entrer sur scène que lorsque les « stratégies de réduction des hostilités civiles » ont échoué, y compris les traités visant à limiter le principe de nécessité militaire, les traités de limitation des missiles antibalistiques — que viole le DMB — et les traités interdisant les mines terrestres. Le développement économique et la présence d'une société civile amenuisent le désespoir dans les États non viables et créent des alliances de méfiance réciproque. Le développement de relations commerciales fait augmenter le coût des hostilités, puisque des pays ou des particuliers sont exclus de la communauté internationale.

Notre première ligne de défense contre les hostilités consiste notamment à renforcer la société civile par l'intermédiaire du Tribunal pénal international des Nations Unies et la coopération des forces policières.

L'aide que nous apportons en Indonésie suite au tsunami nous permet d'établir une humanité commune avec des peuples qui, autrement, ignoraient que nous nous intéressons à leur sort.

Les relations et les liens transculturels établis par des organismes comme le CUSO créent des possibilités d'apprendre et permettent de mieux se connaître les uns les autres.

Ce n'est qu'une fois que tous ces efforts ont échoué qu'il faut faire intervenir les militaires. Il importe de le comprendre.

Bref, nous traitons tous les êtres humains partout avec respect, nous affichons notre bonne volonté, nous faisons du réseautage lorsque c'est possible, nous intégrons à la communauté internationale des peuples et des nations, nous faisons grimper le coût des hostilités et nous respectons nos traités et nos accords.

Que signifie tout cela pour les militaires canadiens?

Notre participation à un système de défense contre les missiles balistiques violerait un traité signé en 1972 dans lequel le Canada s'engageait à ne pas mettre au point d'armes capables de détruire des missiles en plein vol. C'est grâce à ce traité que nous jouissons de la paix depuis plus de 30 ans et c'est la raison pour laquelle nos dépenses militaires sont inférieures à ce qu'elles seraient autrement.

Autre répercussion, nous nous dissocions de militaires qui sont vus partout dans le monde avec de plus en plus d'animosité, d'antipathie et d'irrévérence. Je parle, vous l'aurez deviné, des

south and of many instances where there is little appreciation for their military presence. Aligning ourselves with that military simply puts us into a category that we have so far avoided.

Our military and civilian presence around the world is highly respected. I have spent a considerable amount of time in several countries around the world, including Iraq, and I can tell you that people have a different perspective between the Canadian and American military.

**Senator Atkins:** In view of the government's decision on BMD, how would you suggest our Prime Minister deal with the fallout?

**Mr. Pankratz:** That is a political question that I have not given a lot of thought to and so I am addressing it off the top of my head.

Certainly, Mr. Martin should make it very clear to Paul Cellucci, who liked to describe this as "a blow to our sovereignty" that this is in fact an affirmation of our sovereignty.

Our Prime Minister should make it clear to Canadians that we have made a decision on our own terms and we have chosen to honour our agreements and our alliances, in spite of enormous pressure from our neighbour to the south. That is an affirmation of our sovereignty, not a denial of or reduction of it.

I would like our Prime Minister to respond to the fallout by saying that we believe that the world is a better place as we take care of each other around the world and while we exhibit good global citizenship. The world is better if we do not align ourselves with military dominance.

Throughout history, military dominance meets increasing resistance until it topples. How that is going to happen with a country as dominant as the United States is hard to say, but it will not be through conventional military means, including missiles coming at us through the air.

That is another reason why ballistic missile defence is not useful: Ballistic missiles will not attack the United States; the attack will come in some other way.

**Senator Atkins:** It is not a conventional weapon, though?

**Mr. Pankratz:** Yes, but it is intended to defeat conventional weaponry.

**Mr. Doug Winstanley, as an individual:** I am from Aero Logistics, and I would like to thank the Government of Canada for providing this democratic process.

The comments that I would like to make are on National Defence and how it spends its money purchasing aircraft parts, and how it denies Aboriginal people the opportunity to supply aircraft parts to the Canadian military.

troupes américaines et des nombreuses situations où leur présence est peu appréciée. En nous associant à eux, nous tombons dans une catégorie que nous avons jusqu'ici réussi à éviter.

Notre présence militaire et civile dans le monde nous attire beaucoup de respect. J'ai passé beaucoup de temps dans plusieurs pays, y compris en Irak, et je peux vous affirmer que les militaires canadiens sont vus d'un tout autre oeil que les militaires américains.

**Le sénateur Atkins :** Étant donné la décision prise par le gouvernement au sujet du système DMB, comment proposez-vous que le premier ministre fasse face aux conséquences?

**M. Pankratz :** C'est là une question de nature politique à laquelle je n'ai pas beaucoup réfléchi. Je vais donc devoir vous répondre à pied levé.

M. Martin devrait certainement faire savoir très nettement à Paul Cellucci, qui se plaît à qualifier notre refus d'« atteinte à notre souveraineté », qu'il s'agit en fait d'une affirmation de notre souveraineté.

Le premier ministre devrait bien faire comprendre aux Canadiens que nous avons pris une décision en fonction de nos propres termes et que nous avons choisi de respecter nos accords et nos alliances, en dépit des énormes pressions exercées par les États-Unis. En refusant de participer, nous affirmons notre souveraineté plutôt que de la nier ou d'en céder une partie.

J'aimerais que notre premier ministre réagisse aux conséquences de ce refus en affirmant que nous croyons que le monde est un meilleur endroit où vivre si nous prenons soin les uns des autres et si nous nous comportons en bon citoyen mondial. Le monde sera meilleur si nous refusons de contribuer à la domination par la force militaire.

Tout au long de l'histoire, l'humanité a toujours résisté à la domination par la force jusqu'à ce que celle-ci disparaisse. Il est difficile de dire comment cela se produira, étant donné la grande domination exercée par les États-Unis, mais ce ne sera pas par des moyens militaires conventionnels, y compris par des missiles lancés contre nous.

C'est une autre raison pour laquelle le système de défense contre les missiles balistiques est inutile. Ce ne seront pas des missiles balistiques qui menaceront les États-Unis. L'attaque viendra d'ailleurs.

**Le sénateur Atkins :** Ce n'est pas une arme classique, cependant?

**M. Pankratz :** Oui, mais elle est conçue pour détruire des armes classiques.

**M. Doug Winstanley, à titre personnel :** Je suis d'Aero Logistics, et j'aimerais remercier le gouvernement du Canada d'avoir mis en place ce processus démocratique.

Mes commentaires concernent le ministère de la Défense nationale et la façon dont il dépense ses fonds pour acheter des pièces d'avion et refuser aux Autochtones la possibilité d'approvisionner les militaires canadiens en pièces d'avion.



I have with me a letter from the National Defence Headquarters dated the 16th of February 2005, which states that the Procurement Strategy for Aboriginal Business, PSAB, sets aside contracts in which Aboriginal companies can participate. This is the denial by the Canadian Government for Aboriginal people to be part of this process. Aboriginal women who have access to fully qualified parts suppliers run the companies in question.

I quote:

In the specific case that you have highlighted, the inclusion of the program's principles does not apply because the procurement of aircraft spares is done on a lowest price basis, as long as the supplied part meets the certification of the aircraft manufacturer.

Now, let us discuss cost. A normal aircraft company goes on the internet and gets their part that day. FedEx ships it and it arrives. I have with me a contract that I received from the Canadian Government, for which I am thankful. The contract is for 10 bushings at \$42.46 each.

I submitted my bid over four months ago. Last Friday the shipment was due. On Tuesday, I received my hard copy of the contract so that I could go to my supplier with the contract and can get the job done. It took over four months to get a bushing, which should only take a few minutes on the internet. Any other aircraft company would get the parts quickly, with the use of the internet. An apocalyptic bureaucracy is holding up a contract worth millions of dollars worth of parts.

One example, on AOG, which we have the privilege of supplying, we have four hours to respond, was a clamp. My first day on the job we got an AOG. The clamp is worth \$7 on the open market. Where was the value to the government, when the next bids by people who have been doing this for decades quoted \$200 and \$900 for that clamp?

I think the Canadian government should investigate all of the purchases made under the AOG program to see that they are getting the true value.

There is no value for the Canadian government in waiting months to get a part for an aircraft. Our Herc fleet, which we specialise in, cannot fly if they are waiting four months for a bushing. The AOGs, one was a bag of normal washers. Someone got frustrated and had to go AOG to buy washers. Run your government and your purchasing like a regular business.

**Senator Munson:** I do not work for National Defence, but this is the first I have heard of this with the Aboriginal community, and it sounds like a pretty serious charge. We do have people who are travelling with our committee, perhaps who work in the military with whom you might want to speak.

J'ai ici une lettre du 16 février 2005 envoyée par l'administration centrale de la Défense nationale, dans laquelle on peut lire que la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, la SAEA, réserve des marchés auxquels peuvent participer des entreprises autochtones. Le gouvernement du Canada refuse aux peuples autochtones la possibilité de faire partie du processus. Des femmes autochtones qui ont accès à des fournisseurs de pièces tout à fait qualifiés sont à la tête de ces entreprises.

Je cite :

Dans le cas précis que vous avez mentionné, les principes du programme ne s'appliquent pas parce que l'approvisionnement en pièces de rechange pour les avions se fait selon le principe du plus bas prix, à condition que la pièce fournie satisfasse aux exigences d'homologation du constructeur de l'appareil.

Parlons du coût. Une compagnie aérienne ordinaire va sur l'Internet et obtient la pièce le jour même. Elle est expédiée par FedEx. J'ai ici un contrat que m'a donné le gouvernement du Canada, ce dont je lui suis reconnaissant. Il concerne la fourniture de 10 bagues au prix unitaire de 42,46 \$.

J'ai soumissionné il y a plus de quatre mois. Vendredi dernier, la livraison était due. Le mardi, j'ai reçu la copie imprimée du contrat, ce qui me permettait d'aller voir mon fournisseur et de faire exécuter la commande. Il a fallu plus de quatre mois pour livrer une bague, ce qui ne prendrait que quelques minutes sur l'Internet. N'importe quelle autre compagnie aérienne l'aurait reçue rapidement en passant une commande électronique. Une bureaucratie apocalyptique retarde l'exécution d'un contrat valant des millions de dollars.

À titre d'exemple, nous avons le privilège d'approvisionner les appareils au sol. Nous avons reçu une commande pour une pince et nous avons quatre heures pour l'exécuter. Ma première journée au travail, nous avons reçu une commande pour un appareil au sol. La pince se vend 7 \$ sur le marché. Quelle valeur le gouvernement a-t-il obtenue pour son argent si, dans les autres soumissions, ceux qui font cela depuis des décennies lui ont offert la pince à des prix variant entre 200 \$ et 900 \$?

Il faudrait que le gouvernement du Canada enquête sur les acquisitions faites dans le cadre du programme des appareils au sol afin de voir s'il obtient un bon rapport qualité-prix.

Attendre des mois pour obtenir des pièces ne rapporte rien au gouvernement. Ses Hercules, dans lesquels nous nous spécialisons, ne peuvent pas voler pendant les quatre mois que prend la livraison de la pièce. Une des commandes portait sur un sac de rondelles ordinaires. Quelqu'un en a eu ras le bol et a demandé à AOG d'acheter les rondelles. Dirigez votre gouvernement et vos acquisitions comme n'importe quelle autre entreprise.

**Le sénateur Munson :** Je ne travaille pas pour la Défense nationale, mais c'est la première fois que j'entends parler de ce problème avec les Autochtones. L'accusation est plutôt grave. Des personnes accompagnent notre comité. Il y en a peut-être parmi elles qui travaillent pour les militaires. Vous devriez leur en parler.

I mean, is this a charge of racism?

**Mr. Winstanley:** Not in the least. The expectation is lowest cost. You are not getting lowest cost because of the bureaucracy. These people can supply at global pricing, the regular price that Taiwan, China, England or France would pay for a part, and they can do it without the bureaucracy that we have here.

**Senator Munson:** And have you brought your representations forth to somebody in Ottawa?

**Mr. Winstanley:** For eight months, I have gone around the mulberry bush in the Canadian government trying to solve this problem. I finally gave up, until tonight when I decided I would show up.

The PSABB program is an excellent program because an Aboriginal person can develop a strategic alliance with any company in the world over the internet, and they can live anywhere in Canada, and supply a part that gives value to the Canadian government. When the government buys the part, the money goes into the community here.

The people who have developed the PSAB program, Indian and Northern Affairs, have created an excellent, excellent program. I really respect it. However, according to this letter, we have been told they are not going to do it and that we should go home.

**Senator Munson:** This is a public hearing. I would appreciate it very much if you would leave us a copy of what you have with us, and perhaps we can bring your concerns to those involved.

**Mr. Winstanley:** Yes, thank you very much. I was asked to bring it to the Treasury Board, because I talked to them earlier on, they want a copy of the letter too.

I would like to thank the Canadian people, this is a great format, and for you people who have been traveling on the road, thank you very much for coming to Winnipeg. Thank you very much.

**The Acting Chairman:** Thank you, sir. We can photocopy that letter if it is of any assistance to you, if you just give a copy to a member of our staff that would be great.

**Mr. Bud Sherman, as an individual:** Thank you, Mr. Chairman, senators. My name is Bud Sherman; I am Chairman of the Advisory Board of the Queen's Own Cameron Highlanders, which is a local infantry reserve regiment, as you know. Our presentation is going to be made by our Honorary Lieutenant-Colonel and a former commanding officer of the regiment, Mr. Douglas Ludlow.

**Mr. Douglas Ludlow, as an individual:** Good evening gentlemen. Like the illustrious leader of the Catholic faith, I have an unfortunate problem, and I will shake a little bit when I am trying to address you.

Vous accusez bien le ministère de racisme?

**M. Winstanley :** Pas du tout. On s'attend d'obtenir le meilleur prix. Vous n'obtenez pas le meilleur prix en raison de la lourdeur de la bureaucratie. Ces gens peuvent fournir les pièces au prix mondial, celui que paierait couramment Taïwan, la Chine, l'Angleterre ou la France, et ils sont capables de le faire sans toute la bureaucratie qui nous écrase.

**Le sénateur Munson :** Vous en êtes-vous plaint à quelqu'un à Ottawa?

**M. Winstanley :** Pendant huit mois, je me suis fait renvoyer d'un à l'autre au sein du gouvernement du Canada pendant que j'essayais de régler ce problème. J'ai fini par renoncer, jusqu'à ce soir, quand j'ai décidé de venir vous en parler.

Le programme SAEA est un excellent programme parce qu'un Autochtone peut créer une alliance stratégique avec n'importe quelle entreprise du monde grâce à l'Internet. Il peut se trouver n'importe où au Canada et fournir au gouvernement une pièce à un prix qui lui en donne pour son argent. Quand le gouvernement achète une pièce, l'argent va dans notre collectivité.

Ceux qui ont conçu le programme SAEA, c'est-à-dire les fonctionnaires des Affaires indiennes et du Nord canadien, ont vraiment produit un excellent programme. Je leur lève mon chapeau. Cependant, d'après la lettre, on ne va pas en appliquer les principes et nous pouvons rentrer chez nous.

**Le sénateur Munson :** Nous tenons actuellement une audience publique. Je vous serais très reconnaissant de nous laisser une copie de la lettre et nous verrons s'il n'y a pas lieu d'en parler avec les intéressés.

**M. Winstanley :** Je vous remercie beaucoup. On m'a demandé de la soumettre au Conseil du Trésor, parce que j'en ai parlé à des fonctionnaires de ce ministère plus tôt. Eux aussi aimeraient avoir une copie de la lettre.

J'aimerais dire à quel point j'apprécie la formule des assemblées publiques et je tiens à remercier tous ceux qui se sont déplacés pour venir jusqu'à nous, à Winnipeg. Je vous en suis très reconnaissant.

**Le président suppléant :** C'est nous qui vous remercions, monsieur. Nous pouvons faire une photocopie de la lettre, si cela vous est utile. Laissez-en une copie à un membre de notre personnel.

**M. Bud Sherman, à titre personnel :** Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Je m'appelle Bud Sherman. Je suis le président du Advisory Board of the Queen's Own Cameron Highlanders qui, comme vous le savez, est le régiment local de la réserve d'infanterie. Je vais laisser le soin de faire la déclaration à notre lieutenant-colonel honoraire et ex-commandant du régiment, M. Douglas Ludlow.

**M. Douglas Ludlow, à titre personnel :** Bonsoir. Comme l'illustre chef de l'Église catholique, je tremble un peu. Il faudra vous y habituer.

Our organization wishes to emphasize our strong support for the position expressed by the Government of Canada through the Minister of Defence, Bill Graham, and Chief of Defence Staff, General Rick Hillier. It is very encouraging to see a totally new approach being presented to how the military is organised and will expect to handle itself in the future.

Having been critical of earlier programs, we wholeheartedly endorse this new approach. In our opinion, the proposed framework will provide a purpose and impetus to a renewed Canadian military. We seek assurance that the Government of Canada is going to stay the course of these proposals, bearing in mind promises of past years were not always translated into action.

In our view it is vitally important, when considering personnel expansion, that high priority be given to enlarging the seriously under strength reserve army. We also seek clarification as to the end-strength target.

May we expect the number to be 18,500, as previously approved by the reserve force restructure, plus the 3,000 recently proclaimed by the Government of Canada?

Canada's reserves are a prime source of qualified candidates for regular force enrolment. Sorry, I lost my course there. I shall proceed to the next point.

The bureaucracy, with its time-consuming attitude dominates the recruitment process. The enrolment process dissuades recruits who can quickly find some other pursuit to attract their loyalty.

The army, with which we are most familiar, needs to expand the scope of training to encompass the natural disaster situations within Canada, in addition to military requirements. Even so, there is a lack of military equipment and a shortage of qualified trainers, which is in fact a roadblock.

One of our suggestions is that we go out and re-entice trainers who are skilled at their job to come back on a short service, short-term arrangement contract with the government and handle the training, which is the roadblock for enlarging our present services.

**Senator Atkins:** Do you think that General Hillier is on the right track in implementing a joint operational capability?

**Mr. Ludlow:** Yes, I do, wholeheartedly, sir. And I think he is such a wave of fresh air coming through DND, with due respect to my associates on your left, that they are thinking about today rather than yesterday. It is not pie in the sky; it is doable. I have been around the military for a long time as a part-timer; I hate to tell you how long. My family knows how long it has been. I trust that answers your question.

**The Acting Chairman:** There are those who say that our thinking about the reserves today is thinking yesterday's thoughts rather than tomorrow's thoughts.

Notre organisme tient à souligner que la position énoncée par le gouvernement du Canada par l'intermédiaire du ministre de la Défense, Bill Graham, et du chef d'état-major de la Défense, général Rick Hillier, a tout notre appui. Il est très encourageant de voir qu'on propose une nouvelle approche en ce qui concerne l'organisation de nos forces et leur fonctionnement.

Comme nous avons critiqué des programmes antérieurs, nous appuyons de tout coeur cette nouvelle approche. À notre avis, le cadre proposé donnera une nouvelle raison d'être et un nouvel élan aux forces armées canadiennes. Nous aimerions avoir l'assurance que le gouvernement du Canada va s'en tenir à ces propositions, étant donné que, dans les années passées, il n'est pas toujours passé de la parole à l'acte.

Il est absolument essentiel, quand on envisage d'accroître le personnel, qu'on accorde la priorité à l'armée de réserve dont les effectifs sont dangereusement bas. Nous aimerions aussi avoir des éclaircissements sur la cible visée.

Pouvons-nous nous attendre à ce que leur nombre soit de 18 500, tel qu'approuvé dans le cadre de restructuration de la Réserve, plus les 3 000 récemment annoncés par le gouvernement du Canada?

La Réserve canadienne est une source privilégiée de candidats qualifiés pour l'enrôlement dans la Force régulière. Désolé, j'ai perdu le fil de ce que je disais.

Passons donc au point suivant, c'est-à-dire à la bureaucratie dont l'extrême lenteur affecte le processus de recrutement. En effet, le processus en place actuellement décourage les recrues qui peuvent rapidement trouver de quoi s'occuper ailleurs.

L'armée, la force que nous connaissons le mieux, a besoin d'élargir la portée de sa formation de manière à y inclure les situations de catastrophe naturelle au Canada, en plus des exigences militaires. Même là, elle souffre d'un manque d'équipement militaire et d'une pénurie de formateurs compétents, ce qui fait obstacle en réalité.

Nous suggérons entre autres que nous cherchions à faire revenir pour une courte période de service des formateurs qui excellent dans leur domaine dans le cadre d'un contrat à court terme. On réglerait ainsi un des obstacles au recrutement.

**Le sénateur Atkins :** Croyez-vous que le général Hillier a pris une bonne décision en mettant en place une capacité opérationnelle commune?

**M. Ludlow :** Oui, j'en suis convaincu. Il apporte une telle bouffée d'air frais à la Défense nationale, sans vouloir manquer de respect à mes associés, à ma gauche. On pense au présent plutôt qu'au passé. Ce ne sont pas des promesses en l'air. Il y a moyen de les concrétiser. Je côtoie les militaires depuis longtemps en tant que soldat à temps partiel. Je n'ose pas vous dire depuis combien d'années, mais ma famille le sait. J'espère avoir répondu à votre question.

**Le président suppléant :** Il y en a qui affirment que notre conception actuelle de la Réserve est tournée vers le passé plutôt que vers l'avenir.



Do you think that the reserves require a fundamental top to bottom restructuring, or do we proceed in the same way?

**Mr. Ludlow:** I understand your question, sir. My concern is that we have a reserve army that trained to stand in behind the regular force and look after things at home if they are away.

Does it have to be conformed in the same manner as it was in World War II? No.

I do not think that we could find a million people that would be willing to serve. I do think that we can beef up the present structure and identify specific tasks that each individual unit will be required to look after.

**Senator Atkins:** I just want to mention that I have known Bud Sherman for over 50 years. He was an outstanding Member of Parliament, and I think it is wonderful that he is still taking an active part in the community, and I take my hat off to you, Bud.

**The Acting Chairman:** I know that you speak for all of us, Senator Atkins.

**Mr. Tony MacLachlan, as an individual:** Mr. Chairman, members of the Senate, I am one of the Christian Brethren, and I am most grateful for the privilege and the honour of appearing before this committee.

I feel it is imperative that Canadians strive for unified relations with our North American neighbours in all military decisions. Canada's government, regardless of the party in power, must be brought to realise that this issue is one of life or death. The U.S.A. and the great and good country of Canada need to work in closest agreement and harmony if we are to protect the North American continent.

For these conditions to prevail, it requires mature minds and practical common sense to dominate. Military funding, as well as many other problems, can be worked out once the elements of trust and unity are established. For many years, NORAD and NATO have proved to be possible and workable between our two countries. Let us face facts; we are friends as people and as traders. We need each other, especially in critical times. If we could set aside political considerations, it will be easy to work with each other on all matters of defence.

I felt very distressed with the Prime Minister's recent decision on missile defence, BMD. Canada cannot afford to take such high ground. It is not a good idea to snub your best friends.

In World War II Canada had only 12 million population, yet created the highest military force per capita of any of the combatants, and almost entirely on a volunteer basis. These forces merged very well with the American and Allied powers. Field Marshall Montgomery declared, as World

Croyez-vous que les forces de réserve ont besoin d'être repensées de fond en comble ou devrions-nous poursuivre sans rien changer?

**M. Ludlow :** J'ai bien compris votre question, monsieur. Ce qui me préoccupe, c'est que nous avons une Réserve qui a été formée pour épauler la Force régulière et la remplacer au pays, quand nos soldats se trouvent ailleurs.

Faut-il qu'elle soit structurée de la même manière que durant la Seconde Guerre mondiale? Non.

Je ne crois pas que nous arriverions à recruter un million de personnes prêtes à servir sous nos drapeaux. Par contre, j'estime qu'il y a moyen de renforcer la structure actuelle et de définir les tâches précises que serait appelée à exécuter chaque unité.

**Le sénateur Atkins :** Je souhaitais seulement mentionner que je connais Bud Sherman depuis plus de cinquante ans. Il a fait un travail remarquable comme député, et je me réjouis de le voir prendre une part active à la vie de la collectivité. Bud, je vous salue.

**Le président suppléant :** Sénateur Atkins, je sais que vous parlez en notre nom à tous.

**M. Tony MacLachlan, à titre personnel :** Monsieur le président, honorables sénateurs, je suis membre des Christian Brethren et je vous suis très reconnaissant de m'accorder le privilège et l'honneur de témoigner devant votre comité.

Il est impératif que les Canadiens cherchent à avoir des relations unifiées avec leurs voisins nord-américains dans toutes les décisions militaires. Le gouvernement du Canada, quel que soit le parti au pouvoir, doit prendre conscience que l'enjeu en est un de vie ou de mort. Les États-Unis et ce grand et beau pays qu'est le Canada ont besoin de travailler en accord plus étroit et en harmonie si l'on veut protéger le continent.

Pour qu'il en soit ainsi, il faut que s'imposent les esprits réfléchis et le gros bon sens. Le financement des militaires, de même que de nombreux autres problèmes, peut se régler une fois qu'il y a de la confiance et de l'unité. Pendant de nombreuses années, NORAD et l'OTAN se sont avérés possibles et pratiques comme moyens de collaboration entre les deux pays. Faisons face à la réalité : nous sommes amis, comme peuples et comme partenaires commerciaux. Nous avons besoin l'un de l'autre, surtout dans les périodes critiques. Si nous pouvions mettre de côté les considérations d'ordre politique, il serait facile de collaborer pour toutes les questions de défense.

La décision annoncée récemment par le premier ministre dans le dossier du système DMB m'a beaucoup troublé. Le Canada ne peut pas se payer le luxe d'avoir une attitude aussi hautaine. Ce n'est une bonne idée de faire un pied de nez à ses meilleurs amis.

Durant la Seconde Guerre mondiale, le Canada ne comptait que douze millions d'habitants. Il a pourtant réussi à mettre sur pied la plus grande force militaire par tête de tous les pays combattants et ce, presque uniquement au moyen de volontaires. Ces troupes se sont très bien intégrées à celles des Américains et

War II terminated, "those magnificent Canadians": Very high praise indeed, especially coming from Monty.

May Canada's government see the light of day and increase every facet of our military force in tune with our American cousins.

**Senator Munson:** Sometimes it seems that governments run on polls, focus groups, or public opinion, and that is just a little point of view that I have.

The NORAD contract I believe is going to run out in May of 2006. It is possible that the U.S. could feel that it could go it alone.

Do you fear that we will be isolated; that the U.S. will ignore our strategic position in the defence of North America?

**Mr. MacLachlan:** I think, and I will not apologise for it, sir, that we should renew our relationships 100 per cent as to NORAD.

I was a teenager during World War II. I was on the south coast of England and experienced the Battle of Britain, the Blitz, the V1s and the V2s, the rockets; I was there. I can see the value and the common sense of a stronger armed force in keeping with the Americans.

I am sorry, I am not here to curse the Americans, I am glad such a nation exists. I saw the power and the resources in World War II. It could not have been done without them.

**Senator Munson:** Thank you, sir. I appreciate it very much. You and I talked earlier and I share your views.

**Mr. Matthew Weins, as an individual:** Good evening. I thank the committee for this opportunity. My name is Matthew Weins. I am a member of Mennonite Church of Canada, a church body with 37,000 members across the country, a church body with a strong stance against the use of military force.

I am an advocate for the creation of a dedicated and courageous Canadian peacekeeping and disaster response force. I am also a member of Christian Peacemaker teams. From October 2004, until January 2005, I worked with the Peacemaker teams in Columbia, paddling down rivers to accompany villagers threatened by guerrillas and paramilitary forces. We witnessed fear and violence that is exacerbated, if not a direct result, of military training and the prevalence of military hardware.

One rural family I came to know has a large sign in front of their house that simply says, "Allow us to produce food." A strong but simple message to the various armed groups to stop interfering in their lives.

des Alliés. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, le feld-maréchal Montgomery a dit de nous : « Magnifiques, ces Canadiens! » Un éloge particulièrement remarquable, quand on sait de qui il venait.

Puisse le gouvernement du Canada voir la lumière et accroître toutes les composantes de notre force militaire en fonction de celle de nos cousins américains!

**Le sénateur Munson :** Il semble parfois qu'on gouverne à coup de sondages, de groupes de discussion et selon les courants d'opinion publique, mais ce n'est là que mon opinion personnelle.

L'accord instituant le NORAD expire en mai 2006. Il est possible qu'à ce moment, les États-Unis décident de faire cavaliers seuls.

Craignez-vous que nous soyons isolés, que les États-Unis ignorent notre position stratégique dans la défense de l'Amérique du Nord?

**M. MacLachlan :** J'estime, et je ne m'en excuse pas, que dans le dossier de NORAD, nous devrions renouveler tous les liens qui nous unissent.

J'étais adolescent durant la Seconde Guerre mondiale. Je me trouvais sur la côte sud de l'Angleterre. J'ai été témoin de la Bataille d'Angleterre, du Blitz, des V1 et des V2 qui pleuvaient, des fusées. J'y étais. Je peux comprendre l'utilité et la logique d'avoir des forces armées plus puissantes comme les Américains.

Désolé, mais je ne suis pas venu ici pour blâmer les Américains. Je me réjouis de leur existence. J'en ai vu la puissance et les ressources durant la Seconde Guerre mondiale. Les Alliés n'auraient pas pu vaincre sans eux.

**Le sénateur Munson :** Je vous remercie, monsieur. Je vous suis très reconnaissant d'avoir partagé ces opinions avec nous. Nous avons parlé tout à l'heure, et je partage vos vues.

**M. Matthew Weins, à titre personnel :** Bonsoir. Je remercie le comité de nous offrir cette chance de nous exprimer. Je m'appelle Matthew Weins. Je suis membre de l'Église mennonite du Canada qui compte 37 000 membres au pays. Notre église a nettement pris position contre le recours à la force militaire.

Je suis partisan de la création d'une force canadienne dévouée et courageuse de maintien de la paix et d'intervention en cas de catastrophe naturelle. Je participe aussi à des équipes de Christian Peacemakers. D'octobre 2004 jusqu'en janvier 2005, j'ai travaillé au sein d'équipes Peacemaker en Colombie, descendant les rivières afin d'accompagner des villageois menacés par les groupes de guérilla et les forces paramilitaires. Nous avons pu constater par nous-mêmes la peur et la violence qui sont exacerbées, si elles n'en sont pas le résultat direct, par la formation militaire et la prédominance du matériel militaire.

Une famille rurale que je suis venu à bien connaître a devant sa maison un énorme écriteau sur lequel on peut lire simplement : « Laissez-nous cultiver nos terres en paix ». Un message simple, mais percutant enjoignant les divers groupes armés à cesser de perturber leur vie.

Numerous communities in Colombia have declared themselves actively neutral as part of the peace community movement that began in Colombia in 1997. These communities declared that they were autonomous and refused to be involved with any armed group, whether it is the guerrillas, the paramilitaries or the Colombia military.

It is my conviction that security in Colombia and around the world is achieved when people feel that they have a hope for a better future, i.e. reliable sources of food and medicines, schools for their children, and assurance that they will not be forced to flee their homes. Lasting security is not achieved with machine guns, helicopter gunships, or troops trained to kill. Lasting security comes through negotiations, not force. Security follows when inherent rights have been honoured, when basic needs are met by all, and when we honour a common agreement to show respect for civilians and hold lawbreakers accountable through an impartial and just process.

I am advocating for the creation of a dedicated and courageous Canadian peacekeeping and disaster response force. Canada has a respected reputation as a peacekeeping nation. I have a great deal of respect for the men and women of Canada's Armed Forces who have risked their lives for this cause. Let us build on this tradition.

Our country and our world needs an alternative vision to the one that devotes too much energy and resources on military infrastructure. We do not need a military. We need a dedicated peacekeeping and disaster response force to realise the full potential of Canada's women and men who have committed and continue to commit to building a more secure world.

I ask this listening committee to show courage and vision. Please consider the recommendation that Canada augment its worldwide peacekeeping role by reducing or eliminating our military and establish a robust internationally praised peacekeeping and disaster response force.

**The Acting Chairman:** Do you see any circumstances under which an armed force, military force would be entitled to go into another country where civilians are being slaughtered or oppressed by a home grown or foreign military force? For example, under United Nations auspices, should we take up that challenge or should we wait until the situation is such that completely unarmed peacekeepers could go in without running the risk of slaughter?

**Mr. Weins:** I would love to see resources put towards investigating approaches that do not require weapons.

**The Acting Chairman:** So would I.

**Mr. Weins:** Many people have put a lot of thought into non-violent approaches to addressing this issue; one of them was Ghandi. When asked how a pacifist such as himself would respond to someone like Hitler, Ghandi responded, "Not without great cost."

Plusieurs collectivités colombiennes se sont déclarées activement neutres dans le cadre du mouvement en faveur de la paix amorcé là-bas en 1997. Elles ont affirmé leur autonomie et ont refusé tout lien avec un groupe armé, fut-ce des guérilleros, des paramilitaires ou des forces militaires colombiennes.

Je suis convaincu que la sécurité en Colombie et ailleurs dans le monde se concrétise quand on peut espérer en un avenir meilleur, c'est-à-dire de meilleures sources d'aliments et de médicaments, des écoles pour ses enfants et l'assurance qu'on n'aura pas à fuir sa maison. Ce ne sont pas les mitrailleuses, les hélicoptères de combat ou les troupes formées à tuer qui créent un climat de sécurité durable, mais bien la négociation. La sécurité s'installe là où les droits inhérents sont respectés, où tous ont les produits de première nécessité et où l'on s'entend pour respecter la population civile et obliger ceux qui commettent des actes répréhensibles à en répondre dans le cadre d'un processus impartial et équitable.

Je prône la création d'une force canadienne dévouée et courageuse de maintien de la paix et d'intervention en cas de catastrophe naturelle. Le Canada a une solide réputation en maintien de la paix. J'ai beaucoup de respect pour les hommes et les femmes des Forces armées canadiennes qui ont risqué leur vie pour cette cause. Mettons à profit cette réputation.

Notre pays et notre monde ont besoin d'une autre vision que celle qui consacre trop d'énergie et de ressources à son infrastructure militaire. Nous n'avons pas besoin d'une force militaire. Ce qu'il nous faut, c'est une force de maintien de la paix et d'intervention en cas de sinistre qui permettra de profiter pleinement du potentiel des Canadiens et Canadiennes qui se sont engagés et continuent de s'engager à faire de notre monde un lieu plus sûr.

Je demande à votre comité de faire preuve de courage et de vision. Qu'il prenne le temps d'examiner la recommandation voulant que le Canada intensifie son rôle de maintien de la paix en réduisant ou en abolissant les forces armées et en créant une force solide de maintien de la paix et d'intervention reconnue dans le monde entier.

**Le président suppléant :** Pouvez-vous concevoir des situations où une force armée, une force militaire, aurait le droit de se rendre dans un autre pays où des civils sont massacrés ou opprimés par une force militaire indigène ou étrangère? Par exemple, sous les auspices des Nations Unies, devrions-nous relever le défi ou attendre que la situation change suffisamment pour que des spécialistes du maintien de la paix sans armes puissent y aller sans courir le risque de se faire massacrer?

**M. Weins :** L'idée d'investir des ressources dans l'examen d'approches n'exigeant pas le recours aux armes me séduit.

**Le président suppléant :** Moi aussi.

**M. Weins :** Bien des gens ont mûrement réfléchi à des solutions non violentes au problème, dont Ghandi. Prié de dire comment un pacifiste comme lui réagirait à quelqu'un comme Hitler, Gandhi a répondu : « Le coût serait très élevé ».



Unfortunately, our current method also comes with great cost.

**The Acting Chairman:** Indeed. Let us take a hypothetical situation in Darfur, and suppose the United Nations came to us and said that we have passed a motion condemning what is going on in Darfur and we would like Canada to lead a military force to go in and establish the peace there.

If you were the Prime Minister of Canada, how would you respond?

**Mr. Weins:** I would say we will commit a force to stepping in. Yeah, I think that is a valuable place for Canada to consider putting its forces.

**Mr. Harold Graham, as an individual:** Mr. Chairman, senators, thank you for this opportunity to speak. I am a retired Lieutenant-Colonel with the Royal Canadian Air Force initially, and with the Canadian Forces laterally.

I want to address, the fundamental change in our Canadian Forces commitment, but first I want to say that I believe that the fundamental role of the Canadian Forces must always be the defence of Canada's sovereign and territorial rights on the land, on the sea, and in the air.

We recognize that we share common borders with the United States of America, and our sovereign rights are identical to theirs with regard to these borders. Our long history of working together has resulted in co-operation and peace, and we must preserve that peace through political, democratic, and military dialogue, and agreements concerning the defence of North America.

The reason I am here tonight, and the thing that really stirs my heart, is to recommend that the Canadian Forces assume a much greater role in world peace and security. You may call it "defence," but I prefer not to.

I believe that the greatest need for security in our world today is that one nation, or more nations openly declare their commitment, their solid commitment to leadership within the United Nations organization, because the UN has only one aim, and that is maintaining and keeping world peace.

Canada is acknowledged and respected as a worldwide peacekeeping nation because of our numerous UN operations starting with the United Nations Emergency Force in the Sinai Desert, in response to the Suez Canal crisis of 1956-57. This military force included eight nations, and after many years of successfully keeping the peace, Canada's Lester Pearson received the Nobel Peace Prize.

I was on this team; I was on the first air team that took off out of Montreal. I was in transport command. We flew the first Canadians to the El Arish aerodrome and at which point the

Malheureusement, notre méthode actuelle entraîne elle aussi un coût très élevé.

**Le président suppléant :** De fait. Prenons pour exemple un cas hypothétique. Supposons que les Nations Unies nous disent que, parce que nous avons adopté une motion condamnant la situation au Darfour, elles aimeraient que le Canada assume le commandement d'une force militaire qui s'y rendrait pour rétablir la paix.

Si vous étiez à la place du premier ministre du Canada, comment réagiriez-vous?

**M. Weins :** Je répondrais que nous nous engageons à y envoyer des troupes. Oui, je crois que ce serait un endroit utile où envoyer ses troupes.

**M. Harold Graham, à titre personnel :** Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de me donner l'occasion d'exprimer mon opinion. Je suis un lieutenant-colonel à la retraite de l'Aviation royale du Canada, intégrée depuis lors aux Forces canadiennes.

J'aimerais parler du changement fondamental qui est envisagé dans l'engagement de nos Forces canadiennes, mais auparavant, je tiens à dire qu'à mon avis, la fonction première des Forces canadiennes devrait toujours être de défendre la souveraineté et le territoire canadiens, sur terre, en mer et dans le ciel.

Nous reconnaissons que nous partageons une frontière commune avec les États-Unis, et nos droits souverains à l'égard de cette frontière sont identiques aux leurs. Les relations amicales que nous entretenons depuis longtemps avec nos voisins ont créé un climat de coopération et de paix, et nous devons préserver cette paix grâce à un dialogue politique, démocratique et militaire et à la conclusion d'ententes relatives à la défense de l'Amérique du Nord.

Je suis ici ce soir pour quelque chose qui me tient vraiment à coeur : recommander que les Forces canadiennes jouent un rôle plus important en faveur de la paix et de la sécurité dans le monde. Vous pouvez appeler cela de la « défense », mais je préfère ne pas utiliser ce terme.

Je crois qu'aujourd'hui, ce qu'il faut vraiment pour que tous se sentent en sécurité, c'est qu'un ou plusieurs pays s'engagent fermement et ouvertement à jouer un rôle de premier plan au sein de l'Organisation des Nations Unies car celle-ci ne poursuit qu'un seul but : assurer et maintenir la paix dans le monde.

Compte tenu des nombreuses opérations auxquelles le Canada a pris part sous l'égide des Nations Unies, en commençant par celles de la Force d'urgence des Nations Unies déployée dans le désert du Sinaï, suite au conflit du canal de Suez, en 1956-1957, on nous respecte et on nous considère comme un pays pacifique. Cette force militaire était composée de contingents de huit pays, et après avoir contribué substantiellement au maintien de la paix pendant de nombreuses années, le Canadien Lester Pearson a reçu le prix Nobel de la paix.

Je faisais partie de cette équipe, soit la première équipe aérienne à décoller de Montréal. Je relevais du commandement du transport aérien. Nous avons acheminé les premiers soldats

army moved deeper into the desert. I was part of the reinforcements and eventually I my assignment took me to the Sinai Desert, where I served with these other seven nations for one full year.

**Mr. Crabbe:** Sum up, please.

**Mr. Graham:** The main element that I want to say is that we have a proven respect in the world community. We must make a solid commitment for the Canadian Forces to take on leadership in world peacekeeping. Thank you.

**Senator Atkins:** Are you in favour of increasing the number of members in the military, and are you in favour of increasing the budgets that are demanded in making that force relevant?

**Mr. Graham:** Definitely, we need more money in the military.

Are you talking about current levels of financing? If you are, they are insufficient.

We do not have the equipment to do it. The best model of equipment I think that we have is a mini aircraft carrier. The British used that very well just recently. If our peacekeeping forces had that vehicle to move into an area that required it, after it had been fed by the air element, we would have a very powerful peacekeeping force. We do not have that, we do not have the airplanes anymore, we do not have the long-range aircraft, we do not have the supply ships or something as wonderful as an aircraft carrier to go in there and establish a foothold in the area before we actually commit our peacekeepers.

It would also cut down on the transportation time. It is awesome, the time late factor that happens when you really do not have the vehicles to get you on the scene. More money is the short answer.

**Senator Atkins:** Are you willing to pay more taxes to do it?

**Mr. Graham:** Yes, because I would also insist that the Canadian government go in and look at all the things that are military and throw out the things that we do not really need. There is a lot of waste in there. I would want this to be at the expense of other military missions that I think are really of dubious value to the Canadian people. So, yes, I would sacrifice that.

**Mr. John Fulham, as an individual:** Mr. Chairman, senators, as a preamble before I start, I would like to comment on some of the statements that were made here about the desire for peace in the world and this sort of thing. Believe me; nobody wants peace more than I do. I was shot down during World War II, I spent a couple of years in a German prison camp on forced marches; I know what war is all about. I do not like war, but we still have to defend ourselves.

In that context, I would like to tell you about the situation in Europe prior to 1939. The French were building the Maginot line and wanted to extend it to the North Sea. They built it to protect themselves against the new technology, the German tank battalions. They wanted to extend it to the North Sea, but

Canadiens jusqu'à l'aérodrome d'El Arish, endroit à partir duquel l'armée s'est avancée davantage dans le désert. Je faisais partie des renforts et j'ai finalement été déployé dans le désert du Sinaï où j'ai servi avec les troupes des sept autres pays pendant une année complète.

**M. Crabbe :** Soyez bref, s'il vous plaît.

**M. Graham :** Ce que je veux dire vraiment, c'est que la communauté internationale nous respecte. Nous devons prendre un engagement ferme et donner aux Forces canadiennes un rôle central dans le maintien de la paix dans le monde. Merci.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous en faveur de l'augmentation du nombre de soldats dans l'armée et de la hausse des budgets requis à cet effet?

**M. Graham :** Certainement, on doit investir davantage.

Faites-vous allusion aux niveaux actuels de financement? Si oui, ils sont insuffisants.

Nous n'avons pas le matériel adéquat. Le meilleur modèle d'équipement dont nous disposons est, je crois, un porte-avions miniature, appareil que les Britanniques ont utilisé dernièrement avec succès. Si nos forces de maintien de la paix possédaient un tel engin pour atteindre les zones difficiles d'accès, après avoir été ravitaillées par l'aviation, elles seraient très puissantes. Mais ce n'est pas le cas, nous n'avons plus ces avions, plus d'aéronefs long-courriers ni de navires de soutien ou un appareil aussi génial qu'un porte-avions pour se rendre sur le théâtre des opérations afin d'y établir un point d'ancrage avant d'envoyer nos soldats.

Aussi, le transport serait plus rapide. C'est fou le temps que vous perdez quand vous n'avez pas de véhicules adéquats pour vous rendre à destination. Bref, il faut plus d'argent.

**Le sénateur Atkins :** Pour ce faire, êtes-vous prêt à payer plus d'impôts?

**M. Graham :** Oui, et j'insisterais également pour que le gouvernement du Canada s'intéresse vraiment aux questions militaires et qu'il se concentre sur l'essentiel pour éviter le gaspillage. Je souhaiterais que ça se fasse aux dépens d'autres missions militaires dont, je crois, les Canadiens doutent de la pertinence. Alors oui, je suis prêt à faire ce sacrifice.

**M. John Fulham, à titre personnel :** Monsieur le président, sénateurs, avant d'entrer dans le vif du sujet, je voudrais commenter certaines des déclarations faites ici concernant, entre autres, la paix dans le monde, dont je suis, croyez-moi, un très ardent défenseur. J'ai été blessé durant la Deuxième Guerre mondiale, et j'ai passé quelques années dans un camp de prisonniers en Allemagne où nous étions poussés dans des marches forcées; je connais la guerre, je n'aime pas ça, mais il faut tout de même que nous assurions notre défense.

À ce propos, je voudrais vous parler de la situation en Europe avant 1939. Les Français construisaient la ligne Maginot et voulaient la prolonger jusqu'à la mer du Nord — c'était pour se protéger contre les nouveaux bataillons de chars allemands —, mais la Belgique a refusé, sous prétexte que les Allemands

Belgium refused, they said because it is going to give offence to the Germans, so the French could not build through the Maginot line. Hitler complimented them and thanked them profusely, and a few months later, he invaded France through Belgium.

Now, I am here as messenger. After I left the air force I attended university, I travelled all over the world and did a number of things, and then I went back to the air force, and I worked in NORAD. I know something about missile defence and this sort of thing.

While down at the Yuma air base in Arizona, I met a very brilliant air force intelligence officer, an American. We discussed a number of things. We discussed missiles even then, quite a few years ago, and we discussed NORAD, and of course, UFOs, he had a lot of experience with those as well. That is another story.

Then I met him later on in Cold Lake, Alberta, and I met him in Toronto and so forth. I kept in contact with this man. And he rose through the ranks very rapidly, he is a brilliant man. He is now a retired general, although he is still a young man. He is a chief advisor to the American Department of National Defence; he holds a very prominent position. I talked to him about a number of things. Just a few days ago I was talking to him about, again, what was happening in Canada. He knows something about it because he is an advisor to his government. He understands the position of the government and that it is reacting to the polls and to public opinion, which is misinformed. He thinks that the uninformed public is the problem. He believes that the public needs to be informed and that is a difficult thing to accomplish.

Perhaps the best thing to do is give them an option or rather broker a deal with the United States. They are monitoring the North Seas right now.

**Mr. Crabbe:** Do you want to sum up, please?

**Mr. Fulham:** He suggested that what we do is that we broker a deal with the United States. Let them monitor the Arctic oceans for us under an international agreement. They are doing it now. There are Russian ships, English ships, French ships, submarines in the Arctic, and not too long ago there were Chinese submarines.

**Mr. Crabbe:** Make your final point, please?

**Mr. Fulham:** Then in regards to the Northwest Passage, which is another difficult thing, he suggested that we establish another agreement with the United States, Britain, and France to establish an international corridor with transfer rights that under the international shipping conventions would recognise Canada's sovereignty under international law.

I think that we could take that idea to the public and to the Canadian government.

pourraient le prendre comme un affront. Du coup, les Français n'ont pu terminer la ligne Maginot. Hitler a alors couvert les Belges d'éloges et de remerciements et, quelques mois plus tard, il envahissait la France par la Belgique.

Aujourd'hui, je suis ici à titre de messenger. Après avoir quitté les forces aériennes et étudié à l'université, j'ai voyagé partout dans le monde et accompli bien des choses pour ensuite réintégrer l'aviation et travailler au Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD). Je m'y connais bien en matière de défense antimissile et autres domaines connexes.

Quand je travaillais à la base aérienne de Yuma, en Arizona, j'ai rencontré un officier américain du renseignement des forces aériennes; c'est quelqu'un de très brillant. Nous avons beaucoup discuté, entre autres, de missiles — on en parlait déjà il y a plusieurs années —, de NORAD et, bien sûr, des OVNI, domaine dans lequel il avait aussi beaucoup d'expérience. Mais c'est une autre histoire.

Je l'ai revu plus tard à Cold Lake, en Alberta, puis à Toronto, notamment. Je suis resté en contact avec lui. Il a gravi les échelons très rapidement; c'est un homme intelligent. Il est maintenant général à la retraite, bien qu'il soit encore jeune, et conseiller principal auprès du département américain de la Défense; il est donc très haut placé. Je lui ai parlé de plusieurs choses. Il y a quelques jours à peine, je discutais encore avec lui de ce qui se passe au Canada. Il s'y connaît puisqu'il est conseiller auprès de son gouvernement. Il comprend la position du gouvernement canadien et le fait que celui-ci agisse en fonction des sondages et de l'opinion publique, laquelle n'est d'ailleurs pas bien informée. Il croit que le problème vient de là et que même si ce n'est pas chose facile, les gens doivent être mis au courant.

Peut-être que ce qu'il y a de mieux à faire, c'est de proposer quelque chose aux Américains ou plutôt de conclure une entente avec eux. Ce sont les États-unis qui surveillent les mers nordiques actuellement.

**M. Crabbe :** Voulez-vous conclure, s'il vous plaît?

**M. Fulham :** Il a laissé entendre que nous devrions établir une entente avec les États-Unis. Laissons-les surveiller les eaux arctiques pour nous, en vertu d'un accord international; ils le font déjà. Il y a dans l'Arctique des vaisseaux russes, des navires anglais et français ainsi que des sous-marins et, récemment, il y avait aussi des sous-marins chinois.

**M. Crabbe :** Pouvez-vous conclure, s'il vous plaît?

**M. Fulham :** En ce qui concerne le passage du Nord-Ouest, autre point litigieux, il a proposé que nous concluions une autre entente avec les États-Unis, l'Angleterre et la France afin de créer un corridor international avec des droits de transfert, par l'intermédiaire duquel on reconnaîtrait, au sens des conventions internationales sur le transport de marchandises, la souveraineté du Canada en vertu du droit international.

Je crois que nous pourrions présenter l'idée au public et au gouvernement du Canada.



**Senator Munson:** I do have a copy of your paper, and if there is one thing as an Eastern senator that I have learned on this trip, particularly in Alberta with professors involved in defence and military people, was the north and the Arctic. They have mentioned that there is a major breach, an unchallenged, undefendable, ballistic missile corridor in the Arctic. I guess it is the United States now who will protect us, I suppose. We do not have any; we do not have any surveillance missions.

**Mr. Fulham:** We recognise there is the Arctic missile corridor, NORAD never dealt with that, our aircraft could not go there, and our aircraft principally protected the North, the West, and the East Coast. There is no protection against ICBMs, none at all, and the Russians, of course, recognise that. They call it "mutual destruction." They knew if they bombed us with ICBMs that we could destroy them; that is the standoff.

In regards to the bombers, they are being phased out. They are being phased out by virtue of the fact that missiles are taking over. You can see by the budgets of all of the major industrial countries of the world that they are going more and more toward missile purchases.

Somebody was asking this afternoon, why are the Americans interested in the Arctic? What is the principal reason for this ballistic missiles defence? Well, because everything has changed. The bombers, we are putting them out to salvage or to scrap yards. The Russians are doing the same thing with their bombers and replacing them with cruise missiles. The biggest threat that we are facing is not the ICBMs, but the cruise missiles. And for this reason, and this again is another American invention, when they started off they were land-based and they would fire 1,500, two out 500 miles, now they do over 2,000 miles.

The biggest danger to the cruise is now it can be fired sub service. They go into another — the best environment for them, according to the general, is up in our Arctic.

Who is monitoring them? Who monitored the Chinese submarine when it was up there? Maybe it is still up there. Did the Americans monitor the Chinese sub?

They recognise that we cannot afford to monitor the Arctic and they will do it for us.

**Senator Munson:** One of my major concerns after listening in the last three days is the dispute of territory that remains between our two countries and the claim to resources, besides the military aspect, and that day will come soon.

**The Acting Chairman:** We have your paper, sir, and it will be part of our record this evening, so thank you very much, and we will review it.

**Mr. Randy Kitchur, as an individual:** Good evening. I represent the Institute for Cooperation in Space, ICIS, based out of Vancouver, and Disclosure Project, Dr. Steven Greer's

**Le sénateur Munson :** J'ai en effet une copie de votre document. Je suis sénateur de l'Est canadien et s'il y a une chose que j'ai apprise dans ce voyage, en particulier en Alberta avec les militaires et les professeurs qui oeuvrent dans le domaine de la défense, c'est ce qui se passe dans le Nord et dans l'Arctique. Ces gens ont dit qu'il y a une énorme faille dans l'Arctique, un corridor pour les missiles balistiques facile d'accès et difficile à défendre. J'imagine que ce sont les États-Unis qui nous protègent puisque nous n'avons aucune mission de surveillance prévue.

**M. Fulham :** Il y a en effet un corridor dans l'Arctique; NORAD ne s'y est jamais intéressé puisque nous avions ne pouvaient s'y rendre; ils protégeaient principalement les côtes Nord, Ouest et Est. Il n'y a absolument aucune protection contre les missiles balistiques intercontinentaux et, bien sûr, les Russes le savent. Ils appellent ça la « destruction mutuelle ». Ils savaient que s'ils nous bombardaient avec de tels missiles, nous pouvions les détruire; nous sommes dans une impasse.

Les bombardiers sont graduellement éliminés. Ils le sont parce que les missiles sont de plus en plus utilisés. Les budgets de tous les principaux pays industriels au monde indiquent des achats accrus de missiles.

Cet après-midi, quelqu'un a demandé pourquoi les Américains s'intéressent à l'Arctique? Qu'est-ce qui pousse le plus à avoir ce système de défense antimissile balistique? C'est parce que tout a changé. Nous envoyons des bombardiers à la récupération ou aux parcs à ferrailles. Les Russes font de même avec les leurs et les remplacent par des missiles de croisière. En fait, les missiles de croisière sont une plus grande menace que les ICBM. C'est pour cela, et c'est encore une autre invention américaine, avant les missiles étaient tirés à partir du sol et avaient une portée de 1 500 milles, aujourd'hui ils dépassent 2 000 milles.

Aujourd'hui, le plus grand danger avec les missiles, c'est qu'ils peuvent être lancés à partir des sous-marins. Ils passent à un autre — selon le général, notre Arctique est le meilleur environnement pour les missiles.

Qui les surveille? Qui surveillait le sous-marin chinois quand il était là-bas? Il y a peut-être encore. Est-ce que les Américains surveillaient le sous-marin chinois?

Ils savent que nous ne pouvons pas surveiller l'Arctique et ils le feront pour nous.

**Le sénateur Munson :** Après ces trois derniers jours d'audiences, je me préoccupe particulièrement de la dispute territoriale encore présente entre les deux pays et la revendication des ressources, outre l'aspect militaire, et ce jour viendra très bientôt.

**Le président suppléant :** Nous avons votre document, monsieur, et il sera inclus dans notre compte rendu de ce soir. Je vous remercie beaucoup, nous l'examinerons.

**M. Randy Kitchur, à titre personnel :** Bonsoir. Je représente l'Institut de coopération dans l'espace dont le siège est à Vancouver et Disclosure Project, l'organisation de M. Steven

organization based out of Washington D.C. I sent all of the members of the committee an email a few days ago explaining what I want to go into, but I will get to that eventually.

I should mention to you that I have a proposal that I am submitting from Alfred Webber, who runs the institute in Vancouver. We also have four other directors: Dr. Carol Rosin, who the assistant to Wernher von Braun the last few years of his life; Daniel Sheehan, the famed attorney; Edgar Mitchell, who was the last man to walk on the moon; and, Arthur C. Clarke. It is a heavy-duty committee.

In respect to CSIS, Dr. Greer has put together this organisation out of Washington where he has accumulated up to 600 whistle blowers. These are people that have top secret, and above top-secret clearance. They come from all levels of military service and all levels of intelligence. We have, we have astronauts and cosmonauts, and we are looking for a forum to present these people to the world.

These people have the evidence to prove that they have been witness to what the government actually knows about the UFO issue, or the extraterrestrial issue.

I have very good friends, I communicate with them regularly. I know many of these witnesses.

When these people tried to present documentation to the Canadian media outlets, they told that if they ever tried to do it again CSIS would charge them with acts of terrorism and take them to the U.S. for a secret trial.

I specifically address this to Senator Munson. I have this in writing; I have eyewitnesses. I can prove this.

After they received the threats, the people associated with this received death threats, and one had to be rushed to the hospital. That information is the email I to you.

I have gone to members of Parliament. I talked to John Manley and Lloyd Axworthy, when he was foreign minister. I talked to Gary Filmon, who was here at one of the CSIS meetings. I put information in these people's hands. I have received nothing back in response from these people in five years. I do not know what else I can do. I gave the evidence to Senator Kenny and Senator Forrestall last year.

**Mr. Crabbe:** Sum up, please.

**Mr. Kitchur:** That is it. I want to find out what you can do about it.

**The Acting Chairman:** There is nobody better qualified to answer that question than Senator Munson is.

**Senator Munson:** I have not received your information.

**Mr. Kitchur:** I have additional copies with me.

**Senator Munson:** I would appreciate that. Can you give a more details of what you are seeing, what you are hearing, what is out there, what your concern is, and that we are not paying attention to, or the establishment is not paying attention to?

Greer qui est établie à Washington, D.C. Il y a quelques jours, j'ai envoyé à tous les membres du comité un courriel pour expliquer ce dont je vais parler, mais j'y reviendrai tout à l'heure.

Il conviendrait de noter que je présente une proposition de Alfred Webber qui dirige l'Institut à Vancouver. Nous avons aussi quatre autres directeurs : la Dre Carol Rosin, qui était l'assistante de Wernher von Braun durant les dernières années de sa vie; Daniel Sheehan, le célèbre avocat; Edgar Mitchell qui est le dernier homme à avoir marché sur la lune et Arthur C. Clarke. C'est un comité de très haut calibre.

En ce qui concerne le SCRS, M. Greer a établi cette organisation à Washington où il a jusqu'à 600 dénonciateurs. Ces personnes ont une cote de sécurité de niveau très secret et même plus. Elles proviennent de tous les rangs de l'armée et de tous les niveaux des services de renseignements. Nous avons des astronautes et des cosmonautes et nous cherchons un forum pour présenter ces personnes au monde.

Ces personnes ont des preuves indiquant qu'ils ont été témoins de ce que le gouvernement sait aujourd'hui sur les OVNI's ou les extraterrestres.

J'ai de très bons amis avec lesquels je communique régulièrement. Je connais un grand nombre de ces témoins.

Quand ces personnes ont essayé de présenter des documents aux médias canadiens, on leur a dit que si elles essayaient de le refaire, elles seraient accusées de terroristes par le SCRS qui les emmènerait aux États-Unis pour un procès secret.

Je mentionne cela particulièrement pour le sénateur Munson. J'ai cela par écrit; j'ai des témoins. Je peux le prouver.

D'abord menacées, ces personnes ont ensuite reçu des menaces de mort et l'une d'elles a dû être prise d'urgence à l'hôpital. Cette information est dans le courriel que je vous ai envoyé.

J'ai approché des députés. J'ai parlé à John Manley et à Lloyd Axworthy, alors qu'il était ministre des Affaires étrangères. J'ai parlé à Gary Filmon qui a assisté à l'une des réunions du SCRS. Je leur ai remis en main propre des renseignements. Je n'ai pas eu une seule réponse de leur part au cours des cinq dernières années. Je ne sais pas ce que je peux faire d'autre. L'année dernière, j'ai remis des preuves au sénateur Kenny et au sénateur Forrestall.

**M. Crabbe :** Je vous prie de résumer.

**M. Kitchur :** J'ai terminé. Je veux savoir ce que vous pouvez faire.

**Le président suppléant :** Personne n'est mieux qualifié que le sénateur Munson pour répondre à cette question.

**Le sénateur Munson :** Je n'ai pas reçu vos renseignements.

**M. Kitchur :** J'ai d'autres copies sur moi.

**Le sénateur Munson :** Je vous en serais reconnaissant. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détail sur ce que vous voyez, ce que vous entendez, ce qui se trouve là-bas, qu'est-ce qui vous préoccupe et dites-nous ce que nous ou le système négligeons à votre avis?

**Mr. Kitchur:** These people have worked in top-secret programs that realise that the programs are illegal and unclassified. These programs have no oversight whatsoever. They are rogue programs without any control.

One of the whistle blowers is Clifford Stone, who is a very good friend of mine. Mr. Stone was involved in the crash recovery of extraterrestrial vehicles for 20 years with the U.S. military. He is also an intuitive communicator and had conversations with the crash victims of the extraterrestrial vehicles.

The U.S. military and CISIS have tried to prevent this information from reaching the public.

Now, this has gone on for five years and I cannot get one member of Parliament, one bureaucrat, anyone to talk to me about this subject. We want dialogue. We will brief you, we will send our top people from Washington, and we will send generals, admirals, astronauts, whomever you want. We will send them to Ottawa to talk to you. The people want to know the truth about this subject. We cannot tell the truth because when we try to the media calls us terrorists.

**The Acting Chairman:** Why can you not organize a press conference?

**Mr. Kitchur:** That is contained in the email that I sent you. There was a two hour press conference at the Washington National Press Club.

**The Acting Chairman:** And no members of the media attended?

**Mr. Kitchur:** It was packed; it was in all of the media for two days, and then nothing. It went black.

No member of Congress, no senator is going to risk his or her career stating that this is real information. It is because they have been lying for 50 years that they are afraid of the issue. We do not want that, we just want to know the truth.

**The Acting Chairman:** I hear you saying that is what happened in the United States. What about in Canada? Have you tried the same procedure in Canada?

**Mr. Kitchur:** Yes. In Toronto, this fall, we have a disclosure conference where we are trying to alert the Canadian news media to what is going on, but it is like pulling teeth. These people do not get it.

**The Acting Chairman:** Maybe informally after the meeting you can talk to Senator Munson as to how to interest the media.

**Mr. Kitchur:** I would very much appreciate that.

**Ms. Lisa Martens, as an individual:** Good evening, and thanks very much for this opportunity to speak and for the opportunity to hear from everyone who has spoken. I appreciate that very much.

**M. Kitchur :** Ces personnes ont été impliqués dans des programmes très secrets puis se sont rendus compte que les programmes étaient illégaux, non classifiés et ne faisaient l'objet d'aucun mécanisme de surveillance. Ces programmes sont illégaux et ne sont pas contrôlés.

L'un des dénonciateurs, Clifford Stone, est l'un de mes très bons amis. Pendant 20 ans, M. Stone a participé, dans l'armée américaine, au recouvrement d'engins spatiaux écrasés au sol. C'est un communicateur intuitif qui a conversé avec des victimes d'engins extraterrestres qui se sont écrasés au sol.

L'armée américaine et le SCRS ont tenté d'empêcher la divulgation au public de ces informations.

Cela dure depuis cinq ans et je n'arrive pas à trouver un député, un bureaucrate ou quiconque qui aborder ce sujet. Nous voulons établir un dialogue. Nous vous tiendrons au courant, nous enverrons nos dirigeants à Washington et nous enverrons des généraux ou amiraux, des astronautes, qui vous voulez. Nous les enverrons à Ottawa pour vous parler. Les citoyens veulent savoir la vérité sur ce sujet. Nous ne pouvons pas dire la vérité car lorsque nous essayons, nous sommes accusés de terroristes par les médias.

**Le président suppléant :** Pourquoi ne faites-vous pas une conférence de presse?

**M. Kitchur :** J'en parle dans le courriel que je vous ai envoyé. Nous avons eu une conférence de presse de deux heures au Washington National Press Club.

**Le président suppléant :** Et alors, aucun journaliste ne s'est présenté?

**M. Kitchur :** C'était plein à craquer; tous les médias en ont parlé pendant deux jours et puis plus rien. Plus un seul mot.

Aucun membre du Congrès, aucun sénateur ne va risquer sa carrière pour dire que ces renseignements sont vrais. C'est parce qu'ils ont menti pendant 50 ans qu'ils craignent d'aborder ce sujet. Nous voulons seulement la vérité.

**Le président suppléant :** Vous dites que cela s'est passé aux États-Unis. Qu'en est-il au Canada. Avez-vous essayé de faire la même chose au Canada?

**M. Kitchur :** À Toronto, cet automne, nous avons eu une conférence de divulgation pour alerter les médias canadiens de la situation, mais c'est très difficile. Ils refusent de comprendre.

**Le président suppléant :** Après la réunion, vous pourriez peut-être parler de façon informelle au sénateur Munson pour trouver ce qui pourrait intéresser les médias.

**M. Kitchur :** Je serai très heureux de le faire.

**Mme Lisa Martens, à titre personnel :** Bonsoir et merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de vous parler et l'occasion d'entendre tous ceux qui ont parlé. Je vous en suis très reconnaissante.



I just want to say that I have worked also with Christian Peacemaker teams for about five years, sometimes part-time and sometimes full-time. I have worked in war and conflict zones, including Iraq, Colombia, and Vieques, which is part of Puerto Rico.

I would like to say also that I agree with the previous speakers who have said we need to put our efforts into peaceful means and disaster relief for folks around the world.

In Iraq I people who learned I was Canadian commented that Canadians were friends of Iraqis. I have also seen a lot of rage from those people about the way they have been treated violently by the U.S. military, as well as by their own, the violence inside their own countries.

Finally, I agree with and affirm the Prime Minister's decision not to be a part of the ballistic missile defence.

**Senator Atkins:** Do you think there is a role for the Canadian military in the areas in which you have been involved?

**Ms. Martens:** In my organization, we go without weapons to areas of conflict, and we reduce violence that way and make it safer for civilians. I certainly see opportunities for the Canadian military, if they are interested in non-violence training and interested in going to places where there is a covenant of non-violence. I know they do already, but they should go to places without weapons.

**Senator Atkins:** Do you consider that a specific type of training?

**Ms. Martens:** The training that I have been through and my co-workers have been through is very specific. It is Christian training. There are many kinds of training and I could get back to you about names for them.

**Senator Atkins:** Could you tell us about your training?

**Ms. Martens:** I worked in a Christian Peacemaker team's office for about six months and learned about the conflict zones where my organization works. I did a month-long training that involved role-playing based on experiences my co-workers had in actual situations. We created scenarios of escalation of violence, either from armed groups against unarmed civilians or else between armed groups. Our co-workers taught us how to intervene in those types of situations. We also learned how to de-escalate potentially dangerous situations.

**Senator Atkins:** When you were in Iraq, did you ever feel you were at personal risk?

**Ms. Martens:** Yes, certainly. My co-workers are still there and often feel that they are at risk. The way we reduce that risk is getting to know unarmed Iraqi civilians and to making connections with them. We make connections in the universities and with women's groups and all kinds of groups. We believe that those good relationships are our best protection.

J'ai travaillé pendant cinq ans avec Christian Peacemaker teams à temps partiel et à plein temps. J'ai travaillé dans des pays en guerre ou en conflit, y compris l'Irak, la Colombie et Vieques à Puerto Rico.

J'aimerais dire que je partage le sentiment des témoins précédents qui ont dit que nous devions nous consacrer à des initiatives de paix et à apporter du secours aux sinistrés du monde entier.

J'ai rencontré en Irak des gens qui en apprenant que j'étais canadienne ont dit que les Canadiens étaient des amis des Irakiens. J'ai aussi remarqué que ces gens étaient furieux par la façon violente dont ils étaient traités par les soldats américains et irakiens et par la violence qui sévit dans leur pays.

J'appuie la décision du premier ministre de ne pas faire partie du système de défense antimissile balistique.

**Le sénateur Atkins :** Pensez-vous que l'armée canadienne puisse jouer un rôle dans les situations que vous avez connues?

**Mme Martens :** Les membres de mon organisation qui se rendent dans des zones de conflits ne portent pas d'armes et cela diminue la violence et assure une plus grande sécurité aux civils. Je pense que l'armée canadienne peut certainement jouer un rôle, si elle est intéressée à la formation non violente et intéressée à se rendre dans des endroits où les gens sont partisans de la non-violence. Je sais que l'armée le fait déjà, mais elle devrait y aller sans armes.

**Le sénateur Atkins :** Pensez-vous qu'il faut une formation particulière?

**Mme Martens :** La formation que mes collègues et moi avons suivie est très particulière. C'est une formation chrétienne. Il y a de nombreux types de formations et je pourrais vous communiquer plus tard des noms pour ces formations.

**Le sénateur Atkins :** Pouvez-vous parler de votre formation?

**Mme Martens :** J'ai travaillé pendant environ six mois dans un bureau de Christian Peacemaker team où j'ai beaucoup appris sur les zones en conflit où est présente mon organisation. J'ai suivi une formation avec jeux de rôles pendant deux mois — tirées d'expériences vécues par mes collègues. Nous avons créé des scénarios d'escalade de la violence, soit de groupes armés contre des civils désarmés ou entre groupes armés. Nos collègues nous ont appris à nous conduire dans ce genre de situation. Nous avons aussi appris à désamorcer des situations extrêmement dangereuses.

**Le sénateur Atkins :** Quand vous étiez en Irak, vous sentiez-vous en danger?

**Mme Martens :** Oui, certainement. Mes collègues y sont toujours et se sentent souvent en danger. Nous diminuons les risques en approchant les civils irakiens désarmés et en établissant des rapports avec eux. Nous l'avons fait dans des universités et avec des groupes de femmes et toutes sortes de groupes. Nous croyons que l'établissement de bons rapports est notre meilleure protection.

**Mr. Gerritt Siebring, as an individual:** Hello, good evening. I am Second Lieutenant Siebring; I recently joined the Canadian military. I am going through pilot training. I recently graduated from Canadian Forces Leadership Recruiting School in St. Jean, Quebec.

Thank you for the opportunity to have an audience with you. It has been a pleasure to hear some of the interesting topics.

I was living and going to school in the United States, and employed as a pilot in Texas when I found out about Canada hiring pilots. I joined in the Toronto and I have nothing but praise for the recruiting process.

While living in the United States I entered a relationship and we recently married. Now we are going through the process of gaining permanent residency status in Canada.

As a member of the Canadian Forces, I would like to know if there is any possibility that my spouse might receive permanent residency status more efficiently than a civilian might.

There are benefits of the MFRC, Military Family Resource Centre, that provide benefits to spouses, but I am wondering, does the Government of Canada have anything for the spouses that are not Canadian citizens?

**The Acting Chairman:** I do not know the answer to that question. Does anybody among our staff or in the audience have an answer to that question? If not, we will have to find out and get back to you, sir.

**Mr. Siebring:** I do appreciate that.

**The Acting Chairman:** We will take a note, and if you can leave your address with the clerk, we will get back to you.

**Mr. Siebring:** Thank you very much.

**Senator Munson:** Are you here as an individual or as a military person, or what is your capacity?

**Mr. Siebring:** I am actually here in on-the-job training in the 42 Squadron in Winnipeg.

Did you mean here tonight?

**Senator Munson:** Yes, I mean here tonight.

**Mr. Siebring:** I am here as an individual.

**Senator Munson:** I just was thinking, there has been a rather nice mix tonight of points of view, and what a tremendous democracy we live in when we can share these kinds of views.

**Mr. Siebring:** I received the information on an email through the DND at work that this meeting was taking place. Under my own initiative I came to ask these questions.

**Senator Munson:** All right. When you hear other points of views tonight, for example, against BMD, talking about possible UFOs, listening to statements in support of BMD in the military,

**M. Gerritt Siebring, à titre personnel :** Bonsoir, je suis le sous-lieutenant Siebring. J'ai récemment joint les rangs des Forces canadiennes. Je suis une formation de pilote. J'ai récemment reçu un diplôme de l'École de leadership et de recrue des Forces canadiennes à Saint-Jean au Québec.

Merci de m'avoir invité à cette audience. C'était un plaisir d'entendre certains de ces sujets intéressants.

J'ai vécu et étudié aux États-Unis. Je travaillais comme pilote au Texas quand j'ai appris que le Canada recrutait des pilotes. J'ai rejoint l'armée à Toronto et je ne peux dire que le plus grand bien sur le processus de recrutement.

Quand je vivais aux États-Unis, j'ai rencontré ma future femme, nous nous sommes mariés récemment. Nous sommes en train de faire les démarches pour obtenir la résidence permanente au Canada.

En tant que membre des Forces canadiennes, je voudrais savoir si mon épouse peut recevoir la résidence permanente plus facilement qu'un civil.

Le Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) offre des services aux conjoints et conjointes, mais je me demande si le gouvernement du Canada peut faire quelque chose pour les conjoints et les conjointes qui n'ont pas la citoyenneté canadienne?

**Le président suppléant :** Je ne peux pas vous répondre. Est-ce quelqu'un parmi notre personnel ou présent à l'audience peut répondre à cette question? Sinon, nous ferons des recherches et nous vous recontacterons, monsieur.

**M. Siebring :** Je vous en suis reconnaissant.

**Le président suppléant :** Nous en prenons note, pouvez-vous donner votre adresse au greffier, nous vous recontacterons.

**M. Siebring :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Munson :** Êtes-vous ici à titre personnel ou en tant que soldat?

**M. Siebring :** Je suis ici pour la formation en cours d'emploi au 42<sup>e</sup> Escadron à Winnipeg.

Voulez-vous dire ici ce soir?

**Le sénateur Munson :** Oui, ici ce soir.

**M. Siebring :** Je suis ici à titre personnel.

**Le sénateur Munson :** Je viens de penser que, ce soir, nous avons eu une magnifique diversité de points de vue. Quelle merveilleuse démocratie qui nous permet d'entendre toutes ces opinions.

**M. Siebring :** J'ai appris que cette réunion avait lieu par courriel à mon travail au MDN. Je suis venu de ma propre initiative poser ces questions.

**Le sénateur Munson :** Très bien. Quand vous avez entendu d'autres points de vue ce soir, par exemple, contre la DMB, la possibilité d'existence des OVNI, le soutien à la DMB chez les

as a young person, are you going to grow up trying to convince others who are against BMD to take a more military line, and from your perspective maybe see the light of day?

I walk right down the middle.

**Mr. Siebring:** For myself, senator, I would like to be more educated about the matters. My initial reaction to it is to hesitate until I am more educated more about the pros and cons about the subject. Initially, no, I am not very pro BMD.

**Mr. Gary Solar, as an individual:** I am President of the Royal Military Institute of Manitoba and Honorary Colonel of the Fort Garry Horse.

I have four children and three grandchildren, and I do not want them to have to go to war, and I am convinced that the only way that we can prevent our nation going to war is to have a strong military.

I think we should increase our regular forces to a size that is sufficient to do the job they need to do. I think that our reserve forces should be double the size of our regular forces, as they are in almost every other country in the world.

As long as we have dictators, bullies, and evil in the world, somebody has to step up to the plate and defend the nations that cannot defend themselves.

I see a lot of room for improvement within our forces. We have fallen behind in recruitment, training, equipping and deploying.

We need a budget that provides our forces with the means that they need. I do not think not think it takes much talent to design a military that we need. We know what has happened in the past, and hopefully we have learned from our mistakes. We know what the situation is today, and we have a pretty good idea what is going to happen tomorrow.

If we do not know exactly what is going to happen tomorrow, neither did Neil Armstrong when he stepped on the moon, neither did Columbus when he set off over the horizon. We need some adventurous people in the military and in politics.

I think we have learned from two world wars that military conflicts come about because nations are not prepared. If you are prepared, it puts bullies and dictators and evil back in its place. I think that Churchill described World War II as the unnecessary war. It was unnecessary because nations were not prepared to stand up to dictators.

That is my presentation in 45 seconds; I knew it was going to be short. I have two other things that I just want to mention. I am totally in favour of the ballistic missile defence. It does work, and anybody that suggested that it does not work or will not work does not know the capacity of the American industry.

**Senator Atkins:** If you had the responsibility of writing the manual for training, what would you recommend that is different than what exists today?

militaires, allez-vous, au fil des ans, puisque vous êtes jeune, essayer de convaincre ceux qui sont contre la DMB de se rallier aux militaires et de voir ce qui est, selon vous, la bonne position à adopter?

Je suis direct.

**M. Siebring :** Monsieur le sénateur, j'aimerais en savoir un peu plus sur les sujets. Ma première réaction est d'attendre que j'en apprenne plus sur les pour et les contres concernant le sujet. D'emblée, non, je ne suis pas très partisan de la DMB.

**M. Gary Solar, à titre personnel :** Je suis président du Royal Military Institute of Manitoba et colonel honoraire de The Fort Garry Horse.

J'ai quatre enfants et trois petits-enfants, je ne veux pas qu'ils aillent à la guerre, et je suis convaincu que la seule façon d'éviter que notre pays entre en guerre est d'avoir une armée forte.

Je pense que nous devrions augmenter nos forces régulières pour qu'elles puissent remplir leurs tâches. Je pense que nos réserves devraient être le double de nos forces régulières puisque celles-ci sont un peu partout dans le monde.

Tant qu'il y aura des dictateurs, des tyrans et tant que le mal est présent dans le monde, il faut que quelqu'un intervienne et défende les pays incapables de se défendre.

Je pense que nos Forces peuvent être beaucoup améliorées. Nous avons pris du retard au niveau du recrutement, de la formation, de l'équipement et du déploiement.

Notre budget devrait donner à nos Forces les moyens dont elles ont besoin. Je ne pense pas qu'il faille être un génie pour concevoir l'armée dont nous avons besoin. Nous savons ce qui s'est passé, il faut espérer que nous avons tiré des leçons de nos erreurs. Nous connaissons la situation actuelle et nous savons plus ou moins bien ce qui va se passer demain.

Si nous ne savons pas exactement ce qui va se passer demain, Neil Armstrong ne savait pas non plus à quoi s'attendre quand il a marché sur la lune ni Christophe Colomb lorsqu'il a navigué vers l'horizon. Nous avons besoin de gens audacieux dans l'armée et en politique.

Je pense que nous avons appris des deux guerres mondiales que les conflits militaires surgissent car les pays ne s'y sont pas préparés. Quand un pays est préparé, les tyrans et les dictateurs restent à leur place. Je pense que Churchill a dit que la Deuxième Guerre mondiale n'était pas nécessaire. Elle n'était pas nécessaire car les pays n'étaient pas prêts à affronter les dictateurs.

Voilà mon exposé en 45 secondes, je savais qu'il allait être court. J'aimerais ajouter deux autres choses. J'appuie totalement la défense antimissile balistique. Elle est efficace, et quiconque a suggéré qu'elle n'est pas efficace ou qu'elle ne sera efficace ne connaît pas la capacité de l'industrie américaine.

**Le sénateur Atkins :** Si vous deviez écrire le manuel de formation, que recommanderiez-vous de différent par rapport à ce qui existe aujourd'hui?



**Mr. Solar:** I would start with a short phrase: Frightened we are, someone must take a stand, coward take my coward's hand.

We are there for a reason, and we have to start thinking of that reason, and see an end to it.

**Senator Atkins:** Are your priorities different in terms of Canada's responsibility to its own borders, its interests in the north, and its response to natural disasters?

**Mr. Solar:** Our military has been good at responding to natural disasters, but it is only through the good graces of the United States that we have a defendable border. We have no capacity to defend our own borders. We should not dream that we do defend our own border.

**Senator Atkins:** Should we defend our own border?

**Mr. Solar:** If we want to call ourselves a sovereign nation, yes we should defend our border. It would not take a great deal of effort or funds to meet our responsibilities in North American defence.

**Mr. David W. Fauschou, as an individual:** I am the MLA for Portage la Prairie, the home of your father and that proudly bears his name on one of our high schools. I hope you come to visit sometime and see the historical home, the family home now displayed.

**The Acting Chairman:** I have and I will, and it was my grandfather.

**Mr. Fauschou:** It was your grandfather, sorry, my apologies.

Now that I have embarrassed myself, I better collect my thoughts. I have not prepared anything tonight because I feel most humbled to hear presentations from persons that have served our country and so proudly flown our flag in all parts of the globe. We do have a tremendous military history of which every Canadian that I have spoken with is most proud.

I probably have an opinion on virtually every topic within the military, which my father served and discussed on numerous occasions. From my perspective of Portage la Prairie is see the proud home of the oldest serving reserve unit in Western Canada, the 13th Field Artillery Unit.

I believe that the reserve unit and the reserve forces play a vital part in the military structure and should be enhanced, augmented and promoted.

Portage la Prairie is home to two military air force training bases; one is closed and the other has been taken over by private enterprise. I see the Bombardier training the next generation of military pilots and believe that it is a success story and that a

**M. Solar :** Je commencerai par une courte phrase : Nous sommes effrayés, quelqu'un doit intervenir, les lâches devraient se tenir la main.

Nous sommes là-bas pour une raison et nous devons commencer à réfléchir à cette raison et trouver une solution.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous un avis différent sur les priorités relatives à la responsabilité du Canada concernant ses frontières, ses intérêts au Nord et sa réponse aux catastrophes naturelles?

**M. Solar :** Nos forces militaires font du bon travail lorsqu'il s'agit de répondre à des catastrophes naturelles, mais ce n'est qu'à cause de la bonne volonté des États-Unis que nous avons une frontière défendable. Nous n'avons pas la capacité de défendre nos propres frontières. N'allons pas croire que nous défendons notre propre frontière.

**Le sénateur Atkins :** Devrions-nous défendre notre propre frontière?

**M. Solar :** Si nous voulons nous dire un pays souverain, oui, nous devrions défendre notre frontière. Il ne faudrait pas beaucoup d'efforts ni d'argent pour assumer nos responsabilités dans la défense de l'Amérique du Nord.

**M. David W. Fauschou, à titre personnel :** Je suis le député provincial de Portage La Prairie, foyer de votre père et dont l'une des écoles secondaires porte fièrement son nom. J'espère que vous nous rendrez visite un jour pour voir la maison historique, la maison familiale qui est maintenant ouverte au public.

**Le président suppléant :** Je l'ai fait et je le ferai, et il s'agissait de mon grand-père.

**M. Fauschou :** C'était votre grand-père; désolé, veuillez m'en excuser.

Maintenant que je me suis mis dans l'embarras, je vais tenter de rassembler mes idées. Je n'ai rien préparé ce soir parce que c'est pour moi une leçon d'humilité que d'entendre les exposés de personnes qui ont servi notre pays et qui ont si fièrement porté notre drapeau dans toutes les parties du monde. Nous avons une histoire militaire extraordinaire dont tous les Canadiens à qui j'ai parlé étaient immensément fiers.

J'ai probablement une opinion sur pratiquement toutes les questions qui touchent les forces armées, dans lesquelles mon père a servi et dont il a discuté à de nombreuses occasions. De mon point de vue, je vois que Portage La Prairie est fière d'accueillir la plus vieille unité de réserve en service dans l'Ouest canadien, la 13<sup>e</sup> unité d'artillerie de campagne.

Je crois que l'unité de réserve et la Force de réserve jouent un rôle vital dans la structure militaire et j'estime qu'on devrait enrichir la Réserve, l'accroître et en faire la promotion.

Portage La Prairie compte deux bases d'entraînement pour l'aviation militaire; l'une d'elle est fermée et l'autre a été remise à l'entreprise privée. Je vois Bombardier former la prochaine génération de pilotes militaires et je crois que c'est un succès et

person should not be afraid of change or afraid of engaging private enterprise. Earlier, we heard a perfect example about procurement. It is very important that we get value for service.

My goodness, I am used to 40-minutes time in the legislature, and I only have three minutes here.

As we look into the future, we must not be afraid to look at new technologies. I would like to leave with you the thought of lighter-than-air cargo ships. These vehicles provide a very environmentally friendly, cost effective platform from which to observe or to engage.

**Senator Munson:** You are a politician, Mr. Faurschou. I have just been doing this for 14 months.

**Mr. Faurschou:** I am a farmer turned politician.

**Senator Munson:** Well, as a politician, you are aware of the mood and swings of your constituents. We know that at one point 70 per cent to 80 per cent of Canadians were in favour of BMD, and then somebody lost control of that debate and it began to swing the other way. We do not know whether it is the populous of Quebec, the majority, or whoever else in the country caused the change but the percentages changed.

There was an impression that Mr. Martin would support BMD at one particular point, but lo and behold, he did not.

How do you react? Do you react straight from the heart? Do you react according to what your constituents want? Do you react to what the constituency called Canada wants?

**Mr. Faurschou:** Our responsibility is to represent our constituency first and foremost. However, unfortunately, we as politicians have put before the mind's eye of the public that we are lower than that snake in the proverbial wagon wheel rut, because we are constantly attacking and belittling each other.

We must trust the people that have the responsibility to collect all of the information and make the right decision in the best interests of all Canadians. It is so difficult to educate all 36 million Canadians. Unfortunately, the public second-guesses the elected officials, perhaps with only one-half of the proper information.

**Senator Munson:** What position do you take if you want to stay in power?

**Mr. Faurschou:** We have to get by that, Senator Munson. As far as elected individuals are concerned, we have to remember where we came from, do the right thing, and do it for the people that we represent rather than for ourselves.

**Senator Munson:** Then you are a breath of fresh air.

**Mr. Faurschou:** I hope so. Thank you very much.

que personne ne devrait avoir peur du changement ou avoir peur de recourir aux services de l'entreprise privée. Plus tôt, nous avons entendu un exemple parfait dans le domaine de l'approvisionnement. Il est très important d'avoir une optimisation des services.

Je suis habitué à des périodes de 40 minutes à l'Assemblée législative et je ne dispose que de trois minutes ici.

Lorsque nous regardons l'avenir, nous ne devons pas avoir peur d'envisager les nouvelles technologies. J'aimerais que vous réfléchissiez à l'idée des aéronefs de transport plus légers que l'air. Ces véhicules assurent une plate-forme très respectueuse de l'environnement et rentable pour l'observation ou l'engagement.

**Le sénateur Munson :** Vous êtes politicien, monsieur Faurschou. Je ne fais ce travail que depuis 14 mois.

**M. Faurschou :** Je suis un agriculteur devenu politicien.

**Le sénateur Munson :** Eh bien, en tant que politicien, vous êtes au courant des changements d'humeur de vos électeurs. Vous savez qu'à un certain moment, 70 à 80 p. 100 des Canadiens étaient en faveur de la DMB et ensuite, quelqu'un a perdu la maîtrise de ce débat et l'opinion a commencé à changer. Nous ne savons pas si c'est le population du Québec, la majorité, ou qui d'autre au pays qui a entraîné le changement, mais les pourcentages ont changé.

Il y avait cette impression que M. Martin appuierait la DMB à un moment donné, mais voilà, il ne l'a pas fait.

Comment réagissez-vous? Réagissez-vous directement avec votre cœur? Réagissez-vous en fonction de ce que vos électeurs veulent? Réagissez-vous en fonction de ce que désire la circonscription appelée Canada?

**M. Faurschou :** Notre première responsabilité est de représenter notre circonscription. Toutefois, malheureusement, en tant que politicien, nous avons rappelé à la mémoire du public que nous sommes inférieurs au vers de terre, parce que nous sommes constamment en train de nous entre-déchirer et de nous rabaisser.

Nous devons faire confiance aux gens qui ont la responsabilité de rassembler toute l'information et de prendre la bonne décision dans l'intérêt de tous les Canadiens. Il est tellement difficile d'éduquer la totalité des 36 millions de Canadiens. Malheureusement, le public porte un jugement après coup sur la décision des représentants élus, peut-être avec seulement la moitié des éléments d'information appropriés.

**Le sénateur Munson :** Quelle position allez-vous prendre si vous voulez rester au pouvoir?

**M. Faurschou :** Nous devons passer outre à ces considérations, sénateur Munson. En tant que représentants élus, nous devons nous rappeler nos origines, faire ce qui doit être fait et le faire pour les gens que nous représentons, plutôt que pour nous-mêmes.

**Le sénateur Munson :** Alors, vous êtes une bouffée d'air frais.

**M. Faurschou :** Je l'espère. Merci beaucoup.

**Mr. John Church, as an individual:** Mr. Chairman and senators, I am from Woodstock, Ontario. I am here today because I believe in good government. I am a Christian that believes in good government. I am also deeply disappointed in the government's decision on the missile defence. I feel that we need to cooperate more with the United States rather than less. We have to make a disclosure. Three of my children live in the United States, my wife came from the U.S. and I think that only proves how interconnected we are. I think we need to work together. That is all I have got to say.

**The Acting Chairman:** I think many of us would agree with your underlying sentiment, but let me be the devil's advocate for a moment.

We did not join with the Americans in their Vietnam experience. I happen to think we were right not to do so. Surely as a sovereign nation, we have to decide these questions in terms of Canada's best interest, given the fact that the U.S. is our closest and best ally.

If the Americans to do "X," we should necessarily jump into bed with them and do "X." I suppose it is my thoughts, you know, that we have to pick our disagreements.

**Mr. Church:** I think you are right, sir. I think we need to be governed by what is moral, rather than by what is political or by what is in my own interest. I think as a country we have been selfish in the way we have acted. Look at the current situation in relation to Iraq. Many Canadians are happy that we did not get involved in that situation, and look at the mess the Americans are in now.

What would have happened if the States had not taken a stand in Iraq?

I hear people say that they want Canadian forces to be peacemakers only. I do not think that you could have changed the regime in Iraq by being a peacemaker. I do not think that you could have stopped those pilots that flew into the World Trade Centre by being peacemakers.

We need a strong military. We need a strong defence. We need someone that is willing to go outside of their own interest and take a stand. President Bush has done that. He is denigrated, but I think he has done a good job. That is my opinion.

**Mr. Blake Badour, as an individual:** I grew up in Winnipeg, but I am from Comox, British Columbia.

I am a civilian, and here to address what the speaker wants in terms of the civilian side of industry and corporations and to discuss the Department of National Defence budget.

**M. John Church, à titre personnel :** Monsieur le président et messieurs les sénateurs, je suis de Woodstock, Ontario. Je suis ici aujourd'hui parce que je crois dans le bon gouvernement. Je suis un chrétien qui croit au bon gouvernement. Je suis également profondément déçu de la décision du gouvernement concernant la défense antimissile. J'estime que nous devrions accroître notre collaboration avec les États-Unis et non la réduire. Nous avons une révélation à faire. Trois de mes enfants vivent aux États-Unis et ma femme vient des États-Unis et je pense que cela ne fait qu'illustrer dans quelle mesure nous sommes mêlés les uns aux autres. Je pense que nous devons travailler ensemble. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président suppléant :** Je pense qu'un bon nombre d'entre nous seraient d'accord avec le sentiment qui vous anime, mais laissez-moi jouer le rôle de l'avocat du diable un instant.

Nous n'avons pas participé à la guerre du Vietnam aux côtés des Américains. Et je pense que nous avions raison de ne pas le faire. Il est certain qu'en temps que pays souverain, nous devons prendre ces décisions en fonction des intérêts du Canada, en tenant compte du fait que les États-Unis sont notre meilleur allié et notre allié le plus proche.

Si les Américains veulent faire quelque chose, nous ne devons pas nécessairement faire comme eux. Je suppose que c'est ma pensée, vous savez, que nous devons choisir nos désaccords.

**M. Church :** Je pense que vous avez raison, monsieur. Je pense que nous avons besoin d'être gouvernés par les valeurs morales, plutôt que par l'intérêt politique ou par son intérêt personnel. Je pense qu'en tant que pays, nous avons agi de manière égoïste. Regardez la situation actuelle en Irak; de nombreux Canadiens sont heureux que nous n'ayons pas participé à cette aventure et voyez dans quel borbier se trouvent maintenant les Américains.

Que serait-il arrivé si les États-Unis n'avaient pas décidé d'agir en Irak?

J'entends des gens dire qu'ils veulent que les militaires canadiens soient utilisés uniquement comme gardiens de la paix. Je ne pense pas que vous auriez pu changer le régime irakien en étant des gardiens de la paix. Je ne pense pas que vous auriez pu stopper ces pilotes qui se sont écrasés dans le World Trade Centre en étant des gardiens de la paix.

Nous avons besoin de forces militaires fortes. Nous avons besoin d'une défense forte. Nous avons besoin de quelqu'un qui est capable d'ignorer son propre intérêt et de prendre position. Le président Bush l'a fait. On le dénigre, mais je pense qu'il a fait du bon travail. C'est mon opinion.

**M. Blake Badour, à titre personnel :** J'ai grandi à Winnipeg, mais je suis de Comox, en Colombie-Britannique.

Je suis un civil et je suis ici pour parler du côté civil de l'industrie et des entreprises et pour discuter du budget du ministère de la Défense nationale.



I think we need to look at how the military affects the industrial complex of countries. Not too long ago, I read in the financial section of the *National Post* that the Americans put 38 per cent employment for direct or indirect contracts in the Department of National Defence.

I hate to kick an old horse about the CF-18, but you brought up Bombardier, which took over Canadair; and here in Winnipeg, Bristol Aerospace with Magellan and the F-5 contract. We can also see the PC's with the F-18 contract and, of course, the party changed, federal politics changed a little bit in the 1990s, and lo and behold, we have an F-5 contract cancelled by the Liberal government. We had a great corporation, we still do, and, of course, the Americans took it over with Magellan.

I think what we need to look at military contracts, and Canadian workers, with Canadian dollars building Canadian equipment. The Canadair take over and the Magellan take over of Bristol Aerospace are unfortunate; it would have been nice if the companies had been taken over by Canadian companies. The trainer program in Portage is a good example with the Hawk; it would have been nice if a Canadian company that was taking that contract over.

The second thing that was on the list of the Auditor General in Canada was the problem with the F-18s. I hate to drag this out, but I think you have to look at the amount of money that Bombardier is spending on their civilian contracts versus the money they are spending on their military contracts.

**Mr. Crabbe:** Sum up, please.

**Mr. Badour:** That is summing it up. Is there is some kind of auditor of the money that is being spent in Bombardier from civilian contracts to military contracts?

**Senator Atkins:** What you are really recommending is procurement of Canadian products in the military.

**Mr. Badour:** I think if you look at the history of the Canadian military, up until the early 1980s there was a large number of contracts that the Canadian military had with Canadian corporations.

**Senator Atkins:** Do you agree in the proper management of money? If you could get equipment at 20 per cent less out of the country, do you think that would be a wise investment?

**Mr. Badour:** I do not believe so. I think if you look at the long-term employment, secondary contracts, spinoff contracts, it is wiser to keep the contracts in Canada.

I am not going to come down on the Cormorant project with Westland-Augusta. I think that the Sikorsky contract and the spin-offs within Canada because Sikorsky is an American company, is probably a lot more long-term than the contract with the consortium from Europe.

Je pense que nous devons regarder comment les questions militaires influent sur le complexe industriel des pays. Il n'y a pas si longtemps, j'ai lu dans le cahier financier du *National Post* que les Américains comptent pour 38 p. 100 des emplois liés aux contrats directs et indirects du ministère de la Défense nationale.

Je n'aime pas remuer des cendres concernant le CF-18, mais vous avez parlé de Bombardier, qui a acheté Canadair; et ici, à Winnipeg, il y a Bristol Aerospace qui est une filiale de Magellan et les contrats du F-5. Nous pouvons également voir le PC avec le contrat du F-18 et, évidemment, le parti a changé, les politiques fédérales ont changé un peu au cours des années 90 et, voilà que le gouvernement libéral annule un contrat pour les F-5. Nous avions une excellente entreprise, et nous l'avons encore, et, évidemment, les Américains en ont fait l'acquisition par l'intermédiaire de Magellan.

Je pense que nous devons examiner les contrats militaires et tenir compte des travailleurs canadiens pour faire en sorte que l'argent canadien serve à construire de l'équipement canadien. L'achat de Canadair et l'achat de Bristol Aerospace par Magellan sont malheureux. C'eût été bien si les entreprises avaient été achetées par des entreprises canadiennes. Le programme d'entraînement de Portage est un bon exemple avec le Hawk; c'eût été bien si c'était une entreprise canadienne qui avait repris ce contrat.

La deuxième chose qui figurait sur la liste de la vérificatrice générale du Canada, c'était le problème touchant les F-18. Je n'aime pas sortir cette affaire, mais je pense que vous devriez regarder la somme d'argent que Bombardier dépense sur ses contrats civils par rapport à l'argent qu'elle dépense sur ses contrats militaires.

**Mr. Crabbe :** Veuillez conclure, s'il vous plaît.

**Mr. Badour :** C'est là la conclusion. Y a-t-il une vérification quelconque pour déterminer l'argent qui est dépensé chez Bombardier pour les contrats civils et les contrats militaires?

**Le sénateur Atkins :** Ce que vous recommandez vraiment, c'est l'achat de produits canadiens par les militaires.

**Mr. Badour :** Je pense que si vous regardez l'histoire des forces armées canadiennes, ces dernières avaient, jusqu'au début des années 80, un grand nombre de contrats avec des entreprises canadiennes.

**Le sénateur Atkins :** Êtes-vous d'accord avec le principe de la saine gestion des finances publiques? Si vous pouviez obtenir de l'équipement qui coûte 20 p. 100 de moins à l'extérieur du pays, ne pensez-vous pas que ce serait un investissement sage?

**Mr. Badour :** Je ne le pense pas. Je pense que si vous regardez l'emploi à long terme, les contrats secondaires, et les contrats issus des retombées, il est plus sage de garder les contrats au Canada.

Je ne vais pas parler du projet Cormorant avec Westland-Augusta. Parce que Sikorsky est une entreprise américaine, je pense que le contrat de Sikorsky et les retombées au Canada constituaient probablement quelque chose à beaucoup plus long terme que le contrat avec le consortium européen.

I think that if the European consortium bought the additional helicopters, our navy might have newer, more up-to-date helicopters in service. The contract with Sikorsky is great, but when you look at four years down the road before we see our first helicopter, I find that unacceptable.

**Senator Atkins:** Thank you for your comments.

**The Acting Chairman:** Someone once said when referring to politicians that they are like sharks. There is a professional courtesy between them, so I will give the honourable member for Portage la Prairie 30 seconds to add one final point.

**Mr. Faurschou:** Mr. Chairman, my main point is that Parliament in regards to the military cannot continue to deploy the military at random without consequence to the Parliamentary budget. The budget should be established to the Department of National Defence, and that is to run the military. If the military is asked to deploy anywhere in the world, then there is a prescribed budget that must come from Parliament, so there are consequences to that particular deployment. Rather than squeezing and making the military work within that budget, Parliament has to have consequences to their decision. Thank you.

**Senator Atkins:** When you put it that way, it makes sense, but I do not think that you are being realistic, because sometimes governments make decisions that commit the country to expenditures, and it is only after they have made that decision that they go to Parliament to pay the bill. You should know that if you are in the legislature.

**Mr. Faurschou:** I know how the legislature functions, but somewhere along the road in our history, we have gotten away from common sense and the way it should be done, because we have to be accountable to Canadians, they are the taxpayers that pay the load.

**The Acting Chairman:** On that note, I will draw the meeting to a close. I want to thank the members of the audience for giving up a portion, if not all, of their evening to come and help us in our examination of security and defence matters.

As I said at the outset, these meetings are of immeasurable value to us. I think Senator Munson phrased it very well earlier when he pointed out that, we have had a great spectrum of opinion, all of which was extremely well articulated.

We have been in Edmonton, Calgary, and elsewhere, and certainly, this meeting this evening stands right at the top in terms of quality and helpful input.

I want to express the warm thanks of the committee to General Crabbe for acting as our benevolent but firm moderator. We appreciated your interventions this afternoon as well as tonight.

Je pense que si le consortium européen avait acheté les hélicoptères additionnels, notre marine aurait peut-être des hélicoptères plus nouveaux, plus modernes. Le contrat avec Sikorsky est excellent, mais si vous considérez qu'il faudra attendre quatre ans avant de voir le premier hélicoptère, je trouve cela inacceptable.

**Le sénateur Atkins :** Merci de vos observations.

**Le président suppléant :** Un jour, quelqu'un a dit en parlant des politiciens qu'ils sont comme les requins. Il y a une courtoisie professionnelle entre eux, alors je vais accorder au député de Portage la Prairie 30 secondes pour ajouter un dernier point.

**M. Faurschou :** Monsieur le président, le point que je veux faire valoir, c'est que le Parlement ne peut continuer de déployer les forces militaires au hasard sans qu'il y ait de conséquences sur le budget parlementaire. Le budget devrait être établi par le ministère de la Défense nationale et doit servir à gérer les forces militaires. Si on demande aux forces militaires de se déployer quelque part dans le monde, alors il y a un budget qui doit venir du Parlement; ainsi, il y a des conséquences à ce déploiement particulier. Plutôt que de presser le citron et de forcer les militaires à respecter ce budget, le Parlement doit vivre avec les conséquences de ses décisions. Merci.

**Le sénateur Atkins :** Dit de cette manière, cela est sensé, mais je ne pense pas que vous soyez réaliste, parce que parfois les gouvernements prennent des décisions qui engagent des dépenses pour le pays et ce n'est qu'une fois les décisions prises qu'ils se rendent devant le Parlement pour acquitter la facture. Vous devriez savoir cela si vous êtes à l'Assemblée législative.

**M. Faurschou :** Je sais comment le gouvernement fonctionne, mais quelque part au cours de notre histoire, nous nous sommes écartés du bon sens et de la façon dont les choses devraient être faites, parce que nous devons rendre des comptes aux Canadiens; ce sont les contribuables qui paient la note.

**Le président suppléant :** Sur cette note, nous allons clore la réunion. J'aimerais remercier les gens dans la salle d'avoir consacré une partie, sinon la totalité, de leur soirée pour venir nous aider dans notre examen des questions liées à la sécurité et à la défense.

Comme je l'ai dit au tout début, ces réunions ont pour nous une valeur inestimable. Je pense que le sénateur Munson l'a très bien exprimé plus tôt lorsqu'il a signalé que nous avons eu un large éventail d'opinions, toutes mieux articulées les unes que les autres.

Nous nous sommes rendus à Edmonton, à Calgary et ailleurs et il ne fait aucun doute que la réunion de ce soir l'emporte haut la main en termes de qualité et d'intervention utile.

Je tiens à exprimer les remerciements les plus chaleureux du comité au général Crabbe qui a agi en tant que modérateur bienveillant, mais ferme. Nous sommes reconnaissants de vos interventions cet après-midi et ce soir.

Colleagues, that draws the evening to a close.

The committee adjourned.

Chers collègues, cela met un terme à la réunion.

La séance est levée.

---



Jan van Eijk;  
Honourary Colonel R.V. Cade;  
John Yeomans.

**Thursday, March 10, 2005 — Afternoon**  
*University of Manitoba:*  
James Fergusson, Centre for Defence and Security Studies, Department of Political Studies.  
*Royal Military Institute of Manitoba (RMIM):*  
Lieutenant-General (ret'd) Ray Crabbe.  
*National Defence:*  
Major-General J.J.C. Bouchard, 1 Canadian Air Division;  
  
Colonel Steff J. Kummel, Wing Commander, 17 Wing Winnipeg;  
Colonel Mike Capstick, Director, Land Personnel Strategy;  
  
Major M.K. Gagné, Officer Commanding Administration Company, 2nd, Battalion Princess Patricia's Canadian Light Infantry;

*Individuals:*  
Susan Thompson, Former Mayor, City of Winnipeg.

*Province of Manitoba:*  
Chuck Sanderson, Executive director, Emergency Measures Organization.

**Thursday, March 10, 2005 — Evening**  
*own Hall*  
*Royal Military Institute of Manitoba (RMIM):*  
Lieutenant-General (Ret'd) Ray Crabbe.  
*Individuals:*  
Martin Zeilig;  
David Pankratz;  
Doug Winstanley;  
Bud Sherman;  
Douglas Ludlow;  
Tony MacLachlan;  
Matthew Wiens;  
Lieutenant-Colonel (Ret'd) Harold Graham;  
Stan Fulham;  
Dandy Kitchur;  
Lisa Martens;  
Gerritt H. Siebring;  
Honourary Colonel Gary Solar;  
David W. Faurschou;  
John A. Church;  
Blake Badour.

Jan van Eijk;  
Colonel honoraire R.V. Cade;  
John Yeomans.

**Le jeudi 10 mars 2005 - Après-midi**  
*Université de Manitoba :*  
James Fergusson, Centre d'études de la défense et de la sécurité, Département des études politiques.  
*Institut militaire royal du Manitoba (IMRM) :*  
Le lieutenant-général (à la retraite) Ray Crabbe.  
*Défense nationale :*  
Le major-General J.J.C. Bouchard, commandant, 1<sup>re</sup> division aérienne du Canada;  
Le colonel Steff J. Kummel, commandant, 17<sup>e</sup> Escadre Winnipeg;  
Le colonel Mike Capstick, directeur, Stratégie relative au personnel de la Force terrestre;  
Le major M.K. Gagné, commandant, Compagnie d'administration, 2<sup>e</sup> Battalion, Princess Patricia's Canadian Light Infantry.

*À titre personnel :*  
Susan Thompson, ancienne mairesse, Ville de Winnipeg.

*Province de Manitoba :*  
Chuck Sanderson, directeur exécutif, Organisation de mesures d'urgence.

**Le jeudi 10 mars 2005 - Soirée**  
*Assemblée publique*  
*Royal Military Institute of Manitoba (IMRM) :*  
Le lieutenant général (à la retraite) Ray Crabbe.  
*À titre personnel :*  
Martin Zeilig;  
David Pankratz;  
Doug Winstanley;  
Bud Sherman;  
Douglas Ludlow;  
Tony MacLachlan;  
Matthew Wiens;  
Le lieutenant colonel (à la retraite) Harold Graham;  
Stan Fulham;  
Randy Kitchur;  
Lisa Martens;  
Gerritt H. Siebring;  
Le colonel honoraire Gary Solar;  
David W. Faurschou;  
John A. Church;  
Blake Badour.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Wednesday, March 9, 2005 - Afternoon**

##### *National Defence:*

Colonel Alain Boyer, Commander, 15 Wing Moose Jaw.

##### *Bombardier Aerospace:*

Mick LeBoldus, Chief Representative at the NATO Flight Training Centre.

##### *National Defence:*

Lieutenant-Colonel J.E. Wainwright, Commander, 16/17 Field Ambulance;

Lieutenant-Colonel Miller, Commander, 10<sup>th</sup> Field Artillery Regiment, RCA;

Lieutenant-Colonel Paul Rutherford, Commander, 73 Communication Group;

Lieutenant-Commander John Bell, Commander, HMCS *Queen*.

##### *Town Hall*

##### *As individuals:*

Brigadier-General (Ret'd) Cliff Walker.

Jamie Hopkins;

Doug Lennox;

Colonel (Ret'd) Charles Keple;

*(Continued on next page)*

#### TÉMOINS

**Le mercredi 9 mars 2005 - Après-midi**

##### *Défense nationale :*

Le colonel Alain Boyer, commandant, 15<sup>e</sup> escadre Moose Jaw.

##### *Bombardier aéronautique :*

Mick LeBoldus, représentant principal, Centre d'entraînement en vol de l'OTAN.

##### *Défense nationale :*

Le lieutenant-colonel J.E. Wainwright, commandant, 16<sup>e</sup>/17<sup>e</sup> Ambulances de campagne ;

Le lieutenant-colonel Charlie Miller, commandant, 10<sup>e</sup> Régiment d'artillerie de campagne, ARC;

Le lieutenant-colonel Paul Rutherford, commandant, 73<sup>e</sup> Groupe des communications;

Le capitaine de corvette John Bell, commandant, NCSM *Queen*.

##### *Assemblée publique*

##### *À titre personnel :*

Le brigadier général (à la retraite) Cliff Walker.

Jamie Hopkins;

Doug Lennox;

Colonel (à la retraite) Charles Keple;

*(Suite à la page suivante)*





First Session  
Thirty-Eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

Monday, March 21, 2005  
Monday, April 11, 2005

---

**Issue No. 19**

**Forty-fourth and forty-fifth  
meetings on:**

Canada's national security policy

---

**APPEARING:**

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.  
Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety  
and Emergency Preparedness

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Le lundi 21 mars 2005  
Le lundi 11 avril 2005

---

**Fascicule n° 19**

**Quarante-quatrième et quarante-cinquième  
réunions concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada

---

**COMPARAÎT :**

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée,  
vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique  
et de la Protection civile

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*March 21, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs :

Atkins	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Lynch-Staunton
Banks	Meighen
Cordy	Munson
Day	

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 22 mars 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 21 mars 2005*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, March 21, 2005  
(45)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:35 p.m., in room 7, Victoria Building, the Vice-Chair, the Honourable J. Michael Forrestall, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Meighen, Munson and Nolin (7).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price and Brigadier-General (Ret'd) Jim Cox, Analysts; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; Captain (N) Kenneth Stewart, DND Liaison Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 2:56 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:00 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

**WITNESSES:***Project Ploughshares:*

Ernie Regehr, Executive Director.

*York University:*

Ryerson Christie, Researcher, Centre for International and Security Studies.

*Carleton University:*

Andrew Cohen, Associate Professor, School of Journalism and Communications.

The Vice-Chair made an opening statement.

Ernie Regehr and Ryerson Christie each made a presentation and answered questions.

The Vice-Chair made an opening statement.

Andrew Cohen made a presentation and answered questions.

At 5:38 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:45 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7, Victoria Building.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 21 mars 2005  
(45)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 35, dans la pièce 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable J. Michael Forrestall (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Meighen, Munson et Nolin (7).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price et le brigadier général (à la retraite) Jim Cox, analystes; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; le capitaine de vaisseau Kenneth Stewart, agent de liaison du MDN.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi du comité figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 14 h 56, le comité suspend ses travaux.

À 15 heures, le comité entreprend la séance publique dans la pièce 2 de l'édifice Victoria.

**TÉMOINS :***Projet Ploughshares :*

Ernie Regehr, directeur général.

*Université York :*

Ryerson Christie, chercheur, for International and Security Studies.

*Université Carleton :*

Andrew Cohen, professeur agrégé, School of Journalism and Communications.

Le vice-président fait une déclaration.

Ernie Regehr et Ryerson Christie font une déclaration et répondent aux questions.

Le vice-président fait une déclaration.

Andrew Cohen fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 38, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 45, le comité se réunit à huis clos, dans la pièce 7 de l'édifice Victoria.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, April 11, 2005  
(46)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met in camera this day at 11:50 a.m., in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson and Nolin (9).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price and Brigadier-General (Ret'd) Jim Cox, Analysts; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Inspector Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; and Captain (N) Kenneth Stewart, DND Liaison Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 12:50 p.m., the committee suspended its sitting.

At 12:54 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

APPEARING:

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

WITNESSES:

*Foreign Affairs Canada:*

William Crosbie, Director General, North America Bureau;

John Kneale, Executive Coordinator, US Enhanced Representation Initiative (ERI);

Barbara Martin, Director, Defence and Security Relations Division;

Conformément à l'alinéa 92(2)(e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 11 avril 2005  
(46)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 11 h 50, dans la pièce 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Munson et Nolin (9).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : William Price et le brigadier général (à la retraite) Jim Cox, analystes; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'inspecteur Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; et le capitaine de vaisseau Kenneth Stewart, agent de liaison du MDN.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son examen de la politique de sécurité nationale du Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)(e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 12 h 50, le comité suspend ses travaux.

À 12 h 54, le comité entreprend la séance publique dans la pièce 2 de l'édifice Victoria.

COMPARAÎT :

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la protection civile.

TÉMOINS :

*Affaires étrangères Canada :*

William Crosbie, directeur général, Direction générale de l'Amérique du Nord;

John Kneale, coordonnateur exécutif, Initiative de représentation accrue aux États-Unis;

Barbara Martin, directrice, Direction des relations de la sécurité et de la défense;



Evelyn Puxley, Director, International Crime and Terrorism Division.

*National Defence:*

Rear-Admiral Drew W. Robertson, Director General, International Security Policy;

Colonel Mike Haché, Director, Western Hemisphere Policy;

Major-General Doug Dempster, Director General, Strategic Planning.

*Canada Border Services Agency:*

Alain Jolicoeur, President.

The Chair made an opening statement.

John Kneale, Barbara Martin and Evelyn Puxley each made a presentation and answered questions with William Crosbie.

At 2:29 p.m., the committee suspended its sitting.

At 2:34 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chair made an opening statement.

Rear-Admiral Drew W. Robertson made a presentation and answered questions with Colonel Mike Haché.

At 4:07 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:10 p.m., the committee resumed its sitting.

Major-General Doug Dempster made a presentation and answered questions.

At 4:33 p.m., Senator ForreSTALL assumed the chair.

At 5:28 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

At 5:33 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:43 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7, Victoria Building.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

It was moved by the Honourable Senator Atkins that the Chair be designated as the committee's spokesperson for all meetings during the upcoming trip to New York and Washington.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6:30 p.m., the committee suspended its sitting.

At 6:36 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

The Chair made an opening statement.

The Honourable Anne McLellan made a presentation and answered questions with Alain Jolicoeur.

Evelyn Puxley, directrice, Direction du crime international et du terrorisme.

*Défense nationale :*

Le contre-amiral Drew W. Robertson, directeur général, Politique de sécurité internationale;

Le colonel Mike Haché, directeur, Politique de l'hémisphère occidental;

Le major général Doug Dempster, directeur général, Planification stratégique.

*Agence des services frontaliers du Canada :*

Alain Jolicoeur, président.

Le président fait une déclaration.

John Kneale, Barbara Martin et Evelyn Puxley font une déclaration et, de concert avec William Crosbie, répondent aux questions.

À 14 h 29, le comité suspend ses travaux.

À 14 heures, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Le contre-amiral Drew W. Robertson fait une déclaration et, de concert avec le colonel Mike Haché, répond aux questions.

À 16 h 7, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 10, le comité reprend ses travaux.

Le major général Doug Dempster fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 33, le sénateur ForreSTALL assume la présidence.

À 17 h 28, le sénateur Kenny reprend le fauteuil.

À 17 h 33, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 43, le comité se réunit à huis clos dans la pièce 7 de l'édifice Victoria.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

L'honorable sénateur Atkins propose que le président agisse comme porte-parole du comité au cours de toutes les réunions prévues lors du prochain voyage du comité à New York et à Washington.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 36, le comité entreprend la séance publique dans la pièce 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration.

L'honorable Anne McLellan fait une déclaration et, de concert avec Alain Jolicoeur, répond aux questions.

At 8:12 p.m., Senator Banks assumed the chair.

At 8:14 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

At 8:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 20 h 12, le sénateur Banks assume la présidence.

À 20 h 14, le sénateur Kenny reprend le fauteuil.

À 20 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, March 21, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:35 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator J. Michael Forrestall** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** Welcome. I call the meeting to order and express the chair's apologies for being unavoidably busy elsewhere.

It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. This committee is reviewing Canadian defence policy during the next few months.

The committee will hold hearings in every province and engage with Canadians to determine their national interest; what they see as Canada's principal threats; and how they would like the government to respond to those threats.

The committee will attempt to generate debate on national security in Canada, and to forge a consensus on the need and type of military that Canadians want.

I will introduce the members of the committee that are with us: Senator Tommy Banks from Alberta, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

Next to Senator Banks is Senator Stollery, the distinguished Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, who is good enough to be with us. He is replacing our chair today.

On my right is Senator Meighen, who among other things is Chancellor of the University of Kings College in my home area of Halifax.

To my left, is Senator Jim Munson from Ontario, a distinguished communicator and to his left, Senator Norm Atkins, a long time communications expert in the field of advertising and other worthwhile endeavours. I welcome you all.

Our guests today are Dr. Ernie Regehr, a distinguished Canadian, an Officer of the Order of Canada, an adjunct Professor of Peace and Conflict Studies at the University of Waterloo's Conrad Grebel University College. He is one of Canada's most prominent and respected voices on international disarmament and peace, and has been for many years. As Executive Director and co-founder of Project Ploughshares, he has advised the Canadian and foreign governments, the United Nations, the World Council of Churches, the Canadian Council for International Cooperation and the African Peace Forum.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 21 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 14 h 35, pour examiner la politique de sécurité nationale du Canada et en faire rapport.

**Le sénateur J. Michael Forrestall** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Bienvenue. La séance est ouverte. Veuillez excuser le président, qui est pris ailleurs par des obligations inévitables.

Je suis heureux de vous accueillir au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Notre comité examinera la politique de défense canadienne au cours des prochains mois.

Le comité tiendra des audiences dans toutes les provinces et dialoguera avec les Canadiens pour déterminer en quoi consiste l'intérêt national pour eux, voir quelles sont à leur avis les principales menaces qui pèsent sur le Canada et savoir comment ils souhaiteraient que le gouvernement réponde à ces menaces.

Le comité essaiera de susciter un débat sur la sécurité nationale au Canada et de dégager un consensus sur ses besoins militaires et sur le type de défense que veulent les Canadiens.

Je vous présenterai maintenant les membres du comité qui sont avec nous : le sénateur Tommy Banks de l'Alberta, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

À côté du sénateur Banks se trouve le sénateur Stollery, distingué président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, qui a bien voulu venir remplacer notre président aujourd'hui.

À ma droite, il y a le sénateur Meighen, qui est notamment chancelier de l'Université Kings College dans ma région d'origine, Halifax.

À ma gauche, il y a le sénateur Jim Munson de l'Ontario, distingué communicateur, et à sa gauche, le sénateur Norm Atkins, expert chevronné en communications, notamment dans le domaine de la publicité. Bienvenue à tous.

Nos invités aujourd'hui sont M. Ernie Regehr, Canadien émérite, officier de l'Ordre du Canada, professeur adjoint d'études sur la paix et les conflits au Conrad Grebel University College, de l'Université de Waterloo. Il est depuis de nombreuses années l'un des plus éminents et respectés porte-parole du Canada dans les domaines du désarmement international et de la paix. Directeur général et cofondateur du Projet Ploughshares, il a conseillé le gouvernement canadien et des gouvernements étrangers, les Nations Unies, le Conseil mondial des Églises, le Conseil canadien pour la coopération internationale et le Africa Peace Forum.



We welcome you. I might add that the last time you attended a standing committee of the Senate was during the 1994 cross-Canada endeavour to speak to Canadians about what they wanted in the white paper that was produced that year. Here we are 11 years later.

Next to Mr. Regehr is Mr. Ryerson Christie, a researcher, and a Ph.D. candidate at York University's Centre for International and Security Studies. His research has focused on the securitization of identity and its role in peace building with a strong regional focus on Southeast Asia, looking at Cambodia in particular. In addition to this research, his work has addressed broader issue of Canadian security and defence policy with particular focus on naval issues and the role of human security in Canada's military.

He currently holds a Canadian Consortium on Human Security, Ph.D. fellowship and has been a past recipient of the Security and Defence Forum Ph.D. Scholarship. Welcome, gentlemen.

**Mr. Ernie Regehr, Executive Director, Project Ploughshares:** It is a pleasure to be invited here and to enter discussions with this distinguished panel on a topic of growing importance to us all. The notes that I have provided for advance distribution to the committee include some attention to the Canada-U.S. security relationship.

I make the basic point that in national and continental security neighbours should cooperate as much as possible according to their own interests and in response to independent threat assessments.

Canada has a particular responsibility to ensure that threats to the United States do not emerge from within our territory, and the United States has a reciprocal responsibility toward us.

In these introductory comments, I want to focus on Canada's security interests and obligations beyond North America — that is, our contribution to international peace and security.

Canadian security depends on a world order that is stable and prosperous, that functions on the basis of agreed rules that apply to all and in which Canadian sovereignty and rights are recognized and respected by others. It is in Canada's interests, therefore, to do what we can to build and maintain such an order.

Ultimately, the chief challenges to the kind of international order we need are derived from chronic insecurity experienced by people in their homes and communities.

The most immediate way in which people in much of the world experience insecurity is through unmet basic needs such as chronic and debilitating poverty, political exclusion and the denial of basic rights. Loss of confidence in the public institutions that are supposed to serve the interests of the people are a result of creeping social and political disintegration. That is state failure.

Bienvenue. J'ajoute que vous avez participé pour la dernière fois à une séance d'un comité sénatorial permanent en 1994, à l'occasion de la tournée pancanadienne qui visait à parler aux Canadiens du contenu du Livre blanc publié cette année-là. Vous revoici onze ans plus tard.

À côté de M. Regehr se trouve M. Ryerson Christie, chercheur et candidat au doctorat au Centre for International and Security Studies de l'Université York. Sa recherche porte sur la sécuritisation de l'identité et son rôle dans le renforcement de la paix, principalement en Asie du Sud-Est et plus particulièrement au Cambodge. En plus de cette recherche, il s'est penché sur la question générale de la sécurité canadienne et de la politique de défense et plus particulièrement sur les questions navales et le rôle de la sécurité humaine dans l'appareil militaire canadien.

Il est actuellement lauréat d'une bourse de doctorat du Consortium canadien sur la sécurité humaine et a déjà été lauréat de la bourse de doctorat du Forum sur la sécurité et la défense. Bienvenue, messieurs.

**M. Ernie Regehr, directeur général, Projet Ploughshares :** C'est un plaisir d'être invité ici pour discuter avec un groupe très distingué comme le vôtre d'un sujet qui nous préoccupe tous de plus en plus. Les notes que j'ai remises afin qu'elles soient distribuées à l'avance portent notamment sur la relation de sécurité entre le Canada et les États-Unis.

J'y fais valoir essentiellement que des voisins de la sécurité nationale et continentale devraient collaborer le plus possible en fonction de leurs propres intérêts et d'évaluations indépendantes des menaces.

Le Canada a la responsabilité particulière de s'assurer que les menaces contre les États-Unis n'ont pas leur origine sur notre territoire, et les États-Unis ont une responsabilité réciproque envers nous.

Dans ma déclaration, j'aimerais insister sur les intérêts et les obligations du Canada en matière de sécurité au-delà de l'Amérique du Nord, autrement dit sur notre contribution à la paix et à la sécurité internationales.

La sécurité du Canada dépend d'un ordre mondial stable et prospère, qui fonctionne sur la base de règles convenues applicables à tout le monde et où les autres reconnaissent et respectent la souveraineté et les droits du Canada. Le Canada a donc intérêt à faire ce qu'il peut pour renforcer et maintenir cet ordre mondial.

En fin de compte, les principaux défis pour le genre d'ordre mondial dont nous avons besoin découlent de l'insécurité chronique des êtres humains dans leurs foyers et leurs collectivités.

Les citoyens de nombreuses régions du monde ressentent l'insécurité de manière immédiate lorsqu'ils ont des besoins fondamentaux inassouvis reliés par exemple à la pauvreté chronique et débilatante, à l'exclusion politique et au déni des droits fondamentaux. La perte de confiance dans les institutions publiques censées servir les intérêts des citoyens est la conséquence d'une désintégration sociale et politique galopante. C'est la faillite de l'État.

These conditions of chronic human insecurity are inevitably accompanied by escalating criminal and political violence, with national, regional and global implications. In addition, the retention and further spread of nuclear and other weapons of mass destruction, including the danger of diversion of nuclear materials to non-state groups, pose an ongoing extraordinary threat to the safety of people, including Canadians.

How best do we respond to these insecurities?

The first priority is to respond to the most immediate and fundamental experiences of insecurity through efforts to combat poverty and promote human development. That is done by fostering good governance: political inclusion and participation, and respecting basic rights and rebuilding confidence in public institutions. You can call that democracy, I suppose.

Second, in extraordinary, though not infrequent circumstances, human insecurity translates into military challenges, especially when economic and political remedies are too long neglected. The ready availability of the instruments of violence, small arms in particular, must be addressed through arms collection and disarmament measures.

Canada also needs to be able to make a credible contribution to the international community's deployment of military forces to restore order, protect people and support compliance with agreed rules; the defence component. Nuclear and other weapons of mass destruction disarmament and non-proliferation measures must similarly be an element of our contribution to international peace and security.

Diplomacy is essential to promoting development, democracy, disarmament, and the peaceful settlement of disputes to ensure that the resort to force is in accordance with international law.

All of the above must be understood as security measures.

How do we set the priorities among these responses?

Where should we focus our resources?

In the present political environment, there is considerable pressure to enhance the defence component of our response to international peace and security threats. I want to remind you that while that is a requirement in Canada, it is also fundamentally important that we not neglect the other real security needs of development, good governance, disarmament and diplomacy. These are all actions to address the roots of the insecurity experienced by people, an insecurity that leads into threats to international order.

We also need to remember that when the defence component was allowed to decline in the 1990s, funding for these other security requirements suffered an even greater proportional

Cette insécurité humaine chronique s'accompagne inévitablement d'une escalade de la violence criminelle et politique, qui a des implications nationales, régionales et mondiales. De plus, le stockage et la propagation de l'arme nucléaire et d'autres armes de destruction massive, y compris le danger de détournement de matière nucléaire vers des groupes autres que les États, constituent une menace extraordinaire pour la santé des gens, y compris les Canadiens.

Comment devons-nous réagir face à cette insécurité?

La première priorité consiste à réagir aux manifestations les plus immédiates et fondamentales de l'insécurité par des mesures visant à lutter contre la pauvreté et à promouvoir le développement humain. Cela se fait en encourageant la bonne gouvernance : l'inclusion et la participation politiques, le respect des droits fondamentaux et le rétablissement de la confiance dans les institutions publiques. Vous pouvez appeler cela la démocratie, je suppose.

Deuxièmement, dans des cas exceptionnels mais pourtant assez fréquents, l'insécurité humaine se traduit par des défis militaires, surtout lorsque les solutions économiques et politiques sont laissées de côté pendant trop longtemps. L'accès facile aux instruments de violence, aux armes légères en particulier, doit être éliminé par des mesures de contrôle des armements et de désarmement.

Le Canada doit également pouvoir apporter une contribution crédible au déploiement de forces militaires de la communauté internationale afin de rétablir l'ordre, de protéger la population et d'appuyer la conformité aux règles convenues; il s'agit du volet défense. De même, les mesures de désarmement et de non-prolifération de l'arme nucléaire et des autres armes de destruction massive doivent faire partie de notre contribution à la paix et à la sécurité internationales.

La diplomatie est essentielle pour promouvoir le développement, la démocratie, le désarmement et le règlement pacifique des différends afin que le recours à la force soit conforme au droit international.

Tout cela fait partie des mesures de sécurité.

Comment fixer les priorités parmi ces mesures?

Où devrions-nous concentrer nos ressources?

Dans la conjoncture politique actuelle, il y a des pressions considérables en vue de renforcer le volet défense de notre réaction aux menaces à la paix et à la sécurité internationales. Je vous rappelle que, même si c'est nécessaire au Canada, il est tout aussi important de ne pas négliger les autres éléments essentiels de la sécurité que sont le développement, la bonne gouvernance, le désarmement et la diplomatie. Ce sont tous des moyens de combattre les causes profondes de l'insécurité que ressentent les gens, une insécurité qui provoque des menaces contre l'ordre international.

Nous devons également nous souvenir que lorsqu'on a laissé la défense décliner dans les années 90, le financement de ces autres éléments de la sécurité a décliné proportionnellement encore plus.

decline. Canada obviously spends money in all of these areas, but what is the appropriate division of resources within the security envelope?

We have tried to get a sense of federal security spending, and I recommend that you would do a great service if you could put your minds to the following question: How much money do we spend proportionately on defence, development, and the promotion of good governance, all of which contribute to the pursuit of international security?

We made a go at it, and I have a longer paper here that I would be happy to give to the clerk, which shows the source of our figures. I welcome both corrections and the committee's attempt to do the same thing.

In 2003-04, I believe we spent about 1.3 per cent of GNP on what can be defined in those areas as contributions to international peace and security, about \$16 million overall. Of that, about 20 per cent went to development, or 0.29 per cent of GNP; about 75 per cent to defence; and 5 per cent on those other areas. That leads to a defence-to-overseas development assistance ratio of about 3.8 to 1.

If we were to meet our stated commitment of contributing 0.7 per cent of GNP to ODA, with a modest increase in the other areas, leading to about 2.1 per cent of GNP as the total security envelope, then we would have about 30 per cent of the spending on development, and 65 per cent on defence and the rest on the others. We would then have a defence-to-ODA ratio of about 2:1, which is in line with the ratios in Netherlands and the Nordic countries.

Our reading of the projected spending that came out of the last defence budget is that it will move the ODA spending to about 18 per cent of the total, reaching only 0.33 per cent of GNP in the year 2010-11. The defence proportion will go up to about 78 per cent, according to Don Macnamara of Royal Military College, to about 1.6 per cent of GNP, and then a little bit less for the others, leading to a defence-to-ODA ratio of about 4:1.

**Senator Munson:** Could you describe ODA?

**Mr. Regehr:** ODA is the acronym for Official Development Assistance. It is essentially the CIDA budget and some other development elements that other departments also do.

It is obvious that defence will always require the major funds in any security envelope, because of the extraordinary personnel, equipment, training and all of those resources that go into it.

The point is not to even them out, but it does lead to the question of whether the proportions that we have or that we are moving towards are in fact the right ones. We must consider the extraordinary ways in which people experience insecurity, not as the result of threatening armies or weak national defence, but because of extraordinarily debilitating social, political and economic circumstances.

Le Canada investit évidemment dans tous ces domaines, mais quelle est la répartition appropriée des ressources dans le budget de la sécurité?

Nous avons tenté de nous faire une idée des dépenses fédérales en matière de sécurité. Je crois que vous rendriez un grand service si vous vous posiez la question suivante : Combien consacrons-nous, proportionnellement, à la défense, au développement et à la promotion de la bonne gouvernance, qui contribuent tous à la sécurité internationale?

Nous nous sommes posé la question et j'ai ici un long document, que je serais heureux de remettre au greffier, indiquant la source de nos chiffres. Je suis prêt à le corriger, et je crois que le comité devrait tenter de produire un document semblable.

En 2003-2004, je crois que nous avons consacré environ 1,3 p. 100 du PNB à ce qui peut être considéré comme des contributions à la paix et à la sécurité internationales, soit environ 16 millions de dollars en tout. De ce montant, environ 20 p. 100 a été consacré au développement, soit 0,29 p. 100 du PNB; environ 75 p. 100, à la défense et 5 p. 100 aux autres aspects. Cela donne un ratio d'environ 3,8 entre la défense et l'aide publique au développement.

Pour remplir notre engagement de consacrer 0,7 p. 100 du PNB à l'APD, avec une modeste hausse dans les autres domaines qui porterait le budget total de la sécurité à environ 2,1 p. 100 du PNB, alors nous consacrerions environ 30 p. 100 du budget au développement, 65 p. 100 à la défense, et le reste aux autres aspects. Nous aurions alors un ratio défense/APD d'environ 2, ce qui serait comparable aux ratios des Pays-Bas et des pays scandinaves.

Si nous interprétons bien les dépenses projetées indiquées dans le dernier budget de la défense, les dépenses relatives à l'APD monteront à environ 18 p. 100 du total, et elles ne représenteront que 0,33 p. 100 du PNB en 2010-2011. Le pourcentage pour la défense montera à environ 78 p. 100, d'après Don Macnamara, du Collège militaire royal, ce qui représentera environ 1,6 p. 100 du PNB, et il baissera un peu pour les autres aspects, ce qui donnera un ratio défense/APD d'environ 4.

**Le sénateur Munson :** Pouvez-vous nous décrire l'APD?

**M. Regehr :** APD est l'acronyme pour aide publique au développement. Il s'agit essentiellement du budget de l'ACDI et de certains autres éléments de développement dans les autres ministères.

Il est évident que la défense devra toujours obtenir la plus grande partie du budget de sécurité, à cause de l'ampleur du personnel, du matériel, de la formation et de toutes les ressources qu'elle nécessite.

L'objectif n'est pas un partage égal, mais on peut se demander si les proportions actuelles ou vers lesquelles nous tendons sont les bonnes. Nous devons tenir compte des formes extraordinaires que peut prendre l'insécurité et qui ne découlent pas d'armées menaçantes ou d'une faible défense nationale, mais plutôt de facteurs sociaux, politiques et économiques extrêmement déstabilisants.



I put that question before us: Do we have the proportions right?

My bias is probably not that much of a secret. When we plan for a five-year development and still only reach 0.33 per cent of GNP on overseas development assistance when our formal objective is 0.7 per cent, I think either we do not believe that contributes to security or we are being negligent in some way.

I will conclude with just a few comments on the military elements of a constructive Canadian contribution to international peace and security.

First, the specialization debate is more or less over. The Canadian forces are small, and they will not be able to perform the full range of military tasks, and there will be specialization.

We will always function in tandem with others internationally, and we must plan for the kind of contribution that we will make and for the kind that we will not be able to make.

Second, military forces become engaged in nation building or human protection operations as much as they become engaged in major combat operations, and the experiences of both the Americans and Canadians in Iraq certainly reflects that statement.

Third, the International Commission on Intervention and State Sovereignty, which issued the report *Responsibility to Protect*, made towards the end an important recommendation. They said that the international community needs to develop new models of military operations internationally that are between the traditional peacekeeping in consensual environments and traditional, full-combat, war-fighting operations.

We need to develop military models for operations between those two extremes. We need to look at the kind of particular training, equipment, rules of engagement, and so forth that apply to those kinds of operations that we face in places like Afghanistan or would if we were to enter into Darfur and those kinds of places.

As my last point, the failure of the international community to act militarily in support of people in extraordinary peril, in places like Darfur, parts of the Democratic Republic of Congo, and so on, is not in the end due to a lack of global military capacity.

The key impediment to effective peace support and protection operations is, rather, the lack of international consensus on which operations are required, who decides and who carries them out.

Somalia, for example, is in urgent need right now for direct intervention by peace support forces. The international community outside of Africa is not responding to that need. The regional Intergovernmental Authority on Development, IGAD, which is regional body in the Horn of Africa, is offering to put troops into Somalia, but is facing a great deal of internal

Je pose donc la question : Nos proportions sont-elles les bonnes?

Ma réponse est probablement un secret de polichinelle. Quand notre plan de développement quinquennal n'atteint que 0,33 p. 100 du PNB pour l'aide publique au développement alors que notre objectif officiel est de 0,7 p. 100, je pense que nous ne croyons pas que cela contribue à la sécurité ou alors nous faisons preuve de négligence.

Je conclurai par quelques observations sur les éléments militaires d'une contribution canadienne constructive à la paix et à la sécurité internationales.

Premièrement, le débat sur la spécialisation est plus ou moins terminé. Les Forces canadiennes sont petites et elles ne pourront probablement pas exécuter toute la gamme des tâches militaires. Il y aura donc une spécialisation.

Nous fonctionnerons toujours de concert avec les autres à l'échelle internationale, et nous devons déterminer le type de contribution que nous apporterons et celui que nous ne pourrons pas apporter.

Deuxièmement, les forces armées participent à des opérations de renforcement des nations ou de protection humaine tout autant qu'à de grandes opérations de combat, et l'expérience des Américains et des Canadiens en Iraq le confirme bien.

Troisièmement, la Commission internationale de l'intervention et de la souveraineté des États, qui a publié le rapport intitulé *La responsabilité de protéger*, a fait une recommandation importante. Elle a déclaré que la communauté internationale doit élaborer de nouveaux modèles d'opérations militaires internationales qui seront à mi-chemin entre les opérations classiques de maintien de la paix dans des environnements consensuels et les opérations classiques de combat et de guerre.

Il faut élaborer des modèles militaires pour des opérations entre ces deux extrêmes. Il faut examiner le genre de formation, d'équipement, de règles d'engagement, et cetera qui s'applique aux types d'opérations que nous menons dans des endroits comme l'Afghanistan ou que nous mènerions si nous allions au Darfour, par exemple.

Enfin, l'incapacité de la communauté internationale d'intervenir militairement à l'appui d'une population en péril, dans des endroits comme le Darfour, des régions de la République démocratique du Congo, et cetera, ne dépend finalement pas d'une capacité militaire mondiale insuffisante.

Le principal obstacle à des opérations efficaces de soutien de la paix et de protection humaine est plutôt l'absence de consensus international sur le moment où ces opérations sont nécessaires, sur qui les décide et sur qui les exécute.

La Somalie, par exemple, a besoin de toute urgence d'une intervention directe par des forces de soutien de la paix. La communauté internationale hors de l'Afrique ne répond pas à ce besoin. L'Autorité intergouvernementale pour le développement, l'IGAD, l'organisme régional dans la Corne de l'Afrique, offre d'envoyer des troupes en Somalie, mais elle se heurte à une grande

resistance because of the feeling that immediate neighbours have particular interests that they will pursue, so there is wariness there.

The development of consistency in the international community's response to the extraordinary situations in which external security forces are needed is an urgent requirement.

The document entitled *Responsibility to Protect* is increasingly acknowledged rhetorically and theoretically, including in Secretary General Kofi Annan's statement today, but the practical implementation is in its infancy. To move from theory to consistent lawful action is the challenge.

Canada can bring diplomacy to that challenge, as well as a commitment to contribute to full-spectrum peace support operations in troubled societies of extraordinary human insecurity. Canada can be involved in not only military stabilization forces, but also in the resolution of enduring conflict, the restoration of trusted governance, and the implementation of disarmament. Canada can help to combat poverty by generating economic opportunity in these troubled societies.

**Mr. Ryerson Christie, Researcher, Centre for International and Security Studies, York University:** Thank you for the invitation to speak today. I will start by saying that my research has been funded in large part by the Department of National Defence through their security and defence forum scholarships and currently through the Canadian Consortium for Human Security Doctoral Fellowships, which is funded by Foreign Affairs Canada.

As I understand from discussions with the committee's staff, I am here to present the alternatives to the traditional approach to security. I will explain how the implications for such a shift in thinking about security might affect the structure of the Canadian Forces.

I have no doubt that you have heard how Canada must carefully consider its interests in setting a defence policy and that we need to be aware of the threats to our country as well as our vulnerabilities. This framework dominates our thinking about security and has informed our security and defence policies. The difficulty, I would like to suggest, is that this type of thinking misrepresents what we need to secure and what we should be striving to protect. Traditionally, the focus has been on the security of the state, and in terms of international relations, in stabilizing the international state system.

I believe, and I am echoing David Dewitt, that Canada's defence and foreign policies should share a common overarching approach to security. Security is not something that is objective; it is a political and ethical position that declares who we wish to protect and determines how to protect them. We cannot treat security issues as if they are some scientific given, rather what are and are not legitimate security concerns are political decisions, and as such must be debated.

résistance interne à cause de l'impression que les voisins immédiats poursuivront des intérêts particuliers. Il y a donc de la méfiance.

Il y a un besoin urgent de rendre plus cohérente l'intervention internationale lorsque des situations extraordinaires exigent le recours à des forces de sécurité externes.

Le document *La responsabilité de protéger* est de plus en plus reconnu en théorie, comme en témoigne la déclaration du Secrétaire général Kofi Annan aujourd'hui, mais sa mise en œuvre pratique en est à ses premiers balbutiements. Le défi consiste à passer de la théorie à une action cohérente et légitime.

Le Canada peut faire jouer la diplomatie à cet égard et s'engager à contribuer à toute la gamme des opérations de soutien de la paix dans les sociétés en difficulté où sévit une insécurité humaine extraordinaire. Le Canada peut participer non seulement aux forces de stabilisation, mais aussi au règlement de conflits qui s'éternisent, au rétablissement d'une gouvernance en laquelle la population aura confiance et au désarmement. Le Canada peut lutter contre la pauvreté en créant des débouchés économiques dans ces sociétés en difficulté.

**M. Ryerson Christie, chercheur, Centre for International and Security Studies, Université York :** Merci de m'avoir invité à témoigner aujourd'hui. Je signale d'entrée de jeu que mes recherches ont été subventionnées en partie par le ministère de la Défense nationale et sa bourse du Forum sur la sécurité et la défense. Elles le sont actuellement par une bourse de doctorat du Consortium canadien sur la sécurité humaine, qui est financé par Affaires étrangères Canada.

D'après ce que j'ai compris des discussions avec le personnel du comité, je suis ici pour présenter des solutions de rechange à l'approche traditionnelle de la sécurité. J'expliquerai comment les implications de cette nouvelle façon de penser pourraient influencer sur la structure des Forces canadiennes.

Vous avez certainement entendu dire que le Canada doit examiner avec soin ses intérêts pour élaborer sa politique de défense et que nous devons être conscients des menaces pour notre pays ainsi que de nos vulnérabilités. Ce cadre domine notre réflexion sur la sécurité et a inspiré nos politiques de sécurité et de défense. Le problème, à mon avis, c'est ce que ce type de réflexion représente mal ce que nous devons protéger et ce que nous devrions nous efforcer de protéger. Par le passé, on a mis l'accent sur la sécurité de l'État et, dans les relations internationales, sur la stabilisation du système international des États.

Je crois, tout comme David Dewitt, que la politique étrangère et la politique de défense du Canada devraient avoir une vision commune de la sécurité. La sécurité n'est pas quelque chose d'objectif; c'est une position politique et éthique qui énonce qui nous voulons protéger et qui détermine comment assurer cette protection. Nous ne pouvons pas aborder les problèmes de sécurité comme s'il s'agissait de problèmes scientifiques. Ce qui constitue et ne constitue pas un problème de sécurité légitime relève plutôt d'une décision politique et doit donc être débattu.

Rather than putting states at the centre of our thinking about security, an alternative position would be to put people at the centre of our security framework. Following from this, our policies as a country should be guided by the premise that Canada has a responsibility to promote and achieve human security both at home and abroad.

This has a number of profound implications for our national policies with respect to security in general, and more specifically for our foreign policy, our foreign assistance as well as our defence policy.

I will limit my comments here to what the broad policy implications are of altering the frame of reference of security. I have written elsewhere about how adopting a human security framework might translate into more tangible effects for the Canadian Forces. If you wish, I will speak to these points during the question period.

Removing the state as the focus of security means that we should consider moving the maintenance of Canadian sovereignty down our list of priorities for the Canadian Forces. If our priority is human security both for Canadians and for people in other parts of the world, then maintaining sovereignty is a means to achieve this end, not an end in itself. As such, it should be subordinate to other security concerns.

I would add here that the Canadian Forces is not, contrary to the popular argumentation, the lead ministry in the defence of Canada's sovereignty, or in the preservation of the security of Canadians. This does not mean abandoning the ability to defend Canada but rather that this is not the primary source of Canada's security.

Rather than putting the defence of Canada or the maintenance of international security in the fore, we need to put the promotion of human security at the top of our policy mandate.

This is not a position that I advocate based on an evaluation of Canada's self-interest; it flows from ethical commitments. We live in an interconnected world where we are engaged around the globe, and our economic strength, our standard of living, in a large part, has come at the expense of other regions of the world. When you look at the demographics of Canada, you see that we are about as true a multicultural community you can find. Canadians come from around the globe and have a legitimate right to expect that the government will take an interest in their native societies. We need to see to the security needs of peoples overseas, and have a responsibility to do so.

Working to promote human security abroad does not mean military action. In most instances, the source of insecurity is poverty, environmental degradation, health concerns and other political issues. We have a broad range of possible ways to address these issues and Foreign Affairs Canada and CIDA should be at the fore of most of our security considerations in these respects.

Au lieu de placer les États au centre de notre réflexion sur la sécurité, nous pourrions plutôt mettre les gens au cœur de notre cadre de sécurité. Nos politiques nationales devraient alors être guidées par le principe que le Canada a la responsabilité de promouvoir et d'assurer la sécurité humaine chez nous et à l'étranger.

Il en découle quelques conséquences profondes sur nos politiques nationales relatives à la sécurité en général et sur notre politique étrangère, notre aide étrangère et notre politique de défense en particulier.

Je limiterai mes observations aux conséquences générales d'une modification du cadre de référence de la sécurité. J'ai indiqué dans une étude quelles seraient les incidences concrètes de l'adoption d'un cadre de la sécurité humaine sur les Forces canadiennes. Si vous le souhaitez, nous pouvons y revenir pendant la période de questions.

Renvoyer l'État en périphérie de la sécurité signifie que nous devrions reléguer le maintien de la souveraineté canadienne plus bas sur la liste de nos priorités pour les Forces canadiennes. Si notre priorité est la sécurité humaine des Canadiens et des citoyens des autres régions du globe, alors le maintien de la souveraineté est un moyen pour parvenir à cette fin et non une fin en soi. Il devait donc être moins important que d'autres questions de sécurité.

J'ajouterais que, contrairement à ce qu'on soutient souvent, les Forces canadiennes ne sont pas le principal outil pour défendre la souveraineté du Canada ou pour protéger la sécurité des Canadiens. Cela ne veut pas dire renoncer à la capacité de défendre le Canada mais plutôt que ce n'est pas la principale source de sécurité du Canada.

Au lieu d'insister sur la défense du Canada ou le maintien de la sécurité internationale, nous devons mettre la promotion de la sécurité humaine au faite de notre mandat de politique.

Ce n'est pas une position que je préconise en fonction d'une évaluation de l'intérêt du Canada; elle découle plutôt d'engagements moraux. Nous vivons dans un monde interlié. Nous sommes présents sur toute la planète et notre dynamisme économique et notre niveau de vie sont obtenus en en grande partie aux dépens d'autres régions du monde. Quand on examine la composition démographique du Canada, on s'aperçoit qu'il y a peu de pays aussi multiculturels que le nôtre. Les Canadiens viennent des quatre coins de la planète et ils ont le droit légitime de s'attendre à ce que le gouvernement s'intéresse aux sociétés d'où ils sont originaires. Nous devons répondre aux besoins de sécurité des populations à l'étranger, car nous en avons la responsabilité.

Promouvoir la sécurité humaine à l'étranger n'est pas synonyme d'intervention militaire. La plupart du temps, la source de l'insécurité est la pauvreté, la dégradation de l'environnement, des problèmes de santé et d'autres problèmes politiques. Nous avons une foule de mécanismes à notre disposition pour affronter ces problèmes, et le ministère des Affaires étrangères et l'ACDI devraient jouer un rôle de premier plan dans la plupart d'entre eux.



However, there are instances when the most pressing security concerns come from armed conflict. Here I would back up what the Canadian position on human security has been historically, which has asserted that during periods of armed conflict or the risk of it, the long-term security needs of peoples cannot be met. Under these circumstances, we must be prepared to act and have a military capable of doing so. Our first option should be multilateralism for purposes of legitimacy, preferably through the United Nations and other forms such as NATO, if required. However, I would disagree with Mr. Regehr. We should be prepared and capable of acting alone in a limited capacity if necessary, which does not mean we need a military fully capable of a full range of combat activities.

Finally, I would like to consider how the nature of military action changes under a human security framework. Modern militaries are structured around the idea of doing combat with opposing state militaries. Military structures, doctrine and tactics are aimed at killing opposing soldiers as efficiently and effectively as possible. The culture within the institution values armed conflict and sees it as the main role of the organization.

Our military culture is reflected in the distinctive cross that was awarded to soldiers who served in Afghanistan. The cross is put in front of medals awarded for service in peacekeeping and peace building operations in places like Bosnia. This reflects military culture with respect to how they perceive the respective worth of different operations.

Rather than a military that places war fighting as its core mandate, the human security framework would put the protection of people at the centre. This would represent a profound change for the culture of the military, for its structure, and its doctrine.

Let me end by saying that contrary to some arguments that human security represents a Utopian position, human security is entirely realistic and reflects the current policies of the Canadian government. At the same time, putting such a security policy in place would not mean that we abandon working with the United States in protecting North America, or from continuing to combat terrorism. It would not mean losing the ability to fight, but the purpose for killing and the goal of it shifts dramatically. Such a position would not erode our national interest but would recognize that our lifestyle in Canada is connected to the broader world and cannot be disassociated from it.

**Senator Banks:** Mr. Christie, you mentioned that we should have the capability of acting alone. Canada has never acted alone. Canada has never undertaken any kind of military action on its own, so that would be odd.

Each of you has mentioned the necessity of Canadian involvement in countries where citizens are being mistreated and so on. You have given us examples and we know they are terrible places to be right now.

You have also both said that we should try to work through the United Nations, when that is possible.

Mais il arrive que les problèmes de sécurité les plus pressants découlent d'un conflit armé. À cet égard, j'appuie la position traditionnelle du Canada sur la sécurité humaine, selon laquelle les besoins de sécurité des populations ne peuvent être satisfaits durant les périodes de conflit armé ou de risque de conflit. Dans ces circonstances, nous devons être préparés à intervenir et disposer d'une force militaire capable de le faire. Notre premier choix devrait être le multilatéralisme, à cause de sa légitimité, de préférence au sein des Nations Unies et d'autres institutions comme l'OTAN, s'il y a lieu. Mais je ne suis pas d'accord avec M. Regehr. Nous devrions être prêts à agir seuls et capables de le faire avec une capacité limitée, s'il le faut, ce qui ne veut pas dire pour autant que nous avons besoin de forces armées capables de s'engager dans toute la gamme des activités de combat.

Enfin, j'aimerais décrire comment la nature de l'intervention militaire change dans un cadre de sécurité humaine. Les forces armées modernes sont structurées autour de l'idée de se battre contre des forces armées d'États opposés. Les structures, la doctrine et la tactique militaires visent à tuer les soldats du camp opposé aussi efficacement que possible. La culture de l'institution accorde de la valeur au conflit armé et le voit comme le principal rôle de l'organisation.

Notre culture militaire est illustrée par la décoration qui a été remise aux soldats ayant servi en Afghanistan. La croix vient devant les médailles remises pour le service dans les opérations de maintien de la paix et de renforcement de la paix dans des endroits comme la Bosnie. Cela reflète la culture militaire et la perception de la valeur relative des différentes opérations.

Au lieu de forces armées qui mettent le combat au cœur de leur mandat, le cadre de la sécurité humaine placerait la protection des gens au cœur de ce mandat. Cela représenterait une modification profonde de la culture, de la structure et de la doctrine militaires.

Je dirai en terminant que, contrairement à ceux qui soutiennent que la sécurité humaine est une position utopique, le crois qu'elle est tout à fait réaliste et qu'elle reflète les politiques actuelles du gouvernement canadien. Par ailleurs, la mise en place d'une telle politique en matière de sécurité ne signifierait pas que nous cesserions de collaborer avec les États-Unis pour protéger l'Amérique du Nord, ou de lutter contre le terrorisme. Cela ne voudrait pas dire que nous perdriions notre capacité de nous battre, mais le but des combats changerait radicalement. Une telle position n'éroderait pas notre intérêt national mais reconnaîtrait que notre mode de vie au Canada est relié au reste du monde et ne peut en être dissocié.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Christie, vous avez indiqué que nous devrions être capables d'intervenir seuls. Le Canada n'est jamais intervenu seul. Le Canada ne s'est jamais engagé seul dans une opération militaire quelconque, alors ce serait étrange.

Vous avez tous les deux évoqué la nécessité d'une participation canadienne dans les pays où les citoyens sont maltraités. Vous nous avez donné des exemples et nous savons que ce sont des endroits abominables actuellement.

Vous avez également affirmé tous les deux que nous devrions nous efforcer de travailler avec les Nations Unies, quand c'est possible.

How can you rationalize the concept of the right to protect and Part 1, article 1, of the United Nations?

How can you rationalize involvement in Darfur, or Congo, when the United Nations makes clear that we cannot go in unless we are invited to do so?

I do not recall any such invitation, although, there might have been an invitation to enter Korea, in a manner of speaking.

**Mr. Christie:** I disagree with your first statement. I argue that our sending DART abroad to operate independently within Sri Lanka is an example of how we can operate independently to meet a human security mandate. It is not a combat mission.

**Senator Banks:** I am referring to belligerents.

**Mr. Christie:** In terms of rationalizing R2P, there has been a gradual change in the understanding of sovereignty. The notion of sovereignty was put in place, under the Peace of Westphalia, as a means to bring about stability and security. The idea was that through the recognition of sovereignty, we would be able to see the elimination of armed conflict. If we see sovereignty as the means by which to secure societies, then we do not only look at it as a right but also as a responsibility. If a state is incapable of meeting the obligation of protecting its citizens, then they have also lost that right of sovereignty. There are a number of such instances for us to see.

If we look at the role of Canada, a privileged state in the international community, along with other states with similar status, then I would argue that we have a responsibility to intervene to protect the peoples who cannot be protected or are not being protected by their own state. In many instances the source of insecurity for these people is the state itself. We can look at Sudan, Rwanda, historical examples like Cambodia, to see where this has been the case. Ethically, I would argue, we have that responsibility to take action if necessary.

**Senator Banks:** The standing government of Sudan might take exception to that view.

**Mr. Christie:** Absolutely, and without parsing the issue, we could look at Cambodia, which is the example that is used throughout the literature on sovereignty. We must ask the question: Should we not have intervened if we knew what was going on during the Pol Pot regime?

The government was trying to control the state; it was imposing taxes et cetera. Should we have stood back and let them go ahead with what they were doing?

I would argue no. They are not fulfilling their obligation to protect their citizens.

**Senator Banks:** Will the United Nations General Assembly ever agree to abrogate or dismiss Part 1, article 1, of the Charter?

Comment pouvez-vous justifier la notion de droit de protéger et l'article 1 de la Charte des Nations Unies?

Comment pouvez-vous justifier une intervention au Darfour, ou au Congo, quand les Nations Unies indiquent clairement que nous ne devrions pas y aller à moins d'y avoir été invités?

Je n'ai pas souvenir qu'une telle invitation ait été faite, mais il y a peut-être eu une invitation pour entrer en Corée, d'une certaine manière.

**M. Christie :** Je ne suis pas d'accord avec votre première affirmation. Je soutiens qu'envoyer notre équipe DART à l'étranger pour travailler de manière indépendante au Sri Lanka est un exemple de la manière dont nous pouvons agir seuls pour réaliser un mandat de sécurité humaine. Ce n'est pas une mission de combat.

**Le sénateur Banks :** Je faisais allusion à une opération belliqueuse.

**M. Christie :** En ce qui concerne la justification du droit de protéger, il y a eu une modification graduelle du sens donné à la souveraineté. La notion de souveraineté a été mise en place, dans le cadre de la paix de Westphalie, pour instaurer la stabilité et la sécurité. Le raisonnement était que, si on reconnaissait la souveraineté, on pourrait parvenir à éliminer les conflits armés. Si l'on considère la souveraineté comme le moyen d'assurer la sécurité des sociétés, alors on ne la voit pas uniquement comme un droit mais aussi comme une responsabilité. Lorsqu'un État est incapable de remplir l'obligation de protéger ses citoyens, alors il a aussi perdu son droit de souveraineté. Il y a quelques exemples de situations de ce genre.

En ce qui concerne le rôle du Canada, État privilégié dans la communauté internationale tout comme d'autres États semblables, je dirais que nous avons la responsabilité d'intervenir pour protéger des gens qui ne peuvent pas être protégés ou qui ne sont pas protégés par leur propre État. Bien souvent, la source de l'insécurité de ces gens est l'État lui-même. Le Soudan, le Rwanda, des exemples historiques comme le Cambodge, nous montrent que c'est arrivé. Je soutiens que, moralement, nous avons la responsabilité d'intervenir s'il le faut.

**Le sénateur Banks :** Le gouvernement du Soudan pourrait ne pas être d'accord avec ce point de vue.

**M. Christie :** Absolument, et sans vouloir faire une longue analyse, on pourrait prendre l'exemple du Cambodge, qui est utilisé dans toutes les études sur la souveraineté. Nous devons nous demander s'il aurait été bien de ne pas intervenir tout en sachant ce qui se passait sous le régime de Pol Pot?

Le gouvernement tentait de contrôler l'État; il percevait des impôts, et cetera. Aurions-nous dû fermer les yeux et les laisser faire?

Je ne le pense pas. Ils ne remplissaient pas leur obligation de protéger leurs citoyens.

**Le sénateur Banks :** L'Assemblée générale des Nations Unies acceptera-t-elle un jour d'abroger ou d'annuler l'article 1 de la Charte?

**Mr. Christie:** I do not believe it is a question of abrogating it as much as a question of the reinterpretation of the article. I believe they have done that. Kofi Annan used the term "revolutionize" to describe the new thinking to reflect the document *Responsibility to Protect*. This represents and recognizes the historic trend we have witnessed over the last decade.

**Mr. Regehr:** It is fundamental principles that interventions in the affairs of another state need to be collective. It is not the prerogative of any one state to decide when intervention in Darfur or elsewhere is necessary. That needs to be a collective decision, and the UN is the vehicle.

When Tanzania invaded Uganda at the time of Idi Amin, there was no possibility of getting the Security Council to declare that dictatorship a threat to international peace and security and to authorize invasion. The OAU would not go anywhere near it, but when Tanzania did it everyone cheered and welcomed the invasion.

We have to allow for the possibility of these extraordinary circumstances in which you act and later you plead the defence of necessity.

**Senator Atkins:** What about Rwanda?

**Mr. Regehr:** In Rwanda, there was no action; we did not plead the defence of necessity. In a sense, the response to Rwanda was to try to prevent what had happened in Somalia.

The UN Security Council has the means to authorize lawful intervention to overturn sovereignty of individual states. I think that shift needs to take place, and it is a diplomatic enterprise. The International Commission on Intervention and State Sovereignty has gone a long way toward fomenting debate on that issue: What is the nature of the responsibility of the international community and when is it appropriate to exercise that responsibility.

We need to make collective decisions, and to our great shame, we see Darfur and Rwanda before that. If the major European powers made a decision to mount a force into Darfur, it would be a repeat of the Tanzania-Uganda experience. You would get an after-the-fact resolution to the invasion, while at the same time, providing stability to the citizens of Darfur.

However, the blatant and extraordinary circumstances in Darfur and Rwanda, and Uganda, are the exception.

**Senator Banks:** Those are precisely the arguments that were used by the British when they undertook to colonize east central Africa. They said they had to do so because the way things were going there was not good enough, and the world applauded.

There is a very thin line between your intervention, and colonialism and imperialism. Russia and Germany agreed that it was in the best interests of everyone that Poland should be invaded.

**M. Christie :** Je ne crois pas qu'il faille abroger l'article. Je pense qu'il faut plutôt le réinterpréter. Je crois qu'ils l'ont fait. Kofi Annan a employé le terme « révolution » pour décrire la nouvelle vision exprimée dans le document *La responsabilité de protéger*. Cela illustre et reconnaît la tendance historique au cours de la dernière décennie.

**M. Regehr :** Un principe fondamental est que les interventions dans les affaires d'un autre État soient collectives. Aucun État n'a le privilège exclusif de décider quand une intervention au Darfour ou ailleurs est nécessaire. Il faut une décision collective, et il faut la prendre aux Nations Unies.

Quand la Tanzanie a envahi l'Ouganda du temps d'Idi Amin Dada, il était impossible que le Conseil de sécurité déclare que cette dictature constituait une menace pour la paix et la sécurité internationales et autorise une invasion. L'OUA ne voulait pas s'en mêler, mais quand la Tanzanie l'a fait, tout le monde s'est réjoui de l'invasion.

Nous devons envisager la possibilité de circonstances extraordinaires où l'on agit d'abord et l'on plaide ensuite la défense de nécessité.

**Le sénateur Atkins :** Et au Rwanda?

**M. Regehr :** Au Rwanda, il n'y a pas eu d'intervention; nous n'avons pas plaidé la défense de nécessité. En un sens, la réaction face au Rwanda tentait d'empêcher ce qui est arrivé en Somalie.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a les moyens d'autoriser une intervention légitime pour annuler la souveraineté d'un État. Je pense qu'il faut un changement et qu'il s'agit d'une entreprise diplomatique. La Commission internationale de l'intervention et de la souveraineté des États a grandement contribué au débat sur la question suivante : quelle est la nature de la responsabilité de la communauté internationale et quand convient-il d'exercer cette responsabilité?

Nous devons prendre des décisions collectives et, à notre grande honte, des situations comme celles du Darfour et du Rwanda se produisent avant que nous le fassions. Si les grandes puissances européennes décidaient de mettre en place une force pour l'envoyer au Darfour, ce serait une répétition de ce qui s'est passé avec la Tanzanie et l'Ouganda. On adopterait après coup une résolution en faveur de l'invasion, tout en assurant la stabilité des citoyens du Darfour.

Mais des situations extraordinaires et évidentes comme celles du Darfour, du Rwanda et de l'Ouganda sont des exceptions.

**Le sénateur Banks :** Ce sont précisément les arguments qu'ont invoqués les Britanniques lorsqu'ils ont commencé à coloniser l'Afrique de l'Est et l'Afrique centrale. Ils ont dit qu'ils n'avaient pas le choix, parce que ce qui se passait là-bas n'était pas assez bien, et le monde a applaudi.

Il y a une ligne très mince entre le genre d'intervention que vous décrivez et le colonialisme et l'impérialisme. La Russie et l'Allemagne avaient convenu qu'il valait mieux pour tout le monde que la Pologne soit envahie.



**Mr. Regehr:** We now have institutional checks and balances in place. Britain did not consult with what would have been the OAU at that time. You need to have the engagement of states in the region. That is why it is not the prerogative of any one state. It needs to be a collective enterprise, and it takes diplomacy, discussion and international debate to develop the criteria.

**Senator Meighen:** Would NATO be a legitimate collection of states, like the OAU?

**Mr. Regehr:** NATO does not have the prerogative to make decisions about intervening in Africa, unless it decides to, and then, in the extraordinary circumstance, they may get the Security Council or the international community to say they did the right thing. The United States took the initiative in Iraq and I do not think they are getting that kind of post-intervention confirmation.

**Senator Stollery:** It seems to me that these interventions have, generally speaking, been unsuccessful. Consider Somalia. The United States was run out of town. There is a list. Everyone says, "We should go in there and save these people," and we all agree, but when it comes down to actually doing it, it seems that the experiences are not so rosy.

**Mr. Regehr:** That is true, but that was not the perspective of a villager in Darfur or a villager in the interior of Somalia when the Americans arrived. The American intervention saved tens of thousands of lives, but it turned sour after that.

You certainly get no quarrel from me that similar operations do not often succeed.

**Senator Stollery:** If you asked a citizen of Baghdad, they might have a different view of the situation. I know Somaliland pretty well, and I cannot believe that they managed to see off the world's greatest military power.

**Senator Banks:** This seems an odd question to ask a co-founder of Ploughshares, but would you subscribe to the idea that in pursuit of peace, stability and human security we need to have capable and robust armed forces?

**Mr. Regehr:** I think it is a fact that in most of the chronic and ongoing conflicts that we see. In Sudan or Republic of Congo, there are neither short-term military nor short-term diplomatic solutions, but only long-term and very difficult solutions to their problems. We need to have in mind the perspective of the victims of those conflicts while doing our slow, painstaking diplomatic work.

I live in Waterloo, and when there is violence on my street I can dial 911 and get a response from someone at the other end of the line. In Darfur, there is no 911 to dial. There is a sense that the international community has a responsibility. We as an international community have a responsibility to the most vulnerable people to try to bring to them the extraordinary military resources that are available.

**M. Regehr:** Il y a maintenant des freins et contrepoids institutionnels. Les Britanniques n'ont pas consulté ce qui aurait été l'équivalent de l'OUA à l'époque. Il faut l'engagement des États de la région. C'est pour cette raison que ce n'est pas l'apanage d'un seul État. Il faut que ce soit une entreprise collective, et il faut de la diplomatie, des discussions et un débat international pour élaborer les critères.

**Le sénateur Meighen :** L'OTAN peut-elle être un regroupement légitime d'États comme l'OUA?

**M. Regehr :** L'OTAN n'a pas le pouvoir de prendre des décisions relatives à une intervention en Afrique, à moins de prendre une décision en ce sens et ensuite, vu les circonstances exceptionnelles, faire en sorte que le Conseil de sécurité ou la communauté internationale confirme qu'elle a fait la bonne chose. Les États-Unis ont pris l'initiative en Iraq et je ne pense pas qu'ils obtiennent ce genre de validation après coup de leur intervention.

**Le sénateur Stollery :** Il me semble que ces interventions ont généralement échoué. Prenons l'exemple de la Somalie. Les États-Unis ont été mis à la porte. Il y a une liste. Tout le monde dit : « Nous devrions aller là-bas et sauver ces personnes », et nous sommes tous d'accord, mais quand vient le moment de le faire, il semble que l'expérience ne soit pas reluisante.

**M. Regehr :** C'est vrai, mais ce n'était pas le point de vue d'un villageois du Darfour ou d'un villageois de l'intérieur de la Somalie lorsque les Américains sont arrivés. L'intervention américaine a sauvé des dizaines de milliers de vie, mais elle a tourné au vinaigre par la suite.

Je ne dispute pas le fait que des opérations semblables ne réussissent pas souvent.

**Le sénateur Stollery :** Si vous interrogiez les Bagdadis, ils auraient peut-être une vision très différente de la situation. Je connais la Somalie assez bien et je ne comprends pas comment ils ont pu renvoyer chez elle la plus grande puissance militaire au monde.

**Le sénateur Banks :** Cela peut sembler une question étrange à poser au cofondateur de Ploughshares, mais êtes-vous d'accord que, pour poursuivre la paix, la stabilité et la sécurité humaine, nous avons besoin de forces armées capables et robustes?

**M. Regehr :** Je pense que c'est le cas dans la plupart des conflits chroniques et longs. Au Soudan ou en République du Congo, il n'y a pas de solution militaire à court terme ni de solution diplomatique à court terme, seulement des solutions à long terme très difficiles. Nous devons tenir compte du point de vue des victimes de ces conflits tout en effectuant notre lent et douloureux travail diplomatique.

Je vis à Waterloo, et quand il y a de la violence dans ma rue, je fais le 911 et j'obtiens une réponse de la personne qui est au bout de la ligne. Au Darfour, il n'y a pas de numéro 911. On a l'impression que la communauté internationale doit assumer une responsabilité. En tant que communauté internationale, nous avons la responsabilité envers les plus vulnérables d'essayer de faire venir chez eux les ressources militaires extraordinaires qui existent.

We have a responsibility to understand and develop ways that we can bring those resources to the protection of the most vulnerable people.

That is the challenge. The international community does not have a solution to that challenge yet, but in its search for a solution R2P is helping to advance that discussion, and is part of the search for a response.

**Senator Banks:** Mr. Christie, you talked about the practicality of North American defences. What do you think about ballistic missile defence of North America?

**Mr. Christie:** I am not prepared to answer that question.

**Senator Banks:** You have been looking at these questions for a while.

**Mr. Christie:** Yes, that is true. I would argue that our security is not harmed by opting out of ballistic missile defence. If it is a question of co-operating with the Americans to keep them happy — and I would argue that the national security policy puts a premium on ensuring that the Americans are satisfied that we are doing our share — I think there are many other ways to do that. I am a strong believer in the importance of international regimes and norms, and I do not believe that eliminating the anti-ballistic missile treaty is an effective way to move forward on international regimes.

**Senator Banks:** Mr. Regehr, you talked about a different kind of armed force that would be specialized. We have heard many arguments on each side of this debate.

What kind of specialized armed force should we have?

**Mr. Regehr:** That is a difficult question. We need to have armed forces that are capable of participating in collective engagements in situations where populations are in extraordinary peril, such as Darfur, for example.

It will take military planners to define the details, but you need to be able to get to those places and you need to be able to move around within those places.

In many cases, protecting the people of Darfur from the Janjaweed is just being there. It would take a relatively small presence in the community to ensure that the Janjaweed does not come into that community.

You need to have infrastructure capabilities. It is a good thing that Canada did in providing \$20 million to the African Union to provide helicopter transport facilities to the OAU forces.

You do not need to engage tanks, fighter aircraft, and missile air defence to go into Darfur.

**Senator Banks:** Would you not need that if the other guys had tanks and fighter craft?

**Mr. Regehr:** In most of those situations they do not.

Nous avons la responsabilité de comprendre et de trouver des moyens d'affecter ces ressources à la protection des plus vulnérables.

Voilà le défi. La communauté internationale n'a pas de solution pour relever ce défi, mais dans sa quête d'une solution, le droit de protéger fait avancer la discussion et fait partie intégrante de la quête.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Christie, vous avez parlé du caractère pratique des moyens de défense en Amérique du Nord. Que pensez-vous de la défense antimissile balistique de l'Amérique du Nord?

**M. Christie :** Je ne suis pas prêt à prononcer sur cette question.

**Le sénateur Banks :** Vous avez examiné ces questions pendant un certain temps.

**M. Christie :** Oui, c'est exact. Je dirais que notre sécurité n'est pas menacée du fait que nous ne participons pas au bouclier antimissile. Si c'est une question de coopération avec les Américains pour les rendre heureux — et je crois que la politique en matière de sécurité nationale vise notamment à nous assurer que les Américains sont convaincus que nous faisons notre part — je pense qu'il y a d'autres moyens de le faire. Je crois fermement à l'importance des normes et des régimes internationaux et je ne crois pas qu'éliminer le traité sur les missiles antibalistiques est une façon efficace de faire avancer les régimes internationaux.

**Le sénateur Banks :** Monsieur Regehr, vous avez parlé d'un type de forces armées différent, de forces armées qui seraient spécialisées. Nous avons entendu de nombreux arguments pour et contre dans ce débat.

Quel type de forces armées spécialisées devrions-nous avoir?

**M. Regehr :** C'est une question difficile. Nous devons avoir des forces armées capables de participer à des interventions collectives dans des situations où les populations sont gravement en péril, comme au Darfour, par exemple.

Les stratèges militaires devront définir les détails, mais il faut pouvoir se rendre à ces endroits et pouvoir bouger quand on y est.

Bien souvent, il suffit d'être là pour protéger la population du Darfour contre les milices Janjawid. Il faudrait une présence relativement limitée dans un village pour que les Janjawid n'y viennent pas.

Il faut une infrastructure. C'est une bonne chose que le Canada ait versé 20 millions de dollars à l'Union africaine pour qu'elle se dote d'infrastructures de transport par hélicoptère pour ses forces.

On n'a pas besoin de chars d'assaut, de chasseurs et de bombardiers ni de missiles de défense aérienne pour aller au Darfour.

**Le sénateur Banks :** On n'en aurait pas besoin si les autres avaient des chars d'assaut et des chasseurs?

**M. Regehr :** La plupart du temps, ils n'en ont pas.

**The Deputy Chairman:** I thought seven young Irish women accomplished a hell of a lot in the last 48 hours that we do not seem to be able to accomplish over the years.

**Senator Meighen:** It is a dilemma to be in favour of supporting international law and rushing in without invitation to Darfur. It troubles me as to how we recognize the difference.

Within which context and which organization should we as Canadians devote our efforts?

Maybe we have to do it across the board to bring that sort of world and organizational direction to pass.

If you concentrate on the United Nations, you will grow old concentrating and not achieve much change. If you concentrate on NATO, which is a representative organization, you might achieve something more quickly.

I am interested in your assessment of the United Nations and whether or not we are moving in the right direction or are we wandering around in circles or going backwards?

**Mr. Regehr:** I do not think we have an option but to build this up within the United Nations. That is the instrument that we have. Maybe the point at which there is some consensus developed on the need for military force then you can go to NATO for the resources. NATO is not the decision making body.

What we need is a set of automated escalatory steps. When the commission of human rights identifies serious levels of human rights violations, the highly politicized Human Rights Commission should not make the decisions.

There ought to be a sense that when human rights violations pass a certain threshold, there should be a monitoring investigation. After infant deaths pass a certain threshold, or the number of internally displaced goes past a particular number, it should trigger a response from the international community. There should be a set of escalating diplomatic and investigative responses, which respond to an escalating crisis. This method builds a larger consensus in the international community. It moves the international community to believe that it has a responsibility for the situation.

I believe that this method would move us toward earlier international recognition of potential problems and will decrease the need for extraordinary intervention.

I think it is at that level that the UN can develop some of those graduated, but inevitable responses to changing conditions.

**Senator Meighen:** I have no quarrel with that. I think it will take a while, particularly when you have all the people sitting down trying to decide what those various steps are and how to define them.

**Le vice-président :** Je pense que sept Irlandaises ont accompli plus depuis 48 heures que ce qui avait été accompli depuis des années.

**Le sénateur Meighen :** Il y a un dilemme entre appuyer le droit international et se précipiter sans invitation au Darfour. Je me demande comment on peut faire la différence entre les deux.

En tant que Canadiens, dans quels contextes et dans quelles organisations devrions-nous concentrer nos efforts?

Nous devrions peut-être faire feu de tout bois pour obtenir le monde que nous voulons et faire adopter cette orientation organisationnelle.

Si l'on se concentre sur les Nations Unies, on vieillira sans avoir changé grand-chose. Si l'on se concentre sur l'OTAN, qui est une organisation représentative, on pourrait peut-être obtenir des résultats plus rapides.

Je suis intéressé par votre évaluation des Nations Unies. Allons-nous dans la bonne direction ou sommes-nous en train de tourner en rond ou de reculer?

**M. Regehr :** Je ne pense pas que nous ayons d'autre choix que de renforcer ce qui existe aux Nations Unies. C'est l'outil dont nous disposons. On peut peut-être aller à l'OTAN pour demander des ressources une fois qu'un consensus est établi sur la nécessité de la force militaire. L'OTAN n'est pas l'organisme qui prend la décision.

Nous avons besoin d'une série d'étapes établies. Quand la commission des droits de la personne constate des violations graves des droits de la personne, alors la très politique Commission des droits de l'homme ne devrait pas prendre les décisions.

On devrait sentir que lorsque les violations des droits de la personne dépassent un certain seuil, il y aura une enquête. Quand le nombre de décès d'enfants dépasse un certain seuil ou que le nombre de personnes déplacées dans leur pays dépasse un certain seuil, la communauté internationale devrait réagir automatiquement. Il devrait y avoir une série de mesures diplomatiques et d'enquête de plus en plus poussées, face à une crise de plus en plus grave. Cette méthode permet d'obtenir un consensus plus large dans la communauté internationale. Elle pousse la communauté internationale à croire qu'elle assume une partie de la responsabilité.

Je crois que cette méthode nous permettrait de reconnaître plus rapidement les problèmes potentiels et réduirait la nécessité d'une intervention extraordinaire.

Je crois que c'est à ce niveau que l'ONU peut élaborer certaines de ces réactions graduelles, mais inévitables, à l'évolution de la situation.

**Le sénateur Meighen :** Je ne dis pas le contraire. Je pense qu'il faudra un certain temps, en particulier parce que tout le monde doit s'asseoir et tenter de décider quelles seront ces diverses étapes et comment les définir.



In the meantime, I go back to Darfur where we all seem to agree on one side. Suppose there were 40 countries in the United Nations who thought the situation in Darfur warranted intervention but we could not get it past.

Should Canada go in or should we wait until the majority agrees.

**Mr. Christie:** This is a serious problem and it is one for which I do not have an easy.

**Senator Meighen:** I do not know anybody who does.

**Mr. Christie:** I wish I did. I would be set academically. In terms of where to focus attention in terms to multilateral institutions, there is only one organization with true broad representation, that is the United Nations, and we cannot abandon or lose focus in that institution.

It has been going through growing pains and will continue to do so. Kofi Annan announced a plan to rejuvenate the organization and it is going to be a messy process, but it does not mean we should be looking elsewhere. That is an organization where we have hung our hat for a long time and it is where we should continue, I think, to place the majority of our focus.

At the same time, we have to continue to work through regional organizations, which have the ability to move more quickly. We need to try to get local solutions to local problems.

In terms of the decision about how or when we will intervene, I think we need to have some markers. We need to have an international consensus on what would trigger an international intervention. The *Responsibility to Protect* documents are a good starting point in terms of having legitimacy of the intervention and having a political plan for rebuilding the state over the long term.

We have to be aware that 90 per cent of our conflict prevention has to take place before it begins. If we lose sight of that and run around trying to put out fires after they have begun, it is a poor way to look after security.

It is unfortunate that when the military has to get involved, these are the ugliest and most complex emergencies and it is very difficult to extricate ourselves from it.

It is difficult at times to judge what effect we are having on the big picture. The international community condemned Vietnam when it moved in to eliminate Pol Pot. My academic experience with Cambodians is that they all think that despite the problems that followed, that intervention benefited the state in the end. We cannot lose sight of that.

The purpose of intervention is not Canadian interests per se. The purpose of intervention is to help the people on the ground.

**Senator Meighen:** You could argue that is also a Canadian interest to have fewer oppressed or starving people.

Je reviens au Darfour, pour lequel nous semblons tous du même avis. Supposons que 40 pays membres des Nations Unies pensent que la situation au Darfour justifie une intervention, mais qu'ils ne puissent faire adopter une résolution en ce sens.

Le Canada devrait-il intervenir ou attendre que la majorité soit d'accord?

**M. Christie :** C'est un grave problème pour lequel je n'ai pas de solution facile.

**Le sénateur Meighen :** Je ne connais personne qui en ait.

**M. Christie :** J'aimerais bien en avoir. Ma réussite professionnelle serait assurée. En ce qui concerne la question de savoir sur quelles institutions multilatérales nous devrions concentrer notre attention, il n'y a qu'une seule organisation où la représentation est vraiment généralisée, et c'est l'ONU. Nous ne pouvons pas l'abandonner ou relâcher notre attention.

L'ONU a eu des problèmes de croissance et continuera à en avoir. Kofi Annan a annoncé un plan pour rajeunir l'organisation et ce ne sera pas une sinécure, mais cela ne veut pas dire que nous devrions regarder ailleurs. C'est une organisation dans laquelle nous avons beaucoup investi pendant longtemps et c'est là, je crois, que nous devrions continuer à investir la plus grande partie de notre énergie.

En même temps, nous devons continuer à travailler au sein d'organisations régionales, qui peuvent agir plus rapidement. Nous devons tenter de trouver des solutions locales aux problèmes locaux.

En ce qui concerne la décision sur la manière ou le moment de l'intervention, je pense qu'il faut quelques balises. Il faut un consensus international sur ce qui déclencherait une intervention internationale. Le rapport sur *La responsabilité de protéger* est un bon point de départ pour la légitimité de l'intervention et l'existence d'un plan politique au sujet de la reconstruction à long terme de l'État.

Nous devons être conscients que 90 p. 100 de la prévention des conflits doit se faire avant que le conflit n'éclate. Perdre cela de vue et tenter d'éteindre les feux après qu'ils se sont déclarés est une bien mauvaise façon d'assurer la sécurité.

Il est malheureux que les militaires doivent intervenir; ce sont les situations d'urgence les plus affreuses et les plus complexes et nous avons beaucoup de mal à nous en sortir.

Il est parfois difficile de mesurer quel effet nous avons sur l'ensemble du tableau. La communauté internationale a condamné le Vietnam quand il a tenté d'éliminer Pol Pot. Mon expérience universitaire avec les Cambodgiens est qu'ils croient tous que, malgré les problèmes qui ont suivi, cette intervention a été utile pour l'État au bout du compte. Nous ne pouvons pas l'oublier.

L'intervention n'a pas pour but de défendre les intérêts canadiens. Elle a pour but d'aider les gens sur le terrain.

**Le sénateur Meighen :** On pourrait soutenir que le Canada a aussi intérêt à ce qu'il y ait moins d'opprimés ou d'affamés.

**Mr. Christie:** It should be a Canadian interest. The difficulty with that language is that the language of interest is very much loaded in terms of *realpolitik* and a rational decision of what will be best for Canada, not what is best for the people we are trying to help. That is why I shy away from the language of interest.

**Senator Atkins:** Who was it said that if there were no UN, we would have to invent one?

Is the UN such a big elephant now that it cannot move; is it caught in neutral?

There are so many places in the world where there is the need for intervention, but you get the sense that it is not getting the kind of response that it should be getting.

**Mr. Christie:** I think we lose sight very quickly, of just how far the UN has come since 1990. The number of interventions, the number of activities that the United Nations has initiated since the end of the Cold War is quite dramatic, considering the previous 30-year history.

Is it a white elephant? No.

**Senator Atkins:** I am not saying a white elephant, but a big elephant.

**Mr. Christie:** It is a large, complex bureaucracy. It has problems that other large organizations have. All you have to do is take a tour of the UN building in New York and you quickly recognize there are a lot of complexities and politics just in the day-to-day running of the place.

**Senator Atkins:** Can the UN fix its problems?

**Mr. Christie:** First, I think that misrepresents the case and says that it is completely broken. It needs to be tweaked rather than fixed; and can it be tweaked? Absolutely.

Part of the difficulty is that we have a few large states, which represent some of the largest funders, who do not want to work through it at the moment. That situation hamstring the organization, which is not a reflection on the United Nations so much as a reflection on some of the participants within the organization.

**Mr. Regehr:** That last point is something we have to keep in mind. We have a particular administration in Washington that has a particular attitude toward the UN. John Bolton will focus that attitude even more in the UN, but that is a temporal presence that will pass.

Ten years ago, we had a very different view of the United Nations. There was a great deal of optimism in the early 1990s about what the Security Council could do together in cooperation.

You now also have China, and particularly in Africa, with a particular set of interests related to its need for energy and its relations with the government of Sudan; it is obstructionist in that particular instance as well. The United States would probably be cooperative on that one if it were not for China.

**M. Christie :** Ce devrait être un intérêt canadien. Le problème avec ce mot, c'est qu'il est très lourd de sens en *realpolitik* et dans toute décision rationnelle sur ce qui est le mieux pour le Canada et non ce qui est le mieux pour ceux que nous voulons aider. C'est pourquoi j'essaie d'éviter de parler d'intérêts.

**Le sénateur Atkins :** Qui a dit un jour que si l'ONU n'existait pas, il faudrait l'inventer?

L'ONU est-elle devenue un si gros éléphant qu'elle ne peut plus bouger, qu'elle est paralysée?

Il y a tellement d'endroits sur la planète où il faudrait intervenir, mais on a l'impression que cette question n'obtient pas l'attention qu'elle mérite.

**M. Christie :** Je pense qu'on perd très vite de vue à quel point l'ONU a changé depuis 1990. Le nombre d'interventions, le nombre d'activités entreprises par les Nations Unies depuis la fin de la guerre froide est assez spectaculaire, comparativement aux 30 années précédentes.

Est-ce un éléphant blanc? Non.

**Le sénateur Atkins :** Je ne dis pas que c'est un éléphant blanc, mais c'est un gros éléphant.

**M. Christie :** C'est une bureaucratie énorme et complexe. Elle a des problèmes, comme n'importe quelle autre grande organisation. Il suffit de se promener dans les couloirs de l'ONU à New York pour constater rapidement que le fonctionnement quotidien de l'organisation est très complexe et politique.

**Le sénateur Atkins :** L'ONU peut-elle réparer ce qui ne va pas?

**M. Christie :** Premièrement, je pense que cela donne une fausse impression de la réalité et semble indiquer que l'organisation est complètement cassée. Elle doit être modifiée plutôt que réparée. Peut-elle être modifiée? Absolument.

Une partie du problème tient au fait que quelques grands États, qui constituent certains des principaux donateurs, ne veulent pas s'en occuper pour le moment. Cette situation entrave l'organisation et reflète moins les Nations Unies que certains participants au sein de l'organisation.

**M. Regehr :** Nous devons garder en tête cette dernière observation. Il y a à Washington un gouvernement qui a une attitude particulière à l'égard de l'ONU. John Bolton exprimera cette attitude encore plus à l'ONU, mais c'est une présence temporaire, qui passera.

Il y a dix ans, nous avions une vision très différente des Nations Unies. On était très optimiste au début des années 90 au sujet de ce que le Conseil de sécurité pouvait faire grâce à la collaboration.

Il y a maintenant la Chine également, et il y a tout particulièrement l'Afrique, qui a des intérêts particuliers liés à ses besoins d'énergie et à ses relations avec le gouvernement du Soudan; cela aussi, crée de l'obstruction. Les États-Unis collaboreraient probablement dans ce dossier s'il n'y avait pas la Chine.

While at that level, all of these things play out and they will change over time, at the lower level we have to do the diplomatic work and the studies on R2P to develop criteria in anticipation of the day when the political climate will be more open to responding.

**Senator Atkins:** Does the Secretary-General have enough clout within the structure of the UN?

**Mr. Regehr:** I do not know enough about the internals of the system. I think if you run afoul of Washington, you have less clout than you might want.

**Senator Meighen:** Is the defence-to-ODA ratio defence versus the basket of expenditures on promotion of democracy, disarmament and diplomacy?

**Mr. Regehr:** No, it is specifically defence toward development assistance.

**Senator Meighen:** What does ODA mean?

**Mr. Regehr:** ODA is the acronym for Official Development Assistance.

**Senator Meighen:** Can you tell about the development.

**Mr. Regehr:** Development involves CIDA, and addressing poverty and those kinds of things.

**Senator Meighen:** It could take many forms.

**Mr. Regehr:** Yes; but I take that as a kind of broad indication of where you think insecurity lies and what you need to do in order to address it.

**Senator Meighen:** You point out that we are at a ratio of about 4:1, whereas the Nordic countries and Netherlands are 2:1. This committee has often come out in favour of substantially increased military expenditure, and has pointed out that the Dutch and many Nordic countries spend more money than we do on their military. They spend the money either absolutely or in terms of ratio to GDP.

If you boosted both, they would not be in contradiction; one could, mathematically reach your ratio of 2:1. However, it would take quite a bit of additional money, would it not?

**Mr. Regehr:** Yes.

**Senator Meighen:** At the end of your presentation, I thought you made a plea for a military force that while combat capable, fell somewhere between the military as we understand it today and — how shall I put it without sounding disparaging — a constabulary.

In generalized terms, is that what you advocate?

Is it solely because of the Sunni triangle in Iraq that the Americans are subject to continuing and escalating attacks, suicide bombing and what not?

With some very notable exemptions, the British in the south of Iraq do not have anywhere near the same level of trouble in that regard.

Tous ces facteurs entrent en jeu et changent avec le temps. À un niveau inférieur, nous devons faire les démarches diplomatiques et les études sur le droit de protéger afin d'élaborer les critères, en prévision du jour où le climat politique sera plus ouvert.

**Le sénateur Atkins :** Le Secrétaire général a-t-il un poids suffisant dans la structure de l'ONU?

**M. Regehr :** Je ne connais pas suffisamment les rouages internes du système. Je pense que quand on se met Washington à dos, on a moins de poids qu'on le voudrait.

**Le sénateur Meighen :** Le ratio défense/APD est-il établi par rapport à l'ensemble des dépenses consacrées à la promotion de la démocratie, au désarmement et à la diplomatie?

**M. Regehr :** Non, c'est uniquement le rapport entre la défense et l'aide au développement.

**Le sénateur Meighen :** Que signifie APD?

**M. Regehr :** APD est l'acronyme utilisé pour désigner l'aide publique au développement.

**Le sénateur Meighen :** Parlez-nous un peu du développement.

**M. Regehr :** Le développement fait appel à l'ACDI et porte sur la lutte contre la pauvreté, par exemple.

**Le sénateur Meighen :** Il peut prendre de nombreuses formes.

**M. Regehr :** Oui; mais je le considère comme une indication générale des sources d'insécurité et de ce qu'il faut faire pour les éliminer.

**Le sénateur Meighen :** Vous affirmez que nous avons un ratio d'environ 4, tandis que les pays scandinaves et les Pays-Bas sont à 2. Notre comité s'est souvent exprimé en faveur d'une forte hausse des dépenses militaires et a fait remarquer que les Pays-Bas et de nombreux pays scandinaves investissent beaucoup plus que nous dans leurs forces armées. Je parle de dépenses absolues ou par rapport au PIB.

Si vous augmentez les deux, il n'y aurait pas de contradiction; on pourrait mathématiquement atteindre votre ratio de 2. Mais il faudrait investir beaucoup plus, n'est-ce pas?

**M. Regehr :** Oui.

**Le sénateur Meighen :** À la fin de votre exposé, j'ai eu l'impression que vous faisiez un plaidoyer en faveur d'une force militaire qui, tout en étant apte au combat, se trouverait quelque part entre les forces armées telles que nous les connaissons actuellement e, comment dire sans être désobligeant, une force constabulaire.

En gros, est-ce ce que vous préconisez?

Est-ce uniquement à cause du triangle sunnite en Iraq que les Américains font l'objet d'attaques continues et plus violentes, d'attentats suicides et tout le reste?

À quelques exceptions très notables, les Britanniques dans le sud de Iraq sont loin d'éprouver autant de difficultés.



Could you argue that the British troops have a different degree of understanding of internationalism, a different degree of training in terms of dealing with civilian populations — perhaps drawing on experience quite close to the United Kingdom itself — or is it just the fact of where the two nations happen to have assigned their responsibilities within Iraq?

**Mr. Regehr:** I suspect it is a lot of the latter and part of the former.

The point that I was making about some military capability between those extremes is the point that the International Commission on Intervention and State Sovereignty made toward the end of their report. They said that the intervention needs to be very careful, that you do not simply come in with overwhelming force that destroys infrastructure and undermines the capacity of a country to recover. You obviously cannot go in there with blue helmets and binoculars. They made the point that it is something in between those two things. That is a challenge that we will need to take seriously.

I know there is a tendency to say, “The best soldier is the best peacekeeper,” but I question all of the implications of that statement. It implies that there is no special kind of training that you need for peacekeeping or middle-level kinds of intervention. I suspect that there is particular training and preparation for that kind of role, which understands that you have a different mission than in traditional war fighting.

**Senator Munson:** I am curious. Is this government getting it right or wrong in its foreign policy and defence policy?

**Mr. Regehr:** If they were ever to release a document, we would have a way of knowing. My sense is that our defence policy is pointing in the right direction. The emphasis is on building up the new brigade strength and forces on the ground. The Prime Minister has been very multilateralist in conversation, but we need to see it articulated in more concrete terms.

**Senator Munson:** How long can we afford to talk?

You presented your documents here today. We talk about what you are saying today. You are saying the government is dilly-dallying on coming up with any particular policy.

Is that what you are saying?

**Mr. Regehr:** It was promised a long time ago.

**Senator Munson:** Mr. Christie, what are your comments on this issue?

**Mr. Christie:** I echo Mr. Regehr on this subject. We probably do need to wait to see the documents. I have had conversations with people within the Department of National Defence and within Foreign Affairs, and there has been speculation about what will be happening, and rumours are running rampant. Until we see the documents, it is difficult to make a comment.

What seems to be the direction now, through public statements, is promising.

Affirmeriez-vous que les troupes britanniques comprennent l'internationalisme autrement, ont eu une formation différente au sujet des rapports avec la population civile — inspirée peut-être de l'expérience assez directe du Royaume-Uni — ou est-ce simplement le fait que les deux pays se chargent de régions différentes en Iraq?

**M. Regehr :** Je suppose que c'est lié en grande partie au premier facteur et un peu au second.

Ce que je faisais valoir au sujet d'une certaine capacité entre les extrêmes va dans le droit fil de ce que la Commission internationale de l'intervention et de la souveraineté des États a fait observer vers la fin de son rapport. Elle a déclaré que l'intervention doit être très méticuleuse, qu'on ne débarque pas simplement avec une force énorme qui détruit l'infrastructure et anéantit la capacité du pays de s'en remettre. On ne peut pas non plus arriver simplement avec des casques bleus et des jumelles. Il faut quelque chose entre les deux. C'est un défi que nous devons prendre au sérieux.

Je sais qu'on a tendance à dire que le meilleur soldat est le meilleur gardien de la paix, mais je m'interroge sur toutes les implications de cette affirmation. Cela implique qu'il n'y a pas de formation spéciale nécessaire pour le maintien de la paix ou une intervention intermédiaire. Je suppose qu'il y a une formation et une préparation particulières pour ce genre de rôle, afin de comprendre qu'on a une mission différente d'une mission classique de combat.

**Le sénateur Munson :** Je suis curieux. La politique étrangère et la politique de défense du gouvernement sont-elles sur la bonne voie ou complètement à côté de la plaque?

**M. Regehr :** Si le gouvernement publiait un document, nous pourrions le savoir. J'ai l'impression que notre politique de défense va dans la bonne direction. Elle insiste sur le renforcement de la nouvelle brigade et des forces sur le terrain. Le Premier ministre a eu des propos très multilatéralistes mais ces déclarations doivent se traduire en mesures plus concrètes.

**Le sénateur Munson :** Pendant combien de temps devons-nous encore tergiverser?

Vous avez présenté vos documents ici aujourd'hui. Nous parlons de ce que vous dites aujourd'hui. Vous dites que le gouvernement tergiverse et tarde à présenter sa politique.

Est-ce que vous nous dites?

**M. Regehr :** Elle a été promise il y a longtemps.

**Le sénateur Munson :** Monsieur Christie, qu'en pensez-vous?

**M. Christie :** Je suis d'accord avec M. Regehr. Il faut probablement attendre de voir les documents. J'ai eu des conversations avec des fonctionnaires de la Défense nationale et des Affaires étrangères, et il y a eu des rumeurs sur ce qui s'en vient. La rumeur court, mais tant que nous n'avons pas vu les documents, il est difficile de se prononcer.

Mais la direction qui semble se dégager des déclarations publiques est prometteuse.

**Senator Munson:** In what sense?

**Mr. Christie:** In the sense of putting together a restructured Canadian Forces with the capabilities in terms of manpower, resources and equipment, to be able to engage in the types of activities that we have been doing over the last several years, and being able to sustain those on the ground. I think that is promising.

I am not sure I would agree with all the procurement decisions, but that is neither here nor there. We will never have agreement on all that. The comment about pursuing the logistic vessel is important. The decision to send DART abroad was also a very important political sign that we want to stay engaged in these parts of the world.

We must remember that it is not just an act to save or ameliorate suffering abroad, but it is a political gesture to say we want to be involved and are interested in what is going on. Even a very modest investment like DART sends all the right signs and is important.

**Senator Munson:** Is what you just said enough to restore our friendship with the present administration in the United States?

**Mr. Regehr:** If that is a reference to ballistic missile defence, it is not my view that the friendship was greatly damaged by that decision. In fact, Canada provided the United States with the main element of what it wanted. They never offered, nor are we ever going to get, Canadian participation in the actual operation of ballistic missile defence interceptors.

Throughout this whole debate, there has never been strong pressure from the United States for us to sign on. Obviously, they like symbolic statements of support, but the integrated tactical warning and attack assessment through NORAD was there, and that was an act of co-operation on the part of Canada with the United States.

We were able to say that we would co-operate with them but that it was not a priority for us. There is a big tempest in the journalistic teapot over it, but I do not think elsewhere.

**Senator Munson:** Speaking of the U.S., when you have a superpower reorganizing the world as President Bush sees it, where does your philosophy fit? Is it not a voice in the wilderness?

To me, there is a new philosophy in the United States of America, which may be around for some time. I do not think it will be temporary, as you suggest. I am curious from your perspective of looking at your philosophy where it fits with this completely new reorganization, whether it is the World Trade Organization or the United Nations. There is a big sheriff in town.

**Mr. Regehr:** I have spent a lot of time in the wilderness, so it is familiar territory. Leaders need followers. Superpowers can throw their weight around, and certainly they can, and this may be more

**Le sénateur Munson :** En quel sens?

**M. Christie :** En ce sens qu'on semble vouloir mettre en place des Forces canadiennes restructurées, possédant les capacités humaines, les ressources et l'équipement leur permettant de participer aux types d'activités auxquelles nous participons depuis quelques années et de soutenir ces activités sur le terrain. Cela me paraît prometteur.

Je ne suis pas certain d'être d'accord avec toutes les décisions d'approvisionnement, mais cela importe peu. Nous ne nous entendrons jamais sur tout cela. L'observation au sujet de la logistique est importante. La décision d'envoyer l'équipe DART à l'étranger a aussi été un signe politique très important de notre volonté de rester présents dans ces régions du monde.

Nous devons nous rappeler que ce n'est pas seulement un geste pour sauver des vies ou alléger les souffrances dans le monde, c'est aussi un geste politique qui montre que nous voulons participer et sommes intéressés à ce qui se passe. Un investissement très modeste comme l'équipe DART envoie tous les bons messages et c'est important.

**Le sénateur Munson :** Ce que vous venez de dire suffit-il pour réchauffer notre amitié avec le gouvernement actuel des États-Unis?

**Mr. Regehr :** Si vous faites allusion à la défense antimissile balistique, je ne crois pas que cette décision ait fait beaucoup de tort à notre amitié. De fait, le Canada a donné aux États-Unis l'élément principal qu'ils voulaient. Ils n'ont jamais proposé et ne proposeront jamais non plus que le Canada participe à l'exploitation des intercepteurs de défense antimissile balistique.

Tout au long de ce débat, les États-Unis n'ont jamais exercé de grandes pressions pour obtenir notre appui. Évidemment, ils aiment des déclarations d'appui symboliques, mais le système d'alerte et d'évaluation tactique intégrée du NORAD existait déjà, et c'était un acte de coopération du Canada avec les États-Unis.

Nous avons pu affirmer que nous collaborerions avec eux, mais que ce n'était pas une priorité pour nous. C'est une grande tempête un verre d'eau pour les médias, mais pas ailleurs, je crois.

**Le sénateur Munson :** Puisqu'il est question des États-Unis, quand une superpuissance réorganise le monde comme l'entend le président Bush, où se situe votre philosophie? N'est-ce pas prêcher dans le désert?

À mon avis, il y a aux États-Unis une nouvelle philosophie qui pourrait durer pendant un certain temps. Je ne pense pas que ce sera temporaire, contrairement à ce que vous croyez. Je suis curieux d'entendre votre point de vue sur là où se situe votre philosophie dans cette réorganisation complètement nouvelle, qu'il s'agisse de l'Organisation mondiale du commerce ou des Nations Unies. Il y a un puissant shérif en ville.

**M. Regehr :** J'ai passé beaucoup de temps dans le bois, alors je connais bien le territoire. Les dirigeants ont besoin de partisans. Les superpuissances peuvent faire jouer leur poids, et elles ne

wishful thinking than analysis, but I think it is a passing phenomenon. I do not think that you can give moral and political leadership when much of the world rejects it.

If pristine democracies emerge in Iraq and Afghanistan and the dominos fall and the whole region goes, I will be at the front of the line to tip my hat to them, but I do not think that is an imminent thing. They will have to change.

The U.S. position on the nuclear non-proliferation in Iran has changed in recognition that we have to come in line with the Europeans. We will not be able to make headway until we do come in line with the Europeans.

John Bolton used to be the delegate leader to the non-proliferation treaty, and if we use his tactics, we will drive Iran into further marginalization and to a more aggressive pursuit of the nuclear option. There is recognition now that we have to become closer to the Europeans. I think there is already some change there.

**Senator Munson:** Bringing it back to the original discussion with Senator Banks, it is your own question when it comes to the peace process: Who decides and who carries it out at the end of the day?

**Mr. Regehr:** The Secretary-General has ideas about changing the Security Council. One assumes that the rules of the Security Council will have to change. Whether the strict claim on the veto remains by the five, one does not know.

Canada needs to promote a sense of collective responsibility and collective decision-making within the international community to help the international community come to agreement of what the criteria are for these extraordinary moments when we have to intervene and overturn the sovereignty of a state.

We do not have the capacity to enforce that consensus but the time will come when the politics change and the political environment will be more open to that consensus.

**Mr. Christie:** It is sometimes easy for us to forget that there is a long history of moral leadership in the United States. Woodrow Wilson, with his 14 points, believed that they had a moral right, a moral obligation, to operate in the world. The difference there was it was a commitment to multilateralism which is lacking today, or which I would argue is lacking. We are beginning to see that the United States is recognizing that in fact they need that multilateralism. Their actions are not perceived as being legitimate by the international community if they act alone or if they act with a very small coalition and that they need, wherever possible, to operate through the United Nations.

I think the pendulum will swing back, even with the current administration.

To what extent should our concern about American perceptions affect our foreign policy?

manquent pas de le faire, et c'est peut-être davantage un souhait qu'une réalité, mais je pense que c'est un phénomène passager. Je ne pense pas qu'on puisse exercer un leadership moral et politique quand presque tout le monde le rejette.

Si des démocraties véritables émergent en Iraq et en Afghanistan et que les dominos tombent et que toute la région emboîte le pas, je serai le premier à leur tirer mon chapeau, mais je ne pense pas que ce soit imminent. Ils devront changer.

La position américaine sur la non-prolifération nucléaire en Iran a changé, pour tenir compte du fait qu'il faut s'aligner sur les Européens. Nous ne pourrions pas progresser tant que nous ne serons pas alignés sur les Européens.

John Bolton avait l'habitude d'être le leader délégué au traité sur la non-prolifération, et si nous imitons sa tactique, nous marginaliserons l'Iran encore plus et pousserons ce pays à poursuivre encore plus énergiquement l'arme nucléaire. Il est reconnu maintenant que nous devons nous rapprocher des Européens. Je pense qu'il y a déjà des changements.

**Le sénateur Munson :** Pour revenir à la discussion avec le sénateur Banks, vous demandez-vous à propos du processus de paix qui décide et qui applique la décision au bout du compte?

**M. Regehr :** Le Secrétaire général a des idées sur la manière de changer le Conseil de sécurité. On suppose que les règles au Conseil de sécurité devront changer. Personne ne sait si le droit de veto des cinq membres demeurera.

Le Canada doit promouvoir un sens de la responsabilité collective et une prise de décisions collective dans la communauté internationale afin de l'aider à s'entendre sur les critères de ces moments extraordinaires où nous devons intervenir et annuler la souveraineté d'un État.

Nous ne sommes pas capables de forcer ce consensus mais viendra un moment où la situation politique changera et où la conjoncture politique sera plus mûre pour ce consensus.

**M. Christie :** Il est parfois facile d'oublier qu'il y a une longue histoire de leadership moral aux États-Unis. Woodrow Wilson, avec ses 14 points, croyait qu'ils avaient un droit moral, une obligation morale, d'intervenir dans le monde. La différence, c'est qu'il y avait un engagement envers le multilatéralisme qui fait défaut actuellement, ou qui fait défaut selon moi. Nous commençons à constater que les États-Unis reconnaissent avoir effectivement besoin du multilatéralisme. Leurs interventions ne sont pas perçues comme légitimes s'ils agissent seuls ou avec une très petite coalition et, dans la mesure du possible, ils doivent agir par l'entremise des Nations Unies.

Je pense qu'il y aura un retour du pendule, même avec le président actuel.

Dans quelle mesure notre préoccupation à l'égard des perceptions américaines devrait-elle influencer sur notre politique étrangère?



My read on this is that it serves the American interest to have countries that are willing and able to operate with a degree of perceived legitimacy in many of these smaller messy places like Rwanda and Sudan.

There is still a perception that countries like Canada and the Scandinavian countries do not have the same power interests in those regions. The perception is that we are able to operate with less concern for our presence because we are not as powerful as the U.S.

There is a perception by other regional countries that when we do get involved we do it out of a sense of legitimate concern for the states that we are trying to help. I think that serves the interests of the United States as well.

**Senator Stollery:** In the paper by Professor Regehr, I agree with points five and six, because they go together. Darfur, from what we read it is a terrible story and we would like it not to be and we would like to fix it but the fact remains, that the day-to-day existence in so many of these countries of basic insecurity brought about by poverty and all of that, kills an enormous number of people every year. Poverty and basic insecurity, brought about by all of the things that poverty brings about in countries, is really a much bigger challenge.

We do not even seem to be able to deal with that, never mind what seems at first blush, if you put a bunch of soldiers in there that will solve it, but that actually often has not been the case.

I have had questions about this business of doing away with the Westphalian system. When we went down that road into the Balkans life got pretty dangerous.

It seems to me that what everyone is talking about is almost a form of neo-colonialism. I am not saying it is an awful thing. You said, for example, in Darfur, and in the days of the Anglo-Egyptian Sudan if there would have been district officers and district commissioners around watching all of this, that maybe it would not be happening. Is that what you are saying?

Was that one of the things that you said: If there were people there on the ground that would make it more difficult for the bad things to happen?

Is that what you are saying?

**Mr. Regehr:** If there were external people on the ground — the point I was making there was that it is a place of anarchy and I do not think that there is a major presence to deter these raiding groups from entering into villages. Huge combat forces are not required. In a sense the villagers need an accompaniment program, and monitors and that sort of thing.

**Senator Atkins:** Just to reinforce your point, if you saw *60 Minutes* last night, the way they have been able to buy weapons in the United States over the counter and ship them over to these places. They are not buying tanks; they are just buying small automatic weapons.

Mr. Christie in your brief you said:

Mon interprétation est que cela sert les intérêts américains d'avoir des pays qui veulent et qui peuvent agir en donnant une certaine impression de légitimité dans un grand nombre de ces petits borbiers comme le Rwanda et le Soudan.

On a encore l'impression que des pays comme le Canada et les pays scandinaves n'ont pas les mêmes intérêts de puissance dans ces régions. On a l'impression que nous pouvons agir en nous inquiétant moins de notre présence, parce que nous ne sommes pas aussi puissants que les États-Unis.

D'autres pays ont l'impression que, quand nous intervenons, nous le faisons parce que nous nous soucions vraiment des États que nous essayons d'aider. Je pense que cela aussi sert les intérêts des États-Unis.

**Le sénateur Stollery :** Dans le document du professeur Regehr, je suis d'accord avec les points cinq et six, parce qu'ils vont ensemble. D'après ce que j'en sais, le Darfour est une triste histoire, qui nous désole et que nous aimerions changer, mais il n'en demeure pas moins que, dans un grand nombre de ces pays où règne une insécurité fondamentale provoquée par la pauvreté, par exemple, les difficultés de la vie quotidienne font de nombreuses victimes. La pauvreté et l'insécurité qui découle de la pauvreté dans ces pays constituent en réalité un défi bien plus grand.

Nous ne semblons même pas pouvoir résoudre ces problèmes, même pas ceux qui paraissent évidents, en envoyant des soldats dans ce but, souvent en vain.

J'avais des questions au sujet du rejet du système de Westphalie. Quand nous nous sommes engagés dans cette voie dans les Balkans, la vie est devenue bien dangereuse.

Il me semble que tout le monde parle de ce qui constitue presque une forme de néocolonialisme. Je ne dis pas que c'est une mauvaise chose. Vous avez déclaré, par exemple, qu'au Darfour, du temps du Soudan anglo-égyptien, il y aurait eu des officiers et des commissaires pour surveiller tout cela et que ce qui arrive maintenant ne serait peut-être pas arrivé. Est-ce ce que vous avez dit?

Avez-vous dit que s'il y avait quelqu'un sur le terrain, le mal arriverait moins facilement?

Est-ce ce que vous dites?

**M. Regehr :** S'il y avait des gens de l'extérieur sur le terrain — ce que je faisais valoir c'est que l'anarchie règne là-bas, et je ne pense pas qu'il y ait une présence importante pour empêcher ces groupes de maraudeurs d'entrer dans les villages. D'énormes forces de combat ne sont pas nécessaires. En un sens, les villageois ont besoin d'un programme d'accompagnement, d'observateurs et de mesures de ce genre.

**Le sénateur Atkins :** Juste pour renforcer vos observations, si vous avez vu *60 Minutes* hier soir, vous aurez appris qu'ils ont pu acheter des armes librement aux États-Unis et les expédier un peu partout. Ils n'achètent pas des chars d'assaut; ils achètent simplement de petites armes automatiques.

Monsieur Christie, dans votre mémoire, vous déclarez :

We live in an interconnected world where we are engaged around the globe, and our economic strength, our standard of living, in a large part, has come at the expense of other regions of the world.

What do you mean by that statement?

**Mr. Christie:** We have an international economy. We rely on our engagement, our trading around the globe. Many of our profitable countries which provide tax revenues to Canada are operating in many of these countries we are talking about today. We can use Talisman oil; I would not want to speak to it in any great detail, but there is evidence that Talisman Energy Inc. oil has not had a beneficial impact on the people of Sudan.

Global trade regimes have not benefited all of the people they claim to have benefited. In Southeast Asia, which is my academic specialization, there is a growing middle class that is doing exceptionally well, while there is also a growing disparity between the people that are doing well and the people who are not doing well. The lowest class are worse off today than they were 10 to 20 years ago. These are trade regimes that benefit Canada. To argue that countries cannot subsidize their agriculture when we do has a dramatic impact on the societies to which we refer.

We should not be pushing for liberalized trade, but we have to recognize at the time we are pushing for this that we have an obligation to help make up for those differentials. We have to stay involved and we have a responsibility because we do not live in isolation.

**Senator Atkins:** We sure are not alone.

One of the things we found out in our travels across the West in our town hall meetings is the concern about the Northwest Passage, where the Americans may be coming from eventually.

Are we doing enough and what should we be doing to address the concerns that are obviously beginning to emerge?

**Mr. Christie:** We need to move on this now before it becomes a more pressing concern. Environmental change seems to be indicating that the Northwest Passage will open up and become more economically viable. There are all sorts of implications for environmental security, in terms of who has access to the North.

I would argue in this case against militarizing that security. I think the Coast Guard is in a far better position to operate up there. First of all, we do not have the capacity, unless I am mistaken, we do not have any military vessels capable of operating up there in the ice. It is an excellent opportunity to push for a demilitarized solution, because not all Canadian security issues are military solutions.

**Senator Atkins:** Our presence is important.

**Mr. Christie:** Yes, but presence is, but presence by whom?

Nous vivons dans un monde interrelié. Nous sommes présents sur toute la planète et notre dynamisme économique et notre niveau de vie sont obtenus en grande partie aux dépens d'autres régions du monde.

Que voulez-vous dire par là?

**M. Christie :** Nous avons une économie internationale. Nous dépendons de notre engagement, de nos échanges commerciaux dans le monde entier. De nombreuses entreprises rentables qui versent des impôts au Trésor du Canada ont des activités dans un grand nombre des pays dont il est question aujourd'hui. Nous pouvons prendre l'exemple du pétrole de Talisman. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais il semble que le pétrole de Talisman Energy Inc. n'a pas eu des retombées positives sur les Soudanais.

Les régimes commerciaux mondiaux n'ont pas profité à tous ceux que ces régimes prétendent avoir aidé. En Asie du Sud-Est, qui est la région dans laquelle je me spécialise, il y a une classe moyenne grandissante qui réussit exceptionnellement bien, mais il y a aussi une disparité grandissante entre ceux qui réussissent bien et ceux qui réussissent moins bien. La classe inférieure est encore plus démunie maintenant qu'elle ne l'était il y a 10 ou 20 ans. Ce sont des régimes commerciaux qui profitent au Canada. Prétendre que les pays ne peuvent pas subventionner leur agriculture quand nous le faisons nous-mêmes, a des conséquences spectaculaires sur les sociétés dont il est question ici.

Nous ne devrions pas insister pour libéraliser le commerce, mais si nous le faisons, nous devons reconnaître que nous avons l'obligation de combler les écarts. Nous devons continuer de participer et nous avons une responsabilité parce que nous ne vivons pas seuls.

**Le sénateur Atkins :** Nous ne sommes certainement pas seuls.

L'une des choses que nous avons constatées dans nos assemblées populaires dans l'Ouest est l'inquiétude au sujet du passage du Nord-Ouest, d'où les Américains pourraient finir par arriver.

Allons-nous assez loin et que devrions-nous faire pour apaiser les préoccupations qui commencent à poindre?

**M. Christie :** Nous devons agir maintenant, avant que la préoccupation ne devienne plus urgente. Le changement climatique semble indiquer que le passage du Nord-Ouest s'ouvrira et deviendra économiquement viable. L'accès au Nord a toutes sortes de conséquences sur la sécurité environnementale.

Dans ce cas, je serais contre la militarisation de la sécurité. Je pense que la Garde côtière est bien mieux placée pour agir là-haut. Premièrement, nous n'avons pas la capacité, à moins que je ne me trompe, nous n'avons pas de navire militaire capable de naviguer là-haut dans les glaces. C'est une excellente occasion de préconiser une solution démilitarisée, parce que tous les problèmes de sécurité du Canada n'ont pas que des solutions militaires.

**Le sénateur Atkins :** Notre présence est importante.

**M. Christie :** Oui, mais la présence de qui?

Does that mean putting a Canadian destroyer up north or putting a Coast Guard vessel up north?

I think that sends a very different message but at the same time indicates sovereignty.

We have to take it seriously and we have to move on it. However, I am not sure the Canadian Forces are well suited to that area.

**Mr. Regehr:** I agree. Canada has a responsibility for the Northwest Passage regardless of the sovereignty question because it is within our economic zone and the 200-mile limit. We have economic and environmental responsibility for that area, as we have in our other waters.

**Senator Atkins:** If I did my arithmetic correctly, your recommendation almost coincides with ours. We recommended a \$4-billion increase in the budget, and you said that an appropriate budget for the Canadian Forces would be from \$16 billion to \$18 billion.

**Mr. Regehr:** That is in the context of spending on the other security elements. The primary point is that the way in which insecurity is experienced will be alleviated by development spending, promotion of democracy, promotion of respect for human rights and all of that. My concern is that in the 1990s our spending on that area of activity declined more rapidly than our spending on military.

**Senator Atkins:** Can we catch up?

**Mr. Regehr:** We need to catch up. I would not favour significant increases in military spending at the expense of replenishing those security items. I think that the competition for resources will get more intense, not less. Rebuilding our cities, health and all of those things will demand resources from Canadians, so there will not be an endless pot available for security. How we proportion the spending within that broadened security envelope is the key political question. I am a bit afraid that the public climate is so strong in support of increased military spending that we will go that route and neglect the softer areas of security that have a more immediate impact on the security of the lives of people in villages and communities.

**Senator Stollery:** I agree that the other issues will save more lives than military expenditures, even though I also think that we may have let this whole thing go too far.

Do you think that the threat of military intervention is far more effective than military intervention itself?

**Mr. Regehr:** I am thinking about the Janjaweed in Darfur, and I am not sure if it applies there. I am sure the threat of military intervention has a sobering effect on Tehran.

**Senator Stollery:** So many of the interventions have been failures.

Faut-il envoyer une frégate canadienne dans le Nord ou un navire de la Garde côtière?

Je crois que le message envoyé est très différent, mais qu'en même temps, cela indique notre souveraineté.

Nous devons prendre la question au sérieux et agir. Mais je ne suis pas convaincu que les Forces canadiennes conviennent dans ce domaine.

**M. Regehr :** Je suis d'accord. Le Canada a une responsabilité à l'égard du passage du Nord-Ouest, peu importe la question de la souveraineté, parce qu'il se trouve dans notre zone économique et dans la limite de 200 milles. Nous avons une responsabilité économique et environnementale dans cette région, tout comme dans nos autres eaux.

**Le sénateur Atkins :** Si j'ai bien fait mes calculs, votre recommandation correspond presque à la nôtre. Nous avons recommandé une hausse de 4 milliards de dollars du budget et vous avez déclaré qu'un budget pertinent pour les Forces canadiennes serait de 16 à 18 milliards de dollars.

**M. Regehr :** C'est dans le contexte des dépenses consacrées aux autres éléments de la sécurité. Essentiellement, les manifestations de l'insécurité sont atténuées par les dépenses en matière de développement, de promotion de la démocratie, de promotion du respect des droits de la personne, et tout le reste. Ce qui m'inquiète, c'est que dans les années 90, nos dépenses dans ce secteur d'activité ont décliné plus rapidement que nos dépenses militaires.

**Le sénateur Atkins :** Pouvons-nous combler l'écart?

**M. Regehr :** Nous le devons. Je ne serais pas en faveur de fortes hausses des dépenses militaires aux dépens de ces autres aspects de la sécurité. Je pense que la concurrence pour les ressources s'intensifiera au lieu de diminuer. Rebâtir nos villes, la santé et toutes les autres priorités exigeront des ressources des Canadiens, de sorte que la cagnotte ne sera pas illimitée pour la sécurité. La principale question politique, c'est comment nous répartissons les dépenses dans ce budget élargi de la sécurité. Je crains un peu que le climat public soit si fortement en faveur d'une augmentation des dépenses militaires que nous irons dans cette direction et délaisserons les autres aspects de la sécurité qui ont des répercussions plus immédiates sur la sécurité des gens dans les villages et les villes.

**Le sénateur Stollery :** Je conviens que ces autres aspects sauveront plus de vies que les dépenses militaires, même si je pense aussi que nous avons peut-être laissé toute cette question aller trop loin.

Pensez-vous que la menace d'une intervention militaire est beaucoup plus efficace que l'intervention proprement dite?

**M. Regehr :** Je pense aux milices Janjawid au Darfour, et je ne suis pas convaincu que cela s'applique là-bas. Je suis convaincu que la menace d'une intervention militaire refroidit les ardeurs de Téhéran.

**Le sénateur Stollery :** Tellement d'interventions ont été des échecs.



**Mr. Regehr:** It is a good point. I am less certain whether it applies in extraordinary situations like Darfur and Rwanda.

I will make a brief comment about the link between poverty and small arms. The most lethal combination is extreme poverty and a population that feels genuinely aggrieved, and the easy availability of small arms and Kalashnikovs within that aggrieved population. That is the formula for converting political dissent into violence and armed conflict.

We need to work at poverty reduction and eradication, but we also need to work urgently at controlling the now uncontrolled diffusion of small arms into areas of political grievance.

**The Deputy Chairman:** Thank you very much, gentlemen. The committee is most appreciative of your taking the time to come before us. It is refreshing for us to have had this secondary course in procedure, which is it is, in essence.

Senators, our next witness is Professor Andrew Cohen, a well-known author and journalist who writes a weekly column for the *Ottawa Citizen*. Professor Cohen will offer his comments on a variety of Canadian and international affairs.

Mr. Cohen is also an associate professor at Carleton University's Norman Patterson School of International Affairs, School of Journalism and Communication. He is a former foreign editor and columnist for *The Financial Post*. He also served as a member of the editorial board of *The Globe and Mail*. He was the Washington correspondent from 1997 until joining the School of Journalism and Communication in 2001. He is author of *While Canada Slept: How We Lost Our Place in the World*.

**Mr. Andrew Cohen, Associate Professor, School of Journalism and Communications, Carleton University:** I do not have a prepared statement, but would like to make a few comments.

It is a good time to talk about Canadian and foreign defence policy. There is an opportunity that was not here several years ago. We are in a time of economic prosperity. We have a budgetary surplus that we did not have 10 years ago when our aid, our diplomacy and our defence spending was cut disproportionately. Had we tried to have this conversation then, we would not have been able to because Canadians were focused on spending money on other sectors that did not include national defence, diplomacy and foreign aid.

There is a relatively new government in the last 15 months, led by a Prime Minister who I would suggest sees the world differently than his predecessor. He wants to be engaged, and return Canada to the world. I think he is set on doing that.

I think public opinion is ready for a change. The response to the tsunami showed that Canadians have a great desire to be engaged. I do not think Canadians get up in the morning thinking about Burundi or Darfur, but when asked they are ready to respond.

**M. Regehr :** En effet. Je suis moins certain que cela s'applique à des situations extraordinaires comme le Darfour et le Rwanda.

Je ferai une brève observation sur le lien entre la pauvreté et les armes légères. La combinaison la plus mortelle est l'extrême pauvreté et une population foncièrement mécontente, et l'accès facile à des armes légères et des Kalashnikov dans cette population. C'est la meilleure façon de faire dégénérer la dissidence politique en violence et en conflit armé.

Nous devons nous efforcer de réduire et d'éliminer la pauvreté, mais nous devons également lutter de toute urgence contre la propagation non contrôlée des armes légères dans des régions où règne le mécontentement politique.

**Le vice-président :** Merci beaucoup, messieurs. Le comité apprécie beaucoup que vous ayez pris le temps de venir témoigner. C'est rafraîchissant pour nous d'avoir cette espèce de cours de procédure.

Sénateurs, notre prochain témoin est le professeur Andrew Cohen, auteur et journaliste bien connu, qui écrit une chronique dans le *Ottawa Citizen*. Le professeur Cohen donnera son point de vue sur diverses questions relatives aux affaires canadiennes et internationales.

M. Cohen est également professeur adjoint à la Norman Patterson School of International Affairs, qui relève de l'école de journalisme et de communications de l'Université Carleton. Il a été rédacteur en chef et chroniqueur au *Financial Post*. Il a également été membre du comité de rédaction du *Globe and Mail*. Il a été correspondant à Washington de 1997 jusqu'à son arrivée à l'école de journalisme et de communications en 2001. Il est l'auteur de *While Canada Slept : How We Lost Our Place in the World*.

**M. Andrew Cohen, professeur adjoint, School of Journalism and Communications, Université Carleton :** Je n'ai pas de déclaration préparée, mais j'aimerais faire quelques observations.

C'est un bon moment pour parler de la politique étrangère et la politique de défense du Canada. Nous sommes dans une situation qui n'existait pas il y a quelques années. Nous sommes dans une période de prospérité économique. Nous avons un excédent budgétaire que nous n'avions pas il y a dix ans quand nos dépenses affectées à l'aide, à la diplomatie et à la défense ont été réduites de manière disproportionnée. Nous n'aurions pas pu avoir la conversation d'aujourd'hui à ce moment-là, parce que les Canadiens s'efforçaient d'affecter les dépenses dans d'autres secteurs, qui ne comprenaient pas la défense nationale, la diplomatie et l'aide étrangère.

Nous avons un gouvernement relativement nouveau depuis 15 mois, un gouvernement dirigé par un premier ministre qui, je crois, voit le monde différemment de son prédécesseur. Il veut être engagé et veut que le Canada reprenne sa place dans le monde. Je pense qu'il est déterminé à atteindre cet objectif.

Je pense que l'opinion publique est prête pour un changement. La réaction au tsunami a montré que les Canadiens désirent fortement participer. Je ne pense pas que les Canadiens se réveillent le matin en pensant au Burundi ou au Darfour, mais quand on leur demande, ils sont prêts à agir.

These three factors combine to make it propitious to talk about foreign policy and about our national defence. Our government is ready to act, and we will see a foreign policy review or statement within three weeks.

It is a good time for a policy review. I hope it will have something to say and I am hoping the government will seize the day and take guidance in the future from your committee and others who are consulting Canadians now.

As you know, Foreign Affairs Canada, National Defence Canada, and CIDA have consulted on this international policy statement, but the people of Canada have not been part of the consultation process.

I hope you will bring the public in, because the public is important to this process. I will leave it at that and I am happy to respond to questions.

**Senator Atkins:** Thank you and welcome. It is good to see you.

What is your reaction to the budget?

**Mr. Cohen:** My response is that it is a good start. I am pleased that there is more money for national defence. I am disheartened that the spending is heavily concentrated in the last two or three years because if the government changed or lost faith the commitment to national defence might fall by the wayside. I wish there were more money earlier for national defence.

The aid budget, despite good intentions, and much of this is the rhetoric of good intentions, will still only bring us to 0.35 per cent of GNP, which is only half the figure set by Prime Minister Pearson and his colleagues in 1969. We are only halfway there.

I did not see a lot of money for diplomacy, and I am concerned about that fact. I think about the manner in which we treat our diplomats, how we pay them; they are still the lowest paid professionals in the government. Without a commitment to them and the finest foreign service, which we once had, we will not have the kind of foreign service that we need in the service of our higher ideals. The budget was a good start but it is not enough.

**Senator Atkins:** When you talk about the foreign service, you refer to a high-risk occupation, an occupation that assigns people to different jurisdictions around the world.

In your opinion, what are the principles and the factors that define Canada's place in the world?

**Mr. Cohen:** I think we are a product of our history, our geography, our prosperity and our diversity. Our history is a proud one. It always saddens me to teach young Canadians who are unaware of our military history, except for peacekeeping. I teach exchange students from Holland who know more about our role in the liberation of Holland in 1945 than our Canadian students do.

Ces trois facteurs se combinent pour rendre opportunes les discussions sur la politique étrangère et sur la politique de défense nationale. Notre gouvernement est prêt à agir, et nous verrons un énoncé de la politique étrangère d'ici trois semaines.

Le moment est bien choisi pour un examen de la politique. J'espère qu'il aura quelque chose à dire et que le gouvernement profitera de l'occasion et demandera conseil à l'avenir auprès de votre comité et des autres comités qui consultent les Canadiens actuellement.

Comme vous le savez, Affaires étrangères Canada, le ministère de la Défense nationale et l'ACDI ont mené des consultations sur cet énoncé de la politique internationale, mais la population du Canada n'a pas participé à ce processus.

J'espère que vous ferez participer les citoyens, parce qu'ils sont importants dans ce processus. Je m'en tiendrai là et serai heureux de répondre à vos questions.

**Le sénateur Atkins :** Merci et bienvenue. Heureux de vous voir.

Comment réagissez-vous au budget?

**M. Cohen :** Je crois que c'est un bon départ. Je suis heureux de constater que le budget de la défense nationale est accru. Je suis déçu que les dépenses se concentrent fortement dans les deux ou trois dernières années du budget parce que si le gouvernement change ou n'est plus convaincu, la défense nationale pourrait être délaissée. Je préférerais qu'il y ait plus d'argent plus tôt pour la défense nationale.

Malgré les bonnes intentions, et il s'agit en grande partie de rhétorique et de bonnes intentions, le budget de l'aide ne nous amènera qu'à 0,35 p. 100 du PNB, ce qui est seulement la moitié du taux fixé par le premier ministre Pearson et ses collègues en 1969. Nous n'en sommes qu'à la moitié.

Je n'ai pas vu grand-chose pour la diplomatie, et cela m'inquiète. Je pense à la manière dont nous traitons nos diplomates, aux salaires que nous leur donnons; ils sont encore les professionnels les moins bien payés du gouvernement. Sans un engagement envers eux et envers le meilleur service extérieur qui soit, comme nous en avons déjà eu un, nous n'aurons pas le service extérieur dont nous avons besoin pour défendre nos grands idéaux. Le budget était un bon départ, mais cela ne suffit pas.

**Le sénateur Atkins :** Quand vous parlez du service extérieur, vous faites allusion à des emplois à haut risque, des emplois qui envoient les gens aux quatre coins du monde.

À votre avis, quels sont les principes et les facteurs qui définissent la place du Canada dans le monde?

**M. Cohen :** Je pense que nous sommes le produit de notre histoire, de notre géographie, de notre prospérité et de notre diversité. Nous pouvons être fiers de notre histoire. Je suis toujours attristé de voir dans mes cours de jeunes Canadiens qui ne connaissent pas notre histoire militaire, sauf le maintien de la paix. J'enseigne à des étudiants des Pays-Bas qui viennent dans le cadre de programmes d'échanges et qui connaissent davantage notre rôle dans la libération de leur pays en 1945 que ne le font nos étudiants canadiens.

We have a history of engagement at least since the Second World War. Militarily, it goes far earlier than that. However, in the First World War, the Second World War, Korea and a number of other places, we have a history as a warrior and as a peacekeeper. We were involved in every peacekeeping mission from the early 1950s to the late 1980s. Canada was once a country that contributed 10 per cent of the world's peacekeepers; it was the leading peacekeeper in the world, but it is no longer so.

In 1959, John Kennedy referred to our foreign affairs department as perhaps the finest in the world. Canada built much of the architecture of the post-war era. Canada was instrumental in the establishment of the United Nations, the International Monetary Fund, the World Bank, the general agreement on tariffs and trade, and NATO. Lester Pearson and Hume Wrong were signatories and both were asked to be the first Secretary-General. Thereafter, we were there with other organizations. We saw that as part of what we did in the world.

Lastly, in aid, in terms of our history, we were there at Colombo in 1950, which was the world's first aid program. Lester Pearson and others were there. That became our calling.

In the 1950s and 1960s, during the "Golden Age of Canadian diplomacy," we were doing interesting things. Our sense of national mission may have been unspoken but it was there.

We had, as Charles De Gaulle said of France, an idea of Canada. My lament is we have gotten away from that idea of Canada in the last generation.

When we talk about where we want to be in the world, we have to begin with that sense of history. Then we move to geography, living in North America but nonetheless conducting a global foreign policy.

"Our values" is a phrase that is overused today, displacing "interest"; nonetheless, our values of freedom, the free market, pluralism and diversity are all values we hold dear.

Of course, our interests guide our foreign and defence policy. We live in North America and we have to be concerned with the defence of our continent. We have, in our way, projected international power modestly through peacekeeping. That is something we want to do. It is part of our iconography as Canadians.

In history, geography, diversity and prosperity, we are a wealthy country and we should act like it. What a wealthy country means is if you are the eighth, ninth or 10th biggest economy, it comes with responsibilities. My sense is we have abdicated those responsibilities.

Our aid is too little. You are experts on what we have done to our military. We live a country in which a book entitled *Who Killed the Canadian Military* can be a national bestseller in this country, and also be largely a case that is not refuted.

Nous avons une histoire d'engagement depuis la Deuxième Guerre mondiale. Militairement, elle remonte beaucoup plus loin en arrière. Mais pendant la Première Guerre mondiale, la Deuxième Guerre mondiale et la guerre de Corée et ailleurs, nous avons eu une histoire de guerriers et de gardiens de la paix. Nous avons participé à toutes les missions de maintien de la paix du début des années 50 jusqu'à la fin des années 80. Le Canada était autrefois un pays qui fournissait 10 p. 100 des casques bleus du monde; nous étions le leader mondial, mais ce n'est plus le cas.

En 1959, John Kennedy a déclaré que notre ministère des Affaires étrangères était peut-être le meilleur au monde. Le Canada a bâti une grande partie de l'architecture de l'après-guerre. Le Canada a contribué à la création des Nations Unies, du Fonds monétaire international, de la Banque mondiale, de l'Accord général sur les tarifs et le commerce et de l'OTAN. Lester Pearson et Hume Wrong ont été signataires et on leur a demandé à tous les deux d'être le premier Secrétaire général. Par la suite, nous avons participé à d'autres organisations. Nous pensions que cela faisait partie de notre participation dans le monde.

Enfin, en ce qui concerne notre histoire de l'aide, nous étions à Colombo en 1950, pour le premier programme d'aide du monde. Lester Pearson et d'autres y étaient. C'est devenu notre vocation.

Dans les années 50 et 60, durant l'« âge d'or de la diplomatie canadienne », nous faisons des choses intéressantes. L'impression de contribuer à une mission nationale n'était pas toujours exprimée, mais elle était réelle.

Nous avions, comme l'a déclaré Charles De Gaulle à propos de la France, une idée du Canada. Je regrette que nous nous soyons éloignés de cette idée du Canada avec la dernière génération.

Si nous parlons de la place que nous voulons occuper dans le monde, nous devons commencer par ce sens de l'histoire. Puis, il faut passer à la géographie, au fait de vivre en Amérique du Nord tout en ayant une politique étrangère mondiale.

« Nos valeurs » est une expression éculée de nos jours. Elle remplace « intérêts »; mais nos valeurs de liberté, de libre marché, de pluralisme et de diversité nous sont encore chères.

Évidemment, nos intérêts guident notre politique étrangère et notre politique de défense. Nous vivons en Amérique du Nord et nous devons nous soucier de la défense de notre continent. À notre façon, nous avons projeté modestement une puissance internationale par le maintien de la paix. C'est quelque chose que nous voulons faire. Cela fait partie de notre image, en tant que Canadiens.

Du point de vue de l'histoire, de la géographie, de la diversité et de la prospérité, nous sommes un pays riche et nous devrions agir en conséquence. Être un pays riche, cela veut dire que si l'on est la huitième, la neuvième ou la dixième économie du monde, cela comporte des responsabilités. J'ai l'impression que nous avons rejeté ces responsabilités.

Notre aide est trop faible. Vous êtes des experts sur ce que nous avons fait à nos forces armées. Nous vivons dans un pays où un livre intitulé *Who Killed the Canadian Military* peut être un succès national de librairie et ne pas vraiment être réfuté.



These are all responsibilities that come with a past — interest values, demography, diversity — and these define who we are in the world.

**Senator Atkins:** You are suggesting we are not doing enough.

**Mr. Cohen:** We are not doing enough. In the three areas, the three Ds, defence, diplomacy, development, we are at 0.28 of GNP. We were committed to an amount three times that in 1975-76; we were at .53 per cent under Pierre Elliott Trudeau.

This is a country which opened the external aid office in 1960 and established CIDA in 1969. For a while, we saw ourselves as a leader and innovator in foreign aid. We do not do that any more. The government has moved generally in that direction. We do not have the kinds of accountability or transparency we need, and we are in too many countries.

I understand, incidentally, the minister for International Cooperation will be giving a speech tomorrow in which she will be addressing a number of the criticisms of her agency. One is she will reduce the number of countries. We are in too many places with too little money and too many sectors, without clear objectives. In aid, we are doing too little

Diplomacy, I would suggest, is unfocused and has been for some time. That proud Department of Foreign Affairs has enormous problems of recruitment and retention and low pay. We are now dealing with the division of the department, which has left virtually everyone I talked to stupefied in this town. They cannot understand why a department that was merged with some difficulty in 1981 is being divided once again into trade. No one can understand it and no one has taken responsibility for it.

That department needs help inside, and then it needs a focus. As a nation, we have to decide the balance in our foreign policy. Should there be a balance or should we understand that we live in North America and maintain an American policy? Should we look at the rest of the world through multilateral organizations, which we have done as a counterweight to the United States? My sense is there ought to be a balance.

Defence is the hardest nut to crack. We are not doing enough for all the reasons you have heard and we have discussed. Our military is unable now to act in the service of our diplomacy. We would like to do good things. We would like to be in Darfur. We would like to be part of more peacekeeping missions, although peacekeeping is peace-building now and we are doing good work in Afghanistan. The soft rhetoric of good intentions belies the absence of capabilities despite the good work we have tried to do in places.

Ce sont toutes des responsabilités qui découlent de notre passé — intérêts, valeurs, démographie, diversité — et elles définissent qui nous sommes dans le monde.

**Le sénateur Atkins :** Vous affirmez que nous ne faisons pas notre part.

**M. Cohen :** Nous ne faisons pas notre part. Dans les trois secteurs, les trois D, la défense, la diplomatie et le développement, nous consacrons 0,28 du PNB. Nous nous étions engagés à trois fois ce taux en 1975-1976; nous étions à 0,53 p. 100 sous Pierre Elliott Trudeau.

Nous sommes un pays qui a ouvert ses bureaux de l'aide étrangère en 1960 et créé l'ACDI en 1969. Pendant un certain temps, nous nous sommes considérés comme un chef de file et un innovateur dans le domaine de l'aide étrangère. Nous ne le pensons plus. Nous ne le sommes plus. Le gouvernement a évolué dans cette direction générale. Nous n'avons plus la responsabilisation ou la transparence dont nous avons besoin, et nous sommes présents dans un trop grand nombre de pays.

Soit dit en passant, je crois comprendre que la ministre de la Coopération internationale donnera demain un discours dans laquelle elle répondra à quelques critiques au sujet de son agence. Elle réduira le nombre de pays. Nous sommes à trop d'endroits, avec trop peu de moyens et dans trop de secteurs, sans objectifs clairs. En ce qui concerne l'aide, nous faisons trop peu.

À mon avis, la diplomatie est floue et elle l'est depuis un certain temps. Ce fier ministère des Affaires étrangères a d'énormes problèmes de recrutement, de maintien de ses effectifs et de bas salaires. On veut maintenant le scinder, ce qui laisse stupéfait presque tout le monde à qui j'en ai parlé en ville. Ils ne peuvent pas comprendre qu'un ministère qui a été fusionné à grand-peine avec le Commerce international en 1981 est à nouveau séparé. Personne ne comprend et personne n'assume la responsabilité de la décision.

Ce ministère a besoin d'aide à l'intérieur, puis il a besoin d'une orientation. En tant que nation, nous devons décider si nous voulons un équilibre dans notre politique étrangère. Devrait-il y avoir un équilibre ou devrions-nous comprendre que nous vivons en Amérique du Nord et appliquer une politique nord-américaine? Devrions-nous nous soucier du reste du monde par l'entremise des organisations multilatérales, comme nous l'avons fait pour faire contrepoids aux États-Unis? Il me semble qu'il devrait y avoir un équilibre.

La défense est plus problématique. Nous ne faisons pas assez, pour toutes les raisons que vous avez entendues et dont nous avons discuté. Nos forces armées sont actuellement incapables d'agir au service de notre diplomatie. Nous aimerions continuer à faire de bonnes choses. Nous aimerions être présents au Darfour. Nous aimerions participer aux missions de maintien de la paix, même si le maintien de la paix est devenu le renforcement de la paix maintenant et que nous faisons du bon travail en Afghanistan. Les discours pleins de bonnes intentions camouflent l'absence de capacités malgré le bon travail que nous avons tenté de faire à certains endroits.

In all three areas, my sense is we are not doing enough for a country of our wealth and stature. We can rest on our laurels. The satirist Tom Lehrer said years ago, "What good are laurels if you cannot rest on them?"

We can do that and we would still be doing more than 190 other countries in the United Nations. We have to ask ourselves as a mature, self aware, blessed people if we are doing enough in all those areas. Is that enough for a country with our interests, which generates 45 per cent of its wealth in trade? Is it enough for a country of our diversity?

That is the question I hope government in its policy statement will ask Canadians — and will have some answers. I hope the answer will be that we are not doing enough. It is signalling that, and we will find the resources to do those things we think appropriate with all that we are.

**Senator Atkins:** If we are not doing enough, it means we need more money.

Do we get it through taxation or by reprioritizing government spending?

How would you suggest that we approach this issue?

**Mr. Cohen:** I would hope we would have a national debate. If we had this conversation 10 years ago, you could have justifiably and understandably said to me, "you have a laundry list and yet we do not have the money." In those days, we were running the deficits we were running. I would have said that you were probably right. Even then, however, I would have hoped to have a conversation about what is important to us. We were a less wealthy nation in 1955 and 1965, when we had to commit a certain percentage of our national wealth to military spending, particularly in the 1950s. We found the money to do it.

In 1945, when we expanded our foreign service, there were a number of requests coming after the war to put money to social programs. We felt it was necessary as a nation to build a bigger foreign service and we did. We recruited the best people we could find and it was a marvellous foreign service.

We were able to find the resources to do what we wanted to do. I am not saying we have to raise taxes. I think we have to set priorities. We have to ask Canadians, as a mature country would, "Do you want to do these things and do you want to pay for them? Is there something you want to do less of?"

Although it may seem heretical to ask, are we spending too much on other fields? Are we spending too much on health care, for example? Are we spending too much on transportation or education? Those are tough areas. However, are there areas in which we can find savings to do the kinds of things that are necessary? I am not convinced we have to raise taxes. It depends

Dans ces trois domaines, je pense que nous ne faisons pas assez pour un pays aussi prospère que le nôtre et un pays de notre envergure. Nous pouvons nous reposer sur nos lauriers. Comme le disait Tom Lehrer il y a de nombreuses années dans sa boutade, à quoi sert d'avoir des lauriers si on ne peut pas se reposer sur eux?

Nous pouvons le faire et nous ferions tout de même davantage que 190 autres pays des Nations Unies. Nous devons nous demander si nous, citoyens d'un pays adulte, consent et privilégié, nous en faisons assez dans tous ces domaines. Est-ce assez pour un pays qui a nos intérêts, un pays qui tire 45 p. 100 de sa richesse du commerce international? Est-ce assez pour un pays aussi diversifié que le nôtre?

C'est la question que, j'espère, le gouvernement posera aux Canadiens dans son énoncé de politique, et j'espère qu'il y répondra. J'espère que la réponse sera que nous ne faisons pas assez. Ce sera un signal et nous trouverons les ressources pour faire ce que nous pensons nécessaire, en fonction de ce que nous sommes.

**Le sénateur Atkins :** Si nous ne faisons pas assez, cela veut dire que nous avons besoin de plus d'argent.

Trouverons-nous cet argent par les impôts ou en réorganisant les priorités des dépenses du gouvernement?

Comment devrions-nous aborder ce problème, selon vous?

**M. Cohen :** J'espère que nous aurions un débat national. Si nous avions eu cette conversation il y a dix ans, vous auriez eu raison de me dire que je vous présentais une liste d'épicerie et que vous n'aviez pas d'argent. À cette époque, nous avions des déficits énormes. Je vous aurais répondu que vous aviez probablement raison. Mais même là, j'aurais espéré avoir une conversation sur ce qui est important pour nous. Nous étions une nation moins riche en 1955 et en 1965, quand nous avons dû consacrer un certain pourcentage de notre richesse nationale aux dépenses militaires, en particulier dans les années 50. Nous avons trouvé l'argent pour le faire.

En 1945, quand nous avons élargi notre service extérieur, certains demandaient que nous investissions davantage dans les programmes sociaux après la guerre. Nous avons jugé nécessaire, en tant que nation, de renforcer le service extérieur, et c'est ce que nous avons fait. Nous avons recruté les meilleurs candidats que nous pouvions trouver et nous avons mis sur pied un service extérieur fantastique.

Nous avons pu trouver des ressources pour faire ce que nous voulions faire. Je ne dis pas qu'il faut augmenter les impôts. Je pense que nous devons fixer des priorités. Nous devons demander aux Canadiens, comme le ferait un pays adulte, s'ils veulent tout cela et s'ils veulent payer pour l'obtenir, s'il y a quelque chose qui leur tient moins à cœur.

Même si cela peut sembler une question hérétique, dépensons-nous trop dans d'autres domaines? Dépensons-nous trop dans la santé, par exemple? Dépensons-nous trop dans les transports ou l'éducation? Ce sont des secteurs clés. Mais y a-t-il des domaines où nous pouvons faire des économies qui nous permettront de faire ce qui est nécessaire? Je ne suis pas convaincu qu'il faille

on the kinds of projects we would like to do. I am not by any means saying we should do everything. We are not the United States or Britain, which project power, but we are a country in the G8 with responsibilities.

Many Canadians are quite content, which worries me, with what we do today. I think they think it is enough. I think they think the iconography of peacekeeping is enough. We never make war because that is unimportant. A mature nation cannot think that way. We have responsibilities both on this continent and beyond, and if we want to be the player we were and the player we can be we have to commit resources. Does it mean raising taxes? I hope it would not. Maybe it would in certain areas if we feel, and if we have a consensus, that we have to. I am not sure, with a surplus of \$11 billion or \$12 billion that that should be the way we have to go.

We just launched a new child care program. That was a choice I do not think we debated in this country. It was promised. Do we need child care more than a reconstituted military? I would say probably we need a more reconstituted military, but we did not have a debate about that question.

**Senator Atkins:** What fundamental changes are required in the Canadian Forces of the future?

**Mr. Cohen:** My sense is probably to agree, and I say agree because I am not a military analyst, with a lighter and more mobile force that does the things that we clearly decide it should do.

If we want to be part of a rapid reaction force, if we want to wage a three-block war, if we want to be in peace building, we will probably need to reconfigure things; that is what the experts keep telling us. We may not need submarines, we may not need fighter aircraft, and we may not need some of the equipment we now have.

I would hope, though, that how we spend our money would follow a very clear definition of what we want to do. We will have to be capable of waging war in some capacity, but more likely, given public opinion, we will probably be involved in more interventionist, peace building capacities. I would think that we would want to equip ourselves in that way, but I would hope first we would decide what we want to do and then acquire the equipment we need.

That process seems to be going on now under new leadership in the military, under General Hillier, but I am not so sure we have had the conversation. Although I think we have seen some of what will emerge, I will await with interest the defence review and the defence policy statement.

**Senator Atkins:** What are Canada's vital national interests?

accroître les impôts. Tout dépend des types de projets que nous aimerions réaliser. Je ne prétends pas qu'il faut tout faire, loin de là. Nous ne sommes pas les États-Unis ni la Grande-Bretagne, qui projettent une image de puissance, mais nous sommes un pays du G8 qui a des responsabilités.

De nombreux Canadiens sont assez contents de ce que nous faisons actuellement, et cela m'inquiète. Ils pensent que cela suffit, je crois. Ils pensent que l'image d'Épinal du maintien de la paix suffit, je crois. Nous ne faisons jamais la guerre, parce que ce n'est pas important. Une nation adulte ne peut pas penser ainsi. Nous avons des responsabilités sur notre continent et ailleurs, et si nous voulons jouer le rôle que nous avons déjà joué et celui que nous pouvons jouer, nous devons engager des ressources. Faut-il pour cela augmenter les impôts? J'espère que non. Il y a peut-être certains domaines où nous pourrions établir que c'est nécessaire, par consensus. Avec un excédent de 11 ou 12 milliards de dollars, je ne suis pas convaincu que nous devrions aller dans cette direction.

Nous venons de lancer un nouveau programme de garderies. C'est un choix que nous n'avons pas débattu dans notre pays, je pense. C'était une promesse. Avons-nous davantage besoin de garderies que de forces armées reconstituées? Je dirais que nous avons probablement davantage besoin de forces armées reconstituées, mais nous n'avons pas débattu cette question.

**Le sénateur Atkins :** Quels changements fondamentaux devront être apportés dans les Forces canadiennes de l'avenir?

**M. Cohen :** Je serais probablement d'accord, et je dis d'accord parce que je ne suis pas un analyste militaire, avec une force plus légère et plus mobile qui ferait ce que nous décidons clairement qu'elle devrait faire.

Si nous voulons faire partie d'une force d'intervention rapide, si nous voulons participer à une guerre de quartier, si nous voulons participer au maintien de la paix, nous devrons probablement reconfigurer les choses; c'est ce que les experts ne cessent de nous dire. Nous n'aurons peut-être pas besoin de sous-marins, peut-être pas de chasseurs, et peut-être pas d'une partie de l'équipement que nous avons actuellement.

J'ose espérer cependant que la manière de dépenser notre argent dépendrait d'une définition claire de ce que nous voulons faire. Nous devons être capables de participer à une guerre d'une manière ou d'une autre, mais ce qui est plus probable, à cause de l'opinion publique, c'est que nous participerons probablement à des opérations plus interventionnistes et plus axées sur le renforcement de la paix. Je pense que nous voudrions nous équiper dans cette optique, mais j'espère que nous déciderions d'abord ce que nous voulons faire avant d'acquérir le matériel dont nous avons besoin.

Ce processus semble en cours sous la nouvelle direction des militaires, sous le général Hillier, mais je ne suis pas si convaincu que nous ayons eu cette discussion. Même si je pense que cela semble émerger un peu, j'attends avec intérêt l'examen de la défense et l'énoncé de la politique de défense.

**Le sénateur Atkins :** Quels sont les intérêts nationaux essentiels du Canada?



**Mr. Cohen:** I think it is in our interest to defend, as much as we can, our borders, to contribute to international peace building missions, to fight terrorism, to secure our ports and our airports, that kind of thing.

**Senator Atkins:** What about the North?

**Mr. Cohen:** If you believe the predictions that the North will be ice-free by 2050, maybe earlier, we will need to have some capacity there to defend our sovereignty, which we have not had to do there for some time, or ever, really.

Those are all things that, again, we will have to spend money on. I would not say we would need the all-singing, all-dancing forces. We may not have to do everything. We will probably not have public support for everything. There is a very steep hill to climb here.

I think it will be very hard to convince Canadians, and this generation particularly, which is that much farther removed from some of the things we use to do, that we should make the kind of expenditures that we may need to make in our Armed Forces to do the kinds of things we would like to do. It may mean cutting our cloth accordingly and not doing and being less ambitious.

**Senator Atkins:** When you ask Canadians what they feel are the most important issues facing Canadians today, you get health, education and the economy, and then down the scale, hardly still on the scale, you get the environment, national defence, and other issues.

How do you change the mindset of the public?

**Mr. Cohen:** It is interesting you should mention that. I thought I saw a poll taken before the last budget in which the issue of national defence was higher than that. It was about fourth or fifth. I think it got 27 per cent, but I could stand to be corrected on that.

**Senator Atkins:** I thought it was lower than that.

**Mr. Cohen:** I may be wrong. I do not know if anyone else saw it. How do you overcome that? I believe the answer is education.

**Senator Atkins:** Would you say the answer is leadership?

**Mr. Cohen:** We need a prime minister, a cabinet, parliamentarians and senators talking about what we did, talking about what we do, and talking about what we can do. In other words, we need to revisit questions that two generations ago were natural and were part of the conversation after the Second World War, in the Cold War, into the 1960s, when a Nobel laureate was our Prime Minister. Up until 1965, when our armed forces were about 120,000, and even later, that question did not have to be asked. It does have to be asked to my students who have grown up in these times.

**M. Cohen :** Je pense que nous avons intérêt à défendre, le plus possible, nos frontières, à contribuer aux missions internationales de renforcement de la paix, à lutter contre le terrorisme, à assurer la sécurité de nos ports et de nos aéroports, par exemple.

**Le sénateur Atkins :** Et le Nord?

**M. Cohen :** Si vous croyez les prédictions que le Nord sera libre de glace en 2050, peut-être même plus tôt, nous devons avoir une certaine capacité dans cette région pour défendre notre souveraineté, ce que nous n'avons pas eu à faire depuis un certain temps et peut-être même jamais, à vrai dire.

Une fois de plus, ce sont tous des domaines dans lesquels nous devons investir. Je ne dis pas que nous avons besoin d'une armée à tout faire. Il n'est peut-être pas nécessaire de tout faire. Nous n'aurons probablement pas un soutien public pour tout. Il y a une pente très abrupte à monter.

Je pense qu'il sera très difficile de convaincre les Canadiens, et la génération actuelle en particulier, qui est beaucoup plus éloignée de certaines des choses que nous avions l'habitude de faire, que nous devrions nous lancer dans le genre de dépenses qui seraient nécessaires pour que nos Forces armées puissent faire ce que nous voudrions qu'elles fassent. Il faudra peut-être faire des choix en conséquence, renoncer à certaines choses et être moins ambitieux.

**Le sénateur Atkins :** Quand on demande aux Canadiens quels sont les enjeux les plus importants actuellement, d'après eux, ils répondent la santé, l'éducation et l'économie. L'environnement, la défense nationale et d'autres questions viennent tout en bas de la liste, ils figurent à peine sur la liste.

Comment changer l'opinion publique?

**M. Cohen :** Vous soulevez une question intéressante. Je pense avoir vu les résultats d'un sondage juste avant le dernier budget. La défense nationale venait un peu plus haut dans la liste. Elle se trouvait au quatrième ou au cinquième rang, avec 27 p. 100, mais je me trompe peut-être.

**Le sénateur Atkins :** Je pensais que c'était plus bas.

**M. Cohen :** Je me trompe peut-être. Je ne sais pas qui a vu ces résultats. Comment surmonter cela? Je crois que la réponse, c'est la sensibilisation.

**Le sénateur Atkins :** Diriez-vous que c'est une question de leadership?

**M. Cohen :** Nous avons besoin d'un premier ministre, d'un Cabinet, de parlementaires et de sénateurs qui parlent de ce que nous avons fait, de ce que nous faisons et de ce que nous pouvons faire. Autrement dit, nous devons réfléchir à nouveau à des questions qui étaient naturelles il y a deux générations et qui faisaient partie des conversations après la Deuxième Guerre mondiale, durant la guerre froide, dans les années 60, quand un lauréat du prix Nobel était notre premier ministre. Jusqu'en 1965, quand nos Forces armées comptaient environ 120 000 soldats, et même plus tard, la question ne se posait pas. Il faut la poser à mes étudiants qui ont grandi depuis.

We do not have what I would call a “military culture” in Canada. We have a military, and we have a history, but I am not so sure we have a military culture like other nations have. We have allowed people to grow up thinking that it is all free, that defence does not cost anything, and that because we have not had to put money into our Armed Forces, that we are fully protected.

**Senator Atkins:** Are we taking too much for granted?

**Mr. Cohen:** Absolutely. I do not want to sound dark or apocalyptic, but my fear is that there will only be a change in public opinion if there is a catastrophe here or if we have something like September 11. I am not saying Canadians will not agree to find some resources.

To develop rapidly the kind of Armed Forces we might have had a generation ago we will need to do quite a bit of selling to the public. I do not think it is top of mind.

I was at a forum at the University of Toronto last week with some politicians and others, and we talked before an audience of students. I was amazed at how comfortable they were with our stature today. It surprised me, because I am not so sure it is real. I am not so sure they understand that we have been under the American nuclear umbrella for a long time and that the United States has essentially given us a defence subsidy for all these years. I am not sure they understand that.

There will be a time when we will have to take more responsibility, without being apocalyptic about it. We will have to take more responsibility for the defence of our borders and this continent and against terrorism and anything else that might arise.

**Senator Atkins:** Would BMD be a leadership issue?

**Mr. Cohen:** Yes. If I was an American, I would have opposed it, but as a Canadian, I think probably for a number of reasons it was the right thing to do — that is, joining it would have been the right thing to do. I regretted the manner in which it was done. If you look at the Prime Minister's statement and the Minister of Foreign Affairs, you will not see them explain the reasons. All you have there is platitudes and rhetoric about other priorities, when in fact this was not an either/or agreement. We could still do what we were doing in the military and what we were doing in the budget the day before or the day after, but that whole decision was cast in a way that speaks to the inability of our leadership to level with Canadians.

My sense is that if you wanted to stay out of it and you believed it was the militarization of space or you believed it would cost us money or you believed it would cost us land or you felt it would contribute to an arms race, you should have said it. We could have said that to Canadians and made a case. I might have

Il n'y a pas ce que j'appellerais une « culture militaire » au Canada. Nous avons des forces armées et nous avons une histoire, mais je ne suis pas certain que nous ayons une culture militaire comme en ont d'autres nations. Nous avons laissé les gens grandir en pensant que tout est gratuit, que la défense ne coûte rien et que, parce que nous n'avons pas dû investir dans nos Forces armées, nous sommes entièrement protégés.

**Le sénateur Atkins :** Prenons-nous trop de choses pour acquises?

**M. Cohen :** Absolument. Je ne voudrais pas paraître pessimiste ni apocalyptique, mais je crains que l'opinion publique ne changera que s'il y a une catastrophe chez nous ou s'il se produit quelque chose comme les attaques du 11 septembre. Je ne dis pas que les Canadiens ne s'entendront pas pour trouver des ressources.

Afin de développer rapidement les Forces armées que nous avons peut-être il y a une génération, nous devons convaincre le public. Je ne pense pas que ce soit une priorité.

J'étais à un colloque à l'université de Toronto la semaine dernière, notamment avec quelques politiciens, et nous avons pris la parole devant un auditoire d'étudiants. J'ai été étonné de voir à quel point ils sont à l'aise avec notre situation actuelle. Cela m'a étonné, parce que je suis pas convaincu que cela corresponde à la réalité. Je ne suis pas convaincu qu'ils comprennent que nous sommes sous le parapluie nucléaire américain depuis longtemps et que les États-Unis ont essentiellement subventionné notre défense pendant toutes ces années. Je ne suis pas convaincu qu'ils le comprennent.

Viendra un moment où nous devons assumer une plus grande responsabilité, et je ne veux pas être prophète de malheur. Nous devons assumer une plus grande responsabilité dans la défense de nos frontières et du continent contre le terrorisme et tout ce qui pourrait arriver.

**Le sénateur Atkins :** La défense antimissile balistique serait-elle une question de leadership?

**M. Cohen :** Oui. Si j'étais Américain, je m'y serais opposé, mais en tant que Canadien, je pense que c'était probablement la bonne chose à faire pour un certain nombre de raisons. Autrement dit, il aurait fallu participer. Je regrette la manière dont cela s'est fait. Dans leurs déclarations le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères n'expliquent pas les raisons. Il y a simplement des platitudes et des discours creux sur d'autres priorités, quand, en réalité, ce n'était pas une question de dire oui ou non. Nous pouvions encore faire que ce nous faisions militairement et ce que nous faisions dans le budget, la veille ou le lendemain, mais toute cette décision a été présentée d'une manière qui illustre l'incapacité de nos dirigeants d'être francs avec les Canadiens.

J'ai l'impression que si l'on voulait rester à l'écart et qu'on croyait que c'était la militarisation de l'espace ou si l'on croyait que cela aurait coûté quelque chose ou que nous aurions cédé un territoire ou que cela aurait contribué à une course aux armements, il aurait fallu le dire. On aurait pu dire cela aux

disagreed, and you might have disagreed, but it would have been contributing to a national discussion of an important issue.

Instead, the issue was framed far differently. It was not addressed. No one argued for it. When people cite polls they say most Canadians were against joining. Very few people argued in Canada, there was no government arguing, it had left the field a year earlier that we ought perhaps to even discuss the matter. In my sense, it was an opportunity lost and I think it has probably hurt our stature in Washington. I do not think there is linkage. Mr. Martin will go to the ranch and be welcomed there by the President. Having lived in Washington and watched Congress and the Executive Branch for several years, I would think that our stature has fallen again. We will not be considered a reliable ally and will not be taken seriously.

**Senator Atkins:** Did you get the feeling that there is an incredible ignorance about Canada?

**Mr. Cohen:** Yes, but that is not news. I do not think it is a radical thing to say that knowledge of Canada is not a strong suit of the United States.

**Senator Atkins:** How do you explain the fact that we have this long border and the states that are right on our border, would you not think there would be more impact on the Americans in terms of media exposure?

**Mr. Cohen:** Maybe in the border states. If you live in New England, in Vermont or New York State or Montana, Washington state, perhaps so, but power has shifted in the United States, the seminal event in the United States is the shift of political power from the Northeast.

You will remember there was a time in the Republican party where people, like Red Tories, there were a wing of the Republican party in northeastern United States and through New York and other places, which was progressive and liberal-minded. That is gone now, and it is almost all democrats there. There are red and blue states.

The shift in political power means George Bush knows Mexico far better than he knows Canada. His father knew more about Canada. Bill Clinton was from the South as almost all leaders are in the United States, but had a little bit of a sense of Canada. Largely it is harder and harder to get attention in a Congress that is headed no longer by northeastern Liberals who might have shared our view of the world, but by southern conservatives whose orientation may well be in Mexico and not us.

It is harder and harder to get attention, and I do not think we have ever been top of mind in the United States among the average American. There have been times when we have done things that have certainly got their attention. I do not think BMD was an issue among ordinary Americans. It was a question in Washington, but I do not think we helped ourselves with it.

Canadiens et faire valoir ce point de vue. Je n'aurais peut-être pas été d'accord et peut-être vous non plus, mais cela aurait contribué à un débat national sur une question importante.

Mais les choses ne se sont pas passées ainsi. On a esquivé la question. Il n'y a pas eu de débat. Quand on évoque les sondages, on dit que la plupart des Canadiens étaient contre. Très peu de gens ont débattu de la question au Canada, le gouvernement ne l'a pas fait, il avait écarté il y a un an la possibilité de discuter de la question. À mon avis, nous avons raté une belle occasion et je pense que cela a probablement nui à notre image à Washington. Je ne pense pas qu'il y ait un lien. M. Martin ira au ranch du Président et y sera bien accueilli. Ayant vécu à Washington et suivi le Congrès et l'exécutif pendant plusieurs années, je dirais que notre image a été ternie encore plus. Nous ne serons pas considérés comme un allié fiable et nous ne serons pas pris au sérieux.

**Le sénateur Atkins :** Avez-vous eu l'impression qu'il y a une grande ignorance au sujet du Canada?

**M. Cohen :** Oui, mais ce n'est pas nouveau. Je ne pense pas qu'il soit radical d'affirmer que la connaissance du Canada n'est pas un point fort des États-Unis.

**Le sénateur Atkins :** Comment expliquez-vous que nous ayons cette longue frontière et des États tout le long de la frontière et qu'on n'en ait pas parlé davantage dans les médias américains?

**M. Cohen :** Peut-être dans les États frontaliers. Si l'on vit en Nouvelle-Angleterre, au Vermont ou dans l'État de New York, ou encore au Montana ou dans l'État de Washington, peut-être, mais le pouvoir s'est déplacé aux États-Unis. L'événement majeur aux États-Unis est le déplacement du pouvoir à partir du Nord-Est.

Vous vous rappellerez qu'il y eut une époque où, comme chez les Libéraux, une faction du Parti républicain dans le nord-est des États-Unis, à New York et ailleurs, était progressiste et libérale. Ce n'est plus le cas maintenant. Ces régions sont presque entièrement démocrates. Il y a des États rouges et des États bleus.

À cause du déplacement du pouvoir politique, George Bush connaît le Mexique beaucoup mieux que le Canada. Son père connaissait mieux le Canada. Bill Clinton venait du Sud, comme presque tous les dirigeants des États-Unis, mais il connaissait un peu le Canada. Il est maintenant de plus en plus difficile d'attirer l'attention dans un Congrès qui n'est plus dirigé par des libéraux du Nord-Est susceptibles de partager notre vision du monde, mais par des conservateurs du Sud, qui peuvent être davantage axés sur le Mexique que sur nous.

Il est de plus en plus difficile d'attirer l'attention, et je ne pense pas que nous ayons jamais été au cœur des préoccupations de l'Américain moyen. Il y a eu des moments où nous avons fait des choses qui ont certainement attiré leur attention. Je ne pense pas que le bouclier antimissile ait été un enjeu important pour l'Américain moyen. C'était une question à Washington, mais je ne pense pas que nous nous soyons aidés dans ce dossier.



**Senator Atkins:** We are coming up for renewal in NORAD. Do you think that Canada should make every attempt to come to a resolution?

**Mr. Cohen:** Yes. It is next year, I believe, and it is important that we be there and do all we can to make our presence felt in NORAD.

**Senator Stollery:** I must say that you paint a picture of the 1940s and 1950s that I do not recall. I recall a very Eurocentric world in which we were an important country, but when I lived in Africa in the 1950s there was no Canadian representation anywhere. I was issued a British passport because there were no Canadian consular offices.

It seems to me in a very Eurocentric world, a very small world, really, we were an important country, but in the larger world of today, we are invisible. I must say, because unless I am the only one here at my age of nearly 70, I remember that very well. I travelled extensively in those countries and I had to have a British passport.

My question is really about this policy review. In the 1980s there was a joint committee that went across Canada asking Canadians what they thought about foreign policy, I believe under the Mulroney government. We did that for quite a while, and I am not clear on the result. It seems to me that predicting foreign events is a very dicey and difficult business.

I am not a regular member of the defence committee, but I am the Chairman of the Standing Senate committee on Foreign Affairs. I always have difficulty; let me give you an example. What would you say to the question: Would you have predicted five years ago the events of the last five years?

**Mr. Cohen:** No.

**Senator Stollery:** How does a government position itself to deal with the kinds of almost cataclysmic, certainly, if you lived around the World Trade Center, events of the last five years?

**Mr. Cohen:** You give yourself as much capacity in the arms of your internationalism as you can. In other words, you attempt to give yourself the tools militarily to do some of the things you think you will have to do. Of course, you do not know, but you give yourself some capacity to do some things, aid policy the same thing, diplomacy the same thing. In other words, you cannot predict the future. You do not know who your enemies are. You have to come to the table with something that reflects a commitment.

**Senator Stollery:** To what?

**Mr. Cohen:** If you believe in, say, the multilateral world.

**Senator Stollery:** Which we do.

**Le sénateur Atkins :** Le renouvellement du NORAD approche. Pensez-vous que le Canada devrait s'efforcer par tous les moyens de parvenir à un accord?

**M. Cohen :** Oui. Cela se fera l'an prochain, je crois, et il est important de faire tout notre possible pour faire sentir notre présence au NORAD.

**Le sénateur Stollery :** J'avoue que vous brossez un tableau des années 40 et 1950 qui ne correspond pas à mon souvenir. Je me souviens d'un monde très centré sur l'Europe, dans lequel nous étions un pays important, mais quand je vivais en Afrique dans les années 50, il n'y avait pas de représentation canadienne nulle part. On m'a délivré un passeport britannique parce qu'il n'y avait pas de bureaux consulaires canadiens.

Il me semble que dans un monde très eurocentrique, dans un très petit monde, nous étions un pays important, mais dans le monde plus large qui est le nôtre actuellement, nous sommes invisibles. Je m'en souviens très bien et d'autres doivent s'en souvenir, à moins que je sois le seul ici à approcher les 70 ans. J'ai beaucoup voyagé dans ces pays et je devais avoir un passeport britannique.

Ma question porte sur l'examen de la politique. Dans les années 80, un comité mixte a fait une tournée pancanadienne pour demander aux Canadiens ce qu'ils pensaient de la politique étrangère. C'était sous le gouvernement Mulroney je crois. Nous avons étudié la question pendant un certain temps et je ne me souviens pas trop des résultats. Il me semble que prédire les événements est une entreprise très délicate et périlleuse.

Je ne suis pas un membre régulier du Comité de la défense, mais je préside le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. J'ai toujours eu du mal à prévoir; permettez-moi de vous donner un exemple. Que répondriez-vous à cette question : auriez-vous prédit il y a cinq ans les événements des cinq dernières années?

**M. Cohen :** Non.

**Le sénateur Stollery :** Comment un gouvernement se positionne-t-il pour faire face aux événements presque cataclysmiques — le mot n'est pas trop fort pour ceux qui vivaient près du World Trade Center — des cinq dernières années?

**M. Cohen :** Il doit se donner la plus grande capacité possible dans les outils qu'il emploie pour exprimer son internationalisme. Autrement dit, il s'efforce de se donner les outils militaires qui lui permettent de faire certaines des choses qu'il pense avoir à faire. Évidemment, il ne sait pas ce qui arrivera, mais il se donne une certaine capacité pour pouvoir faire certaines choses, en matière d'aide ou de diplomatie, par exemple. Autrement dit, il est impossible de prédire l'avenir. On ne sait pas qui seront ses ennemis. Il faut arriver à la table avec quelque chose qui reflète un engagement.

**Le sénateur Stollery :** Envers quoi?

**M. Cohen :** Envers le monde multilatéral, par exemple, si vous y croyez.

**Le sénateur Stollery :** Nous y croyons.

**Mr. Cohen:** You continue to push our report *The Responsibility to Protect*, the grounds for humanitarian intervention. You are in international organizations that matter. You are innovative. You continue to recruit the best people, experts in their fields. Your aid policy is focused and clear and well funded. Your military, while you cannot predict the conflicts you will be in, you can at least give yourself capacity in certain areas. Maybe if you choose a rapid reaction force, you go and do that. My sense is we are not doing any that of clearly now. You are right; we cannot predict what will happen in the future.

**Senator Stollery:** For example, the military, and this committee is working very hard at advising the government on what kind of military we should have. It seems obvious to me that a major part of our military will be working with our American friends in the Pacific and on the Atlantic and protecting the coasts and this sort of thing.

To do this, certain kinds of ships and survey aircraft and all of these things have to be bought and manned and trained, et cetera. I suspect there is quite a bit of lead time in order to do the things that are the basic nuts and bolts of patrolling our borders because obviously we will always have to work closely with our American neighbours. It will go up and down, we will have little fights, I suppose. Generally speaking, we will be doing that. That cannot wait, that cannot sit around waiting for us to try to predict the future. That future we can predict, can we not? We can predict that the United States will be there, and we will be working with them. However, we cannot predict the events such as foreign affairs, multilateralism, and development.

I agree with you that we have some questions to ask about the degree of development aid, which we all know has been on a downward spiral for some time.

We can predict our relationship with the United States, generally speaking, but we cannot predict the relationship between our neighbour and various other nations. The U.S. has many problems with nations that we may not have problems with, and it is hard for us to predict their future problems.

I am not clear what a country is supposed to do. Was it Prime Minister Pearson who said, "Ask me at the end of the year what our foreign policy will be?"

Is there not a lot of truth in that statement?

**Mr. Cohen:** All that you say is true. The trend of the last five years has been failing states and conflict within states rather than between them.

**Senator Stollery:** They have been going on for much longer than the last five years.

**Mr. Cohen:** That is true, but the Cold War has contributed to disintegration, lawlessness and terrorism within states, and we will continue to have humanitarian crises. We have to ask ourselves about our values, to use that contentious word.

**M. Cohen :** Il continue à promouvoir le rapport *La responsabilité de protéger*, les bases de l'intervention humanitaire. Il participe au sein d'organisations internationales importantes. Il est novateur. Il continue de recruter les meilleurs candidats, des experts dans leurs domaines. Sa politique d'aide est ciblée, claire et bien financée. Même s'il est impossible de prédire les conflits auxquels il participera, il donne à ses forces armées des capacités au moins dans certains domaines. S'il choisit une force d'intervention rapide, par exemple, il prend les moyens pour se doter d'une telle force. J'ai l'impression que nous ne faisons rien de tout cela actuellement. Vous avez raison; nous ne pouvons pas savoir ce que nous réserve l'avenir.

**Le sénateur Stollery :** Prenons les Forces armées, par exemple. Le comité travaille très fort pour conseiller le gouvernement sur le genre de forces armées que nous devrions avoir. Il me paraît évident qu'une grande partie de nos Forces armées travaillera avec nos amis américains dans le Pacifique et dans l'Atlantique, afin de protéger nos côtes, par exemple.

Pour ce faire, il faudra acheter certains types de navires et d'avions, par exemple, et leur affecter du personnel qu'il faudra former. Je suppose qu'il y a des délais assez importants avant d'être prêts à patrouiller nos frontières, parce que, de toute évidence, nous devons toujours collaborer étroitement avec nos voisins américains. Il y aura des hauts et des bas, de petites querelles, je suppose. En gros, c'est ce que nous ferons. Cela ne peut pas attendre, cela ne peut pas attendre pendant que nous tentons de prédire l'avenir. Il y a des choses que nous pouvons prédire, n'est-ce pas? Nous pouvons prédire que les États-Unis seront là et que nous travaillerons avec eux. Mais nous ne pouvons pas prédire des choses comme les affaires étrangères, le multilatéralisme et le développement.

Je conviens avec vous que nous devons poser certaines questions sur le budget de l'aide au développement qui, nous le savons tous, dégingole depuis un certain temps.

Nous pouvons prévoir en gros quelle sera notre relation avec les États-Unis, mais nous ne pouvons pas prévoir les relations entre notre voisin et les autres pays. Les États-Unis ont de nombreux problèmes avec des nations qui ne nous posent pas de problème, et il est difficile pour nous de prévoir leurs problèmes futurs.

Je ne sais pas trop ce qu'un pays devrait faire. Était-ce le premier ministre Pearson qui a dit : « Demandez-moi à la fin de l'année quelle sera notre politique étrangère »?

Il y a une grande vérité dans cette déclaration, n'est-ce pas?

**M. Cohen :** Tout ce que vous dites est vrai. La tendance des cinq dernières années a été des États défaillants et des conflits au sein des États plutôt qu'entre les États.

**Le sénateur Stollery :** Cela dure depuis bien plus que cinq ans.

**M. Cohen :** C'est vrai, mais la guerre froide a contribué à la désintégration, à l'anarchie et au terrorisme dans les États, et il y aura encore des crises humanitaires. Nous devons nous interroger sur nos valeurs, pour employer ce mot controversé.

**Senator Stollery:** I am never sure what that means.

**Mr. Cohen:** Wait for the government to find it. We have a "minister of values" now called the Minister of Foreign Affairs. He talks about values endlessly.

Would you not want to give your military the airlift it needs, however expensive that may be, if it reflects our national will or what we ought to be doing?

Do you not want to have the big planes and the sealift that can get you into places where you will be doing peace building?

Do you want to let our Canadian Forces continue the kind of work they are now doing in Afghanistan, the three-block war, which we do so well?

Do we want to be the good governance nation, the nation that does that kind of thing well?

My sense is that there will be more of that in the world, and if we were to equip ourselves to do that, we would make an international contribution. That does not mean that we will not be doing things with the United States concerning the defence of this continent and particularly the war on terrorism. I would think those are some of the things that you would see, if you had a crystal ball. This is a trend. I am not talking about peacekeeping any more; it is peace building. It is not what we did in your father's time or even what you may remember from the 1950s and 1960s. I think you can plan in that way. Of course, we cannot know where the next threat will come from, but if this is a trend and we do not have the capacity to do those things, we will not be there.

**Senator Stollery:** You talk about heavy lift airships; this is not only a Canadian problem.

**Mr. Cohen:** Almost everyone does, other than the United States and Russia.

**Senator Stollery:** That is because it is so expensive to build planes that are not used very often. You know those things as well as I know them.

You have touched on the argument between foreign trade and foreign affairs. I do not want to get into that because I have probably heard some of the same stories that you have heard.

Since the 1960s, our foreign trade has become a major business, and not just with the United States. As you know, 13 per cent of our exports to the U.S. goes through a pipeline and along a transmission wire and 26 per cent is the Auto Pact, so that is fairly stable.

**Le sénateur Stollery :** Je ne sais jamais vraiment ce qu'il veut dire.

**M. Cohen :** Attendez que le gouvernement le trouve. Nous avons maintenant un « ministre des valeurs », qui s'appelle le ministre des Affaires étrangères. Il parle sans cesse de valeurs.

Ne voudriez-vous pas donner aux militaires la capacité d'emport instantané dont ils ont besoin, peu importe le prix, si cela reflète notre volonté nationale ou ce que nous devrions faire?

Ne voudriez-vous pas disposer des gros avions et des navires de ravitaillement qui permettent d'aller là où vous irez mener des opérations de renforcement de la paix?

Voulez-vous que nos Forces canadiennes continuent d'effectuer le genre de travail qu'elles effectuent actuellement en Afghanistan, la guerre de quartier, dans laquelle nous excellons tant?

Voulons-nous être la nation de la bonne gouvernance, la nation qui fait bien ce genre de choses?

Il me semble que ce sera un besoin de plus en plus important dans le monde et que si nous nous équipions en ce sens, nous apporterions une grande contribution internationale. Cela ne veut pas dire que nous ne ferions pas certaines choses avec les États-Unis pour défendre notre continent ou lutter contre le terrorisme. Je pense que ce sont là quelques-unes des prédictions que vous pourriez faire, si vous aviez une boule de cristal. C'est une tendance. Je ne parle plus de maintien de la paix, mais plutôt de renforcement de la paix. Ce n'est pas ce que nous faisons du temps de nos parents, ni même ce dont vous vous souvenez au sujet des années 50 et 60. Je pense que vous pouvez planifier dans cet esprit. Évidemment, nous ne pouvons pas savoir d'où viendra la prochaine menace, mais s'il s'agit d'une tendance et que nous n'avons pas les capacités pour agir, nous serons absents du tableau.

**Le sénateur Stollery :** Vous parlez de moyens de transport de charges lourdes; ce n'est pas un problème uniquement canadien.

**M. Cohen :** Presque tout le monde y est confronté, sauf les États-Unis et la Russie.

**Le sénateur Stollery :** Parce que cela coûte très cher de fabriquer des avions qui ne servent pas très souvent. Vous le savez aussi bien que moi.

Vous avez abordé le débat entre le commerce international et les affaires étrangères. Je ne veux pas me lancer sur ce terrain parce que j'ai probablement entendu les mêmes histoires que vous.

Depuis les années 60, notre commerce international est devenu très important, et pas seulement avec les États-Unis. Comme vous le savez, 13 p. 100 de nos exportations aux États-Unis passent par un oléoduc, un gazoduc ou une ligne de transmission et 26 p. 100 sont liées au Pacte de l'automobile. Ces exportations sont donc assez stables.



I agree with you that we have had a very high-quality foreign service and I could not agree with you more that they are underpaid, but we now also have the whole foreign trade establishment.

It is no longer just foreign affairs or just diplomacy. We also have a huge interest in foreign trade, and we have some of the top foreign trade officials in the world. We are described in some quarters as “the hard men” when we go to these conferences on foreign trade.

**Mr. Cohen:** I had not heard that term.

**Senator Stollery:** I have heard it from other people, not from Canadians.

**Mr. Cohen:** That provides me with a new image of our people.

**Senator Stollery:** It is because of our successful grouping with the Cairns Group on the last round. Apparently, we were very difficult people to deal with.

How do you have a policy that will deal with all these unknowns, all these things that are difficult to predict?

**Mr. Cohen:** You develop the policy from your best assessment of the world unfolding, as hard as that may be.

**Senator Stollery:** So difficult that five years ago none of us would have predicted what happened.

**Mr. Cohen:** Five years ago, as you have just said, there were disintegrating states and there were calls for peace building. We were doing it in Bosnia, so that is not entirely new.

I think of matching our resources and our rhetoric and deciding as a nation what we would like to do in this world. I think about a good governance nation that will do some peace building, and write codes of conduct that will train police officers in places like Haiti, but will not necessarily mount expeditionary forces as a legion in the army of the United States or the army of the empire somewhere else. I think we would be unlikely to do that.

I think we begin with the defence of the continent with international operations under the UN or NATO, because international alliances will still be important to us. I think we will equip ourselves with armaments and means that we do not have now.

We talked about heavy lift and I am sure you will have experts here talking to you about that. We have to be flexible and we have to have a good intelligence service, which we do not now have overseas.

As you rightly point out, the past shows there is no easy answer and you have to be flexible, agile, and very careful about committing to things that may be expensive and may be redundant.

Je conviens avec vous que nous avons eu un service extérieur de très haute qualité et je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous affirmez qu'ils sont sous-payés, mais il y a maintenant aussi tous les effectifs qui s'occupent du commerce international.

Il ne s'agit plus simplement d'affaires étrangères ni simplement de diplomatie. Nous avons aussi des intérêts énormes dans le commerce international, et nous avons certains des meilleurs agents du commerce international au monde. Nous sommes qualifiés de durs à cuire quand nous allons aux conférences sur le commerce international.

**M. Cohen :** Je n'avais jamais entendu cette expression.

**Le sénateur Stollery :** Je l'ai entendue dans la bouche d'étrangers, pas de Canadiens.

**M. Cohen :** Cela me donne une nouvelle image de notre peuple.

**Le sénateur Stollery :** C'est parce que nous avons négocié habilement aux dernières négociations du Groupe de Cairns. Apparemment, nous ne nous laissons pas marcher sur les pieds.

Comment avoir une politique pour faire face à toutes ces inconnues et à tout ce qui est difficile à prévoir?

**M. Cohen :** Il faut élaborer la politique en fonction de la meilleure évaluation possible de l'évolution mondiale, même si c'est extrêmement difficile.

**Le sénateur Stollery :** Tellement difficile qu'il y a cinq ans, aucun d'entre nous n'aurait pu prédire ce qui est arrivé.

**M. Cohen :** Il y a cinq ans, comme vous venez de le dire, il y avait des États en train de se désintégrer et des demandes de renforcement de la paix. Nous étions en Bosnie, alors ce n'est pas tout à fait nouveau.

J'imagine que nous faisons un lien entre nos ressources et notre discours et que nous décidons, en tant que nation, ce que nous voulons faire dans le monde. J'imagine une nation de la bonne gouvernance qui participera à des opérations de renforcement de la paix, élaborera des codes de conduite et formera des policiers dans des endroits comme Haïti, mais qui ne mettra pas nécessairement en place des forces expéditionnaires qui seraient les légionnaires de l'armée américaine ou de l'armée de l'empire ailleurs dans le monde. Je pense que nous ne ferions probablement pas cela.

Je pense que nous commencerons par la défense du continent et les opérations internationales dans le cadre de l'ONU ou de l'OTAN, parce que les alliances internationales sont encore importantes pour nous. Je pense que nous nous équiperons avec du matériel et des moyens que nous n'avons pas actuellement.

Nous avons parlé de transport de charges lourdes et je suis convaincu que vous entendrez des experts vous en parler. Nous devons être souples et avoir un bon service du renseignement, que nous n'avons pas actuellement à l'étranger.

Comme vous le faites remarquer avec justesse, le passé montre qu'il n'y a pas de réponse facile et qu'il faut être souple, agile et très méticuleux pour éviter de s'engager dans des mesures trop coûteuses ou superflues.

I do see trends here, and I see failing states as one area in which we can probably make a difference.

Although I was not there, I would disagree with you on your sense of Canada in the world in the 1950s and 1960s.

**The Deputy Chairman:** That is an excellent subject for Senator Stollery's committee. Perhaps the senator would extend an invitation.

**Senator Atkins:** Is the UN still an effective forum in your opinion?

Can it be fixed and should Canada maintain its major commitment to the UN and other organizations?

**Mr. Cohen:** As you know, we have historically always sought, in international organizations, a counterweight to American power. It has served us well, and I think that we have managed, as Henry Kissinger said, to live in North America but run a global foreign policy. We have done that largely through our commitment to international organizations, which goes back to the 1940s and 1950s when we were designing many of these organizations and writing the Universal Declaration on Human Rights, which a Canadian wrote in 1948.

I think the UN is effective in some areas, which it gets little credit for, but I think we have made a fetish of the United Nations in this country and we have said that if the United Nations is not there, we will not be there.

The United Nations showed in Rwanda how ineffective it could be. There were other cases where it has also shown that it can be effective in rebuilding places like Cambodia, or, as Stephen Lewis said, in providing saline solutions that can eliminate dysentery in various places for very inexpensive amounts. There are wonderful things that the UN can do, but it needs change.

The Secretary-General announced a number of measures in response to his high-level panel, which will expand the Security Council, or try to, because it could be vetoed. They are going to modify the Human Rights Commission, and make the UN more responsive, more effective, and more creative. We have always supported that measure. Allan Rock is spending a lot of his time on these questions, and we support him. I think we should continue to support Mr. Rock, and Madame Frechette who is another Canadian at the UN. She is the deputy to Kofi Annan.

Without a change in the Security Council, without a re-examination of those things that are important in its core principles, it will not be as effective as it might.

We can play a role as a member in good standing in bringing about these changes.

**Senator Atkins:** Did you cover the UN?

**Mr. Cohen:** Not directly, no.

Je vois des tendances, et les États en difficulté me semblent être un domaine où nous pourrions probablement faire une différence.

Même si je n'y étais pas, je ne suis pas d'accord avec votre vision du Canada dans le monde dans les années 50 et 60.

**Le vice-président :** C'est un excellent sujet pour le comité du sénateur Stollery. Le sénateur voudra peut-être lancer une invitation.

**Le sénateur Atkins :** L'ONU est-elle encore une institution efficace, selon vous?

Peut-elle être réparée et le Canada devrait-il maintenir son engagement majeur envers l'ONU et d'autres organisations?

**M. Cohen :** Comme vous le savez, nous avons toujours cherché par le passé à faire contrepoids au pouvoir américain au sein des organisations internationales. Cela nous a bien servi et je pense que nous avons réussi, comme l'a dit Henry Kissinger, à vivre en Amérique du Nord mais à avoir une politique étrangère mondiale. Nous y sommes parvenus en grande partie au moyen de notre engagement envers des organisations internationales, qui remonte aux années 40 et 50, quand on a conçu un grand nombre de ces organisations et rédigé la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui, soit dit en passant, a été écrite par un Canadien en 1948.

Je pense que l'ONU est efficace dans certains domaines, ce qu'on ne reconnaît pas assez, mais je pense que nous sommes un peu obsédés par les Nations Unies dans ce pays et que nous avons dit que si les Nations Unies ne sont pas présentes, nous ne le serons pas non plus.

Les Nations Unies ont montré au Rwanda à quel point elles peuvent être inefficaces. Il y a eu d'autres situations où elles se sont montrées très efficaces, notamment pour reconstruire le Cambodge, par exemple, ou comme l'a déclaré Stephen Lewis, pour fournir des solutions salines qui éliminent la dysenterie à très bon marché. L'ONU peut faire des choses formidables, mais elle doit changer.

Le Secrétaire général a annoncé des mesures pour donner suite au rapport de son groupe de haut niveau, afin d'élargir le Conseil de sécurité, ou de tenter de le faire, parce que certains membres pourraient y opposer leur veto. Ils vont modifier la Commission des droits de l'homme et rendre l'ONU plus sensible, plus efficace et plus inventive. Nous avons toujours appuyé cette mesure. Allan Rock consacre beaucoup de temps à ces questions et nous l'appuyons. Je crois que nous devrions continuer d'appuyer M. Rock et Mme Fréchette, une autre Canadienne qui travaille à l'ONU. Elle est l'adjointe de Kofi Annan.

Sans une modification du Conseil de sécurité, sans un réexamen des questions qui sont au cœur de ses principes, l'ONU ne sera pas aussi efficace qu'elle le pourrait.

Nous pouvons jouer un rôle en qualité de membre à part entière, pour provoquer ces changements.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que vous couvriez l'ONU quand vous étiez journaliste?

**M. Cohen :** Pas directement, non.

**Senator Atkins:** Is the UN so big an elephant that many things that fall through the cracks?

**Mr. Cohen:** Absolutely, all you have to do is read General Dallaire's book and read how tragically ineffective it was when he called on the weekend and nobody was there to answer the phone.

**The Deputy Chairman:** We knew that. We had been on the Friday afternoon and the war was over until Monday at 8 a.m.

**Mr. Cohen:** I do think that at the same time we should be wary of the conservative notion in the United States that the UN is thoroughly and irredeemably ineffective. That notion is pushing the United States to greater unilateralism. It is a mistake for Canada to think that way.

One of our emerging roles may actually be something of a broker, because traditionally we have been a broker between the United Nations and the United States. We have done our best to keep the United States in and interested and a viable member through UN reform largely, I think.

**Senator Atkins:** On the other hand, maybe it does not get the credit it deserves either.

**Mr. Cohen:** In some way it does not. Cambodia is an example. It cost a lot of money.

**Senator Atkins:** The arms inspection in Iraq.

**Mr. Cohen:** There are good things it does and it is the only thing we have at the moment, in a sense.

**Senator Atkins:** As someone said, if you did not have the UN, you would have to invent it.

**The Deputy Chairman:** Thank you. I wish we had the extra hour to explore some of these issues. I had hoped that with such great communicators we might have explored a public relations program that could at least pursue and begin to achieve a resolution to some of the problems that we face.

We have to do something drastic. We need a Patrick O'Brien to find a hero, a good soul mate and get on with a little love and romanticism, and tell the Canadian people what is going on in this distant world of foreign relations and national defence and security.

This is an interesting subject area and it is vital to all of us to pursue it with understanding, but more important than understanding is knowledge. There is a very small percentage of the population that reads the newspaper.

However, we appreciate your coming very much indeed.

The committee adjourned.

**Le sénateur Atkins :** L'ONU est-elle un éléphant si gros qu'il a du mal à bouger?

**M. Cohen :** Absolument. Il suffit de lire le livre du général Dallaire pour voir l'inefficacité tragique de l'ONU quand il a téléphoné pendant la fin de semaine et que personne ne lui a répondu.

**Le vice-président :** Nous le savions. Nous y étions le vendredi après-midi et la guerre était terminée le lundi matin à 8 heures.

**M. Cohen :** Par ailleurs, je pense que nous devrions nous méfier de l'idée conservatrice répandue aux États-Unis que l'ONU est irrémédiablement inefficace. Cette idée pousse les États-Unis vers un plus grand unilatéralisme. Le Canada aurait tort de penser ainsi.

L'un de nos éventuels rôles pourrait être celui d'un intermédiaire, parce que, par le passé, nous avons souvent été un intermédiaire entre les Nations Unies et les États-Unis. Nous avons fait de notre mieux pour que les États-Unis ne claquent pas la porte et demeurent un membre viable, en grande partie au moyen de la réforme de l'ONU, je pense.

**Le sénateur Atkins :** En revanche, l'ONU ne reçoit peut-être pas non plus tout le crédit qu'elle mérite.

**M. Cohen :** C'est vrai en un sens. Le Cambodge est un exemple. Cela a coûté très cher.

**Le sénateur Atkins :** L'inspection des armes en Iraq.

**M. Cohen :** Elle fait de bonnes choses et c'est tout ce qui peut nous consoler pour le moment, en un sens.

**Le sénateur Atkins :** Comme quelqu'un a dit, si l'ONU n'existait pas, il faudrait l'inventer.

**Le vice-président :** Merci. J'aimerais bien que nous ayons une heure de plus pour approfondir certaines de ces questions. J'espérais qu'avec des communicateurs aussi talentueux nous aurions pu explorer un programme de relations publiques permettant tout au moins de commencer à chercher une solution à certains des problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Nous devons prendre des mesures draconiennes. Nous avons besoin d'un Patrick O'Brien pour trouver un héros, une bonne âme sœur, faire preuve d'un peu d'amour et de romantisme et montrer aux Canadiens ce qui se passe dans ce monde distant des relations étrangères, de la défense nationale et de la sécurité.

C'est un sujet fascinant et il est vital que nous l'abordions avec compréhension, mais surtout en toute connaissance de cause. Un très faible pourcentage de la population lit un journal.

Nous vous sommes cependant très reconnaissants d'être venus témoigner.

La séance est levée.



OTTAWA, Monday, April 11, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 11:50 p.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[English]

**The Chairman:** Good afternoon, ladies and gentlemen. It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. Today the committee will hear testimony in preparation for its upcoming visit to New York and Washington.

At the outset, I will introduce the members of our committee. The distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall, has served the constituents of Dartmouth for 37 years, first as their member of the House of Commons and then as their senator. While in the House of Commons he served as the official opposition defence critic from 1966 to 1976. He is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Michael Meighen is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is Chancellor of the University of King's College and past chair of the Stratford Festival. He has honorary doctorates in civil law from Mount Allison University and the University of New Brunswick. Currently, he is Chair of our Subcommittee on Veterans Affairs as well as a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

[Translation]

Senator Pierre Claude Nolin is originally from Quebec. He is a lawyer and has been a senator since 1993. He was the chairman of the Special Committee on Illicit Drugs and he is currently the vice-chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Senator Nolin has worked internationally since 1994, he is the Canadian Parliament's delegate for NATO's Parliamentary Assembly. Senator Nolin is the vice-chairman of that organization. He is also the general spokesperson for the committee on science and technology.

[English]

Senator Norman Atkins is from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He served as senior advisor to former federal Conservative leader Robert Stanfield, to Premier William Davis of Ontario and to Prime Minister Brian Mulroney. He is also a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Tommy Banks is from Alberta. He is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled, *The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It!* He is a versatile

OTTAWA, le lundi 11 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 11 h 50 afin d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonjour, mesdames et messieurs. J'ai le plaisir de vous accueillir au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui le comité entendra des témoignages en prévision de sa prochaine visite à New York et à Washington.

Je commencerai par vous présenter les membres de notre comité. Le distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Michael Forrestall, a servi les électeurs de Dartmouth pendant 37 ans, tout d'abord comme député puis comme sénateur. Lorsqu'il était député, il a fait partie de l'opposition officielle et a été porte-parole en matière de défense de 1966 à 1976. Il est également membre de notre sous-comité des Affaires des anciens combattants.

Le sénateur Michael Meighen est avocat et membre des Barreaux du Québec et de l'Ontario. Il est chancelier de l'Université de King's College et président sortant du Festival de Stratford. Il détient des doctorats honorifiques en droit civil de l'Université Mount Allison et de l'Université du Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, il est président de notre sous-comité des Affaires des anciens combattants ainsi que membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

[Français]

Le sénateur Pierre Claude Nolin est originaire du Québec. Il est avocat et sénateur depuis 1993. Il a présidé le Comité sur les drogues illicites et il est présentement vice-président du Comité sénatorial de la Régie interne, des budgets et de l'administration. Sur la scène internationale, depuis 1994, il est le délégué du Parlement du Canada à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Il est le vice-président de cette organisation et le rapporteur de ce comité sur les sciences et la technologie.

[Traduction]

Le sénateur Norman Atkins vient de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat avec 27 années d'expérience dans le domaine des communications. Il a agi à titre de conseiller principal auprès de l'ancien chef fédéral conservateur Robert Stanfield, auprès du premier ministre William Davis de l'Ontario et du premier ministre Brian Mulroney. Il fait également partie du sous-comité des Affaires des anciens combattants.

Le sénateur Tommy Banks vient de l'Alberta. Il est président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui vient de publier un rapport intitulé, *Le défi d'une tonne : Passons à l'action!* C'est un musicien

musician and entertainer, and he provided musical direction for ceremonies at the 1988 Olympic Winter Games. Senator Banks is an officer of the Order of Canada and has received a Juno Award.

Senator Jane Cordy is from Nova Scotia. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement, including serving as vice-chair of the Halifax Dartmouth Port Development Commission. She is Chair of the Canada NATO Parliamentary Association and a member of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Senator Jim Munson is from Ontario. He was a trusted journalist and former Director of Communications for Prime Minister Chrétien before being called to the Senate in 2003. Senator Munson has been twice nominated for Gemini awards for recognition of excellence in journalism.

Our committee is the first Senate committee mandated to examine security and defence. The Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. We began with a review in 2002 and in that year we wrote three reports: *Canadian Security and Military Preparedness*, tabled in February; *Defence of North America: A Canadian Responsibility*, tabled in September; and *An Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up*, tabled in November. In 2003 the committee published two reports: *The Myth of Security at Canada's Airports* in January; and *Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World* in October. In 2004 we tabled two reports: *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines* in March; and recently *The Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

The committee is reviewing defence policy. During the next few months the committee will be holding hearings in every province and engaging with Canadians to determine national interest, what they see as Canada's principal threats, and how they would like the government to respond to those threats. The committee would like to generate debate on national security in Canada and forge a consensus on the need and type of military Canadians want.

Today we have a panel that is assisting us in preparations for an upcoming visit to the United States. Before us is Mr. Bill Crosbie, Director General, North American Bureau, Foreign Affairs Canada. He has worked with the federal government since 1986, both as ministerial advisor in the portfolios of Transport, International Trade and Fisheries and Oceans, and as a trade negotiator. His experience in trade negotiations began with the Canada-U.S. Free Trade Agreement and continued with the North American Free Trade Agreement. In August 2000, he was named Minister-Counsellor, Economic and Trade Policy at the Canadian Embassy in Washington. In September 2004, he was appointed to his current position, where

et un artiste polyvalent, qui a entre autres assuré la direction musicale des cérémonies aux Jeux olympiques d'hiver de 1988. Le sénateur Banks est officier de l'Ordre du Canada et a reçu un prix Juno.

Madame le sénateur Jane Cordy vient de la Nouvelle-Écosse. Au cours de sa carrière distinguée en éducation, elle s'est également illustrée par son engagement au service de la collectivité. Elle a entre autres assumé la vice-présidence de la Commission de développement du port de Halifax-Dartmouth. Elle est présidente de l'Association parlementaire Canada-OTAN et membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Le sénateur Jim Munson est originaire de l'Ontario. Journaliste de renom, il était directeur des communications pour le premier ministre Chrétien avant d'être appelé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été nommé deux fois pour le prix Gemini d'excellence en journalisme.

Notre comité est le premier comité sénatorial chargé d'examiner la sécurité et la défense. Le Sénat a demandé à notre comité d'examiner la nécessité d'une politique en matière de sécurité nationale. Nous avons commencé par un examen en 2002 et cette année-là nous avons rédigé trois rapports : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, déposé en février; *La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne*, déposé en septembre; et *Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Une vue de bas en haut*, déposé en novembre. En 2003, le comité a publié deux rapports : *Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens* en janvier; et *Les côtes du Canada : Les plus longues frontières mal défendues au monde*, en octobre. En 2004, nous avons déposé deux rapports : *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*, en mars; et récemment *Le manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité est en train d'examiner la politique de défense. Au cours des prochains mois, il tiendra des audiences dans toutes les provinces pour demander aux Canadiens et aux Canadiennes de définir l'intérêt national, quelles sont les principales menaces qui, à leur avis, pèsent sur le Canada et comment ils voudraient que le gouvernement réponde à ces menaces. Le comité va tenter de susciter un débat sur la sécurité nationale du Canada et de dégager un consensus sur le type de forces militaires que les Canadiens veulent et dont ils ont besoin.

Aujourd'hui nous accueillons un groupe qui va nous aider à nous préparer en prévision d'une prochaine visite aux États-Unis. Nous entendrons M. Bill Crosbie, directeur général, Direction de l'Amérique du Nord, Affaires étrangères Canada. Il a travaillé au gouvernement fédéral depuis 1986, à titre de conseiller ministériel dans les portefeuilles des Transports, du Commerce international et des Pêches et des Océans, et à titre de négociateur commercial. Son expérience des négociations commerciales a débuté avec l'Accord de libre-échange canado-américain et s'est poursuivie avec l'Accord de libre-échange nord-américain. En août 2000, il a été nommé ministre-conseiller pour la politique économique et commerciale à l'ambassade du Canada à Washington. En

he is responsible for Canada's bilateral relations with the United States and Mexico, and for the trilateral Canada-U.S.-Mexico agenda.

Mr. Crosbie is having some voice problems today, so he will be assisted by Mr. John Kneale, Executive Coordinator of the Task Force on Enhanced Representation in the U.S., who will read Mr. Crosbie's opening statement.

We also have before us Ms. Barbara Martin, who has recently assumed responsibilities as Director of Security and Defence Relations Division, Foreign Affairs Canada. Until August 2004, she was Director of the Regional Security Peacekeeping Division. She joined the foreign service in 1982 and has served in the Canadian embassy in Manila and in the Canadian delegation to the Organization for Economic Cooperation and Development in Europe, as well as in the Foreign and Defence Policy Secretariat of the Privy Council Office. In headquarters, she has worked on human rights issues, economic relations with developing countries, NATO, Canada-U.S. security relations and relations with South Asia.

We also have Ms. Evelyn Puxley, who was named Director, International Crime and Terrorism Division, Foreign Affairs and International Trade Canada in September 2004. She was Canada's Ambassador and Permanent Representative to the Organization for Security and Cooperation in Europe from 2000 to 2004. Ms. Puxley's previous postings over 20 years with the Department of Foreign Affairs and International Trade include the Canadian embassy in Washington, the Canadian Delegation to NATO in Brussels, and the Canadian embassy in Moscow. In Ottawa she has worked in the Eastern Europe Division as Deputy Director responsible for central Europe and the Balkans; in the European Union Division as Departmental Assistant to then Secretary of State for External Affairs; and in the Defence Relations in the Middle East Divisions.

We will begin with Mr. Kneale, speaking on behalf of Mr. Crosbie.

**Mr. John Kneale, Executive Coordinator, U.S. Enhanced Representation Initiative (ERI), Foreign Affairs Canada:** Mr. Chairman and senators, thank you for the opportunity to meet with your committee. I would, first, call attention to the package of documents which has been provided to you and, in particular, a document called, "Key Messages," which covers a great many issues of the bilateral Canada-U.S. agenda. This is the latest version, hot off the press, and I believe you will find it a helpful document as you prepare for your trip to Washington.

septembre 2004, il a été nommé au poste qu'il occupe actuellement, dans le cadre duquel il est responsable des relations bilatérales du Canada avec les États-Unis et le Mexique, et du programme trilatéral Canada-États-Unis-Mexique.

Comme M. Crosbie a des problèmes avec sa voix aujourd'hui, il sera aidé de M. John Kneale, coordonnateur exécutif du Groupe de travail sur la représentation accrue aux États-Unis, qui lira la déclaration liminaire de M. Crosbie.

Nous accueillons également Mme Barbara Martin, qui a récemment assumé la direction des relations de sécurité et de défense, Affaires étrangères Canada. Jusqu'en août 2004, elle était directrice de la Division de la sécurité régionale et du maintien de la paix. Elle est entrée au service extérieur en 1982 et a travaillé à l'ambassade du Canada à Manille ainsi qu'à la délégation canadienne auprès de l'Organisation pour la coopération et le développement économique en Europe, de même qu'au Secrétariat de la politique étrangère et de la défense du Bureau du conseil privé. À l'administration centrale, elle s'est occupée de questions de droits de l'homme, des relations économiques avec les pays en développement, de l'OTAN, des relations canado-américaines en matière de sécurité et des relations avec l'Asie du Sud.

Nous accueillons également Mme Evelyn Puxley, qui a été nommée directrice de la Division du crime international et du terrorisme, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada en septembre 2004. Elle a été l'ambassadrice et la représentante permanente du Canada auprès de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe de 2000 à 2004. Parmi les postes précédents occupés par Mme Puxley sur plus de 20 ans de carrière au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, citons l'ambassade du Canada à Washington, la délégation canadienne auprès de l'OTAN à Bruxelles et l'ambassade du Canada à Moscou. À Ottawa, elle a travaillé à la Division de l'Europe de l'Est à titre de directrice adjointe responsable de l'Europe centrale et des Balkans, à la Division de l'Union européenne à titre d'adjointe ministérielle au Secrétaire des affaires extérieures de l'époque; et aux Relations de défense à la Direction du Moyen-Orient.

Nous allons commencer par M. Kneale qui parlera au nom de M. Crosbie.

**M. John Kneale, coordonnateur exécutif, Initiative de représentation accrue aux États-Unis, Affaires étrangères Canada :** Monsieur le président et sénateurs, je tiens à vous remercier de m'avoir offert l'occasion de prendre la parole devant votre comité. Je tiens tout d'abord à attirer votre attention sur la trousse de documents qui vous a été remise, et en particulier sur un document intitulé « Principaux messages » qui aborde un grand nombre de questions se rattachant au programme bilatéral du Canada et des États-Unis. Il s'agit de la toute dernière version et je crois que ce document vous sera utile en prévision de votre voyage à Washington.



The importance of regular collaboration with your U.S. counterparts cannot be overestimated. As you know, Canada has not had good press recently in the United States. The *Wall Street Journal* referred to us as “free riders” on defence, and the *New York Times* referred to the “porous northern border.” There have also been numerous negative references to Canada on *The O'Reilly Factor* program and elsewhere in the U.S. media.

It is essential to counter this negative trend with facts. The facts tell a completely different story. Your audience is especially influential. In due course, our colleagues from DND and PCO will provide you with specific details on the defence and security and border issues.

[Translation]

This afternoon, my remarks will deal with the Canada-U.S. defence relationship. First off, I will be dealing with the political situation in the United States. Next, I will give you an overview of the current state of Canada-U.S. relations, and finally, in conclusion, I will focus on important questions for today and for the near future.

To start, the political situation in the United States. Three and a half years after September 11, the U.S. government remains focused on the issue of national security. Congress is deeply concerned by all aspects of American homeland security and of the war on terrorism.

[English]

Commissions continue to report on the failures of U.S. intelligence. Vast areas of the U.S. government have been reorganized to strengthen the security of the American homeland, and the intelligence community has been placed under a new head. Allies are now judged on their contributions to the Iraq war and campaigns against terrorism and proliferation. Their previous status in the Cold War era is not important. The closest of Cold War American allies — Germany, France and, at times, Canada — have suffered tense relations with Washington.

Countries previously estranged or hostile to the U.S., are now important partners, for instance, Russia and India. The U.S. administration has now focussed its attention on an ambitious domestic policy agenda, including social security reform and permanent tax cuts. President Bush will soon have an opportunity to make his first nomination to the Supreme Court, and this will stimulate huge internal debates on social issues, on the place of religious values in a secular society and other related issues.

We would be very much in error if we assumed that it was once more business as usual in the United States. Not since the early years of the Cold War has so much effort been expended in preparing the nation for what is freely admitted to be a prolonged struggle. The stakes are high. Despite the misjudgments about

On n'insistera jamais assez sur l'importance d'une collaboration régulière avec vos homologues américains. Comme vous le savez, le Canada récemment n'a pas eu bonne presse aux États-Unis. Le *Wall Street Journal* nous a traités de profiteurs en matière de défense, et le *New York Times* a parlé de la porosité de la frontière du nord. Le Canada a également fait l'objet de nombreuses remarques négatives à l'émission *The O'Reilly Factor* ainsi qu'ailleurs dans les médias américains.

Il est essentiel de contrer cette tendance négative à l'aide de faits. Les faits racontent une histoire tout à fait différente. Votre auditoire est particulièrement influent. En temps voulu, nos collègues du MDN et du BCP vous fourniront plus de détails sur des questions qui se rattachent à la défense, à la sécurité et à la frontière.

[Français]

Cet après-midi, mes remarques porteront sur la relation Canada-États-Unis en matière de défense. Tout d'abord, je parlerai de la situation politique aux États-Unis. Ensuite, je ferai un survol de l'état des relations Canada-États-Unis et enfin, ma conclusion mettra l'accent sur les questions importantes d'aujourd'hui et celles d'un futur rapproché.

Pour commencer, la situation politique aux États-Unis. Trois ans et demi après le 11 septembre, le gouvernement des États-Unis demeure centré sur la question de la sécurité nationale. Le congrès est profondément préoccupé par tous les aspects de la sécurité du territoire américain et de la guerre contre le terrorisme.

[Traduction]

Les commissions continuent de faire état des carences des services américains du renseignement. De vastes secteurs du gouvernement américain ont été réaménagés pour renforcer la sécurité du territoire américain, et les milieux du renseignement ont été dotés d'un nouveau chef. Les alliés sont maintenant évalués en fonction de leur contribution à la guerre en Irak et aux campagnes contre le terrorisme et sa prolifération. Le rôle qu'ils ont joué à l'époque de la Guerre froide n'a aucune importance. Les plus proches alliés des Américains à l'époque de la Guerre froide — l'Allemagne, la France et, à certains moments, le Canada — ont connu des relations tendues avec Washington.

Des pays qui auparavant étaient brouillés avec les États-Unis ou hostiles envers eux sont maintenant d'importants partenaires, comme la Russie et l'Inde. L'administration américaine concentre désormais son attention sur un ambitieux programme de politique intérieure, y compris la réforme de la sécurité sociale et des réductions d'impôt permanentes. Le président Bush aura bientôt l'occasion de faire sa première nomination à la Cour suprême, et cela donnera lieu à d'énormes débats internes sur les questions sociales, sur la place des valeurs religieuses dans une société laïque et sur d'autres questions connexes.

Nous aurions tort de croire que rien n'a changé aux États-Unis. Depuis le début de la guerre froide, nous n'avons pas constaté autant d'efforts déployés pour préparer le pays à ce qui s'avèrera être une lutte prolongée, comme on le reconnaît ouvertement. Les enjeux sont élevés. Malgré les jugements erronés à propos des

Iraq's weapons programs, there is a high degree of consensus that the U.S. is increasingly vulnerable to threats that used to be the plots of novels by Tom Clancy. Under President Bush's national strategy to combat weapons of mass destruction, a whole range of anti-proliferation and anti-terrorism initiatives are now leading items of contemporary U.S. foreign policy.

From 9/11 to today, Canada has been a wholehearted partner in strengthening the defences of North America and in pursuing terrorists using the full spectrum of national power — defence, diplomacy and development. The Government of Canada has committed in excess of \$9.5 billion in security enhancements since 2001, as well as millions more on combat and stability operations, and in supporting democratic development in Iraq and Afghanistan. The government has reorganized its structure to reinforce coordination and decisions regarding national security, and to enable stronger cooperation with our American ally. The Government of Canada is also making a concerted effort to strengthen the Canadian Forces, most recently committing \$12 billion in new money for defence over the next five years.

Yet, in an atmosphere of "You are either with us or against us," some issues, such as Iraq and DND, are touchstones for loyalty as an ally. Our other accomplishments are less well known. Therefore, the pressing challenge facing Canada is simply to ensure that our country does not become a victim of erroneous or distorted information, propagated by aggressive media commentators whose interests lie in a good story, not in the mundane facts of effective cooperation between Canada and United States.

To deal with this challenge, there have been far-reaching changes in the management of the relationship. One example of this is the greater energy for advocacy and public diplomacy activities throughout the United States. Through the Enhanced Representation Initiative, a whole-of-government partnership, we now have 22 missions in the United States — seven more than only two years ago — and we are appointing up to 20 honorary consuls in important cities.

In our Washington embassy, we have opened the new advocacy secretariat to serve the needs of parliamentarians and the provinces and territories. Leading our team is ambassador Frank McKenna. He has already made several forceful interventions, including a response to a recent editorial in the *New York Times* on Canada-U.S. border security that was factually wrong.

programmes d'armement en Irak, on constate l'existence d'un vaste consensus selon lequel les États-Unis sont de plus en plus vulnérables à des menaces qui ressemblent aux intrigues des romans de Tom Clancy. Dans le cadre de la stratégie nationale du président Bush, destinée à combattre les armes de destruction massive, tout un éventail d'initiatives de lutte contre leur prolifération et le terrorisme fait désormais partie des priorités de la politique étrangère contemporaine des États-Unis.

Depuis les événements du 11 septembre, le Canada a agi à titre de partenaire à part entière pour renforcer les défenses de l'Amérique du Nord et poursuivre les terroristes en utilisant la gamme complète des pouvoirs nationaux — la défense, la diplomatie et le développement. Depuis 2001, le gouvernement du Canada s'est engagé à consacrer plus de 9,5 milliards de dollars pour améliorer la sécurité, et a également consacré des millions de dollars supplémentaires aux opérations de combat et de stabilité et à l'appui du développement démocratique en Irak et en Afghanistan. Le gouvernement a réaménagé sa structure pour renforcer la coordination et les décisions en matière de sécurité nationale et pour permettre une coopération plus solide avec notre allié américain. Le gouvernement du Canada fait également un effort concerté pour renforcer les Forces canadiennes, s'étant engagé tout dernièrement à consacrer 12 milliards de dollars supplémentaires à la défense au cours des cinq prochaines années.

Cependant, dans un climat où l'on considère que si vous n'êtes pas avec nous, vous êtes contre nous, certaines questions, comme l'Irak et le MDN, sont les pierres de touche de la loyauté d'un allié. Nos autres réalisations sont moins bien connues. C'est pourquoi, le défi immédiat auquel fait face le Canada est simplement de s'assurer que notre pays ne devient pas victime de renseignements erronés ou faussés, propagés par des journalistes agressifs dont l'intérêt est de raconter une bonne histoire et non de rapporter les faits prosaïques établissant l'existence d'une coopération efficace entre le Canada et les États-Unis.

Pour relever ce défi, des changements d'envergure ont été apportés à l'administration de cette relation, comme en témoigne l'intensification des activités de sensibilisation et de diplomatie publiques qui se déroulent dans l'ensemble des États-Unis. Grâce à l'initiative de représentation accrue, un partenariat à l'échelle du gouvernement, nous avons désormais 22 missions aux États-Unis — sept de plus qu'il y a seulement deux ans — et nous sommes en train de nommer jusqu'à 20 consuls honoraires dans des villes importantes.

À notre ambassade à Washington, nous avons mis sur pied le nouveau secrétariat de défense des intérêts canadiens afin de répondre aux besoins des parlementaires ainsi que des provinces et des territoires. L'ambassadeur Frank McKenna dirige notre équipe. Il a déjà fait plusieurs interventions énergiques y compris à un éditorial récent paru dans le *New York Times* sur la sécurité de la frontière canado-américaine, qui comportait des erreurs factuelles.

*[Translation]*

The second important aspect in the evolution of the Canada-U.S. relationship is the increased North American nature of this relationship. That was in fact the theme of a meeting that took place between the Prime Minister and presidents Bush and Fox in Waco, Texas.

In terms of important files, it is wise to remain flexible on trade irritants which only affect a minute part of our bilateral trade. There will always be disputes in a relationship as broad as this one. The competitiveness of North America versus the European Union and emerging economies in Asia remains a more important matter.

*[English]*

It is not about mercantilism or blocs. Our ideal of freer trade and investment is still global in scope, but we have to strengthen our own economic unit. This is a key goal of the new North American partnership, which builds upon the Smart Borders model in order to advance our economic and security objectives.

Security and defence issues will be with us for the indefinite future. Our colleagues from DND and PCO will provide you with a comprehensive picture. Defence and security issues comprise a pillar of the relationship equal in importance to the trade and economic issues. Their good management is fundamental to the overall health of the bilateral relationship. Our successes can be overshadowed by our relatively few disagreements. The challenge for Canada, therefore, is to advance our key messages on the positive aspects.

**Mrs. Barbara Martin, Director, Defence and Security Relations Division, Foreign Affairs Canada:** I would apologize for the absence of Jim Wright, the assistant deputy minister responsible for this area of our relations. He is currently in Europe, India and Pakistan undertaking negotiations and discussions. He sends his profound apologies for not being here himself.

As has been made clear, security is a key issue in Canada-U.S. relations, and the concern in this particular area has been heightened since September 11. For the United States, homeland security is now a critical concern. For the first time, the U.S. was attacked by foreign forces on U.S. soil. It was a wakeup call to the United States, and it was a wakeup that ricocheted around the world.

For the United States, this plays out in what they call the "home game" and the "away game." You may hear them use this terminology when you are in Washington. The home game deals with the continent and with borders. From the U.S. perspective, it means both Canada and Mexico; their northern border and their southern border. The away game addresses preventing the threat

*[Français]*

Un deuxième élément important dans l'évolution des relations Canada-États-Unis est l'accroissement de l'aspect nord-américain de ces relations. Cela était d'ailleurs le thème de la rencontre entre le premier ministre et les présidents Bush et Fox à Waco au Texas.

En ce qui concerne les dossiers importants, il convient d'être flexible quant aux irritants commerciaux qui n'affectent qu'une infime partie du commerce entre nos deux pays. Dans une relation aussi grande, il y a toujours des différends. La compétitivité entre l'Amérique du Nord, l'Union européenne et les économies en émergence de l'Asie reste une question plus importante.

*[Traduction]*

Il ne s'agit pas de mercantilisme, ni de blocs. Notre idéal d'une plus grande libéralisation du commerce et de l'investissement continue d'être un idéal de portée internationale, mais nous devons consolider notre propre entité économique. C'est un objectif clé du nouveau partenariat nord-américain qui s'inspire du modèle des frontières intelligentes pour assurer la concrétisation de nos objectifs économiques et de sécurité.

Nous devons composer avec ces questions de sécurité et de défense pour un avenir indéfini. Nos collègues du MDN et du BCP vous fourniront plus de détails à ce sujet. Les questions de défense et de sécurité représentent un pilier de la relation tout aussi importantes que les questions commerciales et économiques. Leur gestion efficace est indispensable à la solidité générale de cette relation bilatérale. Nos succès peuvent être éclipsés par nos désaccords relativement rares. Le défi pour le Canada consistera donc à faire connaître nos principaux messages sur les aspects positifs.

**Mme Barbara Martin, directrice, Direction des relations de la sécurité et de la défense, Affaires étrangères Canada :** Je tiens à vous présenter des excuses pour l'absence de Jim Wright, le sous-ministre adjoint responsable de cet aspect de nos relations. Il se trouve à l'heure actuelle en Europe, en Inde et au Pakistan où il est en train d'entreprendre des négociations et des discussions. Il vous prie de bien vouloir excuser son absence.

Comme on l'a indiqué clairement, la sécurité est une question clé dans le cadre des relations canado-américaines et est devenue une préoccupation d'autant plus grande depuis les événements du 11 septembre. Les États-Unis considèrent que la sécurité intérieure est désormais un grave sujet de préoccupation. C'était la première fois que les États-Unis étaient attaqués par des forces étrangères en sol américain. Ces attentats ont été pour les États-Unis une brutale prise de conscience qui s'est répercutée partout dans le monde.

Pour les États-Unis, cela a donné lieu à ce qu'ils appellent « partie à domicile » et la « partie jouée à l'étranger ». Vous les entendrez peut-être utiliser ces expressions lorsque vous serez à Washington. La partie à domicile concerne le continent et les frontières. Dans la perspective américaine, cela signifie le Canada et le Mexique; leur frontière au nord et leur frontière au sud. La



from reaching their shores, and it addresses issues of failed states and weapons proliferation in particular.

Canada and the United States have had extensive cooperation in both these areas, and that has intensified since September 11. We are undertaking activities which are in both of our interests. This is not strictly in the interests of one country or the other. In the home game, the management of the borders and the maintenance of the flow of goods across the border are key.

From our point of view, we are looking at the defence of the continent. Our defence cooperation with the United States stems back to 1940 with the establishment of the Permanent Joint Board on Defence and subsequently by the establishment of NORAD, the North America Aerospace Defence Organization, which was set up in 1958. NORAD is the concrete institutionalization of our binational cooperation for the defence of North America. It is a unique institution of binational command, meaning an American commander and a Canadian deputy commander work side by side in the same facility. Our defence cooperation is also elaborated through a myriad of agreements, MOUs and treaties.

NORAD has been adapted since 9/11. In particular, instead of only looking outward at the defence outside our borders coming into the national air spaces of both Canada and the United States, it is now looking at the management and surveillance of activity within our airspace, so it has an inward as much as an outward perspective. It is now connected to NAV CANADA and the FAA in the United States.

Since 9/11, our defence relations have been further adapted by the creation of the Binational Planning Group, or the BPG, which was created in 2002 to look at ways to enhance our binational military planning and surveillance, and the kinds of support our militaries can give to civil authorities. That group is co-located with NORAD in Colorado Springs, which is where NORTHCOM, the U.S. command responsible for their homeland defence, is located.

In August 2004, NORAD was amended to allow information from the missile warning function that it had been performing for more than 30 years to be shared with the U.S. commands responsible for missile defence. That did not entail a decision on Canada's part to participate in missile defence, it simply allowed the U.S. commands access to the information already being generated by NORAD.

We are now looking at NORAD renewal and how we can enhance our defence cooperation with the United States in the defence of North America. In particular, we are looking at how to enhance cooperation in the maritime area and also our support of civilian authorities. An enhanced NORAD is possible, but we are

partie jouée à l'étranger consiste à empêcher la menace d'atteindre leurs côtes, et porte sur les problèmes que posent les États non viables et la prolifération des armes en particulier.

La coopération entre le Canada et les États-Unis a été très poussée dans ces deux secteurs, et s'est intensifiée depuis les événements du 11 septembre. Nous sommes en train d'entreprendre des activités qui sont dans l'intérêt de nos deux pays. Il ne s'agit pas strictement d'activités qui sont dans l'intérêt d'un pays ou de l'autre. Dans la partie à domicile, la gestion des frontières et le maintien de la circulation des marchandises de part et d'autres de la frontière sont des aspects essentiels.

Pour notre part, nous nous intéressons à la défense du continent. Notre coopération avec les États-Unis en matière de défense remonte à 1940 au moment de la création du Conseil mixte permanent de défense et par la suite de la création de NORAD, le commandement aérospatial de l'Amérique du Nord, qui a été constitué en 1958. NORAD représente l'institutionnalisation concrète de notre coopération bilatérale pour la défense de l'Amérique du Nord. Il s'agit d'une institution unique d'un commandement binational, ce qui signifie qu'un commandant américain et un commandant adjoint canadien travaillent côte à côte dans le même établissement. Notre coopération en matière de défense s'est également développée par l'intermédiaire d'une multitude d'accords, de protocoles d'entente et de traités.

Des adaptations ont été apportées à NORAD depuis les événements du 11 septembre. Désormais, au lieu de se tourner uniquement vers l'extérieur pour défendre l'espace aérien national du Canada et des États-Unis contre des menaces provenant d'au-delà de nos frontières, NORAD assure la gestion et la surveillance d'activités dans notre propre espace aérien. Par conséquent, il se tourne autant vers l'intérieur que vers l'extérieur. Il est maintenant relié à NAV CANADA et à la FAA aux États-Unis.

Depuis les événements du 11 septembre, nos relations en matière de défense ont fait l'objet d'adaptations supplémentaires grâce à la création du groupe de planification binational, mis sur pied en 2002 pour examiner des façons d'améliorer notre planification et notre surveillance militaire binationales et le genre de soutien que nos militaires peuvent apporter aux instances civiles. Ce groupe partage des locaux avec NORAD à Colorado Springs, où est situé NORTHCOM, le commandement américain responsable de la défense du territoire américain.

En août 2004, NORAD a été modifié pour permettre que les renseignements provenant de la fonction d'alerte antimissile qu'il exerce depuis plus de 30 ans, soient partagés avec les commandements américains responsables de la défense antimissile. Cela ne comportait pas une décision de la part du Canada de participer à la défense antimissile, mais permettait simplement au commandement américain d'avoir accès aux renseignements que produit déjà NORAD.

Nous sommes en train d'examiner le renouvellement de NORAD et la façon dont nous pouvons améliorer notre coopération en matière de défense avec les États-Unis pour défendre l'Amérique du Nord. En particulier, nous examinons des moyens d'améliorer la coopération dans le secteur maritime et

also looking at ways of doing this through means other than NORAD. Work and discussions in that respect are under way and I am therefore not able to elaborate further on that at this time.

It is in the interests of both our countries to explore how we can cooperate more closely in the defence of North America. The threat environment has changed, and we need to be prepared to address whatever threats we face.

On the away game, we also cooperate extensively with the United States in addressing concerns about weapons proliferation, on dealing with failed states such as Afghanistan, Haiti and Sudan, and in promoting international norms and measures to increase global peace and security. The game is to prevent the threat from reaching our shores as much as to protect our values and promote peace and security for others.

On non-proliferation, arms control and disarmament, we have a long history of working closely with the United States across a broad range of NACD issues. Non-proliferation is one of the top priorities of the U.S. We work closely with the U.S. in the Global Partnership Program, a G8 initiative launched a few years ago to address proliferation, disarmament, counter-terrorism and nuclear security, initially in Russia, but also in export control programs.

Canada has devoted \$1 billion over 10 years to the Global Partnership Program and is currently focusing its efforts on the dismantlement of Soviet nuclear submarines and helping to store and secure radiological waste. We work closely with the United States on Iran and the DPRK in the International Atomic Energy Association dealing with their nuclear issues such as nuclear fuel cycle programs and activity in the nuclear realm that are disconcerting to the international community, as well as working with the United States in the Proliferation Security Initiative and in the launch of the Hague Code of Conduct Against Ballistic Missile Proliferation.

The upcoming review conference of the non-proliferation treaty starting at the beginning of May in New York is a critical event, and it will be important to reinforce the treaty's authority and effectiveness through this month-long discussion. Key issues that remain include the Comprehensive Test Ban Treaty, the Biological and Toxins Weapons Convention and the Fissile Material Cutoff Treaty.

We also cooperate with the United States on land mines, even though the U.S. is not a party to the Ottawa treaty. Recent U.S. policy announcements have fallen short of the international ban but, at the same time, the U.S. is providing \$70 million for

aussi le soutien que nous apportons aux instances civiles. Il est possible d'améliorer NORAD, mais nous examinons aussi des façons de le faire par d'autres moyens que NORAD. Des travaux et des discussions à cet égard sont en cours et je ne suis donc pas en mesure de vous donner plus de détails à ce sujet pour l'instant.

Nos deux pays ont tout intérêt à examiner la façon dont nous pouvons coopérer plus étroitement pour assurer la défense de l'Amérique du Nord. La menace a changé, et nous devons nous préparer à faire face à toutes menaces.

Pour ce qui est de la partie jouée à l'étranger, nous coopérons aussi étroitement avec les États-Unis pour tenir compte des préoccupations que suscite la prolifération des armements, nos rapports avec des États non viables comme l'Afghanistan, Haïti et le Soudan, et afin de promouvoir des normes et des mesures internationales pour accroître la paix et la sécurité mondiales. Il s'agit d'empêcher la menace d'atteindre nos rivages tout autant que de protéger nos valeurs et de promouvoir la paix et la sécurité pour les autres.

Quant à la non-prolifération, au contrôle des armements et au désarmement, nous travaillons depuis longtemps et étroitement avec les États-Unis sur une vaste gamme de questions. La non-prolifération est l'une des grandes priorités des États-Unis. Nous travaillons de concert avec eux au sein du partenariat à l'échelle de la planète, une initiative du G8 lancée il y a quelques années pour s'occuper de la prolifération, du désarmement, du contre-terrorisme et de la sécurité nucléaire, tout d'abord en Russie, mais aussi relativement aux programmes de contrôle des exportations.

Le Canada a consacré 1 milliard de dollars sur une période de 10 ans au programme de partenariat à l'échelle de la planète et concentre ses efforts sur le démantèlement de sous-marins nucléaires soviétiques et contribue au stockage en toute sécurité de déchets radiologiques. Nous collaborons étroitement avec les États-Unis sur la question de l'Iran et de la Corée du Nord au sein de l'Agence internationale de l'énergie atomique qui s'occupe des questions nucléaires, notamment les programmes du cycle du combustible nucléaire et les activités du domaine nucléaire qui troublent la communauté internationale, tout comme nous collaborons avec les États-Unis au sein de l'initiative de sécurité contre la prolifération et au lancement du Code de la Haye contre la prolifération des missiles balistiques.

La prochaine conférence d'examen du traité de non-prolifération qui commencera au début mai à New York revêt une importance critique et il sera important de confirmer l'autorité que confère le traité ainsi que son efficacité tout au long de ce mois de discussions. Parmi les grandes questions qui subsistent, mentionnons le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, la Convention sur les armes biologiques et à toxines et le Traité sur l'interdiction de la production de matières fissiles.

Nous collaborons aussi avec les États-Unis en matière de mines antipersonnelles, même si les États-Unis n'ont pas signé le Traité d'Ottawa. Des décisions politiques annoncées récemment par les États-Unis sont loin de répondre à l'interdiction internationale

humanitarian mine action, and we hope that the United States will keep the issue of participation in the treaty under review.

On failed states — Afghanistan, Haiti and Sudan — the lessons of the risk that failed states pose to our security has been learned the hard way. We are devoting an enormous amount of resources to trying to stabilize Afghanistan and ensure the establishment of democratic government within that country. We currently have 700 members of the Canadian Forces present there and are examining how we might enhance our participation, including through the deployment of a provincial reconstruction team this summer.

In Haiti, we work closely with the United States in stabilizing the situation after the departure of Aristide and in setting the stage for the subsequent UN mission.

In Sudan, we are providing \$20 million to help the African Union mount a monitoring force in Darfur and are cooperating closely with the United States in that effort.

On Iraq, while we did not participate in the coalition, Canada recognized that, in the aftermath of the intervention, it was in everyone's interests to ensure that Iraq become a stable and democratic state. Hence, we have invested \$300 million in promoting the reconstruction and democratization of Iraq.

These are but some of the highlights of our cooperation with the United States in security and defence matters. We act together to promote shared interests. We do not always agree, but the depth and strength of our relationship is not diminished by those few areas where there are differences of view.

[Translation]

**Ms. Evelyn Puxley, Director, International Crime and Terrorism Division, Foreign Affairs Canada:** I would like to make a few introductory remarks. First, I would like to thank you for inviting us here this afternoon.

[English]

I am grateful for the opportunity to appear before the committee. I want to pick up on Mr. Kneale's comment that security and defence issues comprise a pillar of the relationship with the United States equal in importance to trade and economic issues. From our perspective, as regards asymmetric threats, that is, international terrorism and international organized crime, there is a direct relationship between the health of our bilateral economic relationship and our cooperation in addressing these threats. One can easily imagine the consequences for the openness of our bilateral border to trade and people were a threat analogous to 9/11 to be proven to have arrived in the United States from Canada. Cooperation is not only in our domestic interest but very much in our bilateral interest.

mais par ailleurs les États-Unis accordent 70 millions de dollars au chapitre de l'aide humanitaire pour les victimes de mines antipersonnelles, et nous espérons qu'ils continueront d'examiner la question de leur adhésion au Traité.

Pour ce qui est des États non viables — l'Afghanistan, Haïti et le Soudan — nous avons appris à nos dépens l'ampleur du risque que des États non viables posent à notre sécurité. Nous consacrons énormément de ressources aux efforts de stabilisation de l'Afghanistan et de mise en place d'un régime démocratique dans ce pays. Nous avons actuellement 700 membres des Forces canadiennes qui sont présents là-bas et qui tâchent de voir comment nous pourrions améliorer notre participation, notamment par le déploiement d'une équipe de reconstruction provinciale cet été.

À Haiti, nous collaborons étroitement avec les États-Unis pour stabiliser la situation après le départ de Jean-Bertrand Aristide et pour préparer l'arrivée de la prochaine mission de l'ONU.

Au Soudan, nous fournissons 20 millions de dollars pour aider l'Union africaine à constituer une force de surveillance au Darfour et nous collaborons étroitement avec les États-Unis pour mener à bien cet effort.

En Irak, bien que n'ayons pas participé à la coalition, le Canada a reconnu, après l'intervention, que tous avaient intérêt à veiller à ce que l'Irak devienne un État démocratique stable. C'est pourquoi nous avons investi 300 millions de dollars pour promouvoir la reconstruction et la démocratisation de l'Irak.

Ce ne sont-là que les traits saillants de notre coopération avec les États-Unis en matière de sécurité et de défense. Nous travaillons de concert à la promotion d'intérêts communs. Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais nos relations solides et profondes ne souffrent pas des quelques divergences de vue que nous pouvons avoir.

[Français]

**Mme Evelyn Puxley, directrice, Direction du crime international et du terrorisme, Affaires étrangères Canada :** En guise d'introduction, j'aimerais faire quelques remarques. En premier lieu, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités cet après-midi.

[Traduction]

Je vous suis reconnaissante de m'offrir l'occasion de comparaître devant le comité. Je voudrais reprendre le commentaire fait par M. Kneale selon lequel les questions de sécurité et de défense représentent un pilier de la relation avec les États-Unis d'une aussi grande importance que les questions commerciales et économiques. En ce qui concerne les menaces asymétriques, c'est-à-dire le terrorisme international et le crime organisé international, nous considérons qu'il existe une relation directe entre la solidité de notre relation économique bilatérale et notre coopération pour affronter ces menaces. On peut facilement imaginer les conséquences pour l'ouverture de notre frontière bilatérale aux marchandises et aux personnes s'il était établi qu'un risque d'attentat contre les États-Unis, semblable aux attentats du



As Mr. Kneale said, we have a very good story to tell in Washington on counter-terrorism and international organized crime, including narcotics, as outlined in the material we have provided to you.

[Translation]

My sincerest apologies for the fact that some documents are still not available in French. We will be able to provide you with the French version later on this afternoon.

[English]

The latest U.S. State Department report, "Patterns of Global Terrorism" concludes, "Overall, anti-terrorism cooperation with Canada remains excellent and serves as a model for bilateral cooperation."

The 2004 United States-Canada Border Drug Threat Assessment, a document that is drawn up bilaterally, states:

The strong relationship between our two governments, and in particular, our respective law enforcement agencies on this issue is a model of international cooperation.

I look forward to answering your questions and to the outcome of your visit to New York and Washington.

[Translation]

**Senator Nolin:** Mr. Crosbie, I would like some clarification as to what exactly happened in Waco between the Mexican President, the American President and the Prime Minister of Canada.

It is important for us to have a good understanding of what we had to do and of what we actually did for Canada.

[English]

**Mr. William Crosbie, Director General, North America Bureau, Foreign Affairs Canada:** I will respond as well as I can. I believe you will be hearing from several colleagues in the PCO.

[Translation]

As to the rest of the meeting that took place in Waco, the Privy Council Office, as lead, could provide you with clarification as to what happened.

In essence, it is an action plan which includes several items under security and prosperity; it includes specific files that we are discussing bilaterally with the United States, as well as trilaterally. It is good to have trilateral cooperation.

11 septembre, provenait du Canada. La coopération est non seulement dans notre intérêt national mais nettement dans notre intérêt bilatéral.

Comme M. Kneale l'a dit, nous avons des choses très intéressantes à raconter à Washington sur le contre-terrorisme et le crime organisé international, y compris les stupéfiants, comme l'indiquent les documents que nous vous avons fournis.

[Français]

Je regrette infiniment que certains documents ne soient toujours pas disponibles en français. Nous pourrions vous remettre la version française plus tard cet après-midi.

[Traduction]

Le plus récent rapport du Département d'État américain intitulé « Patterns of Global Terrorism » arrive à la conclusion que dans l'ensemble, la coopération avec le Canada dans la lutte contre le terrorisme demeure excellente et sert de modèle de coopération bilatérale.

Un document établi bilatéralement en 2004 sur l'évaluation de la menace liée à la drogue à la frontière canado-américaine, indique que :

La solidité de la relation entre nos deux gouvernements, et en particulier entre nos organismes respectifs d'application de la loi sur cette question, constitue un modèle de coopération internationale.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions et j'ai hâte de connaître le résultat de votre visite à New York et à Washington.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Crosbie, j'aimerais avoir des éclaircissements sur ce qui s'est passé exactement à Waco entre le président du Mexique, le président des États-Unis et le premier ministre du Canada.

Il importe que nous ayons une bonne compréhension de ce que nous avions à faire et de ce que nous avons rapporté au Canada.

[Traduction]

**M. William Crosbie, directeur général, Direction générale de l'Amérique du Nord, Affaires étrangères Canada :** Je répondrai du mieux que je pourrai. Je crois que vous aurez l'occasion d'entendre le témoignage de plusieurs collègues au BCP.

[Français]

En ce qui a trait à la suite de cette réunion à Waco, le Bureau du conseil privé, en tant que leader, pourrait vous fournir des éclaircissements sur ce qui s'est passé.

En général, on peut dire que c'est un plan d'action qui comprend plusieurs dossiers à l'intérieur du volet de la sécurité, de la prospérité. Cela comprend en particulier des dossiers que nous poursuivons bilatéralement avec les États-Unis, et aussi de façon trilatérale. Il est bon d'avoir une coopération trilatérale.

For a number of years, we have been working with the Americans on a bilateral agenda to improve the state of the Canada-U.S. common economy, in a number of areas.

[English]

In the area of prosperity, we are focusing on areas where there may be different standards and regulations and questioning whether that is necessary, or whether we can adopt mutual recognition or similar standards.

**Senator Nolin:** This relates to intelligent regulation.

**Mr. Crosbie:** That is right, "smart" regulation. We have our own national plan of smart regulation as does the United States. I am not sure what Mexico is doing. In the area of manufacturing, for example, we are assessing whether we can have the same standards and regulations rather than forcing manufacturers to comply with different standards. That applies as well in the area of cyto and phytosanitary standards that are so important to the agriculture and food sector. This builds on cooperation that has been ongoing for several years.

As to security, a vast area of cooperation is encompassed in the Smart Border Declaration. The declaration signed in Waco is intended to build on the work that is already under way. The principle is the same as the one under NAFTA, which is that two nations can agree to do something where it makes sense, and the third country can join in if it is ready and if it feels it is important for its own circumstances. It recognizes that the situation may not be the same for all three countries.

**Senator Nolin:** Do you have anything in writing or would PCO be the perfect witness to provide us with that information?

**Mr. Crosbie:** PCO is leading in both the key elements of the Waco agenda on security and prosperity.

[Translation]

**Senator Nolin:** My second question is for everyone. Over the course of half an hour you explained to us something that all Canadians should be aware of. We definitely have an information dissemination problem.

Ms. Puxley, amongst other things, you spoke about what we are doing in Afghanistan. Senator Cordy and myself were in Kabul, some weeks ago, and Ambassador Alexander, despite small means and a small team, is doing things which deserve more visibility and recognition in Canada. I do not think it is Ambassador Alexander's fault. I am sure you understand exactly what I mean.

Nous avons travaillé avec les Américains depuis quelques années sur un ordre du jour bilatéral afin d'améliorer la situation concernant l'économie conjointe du Canada et des États-Unis, et cela comprend plusieurs dossiers.

[Traduction]

Pour ce qui est de la prospérité, nous mettons l'accent sur des secteurs où il existe peut-être des normes et des règlements différents et nous nous interrogeons sur la nécessité de les conserver ou s'il est préférable d'adopter des normes similaires ou que nous reconnaissons mutuellement.

**Le sénateur Nolin :** Cela se rapporte à la réglementation intelligente.

**M. Crosbie :** C'est exact, la réglementation intelligente. Nous avons notre propre plan national de réglementation intelligente et les États-Unis aussi. Je ne suis pas certain dans le cas du Mexique. Dans le secteur manufacturier, par exemple, nous sommes en train d'évaluer si nous pouvons établir les mêmes normes et règlements plutôt que d'obliger les manufacturiers à se conformer à différentes normes. Cela s'applique également dans le secteur des normes phytosanitaires qui sont si importantes pour le secteur agricole et alimentaire. Cela se situe dans le prolongement de la coopération qui existe depuis plusieurs années.

En ce qui concerne la sécurité, la Déclaration sur la frontière intelligente englobe un vaste secteur de coopération. La déclaration, signée à Waco, vise à tirer parti du travail qui est déjà en cours. Le principe est le même que celui qui a inspiré l'ALENA, à savoir que deux pays peuvent s'entendre pour prendre des mesures lorsque cela est logique et le troisième pays peut s'y joindre s'il est prêt à le faire et s'il considère que c'est important, compte tenu de ses propres circonstances. Cette déclaration reconnaît que la situation n'est peut-être pas la même pour l'ensemble des trois pays.

**Le sénateur Nolin :** Avez-vous un document écrit à ce sujet ou le BCP serait-il le témoin tout indiqué pour nous fournir cette information?

**M. Crosbie :** Le BCP est le principal responsable des éléments clés de la déclaration de Waco portant sur la sécurité et la prospérité.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Ma deuxième question s'adresse à vous tous. Vous nous avez raconté, en une demi-heure, ce que tous les Canadiens devraient savoir. Nous avons définitivement un problème de diffusion d'informations.

Entre autres, vous avez parlé, madame Puxley, de ce que nous faisons, en Afghanistan. Le sénateur Cordy et moi-même étions à Kaboul, il y a quelques semaines, et ce que l'ambassadeur Alexander réussit, avec peu de moyens et une petite équipe, mériterait plus de visibilité et de reconnaissance au Canada. Je ne crois pas que ce soit la faute de l'ambassadeur Alexander. Je suis certain que vous comprenez exactement ce que je veux dire.

We definitely have a problem getting our efforts recognized and today all four of you have tried to convince us of that. I think it is obvious; anyone who can read knows it. We thought Canadians were better informed. Most Canadians should have access to this type of information.

Let's get back to the mind-set of Americans since September 2001. Ms. Martin, you referred to that mind-set. In fact, you all referred to a shift in attitude amongst Americans. Do you believe we are living up to our responsibilities given the new reality since September 2001? You are going to say yes, but how come the Americans don't think so?

Why is it that whenever we speak to them at international forums, Americans call our homeland defense efforts into question?

**Ms. Martin:** Indeed, I used to work for the division that was responsible for regional security and peace keeping — and, now, because of my responsibilities with NATO — Afghanistan was under my mandate. I can answer your question and then make some comments on the U.S.'s attitude. I think Mr. Puxley and Mr. Kneale could also tell you what they think.

[English]

As far as Afghanistan is concerned, we must make known to Canadians the contribution that Canada has made in that arena. There is no question that, in the eyes of many of our allies, our contribution has been stellar, particularly during 2004 when Canada had the largest contribution of all troops in Afghanistan as well as in the initial stages when we held the deputy commander position and then, in the final six months of our engagement, the commander position of the International Security Assistance Force, ISAF, in Afghanistan.

That won Canada huge kudos and set the ISAF mission on a positive track with respect to its cooperation with other actors in situ and its focused engagement in dealing with some of the challenges of governance in Afghanistan and the support that the government required to be able to govern. That is the main purpose of the ISAF.

**Senator Nolin:** We are more involvement than our role in ISAF in Afghanistan. There is a segment of our effort that is not even known to our allies. They do not know that we are writing the budget with the minister. They do not know that we are creating or implementing a financial strategy. They are not even familiar with the phrase, "Treasury Board." If our allies do not know what we are doing, I can only imagine how little ordinary Canadians know.

**Ms. Martin:** There is no question that this has been a challenge for us. Canada is devoting \$600 million to Afghanistan over the course of eight years, from 2001 to 2009. That is a huge financial contribution, and we are using it to make the kinds of

Nous avons définitivement un problème quant à la valorisation de nos efforts et aujourd'hui, à quatre, vous tentez de nous en convaincre. Je pense que c'est évident, on a qu'à lire. On croyait les Canadiens mieux informés. La plupart des Canadiens devraient avoir accès à ce genre d'information.

Revenons à la psychologie des Américains depuis le 11 septembre 2001. Madame Martin, vous avez fait référence à cet état d'esprit. En fait, vous avez tous parlé de ce changement d'attitude des Américains. Pensez-vous que l'on assume notre responsabilité face à cette nouvelle réalité depuis le 11 septembre 2001? Vous allez répondre par l'affirmative, mais comment se fait-il que les Américains pensent le contraire?

Comment se fait-il que, chaque fois que l'on se fait interpellé, lors des forums internationaux, les Américains questionnent nos efforts en matière de défense du territoire?

**Mme Martin :** En effet, lorsque je travaillais pour la division responsable de la sécurité régionale et du maintien de la paix — et, maintenant, à cause de mes responsabilités avec l'OTAN —, l'Afghanistan était sous ma responsabilité. Je peux répondre à cette question et émettre par la suite des commentaires sur l'attitude des États-Unis. Je pense que Mme Puxley et M. Kneale pourraient également nous faire part de leur point de vue.

[Traduction]

En ce qui concerne l'Afghanistan, nous devons faire connaître aux Canadiens la contribution que le Canada a apportée à cet égard. Il ne fait aucun doute qu'aux yeux d'un grand nombre de nos alliés, notre contribution a été remarquable, surtout en 2004 lorsque le Canada a été le pays qui a contribué le plus grand nombre de troupes en Afghanistan ainsi qu'au tout début lorsque nous assumions le poste de commandant adjoint puis, au cours des six derniers mois de notre engagement, le poste de commandant de la Force internationale d'assistance à la sécurité, ou ISAF, en Afghanistan.

Cela a valu au Canada d'énormes éloges et a facilité la mission de l'ISAF en ce qui concerne sa coopération avec d'autres intervenants sur le terrain et le mandat précis qui lui a été confié, entre autres aplanir certaines difficultés de gouvernance en Afghanistan et fournir au gouvernement l'appui dont il a besoin pour gouverner. C'est l'objectif principal de l'ISAF.

**Le sénateur Nolin :** Notre participation ne se limite pas à notre rôle au sein de l'ISAF en Afghanistan. Certains aspects de notre action ne sont même pas connus de nos alliés. Ils ignorent que nous écrivons le budget en collaboration avec le ministre. Ils ignorent que nous sommes en train de créer ou de mettre en œuvre une stratégie financière. Ils ne connaissent même pas le terme « Conseil du Trésor ». Si nos alliés ignorent ce que nous faisons, il n'est pas difficile d'imaginer le peu de choses que sait le Canadien moyen.

**Mme Martin :** Il ne fait aucun doute que cela représente un défi pour nous. Le Canada consacrera 600 millions de dollars à l'Afghanistan sur huit ans, de 2001 à 2009. Il s'agit d'une énorme contribution financière dont nous servons pour faire le genre



interventions you describe. Our allies have difficulty understanding the size of Canada's contribution — the significant contribution that we are indeed making.

I would refer you to the departmental website that contains some good information about the full extent of Canada's engagement. I also think that the Canadian media were well seized of the extent of the Canadian engagement in Afghanistan during the time of the Canadian command of the ISAF. Indeed, they tracked it very well and gave considerable publicity to our involvement. Needless to say, more can always be done on that front.

**Senator Nolin:** Definitely.

Turning to the subject of the American perception, they perceive that we do not tackle the effort properly. Would you care to comment?

**Ms. Martin:** Perceptions are the most difficult to change.

**Senator Nolin:** We live in that world.

**Ms. Martin:** I am pleased to see that you recognize that. The challenge has been helping the Americans to understand the extent of the changes that have been put in place.

Predominantly, of course, the issues relate to the border security, on which I cannot speak. Those questions should be referred to other colleagues.

There is no question that our U.S. allies are appreciative of the contributions that we have been making in Afghanistan, Haiti and in Iraq, notwithstanding that we are not participating in the military coalition there. They also welcomed the announcement in the budget of \$13 billion for the Canadian Forces. Colleagues in the room are better able to speak to that particular contribution.

I will leave it at that. Perhaps Mr. Kneale and Ms. Puxley would care to offer comments.

[Translation]

**Mr. Kneale:** Regarding advocating for our interests in the United States, you are right in saying that it is a constant challenge. Every day, there is an editorial or an influential person willing to criticize Canada, often without any facts to back up their allegations. So, we are called upon to do everything we can to fight off these attacks and criticisms.

The increased representation initiative Mr. Crosbie mentioned is essentially to have more resources in the United States. We have enhanced our network of missions — small, medium and large — as well the number of Canadians officers. We gave them facts and answers.

In Dallas, there is also the Consul General, who is able to issue an immediate response by mail or by phone to set the record straight and correct any false statements he sees in editorials or columns written in the city's leading newspaper, unjustly

d'intervention que vous décrivez. Nos alliés ont de la difficulté à comprendre l'importance de la contribution du Canada — et il s'agit effectivement d'une contribution importante.

Vous trouverez sur le site web du ministère des renseignements intéressants qui brossent un tableau complet de la participation du Canada. Je crois également que les médias canadiens étaient tout à fait au courant de l'étendue de la participation du Canada en Afghanistan à l'époque où le Canada assurait le commandement de l'ISAF. En fait, les médias ont très bien suivi le déroulement de cette mission et ont beaucoup parlé de notre participation. Bien sûr, on peut toujours en faire plus à cet égard.

**Le sénateur Nolin :** Tout à fait.

En ce qui concerne la perception des Américains, ils ont l'impression que nous ne prenons pas les mesures appropriées. Qu'en pensez-vous?

**Mme Martin :** Il est très difficile de modifier les perceptions.

**Le sénateur Nolin :** C'est le monde dans lequel nous vivons.

**Mme Martin :** Je suis heureuse que vous le reconnaissiez. La difficulté a été d'aider les Américains à comprendre l'étendue des changements que nous avons apportés.

Ces questions portent surtout, bien entendu, sur la sécurité à la frontière, dont je ne peux pas parler. Ces questions devraient être posées à d'autres collègues.

Il ne fait aucun doute que nos alliés américains apprécient nos contributions en Afghanistan, en Haïti et en Irak, même si nous ne participons pas à la coalition militaire qui s'y trouve. Ils ont bien accueilli l'annonce dans le budget d'un montant de 13 milliards de dollars pour les Forces canadiennes. Les collègues ici présents seront mieux en mesure de parler de cette contribution particulière.

Je m'arrêterai là. M. Kneale et Mme Puxley auraient peut-être des commentaires à faire.

[Français]

**M. Kneale :** En ce qui concerne la mise en valeur de nos intérêts aux États-Unis, vous avez raison de dire que c'est un défi constant. Tous les jours, il y a un éditorial quelque part ou une personne influente qui prend la parole et qui critique le Canada, souvent sans avoir les faits véridiques. Donc, nous sommes appelés à faire tout ce que nous pouvons pour combattre ces attaques et ces critiques.

L'initiative de représentation accrue mentionnée dans les remarques de M. Crosbie existe essentiellement pour mettre davantage de ressources aux États-Unis. Nous avons augmenté le réseau de missions — grandes, petites et moyennes — ainsi que le nombre d'agents canadiens. Nous les avons donnés des faits et des réponses.

Il y a aussi un consul général à Dallas qui, s'il voit dans le journal principal de sa ville un éditorial ou un article qui critique injustement le Canada sur n'importe quelle question du jour — il y a une vingtaine de dossiers —, est en mesure de répondre

criticizing Canada on any question of the day. We have given the missions additional financial resources to correct this type of mistake. However, it is an ongoing battle.

I also would like to mention the existence of a new Secretariat in Washington which helps parliamentarians communicate with American counterparts in order to correct mistakes or misapprehensions regarding our relationship. It is difficult, but we have given our missions and parliamentarians adequate resources to do this.

[English]

**Senator Munson:** You are concerned about correcting the record throughout the United States and, to that end, we have opened 22 missions. Should we not be more proactive in setting the record straight? We have a collaborative policy with the United States. We should not sit back and wait to read something negative in the *Wall Street Journal*, the *New York Times* or the *Miami Herald*. These men and women in this advocacy secretariat could travel throughout the United States and set the record straight as it relates to our role in Afghanistan and in Iraq. We are the United States of America's best friend. It is not good communications to sit back and wait for somebody to whack us. I would suggest that we be more proactive.

**Mr. Crosbie:** We were picking up on the negative things to which we have to respond. Our missions are out there every day being very proactive. They try to engage parliamentarians, like yourselves, premiers and other Canadian leaders. That is important to what all of these missions do.

The problem is often one of getting the audience. For example, we are extremely disappointed that the *New York Times* wrote an editorial that contained so many wrong facts, even though our ambassador has met with the editorial board of the *New York Times*, as has our Consul General in New York. It is not that we are failing to get out there and talk to people; it is just that, quite often, they do not listen to us. Until the story is a negative one, they will print nothing. As a former journalist, you probably can appreciate that.

**Senator Munson:** I always sought balance.

**Mr. Crosbie:** The difficulty in the huge market in the United States is that the good news stories about Canada — the faithful ally, a reliable source of energy, et cetera — do not make the headlines. The headlines deal with issues that are contrary to their normal image of Canada. That is what we have found. We have to hit very quickly.

immédiatement par lettre ou par téléphone pour mettre les points sur les « i » et pour corriger les fausses déclarations. Nous avons donné aux missions davantage de ressources financières afin de corriger ce genre d'erreurs. Cependant, il s'agit d'une bataille permanente.

J'aimerais également mentionner l'existence du nouveau secrétariat à Washington qui a pour but d'aider les parlementaires à communiquer avec leurs homologues américains afin de corriger les erreurs ou les mauvaises perceptions face à notre relation. C'est difficile, mais nous avons mis les ressources nécessaires à la disposition des missions et des parlementaires.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Vous tenez à remettre les pendules à l'heure dans l'ensemble des États-Unis et à cette fin nous avons mis sur pied 22 missions. Ne devrions-nous pas prendre plus d'initiatives lorsqu'il s'agit de remettre les pendules à l'heure? Nous avons une politique de collaboration avec les États-Unis. Nous ne devrions pas attendre de lire des propos négatifs dans le *Wall Street Journal*, le *New York Times* ou le *Miami Herald*. Les hommes et les femmes qui travaillent dans ce secrétariat de défense des intérêts canadiens pourraient voyager d'un bout à l'autre des États-Unis et rétablir les faits en ce qui concerne notre rôle en Afghanistan et en Irak. Nous sommes le meilleur ami des États-Unis d'Amérique. Attendre qu'on nous tape dessus avant de réagir, ce n'est pas une bonne stratégie de communication. Je pense que nous devrions agir davantage par anticipation.

**M. Crosbie :** Nous relevions les propos négatifs auxquels nous devons répondre. Nos missions chaque jour prennent les devants. Elles essaient de nouer le dialogue avec des parlementaires comme vous-mêmes, des premiers ministres provinciaux et d'autres dirigeants canadiens. C'est un aspect important du travail accompli par l'ensemble de ses missions.

Le problème souvent c'est d'atteindre l'auditoire voulu. Par exemple, nous sommes extrêmement déçus que le *New York Times* ait publié un éditorial qui renfermait tant d'erreurs sur les faits, même si notre ambassadeur avait rencontré le comité de rédaction du *New York Times*, comme l'avait fait notre consul général à New York. Le problème ce n'est pas que nous néglignons d'aller parler aux intéressés; c'est simplement que très souvent ils ne nous écoutent pas. Tant qu'il n'y a pas d'histoires négatives à raconter, ils n'impriment rien. En tant qu'ancien journaliste, vous êtes sans doute en mesure de comprendre une telle chose.

**Le sénateur Munson :** J'ai toujours cherché à établir un équilibre.

**M. Crosbie :** La difficulté dans le marché énorme que représentent les États-Unis, c'est que les histoires positives à propos du Canada — l'allié fidèle, une source fiable d'énergie, et cetera — ne font pas les manchettes. Les manchettes traitent de questions qui vont à l'encontre de leur image habituelle du Canada. C'est ce que nous avons constaté. Nous devons réagir très rapidement.

It is not that we are not out there. When the *O'Reilly Factor* or one of the other media outlets puts out a negative story, then we have an immediate problem. We are finding that we now have to react to more of those.

**The Chairman:** How much consideration has been given to paid media?

**Mr. Crosbie:** To paid advertising? The most recent experience we have had with that related to softwood lumber. As you may recall, in the past couple of years, the Canadian industry had an extensive campaign, including mass advertising in the United States, which was intended to turn around American attitudes toward softwood lumber. When they polled the American public, they quickly found that, while the Canadian industry wanted to talk about softwood lumber, most Americans were not ready to hear the message. Therefore, they developed a broad advertising campaign which was intended to send the message: "We are your most important trading partner. We are your most important supplier of energy. We are your secure and reliable partner in dealing with defence and homeland security." Those are basic messages about Canada and who we are. The advertising campaign was directed at that.

Studies were conducted to assess what impact that had on the American public. Perhaps our colleagues from the international trade side of our department will be able to help you on that subject. However, we have found that we must get those base messages out there first, before we get to the message about, say, softwood lumber.

[Translation]

**Senator Nolin:** According to you, what are the political problems — we will be discussing them with your colleagues from the Department of Defense later on — on both sides of the border which may arise in the short term, on the issue of renewing NORAD? In fact, it raises the question: Will we renew NORAD?

**Ms. Martin:** Thank you for another very provocative question!

[English]

The negotiations on NORAD renewal have not yet begun. It is impossible to speculate on the outcome of those negotiations.

**Senator Nolin:** I am not speculating on the outcome, only on the political problems leading to the renewal. That is what we will discuss in three days.

Le problème ce n'est pas que nous sommes absents. Lorsqu'une émission comme le *O'Reilly Factor* ou d'autres médias présentent des nouvelles négatives, alors nous avons un problème immédiat. Nous constatons que nous devons désormais réagir à un plus grand nombre de nouvelles de ce genre.

**Le président :** Quelle importance a-t-on accordée aux médias qui sont rémunérés?

**M. Crosbie :** Vous voulez dire la publicité payante? L'expérience la plus récente que nous avons connue concernait le bois d'œuvre. Vous vous rappellerez sans doute que ces dernières années, l'industrie canadienne a lancé une vaste campagne, y compris une vaste campagne publicitaire aux États-Unis, pour modifier l'attitude des Américains envers le bois d'œuvre. Lorsqu'on a sondé le public américain, on a rapidement constaté que même si l'industrie canadienne voulait parler du bois d'œuvre, la plupart des Américains n'étaient pas prêts à entendre le message. Par conséquent, ils ont mis au point une vaste campagne publicitaire destinée à transmettre le message : « Nous sommes votre plus important partenaire commercial. Nous sommes votre plus important fournisseur d'énergie. Nous sommes pour vous un partenaire sûr et fiable en matière de défense et de sécurité intérieure. » Ce sont les messages fondamentaux qui ont été transmis à propos du Canada et des Canadiens. La campagne publicitaire était donc orientée en ce sens.

On a fait des études pour évaluer l'influence de cette campagne sur le public américain. Nos collègues de notre ministère qui s'occupent du commerce international seront peut-être en mesure de vous aider en ce qui concerne cette question. Cependant, nous avons constaté que nous devons d'abord transmettre ces messages fondamentaux avant de transmettre le message, par exemple, à propos du bois d'œuvre.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Quels sont, selon vous, les problèmes politiques — nous en discuterons avec vos collègues du ministère de la Défense plus tard — de chaque côté de la frontière qu'on peut envisager à court terme, lorsqu'on pense au renouvellement de NORAD? En fait, cela soulève la question : allons-nous renouveler NORAD?

**Mme Martin :** Merci pour cette autre question très provocatrice!

[Traduction]

Les négociations concernant le renouvellement de NORAD n'ont pas encore commencé. Il est impossible d'émettre des hypothèses sur l'issue de ces négociations.

**Le sénateur Nolin :** Je ne suis pas en train d'émettre d'hypothèses sur l'issue, seulement sur les problèmes politiques qui conduisent au renouvellement. C'est ce dont nous discuterons dans trois jours.



**Ms. Martin:** Fair game. You did ask whether the renewal of NORAD was even at issue. There are strong signs on both sides of the border that NORAD has played an extremely valuable role over the 50-plus years of its existence.

There is little doubt of NORAD renewal. The question will be how far we are willing to go to enhance defence cooperation between our two countries. The signals were very strong during President Bush's visit to Ottawa in December that the United States is interested in looking at how they can enhance that cooperation. There is no question that they want to look at ways to enhance our ability to work together on certain issues affecting the continent, in the maritime domain, and with respect to support for civilian authorities.

The question at stake is how to do this. That is where we get into the details of the negotiation. Will we do this through NORAD or some other mechanism? The outcome of those negotiations is not yet known. I believe that you can be assured that both Canada and the United States will seek to find arrangements that work for the interests of both countries. In that respect, there is a positive drive to look for creative solutions and to enhance that cooperation.

The witnesses you will hear from National Defence will have input on that.

**Senator Nolin:** They will rely on you for the evaluation of the landscape.

**Ms. Martin:** As to political evaluation, there is interest on both sides of the border. Signals have been received from President Bush, the highest level on the American side. Neither the President nor the Prime Minister would themselves engage in the details of how this plays out, but they have signalled strongly that they want officials to find creative solutions to move this agenda forward.

**Senator Forrestall:** This is a vitally important matter. We know now that the United States has wasted billions of dollars in poor decision-making, poor thinking and acting too quickly.

How much thought have we given in Canada to the following: Why NORAD? What will NORAD do for us? What do we need NORAD for? What role will NORAD play for Canada, or is it just a chip on the poker table with our friends to the south?

Are we looking, as you have suggested, Ms. Martin, for a way of moving the agenda forward? Is that as far as we want to go now, or do we want to try to find a solution before we must make this decision? Do we not want a "best" binational product for Canada and the United States? Given what has happened, it does not seem to me that NORAD is comfortably behind us. There is no question that NORAD has served well, but I do not think it will serve for even the next five years.

**Mme Martin :** Très bien. Vous avez demandé effectivement si le renouvellement de NORAD était même en cause. Il y a de solides indications de part et d'autre de la frontière que NORAD a joué un rôle extrêmement utile au cours de ses plus de 50 ans d'existence.

Il y a très peu d'incertitude à propos du renouvellement de NORAD. La question consistera à déterminer jusqu'où nous sommes prêts à aller pour améliorer la coopération en matière de défense entre nos deux pays. Au cours de la visite du président Bush à Ottawa en décembre, il a donné de très solides indications selon lesquelles les États-Unis tiennent à examiner comment on peut améliorer cette coopération. Il ne fait aucun doute que les États-Unis veulent envisager des moyens d'améliorer notre capacité de travailler ensemble à certaines questions qui touchent le continent, dans le secteur maritime, et pour ce qui est d'aider les instances civiles.

La grande question consistera à déterminer la façon de procéder. C'est là où on abordera les détails de la négociation. Est-ce que cela se fera par le biais de NORAD ou d'un autre mécanisme? On ignore encore l'issue de ces négociations. Je crois pouvoir vous garantir que le Canada et les États-Unis tâcheront de trouver des modalités qui sont dans l'intérêt des deux pays. À cet égard, il existe une volonté positive de trouver des solutions créatives et d'améliorer cette coopération.

Les témoins du ministère de la Défense nationale que vous entendrez pourront vous renseigner à ce sujet.

**Le sénateur Nolin :** Ils se fieront à vous pour l'évaluation du climat.

**Mme Martin :** Pour ce qui est de l'évaluation politique, il existe un intérêt de part et d'autre de la frontière. On a reçu des indications du président Bush, c'est-à-dire du palier le plus élevé du côté américain. Ni le président ni le premier ministre ne donneront personnellement des détails sur la façon dont cela se déroulera, mais ils ont fermement indiqué qu'ils veulent que leurs collaborateurs trouvent des solutions créatives qui permettront de faire avancer ce dossier.

**Le sénateur Forrestall :** C'est une question d'une extrême importance. Nous savons maintenant que les États-Unis ont gaspillé des milliards de dollars parce qu'ils ont pris de mauvaises décisions, qu'ils ont fait de mauvais raisonnements et qu'ils ont agi trop rapidement.

Dans quelle mesure le Canada s'est-il interrogé sur les aspects suivants : quelle est la raison d'être de NORAD? À quoi nous servira NORAD? Pourquoi en avons-nous besoin? Quel rôle NORAD jouera-t-il pour le Canada, ou s'agit-il simplement d'une monnaie d'échange avec nos amis du Sud?

Comme vous l'avez laissé entendre, madame Martin, est-ce que nous sommes en train d'envisager une façon de faire avancer le dossier? Est-ce le plus loin que nous sommes prêts à aller maintenant, ou voulons-nous essayer de trouver une solution avant que nous soyons appelés à prendre cette décision? Ne voulons-nous pas le meilleur produit binational possible pour le Canada et les États-Unis? Compte tenu de ce qui s'est produit, il ne me semble pas que NORAD ait un passé avec lequel nous

Are we considering that? Are we taking further the basic question of how we pursue these things with the United States? I think we should be looking at the utility of NORAD as opposed to the utility of best bilateral, binational understanding, because it should embrace the broad aspects, like NATO. It must have a military aspect, but it must also have a trade aspect.

**Ms. Martin:** I would reassure honourable senators that we are looking at all issues with respect to how best to establish enhanced cooperation with the United States. All options are effectively on the table for consideration. Senator Nolin asked me for a sense of the political environment. As I indicated, the signals at the highest levels are very positive that we look for ways and means to enhance the cooperation that is in the interests of both our countries.

You are asking me, in a sense, to plunge into some of the gory details of some of the conclusions that might be drawn through the process of negotiation. I would be hard pressed to speak in any depth on that. You do touch on some interesting questions that need to be explored as we approach the negotiations. What best serves Canada's interests? Is it a bilateral relationship where there is a country-to-country agreement wherein we cooperate on a basis of protocols that have established procedures, information chains and such, or is it through a binational command as exists within NORAD? The uniqueness of NORAD is the fact of a Canadian and an American commander in charge of a single institution.

On September 11, a Canadian general was in charge of NORAD. That indicates the extent of the integration between our two countries. When you visit the command centre in Colorado Springs, you see Canadians and Americans sitting side by side dealing with information on incoming air threats, be they real or simply small airplanes that have forgotten to file a flight plan. Their activities are all undertaken jointly by Americans and Canadians, which is what the binational element of NORAD is all about. Bilateral means that you sit in your respective centres on either side of the border and share information to figure out how to address a matter. Binational means that you actually receive the information together, develop the analysis together and then act together.

The crux of the question is which model is the best one to use as we enhance that defence cooperation with the United States. Is the NORAD model suitable for all the new areas in which we would wish to proceed? If so, is NORAD the best model to build on or is it better to choose the bilateral route? There are pros and cons on all the elements that are being considered in the course of

soyons à l'aise. Il ne fait aucun doute que NORAD a joué un rôle utile, mais je ne crois pas qu'il demeurera utile pendant même les cinq prochaines années.

Est-ce que l'on en tient compte? Est-ce que nous cherchons à approfondir la façon dont nous traitons de ce genre de choses avec les États-Unis? Je pense que nous devrions examiner l'utilité de NORAD comparativement à l'utilité du meilleur mécanisme bilatéral et binational, parce qu'il faudrait qu'il englobe des aspects généraux, comme l'OTAN. Il doit comporter un aspect militaire mais également un aspect commercial.

**Mme Martin :** Je tiens à rassurer les honorables sénateurs en leur disant que nous examinons l'ensemble des questions qui se rattachent à la meilleure façon d'améliorer la coopération avec les États-Unis. Toutes les options sont effectivement envisagées. Le sénateur Nolin m'a demandé que je lui donne une idée du climat politique. Comme je l'ai indiqué, les indications aux paliers les plus élevés sont très positives et préconisent que nous trouvions des moyens d'améliorer la coopération dans l'intérêt de nos deux pays.

Vous me demandez d'une certaine façon d'aborder certains des détails fastidieux des conclusions qui pourraient être tirées à l'issue du processus de négociation. J'aurais beaucoup de difficulté à en parler de façon approfondie. Vous avez abordé certaines questions intéressantes qu'il faudra approfondir en prévision des négociations. Quel est le mécanisme qui répondra le mieux aux intérêts du Canada? S'agira-t-il d'une relation bilatérale qui prévoit un accord de pays à pays dans le cadre duquel nous coopérons en fonction d'une série de protocoles qui prévoient des procédures, des filières d'information, et cetera, ou s'agira-t-il d'un commandement binational tel que celui qui existe au sein de NORAD? La particularité de NORAD, c'est qu'un commandant canadien et un commandant américain sont responsables d'une seule institution.

Le 11 septembre, c'est un général canadien qui était responsable de NORAD. Cela indique le degré d'intégration qui existe entre nos deux pays. Lorsque l'on visite le centre de commandement à Colorado Springs, on voit des Canadiens et des Américains qui travaillent côte à côte et s'occupent de renseignements portant sur des menaces aériennes, qu'il s'agisse de menaces réelles ou simplement de petits avions qui ont oublié de présenter un plan de vol. L'ensemble de ces activités sont entreprises conjointement par les Américains et les Canadiens, ce qui représente l'élément binational de NORAD. Le terme « bilatéral » signifie que vous travaillez chacun dans votre centre respectif de part et d'autre de la frontière et que vous partagez des renseignements pour déterminer comment donner suite à une situation. Le terme « binational » signifie en fait que vous recevez ensemble l'information, que vous l'analysez ensemble et qu'ensuite vous agissez ensemble.

La question fondamentale consiste à déterminer le meilleur modèle à utiliser pour nous permettre d'améliorer la coopération en matière de défense avec les États-Unis. Le modèle de NORAD convient-il à tous les nouveaux domaines auxquels nous souhaitons nous intéresser? Dans l'affirmative, NORAD représente-t-il le meilleur modèle dont on peut s'inspirer ou est-

the negotiations that suggest some options are better than others, depending on what you want to address. That process of analysis is ongoing.

Once we have completed the process of analysis on the Canadian side, there comes the time that we sit down with the United States and determine where they think the best options lie, and we will have to find a marriage of the two through the course of the negotiations.

I hope that provides some clarity.

**Senator Nolin:** Your answer is very enlightening, but do you believe it is much more than air defence?

**Ms. Martin:** The question of enhanced defence cooperation deals with more than just air defence. The Prime Minister and the President mentioned, for example, maritime defence. It remains to be determined whether that is done through NORAD or some other mechanism.

**Senator Forrestall:** Have we looked at binational arrangements with respect to so-called border defence?

**Ms. Martin:** I regret that I am unable to answer that.

**Mr. Crosbie:** I believe that, later this week, you will be meeting with people from the Borders Task Force in PCO. They are taking the lead on the border, so you should ask them that because there are specific aspects of the Smart Border Action Plan that could be regarded as binational and some that are bilateral.

**Senator Forrestall:** My question is whether we are looking at it binationally. For the first couple of years these were all bilateral talks. We operated on rather flimsy arrangements based on goodwill and trust that had been built over a long period of time. For the next 25 years, are we looking at active partnership in these endeavours?

When I talk about borders, I include our ports. What is the situation regarding the movement of containers through our ports and checking cargo? Will this be done under bilateral arrangements, or is there some way that we can address continental defence? What are the Mexicans doing? How would they react to a trilateral arrangement with respect to continental defence? Surely this is not a time to inch anywhere. It is time to take bold steps. Which is it? We can still be bold bilaterally. I am not suggesting we cannot. We can force positions to be fully considered by not just the United States, but also by Mexico and our European and eastern trading partners. Which is it? Do your various departments have any preferences? Will we just have to wait to see how we deal with port security?

il préférable d'opter pour une solution bilatérale? Tous les éléments envisagés dans le cadre des négociations comportent des avantages et des inconvénients qui semblent indiquer que certaines options sont préférables à d'autres, selon les aspects auxquels on veut donner suite. Ce processus d'analyse est en cours.

Une fois que nous aurons terminé l'analyse du côté canadien, ce sera le moment de déterminer, en consultation avec les États-Unis, quelles sont les meilleures options, et nous devrons tous deux trouver un terrain d'entente dans le cadre des négociations.

J'espère que cela vous apporte certains éclaircissements.

**Le sénateur Nolin :** Votre réponse est très instructive, mais croyez-vous qu'on abordera autre chose que la défense aérienne?

**Mme Martin :** La question d'une coopération accrue en matière de défense ne porte pas uniquement sur la défense aérienne. Le premier ministre et le président ont mentionné, par exemple, la défense maritime. Il reste à déterminer si cela se fera par le biais de NORAD ou d'un autre mécanisme.

**Le sénateur Forrestall :** Avons-nous envisagé des arrangements binationaux en ce qui concerne la défense des frontières?

**Mme Martin :** Je regrette mais je ne suis pas en mesure de répondre à cette question.

**M. Crosbie :** Je crois que plus tard cette semaine, vous rencontrerez des représentants du Groupe d'étude sur les questions des frontières du BCP. Ils sont les principaux responsables du dossier des frontières, donc vous devriez leur poser la question parce que certains aspects du Plan d'action pour une frontière intelligente pourraient être considérés comme binationaux et certains sont bilatéraux.

**Le sénateur Forrestall :** Je vous demande si nous sommes en train d'examiner la question dans une perspective binationale. Au cours des premières années, tous les pourparlers étaient bilatéraux. Nous avons agi en fonction d'arrangements plutôt fragiles fondés sur la bonne volonté et la confiance qui se sont établies sur une longue période. Au cours des 25 prochaines années, envisageons-nous un partenariat sérieux dans ce genre d'initiative?

Lorsque je parle des frontières, j'inclus nos ports. Quelle est la situation en ce qui concerne le mouvement des containers dans nos ports et la vérification des cargaisons? Cela se fera-t-il dans le cadre d'arrangements bilatéraux ou existe-t-il une autre façon pour nous d'assurer la défense du continent? Que font les Mexicains? Comment réagiraient-ils à un arrangement trilatéral en matière de défense continentale? Ce n'est certainement pas le moment d'être timoré. Le moment est venu de prendre des mesures audacieuses. Comment procédera-t-on? Nous pouvons quand même faire preuve d'audace sur le plan bilatéral. Je ne suis pas en train de dire que nous ne le pouvons pas. Nous pouvons contraindre non seulement les États-Unis mais aussi le Mexique et nos partenaires commerciaux américains et des pays de l'Est à tenir pleinement compte de nos positions.



Why do we not have police forces in all of our ports in North America that understand each other? Why do we not have the same kind of pursuit laws in place so that there is no advantage to anyone to go to one part of our great continent to get in? No matter where they would go, they would face the same set of well-trained individuals. Are we thinking boldly, or are we just meandering along? Surely there are lessons we can learn from the billions the Americans have wasted. I do not want to see the same thing happen in Canada. We are on the verge of doing that.

**Mr. Crosbie:** It is safe to say there is no one way to proceed. It will be a combination of moves. Part of it reflects the complexity of the various departments and agencies involved on all sides. For example, in some areas we may be doing things jointly; in others, we may be doing it separately but bringing them together at different points in time. There may be some areas where we can have much greater collaboration than in other areas. Specifically on borders and defence, I suggest you pose that question to our colleagues who will be participating in your next briefings.

On the border agenda, there is a tremendous challenge just within the United States to coordinate the many different agencies that have separate responsibilities. Traditionally, Canada has done a better job, in part because we are smaller.

**Senator Forrestall:** We must not be found wanting.

**Mr. Crosbie:** As to our ability to bring together a national position on something that crosses the responsibility of many different departments, we have a pretty good record of being able to address that.

**Senator Forrestall:** One of my colleagues asked earlier: "How do you attract the attention of the Americans?" Perhaps one of the ways you do that is by not sending \$600 million out into the world. How do you get attention? I think if you were to take all of this and write a historical romance novel about it, you might get a million Canadians to read it. The last line is to write a letter to the *New York Times* and tell them this is what we are all about. Thank you very much. I wish you well. It is terribly important to all of us that we just do not walk.

**Senator Atkins:** Why do I get a sense that there is not the urgency that is required to develop the infrastructure on our borders? Why does it take so many years?

**Mr. Crosbie:** You will hear from Mr. Goatbe of the Border Task Force, so you can ask him this question too. We have been working hard with provincial and municipal governments in both

Quelle sera l'option retenue? Vos divers ministères ont-ils des préférences? Devrons-nous simplement attendre de voir comment nous allons nous occuper de la sécurité portuaire?

Pourquoi ne pas avoir des forces policières dans l'ensemble des ports en Amérique du Nord, qui se comprennent mutuellement? Pourquoi ne pas avoir le même type de lois concernant les poursuites afin qu'il n'y ait aucun avantage pour qui que ce soit à se rendre dans une partie de notre grand continent pour entrer au pays? Peu importe l'endroit où ils iraient, ils auraient affaire au même groupe de personnes possédant la formation appropriée. Allons-nous prendre des mesures audacieuses ou allons-nous simplement nous contenter de laisser aller les choses? Il y a sûrement des leçons que nous pouvons tirer des milliards de dollars gaspillés par les Américains. Je ne veux pas que la même chose se produise au Canada. C'est ce que nous sommes sur le point de faire.

**M. Crosbie :** On peut dire sans se tromper qu'il n'existe pas une seule façon de procéder. Il s'agira d'un ensemble de mesures. Cela reflète la complexité des divers ministères et organismes qui y participent. Par exemple, dans certains domaines, nous pourrions agir conjointement; dans d'autres, nous pourrions agir séparément mais collaborer à certains moments. Il peut y avoir des domaines où la collaboration pourra être beaucoup plus grande que dans d'autres. En ce qui concerne particulièrement les frontières et la défense, je vous recommande de poser la question à nos collègues qui participeront à vos prochaines séances d'information.

En ce qui concerne la frontière, simplement aux États-Unis, il est extrêmement difficile de coordonner les nombreux organismes différents ayant des responsabilités distinctes. Traditionnellement, le Canada s'est mieux débrouillé à cet égard, en partie à cause de sa plus petite taille.

**Le sénateur Forrestall :** Nous ne devons pas faillir à la tâche.

**M. Crosbie :** Quant à notre capacité d'établir ensemble une position nationale sur une question qui recoupe la responsabilité d'un grand nombre de ministères, nous avons prouvé par le passé que nous étions en mesure de le faire.

**Le sénateur Forrestall :** L'un de mes collègues a posé plus tôt la question suivante: « Comment peut-on attirer l'attention des Américains? » L'une des façons de le faire consiste peut-être à ne pas apporter une contribution de 600 millions de dollars. Comment peut-on attirer leur attention? Je crois que si l'on s'inspirait de toute cette situation, on pourrait écrire un roman historique qui pourrait être lu par un million de Canadiens. La dernière solution consisterait à écrire une lettre au *New York Times* afin de leur expliquer qui nous sommes. Je vous remercie. Je vous souhaite beaucoup de succès. Il est extrêmement important pour chacun d'entre nous que nous agissions sans tarder.

**Le sénateur Atkins :** Pourquoi ai-je l'impression qu'on ne développe pas l'infrastructure à nos frontières avec toute l'urgence qui s'impose? Pourquoi cela prend-il tant de temps?

**M. Crosbie :** Monsieur Goatbe du Groupe d'étude sur les questions des frontières comparaitra devant vous donc vous pourrez lui poser cette question à lui aussi. Nous avons travaillé

Buffalo and Windsor-Detroit, because those are the key bottlenecks where the infrastructure problem is most important. Windsor-Detroit is at the top of the list. Our mission in Detroit plays an important role in bringing together those players on a regular basis. On both sides of the border, you have three levels of government involved. You have many agencies on both sides of the border. You have all kinds of legislative regimes, each of which has its own demands, and it has proven extremely difficult to get everyone to work in the same direction.

Most recently in Detroit-Windsor, they have come out with a report that proposes a far-reaching plan for infrastructure development. We have focused on that to try to bring the players together and say, "Let us all agree that that is what we are working toward, and let us start in various steps."

The federal government has allocated some money. The provincial government is willing to do so. We have to make sure the local communities are willing to adopt some of the proposals we put forward.

**Senator Atkins:** I accept what you are saying, but if there were an incident in the tunnel in Windsor, do you not think when those people are sitting around the table that they would move the schedule up if it impacted seriously on both sides? Why does it take a critical situation to move people to address a problem?

**Mr. Crosbie:** These decisions involve many people at different levels. I agree that it is frustrating. Once a decision is made as to which plan you will choose — another tunnel, another bridge, another highway — it will take several years for that to be built. I would hope that, with all the additional security measures we have on both sides now, the risk of something happening inside that tunnel or on that bridge is much reduced. I agree it is a real concern. We have to deal with the bottleneck at Windsor-Detroit which accounts for up to 40 per cent of the trade between our two countries.

**Senator Atkins:** The St. Lawrence Seaway was built with the cooperation of all the jurisdictions that were involved. They seemed to be able to do that more easily than fix the infrastructure at the borders. Apart from Windsor-Detroit, there is also St. Stephen-Calais, and it has taken them years to sort that one out.

**Mr. Crosbie:** The physical part of it is only one dimension. You can build all the infrastructure you want, but unless you have set up the legal and regulatory regimes on both sides, you have the people to man the booths, and you have the FAST and NEXUS programs to allow the traffic to move smoothly, the infrastructure will not solve the problem. A complex legal and regulatory agenda has to be married to the physical infrastructure agenda. It is not for want of effort. It is coming to fruition, and we have seen important advancements made on both sides.

d'arrache-pied avec les administrations provinciales et municipales à Buffalo et à Windsor-Detroit, parce que ce sont les principaux goulots d'étranglement où le problème d'infrastructure est le plus grave. Windsor-Detroit se trouve au haut de la liste. Notre mission à Detroit joue un rôle important car elle réunit ses intervenants de façon régulière. Des deux côtés de la frontière, on a affaire à trois paliers de gouvernement. Il y a de nombreux organismes des deux côtés de la frontière. Il existe une foule de régimes législatifs, dont chacun comporte ses propres exigences, et il s'est avéré extrêmement difficile d'obtenir que tout le monde travaille dans le même sens.

Tout récemment à Detroit-Windsor, on a publié un rapport qui propose un plan d'envergure pour le développement de l'infrastructure. Nous nous en sommes servis pour tâcher de réunir les différents intervenants et leur dire, « Entendons-nous tout sur l'objectif que nous visons, et commençons à prendre diverses mesures. »

Le gouvernement fédéral a attribué des fonds. Le gouvernement provincial est disposé à le faire. Nous devons nous assurer que les localités sont disposées à adopter certaines des propositions que nous présentons.

**Le sénateur Atkins :** Je comprends ce que vous dites, mais si un incident se produisait dans le tunnel à Windsor, ne croyez-vous pas que les personnes assises autour de la table accéléreraient le processus si les conséquences étaient graves des deux côtés? Pourquoi faut-il qu'une situation devienne critique pour que les gens décident de s'attaquer à un problème?

**M. Crosbie :** Ces décisions sont prises par de nombreuses personnes à différents paliers. Je comprends que c'est une situation exaspérante. Une fois que l'on décide du plan que l'on choisira — un autre tunnel, un autre pont, une autre autoroute — il faudra plusieurs années pour les construire. J'espère qu'avec toutes les mesures de sécurité supplémentaires qui existent désormais des deux côtés, le risque d'un incident dans le tunnel ou sur ce pont est nettement réduit. Je conviens qu'il s'agit d'une question qui est vraiment préoccupante. Nous devons trouver une solution au goulot d'étranglement qui existe à Windsor-Detroit où s'effectuent 40 p. 100 des échanges entre nos deux pays.

**Le sénateur Atkins :** La voie maritime du Saint-Laurent a été construite avec la coopération de toutes les administrations intéressées. Elles semblaient être beaucoup mieux en mesure de le faire que de réparer l'infrastructure frontalière. Mise à part la frontière Windsor-Detroit, il y a aussi la frontière St. Stephen-Calais, et il leur a fallu des années pour remédier à la situation.

**M. Crosbie :** Il n'y a pas que l'aspect matériel. Vous pouvez construire toutes les infrastructures que vous voulez, mais à moins que vous établissiez les régimes juridiques et réglementaires des deux côtés, que vous ayez des personnes pour assurer un service aux postes frontières et que vous ayez des programmes comme le programme EXPRES et NEXUS pour favoriser la fluidité de la circulation, l'infrastructure ne permettra pas de régler le problème. Il faut qu'un programme juridique et réglementaire complexe soit conjugué au programme d'infrastructure physique.

I recommend that you put that question to Greg Goatbe and the Border Task Force people.

**Senator Atkins:** Since 9/11 there has been a significant increase in the budget for security in Canada. Do you think that the money allocated for security has been appropriately applied? To give you one example, we have put millions of dollars into CATSA. Has that been an effective investment?

**Mr. Crosbie:** You have gone beyond my competence to render judgement on the efficacy on the monies we have spent. As to our ability to continue to enjoy the support and trust of the American administration, and most of the American Congress, I think that the efforts we have undertaken and the money we have spent has led to evaluations such as the one referred to by Ms. Puxley and other documents where they hold up the Canada-U.S. relationship regarding the security agenda as a model example of what they would like to do with the rest of the world. One can question whether the money we have spent has all been spent in the right places. However, no one can question the Canadian government's desire to do all we can to create a truly secure environment for North America.

**Senator Atkins:** You might be interested in watching the *60 Minutes* program that was on last Sunday.

What do you consider the major elements to improve harmonization between Canada and the U.S.?

**Mr. Crosbie:** Do you mean harmonization in a particular area?

**Senator Atkins:** Just getting along.

**Mr. Crosbie:** Are you talking about a particular sector or policy area?

**Senator Atkins:** Mainly in north lands security and security of North America.

**Mr. Crosbie:** I think it may well be the case that harmonization is not the way to achieve what we want to get because our systems are quite different. What we have to aim for is some level of equivalency of the system. Even though the Canadian way of bringing in immigrants is not the American way, it reflects all the difference of our society. The Americans can still feel confident that our system, albeit different, is achieving the same security objectives. That is a valid goal. Starting out from the premise that we have to harmonize everything may not be the best approach, but we do have to assure that, in terms of what is most important to the Americans, we satisfy that agenda with respect to security. We do not have to do everything exactly the same way. In some

Ce n'est pas faute d'efforts. Ces efforts sont en train de porter fruit et nous avons constaté d'importants progrès des deux côtés de la frontière.

Je vous recommande de poser cette question à Greg Goatbe et aux représentants du groupe d'étude sur les questions des frontières.

**Le sénateur Atkins :** Depuis les événements du 11 septembre, le budget de la sécurité au Canada a beaucoup augmenté. À votre avis, les fonds attribués à la sécurité ont-ils été utilisés de la façon appropriée? Pour vous donner un exemple, nous avons consacré des millions de dollars à l'ACSTA. Cet investissement a-t-il été efficace?

**M. Crosbie :** Je n'ai pas la compétence voulue pour évaluer l'efficacité des dépenses en question. Pour ce qui est de notre capacité de continuer à bénéficier du soutien et de la confiance de l'administration américaine et de la majorité du Congrès américain, je crois que les efforts que nous avons déployés et l'argent que nous avons dépensé ont donné lieu à des évaluations semblables à celles mentionnées par Mme Puxley et d'autres documents selon lesquels ils considèrent la relation canado-américaine en matière de sécurité comme un exemple modèle du genre de relations qu'ils aimeraient entretenir avec le reste du monde. On peut se demander si l'argent que nous avons dépensé a été dans tous les cas dépensé à bon escient. Cependant, personne ne peut mettre en doute la volonté du gouvernement canadien de faire tout ce qu'il peut pour assurer véritablement la sécurité de l'Amérique du Nord.

**Le sénateur Atkins :** Vous auriez sans doute aimé regarder l'émission *60 Minutes* qui a été diffusée dimanche dernier.

Quels sont à votre avis les principaux éléments qui permettraient d'améliorer l'harmonisation entre le Canada et les États-Unis?

**M. Crosbie :** Parlez-vous d'harmonisation dans un secteur particulier?

**Le sénateur Atkins :** Simplement sur le plan de la bonne entente.

**M. Crosbie :** Est-ce que vous parlez d'un secteur ou d'une orientation stratégique en particulier?

**Le sénateur Atkins :** Principalement de la sécurité du territoire nordique et de la sécurité de l'Amérique du Nord.

**M. Crosbie :** Il est fort possible que l'harmonisation ne soit pas la solution qui nous permette d'obtenir ce que nous voulons parce que nos systèmes sont relativement différents. Nous devons viser un certain niveau d'équivalence du système. Même si la façon dont le Canada accueille des immigrants ne correspond pas au système en vigueur aux États-Unis, il traduit la différence de notre société. Les Américains peuvent quand même être persuadés que notre système, même s'il est différent, permet d'atteindre les mêmes objectifs en matière de sécurité. C'est là un objectif valable. Partir du principe que nous devons procéder à une harmonisation systématique ne constitue peut-être pas la meilleure façon de procéder, mais nous devons nous assurer



ways we may have a more efficient system, but their system reflects all the strengths and the weaknesses of the American body politic.

**Senator Meighen:** By way of editorial comment to start, Mr. Crosbie, I think you said that no one questions the willingness of the government to do whatever is necessary to secure North America. I question that primarily in terms of military security and I do not think there are many observers who would say we in Canada are spending our fair share of dollars in support of the military. According to recent polls the Canadian public agrees with that. I do not think the government is doing what it should be doing and this committee has come out with unanimous reports saying that not enough money is being spent on the military.

Conventional wisdom has it that defence policy should flow from Foreign Affairs policy. If that is so, to what extent is there an ongoing linkage, cooperation, discussion, adjustment made between Foreign Affairs Canada and the Department of National Defence, if any?

**Ms. Martin:** I would respond by talking about the nature of the cooperation that exists between the Department of Foreign Affairs and the Department of National Defence because, indeed, the links are extremely close and very productive in actual fact. The links are such that, within Foreign Affairs we have at least one National Defence Lieutenant-Colonel who is assigned to a foreign policy job and one Canadian foreign service officer who is assigned to work within the Department of National Defence. It is one way of developing a much deeper knowledge of the working methodologies and thinking of both departments. The nature of the cooperation is close, the contacts are daily, the exchange and coordination of policy positions is extensive and, on almost any issue which concerns both departments, you will see officials consulting back and forth to ensure there is coherence between the positions of the two departments.

This kind of cooperation has been going on for years. It is nothing new, but it has reached a zenith with our engagement in Afghanistan where our government has talked about our "3D" approach, that is, defence, diplomacy and development. Foreign Affairs refers to diplomacy, defence and development and CIDA talks only of development. It indicates the extent to which interdepartmental cooperation, in fact, whole of government cooperation is necessary in dealing with situations such as Afghanistan or the aftermath in Haiti or Sudan. The cooperation is close and extensive.

In the process of developing the International Policy Statement, policy officials in both departments felt as if they had been living in each others sitting rooms over the past months

qu'en ce qui concerne les aspects qui revêtent le plus d'importance pour les Américains, nous répondons aux critères en matière de sécurité. Il n'est pas nécessaire de tout faire exactement de la même façon. À certains égards, notre système est peut-être plus efficace, mais leur système reflète l'ensemble des points forts et des points faibles de la société américaine.

**Le sénateur Meighen :** Je commencerai par faire une observation, monsieur Crosbie. Je crois que vous avez dit que personne ne met en doute la volonté du gouvernement de faire le nécessaire pour assurer la sécurité de l'Amérique du Nord. Je mets en doute une telle affirmation surtout en ce qui concerne la sécurité militaire et je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'observateurs qui diraient qu'au Canada nous consacrons une juste part de nos dépenses pour appuyer l'armée. D'après de récents sondages, le public canadien est du même avis. Je ne crois pas que le gouvernement prend les mesures qui s'imposent et notre comité a publié des rapports unanimes qui indiquent que les dépenses consacrées à l'armée sont insuffisantes.

L'opinion traditionnelle veut que la politique de défense découle de la politique des affaires étrangères. Si tel est le cas, dans quelle mesure le ministère des Affaires étrangères du Canada et le ministère de la Défense nationale entretiennent-ils des liens permanents, le cas échéant, pour favoriser la coopération, la discussion et les adaptations?

**Mme Martin :** Je répondrai en parlant du caractère de la coopération qui existe entre le ministère des Affaires étrangères et le ministère de la Défense nationale étant donné qu'effectivement nous entretenons des liens extrêmement étroits et très productifs. Ces liens sont tels qu'au sein des Affaires étrangères nous avons au moins un lieutenant-colonel de la Défense nationale qui est assigné à un poste dans le secteur de la politique étrangère et un agent du service extérieur canadien qui est chargé de travailler au ministère de la Défense nationale. Il s'agit d'une façon d'acquérir une connaissance beaucoup plus approfondie des méthodes de travail et de la mentalité des deux ministères. Il s'agit d'une coopération étroite. Les contacts sont quotidiens, la communication et la coordination des propositions de principe sont importantes et sur pratiquement toute question qui intéresse les deux ministères, les responsables se consultent constamment pour assurer la cohérence des positions adoptées par les deux ministères.

Ce genre de coopération dure depuis des années. Cela n'a rien de nouveau mais nous avons atteint un sommet lors de notre mission en Afghanistan quand notre gouvernement a annoncé la démarche « 3D », c'est-à-dire, défense, diplomatie et développement. Le ministère des Affaires étrangères s'occupe de la diplomatie, la défense et le développement appartenant au ministère de la Défense nationale et à l'ACDI. Cela témoigne de la nécessité d'une coopération interministérielle, en fait d'une coopération de tout l'appareil gouvernemental pour faire face à des situations comme l'Afghanistan ou l'après-crise en Haïti ou au Soudan. La coopération est étroite et touche tous les secteurs.

Lors de l'élaboration de l'exposé de politique internationale, les fonctionnaires des deux ministères ont travaillé très intimement pendant quelques mois pour remettre au point les divers éléments.

as they developed the various elements of that policy statement. It indicates the extent to which the effort has been made to develop a coherent approach to assessing the way defence policy and foreign policy interrelate one with the other.

**Senator Meighen:** To follow along with the example of Afghanistan, it would seem to me that there are many immediate reasons for us to be in Afghanistan. One always cites the contribution to world stability, et cetera. However, you in Foreign Affairs Canada must have some other items on your agenda as well. We are not there just to bring stability. Does having our participation known to the Americans, and positioning Canada as a country that can effectively participate, lever our position to achieve other ends? Does that type of discussion ever go on between the Department of National Defence and you people, or does it stay at the level of liaison officer and official contact?

**Ms. Martin:** In actual fact you have described well the nature of engagement and the range of factors that come into play. In Afghanistan our principal objective is the stabilization of the country so that it is no longer a haven for terrorists.

**Senator Meighen:** If we had not gone in, the Americans or someone else would have done it, so it would have been done as well or badly as it is being done now. Our going in is for another reason surely, is it not?

**Ms. Martin:** I do not think it is fair to say that, if Canada had not gone in, others would have filled the breach.

**Senator Meighen:** Do you not? They are there.

**Ms. Martin:** Canada is there; others are there. Canada is among the top five troop contributors still in Afghanistan. When we were commanding ISAF, we were the top troop-contributing country to the ISAF mission.

NATO has experienced serious challenges in appealing to allies to send up the forces necessary to contribute to the ISAF mission. Currently, NATO is expanding the mission outside Kabul, which is where it started, into provincial reconstruction teams throughout the country. At the NATO submit in February, the Secretary-General was able to announce the completion of the second stage of that expansion. There are four stages.

It was a hard stage to complete because NATO allies were having difficulty putting up the required capabilities to enable those PRTs to deploy. Canada will be engaging in stage 3, involving a provincial reconstruction team in Kandahar. The Prime Minister and Minister Pettigrew have spoken of this.

**Senator Meighen:** With the same troop levels we have now?

Cela témoigne de l'effort consenti pour élaborer une approche cohérente imbriquant la politique en matière de défense et la politique étrangère l'une dans l'autre.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez donné l'exemple de l'Afghanistan. Il me semble qu'il y a bien des raisons flagrantes pour justifier notre présence en Afghanistan. On cite constamment notre contribution à la stabilité mondiale, et cetera. Toutefois, au ministère des Affaires étrangères, vous devez avoir d'autres dossiers à gérer également. Si nous y sommes, ce n'est pas strictement pour apporter la stabilité. Le fait que les Américains soient au courant de notre participation, le fait que le Canada soit un pays qui puisse apporter une contribution efficace, contribue-t-il à l'atteinte d'autres objectifs? Avez-vous ce genre de discussions avec le ministère de la Défense nationale ou les choses demeurent-elles au niveau des agents de liaison et des contacts officiels?

**Mme Martin :** En fait, vous avez bien décrit la nature de l'engagement et la gamme des facteurs qui interviennent. Nous avons pour principal objectif en Afghanistan de stabiliser le pays afin qu'il cesse d'être un refuge pour les terroristes.

**Le sénateur Meighen :** Si nous n'étions pas intervenus, les Américains ou un autre pays l'auraient fait de sorte que la tâche aurait été accomplie, aussi bien ou aussi mal qu'elle ne l'est actuellement. Si nous sommes intervenus, c'est pour une autre raison, n'est-ce pas?

**Mme Martin :** Je ne pense pas qu'il soit juste de dire cela, de dire que si le Canada n'était pas intervenu, d'autres l'auraient fait.

**Le sénateur Meighen :** Vraiment? Ils sont présents.

**Mme Martin :** Le Canada est sur place et d'autres aussi. Le Canada est parmi les cinq plus grands contributeurs de militaires en Afghanistan. Quand nous commandions l'ISAF, nous étions le principal contributeur de militaires à cette mission.

L'OTAN a fait face à bien des difficultés quand elle a fait appel aux alliés afin qu'ils emploient les forces nécessaires à cette mission, la Force internationale d'assistance à la sécurité. Actuellement, l'OTAN déploie des militaires à l'extérieur de Kaboul, car c'est là que la mission a commencé, et il y a désormais des équipes de reconstruction provinciales d'un bout à l'autre du pays. Au sommet de l'OTAN en février, le secrétaire général a pu annoncer la fin de la deuxième étape de ce déploiement, qui en compte quatre.

C'est une étape qui a été ardue car les alliés de l'OTAN avaient du mal à réunir les capacités requises pour que les équipes provinciales de reconstruction soient déployées. Le Canada va intervenir à la troisième étape, en fournissant une équipe provinciale de reconstruction à Kandahar. Le premier ministre et le ministre Pettigrew l'ont annoncé.

**Le sénateur Meighen :** Avec les mêmes effectifs qu'actuellement?

**Ms. Martin:** With the same troop levels we have now, taking into account the recent announcements on the expansion of the Armed Forces in the budget. I am out of my turf on this one. Those questions need to be asked of our colleagues from National Defence.

**Senator Cordy:** Having just returned from Afghanistan, I know that Canadians are doing phenomenal things there, and not just the military. The military are working seven days a week and long hours while they are there. You are right in saying that NATO has problems in getting allies to come forward. Some allies there have such strict caveats that, while they may be there bodily, they are not always available to do the job that has to be done.

Earlier you mentioned the idea of getting across to the Americans the good things that Canadians are doing in Afghanistan and overseas. However, I think it is important that Canadians know what we are doing. Until I arrived in Afghanistan, I was unaware of what we are doing there. We have a young, energetic and dynamic ambassador. To say that the facilities that he is using are spartan would be an understatement.

The work that CIDA is doing in Afghanistan is wonderful. Canada purchased all the equipment, all the materials that were used for registering voters in the presidential elections. We are working with Italy to develop a judicial system for Afghanistan.

The feeling that I got in talking to governmental officials was how well trusted Canadians were. In fact, they are dealing with cabinet ministers one on one because Canadians do not go in and try to steamroll people; they try to work with the country as they are doing in Afghanistan. We heard that over and over again. This is my way of telling people of the great job Canadians are doing. I was proud to be a Canadian when Senator Nolin and I were in Afghanistan with NATO.

Canadians are very kind-hearted. Every time a country is in need, whether it is a failing state or a country in crisis, Canadians want to help, but how realistic is it for us to help every single country? If it is not, how do we prioritize the amounts of money, military troops and whatever is needed?

**Ms. Martin:** Thank you very much for the plug. I think you need to go on a speaking tour on behalf of the tremendous contributions being made by the Canadians in the field in Afghanistan. Certainly, from our optic inside the bureaucracy, we also think they are doing a tremendous job.

The conditions in Afghanistan are extremely difficult, there is no question. Kabul was a war-torn city and it is in the process of being reconstructed, which has limited the availability of standing buildings and such like. As the economy in Afghanistan progresses, one can only hope that things will improve on that front. Ms. Puxley has been to Afghanistan also and can speak

**Mme Martin :** En effet, compte tenu de ce que l'on a annoncé récemment pour l'augmentation des forces armées dans le budget. Ce n'est pas mon domaine de compétence. Il faudrait poser ces questions à nos collègues du ministère de la Défense nationale.

**Le sénateur Cordy :** Je rentre d'Afghanistan et je sais que les Canadiens font des choses remarquables là-bas, pas seulement les militaires. Les militaires travaillent sept jours sur sept et de longues heures sur place. Vous avez raison de dire que l'OTAN a du mal à convaincre ses alliés de participer. Certains alliés ont de telles contraintes que même s'ils sont sur place, ils ne sont pas toujours disponibles pour accomplir les tâches qui doivent l'être.

Tout à l'heure, vous avez évoqué la nécessité d'expliquer aux Américains le bon travail que les Canadiens font en Afghanistan et à l'étranger. Toutefois, je pense qu'il est important que les Canadiens sachent ce que nous y faisons. Avant d'aller en Afghanistan, je ne savais pas ce que nous y faisons. Notre ambassadeur là-bas est jeune, énergique et dynamique. Les installations dont il dispose sont plutôt spartiates, c'est le moins qu'on puisse dire.

Le travail que l'ACDI fait en Afghanistan est remarquable. Le Canada avait acheté tout l'équipement nécessaire pour l'enregistrement des électeurs lors des élections présidentielles. Nous travaillons en collaboration avec l'Italie à l'élaboration du système judiciaire afghan.

En parlant avec les représentants officiels, j'ai eu l'impression qu'on faisait énormément confiance aux Canadiens. En fait, les Canadiens traitent avec les ministres du Conseil des ministres au cas par cas car ils n'essaient pas du tout d'amalgamer tout le monde; ils appliquent la même méthode partout en Afghanistan. On nous l'a répété à maintes reprises. À ma façon, je tiens à dire à la population canadienne que les Canadiens font un excellent travail. J'étais fière d'être Canadienne quand le sénateur Nolin et moi-même sommes allés en Afghanistan avec l'OTAN.

Les Canadiens ont très bon cœur. Chaque fois qu'un pays est dans le besoin, qu'il s'agisse d'un État en belliqueusence ou d'un pays en crise, les Canadiens souhaitent venir à leur aide, mais aider tous les pays dans le besoin, est-ce bien réaliste pour nous? Si ce ne l'est pas, comment établir un ordre de priorité dans les sommes que nous dépensons, les militaires que nous déployons ou toute autre forme d'aide que nous apportons?

**Mme Martin :** Merci beaucoup de m'avoir tendu la perche. Je pense qu'il vous faut annoncer aux quatre coins du pays la contribution remarquable des Canadiens sur le terrain en Afghanistan. Assurément, de notre point de vue à terme au ministère, nous sommes également d'avis qu'ils font un travail remarquable.

Les conditions en Afghanistan sont indéniablement extrêmement difficiles. Kaboul est une ville ravagée par la guerre et que l'on est en train de reconstruire, de sorte qu'il y a seulement quelques édifices qui tiennent encore debout. Au fur et à mesure que l'économie de l'Afghanistan se redresse, on ne peut qu'espérer que les choses vont s'améliorer sur ce plan.



first hand to an understanding of the very difficult conditions under which people operate there.

The question of how to prioritize is a difficult one, given the plethora of situations where Canada could be providing help and support — be it to situations like the tsunami, the appalling situation in Darfur, or the peace agreement between the north and south in Sudan — because so many situations tug on the heartstrings of Canadians, who are enormously generous and caring people. That has been demonstrated most particularly in the amazing response to the tsunami crisis in Asia. The challenge facing the government is always: How do you choose the ones in which to invest?

Last February, Haiti emerged on the horizon as a crisis country in which Canada has invested hugely, a country which has a significant representation of nationals who are now Canadians, a country where we have interests. That becomes a driving factor for being engaged in Haiti. We faced choices with East Timor, the Congo, with Cote d'Ivoire, with Liberia, with Sierra Leone. The list of international crisis situations is endless where Canadians could have something to offer. Working on the inside, it becomes an extremely challenging process to try to determine where Canada can best make a contribution.

Frankly speaking, those of us on the inside are eagerly awaiting the outcome of the International Policy Statement as a means of providing guidance on our approach to these situations in the future. In the budget, the government has given some strong signals about its intent to create the tools that we need to be able to respond to these situations. It has increased the budget of the Department of National Defence; it has added more money to the CIDA budget; it has rearranged the way the international assistance envelope will be managed; and it also has signalled that it will create a global peace and security fund within Foreign Affairs. These are welcome tools that will facilitate our ability to respond to the situations that do present themselves internationally.

The question of setting priorities becomes inherently a political decision in the end as to what is the size and the nature of the Canadian contribution to any one of these situations that might arise as nature and political events will determine.

**The Chairman:** We must now conclude our questions. The intention of this panel was to deal with preparations for our visit to the United States. We have a number of questions that we have not had an opportunity to put to you. If we can get them to you today, we would ask that you look at them. It is possible they may have been answered already in some of the material you have given us here. If that is the case, simply disregard them. We will be in touch with you in writing in the hopes that you will be in touch with us in writing.

Thank you for appearing before the committee. Your evidence has been most helpful. You can tell by the interest the committee has that they wish this panel had been structured to be a two-and-a-half-hour panel instead of a one-and-a-half-hour panel. As it is, we have run 15 minutes longer than anticipated. On behalf of the

Mme Puxley a été en Afghanistan également et elle peut vous parler comme témoin oculaire des conditions de vie très difficiles des gens là-bas.

Comment établir un ordre de priorité? C'est difficile étant donné la quantité de situations où le Canada pourrait apporter aide et soutien — que ce soit des catastrophes comme le tsunami, la situation désespérée dans la région du Darfour, ou encore un accord de paix entre le Nord et le Sud du Soudan — car tant de situations font appel aux bons sentiments des Canadiens qui sont extrêmement généreux et soucieux du bien-être des autres. On a pu le constater plus particulièrement avec ce qui a été fait lors du tsunami en Asie. Le gouvernement fait constamment face au même défi : comment choisir les pays où l'on peut investir?

Au mois de février dernier Haïti est devenu un pays en état de crise où le Canada a investi énormément, un pays dont une grande partie de ressortissants sont désormais Canadiens, un pays où nous avons des intérêts. Cela constitue un facteur clé pour que nous soyons motivés à intervenir en Haïti. Nous avons fait face à des choix dans le cas du Timor-Oriental, du Congo, de la Côte d'Ivoire, du Liberia, du Sierra Leone. La liste des situations de crise internationale où les Canadiens pourraient offrir quelque chose est interminable. Quand on travaille à l'interne, la tâche de déterminer où le Canada peut apporter sa meilleure contribution devient un processus extrêmement difficile.

À la vérité, ceux d'entre nous qui travaillent à l'interne attendent impatiemment que l'on révèle l'exposé de politique internationale car cela pourra nous servir de guide dans notre démarche lors de situations éventuelles à l'avenir. Dans le budget, le gouvernement a lancé des messages clairs quant à son intention de créer les outils dont nous avons besoin pour répondre à ces situations. Le budget du ministère de la Défense nationale a été augmenté; le budget de l'ACDI l'a été lui aussi. Le budget prévoit une restructuration de l'enveloppe d'aide internationale. On annonce également dans le budget que l'on créera un fond objectif pour la paix et la sécurité internationale et ce au sein des Affaires étrangères. Voilà donc des outils utiles qui faciliteront notre capacité de réagir à des situations internationales.

La question de l'ordre de priorité est essentiellement à caractère politique et ce sont les événements politiques et la nature des situations qui guideront la décision quant à la taille et à la nature de la contribution canadienne dans telle ou telle situation.

**Le président :** Nous devons maintenant mettre un terme à nos questions. Si nous avons invité ce groupe de témoins, c'est pour nous préparer à notre visite aux États-Unis. Nous n'avons pas eu l'occasion de vous poser certaines autres questions que nous allons vous soumettre aujourd'hui pour que vous en preniez connaissance. Il est possible que la réponse à ces questions se trouve dans les documents que vous nous avez fournis. Si c'est le cas, laissez tomber. Nous allons vous les soumettre par écrit en espérant que vous y répondrez aussi par écrit.

Merci d'être venus. Votre témoignage a été des plus utiles. L'intérêt qu'il a suscité auprès des membres du comité est tel que ces derniers auraient souhaité que nous vous consacrons deux heures et demie plutôt qu'une heure et demie. En fait, la séance a duré 15 minutes de plus que prévu. Au nom des sénateurs ici

senators here, I would thank you for your assistance. We look forward to your support as we continue to prepare ourselves for the visit to Washington.

For members of the public, you may address any questions or comments by visiting our website, [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony, as well as confirmed hearing schedules. You may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

Our next witnesses are Rear-Admiral Drew Robertson, Director General, International Security Policy, and Colonel Mike Haché, Director, Western Hemisphere Policy.

RAdm. Robertson has extensive sea experience and assumed command of HMCS *Annapolis* in January 1995. On promotion to captain, he became director of NATO policy. Then, in 1999, he assumed command of HMCS *Athabaskan*, the flagship for the NATO Standing Naval Force Atlantic in 1999-2000. He commanded the Canadian task group during its six-month Operation Apollo deployment to Southwest Asia as part of Canada's contribution to Operation Enduring Freedom. He was promoted to Rear Admiral and took up his present duties in 2003.

RAdm. Robertson is a graduate of the Canadian Forces Command and Staff College in Toronto and the National Security Studies course.

Col. Haché joined the Canadian Forces in 1972. Trained as a navigator, he has extensive maritime air experience. He attended the Royal Air Force Staff College at Bracknell, England and subsequently rose to command 404 Maritime Patrol and Training Squadron in 1993. In 1995, he was posted to Maritime Air Group Headquarters in Halifax as Senior Staff Officer Fixed Wing Aircraft where he served until 1997. He was subsequently posted to 19 Wing Comox as the Wing Operations Officer.

Promoted to his present rank in July 1999, Col. Haché was appointed as 1 Canadian Air Division Maritime Air Component Commander (Atlantic) in Halifax. In July of 2003, Col. Haché took up his present duties at National Defence Headquarters.

Gentlemen, welcome to the committee. We are pleased to see you both. Please proceed.

**Rear-Admiral Drew W. Robertson, Director General, International Security Policy, National Defence:** Honourable senators, I am pleased to have the opportunity to speak to you before you go to Washington. I think that our comments will complement what you heard earlier from Ms. Martin. In fact, Mike Haché is Ms. Martin's counterpart and I am Paul Chapin's

présents, je vous remercie de votre aide. Nous comptons sur votre appui pendant que nous continuons de nous préparer à notre visite à Washington.

À l'intention du public qui nous écoute, vous pouvez poser vos questions ou faire vos remarques en contactant notre site Internet, [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Vous y trouverez la transcription des témoignages, et la confirmation des heures de séance. Vous pouvez contacter le greffier du comité en téléphonant au 1-800-267-7362 pour obtenir renseignements ou aide sur la façon de contacter les membres du comité.

Nous accueillons maintenant le contre-amiral Drew Robertson, directeur général, Politique de sécurité internationale et le col Mike Haché, directeur, Politique de l'hémisphère occidentale.

Le cam Robertson a une vaste expérience maritime et a pris le commandement du NCSM *Annapolis* en janvier 1995. Quand il a été promu capitaine, il est devenu directeur de la politique de l'OTAN. Ensuite, en 1999, il a pris le commandement du NCSM *Athabaskan*, le navire amiral de la force navale permanente de l'Atlantique de l'OTAN en 1999-2000. Il a commandé le groupe opérationnel du Canada pendant son déploiement de six mois dans le cadre de l'Opération Apollo en Asie du Sud-Ouest, contribution du Canada à l'Opération Enduring Freedom. Il a été promu contre-amiral et a assumé ses fonctions actuelles en 2003.

Le contre-amiral Robertson est diplômé du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes de Toronto et du Cours des études de sécurité nationale.

Le col Haché s'enrôle dans les Forces canadiennes en 1972. Ayant suivi une formation de navigateur, il a une vaste expérience des vols maritimes. Il a fréquenté le Royal Air Force Staff College, à Bracknell, en Angleterre et par la suite, il a assumé le commandement du 404<sup>e</sup> Escadron de patrouille et d'entraînement maritime en 1993. En 1995, il a été nommé au Quartier général du groupe aérien maritime à Halifax où il a assumé les fonctions d'officier supérieur d'état-major — aéronefs à voilure fixe, poste qu'il a occupé jusqu'en 1997. Ensuite, il a été affecté à la 19<sup>e</sup> Escadre Comox, en qualité d'officier des opérations de l'escadre.

Il a été promu à son grade actuel en juillet 1999. Le col Haché a été nommé ensuite commandant de la Composante aérienne maritime (Atlantique) au sein de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada, à Halifax. En juillet 2003, le col Haché a assumé ses fonctions actuelles au Quartier général de la défense.

Messieurs, bienvenue au comité. Nous sommes ravis de vous accueillir. Allez-y.

**Le contre-amiral Drew W. Robertson, directeur général, Politique et sécurité internationale, Défense nationale :** Honorables sénateurs, je suis heureux d'avoir la chance de discuter avec vous des relations de défense entre le Canada et les États-Unis avant votre départ imminent pour Washington. Je pense que nos remarques seront un complément d'information

counterpart. We work in the policy group in NDHQ under Ken Calder, who is Jim Wright's counterpart. I think you will find that our messages will be quite consistent with what you have heard.

Our successful relationship with the United States on security and defence issues is based on mechanisms of varying levels of formality. The bi-national planning group characterizes the relationship as consisting of more than 80 treaty-level defence agreements, more than 250 memoranda of understanding between the two defence departments and approximately 145 bilateral fora in which defence matters are discussed. They are the foundation that supports all the rest of the activities we undertake.

The most formal relationship, as several of you will understand from personal experience, is the one we share as allies with the other NATO members. Participating in NATO's operations makes a direct contribution to our shared security by dealing with potential threats long before they come to the shores of North America.

Whether considering our current contribution to International Security Assistance Force, ISAF, in Kabul and the planned provincial reconstruction team in Kandahar or the upcoming employment of HMCS *Winnipeg* in the region, they should be thought of as being inextricably linked to continental security, whether under U.S. command in Operation Enduring Freedom or under NATO command in ISAF. That is certainly the way my American counterparts think.

Equally important and almost as long standing as NATO is the North American Aerospace Defence Agreement and the bi-national command structure of NORAD. A number of formal bilateral agreements provided the structure for a variety of plans that have their origins in the Cold War era. There are many other relationships based on a series of agreements at ever less formal levels.

I will quickly review a few of the mechanisms that support the relationship, beginning with those that were created about 60 years prior to 9/11 but are still with us and still very useful to us today. I will then turn to the steps taken to enhance our defence cooperation since 9/11.

The formal relationship began in 1940 at Ogdensburg, New York, where the Prime Minister and the President declared that Canada and the United States share responsibility for the defence of North America and that neither country would allow an attack on the other through their territory. The Permanent Joint Board on Defence, PJBD, an advisory body that reports directly to the Prime Minister and President, was established at Ogdensburg and continues to be our highest-level, routine bilateral engagement, providing a semi-annual forum for critical senior diplomatic, defence and military contact. The board met at the start of

aux renseignements que vous a donnés plus tôt Mme Martin. En fait, Mike Haché est l'homologue de Mme Martin et je suis celui de Paul Chapin. Nous travaillons au sein du groupe de la politique au Quartier général de la défense et notre supérieur hiérarchique est Ken Calder, qui est l'homologue de Jim Wright. Vous allez trouver que nos messages sont dans le droit fil de ce que vous avez déjà entendu.

Notre relation très fructueuse avec les États-Unis en matière de défense et de sécurité repose sur des mécanismes tant formels qu'informels. Le Groupe de planification binational décrit notre partenariat en matière de défense comme suit : plus de 80 accords de défense équivalant à des traités, plus de 250 protocoles d'entente entre les deux ministères de la Défense et environ 145 tribunes bilatérales permettant de discuter des questions de défense. C'est ce qui constitue le fondement sur lequel s'appuie le reste des activités que nous entreprenons.

Le partenariat le plus officiel est notre alliance conclue avec les autres membres de l'OTAN. Notre participation aux opérations de l'OTAN contribue directement à notre sécurité réciproque, car elle permet d'affronter les menaces possibles longtemps avant qu'elles n'atteignent l'Amérique du Nord.

Qu'il s'agisse de notre contribution actuelle à la FIAS à Kaboul et à l'équipe projetée de reconstruction provinciale à Kandahar, ou de l'emploi éventuel du NCSM *Winnipeg* dans cette région, toutes ces mesures devraient être perçues comme immanquablement liées à la sécurité du continent, que ce soit sous le commandement des États-Unis dans le cadre de l'opération Enduring Freedom ou sous le commandement de l'OTAN au sein de la FIAS. C'est tout au moins l'avis de mes homologues américains.

L'Accord du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord et la structure binationale de commandement du NORAD sont tout aussi importants et existent depuis presque aussi longtemps que l'OTAN. Un certain nombre d'accords bilatéraux officiels ont servi de cadre à une gamme de régimes qui remontent à l'époque de la guerre froide. De nombreux autres partenariats sont fondés sur des arrangements de moins en moins formels.

Je vais réellement passer en revue les mécanismes sur lesquels repose cette relation, à commencer par ceux établis durant les années 60, bien avant les événements du 11 septembre 2001, puis je vous parlerai des mesures prises pour améliorer notre coopération de défense depuis lors.

Nos liens officiels ont pris naissance en 1940, à Ogdensburg, dans l'État de New York. Le premier ministre MacKenzie King et le président Roosevelt ont alors déclaré conjointement que le Canada et les États-Unis se partageraient la responsabilité de la défense de l'Amérique du Nord et que ni l'un ni l'autre des deux pays ne permettrait que l'autre soit attaqué depuis son territoire. La Commission permanente mixte de défense, organe consultatif relevant directement du premier ministre et du président, a été créée à Ogdensburg, et elle demeure l'expression la plus sérieuse de notre engagement bilatéral permanent. Il s'agit d'une tribune



March to discuss a variety of issues such as maritime security, NORAD renewal, the U.S. quadrennial defence review and many others.

The Canada-United States Military Cooperation Committee, a bi-national military forum charged with the oversight of issues of mutual concern, was formed in 1946 to support the PJBD. It continues to meet, and evolve to meet, our current requirements.

The first Basic Security Plan — which we would now refer to as the Basic Security Document — for the combined defence of North America was also prepared in 1946 and subsequently reviewed by the Military Cooperation Committee. It is one of the documents that is currently in the process of being updated.

NORAD evolved from PJBD discussions regarding the Soviet long-range aviation threat to North America, and it was established in 1958. The NORAD agreement is a treaty-based document that has a five-year renewal cycle. The agreement currently runs until May 12, 2006.

NORAD's flexibility and adaptability to evolving threats is long standing. It evolved to deal with changing weapon technologies and emerging threats throughout the Cold War. NORAD continued to evolve after 9/11 to deal with the new security challenges. Under Operation Noble Eagle, it has adopted and increased readiness postures, introduced new procedures, added domestic air surveillance methods and enhanced information sharing between our two countries.

The Americans adapted their approach to continental defence in a number of other ways including by changing their global command structure. While a review was already underway prior to 9/11, it was the 9/11 attacks that galvanized their efforts and led to the creation of the U.S. Northern Command, NORTHCOM. NORTHCOM, as Ms. Martin indicated earlier, is the combatant command that has been accorded a mission encompassing both homeland defence and civil support.

The commander of Northern Command, Admiral Timothy Keating, is also the commander of NORAD. In fact, several years ago we might have turned that around and said that he was the commander of NORAD and also happened to be the commander of NORTHCOM. The importance of NORTHCOM has steadily risen over the intervening years. We maintain steadily growing links with NORTHCOM where our senior presence is liaison officer with the rank of Rear Admiral.

The Bi-National Planning Group, BPG, evolved from American consultations with Canada on the creation of NORTHCOM, and was established with a two-year mandate in December 2002. The BPG was mandated to review existing Canada-U.S. defence plans and eventually validate them; prepare

d'échanges semestriels critiques entre hauts représentants de la diplomatie, de la défense et des forces armées. La Commission s'est réunie au début de mars pour discuter de questions comme la sécurité maritime, la prolongation de l'Accord du NORAD et la United States Quadrennial Defence Review et bon nombre d'autres.

Le Comité de coopération militaire, une tribune militaire binationale chargée de la surveillance de questions d'intérêt réciproque, a été mise sur pied en 1946 pour appuyer la Commission permanente mixte de défense. Elle continue de se réunir et d'évoluer.

Le premier Plan de sécurité de base — que nous appelons à présent le document de sécurité de base conçu en vue de la défense interalliée de l'Amérique du Nord a été élaboré en 1946, et revu par la suite par le Comité de coopération militaire. C'est l'un des documents qu'on est en train de mettre à jour.

Le NORAD, établi en 1958, est la résultante des pourparlers de la Commission permanente mixte de défense concernant la menace que posaient les aéronefs soviétiques à long rayon d'action pour l'Amérique du Nord. L'Accord du NORAD est un document fondé sur un traité qui doit être renouvelé tous les cinq ans. L'accord actuel est en vigueur jusqu'au 12 mai 2006.

Le NORAD a toujours su s'adapter aux nouvelles menaces. Il a évolué en fonction des nouvelles techniques d'armement et des menaces qui découlaient de la guerre froide. Le NORAD a continué d'évoluer après le 11 septembre 2001 afin de relever les derniers défis en matière de sécurité. Dans le cadre de l'opération Noble Eagle, le NORAD a adapté et rehaussé ses mesures de disponibilité opérationnelle, adopté de nouvelles procédures, ajouté des méthodes de surveillance aérienne à l'échelle nationale et amélioré l'échange de renseignements.

Les Américains ont adapté leur démarche en matière de défense continentale de plusieurs façons, entre autres, en modifiant leur structure de commandement à l'échelle mondiale. Même si un examen avait déjà été entamé, les attentats du 11 septembre ont galvanisé leurs efforts et mené à la création du Commandement de l'Amérique du Nord, ou NORTHCOM. Ainsi que le disait Mme Martin un peu plus tôt, le NORTHCOM a pris le commandement de combat auquel on a confié une mission qui englobe à la fois la défense territoriale et l'appui des autorités civiles.

Le commandant du NORTHCOM, l'amiral Timothy Keating, commande également le NORAD. Il y a quelques années, nous aurions peut-être inversé cet ordre et dit plutôt qu'il était commandant du NORAD et aussi celui de NORTHCOM. Cela tient au fait que depuis cette époque, le NORTHCOM a pris de plus en plus d'importance. Nous entretenons des liens de plus en plus étroits avec le NORTHCOM, auprès duquel nous avons détaché en tant qu'officier supérieur un contre-amiral qui exerce les fonctions d'officier de liaison.

Le Groupe de planification binational, ou GPB, est le fruit de consultations des Américains avec le Canada concernant la création du NORTHCOM, et il a été doté d'un mandat de deux ans en décembre 2002. Le GPB a été chargé des activités suivantes : examiner les plans de défense canado-américains en

a binational military contingency plan to respond to threats and attacks or to provide support for other major emergencies; enhance maritime surveillance and intelligence sharing; and establish coordination mechanisms for providing military support to civil emergency management authorities. The desired outcome was to improve Canada-U.S. arrangements to respond to land-based threats or national disasters and defend against maritime threats.

Canada and the United States have both found the BPG to be very effective, to the point that both nations have agreed that the mandate should be extended to enable them to continue their work. Where their functions may reside in the future will be determined as we pursue the NORAD renewal discussions and discussions on enhanced North American security. The BPG mandate has been extended until May 12, 2006 as well.

Our work on enhancing defence cooperation with the U.S. Department of Defence is ongoing. Both countries have been clear about their intents to enhance defence cooperation in the areas of maritime defence and defence support to civil authorities. Both also value NORAD's current successes. The policy basis for our ongoing work in enhancing defence cooperation with the U.S. starts of course with the national security policy that identified Canada's intent to enhance Canada's cooperation in maritime defence and to improve our capacity for continent-wide emergency management.

The November 30 joint statement issued by Prime Minister Martin and President Bush stated, amongst other things, that we are committed to working toward renewing the NORAD agreement and investigating opportunities for greater cooperation on North American maritime surveillance and maritime defence.

The international policy statement and defence policy statement will reflect these commitments. Certainly Minister Graham has spoken about the need to explore new and innovative ways to work with the U.S. in defence of the continent. The government has consequently directed that we explore with American officials enhancements in continental security. While the timing of NORAD renewal might be the apparent cause for upcoming discussions and eventual negotiations, we will not limit our work to the renewal to this agreement alone. We expect to explore new mechanisms with our American counterparts. With that by way of background, Col. Haché and I would be pleased to take your questions and begin a discussion.

**Senator Meighen:** To get the discussion going — I think you may have touched on this RAdm. Robertson — how would you list the major bilateral defence issues between Canada and the U.S. today and what has been done since 9/11 to improve

place et les entériner; rédiger des plans binationaux de contingence militaire afin de réagir aux menaces, aux attaques ou en cas d'autres urgences majeures; améliorer la surveillance maritime et l'échange de renseignements de sécurité et établir des mécanismes de coordination afin d'apporter un appui militaire aux autorités civiles de gestion de crise. Le résultat souhaité a été l'amélioration des arrangements canado-américains visant à réagir aux menaces ou aux catastrophes naturelles basées au sol et à se protéger contre les menaces maritimes.

Le GPB s'est montré à ce point efficace que les deux pays ont convenu de la nécessité d'en prolonger le mandat afin qu'il poursuive ses travaux. La nature de ses fonctions à venir sera précisée au fil des échanges que nous aurons sur le renouvellement de l'Accord du NORAD. Par conséquent, le mandat du GPB a été prolongé l'automne dernier pour coïncider avec l'expiration de l'Accord du NORAD le 12 mai 2006.

Nos travaux se poursuivent en vue d'accentuer la coopération de défense avec le département de la Défense des États-Unis. Les deux pays ont clairement exprimé leur intention de resserrer la coopération dans le secteur de la défense maritime et de l'appui militaire aux autorités civiles, et ils accordent la même importance au succès actuel du NORAD. Les efforts que nous déployons en vue de resserrer la coopération de défense avec les États-Unis reposent avant tout sur la Politique de sécurité nationale, rendue publique le 27 avril 2004, où il est précisé que le Canada a l'intention d'améliorer la coopération canado-américaine en matière de défense maritime, et d'améliorer notre capacité de gestion d'une urgence à l'échelle du continent.

La Déclaration commune du 30 novembre 2004 publiée par le premier ministre Martin et le président Bush stipule, entre autres choses, que nous nous sommes engagés à renouveler l'Accord du NORAD et à examiner des possibilités d'accroître la coopération en matière de surveillance maritime et de défense maritime de l'Amérique du Nord.

L'Énoncé de la politique internationale et l'Énoncé de la politique de défense refléteront ces engagements. Je ne doute pas que le ministre Graham a parlé de la nécessité d'envisager des mécanismes de collaboration avec les États-Unis qui soient nouveaux et novateurs en ce qui a trait à la défense du continent. Le gouvernement a donc demandé que, de concert avec les représentants américains, nous étudions les améliorations à apporter à la sécurité continentale. Même si l'échéance de l'Accord du NORAD est la cause apparente des discussions et des négociations à venir, nous ne limiterons pas nos travaux à la reconduction de l'Accord. Nous comptons examiner de nouveaux mécanismes de coopération avec nos homologues américains. Maintenant que je vous ai renseignés sur l'état de la question, le colonel Haché et moi-même nous ferons un plaisir de répondre à vos questions et de lancer la discussion.

**Le sénateur Meighen :** Eh bien, pour lancer cette discussion — ici, contre-amiral Robertson, vous avez peut-être déjà abordé le sujet — d'après vous, quels sont les grands enjeux de défense bilatérale que partagent le Canada et les États-Unis aujourd'hui,

national security and defence and the strategic relationship we have or would like to have with the U.S.?

**RAdm. Robertson:** One of the first things that happened is the deployment of Canadian Forces abroad, principally to Afghanistan and the region that you heard Ms. Martin refer to as the “away game” earlier. People use that terminology the “away game” and “home game” but in reality they are inextricably linked. The United States, in their national defence strategy, talks about activities that are done in a forward-layered defence as being their first priority. They are not interested in waiting, obviously, until the threat arrives at their shores to take action at that point. The first activity we did was contribute to the campaign against terrorism. Then we, as part of NORAD, carried on with the enhancements to deal with the new threat that I referred to and stood up to a binational planning group.

The binational-planning-group work has been quite successful, as I said, and caused us to have a much greater engagement between our two nations in the post 9/11 scenarios than we otherwise would have. That is the start. Next would be the work that the binational planning group has done in updating and revising a variety of plans that, as I said earlier, had a Cold War heritage and needed to be updated to reflect the post 9/11 environment. That updating is underway in a number of areas.

In addition to that kind of activity of updating plans and procedures, there is a need to validate those plans, participate in exercises, update command and control relationships and so on. Last Friday was the last day of a U.S. Department of Homeland Security, Department of Defense exercise called “top off” that we participated in. In the United States, it was a live exercise. In Canada, it was our first engagement. It was what we call a command-post exercise or headquarters-level exercise. Nevertheless, it caused us to engage with Northern Command as a participant in that exercise that featured terrorist-type scenarios. There is a whole range of enhancements that were made after 9/11 in the areas I described; command and control plans, exercises and so on. I believe there was a first part to the question that I have not addressed.

**Senator Meighen:** What are the major issues for negotiation, for discussion or of contention, perhaps. What has to be resolved that has not been resolved?

**RAdm. Robertson:** I do not think there are areas of contention and disagreement. There are areas where we want to work more closely. That is why you hear us refer to enhanced cooperation. Of course, that work is what we will do as part of the negotiations or

et qu'a-t-on fait depuis les attentats du 11 septembre 2001 pour améliorer la sécurité et la défense nationales ainsi que nos relations stratégiques que nous entretenons ou aimerions entretenir avec les États-Unis?

**Le cam Robertson :** L'une des premières à se produire a été le déploiement des Forces canadiennes à l'étranger, principalement en Afghanistan et dans la région environnante, que vous avez entendu Mme Martin désignée par l'expression « la partie jouée à l'étranger ». Ici toutefois, même si on parle d'une « partie jouée à l'étranger » et d'une « partie jouée à domicile », en réalité, ces deux choses sont inextricablement liées. À cet égard, dans leurs stratégies de défense nationale, les États-Unis accordent la plus grande priorité à des activités de défense ouvertes sur l'extérieur et sur l'avenir. Il ne fait aucun doute que notre voisin américain ne tient nullement à attendre qu'une menace se manifeste sur ses côtes pour agir. Au Canada, la première activité à laquelle nous avons collaboré a été la campagne contre le terrorisme. Ensuite, en tant que membres du NORAD, nous avons continué à améliorer notre collaboration de manière à faire face aux nouvelles menaces que j'ai mentionnées, et nous avons donc participé à la mise sur pied d'un Groupe de planification binational.

Ainsi que je le disais, le Groupe de planification binational a obtenu beaucoup de succès, et grâce à lui, la collaboration qu'on a pu observer entre nos deux nations, à la suite des attentats du 11 septembre 2001, s'est intensifiée. Voilà comme premier résultat. Il faudrait aussi ajouter que ce même groupe s'est occupé de mettre à jour et de réviser nombre de plans remontant à la guerre froide, ainsi que je l'ai précisé, et qui devaient être adaptés aux nouvelles réalités de notre époque. Bon nombre d'activités font l'objet de ces mises à jour.

Outre la mise à jour des plans et procédures, il reste à valider ces plans, à prendre part aux exercices, à actualiser les relations entre le commandement et le contrôle, et cetera. Vendredi dernier signalait la dernière journée d'un exercice conjoint entre le département américain de la Sécurité intérieure et le ministère de la Défense auquel nous avons pris part. Aux États-Unis, l'exercice est en milieu réel. Au Canada, il s'agissait de notre premier engagement, et de ce que nous appelons un exercice de poste de commandement ou exercice au niveau du quartier général. Quoi qu'il en soit, cet exercice nous a fait prendre part avec le Northern Command à des scénarios de type terroriste. Il s'agissait de valider toute une série d'améliorations apportées depuis le 11 septembre à plusieurs secteurs que j'ai décrits, soit les plans de commandement et de contrôle, les exercices, et cetera. Mais je n'ai toujours pas répondu à votre première question.

**Le sénateur Meighen :** Quels sont les grands sujets de négociation, de discussion ou encore de litige? Que reste-t-il comme sujets en suspens qui n'aient pas encore été résolus?

**Le cam Robertson :** Je ne crois pas que l'on puisse parler de sujets de désaccord ou de conflits. Bien sûr, il y a des secteurs dans lesquels nous voudrions travailler en plus étroite collaboration. C'est justement ce dont nous parlons lorsque nous disons qu'il



discussions around NORAD renewal. I am not sure that I would say there are areas of friction at this point. Perhaps Col Haché would like to add something.

**Colonel Mike Haché, Director, Western Hemisphere Policy, National Defence:** I would not identify any true areas of friction. It is a matter of ensuring clarity and understanding what we do well together; the continuing dialogues through the forums, the Permanent Joint Board on Defence, and the Canada-U.S. Military Co-operation Committee. They continued throughout the ensuing months and years after 9/11. That provided the contact and the ability to have professional discussions on issues of mutual concern. Nothing glaring would have come out of those discussions. We were able to deal with whatever was an issue of concern at the time as we went along.

**Senator Meighen:** I had a look at the DND website on the binational planning group and there was a title of a progress with three bullets under it. The website continued to refer to the commanding officer of NORAD and NORTHCOM as being General Eberhardt and I think he has been gone for a year. Was the list of progress also a touch out of date? If you look at it, it talks in the first bullet of developing binational awareness of vessels of interest to both countries and sharing information on what assets are available to deal with these potential threats. Is that in place now? Is Canada in a position to make some contribution to that?

**RAdm. Robertson:** The change of command was in December.

**Senator Meighen:** That is not quite a year.

**RAdm. Robertson:** However, we should still update that. That is an area of ongoing work between both countries. It is an area where we both bring something to the merged product. It is not just one country providing and the other receiving. What matters is that the project is the merger of two countries understanding about maritime activities, so that we know more than each country did independently. That is one thing that we will look to in continuing any enhancement that we make to our cooperation. We will continue to bring common operating pictures as the standard parlance, but our understanding of what is happening on both coasts is a simpler way of putting it. We bring that together and we will each know more than we would have known independently.

The binational planning group has accomplished other things. One of the first things it had to do was catalogue all the products and agreements that exist between our two countries, and actually create a library of them. You heard me list a number of them at the start. That library continues to grow. It is an online library available to both our countries. They are also in the process, as I said, of updating the Basic Security Document, indeed refining

faut améliorer la coopération. Évidemment, tout cela fera partie des négociations et des discussions entourant le renouvellement du NORAD. Je ne parlerai pas pour l'instant de zones de friction, mais le colonel Haché voudra peut-être ajouter quelque chose.

**Le colonel Mike Haché, directeur, Politique de l'hémisphère ouest, Défense nationale :** Je ne saurais vous parler de véritables zones de friction. Je parlerais plutôt de clarté et de la nécessité de s'entendre sur ce qui donne de bons résultats, comme le maintien du dialogue dans des tribunes précises que sont la Commission permanente mixte de défense et le Comité de coopération militaire canado-américain. Les dialogues se sont poursuivis dans les mois et années qui ont suivi le 11 septembre et ont permis de maintenir le contact tout en donnant lieu à des discussions professionnelles sur les sujets de préoccupation mutuelle. Il n'y a rien de particulièrement sidérant qui ressorte de ces discussions, mais au fil des réunions, nous avons pu nous pencher sur tout ce qui constituait un sujet de préoccupation.

**Le sénateur Meighen :** J'ai jeté un coup d'œil au site Web du MDN, à la page du groupe de planification canado-américain, et j'y ai trouvé une rubrique intitulée Progrès sous laquelle se trouvaient trois points vignettes. Dans le site Web, on ne cessait de dire que le commandant du NORAD et du NORTHCOM était le général Eberhardt, qui est parti depuis un an, je crois. La liste des éléments de progrès était-elle tout aussi désuète? Dans le premier point vignette, on dit qu'il faut faciliter l'établissement d'une vigilance commune dans le secteur maritime et du partage du renseignement et de l'information concernant ce qui pourrait servir à contrer les menaces potentielles. Cela se fait-il déjà? Le Canada est-il en mesure d'y contribuer?

**Le cam Robertson :** Le commandement a changé en décembre dernier.

**Le sénateur Meighen :** Cela ne fait pas tout à fait un an.

**Le cam Robertson :** Il faudrait quand même mettre à jour ce site. Nos deux pays déploient des efforts constants en ce sens. Tous deux apportent leur contribution au produit commun final. Il ne s'agit pas uniquement de donner pour l'un et de recevoir pour l'autre. L'important, c'est que cela permette la fusion des renseignements qu'ont les deux pays sur les activités maritimes, de façon que les connaissances communes soient plus grandes que ce que chaque pays savait à lui seul. Voilà une chose dont nous tiendrons compte au moment d'améliorer la coopération. Dans notre langage militaire à nous, nous disons qu'il faut continuer à apporter à la table une situation opérationnelle commune; une façon plus simple de le dire, c'est qu'il faut que nous comprenions ce qui se passe sur les deux côtes. Si les deux pays apportent leur propre interprétation de la situation, ensemble ils y voient plus clair que s'ils agissaient de façon indépendante.

Le groupe de planification binational a accompli d'autres choses : il a notamment catalogué tous les documents, comme des accords, qui ont été conclus entre nos deux pays et créé une bibliothèque. J'ai mentionné plusieurs de ces documents au départ, et cette bibliothèque ne cesse de prendre de l'ampleur. La bibliothèque est consultable en ligne dans nos deux pays. On est également à actualiser le document de sécurité de base et le

the combined defence plan and drafting the civil assistance plan that is specifically aimed at allowing the military forces of the two countries to work together in support of the civil authority.

**Senator Meighen:** Is that to overcome a problem such as we had on the west coast? They had an exercise in Washington state and then discovered the border was closed, and they could not therefore have access to B.C. Civil Defence equipment and personnel.

**RAdm. Robertson:** I am not familiar with what happened in that circumstance, but we are aiming to make sure that if the Department of Homeland Security and Public Safety and Emergency Preparedness Canada, PSEPC, have a need for capabilities that are resident in the other country, we have a way of answering that call.

**Senator Meighen:** Where are we with that? For example, if there were an earthquake on either side of the border on the west coast, could Civil Defence equipment and personnel cross the border?

**RAdm. Robertson:** It is a matter of coming up with arrangements that are well thought through, well prepared and agreed to between the two countries. There have been such arrangements for years between the two countries. In Canada's case, the Deputy Chief of Defence Staff is responsible for taking advantage of those. They are not as up to date as we would like them to be to face the new reality of potential terrorist attacks in both countries. That is why a special civil assistance plan is being drafted.

**Senator Meighen:** Is it a work in progress then?

**RAdm. Robertson:** It is, but it is building on those arrangements that already exist.

**Senator Meighen:** Why does one have the impression that everything is taking such a terribly long time? Everyone says these are matters of some urgency, yet maybe one has to come to the unfortunate conclusion that until there is a serious incident, there will not be dramatic progress. Is that an unfair statement?

**RAdm. Robertson:** We have not stopped all the other things we are doing to turn all priorities to those particular areas. The major effort over the past couple of years has been Afghanistan. Prior to that, it has been the campaign against terror quite broadly. We have an effort underway to update a variety of documents. We are matching the speed of work of our American counterparts. It is not as if they are outstripping us in their efforts to update and revise, and that we are lagging and holding up cooperation between our two countries.

**Senator Meighen:** I was interested in your other comment that the operational tempo you have been subjected to has had an inevitable impact on your ability to concentrate on other matters. Did I understand you correctly?

**RAdm. Robertson:** That would be fair. Indeed, that is the experience in the United States as well, although they are more likely to advance on all fronts at the same time.

plan de défense combiné, et à élaborer le plan d'aide aux autorités civiles qui visent précisément à permettre aux forces militaires de nos deux pays d'œuvrer en collaboration pour appuyer les autorités civiles.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce pour surmonter un problème tel que celui que nous avons eu sur la côte Ouest? Il y a eu un exercice dans l'État de Washington et on s'est rendu compte que la frontière était fermée, que l'on ne pouvait donc pas avoir accès au matériel et au personnel de la protection civile en Colombie-Britannique.

**Le cam Robertson :** Je ne sais pas trop ce qui s'est passé dans ce cas-là mais nous essayons de nous assurer que si le département de la Sécurité intérieure et Sécurité publique et protection civile Canada (SPPCC) ont besoin de moyens qui se trouvent dans l'autre pays, nous pouvons répondre à l'appel.

**Le sénateur Meighen :** Où en sommes-nous? Par exemple, s'il y avait un tremblement de terre de part et d'autre de la frontière sur la côte Ouest, le matériel et le personnel de la protection civile pourraient-ils traverser la frontière?

**Le cam Robertson :** Il s'agit de se doter de dispositifs auxquels on a bien réfléchi, qui sont au point et sur lesquels les deux pays s'entendent. Il existe des dispositifs semblables depuis des années entre les deux pays. Dans le cas du Canada, le sous-chef d'état-major est chargé du recours à ces dispositifs. Il devrait probablement être mis à jour étant donné la nouvelle réalité de risque d'attaques terroristes dans les deux pays. C'est la raison pour laquelle on est en train de préparer un plan spécial d'assistance civile.

**Le sénateur Meighen :** C'est donc en cours?

**Le cam Robertson :** Oui, mais cela repose sur les dispositifs qui existent déjà.

**Le sénateur Meighen :** Pourquoi a-t-on l'impression que tout prend tellement de temps? Tout le monde dit qu'il s'agit de questions assez urgentes mais on doit en arriver à la conclusion malheureuse que tant qu'il n'y aura pas eu d'incident grave, les choses n'avanceront pas tellement. Est-ce que je me trompe?

**Le cam Robertson :** Nous n'avons pas arrêté toutes les autres choses que nous faisons et qui consistent à donner toute la priorité à ces secteurs particuliers. Le gros effort ces deux dernières années a été concentré sur l'Afghanistan. Avant cela, il y avait la campagne contre le terrorisme en général. Nous avons entrepris de mettre à jour un certain nombre de documents. Nous travaillons à la même allure que nos homologues américains. Ils ne font pas leur mise à jour et leur révision plus rapidement que nous et cela ne gêne pas la coopération entre nos deux pays.

**Le sénateur Meighen :** J'ai trouvé également intéressant que vous disiez que le rythme opérationnel que l'on vous a imposé a eu une incidence inévitable sur votre capacité de vous concentrer sur d'autres questions. Vous ai-je bien compris?

**Le cam Robertson :** C'est à peu près cela. En fait, c'est le cas également aux États-Unis, même s'il est peu probable qu'ils puissent avancer sur tous les fronts en même temps.



**Senator Meighen:** I do not think they are quite as stretched as we are.

**RAdm Robertson:** That could be.

**Senator Meighen:** You referred to strategies that evolved in the Cold War, and NORAD certainly grew out of the Cold War. The principal objective of NORAD as I understood it was to deal with the threat of a manned bomber attack on North America. If that is no longer a serious threat, and I think most observers would agree with that, and we have opted out of the Ballistic Missile Defence Program, it would seem to me that cooperation with our American neighbours — whether it be in the maritime area, in the air or on the ground — could possibly be achieved just as well with joint naval agreement, joint army agreement, and joint air agreement. Why would we continue to need NORAD if we are not in the anti-missile business and we are not too worried about a manned bomber attack?

**RAdm Robertson:** To correct a misperception I might have left you with, the Cold War plans that I spoke of were actually plans developed in the Cold War era. Some of them date back perhaps 10 or 15 years, but I would not describe them as Cold War plans. On the maritime side, we had the sort of joint agreements that you are referring to. We had very good joint agreements that did not reach the level of a treaty or a binational command that allowed our navy and several other NATO navies to deal with the presence of Soviet ballistic missile submarines off our two coasts. Despite the fact that this was a series of bilateral agreements rather than a binational command, it was very effective for many years. In fact, that is exactly the world that Col Haché started off in and worked through, and that I participated in briefly. We have good experience with exactly those kinds of bilateral agreements, some of which date back many years.

**Senator Meighen:** Do we need a NORAD? I am not anti-NORAD. I am merely asking if we could not deal with the matters at hand just as well through another form of cooperation.

**RAdm. Robertson:** There are indeed many ways to go about achieving the cooperation that we would like. In some cases, what matters in determining the form of the cooperation is the function that one wants to achieve. In some cases, there is real value in having a binational command. The advantage in the case of NORAD is relatively obvious in terms of the speed of reaction that is required and the immediacy of some issues, especially when you look at the deployment of assets from Canada or the United States quickly across the border to deal with some kind of a security threat. That all argues in part for a binational command that has that speed of reaction.

This comes back to what Barbara Martin was talking about earlier. There are a number of ways that this can be done. What matters is determining the best way to achieve the functionality that one wants, the way that is most effective and efficient so that you can justify the cost of whatever the arrangement is.

**Le sénateur Meighen :** Je ne pense pas qu'ils manquent autant de ressources que nous.

**Le cam Robertson :** C'est possible.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez parlé de stratégie élaborée durant la guerre froide et le NORAD est certainement un produit de la guerre froide. Son principal objectif, si je ne m'abuse, était de faire face à la menace d'attaque par bombardiers sur l'Amérique du Nord. Si ce n'est plus une menace sérieuse, comme en conviendront la plupart des observateurs, et que nous avons renoncé à participer au programme de défense antimissile balistique, il me semble que la coopération avec nos voisins américains — qu'il s'agisse de l'armée de l'air, de la marine ou de l'armée de terre — pourrait probablement se faire tout aussi bien par le biais d'ententes mixtes dans ces trois secteurs. Pourquoi continuer dans le cadre de NORAD si nous ne participons pas à la défense antimissile et si nous ne nous inquiétons pas trop d'attaques par bombardiers pilotés?

**Le cam Robertson :** Au cas où je me sois mal exprimé, les plans de guerre froide dont je parlais étaient en fait des plans qui avaient été élaborés à l'époque de la guerre froide. Certains d'entre eux remontent peut-être à 10 ou 15 ans, mais je ne les qualifierais pas de plans pour la guerre froide. Pour ce qui est de la marine, nous avions le genre d'ententes mixtes dont vous parlez. Nous avions de très bonnes ententes semblables qui n'étaient pas pour autant un traité ou un commandement binational qui permettait à notre marine et plusieurs autres marines de l'OTAN de faire face à la présence de sous-marins soviétiques porteurs de missiles balistiques au large de nos deux côtes. Bien qu'il se soit agi d'une série d'ententes bilatérales plutôt que d'un commandement binational, ce fut très efficace pendant des années. En fait, c'est exactement le monde dans lequel a commencé le col Haché et où il a fait toute sa carrière et auquel j'ai participé brièvement. Nous avons une bonne expérience de ce genre d'ententes bilatérales dont certaines remontent à des années.

**Le sénateur Meighen :** A-t-on besoin d'un NORAD? Je ne suis pas contre NORAD. Je demande simplement si nous ne pourrions pas nous occuper de toutes ces questions aussi bien grâce à une autre forme de coopération.

**Le cam Robertson :** Il existe en effet maintes façons d'obtenir la coopération souhaitée. Dans certains cas, ce qui est important quant à la forme de coopération à choisir, c'est la fonction qu'on veut lui donner. Dans certains cas, il est très précieux d'avoir un commandement binational. L'avantage, dans le cas du NORAD, est assez évident pour ce qui est de la rapidité de réaction nécessaire et de l'urgence de certaines questions, surtout lorsque l'on considère le déploiement du Canada ou des États-Unis d'un côté ou de l'autre de la frontière pour faire face à certaines menaces pour la sécurité. Tout cela semble justifier un commandement binational qui peut réagir aussi rapidement.

Ceci nous ramène à ce dont parlait tout à l'heure Barbara Martin. Il y a différentes façons de procéder. Ce qui est important, c'est de trouver la meilleure façon d'atteindre la fonctionnalité que l'on recherche, la façon qui est la plus efficace et la plus rentable afin de pouvoir justifier le coût de tel ou tel dispositif.



Going back to your original point, I would not discount at all the utility of NORAD as it exists today for knowing what is going on in the approaches to North American air space and being able to react to that. The Americans value NORAD specifically for its ability to respond to what we would have called the traditional threat years ago. They still value it in that role. They also value it for its ability to respond to the asymmetric or the unconventional threat. They value it for both those reasons, and that is why we know they would want to see it continue in its present form.

**Senator Meighen:** If there was a drug run being undertaken in an aircraft that obviously did not report, it would be identified first by NORAD, would it? Then what happens?

**RAdm. Robertson:** I have been involved in sitting off the south coast of Nova Scotia in a ship working for NORAD, extending the radar coverage of NORAD. I should turn to Col Haché at this point. If you are wondering, my concern is getting into areas that are classified about our capability to detect narcotics.

**Senator Meighen:** I am sure our capability is second to none, but I just want to get at the principle of what happens. This unidentified plane is approaching the shore of Nova Scotia and is suspected to have drugs on board; who identifies it and what is done?

**Col. Haché:** This identifies the importance of the international cooperation between Canada and the United States and the various law enforcement agencies. The odds are good that this will be a law enforcement activity and we will be called in to support it. Consequently, with the appropriate information being passed, we will pick up and support whatever the law enforcement framework is that is dealing with that particular issue. The likelihood of a drug runner being identified as such on lift-off by NORAD is less likely than it being something developed through more interagency contacts.

**Senator Atkins:** On the subject of NORAD, they deal with passenger aircraft as well that are coming over from the north. Do they consider a passenger aircraft as a potential flying missile? How do you categorize that?

**RAdm. Robertson:** Absolutely, that potential is there after 9/11. We are obviously a participant, but the lead in the entire effort belongs to other government departments that are responsible for things such as who is in the aircraft and how is it that we came to know of a particular aircraft? Certainly, aircraft have been turned back from the United States. Aircraft have been turned back from Canada based on who is on board and sent back to Europe. At a certain point, if the aircraft is already in Canadian air space, do we have the capability to react to that? Yes, absolutely.

**Senator Atkins:** That would be an argument for keeping NORAD, would it not?

Pour revenir à ce que vous disiez au début, je ne minimiserais en rien l'utilité du NORAD tel qu'il existe aujourd'hui pour savoir ce qui se passe à propos de l'espace aérien nord-américain et pour pouvoir réagir. Les Américains apprécient en particulier le NORAD parce qu'il est en mesure de réagir à ce que nous aurions appelé il y a des années la menace traditionnelle. Ils le voient toujours jouer un rôle précieux à cet égard. Ils y tiennent aussi pour sa capacité de répondre à la menace asymétrique ou non conventionnelle. Ils l'apprécient pour ces deux raisons et c'est pourquoi nous savons qu'ils veulent qu'il soit maintenu sous sa forme actuelle.

**Le sénateur Meighen :** S'il y a un transport de drogues dans un avion qui évidemment ne se serait pas signalé, il serait d'abord repéré par le NORAD, n'est-ce pas? Qu'arriverait-il ensuite?

**Le cam Robertson :** Il m'est arrivé d'attendre au large de la côte sud de la Nouvelle-Écosse dans un navire qui travaillait pour le NORAD, pour élargir la couverture radar du NORAD. Je devrais laisser le colonel Haché poursuivre. Si vous vous demandez pourquoi, c'est parce que je ne voudrais pas entrer dans des détails confidentiels quant à notre capacité de détection des stupéfiants.

**Le sénateur Meighen :** Je suis convaincu que nous avons une capacité qui n'a rien à envier à personne, mais je voulais simplement vous interroger sur le principe de ce qui se produit. Cet avion non identifié approche de la côte de la Nouvelle-Écosse et on le soupçonne de transporter de la drogue; qui l'identifie et que fait-on?

**Le col Haché :** Ceci montre l'importance de la coopération internationale entre le Canada et les États-Unis et les divers organismes d'application de la loi. Il est très probable qu'il s'agira là d'une activité d'application de la loi et que l'on nous demandera d'aider. Ainsi, les informations voulues étant transmises, nous participerons au cadre d'exécution de la loi en question dans le cas particulier. La probabilité qu'un trafiquant de drogues soit identifié comme tel au décollage par le NORAD est plus faible que ce qu'elle serait par davantage de contacts interorganisations.

**Le sénateur Atkins :** À propos du NORAD, il s'occupe également des avions civils qui arrivent par le nord. Est-ce qu'il les considère comme un missile possible? Dans quelle catégorie mettez-vous cela?

**Le cam Robertson :** Certainement, c'est un risque depuis le 11 septembre. Nous participons évidemment mais la responsabilité première de tout cet effort revient à d'autres ministères chargés de savoir, par exemple, qui se trouve dans l'avion et comment il se fait que l'on ait été mis au courant d'un avion particulier? Certes, il y a des avions qui ont été renvoyés des États-Unis. Il y a des avions qui ont été renvoyés du Canada lorsque l'on a appris qu'ils étaient à bord et qu'on a décidé de les renvoyer à Europe. À un certain point, si l'avion se trouve déjà dans l'espace aérien canadien, sommes-nous en mesure de réagir? Oui, absolument.

**Le sénateur Atkins :** Mais cela prônerait en faveur du maintien de NORAD, n'est-ce pas?

**RAdm. Robertson:** Very much so.

**Senator Meighen:** In its present form.

**RAdm. Robertson:** At least. If you consider that aircraft bound for the United States from Europe are passing through Canada on their way, and that the quickest response aircraft to deal with an aircraft coming from the United States could be an American fighter aircraft rather than Canadian fighter aircraft, yes.

**Senator Atkins:** Say one is coming from overseas and the manifest identifies two terrorists on it. Would it be NORAD that would pick that up and make sure that the aircraft turned around or was dealt with?

**RAdm. Robertson:** Is NORAD kept aware and well informed about these things? Yes. However, NORAD does not have the lead in determining who is on board aircraft and what action should be taken.

**Senator Atkins:** Do they have access to the manifest?

**RAdm. Robertson:** I cannot say whether they do or do not. The point is that it is not a defence issue to sort out who is on board, what kind of aircraft and what is the government's response to it. However, NORAD does have the ability to respond when called on.

**Senator Meighen:** We have all been quite intrigued by General Hillier's concept of a "CanadaCom." Can you tell me where that sits? Is it a trial balloon; or is it a concept that because it has been put forward by the chief of defence staff is now being actively examined and considered?

I was intrigued also by the name of teams within the Department of National Defence — the tiger teams that are allegedly put in place to examine various concepts for change and whatnot. Is either of you on a tiger team? If so, or even if not, can you tell me what the tiger teams do?

**RAdm. Robertson:** The minister spoke about a new command and control structure for the Canadian Forces. I think he did make reference to CanadaCom a couple of days back and referred to it as a concept rather than a concrete structure at this point.

**The Chairman:** Was it CanadaCom or TrueNorthCom?

**Senator Meighen:** The chair may be ill, but he still has not lost his powers to joke.

**RAdm. Robertson:** It is not already a wiring diagram posted on people's walls that members of the Canadian Forces are being posted to; it is a concept at this point. That concept of a better command and control structure for the employment of the Canadian Forces in Canada is indeed the subject of one of the

**Le cam Robertson :** Très certainement.

**Le sénateur Meighen :** Sous sa forme actuelle.

**Le cam Robertson :** Oui, au moins. C'est effectivement le cas, si vous considérez que tout avion à destination des États-Unis depuis l'Europe doit survoler le Canada et si vous considérez que les avions de combat américains sont plus rapides que les avions de combat canadiens pour intercepter un avion provenant des États-Unis.

**Le sénateur Atkins :** Supposons un avion provenant de l'Europe; supposons aussi que le manifeste signale la présence de deux terroristes à bord. Serait-ce à NORAD à réagir et à faire en sorte que l'avion rebrousse chemin ou soit intercepté?

**Le cam Robertson :** Le NORAD est en effet toujours informé de ces détails. Toutefois, ce n'est pas au NORAD de suivre à la trace la liste des passagers ni de décider quelles mesures doivent être prises.

**Le sénateur Atkins :** Le NORAD a-t-il accès au manifeste?

**Le cam Robertson :** Je ne le saurais. Ce qu'il faut comprendre, c'est que ce n'est pas à la Défense de déterminer qui est à bord, de quel appareil il s'agit et comment le gouvernement doit réagir. Toutefois, le NORAD peut réagir si on lui en fait la demande.

**Le sénateur Meighen :** L'idée lancée par le général Hillier d'un commandement canadien nous a tous bien intrigués. Pouvez-vous nous dire où en est cette idée? S'agit-il d'un ballon d'essai ou d'une suggestion qui fait l'objet d'études sérieuses pour la simple raison qu'elle a été mise de l'avant par le chef d'état-major de la défense?

Le nom des équipes au sein du ministère de la Défense nationale m'a aussi intrigué. On a parlé d'équipe d'urgence qui aurait été créée en vue d'étudier diverses pistes de changement, entre autres choses. L'un ou l'autre d'entre vous fait-il partie de cette équipe d'urgence? Dans l'affirmative, ou même dans la négative, pouvez-vous nous expliquer ce que font ces équipes d'urgence?

**Le cam Robertson :** Le ministre a évoqué les nouvelles structures de commandement et de contrôle pour les Forces armées canadiennes. Je pense même qu'il a mentionné il y a quelques jours un commandement canadien, mais on a parlé en termes d'idées que comme quelque chose de concret pour l'instant.

**Le président :** S'agissait-il d'un commandement canadien ou d'un commandement du nord géographique?

**Le sénateur Meighen :** Notre président a beau se sentir mal, il n'a pas perdu toutes ses facultés.

**Le cam Robertson :** Il ne s'agit pas encore d'un schéma affiché sur les murs auquel peuvent se référer les membres des forces armées : ce n'est encore qu'au stade des idées. L'idée d'une meilleure structure de commandement et de contrôle pour l'emploi des forces armées en est une que l'une des équipes se

teams that is looking at command and control for the Canadian Forces. It is an ongoing study, the results of which will be presented to the Chief of Defence Staff in the coming months.

Nevertheless, the idea of better command and control capability at home is designed to make us more effective in Canada. That has a collateral effect, which is that it will make us hopefully a more responsive partner to the United States Northern Command across a whole variety of issues.

Northern Command has been in existence now for over two years. It has gained capability, experience and confidence and become more and more a fact of the American homeland security scene. A command and control structure in Canada that allows us to work well with Northern Command is actually very important to the Americans. At this point, that relationship is between the Deputy Chief of Defence Staff in National Defence Headquarters and Northern Command.

**Senator Meighen:** Your remarks are so interesting that I have one final question. I asked you about defence issues. We will be in Washington, as you know. Is there nothing that either of you could say to us now, or perhaps in the form of a letter, that you would like us — if we have the opportunity in dealing with the right forum with the right people — to say, look, we are having trouble from the Canadian perspective in achieving such and such or in moving discussions along on such and such. We do not understand what the stumbling block is. Could you help to resolve the deadlock?

Is there nothing that is seemingly stalled? I do not say we could solve the problem, but maybe with the senior congressional people there is an opportunity to put in a word to see if we can make progress more quickly.

**RAdm. Robertson:** I would say that there is an irritant at this point that remains to be solved. The situation in Washington is an interesting one based on what is going on in the United States at the moment. In March, the Americans put out their first national defence strategy signed by Secretary of Defense Donald Rumsfeld that flows from their national security strategy. It is a simple and short document, quite readable.

**Senator Meighen:** Could we ask the witness for that?

**RAdm. Robertson:** I would be happy to leave this behind. The first sentence is, "America is a nation at war." That might explain why they are occupied with global war on terror: Iraq, Afghanistan, and so on.

penchant sur le commandement et la conduite des opérations dans les Forces armées canadiennes étudiée. Les résultats de cette étude courante seront présentés dans les prochains mois au chef d'état-major de la Défense.

Il faut comprendre que l'objectif d'assurer une meilleure capacité de commandement et de contrôle sur son propre territoire est censé nous rendre beaucoup plus efficaces au Canada. Un des effets secondaires, c'est de faire de nous, nous l'espérons, un partenaire plus réceptif aux besoins du nouveau commandement régional, le Northern Command, dans toute une série de dossiers.

Le Northern Command existe maintenant depuis deux ans. Il a élargi ses capacités, acquis de l'expérience et de la confiance, et est devenu un acteur de plein droit sur la scène américaine de la sécurité intérieure. Il est donc très important pour les Américains que nous ayons au Canada une structure de commandement et de contrôle qui nous permette de travailler harmonieusement avec le Northern Command. Pour l'instant, cette relation de travail est concentrée entre les mains du chef adjoint de l'état-major de la Défense au quartier général de la Défense nationale et du Northern Command.

**Le sénateur Meighen :** Vos propos sont si intéressants qu'ils me poussent à demander une dernière question. Je me suis intéressé aux questions de défense. Comme vous le savez, nous nous rendons à Washington. Dans la mesure où nous pourrions peut-être nous trouver en présence des bonnes personnes dans la tribune appropriée, l'un ou l'autre d'entre vous aurait-il des suggestions à nous faire, maintenant ou plus tard sous forme de lettre? Nous pourrions, par exemple, expliquer aux Américains que les Canadiens ont de la difficulté à répondre à telle ou telle demande ou à faire avancer les discussions dans tel ou tel secteur. Nous ne comprenons pas quelle est la pierre d'achoppement. Pouvez-vous nous aider à dénouer l'impasse?

N'y a-t-il rien qui accroche en quelque part? Je ne vous dis pas que nous pourrions résoudre le problème, mais nous pourrions peut-être en toucher un mot à des membres influents du Congrès de façon à faire avancer les choses plus rapidement.

**Le cam Robertson :** J'avoue qu'il reste un irritant qui n'est toujours pas résolu. Ce qui se passe actuellement à Washington est un phénomène intéressant, étant donné la situation aux États-Unis. Les Américains ont rendu publique en mars dernier leur première stratégie de défense nationale signée par le secrétaire à la défense Donald Rumsfeld et émanant de leur stratégie nationale en matière de sécurité. Il s'agit d'un document simple et bref, facile à lire.

**Le sénateur Meighen :** Pourrions-nous demander au témoin de nous laisser le document?

**Le cam Robertson :** Je vous le laisserai avec plaisir. En première phrase, on peut lire que : « Les États-Unis sont un pays en guerre ». Cette première phrase explique peut-être pourquoi les Américains sont à ce point obnubilés par la guerre contre le terrorisme en Irak, en Afghanistan et ailleurs.



It is a time of ongoing change for the Americans with this new national defence strategy and the degree to which the Department of Defense is involved in the quadrennial defence review of identifying what they need to do to respond to the national defence strategy. A presidential directive on a maritime strategy has also captured the attention of many folks. It is also a time of consolidation for the Departments of Homeland Security and Northern Command. They have been in existence for several years and continue to gain experience and competencies.

That was not exactly your question. It was about irritants between our two countries. I would not focus on those. Rather, I would look at the changes going on within the United States itself.

**Senator Banks:** When you responded to Senator Meighen, you mentioned that you thought we would find your answers were consistent with others that we have received from your counterparts in other government departments. I must say sometimes we wish that were not so.

This committee is going to Washington again, and we are seeking your full frank and professional military advice today to assist this committee when they are in Washington. In response to an earlier question from Senator Meighen, you said that there were no matters of contention or friction between our two countries, militarily speaking. In our previous visits to Washington, we have found that there are matters of great contention and friction, militarily speaking, between our countries.

We have met with Mr. Rumsfeld, General Richard Myers and senior security advisers in the White House, and we have heard about great matters of contention and friction. There is no criticism about the job that is being done by the Canadian military. In fact, the Canadian military is held in the highest possible regard. Comparisons of our national contribution have been made by us and other critics. Our country's contribution as a proportion of government spending, gross national product, et cetera and by odious comparison with other countries are matters of contention and friction within the United States specifically and with other countries as well that have an effect far beyond the military.

I would be grateful if you would tell us, or perhaps if we have the opportunity, if you do not know about them, to tell you, about those matters of contention and friction and how you think they are being addressed and resolved?

**RAdm. Robertson:** Let me take one practical example, which would be ballistic missile defence perhaps. Interaction with my American counterparts over the past month or so has not changed in any way by the decision the Government of Canada made on ballistic missile defence. My counterparts, who are mostly in uniform but some are civil servants in the Department of Defense, are all used to working in a democratically elected government where they take orders from the government of the day. They

Les Américains vivent des changements perpétuels avec leur nouvelle stratégie sur la défense nationale, et leur département de défense est en train de définir, dans le cadre de son examen quadriennal sur la défense, ce qu'il leur faut faire pour répondre à la stratégie de défense nationale. La directive du président sur une stratégie maritime a également attiré l'attention de beaucoup d'Américains. On assiste en même temps à la consolidation du département de la Sécurité intérieure et du Northern Command. Toutes ces différentes institutions existent déjà depuis plusieurs années et ne cessent d'élargir leurs compétences et d'acquérir plus d'expérience.

Je sais que votre question ne portait pas précisément là-dessus, mais plutôt sur les irritants qui demeureraient entre nos deux pays. Personnellement, ce n'est pas à cela que je m'attarderais. Je m'intéresserais plutôt aux changements que vivent les États-Unis.

**Le sénateur Banks :** Dans votre réponse au sénateur Meighen, vous avez dit que vos réponses correspondraient sans doute à celles que nous avions données vos homologues d'autres ministères. C'est vrai, mais nous aurions parfois espéré le contraire.

Notre comité retourne à Washington, et c'est pourquoi nous vous demandons des conseils militaires francs et professionnels qui pourraient nous aider lors de notre visite. En répondant plus tôt au sénateur Meighen, vous avez affirmé qu'il n'y avait pas de sujet de divergence ou de friction dans le domaine militaire, entre nos deux pays. Or, lors de nos visites précédentes à Washington nous avons pourtant constaté qu'il y avait entre nos deux pays des sujets de grande divergence et de grandes fictions dans le domaine militaire.

Nous avons rencontré M. Rumsfeld, le général Richard Myers et des conseillers principaux de la Maison-Blanche en matière de sécurité, et nous avons bel et bien entendu de graves sujets de divergence ou de friction. On ne critique aucunement ce que fait l'armée canadienne. D'ailleurs, les Forces canadiennes sont hautement respectées. Nous-mêmes et ceux qui critiquent le Canada avons comparé la contribution que fait notre pays à l'égard de la défense à celle des autres. La contribution du Canada par rapport aux défenses gouvernementales et par rapport à notre produit intérieur brut, par exemple, fait l'objet d'odieuses comparaisons avec celles d'autres pays, et alimente la divergence et le conflit au sein même des États-Unis et dans d'autres pays aussi, ce qui a un effet qui dépasse de loin le domaine militaire.

Je vous serais reconnaissant de nous dire quels sont ces sujets de conflit et de friction entre nos deux pays et de nous expliquer comment ils pourraient être résolus. Si vous n'en savez rien, j'espère que nous aurons de notre côté la possibilité de vous informer.

**Le cam Robertson :** Laissez-moi vous donner un exemple, celui de la défense contre les missiles balistiques. Les rapports que j'ai eus avec mes homologues américains au cours du dernier mois n'ont en rien changé depuis que le gouvernement du Canada a pris sa décision au sujet de la défense contre les missiles balistiques. Mes homologues, qui sont pour la plupart en uniforme mais qui se retrouvent aussi parmi les fonctionnaires du département de la Défense, ont tous l'habitude de travailler au

have acknowledged the decision made by the Government of Canada and look to the ways that we move forward and deal with enhancing security in North America, which is some of what we spoke about earlier.

The national contribution that the government chooses to make is a matter for the government of the day. We are about to have an international policy statement and a defence policy statement. It would be useful for those to be tabled and then you can enter into conversations with counterparts in Washington. Certainly, the recent budget has the attention of my American military counterparts who understand what an increase that makes and what additional contribution it will allow us to make in the future.

**Senator Banks:** It is fairly far in the future in terms of substance because this year I understand it is \$500 million. I do not want to do a C.D. Howe and say, what is \$500 million? It is a great deal, but in the scheme of things today, the majority of that spending comes later.

I do not think anyone will suggest that a civilian government ought to determine military policy, but in western democracies that is the way it works. Senior military officers have come to the table and said words such as, "Oh, here come the freeloaders." I am being colloquial here. I know there is respect between the two countries and that Canadian forces members and our past contributions are greatly respected, but surely from time to time you must have run into questions about the extent, the proportion, and the amount of the contribution that we are able to make. It is that friction to which I refer. Do you not find it when you meet with your counterparts in the United States? We do.

**RAdm. Robertson:** That would exist with your counterparts because it is a matter of politics as opposed to a matter of policy.

**Senator Banks:** Do soldiers, sailors and airmen not ask those questions?

**RAdm. Robertson:** It is not a point of friction between me and my counterparts, and I think that would be common across the forces.

**Senator Banks:** I have to say that I find that remarkable.

I will go on to another subject and refer to what was said by Senator Meighen. In addition to NORAD and CANUS, to which you referred, there are approximately 80 other bilateral agreements between Canada and United States regarding military agreements alone. We have 145 multilateral organizations and 250 or so memorandums of understanding having to do with military matters between the two countries. Do we still need all those? You talked about the pre-eminence of the joint board which has been in place since 1940. We now have the Bi-national Planning Group. Is that not enough? Can we dispense with the alphabet soup of those other 145 organizations, the 80 agreements and 250 memorandums of understanding and cut through the red tape and take care of it?

sein d'un gouvernement démocratiquement élu et l'habitude de recevoir des ordres du gouvernement, quel qu'il soit. Ils ont reconnu la décision du gouvernement du Canada et se demandent maintenant ce qu'il faut faire pour rehausser la sécurité en Amérique du Nord, ce dont nous avons parlé plus tôt.

La contribution de l'État est déterminée par le gouvernement du jour. Nous attendons sous peu un énoncé de politique internationale et un énoncé de politique de la défense. Il sera utile que ces deux documents soient déposés pour que vous puissiez engager des discussions avec vos homologues à Washington. Le récent budget n'a pas manqué d'attirer l'attention de mes homologues militaires américains qui comprennent bien la contribution supplémentaire que cette augmentation va permettre à l'avenir.

**Le sénateur Banks :** C'est quand même assez lointain dans l'avenir pour l'essentiel, car cette année je crois qu'il s'agit de 500 millions de dollars. Je ne veux pas jouer les C.D. Howe en crachant sur 500 millions. C'est un montant important, mais d'après ce qui est prévu actuellement, le gros de l'argent sera versé plus tard.

Je pense que personne ne dit qu'il faut que ce soit un gouvernement civil qui détermine la politique militaire, mais c'est comme cela que les choses fonctionnent dans les démocraties occidentales. Il est arrivé que de hauts fonctionnaires militaires arrivent à la table en disant des choses comme : « Tiens, voici les pique-assiettes ». Enfin, je dis cela de façon un peu familière. Je sais bien que les deux pays se respectent et que les membres des Forces canadiennes et leur contribution passée sont éminemment appréciés, mais il doit bien vous arriver de temps à autre de vous faire poser des questions sur la portée, l'ampleur et l'importance de la contribution que nous pouvons faire. C'est de cette friction que je parle. Vous n'avez pas cette impression quand vous discutez avec vos homologues américains? Nous, oui.

**Le cam Robertson :** Vous avez ce problème avec vos homologues parce que vous discutez de politiques et de stratégies.

**Le sénateur Banks :** Les gens de l'armée de terre, de la marine et de l'armée de l'air ne vous posent pas ces questions?

**Le cam Robertson :** Ce n'est pas un motif de friction entre mes homologues et moi, et je crois qu'on peut dire la même chose pour l'ensemble des forces.

**Le sénateur Banks :** Je trouve cela assez remarquable.

Je vais passer à un autre sujet et revenir sur ce que disait le sénateur Meighen. Outre le NORAD et CANUS, dont vous avez parlé, il existe à peu près 80 autres ententes bilatérales entre le Canada et les États-Unis sur le plan strictement militaire. Nous avons 145 organisations multilatérales et environ 250 protocoles d'entente qui concernent les questions militaires dans les deux pays. Est-ce que tout cela est encore bien nécessaire? Vous avez parlé du caractère prééminent de la Commission mixte qui n'existe que depuis 1940. Nous avons maintenant le groupe de planification binational. Est-ce que cela ne suffit pas? Nous pourrions peut-être nous passer de tout ce fatras, les 145 autres organisations, les 80 ententes et les 250 protocoles d'entente, et réduire un peu toute cette administration?

**RAdm. Robertson:** It is certainly worth considering. I know it is under consideration. The Bi-national Planning Group is doing a triage through all those documents to find out which exist but do not have a life because they have not been used for a considerable period of time. They may have origins in three separate services but today should be rolled into one document between the two departments of defence.

**Senator Banks:** Those agreements are in place and in effect, but is it not the case that sometimes they hold back or constrain progress which might be made otherwise?

**RAdm. Robertson:** It is more likely that there are some agreements in that list that might have outlived their usefulness and added to that long list. I would leave that to the Bi-national Planning Group to deal with and sort out the economies of value.

**Senator Banks:** I hope they do that.

In November, it was reported that the Bi-national Planning Group had talked about an international security and defence agreement between Canada and the United States that might supplant NORAD. What can you tell us about that?

**RAdm. Robertson:** They were merely examining the variety of ways in which we could go about enhancing North American defence cooperation. One can imagine a whole range of scenarios from an all-encompassing new binational command —

**Senator Banks:** Is that being talked about?

**RAdm. Robertson:** There is a whole range that needs to be looked at, but there are several factors that have pre-eminence. One is the strength of Northern Command, another is the success of NORAD today and the third is the developing concept of a new command and control structure of the Canadian Forces that was alluded to a few minutes ago. It is unlikely to be an all-into-one-agreement approach and I am not sure that form would provide the functionality we are looking for.

There is a range. We need to look at that range and be ready to respond to whatever the American interest is when we begin discussions with them.

[Translation]

**Senator Nolin:** Admiral, colonel, both of you work in the international security field of public policy. One subject matter which unfortunately is not raised enough, according to me, is the issue of the far north, the Arctic.

In Calgary, in our study of Canadian defence policy, we heard from witnesses who gave us an extensive explanation as to why Canadian authorities needed to better understand and accept our responsibility to offer a much stronger defense of the far north.

**Le cam Robertson :** C'est effectivement quelque chose qui mérite réflexion, et qui est d'ailleurs à l'étude. Le Groupe de planification binational passe en revue tous ces documents pour voir ceux qui n'ont plus vraiment d'utilité parce qu'ils n'ont pas été utilisés depuis longtemps. Il peut s'agir de documents qui prennent leur origine dans trois services distincts et qui devraient être fusionnés au niveau des deux ministères de la Défense.

**Le sénateur Banks :** Ces ententes existent et sont en vigueur, mais est-ce qu'il n'arrive pas qu'elles empêchent ou qu'elles freinent des progrès qu'on pourrait faire autrement?

**Le cam Robertson :** Il est très vraisemblable que certaines de ces ententes soient devenues caduques et soient tombées dans cette longue liste. C'est au Groupe de planification binational de s'en occuper et de faire le tri.

**Le sénateur Banks :** J'espère qu'il le feront.

En novembre, nous avons appris que le Groupe de planification binational avait parlé de remplacer le NORAD par une entente entre le Canada et les États-Unis sur la sécurité et la défense internationales. Pourriez-vous nous en dire un peu plus?

**Le cam Robertson :** Il s'agissait simplement de réfléchir à divers moyens d'améliorer la coopération nord-américaine en matière de défense. On peut imaginer toute une gamme de scénarios, d'un nouveau commandement binational couvrant la totalité des domaines...

**Le sénateur Banks :** Il en est question?

**Le cam Robertson :** Il y a toute une gamme de besoins à examiner, mais plusieurs facteurs ont un caractère primordial. Il y a d'une part la force du Northern Command, il y a aussi le succès actuel du NORAD et il y a troisièmement la notion qui commence à se dégager d'une nouvelle structure de commandement et de contrôle des Forces canadiennes dont il a été question il y a quelques minutes. Il est peu probable qu'on choisisse une formule du tout en un, et je ne pense pas d'ailleurs que cela nous donnerait la souplesse fonctionnelle que nous recherchons.

Il y a tout un éventail. Il faut évaluer toutes ces possibilités pour être prêts à répondre aux arguments des Américains quand nous entamerons la discussion avec eux.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Amiral, colonel, tous les deux, vous travaillez dans le domaine des politiques publiques qui concernent la sécurité internationale, un sujet qui n'est malheureusement pas assez souvent soulevé — selon moi —, c'est la question du Nord, de l'Arctique.

À Calgary, entre autres, concernant la politique de défense canadienne, nous avons entendu des témoins nous expliquer en long et en large les bénéfices d'une meilleure compréhension et d'une meilleure acceptation par les autorités canadiennes, de notre responsabilité à concevoir la défense du Nord de façon beaucoup plus musclée.



[English]

To what extent would it affect the way we do business with the Americans if we tackle the plan of the Prime Minister for the North as found in the Speech from the Throne?

**RAdm. Robertson:** It is true that national defence plays a role in enforcing our sovereignty in the North, but that is only one part of the overall government effort to reinforce our sovereignty. Our exercise from last summer and the ranger patrols that have recently been in the media is but one part of the overall Government of Canada presence. The minister said that we are looking at ways that will increase our presence in the North as a way of ensuring our sovereignty. That will obviously feature in the defence policy statement, but it is not clear to me that it would be an area of enhancement that would actually catch the attention of the Americans. Activity that we undertake to reinforce our sovereignty would be respected by the Americans, but it would be taken as a given that we would go about enforcing our sovereignty.

**Senator Nolin:** Let us speak so that the Canadians watching will understand what we are talking about. Let us forget for a moment what could be written in a policy document. Who is looking after the North now? I am speaking of not only airspace but water and land. I presume the answer is that we are doing that. How are we performing that responsibility? Do the Americans understand that it is our responsibility?

**RAdm. Robertson:** I do not think they would question that it is our responsibility to watch what is happening in our claimed territory and waters.

**Senator Nolin:** You say we are watching. We were in Esquimalt and saw with our own eyes what it means to watch. I know we do not have facilities for the North similar to what we have for the Pacific Ocean, but do we intend to do that?

**RAdm. Robertson:** The sovereignty of Canadian territory and waters is an area on which I would defer to others in our department as to our current engagement and our plans for the future. Colonel Normand Couturier of Canadian Forces Northern Area might be the person to respond. Major-General Doug Dempster may speak to the plans for the future.

**Senator Nolin:** Col. Haché, you are responsible for western hemisphere policy. What is your understanding of our responsibility for watching the North?

**Col. Haché:** Our first responsibility is Canada from a Government of Canada approach, and DND is one of the many departments that responds in that area where we are able to. From a continental perspective, we are concerned about our sovereign territory. We look at the areas about which we have concerns, form opinions on them, and work with other government departments. We work with the Deputy Chief of

[Traduction]

Dans quelle mesure le plan dont parle le premier ministre pour le Nord dans le discours du Trône risque-t-il de modifier nos relations avec les Américains?

**Le cam Robertson :** La Défense nationale joue effectivement un rôle dans la préservation de notre souveraineté dans le Nord, mais ce n'est qu'un des éléments de la stratégie du gouvernement pour renforcer notre souveraineté. Nos manœuvres de l'été dernier et les patrouilles de rangers dont les médias ont parlé récemment ne sont qu'une des manifestations de la présence du gouvernement du Canada. Le ministre a dit que nous examinons toutes les possibilités d'accroître notre présence dans le Nord pour préserver notre souveraineté. Il en sera également question dans l'énoncé de politique de la défense, mais je ne suis pas sûr que ce renforcement de notre présence attire vraiment l'attention des Américains. Ils vont certainement respecter les mesures que nous prendrons pour renforcer notre souveraineté, car il est parfaitement normal pour eux que nous ayons à cœur d'affirmer cette souveraineté.

**Le sénateur Nolin :** Soyons clairs pour que les Canadiens qui nous regardent à la télévision comprennent bien de quoi il s'agit. Laissons de côté pour l'instant le contenu éventuel d'un énoncé de politique. Qui s'occupe du Nord actuellement? Je ne parle pas seulement de l'espace aérien, mais aussi des étendues d'eau et de terre. J'imagine que quelqu'un s'en occupe. Comment le faisons-nous? Les Américains comprennent-ils que c'est notre responsabilité?

**Le cam Robertson :** Je ne crois pas qu'ils mettent en doute le fait que nous estimons être responsables de surveiller ce qui se passe dans les territoires et les eaux que nous revendiquons.

**Le sénateur Nolin :** Vous dites que nous exerçons une surveillance. Nous sommes allés à Esquimalt et nous avons vu de nos propres yeux ce que cela signifiait. Je sais que nous n'avons pas pour le Nord d'installations analogues à celles que nous avons pour l'océan Pacifique, mais en est-il question?

**Le cam Robertson :** Je préférerais laisser à d'autres collègues de notre ministère le soin de vous parler de notre présence et de nos plans pour l'avenir en ce qui concerne notre souveraineté sur le territoire et les eaux du Canada dans cette région. Le colonel Normand Couturier, du Secteur du Nord des Forces canadiennes, serait peut-être le mieux placé pour vous répondre. Le major général Doug Dempster pourrait vous parler des plans pour l'avenir.

**Le sénateur Nolin :** Colonel Haché, vous êtes chargé de la politique pour l'hémisphère occidentale. Que pensez-vous de notre responsabilité en matière de surveillance du Nord?

**Le col Haché :** Notre responsabilité première est d'appliquer au Canada la vision énoncée par le gouvernement du Canada, et le MDN le fait au même titre que divers autres ministères. À l'échelle continentale, nous nous préoccupons de la souveraineté de notre territoire. Nous examinons les régions qui nous préoccupent, nous y réfléchissons et nous collaborons à cet égard avec d'autres ministères. Nous collaborons avec le sous-chef

the Defence Staff on exercises, opportunities and whatever else is possible to increase our presence in the North at a time and for a reason that would be appropriate.

**Senator Nolin:** Can we assure the Americans that we are as concerned as we should be with the North, having in mind terrorist attacks? I am speaking only of maritime and land.

**Col. Haché:** I think we can. We are aware of the increasing access to the North by a variety of nations. The Government of Canada is responding to the foreigners who are coming to our territories. We are constantly looking at the challenges associated with large aircraft flying across the Arctic, with ships, and perhaps with cruise liners in the future, and understanding what that means in terms of safeguarding the passengers on board those ships.

From a security perspective, people are thinking about what it means to have more access and activity in the North. That is part and parcel of what Northern Area is doing. They would be able to speak to that better than I.

The American perspective is that it is a long way from the North for most vehicles but aircraft, so the NORAD piece does deal with the aircraft aspects of that.

Aside from any border issues associated with our proximity to Alaska, for example, in terms of being able to assist the populations of Alaska and the Yukon territory, and working in the same collaborative manner on security issues as we do across the 49th parallel, I believe the Americans would be comfortable that we are attending to that.

**Senator Forrestall:** A year ago, one of the three principal accomplishments of the Bi-national Planning Group was the development of eight consequent management scenarios focused on weapons of mass destruction, terrorists and natural disasters and the development of a binational civil assistance plan to deal with these and other scenarios.

Can you tell us the status of the civil assistance plan? Have there been any exercises held to validate it? Has it been distributed to local first responders here in Canada and elsewhere such as in the United States?

**RAdm. Robertson:** "Plan" may not be the best term for it, but the civil assistance document is designed to set, between ourselves and American authorities, the arrangements under which we would be able to use military forces from the other country to provide assistance to the civil authority. Such a document would be of use only at the national level. It is what would govern how the Department of National Defence, in response to PSEPC, and the U.S. Department of Defence, in response to the Department of Homeland Security, would go about providing civil assistance not just using their own nation's forces, but those from the opposite nation that had particular competencies of great value. That plan is in a draft form at this point, and is in the process of being revised. We would want it to be ready — and can you correct me, please — certainly before the next major exercise next spring conducted by the Department of Homeland Security and

d'état-major de la Défense en organisant des manœuvres et en affirmant par tous les moyens possibles notre présence dans le Nord au moment et pour les raisons les plus appropriées.

**Le sénateur Nolin :** Pouvons-nous rassurer les Américains en leur montrant que nous prenons toutes les précautions voulues dans le Nord, dans la perspective d'éventuelles attaques terroristes? Je parle seulement de l'espace maritime et terrestre.

**Le col Haché :** Je pense que oui. Nous savons que plusieurs pays sont de plus en plus présents dans le Nord. Le gouvernement réagit à ces étrangers qui viennent sur notre territoire. Nous examinons constamment les défis que nous posent les gros avions qui survolent l'Arctique, les navires et même éventuellement les gros bateaux de croisière à l'avenir, et nous réfléchissons à toutes les questions de protection des passagers de ces navires.

Il y a toute une réflexion sur les problèmes de sécurité que pose cette activité croissante dans le Nord. Ce sont les gens du Secteur du Nord qui s'en occupent et qui seraient mieux placés que moi pour vous en parler.

Les Américains considèrent que le Nord est une région très éloignée sauf pour les avions, et c'est pour cela que le document du NORAD n'aborde la question que sous l'angle de l'aviation.

À part les éventuels problèmes de frontière que nous pouvons avoir avec l'Alaska, c'est-à-dire, par exemple, l'aide qui pourrait être apportée aux populations de l'Alaska et du Yukon en collaborant de la même manière sur ces problèmes de sécurité que nous le faisons au niveau du 49<sup>e</sup> parallèle, je pense que les Américains n'auront aucune objection à ce que nous nous occupions de cette région.

**Le sénateur Forrestall :** Il y a un an, l'une des trois grandes réalisations du Groupe de planification binational a été l'élaboration de huit scénarios de gestion axés sur les armes de destruction massive, les attentats terroristes et les catastrophes naturelles, des scénarios prévoyant la mise en place d'un plan binational d'aide civile dans ce genre de situation.

Où en est ce plan d'aide civile? Y a-t-il eu des manœuvres de terrain pour voir s'il fonctionnait bien? L'a-t-on distribué aux intervenants de première ligne locaux ici au Canada et ailleurs, par exemple, aux États-Unis?

**Le cam Robertson :** Disons que le terme « plan » n'est peut-être pas le plus approprié. Le document d'aide civile doit énoncer les dispositions en vertu desquelles les autorités américaines et canadiennes pourraient s'appuyer sur l'armée de l'autre pays pour aider les autorités civiles. Ce document ne serait utile qu'à l'échelle nationale. Cela permettrait au ministère de la Défense nationale, à la demande de SPPCC, et au département américain de la Défense, à la demande du département de la Sécurité intérieure, d'aider les autorités civiles en faisant appel non seulement aux forces de leur pays, mais aussi aux éléments de l'autre pays qui possèderaient des compétences de grande valeur. Il ne s'agit pour l'instant que d'une ébauche qui est en cours de révision. Nous souhaiterions que ce plan soit prêt — et vous pourriez me corriger si je me trompe — avant le grand exercice que doivent organiser au printemps prochain le département de la

the Department of Defense in the United States. In Canada it will be called "Ardent Sentry 06." We are investigating having the defence support to civil authorities exercised and not just inside our two countries, but rather the defence aspect of cross-border activities to civil authorities.

**Senator Forrestall:** Had there been exercises?

**RAdm. Robertson:** There have indeed. The most recent was the exercise called "Topoff 3," a top-officials exercise in the United States that ended Friday. It was called "Ardent Sentry 05" in Canada and featured exercise interaction between the Deputy Chief of Defence Staff at National Defence Headquarters and U.S. Northcom Headquarters.

**Senator Forrestall:** How long will it be before we get an appreciation of that exercise? Is it successful? Does it give rise to questions?

**RAdm. Robertson:** As is always the case, that exercise would be analyzed extensively in the coming months. I am not involved in the validation process that would help us do the lessons learned out of that exercise. That is the responsibility of the Deputy Chief of Defence Staff. I am sure that will occur over the coming months.

**Senator Forrestall:** Have there been any discussions on changed roles for Canada within NORAD at the officials' level, at the binational level?

**RAdm. Robertson:** Changed roles in terms of an expansion to other areas?

**Senator Forrestall:** We are not in BMW or BWM, and all these initials that I am not sure of, all of which seem to do with things that fly through the air. Has there been any discussion with respect to a maritime role? Have there been any discussions about deployment of, for example, the Halifax Rifles in border defence activity? Let me throw the North in there, so that there may not be any misunderstanding; include that in your thought. Have there been any discussions in this line and if so what was the nature of them?

**RAdm. Robertson:** Let me start with —

**Senator Forrestall:** Halifax Rifles.

**RAdm. Robertson:** You may hear the expression in Washington of Maritime NORAD. It is not what you may think. It is actually a complement to NORAD. The Americans for the past year and a half or so have been looking at how to better tie together all their government capabilities to address the maritime security issues. When they say Maritime NORAD, what they have been referring to is a desire to bring together all their national capabilities in a manner that is as seamless nationally as the binational cooperation is on the air side between Canada and the United States. It is not actually a way of saying, "We wish we had a binational Maritime Northern Command." It is a way of talking about how they have their own internal problem to address. Part of the way of addressing that is through the ongoing work they are doing until probably June to address the tasks from the

Sécurité intérieure et le département de la Défense aux États-Unis. Au Canada, cet exercice s'intitulera « Ardent Sentry 06 ». Nous envisageons des exercices de soutien aux autorités civiles non seulement à l'intérieur de chacun des deux pays, mais aussi en portant assistance aux autorités civiles de l'autre côté de la frontière.

**Le sénateur Forrestall :** Y a-t-il eu déjà des exercices?

**Le cam Robertson :** Oui. Le dernier s'intitulait « Topoff3 », c'était un exercice faisant intervenir les hauts gradés aux États-Unis qui a pris fin vendredi. Au Canada, il était intitulé « Ardent Sentry 05 », et il s'agissait d'un exercice d'interaction entre le sous-chef d'état-major de la Défense au quartier général de la Défense nationale et le quartier général du Northcom américain.

**Le sénateur Forrestall :** Dans combien de temps pourrions-nous faire le bilan de cet exercice? A-t-il été réussi? A-t-il soulevé des questions?

**Le cam Robertson :** Comme toujours, cet exercice va être disséqué au cours des mois qui viennent. Je ne m'occupe pas du processus de validation qui nous permettra d'en tirer toutes les conclusions. C'est le domaine du sous-chef d'état-major de la Défense. Je suis sûr que cela va se faire dans les mois qui viennent.

**Le sénateur Forrestall :** A-t-il été question de l'évolution des rôles des autorités canadiennes au NORAD, au niveau binational?

**Le cam Robertson :** Vous voulez parler d'élargir leurs rôles à d'autres secteurs?

**Le sénateur Forrestall :** Nous ne sommes pas dans une BMW ou une BWM, et je ne sais pas trop ce que signifient ces initiales qui ont l'air de faire référence à des avions. Mais a-t-il été question d'un rôle dans le domaine maritime? A-t-il été question, par exemple, de déployer les Halifax Rifles pour des activités de défense de la frontière? Je mentionne le Nord ici, pour qu'il n'y ait pas de malentendu; tenez-en compte. En a-t-il été question, et dans l'affirmative, quel a été le contenu de ces discussions?

**Le cam Robertson :** Permettez-moi de commencer par...

**Le sénateur Forrestall :** Les Halifax Rifles.

**Le cam Robertson :** Vous avez peut-être entendu parler à Washington d'un NORAD maritime. Ce n'est pas ce que vous pouvez penser. Il s'agit simplement d'un complément au NORAD. Depuis un an et demi environ, les Américains essaient de trouver un moyen de mieux intégrer toutes leurs capacités gouvernementales en matière de sécurité maritime. Quand ils parlent d'un NORAD maritime, ils parlent simplement de la volonté de regrouper toute leur capacité nationale pour que tout leur dispositif fonctionne de façon aussi impeccable que la coopération binationale aérienne entre le Canada et les États-Unis. Mais il ne s'agit pas de dire qu'ils veulent un commandement maritime binational pour le Nord. Ils cherchent simplement à solutionner leurs propres problèmes internes. Il y a notamment toute une étude en cours qui va probablement se



President of the United States to the Government of developing a maritime strategy. There is a Maritime NORAD that may not be what you think it would be.

We have not entered into discussions to modify NORAD, not discussions in a formal sense. We have not gotten to negotiations with our American counterparts on enhancing North American security. Ever since 9/11, when the Permanent Joint Board on Defence or the Military Cooperation Committee meet, or indeed when we have reciprocal visits, we talk about those things that we might want to do to enhance cooperation, some of which may be put into NORAD, and some of which may not. It is an ongoing discussion for us and has been for the past four years.

**Senator Forrestall:** Kind of slow, and dragging its feet. Get the Halifax Rifles to work and it will speed up.

**The Chairman:** You only mentioned them three times this panel, so well done.

**Senator Atkins:** There has been some debate as to whether we would allow a radar warning system in the northeast of the country. Can you give us any insight from a military point of view whether that is still something to be considered, or have we ruled out allowing them to put a system up in the northeast?

**RAdm. Robertson:** That is not my area of responsibility, particularly. I would have heard about it if the government of the United States had asked for us to base such a system on Canadian territory. There has been no such request of which I am aware. This is now the part where I am out of my area of expertise. Nor do I believe there is a need for such a system, but you may wish to check that with other folks. To my understanding, there has been no such request of Canada.

**Senator Atkins:** A second short question: You referred to melding. I talk about harmonization and you talk about melding the forces. Can you expand what you mean by that?

**RAdm. Robertson:** In terms of what?

**Senator Atkins:** Military cooperation between the Canadian Forces and the American forces.

**RAdm. Robertson:** I am not sure of the context of the sentence that I used it in, but it is not a question of complete integration of the two forces. It is a question of maintaining interoperability of the two forces of the countries so that when the government wants us to work together we can. Our navy is — and I will be parochial — highly interoperable with the United States navy, but we do not want to become the United States navy. That is not our goal and well beyond our aspirations.

If our navy spent all its time working only with the United States navy, we would, in due course, lose some of those capabilities that the Americans value when we arrive. We are

poursuivre jusqu'en juin, à la suite de la demande du président des États-Unis qui a chargé le gouvernement d'élaborer une stratégie maritime. Donc, ce NORAD maritime n'est peut-être pas ce que vous pensez.

Il n'a pas été question de modifier le NORAD, en tout cas il n'y a pas eu de discussions officielles en ce sens. Nous n'avons pas discuté avec nos homologues américains d'un renforcement de la sécurité nord-américaine. Depuis le 11 septembre, quand la Commission mixte permanente de la défense ou le Comité canado-américain de coopération militaire se réunissent, ou quand nous nous rendons visite les uns et les autres, nous discutons des choses que nous pourrions faire pour renforcer la coopération, des initiatives qui peuvent ou non s'inscrire dans le cadre du NORAD. C'est un dialogue que nous poursuivons depuis quatre ans.

**Le sénateur Forrestall :** C'est un peu long, et cela traîne. Mettez les Halifax Rifles au boulot, et tout cela va s'accélérer.

**Le président :** Vous ne les avez mentionnés que trois fois à ce groupe, alors bravo.

**Le sénateur Atkins :** Il y a eu tout un débat pour savoir si nous devions accepter la mise en place d'un dispositif d'alerte radar dans le nord-est. Est-ce que c'est quelque chose qu'on envisage toujours du point de vue militaire, ou avons-nous définitivement écarté l'idée de mettre en place un tel dispositif dans le nord-est?

**Le cam Robertson :** Ce n'est pas spécialement mon domaine. Si le gouvernement américain nous avait demandé d'installer un tel dispositif sur le territoire canadien, j'en aurais entendu parler, mais il n'en a pas été question à ma connaissance. En fait, je sors ici de mon domaine de compétence. Je ne crois pas qu'un tel dispositif soit nécessaire, mais vous devriez peut-être vous renseigner auprès d'autres sources. En tout cas, à ma connaissance, il n'y a pas eu de demande en ce sens.

**Le sénateur Atkins :** Une deuxième petite question : vous avez parlé de fusionnement. Je parle d'harmonisation et vous parlez de fusionnement des forces. Pourriez-vous nous dire plus précisément ce que vous entendez par là?

**Le cam Robertson :** À quel sujet?

**Le sénateur Atkins :** Au sujet de la coopération militaire entre les forces canadiennes et les forces américaines.

**Le cam Robertson :** Je ne sais pas exactement dans quel contexte j'en ai parlé, mais il n'est pas question d'une intégration complète des deux forces. Il s'agit simplement de maintenir l'interopérabilité des forces de nos deux pays de façon à nous permettre de travailler ensemble lorsque le gouvernement nous le demande. Notre marine — et je prêche pour ma paroisse — a un degré très poussé d'interopérabilité avec la marine américaine, mais il n'est pas question que nous devenions la marine américaine. Ce n'est certainement pas ce que nous souhaitons.

Si notre marine passait tout son temps à travailler exclusivement avec la marine des États-Unis, nous perdriions avec le temps une partie des capacités que les Américains trouvent

proficient in a number of areas that the Americans have not paid as much attention to in recent years because they have other priorities.

A couple of practical areas would be in maritime surveillance, surface or subsurface, and in boarding operations. Those are two areas where we are, in some aspects, better than the United States' navy, so we represent real value-added.

We need to work with European and other navies from time to time. The idea of a complete integration of some kind in working only with the U.S. navy would not serve either of us terribly well. We do need to be able to work together closely when it comes to operations off our two coasts.

**Senator Atkins:** That is the navy. What about land forces?

**RAdm. Robertson:** Again, it is a question of maintaining interoperability that allows choices for the government.

**Senator Atkins:** Should we be more conscious about being interoperational with the Americans in terms of our assignments?

**RAdm. Robertson:** That is something that we strive to maintain because we recognize that it adds value; it gives the government choices that it can make. We have members of the army in the United States undergoing training on a regular basis. That is a value added for us but it also helps maintain interoperability.

For the alliance, I think the NATO response force is the tool that is being used to really help drive interoperability to ensure that all nations are able to contribute when the alliance has to respond. We have a ship today in the NATO response force, in one of the maritime task groups, conducting operations in the Mediterranean. We are looking to put other forces into the NATO response force on a six-month basis as the opportunity presents itself.

That is the way that NATO is using the NATO Response Force, NRF, to ensure that we enhance interoperability. Truly, it is NATO that builds across the western nations that interoperability that we use, whether we are on a NATO operation or even on a coalition operation.

I will use an example from my service. When we deploy ships to the Middle East to work for the U.S. Fifth Fleet, which is part of U.S. Central Command, the procedures that are used when coalition navies come together are NATO procedures, tactics and doctrine, not some special set of Fifth Fleet procedures.

précieuses quand nous arrivons. Nous sommes compétents dans un certain nombre de domaines auxquels les Américains n'ont pas accordé autant d'attention ces dernières années parce qu'ils ont d'autres priorités.

J'en donne comme exemple pratique la surveillance maritime, de surface ou sous-marine, et les opérations d'arraisonnement. Ce sont des domaines où, à certains égards, nous sommes meilleurs que la marine américaine et nous représentons donc une véritable valeur ajoutée.

Nous devons travailler avec les marines européennes et d'autres marines de temps à autre. L'idée d'une intégration complète en travaillant exclusivement avec la marine des États-Unis ne nous servirait pas terriblement bien ni l'un ni l'autre. Nous devons par contre être en mesure de travailler en étroite collaboration quand il s'agit d'opérations au large de nos côtes.

**Le sénateur Atkins :** C'est pour la marine. Qu'en est-il des forces terrestres?

**Le cam Robertson :** Encore une fois, il s'agit de maintenir l'interopérabilité tout en permettant au gouvernement d'opérer des choix.

**Le sénateur Atkins :** Devrions-nous être davantage prudents quant à l'interopérabilité avec les Américains pour ce qui est de nos affectations?

**Le cam Robertson :** Nous nous efforçons de maintenir cela parce que nous reconnaissons que cela ajoute de la valeur; cela donne au gouvernement la possibilité de faire des choix. Nous avons régulièrement des membres de nos forces qui suivent des cours de formation au sein de l'armée des États-Unis. C'est une valeur ajoutée pour nous, mais cela aide aussi à maintenir l'interopérabilité.

Quant à l'alliance, je pense que la force d'intervention de l'OTAN est l'outil qui est utilisé pour aider vraiment à mettre en place l'interopérabilité pour s'assurer que tous les pays sont en mesure de contribuer lorsque l'alliance doit intervenir. Nous avons aujourd'hui un navire au sein de la force d'intervention de l'OTAN, dans l'un des groupes opérationnels maritimes, dans la Méditerranée. Nous envisageons d'insérer d'autres forces au sein de la force d'intervention de l'ONU pour des périodes de six mois, quand l'occasion s'en présentera.

C'est ainsi que l'OTAN utilise la force d'intervention de l'OTAN pour s'assurer de renforcer l'interopérabilité. À vrai dire, c'est l'OTAN qui établit entre les pays occidentaux cette interopérabilité que nous utilisons, peu importe que nous soyons dans une opération de l'OTAN ou même dans une opération d'une coalition.

Je vais donner l'exemple de mon service. Quand nous déployons des navires au Moyen-Orient pour travailler avec la cinquième flotte américaine, qui fait partie du commandement central des États-Unis, les procédures utilisées pour rassembler les marines de la coalition sont des procédures de l'OTAN, ainsi que la tactique et la doctrine de l'OTAN, et non pas des procédures spéciales de la cinquième flotte.

**Senator Atkins:** Are we getting closer in terms of procurement to what the Americans are using? I am speaking especially in regard to land forces.

**RAdm. Robertson:** I cannot really speak to the land forces personally. It is not so much a case of whether we have the same equipment; it is whether the equipment is interoperable.

**Senator Atkins:** Fair enough.

**RAdm. Robertson:** That is certainly what we strive for. There are others who are better placed than me to talk about land force interoperability, other than as a goal that we seek to achieve through a number of methods.

**Senator Atkins:** You do not have to worry about it with the air force.

**Senator Nolin:** What do you think of the caveats that my colleague Senator Cordy mentioned? What do you think of the caveats and the concerns with regard to those ongoing and expanding viruses of modern warfare?

**RAdm. Robertson:** You can understand why governments would want to place enough control on their forces that they have a chance to veto something that they think is completely inappropriate.

**Senator Nolin:** What do you mean veto? The general is on the field looking at a book to see if he is going to send a Canadian, an Italian or a German to do the job.

**RAdm. Robertson:** One example is that the Canadian army is not trained in riot control — and I may be somewhat outdated here. Our land units are not trained to deal with the kind of riots that occurred in Kosovo last spring in a manner that you would see being used by a modern police force, for example.

We have a caveat on our forces, to my understanding, that they will not participate in riot control. That is not negotiable. If you try to use them in that kind of a role, they are not trained for it and things will not go well. That is one caveat.

Another caveat would place limits on the commander's ability to use troops under his command that deny him operational flexibility, that do not allow him to respond with what he would think are the best troops, best suited to be able to respond to something arising in his command.

We strive to eliminate those caveats. We work to give the commander the greatest freedom possible. Certainly, that is what we expected when General Hillier was commander of ISAF.

**Senator Nolin:** He was looking after the book.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que nous nous rapprochons de ce que les Américains utilisent, sur le plan du matériel? Je veux parler surtout des forces terrestres.

**Le cam Robertson :** Je ne peux pas vraiment vous parler de forces terrestres personnellement. Ce n'est pas tellement la question de savoir si nous avons le même matériel; c'est plutôt de savoir si le matériel est interopérable.

**Le sénateur Atkins :** Très bien.

**Le cam Robertson :** C'est assurément ce que nous recherchons. D'autres sont mieux placés que moi pour parler de l'interopérabilité des forces terrestres; je me contenterai de dire que c'est un objectif que nous cherchons à atteindre par diverses méthodes.

**Le sénateur Atkins :** Vous n'avez pas à vous en inquiéter dans l'armée de l'air.

**Le sénateur Nolin :** Que pensez-vous des réserves exprimées par ma collègue le sénateur Cordy? Que pensez-vous des réserves et des inquiétudes relativement à ces virus de plus en plus répandus dans la guerre moderne?

**Le cam Robertson :** Vous comprendrez pourquoi les gouvernements veulent exercer un contrôle suffisamment serré sur leurs forces pour avoir la possibilité de poser leur veto à tout ce qu'ils trouvent complètement inapproprié.

**Le sénateur Nolin :** Que voulez-vous dire par veto? Le général est sur le théâtre d'opération en train de consulter un livre pour voir s'il doit envoyer un Canadien, un Italien ou un Allemand pour faire le travail.

**Le cam Robertson :** On pourrait donner l'exemple de la répression des émeutes, pour laquelle l'armée canadienne n'est pas formée — bien que mes propos soient peut-être dépassés à ce sujet. Nos unités terrestres ne sont pas formées pour affronter des émeutes comme celles qui ont eu lieu au Kosovo le printemps dernier selon les méthodes utilisées par un corps policier moderne, par exemple.

Je crois savoir que nous avons des restrictions relativement à nos forces, à savoir qu'elles ne vont pas participer à la répression d'émeutes. Ce n'est pas négociable. Si l'on essaie de les utiliser dans un tel rôle, elles ne sont pas formées pour cela et ça ne va pas bien aller. C'est une restriction.

Une autre restriction impose des limites à la capacité du commandant d'utiliser ses troupes d'une manière qui le priverait de sa marge de manœuvre opérationnelle, qui ne lui permettrait pas de réagir avec ce qu'il croit être ses meilleures troupes, celles qui conviennent le mieux pour faire face à une situation qui surgit sous son commandement.

Nous nous efforçons d'éliminer ces restrictions. Nous travaillons pour donner au commandant la plus grande liberté possible. Il est certain que c'est ce à quoi nous nous attendions quand le général Hillier était commandant de l'ISAF.

**Le sénateur Nolin :** Il s'en tenait aux livres.



**RAdm. Robertson:** There are some minor caveats that are important, but the broad concept, we think, is destructive.

**Senator Nolin:** Thank you very much, that is good to hear.

**The Chairman:** On behalf of the committee, admiral and colonel, I thank you both for appearing before us.

We have some questions that have not been answered because we have not had time to ask them. Would it be possible to convey them to you in writing later today, and if you could, provide answers for us before we leave for Washington on Thursday? If you could, we would be most grateful.

**RAdm. Robertson:** Please.

**The Chairman:** I cannot let you go before commenting. We understand that you are Captain Stewart's boss?

**RAdm. Robertson:** Indeed.

**The Chairman:** We wanted to tell you that we think he is an outstanding officer, and very professional. He did not pay for this announcement; he is blushing as we speak. I am sure that he thinks that anything I say about him is a career-limiting move. I just want you to know that the committee is grateful for the work that he does, and we are impressed with his quality. I hope that the rest of your staff are as good as he is.

On behalf of the committee, I would like to thank you both very much. Your assistance today has been very valuable for our work. We look forward to receiving answers to the questions that you will tell Captain Stewart to draft as soon as we adjourn.

For members of the public viewing this program, if you have questions or comments, please visit our website by going to [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

We have before us today Major-General Doug Dempster. He has been Director General, Strategic Planning since July 2001. He is an experienced army signals officer by trade, who rose to command the 1st Canadian Division Headquarters and Signal Regiment in Kingston, Ontario during the Persian Gulf and Oka operations. He has a varied operational background serving across Canada, in Cyprus and in Germany.

From 1994 to 1998, he was project manager of the \$1.9-billion Tactical Command, Control and Communications System, a major Crown project. From 1998 to 2000 he was Director, Force Planning and Program Coordination, where he facilitated the

**Le cam Robertson :** Il y a certaines restrictions qui sont importantes, mais je pense que le concept général est à mon avis destructeur.

**Le sénateur Nolin :** Merci beaucoup, c'est bon à entendre.

**Le président :** Au nom du comité, amiral et colonel, je vous remercie d'avoir témoigné devant nous.

Nous avons certaines questions auxquelles on n'a pas répondu parce que nous n'avons pas eu le temps de les poser. Serait-il possible de vous les faire parvenir par écrit, quitte à ce que vous nous fassiez parvenir des réponses avant que nous quittions Washington jeudi. Si vous pouviez le faire, nous vous en serions reconnaissants.

**Le cam Robertson :** Je vous en prie.

**Le président :** Je ne peux pas vous laisser partir sans formuler un commentaire. Si je comprends bien, vous êtes le patron du capitaine Stewart.

**Le cam Robertson :** En effet.

**Le président :** Nous voulions vous dire que nous trouvons qu'il est un officier remarquable et très professionnel. Il ne nous a pas payés pour faire cette publicité; je le vois rougir. Je suis sûr que tout ce que je peux dire à son sujet risque de nuire à sa carrière. Je veux seulement que vous sachiez que le comité est reconnaissant pour le travail qu'il accomplit et nous sommes impressionnés par sa qualité. J'espère que vos autres collaborateurs sont aussi bons que lui.

Au nom du comité, je vous remercie beaucoup tous les deux. Votre aide aujourd'hui nous a été précieuse. Nous avons hâte de recevoir des réponses aux questions, réponses que vous ordonnerez au capitaine Stewart de rédiger dès que nous leverons la séance.

À l'intention des membres du public qui suivent nos travaux, si vous avez des questions ou des commentaires, je vous invite à consulter notre site Web à l'adresse [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Nous affichons le témoignage des témoins ainsi que le calendrier de nos audiences. Autrement, vous pouvez communiquer avec le greffier du comité au numéro 1 800 267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour communiquer avec des membres du comité.

Nous avons devant nous aujourd'hui le major général Doug Dempster. Il est directeur général de la Planification stratégique depuis juillet 2001. Il est un officier de transmission expérimenté qui a monté en grade jusqu'à devenir commandant de la Première division canadienne et du Régiment de transmission à Kingston, en Ontario, pendant les opérations dans le golfe Persique et à Oka. Il a un vaste bagage opérationnel ayant servi un peu partout au Canada, à Chypre et en Allemagne.

De 1994 à 1998, il a été directeur de projet pour le système de contrôle et de communication du commandement tactique, qui a coûté 1,9 milliard de dollars, ce qui représente un important projet d'immobilisation. De 1998 à 2000, il a été directeur de la

development of the Defence Strategy 2020 and synchronized the 2000 federal budget increase.

MGen. Dempster is a graduate of the army technical staff course at Shrivenham, United Kingdom and the Canadian Forces Command and Staff College, and holds an executive Master's degree in business administration from the University of Ottawa.

MGen Dempster, we understand you have a brief statement. Please proceed.

[Translation]

**Major-General Doug Dempster, Director General, Strategic Planning, National Defence:** It is an honour to appear before you today. Before I address these specific issues of the Strategic Capability Investment Plan, let me make some general opening remarks.

[English]

I would like to make my comments in two phases. I will first talk generally about strategic planning and then more specifically on the Strategic Capability Investment Plan as such.

[Translation]

As Director General of Strategic Planning, I serve the Vice-Chief of Defense Staff, the Chief of Defense Staff and the Deputy Minister. My mission is to shape strategic direction, producing defense relevance and credibility. As a strategist, I have learned that strategy is about connecting the outside to the inside. It is less about getting it perfectly right than avoiding being terribly wrong.

[English]

To execute my planning mission, I have a highly professional and experienced staff of 95 people, 60 per cent civilian and 40 per cent military. This diverse group spans 15 different military and five civilian occupations and two-thirds of my professional staff have post-graduate degrees of one form or another. My division is extensively networked internally with 20 Level 1 organizations and externally with the central agencies of government, other government departments and our allies, especially the American, British, Canadian and Australian, ABCA, community. I understand you are visiting Washington shortly. We have very rich relationships with Washington and the subordinate level commands.

We work to three future horizons of roughly five, 15 and 30 years. This is one of the most sophisticated planning regimes in the federal government. We have four major lines of operation: First, to develop strategy, aligning ends, ways and means to an anticipated future environment; second, to synthesize concepts and capability requirements; third, and a non-inconsequential task, to allocate the department's budget, both capital and human

Planification des forces et de la coordination des programmes; à ce titre, il a facilité l'élaboration de la stratégie de défense 2020 et a synchronisé l'augmentation des crédits prévus dans le budget fédéral de 2000.

Le major général Dempster est diplômé d'un cours d'état-major technique de l'armée à Shrivenham, au Royaume-Uni, et du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes, et il a obtenu une maîtrise en administration des affaires de l'Université d'Ottawa.

Major général Dempster, je crois que vous avez une brève déclaration à faire. Vous avez la parole.

[Français]

**Le major général Doug Dempster, directeur général, Planification stratégique, Défense nationale :** C'est un honneur pour moi d'être ici aujourd'hui. Avant d'aborder les questions relatives au plan stratégique d'investissement dans les capacités, permettez-moi de faire quelques remarques générales.

[Traduction]

Je vais formuler mes observations en deux étapes. Je vais d'abord vous parler, de manière générale, de la planification stratégique et ensuite, plus précisément, du plan stratégique d'investissement dans les capacités.

[Français]

En tant que directeur général de la planification stratégique, je suis au service du vice-chef de la Défense ainsi que du chef et du sous-ministre. Ma mission est de définir l'orientation stratégique visant à assurer la pertinence et la crédibilité de la défense. Comme stratégie, j'ai appris que la stratégie consiste à allier les éléments externes aux éléments internes. Il est plus important d'éviter de se tromper terriblement que d'avoir parfaitement raison.

[Traduction]

Pour remplir ma mission, je dispose d'environ 95 employés très professionnels et qualifiés, dont 60 p. 100 sont des civils et 40 p. 100, des militaires. Les membres de ce groupe hétérogène font partie de 15 groupes professionnels militaires et de cinq professions civiles et les deux tiers de mon personnel professionnel détient un diplôme d'études supérieures. Ma division établit de nombreux liens au sein du ministère (20 organisations de niveau 1) et avec des groupes externes (organismes centraux, autres ministères et alliés, particulièrement l'ABCA). Je crois savoir que vous allez vous rendre à Washington à brève échéance. Justement, nous nourrissons d'excellents rapports avec cette capitale et avec les échelons inférieurs de l'état-major.

Nous travaillons en fonction de trois horizons prévisionnels d'environ 5, 15 et 30 ans, et nous avons quatre lignes d'opérations : premièrement, élaborer une stratégie harmonisant les fins, les façons et les moyens en vue d'un environnement futur projeté; deuxièmement, synthétiser les concepts et les besoins en capacité; troisièmement, répartir le budget, le capital et les ressources humaines du ministère; enfin, élaborer et soutenir le

resources and dollars; and finally, to develop and support the department's management framework, including production of reports for yourselves, the report on plans and priorities, the departmental performance report, and the annual Chief of Defence Staff, CDS, report to Parliament.

[Translation]

I have spent six of the past seven years in the National Defense headquarters central staff. During this time the Senate Standing Committee on National Security and Defense, the Standing Committee on National Defense and Veterans Affairs, several external organizations, various think tanks, academics and our allies have published numerous reports on the state of Canada's military. The media has improved its coverage of defense and security issues, and public support for Canada's military has grown. We have made considerable progress in these past seven years.

[English]

In the past seven years, we have built a long-term strategy that the chairman mentioned, Defence Strategy 2020, and rebuilt a strategic planning process with a capability outlook published in 2002, as well as emerging transformation road map issues. Commencing in 2000, we have had five successive budget increases, with the budget rising from \$10.5 billion to \$13.5 billion for this year and with the most recently announced budget ending at \$16 billion in year four from now.

We have begun to recover our military personnel strength through the strategic intake plan and now have about 62,000 regular and 21,000 reserve personnel. We continue to innovate new solutions. We have begun to experiment with new concepts and emerging technologies, such as medium altitude, long endurance, and unmanned aerial vehicles, a major experiment which we ran last summer. We went up the east coast, as far away as Baffin Island, and across to Gagetown.

We have led in best management practices within government, from defence planning and performance management through to capability-based planning, with our planning products placed on the web to enhance openness and transparency to all Canadians.

[Translation]

While I am proud of these many accomplishments, you will understand that there are significant deficiencies. We consistently benchmark ourselves against our major allies. We strive to improve our operations, capabilities and institutional capacity.

cadre de gestion ministériel, y compris la préparation du rapport sur les plans et les priorités, le rapport ministériel sur le rendement et le rapport annuel du CEMD au Parlement.

[Français]

J'ai passé six des sept dernières années à l'état-major central. Pendant cette période, les comités de la défense du Sénat et de la Chambre des communes, plusieurs organismes externes, divers groupes de réflexion universitaires ainsi que nos alliés ont publié de nombreux rapports sur l'état des forces militaires au Canada. Les médias ont amélioré leur couverture des questions de défense et de sécurité. L'appui du grand public pour les forces militaires canadiennes s'est accru. Nous avons accompli des progrès considérables au cours des sept dernières années.

[Traduction]

Ces sept dernières années, nous avons élaboré des objectifs à long terme, la Stratégie 2020, une nouvelle procédure de planification stratégique et une perspective des capacités publiée en 2002 ainsi que des initiatives relatives à la transformation prévue et une feuille de route. Depuis 2002, nous avons bénéficié de cinq augmentations budgétaires successives, et notre budget est passé de 10,5 à 13,5 milliards de dollars. Récemment, le dernier budget annonçait des crédits de 16 milliards de dollars pour la quatrième année.

Grâce au plan de recrutement stratégique, nous avons commencé à renforcer notre effectif militaire. Ainsi, la Force régulière compte maintenant 62 000 membres, et la Réserve, 21 000 membres. Nous avons continué à mettre en œuvre de nouvelles solutions et avons commencé à mettre à l'essai de nouveaux concepts et de nouvelles technologies comme le véhicule aérien sans pilote moyenne altitude longue autonomie pour la surveillance, essais très importants que nous avons effectués l'été dernier. À l'occasion de cette manœuvre, nous avons remonté la côte Est jusqu'à la Terre de Baffin, et à l'intérieur, jusqu'à Gagetown.

Au sein du gouvernement, nous avons été au premier rang en ce qui a trait aux meilleures pratiques de gestion (de la planification en matière de défense à la gestion du rendement, en passant par la planification axée sur les capacités), et nos produits de planification sont sur le Web afin de promouvoir l'ouverture et la transparence.

[Français]

Bien que je sois fier de ces nombreuses réalisations, vous comprendrez qu'il y a encore des lacunes importantes. Nous nous comparons constamment à nos principaux alliés, nous nous efforçons d'améliorer nos opérations, nos capacités et nos moyens institutionnels.



*[English]*

Allow me to discuss the strategic capability investment plan, a major innovation we have accomplished in the last few years. The SCIP currently has a 15-year horizon and is linked increasingly to accrual accounting, budgeting and depreciation techniques. It provides an effective framework for requirement staffs and industry to plan effectively.

*[Translation]*

The Strategic Capability Investment Plan is a major output from the capability-based planning process. This document, which is resident on the Forces website, describes in some detail what capability investments are needed to establish new and sustain existing military capabilities for Canada, how these link to policy and vision, the expected scope of the investments, and, at a fairly high level, their relative priority.

*[English]*

The department's Joint Capability Requirement Board, modelled on the U.S. Joint Requirements Oversight Council, was invented about four and half years ago and provides direct oversight for the development of the SCIP. This ensures all investment proposals are constrained to the essential scope, are clearly linked through the capability-based planning process to policy and strategic guidance, and are sequenced to reflect agreed priorities. The Chief of Defence Staff and the deputy minister are directly involved and the minister is fully informed throughout the development effort. The first version of the SCIP was completed in 2003 and included a listing of planned capital investments.

One thing that was very important for us was that SCIP as an acronym was pronounceable. Its predecessor LTCP, Long Term Capital Plan, was not. When acronyms are produced, they should be pronounceable in one language or another.

The SCIP was released to the web in July of 2003 and the equipment annex was updated in the summer of 2004. We update it annually, and it will be significantly modified in the summer of 2005, given the announcements in the recent federal budget. We plan a major revision of the SCIP document following the release of the defence policy statement that is forthcoming. The SCIP reflects our agreed investment thrusts and the knowledge-based command and sense capability. It takes 14 per cent of our funding. Secondly, support sustained and mobility capabilities currently take 25 per cent of funding. This is a group of capabilities we allowed to rust out in the mid-1990s. Third, a force generation incorporate capability, which is our major simulation systems for training and our enterprise management systems, take 4 per cent of funding. Last, the effective engagement capability takes 57 per cent of funding.

*[Traduction]*

Permettez-moi de me pencher sur une innovation majeure, le Plan stratégique d'investissement dans les capacités ou PSIC. Ce plan, dont l'horizon prévisionnel est de 15 ans, est lié de façon accrue aux techniques d'établissement des budgets selon la comptabilité d'exercice et de dépréciation. Il fournit un cadre utile de planification efficace au personnel responsable des besoins et au secteur industriel.

*[Français]*

Le plan stratégique d'investissement dans les capacités est un produit de la procédure de planification axée sur les capacités. Ce document, disponible sur le site Web des Forces canadiennes, décrit en détails les investissements nécessaires pour mettre sur pied de nouvelles capacités militaires pour le Canada, ainsi que pour soutenir les capacités existantes, leurs liens avec la politique et la vision, leur portée prévue et, à un niveau passablement élevé, leurs priorités relatives.

*[Traduction]*

Le Comité des capacités interarmées requises du ministère assure la surveillance directe de l'élaboration du PSIC, ce qui garantit que toutes les propositions d'investissement se limitent à la portée essentielle, sont clairement liées à la politique et à l'orientation stratégique, grâce à la procédure de planification axée sur les capacités, et qu'elles sont échelonnées de manière à respecter les priorités convenues. Le CEMD et le SM sont directement impliqués, et le ministre est pleinement informé de tous les efforts de développement. La première version du PSIC, terminée en 2003, comprenait une liste des investissements prévus en matière de biens d'équipement.

Il nous paraissait très important que l'acronyme choisi, en l'occurrence PSIC, soit prononçable, car son prédécesseur, le PILT, ne l'était pas. Lorsqu'on conçoit des acronymes, ils doivent être prononçables, quelle que soit la langue.

La première version du PSIC, terminée en 2003, comprenait une liste des investissements prévus en matière de biens d'équipement. Elle a été affichée sur le web en juillet de la même année. L'annexe sur les biens d'équipement a été mise à jour à l'été 2004 et fera l'objet de modifications importantes à l'été 2005, étant donné les annonces faites dans le dernier budget fédéral. Nous envisageons un réexamen approfondi du document du PSIC une fois que l'énoncé de la politique de défense aura été communiqué. Le PSIC tient compte des volets convenus en matière d'investissement, en priorité une capacité de commandement et de détection fondée sur le savoir, représentant 14 p. 100 des fonds, une capacité de soutien, de maintien et de mobilité, qui correspond à 25 p. 100 des fonds. Il s'agit d'un groupe de capacités que nous avons laissé se détériorer au milieu des années 90. Troisièmement, vient la capacité de mise sur pied d'une force et d'activités collectives, qui reçoivent 4 p. 100 des fonds et constituent nos principaux systèmes de simulation utilisés aux fins de la formation et de la gestion d'entreprise. Enfin, la capacité d'engagement efficace prend 57 p. 100 des fonds.

*[Translation]*

The current SCIP reflects best portfolio management practices and effective overprogramming risk management. It contains projects at three development levels that I call boulders, rocks, and gravel with increasingly fulsome analysis and risk management techniques applied as project cost and risk increase.

*[English]*

Having now developed the equipment annex to the SCIP and refined the review process, we are now identifying the necessary investments to maintain and develop the defence infrastructure and will tie infrastructure to equipment and also the support to in-service systems that we call national procurement. These two annexes will be built this year. Next year, we intend to add the science and technology, experimentation, and human resources annex to put all components together. Full alignment of all these resource plans over a 15-year planning period will improve operational effectiveness and economy of effort.

I am ready to respond to your questions.

**Senator Cordy:** This is certainly an issue that we have been talking about for quite a while as a committee.

Could you explain the process for approval of projects? From a civilian perspective, it often seems to take a long time between the time when the project is first discussed and the project is actually on the ground. Indeed it seems to take a long time between when the project is discussed and the actual contract is given out. Could you explain how this takes place?

**MGen. Dempster:** In practical terms, projects have the first half of their life and the second half of their life. The two halves are divided with effective project approval. That is the decision of the government to move on that project. I will address the question in two components. The first half of the project life has three decision points, with each reducing risk. The first decision point is simple: It is, we have a problem. We write a document called the Synopsis Sheet Identification, SSID, which is a statement of the problem we are trying to solve. In any journey, if you do not know the problem you are trying to solve, when you get to the end, you do not know if you have solved it or not. These are mandated by the Treasury Board, so there is no difference from any other government department.

The second phase is preliminary project approval. We have done our homework at this stage to define some options. We define one, two or three options that need to be studied and examined in detail and we assign staff to work out the details of the options. The staff comes back, after they have worked out the options and made a recommendation, with effective project approval. By this time, the project is well defined. We know the risks, we have worked through the issues, worked through the components of the compliance definition and worked with our allies. This leads to effective project approval. There is departmental approval and finally Government of Canada approval.

*[Français]*

Le SCIP actuel respecte les meilleures pratiques de gestion de portefeuille et la gestion efficace des risques de dépassement des programmes. Il contient des projets à trois niveaux de développement (général, intermédiaire et défini) auxquels des techniques d'analyse et de gestion des risques de plus en plus exhaustives s'appliquent en fonction des coûts et des risques des projets.

*[Traduction]*

Maintenant qu'il a élaboré l'annexe des biens d'équipement et qu'il a amélioré la procédure d'examen, le ministère s'affaire à cerner les investissements nécessaires pour maintenir et développer l'infrastructure de défense et assurer le soutien en service des systèmes d'armes. Ces deux annexes seront créées cette année. L'année prochaine, il procédera à des investissements dans les secteurs suivants : science et technologie, essais et ressources humaines. L'harmonisation complète de tous ces plans de ressource améliorera l'efficacité opérationnelle et l'économie d'effort.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le sénateur Cordy :** C'est certainement une question dont nous discutons depuis longtemps dans ce comité.

Pouvez-vous nous expliquer le processus d'autorisation des projets? En tant que civils, nous avons souvent l'impression qu'il s'écoule beaucoup de temps entre la discussion d'un projet et sa mise en œuvre, voire même entre la discussion et l'attribution d'un contrat. Pouvez-vous nous expliquer comment se passent les choses?

**Le mgen Dempster :** Sur le plan pratique, les projets se préparent en deux temps. Il y a la période précédant l'approbation par le gouvernement et celle qui la suit. J'aborderai la question à deux égards. La première moitié du projet est ponctuée par trois décisions, chacune cherchant à réduire le risque. Lors de la première décision, nous constatons simplement l'existence d'un problème. Nous rédigeons alors un document appelé le FSID, où l'on consigne ledit problème. Lorsqu'on cherche à résoudre un problème quelconque, il faut en connaître la nature, sinon on ne peut savoir si on a réussi ou non. De toute manière, ces documents sont exigés de nous par le Conseil du Trésor, tout comme ils le sont de tout autre ministère.

En deuxième étape, nous procédons à l'approbation provisoire du projet. Ayant préalablement fait nos devoirs, nous pouvons alors proposer certains choix. Nous en retenons un, deux ou trois à étudier de façon poussée, et affectons du personnel à cette tâche. Une fois son travail achevé, ce dernier nous revient avec une recommandation, qui constitue en fait une autorisation. Le projet est alors bien défini. Nous en connaissons les risques, en avons étudié les enjeux ainsi que les composantes de la définition de la conformité, et nous avons aussi travaillé en collaboration avec nos alliés. Cela nous amène à l'approbation effective du projet. Il y a approbation par le ministère et enfin par le gouvernement du Canada.

Once we have effective project approval from the government, the second half of the process starts. This falls into ADM material for equipment projects, ADM information management for information projects, or ADM infrastructure and environment for those types of projects. My staff is primarily involved in the first phase of this work.

In the second phase — there are a number of phases that are also classic — normally there is a request for proposals that goes out to industry. Next, there is an evaluation and a contract award. Following that, the key dates are initial operating capability and final operating capability. That is the day we get the things in our hands. That process from the definition of a problem through to receipt of a piece of technology, a ship or a piece of information management software is a standard process in the Government of Canada. Also, most NATO countries do it in a similar way. It is a similar blueprint through the phases.

**Senator Cordy:** With technology changing so rapidly, are you allowed to change the parameters of what you are looking for? If it takes five years from start to finish, then by the fifth year any technology is virtually useless. Are there stages when you can change the parameters or is it cast in stone once you have gone before Treasury Board and gotten approval for a piece of equipment? Then, is that the piece of equipment you have to take?

**MGen. Dempster:** The technology cycles are going faster than our procurement cycles. I recall being a project manager for a contract let in 1991 for a computer. There were Pentium II computers with 20MB hard drives and six years later there were Pentium III computers with gigabytes of hard drive. This is a challenge and it is becoming a problem where we have to move increasingly to performance specifications and not technical specifications to avoid tying ourselves technically into dead ends.

**Senator Cordy:** What are the hurdles? We have heard people talking about making the system efficient. Are there hurdles that could be changed, so it is simplified? I understand have you to have the checks and balances in place, but sometimes it seems we could move a little faster.

**MGen. Dempster:** In the past decade or two decades, our experience in defence has been lots of time and not enough money. We are now physically facing a time with less and less time and probably an adequate supply of money. We do need to speed up our clock speed on the approval side so we can get the solutions in quickly. On the implementation side there are ways to acquire more quickly and I can discuss those in more detail if you like. The clock speed of the process needs to be accelerated to achieve the relevance we require.

Une fois que le gouvernement a terminé le projet, la seconde moitié du processus s'enclenche. Il relèvera dorénavant du sous-ministre adjoint, et se répartira dans les catégories des projets d'équipement, de la gestion de l'information des projets, ou des infrastructures et de l'environnement liés à de tels projets. Mon personnel participe surtout à la première étape de ce travail.

Pendant la seconde phase — il y a plusieurs phases qui sont également classiques — on transmet généralement à l'industrie une demande de propositions. Ensuite, il y a la phase évaluation et l'attribution du contrat. Après cela, il y a les dates clés et les capacités initiales et finales en matière d'opération. C'est ce jour-là que nous recevons le dossier. Le processus tout entier, depuis la définition du problème jusqu'à la réception d'un équipement, d'un navire ou d'un élément de logiciel, est entièrement normalisé au gouvernement canadien. Par ailleurs, la plupart des pays de l'OTAN procèdent de la même façon. Toutes les phases suivent le même modèle.

**Le sénateur Cordy :** Mais vu que les technologies évoluent à une telle rapidité, est-ce que vous pouvez changer en cours de route les paramètres de ce que vous recherchez? Si tout le processus prend cinq ans, au bout de la cinquième année, la technologie est quasiment devenue inutile. Pouvez-vous, à un moment donné, modifier les paramètres ou ceux-ci sont-ils coulés dans le béton dès lors que vous êtes allé devant le Conseil du Trésor et que vous avez eu l'autorisation de faire l'acquisition de l'équipement en question? Et à ce moment-là, devez-vous vous contenter de celui-ci?

**Le mgen Dempster :** La technologie suit des cycles beaucoup plus rapides que ceux de notre processus d'acquisition. Je me souviens, en 1991, j'étais directeur de projet pour un contrat d'acquisition d'un ordinateur. C'étaient des ordinateurs Pentium II avec disque dur de 20MB et, six ans plus tard, il y avait des ordinateurs Pentium III avec des disques durs de plusieurs gigaoctets. C'est donc une difficulté, et cela devient un problème à tel point que, de plus en plus, nous devons viser d'énormes performances plutôt que d'énormes techniques pour éviter de nous faire prendre au piège de l'évolution de la technique.

**Le sénateur Cordy :** Quels sont les obstacles? Certains nous ont parlé de la nécessité de rendre le système efficace. Y a-t-il des obstacles qui pourraient être éliminés pour simplifier les choses? Certes, je sais que vous devez prévoir les freins et les contrepoids, mais il me semble que parfois, nous pourrions bouger un peu plus rapidement.

**Le mgen Dempster :** Depuis 10 ou 20 ans, ce que nous avons appris à la Défense, c'est que l'argent est davantage compté que le temps. À l'heure actuelle, ce qui se passe sur le plan matériel, c'est qu'il y a de moins en moins de temps et probablement suffisamment d'argent. Nous devons donc accélérer le mécanisme de notre horloge en ce qui concerne le volet approbation afin de pouvoir obtenir les solutions rapidement. Du côté de la mise en oeuvre, il est possible de procéder à des acquisitions plus rapidement, et je pourrais entrer dans le détail si



**Senator Cordy:** Our committee realizes the tremendous job that military personnel are doing for Canadians and certainly in the past our recommendations have been substantial amounts of money for the military. A lot of it is being used to buy equipment, but we have heard if you were to give a huge influx of money at one time it would not be possible to use it quickly. Is that true?

**MGen. Dempster:** Effectively, yes. In the 1990s, we reduced our project management capacity by about half: that is to say, our expert staffs that can work the documents and do the analysis required. In the mid-1990s, we had 1600 project management person years of resources assigned to that task and today we have about 800. We have less staff to move a large number of projects.

Second, the approval capacity of government is limited to the committee time we have whether it be a large cabinet decision or Treasury Board decision. There are two constraints: our own staff capacity to generate the work and the capacity of government to process, handle and analyze the work.

I think the first one is amenable to putting in more resources. We can outsource and hire smart people, and reassign resources within the department to achieve the staffing levels.

In terms of the approval levels of government, we need to return to what specific approvals Treasury Board wants and whether they can delegate back to the minister or the department.

Currently, for example, the minister's approval level for construction projects is up to \$60 million. That includes about 80 per cent of all construction projects. Those that are more expensive than that are generally very complex and justifiably require review at the Treasury Board level or higher.

However, on the equipment side the minister is limited to \$30 million approval. I do not mean to sound trite, but these days \$30 million does not go very far. I think we need to review the level of equipment approval of the Minister of National Defence. I believe it should go up to \$100 million. That would allow us to do strategic projects, leaving major Crown projects for cabinet oversight or Treasury Board approval.

**Senator Atkins:** What happens if the military is moved into a theatre of conflict and the circumstances are such that it requires equipment that you do not have? How do you deal with that?

vous voulez. Mais nous allons devoir accélérer le mouvement du processus afin de pouvoir aboutir au niveau de pertinence dont nous avons besoin.

**Le sénateur Cordy :** Notre comité a parfaitement compris le travail énorme que les gens des forces armées abattent pour notre pays, et nous avons d'ailleurs souvent recommandé de relever notablement les budgets de la défense. Une bonne partie de cet argent sert actuellement à acheter du matériel, mais nous avons entendu dire que si vous bénéficiiez à un moment donné d'une énorme injection de capitaux, ce ne serait pas pour autant possible d'utiliser tout cet argent très rapidement. Est-ce bien vrai?

**Le mgen Dempster :** En effet. Dans les années 90, nous avons réduit de moitié environ notre capacité de gestion des projets. Cela veut dire que nos experts peuvent traiter la documentation et effectuer les analyses nécessaires. Au milieu des années 90, nous avions pour ce faire 1 600 équivalents temps plein affectés à la gestion des projets, alors qu'aujourd'hui nous en avons environ 800. Nous avons donc moins de personnel pour traiter un plus grand nombre de projets.

En second lieu, la capacité d'approbation du gouvernement est limitée par le temps dont disposent les comités du Cabinet, qu'il s'agisse d'une décision qui doit être prise par le cabinet plénier ou encore par le Conseil du Trésor. Il y a ici deux contraintes : la capacité que nous avons à l'interne de produire le travail et la capacité qu'a le gouvernement de traiter, d'acheminer et d'analyser le travail.

Je pense que le premier obstacle peut être contourné si nous pouvons affecter davantage de ressources. Nous pouvons sous-traiter et engager des gens intelligents, et également réaffecter les ressources à l'interne pour arriver aux niveaux de dotation voulus.

Pour ce qui est du processus d'approbation au gouvernement, il faut absolument revenir au modèle exigé par le Conseil du Trésor et voir si celui-ci ne pourrait pas plutôt déléguer au ministre ou au ministère.

Présentement, le ministre peut approuver les projets de construction à hauteur de 60 millions de dollars. Cela représente quelque 80 p. 100 de tous les projets de construction. Les projets de construction qui coûtent plus cher sont généralement extrêmement complexes et justifient un examen par le Conseil du Trésor ou par un comité encore plus haut placé.

C'est toutefois du côté du matériel que le ministre ne peut approuver qu'à hauteur de 30 millions de dollars. Je ne voudrais pas verser dans le stéréotype, mais 30 millions de dollars ne permettent pas de faire grand-chose de nos jours. À mon avis, il faudrait revoir à la hausse le niveau d'approbation du ministère de la Défense nationale lorsqu'il s'agit d'acheter du matériel. Il devrait être porté à 100 millions de dollars, ce qui devrait nous permettre d'effectuer des projets stratégiques, tandis que les grands projets de l'État resteraient soumis à l'approbation du conseil des ministres ou du Conseil du Trésor.

**Le sénateur Atkins :** Qu'arriverait-il si l'on envoyait les militaires dans une zone de conflit sans qu'ils aient le matériel dont ils ont besoin? Que faites-vous dans ces cas-là?

**MGen. Dempster:** That is an excellent question. We have a process called Urgent Operational Requirements, UORs. For example, in the deployment to Afghanistan we were able to acquire an unmanned aerial vehicle system in a relatively short time, and we were able to lease counter-bombardment radars from Sweden very quickly.

One might ask, if we can do it for emergencies, why can we not do it every day? There are two answers to that. First, in an emergency we need the broad support of government to do that, and we get it. Second, if we made everything an emergency, we would run out of staff capacity. When doing that, we off-load staff from other work to process it quickly, so part of the answer is that it is a capacity issue.

However, in emergencies we are able to move quickly. During the first Persian Gulf War, for example, we installed weapons systems destined for the Canadian patrol frigate on old steamers and sent them to the Persian Gulf. In emergencies, we can move remarkably quickly, as can our allies. The issue is to get the bulk of our procurement quickly. That is more challenging for us.

**Senator Cordy:** What roles do Public Works Canada, PWC, and Treasury Board play in getting everything together? When the military determines that they need a piece of equipment, do you contact Treasury Board or Public Works, and how do you work together?

**MGen. Dempster:** The Treasury Board conducts due diligence in government. For larger projects, they oversee submissions of either preliminary or project approval on behalf of the government. Treasury Board is, of course, a cabinet committee.

PWC does not play a significant role until just before effective project approval by the Senior Project Advisory Committee that deals with procurement and sourcing issues. During the contracting phase PWC comes to the fore.

**Senator Cordy:** Once the project has received approval Public Works comes into it?

**MGen. Dempster:** That is correct, although they provide advice prior to effective project approval on the procurement strategy, which is their mandate.

**Senator Cordy:** You spoke about your group dealing with anticipated future environments. How do you do that? Do you look at the inventory of the entire military and determine the wear-out period? How do you anticipate your future needs?

**MGen. Dempster:** We look at a number of different planning horizons. For our most distant horizon, the 20- to 30-year horizon, we have to use some relatively sophisticated forecasting techniques to determine what will be there. It is more important

**Le mgén Dempster :** Voilà une excellente question. Il existe chez nous un mécanisme appelé Besoins opérationnels non planifiés, ou BONP. Lorsque nous avons été déployés en Afghanistan, nous avons pu, par exemple, acquérir relativement vite un véhicule aérien sans pilote, de même que louer rapidement de la Suède des radars de tir contre-batterie.

Vous vous demandez sans doute pourquoi nous ne pouvons pas avoir recours à ce mécanisme en temps normal, puisque nous y avons recours en cas d'urgence. Je répondrais à cela de deux façons. En premier lieu, si nous avons besoin en cas d'urgence de l'appui général du gouvernement pour acquérir du matériel, nous l'obtenons. En second lieu, si nous transformions toutes nos activités en urgence, il nous manquerait rapidement de personnel, car en situation d'urgence, nous retirons nos gens d'autres secteurs d'activité pour pouvoir traiter la demande rapidement. C'est donc en partie une question de capacité.

Mais nous sommes en mesure de réagir rapidement en cas d'urgence. Au cours de la première guerre du Golfe, par exemple, nous avons installé des systèmes d'armement destinés aux frégates de patrouille canadiennes sur de vieux navires à propulsion mécanique que nous avons ensuite envoyés dans le golfe Persique. Nous pouvons réagir remarquablement vite, tout comme nos alliés, en cas d'urgence. Le problème, c'est d'obtenir assez rapidement le reste de l'équipement en temps normal. C'est tout un défi pour nous.

**Le sénateur Cordy :** Quel rôle joue Travaux publics Canada et le Conseil du Trésor lorsque vous faites une demande? Lorsque les militaires décident qu'il leur faut tel matériel, communiquent-ils avec le Conseil du Trésor ou Travaux publics? Comment coordonnez-vous vos activités?

**Le mgén Dempster :** Le Conseil du Trésor démontre une diligence raisonnable au gouvernement. Dans le cas des grands projets, le Conseil du Trésor, qui est évidemment un comité du conseil des ministres, revoit les demandes d'approbation préliminaire ou les demandes de projet au nom du gouvernement.

Travaux publics ne joue pas de rôle important tant que l'approbation véritable du projet n'est pas donnée par le Comité consultatif supérieur de projet qui s'occupe des achats et de localiser les sources d'approvisionnement. C'est au moment de la passation de contrats que Travaux publics passe à l'avant-plan.

**Le sénateur Cordy :** C'est une fois que le projet a été approuvé que Travaux publics entre en jeu?

**Le mgén Dempster :** C'est exact, bien que le ministère prodigue des conseils au sujet de la stratégie d'achat, avant la véritable approbation du projet, puisque cela fait partie de son mandat.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez expliqué que votre groupe s'intéressait aux environnements éventuels prévus. Comment faites-vous? Examinez-vous l'inventaire de tout le matériel que possèdent les Forces armées et en déterminez-vous la période d'usure? Comment faites-vous pour prévoir vos besoins éventuels?

**Le mgén Dempster :** Nous nous fixons plusieurs horizons de planification différents. Dans le cas des horizons les plus lointains, soit dans 20 ou 30 ans, nous avons recours à certaines méthodes de prévisions relativement complexes pour déterminer ce qui se

to be not terribly wrong than to be perfectly right. We use a technique called alternate futures. We posit two, three or four alternate futures and test our solutions against the range of long-term futures.

**Senator Nolin:** Can you give us an example of that so we can understand a complicated explanation?

[Translation]

Is it a ship, an aircraft?

**Mr. Dempster:** I am talking about the future. For instance, it is possible that 25 years from now the United States will still be the main superpower in the world. But we do not know that for the time being. It is possible alliances may be formed which may or may not work.

[English]

In alternate futures terms, we look at different future strategic scenarios. Of the current six scenarios that we have developed, four of them see the U.S. maintaining pre-eminence in the world and two see the U.S. not maintaining pre-eminence. One is a dramatic nightmare, because we have to plan for the worst case. Your Canadian Forces are your insurance policy, so one scenario envisions the U.S. having suffered a calamity of some kind.

We consider technological issues, the fight for oil and water, and whether the world is a happy or unhappy place. We have alternate scenarios to examine 25 years in the future. That requires brain work and we have some pretty bright people with Ph.D.s who work internationally to consider alternate futures, because we cannot predict that far in the future.

In the 10- to 15-year time frame we can start to predict some things, such as technology. Our science and technology people have developed two lists. One is a list of breakthrough technologies that will be available in the next 10 to 15 years, and the other is a list of battle-ready technologies that we should exploit in the next 10 to 15 years.

As well, we can forecast the depreciation of our own equipment, which is, I think, Senator Cordy's point. Clearly, we know that a ship that has a 30-year life span and is at the 15-year point will have to be replaced in 15 years. We need to ask whether we will need that capability in 15 years, or whether we can do it differently or more simply. We then start the definition process of our projects.

With the five-year view, we have a very good idea. We have fairly detailed assessments. We know the cost of things and we know the training issues. We know the state of the technological

passera. Le plus important, ce n'est pas tant d'avoir parfaitement raison que de ne pas avoir complètement tort. La technique à laquelle nous avons recours, c'est celle des avenir de substitution. Nous nous fixons deux, trois ou quatre échéances, et nous vérifions nos solutions par rapport à toute la gamme des échéances à long terme.

**Le sénateur Nolin :** Pouvez-vous nous donner un exemple pour que nous comprenions ce qui semble complexe?

[Français]

S'agit-il d'un bateau, d'un avion?

**M. Dempster :** Je parle de l'avenir. Par exemple, il se peut que d'ici 25 ans les États-Unis aient encore le pouvoir primordial dans le monde. On ne le sait pas pour le moment. Il est possible que l'on voit des systèmes d'alliance qui fonctionnent ou qui ne fonctionnent pas.

[Traduction]

S'agissant des autres possibilités, nous envisageons différents scénarios stratégiques pour l'avenir. Sur les six scénarios actuels que nous avons déjà élaborés, quatre reposent sur la poursuite de la prédominance américaine sur la scène mondiale et deux supposent le contraire. L'un de ces scénarios est cauchemardesque, mais nous devons bien prévoir le pire. Les Forces canadiennes sont la police d'assurance du Canada, et un de nos scénarios envisage donc la possibilité que les États-Unis soient victimes d'une calamité quelconque.

Nous intégrons les questions de technologie, la concurrence pour le pétrole et pour l'eau et aussi le fait que le bonheur règne ou non dans le monde. Nous avons toute une série de scénarios étalés sur 25 ans. Il faut beaucoup de travail de réflexion et nous avons chez nous des cerveaux très brillants, des gens qui ont un doctorat, qui travaillent sur la scène internationale et qui sont là pour songer aux différents types d'avenir étant donné qu'il nous est impossible de prédire quoi que ce soit à aussi long terme.

Sur un horizon de 10 à 15 ans, nous pouvons commencer à prédire certaines choses comme les progrès technologiques. Nos spécialistes des sciences et de la technologie ont composé deux listes. La première est une liste des technologies de pointe qui trouveront leur application d'ici 10 à 15 ans, et l'autre est une liste des technologies combattantes que nous devrions pouvoir exploiter d'ici 10 à 15 ans.

Nous pouvons par ailleurs prédire la dépréciation de notre propre matériel, ce dont voulait, je crois, parler le sénateur Cordy. Nous savons bien entendu qu'un navire a une durée de vie utile de 30 ans et que, lorsqu'il a 15 ans, il faut songer à le remplacer 15 ans plus tard. Nous devons nous demander si nous aurons cette capacité dans 15 ans ou si nous pouvons faire les choses différemment ou de façon plus simple. À ce moment-là, nous lançons le processus de définition de nos projets.

Avec une perspective sur cinq ans, nous avons une très bonne idée de l'évolution des choses. Nous avons des évaluations relativement détaillées. Nous savons ce que coûtent les matériels,



beast we are dealing with and so forth. The closer the time frame, the better the forecasting can be.

**Senator Cordy:** Do you forecast based on what would be the best equipment or on the amount of money we will have?

**MGen. Dempster:** We do both. We estimate what our procurement budgets will be out to 15 years, recognizing that the Government of Canada gives us a firm budget for only the first four years of that time. We extend linearly forward.

In terms of technology, in the Canadian Forces we do not need every technology or every capability, so we focus on those that are most relevant to the requirements of Canadian defence policy.

**Senator Cordy:** In the fall of 2003, Mr. John McCallum was the Minister of National Defence. He stated that the capital improvement process needed changes. Have major changes or any changes been made to the process since the fall of 2003?

**MGen. Dempster:** I will try to keep my remarks to the program level, which is the level I work at, rather than specific projects.

The single greatest program issue we put in place is a top-down process using the Statewide Communications Interoperability Planning, SCIP, process. The investment planning process, which is a very inclusive process in defence, starts with framing how much money we will have in the next 15 years and what our program already is. It then identifies the space left for new investments. Then, based upon our capability outlook, it identifies the things we must have in place in 10 to 15 years and where the major gaps are. We then start to invest in those areas and to do prioritization activities in order that we get the most important things in the budget.

It is what I call the boulders, rock and gravel problem. Minister McCallum participated in this process, and he quite liked it. It is the idea that if you have a big jar and you want to fill it up, you put the big boulders in first. Then you put the little rocks around the big rocks, and then you put the gravel in. Then, if you are at Dartmouth University, you still have room for beer. My point is that you have to get your big pieces sorted out first.

In our plan, there are currently 11 "boulder" projects. It is important that we get those right and scope how much money goes into one versus another. When those 11 projects have

nous connaissons également les problèmes de formation. Nous connaissons la bête technologique avec laquelle nous devons composer, et cetera. Plus l'horizon est rapproché, meilleures peuvent être les prévisions.

**Le sénateur Cordy :** Faites-vous vos prévisions en fonction de ce que pourrait être le meilleur matériel ou en fonction de l'argent dont nous disposons?

**Le mgen Dempster :** Les deux. Nous calculons ce que pourraient être nos budgets d'achats pour les 15 prochaines années, sachant que le gouvernement du Canada nous donne un budget fixe pour les quatre premières années seulement. À partir de là, nous faisons une extrapolation linéaire.

S'agissant de technologie, les Forces canadiennes n'ont pas besoin de toutes les capacités ou de toutes les technologies possibles, de sorte que nous axons notre attention sur celles qui correspondent le mieux aux impératifs de la politique de défense du Canada.

**Le sénateur Cordy :** À l'automne 2003, c'était M. John McCullum qui était le ministre de la Défense nationale. Il avait déclaré qu'il fallait modifier le processus axé sur l'amélioration des acquisitions. Ce processus a-t-il connu des changements notables ou des changements tout court depuis ce temps-là?

**Le mgen Dempster :** Je vais essayer de limiter ma réponse aux programmes proprement dits, puisque c'est là mon secteur d'activité, plutôt que de parler des projets plus précis.

Le plus important des programmes que nous mettons en place est un processus en cascade qui repose sur un processus que nous appelons le SCIP qui signifie la planification de l'interopérabilité des communications à l'échelle du territoire. Le processus de planification de l'investissement, un processus parfaitement intégré au niveau de la défense, commence par demander de combien d'argent nous disposons pour les 15 prochaines années et déterminer l'état actuel du programme. À partir de là, on identifie les créneaux restants qui pourraient bénéficier de nouveaux investissements. Ensuite, à partir de la vision que nous avons de nos capacités, on détermine ce qu'il faudra mettre en place d'ici 10 à 15 ans et où sont les principales carences. À partir de là, nous commencerons à investir dans ces domaines en donnant aux différentes activités un ordre de priorité afin de pouvoir obtenir les éléments les plus importants dans le budget.

C'est ce que j'appellerais le problème des rochers, des cailloux et des gravillons. Le ministre McCullum a participé au processus et il l'a beaucoup aimé. L'idée est essentiellement ici que si on a une grosse urne à remplir, on commence par la remplir de rochers. Ensuite, on y introduit des petits cailloux pour boucher les interstices entre les rochers, et enfin on remplit le tout de gravillons. Pour terminer, si on est à l'Université de Dartmouth, il y a encore un peu de place pour la bière. Ce que je veux faire valoir, c'est qu'il faut commencer par faire un tri selon la dimension des éléments.

Dans notre plan, il y a actuellement 11 projets qu'on peut qualifier de « rochers ». Il est important de bien les circonscrire et de bien déterminer combien d'argent devra aller à chacun.

80 per cent of your money, getting them right is important. It is the 20/80 rule. Eighty per cent of the money is in 20 per cent of the projects.

**Senator Munson:** Your department has identified strategic mobility, essentially strategic lift, as a huge priority. Given that there is a platform available off the shelf — C-17s, for example — what would be necessary to fast-track the acquisition of this capability? In your full, frank and professional opinion, how long would it take realistically if the will was there?

**MGen. Dempster:** First of all, the question of strategic mobility and strategic deployability is absolutely a top-level issue for us. During the Cold War, we had forward-deployed forces in Europe, and our navy dealt with the North Atlantic. Since that time, since the Warm War and in the current situation, we are not forward-based. Our navy is deploying all over the world. Indeed, so is our army and air force, so getting there is half the fun. We recognize that deployability is an issue.

You asked a hypothetical question about acquiring a particular aircraft quickly. The answer is that there are two broad approaches the government could take. One is to go for a competitive acquisition of some kind: to run a competition and then pick one. Alternatively, if the aircraft is in production in the United States, the government could go through the foreign military sales route and acquire it quickly. We have used those two approaches in other project areas, and they are both available to us.

**Senator Munson:** What would be the time-frames on either hypothesis?

**MGen. Dempster:** To write up a request for proposals and put that out probably takes 12 to 24 months. We classically give people some months to respond and then some months to evaluate, so probably 24 to 36 months. Then it is a question of delivery time for the particular platform we are looking at.

For military sales, we are at the vagaries of the U.S. production line. In the case of aircraft that are in production, such as the C-17, it would depend on the goodwill of the United States when it would make it off their line.

The U.S. C-17 production program is in its third tranche of 60. The U.S. has currently received about 140 or 150 of 180 aircraft they plan to acquire, and their production line is producing about 11 or 12 aircraft a year. It would be a question of making things available. I would say 12 to 24 months in that scenario.

Lorsque ces 11 projets auront obtenu les 80 p. 100 de votre argent, il faudra bien les accomplir, c'est important. C'est le rôle 20/80. Quatre-vingt pour cent de l'argent va à 20 p. 100 des projets.

**Le sénateur Munson :** Votre ministère a déterminé que la mobilité stratégique, essentiellement le transport aérien stratégique, était une priorité de tout premier plan. Étant donné qu'il existe déjà une plate-forme sur le marché, le C-17 par exemple, que faudrait-il faire pour accélérer l'acquisition de cette capacité? Pour nous donner votre opinion franche, complète et professionnelle de la chose, combien de temps faudrait-il, en étant réaliste, si la volonté politique était là?

**Le mgen Dempster :** Pour commencer, pour nous, la question de la mobilité stratégique et de l'aptitude au déploiement stratégique est absolument primordiale. Pendant la guerre froide, nous avions déployé des forces de première ligne en Europe, et notre marine s'occupait de l'Atlantique Nord. Depuis lors, depuis la guerre chaude et dans l'état actuel des choses, nous n'avons plus aucun actif en première ligne. Notre marine est déployée un peu partout dans le monde. Et d'ailleurs, il en va de même pour notre armée de terre et pour notre armée de l'air, de sorte que la moitié du plaisir consiste à se rendre sur place. Nous admettons donc que l'aptitude au déploiement est effectivement une problématique.

Vous avez posé une question hypothétique en parlant de l'acquisition rapide d'un type d'avion en particulier. Pour vous répondre, je vous dirais que le gouvernement pourrait s'y prendre de deux façons. Il pourrait procéder par appel d'offres et choisir un des soumissionnaires. Il pourrait également, s'il s'agit d'un appareil qui est déjà produit aux États-Unis, en faire l'acquisition rapidement en passant par la filière des achats de matériel militaire étranger. Nous avons déjà utilisé ces deux façons de procéder dans le cadre d'autres projets, et ce sont donc deux options possibles pour nous.

**Le sénateur Munson :** Dans chacun des deux cas, combien de temps cela prendrait-il?

**Le mgen Dempster :** Composer une demande de propositions et la rendre publique nécessiterait probablement entre 12 et 24 mois. En général, nous donnons aux soumissionnaires potentiels quelques mois pour préparer leurs réponses et nous nous donnons également quelques mois pour évaluer celles-ci, ce qui donne donc probablement entre 24 et 36 mois. Ensuite, il y a la question des délais de livraison pour le type d'appareil qui nous intéresse.

Dans le cas de la filière d'acquisition de matériel militaire, nous sommes tributaires du calendrier de production américain. S'il s'agit d'un appareil qui est déjà en production, le C-17 par exemple, tout dépendrait de la bonne volonté des États-Unis qui devraient intégrer notre commande à leur chaîne de production.

Le programme de production du C-17 aux États-Unis en est à sa troisième tranche de 60 appareils. Les États-Unis ont déjà reçu 140 ou 150 des 180 appareils que l'Armée de l'air entend acquérir, et la chaîne de montage produit environ 11 ou 12 avions par an. Il faut donc nous trouver un créneau, mais je dirais que ce scénario réclamerait entre 12 et 24 mois.

**Senator Munson:** It has been some time since the budget. Now that the numbers have sunk in and you have had time to crunch some of these numbers, did the recent budget allocate enough money to national defence to pay for the capital equipment programs?

**MGen. Dempster:** The budget had two capital lines in it. The first was for the four announceables in the budget; what I call the big, honking helicopter, the JTF2, accommodation and so forth. There were four items that were funded, and there was certainly enough money for that. In addition, there was another line for defence policy statement items. Once the defence policy statement is out, it will assess whether or not there is enough for that component.

We have had a significant amount of interface with the developers of the defence policy statement in terms of the capital program. My belief is that they have used some of the numbers we developed to build their numbers. The need lines we have identified have been highly aligned with what we think is in the budget statement. Again, until the defence policy statement is out, I do not know that for sure.

**Senator Munson:** The first part of the question was whether you are satisfied after you have crunched all these numbers. There seems to be a significant amount of money for down the road. Upon reflection, many people are thinking perhaps there is not enough money for today. Is that correct?

**MGen. Dempster:** You are correct, senator, in the sense that in the first two years, there is no acquisition money in the new line of the budget. From my point of view, that is not a bad thing. We have to get the acquisition documents cranked up. We have to find the professional people to write up the requirements and get the risk analysis and front-end work and documentation done. We are starting that right now. It will still take time before we can actually spend money.

**Senator Munson:** I understand you are retiring soon.

**MGen. Dempster:** I plan to retire this summer.

**Senator Munson:** Is there anything you really want to get off your chest?

**MGen. Dempster:** I have been in the central staff for six of the last seven years. Many of you have been around for many years and understand what the Canadian Forces have gone through — not yourself, obviously, Senator Munson. The forces were at quite a low ebb in 1998. Things were difficult. In my time in the forces, I had trouble making ends meet to put a program together. We have come a long way in that time. We have further to go, but I am retiring in my view on a very high point.

**Le sénateur Munson :** Le budget ne date pas tout à fait d'hier de sorte que maintenant que vous avez pu digérer les chiffres et jouer un peu avec eux, diriez-vous que ce budget donne suffisamment d'argent à la défense nationale pour pouvoir financer ces programmes d'acquisition de matériel?

**Le mgen Dempster :** Le budget comporte deux postes concernant les acquisitions. Le premier correspondait aux quatre composantes annoncées dans le budget, ce que j'appelle le gros hélicoptère avec toute sa fanfare, la FOI2, les bâtiments et ainsi de suite. Quatre postes devaient être financés, et il y avait pour cela assurément suffisamment d'argent. En outre, il y avait un autre élément budgétaire consacré à ce qui sera annoncé dans le cadre de la politique de la défense. Une fois que l'énoncé de politique sur la défense sera rendu public, on pourra voir si oui ou non il y a suffisamment d'argent au budget pour y donner suite.

S'agissant du programme d'acquisitions, nous sommes en rapports très étroits avec les auteurs de l'exposé de la politique de défense. Je dirais personnellement que ceux-ci ont utilisé en partie les chiffres que nous avons nous-mêmes calculés pour composer les leurs. Les postes budgétaires impératifs que nous avons identifiés sont alignés de près sur ceux qui se trouvent à notre avis dans l'énoncé budgétaire. Mais ici encore, tant que l'exposé de la politique de défense n'aura pas été rendu public, je ne pourrai rien affirmer avec certitude.

**Le sénateur Munson :** Dans la première partie de ma question, je vous demandais plutôt si, ayant assimilé tous ces chiffres, vous étiez satisfaits. Il semble y avoir un joli paquet d'argent à l'horizon. Après réflexion, beaucoup de gens pensent qu'il n'y a peut-être pas suffisamment d'argent pour aujourd'hui. Est-ce vrai?

**Le mgen Dempster :** Vous avez raison, sénateur, dans la mesure où pour les deux premières années ce nouveau poste du budget ne prévoit aucun crédit destiné aux acquisitions. À mon sens, ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose. Il faut commencer par proposer les documents nécessaires. Il faut trouver des experts pour rédiger les cahiers de charge, faire l'analyse du risque et assembler la documentation de référence. C'est ce que nous commençons à faire actuellement. Mais il faudra encore un peu de temps avant de passer à la phase dépenses proprement dite.

**Le sénateur Munson :** J'ai cru comprendre que vous alliez bientôt prendre votre retraite.

**Le mgen Dempster :** Cet été, selon mes plans.

**Le sénateur Munson :** Y a-t-il quelque chose que vous voudriez nous dire pour vous soulager l'esprit?

**Le mgen Dempster :** Depuis sept ans, j'ai passé six ans au grand quartier général. Vous êtes nombreux de votre côté à évoluer dans ce domaine depuis de nombreuses années, et vous comprenez donc ce que les Forces canadiennes ont vécu, pas vous, évidemment, sénateur Munson. En 1998, nos forces étaient vraiment au creux de la vague. Les choses n'étaient pas faciles. Pendant toutes ces années que j'ai passées dans les forces armées, j'ai eu bien du mal à joindre les deux bouts pour boucler un



I would also share with you I plan to stay in until my daughter graduates from the Royal Military College in May, and I wanted to see her in uniform doing that.

**Senator Day:** From your experience in the last six or seven years of assessing procurement and the terrible delays that we have seen, have you told us all the items that you think would speed up that process?

**MGen. Dempster:** No, I have not.

**Senator Day:** Have you produced a document, a blueprint for speeding up the process that you might be able to make available to us?

**MGen. Dempster:** I am certainly not at that point, senator. The Chief of Defence Staff has appointed four action teams to implement the vision that he has ascribed. I am leading the action team on institutional alignment; those things in the institution that we have to change to ensure that the Canadian Forces vision can be realized.

As part of that, we are working to reform many components of the institution; its processes, governance, structure, and methods of procurement, as well as how we recruit and train. I have a wide mandate to review almost everything that we do in the institution. The chief has given me no constraints on that exercise. He wants to take a fresh look at what we need to do to make everything work.

In the context of that, we have been looking at procurement and acquisition reform. I do have some thoughts I could share with you at this time if you would like.

**Senator Day:** That would be helpful.

**MGen. Dempster:** I have three things I would like to share with you. The first is insights that we have gathered over the past 30 or 40 days.

Second, I would like to look at our internal processes inside the defence department and share some of those issues with you. Third, I would like to go through some of the external issues, issues that are outside the Department of National Defence and the rest of government, that perhaps we want to chat about and look at also.

I would like to start with those and go through them one at a time. I propose to go through each section and maybe at the end of each section you may wish to have a supplementary or go further.

programme. Nous avons fait beaucoup de chemin depuis. Il nous reste du travail à faire, mais à mon sens, je prends ma retraite à un moment très porteur.

Je voudrais également vous faire savoir que j'ai l'intention de rester jusqu'à ce que ma fille obtienne son diplôme du Collège militaire Royal en mai, parce que je voulais être en uniforme pour la remise de son diplôme.

**Le sénateur Day :** D'après ce que vous avez vous-même pu constater depuis six ou sept ans en ce qui concerne les acquisitions et tous ces retards horribles que nous avons subis, nous avez-vous bien parlé de tous les éléments qui, selon vous, pourraient accélérer le processus?

**Le mgen Dempster :** Non.

**Le sénateur Day :** Avez-vous composé un document, élaboré un modèle qui permettrait d'accélérer le processus et dont vous pourriez peut-être nous faire profiter?

**Le mgen Dempster :** Je ne suis certainement pas rendu à ce point, sénateur. Le chef d'état-major de la Défense a constitué quatre équipes pour concrétiser la vision qu'il a énoncée. Je dirige l'équipe consacrée à l'alignement institutionnel, c'est-à-dire toutes les composantes de l'institution que nous allons devoir modifier pour parvenir à concrétiser cette vision des Forces canadiennes.

Dans ce contexte, nous nous employons à apporter des réformes à de très nombreuses composantes de notre institution : processus, gouvernance, structure et méthode d'acquisition, mais également mode de recrutement et de formation. Ma feuille de route est très longue en ce sens que je dois m'intéresser à à peu près tout ce que nous faisons au sein des forces armées. Le chef d'état-major m'a donné entièrement carte blanche. Il veut un point de vue nouveau sur ce que nous devons faire pour que tout marche bien.

Dans cette perspective, nous avons étudié ce qu'il faudrait faire pour réformer tout le processus d'acquisition et de marché public pour la défense. J'ai évidemment quelques idées à ce sujet dont je pourrais vous faire part si vous voulez.

**Le sénateur Day :** Ce serait utile en effet.

**Le mgen Dempster :** Il y a trois choses dont j'aimerais vous faire part. La première, c'est tout ce que nous avons compris depuis 30 ou 40 jours.

En second lieu, je voudrais passer en revue les processus internes en usage au ministère de la Défense et vous faire valoir certaines choses à ce sujet. En troisième lieu, je voudrais revenir sur certaines questions externes, des questions qui ne relèvent pas du ministère de la Défense nationale ou même de l'appareil de l'État, des questions au sujet desquelles nous pourrions peut-être vouloir bavarder un peu.

Permettez-moi de commencer par cela et d'évoquer ces trois éléments dans l'ordre. Je me proposerais de procéder de cette façon, de vous en parler un à la fois et dans chacun des cas, vous voudrez peut-être me poser des questions lorsque j'aurai terminé ou alors me demander de poursuivre.

The insights I have are sixfold. First, during the 1990s, we did not do many acquisitions. Many of the programs that we had kind of ran out. We did not do many new major acquisitions. As a result, we have declining internal capacity to manage projects; and the industrial base, in terms of responding to military projects, is not as great as it was in previous times.

Second, we are shifting from a time of not too much money and a lot of time to a period where we will have significant new funding coming in and not much time to move the projects.

The third point is that operations are us and operations have become very real for our soldiers in the field. These are not Cold War constant preparations; these are real deployments with real risk to real troops. One of the issues in terms of equipment acquisition is that we need to support those troops. The balance between support for the troops and support to our defence industry needs to be rebalanced. In my view, support to our troops needs to be job one.

There is an increasingly global defence marketplace driven by a small number of powerful firms who know how to influence governments. This issue of how we manage this group of large, corporate structures who are out there to sell their systems is an important issue for us.

The fifth point has already been alluded to by Senator Cordy, and that is disruptive technologies and version releases of software and systems are occurring much faster than the procurement cycle itself.

Sixth, increasingly in the things we acquire, we need to build in flexibility from the get-go. For example, the new maritime helicopter should be able to operate over land as well as over salt water. We have to handle mine strikes in our new soft-skin vehicles. We need to be able to deal with things we cannot anticipate today and operations we cannot envisage today. We need to build in flexibility from the get-go in our major systems.

Those six insights, if I may summarize, reflect a more turbulent and quicker world. Those are some of the issues that we are facing from a military point of view. I will stop there to see if there are questions on those points before I go further.

**Senator Nolin:** On that subject, because of the new NATO rapid response force, does that affect your thinking and how you would procure for the military? Obviously, you must consult more with our allies to see where we can fit in properly.

Je vais vous présenter mes observations en six volets. Tout d'abord, pendant les années 1990, nous n'avons pas acquis beaucoup d'équipement. Nombre de programmes qui existaient sont devenus caducs. Nous n'avons pas acquis de nouveau matériel à grande échelle. Ainsi, nous souffrons actuellement d'une capacité interne en déclin, ce qui nuit à la gestion des projets. En outre, le secteur industriel, capable d'exécuter des projets militaires, n'est pas aussi florissant qu'autrefois.

Deuxièmement, nous passons d'une période où nous n'avions pas beaucoup d'argent et beaucoup de temps à une période où nous disposerons d'un nouveau financement appréciable mais peu de temps pour exécuter les projets.

Troisièmement, les opérations, c'est notre affaire et elles sont devenues très réelles pour nos militaires sur le terrain. Il ne s'agit plus des préparations constantes de l'époque de la guerre froide. Désormais, nous procédons à de vrais déploiements avec de vrais risques pour de vraies troupes. Quand il s'agit d'acquérir du matériel, il faut bien dire que c'est pour appuyer ces troupes. L'équilibre entre l'appui fourni aux troupes et l'appui fourni à notre industrie de la défense doit être redressé. À mon avis, l'appui à nos troupes doit être la priorité absolue.

Le marché des armes de défense se mondialise et on y trouve une poignée de firmes puissantes qui savent comment influencer les gouvernements. La façon dont nous aborderons ces grandes structures corporatives qui cherchent à nous vendre leurs systèmes est un enjeu capital pour nous.

Cinquièmement, je vais revenir à ce que le sénateur Cordy a déjà évoqué, à savoir que des technologies bouleversantes et des versions sans cesse nouvelles des logiciels et des systèmes se présentent à un rythme beaucoup plus rapide que le cycle des acquisitions lui-même.

Sixièmement, de plus en plus, pour l'équipement que nous achetons, il nous faut y incorporer la souplesse nécessaire dès le départ. Par exemple, le nouvel hélicoptère maritime doit pouvoir voler au-dessus des terres comme au-dessus de l'eau salée. Il faut que nos nouveaux véhicules non blindés puissent résister à des explosions de mines. Il nous faut être capables de faire face à des situations et à des opérations que nous ne pouvons pas prévoir ou imaginer aujourd'hui. Pour nos systèmes majeurs, il nous faut incorporer la souplesse nécessaire.

Si vous me permettez de résumer ces six observations, je vous dirai qu'elles témoignent d'un monde plus trépidant et turbulent qu'auparavant. Voilà donc les enjeux que nous rencontrons sur le plan militaire. Je vais m'arrêter ici au cas où vous auriez des questions sur ces points-là.

**Le sénateur Nolin :** À ce propos, la nouvelle force d'intervention rapide de l'OTAN a-t-elle une incidence sur votre démarche ou votre façon d'acquérir de l'équipement? Manifestement, vous devez consulter davantage nos alliés afin de voir comment nos forces peuvent s'imbriquer correctement, n'est-ce pas?

[Translation]

**MGen Dempster:** In my opinion, interoperability with our allies is of the utmost importance. Our software must be able to communicate despite technological changes in the command and control system. If they make changes every 24 months, we must do the same to ensure we are interconnected.

[English]

NATO Response Force, NRF, as such will not cause our procurement system to adapt but working with allies goes back to the question that Senator Munson asked, which is our ability to get there and self-deploy. That is an issue in the NATO Response Force. The requirements for deployment are to be able to go within five to 30 days. That is fairly quick, and we have to be ready, fully trained and equipped, and able to get there.

Those issues of NATO Response Force are aligned in NATO with what we call the Prague Capability Commitments. I had occasion to go to NATO many times on coordinating our Prague Capability Commitments, what we are going to commit to with NATO to provide. The answer is yes.

**Senator Atkins:** For the procurement of the Sikorsky Helicopter, did you apply all the rules you are suggesting in terms of making that decision, or did it come from the top down?

**MGen. Dempster:** The maritime helicopter was designed to be interoperable.

**Senator Atkins:** For land and sea?

**MGen. Dempster:** Yes. It has radios, for example, that can talk to army radios and so forth. I would say that at the time we conceived the maritime helicopter, the concept of working together jointly was not as advanced as it is today. We could have done even better if we had done it today. However, interoperability was designed into the Sikorsky.

**Senator Atkins:** Can you make the adjustments?

**MGen. Dempster:** Yes, I think so.

**Senator Banks:** I have a question of clarification. You talked about making a choice as to what is good for the troops and what is good for industry, and you said that you would opt for what is good for the troops. We hope so.

In the case of acquisition of equipment, would you have a comment on the choice between domestic supply and foreign supply? That is to say if you need a piece of equipment, an ABC piece of equipment, and it can be got off the shelf someplace else now or relatively easily — you are building 20 of those, build us five more — and you could get it from Holland as opposed to taking into account the Canadian domestic industrial

[Français]

**Le mgen Dempster :** À mon avis, la question primordiale est celle de l'interopérabilité avec nos alliés. L'échange doit pouvoir se faire entre logiciels malgré les changements technologiques dans les systèmes de commandement et de contrôle. Si des changements s'effectuent de leur part chaque 24 mois, nous devons faire de même pour assurer une certaine connectivité.

[Traduction]

La force d'intervention de l'OTAN ne va pas exiger que nos systèmes d'acquisition s'adaptent mais le travail en collaboration avec nos alliés, pour revenir à la question du sénateur Munson, implique que nous devons être capables de nous rendre sur le terrain et de déployer nos forces. C'est au cœur même de la force d'intervention de l'OTAN. Les exigences pour le déploiement varient de cinq à 30 jours. C'est assez rapide et il nous faut être prêts, bien entraînés et équipés, et capables de nous rendre sur le terrain.

La force d'intervention de l'OTAN est alignée sur l'Engagement capacitaire de Prague. J'ai eu l'occasion d'aller à l'OTAN à plusieurs reprises pour coordonner ces engagements de Prague, la capacité que nous pouvons mettre à la disposition de l'OTAN. La réponse est oui.

**Le sénateur Atkins :** Pour l'achat de l'hélicoptère Sikorsky, avez-vous appliqué toutes les règles que vous avez évoquées avant de prendre la décision, ou la décision a-t-elle été prise par la hiérarchie?

**Le mgen Dempster :** L'hélicoptère maritime a été conçu en vue de l'interopérabilité.

**Le sénateur Atkins :** Sur terre comme en mer?

**Le mgen Dempster :** Oui. Il comporte des radios par exemple qui peuvent communiquer avec les radios de l'armée, et cetera. Au moment où nous avons conçu l'hélicoptère maritime, la notion du travail commun n'était pas aussi poussée qu'aujourd'hui. Si nous devons commencer aujourd'hui, nous ferions mieux. Toutefois, le Sikorsky a été conçu en fonction de l'interopérabilité.

**Le sénateur Atkins :** Pouvez-vous faire les rajustements?

**Le mgen Dempster :** Je pense que oui.

**Le sénateur Banks :** Je voudrais une précision. Vous avez dit tout à l'heure qu'il fallait faire un choix entre ce qui est bon pour les troupes et ce qui est bon pour le secteur industriel et vous avez dit que vous choisiriez ce qui est bon pour les troupes. Nous espérons que c'est le cas.

Avez-vous quelque chose à dire sur l'opportunité d'acquérir une pièce d'équipement auprès d'un fournisseur canadien par opposition à un fournisseur étranger? Autrement dit, si vous avez besoin de matériel pour faire par exemple l'évaluation biologique et chimique, et que vous pouvez l'acquérir tout fait dès maintenant à l'étranger ou de façon relativement facile — en disant par exemple vous construisez 20 de ces pièces, faites-en



considerations, what would your recommendation and your personal druthers be, in your best professional military advice to us?

**MGen. Dempster:** I was going to answer this later, but I will deal with it now, if I may. What we are talking about is Canada's industrial policy balanced with our military or defence policy. We are talking here about the relative importance in given situations. In our industrial policy in this country, we have adopted effectively a free market policy with a couple of specific exceptions; shipbuilding is one and there are others.

We have accepted globalization to deliver us the prosperity that we enjoy and the trade that we deal with. However, in military procurement, we do spend a lot of time on whether we need a domestic source of supply or whether we are satisfied to accept sources of supply from the global marketplace.

When we were dealing with the potential for symmetric threats, that is force on force, the old Cold War paradigm, it was very important to have the capacity in the country, or with our major allies, to build munitions and systems so that we could mobilize and build more in case the other guy built more.

We are now in a world of asymmetric threats. The adversaries we face, be they insurgents, terrorists, criminals or smugglers, are cunning and quick. If we need capability to deal with those cunning and quick people, we need to map our capacity to deal with those adjustments. We have to adjust faster than they do.

To give you a couple of examples at the extremes, if we wanted a particular new weapon for our joint task force in the counterterrorism role, which was made only in country "X" and we needed it, we would probably go and get it right now. On the other hand, if there was a capability where this country was pre-eminent in the world at producing this kind of widget and Canada was renowned for making this kind of widget, we would be foolish not to acquire that widget from our own country.

The issue is all the things in between. The issue is becoming, increasingly, one of clock speed and time. We need the capabilities to operate in the global defence arena where we are asked to operate and we cannot afford to wait forever.

In my view, the clock speed needs to come down. It was around 15 years for major procurement; we are aiming for about 11 with Strategy 2020, trying to cut the time by 30 per cent to about 11 years. I believe we need to bring that clock speed down to around five years for standard procurement.

cinq de plus pour nous — et que vous l'achetiez en Hollande plutôt que de tenir compte des avantages pour le secteur industriel canadien, que recommanderiez-vous? Quelle serait votre préférence, le meilleur conseil professionnel que vous pourriez nous donner sur le plan militaire?

**Le mgen Dempster :** J'allais répondre à cela plus tard mais je vais le faire dès maintenant si vous me le permettez. Nous parlons ici de la politique industrielle du Canada par rapport à notre politique militaire ou de défense. Il s'agit de mesurer ici l'importance relative de l'une et de l'autre dans une situation donnée. Au Canada, nous avons adopté en fait une politique industrielle de libre marché à quelques exceptions près. La construction navale en est une et il y en a d'autres.

Nous avons accepté la mondialisation comme garante de la prospérité dont nous jouissons et pour que notre commerce soit florissant. Toutefois, en matière d'acquisitions militaires, nous réfléchissons longuement quant à l'opportunité de s'approvisionner au Canada versus un approvisionnement à des sources qui se trouvent sur le marché mondial.

Quand nous avions affaire à des menaces symétriques, c'est-à-dire force contre force, la situation qui existait pendant la guerre froide, il était important que la capacité de fournir l'équipement se trouve au pays ou chez nos grands alliés, de sorte que nous puissions nous mobiliser pour fabriquer des munitions et des systèmes en plus grande quantité que l'ennemi.

Désormais, les menaces sont asymétriques. Les adversaires, qu'il s'agisse d'insurgés, de terroristes, de criminels ou de contrebandiers, sont rusés et rapides. Si nous voulons être capables de faire face à ces gens-là, il nous faut concevoir notre capacité de telle sorte que nous puissions apporter les rajustements nécessaires. Il nous faut rajuster les choses plus vite qu'eux.

Je vais vous donner quelques exemples, des extrêmes. S'il nous fallait une nouvelle arme particulière pour notre force d'intervention contre le terrorisme, et qu'elle n'était fabriquée que dans le pays « X », mais s'il nous la fallait, nous en ferions probablement l'acquisition immédiatement. D'autre part, si ce même pays était renommé dans le monde pour la production de tel ou tel bidule et que le Canada était lui-même renommé, nous serions idiots de ne pas l'acheter ici même.

Ce qui compte en fait ce sont tous les cas qui se trouvent entre les deux. De plus en plus, le facteur qui compte est la rapidité et le temps. Il nous faut avoir la capacité d'opérer à l'échelle du monde, là où on nous demande de le faire, et nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre indéfiniment.

À mon avis, il va falloir être de plus en plus rapide. Autrefois, pour une grosse pièce d'équipement, il fallait attendre 15 ans. Nous visons désormais 11 ans, avec la Stratégie 2020, c'est-à-dire une réduction d'environ 30 p. 100. Je pense que pour l'équipement standard, nous devrions réduire cela à environ cinq ans.

None of you would wait more than five years to buy a car or an airplane. If I were Air Canada, I would not wait 10 years to buy something; I would need it for my business.

We have become much more time critical, and time is the critical factor for us. Within limits, industries in Canada can participate in procurement. We need to decide whether we want our procurement to be a domestic source, whereby it is essential to us for some security or industrial reason. The forces need to have the right equipment at the right time. To engage and bring our forces home safely is more important, from my point of view, than maintaining a defence industrial base. That is my personal and professional view.

**Senator Day:** As I understand, you had three general areas that you wanted to talk about. One of those was insight, on which you gave six good points. You also had two other categories that you have not touched on, internal and external. I would ask that you continue with the other two areas now.

**MGen Dempster:** I will go back to Senator Cordy's question on the internal piece. We need fundamental process change, and we need to move to output performance requirements with output specifications and output contracts that state what we want to do, and then let industry tell us how to do it. We do this in the military and call it "mission command." We tell our commanders that their mission is to take that hill, but we do not tell them how to do it. In industry, we not only tell them to give us an airplane but also what details we want. We over-specify in many ways. We need to move to a performance requirement rather than continue with the detailed technical specifications. We need to start with some of our higher profile and quicker reaction projects to pilot this idea of performance specifications and performance requirements. The United Kingdom's Project Watchkeeper, which ran about \$1.0 billion for unmanned air vehicles, had a set of documentation of about 15 pages only. The documentation on Senator Forrestall's favourite Sea King replacement project took four CD-ROMs. If printed, there would be volumes and volumes in terms of specifications.

The second point is that we need to move to about a five-year norm for acquisition. The world's largest cruise ship went from idea to first revenue-paying customer in 68 months. It seems to me that if we are acquiring capability needed to support our defence policy, then we need to get it more quickly.

The third point deals with Canadianization. We often take a good system adopted by other nations and bring it to Canada and Canadianize it. We add many internal Canadian specifications that make it more complex and expensive, and more difficult to make interoperable and to support afterwards.

Personne dans cette salle n'attendrait plus de cinq ans pour acheter une voiture ou un avion. Si j'étais Air Canada, je n'attendrais pas 10 ans pour acheter un appareil dont j'ai besoin pour mon entreprise.

De plus en plus le temps devient un facteur crucial. Toute proportion gardée, les industriels canadiens peuvent obtenir une part des contrats d'équipement. Il faut décider si nous voulons fabriquer notre équipement au Canada, si c'est essentiel pour des raisons de sécurité ou de développement de l'industrie. Les forces doivent pouvoir compter sur l'équipement voulu en temps utile. Déployer nos forces de façon sécuritaire et les ramener au pays sont plus importants, selon moi, que de protéger une base industrielle pour la défense. C'est mon point de vue personnel et professionnel.

**Le sénateur Day :** Si j'ai bien compris, vous vouliez aborder trois sujets généraux. Tout d'abord, les six très bons points, fruit de votre réflexion, que vous avez cités. Il reste deux autres catégories que vous n'avez pas abordées, l'interne et l'externe. Je vous demande de les développer maintenant.

**Le mgen Dempster :** Je vais revenir à la question du sénateur Cordy, pour ce qui est de l'interne. Il faut un changement fondamental dans le processus. Il nous faut désormais établir des normes de rendement avec devis descriptifs et contrats à l'avenant pour ce que nous voulons obtenir et ensuite nous devons demander aux industriels de nous dire comment faire. Les militaires procèdent ainsi et on appelle ça « commandement de mission. » Nous disons à nos commandants de mission de prendre d'assaut telle ou telle colline mais nous ne leur disons pas comment ils doivent faire. Dans le cas des fournisseurs, non seulement nous leur disons de nous fournir un avion, mais aussi nous leur indiquons tous les détails souhaités. Le cahier des charges est souvent surchargé. Il nous faut passer à une norme de rendement plutôt que de nous empêtrer dans un cahier des charges techniques surchargé. Il nous faut nous servir de certains de nos projets de haute volée exigeant une livraison rapide pour faire valoir cette idée de normes de rendement et d'obligations contractuelles. Au Royaume-Uni, le projet Watchkeeper, qui représentait environ 1 milliard de dollars pour des véhicules aériens télépilotes, n'offrait qu'un document d'une quinzaine de 15 pages. La documentation pour le projet de remplacement des Sea King, le dada du sénateur Forrestall, tenait sur quatre cédéroms. Si on l'avait imprimée, il aurait fallu des volumes et des volumes.

Il nous faut passer à une norme de cinq ans pour les acquisitions. Le bateau de croisière le plus gros du monde a été construit en 68 mois, de l'étude à la réalisation. Il me semble que si nous décidons qu'il nous faut une capacité pour appuyer notre politique de défense, eh bien il faut que nous puissions le faire plus rapidement.

Troisièmement, je voudrais parler de la canadianisation. Très souvent, nous choisissons un bon système adopté par d'autres pays, que nous apportons au Canada et que nous canadianisons. Nous ajoutons bien des détails canadiens qui le rendent plus complexe et plus coûteux et qui rendent plus difficiles l'interopérabilité et l'entretien par la suite.

The fourth point is that we need a sufficient number of well-trained military and civilian project management experts in the department. They need to be employed efficiently on projects that do not drag out forever, and they need appropriate career motivation. We need people who will come back more than once in their career to deal with the acquisition domain. Our current training for project management people is ad hoc. The army has a school in Kingston with some training available; the air force has a systems course in Winnipeg; the navy has nothing; and none of it is synchronized. Our acquisition people are not well trained and career management is helter-skelter.

We need clear accountabilities for forecasting and comptrollership. Each of our three acquisition groups — materiel, infrastructure and information — needs to have an accountable acquisition operations person, who is accountable for the delivery of the program to its timelines, quality and needs. That does not exist.

The last point is that we need a robust performance management to track how we are doing at the program level, the sub-program level and the project level; and we need to see constant improvement in cycle time, quality level and responsiveness.

Those can be handled internally. They will require quite a bit of effort, although the talk is easy. We have a limited staff capacity so we need to move logically through the situation we currently face.

**Senator Day:** Before moving on to the external factors, could you tell me whether you envisage the individuals involved in the long-term acquisition in uniform or out of uniform?

**MGen Dempster:** I see both. When working large projects, there is the need for members of the operational community to participate actively. The design of airplanes requires pilots, and so forth. On the technical side, you need military people who understand the exigencies of the environment in which they live so they can interpret. We also require civilians who could build expertise from project to project in the areas of procurement, contracting and so on. Hence, I envisage people in uniform and civilians working on this. This is consistent with many other countries that have military and civilian members in the acquisition business. There is a deduction in that our training programs should be applied to both the military and civilian members of these teams.

**Senator Day:** Would a military person stay in that position for a long period of time, or for a short period of time and then move out to operations?

**MGen Dempster:** That question speaks to the crew motivation issue. I believe that for the large, high-risk projects you would want to keep your project management in place for three or four years to ensure continuity of effort. In the United States, for example, it is mandated that project managers of the large projects shall have a four-year tour and no less. My experience in

Quatrièmement, il nous faut en nombres suffisants au sein du ministère des experts, militaires et civils, bien entraînés en gestion des projets. Nous devons les utiliser efficacement pour des projets qui ne traînent pas indéfiniment en longueur et il faut leur donner une motivation de carrière. Il nous faut des gens qui, plus d'une fois dans leur carrière, vont s'occuper d'acquisitions. La formation que l'on donne actuellement aux futurs gestionnaires de projet se fait au cas par cas. L'armée a une école à Kingston qui offre une certaine formation. L'aviation offre un cours sur les systèmes à Winnipeg. La marine n'a rien. Rien de tout cela n'est synchronisé. Les responsables de l'acquisition ne sont pas bien formés et la gestion de carrière se fait au petit bonheur.

Il nous faut des responsabilités bien définies en matière de prévision et de contrôle. Chacun de nos groupes d'acquisitions — le matériel, l'infrastructure et l'information — doit comprendre une personne à qui incombera la reddition de comptes pour les opérations d'acquisition, pour la réalisation du programme dans les délais et selon la qualité et les besoins énoncés. Cela n'existe pas actuellement.

Enfin, il nous faut une gestion de la performance pour surveiller l'évolution au niveau du programme, au niveau du sous-programme et au niveau du projet. Il faut que nous puissions obtenir des améliorations constantes sur le plan du temps, du niveau de qualité et de l'exécution.

Tout cela peut se faire à l'interne. Il va falloir faire un petit effort car il y a loin de la coupe aux lèvres. Nous avons un effectif limité et cela nous oblige à aborder rationnellement la situation.

**Le sénateur Day :** Avant de passer aux facteurs externes, pouvez-vous me dire si ceux qui vont s'occuper de l'acquisition à long terme seront des militaires ou des civils?

**Le mgen Dempster :** Je dirais les deux. Quand on aborde un gros projet, il faut que le groupe opérationnel y participe activement. Pour concevoir des avions, il faut des pilotes, et cetera. Sur le plan technique, il faut des militaires qui comprennent les exigences de leur environnement propre et qui peuvent donner une interprétation. Il nous faut également des civils qui pourraient acquérir une masse critique d'expérience d'un projet à l'autre pour l'acquisition, la rédaction des contrats, et cetera. Ainsi, je conçois qu'il faudra des militaires comme des civils. Cela se fait dans d'autres pays où des militaires comme des civils s'occupent des acquisitions. On en déduit donc que les programmes de formation devraient être offerts aux militaires comme aux civils dans nos équipes.

**Le sénateur Day :** Un employé militaire serait-il susceptible d'occuper ce poste pendant une longue période de temps, ou est-il plus probable qu'il occupe ce poste pendant une courte période de temps puis qu'il passe aux opérations?

**Le mgen Dempster :** La réponse à cette question réside dans la motivation du personnel. Selon moi, les gestionnaires de grands projets qui comportent des risques importants doivent demeurer en poste pendant trois ou quatre ans afin d'assurer la constance des efforts déployés. Ainsi, aux États-Unis, par exemple, les gestionnaires de grands projets doivent occuper leurs fonctions



running a major Crown project as a four-year tour is that it allows you to steer the project to success and see an end to the work you began.

On the issue of career management, many people move in and out of these jobs. It is important to select the right people for the jobs and give them the opportunity to move up to other things and then to return. There is a risk of creating a ghetto of project-management-acquisition people. Other countries have begun to face this problem with people who do not have careers outside the narrow acquisition business. I am not in favour of a solution that includes an acquisition corps that does nothing but that.

Externally there are six issues in which we could make progress. First, I believe we need stable, adequate, acquisition funding using the accrual accounting method and a rolling multi-year funding approval. Today, the department is given single-year cash approvals that we have to spend by the end of each fiscal year or lose them. We have the flexibility to carry forward up to 2 per cent only of our budget. We should move on our capital budget to a rolling multi-year approval. This would produce flexibility and less focus on annual spending.

Second, we need to raise the minister's limits for equipment approvals from \$30 million to \$100 million so as to reduce the number of approvals that we have to take to Treasury Board. Currently, Treasury Board has difficulty handling the number of approvals we request for the projects that we put forward. It has become a challenge but is no longer required in terms of accountability.

Third, we have begun work on, and plan to complete by 2006, the solid, top-down capability-based plan with clear priorities and targets that cover all the components from equipment, people, science and technology, and infrastructure, such that they are all aligned. In that way, we do not field a new helicopter without a hangar in which to store it or people to fly it. All the factors must be integrated so that all the components of capability, training, people, equipment and infrastructure are all aligned and connected.

The fourth issue — as both Australia and the U.K. have done — is produce a government-approved capability plan within about 12 months of a major policy review. Both the U.K. and Australia have found that following major policy reviews when

pendant quatre ans au moins. Selon mon expérience au chapitre de la gestion d'un projet majeur du gouvernement, un mandat d'une durée de quatre ans permet au gestionnaire de mener le projet à terme et de constater les résultats du travail qu'il a entrepris.

Pour ce qui est de la gestion de carrière, il y a un roulement considérable du personnel qui occupe ces emplois. Il est important de choisir les bons candidats pour occuper ces postes, et de leur donner la possibilité d'être promus à d'autres fonctions puis de réintégrer l'équipe par la suite. En effet, un ghetto d'employés confinés à l'approvisionnement et à la gestion de projets risque de se créer. D'autres pays commencent à être confrontés à ce problème : il existe des employés qui n'ont aucune autre expérience professionnelle que celle de l'approvisionnement. Je ne suis pas en faveur d'une solution qui comprendrait une équipe d'employés qui se consacrent exclusivement aux acquisitions.

Il y a six facteurs externes auxquels on pourrait apporter des améliorations. J'estime qu'il nous faut, pour nos acquisitions, un financement stable, adéquat, fondé sur la méthode de comptabilité d'exercice et qui soit approuvé de façon consécutive pour plusieurs années. À l'heure actuelle, le ministère se voit accorder des fonds pour une année seulement. En outre, tout l'argent doit absolument être dépensé à la fin de chaque exercice, sans quoi nous perdons les fonds qui nous restent. Nous pouvons reporter jusqu'à 2 p. 100 seulement de notre budget à un exercice ultérieur. Notre budget d'équipement devrait être approuvé pour plusieurs années à la fois, et ce de façon consécutive. Nous aurions ainsi plus de marge de manœuvre, et nous serions moins préoccupés par nos dépenses annuelles.

En deuxième lieu, il faut faire passer de 30 millions de dollars à 100 millions de dollars le montant maximal des dépenses d'équipement que le ministre peut approuver. Ces changements réduiraient le nombre de demandes d'approbation que nous devons présenter au Conseil du Trésor. En effet, à l'heure actuelle, le Conseil du Trésor a de la difficulté à gérer toutes les demandes d'approbation que nous déposons relativement à nos projets. Cette situation pose problème mais ces restrictions ne sont plus nécessaires sur le plan de la reddition de comptes.

En troisième lieu, nous avons commencé à élaborer un plan solide, fondé sur une approche descendante et axée sur les capacités, qui établit clairement les priorités et fixe des objectifs pour tous les volets de nos activités, qu'il s'agisse d'équipement, de personnel, d'aspects scientifique et technologique ou d'infrastructures, afin qu'il y ait une coordination de tous ces volets. Ainsi, nous voulons éviter de mettre en service le nouvel hélicoptère si nous n'avons pas de hangar pour l'entreposer ou de personnel pour le piloter. La gestion de tous ces éléments doit être intégrée, afin qu'il y ait une harmonisation et des liens entre tous les volets de la capacité, de la formation, des ressources humaines, de l'équipement et de l'infrastructure.

Quatrièmement, il faudrait préparer un plan des capacités qui soit approuvé par le gouvernement environ douze mois après un examen majeur des politiques qui nous concernent. C'est le cas au Royaume-Uni et en Australie. En effet, dans ces deux pays, suite à

they cannot deal with every capability and procurement acquisition issue within the policy statement within 12 months, they have issued a comprehensive set of planning guidance covering roughly a 10-year horizon that gets down to the specific capabilities that the government wants to have and coordinate. I think this approach might be helpful to ensure understanding of the capabilities we are trying to acquire and the "why" of those capabilities. Right now for Canadians it is opaque, unless they go on to our website and review the SCIP and understand our acronyms and jargon. It is not clear what the top level priorities are.

The fifth is the need to rebalance the military need lines against the industrial regional policy basis we have. The industrial policy should be encouraged to identify those specific areas where Canada wants to maintain specific industrial expertise and specific richness to be preserved. We need to identify key defence projects for rapid acquisitions that need to acquire those capabilities almost without reference to many industrial base requirements.

There is an option to use the national security exemption where that is appropriate. That is a heavy-handed tool. There may be more astute ways to do that.

My last point is we need to review our contracting policy that includes the Canadian International Trade Tribunal, CITT, legislation. In seeking proficiencies, we have put in place a set of processes that has almost no down side for a loser in a competition to appeal the process. This issue is causing consternation both in industry and in Public Works and Government Services Canada, PWGSC. I am not an expert in this area. There are others who are, but we need to look at it now to reform our contracting processes.

**Senator Munson:** There were things you wanted to get off your chest.

Briefly on the \$30 million to \$100 million, how does that work in other Western countries in terms of having that kind of ratio, having that kind of money, as opposed to going back to individual Treasury Boards for more money? Is it in Australia, for example?

**MGen. Dempster:** I do not know what the approval authorities in other countries are, in that regard. I do not think we have raised the minister's rate of approval on equipment for many years now. Part of it is that a dollar does not buy what a dollar used to buy. Also, when you examine the programs we have set in our planning, we call the projects below \$100 million, gravel projects. Those above that are rocks and the billion-dollar-or-more projects we call the big boulders. In my view, the Government of Canada and Treasury Board should be focused

d'importantes révisions de la politique de défense, si les responsables sont incapables de résoudre toutes les questions de capacité et d'approvisionnement contenues dans l'énoncé de politique un an après sa présentation, alors ces responsables rendent publique une série de directives exhaustives de planification pour les dix années à suivre. Ces directives indiquent en détail les capacités que le gouvernement souhaite posséder et coordonner. Je crois que cette approche favorise une meilleure compréhension des capacités que nous tentons d'acquérir et des raisons pour lesquelles nous le faisons. Pour l'instant, c'est très nébuleux pour les Canadiens, à moins qu'ils ne consultent notre site Internet, ne lisent le PSIC et ne comprennent nos sigles et notre vocabulaire technique. Les priorités des plus hautes instances dirigeantes ne sont pas claires.

En cinquième lieu, il faut rétablir l'équilibre entre les besoins militaires et nos politiques régionales industrielles. Il faudrait encourager les responsables de la politique industrielle à cerner les domaines précis où le Canada veut conserver une expertise industrielle particulière et où il faut maintenir un patrimoine spécifique. Il faut également déterminer quels sont les projets clés d'acquisitions rapides au chapitre de la défense pour lesquels nous devrions acquérir ces capacités sans tenir compte, ou presque, des facteurs de nature industrielle.

Il est possible d'avoir recours à l'exemption au titre de la sécurité nationale. C'est un outil qui est lourd de conséquences. Il y a des façons plus habiles de procéder.

En dernier lieu, nous devons revoir notre politique d'adjudication des contrats qui comprend les dispositions législatives applicables au Tribunal canadien du commerce extérieur, le TCCE. En cherchant à être plus efficaces, nous avons instauré une série de processus qui ne permettent pas au soumissionnaire qui n'est pas retenu de faire appel de la décision qui le concerne. Cela suscite du mécontentement dans l'industrie et au sein de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, TPSGC. Je ne suis pas un spécialiste de ces questions. D'autres le sont. Quoi qu'il en soit, nous devons nous pencher dès maintenant sur ces questions afin de modifier nos processus de passation de contrats.

**Le sénateur Munson :** Vous aviez certaines choses à exprimer.

J'aurais une brève question au sujet des montants de 30 millions et 100 millions de dollars. Quelles sont les règles dans d'autres pays occidentaux par rapport aux montants limites de cette ampleur, qui évitent aux responsables de se présenter devant l'institution équivalente au Conseil du Trésor pour obtenir davantage de fonds? Est-ce le cas en Australie, par exemple?

**Le mgen Dempster :** Je ne connais pas les montants que le ministre peut approuver à cet égard dans d'autres pays. Je ne crois pas que nous ayons augmenté le montant maximal de dépenses d'équipement que le ministre peut approuver depuis de nombreuses années. Une partie du problème tient au fait qu'avec le même montant, on n'achète plus aujourd'hui ce qu'on achetait autrefois. Si vous examinez les programmes qui se trouvent dans notre document de planification, vous constaterez que nous qualifions les projets de moins de 100 millions de dollars

on the boulders and rocks. In other government departments, \$100 million is a lot of money. However, in terms of our overall programs, we have 156 projects that we are moving through in the SCIP and there is not a lot of value added, given that the Treasury Board sees the whole program to approve those projects that are of lower value.

[Translation]

**Senator Nolin:** I greatly appreciate your recommendation on the use of performance appraisals. I think it is a major evolution in the management of public funds.

Are you the only one to endorse the idea or is it a concerted effort within the department? You are conscious of the effect it has on current management policies at Treasury Board; the idea is not revolutionary as such in the field of public administration, but it may seem unusual. Have you looked at how to make it work?

**MGen Dempster:** That is a very good question. We are seeing the United States and Great Britain start to use these techniques.

**Senator Nolin:** They agree on the objective and are working on it?

**MGen Dempster:** It will become a best practice and in fact it is already an effective practice in the industry. It is about finding a way to use the private sector's techniques in the public sector. I think it is feasible.

**Senator Nolin:** Are you discussing with Treasury Board ways in which administrative rules could be amended so that these techniques can be put into practice?

**Mgen Dempster:** There have been no discussions with Treasury Board on the plan, but there could be.

[English]

**Senator Meighen:** It is fair to say as I have heard whispering agreement around the table that your testimony has been very helpful to us. Anyone might disagree with one or more of your suggestions. That is fair enough, but at least you have put forward concrete suggestions. You have recognized there is a problem. Why is it that in your profession, we have to persuade, cajole and drag to get any expression of opinion from people in uniform? It drives us around the bend. My understanding is that in other jurisdictions there is perhaps a different legal regime. I do not know whether you skated close to the line or not. You have stated a reasonable proposition that may be right or wrong. You are quitting and maybe that is why. At least you have given us ideas and material to chew on. This is more than what many others have and I thank you and congratulate you for doing so.

de cailloutis. Les projets qui dépassent ce montant sont appelés des pierres tandis que les projets d'un milliard de dollars ou plus sont qualifiés de rochers. Selon moi, le gouvernement du Canada et le Conseil du Trésor devraient se pencher uniquement sur les rochers et les pierres. Pour les autres ministères, 100 millions de dollars est une somme considérable. En revanche, pour ce qui est de nos programmes dans leur ensemble, nous comptons 156 projets qui font partie du PSIC, et il n'y a pas beaucoup de valeur ajoutée puisque le Conseil du Trésor considère le programme complet avant d'approuver les projets qui représentent des montants moins élevés.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** J'apprécie beaucoup votre recommandation sur l'utilisation des devis de performance. Je pense qu'il s'agit là d'une évolution majeure dans la façon de gérer les fonds publics.

Êtes-vous le seul à avoir cette idée où s'agit-il d'un mouvement concerté à l'intérieur du ministère? Vous êtes conscient des effets sur les politiques actuelles de gestion du Conseil du Trésor; avez-vous évalué l'arrimage d'une idée qui n'est pas révolutionnaire mais qui, dans l'administration publique, peut sembler hors normes?

**Le mgen Dempster :** C'est une très bonne question. On constate déjà les efforts aux États-Unis et en Grande-Bretagne sur l'emploi de ces techniques.

**Le sénateur Nolin :** On s'entend sur l'objectif et on le construit?

**Le mgen Dempster :** Cela deviendra une meilleure pratique et c'est d'ailleurs déjà une pratique efficace dans l'industrie. Il s'agit de trouver le moyen d'amener le volet technique du secteur privé au secteur public. Je crois que c'est faisable.

**Le sénateur Nolin :** Avez-vous des discussions avec le Conseil du Trésor à savoir comment les règles administratives seraient modifiées pour en arriver à une pratique de ces techniques?

**Le mgen Dempster :** Il n'y a pas eu de discussions avec eux sur ce plan, mais on peut le faire.

[Traduction]

**Le sénateur Meighen :** Il est juste de dire que, selon les chuchotements appréciatifs que j'ai entendus autour de la table, votre témoignage nous a été très utile. Il est possible que vos suggestions ne soient pas accueillies favorablement par tout le monde. C'est légitime, mais, à tout le moins, vous nous avez fourni des propositions concrètes. Vous avez reconnu qu'il existe un problème. Pourquoi, lorsque nous entendons des membres de votre profession, faut-il persuader et cajoler les témoins, et insister longuement auprès d'eux pour obtenir leur point de vue de militaires? Nous avons de la difficulté à le comprendre. Il me semble que d'autres administrations se sont dotées d'un régime juridique différent. Je ne sais pas si vous vous êtes éloigné de la position officielle de votre ministère ou non. Vous avez exprimé une proposition raisonnable qui peut être acceptable ou inacceptable. Vous démissionnez et c'est peut-être la raison pour laquelle vous l'avez fait. À tout le moins, vous nous avez fait part



Procurement time has become something that even average Canadians are aware of as being a bit out of hand. When you wait 11 to 13 years to get a program through, if you were in private industry no one would stand for that. There are all kinds of difficulties, such as moving targets, changing technologies and all the rest of it but at least we can aspire to do better. Do you have any idea how we rank in comparison to other jurisdictions in terms of the procurement process and the time involved? Do you know anyone who takes as long as we do?

**MGen. Dempster:** To answer your first point, I think most military officers are focused on transformation, reform and improvement today. Many military officers want to see the Canadian Forces improved and I hope many would speak frankly to what those thoughts might be. We cannot speak out of our governmental lanes, it is appropriate we be seen as non-partisan and we try to work within the system. However, we also have to push the boundaries from time to time.

You asked me how we stack up on procurement with other nations. I am quite conscious that there are some very long cases. Senator Forrestall has mentioned the maritime helicopter. Another is the submarine journey from the Oberon Class to the present one. They all seem to drag. In my work with the Brits, we stack up pretty well. They have had some pretty bad messes over aircraft procurements. They have had some issues as well. The Australians have had major problems with their Collins Class submarines. The U.S. has spent billions of dollars on research and development, and cancelled a project. All procurement regimes are fraught with risk and delay. Starting today with the new post 9/11 asymmetric environment, we have to examine our clock speed and get with the way the world turns. The world is turning quicker. We cannot afford to wait long times for things anymore.

**Senator Meighen:** You drew the comparison to boulders, gravel and rocks. Would it be a different procurement time frame for boulders, gravel and rocks?

**MGen Dempster:** Yes, we do that now. We have a set of projects we call sand, projects less than \$5 million, which we delegate out, and those can be delivered within months.

d'idées qui nous donneront matière à réflexion. Vous avez fait bien davantage que de nombreux autres témoins, et je vous en remercie et je vous en félicite.

Les Canadiens eux-mêmes sont désormais conscients des difficultés suscitées par les délais d'approvisionnement. Personne dans le secteur privé ne tolérerait de devoir attendre 11 ou 13 ans avant de mettre un programme en pratique. Il y a toutes sortes de problèmes, qu'il s'agisse des cibles qui évoluent ou des changements technologiques. Néanmoins, nous pourrions à tout le moins tenter d'obtenir de meilleurs résultats. Savez-vous à quel rang nous nous classons par rapport à d'autres administrations pour ce qui est du processus d'acquisition et des échéanciers? Connaissez-vous un autre pays où les délais sont aussi importants que chez nous?

**Le mgén Dempster :** Pour répondre à votre première observation, je crois qu'aujourd'hui, la plupart des officiers militaires ont à cœur la transformation, les réformes et les améliorations. De nombreux officiers militaires souhaitent que des améliorations soient apportées aux Forces canadiennes et j'espère que la plupart d'entre nous n'hésiteraient pas à exprimer franchement leur opinion. Lorsque nous nous exprimons, nous devons respecter les paramètres du gouvernement. Nous devons être perçus comme n'ayant aucun parti pris et nous tentons de travailler avec le système. Néanmoins, nous devons parfois en repousser les limites.

Vous m'avez demandé comment nous nous comparons à d'autres pays pour ce qui est de l'approvisionnement. Je sais pertinemment que, dans certains cas, les délais sont très longs. Le sénateur Forrestall a parlé de l'hélicoptère maritime. Il y a également l'exemple des sous-marins de classe Oberon qui ont été remplacés par le modèle actuel. Ces projets ont semblé exiger énormément de temps. Mon travail avec les Britanniques m'a permis de constater que nous nous en tirons plutôt bien. Le Royaume-Uni a éprouvé beaucoup de difficultés dans un dossier d'acquisition d'avions. Ce pays a également été confronté à des problèmes. Les Australiens ont éprouvé de grandes difficultés avec leurs sous-marins de classe Collins. Les États-Unis ont dû annuler un projet après avoir dépensé des milliards de dollars pour la recherche et le développement. Tous les régimes d'approvisionnement comportent des risques et des délais. Dès aujourd'hui, dans le contexte asymétrique de l'après 11 septembre, nous devons examiner nos échéanciers et nous adapter au rythme du monde actuel. Tout se fait plus rapidement. Nous ne pouvons plus permettre d'attendre aussi longtemps avant que nos acquisitions se concrétisent.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez comparé vos projets à des rochers, du cailloutis et des pierres. Est-ce que les échéanciers d'approvisionnement sont différents lorsqu'il s'agit de rochers, de cailloutis et de pierre?

**Le mgén Dempster :** Oui, c'est le cas actuellement. Nous avons une série de projets que nous qualifions de sable, car ce sont des projets de moins de 5 millions de dollars. Nous les confions à des contractants externes, et ces projets peuvent être achevés en l'espace de quelques mois.

PWGSC does not review the procurement strategy of any project below \$2 million. As the project value goes up, the number of people who look at it as an opportunity to help us grows. The top 10 or 12 projects go to cabinet for specific review so that all the national issues can be integrated into that project approval.

**Senator Meighen:** Let us hypothesize. Suppose cabinet were to decide that we must have General Hillier's idea of two or three army task forces. Who would make the decision that we need a San Antonio Class craft? Would it be the military, under your new scenario, and then it would work its way up to cabinet? What would be the advantage or disadvantage of the cabinet agreeing with General Hillier that, subject to military approval, we need the San Antonio Class vessel? If you were able to decide quickly that we want to buy a San Antonio Class vessel off the shelf, that would cut down the time quite considerably, would it not? What is left to decide other than a few modifications or add-ons?

**MGen. Dempster:** My recommendation is a defence capability plan, an overall programmatic idea that would have some of the major boulders stated as a government policy that the way we want to handle this particular capability is to buy a specific class. Then, send some people to talk to the Americans.

**Senator Meighen:** Would that be a political decision?

**MGen Dempster:** That would be a decision worked up and coordinated within the military, but it would go for governmental approval of that plan.

In terms of deployability, there are many different kinds of sea-lift vessels in existence today. I am not an expert in this area, but I do know that the San Antonio Class ship requires a crew of 400 to operate. I am also aware that it has taken the better part of 15 years for the procurement plan in the United States to get to the state of having five ships delivered.

**Senator Meighen:** I gather you put a great deal of importance on committed, long- or longer-term funding. If you do not have that, much of what you suggested falls away. How can you execute a plan if you do not know whether you will have the funding?

**MGen Dempster:** That was our problem in the 1990s. We had insufficient funding even to replace the things we had to replace. You can do that for a short period of time, but eventually you have to pay the piper. Things wear out and it becomes a crisis.

TPSGC ne passe pas en revue la stratégie d'approvisionnement de tout projet inférieur à 2 millions de dollars. Plus le montant du projet augmente, plus il y a de personnes qui l'étudient et qui peuvent nous aider. Les 10 ou 12 projets les plus importants sont présentés au cabinet qui les examine afin que tous les enjeux nationaux puissent être intégrés à l'approbation de ces projets.

**Le sénateur Meighen :** Permettez-moi de vous proposer un scénario. Supposons que le conseil des ministres décidait que nous devions suivre l'idée du général Hillier et nous doter de deux ou trois forces opérationnelles. Qui devrait se prononcer sur la nécessité d'acquérir une embarcation de classe San Antonio? En vertu de votre nouveau scénario, les responsables militaires prendraient-ils cette décision qui serait ensuite soumise à l'approbation du cabinet? Quelles seraient les retombées positives ou négatives si le cabinet souscrivait à l'opinion du général Hillier selon laquelle, sous réserve de l'approbation par les responsables militaires, l'acquisition d'un navire de classe San Antonio serait nécessaire? Si vous pouviez décider rapidement que vous deviez acheter un navire de classe San Antonio tout juste construit, cela réduirait considérablement les délais, n'est-ce pas? Il ne resterait à se prononcer que sur quelques modifications et ajouts.

**Le mgen Dempster :** Je recommande que nous préparions un plan de capacité en matière de défense, un programme général qui contiendrait certains des projets rochers principaux et où il serait prévu que nous voulons acquérir une certaine classe d'embarcation pour nous doter d'une capacité particulière et que cela fait partie de la politique du gouvernement. Ensuite, il faudrait désigner des délégués qui iraient parler aux Américains.

**Le sénateur Meighen :** Selon votre recommandation, s'agirait-il d'une décision politique?

**Le mgen Dempster :** Il s'agirait d'une décision politique pour laquelle tout le travail préparatoire et la coordination s'effectueraient au sein des Forces canadiennes. Mais le plan serait soumis à l'approbation du gouvernement.

Pour ce qui est de la déployabilité, il y a beaucoup de modèles de navires de transport qui existent à l'heure actuelle. Je ne suis pas un spécialiste de cette question, mais je sais qu'il faut un équipage de 400 personnes pour faire fonctionner un navire de classe San Antonio. Je sais également qu'il a fallu près de 15 ans aux États-Unis pour arriver à l'étape de leur plan d'approvisionnement où cinq navires leur seraient livrés.

**Le sénateur Meighen :** Je comprends que vous accordez beaucoup d'importance à l'obtention d'un financement certain à long terme ou à très long terme. En l'absence d'un tel financement, la plupart de vos suggestions ne sont pas réalisables. Comment mettre un plan en pratique sans savoir si vous obtiendrez le financement que vous demandez?

**Le mgen Dempster :** Nous étions confrontés à ce problème précis durant les années 1990. Nous n'avions même pas assez de fonds pour remplacer l'équipement que nous devions remplacer. Il est possible de survivre dans ces conditions à court terme, mais,

Crisis is always more expensive to solve than managing things in a logical way.

**Senator Meighen:** Senator Atkins asked *sotto voce* whether we will ever catch up. Hopefully we will.

If I am not mistaken, when Mr. McCallum was Minister of National Defence he awarded a contract to an outside group to make suggestions for the improvement of the procurement process. Were some or all of the recommendations implemented?

**MGen. Dempster:** The group of four that was contracted to form the Minister's Advisory Committee on Administrative Efficiency made 49 recommendations. A number of those have been implemented; the rest are in train.

On the procurement issue, they only went a certain distance. I believe there was a requirement for more work and more thought to be put in. I believe that in concert with the post 9/11 issues we were facing, the group focused more on the administrative issues than the capability and the operational issues. There is more work required. We hope to have most of the minister's advisory committee recommendations implemented by the end of 2006. I do not believe that even implementing all of them would solve all the problems we face in procurement.

**The Deputy Chairman:** Some years ago, I had the opportunity to ask a couple of notable Canadians to devise, in the defence area, a split budget — one half for capital purposes and the other half for hygienic purposes. Capital purposes can be dealt with on a five- to 10-year basis whereas pay, allowances and goodwill have to be revisited annually.

In your experience, is there any merit in that as one possible way of making planning easier and a lot more certain?

**MGen. Dempster:** Today, Parliament votes us Vote 5 for capital and Vote 1 for operating budgets. You are asking whether we separate those. If we had not had the capacity to shift between capital and operating budgets in the 1990s, we probably would not have made it through the 1990s. We actually shifted money out of capital into operating budgets to meet our operating tempo. There is an argument to be made that it is good to have the flexibility when required to shift between the two forms.

à un certain moment, il faut investir les fonds nécessaires. L'équipement s'use, ce qui peut causer une crise. Et ça coûte toujours plus cher de résoudre des crises que de gérer nos activités de façon logique.

**Le sénateur Meighen :** Le sénateur Atkins a demandé à voix basse si nous pourrions éventuellement rattraper notre retard. J'espère que nous le pourrions.

Si je ne m'abuse, M. McCallum, lorsqu'il était ministre de la Défense nationale, a octroyé un contrat à un groupe externe qui avait pour mandat de suggérer des améliorations qui pourraient être apportées au processus d'approvisionnement. Ces recommandations ont-elles été mises en oeuvre, en tout ou en partie?

**Le mgen Dempster :** Un groupe de quatre personnes a reçu le mandat de former le Comité consultatif du ministre sur l'efficacité administrative. Ce groupe a fait 49 recommandations. Un certain nombre d'entre elles ont été mises en pratique; les autres sont en cours de mise en oeuvre.

Pour ce qui est de l'approvisionnement, ils se sont penchés seulement sur une partie des enjeux. Je crois qu'on a conclu qu'il fallait réfléchir davantage à ces questions et faire plus de travail. Dans la foulée des difficultés auxquelles nous étions confrontés à cause du 11 septembre, il me semble que le groupe s'est concentré davantage sur les questions administratives plutôt que sur les problèmes liés aux capacités et aux opérations. Nous devons nous pencher davantage sur ces dossiers. Nous espérons être en mesure de mettre en oeuvre toutes les recommandations du comité consultatif du ministre d'ici la fin de 2006. Même si nous réussissions à suivre toutes les recommandations, je ne crois pas que nous éliminerions toutes les difficultés d'approvisionnement.

**Le vice-président :** Il y a un certain nombre d'années, j'ai eu l'occasion de demander à quelques éminents Canadiens de préparer un budget divisé pour la défense. En effet, la moitié du budget devait être consacrée aux immobilisations et à l'équipement et l'autre moitié, au bon fonctionnement des Forces canadiennes. Pour les immobilisations et l'équipement, le budget peut être établi avec un horizon provisionnel de cinq à dix ans tandis que les salaires, les allocations et autres postes de cette nature doivent être revus chaque année.

Selon votre expérience, cette méthode peut-elle faciliter la planification et offrir davantage de certitude?

**Le mgen Dempster :** Aujourd'hui, le Parlement doit se prononcer sur le crédit 5 pour les immobilisations et l'équipement ainsi que le crédit 1 pour les budgets de fonctionnement. Si, au cours des années 1990, nous n'avions pas eu la possibilité de faire des transferts entre le budget des immobilisations et équipement et celui du fonctionnement, nous n'aurions probablement pas survécu à cette période. Nous avons retiré des fonds de notre budget d'immobilisations pour les déposer dans notre budget de fonctionnement afin de respecter nos obligations à cet égard. De ce point de vue, il est utile d'avoir cette marge de manoeuvre lorsqu'il faut transférer des fonds entre ces deux volets du budget.



That being said, it is appropriate that the management framework for the capital expenditures be multi-year rather than single-year; therefore, a rolling five-year plan would give more flexibility than annual procurement budgets.

I am giving you a two-sided answer, but I think there is room for a better regime for the management of our capital budgets.

**Senator Day:** I have a supplementary question with respect to the minister's advisory committee. With respect to procurement as well, are you aware of the review that was done by the parliamentary secretary to the Minister of Public Works, Mr. Walt Lastewka? He brought forward a report on how to improve procurement from the point of view of the Department of Public Works. Have you read that report and, if so, does it have any applicability to the Department of National Defence?

**MGen. Dempster:** I have not seen it but I am aware of it. There have been probably a dozen reviews of defence procurement over the last 20 years. I look forward to seeing those recommendations. I am sure we can do better than we do now.

**Senator Banks:** My question is a confirmation, coming from another angle, to Senator Meighen's question. First, I agree with him; we thank you for your candour. It is the best I think we have heard, but you did not come to all these conclusions last Thursday.

Are there any systemic impediments that would have constrained putting some of these efficiencies in place earlier that you have so carefully explained to us? Are there things in the way of that other than simply the system itself?

**MGen. Dempster:** There is an inertia impediment. I also believe the greatest single impediment to implementing what I have talked about here is our ability to staff positions, military or civilian — to hire the right people both on the military and civilian side.

To hire a civilian professional who will be a procurement officer, for example, I think the average length to get a person into the doors to start working is about eight months. We have very prolonged staffing times. To run a competition to promote a person to a higher level takes a very long time. Our internal staffing process is probably the single biggest impediment to achieving some of the program management efficiencies I have talked about.

Cela étant dit, il serait avantageux de disposer d'un cadre de gestion qui s'étend sur plusieurs années plutôt qu'une seule année pour ce qui est des dépenses en immobilisations et en équipement. Par conséquent, nous aurions plus de marge de manœuvre avec un plan quinquennal qu'avec des budgets annuels d'approvisionnement.

Ma réponse peut paraître contradictoire, mais je crois que nous pouvons améliorer le mode de gestion de nos budgets d'équipement.

**Le sénateur Day :** J'ai une question supplémentaire qui porte sur le comité consultatif du ministre. Pour ce qui est de l'approvisionnement aussi, êtes-vous au courant de l'examen effectué par le secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics, M. Walt Lastewka? Le secrétaire parlementaire a préparé un rapport sur les améliorations qui pourraient être apportées au processus d'approvisionnement, et ce, du point de vue du ministère des Travaux publics. Avez-vous lu le rapport? Si c'est le cas, les conclusions de ce rapport pourraient-elles s'appliquer au ministère de la Défense nationale?

**Le mgen Dempster :** Je n'ai pas vu le rapport mais j'en ai entendu parler. Il y a probablement une dizaine d'examens de l'approvisionnement au ministère de la Défense qui ont été effectués au cours des 20 dernières années. Je lirai ces recommandations avec beaucoup d'intérêt. En effet, je suis certain que nous pouvons apporter des améliorations à la situation actuelle.

**Le sénateur Banks :** J'aimerais, par ma question, confirmer les propos du sénateur Meighen, mais en adoptant un autre point de vue. Tout d'abord, je suis d'accord avec lui : nous vous remercions de votre franchise. Votre témoignage est le plus sincère que nous ayons entendu, mais vous n'avez pas exprimé toutes ces conclusions jeudi dernier.

Existe-t-il des obstacles systémiques qui restreignent la mise en oeuvre des améliorations que vous avez si bien expliquées précédemment? Y a-t-il des embûches autres que le système en tant que tel?

**Le mgen Dempster :** L'inertie constitue un obstacle. Je crois également que, si nous ne parvenons pas à mettre en place les mesures que j'ai mentionnées, c'est surtout parce que nous n'arrivons pas à combler certains postes, qu'ils soient militaires ou civils, c'est-à-dire à embaucher les bons candidats militaires ou civils.

Je crois que si l'on veut recruter un civil professionnel comme agent d'approvisionnement, il faut en moyenne huit mois environ avant qu'il ne puisse commencer à travailler. Nos délais de dotation sont très longs. L'organisation d'un concours ou la promotion à un niveau supérieur sont des procédures très longues. Notre procédure interne de dotation en personnel est sans doute le principal obstacle aux gains d'efficacité dans la gestion des programmes, dont j'ai parlé tout à l'heure.

*[Translation]*

**Senator Nolin:** Regarding the 30 to \$100 million in new spending power allocated to the minister, do you know if it is a request the minister made of his Treasury Board Secretariat colleagues?

**Mgen Dempster:** No, I do not think he made the request. He has only been in office for the last few months and we have only started reviewing all these matters. In other words, I do not think he is aware of this.

**Senator Nolin:** It is a decision which could be taken quickly by his colleagues at Treasury Board Secretariat.

**Mgen Dempster:** Certainly.

*[English]*

**The Chairman:** General, I apologized to you earlier in private for not being here for your testimony. However, within moments of walking into the room, I got the high sign from my colleagues that you were a terrific witness, and were of remarkable assistance to the committee. The question is: Why are you retiring? We would like to hear more from you.

As we move forward writing our report, could we contact you again? There have been too many smiles and thumbs up from guys who normally sulk and grump that I have a feeling that you could be of great help to us. Thank you so much for coming today. We are grateful for your assistance to the committee.

Honourable senators, we now adjourn to a meeting in camera in the adjacent room.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

**The Chairman:** Our next witness this evening is the Honourable Anne McLellan. Ms. McLellan was elected to her fourth term as member of Parliament for Edmonton Centre on June 28, 2004. First appointed Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness in December 2003, Ms. McLellan was reappointed to these positions on July 20, 2004.

In addition to her ministerial duties, Ms. McLellan chairs two cabinet committees, the Operations Committee and the Security, Public Health and Emergencies committee. She also sits on the Aboriginal Affairs committee and, as Deputy Prime Minister, is an ex officio member of all other cabinet committees.

Previously, Ms. McLellan was Minister of Health, Minister of Justice and Attorney General of Canada, and Minister of Natural Resources, as well as the federal interlocutor for the Metis and non-status Indians.

Accompanying the minister is Mr. Alain Jolicoeur, President of the Canadian Border Services Agency. Mr. Jolicoeur began his service in the public service of Canada in 1973 and until 1980 held various positions in the field of meteorology with Environment

*[Français]*

**Le sénateur Nolin :** En ce qui a trait aux nouveaux pouvoirs de dépenser du ministre, de 30 à 100 millions de dollars, savez-vous si le ministre a fait la demande à ses collègues du secrétariat du Conseil du Trésor?

**Le mgen Dempster :** Non, je ne crois pas qu'il l'ait demandé. Il occupe ce poste seulement depuis quelques mois et on vient de commencer le processus d'évaluation de toutes les questions. Autrement dit, à mon avis, il n'est pas au courant.

**Le sénateur Nolin :** C'est une décision qui pourrait être prise rapidement par ses collègues du secrétariat du Conseil du Trésor.

**Le mgen Dempster :** Certainement.

*[Traduction]*

**Le président :** Général, je vous ai prié tout à l'heure, en privé, de m'excuser de n'avoir pas assisté à votre témoignage. Mais dès que je suis arrivé dans cette salle, mes collègues m'ont fait savoir que vous étiez un témoin extraordinaire et que vous aviez apporté une aide précieuse au comité. Je vous demande donc pourquoi vous prenez votre retraite. Nous aimerions encore vous entendre.

Pourrions-nous faire encore appel à vous lors de la rédaction de notre rapport? Il y a eu bien des sourires et des signes d'enthousiasme de la part de personnes d'habitude enclines à boudier ou à bougonner, et je suis sûr que vous pourriez nous aider considérablement. Merci beaucoup d'avoir été des nôtres aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissants de l'aide que vous apportez au comité.

Honorables sénateurs, j'ajourne cette séance et nous allons siéger à huis clos dans la pièce adjacente.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le comité reprend ses travaux en séance publique.

**Le président :** Notre témoin suivant ce soir est l'honorable Anne McLellan. Mme McLellan a été élue pour un quatrième mandat en tant que députée d'Edmonton-Centre le 28 juin 2004. Tout d'abord nommée vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en décembre 2003, Mme McLellan a été confirmée en ces postes le 20 juillet 2004.

En plus de ses fonctions ministérielles, Mme McLellan préside deux comités du cabinet, à savoir le Comité des opérations et le Comité de la sécurité, de la santé publique et de la protection civile. Elle siège également au comité des affaires autochtones et, en tant que vice-premier ministre, elle est membre d'office de tous les autres comités du cabinet.

Précédemment, Mme McLellan a été ministre de la Santé, ministre de la Justice et procureur général du Canada et ministre des Ressources naturelles, ainsi qu'interlocutrice fédérale pour les Métis et les Indiens non inscrits.

La ministre est accompagnée par M. Alain Jolicoeur, président de l'Agence des services frontaliers du Canada. M. Jolicoeur a débuté sa carrière dans la fonction publique canadienne en 1973 et jusqu'en 1980, il a occupé différents postes dans le domaine de la

Canada and the Department of National Defence. From 1980 to 1992, Mr. Jolicoeur held management positions in engineering, technology transfer, technology development and the state of the environment. Subsequently, Mr. Jolicoeur joined the Treasury Board Secretariat as head of human resources for the Government of Canada. In July 1999, he became Associate Deputy Minister of National Revenue and Deputy Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency.

Later he was named Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. He occupied this position until December 12, 2003 when he assumed his new duties at the Canadian Border Services Agency, CSBA.

Minister, Mr. Jolicoeur, welcome to the committee. We are pleased to have you with us again so soon. We understand you have a brief statement. The floor is yours, please proceed.

**The Honorable Anne McLellan, Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness:** Honourable senators, it is a pleasure to be here again today.

[Translation]

Today I will be addressing the mandate of Public Safety and Emergency Preparedness Canada, the measures taken by the government to strengthen our security infrastructure, the integrity of the Canada-U.S. border, and the critical role played by the Canada Border Services Agency and other agencies within the PSEP portfolio.

[English]

With me, as you mentioned, Mr. Chairman, is the President of the Canadian Border Services Agency, Mr. Alain Jolicoeur.

I would like to recognize this committee's careful scrutiny of matters that affect the safety and security of Canadians and the confidence of our American neighbours and global partners. Your valuable contributions have helped to produce tangible results.

As the minister responsible for public safety, I should begin by underscoring the significance of Canada's National Security Policy. This policy addresses our national security interests and is a blueprint for action to address new and emerging threats. It puts forward a long-term vision that builds on a chain of successive strengths in public safety and it makes significant progress to identify and close security gaps. The national security policy responds to changes in a complex threat environment, acknowledges global realities and safeguards our rights as Canadians.

I would like to focus for a moment on what I see as the culture change that has been brought to the practice of public safety and security. In December 2003, the Prime Minister brought the RCMP, CSIS, the Correctional Service of Canada, the Canada Firearms Centre, the National Parole Board and the CBSA into

météorologie à Environnement Canada et au ministère de la Défense nationale. De 1980 à 1992, M. Jolicoeur a occupé des postes de gestion en génie, en transfert technologique, en développement technologique et en environnement. Par la suite, il est arrivé au Secrétariat du Conseil du Trésor en tant que directeur des ressources humaines pour le gouvernement du Canada. En juillet 1999, il est devenu sous-ministre délégué du Revenu national et commissaire adjoint de l'Agence des douanes et du revenu Canada.

Par la suite, il a été nommé sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il a occupé ce poste jusqu'au 12 décembre 2003, date à laquelle il est entré en fonction à l'Agence des services frontaliers du Canada.

Madame la ministre, monsieur Jolicoeur, soyez les bienvenus au comité. Nous sommes heureux de vous accueillir de nouveau. Je crois que vous avez un bref exposé à nous présenter. Vous avez la parole.

**L'honorable Anne McLellan, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile:** Honorables sénateurs, je suis heureuse d'être à nouveau parmi vous.

[Français]

Je parlerai aujourd'hui du mandat de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada ainsi que des mesures prises par le gouvernement pour renforcer notre infrastructure en matière de sécurité, de l'intégrité de la frontière canado-américaine et du rôle crucial que jouent l'Agence des services frontaliers du Canada et les autres organismes du portefeuille de la SPPCC.

[Traduction]

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je suis en compagnie du président de l'Agence des services frontaliers du Canada, M. Alain Jolicoeur.

J'aimerais féliciter le comité pour l'étude minutieuse qu'il consacre aux questions qui affectent la sécurité des Canadiens et la confiance de nos voisins américains et de nos partenaires mondiaux. Votre précieuse contribution a permis de produire des résultats tangibles.

En tant que ministre responsable de la sécurité publique, je commencerai par souligner l'importance de la politique de sécurité nationale du Canada. Cette politique défend nos intérêts nationaux en matière de sécurité et détermine les mesures à prendre pour réagir aux menaces nouvelles et émergentes. Elle propose une vision à long terme axée sur une succession d'atouts en matière de sécurité publique et elle permet au Canada de progresser dans l'identification et le comblement des lacunes en matière de sécurité. La politique de sécurité nationale réagit aux changements dans un environnement complexe de menaces, elle tient compte des réalités mondiales et garantit les droits des Canadiens.

J'aimerais m'attarder un instant sur ce que je considère comme un changement culturel dans la pratique de la sécurité publique. En décembre 2003, le premier ministre a réuni la GRC, le SCRS, les Services correctionnels du Canada, le Centre des armes à feu du Canada, la Commission nationale des libérations



the public safety and emergency preparedness portfolio. This has allowed the government to share information at the right time with the right people to enhance partnerships.

Since signing the Canada-U.S. Smart Border Declaration, we have invested over \$9 billion in new funds to ensure the safety of our citizens. We need to remember that this is an evolving process and there is still more work to do.

Honourable senators, this government believes we must secure our economic future as vigorously as we ensure public safety and national security. The CBSA was created to provide integrated border management to improve and accelerate protection initiatives already in place and to develop more strategic approaches to border security that anticipate new and emerging threats.

Building on the rich traditions of its legacy organizations, the CBSA has become a fully integrated agency dedicated to border management. It respects the rights of Canadians and meets our international obligations to provide border security and facilitate legitimate trade and travel.

In the recent federal budget the government dedicated over \$400 million to respond to CBSA priorities and increased demands at key border locations. This funding also will be applied to additional measures to improve the health and safety of our frontline staff; the men and women who work at our ports of entry 24 hours a day, 365 days a year.

Consistent with a multiple border strategy, we have worked to improve our ability to screen, identify and interdict high-risk persons and goods before they reach our country. We have come a long way in implementing the Canada-U.S. Smart Border Action Plan. We created and are now expanding the Nexus and Free and Secure Trade, FAST, programs designed to pre-approve low-risk travellers and commercial traffic. Over 75,000 participants currently benefit from the Nexus highway program. Nexus Air, introduced late last year as a pilot program in Vancouver, uses iris recognition technology to verify the identity and confirm admissibility of people entering Canada.

We also work closely with our international partners by deploying Migration Integrity Officers overseas. MIOs work closely with airline and local authorities all around the world to share intelligence, detect document fraud and interrupt the flow of illegal immigrants, criminals and persons with terrorist links before they get to Canada.

conditionnelles et l'ASFC en un portefeuille unique de sécurité publique et de protection civile, ce qui a permis au gouvernement de partager l'information en temps utile avec les personnes concernées afin de favoriser des partenariats.

Depuis la signature de la Déclaration canado-américaine sur la frontière intelligente, nous avons investi plus de 9 milliards de dollars d'argent frais pour assurer la sécurité de nos citoyens. Il s'agit là d'un processus évolutif, et nous avons encore du travail à faire.

Honorables sénateurs, le gouvernement considère qu'il faut assurer notre avenir économique aussi vigoureusement que nous assurons la protection civile et la sécurité nationale. L'ASFC a été créée pour assurer une gestion intégrée des frontières afin d'améliorer et d'accélérer les initiatives de protection déjà en place et d'élaborer des méthodes plus stratégiques de sécurisation des frontières par l'anticipation des menaces nouvelles et émergentes.

L'ASFC, qui s'est inspirée des riches traditions des organismes qui l'ont précédée, est devenue une agence parfaitement intégrée qui se consacre à la gestion des frontières. Elle respecte les droits des citoyens et se conforme à nos obligations internationales d'assurer la sécurité des frontières et de faciliter les déplacements et les échanges commerciaux légitimes.

Dans le récent budget fédéral, le gouvernement a consacré plus de 400 millions de dollars pour concrétiser les priorités de l'ASFC et pour répondre à l'augmentation de la demande aux principaux postes frontaliers. Ce financement s'appliquera également à des mesures supplémentaires visant à améliorer la santé et la sécurité de notre personnel de première ligne, ces hommes et ces femmes qui travaillent aux points d'entrée 24 heures sur 24, 365 jours par an.

Dans le cadre de notre stratégie frontalière multiforme, nous nous sommes efforcés d'améliorer notre aptitude à détecter, identifier et intercepter les personnes et les marchandises à haut risque avant qu'elles n'entrent sur notre territoire. Nous avons remarquablement progressé dans la mise en œuvre du Plan d'action canado-américain sur les frontières intelligentes. Nous avons créé les programmes Nexus et EXPRES, le Programme d'expéditions rapides et sécuritaires, qui accordent une approbation préalable aux voyageurs et aux marchandises commerciales à faible risque. Le programme autoroutier Nexus compte actuellement plus de 75 000 participants. Nexus Air, amorcé à la fin de l'année dernière en tant que programme pilote à Vancouver, applique la technologie de reconnaissance de l'iris pour vérifier l'identité des personnes qui arrivent au Canada et pour confirmer leur droit d'entrer.

En outre, nous collaborons étroitement avec nos partenaires internationaux dans le déploiement à l'étranger des agents d'intégrité des mouvements migratoires. Ces agents collaborent avec les compagnies aériennes et les autorités locales dans le monde entier pour partager du renseignement, pour détecter les faux documents et pour intercepter les immigrants illégaux, les criminels et les individus liés à des mouvements terroristes avant qu'ils n'arrivent au Canada.

Advance passenger information and passenger name record programs alert us to high-risk persons travelling to Canada, before arrival. Canada's National Risk Assessment Centre has been in operation for over a year. The centre operates on a 24/7 basis and serves as the focal point for managing and coordinating national and international watch lists.

Our Advance Commercial Information, ACI, program gives us increased ability to identify and interdict dangerous goods and to speed up processing cargo moving legitimately across the border. ACI requires ocean carriers to submit cargo data electronically 24 hours before the container is loaded in foreign ports.

Budget 2005 provided us with \$88 million over five years for Canada to work with the U.S. on the Container Security Initiative, CSI, and to increase the capability of our systems to target and share information on high-risk cargo destined for our shores. The budget also invests an additional \$222 million for marine-security-related initiatives in the Great Lakes-St. Lawrence Seaway and Canadian seaports to protect Canada and the U.S. from marine-based threats. Most of that \$222 million goes to my colleague, Mr. Jean-C LaPierre, Minister of Transport, with a small amount to us.

Our co-operation with the United States is reflected in many ways, including the establishment of RCMP-led Integrated Border Enforcement Teams, IBETs. These multidisciplinary teams are made up of RCMP, CBSA and local police services working with American and other law enforcement personnel at 15 strategic locations along our shared border. Those are 15 regional locations. We have 23 IBETs but 15 regional locations across the country.

Developed in the mid-1990s, IBETs have produced impressive enforcement successes for both Canadian and American participants, particularly in the areas of contraband and human smuggling. We have recently collocated Canadian and U.S. intelligence analysts in four locations along the border. We are beginning the process of evaluating the IBET program and expect to have tangible, evidence-based results by the end of this fiscal year.

I know this committee is particularly interested in evaluation and results. Are we achieving the benchmarks we set for ourselves, whether in relation to IBETs or other programs? This is clearly something that we are doing more of, but we must do a better job in terms of determining whether we are actually achieving the objectives and hitting the benchmarks of the various agencies and units like IBETs that we have in place.

When I met with former Secretary of Homeland Security Tom Ridge last September in Detroit, we made a number of announcements, including a land pre-clearance pilot project at the Peace Bridge in Fort Erie and the expansion of U.S. pre-clearance facilities at Halifax International Airport. We also

L'information préalable sur les voyageurs et les programmes des dossiers passagers nous indiquent les personnes à haut risque qui voyagent vers le Canada avant leur arrivée. Le Centre d'évaluation du risque fonctionne depuis plus d'un an. Il est en activité 24 heures sur 24 et sert de point de convergence des opérations de gestion et de coordination nationale et internationale des listes de surveillance.

Notre Programme d'information préalable sur les expéditions commerciales renforce notre aptitude à identifier et à intercepter les marchandises dangereuses, ce qui accélère le traitement des marchandises qui franchissent légitimement la frontière. Il oblige les transporteurs maritimes à transmettre électroniquement des données sur leurs cargaisons 24 heures avant que le conteneur ne soit chargé dans un port étranger.

Le budget de 2005 a prévu 88 millions de dollars sur cinq ans qui vont permettre au Canada de collaborer avec les États-Unis dans le cadre de l'Initiative de sûreté des conteneurs et d'augmenter la capacité de nos systèmes informatiques à cibler et à partager de l'information sur les cargaisons à haut risque expédiées vers notre territoire. Le budget a également investi 222 millions de dollars supplémentaires dans les initiatives de sécurité de la Voie maritime des Grands Lacs et du Saint-Laurent et dans les ports canadiens pour protéger le Canada et les États-Unis contre toute menace maritime. L'essentiel de ce montant est attribué à mon collègue, M. Jean-C Lapierre, ministre des Transports, le reste nous étant crédité.

Notre coopération avec les États-Unis se traduit de différentes façons, notamment par la création des équipes intégrées de la police des frontières, placées sous l'autorité de la GRC. Ces équipes multidisciplinaires se composent de membres de la GRC, de l'ASFC et des corps de police locaux; elles collaborent avec les autorités policières américaines dans 15 postes stratégiques situés sur notre frontière commune. Nous avons 23 équipes réparties dans 15 postes régionaux.

Ces équipes, créées au milieu des années 1990, ont remporté des succès impressionnants tant du côté canadien qu'américain, particulièrement dans les domaines de la contrebande et du trafic d'êtres humains. Nous avons récemment implanté des analystes canadiens et américains du renseignement dans quatre postes situés le long de la frontière. Nous commençons une évaluation du programme des équipes intégrées de la police des frontières et nous espérons avoir des résultats tangibles et probants d'ici la fin de l'année financière.

Je sais que ce comité s'intéresse particulièrement aux évaluations et aux résultats. Avons-nous atteint les objectifs que nous nous sommes fixés, que ce soit avec les équipes intégrées ou dans les autres programmes? Nous nous posons évidemment la question, mais nous devrions mieux faire en ce qui concerne l'atteinte des objectifs des différents organismes et unités comme les équipes intégrées.

Lorsque j'ai rencontré l'ancien secrétaire à la sécurité du territoire Tom Ridge en septembre dernier à Détroit, nous avons fait plusieurs annonces, notamment un projet pilote de prédéouanement terrestre au Peace Bridge de Fort Erie et l'expansion des installations de prédéouanement à l'Aéroport

announced 30 additional CBSA officers to staff the Windsor-Detroit gateway and committed to reduce transit time across this vital trade link. I look forward to working with my new counterpart Homeland Security Secretary Michael Chertoff in relation to these initiatives and carrying them forward.

Considerable work has already been done to develop a security plan to support the broader security and prosperity partnership for North America announced in Texas last month. These efforts will take leadership, and the scrutiny you have applied continues to be critical. You have demonstrated your willingness to work with the government, and let me say that I truly appreciate the fact that your committee has taken up very important work. I am the first to say, as you know, Mr. Chairman, that rigorous analysis and criticism are absolutely key in terms of achieving our shared objectives.

I underscore the fact that the department is still relatively new. I thank the Senate and Senator Banks for sponsoring the bill that created the department. I was sworn in just over a week ago as the first ever Minister of Public Safety and Emergency Preparedness. It speaks to the newness of the portfolio. Clearly, the challenges have existed long before the creation of this new department. However, I think the new department reflects our government's commitment, and certainly my commitment, to working in new, more focused and more integrated ways, with key partners — your committee is one of those key partners — to ensure that we are able to do what is necessary to ensure the collective security and safety of Canadians, and to ensure that we are prepared to deal with any emergency, be it man-made or natural.

I look forward to our dialogue, as always.

**The Chairman:** Minister, you commented on constructive criticism being useful. We frequently praise your department as well. If you looked at our *Canadian Security Guide Book*, 2005 Edition, there were a great many instances where we spoke — dare I say — in glowing terms.

**Ms. McLellan:** I thank you for that.

**The Chairman:** The difficulty sometimes is that it seems less newsworthy when we say you are doing something well than when we say, “We wish you were doing something different.” The media is sometimes like that.

**Ms. McLellan:** Mr. Chairman, to you and the members of this committee, it is important to acknowledge that our first-ever integrated National Security Policy was something that you took up and suggested it was absolutely key for us as a government and a country to do a better job around our collective security. It speaks to the work that your committee does. I know sometimes you may think that we do not respond, or respond with the alacrity expected, but I think we pay very careful attention. I would like to think that we have acted upon many of the recommendations you have made.

international d'Halifax. Nous avons également annoncé l'entrée en service de 30 agents supplémentaires de l'ASFC au point de passage de Windsor-Détroit et nous nous sommes engagés à réduire le temps de franchissement à ce poste commercial essentiel. J'entends poursuivre la collaboration avec mon nouvel homologue à la sécurité du territoire Michael Chertoff sur ces diverses initiatives.

Nous avons déjà considérablement progressé dans l'élaboration d'un plan de sécurité qui concrétise le partenariat nord-américain de sécurité et de prospérité annoncé au Texas le mois dernier. Ces efforts nécessitent du leadership, et le contrôle que vous exercez reste essentiel. Vous avez témoigné de votre volonté de collaborer avec le gouvernement et je dois dire que j'apprécie grandement le fait que votre comité se soit chargé d'un travail aussi important. Je suis la première à dire, comme vous le savez, monsieur le président, qu'une analyse rigoureuse et critique est absolument essentielle si nous voulons atteindre nos objectifs communs.

J'insiste sur le fait que mon ministère est relativement nouveau. Je remercie le Sénat et le sénateur Banks d'avoir parrainé le projet de loi qui a créé ce ministère. J'ai été assermentée il y a un peu plus d'une semaine en tant que première ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile de l'histoire, ce qui montre bien la nouveauté de ce portefeuille. Bien sûr, les défis existaient bien avant qu'il ne soit créé. Pourtant, je pense que le nouveau ministère traduit bien l'engagement de notre gouvernement, ainsi que mon propre engagement, à travailler d'une façon plus ciblée et plus intégrée avec nos partenaires essentiels, dont votre comité fait partie, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des Canadiens et pour être en mesure de faire face à toute situation d'urgence, qu'elle soit naturelle ou d'origine humaine.

Je mise donc comme toujours sur la poursuite de notre dialogue.

**Le président :** Madame la ministre, vous dites que les critiques constructives sont utiles. De notre côté, nous adressons fréquemment des louanges à votre ministère. Si vous consultez l'édition de 2005 de notre *Guide canadien de la sécurité*, vous y trouverez nos nombreuses louanges.

**Mme McLellan :** Je vous en remercie.

**Le président :** Malheureusement, on fait moins souvent les manchettes quand on dit que vous faites bien votre travail que lorsqu'on vous dit que vous devriez faire les choses différemment. Les médias sont comme cela.

**Mme McLellan :** Monsieur le président, il importe de rappeler que vous êtes à l'origine de notre toute première politique nationale intégrée de sécurité, dont vous avez dit qu'elle était essentielle pour permettre au gouvernement de mieux assurer notre sécurité collective. Voilà qui montre bien la valeur du travail de votre comité. Je sais que vous avez parfois l'impression que nous ne réagissons pas toujours avec la diligence souhaitée, mais nous sommes très attentifs à vos travaux. Je souhaiterais que nous ayons toujours donné suite à vos recommandations.



**Senator Meighen:** We keep a score card.

**Ms. McLellan:** That does not surprise me.

**The Chairman:** Senator Meighen is correct. We do keep a score card, and what is more, we make it public.

**Ms. McLellan:** You do indeed.

**The Chairman:** We do not think there is any point at all in saying there is something wrong if we are not equally prepared to say that something is right and things are working. We would welcome reciprocal criticism, if we have not.

**Senator Meighen:** Do not go too far now.

**The Chairman:** All of a sudden, I will be voted out of here. However, that is the case, and members of the committee would welcome your feedback. If there are times when you or your officials do not think we have got it right, we would like to hear about it, and we would appreciate that.

**Ms. McLellan:** Thank you.

**Senator Banks:** Welcome, minister and Mr. Jolicoeur. Thank you for being here.

Minister, I think you said you had received \$400 million in the last budget. There is a little bit more from the \$220 million and a little bit from the \$55 million, but in respect to the \$400 million, which is CBSA-specific, how will you spend that? What will you do with it?

**Ms. McLellan:** I can give you a fairly detailed idea of what we will do with it. Let me clarify. In the speech, I did say over \$400 million.

Correct me if I am wrong, Mr. Jolicoeur, but I believe that over the next five years, we will receive some \$567 million to support the agency's operations, for the container security initiative and for the more general marine initiatives. I know that you have heard a considerable amount about the safe work environment, in which we will invest \$139 million over the next five years for training, tools and radio equipment to support employees who work alone, which has been an issue for discussion, as well as on various other kinds of facility design modifications to improve both the safety and quality of the work environment for our employees.

Border congestion and increased volumes will be addressed with \$101 million dedicated to more staff at key locations. I mentioned that there will be 30 new officers at the Windsor-Detroit border point, which is our busiest crossing. There will be other increased volumes and thus the necessity for increased staff at Vancouver, Calgary, Toronto, Pierre Elliott Trudeau Airport, the Pacific Coast highway, Coutts, Emerson, Windsor, Sarnia, Fort Erie, Niagara Falls, Lansdowne and Lacolle. These border points will receive additional human resources over the next five years. An additional \$48 million will be devoted to increased examination of high-risk travellers and goods at strategically determined locations across the country, and \$13 million will go to addressing increased volumes in postal centres. Another

**Le sénateur Meighen :** Nous comptons les points.

**Mme McLellan :** Cela ne me surprend pas.

**Le président :** Le sénateur Meighen a raison. Nous comptons les points, et de surcroît, nous publions les résultats.

**Mme McLellan :** En effet.

**Le président :** Nous considérons qu'il ne sert à rien de dénoncer ce qui va mal si l'on n'est pas prêt à parler aussi de ce qui va bien. Et si tel n'est pas le cas, vos critiques réciproques seront les bienvenues.

**Le sénateur Meighen :** N'allez pas trop loin pour autant.

**Le président :** Cette fois-ci, je vais perdre ma place. Mais c'est vrai, les membres du comité apprécient votre réaction. S'il arrive que vous ou vos fonctionnaires trouviez que nous n'avons pas fait ce qu'il faut, nous aimerions que vous nous en parliez.

**Mme McLellan :** Merci. C'est entendu.

**Le sénateur Banks :** Je voudrais souhaiter la bienvenue à la ministre et à M. Jolicoeur. Merci d'être parmi nous.

Madame la ministre, vous avez dit, je crois, que vous aviez reçu 400 millions de dollars dans le dernier budget. Vous recevez aussi un peu des 220 millions et des 55 millions de dollars, mais en ce qui concerne les 400 millions de dollars attribués spécifiquement à l'ASFC, comment allez-vous les dépenser? Qu'allez-vous en faire?

**Mme McLellan :** Je peux vous donner une idée assez détaillée de ce que nous allons en faire. Précisons tout d'abord les choses. Dans mon exposé, j'ai parlé de plus de 400 millions de dollars.

Sauf erreur de ma part, monsieur Jolicoeur, au cours des cinq prochaines années, nous allons recevoir environ 567 millions de dollars pour les activités de l'Agence pour l'initiative sur la sécurité des conteneurs et pour l'ensemble des initiatives maritimes. Je sais qu'on vous a beaucoup parlé de la sécurité du milieu de travail, dans laquelle nous allons investir 139 millions de dollars sur les cinq prochaines années pour la formation, les outils et le matériel radio destinés aux employés qui travaillent seuls, car c'est un problème dont on parle depuis un certain temps, et pour les autres modifications des installations qui vont améliorer la sécurité et la qualité de l'environnement de travail de nos employés.

Nous allons traiter la congestion des postes frontaliers et l'augmentation du volume en augmentant le personnel aux postes frontières essentiels grâce à un montant de 101 millions de dollars. J'ai signalé que le poste frontière de Windsor-Détroit, qui est notre point de passage le plus achalandé, allait recevoir 30 agents supplémentaires. L'augmentation du volume nous oblige à renforcer le personnel à Vancouver, à Calgary, à Toronto, à l'aéroport Pierre-Elliott Trudeau, sur l'autoroute du Pacifique, à Coutts, à Emerson, à Windsor, à Sarnia, à Fort Erie, à Niagara Falls, à Lansdowne et à Lacolle. Ces postes frontaliers recevront des ressources humaines supplémentaires au cours des cinq prochaines années. Un montant supplémentaire de 48 millions de dollars sera consacré au renforcement du contrôle des

\$13 million will be slated for export checks, and \$119 million will be invested over five years to develop and maintain information technology, IT, systems. Mr. Jolicoeur can provide you with more details in respect of the current status of our information technology systems and the necessity to upgrade them to ensure that we have integrated communications systems. Over five years, \$88 million will be invested in the container security initiative and, of the \$220 million for marine security, \$46 million will come to PSEPC for portal radiation detection systems at 10 major marine terminals and for the CBSA's participation in the RCMP National Port Enforcement Team program.

That is the general outline of the new money that we have received, which totals approximately \$567 million. However, I believe that we will ask for more money over the five years because we will identify additional requirements necessitating additional dollars within that five-year period. I do not want anyone to think, especially the Minister of Finance, that I will not be back to request additional dollars for the CBSA within that five-year period.

**Senator Banks:** Ms. McLellan, you mentioned the safe work environment, about which I will ask a question of Mr. Jolicoeur. In 2002, you commissioned a study by Moduspec Risk Management Services on safe work environments and job hazard analyses. We have seen two versions of that: a draft report and a final report. There was a significant difference in one segment of the report. The draft version includes the necessity of police presence at six specific locations and for MOUs specifically at airports. That section was absent in the final report given to you, the commissioner. Why was that inclusion from the draft report excluded in the final report? What were the arguments against it? We have been concerned about the issue of police presence for some time now.

**Mr. Alain Jolicoeur, President, Canada Border Services Agency:** Senator, this predates the creation of the CBSA. My understanding is that in the draft report of the consultant, there was a recommendation about the importance of having armed officers in some locations.

**Senator Banks:** I refer specifically to the mention of a police presence at these locations.

**Mr. Jolicoeur:** I believe that was a recommendation for the busiest locations. It would be easier, perhaps, to ask the consulting firm why that recommendation was dropped in the final report. I think that through additional interviews with people in the organization and a study of the concepts, needs and vulnerability they concluded that such a police presence was not required.

**Senator Banks:** Should we ask Moduspec that question?

passagers et des marchandises à risque élevé dans des endroits déterminés de façon stratégique dans l'ensemble du pays, et nous affecterons 13 millions de dollars au traitement du volume supplémentaire dans les centres postaux. Un autre montant de 13 millions de dollars sera consacré au contrôle des exportations et nous allons investir 119 millions de dollars sur cinq ans pour mettre au point et entretenir nos systèmes de technologie de l'information. M. Jolicoeur pourra vous donner des détails complémentaires concernant l'état actuel de nos systèmes de technologie de l'information, que nous allons devoir améliorer afin de disposer de systèmes de communications intégrés. Nous allons investir 88 millions de dollars sur cinq ans dans l'initiative de sécurité des conteneurs, et sur les 220 millions de dollars destinés à la sécurité maritime, SPPCC recevra 46 millions de dollars pour installer des portiques de détection de radiation dans 10 grands ports et pour permettre à l'ASFC de participer au programme des équipes portuaires de la GRC.

Voilà ce que nous allons faire des fonds supplémentaires que nous avons reçus et qui atteignent environ 567 millions de dollars. Je crois cependant que nous allons demander des fonds supplémentaires au cours des cinq prochaines années, car nous allons rencontrer des exigences nouvelles. Je ne voudrais faire croire à personne, et en particulier au ministre des Finances, que je ne reviendrai pas demander des fonds supplémentaires pour l'ASFC d'ici cinq ans.

**Le sénateur Banks :** Madame McLellan, vous avez parlé de la sécurité du milieu de travail, sur laquelle j'aimerais interroger M. Jolicoeur. En 2002, vous avez demandé à Moduspec Risk Management Services une étude sur la sécurité du milieu de travail et des analyses du risque professionnel. Nous en avons reçu deux versions : une ébauche de rapport et un rapport final. On a noté une différence importante dans une partie du rapport. L'ébauche évoque la nécessité d'une présence policière en six endroits et de protocoles d'entente dans les aéroports. Cette partie n'apparaît pas dans le rapport final qui vous a été remis. Pourquoi ce qui figurait dans l'ébauche a été exclu du rapport final? Quels étaient les arguments justifiant l'exclusion? Nous nous préoccupons depuis un certain temps du problème de la présence policière.

**M. Alain Jolicoeur, président, Agence des services frontaliers du Canada :** Sénateur, vous parlez de documents antérieurs à la création de l'ACSF. À ma connaissance, l'ébauche de rapport des experts-conseils contenait une recommandation concernant l'importance de la présence d'officiers armés dans certains endroits.

**Le sénateur Banks :** Je fais spécifiquement référence à la mention d'une présence policière à ces endroits.

**M. Jolicoeur :** Je crois que la recommandation portait sur les endroits les plus achalandés. Peut-être serait-il plus facile de demander au cabinet d'experts-conseils pourquoi cette recommandation a disparu dans le rapport final. Je crois qu'en interrogeant le personnel de mon service et en approfondissant l'étude des principes, des besoins et de la vulnérabilité, ils ont conclu qu'une telle présence policière n'était pas indispensable.

**Le sénateur Banks :** Faudrait-il poser la question à Moduspec?



**Mr. Jolicoeur:** I could do that for you.

**The Chairman:** Are you assuring us there was no request from the government to alter the report?

**Mr. Jolicoeur:** I am not aware of any request to alter the report. Again, this is pre-CBSA but my understanding is that it arose from a concern of the union about security in some areas. Labour Canada concluded that we needed to have an independent study, which was done and recommendations made. It is interesting to hear the minister announce that the money to implement the recommendations of the report is in the recent budget.

**Senator Banks:** Madam Minister, this committee will travel to Washington, D.C again soon. The members of the committee regard it as part of the job to meet with our counterparts in both House of Representatives committees and Senate committees in Washington. As you are aware, they operate under a different regime. To assist committee members in their deliberations, it helps if they speak the same kind of language and refer to the same kind of subjects when meeting with their counterparts. The last time you appeared before the committee in February, I believe, we mentioned that sometimes when we ask specific questions to obtain information that could help us in Washington and other places, a kind of veil comes over the answers that we hear from departmental officials. We understood that you would look at ways in which they might be more forthcoming in their responses to our questions to enable committee members to make best use of the information. It is not that we want to know how many people there are or how much money is being spent but rather we want to know general information about how things are working.

**Ms. McLellan:** I made the commitment, which I take seriously. While we do not want to reveal operational details or certain aspects of risk assessment that would provide information to those who might do harm, I agree that it would be useful for members of the committee and interested Canadians to know more about how we do what we do. The provision of appropriate information would dispel some of the concerns and myths around the activities of border services agents or others in the pursuit of the collective security of Canadians.

My goal, as I have told Mr. Jolicoeur, is that we are as forthcoming with information as we can be with the chair of the committee or other committee members where it is appropriate. In that way, members will have as much information as possible. In some cases, we would all have to agree that certain information was for the use of the committee only. It could help inform your inquiries but would not be made public. That is my goal and I would think it is Mr. Jolicoeur's goal as well.

**Mr. Jolicoeur:** Absolutely. Yes, Madam minister. To be fair to us, we have offered in-camera briefing recently on some elements. I am thinking about the series of questions you sent a few months ago. We offered a separate briefing as well. I firmly believe, as a public manager my whole career, that the most important way to

**M. Jolicoeur :** Je pourrais le faire pour vous

**Le président :** Pouvez-vous nous assurer que ce n'est pas le gouvernement qui a demandé de modifier le rapport?

**M. Jolicoeur :** Je n'ai eu connaissance d'aucune demande de modification du rapport. Encore une fois, c'était avant la création de l'ACSF, mais à ma connaissance, la modification a été suscitée par les préoccupations du syndicat concernant la sécurité dans certains secteurs. Travail Canada en est venu à la conclusion qu'il fallait une étude indépendante, qui a été réalisée. Il a été intéressant d'entendre la ministre annoncer que l'argent nécessaire à la mise en œuvre des recommandations du rapport figurait dans le récent budget.

**Le sénateur Banks :** Madame la ministre, notre comité doit se rendre prochainement à Washington, D.C. Les membres du comité considèrent qu'il leur incombe de rencontrer leurs homologues des comités de la Chambre des représentants et du Sénat à Washington. Comme vous le savez, ils sont soumis à un régime différent. Il est bon que les membres du comité parlent le même langage et abordent les mêmes sujets lorsqu'ils rencontrent leurs homologues américains. Lors de votre dernière comparution devant le comité en février, je crois, nous avons signalé que lorsque nous posons des questions précises pour obtenir des renseignements susceptibles de nous être utiles à Washington ou ailleurs, les fonctionnaires entourent leurs réponses d'un voile plus ou moins opaque. Vous nous avez dit que vous vous efforcerez de les amener à répondre plus directement à nos questions de façon que nous puissions utiliser cette information. Ce n'est pas que nous voulions savoir à combien se chiffrent les effectifs des services ni le montant de leurs budgets, mais nous voulons avoir des renseignements d'ordre général sur la façon dont les choses fonctionnent.

**Mme McLellan :** J'en ai effectivement pris l'engagement, que je prends très au sérieux. Nous ne voulons pas révéler des détails opérationnels ni certains aspects de l'évaluation du risque qui pourraient renseigner des gens mal intentionnés, mais je reconnais qu'il serait utile aux membres du comité et aux Canadiens qui s'intéressent à la question d'en savoir davantage sur notre façon de procéder. Une information appropriée dissiperait certaines préoccupations et certains mythes entourant les activités des agents des services frontaliers ou de tous ceux qui se consacrent à la sécurité collective des Canadiens.

Mon objectif, comme je l'ai dit à M. Jolicoeur, est de faire en sorte que nous puissions fournir toute l'information possible au président et aux membres du comité dans les limites appropriées. De cette façon, les membres du comité auront le plus grand volume de renseignements possible. Dans certains cas, nous devons convenir que certains renseignements sont destinés à l'usage exclusif du comité. Ils peuvent répondre à vos demandes, mais ils ne doivent pas être divulgués. Voilà mon objectif et je pense que c'est aussi celui de M. Jolicoeur.

**M. Jolicoeur :** Absolument. Oui, madame la ministre. Mais rendons-nous justice. Nous avons récemment tenu des séances d'information à huis clos sur certains éléments. Je pense à une série de questions que vous nous avez soumises il y a quelques mois. Nous avons également organisé une séance distincte



improve public management is transparency. The area of security becomes trickier for obvious reasons. We should aim first for packaging the information in a way that does not make us vulnerable, at the higher level of aggregation. Basically, we need to do it in a way that does not give away any of our recipes. The best way to do that is to share information that is more focussed on results and improvement, or vulnerability from a result perspective, as opposed to from a system, methodology or risk assessment perspective. That is the challenge we are facing. Yes, we will definitely try to share as much as possible, and it is easier to share more in an in-camera fashion.

**The Chairman:** We understand why things are easier to share in an in-camera fashion. Having said that, we are firm believers in having things on the public record. We have not been inclined to take advantage of in-camera meetings. We do think, however, that public policy is improved with more transparency. For example, when systems are being tested, there can be a time lag between when the results are made public and when the testing actually took place. There can be a sufficient time lag that gives the department or the agency an opportunity to correct those mistakes. If there was knowledge that, say, every six months there would be a report on something that happened on a test that took place six months ago, then there would be an opportunity for the public to have a better understanding of whether their money was being well spent. They would be able to track improvements as time went on and greater confidence would build in the system. All too often we get a blanket, no, it is national security. As soon as someone says the words, they seem to expect us to hide under our desks and go away.

The other thing that concerns the committee greatly is when we are told something is secret, then we discover that tens of thousands of Canadians already know the answer and they are prepared to share that with us easily. We do not go around offering \$10 bills for answers, free tours of the Senate or anything like that. We just say, can you help us out, what do you know about this and we discover that literally thousands of people know the answer. Yet officials come and look us in the eye and say, no, we will not tell members of Parliament the answer to that question. If you go to a bar near where these people work and just sit in a chair, someone will sit down and take you through the whole story. It does not make sense to us that your officials would come and say, 10,000 people know that, but I will not tell you. What Senator Banks is on to, we think, is something fundamental because we actually do believe you have good intentions. We do believe you have intelligent people who are working in the organization. We do believe that you have systems that sooner or later are going to do the job that was intended. As long as the answer is, if I tell you that I have to kill you, frankly we are a little offended because the questions are being asked in good faith. We think it is possible to devise ways to communicate the results of your systems to us without giving away the store.

d'information. Je suis convaincu, ayant été gestionnaire du secteur public pendant toute ma carrière, que la meilleure façon d'améliorer la gestion des affaires publiques est la transparence. Le domaine de la sécurité pose des difficultés pour des raisons évidentes. Nous devons veiller tout d'abord à présenter l'information d'une façon qui ne nous place pas en situation de vulnérabilité au plus haut niveau d'aggrégation. Pour l'essentiel, il faut la présenter de façon à ne pas divulguer nos recettes. La meilleure façon de le faire, c'est de partager une information axée davantage sur les résultats et l'amélioration, ou sur la vulnérabilité du point de vue des résultats, plutôt qu'en fonction d'un système, d'une méthodologie ou d'une perspective d'évaluation du risque. Voilà notre défi. Oui, nous allons effectivement nous efforcer de vous renseigner aussi bien que possible, et il est plus facile de partager de l'information à huis clos.

**Le président :** Nous comprenons pourquoi il est plus facile de partager de l'information à huis clos. Cela étant dit, nous tenons beaucoup à ce que nos délibérations soient publiques. Nous n'avons pas tendance à recourir au huis clos. Nous considérons cependant que la transparence améliore la gestion des affaires publiques. Par exemple, lorsqu'on teste de nouveaux systèmes, il peut s'écouler un certain temps entre le déroulement du test et la publication des résultats. Ce délai donne au ministère ou à l'organisme l'occasion de corriger d'éventuelles erreurs. Si l'on sait, par exemple, qu'un rapport sera présenté tous les six mois sur le test réalisé six mois plus tôt, la population sera mieux en mesure de comprendre si son argent a été dépensé à bon escient. On pourra suivre les progrès réalisés, ce qui renforcera la confiance. On nous oppose trop souvent l'argument de la sécurité nationale. Dès qu'on a formulé cet argument, on semble s'attendre à ce que nous renoncions à nos questions.

Ce qui préoccupe aussi beaucoup le comité, c'est qu'on nous dise qu'un renseignement est secret alors qu'on découvre par la suite que des dizaines de milliers de Canadiens le connaissent et sont prêts à nous en parler. Nous n'offrons pas des billets de 10 \$ ni des visites gratuites du Sénat pour obtenir des réponses. Nous demandons simplement de l'aide, nous voulons obtenir tel ou tel renseignement et nous constatons que des milliers de Canadiens eux connaissent la réponse. Des fonctionnaires viennent nous dire sans sourciller qu'ils ne peuvent pas fournir la réponse à des parlementaires. Or, il suffit de s'asseoir dans un bar à proximité de leur lieu de travail et quelqu'un va venir vous raconter toute l'histoire. Nous ne pouvons pas concevoir que vos fonctionnaires ne puissent pas nous dire ce que 10 000 personnes savent déjà. Le sénateur Banks aborde un sujet fondamental, car nous sommes convaincus que vous avez de bonnes intentions. Nous sommes convaincus que des gens intelligents travaillent dans vos services. Nous sommes convaincus que vous avez des systèmes qui, tôt ou tard, vous donneront les résultats escomptés. Nous sommes indignés quand on nous répond : « Si je vous dis cela, je vais devoir vous tuer », car nous posons nos questions de bonne foi. Il est certainement possible de trouver un moyen de communiquer les résultats de vos systèmes sans tout dévoiler.

We were just appalled when one of your officials appeared before us a few months ago and was not telling us stuff that other officials had already told us about elsewhere in the system. We were astonished because we knew that the results were a significant improvement over what we had asked before. Here was a good news story and it was not coming out. That is the dilemma we face. A department that comes before any committee and says, we have these problems and lists them, and then, we have a plan and over time we will start curing these problems; we will show you where we are now and where we will be six months from now; and you stick with us and watch us get better, a totally different response comes from the committee and a totally different report gets written.

**Ms. McLellan:** What you have said is completely legitimate. Mr. Jolicoeur mentioned the emphasis on results. One identifies problems; usually those problems are identified in public in quite a high profile way as we may have noticed today, for example. People are aware of some of the challenges. Some of them may be problems, some of them may be challenges, and some of them may be exaggerated. Having said that, it is fairly public what some of the challenges are. I see nothing wrong as long as it is not revealing certain kinds of operational detail in telling you there is a plan, what the key components are, and what results we expect in six months; a year from that plan. Absolutely, everyone has every right to expect that.

**The Chairman:** And tell us the results?

**Ms. McLellan:** Yes, absolutely.

**The Chairman:** This committee chose not to comment on those press reports.

**Senator Banks:** As Mr. Jolicoeur said, it is important. We do not want to know this for ourselves. Canadians read in the newspapers those sensational reports, many of which come from other than in Canada. Canadians want to know the answers to these questions. Canadians want to know that we are taking care of business.

**Ms. McLellan:** They read about their borders. They cross the borders. It is something that is tangible to them. They are aware of September 11 and aware of other events that cause them to say quite legitimately we want to know what is happening at the border. Canadians are focusing on their borders, whether land, sea or air, in much more rigorous ways than before. They are more interested, as they should be, because we all have a collective responsibility in our safety and security. That includes the public, but ours is obviously transcendent at a certain level, in relation to our commitment to collective security.

**Senator Banks:** They are, and we would like to tell those good news stories when they are there. We meet with our American counterparts all the time, and we know that in many respects we are ahead of them in many ways. When people read about that in Canada, it is on page 34, not on page 1.

Nous avons été consternés lorsque l'un de vos fonctionnaires a comparu devant nous il y a quelques mois en refusant de nous parler de certains éléments du système dont d'autres fonctionnaires nous avaient déjà parlé. Nous en avons été étonnés, car nous savions que les résultats obtenus constituaient une nette amélioration par rapport à ce qui nous avait été dit précédemment. C'était un sujet intéressant pour les journalistes, et on refusait d'en parler. Voilà le dilemme auquel nous sommes confrontés. Lorsqu'un ministère comparaît devant un comité, il énumère les problèmes qu'il éprouve puis il propose un plan pour en venir progressivement à bout; il montre où il en est actuellement et où il sera rendu six mois plus tard; le comité suit son évolution et donne une réponse tout à fait différente lorsqu'il présente son rapport.

**Mme McLellan :** Ce que vous avez dit est tout à fait légitime. M. Jolicoeur a insisté sur les résultats. On identifie les problèmes; généralement, ces problèmes sont identifiés publiquement et de façon spectaculaire, comme on a pu le remarquer aujourd'hui. Les défis sont connus. Certains d'entre eux peuvent être problématiques, d'autres peuvent être exagérés. Cela étant dit, certains de ces défis sont bien connus. Tant que certains détails opérationnels ne sont pas divulgués, je ne vois aucun inconvénient à vous dire qu'il y a un plan comportant différents éléments clés, dont nous devrions obtenir des résultats précis dans six mois ou un an. Tout le monde a le droit de le savoir.

**Le président :** Et de nous communiquer les résultats?

**Mme McLellan :** Oui, absolument.

**Le président :** Notre comité a décidé de ne pas commenter ces informations de presse.

**Le sénateur Banks :** Comme M. Jolicoeur l'a dit, c'est important. Nous ne voulons pas savoir cela pour le plaisir de la chose. Les Canadiens lisent ces informations sensationnelles dans les journaux, dont beaucoup proviennent de sources autres que canadiennes. Les Canadiens veulent connaître les réponses à ces questions. Les Canadiens veulent avoir la certitude que nous sommes à notre affaire.

**Mme McLellan :** Ils lisent à propos des frontières. Ils traversent les frontières. C'est une chose qui est tangible pour eux. Ils se souviennent du 11 septembre et des autres événements, et c'est pour cette raison qu'ils ont parfaitement le droit de vouloir savoir ce qui se passe aux frontières. Les Canadiens s'intéressent à leurs frontières, qu'elles soient terrestres, maritimes ou aériennes, avec beaucoup plus de rigueur qu'auparavant. Ils s'y intéressent davantage, et c'est bien normal, parce que nous sommes collectivement responsables de notre sécurité. Et cela comprend le public, mais de toute évidence, la sécurité est transcendante à un certain niveau, en ce qui concerne notre attachement à la sécurité collective.

**Le sénateur Banks :** C'est vrai, et nous aimerions leur dire ce que nous faisons de bien. Nous rencontrons nos homologues américains régulièrement, et nous savons qu'à de nombreux égards, nous les devançons. Lorsque les gens lisent à propos de cela au Canada, c'est à la page 34 du journal, et non à la page 1.



You mentioned the question of results and you said the words, risk assessment. I will not ask any questions, and please do not construe any questions I ask as being interested in any remote detail with respect to how it is done. Every time we ask a question of anyone or any agency about how we identify people who are known shippers and known travellers, the answer is, we do it on the basis of risk assessment. Risk assessment, as far as we have been able to determine, means that someone is deemed not to be a risk if they do not, as of noon today, have a criminal record. We would like to know the extent to which you and the department are involved in determining the methodology. We do not want to know what the methodology is. Who is determining, and how is it determined, what that risk assessment will be? How can we gain confidence in that respect?

**Ms. McLellan:** In determining what the methodology is, that is developed and determined by the CBSA, often working in partnership or sharing challenges around risk assessment with other countries. We were talking about this this morning. I hope I am not exaggerating, but it is my understanding that our risk-assessment tools as they relate to both cargo and humans — but certainly cargo — are probably right now the most sophisticated in the world. However, it is a constantly evolving process. Ours might be the most sophisticated risk-assessment methodology right now. The Americans may leapfrog over us; we may learn from them and leapfrog over them, and so on. I think it is fair to say, however, that there is generally a close working relationship in determining what the key risk factors would be, whether dealing with cargo or individuals, and then how you would create your matrix, if you like, to apply that methodology to, one hopes, identify high-risk goods and high-risk people.

**Senator Banks:** You said that CBSA devises those methodologies. Does the department look at them, assess them and decide that this is a good idea and to go further in this direction?

**Ms. McLellan:** It is fair to say that Mr. Jolicoeur has discussions with the deputy minister in relation to those kinds of operational decisions. Certainly, it is also fair to say that I would not be involved in signing off on a methodology or a matrix; however, certainly, at my end, when someone thinks the methodology has been applied inappropriately, that is when I hear and that is when I get involved, whether it is testimony at a committee like this or with regard to someone in the newspapers. I ask Mr. Jolicoeur, “How the heck did that happen? Tell me what happened here and why this person is saying this or that, and help me understand in relation to the concern that is being expressed.” I do not sign off directly in relation to the matrix, for example, that is developed. However, I do have confidence in Mr. Jolicoeur and the CBSA working in partnership with global partners and working with my deputy.

Vous avez mentionné la question des résultats et vous avez prononcé les mots évaluation du risque. Je ne poserais pas de questions, et s'il vous plaît, n'allez pas croire que je m'intéresse à la façon dont cela est fait dans les moindres détails, si je vous pose des questions à ce sujet. Chaque fois qu'on demande à quelqu'un ou à un organisme comment on identifie les personnes qui sont des expéditeurs et des voyageurs connus, on nous répond qu'on procède par évaluation du risque. L'évaluation du risque, dans la mesure où nous avons pu déterminer ce que c'est, signifie qu'une personne est réputée ne pas poser de risque si elle n'a pas de casier judiciaire à l'heure où nous nous parlons. Nous aimerions savoir dans quelle mesure vous et votre ministère en déterminez la méthodologie. Nous ne voulons pas savoir quelle est cette méthodologie. Mais qui décide, et comment décide-t-on, ce que constitue une évaluation du risque? Comment pouvons-nous être rassurés à cet égard?

**Mme McLellan :** Pour ce qui est de déterminer la méthodologie, c'est l'affaire de l'ASFC, qui travaille souvent en partenariat avec d'autres pays qui font des évaluations du risque. Nous en parlions ce matin. J'espère que je n'exagère pas, mais je crois savoir que nos outils d'évaluation du risque, en ce qui concerne le fret et les personnes — mais chose certaine le fret — sont probablement en ce moment les plus pointus au monde. Cependant, c'est un processus qui ne cesse d'évoluer. Notre méthodologie d'évaluation du risque est peut-être la plus avancée qui soit en ce moment. Les Américains pourraient nous dépasser; il se peut que nous apprenions d'eux et que nous les dépassions à notre tour, et ainsi de suite. Je pense qu'on peut dire, cependant, qu'il existe de manière générale une relation de collaboration étroite lorsqu'il s'agit de déterminer les principaux facteurs de risque, qu'il s'agisse de fret ou de personne, et lorsqu'il s'agit ensuite de créer une matrice, si on veut, pour appliquer cette méthodologie, on l'espère, à l'identification des biens et des personnes à risque élevé.

**Le sénateur Banks :** Vous dites que l'ASFC met au point ces méthodologies. Est-ce que le ministère les examine, les évalue et décide que c'est bien et qu'on ira de l'avant dans cette voie?

**Mme McLellan :** On peut dire que M. Jolicoeur discute de ce genre de décisions opérationnelles avec la sous-ministre. Mais chose certaine, on peut dire aussi que ce n'est pas moi qui vais approuver une méthodologie ou une matrice; cependant, chose certaine, de mon côté, lorsque quelqu'un pense que la méthodologie a été mal appliquée, c'est à ce moment-là que j'en entends parler et que j'interviens, qu'il s'agisse d'un témoignage devant un comité comme le vôtre ou d'une personne dont on parle dans les journaux. Je demande alors à M. Jolicoeur : « Comment diable est-ce arrivé? Dites-moi ce qui s'est passé et pourquoi cette personne dit ceci ou cela, et aidez-moi à comprendre la situation en ce qui concerne cette préoccupation qu'on a exprimée. » Je n'approuve pas moi-même la matrice qu'on a mise au point, par exemple. Cependant, j'ai confiance en M. Jolicoeur, et je sais que l'ASFC collabore avec ses partenaires de l'étranger et avec ma sous-ministre.



**Senator Banks:** Any time you have risk assessment, whoever signs off on it, there is also risk tolerance, because risk assessment is not perfect. Who decides what the risk tolerance level is? Does the department decide that, or Mr. Jolicoeur?

**Mr. Jolicoeur:** Let me elaborate a bit on risk assessment. As you pointed out, we operate differently in two separate universes: the commercial container universe and the people universe. We have had different generations of tools to do risk assessment. As the minister was saying, on the container side, we have the ne plus ultra at the moment; we are at the top end. Because we discuss things every day with our U.S. colleagues, and because we trust each other in this field — it is very important that we work closely — we are aware of their plan to in fact leapfrog us and go farther in terms of the databases that are accessed in the process. In the last federal budget, some of the money on the system side, actually on the CSI initiative, will allow us to also get to the next generation. Our system is called Titan. We will now move to Titan II to make sure we stay at the top.

The approval of the methodology is not really something that needs to be raised at the ministerial level or even at my level. I am a technical person. I go into the bowels of the system. We are getting 4 million containers a year coming into Canada. For each one, there are 1 billion computations that are made, because we have 45 elements that we receive 24 hours before the container is loaded. A comparison is made to a large database and then to a table where we developed a different scenario that could lead to higher risks. It is very significant.

We do not have the equivalent analytical tools on the people side. We do have one, and we are working on another generation. We are and have been for a month now on a mode where we automatically compare with the U.S. the higher risk people that arrive at either the U.S. or Canada.

With regard to your point on tolerance, if we have someone coming to Canada that is close to reaching the level that would necessitate going to secondary, but not quite, in both countries we automatically share the information to determine whether the other country has additional risk elements that would raise that person above the bar and necessitate that secondary. Hence, we had to agree and develop in parallel risk assessments specifically for that, and that is in existence. We are now working on a wider model to do risk assessment in all cases.

**Senator Banks:** Am I correct in say that the determination as to the point at which a risk tolerance is acceptable is made in CBSA?

**Le sénateur Banks :** Mais quand on procède à une évaluation du risque, peu importe qui l'approuve, il y a aussi une tolérance du risque parce que l'évaluation du risque n'est jamais parfaite. Qui décide du niveau de risque que l'on tolérera? Est-ce le ministère qui décide cela ou M. Jolicoeur?

**M. Jolicoeur :** Permettez-moi de vous parler un peu de l'évaluation du risque. Comme vous l'avez dit, nous agissons différemment dans deux univers distincts : l'univers des conteneurs commerciaux et l'univers des personnes. Nous avons eu diverses générations d'outils pour procéder à l'évaluation des risques. Comme la ministre l'a dit, du côté des conteneurs, nous avons en ce moment ce qu'il y a de mieux; nous sommes à la fine pointe. Étant donné que nous sommes tous les jours en contact avec nos collègues américains, et étant donné que nous nous faisons mutuellement confiance dans ce domaine — il est très important que nous collaborions étroitement avec eux — nous savons qu'ils comptent nous dépasser et aller plus loin au niveau des bases de données auxquelles on a accès dans ce processus. Grâce au dernier budget fédéral, une partie des crédits que nous avons obtenus pour le système, en fait pour l'Initiative de sécurité pour les conteneurs, nous permettra aussi de passer à la prochaine génération. Notre système s'appelle Titan. Nous allons maintenant passer à Titan II pour nous assurer de rester à la fine pointe.

Il n'est pas vraiment nécessaire de faire approuver la méthodologie au niveau ministériel ou même à mon niveau à moi. Je suis un technicien. J'entre dans les profondeurs du système. Nous recevons au Canada 4 millions de conteneurs par année. Pour chacun, on fait 1 milliard de calculs parce que nous avons 45 éléments que nous recevons 24 heures avant que le conteneur soit chargé. On procède à une comparaison avec une grande base de données, puis avec un tableau où nous avons mis au point un scénario différent qui pourrait mener à des risques plus élevés. C'est très important.

Nous n'avons pas les outils analytiques équivalents du côté des personnes. Nous en avons un, et nous sommes en train de mettre au point la prochaine génération d'outils. Il y a maintenant un mois que nous avons un système où nous comparons automatiquement avec les États-Unis les personnes à risque élevé qui arrivent aux États-Unis ou au Canada.

En réponse à ce que vous disiez à propos de la tolérance, si quelqu'un entre au Canada et que cette personne est proche du niveau qui nous obligerait à passer à la seconde étape, mais pas tout à fait, les deux pays partagent automatiquement leurs informations pour déterminer si l'un ou l'autre a des éléments de risque additionnels qui feraient que cette personne passerait au-dessus de la barre et nous obligerait à passer à la seconde étape. C'est pourquoi nous devons nous entendre sur des évaluations du risque parallèles expressément dans ces cas, et cela existe. Nous nous employons en ce moment à créer un modèle plus général afin de procéder à des évaluations du risque dans tous les cas.

**Le sénateur Banks :** Ai-je raison de dire que c'est l'ASFC qui décide à quel niveau un risque est tolérable?

**Mr. Jolicoeur:** It has been negotiated with the Americans for the purpose of exchange of information. The whole system has been subjected to the privacy impact assessment; the Privacy Commissioner signed an agreement with the U.S. a month ago. It is operational now.

**Senator Banks:** You talked about the advance passenger information system. That is something that takes a very serious look at people who are coming into our country. There is an element of security that has to do with people who are leaving our country by air, and it seems to many of us that the information about people leaving the country and people coming into the country ought to be something that is in the same place and shared and of concern to the same people. However, the people who are mostly concerned about people leaving the country are CATSA, the organization that does security when people leave the country at airports. That is not, Madam Minister, among the agencies you mentioned at the beginning that were folded into your present department.

When people of interest come into the country, they are just as likely to go out of the country; and when people of interest go out of the country, they are just as likely to come into the country. Would it not make sense if all of those things talked to each other and if that function were in your department, too, since it has to do with national security?

**Ms. McLellan:** I have to be very careful here, because I would not want to be seen in any way as either empire-building or poaching from my colleague the Minister of Transport.

It is absolutely essential that key elements of our security apparatus are pulling in the same direction, have a clarity of mandate and are sharing information in a real-time way where that is necessary.

**Senator Banks:** That does not happen now with CATSA and CBSA.

**Ms. McLellan:** I do not think that that has to be one's goal, where that is appropriate, relevant and necessary. That does not necessarily tell you that all these agencies have to be in the same department. What is key is that where information is to be shared, there are integrated systems that can do that in real time and, as I say, people understand a shared commitment to mandate. To me, that does not always direct me of necessity to say that they need to be in the same department.

I am always open, however. This is a new department, and we are learning, and clearly the aspects of homeland security are not identical. They are somewhat different from the component parts of my department. We are actually learning from each other, and my deputy and her counterpart in homeland security in fact have developed a work plan that helps us understand the complexity of making these departments work and what the components are. In some cases, they may decide something does not work as well as it could somewhere else; and we may decide that we need something that we do not have. I am not closing the door. The point you

**M. Jolicoeur :** Cela a été négocié avec les Américains pour les besoins de l'échange d'information. Tout le système a fait l'objet d'une évaluation relative à la protection de la vie privée; la commissaire à la protection de la vie privée a signé un accord avec les États-Unis il y a un mois. Il est maintenant opérationnel.

**Le sénateur Banks :** Vous avez parlé du Système d'information préalable sur les voyageurs. Ce système vous permet d'examiner sérieusement les personnes qui entrent dans notre pays. Il y a un élément de sécurité qui a trait aux personnes qui quittent notre pays par voie aérienne, et beaucoup d'entre nous ont l'impression que les informations sur les personnes qui quittent notre pays ou qui entrent dans notre pays devraient être enregistrées au même endroit et communiquées aux mêmes personnes. Cependant, l'organisation qui est responsable des personnes qui quittent le pays est l'ACSTA, l'organisation qui procède au contrôle de sécurité lorsque les gens quittent notre pays aux aéroports. Madame la ministre, cette organisation ne fait pas partie des organismes que vous avez mentionnés au début et qui ont été greffés à votre ministère.

Quand des gens qui nous intéressent arrivent au pays, ils sont tout aussi susceptibles de quitter le pays; et quand ces gens qui nous intéressent quittent le pays, ils sont tout aussi susceptibles d'y revenir. Est-ce qu'il ne serait pas logique que tous ces systèmes se parlent et que cette fonction relève de votre ministère aussi étant donné qu'elle a trait à la sécurité nationale?

**Mme McLellan :** Je dois être très prudente ici parce que je ne voudrais pas qu'on me reproche de bâtir un empire ou de chasser sur les terres de mon collègue, le ministre des Transports.

Il est absolument essentiel que les éléments clés de notre appareil de sécurité travaillent dans le même sens, qu'ils aient un mandat clair et qu'ils partagent les informations en temps réel parce que c'est nécessaire.

**Le sénateur Banks :** Ce n'est pas le cas en ce moment avec l'ACSTA et l'ASFC.

**Mme McLellan :** Je ne crois pas que cela doit être le but, si cela est approprié, pertinent et nécessaire. Cela ne dit pas nécessairement que tous ces organismes doivent relever du même ministère. Ce qui est essentiel, c'est que dans les cas où les informations doivent être partagées, il existe des systèmes intégrés qui peuvent faire cela en temps réel et, comme je l'ai dit, que les gens comprennent le mandat de chacun. Pour moi, cela ne veut pas dire nécessairement qu'ils doivent tous être dans le même ministère.

Cependant, je demeure toujours ouverte. C'est un nouveau ministère, et nous apprenons, et il est évident que les aspects de la sécurité intérieure ne sont pas identiques. Ils sont quelque peu différents des éléments de mon ministère. Nous apprenons en fait les uns les autres, et ma sous-ministre et son homologue de la sécurité intérieure ont en fait mis au point un plan de travail qui nous aide à comprendre la complexité qui intervient dans la collaboration de ces ministères et de leurs éléments. Dans certains cas, ils peuvent décider que quelque chose ne marche pas aussi bien qu'on le voudrait et qu'il faut faire un déplacement; et nous

raise is a good one. The same issue could be raised in relation to the Coast Guard. That is all I will say about that.

**Senator Banks:** We have said a great deal more.

**Ms. McLellan:** Again, I do not want to be seen to be suggesting that all of these important aspects of safety and security need to be in one department. They must be looked at on a case-by-case basis and a determination must be made as to where they can best serve the collective purpose of safety and security. Perhaps Mr. Jolicoeur would like to expand on CBSA and CATSA.

**Mr. Jolicoeur:** We had a meeting about two months ago of the executive management committee of CBSA and the same committee of CATSA, to share methodology, to talk about technology, in particular, and to see whether there are areas where we can work together in airports or side by side, to improve the interrelation between the two.

On the business of structure, I will not comment on the Canadian structure, but I will say that the U.S. created the Department of Homeland Security before we created our new department and portfolio. In the United States at present, they are looking at doing with Customs and Border Protection what we did with CBSA, that is, to integrate in CBP a component called ICE, or Immigration and Customs Enforcement. In CBSA, we have responsibility for removal and detention and investigation of illegal migrants. They did not do that in the United States, but they are now starting the process to do that as we did.

**The Chairman:** This is a classic case, minister, of things that are secret that we wonder why they are secret. We can see no conceivable reason that your confidence level in something working well would be of assistance to the bad guys. However, we do not know and Canadians generally do not know what confidence level you consider appropriate. We all recognize that you cannot protect everything all the time. We all recognize that risk management means that there is a risk. Yet, there is a reluctance to say to this committee, or to say publicly, for example, the following: "We think an appropriate risk level on this is 80 per cent. If we have an 80 per cent confidence level that we are picking up the problems, we think that is worth the hundreds of millions of dollars that we are putting into the system. If we are scoring below that, we think we have a problem. If we score above that, we think we are doing well." What do you say to that?

**Ms. McLellan:** I will say what I think of that, and if Mr. Jolicoeur has a heart attack, we will deal with that later.

If you put it that way, it seems that you are probably not revealing a level of operational detail. You are talking about expectations, obviously, and whether they are being met.

pouvons décider de notre côté qu'il nous faut quelque chose que nous n'avons pas. Je ne ferme pas la porte. Vous posez une bonne question. On pourrait poser la même question en ce qui concerne la Garde côtière. C'est tout ce que je dirai à ce sujet.

**Le sénateur Banks :** Nous en avons nous-mêmes parlé beaucoup plus.

**Mme McLellan :** Encore là, je ne veux pas qu'on pense qu'à mon avis, tous ces aspects importants de la sécurité doivent relever du même ministère. Il faut examiner chaque élément au cas par cas et décider dans quel secteur chaque élément peut le mieux assurer la sécurité collective. M. Jolicoeur voudra peut-être ajouter quelques mots sur l'ASFC et l'ACSTA.

**M. Jolicoeur :** Le comité de gestion exécutif de l'ASFC a rencontré le même comité de l'ACSTA il y a environ deux mois de cela afin de partager des méthodologies, de parler de technologies, en particulier, et de voir s'il y a des secteurs où nous pouvons collaborer dans les aéroports ou côte à côte, pour améliorer les rapports entre les deux organismes.

Côté structure, je ne ferai pas de commentaires sur la structure canadienne, mais je vous rappellerai que les États-Unis ont créé le ministère de la Sécurité intérieure avant que nous créions nous-mêmes notre nouveau ministère et notre portefeuille. Aux États-Unis, en ce moment, on envisage de faire avec les douanes et la protection des frontières ce que nous avons fait avec l'ASFC, à savoir intégrer aux douanes et à la protection des frontières un élément appelé ICE ou Immigration and Customs Enforcement. L'ASFC est responsable du renvoi et de la détention d'immigrants illégaux et des enquêtes les concernant. On n'a pas fait cela aux États-Unis, mais ils sont en train d'entreprendre le même processus que nous en ce sens.

**Le président :** Madame la ministre, voilà un cas classique d'un secret dont on se demande pourquoi il est secret. Nous ne pouvons pas concevoir de raison pour laquelle votre confiance dans quelque chose qui marche bien profiterait aux méchants. Cependant, nous ne savons pas, et les Canadiens de manière générale ne savent pas, quel niveau de confiance vous jugez approprié. Nous savons tous que vous ne pouvez pas tout protéger tout le temps. Nous savons tous que la gestion du risque suppose l'existence d'un risque. Pourtant, on hésite à dire à notre comité, ou à déclarer publiquement, par exemple, ce qui suit : « Nous pensons qu'un niveau de risque approprié ici est de 80 p. 100. Si nous sommes confiants dans une proportion de 80 p. 100 que nous allons repérer les problèmes, nous pensons que cela vaut les centaines de millions de dollars que nous investissons dans le système. Si notre niveau de confiance est moindre, nous jugeons alors que nous avons un problème. Si le niveau de confiance est plus élevé, nous pensons que tout va bien. » Que répondez-vous à cela?

**Mme McLellan :** Je vais vous dire ce que j'en pense, et si M. Jolicoeur fait une crise cardiaque, nous y verrons plus tard.

Si c'est ainsi que vous posez la question, vous ne révélez probablement pas un niveau de détail opérationnel. Il est évident que vous parlez d'attentes, et vous voulez savoir si elles sont satisfaites.



**Senator Banks: Results.**

**Ms. McLellan:** If that is what you are focused on, I would think that that is information that could be shared. However, what is the key is also the context that Canadians — because I know you understand this — must understand that we do not live in a risk-free world. Hence, we do make those kinds of assessments. If we spent all the money in the world, I wish that we could guarantee Canadians 100 per cent risk-free existence. We cannot. It does not matter how much money we spend, how much fancy equipment we have or how many CBSA agents we hire. Risk-free is not the reality in which any of us live. You determine what level of risk you can live with and then assess the risk and hope you have the best tools. You heard about that from Mr. Jolicoeur.

If we can help to explain that broader context to Canadians, so that there is not an expectation that we live in a risk-free world, and then talk about the level of risk that we will accept is the following, then there is great value in that. You must do that other piece, too, which is help Canadians — and I know the committee's work has done that; and it is my obligation and others — to understand that the world is not risk-free. Therefore, we will accept a certain level of risk, and here is why we accept that level of risk. We think that is appropriate. That is important information for people to have.

**The Chairman:** We agree. We think people would come away with a much greater level of confidence in the systems if it were explained more or less like that. People live their lives by choosing risks every day. To put it in context, if someone asks, "Which is more dangerous — to drive between Montreal and Toronto or to fly between Montreal and Toronto," we all know it is safer to fly.

**Ms. McLellan:** If you indicate, "We are willing to accept the following level of risk" — say in container security — I do not know whether that information would embolden those who would do harm, to say, "That is a risk worth running," as opposed to, "If I knew it was 90 as opposed to 80 per cent, I might not run that risk." I do not know. I would be interested in hearing your views on that, in light of the work have you have done.

**Senator Banks:** The context in which we are asking is that it is hard to get this information sometimes, but we can find out and have found out — not this committee but on different committees — what the acceptable level of risk is for PCBs in the atmosphere. We know the acceptable limit of risk of exposure to nuclear radiation. That has been quantified. It may be more difficult in this circumstance, but if we had some grazing idea about what it was, what the goal is or what the standards are — there must be one — the issue would be easier to deal with.

**Le sénateur Banks : Nous voulons des résultats.**

**Mme McLellan :** Si c'est cela que vous voulez, je pense que c'est une information qui peut être partagée. Cependant, ce qui est essentiel aussi, c'est le fait que les Canadiens — et je le dis parce que je sais que vous comprenez cela — doivent comprendre que nous ne vivons pas dans un monde exempt de risque. C'est la raison pour laquelle nous faisons ce genre d'évaluations. Si nous avions tout l'argent que nous voulons, j'aimerais pouvoir garantir aux Canadiens une existence exempte de risque à 100 p. 100. Nous ne pouvons pas faire cela. Il importe peu de savoir combien d'argent nous allons dépenser, dans quelle mesure notre équipement est pointu ou combien d'agents l'ASFC va engager. L'absence de risque est une réalité que personne d'entre nous ne connaît. On détermine le niveau de risque avec lequel on peut vivre, et de là, on évalue le risque et on espère avoir les meilleurs outils qui soient. M. Jolicoeur vous l'a déjà dit.

Si nous pouvons faire comprendre ce contexte plus général aux Canadiens, de telle sorte qu'ils ne s'attendent pas à vivre dans un monde exempt de risque, et parler ensuite du niveau de risque que nous jugeons acceptable, cela est très utile. Il faut s'occuper de cet autre élément aussi, à savoir aider les Canadiens — et je sais que les travaux du comité y ont contribué; et que c'est mon obligation à moi et à d'autres — à comprendre que le monde d'aujourd'hui n'est pas exempt de risque. Par conséquent, nous allons accepter un certain niveau de risque, et c'est la raison pour laquelle nous acceptons tel ou tel niveau de risque. Nous pensons que c'est approprié. Ce sont des informations importantes que les gens doivent connaître.

**Le président :** Nous sommes d'accord. Nous pensons que les gens auraient beaucoup plus confiance dans les systèmes si on les leur expliquait plus ou moins comme vous venez de le faire. Les gens vivent leur vie en prenant des risques tous les jours. Pour traduire cela en termes concrets, si quelqu'un demande : « Qu'est-ce qui est plus dangereux — se rendre en voiture de Montréal à Toronto ou prendre l'avion Montréal-Toronto », nous savons tous qu'il est plus sûr de prendre l'avion.

**Mme McLellan :** Si vous dites : « Nous sommes disposés à accepter ce niveau-ci de risque » — par exemple, pour la sécurité des conteneurs — je ne sais pas si cette information enhardirait ceux qui veulent nous faire du mal à penser : « C'est un risque qui en vaut la peine », au lieu de : « Si je savais que c'était 90 au lieu de 80 p. 100, je ne prendrais pas ce risque. » Je ne sais pas. J'aimerais avoir votre avis là-dessus, sachant les travaux que vous avez faits.

**Le sénateur Banks :** Le contexte dans lequel nous posons nos questions est tel qu'il est parfois difficile d'obtenir ces informations, mais nous pouvons savoir et nous avons su — ce n'était pas notre comité mais d'autres comités — quel est le niveau de risque acceptable de BPC dans l'atmosphère. Nous connaissons le niveau d'exposition acceptable à la radiation nucléaire. Cela a été quantifié. C'est peut-être plus difficile dans ces circonstances-ci, mais si nous avions une petite idée de ce que c'était, de ce qu'est le but ou de ce que sont les normes — il doit bien y en avoir — il serait plus facile de maîtriser la question.

**Mr. Jolicoeur:** My organization is tired of hearing me say that I want to turn this organization into a science and tech organization. The question you are raising was discussed 30 years ago in society when we were moving into the nuclear sector. The challenge of society was to put into understandable terms the mathematical risk link with the nuclear industry. It was finally done, and it was good for everybody that we went with that exercise.

I spent half of my career at Environment, looking at environmental risk and being transparent about it.

I do agree with your point on being transparent about risk. Where I disagree is that in this security field we have not yet reached the ability to put into meaningful numbers the risks we are facing in the different parts of the process. I want to do that, but I want to do it well, so that we can use numbers that make sense, so that we have a methodology that can back the numbers that we are using. We are not there yet; however, we are moving in that direction.

[Translation]

**Senator Nolin:** Mr. Jolicoeur, you have just mentioned to us a meeting that took place between senior officers from your organization and those from CATSA. I simply want to make sure that you are conscious of the fact that you have a very specific legislative mandate, which they do not have. They can search people, but they are not interested in a person's identity, but in what they may be carrying.

We are going to make recommendations, but so long as legislative amendments are not in place, I would not want someone from CATSA asking me for my passport or where I am coming from or where I am going. It is none of their business. Having a person I do not know search me is one thing; I would not want things to go any further so long as measures are not in place to ensure the full respect of individuals. I simply wanted to be sure that you are aware of the fine line that exists. Since we live in a world of risk assessment, we should be conscious of the risks involved.

[English]

**Senator Forrestall:** I will create the first of the major juxtapositions tonight in terms of the flow of the questioning so far. I wish to ask about the gaps between points of entry on either side of our border. How will you police them? May I say that I can offer you the services of the Halifax Rifles or some other reserve unit.

**Senator Munson:** How old are those guys?

**Senator Forrestall:** Some of them are well over 100.

**Ms. McLellan:** Is that it?

**M. Jolicoeur :** Mon organisation est fatiguée de m'entendre dire que je veux en faire une organisation scientifique et technologique. La question que vous posez a été débattue il y a 30 ans de cela dans une société qui passait au nucléaire. La difficulté pour la société était de traduire en termes compréhensibles le risque mathématique que posait l'industrie nucléaire. On a fini par le faire, et il était bon pour tout le monde que cet exercice ait eu lieu.

J'ai passé la moitié de ma carrière à l'Environnement, où j'ai étudié le risque environnemental dans la transparence.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous parlez de transparence et de risque. Là où je ne suis pas d'accord, c'est que dans le domaine de la sécurité, nous ne sommes toujours pas en mesure de traduire en chiffres compréhensibles les risques auxquels nous faisons face dans les divers éléments du processus. Je veux faire cela, mais je veux bien le faire, de telle sorte que nous puissions utiliser des chiffres qui ont du sens, de telle sorte que nous ayons une méthodologie qui puisse appuyer les chiffres que nous utilisons. Mais nous n'y sommes pas encore; cependant, nous avançons en ce sens.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Jolicoeur, vous venez de nous parler d'une rencontre entre les principaux officiers de votre organisation et ceux de la CATSA. Je veux seulement m'assurer que vous êtes conscient du fait que vous avez un mandat législatif bien particulier, et qu'eux n'ont pas l'équivalent. Ils peuvent fouiller des personnes, cependant ce n'est pas l'identité de la personne qui les intéresse, mais bien ce qu'elles portent sur elles.

Nous allons faire des recommandations, mais tant que les modifications législatives ne seront pas mises en place, je ne voudrais pas que quelqu'un de CATSA me demande mon passeport ou d'où je viens et où je vais. Cela ne le regarde pas. J'ai assez de me laisser fouiller par une personne que je ne connais pas, je ne veux pas que cela aille plus loin tant que des mesures ne seront pas mises en place pour s'assurer de l'intégralité du respect de ma personne. Je voulais seulement être certain que vous êtes conscient que cette très fine ligne existe. Puisque nous vivons dans le monde de l'évaluation du danger, nous devons être conscient des dangers.

[Traduction]

**Le sénateur Forrestall :** Je vais m'écarter pour la première fois ce soir du cours général de nos questions. Je veux poser une question sur les failles qu'il y a entre les points d'entrée des deux côtés de la frontière. Comment allez-vous les combler? Me permettez-vous de vous offrir les services du Halifax Rifles ou d'une autre unité de la réserve.

**Le sénateur Munson :** Quel âge ont ces gars-là?

**Le sénateur Forrestall :** Certains d'entre eux ont plus de 100 ans.

**Mme McLellan :** C'est tout?

**Senator Forrestall:** I wonder how you will police. Is the United States going to do it; will we do it jointly?

**Ms. McLellan:** Your latter point is an interesting one. Taking into account each other's sovereignty issues, if you look at the IBETs teams, you do it jointly. In my view, the more we work together in integrated enforcement teams the better it is.

Having said that, we have CBSA, which is at the border crossing. We then have the RCMP who does deal with issues between border crossings. However, if one is at a border crossing, there are CBSA agents present at the crossing. For example, if you are at Saint-Bernard-de-Lacolle in Quebec, which has received a fair bit of attention, if the CBSA agent at the station or post were to require police back up, that would, in most circumstances, be the Sûreté du Québec, because that is the police force of local jurisdiction. However, between border entry points, it is the RCMP. For example, as I say, our IBETs teams are in 15 regions now, 23 teams, and they are doing border enforcement.

Keep in mind that we were talking about risk. I do not think it make a lot of sense in terms of expenditure of resources to have every inch of that undefended border patrolled by RCMP, or whoever it might be, 24/7. I do not believe that is a rational use of our resources. For example, at some points along the border we have sensors. Again, there has been an assessment of risk and a decision around allocation of resources that makes the most sense.

**Senator Meighen:** That is what the Americans have.

**Ms. McLellan:** Yes. We have sensors in some locations. We have IBETs teams. We might have a locally stationed RCMP detachment; or, in some cases, we would have the police of local jurisdiction. Do you wish to add more, Mr. Jolicoeur?

**Mr. Jolicoeur:** I know sometimes you do not like the risk-assessment approach to things but it is really a question of zero risk and being everywhere. Does society want to do that? The answer is presumably no. It is a question of balance and having an approach that will give us the kind of results that we want to achieve. We will see the evaluation of the IBETs, but I would be interested to see if we are getting the results that we want to get out of that approach.

**Senator Banks:** I am sorry to jump in, but it is not that we do not like risk assessment. We do. We just want to have some confidence in the standard by which it is judged.

**Senator Meighen:** It makes sense that you have a system to check your system.

**Ms. McLellan:** That is key.

**Senator Meighen:** If you said, yes, we do have a system and we have checked it recently — the basic risk-assessment system — and we found it to be okay, but there is still lots of room for

**Le sénateur Forrestall :** Je me demande comment vous allez combler ces failles. Est-ce que les États-Unis vont s'en charger; allons-nous travailler de concert?

**Mme McLellan :** Votre dernière question est intéressante. Si l'on prend en compte les préoccupations qu'a chaque pays au niveau de la souveraineté, si l'on prend le cas des équipes EIPF, nous travaillons de concert. À mon avis, plus nous travaillons ensemble dans le cadre d'équipes de police intégrées, meilleurs sont les résultats.

Cela dit, nous avons l'ASFC, qui est présente aux postes frontaliers. Nous avons aussi la GRC qui s'occupe des problèmes que posent les passages frontaliers. Cependant, aux postes frontaliers, il y a des gens de l'ASFC qui sont présents. Par exemple, si vous êtes à Saint-Bernard-de-Lacolle, au Québec, ce poste qui a beaucoup fait parler de lui, si l'agent de l'ASFC au poste doit faire appel à la police, ce sera, dans la plupart des cas, à la Sûreté du Québec, parce que c'est le service de police compétent sur place. Cependant, entre les points d'entrée, c'est la GRC qui a compétence pour agir. Par exemple, comme je l'ai dit, nos équipes EIPF sont présentes dans 15 régions en ce moment, il y a 23 équipes, et elles assurent la police des frontières.

Rappelez-vous que nous parlons de risque. Il ne serait pas très raisonnable à mon avis, au niveau de l'emploi des ressources, que la GRC, ou une autre organisation, soit présente sur chaque pouce de cette frontière libre, 24 heures sur 24, sept jours par semaine. Ce ne serait pas une utilisation logique de nos ressources. Par exemple, sur certains points de la frontière, nous avons des capteurs. Encore là, on a évalué le risque, et on a pris la décision qui était la plus logique au niveau de l'allocation des ressources.

**Le sénateur Meighen :** C'est ce qu'ont les Américains.

**Mme McLellan :** Oui. Nous avons des capteurs à certains endroits. Nous avons des équipes EIPF. Nous pourrions avoir aussi le détachement local de la GRC; ou, dans certains cas, nous ferions appel à la police compétente. Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Jolicoeur?

**M. Jolicoeur :** Je sais qu'il y a des moments où l'on n'aime pas entendre parler de l'approche de l'évaluation du risque mais il faut savoir si l'on veut un risque zéro et être partout. Est-ce que la société veut cela? J'imagine que la réponse est non. C'est une question d'équilibre, et il faut pour cela avoir une approche qui nous donnera le genre de résultats que nous voulons. Nous allons évaluer les équipes EIPF, mais je veux savoir pour ma part si nous obtenons les résultats que nous voulons de cette approche.

**Le sénateur Banks :** Pardonnez-moi d'intervenir, mais ce n'est pas que nous n'aimons pas entendre parler d'évaluation du risque. Au contraire. Nous voulons seulement avoir confiance dans la façon dont vous évaluez le risque.

**Le sénateur Meighen :** Il est logique que vous ayez un système qui vérifie votre système.

**Mme McLellan :** C'est essentiel.

**Le sénateur Meighen :** Si vous disiez, oui, nous avons en effet un système et nous en avons vérifié le fonctionnement récemment — le système d'évaluation du risque de base — et



improvement, that would go a long way to making us feel better; but how do you know that your risk-assessment methodology is working?

Perhaps if you decided one day that you will destuff every single container coming into Halifax tomorrow, then you might be able to judge how your risk assessment is working or some better methodology. Tell us, if you can, that you have a methodology to check your methodology.

**Mr. Jolicoeur:** On that specific subject, you are absolutely right, that the only way to be sure that our system works would be to open all containers in, say, Halifax for a month and compare what our system would have asked to open with the random approach. We will stream in that fashion, not the whole thing but a subgroup of random and a subgroup of targeted containers.

At the moment, we are starting with our new system. We need to build the database of information, adjust and do that. We need that ourselves. We have developed the system in a way that it will improve every round that we do that. We will know basically what recipe in the system makes sense, what is useful and what is not. We need to do that to improve the system itself. With Titan, we have not gone through the first cycle. The answer is that we do not have what you want, but I want it as badly as do you.

**Ms. McLellan:** When we do the evaluation of our IBETs teams, we are evaluating those to determine whether or not they are achieving their objectives — whether it is in relation to identifying contraband, illegal people going across the border, whatever the case may be — or whether there is some more effective mechanism that we could use to patrol the borders.

The thing I like about IBETs is that it is integrated and one is working with one's American counterparts. My own view is that, respecting sovereignty issues, the more we do that, the better off we are on both sides of the border. We build mutual confidence in that way. From our perspective, it is important that the Americans have confidence in what we are doing and how we do it.

**Senator Meighen:** I have one final question, arising out of your response to Senator Banks, Madam Minister. You said that you did not want to be seen as poaching from your colleagues. I would not want to leave the Canadian public with the view that the determination as to whether CATSA or the Canadian Coast Guard is better off with you or under the Department of Transport would depend on a question of poaching, if you will pardon the pun.

**Ms. McLellan:** I was trying to be polite.

**Senator Meighen:** Surely, there must be an assessment as to where this particular agency or department is best located.

**Ms. McLellan:** You are absolutely right.

nous avons constaté qu'il fonctionne bien, mais qu'il y a encore largement moyen de l'améliorer, vous nous rassureriez beaucoup; mais comment savez-vous que votre méthodologie d'évaluation du risque fonctionne?

Si vous décidiez peut-être un jour que vous allez dépoter tous les conteneurs qui vont entrer dans le port de Halifax demain, vous seriez peut-être alors en mesure de juger si votre évaluation du risque fonctionne ou s'il faut employer une meilleure méthodologie. Dites-nous, si vous le pouvez, que vous avez une méthodologie pour vérifier votre méthodologie.

**M. Jolicoeur :** À ce sujet, vous avez parfaitement raison, la seule façon de s'assurer que notre système fonctionne serait d'ouvrir tous les conteneurs, par exemple, à Halifax pendant un mois, et comparer ce que notre système a fait ouvrir avec l'approche aléatoire. Nous allons procéder de cette manière, nous n'allons pas tout vérifier, mais plutôt un sous-groupe de conteneurs choisis au hasard et un sous-groupe de conteneurs ciblés.

En ce moment, nous mettons en place notre nouveau système. Nous devons bâtir notre base de données, l'adapter et faire cela. Nous en avons besoin nous-mêmes. Nous avons mis au point le système de manière à l'améliorer à chaque examen. Nous saurons essentiellement quelle recette donne des résultats, qu'est-ce qui est utile et qu'est-ce qui ne l'est pas. Nous devons faire cela pour améliorer le système lui-même. Avec Titan, nous ne sommes pas parvenus aux termes du premier cycle. Ma réponse, c'est que nous n'avons pas ce que vous voulez, mais je le veux autant que vous.

**Mme McLellan :** Quand nous évaluons nos équipes EIPF, nous déterminons si elles atteignent ou non leurs objectifs — qu'il s'agisse d'identifier la contrebande, d'arrêter les immigrants illégaux, peu importe le cas — et s'il n'existe pas de mécanisme plus efficace pour assurer la patrouille aux frontières.

Ce que j'aime chez les EIPF, c'est qu'elles sont intégrées et que leurs membres travaillent avec leurs homologues américains. En ce qui concerne les problèmes relatifs à la souveraineté, je crois pour ma part que plus on fera cela, plus nous serons en sécurité des deux côtés de la frontière. C'est ainsi que nous bâtissons une confiance mutuelle. De notre point de vue à nous, il est important que les Américains aient confiance dans ce que nous faisons et dans la manière dont nous le faisons.

**Le sénateur Meighen :** J'ai une dernière question, madame la ministre, qui fait suite à la réponse que vous avez donnée au sénateur Banks. Vous ne voulez pas qu'on vous reproche de chasser sur les terres de vos collègues, disiez-vous. Je ne voudrais pas que le public canadien pense que la question de savoir si l'ACSTA ou la Garde côtière se porteront mieux si elles relèvent de votre ministère ou du ministère des Transports se résume à une question de braconnage, si vous me permettez le mot.

**Mme McLellan :** J'essayais d'être polie.

**Le sénateur Meighen :** On a sûrement dû procéder à un examen pour savoir de quel ministère ce service devrait relever.

**Mme McLellan :** Vous avez parfaitement raison.

**Senator Meighen:** Is that being done?

**Ms. McLellan:** It is fair to say at this point that there is no active assessment as to whether CATSA should be brought into public safety or perhaps other entities. Our department is still relatively new. We want to ensure that the pieces we have are working in the way they should.

My colleague, the Minister of Transport, has ministerial oversight for CATSA. He is responsible if they do not do their job. He and I work closely together — and as have you heard, Mr. Jolicoeur and his counterpart at CATSA have a dialogue. It is not to suggest that there is not both administrative and political responsibility for whether that entity is delivering on its mandate. However, in terms of whether at some point in the future that entity could better serve the public, either from an efficiency, effectiveness or cost point of view, whether it would be better in my department than somewhere else, those issues will be addressed, but it is too soon. We are busy trying to absorb, integrate and get up and running what we have. CATSA appears to be fulfilling its mandate in Transport right now with appropriate ministerial oversight. If at some point in the future it is thought to be appropriate, after the necessary evaluations, that CATSA could fulfil its mandate better being integrated somewhere else, then I am more than willing and open to take that up. I would not shy away from doing so. You are right. It is ultimately about whether it is more effective if it is somewhere else. Could it be more efficient if it is somewhere else? At this point, we are still busy trying to fit the pieces of our new department together and ensuring that they are working efficiently and effectively and dealing with the mandate that was given to us. That does not mean that there could not be additional pieces at some point in the future.

**Senator Meighen:** Maybe when your department was set up, CATSA and/or the Coast Guard could have been put under you, but, for whatever reason, it was decided not to. That is fair enough. I agree that you need a period of building up, assessment and all the rest of it. Then perhaps you can make up, as long as it is not determined by somebody's nose being put out of joint.

Turning to the subject of border infrastructure with the example Detroit-Windsor, if I may, that is probably the most important crossing. It is probably one of the most vulnerable crossings. It has peculiar challenges, including private ownership of the land on either side, including the bridge — though that is not unique.

We have been told, and it is in the public consciousness now, that there will not be another crossing at Detroit-Windsor, whatever form it may take, tunnel, bridge, whatever, until 2013. I know it is easy for us to sit here and say that that is too long, but it is too long. That is eight years from now.

**Le sénateur Meighen :** C'est ce qu'on fait?

**Mme McLellan :** On peut dire à l'heure où nous nous parlons qu'on ne procède pas à un examen pour savoir si l'ACSTA devrait relever de la sécurité publique ou d'une autre entité. Notre ministère est relativement nouveau. Nous voulons nous assurer que les éléments que nous avons fonctionnent comme ils le devraient.

Mon collègue, le ministre des Transports, est responsable de l'ACSTA. C'est lui qui est responsable si elle ne fait pas son travail. Lui et moi collaborons étroitement — et comme vous l'avez entendu, M. Jolicoeur et son homologue de l'ACSTA dialoguent. Ce qui ne revient pas à dire qu'il n'existe pas de responsabilité administrative et politique pour s'assurer que cet organisme s'acquitte de son mandat. Cependant, pour ce qui est de savoir si un jour cette entité pourrait mieux servir le public, du point de vue de l'efficacité, de l'efficacité ou de la rentabilité, pour ce qui est de savoir si cette entité devrait relever de mon ministère ou d'un autre, nous étudierons ces questions, mais il est trop tôt pour le faire. Nous nous employons en ce moment à absorber, à intégrer et à lancer ce que nous avons. L'ACSTA semble s'acquitter de son mandat aux Transports en ce moment, avec la surveillance ministérielle voulue. Si un jour, on juge approprié, après que les évaluations nécessaires auront été faites, que l'ACSTA pourrait mieux s'acquitter de son mandat en étant intégrée à une autre structure, je serai alors plus que disposée à en discuter. Je n'hésiterai pas à le faire. Vous avez raison. Il s'agit ultimement de savoir si cet organisme est plus efficace là où il est ou ailleurs. Serait-il plus efficient s'il était ailleurs? Pour le moment, nous avons encore beaucoup à faire pour unir les divers éléments de notre nouveau ministère et nous assurer qu'il fonctionne de manière efficiente et efficace et que nous nous acquittions du mandat qui nous a été donné. Ce qui ne veut pas dire qu'on ne pourra y ajouter des éléments supplémentaires un jour.

**Le sénateur Meighen :** Peut-être aurait-il fallu, en établissant votre ministère, mettre l'ACSTA et la Garde côtière, ou les deux, sous votre tutelle, mais pour une raison quelconque, on en a décidé autrement. Soit! Je comprends que vous ayez besoin d'une période de constitution, d'évaluation et ainsi de suite. Peut-être pouvez-vous encore vous rattraper, à condition que cela n'offusque personne.

Passons maintenant à la question de l'infrastructure frontalière, et si vous permettez, je prendrai l'exemple de Detroit-Windsor, puisque c'est probablement le poste frontière le plus important. C'est probablement l'un des postes frontières les plus vulnérables aussi. Les défis le concernant sont assez particuliers : il y a notamment la question de la propriété privée des terres des deux côtés de la frontière, y compris le pont, bien que la situation ne soit pas exceptionnelle.

On nous a dit, et c'est une information du domaine public maintenant, qu'il n'y aura pas un autre passage frontalier à Detroit-Windsor, que ce soit sous forme de tunnel, de pont ou autre, avant 2013. Je sais qu'il est facile pour nous de nous asseoir ici et de dire que c'est trop long, n'empêche que c'est trop long. Il s'agit bien de huit années.

Given the importance of the Detroit-Windsor crossing, are there not things that could be done to speed this up? Could we not speed up the five — if I am not mistaken — environmental reviews that need to be completed? I realize this is expensive, but could we not run the design phase of the commencing design on all five possible outcomes now, so that when one is chosen we have the design all ready to go? We would only have to push the button and away we go — rather than choosing the tunnel and then starting to design it. Under that scenario, a number of years will pass before the design is completed and construction starts.

If somebody intentionally or unintentionally were part of an explosion in the middle of the bridge, since we do not have pre-clearance now on opposite sides, that would be a pretty serious blow to our economy. It is a high priority, in my view. I wonder if the construction of something new in 2013 satisfies that.

**Ms. McLellan:** I agree that it is a high priority for us, and for my colleague, the Minister of Transport, the Minister of State for Infrastructure and Communities, Minister Godfrey, and others. That is why we are working as hard as we are. We have a phase-1 agreement with the province and the city. We are working hard on what we hope is phase 2 on our side of the border that will put in place important infrastructure, which, regardless of which new crossing is chosen, is necessary, important and useful. None of us wants to proceed with infrastructure that all of a sudden goes nowhere, depending on the choice made, but that phase 2 work is very advanced. I look forward, along with my colleague Mr. Lapierre, to being able to finalize that phase 2 with the province and the city in the near future.

The binational process to which you refer is just that, a binational process. There are five EAPs being done right now on five possible crossings.

**Senator Meighen:** Perhaps you could explain “EAP” for people watching at home.

**Ms. McLellan:** EAP stands for environmental assessment process.

Therefore, that work needs to be done, and we are looking at expediting it to the greatest extent possible. I am not sure how much more quickly the process can move forward. I know you are not suggesting that we take any kind of legal shortcuts here, because that could end up with lawsuits, and part of what we are trying to do is to ensure that the process is respected so that everybody believes that he or she has been treated fairly, and the prospect of any kind of legal action against whomever is reduced, one would hope, to almost nil.

It is my understanding that those environmental assessments will take a period of up to two years, although we are pushing hard to shorten that period of time while still respecting all of the legal requirements.

Compte tenu de l'importance du passage frontalier de Detroit-Windsor, n'y a-t-il rien qui puisse être fait pour accélérer les choses? Ne pourrait-on pas accélérer les cinq, si je ne m'abuse, examens environnementaux prévus? Je me rends bien compte que tout cela est coûteux, mais ne pourrait-on pas commencer dès maintenant la phase de conception des cinq scénarios possibles, de sorte que lorsqu'on en choisira un, la conception serait déjà au point? Il suffirait alors de donner le feu vert et, voilà, le coup d'envoi serait donné, plutôt que d'attendre de choisir l'option du tunnel avant de commencer la conception. Selon ce dernier scénario, il faudra attendre de nombreuses années avant de terminer la conception et de commencer la construction.

S'il devait y avoir une explosion, volontaire ou involontaire, au milieu du pont, étant donné que nous n'avons pas d'accord de préréfoulement des deux côtés de la frontière, cela ébranlerait sérieusement notre économie. À mon sens, c'est une grande priorité. En fait, je me demande si la construction de quelque chose de nouveau en 2013 règle ce problème.

**Mme McLellan :** Je conviens que c'est une grande priorité pour nous, de même que pour mes collègues, le ministre des Transports, le ministre d'État pour l'Infrastructure et les Collectivités, M. Godfrey et d'autres. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous travaillons sans relâche. Nous avons conclu un accord avec la province et la ville concernant la phase 1. Nous travaillons de toutes nos forces sur ce qui, nous l'espérons, sera la phase 2 de l'autre côté de la frontière qui se traduira par la mise en place d'une infrastructure importante qui, peu importe le nouveau passage qui sera choisi, est nécessaire, indispensable et utile. Aucun d'entre nous ne souhaite construire une infrastructure qui, tout d'un coup, ne nous mènera nulle part, selon le choix que nous aurons fait, mais les travaux de la phase 2 sont très avancés. Mon collègue Lapierre et moi-même avons hâte de pouvoir apporter les touches finales à la phase 2 en signant un accord avec la province et la ville sous peu.

Le processus auquel vous avez fait allusion n'est qu'un processus bilatéral, ni plus ni moins. Il y a cinq EIE qui sont en cours en rapport avec cinq passages frontaliers possibles.

**Le sénateur Meighen :** Pour la gouverne de nos téléspectateurs, peut-être pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par cela au juste.

**Mme McLellan :** Je faisais allusion au processus d'évaluation environnementale.

Ce travail devra être fait, et nous comptons le diligenter dans la mesure du possible. Cela étant, je ne sais pas dans quelle mesure on pourra accélérer le processus davantage. Je sais que vous ne suggériez pas que nous prenions des raccourcis juridiques, car cela nous exposerait à des poursuites judiciaires, et ce que nous tentons de faire, en partie, c'est de faire en sorte que le processus soit respecté et que tout le monde ait la conviction que le processus est équitable. Ainsi, on l'espère, tout risque d'être attaqué en justice par qui que ce soit sera réduit, sinon éliminé.

Je crois savoir que ces évaluations environnementales peuvent prendre jusqu'à deux années, bien que nous nous employions à réduire ce délai tout en respectant toutes les exigences juridiques.



I agree that we need to do everything we can to expedite the process, as long as the costs of that expedition are reasonable and justifiable. As long as that is the case, we need to expedite the process to the greatest extent possible, so that we have a new crossing as soon as possible.

The bridge will reach capacity, as I understand it, around 2011-12. We are doing some short-term things, namely, some infrastructure changes in phase 1 and phase 2 and the 25 per cent challenge. That reduces transit times, but there are also FAST, NEXUS, plaza changes and, perhaps, additional officers on both sides of the borders, and more booths. We have a pre-clearance pilot at Buffalo-Fort Erie, but if pre-clearance proved itself, which we anticipate it will, there may also be other possibilities we could put in place at Windsor-Detroit to move the traffic faster in a safe and secure way.

At the end of the day, there is one bridge. That capacity will be reached in 2011-12, I believe.

**Mr. Jolicoeur:** We are now seeing numbers that make us comfortable so that we could go somewhat beyond the 2013 date, but we do not want to.

**Ms. McLellan:** We do not want to do that.

**Mr. Jolicoeur:** We do not want to do that, but we are working hard on our part to advance the building of the bridge. The feeling from all professionals on both sides is that if we try to cut a corner, we will not advance. We will delay it by 10 years because of the legal ramifications. We are really taking the fast track.

**Ms. McLellan:** Many people have an interest in this and we are trying to ensure that everyone is treated fairly in the various processes. We would not want someone to feel that they had been treated unfairly such that they would seek an interim injunction against us or the binational process or some other legal remedy. If that were to be done, we would all be in the soup.

**Senator Meighen:** You mentioned Buffalo-Fort Erie. What is the state of that pre-clearance pilot project? Has the site been chosen?

**Ms. McLellan:** Rob Wright negotiated this pre-clearance agreement with his then counterpart Asa Hutchinson. We see this as key. Tom Ridge and I entered an agreement to move forward with a pilot. I raised this with Michael Chertoff when he was here and I believe that I have his commitment to move forward aggressively on a pre-clearance pilot.

Perhaps Mr. Jolicoeur can update you on the latest discussions.

Je conviens que nous devons faire tout notre possible pour diligenter le processus, à condition que les coûts soient raisonnables et justifiables. Si c'est le cas, nous devons diligenter le processus dans la mesure du possible de sorte que nous puissions avoir accès à un nouveau passage frontalier le plus tôt possible.

Que je sache, le pont atteindra sa pleine capacité autour de 2011-2012. Or, nous sommes en train d'apporter des changements à court terme, notamment des changements à l'infrastructure dans le cadre des phases 1 et 2, ainsi que le défi des 25 p. 100. Cela aura pour effet de réduire les délais de transit, mais il y a aussi les questions des systèmes FAST, NEXUS, des changements apportés aux aires de service et, peut-être, des agents supplémentaires des deux côtés de la frontière, ainsi qu'un plus grand nombre de postes douaniers. Nous avons un projet pilote de prédédouanement au poste frontière de Buffalo-Fort Erie, mais si le prédédouanement s'avère une solution viable, ce que nous escomptons, il se peut qu'il y ait d'autres solutions à adopter au passage de Windsor-Detroit pour accélérer le trafic, mais d'une manière sûre et sécuritaire.

Tout compte fait, il y a un pont. Ce pont atteindra sa pleine capacité en 2011-2012, si je ne m'abuse.

**M. Jolicoeur :** Nous commençons à voir des chiffres qui nous rassurent et qui nous permettent de penser que nous pouvons aller au-delà de 2013, mais ce n'est pas ce que nous souhaitons.

**Mme McLellan :** Non, ce n'est pas souhaitable.

**M. Jolicoeur :** Ce n'est pas souhaitable, mais nous travaillons dur de notre côté pour faire avancer la construction du pont. Les professionnels des deux côtés de la frontière sont d'avis que si nous tentons de prendre des raccourcis, nous ne ferons pas avancer les choses. En fait, nous ne ferons que retarder l'échéance de 10 ans, étant donné les ramifications juridiques. Cela étant, nous sommes sur la voie express.

**Mme McLellan :** Bien des gens ont des intérêts dans ce dossier, et nous tentons de faire en sorte que tous soient traités de manière équitable dans les divers processus. Nous ne voulons pas que quiconque se sente lésé au point qu'il cherche à obtenir une injonction provisoire contre nous ou le processus bilatéral ou qu'il entame un recours judiciaire quelconque. Si cela devait se produire, nous serions tous dans de beaux draps.

**Le sénateur Meighen :** Vous avez évoqué le passage frontalier de Buffalo-Fort Erie. Où en est le projet pilote de prédédouanement? A-t-on choisi un site?

**Mme McLellan :** Rob Wright a négocié l'accord de prédédouanement avec son homologue de l'époque, Asa Hutchinson. C'est capital à notre avis. Tom Ridge et moi-même avons signé un accord pour lancer le projet pilote. J'ai soulevé la question avec Michael Chertoff lors de sa visite ici, et je crois avoir eu un engagement de sa part à donner le coup d'envoi sans plus tarder à un projet pilote de prédédouanement.

Peut-être M. Jolicoeur peut-il vous renseigner sur les dernières discussions à ce sujet.

**Mr. Jolicoeur:** We have started the treaty negotiations. After that, we will need legislation. We believe that within six months all the discussions will be finished and we will have a final product. It will be two years before we have U.S. officers on the ground on the Canadian side.

**Senator Di Nino:** Why is that? We already have them on the ground in seven airports. Why is it so complicated to have them on a piece of ground?

**Mr. Jolicoeur:** That was also our position at the beginning of the discussion.

**Ms. McLellan:** That position did not happen to be shared by some on the other side.

**Mr. Jolicoeur:** They had some security concerns. They wanted to have the exact same powers on the Canadian side as they have on the American side.

**Senator Meighen:** Does that include guns?

**Ms. McLellan:** Yes, but that was not the biggest problem. The biggest problems had to do with search and seizure, including strip searches. Taking someone automatically from the Canadian side to the American side for criminal purposes is a big problem.

**Senator Meighen:** I can see the problem with that, although if the territory is proclaimed U.S. territory for that purpose, presumably they would be allowed to do a strip search there if they are allowed to do it in the U.S.

**Ms. McLellan:** That approach would have required a series of legal interventions. As well, how politically palatable would that be?

**Senator Meighen:** Not very.

**Ms. McLellan:** That was our conclusion as well. A number of detailed options were worked on by both sides and it was determined that full powers were not possible for various constitutional reasons. If we did a pilot project on the U.S. side, we would have some of the same legal problems in terms of the U.S. Constitution and how it is interpreted.

A very detailed analysis and much legal work was done. I think we are close to providing the U.S. with 90 per cent of the full powers. The 10 per cent is problematic. On a pilot basis, I think it is fair to say that Secretary Ridge and Secretary Chertoff probably feel comfortable with it and are willing to see how it works. If it does not work, we will have learned something on both sides. If it does work, so be it.

We would like one pilot on our side and one on their side in different locations to see how this works.

**Senator Meighen:** Is there not a pre-clearance site on each side of the border?

**M. Jolicoeur :** Nous avons commencé les négociations en vue de la signature d'un traité. Après cela, il nous faudra adopter une loi. Nous croyons que d'ici six mois, toutes les discussions auront abouti à un produit final. Par contre, il faudra attendre deux ans avant le déploiement d'agents américains en sol canadien.

**Le sénateur Di Nino :** Pourquoi? Nous en avons déjà dans sept aéroports canadiens. Pourquoi est-il si compliqué de les déployer en sol canadien?

**M. Jolicoeur :** C'est ce que nous pensions aussi au début des discussions.

**Mme McLellan :** Il s'est avéré que notre position n'était pas partagée par certains de nos homologues de l'autre côté.

**M. Jolicoeur :** En effet, ils avaient quelques préoccupations sécuritaires. Ils voulaient jouir exactement des mêmes pouvoirs du côté canadien que du côté américain.

**Le sénateur Meighen :** Y compris le port d'armes à feu?

**Mme McLellan :** Oui, mais ce n'était même pas là le plus grand problème. Le plus grand problème se rapportait plutôt aux pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie, y compris la fouille à nu. Interpeller quelqu'un automatiquement du côté canadien et l'emmener aux États-Unis pour des motifs criminels pose un grand problème.

**Le sénateur Meighen :** Je peux en effet comprendre le problème, bien que si le territoire est proclamé territoire américain à cette fin, on suppose qu'ils auraient le pouvoir d'effectuer une fouille à nu s'ils ont déjà le pouvoir de le faire aux États-Unis.

**Mme McLellan :** Cette approche aurait nécessité une série d'interventions juridiques. De même, serait-ce très acceptable sur le plan politique?

**Le sénateur Meighen :** Pas vraiment.

**Mme McLellan :** C'est justement ce que nous avons conclu. Les deux parties ont élaboré plusieurs options détaillées et ont déterminé qu'on ne pouvait envisager les pleins pouvoirs pour diverses raisons constitutionnelles. Si nous faisons un projet pilote du côté américain, nous nous heurterions aux mêmes problèmes juridiques relativement à la Constitution des États-Unis et à son interprétation.

Nous avons procédé à une analyse très détaillée et examiné tous les aspects juridiques. Nous songeons à accorder aux États-Unis 90 p. 100 des pleins pouvoirs. Les 10 p. 100 qui restent posent problème. Je pense que le secrétaire Ridge et le secrétaire Chertoff sont probablement d'accord avec l'idée d'un projet pilote et souhaitent voir comment il se déroulera. S'il ne donne pas les résultats escomptés, il nous aura du moins permis à nous et aux États-Unis d'apprendre quelque chose. Et s'il donne de bons résultats, tant mieux.

Nous voulons faire un projet pilote de notre côté et l'un de leur côté à différents endroits pour voir ce que cela donnera.

**Le sénateur Meighen :** N'y a-t-il pas un poste de prédéouanement de chaque côté de la frontière?

**Mr. Jolicoeur:** No. They called that concept reverse. We could have done that. However, depending on the site, sometimes there is more space on one side than the other. The agreement would also allow for just switching sides, but it is very site-specific.

**Ms. McLellan:** At Fort Erie, the U.S. side is very keen, as are commercial traffic interests, et cetera, to bring it to the Canadian side because there is no room on the U.S. side.

**Senator Meighen:** Perhaps we would like to have one only on the American side.

**Ms. McLellan:** Perhaps. That is what we would try to do, again as a pilot project.

**Senator Meighen:** Whether it was rolled out to all crossings or only crossings with bridges would depend on how it works?

**Ms. McLellan:** Exactly. It may look different from place to place, depending on the geographic challenges or opportunities.

**Senator Meighen:** Is pre-clearance now in effect at the Halifax International Airport? If not, when will it be?

**Ms. McLellan:** It is not in effect at this time because the U.S. has to expend some resources to reconfigure. It is a relatively small amount of money in the context of the Homeland Security budget, as you might imagine, but their dollars are allocated. They need to find the resources in this budget year to do the configuration. We hope it will be very soon. It is all agreed to and signed off; it is simply a case of them finding the dollars to do the reconfiguration.

**Senator Meighen:** Do you have a contingency plan if one of the major crossings from south-western Ontario to the United States were inoperable for whatever reason?

**Mr. Jolicoeur:** That is more a question for the Transport perspective than for the border/immigration perspective. My organization would not be dealing with that challenge. We would simply not operate where the crossing was closed.

There are emergency plans for most of the risk areas in the country, but that is not a question for CBSA.

**Ms. McLellan:** There is already regular diversion of traffic in that part of Ontario on the basis of a particular problem or a backup. That is the purpose of the smart highway initiative. People are given information on what is happening at Windsor-Detroit. If the wait is 35 or 40 minutes, they might want to go Bluewater.

**Senator Meighen:** Thirty-five or 40 minutes is chicken feed. Try 10 to 15 hours.

**Ms. McLellan:** No, senator.

**M. Jolicoeur:** Non. Ils appelaient cette formule « l'interchangeabilité du dédouanement ». Nous aurions pu l'adopter. Cependant, dans certains postes, il y a plus d'espace d'un côté que de l'autre. L'entente permettrait aussi de changer de côté, mais elle viserait un poste en particulier.

**Mme McLellan:** À Fort Érié, les États-Unis aimeraient bien, tout comme les entreprises de trafic commercial, déplacer les installations vers le côté canadien puisqu'il n'y a pas de place du côté américain.

**Le sénateur Meighen:** Nous voudrions peut-être qu'il n'y en ait que du côté américain.

**Mme McLellan:** Peut-être bien. C'est ce que nous essaierions de faire, encore une fois dans un projet pilote.

**Le sénateur Meighen:** Selon les résultats de ce projet pilote, la formule pourrait être étendue à tous les postes frontaliers ou seulement à ceux qui comportent un pont?

**Mme McLellan:** Exactement. La configuration des installations peut varier d'un endroit à l'autre, selon les particularités géographiques ou d'autres caractéristiques.

**Le sénateur Meighen:** Existe-t-il un système de pré-dédouanement à l'heure actuelle à l'Aéroport international de Halifax? Sinon, quand y en aura-t-il un?

**Mme McLellan:** Le système n'est pas encore en place parce que les États-Unis doivent consacrer certaines ressources à la reconfiguration. Il s'agit d'une somme relativement modeste compte tenu du budget du ministère de la Sécurité intérieure des États-Unis, mais leurs ressources sont déjà attribuées. Ils devront puiser dans le budget de l'exercice courant pour financer cette configuration. Nous espérons que cela se fera très bientôt. L'entente est déjà signée et approuvée; les Américains doivent simplement trouver l'argent pour procéder à la reconfiguration.

**Le sénateur Meighen:** Avez-vous un plan d'urgence au cas où l'un des principaux postes frontaliers du sud-ouest de l'Ontario cesserait d'être fonctionnel pour une raison quelconque?

**M. Jolicoeur:** Cette question intéresserait davantage le ministère des Transports que les organismes de services frontaliers ou d'immigration. Mon organisation n'aurait pas à réagir à cette situation. Nous cesserions simplement nos activités dans les postes frontaliers fermés.

Il existe des plans d'urgence pour la plupart des secteurs à risque au Canada, mais cette question ne regarde pas l'Agence des services frontaliers du Canada.

**Mme McLellan:** On déroute déjà régulièrement la circulation dans cette partie de l'Ontario lorsqu'il y a un problème particulier ou de longues files d'attente. C'est la raison d'être de l'initiative sur l'autoroute intelligente. On informe les conducteurs de la situation au poste frontalier de Windsor-Detroit. S'il y a 35 ou 40 minutes d'attente, ils décideront peut-être de se rendre à Bluewater.

**Le sénateur Meighen:** Trente-cinq ou 40 minutes d'attente, ce n'est rien. Imaginez de 10 à 15 heures.

**Mme McLellan:** Non, sénateur.



**Senator Meighen:** On 9/11.

**Ms. McLellan:** Oh, yes, and we have worked very hard to ensure that that will not happen again.

**Senator Meighen:** Are you referring to 9/11 or the delay?

**Ms. McLellan:** Both, obviously. We have initiated NEXUS and FAST, increased the level of integration between our countries, shared knowledge and threat assessments, and increased our ability to move low-risk goods and cargo. We never want another September 11. However, there are plans to divert to other crossings in the case of a natural or man-made disaster that makes a bridge impassable. Depending on the nature, severity and duration of the event, those other crossings would experience delays, but there are plans in place.

Mr. Jolicoeur is right that that is not a CBSA issue as such, but it is an emergency preparedness issue, which I am happy to discuss with you.

**The Chairman:** The legislation will be omnibus. Are you looking for several laws to be passed, or will the law that you are asking for give the authority to do this in the future?

**Ms. McLellan:** Do you mean on pre-clearance?

**The Chairman:** Yes. Is it one-spot specific?

**Ms. McLellan:** No. We want to set up the legislation so that it permits pre-clearance in other locations. It will set the legal framework.

**The Chairman:** In terms of the push back from the Americans, reverse inspection or pre-clearance still gives them a second kick at the can. Once the person of interest crosses the border, they can do whatever they like to that individual, so perhaps we do not understand the problem of their objections.

**Ms. McLellan:** It is true, I suppose, that if someone were identified as a high-risk individual on the U.S. side and they wanted to arrest that person, they could call ahead.

**The Chairman:** On the Canadian side, if they did not like that person and our laws prevented them from doing a strip search or whatever, they could say, "Fine," and carry on, but on the other side, whoa.

**Ms. McLellan:** They would like to deal with them once, for efficiency's sake.

**The Chairman:** The last point about this last round of questioning is that the issue at Detroit is not quite so much capacity as redundancy and, from a security point of view, this committee is concerned about redundancy.

**Le sénateur Meighen :** Le 11 septembre 2001.

**Mme McLellan :** Dans ce cas, oui, effectivement, et nous avons tout mis en œuvre pour éviter que cette situation ne se répète.

**Le sénateur Meighen :** Vous voulez dire les attentats du 11 septembre ou les retards aux frontières?

**Mme McLellan :** L'un et l'autre, bien sûr. Nous avons instauré les programmes NEXUS et FAST, — le système de contrôle d'identité informatisé — et amélioré l'intégration entre nos deux pays. Nous avons mis en commun nos connaissances et nos évaluations des menaces et amélioré notre capacité de déplacer des marchandises et du fret à faible risque. Nous espérons qu'il n'y aura jamais d'autres attentats comme ceux du 11 septembre. Cependant, nous avons des plans permettant de dérouter la circulation vers d'autres postes frontaliers, si jamais un pont devenait impraticable par suite d'une catastrophe d'origine naturelle ou humaine. Selon la nature, la gravité et la durée de l'événement en cause, il y aurait des files d'attente à ces autres postes frontaliers, mais nous avons des plans en prévision de tels événements.

M. Jolicoeur a raison de dire que cette question ne regarde pas l'agence en tant que telle, mais c'est une question qui a trait à la protection civile, et je serais heureux d'en discuter avec vous.

**Le président :** Ce sera un projet de loi omnibus. Envisagez-vous l'adoption de plusieurs lois ou plutôt un projet de loi qui vous confèrera le pouvoir de procéder de cette façon dans l'avenir?

**Mme McLellan :** En ce qui concerne le prédédouanement?

**Le président :** Oui. La mesure touchera-t-elle uniquement un poste?

**Mme McLellan :** Non. Nous souhaitons que le projet de loi permette d'instituer un système de prédédouanement dans d'autres postes frontaliers. Il établira le cadre légal.

**Le président :** Je ne comprends pas très bien la résistance des Américains, car l'interchangeabilité du dédouanement ou le prédédouanement leur donne une deuxième occasion d'intervenir. Quand la personne qui les intéresse a franchi la frontière, ils peuvent en faire ce qu'ils veulent. J'ai donc du mal à comprendre leurs objections.

**Mme McLellan :** C'est vrai. Si les Américains considéraient une personne comme dangereuse et voulaient l'arrêter, ils n'auraient qu'à nous prévenir à l'avance.

**Le président :** Du côté canadien, si nos lois les empêchaient de faire une fouille à nu, par exemple, ils pourraient tout simplement attendre que la personne entre sur leur territoire pour le faire.

**Mme McLellan :** Par souci d'efficacité, ils aimeraient qu'on intervienne une fois seulement auprès de chaque personne.

**Le président :** En terminant ce dernier tour de questions, je dirais que le problème qui se pose à Detroit ne tient pas tellement aux capacités qu'à la redondance et, sur le plan de la sécurité, notre comité s'inquiète de la redondance.

**Senator Cordy:** I would like to talk about staffing. Certainly, tourism and trade have increased wonderfully from the Canadian perspective. Trade has doubled in the past 10 years. Are we keeping up with staffing at the borders?

**Ms. McLellan:** We certainly have additional resources, as I outlined, to hire more staff at key locations. If you talk to Mr. Jolicoeur here, as you can, or perhaps those who work on the front lines, my guess is you never really have enough staff. If you talk to the Royal Canadian Mounted Police, you never really have enough staff because there are always more things you can be doing. The threats continue to be more sophisticated and more complex. The tools needed to identify threats and risks become more technologically advanced, more training is required and so on.

If I am honest, I would probably never want to say the CBSA and the RCMP have enough personnel: exactly the right amount, and I will never ask for any more? No, because there is always more you can do. It is an assessment of the resources we have and the pressures. Are you deploying those resources in the right places to the best effect? There are times, which is why we have additional resources now, when you have deployed them the most efficient way you can and you simply need more. That is why we will deploy 30 more officers at the Windsor-Detroit border and other key points across the country. We have done an assessment and the demand justifies additional staff. Bottom line is, if you are asking me would I like more money for more staff, absolutely.

**Senator Cordy:** Mr. Jolicoeur, in an effort to save time this evening, could we have a table where you could give us the number of officers over the past 10 years? Would that be possible?

**Mr. Jolicoeur:** Yes, we will do that. We will have to, in a sense, compile it from three different organizations, but that can easily be done.

**Senator Nolin:** Give us the entry in each location.

**Ms. McLellan:** The numbers coming and going?

[Translation]

**Senator Nolin:** In other words, in the same column, the number of staff and the number of visitors, including Canadians.

**Mr. Jolicoeur:** All right. You do not mean for each port of entry, but overall.

[English]

**Senator Nolin:** She was asking for each port of entry.

**Senator Cordy:** I was asking globally. I was being much kinder.

**Senator Nolin:** I am sure you can get that.

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais parler de la dotation. Le tourisme et les échanges commerciaux ont connu un merveilleux essor du côté canadien. Les échanges ont doublé depuis dix ans. Le personnel aux postes frontières est-il suffisant?

**Mme McLellan :** Nous avons bien entendu des ressources supplémentaires, comme je l'ai indiqué, pour recruter plus d'employés à certains endroits clés. Si vous posez la question à M. Jolicoeur ou à ceux qui travaillent en première ligne, je pense qu'ils vont toujours vous dire que les effectifs sont insuffisants. Les représentants de la Gendarmerie royale du Canada vous diront toujours qu'ils n'ont pas assez d'employés parce qu'on peut toujours faire plus. Les menaces sont de plus en plus raffinées et complexes. On a besoin de plus de formation et de plus d'outils pour détecter des dangers et des risques de plus en plus complexes sur le plan technologique.

En toute honnêteté, je ne dirai probablement jamais que l'ASFC et la GRC ont assez d'employés et que je n'en demanderai pas plus, parce qu'on peut toujours faire davantage de choses. Il faut évaluer les ressources dont nous disposons et les pressions qui s'exercent sur elles. Ces ressources sont-elles affectées là où elles seront le plus efficaces? Il arrive, et c'est pourquoi nous avons obtenu des ressources supplémentaires, qu'on ait besoin de plus de ressources, même si on les a déployées de la façon la plus efficace. Voilà pourquoi nous allons affecter 30 agents de plus au poste frontalier Windsor-Détroit et à d'autres endroits stratégiques du pays. Après avoir évalué les besoins, nous avons conclu que la demande justifie une augmentation des effectifs. Bref, si vous me demandez si j'aimerais avoir plus d'argent pour pouvoir recruter plus de personnel, je vous dirai oui, absolument.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Jolicoeur, pour gagner du temps, pourriez-vous nous transmettre un tableau indiquant le nombre d'agents au cours des dix dernières années? Est-ce possible?

**M. Jolicoeur :** Oui, volontiers. Nous devrions regrouper les chiffres de trois organisations différentes, mais cela peut se faire facilement.

**Le sénateur Nolin :** Pourriez-vous nous indiquer le nombre d'entrées à chaque endroit.

**Mme McLellan :** Les véhicules qui entrent et qui sortent?

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Autrement dit, sur une même colonne, le nombre d'employés et le nombre visiteurs, incluant les Canadiens.

**M. Jolicoeur :** D'accord. Vous ne voulez pas dire pour chacun des ports d'entrée mais globalement.

[Traduction]

**Le sénateur Nolin :** Elle a demandé les chiffres pour chaque point d'entrée.

**Le sénateur Cordy :** Je demandais les chiffres globaux. J'étais bien moins exigeante.

**Le sénateur Nolin :** Je suis sûr qu'on peut les obtenir.

**Mr. Jolicoeur:** We can do it globally. Each port of entry would be a bigger task. We will do that and compare it with the size of the business so that you can see the two lines.

**Senator Cordy:** When we were in Windsor and Pacific Highway, we heard there were full-time positions that were not filled.

**Ms. McLellan:** At the Pacific Highway?

**Senator Cordy:** Both Windsor and Pacific Highway. Are we looking at attrition and people retiring? Are we planning for hiring? We all know the public service can take forever-and-a-day to hire staff. Is this a problem, is there advanced planning, or is there difficulty in hiring in the public service?

**Mr. Jolicoeur:** First, you are right that there is a lag. We do human resources planning, but in our business we need to train people before we put them on the line. They have to be recruited, go through a course and then be deployed. I know many employees look at it that way, but counting a position is actually meaningless in the organization. We are not managing by position; we are managing by budget. Each location has a budget, and there is a lag in some locations when someone is replaced. Some of the departures are planned. Some are retirements, so that is a bit easier. You can do it in advance. In other cases, it does not work that way. We always have problems in southern Ontario in having bilingual employees there. They go and then quickly leave, which leaves us vulnerable. The turnover is a bit bigger. However, you will see from the table that you requested in your previous question that we have been tracking the business fairly well.

**Senator Cordy:** If you know someone is retiring, can you hire and train a replacement before that person retires, or must you wait until the position is vacant?

**Mr. Jolicoeur:** We can do it before. It is a question of budget. The change announced following the last budget in the terms and conditions for people entering as trainees in the organization will allow us to do more of what you suggest, because it would be less costly during the training period. We will be able to use them to fulfil the job faster.

**Senator Cordy:** How well could CBSA function if you were not able to hire so many temporary workers each year?

**Mr. Jolicoeur:** We need the flexibility. It is a business that requires that flexibility.

**Senator Cordy:** The minister mentioned earlier that from time to time CBSA performs exit checks. Madam Minister, you said that there is money in the budget coming up that is identified for exit checks, but maybe I misinterpreted. Are we moving to a more systematic program of exit checking or screening?

**M. Jolicoeur :** Nous pouvons vous donner les chiffres globalement. Pour chaque point d'entrée, ce serait beaucoup plus difficile. Nous trouverons ces chiffres et les comparerons au degré d'achalandage, pour que vous puissiez voir les deux courbes à la fois.

**Le sénateur Cordy :** Quand nous avons visité les postes de Windsor et de Pacific Highway, on nous a dit qu'il y avait des postes à plein temps qui n'étaient pas comblés.

**Mme McLellan :** Au poste de Pacific Highway?

**Le sénateur Cordy :** De Windsor et de Pacific Highway. Est-ce attribuable à l'attrition, au fait que les employés prennent leur retraite? Prévoyez-vous recruter du personnel? Nous savons tous que cela prend une éternité pour recruter du personnel dans la fonction publique. Cette situation cause-t-elle un problème? Est-ce qu'on planifie les effectifs à l'avance, ou est-il difficile de recruter dans la fonction publique?

**M. Jolicoeur :** Vous avez raison de dire que les délais de recrutement sont longs. Nous planifions nos ressources humaines, mais dans ce secteur il faut former les employés pour qu'ils puissent faire leur travail. Il faut donc les recruter, leur offrir un cours et ensuite les affecter. En réalité, il est futile de compter les postes dans l'organisation, bien que beaucoup d'employés le fassent. Nous ne gérons pas en fonction des postes mais en fonction du budget. Chaque poste a son budget et cela prend un certain temps pour remplacer les employés à certains endroits. Certains départs, comme les départs à la retraite, sont prévus, ce qui est un peu plus facile. On peut planifier à l'avance. Mais ce n'est pas toujours le cas. Nous les embauchons mais ils partent rapidement, ce qui nous rend vulnérables. Le taux de roulement est un peu plus élevé. Cependant, quand vous verrez le tableau que vous avez demandé tout à l'heure, vous constaterez que nous suivons assez bien l'achalandage.

**Le sénateur Cordy :** Si vous savez que quelqu'un va prendre sa retraite, pouvez-vous embaucher et former à l'avance la personne qui va le remplacer, ou devez-vous attendre que le poste soit devenu vacant?

**M. Jolicoeur :** Nous pouvons le faire d'avance. Cela dépend du budget. Les changements annoncés à la suite du dernier budget dans les conditions des stagiaires de notre organisation nous permettront de le faire plus souvent, parce que cela nous coûtera moins cher pendant la période de formation. Nous pourrions affecter ce stagiaire plus rapidement aux postes devenus vacants.

**Le sénateur Cordy :** Si vous ne pouviez pas embaucher un si grand nombre de travailleurs temporaires chaque année, le fonctionnement de l'agence en souffrirait-il?

**M. Jolicoeur :** Nous avons besoin d'une marge de manoeuvre. C'est indispensable dans ce secteur d'activité.

**Le sénateur Cordy :** La ministre a dit tout à l'heure que l'agence effectue de temps à autre des vérifications de sortie. Vous avez dit, madame la ministre, que des crédits seront prévus dans le prochain budget pour ces vérifications, mais je vous ai peut-être mal comprise. Allons-nous commencer à vérifier plus systématiquement les sorties?



**Ms. McLellan:** If you are asking, are we going to a program like US-Visit, which is a system of exit, we have no intention of moving in that direction at this time. One needs to be open to assessing all reasonable possibilities in terms of understanding who is in your country, who you are letting in and who leaves.

However, we have not had a history of exit checks, nor has the U.S. until US-Visit. We are the only people other than U.S. citizens who are exempt from US-Visit, which I think speaks to our special status with the United States. At this point we do not intend to implement the same kind of program that you see reflected in US-Visit as it relates to exit.

**Mr. Jolicoeur:** The question could also be related to two things we are doing at the exit. We are regularly called by our U.S. colleagues when they have a concern in one area, or when their level of concern is raised one notch. They ask us to check cars and trucks before they go to the U.S. However, that is specific and very different. It is for specific security concerns in specific locations. We do that regularly for them. As well, in our base program, we are responsible for commercial goods that leave the country. Certain specific ones cause concern for strategic reasons, so we require verification. There is money for that in the budget.

**Senator Cordy:** Is our money well spent? This committee has advocated spending increases on border security. Has the government determined that those increases are well spent?

**Ms. McLellan:** Yes.

**Senator Cordy:** Last week, certain people told me that public perception of security to create assurances is not enough; the public must also know that government money is being well spent.

**Ms. McLellan:** Absolutely. It is our challenge each day to ensure that the resources are being spent effectively and efficiently to provide good results in the collective security of the country. It is a constant challenge to determine whether we have the right resources in the right places. That speaks to the risk assessment. What are the risks as we go through that process? Where are the risks? What is the extent of the risks? We must ensure that we have the resources and the tools to deal with those risks. That is all about effectiveness, and Canadians have every right to expect that, always with the caveat that we do not live in a risk-free world. We cannot guarantee a 100 per cent-risk-free world. Within that context, we have to ensure that Canadians' tax dollars are being well spent on security.

However, there is always more to do. I have learned that the process is ever evolving. Just when you think you have dealt with one challenge, it either morphs into something else or a new challenge comes along or the bad guys get smarter than we

**Mme McLellan:** Si vous voulez savoir si nous allons adopter un programme comme US-Visit, qui est un système de contrôle des sorties, je vous dirais que nous n'avons pas l'intention de le faire pour l'instant. Il faut être ouvert à toutes les options raisonnables permettant de déterminer qui se trouve en sol canadien, qui entre au pays et qui le quitte.

Cependant, nous n'avons jamais fait de contrôles de sortie, et les États-Unis n'en faisaient pas non plus avant d'instaurer le programme US-Visit. Mis à part les citoyens américains, les citoyens canadiens sont les seuls à être exemptés de ce programme, ce qui témoigne du statut spécial que nous accordent les États-Unis. Nous n'avons pas l'intention pour l'instant d'instaurer un programme de contrôle des sorties comme le programme US-Visit.

**M. Jolicoeur :** Votre question est peut-être aussi liée à deux mesures que nous prenons auprès des gens qui quittent le pays. Nos collègues américains nous appellent régulièrement quand ils sont préoccupés par quelque chose ou quand leurs inquiétudes montent d'un cran. Ils nous demandent de vérifier des voitures et des camions avant de les laisser entrer aux États-Unis. Il s'agit cependant d'une mesure très précise et très différente. Nous le faisons à certains endroits précis pour des raisons de sécurité précises. Nous le faisons régulièrement à la demande des Américains. De plus, nous sommes responsables des marchandises qui quittent le Canada. Certaines d'entre elles peuvent soulever des préoccupations pour des raisons stratégiques, si bien qu'il faut les vérifier. Des sommes sont prévues dans le budget à cette fin.

**Le sénateur Cordy :** Notre argent est-il bien dépensé? Notre comité a préconisé l'augmentation des sommes consacrées à la sécurité frontalière. Le gouvernement a-t-il établi si ces fonds supplémentaires ont été bien dépensés?

**Mme McLellan :** Oui.

**Le sénateur Cordy :** La semaine dernière, certaines personnes m'ont dit que la perception par le public des mesures de sécurité ne suffit pas pour rassurer les gens; le public doit également savoir que les fonds publics sont dépensés de façon judicieuse.

**Mme McLellan :** Absolument. Il nous incombe de veiller tous les jours à ce que les ressources soient dépensées de façon efficace et efficiente de manière à assurer la sécurité collective du pays. Nous devons constamment nous demander si les bonnes ressources sont dirigées aux bons endroits. C'est-là qu'intervient l'évaluation des risques. Quels sont les risques associés à ce processus? Où sont-ils? Quelle en est l'ampleur? Nous devons veiller à avoir les ressources et les outils nécessaires pour contrer ces risques. Les Canadiens ont le droit d'exiger que nous soyons efficaces, sachant toutefois que nous ne vivons pas dans un monde exempt de risques. Nous ne pouvons pas garantir l'absence totale de risques. Dans ce contexte, nous devons veiller à ce que l'argent des contribuables canadiens soit bien dépensé dans le domaine de la sécurité.

Cependant, on pourrait toujours faire plus. J'ai pu constater que le processus évolue sans cesse. Au moment où l'on croit avoir réglé un problème, celui-ci prend une autre forme, un nouveau défi se pose ou les malfaiteurs se révèlent plus intelligents que l'on

thought they were. As you learn, you build that into the system, so it is an evolutionary process. It is not static, which can be frustrating for some people who would prefer a system that, once built, would be good for all time. A system could be put in place but, the day after, something like the events of September 11 could happen and the deficiencies surface. It is an evolutionary process that is dynamic and ever-changing in terms of the technology used by the good guys and the bad guys, the training required, and a host of other things. Security is a dynamic environment that is so challenging.

Not to be presumptuous, I think that part of the role of this committee is to determine whether Canadians are getting good value for their tax dollars and how the dollars are spent.

**Senator Day:** Coming from New Brunswick, I think it is important for us not to forget the crossing at St. Stephen-Calais. Relatively speaking, it is as important to the Maritimes and Atlantic Canada as the Windsor-Detroit crossing is to Ontario. It is my understanding that there had been approval on the Canadian side to build a bridge but that the delays are the result of the U.S. side. I thought we would be ahead of the curve on all the other bridges. Five environmental impact assessments have been done and the funding has been approved. If you are looking for pre-clearance on the U.S. side, it would be a perfect spot. I would suggest that.

**Mr. Jolicoeur:** You are right about the scenario. I understand that we are ready, the money is in place and the organization is ready, but there are concerns about readiness on the other side. The Canadian pilot for pre-clearance has not yet been determined. We have been looking at a few locations and St. Stephen was one of them.

**Senator Day:** Do not strike it off your list.

**Mr. Jolicoeur:** We have a list of criteria and St. Stephen has been considered, but I do not know whether it will be selected.

**Senator Day:** I have one other point for clarification: Mr. Jolicoeur, you will recall the discussion we had about the results, and you said it was too early to do results testing on your targeting system. We talked about Titan and Titan II. When can we expect you to introduce streaming as a way of creating a test against targeting? When can we expect to see the results?

**Mr. Jolicoeur:** You should give us about one year to show significant results that make sense with Titan. We do not want to announce anecdotal results, which would not be useful. Next fall we will probably have a testing mode and be able to report on the result. I like Senator Kenny's idea of waiting a bit before we show the results, but surely it will be less than one year.

**Senator Day:** Do you anticipate that your movement into Titan II will cause further delays?

**Mr. Jolicoeur:** No.

ne l'aurait cru. Au fur et à mesure que nos connaissances s'améliorent, nous améliorons le système qui, partant, évolue sans cesse. Tout bouge, tout change constamment, ce qui peut contrarier ceux qui voudraient mettre en place un système définitif. On pourrait adopter un système quelconque mais, le lendemain, des événements comparables à ceux du 11 septembre pourraient survenir, révélant du coup les lacunes du système. C'est un processus de changement dynamique et constant des outils technologiques utilisés par les forces de l'ordre et les malfaiteurs; la formation nécessaire évolue également, tout comme bien d'autres choses. La sécurité est un environnement dynamique qui comporte une multitude de défis.

Honnêtement, je crois qu'il incombe à votre comité de déterminer, entre autres, si les contribuables canadiens en ont pour leur argent et comment cet argent est dépensé.

**Le sénateur Day :** Étant originaire du Nouveau-Brunswick, je pense qu'il est important de ne pas oublier le poste frontière de St. Stephen-Calais. Il est tout aussi important pour les Maritimes et le Canada atlantique que celui de Windsor-Détroit l'est pour l'Ontario. Je crois comprendre que les autorités canadiennes avaient approuvé la construction d'un pont mais qu'elle a été retardée par les autorités américaines. Je pensais que nous aurions pu prendre de l'avance pour tous les autres ponts. Cinq évaluations environnementales ont été effectuées et les fonds nécessaires ont été approuvés. Ce serait l'endroit idéal pour des installations de prédédouanement du côté américain. C'est ce que je propose.

**M. Jolicoeur :** Vous avez raison. Nous sommes prêts à aller de l'avant, nous avons l'argent et l'organisation est prête, mais il semble qu'on ne soit pas tout à fait prêt du côté américain. On n'a pas encore choisi l'endroit où aura lieu le projet pilote canadien sur le prédédouanement. Nous envisageons quelques possibilités, dont le poste de St. Stephen.

**Le sénateur Day :** Ne le rayez pas de votre liste.

**M. Jolicoeur :** Nous avons établi des critères et évalué le poste de St. Stephen, mais je ne sais pas s'il sera retenu.

**Le sénateur Day :** Je voudrais des précisions sur un autre sujet. Monsieur Jolicoeur, vous vous rappelez notre discussion sur les résultats; vous avez dit qu'il était trop tôt pour les évaluer. Nous avons parlé de Titan et Titan II. Quand comptez-vous pouvoir élaborer un test visant à contrer le ciblage? Quand pourrions-nous voir les résultats?

**M. Jolicoeur :** Accordez-nous à peu près un an pour pouvoir vous donner des résultats qui aient du sens avec Titan. Nous ne voulons pas annoncer des résultats fragmentaires, qui ne serviraient à rien. L'automne prochain, nous pourrions sans doute faire des tests et vous en donner les résultats. J'aime bien l'idée du sénateur Kenny d'attendre un peu avant de vous donner des résultats; quoi qu'il en soit, ce sera dans moins d'un an.

**Le sénateur Day :** Prévoyez-vous que le passage à Titan II causera des retards supplémentaires?

**M. Jolicoeur :** Non.

**Senator Day:** My last question is in respect of a comment made in 2003 when Border Services Agency representatives appeared before the committee and talked about connecting those border offices that were not connected to your mainframe so that the officers in place could have access to the same information. It seems a little strange to me that you said you had to develop a business case before you could determine whether to connect them. That was more than two years ago. Is that political talk which means, "We need to get the money for these jobs?" If a border warrants a security office and staff to check people crossing, then surely the business case is clear.

**Mr. Jolicoeur:** That was pre-CBSA but I know that about 100 offices were not connected at the time. We now have between 60 and 65. Unfortunately, the ones that remain to be connected are the most difficult to do. We began with the easy ones. It is a matter of infrastructure, but it has to be done.

**Senator Day:** You and I are both high-tech people and understand wireless and satellite communication.

**Mr. Jolicoeur:** We can do that, and it would be easy, but it is not wide enough. The channel cannot carry the kind of information that we require.

**Senator Day:** It is a matter of band width.

**Mr. Jolicoeur:** That is our challenge with those locations. If it were only that reason, it would have been resolved. We are working on it and it will be resolved. We are finding other ways for these offices to function. In other cases, people raised that as an embarrassing situation. We have six offices built on borders, but they were built for one purpose only: so that our people in the American office could work together and share information. They do that and it is useful.

**Senator Day:** Are any of those offices not connected?

**Mr. Jolicoeur:** Yes.

**Senator Day:** The U.S. is content as well to wait for the technology to catch up.

**Ms. McLellan:** The U.S. is connected.

**Senator Day:** That was my understanding. They had to walk cross the living room floor to talk to their U.S. colleagues. We were told about that in the past.

**Ms. McLellan:** That is not necessarily. While no one would suggest that that is ideal, if you are really doing integration, if you are building a facility that serves the purposes of both sets of agents — again, you probably want redundancy, our system up and connected there and their system up and connected, for a number of reasons, for example, Canadian officers having access to their information — in that context, it makes some sense because the working relationship is close, if the infrastructure is not there at present, they do have access to the U.S. information.

**Le sénateur Day :** Ma dernière question porte sur des propos tenus par des représentants de l'Agence des services frontaliers lorsqu'ils ont comparu devant le comité en 2003 au sujet de la connexion des bureaux frontaliers à votre ordinateur principal pour permettre désormais aux agents d'avoir tous accès à la même information. Je trouve curieux que vous ayez dit qu'il vous fallait faire d'abord une analyse de rentabilisation. C'était il y a plus de deux ans. Est-ce du jargon politique pour dire : « Il nous faut plus d'argent pour ces emplois? » Si un point de passage justifie un bureau de sécurité et du personnel pour contrôler les entrées, la rentabilisation est toute trouvée.

**M. Jolicoeur :** C'était avant la création de l'Agence, mais je sais qu'une centaine de bureaux n'étaient pas connectés à l'époque. Il y en a aujourd'hui entre 60 et 65. Malheureusement, ceux qui restent, sont les plus difficiles à connecter. Nous avons commencé par les plus faciles. C'est une question d'infrastructure mais cela doit se faire.

**Le sénateur Day :** Vous et moi connaissons bien la technologie de pointe et comprenons le sans-fil et les communications par satellite.

**M. Jolicoeur :** C'est possible et ce serait facile mais le débit n'est pas assez grand. Le canal ne peut pas faire passer le genre d'information dont nous avons besoin.

**Le sénateur Day :** C'est une question de largeur de bande.

**M. Jolicoeur :** C'est la difficulté que présentent ces endroits. S'il n'y avait que cela, le problème aurait été résolu. Nous y travaillons et ce sera résolu. Nous trouvons d'autres modes de fonctionnement pour ces bureaux. Ailleurs, la situation a été dénoncée et jugée embarrassante. Nous avons six bureaux construits sur la frontière, mais ils n'ont été bâtis qu'à une seule fin : pour que nos employés dans le bureau américain puissent travailler ensemble et disposer de la même information. C'est ce qui se fait et c'est utile.

**Le sénateur Day :** Y en a-t-il parmi ces bureaux qui ne sont pas connectés?

**M. Jolicoeur :** Oui.

**Le sénateur Day :** Les États-Unis attendent que la technologie progresse et se contentent de la situation actuelle.

**Mme McLellan :** Les États-Unis sont connectés.

**Le sénateur Day :** C'est ce que je croyais comprendre. Il leur fallait traverser le salon pour parler à leurs collègues américains. On nous en a déjà parlé.

**Mme McLellan :** Pas forcément. Personne ne dirait que c'est l'idéal, si l'on souhaite l'intégration, mais si vous construisez une installation qui répond aux besoins des deux groupes d'agents — encore une fois, vous voulez sans doute de la redondance, notre système en marche et branché et leur système en marche et branché, pour plusieurs raisons, par exemple, des agents canadiens qui ont accès à leur information — dans ce contexte, cela se défend parce que les rapports de travail sont étroits, si l'infrastructure n'est pas là à l'heure actuelle, ils ont effectivement accès à l'information américaine.



**Mr. Jolicoeur:** They also have access to the same information, but through the phone to other offices. Nobody is left without information.

**Senator Day:** You can get broadband through phone wires now.

**Mr. Jolicoeur:** In some places, no.

**Senator Day:** That is right. It is a switching circuit. Having in mind that you have that \$119 million for information technology — and you talked about a number of things like developing Titan II and the IT systems you want to improve — I am assuming that some of the \$119 million will go to connect the 60-some-odd offices that have not been connected. Could you give us a time frame, so we can ask you when what is happening when that time frame has passed?

**Mr. Jolicoeur:** Within a month, I will be able to tell you how many of the 60 we can do in the short term.

**Senator Day:** Can you tell us what “short term” is?

**Mr. Jolicoeur:** This fiscal year.

**Senator Day:** I take your undertaking in that regard. When you tell us that, will the impediment to not doing the others be technology or money?

**Mr. Jolicoeur:** I will tell you exactly what they are.

**The Chairman:** When Ms. Caplan had your job, she told us that building on the border was a bad thing. She said it was hugely expensive because two sets of building codes had to be met and that, therefore, the cost was significantly higher than otherwise. I take it that that problem has been solved?

**Ms. McLellan:** I would think you should build to the higher code, do you not?

**The Chairman:** I do not know. She just said she would never do it again.

**Senator Nolin:** They probably do not have smart regulations.

**Ms. McLellan:** The answer should be to build to the higher code, whichever country's code that is. Mr. Jolicoeur is probably not glad to hear me say that.

**Mr. Jolicoeur:** Minister Caplan was right; it is somewhat nightmarish from that perspective. They had done three at the time. We have done three others, and we believe it was worth the effort to do the additional three. Whether or not we do more will depend on our capital plan — when buildings need to be replaced and things of that nature.

**Senator Munson:** It is our understanding that the U.S. has a plan to VACIS or X-ray all cargo trains entering from Canada. Have they told you anything we should know in terms of suspecting Canadian rail cargo shipments?

**Ms. McLellan:** Do you mean in terms of high risk?

**Senator Munson:** Yes.

**M. Jolicoeur:** Ils ont aussi accès à la même information, mais par téléphone en communication avec les autres bureaux. Personne ne se retrouve sans information.

**Le sénateur Day:** On peut aujourd'hui obtenir une large bande grâce aux fils téléphoniques.

**M. Jolicoeur:** À certains endroits, non.

**Le sénateur Day:** C'est vrai. À cause du central téléphonique. Comme vous disposez de 119 millions pour la technologie de l'information — et vous avez parlé de plusieurs choses comme la création de Titan II et des systèmes de TI que vous voulez améliorer — j'imagine qu'une tranche des 119 millions servira à connecter la soixantaine de bureaux qui ne le sont pas encore. Pourriez-vous nous donner une idée du délai pour que nous pourrions vous demander où l'on en est quand il sera écoulé?

**M. Jolicoeur:** D'ici un mois, je pourrai vous dire combien des 60 nous pourrions connecter dans le court terme.

**Le sénateur Day:** Qu'entendez-vous par « court terme »?

**M. Jolicoeur:** Le présent exercice financier.

**Le sénateur Day:** Je note votre engagement. Quand vous nous répondrez, dites-nous ce qui vous empêche de connecter les autres : la technologie ou l'argent.

**M. Jolicoeur:** C'est précisément ce que je vous dirai.

**Le président:** Quand Mme Caplan occupait vos fonctions, elle nous a dit que construire sur la frontière était une mauvaise idée. Elle nous a dit que cela coûtait très cher parce qu'il fallait respecter deux codes du bâtiment, ce qui faisait monter les coûts considérablement. J'en déduis que ce problème a été réglé?

**Mme McLellan:** J'imagine qu'il vaut mieux respecter le code le plus exigeant, ne trouvez-vous pas?

**Le président:** Je ne sais pas. Elle a seulement dit qu'elle ne le refait jamais plus.

**Le sénateur Nolin:** Ils n'ont sans doute pas de réglementation exigeante.

**Mme McLellan:** La réponse c'est qu'il faut bâtir en fonction du code le plus rigoureux, peu importe de quel pays il vient. M. Jolicoeur n'est sans doute pas heureux de me l'entendre dire.

**M. Jolicoeur:** La ministre Caplan avait raison : c'est un vrai cauchemar. Trois avaient été construits à ce moment-là. Nous en avons bâti trois autres et nous pensons que cela valait la peine de les construire. Quant à savoir si nous allons en construire d'autres, cela va dépendre de notre plan d'immobilisations — quand les bâtiments devront être remplacés et autres choses de ce genre.

**Le sénateur Munson:** Nous croyons savoir que les États-Unis comptent passer au VACIS, autrement dit radiographier tous les trains de marchandises en provenance du Canada. Vous ont-ils quoi que ce soit que nous devrions savoir au sujet d'expéditions suspectes de marchandises canadiennes par rail?

**Mme McLellan:** Voulez-vous dire à haut risque?

**Le sénateur Munson:** Oui.

**Mr. Jolicoeur:** They are concerned with weapons, and right now they are “VACISing” everything in every location except two, where their VACIS machine will be on the Canadian side. One is already operating already in Sarnia. The next one will be in Windsor.

At present, there is a concern from the industry — I will not put words in their mouth, but they are looking at somewhat too many trains, not from the perspective of VACISing them but stopping them and looking into each one of them.

I have had many discussions with our colleagues in the U.S. on that question and with the industry. I believe what we are seeing now is being in a training mode from the perspective of the U.S. agent, where they have to become familiar with the technology, know what is what when they see an image, and the checking and stopping of trains will reduce over time.

**Senator Munson:** Are we considering a similar program?

**Mr. Jolicoeur:** No, we are not.

**Senator Munson:** I have an observation to make. This is not part of the designated questions, but, minister, you spoke about being special friends with the United States. Recently, there is the notion of passports being phased in with special friends, and that is all part of security. I would like to know your initial reaction when you heard about that, being that we are such special friends.

**Ms. McLellan:** I am glad you raised that issue. I want to have the opportunity to explain to people what the motivation is for what the Department of Homeland Security is doing and the fact that it again does speak to the fact that we are treated like citizens of the United States of America. I firmly believe we have no right to expect to be treated better than their own citizens. That would be a staggering suggestion.

You can understand how politically unpalatable it would be in this country if we suggested that U.S. citizens should be preferred over Canadian citizens in ID documents, for example, that somehow they would be treated better than our own citizens. That is an argument that is a non-starter.

As you probably know, Senator Munson, there was a lot of criticism coming out of 9/11 and in the 9/11 commission and elsewhere, that many American citizens re-entering their country or entering their country — I suppose most often re-entering — had a collection of identity documents, as a great many Canadians do, a licence, a birth certificate, whatever the case may be — in terms of the realm of the possible, those are the two most obvious. There was grave concern around the security surrounding those documents — for example, the basis, the identity checks that are done to issue them in the first place, and then protections against forgeries and so on.

The recommendation was made — and Congress accepted it and the law was passed in December 2004, which is why this has all come to a head right now — that U.S. citizens would be expected to have either a passport or an acceptable identity

**M. Jolicoeur :** Ce sont les armes qui les inquiètent et aujourd'hui ils passent au VACIS tout ce qui passe par tous les postes frontières, sauf deux, où leur machine sera du côté canadien. Il y en a déjà une en service à Sarnia. L'autre sera à Windsor.

À l'heure actuelle, il y a une inquiétude dans l'industrie — je ne veux pas leur prêter des propos, mais ils inspectent un peu trop de trains, pas du point de vue de les passer au VACIS, mais les arrêter et inspecter l'intérieur de chacun d'eux.

J'ai eu beaucoup de discussions avec nos collègues des États-Unis sur ce point et avec l'industrie. Je pense que ce que nous voyons maintenant, c'est un mode de formation du point de vue de l'agent américain, où ils doivent se familiariser avec la technologie, savoir de quoi il s'agit quand ils voient une image, et le contrôle et l'arrêt des trains va baisser avec le temps.

**Le sénateur Munson :** Envisageons-nous un programme semblable?

**M. Jolicoeur :** Non.

**Le sénateur Munson :** Je voudrais faire une observation. Ça ne fait pas partie des questions proposées. Madame la ministre, vous avez dit que nous sommes des amis spéciaux des États-Unis. Récemment, il est question de passeports que l'on introduirait pour les amis spéciaux, et cela fait partie de la sécurité. J'aimerais savoir comment vous réagissez quand vous entendez cela, vu que nous sommes des amis si spéciaux.

**Mme McLellan :** Je suis heureuse que vous ayez soulevé la question. Je veux avoir l'occasion d'expliquer aux gens ce qui motive la façon dont agit le département de la Sécurité du territoire et le fait que cela montre que nous sommes traités comme des citoyens des États-Unis. Je crois fermement que nous n'avons pas le droit de nous attendre à être mieux traités que leurs propres citoyens. Ce serait renversant.

Vous pouvez comprendre à quel point il serait inadmissible politiquement si nous disions que les citoyens américains devraient avoir la préférence sur les citoyens canadiens dans les documents d'identité, par exemple, qu'ils devraient être traités mieux que nos propres citoyens. C'est un argument qui ne tient pas.

Comme vous le savez sans doute, sénateur Munson, il y a eu beaucoup de critiques à la suite du 9 septembre et de la Commission du 9 septembre et d'ailleurs, comme quoi beaucoup de citoyens américains rentrant ou entrant dans leur pays — et j'imagine le plus souvent qu'ils rentrent — et qu'ils avaient une série de pièces d'identité, comme c'est le cas de beaucoup de Canadiens, un permis, un acte de naissance, peu importe le cas — dans le domaine du possible, ce sont là les deux les plus évidentes. On s'inquiétait beaucoup au sujet de la sécurité entourant ces pièces — par exemple, la base, les contrôles d'identité qui sont faits pour les délivrer, puis les protections contre les contrefaçons.

La recommandation a été faite — et le Congrès l'a acceptée et la loi a été adoptée en décembre 2004 — ce qui est la raison pour laquelle ceci se produit aujourd'hui — que les citoyens américains sont censés avoir soit un passeport soit une pièce d'identité

document — acceptable to the Secretary of Homeland Security. Therefore, it may not have to be a passport. For example, it is quite clear that they will accept FAST and NEXUS. It is not clear what else they will accept — for example, our new permanent resident card that everyone who is a permanent resident has just gone through getting.

I talked to Secretary Chertoff last week, and he agrees that we need to sit down and have our officials work through what identity documents, over and above the passport, NEXUS and FAST, would be acceptable.

It is quite clear that this issue will be a big one of implementation for the United States in relation to its own citizens. It will probably be a bigger hardship for them to implement in relation to their own citizens than it will be for us to comply.

That was the motivation. It was not because they were striking out at us or anything like that. It was simply that they had a concern about their own citizens re-entering the U.S. and the ID documents that they came in with. When they changed their law to change the requirement for their own citizens, we, along with others in the western hemisphere, are part and parcel of that. You could not possibly make a claim that we would be privileged over their own citizens.

**The Chairman:** As a footnote to that, minister, we have heard from numerous Canadian customs officers who comment that with the scanning system, they know who owns the car but they have great difficulty knowing who is in the car, given the plethora of documentation available. This is a Canadian problem that is just as real as an American one in terms of being sure who is coming our way.

**Ms. McLellan:** This is part of the new reality in which we live. I have told Secretary Chertoff that our system of entry and re-entry into our respective countries has been on the basis of reciprocity.

**The Chairman:** We promise not to characterize it as retaliation when you bring in the regulations.

**Ms. McLellan:** No, no. We will look at their requirements and determine what we think is appropriate here as people come and go.

**Senator Nolin:** Madam Minister, you appeared in front of the House of Commons Justice Committee considering the Great Lakes security, in February. You mentioned shiprider as a U.S. proposal. Can you explain to the committee what that proposal is, exactly?

**Ms. McLellan:** Shiprider is an American program. They are interested in having a pilot project or projects with Canada as it relates to the Great Lakes. Clearly, on both sides of the border, there is a concern in relation to security on the Great Lakes. One can simply think of the geography and understand why.

acceptable — acceptable pour le secrétaire à la sécurité du territoire. Il se peut donc qu'il ne s'agisse pas d'un passeport. Par exemple, il est bien clair qu'ils accepteront EXPRES et NEXUS. Ce qu'ils accepteront d'autre n'est pas clair — par exemple, notre nouvelle carte de résident permanent que chaque résident permanent vient d'obtenir.

J'ai parlé au secrétaire Chertoff la semaine dernière et il reconnaît avec moi qu'il faut que nos fonctionnaires décident ensemble quelles pièces d'identité, en plus du passeport, NEXUS et EXPRES seront acceptables.

Il est bien clair que cette sera une grosse question d'application pour les États-Unis par rapport à ses propres citoyens. Ce sera sans doute beaucoup plus difficile pour eux à appliquer à leurs propres citoyens que ce sera pour nous de nous y conformer.

C'était la motivation. Ce n'était pas parce qu'ils s'en prenaient à nous ou quoi que ce soit de ce genre. C'est seulement qu'ils avaient une inquiétude au sujet des pièces d'identité que possédaient leurs propres citoyens qui rentraient aux États-Unis. Lorsqu'ils ont changé leur loi pour modifier l'exigence à l'égard de leurs propres citoyens, nous, ainsi que d'autres dans l'hémisphère occidental, en faisons partie intégrante. Il n'aurait pas été possible pour nous de réclamer un traitement privilégié par rapport à leurs propres citoyens.

**Le président :** Une précision à ce propos, madame la ministre. De nombreux douaniers canadiens nous ont dit qu'avec ce système de lecture ils savent qui est propriétaire du véhicule mais ont bien du mal à connaître l'identité de l'occupant vu la pléthore de pièces possibles. Le problème est tout aussi réel pour le Canada que pour les États-Unis quand il s'agit de s'assurer qui entre au pays.

**Mme McLellan :** Cela fait partie de la nouvelle réalité dans laquelle nous vivons. J'ai dit au secrétaire Chertoff que notre système d'entrée et de rentrée dans nos pays respectifs est fondé sur la réciprocité.

**Le président :** Nous promettons de ne pas décrire cela comme des représailles quand vous déposerez les règlements.

**Mme McLellan :** Non, non. Nous allons examiner leurs exigences et décider ce que nous jugeons être approprié ici pour les entrées et les sorties.

**Le sénateur Nolin :** Madame la ministre, vous avez comparu devant le comité de la justice de la Chambre des communes pour discuter de la sécurité dans les Grands Lacs en février. Vous avez parlé de la proposition américaine shiprider. Pourriez-vous nous expliquer de quoi il s'agit exactement?

**Mme McLellan :** Shiprider est un programme américain. Les Américains souhaitent avoir des projets pilotes avec le Canada dans les Grands Lacs. Des deux côtés de la frontière, on se préoccupe de la sécurité sur les Grands Lacs. Il suffit de considérer la géographie pour comprendre.



My Ontario counterpart, Mr. Monte Kwinter, has raised this with me a number of times. I understand he is a yachtsman. He has told me of a number of possible vulnerabilities that he has identified as he sails in his yacht around the Great Lakes.

I do not mean that in any kind of frivolous way. He is quite right to point out, just as we know on our side and the Americans know on their side, that there are vulnerabilities in the Great Lakes. We must take up that challenge. Shiprider would be one approach to how we police the Great Lakes together.

We are looking at a pilot project where we would put, say, one of our RCMP officers on one of their patrol boats. They would have one of their people on one of our patrol boats in the Great Lakes. It is my understanding as well that the RCMP has received additional resources to beef up their flotilla — I am looking at my RCMP adviser back there — in concert with the Canadian Coast Guard. It was indelicate of me not to mention that partnership.

**The Chairman:** That is yet to join your department.

**Ms. McLellan:** Seriously, just as with pre-clearance, there are legal issues on both sides that must be sorted out. Let us be candid. If we have a Canadian patrol boat on the Great Lakes and you have an American police officer, there could be a situation where someone is shot by that American or vice versa. You have a Canadian RCMP officer on the American patrol boat, an incident arises and he shoots an American drug runner or whatever in self-defence. Potentially, there are questions raised about the sovereignty of each country.

We want to ensure that we are comfortable with the legal arrangements and that Canadians and Americans are informed about shiprider and the nature of the program — not operational details, but the nature of the program — so that Canadians and Americans feel comfortable that this is another aspect of sharing and integration. I suppose I should not use the word “integration,” but an opportunity to work together in a way that makes sense in an area where there are quite clearly vulnerabilities that have been identified. That is the Great Lakes.

**The Chairman:** Separate but equal is what you were looking for.

**Ms. McLellan:** Yes, although that is not politically correct in any context, Mr. Chairman. I think I have described what shiprider could be.

We are looking at the prospect of pilot projects in relation to that program. It is something that is very important to my American counterparts. Both Secretary Ridge and Secretary Chertoff have raised with me their desire to be able to move forward with our involvement in shiprider.

Mon homologue ontarien, M. Monte Kwinter, a évoqué la question à plusieurs reprises avec moi. Je crois savoir qu'il fait de la voile. Il a évoqué devant moi un certain nombre de vulnérabilités possibles qu'il a constatées dans ses déplacements à bord de son voilier autour des Grands Lacs.

Je ne dis pas cela à la légère. Ce qu'il dit est très juste. Aussi bien nous que les Américains savons qu'il y a des vulnérabilités sur les Grands Lacs. Il faut relever le défi. Shiprider serait une façon de faire la police ensemble sur les Grands Lacs.

Nous étudions un projet pilote où on mettrait, disons, un de nos agents de la GRC à bord d'un de leurs patrouilleurs. Ils auraient un de leurs agents à bord de l'un de nos patrouilleurs sur les Grands Lacs. Je crois aussi savoir que la GRC a reçu des ressources supplémentaires pour renforcer sa flottille — je regarde actuellement mon conseiller à la GRC au fond là-bas — de concert avec la Garde côtière canadienne. Il a été indélicat de ma part de ne pas mentionner ce partenariat.

**Le président :** Cela n'a pas encore été intégré à votre ministère.

**Mme McLellan :** Sérieusement, tout comme pour le précédéouanement, il y a des questions juridiques dans les deux pays qui doivent être réglées. Soyons honnêtes. Si nous avons un patrouilleur canadien sur les Grands Lacs et que vous avez un policier américain, il pourrait y avoir une situation où quelqu'un est blessé par balle par l'Américain ou vice versa. Vous avez un agent de la GRC canadien à bord d'un patrouilleur américain, un incident survient et il tire sur un trafiquant de drogue américain ou je ne sais quoi en état de légitime défense. Potentiellement, il y a des questions qui se posent à propos de la souveraineté de chaque pays.

Nous voulons nous assurer que nous sommes à l'aise avec les arrangements juridiques et que les Canadiens et les Américains sont informés du programme shiprider et de sa nature — pas les détails opérationnels, mais la nature du programme — pour que les Canadiens et les Américains comprennent bien que c'est un autre aspect du partage et de l'intégration. J'imagine que je ne devrais pas employer le mot intégration, mais l'occasion de travailler ensemble d'une façon qui soit sensée dans un secteur où il y a clairement des vulnérabilités identifiées. C'est-à-dire les Grands Lacs.

**Le président :** Distincts mais égaux, c'est ce que vous envisagez.

**Mme McLellan :** Oui, même si ce n'est pas politiquement correct, quel que soit le contexte, monsieur le président. Je pense que nous avons décrit ce que shiprider serait.

Nous examinons la possibilité de projets pilotes par rapport à ce programme. C'est quelque chose de très important pour mes homologues américains. Aussi bien le secrétaire Ridge que le secrétaire Chertoff m'ont dit souhaiter faire des progrès dans le dossier de notre participation à shiprider.

**Senator Banks:** On that point exactly, you say that in this case the arming of officers on both sides could be a problem. How has that been solved with IBET? IBET has exactly that, armed Canadian and American officers on the border, and they might be 10 feet from one another.

**Ms. McLellan:** There is no question that there are issues around the use of force on either side of the border. In some cases, as I understand it, it is worked out by agreement. If you wanted to pursue that, the RCMP officer back there could probably come up here and provide you with more detail, or maybe he could talk to you after.

Those are legitimate issues. One does try to observe the integrity of the border to the greatest extent possible. At the end of the day, geography being what it is in places such as Cornwall and around the Great Lakes, agreements and protocols must be entered into to permit armed police officers to do their job.

**The Chairman:** In the interests of time, could the superintendent speak to the inspector and could we leave it like that?

**Senator Munson:** Our man will talk to your man.

**Ms. McLellan:** Whatever.

[Translation]

**Senator Nolin:** Mr. Jolicoeur, Senator Cordy asked you a quantitative question regarding your customs officers. I have a qualitative question for you. I am aware of the sensitive nature of this question given working relationships and union relationships you have to maintain with your employees.

That being said, given the increasing number of visitors — not only Canadians coming home but also Americans entering the country, and European and Asian tourists — do you assess the quality of the work done by your customs officers? I saw you smile twice this evening and I have to say that you are one of the first customs officers I have seen smile over the last several months. You know exactly what I mean.

**Mr. Jolicoeur:** I understand exactly what you mean. Obviously, in a climate of collective agreements and union elections —

**Senator Nolin:** It is good to have a sour look on your face for the tourists, is that it?

**Mr. Jolicoeur:** We carry out regular employee evaluations. We also have a system to manage complaints. It is a standardized process, in government, and each year, employees are assessed on a regular basis. It also allows us to determine our training plans for the coming year. We gather the results of these discussions. It is a normal process you will find in any public organization.

**Le sénateur Banks :** Précisément sur ce point, vous dites que dans ce cas le fait d'armer les agents des deux pays pourrait créer des problèmes. Comment a-t-on réglé ce problème dans le cas des EIPF? C'est précisément ce dont il s'agit : des agents canadiens et américains armés à la frontière. Ils sont peut-être à une dizaine de pieds l'un de l'autre.

**Mme McLellan :** Il ne fait pas de doute qu'il y a des problèmes à régler au sujet du recours à la force de part et d'autre de la frontière. Dans certains cas, d'après ce que je sais, c'est réglé au moyen d'un accord. Si vous voulez en savoir davantage, l'agent de la GRC qui est au fond de la pièce pourrait sans doute venir ici et vous donner plus de précisions; peut-être préférez-vous lui parler après.

Ce sont des questions légitimes. On essaie de respecter l'intégrité de la frontière le plus possible. Au bout du compte, la géographie étant ce qu'elle est dans des endroits comme Cornwall et autour des Grands Lacs, des accords et des protocoles doivent être conclus pour permettre aux policiers armés de faire leur travail.

**Le président :** Comme nous sommes pressés par le temps, le surintendant pourrait-il parler à l'inspecteur et pourrions-nous en rester là?

**Le sénateur Munson :** Notre homme va parler à votre homme.

**Mme McLellan :** Peu importe.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** Monsieur Jolicoeur, le sénateur Cordy a soulevé la question quantitative de vos agents de douanes. J'aurais une question qualitative. Je suis conscient de la nature délicate de cette question compte tenu des relations de travail et des relations syndicales que vous devez entretenir avec vos employés.

Ceci étant dit, compte tenu du nombre croissant de visiteurs — pas uniquement les Canadiens qui reviennent à la maison mais aussi les Américains qui entrent, et je pense aussi aux touristes européens et asiatiques —, est-ce que vous évaluez la qualité du travail de vos agents de douanes? Je vous ai vu sourire ce soir à deux reprises et je dois dire que vous êtes un des premiers employés des douanes que je vois sourire depuis plusieurs mois. Vous comprenez exactement ce que je veux dire.

**M. Jolicoeur :** Je comprends parfaitement ce que vous voulez dire. Évidemment, dans un climat de négociations collectives ou d'élections syndicales...

**Le sénateur Nolin :** Il faut avoir l'air bête quand les touristes arrivent, c'est cela?

**M. Jolicoeur :** On évalue le travail de nos employés régulièrement. On a aussi un système pour gérer les plaintes. On est dans un processus standard, gouvernemental, où chaque année, on évalue les employés sur une base régulière. Cela nous permet aussi de déterminer nos plans de formation pour l'année à venir. On rassemble les résultats de ces discussions. C'est un processus normal qu'on retrouve dans n'importe quelle organisation publique.

**Senator Nolin:** Have you been spreading the word from country to country to ensure all customs officers have that same sour look on their faces?

**Mr. Jolicoeur:** I see what you mean by the sensitive nature of your question.

**Senator Nolin:** I assume people do not complain because they are afraid things may get worse. That is why I am speaking so freely about this tonight.

**Mr. Jolicoeur:** I travel, like many other people. I have also heard comments regarding the situation. We strongly encourage our officers to welcome visitors with a smile. We strongly insist on it.

I must say we have made progress. Ninety-seven million people enter the country each year. I doubt all of these people are going to write to me to tell me they are satisfied.

**Senator Nolin:** All they have to do is say the word "Welcome!" I am taking you at your word, because you will be back here in a year's time, and we still have many questions to put to you.

**Mr. Jolicoeur:** Very well.

[English]

**Ms. McLellan:** Mr. Chairman, in relation to the front-line agents, I do not think there is any question, as with some others involved with security and safety, that since September 11 their world has become a more difficult and stressful one. Before, they were dealing with — and it speaks more about us — people who might try to come into the country and return home without declaring things that they should declare. That was a normal part of agents' work. They were seized with the obligation of ensuring that persons in front of them were who they said they were, and that they were not bringing anything dangerous or harmful, or something they should declare, into the country. Since September 11, this job has become so much more important on the front lines of the collective security of the country, where I am sure agents and others every day live with the reality of, "Who is this person and am I asking the right questions? I hope this person is not someone who wants to harm innocent Canadians."

My experience with customs agents long before I got this job was that I, too often, took for granted what they did. We could say that somehow they were not friendly, or this or that, but I have actually come to appreciate that the job they do is an important one. People like us do not always treat them well. They are dealing with people who, in some cases, have set about to deceive or to dissemble, for whatever reasons. Maybe it is just bringing a new pair of shoes into the country and not wanting to declare them. By the way, I have never done that.

**Senator Nolin:** You are allowed to, if you want.

**Le sénateur Nolin :** Est-ce que vous vous passez le mot d'un pays à l'autre pour que tous les agents de douanes aient l'air bête quand on arrive?

**M. Jolicoeur :** Je commence à comprendre un peu plus la nature délicate de la question qui m'est posée.

**Le sénateur Nolin :** Je présume que les gens ne font pas de plainte parce qu'ils ont peur que ce soit pire. C'est pour cela que je vous en parle ce soir en toute liberté.

**M. Jolicoeur :** Je voyage comme beaucoup d'autres. J'ai aussi entendu des commentaires en rapport avec cette situation. On encourage fortement nos agents à souhaiter la bienvenue aux voyageurs avec le sourire. On insiste très fort là-dessus.

Je dois dire qu'on fait des progrès. On parle de 97 millions de personnes qui rentrent au pays chaque année. Je doute fort que toutes ces personnes m'écrivent pour me dire qu'elles sont satisfaites.

**Le sénateur Nolin :** Ne serait-ce que d'entendre le mot « Bienvenue! »? Je vous prends au mot, car vous allez revenir d'ici un an, et on a encore beaucoup de questions à vous poser.

**M. Jolicoeur :** C'est bien.

[Traduction]

**Mme McLellan :** Monsieur le président, en ce qui concerne les agents de première ligne, il ne fait aucun doute, à mon avis, tout comme c'est le cas d'autres qui s'occupent de la sécurité et de la sûreté, que depuis le 11 septembre, leur univers est devenu de plus en plus difficile et stressant. Avant, ils traitaient avec des gens — et c'est plus révélateur en ce qui nous concerne — qui essayaient d'entrer au pays et de rentrer à la maison sans déclarer les choses qu'ils devaient déclarer. C'est une partie normale du travail des agents. Ils avaient l'obligation de s'assurer que les personnes auxquelles ils s'adressaient étaient bien qui elles disaient être et qu'elles n'apportaient rien de dangereux ou de nocif ou quoi que ce soit qui devait être déclaré au pays. Depuis le 11 septembre, ce travail est devenu beaucoup plus important sur les premières lignes de la sécurité collective du pays, où je suis sûre les agents et d'autres vivent chaque jour avec la réalité de « qui est cette personne et est-ce que je suis en train de poser les bonnes questions? J'espère que cette personne n'est pas quelqu'un qui veut faire du tort à des Canadiens innocents. »

Mon expérience avec les douaniers bien avant que j'occupe mon emploi était que moi, trop souvent, je tenais pour acquis ce qu'ils faisaient. Nous pourrions dire qu'ils n'étaient pas sympathiques, ou ceci ou cela, mais j'en suis venue à comprendre que le travail qu'ils font est important. Les gens comme nous ne les traitons pas toujours bien. Ils traitent avec des gens qui, dans certains cas sont déterminés à les tromper ou à leur mentir, quelles que soient les raisons. Peut-être ne s'agit-il que d'apporter une nouvelle paire de chaussures au pays et de ne pas vouloir les déclarer. En fait, je n'ai jamais fait une telle chose.

**Le sénateur Nolin :** Vous avez le droit de le faire, si vous le voulez.



**Ms. McLellan:** No, no. I am saying that these men and women face difficult situations. They deal with thousands of people a day, depending on where they are. Sometimes they are not always as happy as you would like them to be.

**Senator Nolin:** Only once.

**Ms. McLellan:** I ask you to think about the job they do and some of the people who are not very nice to them on a daily basis, and also the pressure they are under now in the world in which we live, where at the back of their mind must be the fact that they are literally on the front lines of identifying high-risk people who would do harm to innocent Canadians.

[Translation]

**Senator Nolin:** I appreciate the minister's response and I have not forgotten Mr. Jolicoeur's testimony. I am delighted that the big boss at customs smiled several times this evening and I will make sure to tell his staff at Dorval airport.

[English]

**The Chairman:** Madam Minister, on behalf of the committee, you have done really well.

**Ms. McLellan:** It is my pleasure to be here.

**The Chairman:** It is a testament not just to your dedication but your passion and stamina that you have been here so long with Mr. Jolicoeur. We know that we have really pressed our luck with the time you have given us. You have, however, provided the committee with great assistance in developing material for its forthcoming report, and we are most grateful to you for taking the time.

**Ms. McLellan:** It has been a pleasure.

**The Chairman:** On behalf of the committee, thank you so much.

**Ms. McLellan:** Thank you.

**The Chairman:** For the members of the public who have been viewing this, if you have questions or comments, visit our website by going to [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee adjourned.

**Mme McLellan:** Non, non. Je dis que ces hommes et femmes font face à des situations difficiles. Ils traitent avec des milliers de gens par jour, selon l'endroit où ils sont. Il leur arrive de ne pas être aussi gais qu'on voudrait qu'ils le soient.

**Le sénateur Nolin :** Une seule fois.

**Mme McLellan :** Je vous demande de penser au travail qu'ils font et à certains des gens qui ne sont pas très aimables avec eux chaque jour, et aussi aux pressions qu'ils subissent dans le monde dans lequel nous vivons, ou ils doivent avoir présent à l'esprit qu'ils sont littéralement en première ligne et doivent repérer les individus à haut risque décidés à causer du tort à des Canadiens innocents.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** J'apprécie la réponse de madame la ministre et je retiens le témoignage de M. Jolicoeur. Cela me ravit de voir que le grand patron des douanes a souri plusieurs fois ce soir et je le dirai à ses employés à l'aéroport de Dorval.

[Traduction]

**Le président :** Madame la ministre, au nom du comité, vous êtes très bien débrouillée.

**Mme McLellan :** Ça été un plaisir pour moi.

**Le président :** Cela illustre non seulement votre dévouement mais aussi votre passion et votre énergie que vous soyez restée si longtemps ici avec M. Jolicoeur. Nous savons que nous avons vraiment abusé du temps que vous nous avez accordé. Toutefois, vous avez été d'un grand secours au comité dans la préparation de son prochain rapport et nous vous en sommes éminemment reconnaissants.

**Mme McLellan :** Cela a été un plaisir.

**Le président :** Au nom du comité, merci beaucoup.

**Mme McLellan :** Merci.

**Le président :** Je m'adresse à nos téléspectateurs. Si vous avez des questions ou des observations, consultez notre site Web à [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Vous y trouverez les témoignages ainsi que le calendrier de séances. Vous pouvez également entrer en communication avec le greffier du comité au 1-800-267-7362 pour obtenir un complément d'information ou de l'aide pour joindre les membres du comité.

La séance est levée.



**Monday, April 11, 2005**

*Foreign Affairs Canada:*

William Crosbie, Director General, North America Bureau;

John Kneale, Executive Coordinator, U.S. Enhanced Representation Initiative (ERI);

Barbara Martin, Director, Defence and Security Relations Division;

Evelyn Puxley, Director, International Crime and Terrorism Division.

*International Defence:*

Rear-Admiral Drew W. Robertson, Director General, International Security Policy;

Colonel Mike Haché, Director, Western Hemisphere Policy;

Major-General Doug Dempster, Director General, Strategic Planning.

*Canada Border Services Agency:*

Alain Jolicoeur, President.

**Le lundi 11 avril 2005**

*Affaires étrangères Canada :*

William Crosbie, directeur général, direction générale de l'Amérique du Nord;

John Kneale, coordonnateur exécutif, Initiative de représentation accrue aux États-Unis;

Barbara Martin, directrice, Direction des relations de la sécurité et de la défense;

Evelyn Puxley, directrice, Direction du crime international et du terrorisme.

*Défense nationale :*

Le contre-amiral Drew W. Robertson, directeur général, Politique et sécurité internationale;

Le colonel Mike Haché, directeur, Politique de l'hémisphère ouest;

Le major général Doug Dempster, directeur général, Planification stratégique.

*Agence des services frontaliers du Canada :*

Alain Jolicoeur, président.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

#### COMPARAÎT

**Monday, April 11, 2005**

**Le lundi 11 avril 2005**

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P., Deputy Prime  
Minister and Minister of Public Safety and Emergency  
Preparedness

L'honorable Anne McLellan, C.P., députée, vice-première  
ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection  
civile

#### WITNESSES

#### TÉMOINS

**Monday, March 21, 2005**

**Le lundi 21 mars 2005**

*Project Ploughshares:*

*Projet Ploughshares :*

Ernie Regehr, Executive Director.

Ernie Regehr, directeur général.

*York University:*

*Université York :*

Ryerson Christie, Researcher, Centre for International and Security  
Studies.

Ryerson Christie, chercheur, Centre for International and Security  
Studies.

*Carleton University:*

*Université Carleton :*

Andrew Cohen, Association Professor, School of Journalism  
and Communications.

Andrew Cohen, professeur adjoint, School of Journalism and  
Communications.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-Eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

Monday, May 2, 2005

---

**Issue No. 20**  
**Forty-sixth meeting on:**  
Canada's national security policy

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président :*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Le lundi 2 mai 2005

---

**Fascicule n° 20**  
**Quarante-sixième réunion concernant :**  
La politique de sécurité nationale du Canada

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	Meighen
* Austin, P.C.	Mercer
(or Rompkey, P.C.)	Munson
Cordy	Nolin
Day	Oliver
* Kinsella	
(or Stratton)	

*\* Ex officio members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*April 14, 2005*).

The name of the Honourable Senator Oliver is substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*April 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Mercer is substituted for that of the Honourable Senator Banks (*May 2, 2005*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-président* : L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs :

Atkins	Meighen
* Austin, C.P.	Mercer
(ou Rompkey, C.P.)	Munson
Cordy	Nolin
Day	Oliver
* Kinsella	
(ou Stratton)	

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton (*le 14 avril 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*le 28 avril 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 2 mai 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, May 2, 2005  
(47)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met in camera this day at 8:30 a.m., in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Kenny, Mercer, Munson, Nolin and Oliver (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: William Price and Brigadier-General (Ret'd) Jim Cox, Analysts; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Barry Denofsky, National Security Advisor; Sergeant Harold O'Connell, RCMP Liaison Officer; and Captain (N) Kenneth Stewart, DND Liaison Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 20, 2004, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, October 25, 2004, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 9:00 a.m., the committee suspended its sitting.

At 9:03 a.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

**WITNESSES:***National Defence:*

Colonel N.J. Anderson, Director of NATO Policy;

Colonel J.R.M.G. Laroche, J3 International.

The Chair made an opening statement.

Colonel Anderson and Colonel Laroche made a presentation and answered questions.

At 10:04 p.m., the committee suspended its sitting.

At 10:30 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 7, Victoria Building.

At 11:38 p.m., the committee suspended its sitting.

At 1:23 p.m., the committee resumed its sitting in camera in room 705, Victoria Building to consider a draft report.

It was moved by the Honourable Senator Cordy that the Committee Clerk limit the distribution of the in camera transcript from May 2, 2005 to committee members and members of the Committee's secretariat; and

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 2 mai 2005  
(47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 30, dans la salle 17 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Kenny, Mercer, Munson, Nolin et Oliver (8).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, William Price et le brigadier général (à la retraite) Jim Cox, analystes; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; Barry Denofsky, conseiller en matière de sécurité nationale; le sergent Harold O'Connell, agent de liaison de la GRC; et le capitaine de vaisseau Kenneth Stewart, agent de liaison du MDN.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 octobre 2004, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du lundi 25 octobre 2004.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 9 heures, la séance est suspendue.

À 9 h 3, le comité poursuit ses travaux en public dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

**TÉMOINS :***De la Défense nationale :*

Le colonel N.J. Anderson, directeur, Politiques de l'OTAN;

Le colonel J.R.M.G. Laroche, J3 International.

Le président fait une déclaration.

Les colonels Anderson et Laroche font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 4, la séance est suspendue.

À 10 h 30, le comité poursuit ses travaux à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

À 11 h 38, la séance est suspendue.

À 13 h 23, la séance à huis clos reprend dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour l'examen d'un projet de rapport.

L'honorable sénateur Cordy propose que le greffier du comité distribue la transcription de la séance à huis clos du 2 mai 2005 seulement aux membres du comité et aux membres du secrétariat du comité; et

That the committee clerk collect and destroy all paper and electronic copies upon tabling of the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:47 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Que le greffier du comité en récupère toutes les copies papier et électroniques au moment du dépôt du rapport pour les détruire.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le cogreffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Co-Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, May 2, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 8:30 a.m. to examine and report on the national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** I call the meeting to order. My name is Colin Kenny. I chair the committee. This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

I would like to introduce the committee members. On my immediate right is Senator Jim Munson from Ontario. He was a trusted journalist and former Director of Communications for Prime Minister Chrétien before he was called to the Senate in 2003. Senator Munson has been twice nominated for Gemini awards in recognition of excellence in journalism.

Beside him is Senator Tommy Banks from Alberta. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which recently released a report entitled *The One-Tonne Challenge*. He is well known to Canadians as a versatile musician and entertainer, and provided direction for the ceremonies of the 1988 Olympic Winter Games. He is an Officer of the Order of Canada and has received a Juno Award.

On my left is Senator Donald Oliver from Nova Scotia. He is a barrister and businessman, and has been a Senator since 1990. Senator Oliver is strongly committed to human rights and equity for Canadians, which is reflected both in his community service and frequent public-speaking engagements. He is currently Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, and is also a member of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and the Standing Senate Committee on Human Rights.

Our committee has been mandated to examine security and defence and the need for a national security policy. We have produced the following reports since 2002: *Canadian Security and Military Preparedness; Defence of North America: A Canadian Responsibility; Update on Canada's Military Financial Crisis, A View From the Bottom Up; The Myth of Security at Canada's Airports; Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World; National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*; and most recently the *Canadian Security Guide Book*, 2005 edition.

We are in the midst of a detailed review of the Canadian defence policy and have been holding hearings in every province, engaging with Canadians to determine their national interest and what they see as Canada's principal threats and how they would like the government to respond to those threats. Canadians have been forthright in expressing their views on national security in

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 2 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 8 h 30 afin d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je déclare la séance ouverte. Je m'appelle Colin Kenny et je suis le président du comité. Il s'agit d'une réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Permettez-moi d'abord de vous présenter les membres du comité. À ma droite immédiate se trouve le sénateur Jim Munson de l'Ontario. Journaliste de renom et ancien directeur des communications du premier ministre Chrétien, il a été appelé au Sénat en 2003. Le sénateur Munson a été pressenti deux fois pour le prix Gemini d'excellence en journalisme.

À ses côtés se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Il est président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, il vient de publier un rapport intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!* C'est un musicien et un artiste polyvalent, qui a entre autres assuré la direction musicale des cérémonies aux Jeux olympiques d'hiver de 1988. Il est officier de l'Ordre du Canada et a reçu un prix Juno.

À ma gauche se trouve le sénateur Donald Oliver de la Nouvelle-Écosse. Il est avocat et homme d'affaires et est sénateur depuis 1990. Le sénateur Oliver défend activement les droits de la personne et l'équité pour les Canadiens au travers de son engagement dans la collectivité et des nombreuses allocutions publiques qu'il prononce. Il est actuellement président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et siège en outre au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts ainsi qu'au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

Le comité a pour mandat d'examiner la sécurité et la défense ainsi que la nécessité d'établir une politique en matière de sécurité nationale. Depuis 2002, nous avons produit les rapports suivants : *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense; La défense de l'Amérique du Nord : Une responsabilité canadienne; Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes : Vue de bas en haut; Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens; Les côtes du Canada : La plus longue frontière mal défendue au monde; Les urgences nationales : Le Canada fragile en première ligne*; et, tout récemment, le *Manuel de sécurité du Canada*, édition 2005.

Le comité procède actuellement à un examen détaillé de la politique de défense du Canada et tient des audiences dans chaque province pour demander aux Canadiens de définir l'intérêt national, de décrire les principales menaces qui, à leur avis, pèsent sur le Canada et la manière dont ils voudraient que le gouvernement réagisse à ces menaces. Les Canadiens n'ont pas



Canada. We will continue working on this review throughout the summer to forge a consensus on the type of military Canadians envision in the future.

The purpose of this hearing is to prepare the committee for a trip later this week to Belgium, where we can visit the North Atlantic Treaty Organisation, NATO, in Brussels and the Supreme Allied Headquarters, SHAPE, in Mons.

We have before us today Colonel Anderson, who is Director of NATO Policy. Colonel Anderson graduated from the Royal Military College with a bachelor of engineering in 1976. In 1980 he was selected for flight test engineering training at the U.S. Naval Test Pilot School in Maryland. He worked as a Flight Test Engineer in the Aerospace Engineering Test Establishment in Cold Lake from 1981 to 1984 and was promoted to major and posted to National Defence Headquarters in 1984.

Upon graduation from Canadian Forces Command and Staff Course in Toronto, he was posted to CFB Edmonton in 1988 as Base Aircraft Maintenance and Engineering Officer. He was promoted to lieutenant colonel in July of 1993 and was posted to the Canadian Forces School of Aerospace Technology and Engineering at Camp Borden. He was promoted to colonel in July 2000, and was appointed Director, Aerospace Equipment Program Management. In March 2004, Colonel Anderson was appointed Director of NATO Policy at National Defence Headquarters, NDHQ. He is a graduate of Canadian Forces Command and Staff College in Toronto.

Colonel Anderson, you have the floor.

**Colonel N.J. Anderson, Director of NATO Policy, National Defence:** Honourable senators, thank you for this opportunity to testify before this committee on the topic of North Atlantic Treaty Organization, prior to your travels to Brussels and Afghanistan.

I am the Director of NATO Policy at the Department of National Defence. My staff of eight persons provides information and advice to operational planners. We liaise and coordinate activities with other government departments, notably Foreign Affairs Canada and the Privy Council Office. We also support senior Canadian Forces commanders, department executives and the minister as they attend NATO-related meetings, as they receive visits from counterparts, and as they develop policy. As such, although we are a point of coordination within NDHQ, within government, and with our joint mission at NATO Headquarters in Brussels, we are not automatically the subject matter experts for all subjects. Any country's interaction with the alliance spans most of its headquarters' functions. For that reason, with respect, there may be topics where I am not the ideal source of information, and I will endeavour to identify these areas during my testimony. Additionally, foreign policy questions dealing with, for example, NATO governance and NATO political transformation would be better addressed by Foreign Affairs Canada.

hésité à exprimer leurs vues sur la sécurité nationale. Tout au long de l'été, nous poursuivrons cet examen en vue de dégager un consensus sur le type de force militaire que les Canadiens envisagent pour l'avenir.

Le but de la séance d'aujourd'hui est de préparer le comité à la tournée qu'il effectuera en Belgique. Il se rendra à l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord, l'OTAN, à Bruxelles, ainsi qu'au Commandement suprême des puissances alliées, le SHAPE, à Mons.

Nous recevons aujourd'hui le colonel Anderson, directeur — Politiques de l'OTAN, qui a obtenu son diplôme d'ingénieur du Collège royal de Kingston en 1976. En 1980, il a été choisi pour l'entraînement d'essais en vol à l'école des pilotes d'essai de la Marine américaine au Maryland. Il a été ingénieur d'essais en vol au Centre d'essais techniques (aérospatiale) de Cold Lake de 1981 à 1984. Il a été promu major et affecté au QG de la Défense nationale en 1984.

Après avoir réussi les cours de commandement et d'état-major à Toronto, il a été muté à la BFC Edmonton en 1988 comme officier de génie et de maintenance des avions de l'escadre. Il a été promu au grade de lieutenant-colonel en juillet 1993 et affecté à l'école de technologie et du génie aérospatial de Borden. Il a été promu colonel en juillet 2000 et nommé directeur — Gestion du programme d'équipement aérospatial. En mars 2004, le colonel Anderson a été nommé directeur — Politiques de l'OTAN au QG de la Défense nationale. Il est un diplômé du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes à Toronto.

Colonel Anderson, vous avez la parole.

**Le colonel N.J. Anderson, directeur, Politiques de l'OTAN, Défense nationale :** Honorables sénateurs, je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant le comité pour discuter de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord avant de vous rendre à Bruxelles et en Afghanistan.

Je suis le directeur — Politiques de l'OTAN au ministère de la Défense nationale. Mon personnel de huit personnes donne de l'information et des conseils au personnel chargé des plans opérationnels. Nous assurons la liaison et la coordination avec d'autres ministères, notamment les Affaires étrangères et le Bureau du Conseil privé. Nous aidons également les haut gradés des Forces canadiennes, les cadres des ministères ainsi que le ministre pour leurs réunions relatives à l'OTAN, l'accueil de leurs homologues et l'élaboration des politiques. Même si nous assurons la coordination au QGDN, au gouvernement et avec notre mission mixte au QG de l'OTAN à Bruxelles, nous ne sommes pas forcément les experts dans tous les domaines. Les interactions d'un pays, quel qu'il soit, avec l'Alliance couvrent la plus grande partie des fonctions du QG. Pour cette raison, il se peut que je ne sois pas votre source idéale d'information sur certains points; je vous les indiquerai pendant mon témoignage. De plus, les questions de politique étrangère touchant, par exemple, la gouvernance et la transformation politiques de l'OTAN devraient plutôt être adressées au ministère des Affaires étrangères.

I would like to start my testimony with an excerpt from Canada's new defence policy statement embedded in the defence chapter of Canada's international policy statement, *A Role of Pride and Influence in the World*. It reads:

NATO is an essential collective defence structure and embodies the transatlantic link that continues to be critical to the security of our country. It remains a strong political institution where allies with shared values and interests can address issues that threaten regional and international stability.

Indeed, NATO is repeatedly referenced in the overview of the new policy statement and in the "Diplomacy" and "Defence" chapters. Further acknowledgement of the value Canada ascribes to NATO, and the value NATO ascribes to its Canadian partner was the election last November of General Ray Henault as chairman of NATO's military committee. His experience as Deputy Chief of the Defence Staff during the Kosovo campaign, then as Chief of the Defence Staff during Canada's response to the terrorist attacks on the World Trade Center, was key to the foundation he set for transformation of the Canadian Forces. That he was elected by his military committee peers is testament to various aspects of credibility for him personally, for the kind and type of contributions to NATO that Canada makes and for the respect that NATO nations have for what we do in the world. For the next three years, a Canadian will be in a key NATO position, assisting it to build its own transformation efforts. This is a significant manifestation of pride and influence in the world for Canadians.

As you know, NATO's roots are in military alliance but history has taken it to new roles and regions. At its core is a substantial military competence like no other alliance, with the full political legitimacy of multilateralism. The potential use of force is groomed through standards, exercises and doctrine to permit allies to enter seamlessly into high-intensity conflict. As a result, NATO units communicate with each other, recognize each other and follow established and complex command and control arrangements. Even the non-NATO coalitions operating today often owe their interoperability to NATO. This interoperability clearly serves our security interests.

Despite the voices that proclaimed NATO redundant after 1991, NATO members continue to invest significant military and political capital in the alliance, signifying its enduring value to the member states. However, they have demanded that NATO adapt to the new international security environment, mainly in three areas — politics, operations and transformation.

You can imagine the complexity of mounting NATO missions with contributions from many nations in which certain resources and personnel are required. Standard operating procedures must be common and forces must be highly interoperable. It is routine to have missions in which some countries provide land forces,

Permettez-moi de commencer mon témoignage en citant un extrait du nouvel énoncé de la politique de défense qui se trouve dans le chapitre consacré à la défense du document intitulé *Fierté et Influence : Notre rôle dans le monde*. Je cite :

L'OTAN est une structure de défense collective clé et elle incarne le lien transatlantique qui demeure essentiel à la sécurité de notre pays. Elle demeure une solide institution politique, dans le cadre de laquelle des alliés partageant des valeurs et des intérêts peuvent traiter de questions qui menacent la stabilité régionale et internationale.

De fait, l'OTAN est souvent mentionnée dans l'aperçu du nouvel énoncé de politique ainsi que dans les chapitres consacrés à la diplomatie et à la défense. Une indication supplémentaire du prix qu'attache le Canada à l'OTAN et que l'OTAN attache à son partenaire canadien est l'élection en novembre dernier du général Henault au poste de président du comité militaire de l'OTAN. Son expérience comme sous-chef d'état-major de la Défense pendant la campagne au Kosovo puis comme chef d'état-major de la Défense lors de la réaction du Canada aux attentats terroristes contre le World Trade Center sont à la base de la transformation des Forces canadiennes qu'il a entamée. Qu'il ait été élu par ses pairs du comité militaire témoigne de sa grande crédibilité pour le genre de contribution à l'OTAN que le Canada apporte et pour le respect que les pays de l'OTAN ont pour ce que nous faisons dans le monde. Pour les trois prochaines années, c'est un Canadien qui occupera un poste clé de l'OTAN et l'aidera à procéder à sa propre transformation. C'est une manifestation importante de la fierté et de l'influence des Canadiens dans le monde.

Comme vous le savez, les racines de l'OTAN sont militaires, mais son histoire l'a amenée dans de nouveaux rôles et de nouvelles régions. À son noyau se trouve une compétence militaire comparable à aucune autre alliance avec la légitimité politique intégrale du multilatéralisme. Le recours potentiel à la force est discipliné par des normes, des exercices et une doctrine qui permettent aux alliés d'entrer sans heurts dans un conflit à haute intensité. Pour cette raison, les unités de l'OTAN communiquent les unes avec les autres, se reconnaissent et suivent des arrangements établis et complexes de commandement des contrôles. Même les coalitions non OTAN qui opèrent aujourd'hui doivent souvent leur interoperabilité à l'OTAN. Cette interoperabilité sert de toute évidence nos intérêts de sécurité.

Malgré les voix qui ont affirmé que l'OTAN était périmée après 1991, les membres de l'OTAN continuent d'investir un important capital militaire et politique dans l'alliance, ce qui montre sa valeur constante pour les États membres. Toutefois, ils ont exigé que l'OTAN s'adapte au nouvel environnement de sécurité internationale, dans trois secteurs surtout : la politique, les opérations et la transformation.

Vous pouvez imaginer la complexité de monter des missions de l'OTAN à l'aide des contributions de nombreux pays où certaines ressources et certains militaires sont nécessaires. Les instructions permanentes d'opération doivent être communes et les forces doivent être hautement interoperables. Il est courant qu'il y ait

others provide logistical and communications support and yet others provide the command and control element.

As an example of efficiency in leadership, you will soon observe how Canada is providing the camp infrastructure at Camp Julian in Kabul for several of our NATO allies. It is the strength of NATO to comprehensively prepare its security missions in little time that has made it the security organization of first resort. I thank you again senators for the opportunity to appear and hope it assists you in your study of NATO.

**Senator Munson:** Good morning, colonel. When I was a reporter, I used to go to NATO a lot in the 1980s. There were so many labyrinths, hallways and meetings, I walked in with great ideas of learning something and came out trying to understand the complex nature of NATO. It was always an interesting experience to go there. Thank you for your report.

What is Canada's current commitment to the NATO response?

**Col. Anderson:** The NATO response force is a cornerstone for NATO, as you found out when you travelled to Allied Command Transformation. It is a cornerstone because of the interoperability aspects and the technical aspects. When it is fully operational in October 2006, it will have approximately 25,000 soldiers, sailors and air personnel, and they will be able to deploy anywhere in the world on short notice and stay operational for one month without resupply.

Canada will contribute to the NATO Response Force, NRF, when possible. We have a world-class chemical, biological, radiological and nuclear, CBRN, training facility at Suffield, Alberta, which is on offer to NATO, as the capability is developed for NATO.

For the maritime forces, Canada intends to have HMCS *Halifax* work with the standing NRF maritime group in the last six months of this year. It will be followed by a destroyer and the majority of the fleet command staff for all of calendar year 2006.

Canadian contributions to the land and air components are still under consideration.

**Senator Munson:** In the future, beyond what you just talked about, is there another role that we should be contemplating?

**Col. Anderson:** There are routine force generation conferences within NATO. They try to set places, in some cases short-term requirements and in other cases long-term requirements. Canadian planning is typically on a 24-month window. For the 24 months from now or from this summer, that is about the extent of Canadian NRF participation.

des missions auxquelles des pays contribuent des forces terrestres, d'autres fournissent le soutien logistique et de communications et d'autres encore fournissent l'élément de contrôle et de commandement.

Comme exemple d'efficacité en matière de leadership, vous verrez prochainement comment le Canada fournit l'infrastructure de camp au Camp Julian de Kaboul pour plusieurs de nos alliés de l'OTAN. C'est la force de l'OTAN de se préparer globalement à ses missions de sécurité en peu de temps qui en a fait l'organisation de sécurité de premier recours. Je remercie à nouveau les sénateurs de l'occasion qui m'est donnée de comparaître et j'espère pouvoir vous aider dans votre examen de l'OTAN.

**Le sénateur Munson :** Bonjour, colonel. Quand j'étais journaliste, j'allais souvent à l'OTAN dans les années 80. Il y avait tant de labyrinthes, de couloirs et de réunions, j'entrais avec des grandes idées d'apprendre quelque chose et je sortais en essayant de comprendre la nature complexe de l'OTAN. C'était toujours une expérience intéressante d'y aller. Merci de votre exposé.

Quel est l'engagement actuel du Canada à l'intervention de l'OTAN?

**Le col Anderson :** La force de réaction de l'OTAN est une pierre angulaire de l'OTAN, comme vous vous en êtes rendu compte quand vous vous êtes rendu au commandement allié Transformation. C'est une pierre angulaire à cause des aspects d'interopérabilité et des aspects techniques. Lorsqu'il sera entièrement opérationnel en octobre 2006, il comptera environ 25 000 soldats, marins et aviateurs et pourra se déployer partout dans le monde à court préavis et rester opérationnel pendant un mois sans ravitaillement.

Le Canada contribuera à la force de réaction de l'OTAN, NRF, lorsque ce sera possible. Nous avons une installation d'instruction CBRN (chimique, biologique, radiologique et nucléaire) de niveau international à Suffield, en Alberta, à la disposition de l'OTAN, qui se dote de ces capacités.

Pour les forces maritimes, le Canada compte affecter le NCSM *Halifax* au groupe opérationnel naval permanent de la NRF dans les six derniers mois de l'année. Il sera suivi par un destroyer et le gros de l'état-major du commandement de la flotte pour toute l'année 2006.

Les contributions aux groupes terrestres et aériens sont toujours à l'étude.

**Le sénateur Munson :** Dans l'avenir, outre ce dont vous venez de parler, y a-t-il un autre rôle que nous devrions envisager?

**Le col Anderson :** Il y a les conférences habituelles de mise sur pied des forces à l'OTAN. Elles essaient de fixer les endroits, dans certains cas les besoins à court terme et dans d'autres cas les besoins à long terme. Les plans canadiens s'exécutent normalement sur un horizon de 24 mois. Pour les 24 mois qui viennent ou à partir de cet été, telle est à peu près l'ampleur de la participation NRF du Canada.



**Senator Munson:** What is the impact on NATO of the European Union's desire to field military forces? How does NATO intend to ensure that EU military capabilities are complementary and not in competition with NATO military forces?

**Col. Anderson:** We have staff talks with our allies frequently, for example, with our counterparts in the Austrian and French forces. We are always driving home the message of complementarity. We also try to remind them that Canada is a very important part of the transatlantic link because often, from the European perspective, it is focused on the United States, not the United States and Canada.

The EU says that they have other capabilities to bear: for example, humanitarian or police capabilities that are unique and that give them special purpose or special roles as they develop their own strategic footprint in the world.

NATO will need to develop some of these capabilities as well. For example, in Afghanistan, as we set up provincial reconstruction teams, there will be developmental, economic and governance aspects to NATO's participation as well.

**Senator Munson:** The committee was in Norfolk discussing some of the issues. Since we are going to NATO, can you bring us up to speed on the growing pains of the two new entities.

**Col. Anderson:** Is that NATO and EU, senator?

**Senator Munson:** Yes, Colonel.

**Col. Anderson:** The initial intent for the EU was what they term the Petersburg tasks. The Petersburg tasks were primarily humanitarian and peacekeeping, but it also mentions conflict as well — the right-hand side of the spectrum of conflict.

More recently, the EU has broadcast what they call headline goals with standing battle groups. That could be interpreted as competing.

For example, the shift from more military roles to police roles in the area of humanitarian and peacekeeping tasks is exactly what has happened in Bosnia. NATO at Istanbul declared our NATO stabilization force in Bosnia to be successful and handed the role off to the European Union because of the shifting role.

Canada is still participating in that European operation called UFOR. We are doing that to establish protocols for future Canadian operations with the European Union if it is required.

We are very hopeful there will not be contention or rivalry between NATO and the EU. They are allies. We have common security threats. We only have so many resources, so there is a hard requirement for efficiency.

**Senator Munson:** Although we have many scripted questions for you this morning, I will ask you about our new man in NATO.

**Col. Anderson:** General Henault.

**Le sénateur Munson :** Quel effet a sur l'OTAN le souhait de l'Union européenne de déployer des forces militaires? Comment l'OTAN entend-elle veiller à ce que les capacités militaires de l'Union viennent compléter et non rivaliser celles de l'OTAN?

**Le col Anderson :** Nous avons des entretiens d'état-major fréquemment avec nos alliés, par exemple, avec nos homologues des forces autrichiennes et françaises. Toujours nous insistons sur la complémentarité. Nous essayons également de leur rappeler que le Canada est un élément très important du lien transatlantique parce que, souvent, du point de vue européen, il se concentre sur les États-Unis, et non les États-Unis et le Canada.

L'UE dit qu'elle a d'autres capacités à soutenir : par exemple, les capacités humanitaires et de police qui sont uniques et qui lui donnent une vocation spéciale ou des rôles spéciaux au moment où elle développe sa propre empreinte stratégique dans le monde.

Il faudra que l'OTAN développe certaines de ses capacités aussi. Par exemple, en Afghanistan, nous avons créé des équipes de reconstruction provinciale et il y aura des aspects développementaux, économiques et de gouvernance à la participation de l'OTAN également.

**Le sénateur Munson :** Le comité s'est rendu à Norfolk pour discuter de certaines de ces questions. Comme nous allons à l'OTAN, pourriez-vous nous mettre au fait des difficultés de croissance des deux nouvelles entités?

**Le col Anderson :** Vous parlez de l'OTAN et de l'UE, sénateur?

**Le sénateur Munson :** Oui, colonel.

**Le col Anderson :** L'intention initiale pour l'UE était ce qu'elle appelle les tâches de Pétersbourg. Les tâches de Pétersbourg étaient essentiellement de l'humanitaire et du maintien de la paix, mais il est aussi question des conflits — le côté droit du spectre des conflits.

Plus récemment, l'UE a diffusé ce qu'elle appelle des grands objectifs auprès des groupements tactiques permanents. Cela pourrait être interprété comme une rivalité.

Par exemple, le passage de rôles militaires à des rôles de policier dans l'humanitaire et le maintien de la paix est exactement ce qui est arrivé en Bosnie. L'OTAN à Istanbul a déclaré que notre force de stabilisation en Bosnie avait réussi son mandat et a confié le rôle à l'Union européenne à cause du changement de vocation.

Le Canada participe toujours à l'opération européenne appelée EUFOR. Nous y participons pour établir des protocoles pour les futures opérations canadiennes avec l'Union européenne si le besoin s'en fait sentir.

Nous espérons vivement qu'il n'y aura ni tension ni rivalité entre l'OTAN et l'UE. Ce sont des alliés. Nous avons des menaces de sécurité en commun. Nous avons des ressources limitées et il est donc nécessaire d'être efficaces.

**Le sénateur Munson :** Même si nous avons beaucoup de questions déjà rédigées pour vous ce matin, je vais vous poser une question à propos de notre nouvel homme à l'OTAN.

**Le col Anderson :** Le général Henault.

**Senator Munson:** As a reporter, I met him often and asked him many questions. How does his personality fit his new role? I ask that because the Canadian military has been accused, at times, of not pulling its weight. Yet, you and others give us the impression that the military does pull its weight in terms of finances, personnel and so on. Does his personality carry much weight? How does that affect the operations of NATO?

**Col. Anderson:** I am sure you are aware that the military committee is comprised of the military chiefs of defence of the 26 member nations. Three times per year they meet to discuss topics of interest to NATO. General Henault, as he has done in Canada, will be able to keep the military committee focused. As one of the absolute top officers in NATO, he will be a key adviser to the Secretary General of NATO, which means that we will have a Canadian at the uppermost strategic level.

I would need to defer to General Henault as to his specific strategy but I know that he must have some impartiality as a NATO chairman, as opposed to being the ex-Canadian Chief of Defence Staff. It will be up to him to balance that, of course.

**Senator Munson:** Has the recent NATO command restructure resulted in the desired efficiency? Are the allied command operations better able to conduct operations in the new format?

**Col. Anderson:** Senator, I am not in a good position to report on that in part because I am not that close to the actual metrics and in part because it is still early in the transformation. As you know, the allied command operations have moved to three operational level commands. Single operational command is very important for military operations, rather than the way it was before with an Atlantic operational command and a European operational command.

There have been significant reductions. We have gone from those two operational commands to one; from five operational regional commands to two joint force command headquarters and one joint headquarters; from 13 subordinate commands to six component commands; and from ten combined air operation centres, CAOCs, to six, with two of those six being deployable.

Theoretically, there has been a great deal of streamlining to create more efficiencies. As I said, I am not close enough to report on their ability to conduct operations, although I have not noticed any difficulties.

**The Chairman:** Colonel Anderson, you implied that General Henault, as chair of the committee, would have an influential role. My experience as chair of a committee is such that I am the servant of the committee and I speak only when the committee empowers me. The reality is that chairs of committees cannot go beyond where the committee wants to go. Is that not true?

**Le sénateur Munson :** Comme journaliste, je l'ai souvent rencontré et lui ai posé beaucoup de questions. Comment sa personnalité se prête-t-elle à son nouveau rôle? Je pose la question parce que l'on a parfois accusé les Forces canadiennes de ne pas faire leur part. Pourtant, vous et d'autres nous donnez l'impression qu'elles font bien leur part financièrement et en personnel. Sa personnalité compte-t-elle pour beaucoup? Quel effet cela a-t-il sur les opérations de l'OTAN?

**Le col Anderson :** Vous savez sûrement que le comité militaire est composé des chefs de la défense militaire des 26 pays membres. Trois fois par année, ils se réunissent pour discuter des questions d'intérêt pour l'OTAN. Le général Henault, comme il l'a fait au Canada, saura faire en sorte que le comité militaire reste concentré. Comme un des plus haut gradés de l'OTAN, il sera un conseiller essentiel du secrétaire général de l'OTAN, ce qui signifie que nous aurons un Canadien au niveau stratégique le plus élevé.

Il faudrait que je m'en remette au général Henault pour ce qui est de sa stratégie en particulier, mais je sais qu'il doit avoir une certaine impartialité comme président de l'OTAN, par opposition à son rôle d'ancien chef d'état-major de la Défense canadienne. Ce sera à lui de doser cela, évidemment.

**Le sénateur Munson :** La restructuration récente du commandement de l'OTAN a-t-elle conduit à l'efficacité souhaitée? Les opérations du commandement allié peuvent-elles mieux conduire les opérations dans le nouveau format?

**Le col Anderson :** Sénateur, je ne suis pas bien placé pour en discuter en partie parce que je ne suis pas près des paramètres et en partie parce qu'il est encore tôt dans la transformation. Comme vous le savez, les opérations du commandement allié sont passées à trois commandements de niveau opérationnel. Chaque commandement opérationnel est très important pour les opérations militaires, contrairement à ce qui existait auparavant avec le commandement opérationnel de l'Atlantique et le commandement opérationnel de l'Europe.

Il y a eu des réductions importantes. Nous sommes passés de ces deux commandements opérationnels à un seul; de cinq commandements opérationnels régionaux à deux QG de la force interarmées et à un seul; de 13 commandements subordonnés à six commandements d'élément et de dix centres des opérations aériennes de coalition (CAOC) à six, dont deux sont déployables.

En théorie, on a beaucoup allégé pour être plus efficaces. Comme je l'ai dit, je ne suis pas suffisamment proche pour vous parler de leur capacité de conduire des opérations même si je n'ai remarqué aucune difficulté.

**Le président :** Colonel Anderson, vous avez laissé entendre que le général Henault, comme président du comité, aurait un rôle influent. Pour être moi-même président de comité, je sais que je suis à son service et que je ne prends la parole que lorsque le comité m'y autorise. Le fait est qu'un président de comité ne peut pas aller plus loin que ce que souhaite le comité. N'est-ce pas le cas?

**Col. Anderson:** My experience at the ministerial meetings that occur three times per year for NATO, when all the defence ministers are in place, is that the chairman of the military committee is a key adviser to the secretary general. He reports at the outset of the meeting and is consulted during the meeting. I would say that it is quite a formal staffing process of recommendations from the operational headquarters up to the military committee to the North Atlantic committee. I would say that the military committee of NATO has a highly influential role.

**The Chairman:** I understand that but he would speak on behalf of the committee and the consensus of the committee.

**Col. Anderson:** Yes, that is right.

**Senator Oliver:** Colonel Anderson, the role of Canada and NATO has been hotly debated in the Parliament of Canada for decades, particularly in the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade and the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. Could you tell us what value Canada receives from remaining in NATO? What are some of the positive things that Canada can gain from that? Could you also give us an overview as to how many people the Department of National Defence has serving in NATO now?

**Col. Anderson:** For the value of NATO, I would say that Canada has a seat and therefore a voice in the world's premier security alliance, which is highly capable militarily. It is also multilateral. NATO's focus is defence of security, so Canada receives that blanket of insurance from a very strong alliance.

Professionally for military people and for the interoperability aspects, the command opportunities in large formations are very important. Our current chief of the defence staff was the commander of the International Security Assistance Force, ISAF, in Afghanistan for six months. Lieutenant-General J.O. Michel Maisonneuve is Chief of Staff at Supreme Allied Commander Transformation. We have the opportunity to place senior Canadian officers in large organizations, certainly larger than we would have in Canada, operationally. The officers bring new knowledge from those experiences back to the Canadian Forces.

As a member nation of NATO, we are able to leverage information and technology. As part of an alliance of nations, we gain the benefits or efficiencies of cooperation and have access to logistics and intelligence that have a much broader and more comprehensive capability.

**Senator Oliver:** You used the word "interoperability" to describe some of the advantages. Can you explain what that means in the context of what Canada is getting from NATO?

**Col. Anderson:** In general terms, it is the ability to work in a combined format with other nations, to have common technology for communications and to have common planning processes — the steps of the planning process from identification of the

**Le col Anderson :** Mon expérience aux réunions ministérielles qui se tiennent trois fois par année à l'OTAN, lorsque tous les ministres de la Défense sont en place, c'est que le président du comité militaire est un conseiller essentiel du secrétaire général. Il présente un rapport au début de la réunion et est consulté pendant la réunion. Je dirais que c'est un processus d'état-major très formel de recommandations venant du QG opérationnel jusqu'au comité militaire du comité de l'Atlantique-Nord. Je dirais que le comité militaire de l'OTAN a un rôle très influent.

**Le président :** Je comprends, mais il exprime le consensus au nom du comité.

**Le col Anderson :** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Oliver :** Colonel Anderson, le rôle du Canada et de l'OTAN fait l'objet d'un débat animé au Parlement du Canada depuis des dizaines d'années, surtout au sein du comité des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes et du comité des affaires étrangères du Sénat. Pourriez-vous nous dire ce que l'OTAN apporte au Canada? Quels sont les avantages, pour le Canada, de faire partie de l'OTAN? Pourriez-vous aussi nous dire combien de représentants du ministère de la Défense nationale travaillent à l'OTAN à l'heure actuelle?

**Le col Anderson :** En ce qui concerne la valeur de l'OTAN, je dirais que, comme le Canada y siège, il a voix au chapitre au sein de la première alliance de sécurité du monde, une alliance aux grandes capacités militaires. C'est aussi une alliance multilatérale. L'OTAN met l'accent sur la défense de sécurité, ce qui garantit au Canada la protection d'une alliance très forte.

Du point de vue professionnel, pour les militaires, il y a d'importantes possibilités de commandement de grandes formations à interopérabilité élevée. Pendant six mois, celui qui occupe actuellement le poste de chef d'état major a commandé la force internationale d'assistance à la sécurité, ISAF, en Afghanistan. Le lieutenant général J. O. Michel Maisonneuve est chef d'état major au commandement suprême allié Transformation. L'OTAN nous donne l'occasion de faire travailler des officiers supérieurs canadiens dans de grandes organisations, des organisations opérationnelles plus grandes que celles que nous avons au Canada. Ces officiers rapportent des connaissances et des expériences à leur retour dans les Forces canadiennes.

À titre d'État membre de l'OTAN, nous pouvons miser sur l'information et la technologie. À titre de membre d'une alliance, nous profitons des avantages de la collaboration et avons accès à des informations logistiques et à des renseignements qui nous confèrent une capacité plus vaste et plus exhaustive.

**Le sénateur Oliver :** Vous avez employé le terme « interopérabilité » pour décrire certains de ces avantages. Pourriez-vous nous expliquer ce que cela signifie pour le Canada dans le contexte de l'OTAN?

**Le col Anderson :** De façon générale, c'est la capacité de travailler dans des forces mixtes, avec d'autres pays, de mettre en commun la technologie de communication et les processus de planification dont les étapes vont de la détermination du



problem to the various options. It is a science and a lengthy doctrine to conduct military operations, and NATO has the book on that. All contributing members of NATO are experienced in conducting operations and all of them follow the same procedures. Exercises and actual operations are complex undertakings, and having a framework of doctrine and technology makes it that much easier to conduct.

**Senator Oliver:** How, on the ground, would that interoperability be effective today in provinces such as British Columbia and Nova Scotia — two coastal provinces? In what way would we see that in effect?

**Col. Anderson:** Are you referring to domestic operations?

**Senator Oliver:** Yes, and I refer to international operations as well in terms of the transfer of technology.

**Col. Anderson:** For sharing intelligence and for access to information, as well as network-enabled operations and information, common formats make it that much easier. That applies to broadcasting and transmitting information as well. For example, information on ships and airplanes approaching Canada can be transmitted quickly from one coast to the other.

**The Chairman:** Colonel, could you describe in more detail how NATO assists in developing interoperability? You mentioned a communications doctrine in another area. What is the process? You have a number of countries that have their own methods of operating. How is a standard determined? Is it the American standard to which other countries need to adapt?

**Col. Anderson:** You were probably briefed at Allied Command Transformation, senator. ACT is largely responsible for interoperability. They are responsible for schools, such as the Joint Warfare Centre at Stavanger, Norway, where they conduct courses on the conduct of operations in a joint format. All member countries send their students to these NATO schools. There is another one at Oberammergau, Germany. The substance of these courses is the conduct of operations. NATO doctrine and standards are used, of which the Americans are the backbone.

I cannot speak further to that senator. I am not that familiar with it.

**The Chairman:** We are all aware that the Americans spend more on defence than the rest of the NATO countries combined. A good example is the calibre of a rifle. It used to be .30 calibre but, when it became NATO, it became 7.62 mm, which works out to .30 calibre.

Is NATO really a device for other countries to accommodate the extraordinary military capabilities of the United States and to try to stay abreast, where they can, of the Americans' capabilities?

problème à la présentation des diverses pistes de solution. Les opérations militaires se fondent sur des connaissances scientifiques et une longue doctrine dont l'OTAN est la spécialiste. Tous les membres adhérant à l'OTAN ont déjà mené des opérations et tous le font selon les mêmes procédures. Les exercices et les opérations sont des entreprises complexes qui sont facilitées par l'existence d'un cadre fondé sur la doctrine et la technologie.

**Le sénateur Oliver :** Sur le terrain, cette interopérabilité est-elle efficace dans des provinces comme la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse — deux provinces côtières? Comment se traduit cette interopérabilité?

**Le col Anderson :** Dans le cas d'opérations intérieures?

**Le sénateur Oliver :** Oui, ainsi que dans les opérations internationales, du point de vue du transfert de la technologie.

**Le col Anderson :** Pour le partage du renseignement et l'accès à l'information, ainsi que pour les informations et opérations centrées sur les réseaux, les formats communs facilitent grandement les choses. Ça s'applique aussi à la radiodiffusion et à la transmission d'information. Ainsi, les informations concernant les navires et les avions s'approchant du Canada peuvent être transmises rapidement d'un océan à l'autre.

**Le président :** Colonel, pourriez-vous nous donner plus de détails sur la façon dont l'OTAN contribue à cette interopérabilité? Vous avez mentionné la doctrine de communication dans un autre domaine. Quel est le processus? Vous avez plusieurs pays qui ont leurs propres méthodes d'opération. Comment établit-on la norme? Est-ce que tous les autres pays doivent s'adapter à la norme américaine?

**Le col Anderson :** Sénateur, on vous a probablement donné des informations à ce sujet au commandement allié Transformation qui est en grande partie chargé d'assurer l'interopérabilité. Le commandement allié Transformation dirige les centres de formation, tel que le Joint Warfare Centre à Stavanger, en Norvège, où sont dispensés les cours sur la conduite des opérations mixtes. Tous les pays membres envoient des étudiants à ces écoles de l'OTAN. Il y en a une autre à Oberammergau, en Allemagne. Ces cours traitent essentiellement de la conduite des opérations lesquelles se fondent sur la doctrine et les normes de l'OTAN, essentiellement celles des Américains.

C'est tout ce que je peux vous dire, sénateur. Je n'en sais pas plus à ce sujet.

**Le président :** Nous savons tous que les Américains consacrent davantage à la défense que tous les autres pays de l'OTAN ensemble. Prenons l'exemple du calibre d'une carabine. Auparavant, les carabines étaient de calibre 30, mais au sein de l'OTAN, c'est 7,62 millimètres, ce qui se trouve à être le calibre 30.

L'OTAN est-elle vraiment un moyen pour les autres pays de s'adapter aux extraordinaires capacités militaires des États-Unis et de rester à la hauteur de ces capacités, dans la mesure où ils le

If that is not the case, describe to us the process to develop a common doctrine where each member has an equal voice.

**Col. Anderson:** I think it is the former, senator. With the Americans being a superpower with their equipment and influence, it would not be equal voices all around. If the Americans have already done it, why reinvent it? Why build again? Why be redundant. Often the Americans are bigger in quantities.

**The Chairman:** With regard to the evolution of NATO doctrine, is it really a question of adapting ways for other members of NATO to adjust their doctrine to fit with that of the Americans?

**Col. Anderson:** Again, senator, I am not that familiar with this. There are American staffs and American military officers playing key roles in the NATO headquarters, representing their contribution to NATO as well. However, there is not necessarily a separate book from the Americans that has just been relabelled. The procedures and documentation we have is owned and developed by NATO. It could be similar to corresponding books in the American forces, but, to my knowledge, it is not simply relabelled.

**The Chairman:** Can you think of a time when the commander of SHAPE has not been an American?

**Col. Anderson:** No, I cannot, senator.

**The Chairman:** Does that not speak volumes?

**Col. Anderson:** The U.S. is a superpower. Perhaps you can ask our representatives in NATO about the influence of that. I understand that it is because U.S. is the biggest contributor to the forces in NATO that their representatives have key positions there.

**The Chairman:** On a more technical level, how does one achieve interoperability in terms of communications? Can you describe the process that NATO goes through to facilitate that?

**Col. Anderson:** I cannot. I am not that close to the technological problem. In overview, as I have described, it is achieved through the management of the frequencies, the types of radios and different types of modulation or radio signals themselves.

**The Chairman:** Is there a committee that addresses this?

**Col. Anderson:** Throughout NATO, there are specialist committees. I will have to get back to you on the exact communications committee that would handle that.

**The Chairman:** Are you in a position to speak to the NATO committee on the Partners for Peace program?

peuvent? Si tel n'est pas le cas, décrivez-nous le processus d'élaboration de la doctrine commune où chaque membre a également voix au chapitre.

**Le col Anderson :** C'est plutôt votre première description qui est la bonne, monsieur le président. Les États-Unis sont une superpuissance et ont énormément d'équipement et d'influence; toutes les voix ne sont donc pas égales. Si des Américains l'ont déjà fait, pourquoi réinventer la roue? Pourquoi rebâtir à partir de rien? Pourquoi refaire ce qui a déjà été fait? Souvent, les Américains sont les plus forts.

**Le président :** Concernant l'évolution de la doctrine de l'OTAN, ne s'agit-il pas finalement de trouver des façons permettant aux autres membres de l'OTAN d'adapter leur doctrine à celle des Américains?

**Le col Anderson :** Je le répète, monsieur le sénateur, j'en sais peu sur ce sujet. Je sais qu'il y a des militaires et des officiers américains qui jouent des rôles clés au quartier général de l'OTAN et que cela fait partie de la contribution américaine à l'OTAN. Toutefois, on ne s'est pas nécessairement contenté d'apposer une nouvelle étiquette au manuel de doctrine américain. Les procédures et les documents de l'OTAN ont été conçus par l'OTAN et appartiennent à l'OTAN. Il se peut qu'il y ait des ressemblances avec ceux des États-Unis, mais pour autant que je sache, tout n'a pas été adopté en bloc par l'OTAN.

**Le président :** Est-ce que le grand quartier général des puissances alliées en Europe a toujours été commandé par un Américain?

**Le col Anderson :** Oui, pour autant que je sache.

**Le président :** Cela n'est-il pas très révélateur?

**Le col Anderson :** Les États-Unis sont une superpuissance. Peut-être pourriez-vous demander aux représentants du Canada à l'OTAN quelle est l'influence des États-Unis sur l'OTAN. Je crois savoir que c'est parce que la contribution américaine aux forces de l'OTAN est la plus grande que leurs représentants y occupent des postes clés.

**Le président :** Sur un sujet plus technique, comment atteint-on l'interopérabilité des communications? Pourriez-vous décrire comment l'OTAN assure l'interopérabilité en matière de communication?

**Le col Anderson :** Non. Je connais très mal la technologie. Dans l'ensemble, comme je l'ai déjà dit, cela se fait par le biais de la gestion des fréquences et des différents types de radio et de modulation ou de signaux radio.

**Le président :** Y a-t-il un comité qui s'en occupe?

**Le col Anderson :** Il y a au sein de l'OTAN divers comités d'experts. Je pourrai vous indiquer ultérieurement quel comité des communications de l'OTAN est chargé d'assurer l'interopérabilité.

**Le président :** Êtes-vous en mesure de nous parler du comité de l'OTAN duquel relève le programme Partenariat pour la paix?

**Col. Anderson:** Partners for Peace is typical of other NATO initiatives. NATO is reaching out and encouraging military and political cooperation with other countries. The Partners for Peace program was one of the key programs for NATO expansion. The fact that NATO has come to 26 countries now is a result of the Partners for Peace program. There are still some countries that are less developed in the PFP program, or perhaps that do not have NATO aspirations, such as Austria, that are happy to be part of the PFP. The PFP countries that participate in operations, such as the Balkans, use NATO procedures. Austrians working in the Balkans in Kosovo have the benefit of interoperability.

Canada has played a role in the PFP program with our Military Training Assistance Program, MTAP. That consists of staff training at our staff colleges and peace support training. As well, language training is a key part of it. As the PFP program and some NATO aspirants were developing and working toward succession, many officers came to Canada for language training. Many of them still refer back to their exposure to Canadian values and the goodwill of Canadians during their language training here.

**The Chairman:** Members of this committee think of the Partners for Peace program more in a civilian context. We think of the requirements to have a free press, to be able to change government democratically at least once, to resolve border disputes, to remove problems that relate to ethnic groups within the country and, finally, to move closer to a free-market economy.

Can you describe how NATO monitors these processes and fosters them?

**Col. Anderson:** I am sorry, senator, but I am not close to those political aspects of the PFP program. I would defer to the Department of Foreign Affairs on that.

**The Chairman:** Can you describe, from a military perspective, the major issues facing NATO right now? Many members of this committee believe that NATO was the best investment we could ever make in terms of peace for Europe. It is an insurance policy that has brought us 60 years of peace, but it was designed to deal with the Warsaw Pact, and the Warsaw Pact is gone.

What are the major challenges for NATO now that its raison d'être no longer exists?

**Col. Anderson:** The conduct of operations, specifically force generation and nations providing the necessary resources and sustainment of those forces is a major issue facing NATO.

The member countries all seem to be short of specific capabilities. These capabilities could be signals, communications, medical support, or logistical support. For example, as NATO expands force generation in Afghanistan, there have been shortages and it has taken time to get the resources necessary for Afghanistan. I would say operations or the force generation process is a challenge.

**Le col Anderson :** Partenariat pour la paix illustre bien les initiatives de l'OTAN. L'OTAN tient à encourager la collaboration politique et militaire avec d'autres pays. Le programme Partenariat pour la paix est l'un de ceux qui a été créé en prévision de l'élargissement de l'OTAN. C'est notamment grâce à Partenariat pour la paix que l'OTAN compte maintenant 26 pays. Il y a des pays moins développés au sein du PPP, ainsi que des pays qui n'aspirent pas à adhérer à l'OTAN, tels que l'Australie, mais qui sont heureux de faire partie du PPP. Les pays du PPP qui participent aux opérations telles que celles des Balkans ont recours aux procédures de l'OTAN. Les Autrichiens qui travaillent dans les Balkans, au Kosovo, peuvent donc profiter de l'interopérabilité.

Le Canada a joué un rôle au sein du PPP dans le cadre de son programme d'assistance militaire qui consiste à dispenser des cours, notamment des cours de langue, dans nos centres de formation ainsi qu'au centre de formation pour le soutien de la paix. Avec l'évolution du PPP et l'arrivée d'aspirants membres de l'OTAN, bien des officiers sont venus au Canada pour suivre des cours de langue. Bon nombre d'entre eux font encore mention de ce qu'ils ont appris sur les valeurs et la bonne volonté du Canada pendant leur formation linguistique ici.

**Le président :** Nous, du comité, envisageons le programme Partenariat pour la paix plutôt dans le contexte civil. Ce qui nous importe, ce sont la liberté de presse, la possibilité de changer démocratiquement de gouvernement au moins une fois, la résolution des conflits frontaliers, la réponse aux revendications des groupes ethniques dans chaque pays et, enfin, le cheminement vers une économie de marché.

Pourriez-vous nous dire comment l'OTAN suit ces démarches et les encourage?

**Le col Anderson :** Je suis désolé, monsieur le président, mais je connais mal les aspects politiques du programme PPP. À ce sujet, je vous renvoie au ministère des Affaires étrangères.

**Le président :** Pourriez-vous décrire les grands enjeux militaires auxquels l'OTAN fait face actuellement? Bien des membres de notre comité croient que l'OTAN a été notre meilleur investissement pour assurer la paix en Europe. C'est une police d'assurance qui nous a donné 60 ans de paix, mais elle a été conçue dans la foulée du pacte de Varsovie qui, lui, n'existe plus.

Quels sont les principaux défis de l'OTAN maintenant que sa raison d'être initiale n'existe plus?

**Le col Anderson :** La conduite des opérations, plus particulièrement la constitution des forces et la capacité des pays de fournir les ressources nécessaires et d'appuyer ces forces, est le principal enjeu de l'OTAN actuellement.

Tous les pays membres semblent avoir des lacunes au niveau d'une capacité particulière, que ce soit les signaux, les communications, le soutien médical ou l'appui logistique. Par exemple, au fur et à mesure que l'OTAN élargit sa force en Afghanistan, elle manque d'une chose ou d'une autre et doit attendre pour obtenir les ressources qu'il lui faut en Afghanistan. Je dirais donc que ce sont les opérations ou plutôt le processus de constitution d'une force qui est le plus problématique.



Afghanistan itself, the convergence of the ISAF mission with the coalition mission, Operation Enduring Freedom, will be a challenge. It is an objective of the coalition and ISAF to eventually end up as a single mission under a single operational command. The convergence of getting political concurrence on some of the missions and the stability aspects will be a challenge for the alliance.

Is the European Union a rivalry or complementary? I think that is something for Canadians to watch and monitor and be concerned about, that it is not a rivalry and actions are complementary.

**Senator Munson:** Who is the enemy in Europe? Who are we facing? We agree with your analysis about Afghanistan, but who are we fighting? What are we watching out for?

**The Chairman:** We see the purpose of NATO as a collective defence that stretches from the eastern tip of Turkey to Vancouver Island, or perhaps the western tip of Alaska, where each country has promised to defend each other if attacked. Who are we defending against?

**Col. Anderson:** NATO's *Strategic Concept* was rewritten and devised in 1999, and it is still held up as being applicable and pertinent. One chapter of the *Strategic Concept* says:

The security of the Alliance remains subject to a wide variety of military and non-military risks which are multi-directional risks which are multi-directional and often difficult to predict. These risks include uncertainty and instability in and around the Euro-Atlantic area and the possibility of regional crises at the periphery of the Alliance, which could evolve rapidly. Some countries in and around the Euro-Atlantic area face serious economic, social and political difficulties. Ethnic and religious rivalries, territorial disputes, inadequate or failed efforts at reform, the abuse of human rights, and the dissolution of states can lead to local and even regional instability. The resulting tensions could lead to crises affecting Euro-Atlantic stability, to human suffering, and to armed conflicts.

That is one reference there that says we have shifted and the threat has shifted from the Cold War superpower attack against another to indirect instability.

Another article of that *Strategic Concept* would be

Any armed attack on the territory of the Allies, from whatever direction, would be covered by Articles 5 and 6 of the Washington Treaty. However, Alliance security must also take account of the global context. Alliance security interests can be affected by other risks of a wider nature, including acts of terrorism, sabotage and organised crime, and by the disruption of the flow of vital resources. The uncontrolled movement of large numbers of people,

En Afghanistan, ce sera un défi que de fusionner la mission d'ISAF avec la mission de la coalition, opération Enduring Freedom. La coalition et ISAF ont pour objectif de ne plus constituer qu'une seule mission sous l'égide d'un commandement opérationnel unique. L'alliance devra aussi œuvrer à obtenir l'accord politique pour certaines de ces missions et en assurer la stabilité.

Maintenant, l'Union européenne est-elle une rivale ou une force complémentaire? Le Canada devra surveiller la situation et s'assurer que les mesures de l'Union européenne complètent celles de l'OTAN et ne s'y opposent pas.

**Le sénateur Munson :** Qui est l'ennemi en Europe? À qui faisons-nous face? Nous sommes d'accord avec votre analyse de la situation afghane, mais contre qui nous battons-nous? Qui devons-nous surveiller?

**Le président :** À nos yeux, l'OTAN est un ensemble de forces de défense allant de la pointe occidentale de la Turquie jusqu'à l'île de Vancouver, et peut-être même jusqu'à la pointe occidentale de l'Alaska, ensemble dont chaque pays a promis de défendre tout autre membre de l'OTAN qui sera attaqué. Contre qui nous défendons-nous?

**Le col Anderson :** Le *concept stratégique* de l'OTAN a été revu en 1999; on le considère encore tout à fait pertinent. Ce concept veut notamment :

La sécurité de l'alliance reste exposée à des risques militaires et non militaires très divers, qui viennent de plusieurs directions et sont souvent difficiles à prévoir. Ces risques comprennent l'incertitude et l'instabilité dans la région euro-atlantique et alentour, et la possibilité de voir se produire à la périphérie de l'Alliance des crises régionales, susceptibles d'évoluer rapidement. Certains pays de la région euro-atlantique et alentour sont confrontés à de graves difficultés économiques, sociales et politiques. Des rivalités ethniques et religieuses, des litiges territoriaux, l'inadéquation ou l'échec des efforts de réforme, des violations des droits de l'homme et la dissolution d'États peuvent conduire à une instabilité locale et même régionale. Les tensions qui en résulteraient pourraient déboucher sur des crises mettant en cause la stabilité euro-atlantique, engendrer des souffrances humaines et provoquer des conflits armés.

C'est là une mention des nouvelles sources de menaces et du fait que la menace ne provient plus, comme pendant la guerre froide, du risque d'une attaque d'une superpuissance contre une autre, mais plutôt de l'instabilité indirecte.

Le *concept stratégique* dit aussi :

Toute attaque armée contre le territoire des alliés, de quelque direction qu'elle vienne, serait couverte par les articles 5 et 6 du Traité de Washington. Cependant, la sécurité de l'Alliance doit aussi s'envisager dans un contexte global. Les intérêts de sécurité de l'Alliance peuvent être mis en cause par d'autres risques à caractère plus général, notamment des actes relevant du terrorisme, du sabotage et du crime organisé, et par la rupture des approvisionnements

particularly as a consequence of armed conflicts, can also pose problems for the security and stability affecting the Alliance.

**The Chairman:** Does the Department of National Defence play any role in the Mediterranean Dialogue and the Istanbul Cooperation Initiative?

**Col. Anderson:** I would say not, senator. We have access to the results of the meetings they have, but DND itself does not play an active part in those committees.

**The Chairman:** What about in the NATO-Russia Council?

**Col. Anderson:** There are routine meetings when the chiefs of defence get together at the NATO meetings. One of the submeetings is with the Russian counterparts. We have participation that way. As far as Canada's particular involvement or leadership, we are part of the committee itself, part of the broader NATO membership.

**The Chairman:** How about in the NATO-Ukraine Commission?

**Col. Anderson:** Same thing, senator.

**The Chairman:** What about the Southeast European Cooperative Initiative?

**Col. Anderson:** I am not familiar with that, senator. I am sorry.

**Senator Atkins:** Is NATO becoming a big elephant?

**Col. Anderson:** I strongly do not believe so, senator. My introductory comments did speak to that a bit with references to Canada's defence policy and the statements in Canada's defence policy on NATO's importance. It is very important as a military alliance for defence of the country, for threats to the stability of the Euro-Atlantic area, including North America and Canada, and also the transatlantic link and keeping Europe and North America together.

**Senator Atkins:** We were down in Norfolk, and when we had lunch with the flag officers I had a sense that even with that group it was hard to come to a consensus on different issues. With so many people coming to the table, will this make it very difficult for NATO to operate as it was accustomed to in previous times?

**Col. Anderson:** With 26 voices at the table there is more risk of differing views. I would say it is healthy. I would say there is a process for resolving that. Eventually, it comes out in an arrived political solution between sovereign states participating in an alliance.

**Senator Atkins:** The influence of the Americans will ultimately carry a lot of weight in what happens.

**Col. Anderson:** There is no doubt they are influential, senator. The consensus basis of the North Atlantic Council itself and the decisions made also ensure the multilateralism that Canada values very greatly as well.

en ressources vitales. Le grand mouvement incontrôlé de population, résultant en particulier de conflits armés, peut également poser des problèmes pour la sécurité et la stabilité de l'Alliance.

**Le président :** Est-ce que le ministère de la Défense nationale joue un rôle quelconque dans le Dialogue méditerranéen et l'Initiative de coopération d'Istanbul?

**Le col Anderson :** Je ne crois pas, sénateur. Nous avons bien sûr accès aux comptes rendus de ces réunions, mais le ministère de la Défense nationale ne prend pas une part active à ces comités.

**Le président :** Fait-il partie du Conseil OTAN-Russie?

**Le col Anderson :** Il y a régulièrement des rencontres auxquelles participent les chefs d'état-major présents aux réunions de l'OTAN. Nous nous réunissons notamment avec nos homologues russes à ces occasions. C'est ainsi que se traduit notre participation. La participation du Canada se situe au niveau du comité comme tel, dans le cadre de notre participation plus vaste à l'OTAN.

**Le président :** Et qu'en est-il de la Commission OTAN-Ukraine?

**Le col Anderson :** C'est la même chose.

**Le président :** Et qu'en est-il de l'Initiative de coopération pour l'Europe du Sud-Est?

**Le col Anderson :** Je suis désolé, sénateur, mais je ne connais pas cette initiative.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que l'OTAN n'est pas en voie de devenir un énorme éléphant?

**Le col Anderson :** Je suis convaincu que non, sénateur. J'y ai fait allusion dans mes remarques liminaires, quand j'ai fait mention de la politique de défense du Canada et des déclarations qui ont été faites dans cette politique sur l'importance de l'OTAN. L'OTAN est une alliance militaire très importante pour la défense de notre pays, pour contrer les menaces qui pèsent sur la stabilité de la région euro-atlantique, y compris l'Amérique du Nord et le Canada, et pour le lien transatlantique qui unit l'Europe et l'Amérique du Nord.

**Le sénateur Atkins :** À Norfolk, quand nous avons déjeuné avec les officiers généraux, j'ai eu l'impression que même ce groupe ne s'entendait pas sur certains enjeux. Avec l'arrivée de nouveaux membres à l'OTAN, ne serait-il pas encore plus difficile pour l'Alliance de fonctionner comme elle a l'habitude de le faire?

**Le col Anderson :** Il est certain qu'il risque d'y avoir plus de divergences d'opinion entre 26 pays. À mon avis, c'est très sain. Il y a déjà un processus en place pour résoudre ces divergences. Au bout du compte, les États souverains faisant partie de l'Alliance en arrivent à des solutions politiques.

**Le sénateur Atkins :** Je présume que l'influence des États-Unis pèse très lourd dans la balance.

**Le col Anderson :** Il ne fait aucun doute que les États-Unis exercent une grande influence. Mais comme les décisions du Conseil de l'Atlantique-Nord sont des décisions de consensus, le multilatéralisme qui est si cher au Canada est garanti.

**Senator Atkins:** Is Canada currently involved in any way in negotiations concerning an Allied approach to strategic airlift?

**Col. Anderson:** There are two initiatives for strategic airlift, senator. There is sealift and there is airlift. There are two initiatives for strategic lift. The initiatives themselves are largely focused on the NATO Response Force and future deployability of the NRF itself. The strategic lift is a pooled approach with several countries participating. They hope to get a transport ship on retainer with assured access. A Canadian actually chairs that committee, and it has not been used yet by Canadians. I think this is the second year of trial for it. Our Canadians are watching that. We are engaged and intend to use that in a residual capacity, when it is not needed for the NRF.

The second thing is airlift. There is a project called the Strategic Airlift Interim Solution, SALIS. NATO is trying to tender a contract for that, but as you know, the supply of strategic airplanes is very short. For example, the An-124, is a small pool of available airplanes, in the order of 20 airplanes. For the countries that control them, it is supply and demand, and again, the supply is very short. At times, it is difficult to negotiate that assured airlift with an effective cost as well. That is being worked on right now in NATO.

**Senator Atkins:** With the introduction of the new airplane that the consortium tested last week, it will be interesting if any military interests —

**Col. Anderson:** It is interesting, but I have not seen any military or transport applications of the double-decker passenger jet.

**Senator Atkins:** The size of the Airbus A-380 is incredible.

**Col. Anderson:** The European Union is making a lot of its plans on the Airbus A400, which is a turbo prop airplane larger than our Hercules.

**Senator Atkins:** Has the recent NATO command restructuring resulted in a desired efficiency?

**Col. Anderson:** Again, senator, either I am not that close to it, or it is hard to measure, because it is still in the early days of the reform command structure. There have been reductions. A common criticism of NATO before was the number of headquarters they had, the number of fixed static installations. Theoretically there has been a big improvement on that.

**Senator Atkins:** The fact that there is NATO in Brussels and Norfolk, do you see any problems in terms of coordination of command operations?

**Col. Anderson:** I have not witnessed it in the documents that I have seen or the meetings I have attended. The delineation of the different responsibilities, for example, it is clear that allied

**Le sénateur Atkins :** Le Canada participe-t-il d'une façon ou d'une autre aux négociations concernant l'approche alliée en matière de transport aérien stratégique?

**Le col Anderson :** Deux initiatives sont en cours au chapitre du transport stratégique : le transport aérien stratégique et le transport maritime stratégique. Ces initiatives sont en grande partie centrées sur la force de réaction de l'OTAN et la capacité de déploiement futur de cette force. Le transport stratégique se fonde sur une approche commune à laquelle participent plusieurs pays. On espère pouvoir garder en réserve un navire de transport d'urgence. C'est un Canadien qui préside ce comité en ce moment, mais les Canadiens n'ont pas encore eu recours à cette capacité. Je crois qu'on en est à la deuxième année d'essai. Nos Canadiens suivent la situation de près. Nous comptons y recourir comme capacité résiduelle, quand cette capacité n'est pas utilisée par la NRF.

En ce qui concerne le transport aérien, il y a le projet SALIS, la solution intérimaire pour le transport aérien stratégique. L'OTAN tente d'octroyer un contrat pour ce projet, mais comme vous le savez, les aéronefs stratégiques sont peu nombreux. Ainsi, il n'y a qu'une vingtaine de An-124 qui sont disponibles. Pour les pays qui contrôlent ces aéronefs, c'est l'offre et la demande qui prévaut et, encore une fois, l'offre est très faible. Il est aussi parfois difficile de négocier du transport aérien assuré à un coût raisonnable. On travaille à régler ces questions à l'OTAN.

**Le sénateur Atkins :** Avec l'arrivée des nouveaux avions que le consortium a mis à l'essai la semaine dernière, il sera intéressant de voir si certains intérêts militaires...

**Le col Anderson :** C'est intéressant, mais je ne crois pas que le nouvel avion de transport de passagers à deux étages comporte encore des applications militaires ou de transport de marchandises.

**Le sénateur Atkins :** L'Airbus A-380 a des dimensions incroyables.

**Le col Anderson :** L'Union européenne établit beaucoup de ses plans en fonction de l'Airbus A400, l'avion à hélice encore plus gros que notre Hercule.

**Le sénateur Atkins :** Est-ce que la restructuration récente du commandement de l'OTAN s'est soldée par l'efficacité souhaitée?

**Le col Anderson :** Encore une fois, sénateur, ou bien je n'en suis pas assez près ou bien c'est difficile à mesurer, parce que nous en sommes encore au début de la réforme de la structure de commandement. Il y a eu des réductions. Un reproche souvent fait à l'OTAN par le passé portait sur le nombre de ses QG, le nombre de ses installations statiques fixes. En théorie, il y a eu une grosse amélioration sur ce point.

**Le sénateur Atkins :** Le fait que l'OTAN soit à Bruxelles et à Norfolk, voyez-vous des problèmes de coordination des opérations de commandement?

**Le col Anderson :** Je n'en ai pas vu dans les documents que j'ai vus ou aux réunions auxquelles j'ai assisté. La démarcation des différentes responsabilités, par exemple, il est clair que les



command operations in SHAPE Headquarters are responsible for operations anywhere. It would be unlikely that there would be contention between Norfolk and Mons about who is responsible for this operation or with Allied Command Operations.

**Senator Atkins:** What impact does the new defence policy have on Canada's role in NATO?

**Col. Anderson:** NATO is mentioned several times in Canada's defence policy. Also, an aspect of Canada and NATO is transformation. Is the transformation that Canada is undergoing in step with what NATO is doing? I would say it is. It is very comparable. We have similar threats and similar strategies. The key words for the Canadian policy are relevant, responsive and effective. These are common themes also with the NATO desires for improved capabilities and response. Examples in both sets of documents are the full spectrum of conflict, what they call the three-block war. Also, I would say the emphasis on joint operations of the army, navy and air force, and the emphasis on deployability are absolutely in step. We are looking forward to transformation on both sides.

**Senator Atkins:** How long will the training take to adopt the three-block concept?

**Col. Anderson:** I do not know that we are short of meeting that now. The training will be a refinement. The Canadian Forces have always had combat capability as a role to be preserved. The actual implementation of the defence policy is being worked on now. I am not in a position to give timings or speculate on the way it will unfold.

**Senator Atkins:** It is really a new approach?

**Col. Anderson:** The structure and the idea of consecutive operations, stability, peacekeeping and conflict in the same close geographical region are new ideas. That is where the focus will be, and it is new.

**Senator Atkins:** It is really to address the terrorist threat, where you cannot really identify the enemy?

**Col. Anderson:** Yes, an example is Afghanistan, where we have insurgency. We have political instability because of the war lords. We also have a humanitarian crisis as well, with very poor economies. That is correct, senator. We have all those aspects to worry about.

**Senator Munson:** To follow up, Senator Atkins and you talked about the impact of the new defence policy vis-à-vis NATO. Have you had any feedback from NATO on our new defence policy?

**Col. Anderson:** No, I have not seen any. It is still so fresh. It would be interesting. Could I suggest that perhaps when you visit Brussels you could ask our representatives in Brussels. I know our permanent representative, Ambassador Jean-Pierre Juneau, mentioned the new defence policy in some of the meetings he

opérations du commandement allié au QG de SHAPE sont responsables des opérations partout. Il est peu probable qu'il y ait une rivalité entre Norfolk et Mons au sujet de celui qui est responsable de cette opération ou avec les opérations du commandement allié.

**Le sénateur Atkins :** Quelle conséquence la nouvelle politique de défense a-t-elle sur le rôle du Canada à l'OTAN?

**Le col Anderson :** L'OTAN est mentionnée plusieurs fois dans la politique de défense du Canada. De plus, un aspect du Canada et de l'OTAN est la transformation. Est-ce que la transformation que subit le Canada est en harmonie avec celle de l'OTAN? Je dirais que oui. Elle est très comparable. Nous avons des menaces semblables et des stratégies semblables. Les mots clés de la politique canadienne sont des forces pertinentes, souples et efficaces. Ce sont aussi les thèmes communs des souhaits de l'OTAN pour de meilleures capacités et une meilleure réaction. Des exemples dans les deux séries de documents sont la gamme complète des conflits, ce qu'ils appellent la guerre sur trois rues. Je dirais aussi que l'insistance sur les opérations interarmées (infanterie, marine et aviation) et l'accent sur la déployabilité sont tout à fait en phase. Nous envisageons la transformation des deux côtés.

**Le sénateur Atkins :** Combien de temps la formation durera-t-elle pour adopter le concept de la guerre sur trois rues?

**Le col Anderson :** À ma connaissance, nous ne sommes pas à court de formation. Il s'agira d'un perfectionnement. Les Forces canadiennes ont toujours eu pour rôle à conserver la capacité de combat. La mise en œuvre de la politique de défense est en train de se faire. Je ne suis pas en mesure de vous donner des échéances ni de deviner comment cela se fera.

**Le sénateur Atkins :** S'agit-il vraiment d'une nouvelle façon de faire?

**Le col Anderson :** La structure et l'idée d'opérations consécutives, de stabilité, de maintien de la paix et de conflit dans la même région géographique rapprochée sont de nouvelles idées. C'est là que l'accent sera mis, et c'est nouveau.

**Le sénateur Atkins :** Le but est-il vraiment de combattre la menace terroriste, où vous ne pouvez pas vraiment identifier l'ennemi?

**Le col Anderson :** Oui, un exemple est l'Afghanistan, où il y a une installation. Nous connaissons l'instabilité politique à cause des chefs de guerre. Nous avons aussi une crise humanitaire avec des économies très pauvres. C'est juste, sénateur. Il faut se soucier de tous ces aspects.

**Le sénateur Munson :** Comme complément, le sénateur Atkins et vous avez parlé des effets de la nouvelle politique de défense sur l'OTAN. Avez-vous eu des réactions de l'OTAN au sujet de notre nouvelle politique de défense?

**Le col Anderson :** Non, je n'en ai pas eues. C'est encore tout récent. Ce serait intéressant. Je vous suggérerais peut-être, lorsque vous vous rendrez à Bruxelles, de poser la question à nos représentants. Je sais que notre représentant permanent, l'ambassadeur Jean-Pierre Juneau, a parlé de la nouvelle

has been to. He might be in a better position to give you NATO's reaction. From the capital here, it is still in the early days. It is certainly encouraged and a common theme.

**The Chairman:** What is the process of peer review of defence policies?

**Col. Anderson:** I am sorry senator, peer review?

**The Chairman:** Yes, is there a formal process in NATO to review new defence policy statements as they are put forward by different countries?

**Col. Anderson:** I do not believe there is an actual review and concurrence as such. NATO is certainly interested in exposure to defence policies in tabulating capacities, the contributions of member states to the alliance and changes to that. It is more of an annual process called the Defence Planning Questionnaire, DPQ. It is an annual input signed by the Minister of National Defence around August. Throughout the year, it is a series of meetings and reports. We have representatives go to that from the capital. Quite often, it is the Vice Chief of the Defence Staff, VCDS, that represents Canada at those, and it is an ongoing process.

**Senator Munson:** I am curious about the NATO Response Force. I do not know if you got to that in your opening statement. On October 2004, there were 17,000 troops and then in 2006, a force of 25,000 soldiers. We hear a lot about rapid response forces in Canada these days. In fact, there was a headline today about helping out our undercover folks. Do we have soldiers in this rapid response force? If we do not, should we have soldiers in this rapid response force?

**Col. Anderson:** We do not have soldiers in the response force at this time. As I mentioned, it has been primarily a navy contribution. Typically, the NATO Response Force requests large formations. That debate within NATO has been resolved such that the land component would be a brigade-sized force of 4,000 to 5,000 people. Countries could participate through that land component with, for example, battle-group-sized forces of 1,000 or 1,200 soldiers. With Canada's current contributions and the operational pause, Canada has not been in a position to offer forces for the NRF. This is reviewed frequently and has not been ruled out for a future contribution of a land component, probably with one of our closer allies such as the British or the Americans.

**Senator Munson:** I would like to know your point of view on the idea that Canada seems to be such an invisible force. When I was reporting a few years back, there were Canadians in Lahr, Germany. Canada had a physical presence with military personnel on the ground, unlike today. Any criticism of Canada then was not warranted because we had that physical presence. General Henault is NATO's chief military adviser and Canada is

politique de défense lors de certaines réunions auxquelles il a assisté. Il sera peut-être mieux placé pour vous faire part de la réaction de l'OTAN. Ici, dans la capitale, il est encore trop tôt. Chose certaine, elle est encouragée et c'est un thème commun.

**Le président :** Quel est le mécanisme d'examen par les pairs des politiques de défense?

**Le col Anderson :** Je m'excuse, sénateur, vous avez dit examen par les pairs?

**Le président :** Oui, y a-t-il un mécanisme à l'OTAN pour passer en revue les nouveaux énoncés de politique en matière de défense provenant des divers pays?

**Le col Anderson :** Je ne crois pas qu'il y ait d'examen et d'approbation comme tels. Il est certain que l'OTAN souhaite prendre connaissance des politiques de défense pour faire le calcul des capacités, les contributions des États membres à l'Alliance et les changements à y apporter. Il y a plutôt un exercice annuel appelé le questionnaire pour les plans de défense, DPQ. C'est un document annuel signé par le ministre de la Défense nationale autour du mois d'août. Tout au long de l'année, c'est une série de réunions et de rapports. Nous avons des représentants qui partent de la capitale pour y aller. Très souvent, c'est le vice-chef d'état-major de la Défense, VCEMD, qui représente le Canada, et c'est un processus permanent.

**Le sénateur Munson :** Je suis curieux à propos de la force de réaction de l'OTAN. Je ne sais pas si vous êtes allé jusque là dans votre déclaration. En octobre 2004, il y avait 17 000 soldats et en 2006, une force de 25 000 soldats. On entend beaucoup parler des forces de réaction rapide au Canada ces jours-ci. De fait, il y a une manchette aujourd'hui où il est question d'aider nos clandestins. Avons-nous des soldats dans cette force de réaction rapide? Si ce n'est pas le cas, devrait-on avoir des soldats dans cette force de réaction rapide?

**Le col Anderson :** Nous n'avons pas de soldats dans la force de réaction à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, il s'est surtout agi d'une contribution à la marine. Normalement, la force de réaction de l'OTAN demande de grosses formations. Le débat au sein de l'Organisation a été résolu de telle sorte que l'élément terrestre serait une force de la taille d'une brigade, soit entre 4 et 5 000 hommes. Les pays pourraient participer à cet élément terrestre avec, par exemple, un groupement tactique de 1 000 à 1 200 soldats. Vu les contributions actuelles du Canada et la pause opérationnelle, le Canada n'a pas été en mesure d'offrir des forces à la NRF. La question est passée en revue fréquemment et une contribution future d'un élément terrestre n'a pas été exclue, sans doute avec un de nos alliés les plus proches, comme les Britanniques ou les Américains.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'idée que le Canada semble être une force invisible. Quand j'étais journaliste il y a quelques années, il y avait des Canadiens à Lahr, en Allemagne. Le Canada avait une présence matérielle avec du personnel militaire sur le terrain, contrairement à aujourd'hui. Les critiques qui pouvaient être adressées au Canada à l'époque n'étaient pas justifiées parce que nous avions cette présence. Le

part of the NATO Airborne Early Warning and Control System and yet we seem to be on the periphery. We do not seem to carry a presence in Europe. I would like your reaction to that.

**Col. Anderson:** Thank you, senator. That reminds me, I did not answer all of Senator Oliver's question. We have 335 Canadians in NATO positions spread out between the Allied Command Operations, ACOs.

Canada has approximately 121 personnel associated with NATO's Airborne Warning and Control System, AWACS. At SHAPE headquarters, we have 44. At the various headquarters of Allied Command Operations, ACO, we have 87. At Allied Commander Transformation, ACT, we have 35. There are 335 Canadians in NATO positions. That number is capped by the Vice-Chief of the Defence Staff, VCDS, and managed by a senior review board twice per year. As well, the priorities are controlled with policy input by the Deputy Chief of the Defence Staff, DCDS. The vice chief is primarily occupied with resources, roles and capabilities; and the deputy chief of the defence staff is primarily occupied with operations, including the employment of Canadians abroad.

As well, we have 120 Canadians in national positions. That is not against NATO-established positions. For example, we have the support unit in Galenkirchen in the Balkans at CMC. Canada's financial contributions, in addition to the personnel placed in NATO establishments, are in the order of Can. \$165 million for next year.

**Senator Munson:** In your statement you said that Canada will contribute to the NATO Response Force when possible. What does that mean?

**Col. Anderson:** The emphasis would be on the land forces, when we have soldiers in the NRF, and when we have air forces in the NRF. We need to balance competing requirements within NATO. There is no intention to contribute to the NRF for the next 24 months. After that, some of the considerations will be Canada's other activities in NATO, whether there are competing obligations in NATO, Canada's global activities and whether we have the personnel to offer.

**Senator Munson:** Do we have the forces to offer or do we have to wait for the 5,000 new personnel, as outlined in the budget?

**Col. Anderson:** The timing of the capability of the additional 3,000 to 5,000 is not my responsibility, but I do not believe it will be in the next 24 months. Likely it will be outside that time period.

**Senator Oliver:** My question follows on questions asked by Senator Atkins in respect of the defence policy statement. In your opening remarks you quoted from the defence policy statement and gave a description of part of the relationship between Canada and NATO. You spoke to institutions where allies with shared values and interests can address issues that threaten regional and international stability. After 9/11, I think you would agree, there has been a great proliferation of new laws, strategies and

général Henault est le principal conseiller militaire de l'OTAN et le Canada fait partie du Système de surveillance et d'alerte aéroportée de l'OTAN; pourtant, nous semblons être à la périphérie. Nous ne semblons pas capables d'assurer une présence en Europe. J'aimerais connaître votre réaction.

**Le col Anderson :** Merci sénateur. Cela me rappelle que je n'ai pas répondu au complet à la question du sénateur Oliver. Nous avons 335 Canadiens dans des postes de l'OTAN répartis entre les Opérations du commandement allié.

Le Canada a environ 121 militaires associés au Système de surveillance et d'alerte aéroporté, AWACS. Au QG de SHAPE, nous en avons 44. Aux divers QG des Opérations du commandement allié, nous en avons 87. Au commandement allié Transformation, ACT, nous en avons 35. Il y a 335 Canadiens dans des postes de l'OTAN. Ce chiffre est surmonté par le vice-chef d'état-major de la Défense (VCMD), et géré par un conseil supérieur de révision deux fois par année. De plus, les priorités sont contrôlées par les avis stratégiques du sous-chef d'état-major de la Défense, SCEMD. Le vice-chef s'occupe surtout des ressources, rôles ou capacités; le sous-chef d'état-major de la Défense s'occupe surtout des opérations, y compris de l'emploi des Canadiens à l'étranger.

De plus, nous avons 120 Canadiens dans des postes nationaux. Cela ne fait pas partie des postes à l'OTAN. Par exemple, nous avons l'unité de soutien à Galenkirchen dans les Balkans et le nouveau bureau du président du comité militaire, CMC. Les contributions financières du Canada, en sus du personnel placé dans les établissements de l'OTAN, sont de l'ordre de 165 millions de dollars canadiens pour l'an prochain.

**Le sénateur Munson :** Dans votre allocution, vous avez dit que le Canada allait contribuer à la force de réaction de l'OTAN lorsque ce sera possible. Qu'est-ce que cela signifie?

**Le col Anderson :** L'accent sera mis sur l'infanterie, lorsque nous aurons des soldats dans la NRF et lorsque nous aurons des forces aériennes dans la NRF. Il faut sousestimer les besoins parfois contradictoires au sein de l'OTAN. Il n'est pas question de contribuer à la NRF dans les 24 prochains mois. Après, parmi les facteurs à considérer, il y aura les autres activités du Canada à l'OTAN, soit des obligations rivales au sein de l'organisation, les activités mondiales du Canada et la question de savoir si nous avons du personnel à offrir.

**Le sénateur Munson :** Avons-nous des forces à offrir ou faut-il attendre les 5 000 nouveaux soldats prévus dans le budget?

**Le col Anderson :** Le moment choisi pour obtenir les 3 000 à 5 000 soldats de plus ne relève pas de moi, mais je ne crois pas que cela se fera dans les 24 prochains mois. Ce sera sans doute après.

**Le sénateur Oliver :** Ma question fait suite à celles posées par le sénateur Atkins au sujet de l'énoncé de politique de défense. Dans votre allocution, vous avez cité l'énoncé et décrit une partie des liens entre le Canada et l'OTAN. Vous avez parlé d'institutions où des alliés possédant des valeurs et des intérêts communs peuvent faire face aux menaces à la stabilité régionale et internationale. Après le 11 septembre, vous en conviendrez je pense, il y a eu une multitude de nouvelles lois,



initiatives to try to combat terrorism and to ensure that security is in place. What initiatives has NATO taken following 9/11 to add to the support for Canada and its allies in NATO to help fight terrorism in the threatened regional and international stability?

**Col. Anderson:** The two most evident aspects of that, senator, are the operations in the Balkans and in Afghanistan. The Balkans are often referred to as Europe's back door, where there are criminal aspects, such as trafficking in human beings, and governance issues, which create instability — crime and drugs threaten stability. It is significant that NATO went outside its sovereignty to the Balkans to establish a stable environment.

The situation is similar for Afghanistan, where the 9/11 attacks were planned and organized. NATO has gone there out of theatre to force stability and to assist the Government of Afghanistan as it re-establishes itself in a better manner. That is a direct, overt reaction to the new stability environment.

**Senator Oliver:** Has there been strengthened support for North America?

**Col. Anderson:** I cannot think of specific examples of NATO's strengthening support for North America primarily because Americans and Canadians are working together on that.

**The Chairman:** After 9/11, did NATO not send its AWACS capability over?

**Col. Anderson:** Yes, NATO deployed the AWACS immediately.

**Senator Atkins:** I have a general question. Why are these member states so determined to become members of NATO? Some of them do not have much to contribute and, yet, NATO seems to put a priority on their membership.

**Col. Anderson:** There are one or two things that come to mind, senator. One is the idea of democracy and democratic leadership of the military. Perhaps some of those aspirants to NATO have not experienced that before and want to because it is critical to their development.

The motivation of some countries was to shed the threat from the Soviet Union. Countries in the Baltics may even consider it an occupation by the Soviet Union. They were very anxious to join NATO for that freedom and insurance against recurrence.

**Senator Atkins:** You described the United States as a superpower. Does the original membership of that alliance feel threatened by virtue of their involvement in NATO, by the fact that these countries are so economically and militarily powerful?

**Col. Anderson:** I do not think they feel threatened. I think they are anxious to gain access to NATO for security reasons and, through interaction and communications, for any side benefits that come with that, such as economic benefits.

stratégies et initiatives destinées à combattre le terrorisme et pour assurer la sécurité. Quelles initiatives l'OTAN a-t-elle prises après le 11 septembre pour ajouter à l'appui du Canada et des ses alliés à l'OTAN à la lutte contre le terrorisme dans la stabilité régionale et internationale menacée?

**Le col Anderson :** Les deux aspects les plus évidents de cela, sénateur, sont les opérations dans les Balkans et en Afghanistan. Les Balkans sont souvent désignés comme la porte arrière de l'Europe, où il y a des aspects criminels, comme le trafic d'être humains et des problèmes de gouvernance, qui créent de l'instabilité — le crime et la drogue menacent la stabilité. Il est significatif que l'OTAN soit allée à l'extérieur de sa souveraineté dans les Balkans pour établir un environnement stable.

La situation est semblable en Afghanistan, où les attentats du 11 septembre ont été montés et organisés. L'OTAN est sortie de son théâtre pour imposer la stabilité et aider le gouvernement de l'Afghanistan à se rétablir de meilleure façon. C'est une réaction directe et manifeste au nouvel environnement de stabilité.

**Le sénateur Oliver :** Y a-t-il eu un renforcement de l'appui à l'Amérique du Nord?

**Le col Anderson :** Il ne me vient à l'esprit aucun exemple précis de renforcement de l'OTAN au soutien de l'Amérique du Nord d'abord et avant tout parce que les Américains et les Canadiens y travaillent ensemble.

**Le président :** Après le 11 septembre, l'OTAN n'a-t-elle pas envoyé sa capacité AWACS de l'autre côté?

**Le col Anderson :** Oui, l'OTAN a déployé immédiatement le système aéroporté d'alerte et de contrôle.

**Le sénateur Atkins :** J'ai une question de nature générale. Pourquoi ces États membres sont-ils si décidés à devenir des membres de l'OTAN? Certains d'entre eux n'ont pas grand-chose à contribuer et, pourtant, l'OTAN semble juger leur adhésion prioritaire.

**Le col Anderson :** Il y a deux ou trois choses qui me viennent à l'esprit, sénateur. L'une d'elles est l'idée de la démocratie et de la direction démocratique des militaires. Peut-être que certains de ces aspirants à l'OTAN n'ont pas connu cela avant et le veulent parce que c'est essentiel à son développement.

La motivation de certains de ces pays était de s'affranchir de la menace de l'Union soviétique. Les pays baltes peuvent peut-être même considérer cela comme une occupation par l'Union soviétique. Ils tenaient beaucoup à adhérer à l'OTAN pour cette liberté et une assurance contre la possibilité que cela se reproduise.

**Le sénateur Atkins :** Vous décrivez les États-Unis comme une superpuissance. Est-ce que les membres d'origine de cette alliance se sentent menacés par leur présence à l'OTAN, par le fait que ces pays sont si puissants sur le plan économique et militaire?

**Le col Anderson :** Je ne pense pas qu'ils se sentent menacés. Je pense qu'ils tiennent à entrer à l'OTAN pour des raisons de sécurité et, grâce aux interactions et aux communications, grâce aux avantages secondaires que cela procure, comme des avantages économiques.

**The Chairman:** Colonel, on behalf of the committee I would like to thank you very much for your contribution. This has been of great assistance to us in preparing for our visit to both Brussels and Afghanistan.

Our next witness this morning is Colonel Guy Laroche. Col. Laroche enrolled in the Canadian Forces in 1979 and began his career as an infantry officer with the Royal 22nd Regiment. He served twice under the auspices of the United Nations in Cyprus and also served on two occasions in Bosnia-Herzegovina as chief of staff of the 5th Canadian Multinational Brigade and as Battle Group Commander. He took part in the 1990 Native American crisis in Kahnawake as commander and at the Summit of the Americas in Quebec City in April, 2001 as Land component commander. He was promoted to colonel in July 2004 and assumed duties of J3 International.

Col. Laroche is a graduate of the Canadian Land Forces Command and Staff College in Kingston, the Canadian Forces Command and Staff College in Toronto and the Industrial College of the Armed Forces in Washington.

Colonel, welcome to the committee. We are pleased to have you before us.

[Translation]

**Colonel J.R.M.G. Laroche, J3 International, National Defence:** Thank you for your invitation to appear before the committee today to discuss operations in Afghanistan prior to your upcoming visit. I will begin with a brief presentation, and then I will be available to answer your questions.

[English]

I will start with an overview of our different operations in Afghanistan. Canada's participation in Afghanistan started in 2001 with the provision of a light infantry battalion fighting with the U.S. in Kandahar under Operation Apollo. Since then, our contribution has involved an even more significant role with the UN with a battle group and a leadership role in the NATO-led International Security Assistance Force, ISAF, in Kabul under Operation Athena.

Starting from its base in Kabul, ISAF has gradually expanding into regions where Afghanistan is ready for re-development, starting with the north and now to the west and soon to the south.

Op Athena has remained our umbrella structure for all operations in the region. It includes our activities at Camp Mirage in the Gulf region, from which we transition into the area of operations. It also supports a separate operation, Operation Accius, in which the CF provides a military adviser directly to the UN's special representative to the Secretary-General.

**Le président :** Colonel, au nom du comité, je vous remercie beaucoup de votre contribution. Vous nous avez beaucoup aidé à nous préparer à nos visites à Bruxelles et en Afghanistan.

Le prochain témoin ce matin est le colonel Guy Laroche. Le colonel Laroche s'est enrôlé dans les Forces canadiennes en 1979 et a commencé sa carrière comme officier d'infanterie au Royal 22<sup>e</sup> Régiment. Il a servi deux fois sous les auspices de l'ONU à Chypre et à deux occasions en Bosnie-Herzégovine comme chef d'état-major de la 5<sup>e</sup> Brigade multinationale canadienne et comme commandant de groupements tactiques. Il a été mêlé à la crise amérindienne à Kahnawake en tant que commandant de compagnie et au Sommet des Amériques à Québec en avril 2001 comme commandant de l'élément terrestre. Promu colonel en juillet 2004, il assume depuis les fonctions de J3 International.

Le colonel Laroche est diplômé du Collège de commandement d'état-major de la Force terrestre à Kingston, du Collège des Forces canadiennes de Toronto et du College of the Armed Forces de Washington.

Colonel, soyez le bienvenu au comité. Nous sommes heureux de vous accueillir.

[Français]

**Le colonel J.R.M.G. Laroche, J3 International, Défense nationale :** Je vous remercie de votre invitation à comparaître devant le comité aujourd'hui en ce qui concerne les opérations en Afghanistan en prévision de votre prochaine visite. Je débiterai avec un bref exposé, par la suite je serai disponible pour répondre à vos questions.

[Traduction]

Je vais commencer par vous donner un aperçu de nos diverses opérations en Afghanistan. La participation du Canada en Afghanistan a commencé en 2001 quand nous avons fourni un bataillon d'infanterie légère aux forces américaines à Kandahar dans le cadre de l'opération Apollon. Depuis, notre contribution prend la forme d'un rôle de plus en plus important auprès de l'ONU à l'aide d'un groupement tactique et sous la forme de leadership dans la force internationale d'assistance à la sécurité, ISAF, conduite par l'OTAN, à Kaboul, dans l'opération Athena.

À partir de sa base de Kaboul, l'ISAF a graduellement pris de l'expansion dans les régions où l'Afghanistan est prêt au redéveloppement, à commencer par le nord et aujourd'hui dans l'ouest et prochainement dans le sud.

L'opération Athena est demeurée notre structure parapluie pour toutes les opérations dans la région. Elle englobe nos activités au camp Mirage dans la région du Golfe, à partir de laquelle nous faisons la transition vers le théâtre des opérations. Elle appuie également une opération distincte, l'opération Accius, dans laquelle les Forces canadiennes fournissent un conseiller militaire directement au représentant spécial de l'ONU auprès du secrétaire général.

Under Op Athena, we also maintain liaison with the US-led combined forces command to promote cooperation in intelligence and other activities, such as reform and rebuilding of security institutions. The Afghan National Army is one example.

At the end of last year, we established a new operation, Operation Archer, which better defines our work with the U.S.-led combined forces command, especially with the training of the Afghan National Army.

Looking at our primary effort, participation in ISAF, some background on the mandate and objectives may be useful.

ISAF is a UN operation, mandated to assist the Afghan Transitional Authority in maintaining security within the force's assigned area of operations under successive UN Security Council Resolutions, since December 2001. The United Kingdom was the first country to serve as lead nation, as ISAF-1, in Kabul until June 2002. They were followed in turn by other nations.

NATO took over command and coordination of ISAF in August 2003. This was the first mission outside the Euro-Atlantic area in NATO's history. Initially restricted to providing security in and around Kabul, the alliance is now in the process of expanding to develop national presence and capability in other parts of the country.

#### [Translation]

The ISAF mission involves maintaining security in Kabul and the surrounding areas so that the government of Afghanistan and UN agencies can operate. ISAF supports the transitional government by extending its authority to the rest of the country, creating a favourable security environment for the holding of free and fair elections, enforcing the law and reconstructing the country.

ISAF currently has around 8,000 troops from over 36 nations. ISAF headquarters is located in the centre of Kabul. Reporting to ISAF is the Kabul Multinational Brigade (KMNB) headquarters at Camp Warehouse, located 15 kilometres east of Kabul. KMNB covers the tactical side of the mission and commands three battalion groups: one Norwegian and two others under French and German leadership. KMNB also includes troops from other nations. In addition, ISAF has taken control of the Kabul airport until such time as the Afghan government is able to take over its control.

#### [English]

ISAF expansion was agreed in principle in November 2003. The plan for ISAF expansion comprises four stages. Stage one, in the north, is now fully subscribed. Stage two, in western Afghanistan, is being carried out mainly by U.S., Italian and

Dans l'opération Athena, nous assurons également la liaison avec le commandement des forces combinées dirigé par les États-Unis afin de promouvoir la coopération dans le renseignement et d'autres activités, comme la réforme et la reconstruction des institutions de sécurité. L'Armée nationale afghane en est un exemple.

À la fin de l'an dernier, nous avons créé une nouvelle opération, l'opération Archer, qui définit mieux notre travail avec le commandement des forces combinées dirigé par les Américains, en particulier la formation de l'Armée nationale afghane.

En ce qui concerne notre effort premier, la participation à l'ISAF, quelques renseignements sur son mandat et ses objectifs pourraient être utiles.

L'ISAF est une opération de l'ONU dont le but est d'aider l'autorité de transition afghane à maintenir la sécurité dans la zone des opérations de la force en vertu de résolutions successives du Conseil de sécurité de l'ONU depuis décembre 2001. Le Royaume-Uni a été le premier pays à servir de nation pilote, sous le nom d'ISAF-1, à Kaboul, jusqu'en juin 2002. Il a été suivi successivement par d'autres pays.

L'OTAN a assumé le commandement et la coordination de l'ISAF en août 2003. C'était la première mission à l'extérieur de la zone euro-atlantique de toute l'histoire de l'OTAN. Le rôle de l'Alliance à l'origine se limitait à assurer la sécurité à Kaboul et aux alentours; elle prend actuellement de l'expansion pour développer une présence et une capacité nationale dans d'autres parties du pays.

#### [Français]

La mission de l'ISAF consiste à maintenir la sécurité à Kaboul et dans les régions environnantes afin de permettre au gouvernement de l'Afghanistan et aux agences des Nations Unies d'opérer. L'ISAF appuie l'autorité du gouvernement transitoire en étendant son autorité au reste du pays, en créant un environnement sécuritaire favorable à la conduite d'élections libres et justes, en appliquant les lois en vigueur et en reconstruisant les pays.

Présentement, l'ISAF est constitué d'environ 8 000 troupes en provenance de plus de 36 nations. Le quartier général de l'ISAF est localisé au centre de Kaboul. Subordonné à l'ISAF il y a le quartier général de la Brigade multinationale de Kaboul (KMNB) au camp Warehouse, situé à 15 km à l'est de Kaboul. Le KMNB couvre le côté tactique de la mission et commande trois groupes bataillons : un norvégien, et deux autres sous les leaderships français et allemand. Le KMNB inclut également des troupes des autres nations. De plus, l'ISAF a pris en charge l'aéroport de Kaboul jusqu'à ce que le gouvernement afghan puisse en assumer le contrôle.

#### [Traduction]

L'expansion de l'ISAF a été acceptée en principe en novembre 2003. Le plan d'expansion de l'ISAF se divise en quatre étapes. La première, dans le nord, est maintenant terminée. La deuxième, dans l'ouest, est actuellement exécutée par des forces américaines,



Spanish forces. Stage three, which is anticipated to begin in spring/summer 2006, will cover the six southern provinces. Stage four, in the east, will be established afterwards, under U.S. leadership.

The expansion is primarily in the form of provincial reconstruction teams, PRTs, delivered into the different regions with appropriate logistics support and security to allow them to assist the development of Afghanistan's civil and government capabilities and their projection across the country.

Canada, with our allies, continues to make a major contribution to the stabilization and reconstruction of Afghanistan. At its largest, this was a commitment of about 2,100 personnel with leadership of ISAF, a full battle group and the largest NATO camp in Kabul. Last year, on completion of our period in command of ISAF, and in support of our need to reconstitute our land forces in general, we did a drawdown of our forces in Op Athena to its current strength. Operation Athena currently has a total of about 900 people in theatre, including the strategic bridge at Camp Mirage in Southwest Asia. Of the 900 troops deployed on Operation Athena, about 700 are deployed in Kabul and the rest are deployed elsewhere in Southwest Asia in support of the mission.

In particular, the following forces are deployed within this region — I will not go into all the details. Suffice to say, we have an armoured surveillance squadron group, an engineer squadron, a health support services unit, an intelligence support cell, an infantry company for force protection at Camp Julien, a tactical airlift element, another infantry element in Camp Mirage for force protection, a national command element, and a national support element.

I will go directly to the future of Op Athena. The fourth deployment of CF troops to Op Athena is currently in theatre and due to rotate in August. That rotation will form the basis of our next transformation as we move from security operations in Kabul in support of the Afghan elections, to reconstruction efforts possibly in Kandahar. It is intended this summer that a Canadian interdepartmental provincial reconstruction team will be deployed. This PRT will be a 3-D endeavour which will involve personnel from the Department of Foreign Affairs, the Canadian International Development Agency and the Department of National Defence.

#### [Translation]

Now let us talk about the future. Insurgencies in the south and southeast, the growth of the drug trade, the very limited capacity of government institutions and the pressing development needs require a substantial and sustained international commitment, including a military presence. We expect the ISAF area of operations to gradually expand and replace US efforts in every

italiennes et espagnoles surtout. L'étape 3, qui est censée commencer au printemps/été 2006, couvrira les six provinces du sud. L'étape 4, dans l'est, sera établie après coup, sous la direction des États-Unis.

Cette expansion est assurée essentiellement par des équipes provinciales de reconstruction, les OPR, qui sont déployées dans les différentes régions avec un appui logistique des dispositifs de sécurité appropriés pour leur permettre d'aider la société civile et le gouvernement de l'Afghanistan à se consolider et à progresser dans le pays.

Le Canada continue avec ses alliés à contribuer à la stabilisation et à la reconstruction de l'Afghanistan. Cette intervention a culminé avec la présence d'environ 2 100 personnes sous la direction de l'ISAF, un groupement tactique complet et le plus important camp de l'OTAN à Kaboul. L'an dernier, quand nous avons terminé notre tour de commandement de l'ISAF, compte tenu de la nécessité de reconstituer nos forces terrestres sur un plan général, nous avons ramené nos effectifs de l'opération Athena à leur taille actuelle. Nous conservons actuellement environ 900 personnes dans le cadre de cette opération Athena, notamment le pont stratégique de Camp Mirage en Asie du Sud-Ouest. Environ 700 des soldats de l'opération Athena sont déployés à Kaboul, les autres étant disséminés ailleurs en Asie du Sud-Ouest pour appuyer la mission.

Les forces suivantes sont notamment déployées dans cette région — et je ne vais pas entrer dans le détail. Disons que nous avons un escadron blindé de surveillance, un escadron d'ingénieurs, une unité de soutien de santé, une cellule de soutien pour les renseignements, une compagnie de carabiniers pour la protection des effectifs du camp Julien, un élément de transport aérien tactique, un autre élément d'infanterie au camp Mirage pour la protection de nos forces, un élément de commandement national et un élément de soutien national.

Je passe directement à l'avenir d'Op Athena. Le quatrième contingent de troupes des Forces canadiennes de l'OP Athena est actuellement déployé sur place et il va y avoir un roulement en août. Ce roulement va nous permettre d'enchaîner sur notre nouvelle phase d'activités puisque nous allons passer d'opérations de sécurité à Kaboul pour permettre le bon déroulement des élections en Afghanistan à des efforts de reconstruction que nous pourrions faire éventuellement à Kandahar. Nous prévoyons de déployer cet été une équipe provinciale de reconstruction interministérielle canadienne. Cette EPR interviendra sur trois plans puisqu'elle sera composée de personnel du ministère des Affaires étrangères, de l'Agence canadienne de développement international et du ministère de la Défense nationale.

#### [Français]

Parlons maintenant de l'avenir. L'insurrection dans le sud et le sud-est, l'expansion du marché de la drogue, la capacité très limitée des institutions gouvernementales et les besoins pressants de développement requièrent un engagement international considérable et continue, incluant une présence militaire. Nous envisageons que la zone d'opérations de l'ISAF s'étendra

region. In short, life has not yet returned to normal and there is still a lot to be done. However, we can now say that the future is bright and Afghanistan is on the right track.

Thanks again for the opportunity to talk to you about CF operations in Afghanistan. I hope the overview I gave you was helpful. I would now be pleased to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Colonel.

[English]

**Senator Munson:** Can you give us a picture of Afghanistan today: the mood, how our military feels, and the mood on the ground with the people? Is it as tense as it was a year ago; that sort of thing?

[Translation]

**Col. Laroche:** It all depends on the region. In Kabul, for example, I believe the situation is better than it was a few years ago. The progress has been remarkable. We have done a lot of work in cooperation with other international agencies and our allies to improve the situation.

In some regions where government influence is beginning to be felt, I would say that the situation remains critical in some respects. The economy is feeble. There is a serious shortage of work, for example, for farmers. There is very little industry. So there is still a lot to be done. It is not just a military mission, it is an economic and diplomatic mission too.

Our troops understand the importance of this mission. They are very dedicated to their tasks. I recently went to Afghanistan to meet with our troops and I must say that they are performing very professionally. These men and women are proud of what they are doing for Canada and for the international community.

[English]

**Senator Munson:** In your opening remarks you talk about the mandate of the International Security Assistance Force, ISAF, to assist the Afghan Transitional Authority. There is a government now.

**Col. Laroche:** Yes, sir.

**Senator Munson:** Is it no longer transitional?

**Col. Laroche:** It is still transitional because the elections have not been completed. They still have an election coming up September 18 unless it is pushed back. That is the next election and in that sense still transitional because all the levels have not been elected at this stage.

graduellement, remplaçant les efforts américains dans chacune des régions. Bref, le retour à la vie normale n'est pas encore chose faite et il reste beaucoup à faire. Cependant, nous pouvons, d'ores et déjà, dire que l'avenir est prometteur et que l'Afghanistan est sur la bonne voie.

J'aimerais vous remercier à nouveau de cette occasion de venir vous parler des opérations des Forces canadiennes en Afghanistan. J'espère que l'aperçu que je vous ai transmis vous aura été utile. Il me fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

**Le président :** Nous vous remercions, colonel.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Pourriez-vous nous donner un aperçu de l'Afghanistan d'aujourd'hui : l'état d'esprit, le moral des troupes, les relations avec la population? Est-ce que c'est aussi tendu qu'il y a un an?

[Français]

**Le col Laroche :** Tout dépend de la région. À Kaboul, par exemple, je crois que la situation est meilleure qu'il y a quelques années. Le progrès fut remarquable. Nous avons fait un travail considérable en collaboration avec les autres agences internationales et nos alliés pour améliorer la situation.

Dans certaines régions où l'influence du gouvernement commence à s'étendre, je dirais que la situation est encore critique à certains points de vue. L'économie est faible. Il manque beaucoup de travail, par exemple, pour les fermiers. L'industrie est rare. Bref, il reste beaucoup à faire. Il ne s'agit pas seulement d'une mission militaire, mais d'une mission économique et diplomatique.

Nos troupes comprennent l'importance de cette mission. Elles sont très dédiées à leurs tâches. Je me suis rendu dernièrement en Afghanistan pour rencontrer nos troupes et je dois dire qu'elles se comportent de façon très professionnelle. Ces hommes et femmes sont fiers de ce qu'ils font pour le Canada et pour la communauté internationale.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Dans vos remarques liminaires, vous parlez du mandat de la force internationale d'assistance à la sécurité, ISAF, qui était chargée d'aider l'autorité de transition de l'Afghanistan. Le pays a maintenant un gouvernement.

**Le col Laroche :** C'est exact.

**Le sénateur Munson :** Ce n'est donc plus un gouvernement de transition?

**Le col Laroche :** Si, parce que les élections ne sont pas terminées. Il doit encore y avoir des élections le 18 septembre, à condition qu'elles ne soient pas repoussées à plus tard. Ce sont les prochaines élections et, en ce sens, le gouvernement est toujours transitoire parce qu'on n'a pas encore élu les représentants à tous les niveaux.

**Senator Munson:** When I was there with the former Prime Minister it was pretty tense, even around the airport, when we arrived and left. A few senators will defy everything and be there from May 15 to May 18. I would like to get from you what is the biggest operational issue facing our forces in Afghanistan. Is it the airport? Is it going out into the mountains surrounding Kabul and on the streets of Kabul?

**Col. Laroche:** It is outside Kabul. There are civilian police and many security agencies presently working in Kabul. The difficulty is in reaching the population outside of Kabul, and that is what ISAF is focussing on. ISAF is trying to expand its area of operation, as I mentioned before. Stage one is completed and stage two is about to be completed, which is in the western part of Afghanistan. The next steps will be in the south and then in the north.

**Senator Munson:** You spoke of the other forces that are there. Is there a Canadian approach to keeping the peace on the streets of Kabul such as we have used in our peacemaking approach in other parts of the world?

[Translation]

**Col. Laroche:** You know that the Canadian approach has always been different, and I think that with all of the missions we have done and experience we have gained on various peacekeeping missions, the work our people do on the ground is different in terms of approach, if you compare it, for example, to our American colleagues. We are closer to the people. We try to get closer to the people. That is ultimately what makes the difference, because it is their country. We have an approach that is perhaps friendlier than some other nations.

[English]

**Senator Munson:** On a practical question, how effective are the G-Wagons that replaced the Ilitis vehicles? Much was made in this country of the fact that we were not protected well enough with them.

[Translation]

**Col. Laroche:** The comments from soldiers using the GWagons on the ground are very positive. Our soldiers greatly appreciate this new vehicle. It is a vehicle that is far superior to the Ilitis and is incomparable as a patrol vehicle, for working on terrain that is at times difficult. As mentioned, the comments are very positive across the board when it comes to the GWagons. It is definitely a great addition to our land vehicle fleet.

[English]

**Senator Munson:** Are you satisfied that we have the tools to do the job? In my previous life, and with this committee sometimes, I heard the line from people like you and then went behind a tent

**Le sénateur Munson :** Quand je suis allé là-bas avec l'ancien premier ministre, la situation était assez tendue, même à proximité de l'aéroport, quand nous sommes arrivés et repartis. Quelques sénateurs vont défier tous les risques et seront présents là-bas du 15 au 18 mai. À votre avis, quel est le plus important problème opérationnel pour nos forces en Afghanistan? Est-ce l'aéroport? Est-ce que c'est de circuler dans les montagnes entourant Kaboul ou dans les rues de Kaboul?

**Le col Laroche :** C'est la circulation à l'extérieur de Kaboul. À Kaboul même, il y a actuellement une police civile et de nombreux organes de sécurité. Le problème, c'est d'atteindre la population à l'extérieur de Kaboul, et c'est là-dessus que se concentre l'ISAF. Comme je vous l'ai déjà dit, elle essaie d'étendre son champ d'opération. La première étape est terminée et la deuxième, qui concerne la partie ouest de l'Afghanistan, est sur le point de l'être. Les étapes suivantes, ce sera le sud puis le nord.

**Le sénateur Munson :** Vous avez parlé des autres forces qui sont là-bas. Existe-t-il une méthode canadienne du maintien de la paix dans les rues de Kaboul qui corresponde à celle que nous avons utilisée pour le maintien de la paix dans d'autres régions du monde?

[Français]

**Le col Laroche :** Vous savez que l'approche canadienne a toujours été différente et je pense qu'avec toutes les missions qu'on a faites, l'expérience que l'on a acquise dans les différentes missions de paix, le travail que nos gens font sur le terrain est différent au point de vue approche, si on le compare, par exemple à nos collègues américains. Nous sommes plus près de la population. Nous tentons de faire des rapprochements avec la population. C'est, en bout de ligne, ce qui fera la différence comme telle, parce que c'est leur pays. Nous avons une approche peut-être plus cordiale que certaines autres nations.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** En ce qui concerne un aspect pratique, quelle est l'efficacité des G-Wagons qui ont remplacé les véhicules Ilitis? On a beaucoup parlé au pays du fait que ces véhicules ne seraient pas une protection suffisante.

[Français]

**Le col Laroche :** Les commentaires des soldats qui opèrent avec les GWagon sur le terrain sont très positifs. Nos soldats apprécient beaucoup ce nouveau véhicule. C'est un véhicule qui est de loin supérieur aux Ilitis et ce n'est pas comparable du tout comme véhicule pour patrouiller, pour œuvrer sur des terrains qui sont parfois difficiles. Comme mentionné, les commentaires sont très positifs sur toute la ligne pour ce qui est des GWagon. C'est certainement un ajout à notre flotte de véhicule qu'on a sur terre.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Êtes-vous convaincu que nous disposons des outils nécessaires pour faire le travail? Dans ma vie précédente, et parfois au sein du comité, j'entends l'opinion



and heard another line from the people on the ground. Somewhere between the two is probably the truth, or balance.

You can tell us now because a number of senators will be there and will see for themselves what is there. Are you satisfied that we have the equipment, tools, management teams and personnel to do our share in Afghanistan?

[Translation]

**Col. Laroche:** Had you asked me that question five to eight years ago, I would have said no, we do not have the necessary equipment. Today, I have to say that yes, we do have the necessary equipment. The vehicles we have, for example, the Coyotes that are part of the surveillance squad, are unique vehicles, top-notch, high performance, very well equipped vehicles. In terms of land vehicles, there is no comparison. The other nations do not have vehicles of this kind. In that respect, I must say that we are spoiled. We have had a lot of improvements in the past few years. It is very positive in terms of the repercussions on the ground, and again, our troops are quite satisfied, I think, with the equipment they are provided today. You will have a chance to ask them that question directly, but within the military and when I ask the troops that question when I am visiting them, I have to admit that the comments are very positive, on the whole.

[English]

**Senator Mercer:** Colonel, thank you for being here and thank you for the work you do on behalf of all Canadians. We do appreciate it.

You have talked about the expansion of the provincial reconstruction teams and delivery into different regions with appropriate logistical support and security to assist the development of Afghan civil and government capabilities and protect them across the country. You also told us that there is supposed to be an election on September 18. Are they ready? Can they pull this off? Do they have the necessary support?

[Translation]

**Col. Laroche:** As far as the elections are concerned, and whether they are ready for the elections in September, I saw a report this morning and there were some very positive signs this week. Among other things, a law was passed so that elections will take place on September 18, as scheduled. That said, there is still a lot to be done. One of the major difficulties the Afghan government will have to deal with is the lack of money. There is a significant shortage of money for holding elections. Apparently, there is currently a shortage of about 100 million for holding these elections. Where is that 100 million going to come from? That remains unknown. However, the plan is to actually hold elections as scheduled, and the odds of that happening are probably 80 to 20 per cent.

exprimée par des gens comme vous et par la suite j'entends une autre opinion des personnes sur le terrain. La vérité se trouve probablement quelque part entre les deux.

Vous pouvez nous le dire maintenant parce qu'un certain nombre de sénateurs seront là et constateront d'eux-mêmes quelle est la situation. Êtes-vous convaincu que nous possédons l'équipement, les outils, les équipes de gestion et le personnel qui nous permettent de faire notre part en Afghanistan?

[Français]

**Le col Laroche :** Si vous m'aviez posé cette question il y a cinq à huit ans, j'aurais dit non, que nous n'avions pas le matériel nécessaire. Aujourd'hui, je dois dire oui, nous avons le matériel nécessaire. Les véhicules que nous avons, par exemple, les coyotes qui font partie de l'escadron de surveillance sont des véhicules uniques, ce sont des véhicules haute gamme, très performants, très bien équipés. Ce sont des véhicules qui ne sont pas comparables sur terre. Les autres nations n'ont pas de véhicules du genre. À ce niveau, je dois dire que nous sommes choyés. Nous avons eu beaucoup d'améliorations au cours des dernières années. C'est très positif au point de vue des répercussions sur le terrain et, de nouveau, nos troupes sont très satisfaites, je pense, de l'équipement qui leur est fourni aujourd'hui. Vous allez avoir la chance de leur poser la question directement, mais entre militaires et lorsque je pose la question aux troupes lorsque je leur rends visite, je dois admettre que les commentaires sont très positifs, de façon très générale.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Colonel, je tiens à vous remercier d'être ici et à vous remercier pour le travail que vous faites au nom de l'ensemble des Canadiens. Nous vous en sommes reconnaissants.

Vous avez parlé de l'expansion des équipes de reconstruction provinciale et de la prestation dans différentes régions de services appropriés de soutien logistique et de sécurité destinés à contribuer au développement des capacités civiles et gouvernementales en Afghanistan et à les protéger partout au pays. Vous nous avez également dit que des élections sont prévues le 18 septembre. Est-on prêt pour des élections? Arriveront-ils à tenir des élections? Ont-ils le soutien nécessaire?

[Français]

**Le col Laroche :** En ce qui a trait aux élections, et s'ils sont prêts pour les élections au mois de septembre, j'ai vu un rapport ce matin et il y a eu des signes très positifs cette semaine. Ils ont passé une loi, entre autres, pour que des élections aient lieu comme prévu, le 18 septembre. Ceci étant dit, il reste encore beaucoup à faire. Une des difficultés majeures que le gouvernement afghan aura à faire face, c'est le manque d'argent. Il y a un manque d'argent considérable pour tenir des élections. On parle d'un manque de 100 millions environ actuellement pour tenir ces élections. Ce 100 millions, d'où viendra-t-il? C'est encore inconnu. Toutefois, l'intention est vraiment de tenir des élections telles que prévues, et les chances qu'elles aient lieu sont probablement de 80 à 20 p.100.

[English]

**Senator Mercer:** The fourth deployment of Canadian Forces troops will be in theatre in August, and that rotation will form the basis for the next transformation before the election period. I am concerned because, as we have seen in many other countries, elections tend to be lightning rods for civil unrest, et cetera. I am somewhat preoccupied with the preparation for the election. Also, I know a bit about elections.

You say there is a lack of money but that there are positive signs that they will pull this off. I am aware that the National Democratic Institute, which is an international organization in support of the development of democratic process, has been active in Afghanistan for a number of years. Are you aware of whether support is being provided to the Afghan infrastructure for holding the election? Have our own election experts, through Elections Canada, been engaged by the Canadian Forces to give advice to both the armed forces there and the Afghan election mechanism to help in the development of a free and open election?

[Translation]

**Col. Laroche:** I do not know whether Canadian experts were contacted to support the Afghan government in holding their elections in the fall of 2005.

On our side, as far as the Canadian Forces are concerned, I do not think, to my knowledge, that we made any approach on that level. At the mission level, that was not done. More strategically, was any approach made? I could not give you an answer to that.

[English]

**Senator Mercer:** Are you aware of what the role of the Canadian Forces would be on the day of the election and the days leading up to it with regard to the protection of election workers and ensuring that voting places are secure and free of harassment for the people of Afghanistan?

[Translation]

**Col. Laroche:** Our recognizance squad will be adding its support to the multinational brigade in September.

The role of the recognizance squad is superimposed on the troops already on the ground. The squad provides information and anticipates potential difficulties in connection with the election.

That was the role of our troops in the last election and we expect that our troops will play that role again in the next election.

[English]

**Senator Banks:** Colonel Laroche, you are aware that this committee will travel to Afghanistan and other places soon. I will ask the same question that you have already been asked twice. You have been to Afghanistan and have had hands-on, direct,

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Le quatrième déploiement des troupes des Forces canadiennes se fera sur le théâtre en août, et ce roulement formera la base de la prochaine transformation avant la période électorale. Je suis inquiet puisque, comme nous l'avons constaté dans bien d'autres pays, les périodes électorales sont souvent des périodes d'agitation sociale, etc. Je suis plus ou moins préoccupé par la préparation des élections. Par ailleurs, je m'y connais un peu en matière électorale.

Vous avez dit qu'il n'y a pas suffisamment d'argent mais qu'il y a des indications positives selon lesquelles ils réussiront à tenir ces élections. Je sais que l'Institut démocratique national, qui est une organisation internationale qui soutient le développement du processus démocratique, joue un rôle actif en Afghanistan depuis un certain nombre d'années. Savez-vous si on fournit de l'aide à l'Afghanistan pour l'établissement de l'infrastructure nécessaire à la tenue d'élections? Les Forces canadiennes ont-elles retenu les services de nos propres experts en élections, par l'intermédiaire d'Élections Canada, pour donner des conseils aux forces armées là-bas et pour aider le mécanisme électoral afghan à développer des élections libres et ouvertes?

[Français]

**Le col Laroche :** Je ne sais pas si des experts canadiens ont été contactés pour justement appuyer le gouvernement afghan, pour mener leurs élections à l'automne 2005.

De notre côté, en ce qui a trait aux Forces canadiennes, je ne pense pas, à ma connaissance, que nous avons fait d'approche à ce niveau. Au niveau de la mission, cela n'a pas été fait. Sur le plan plus stratégique, est-ce qu'une approche a été faite? Je ne pourrais pas vous répondre là-dessus.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Savez-vous quel sera le rôle des Forces canadiennes le jour des élections de même que les journées précédentes pour ce qui est de protéger les travailleurs des élections et assurer la sécurité des bureaux de scrutin et éviter que la population de l'Afghanistan soit harcelée?

[Français]

**Le col Laroche :** Notre escadron de reconnaissance apportera, au mois de septembre, son support à la brigade multinationale.

Le rôle de l'escadron de reconnaissance est celui d'être surimposé aux troupes déjà sur le terrain. Cet escadron fournit l'information et anticipe les difficultés possibles dans le cadre des élections.

C'était le rôle de nos troupes lors des dernières élections et on s'attend à ce que nos troupes aient encore ce rôle pour les prochaines élections.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Colonel Laroche, vous savez que notre comité ira en Afghanistan et ailleurs bientôt. Je poserai la même question que l'on vous a déjà posée deux fois. Vous êtes allé en Afghanistan et vous avez pu observer directement la situation. Le

observational experience. Canada and her allies are trying to impose a different kind of government in Afghanistan than they have had for centuries; and many have tried that before. The Moguls tried to do that in the 15th century, the British Empire tried it and failed; and the USSR tried it and failed. Is it the right thing to do? Will it work? How long will we have to be there? Will it require a ten-year commitment or longer?

[Translation]

**Col. Laroche:** I will begin with the last part of your question.

I think we will be there for around 10 or 20 years. There is much to be done in Afghanistan. It is a bit like in Bosnia, where we still have troops on the ground today. We deployed our first troops in 1992, if I recall correctly. It has already been 13 years. We still have a commitment in Bosnia. I think the same scenario will play out in Afghanistan. We have at least another 10 years there, but probably longer.

As for the current government, the situation is encouraging in terms of what has been accomplished and the exchanges between the international community and the current government team in Afghanistan.

I believe the election in Afghanistan is welcomed. Thinking back to the election last November, the election was relatively calm. It went well. There was no national crisis. Clearly, there are always incidents, but that all suggests to me that it is positive.

The government system being established in Afghanistan probably satisfies most of the population and meets people's needs.

[English]

**Senator Banks:** In that respect, Afghans have had a history that is vastly different from neighbouring peoples. To exercise national power, in any sense, President Hamid Karzai or his successor will have to have control of an effective armed force. Provide the committee with a thumbnail sketch of the creation of an effective national army in Afghanistan.

[Translation]

**Col. Laroche:** A lot of progress has been made in that area. We are talking about a force of around 20,000 to 23,000 people today. It is an army in training. The Americans have worked hard at creating this army, and it is taking shape. The Canadians are also taking part in this initiative. We currently have 14 individuals working at the Afghan National Training Centre to validate the training.

At the army level, everything is going well. Can we do more? Yes, we can do more. It is important to continue supporting the Afghan army. For us, that is part of the exit strategy. An army

Canada et ses alliés essaient d'imposer en Afghanistan une forme de gouvernement qui diffère de celle qu'ils ont connue depuis des siècles; et beaucoup ont essayé de le faire bien avant cela. Les Mongols ont essayé de le faire au XV<sup>e</sup> siècle, l'empire britannique a essayé de le faire et n'y a pas réussi; et l'URSS n'a pas eu plus de succès. Est-ce la chose à faire? Est-ce que cela fonctionnera? Combien de temps devons-nous rester là-bas? Faudra-t-il prévoir un engagement de dix ans ou plus?

[Français]

**Le col Laroche :** Je commencerai par la dernière partie de votre question.

Je pense que nous serons là pour environ 10 ou 20 ans. Il y a beaucoup à faire en Afghanistan. C'est un peu comme en Bosnie où nous avons encore des troupes sur le terrain aujourd'hui. Nous avons déployé nos premières troupes en 1992, si je me souviens bien. Cela fait déjà 13 ans. Nous avons encore un engagement en Bosnie. Je pense que le même scénario se reproduira en Afghanistan. Nous en avons pour au moins 10 ans au minimum, mais probablement pour plus longtemps.

Quant au gouvernement en place, la situation est encourageante pour ce qui est du travail accompli, des échanges entre la communauté internationale et l'équipe gouvernementale en place en Afghanistan.

Je crois que les élections en Afghanistan sont les bienvenues. Si je me réfère aux élections de novembre dernier, les élections ont été relativement calmes. Cela s'est bien passé. Il n'y a pas eu de crise nationale. Il est évident qu'il y a toujours des incidents, mais tout cela m'indique que c'est positif.

Le système gouvernemental qui est en train d'être instauré en Afghanistan plaît probablement à la majorité de la population et répond aux besoins des gens.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** À cet égard, l'histoire des Afghans diffère énormément de celle des peuples voisins. Pour exercer un pouvoir à l'échelle nationale, le président Hamid Karzai ou son successeur devront avoir le contrôle d'une force armée efficace. Pouvez-vous fournir au comité un aperçu de la création d'une armée nationale efficace en Afghanistan.

[Français]

**Le col Laroche :** De nombreux progrès ont été faits à ce niveau. On parle aujourd'hui d'une force d'environ 20 000 à 23 000 personnes. C'est une armée en voie de formation. Les Américains ont fait beaucoup d'efforts pour créer cette armée qui est en train de prendre place. Les Canadiens participent aussi à cette initiative. Nous avons actuellement 14 individus qui travaillent au Centre d'entraînement national afghan pour valider l'entraînement.

Au niveau de l'armée, tout va bien. Est-ce qu'on peut faire plus? Oui, on peut faire plus. Il est important de continuer d'appuyer l'armée afghane. Pour nous, cela fait partie de la



that is professional and able to do the work it has to do will make it possible to withdraw from Afghanistan and make way for the Afghans, so that they can take control of their country.

[English]

**Senator Banks:** We ardently hope that. We had a hand in chasing the Taliban out of power in Afghanistan, and that virtually ended the export by that country of the worst kind of narcotics. We understand that the current government has turned a blind eye to it or, for whatever reason, the supply of narcotics from Afghanistan has increased. The pendulum has swung the other way and the export of narcotics is on the rise. Are we supporting a government that is turning a blind eye to that, or that encourages and accepts the fact that Afghanistan will continue to grow opium in large quantities? Is it such an important economic factor that Afghanistan cannot do without it?

[Translation]

**Col. Laroche:** I think that will take time. I do not think we are supporting a government that encourages growing drugs or trafficking in drugs in Afghanistan. It is going to take a long time to solve this problem, since drugs are a part of Afghanistan.

Efforts have been made in this area but once again, there is still a lot to be done. One of the difficulties the international community encounters is providing an alternative means of survival to Afghans. Farming is difficult. There are not many alternatives for Afghans, and that is why there has to be some investment in this area.

The PRT concept is designed to help solve this problem. Everyone knows that more needs to be done in terms of drugs and stopping the trafficking that is currently occurring in Afghanistan.

[English]

**The Chairman:** Colonel, could you describe for the committee the kind of communications that the commander of the Canadian Forces would have in Afghanistan, the directions he would receive from NATO and from Canada, where the two might conflict, and how he would address the kind of constraints or caveats that might be placed upon him?

[Translation]

**Col. Laroche:** The commander of the force in Afghanistan reports to the CDS currently. It is a direct line. The Deputy Chief of Staff directs daily operations.

[English]

**The Chairman:** When you said, "to the Chief of Defence Staff," is that the case or does he respond to the Deputy Chief, in reality?

stratégie de sortie. Une armée qui est professionnelle et qui est capable d'effectuer le travail qu'elle doit accomplir va lui permettre de se retirer de l'Afghanistan et de laisser place aux Afghans, afin qu'ils puissent prendre contrôle de leur pays.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** C'est ce que nous espérons de tout cœur. Nous avons contribué à l'expulsion du pouvoir des Talibans en Afghanistan et cela a pratiquement mis fin à l'exportation par ce pays du pire type de stupéfiants. Nous croyons comprendre que le gouvernement actuel a fermé les yeux sur ce genre d'activité ou pour quelque raison que ce soit, l'exportation de stupéfiants en provenance de l'Afghanistan a augmenté. Il y a eu un retour du pendule et l'exportation de stupéfiants est à la hausse. Sommes-nous en train de soutenir un gouvernement qui ferme les yeux sur ce genre d'agissements, ou qui encourage et accepte le fait que l'Afghanistan continuera à cultiver de l'opium en grande quantité? S'agit-il d'un facteur économique tellement important que l'Afghanistan ne peut pas s'en passer?

[Français]

**Le col Laroche :** Je pense que cela va prendre du temps. Je ne crois pas que l'on supporte un gouvernement qui favorise l'agriculture de la drogue ou le trafic de la drogue en Afghanistan. Cela va prendre beaucoup de temps pour régler ce problème, compte tenu que la drogue fait partie de l'Afghanistan.

Des efforts ont été faits à ce niveau mais encore une fois, il reste beaucoup à faire. Une des difficultés que la communauté internationale rencontre, c'est de donner un mode alternatif de survie aux Afghans. La culture est difficile. Il n'y a pas beaucoup d'alternatives pour les Afghans et c'est pourquoi qu'il faut investir à ce niveau.

Le concept de PRT est fait pour aider ou solutionner en partie ce problème. Tout le monde sait qu'il faut faire plus au niveau de la drogue et cesser le trafic qui se fait actuellement en Afghanistan.

[Traduction]

**Le président :** Colonel, pourriez-vous décrire au comité le type de communications que le commandant des Forces canadiennes aurait en Afghanistan, les instructions qu'il recevrait de l'OTAN et du Canada, en cas de divergence entre les deux, et comment donnerait-il suite au type de contraintes ou de mises en garde dont il pourrait faire l'objet?

[Français]

**Le col Laroche :** Le commandant de la force en Afghanistan répond actuellement au CDS. C'est la ligne directe. Le sous-chef d'état-major dirige les opérations quotidiennement.

[Traduction]

**Le président :** Lorsque vous avez dit, « au chef d'état major de la Défense », est-ce effectivement le cas ou relève-t-il en réalité du sous-chef?

*[Translation]*

**Col. Laroche:** He reports to the Deputy Chief daily, but he can use the direct line to communicate with him about anything. The commander of the force in the theatre does so irregularly.

He is not expected to report to the chief of staff every day, but he can do so on a regular basis if he wishes.

Daily affairs are controlled and coordinated by the Deputy Chief of Staff. He is in contact by telephone on a weekly basis with the commander of the force in the theatre of operations. Even when the situation is calm, that call is made. When things are happening, the commander of the force in the theatre of operations calls the deputy chief to inform him of the situation. Personally, I speak to the commander in the theatre of operations virtually every day. So we have exchanges on a regular basis.

Coming back to your question about NATO, the commander in the theatre of operations was given certain powers before leaving. Those powers enable him to make the decisions necessary to conduct operations. When those powers are insufficient to conduct a specific mission, he has to refer to Ottawa. So he has to contact, depending on the situation, the chief or Deputy Chief of Staff for authorization.

*[English]*

**The Chairman:** Can you give us a sense of how often that would be the case, how often he would go beyond his national mandate?

*[Translation]*

**Col. Laroche:** Some movements outside of a given area can take place over an extended period of time. Other deployments may happen on a more temporary basis, for example over a few weeks, outside of the immediate area of Kabul. The immediate region of Kabul is the area of operations.

As soon as they leave the zone for a temporary deployment, they must request the authority of the Deputy Chief of Defense Staff. This is quite common practice, and it was particularly the case at election time. During an election period, the multinational brigade wanted to use our Coyote vehicles in order to obtain information from outside the Canadian boundary area. The commander therefore has to go to Ottawa quite regularly in order to ask for authority.

*[English]*

**The Chairman:** Describe for the committee as best you can the challenges that face the ISAF commander who is dealing with a number of countries all of whom have their own caveats and their own lines back to their own chiefs of defence staff. What challenges face that individual?

*[Français]*

**Le col Laroche :** Il répond au sous-chef quotidiennement, mais il peut utiliser la ligne directe pour communiquer avec lui pour quoi que ce soit. Le commandant de la force en théâtre le fait de façon irrégulière.

Il n'est pas appelé à s'adresser au chef d'état-major tous les jours, mais il peut le faire sur une base régulière s'il le désire.

Le quotidien est contrôlé et coordonné par le sous-chef de l'état-major. Il est en contact téléphonique sur une base hebdomadaire avec le commandant de la force en théâtre d'opérations. Même dans une situation calme, cet appel se fait. En cas d'événements, le commandant de la force en théâtre d'opérations appelle le sous-chef pour l'informer de la situation. Personnellement, je parle au commandant en théâtre d'opérations presque tous les jours. Nous avons donc des échanges sur une base régulière.

Revenons à votre question au sujet de l'OTAN. Le commandant en théâtre d'opérations s'est vu, avant de quitter, octroyé certaines autorités. En vertu de ces autorités, il peut prendre les décisions qui s'imposent pour exécuter les opérations. Lorsque ces autorités ne sont pas suffisantes pour remplir une mission spécifique, il doit se référer à Ottawa. Il doit donc s'adresser, selon le cas, au chef ou au sous-chef de l'état-major pour obtenir l'autorité.

*[Traduction]*

**Le président :** Pouvez-vous nous indiquer si cela se produit fréquemment, dans quelle mesure il outrepasserait son mandat national?

*[Français]*

**Le col Laroche :** Certains déplacements à l'extérieur d'une zone donnée peuvent se faire sur une période prolongée. D'autres déploiements peuvent se faire sur une base plus temporaire de quelques semaines, par exemple, à l'extérieur de la région immédiate de Kaboul. La région immédiate de Kaboul est sa zone d'opérations.

Dès qu'il sort de cette zone pour un déploiement temporaire, il doit demander l'autorité au chef ou au sous-chef de l'état-major. Cette pratique est assez fréquente, et ce fut le cas plus particulièrement dans le temps des élections. Durant cette période électorale, la brigade multinationale a voulu utiliser nos véhicules Coyote pour obtenir de l'information à l'extérieur de la zone canadienne délimitée. Le commandant a donc dû se rendre à Ottawa assez régulièrement pour avoir l'autorité.

*[Traduction]*

**Le président :** Pouvez-vous décrire au comité du mieux que vous le pouvez les défis auxquels fait face le commandant de l'ISAF qui doit traiter avec un certain nombre de pays qui ont tous leur propre mise en garde et leur propre rapport hiérarchique avec leur propre chef d'état major de la Défense. Quelles sont les difficultés auxquelles fait face une telle personne?

[Translation]

**Col. Laroche:** Let us take the case of Camp Julien. Camp Julien is home to 700 Canadians at the moment. However, there are also Americans, Turks and troops from other countries in the camp. These countries do not have the same rules of engagement as ours. For these troops, a threat or the response to one may be different, as the case may be.

It is important that the theatre commander understand what limits these other soldiers may have if ever they were faced with a threat. This is one of the challenges he must face.

[English]

**The Chairman:** It strikes us, as civilians, that it is a huge challenge. Can you give us examples of how the commander might get bent out of shape with a hypothetical caveat that one country might have and how he would have to ask another country to perform the task? One country may have a caveat that says it cannot be done this way while another country has no problem with it. Describe for the committee how you have seen this problem dealt with and how an overall commander shuffles his cards around.

[Translation]

**Col. Laroche:** It is enough to understand the limits the other contingents may have. Take the example of a protest demonstration. Some countries have different rules of engagement and different responses if they are faced with a civilian demonstration. Once again, this is one challenge that a commander might face.

Let us take another example. Sometimes foreign troops are responsible for the camp's safety. At one point, the Belgians were given the job of insuring the safety of the camp. Therefore, the contingent shares the burden of defending the camp. The Belgian contingent had rules of engagement and means of communication that were different from ours, and we did not speak the same language. The on-scene commander must cope with these kinds of challenges when he is faced with an emergency.

[English]

**The Chairman:** You were talking about crowd control or riots. Canadians who are stationed there now do not have that sort of training. What happens if there is a riot and the commander tells the Belgians, or whoever has that training, to deal with the riot, but it gets out of hand?

[Translation]

**Col. Laroche:** In such situations, the multinational brigade may react. The immediate reaction forces are always ready to deal with this kind of situation. Immediate measures or SOP are already in place with the forces on hand to deal with these kinds of situations.

[Français]

**Le col Laroche :** Prenons l'exemple du camp Julien. Le camp Julien abrite actuellement quelque 700 Canadiens. Toutefois, on compte également des Américains, des Turcs et des troupes de différentes nations dans ce camp. Ces nations ont des règles d'engagement différentes des nôtres. Une menace ou la réponse à une menace peut être pour, ces troupes, différente selon le cas.

Il est important pour le commandant en théâtre d'opérations de comprendre les limites que ces autres contingents pourraient avoir si jamais ils devaient faire face à une menace. Voilà un des défis auquel il doit faire face.

[Traduction]

**Le président :** En tant que civils, cela nous paraît être un énorme défi. Pouvez-vous nous donner des exemples de la façon dont le commandant réagirait si un pays émettait une réserve et qu'il devrait alors demander à un autre pays d'exécuter la tâche? Un pays peut avoir une objection à procéder d'une certaine façon tandis que cela ne pose aucun problème à un autre pays. Décrivez au comité, d'après ce que vous avez pu constater, comment on a traité un tel problème et comment un commandant fait face à une telle situation.

[Français]

**Le col Laroche :** Il suffit de bien comprendre les limites que les autres contingents peuvent avoir. Prenons l'exemple d'une manifestation. Certaines nations ont des règles d'engagement différentes et des modes de réponse différents face à des manifestations civiles qui pourraient se produire. Encore une fois, voilà un des défis auquel le commandant peut avoir à faire face.

Prenons un autre exemple. Parfois des troupes étrangères sont chargées d'assurer la sécurité du camp. À un certain moment, on a donné aux Belges la tâche de d'assurer la sécurité du camp. Le contingent partageait donc le fardeau de défendre le camp. Le contingent belge avait des règles d'engagement différentes et des moyens de communication différents, on ne parlait pas le même langage. Le commandant sur place doit faire face à de tels défis lorsqu'il s'agit de répondre à une urgence.

[Traduction]

**Le président :** Vous avez parlé de contrôle des foules ou d'émeutes. Les Canadiens qui sont là-bas aujourd'hui ne possèdent pas ce genre d'entraînement. Que se passe-t-il en cas d'émeute si le commandant dit aux Belges ou à ceux qui possèdent cette formation, de contenir l'émeute, mais que la situation dégénère?

[Français]

**Le col Laroche :** Dans de telles situations la brigade multinationale peut réagir. Les forces de réaction immédiate sont toujours prêtes à faire face à ce genre de situation. Des mesures immédiates ou SOP sont en place avec les forces présentes pour répondre à des situations du genre.



[English]

**The Chairman:** SOP is standard operating procedure?

[Translation]

**Col. Laroche:** That is correct.

[English]

**The Chairman:** There are lots of people from Canada there in different departments. Could you describe to the committee what different departments are represented in Kabul? How do they relate one to another? Is there a 3D approach — development, diplomacy and defence — and who is in charge?

[Translation]

**Col. Laroche:** On a military level, the approach is quite simple. We have the usual chain of command. The ISAF is in Kabul. The multinational brigade operates with forces from the tactical side. At that level, the multinational brigade is responsible for dealing with situations that could develop.

As to who is in charge, the political and military connections are made at a high level in order to find solutions to the problems that could crop up in Kabul or elsewhere. The political/military relationship is very close. For example, we have very close ties to our ambassador in Kabul, Mr. Alexander. The force commander and ground troops have regular exchanges with our ambassador. There is also a CIDA representative at the embassy. The liaison or “3D relationship” is in place, in Kabul, with our ground troops as well as on the political side as such.

[English]

**The Chairman:** What will the situation be like on the ground when we are there? What operations will be ongoing? What should we anticipate when we are there?

[Translation]

**Col. Laroche:** Currently, I must admit the situation is calm. I would be surprised if we were to experience a landmark event, however one never knows.

Sometimes, there are vehicle explosions, sometimes mines, traps that are set in certain areas, but that is not the norm. As far as Canada is concerned, the most recent incident was an embassy vehicle that was ambushed, and one person was wounded. It is the exception rather than the rule.

What you will find, I think, is that Kabul is a very lively city, if you have ever been there. Moving around in the actual city of Kabul is rather chaotic, but generally speaking it is fairly calm.

[Traduction]

**Le président :** IPO, vous voulez dire les instructions permanentes d'opération?

[Français]

**Le col Laroche :** C'est exact.

[Traduction]

**Le président :** Il y a beaucoup de fonctionnaires canadiens là-bas qui appartiennent à différents ministères. Pouvez-vous décrire au comité les différents ministères qui sont représentés à Kaboul? Quels sont les liens qu'ils entretiennent les uns avec les autres? Ont-ils adopté l'approche 3D — c'est-à-dire développement, diplomatie et défense — et qui est responsable?

[Français]

**Le col Laroche :** Au niveau militaire, l'approche est assez simple. Nous avons une chaîne habituelle de commandement. Le commandant de l'ISAF est à Kaboul. La brigade multinationale opère avec les forces sur le côté tactique. La brigade multinationale, à ce niveau, est responsable de réagir à une situation qui pourrait se développer.

À savoir qui est en charge, des liens politiques et militaires se font à un haut niveau pour solutionner les problèmes pouvant surgir soit à Kaboul ou à l'extérieur. Le lien politique et militaire est très proche. Par exemple, nous gardons des liens très étroits avec notre ambassadeur à Kaboul, M. Alexander. Le commandant des forces et les troupes sur le terrain échangent régulièrement avec notre ambassadeur. Un représentant de l'ACDI se trouve également à l'ambassade. Le lien ou la « relation 3D » est donc bien en place, au niveau de Kaboul, avec nos forces sur le terrain de même que sur le côté politique comme tel.

[Traduction]

**Le président :** Quelle sera la situation sur le terrain lorsque nous serons là-bas? Quelles sont les opérations qui seront en cours? À quoi devrions-nous nous attendre une fois sur place?

[Français]

**Le col Laroche :** Actuellement, je dois admettre que la situation est calme. Je serais surpris que nous ayons à vivre un événement marquant, toutefois on ne sait jamais.

Il y a parfois des explosions de véhicules, parfois des mines, des traquenards qui sont mis à certains endroits, mais ce n'est pas la norme. Au niveau canadien, le dernier incident a été un véhicule de l'ambassade qui a été frappé par un traquenard et il y a eu un blessé dans cette aventure. C'est plutôt l'exception.

Ce que vous allez voir, je pense, c'est une ville qui est très effervescente, si vous êtes déjà allée à Kaboul. C'est un peu l'anarchie lorsque vient le temps de se déplacer à Kaboul même, mais de façon générale, c'est passablement calme.

[English]

**Senator Oliver:** I would like to ask some questions about what might be considered a good news story, an international dimension. I understand that when the withdrawal took place, Canada had some extra capacity and decided to use that extra capacity to be of service to the Belgian, Hungarian, Norwegian, Slovenian, and even the U.S. troops. What are some of those extraordinary services that were used to assist those countries? What was actually done?

[Translation]

**Col. Laroche:** Camp Julien can offer support to other countries. Within Camp Julien, we have a medical clinic, a field ambulance with a doctor, a limited centre for surgery, but I must admit that it is a surgical centre for emergency procedures.

This system or this clinic are available to other countries should the need arise.

[English]

**Senator Oliver:** Does that mean the Belgians and the other countries did not have their own doctor or their own clinic, or was this additional?

[Translation]

**Col. Laroche:** Yes, in some cases they had no clinic and we provided this service.

For example, when the elections near — as was the case last November, and as will be the case again in September — reinforcements usually arrive and different countries deploy extra battalions to the permanent force in Afghanistan. They must be sheltered somewhere. We search for opportunities, and Camp Julien did indeed offer the possibility of accommodating more people.

Medical care is one example, but there are other services such as cooking, laundry, all kinds of services that can be offered for payment, I must admit, but they are offered to the different countries.

[English]

**Senator Oliver:** I understand it was done on a cost-shared basis, so Canada would be paid in full for those services?

[Translation]

**Col. Laroche:** Absolutely, senator. That is the intention.

[English]

**Senator Oliver:** How many troops would have been involved in working for these other countries?

[Traduction]

**Le sénateur Oliver :** J'aimerais savoir ce qui pourrait être considéré comme un sujet de reportage intéressant, ayant une dimension internationale. Je crois comprendre qu'au moment du retrait, le Canada disposait d'une certaine capacité supplémentaire qu'il a décidé de mettre au service des troupes belges, hongroises, norvégiennes, slovènes et même américaines. Quels sont certains de ces services extraordinaires qui ont été utilisés pour aider les pays en question? En quoi ces services ont-ils consisté au juste?

[Français]

**Le col Laroche :** Le camp Julien peut permettre l'appui à d'autres nations. Au sein du camp Julien, nous avons une clinique médicale, un « rôle deux » avec un médecin, un centre chirurgical limité, je dois admettre quand même, que c'est un centre chirurgical pour faire des interventions urgentes.

Ce système ou cette clinique est disponible aux autres nations en cas de besoin.

[Traduction]

**Le sénateur Oliver :** Cela signifie-t-il que les Belges et les autres pays n'avaient pas leurs propres médecins et leurs propres cliniques, ou s'agissait-il d'un complément?

[Français]

**Le col Laroche :** Oui, dans certains cas ils n'avaient pas leur clinique et nous avons fourni ce service.

Par exemple, lorsque vient le temps des élections, — comme en novembre dernier, et comme cela va arriver également en septembre — habituellement des renforts arrivent et différentes nations déploient des bataillons supplémentaires à la force permanente en Afghanistan. Ils doivent être abrités quelque part. Nous cherchons les possibilités, puis le camp Julien était une possibilité pour justement accueillir davantage de personnes.

Les soins médicaux est un exemple, mais vous avez d'autres services comme ceux de la cuisine, la buanderie, les services de tout genre qui peuvent être donnés moyennant certains remboursements, je dois admettre, mais offerts aux différentes nations.

[Traduction]

**Le sénateur Oliver :** Je crois comprendre qu'il s'agissait d'une formule à frais partagés. Par conséquent le Canada aurait été pleinement rémunéré pour ces services?

[Français]

**Le col Laroche :** Absolument sénateur. C'est l'intention.

[Traduction]

**Le sénateur Oliver :** Quel est le nombre de troupes qui auraient travaillé avec ces autres pays?

[Translation]

**Col. Laroche:** In total, we have approximately 700 Canadians in camp and civilian personnel working there as well, from the CANCAP initiative, which you are probably aware of. In total, approximately 400 to 500 people could be accommodated at the camp, on top of the staff who are already there. For example, we are currently studying a request from Romania with a view to next September's election. We are discussing accommodating perhaps 400 to 450 people.

[English]

**Senator Munson:** Colonel, when you talked about 10 to 20 years, it sounds like Cyprus. Were we aware that we would be in for that long? How would that affect our troop rotation over a period of time like that?

[Translation]

**Col. Laroche:** I do not know if we Canadians will be there for 10 to 20 years.

What I do know is that to solve the problem, we need to have a military presence there for 10 to 20 years. The government will decide whether or not we should maintain our presence in Afghanistan for the duration, or look elsewhere and respect the national priorities that will be determined at that time.

[English]

**Senator Munson:** Our commitment now is yearly, is that how it works?

[Translation]

**Col. Laroche:** That depends. Sometimes we have two-year mandates, sometimes only one. Currently, we are looking to the next stage which begins in the summer of 2005 and takes us to February 2006 and beyond. We are still awaiting the government's approval for this.

[English]

**Senator Munson:** I am not that familiar with the pay and allowances. What do the people who are actually there get? Are there any variations; and if so, why?

[Translation]

**Col. Laroche:** The people in Kabul proper receive more or less the same thing. The level of risk is a level that allows for exemption from taxation. On that level, all those who are in Kabul at Camp Julien with the TFK force, the Kabul operational force, receive the same exemptions. A committee considers these different aspects and determines, in the end, what allowances we should give to our staff.

[Français]

**Le col Laroche :** Au total, nous avons environ 700 Canadiens au camp et du personnel civil qui y travaille également, de l'initiative CANCAP, que vous connaissez probablement. Au total, environ 400 à 500 personnes pourraient être accueillies au camp, en plus de l'effectif déjà en place. Par exemple, présentement, nous sommes à étudier une demande de la Roumanie en prévision des élections de septembre prochain. Nous parlons d'accueillir peut-être 400, 450 personnes.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Colonel, lorsque vous avez parlé de 10 à 20 ans, cela me faisait penser à la situation à Chypre. Savions-nous que nous serions là-bas pour une aussi longue période? Quelles en seraient les répercussions sur le roulement de nos troupes?

[Français]

**Le col Laroche :** Je ne sais pas si nous, Canadiens, nous seront là pour 10 à 20 ans.

Ce que je sais, c'est que pour régler le problème, nous devons avoir une présence militaire pour 10 à 20 ans. Le gouvernement décidera si on doit maintenir notre présence en Afghanistan pour toute la durée, ou regarder ailleurs et aller selon les priorités nationales qui seront déterminées à ce moment-là.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Notre engagement est maintenant annuel. Est-ce ainsi que cela fonctionne?

[Français]

**Le col Laroche :** Cela dépend. Parfois nous avons des mandats de deux ans, parfois des mandats d'un an. Actuellement nous regardons la prochaine étape qui commence à l'été 2005 jusqu'à février 2006 et plus. Nous attendons encore l'approbation gouvernementale à ce niveau.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Je ne suis pas vraiment au courant de la solde et des indemnités. Que reçoivent au juste les personnes qui sont là-bas. Y a-t-il des variantes et si oui, pourquoi?

[Français]

**Le col Laroche :** Les personnes à Kaboul même reçoivent essentiellement tous la même chose. Le niveau de risque est un niveau qui permet l'exemption de taxe. À ce niveau, tous ceux qui sont à Kaboul au camp Julien de la force TFK, la force opérationnelle de Kaboul, reçoivent les mêmes exemptions. Un comité regarde ces différents aspects et détermine, en bout de ligne, quelles devraient être les indemnités que nous donnons à notre personnel.



[English]

**Senator Munson:** I ask this because of my own experience as a reporter. Has any thought ever been given to an increased insurance policy? It is not the nicest thing you would like to hear about. The company I worked for would say, you are not worth a million dollars; you are worth about 50 cents. It is a comforting thing to family to know that in a dangerous part of the world, there is an insurance policy on you. Has that ever been considered in the armed forces?

[Translation]

**Col. Laroche:** Not to my knowledge. I believe it is up to the individual to take out the insurance he feels he will need. There is no policy or insurance properly speaking that is specifically offered or given to individuals.

[English]

**Senator Munson:** Stress is a big issue with a lot of soldiers. What is happening with people who come back from Afghanistan? Is there an automatic process that they go through?

[Translation]

**Col. Laroche:** Yes, there is disembarkation leave as well as the usual administrative procedures that are done following the return. Generally speaking, five vacation days are allocated, and approximately two days for administrative procedures are also added to the vacation at that time, but this is with a view to carrying out certain administrative procedures, yes, but also in order to allow the person to take a break and to re-establish contact with his family, which is obviously very important.

[English]

**Senator Munson:** Has there been a big caseload of that after every rotation? What is the percentage?

[Translation]

**Col. Laroche:** I do not have the actual statistics as far as operational stress is concerned in Afghanistan. I do not believe that it is higher than in other missions. Even though the risk level is fairly high, it is not at such a point that we have people who are more affected than in the other missions.

[English]

**Senator Munson:** Do we have reservists there?

[Translation]

**Col. Laroche:** Absolutely.

[English]

**Senator Munson:** At Camp Mirage as well?

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Je pose cette question en raison de ma propre expérience en tant que journaliste. A-t-on déjà envisagé d'augmenter la police d'assurance? Ce n'est pas vraiment une chose agréable à entendre. L'entreprise pour laquelle j'ai travaillé disait, vous ne valez pas un million de dollars; vous valez environ 0,50 \$ Il est rassurant pour la famille de savoir, lorsque vous travaillez dans une région dangereuse du monde, que vous avez une police d'assurance. Est-ce que cela a déjà été envisagé dans les forces armées?

[Français]

**Le col Laroche :** Pas à ma connaissance. Je crois que c'est laissé à l'individu de prendre les assurances qu'il pense devoir prendre. Il n'y a pas de politique ou une assurance proprement dite qui est offerte ou donnée à nos individus de façon particulière.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Le stress est un grave problème chez beaucoup de soldats. Que se passe-t-il dans le cas de ceux qui reviennent d'Afghanistan? Y a-t-il un processus qu'ils suivent automatiquement?

[Français]

**Le col Laroche :** Oui, il y a le congé de débarquement de même que les procédures administratives habituelles qui se font, suite au retour. De façon générale, cinq jours de congé sont attribués, deux jours environ de procédures administratives sont également ajoutés au congé à ce moment, mais dans le but de faire certaines mesures administratives oui, mais également afin de permettre à l'individu de reprendre son souffle et de reprendre contact avec sa famille, ce qui est très important il va sans de dire.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Y a-t-il eu beaucoup de cas de ce genre après chaque roulement? Quel est le pourcentage?

[Français]

**Le col Laroche :** Je n'ai pas les statistiques actuellement en ce qui a trait au stress attribué à l'opération en Afghanistan. Je ne crois pas que ce soit supérieur aux autres missions. Le niveau de risques, bien qu'il soit passablement élevé, n'est pas à un point tel que nous avons des personnes qui sont plus affectées que dans les autres missions.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Avons-nous des réservistes là-bas?

[Français]

**Le col Laroche :** Absolument.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** À Camp Mirage aussi?

[Translation]

**Col. Laroche:** We have reservists in Kabul, at Mirage. The reservists are an important part of Canada's contribution and they contribute an incredible service to the Canadian armed forces. They are an important part of the forces that we cannot consider separate. We have a fair percentage of reservists in the other missions, not only in Afghanistan, but in the other missions that are abroad.

[English]

**Senator Munson:** Do they have the same kind of training that ordinary men and women in the armed forces have, to go to a dangerous spot like that?

[Translation]

**Col. Laroche:** They must undergo the same training. The training happens over roughly a three-month period before deployment. The exercises, the tests and the preparation are the same as those for regular troops.

[English]

**Senator Banks:** Colonel, I will refer back to the question that Senator Munson asked about different rules of engagement that apply. Canadians have perhaps more understanding of the frustration that can arise from rules of engagement than many other countries because we have had called to our national attention what happened in Rwanda and particularly General Roméo Dallaire's frustration with rules of engagement.

When most of us see a situation which clearly, on basic humanitarian grounds, requires a given response and it is not given by someone elsewhere, it is very frustrating.

Without asking you to describe the rules of engagement for countries other than Afghanistan, what constraints would a Canadian commander face that would be put in place by rules of engagement given him by the Government of Canada to respond to a bad situation? What may Canadian Forces not do in a bad situation?

[Translation]

**Col. Laroche:** Allow me to go back in time. During the 1990s, the rules of engagement were not in place. The procedures for rules of engagement were slowly developed, over the years. Today, I must admit that the procedure in place for the rules of engagement is very efficient.

The rules of engagement set out for our commanders are sufficient to meet the needs. A commander who does not have adequate rules of engagement to deal with his situation goes to Ottawa to have them amended.

However, I am not aware of the procedure for other nations. Do they have rules of engagement that are more liberal? That may be the case for certain situations. However, for the missions in which I have served and those that I am currently coordinating, I can state that Canadian rules of engagement pose no problem.

[Français]

**Col Laroche :** Nous avons des réservistes à Kaboul, à Mirage. Les réservistes sont une partie importante de la contribution canadienne et ils rendent un service incroyable aux Forces armées canadiennes. C'est une partie des Forces que nous ne pouvons pas dissocier. Nous avons un bon pourcentage de réservistes dans les différentes missions, non pas seulement en Afghanistan, mais dans les autres missions que nous avons à l'étranger.

[Traduction]

**Le sénateur Munson :** Suivent-ils le même genre d'entraînement que les membres réguliers des forces armées, pour servir dans un endroit aussi dangereux que celui-là?

[Français]

**Le col Laroche :** Il doit subir le même entraînement. Cet entraînement se fait sur une période d'environ trois mois avant le déploiement. Les exercices, les tests et la préparation sont les mêmes que ceux des troupes régulières.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Colonel, je reviens à la question posée par le sénateur Munson à propos des règles d'engagement différentes qui s'appliquent. Les Canadiens comprennent peut-être plus que les autres la frustration qui peut découler des règles d'engagement parce qu'on nous a souligné ce qui s'est passé au Rwanda, particulièrement la frustration du général Roméo Dallaire par rapport aux règles d'engagement.

Quand la plupart d'entre nous voient une situation où il est évident que pour des raisons d'ordre humanitaire fondamentales une intervention donnée est exigée, et il n'y a personne qui s'en charge, c'est très frustrant.

Sans vous demander de nous décrire les règles d'engagement pour des pays à part l'Afghanistan, quelles sont les contraintes que les règles d'engagement du gouvernement du Canada imposeraient à un commandant canadien, quand il fait face à une mauvaise situation? Qu'est-ce que les Forces canadiennes ne peuvent pas faire dans une mauvaise situation?

[Français]

**Le col Laroche :** Permettez-moi de faire un petit retour en arrière. Dans les années 90 les règles d'engagement n'étaient pas en place. La procédure de règles d'engagement a été élaborée graduellement, au fil des années. Aujourd'hui, je dois admettre que la procédure en place de règles d'engagement est très efficace.

Les règles d'engagements dictées à nos commandants suffisent pour répondre aux besoins. Un commandant qui ne dispose pas de règles d'engagements adéquates pour répondre à sa situation se rend à Ottawa pour les modifier.

Toutefois, la procédure m'est inconnue en ce qui a trait aux autres nations. Disposent-elles de règles d'engagement qui sont plus libérales? C'est peut-être le cas pour certaines situations. Toutefois, avec les missions que j'ai remplies et celles que je coordonne présentement, je peux affirmer que les règles d'engagement canadiennes ne posent aucun problème.

[English]

**Senator Banks:** If this afternoon a Canadian field commander — not a high commander but a field commander — came across a situation of something bad happening, would he have the authority to respond to it on the spot based upon his best judgment?

[Translation]

**Col. Laroche:** Absolutely. I see no problem at that level. The commander has all of the necessary rules of engagement in order to respond to a critical situation.

[English]

**Senator Banks:** Most Canadians know that we have significant forces in Afghanistan. However, most Canadians do not know very much about Camp Mirage, which you described earlier as a strategic bridge. We know that if a force strains its lines of supply, that can be a disaster. I presume that is what you meant when you said “strategic bridge.”

Would you tell us briefly about Camp Mirage?

[Translation]

**Col. Laroche:** Camp Mirage is an air base that allows for the transfer of our personnel to the theatre of operations. We use tactical planes, contrary to the strategic type of air bus — this kind of plane cannot be used in the theatre of operations for troop deployment. We can therefore use our Hercules-type aircraft, from this base, to bring the personnel and the materiel into the area of operations. Camp Mirage is a base near the theatre of operations. It is indeed intended to bridge the gap.

[English]

**Senator Banks:** Where is it?

[Translation]

**Col. Laroche:** It is situated in the Middle East.

[English]

**Senator Banks:** Can you be more specific, or it is genuinely a mirage?

[Translation]

**Col. Laroche:** It is not a mirage, but it is in the Middle East. I cannot be any more specific on that point.

[English]

**Senator Banks:** I gather it is a place to which we can fly our people on an airliner and that they at that point change planes from an airliner, with all the creature comforts with which we are all familiar, to something more stubby that will take them into the field of operations?

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Si cet après-midi un commandant canadien — pas une personne du haut commandement mais un commandant d'unité — se retrouvait par hasard dans une telle situation, aurait-il l'autorité de réagir sur place, selon son jugement?

[Français]

**Le col Laroche :** Absolument. Je ne vois aucun problème à ce niveau. Le commandant dispose de toutes les règles d'engagement nécessaires pour répondre à une situation critique.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** La plupart des Canadiens savent que nous avons d'importantes forces en Afghanistan. Néanmoins, la plupart des Canadiens ne connaissent pas grand-chose du camp Mirage, que vous avez décrit tantôt comme étant un pont stratégique. Nous savons que si une force exerce trop de pressions sur ses axes de ravitaillement, le résultat peut être désastreux. Je présume que c'est ce que vous vouliez dire quand vous avez parlé de « pont stratégique ».

Pouvez-vous nous parler un peu du camp Mirage?

[Français]

**Le col Laroche :** Le camp Mirage est une base d'aviation qui permet le transférer notre personnel vers le théâtre d'opérations. On utilise des avions tactiques, contrairement à des avions stratégiques de type Airbus — ce type d'avion ne peut être utilisé dans tous les théâtres d'opérations pour le déploiement des troupes. Nous pouvons donc utiliser nos avions de type Hercule, à partir de cette base, pour amener le personnel et le matériel dans la zone d'opérations. Le camp Mirage est un pied à terre près du théâtre d'opérations. Il est destiné justement à faire le pont.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Où se trouve-t-il?

[Français]

**Le col Laroche :** Il est situé au Moyen-Orient.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Pouvez-vous être plus précis, ou est-ce vraiment un mirage?

[Français]

**Le col Laroche :** Il n'est pas un mirage, mais il est au Moyen-Orient. Je ne peux être plus spécifique sur ce point.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Je crois comprendre que c'est un endroit où on peut envoyer nos gens en avion et rendu là, ils changent d'appareil, d'un aéronef avec le confort matériel que nous connaissons tous, à quelque chose de moins élégant qui les amènera dans la zone d'opérations.



[Translation]

**Col. Laroche:** That is correct.

[English]

**Senator Banks:** I guess we will find out where Camp Mirage is when the committee lands there, or maybe they will not tell us.

**The Chairman:** I think, like most Senate trips, we will be in the dark the whole way through.

Colonel, this has been most instructive. We appreciate you appearing before us. We are grateful for your contribution and assistance to the committee.

For members of the public who are viewing this program, if you have questions or comments, please visit our website at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) where we post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee was suspended and then resume in camera.

[Français]

**Le col Laroche :** C'est exact.

[Traduction]

**Le sénateur Banks :** Je présume qu'on saura où se trouve le camp Mirage quand le comité y parviendra, ou peut-être qu'ils ne nous le diront pas.

**Le président :** Je crois, comme c'est le cas pour tous les voyages du Sénat, que nous serons dans l'obscurité pour la durée.

Colonel, vous nous avez beaucoup appris. Nous vous remercions d'être venu. Nous vous sommes reconnaissants de vos contributions et de votre aide au comité.

Pour nos téléspectateurs, si vous avez des questions ou des observations, veuillez visiter notre site Web au [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca), où nous affichons les témoignages ainsi que le calendrier des audiences confirmées. Sinon, vous pouvez contacter le greffier du comité en composant le 1-800-267-7362 pour plus de renseignements ou si vous avez besoin d'aide pour communiquer avec les membres du comité.

La séance est suspendue et ensuite le comité poursuit ses travaux à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

*National Defence:*

Colonel N.J. Anderson, Director of NATO Policy;  
Colonel J.R.M.G. Laroche, J3 International.

TÉMOINS

*Défense nationale :*

Le colonel N.J. Anderson, Directeur, Politique de l'OTAN;  
Le colonel J.R.M.G. Laroche, J3 internationale.



2669











